

Luis Alonso Schökel
Cecilia Carniti

SALMOS

II

(Salmos 73-150)

*Traducción, introducciones
y comentario*



EDITORIAL VERBO DIVINO
Avda. de Pamplona, 41
31200 ESTELLA (Navarra)
1993

© L. Alonso Schökel – © Editorial Verbo Divino, 1993 · Printed in Spain · Nihil obstat: Albert Vanhoye, S. J., Rector del Pontificio Instituto Bíblico · Fotocomposición: Cometip, S. L., Plaza de los Fueros, 4. 31010 Barañain (Navarra) · Impresión: Gráficas Lizarra, S. L., Ctra. de Tafalla, km. 1. 31200 Estella (Navarra) · Depósito Legal: NA. 53-1993

ISBN 84 7151 666 7, obra completa
ISBN 84 7151 668 3, tomo 2

Contenido

Bibliografía especial para el análisis filológico	955
---	-----

TEXTO Y COMENTARIO

Salmos 73-150	958
---------------------	-----

Bibliografía especial para el análisis filológico

• Gramáticas y diccionarios

J Barth, *Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen* (Leipzig² 1894)

H Bauer - P Leander, *Historische Grammatik der Hebräischen Sprache des Alten Testamentes, I Einleitung Schriftelehre Laut- und Formenlehre* (Hildesheim 1965) [= Halle 1922] [BL]

W Baumgartner, *Hebraisches und aramaisches Lexicon zum Alten Testament* (Leiden 1967) [HALAT]

G Bergstrasser, *Hebraische Grammatik, I-II* (Leipzig 1918, 1929)

C Brockelmann, *Grundriss vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen, I-II* (Berlin 1908, 1913)

C Brockelmann, *Hebraische Syntax* (Neukirchen, Kreis Moers 1956)

H Ewald, *Ausführliches Lehrbuch der Hebräischen Sprache des Alten Bundes* (Gotinga⁷ 1863)

W Gesenius, *Hebraische Grammatik* Vollig umgearbeitet von E Kautzsch (Leipzig²⁸ 1909) [GK]

W Gesenius, *Thesaurus philologicus criticus linguae hebraeae et chaldaee Veteris Testamenti, I-III* (Leipzig 1829 1853)

W Gesenius F Buhl, *Hebraisches und aramaisches Handwörterbuch über das Alte Testament* (Leipzig¹⁷ 1921) [GB]

E Jenni, *Das hebraische Pi'el Syntaktische semasiologische Untersuchung einer Verbalform im Alten Testament* (Zurigo 1968)

P Jouon, *Grammaire de l'Hebreu Biblique* (Roma 1965) (Edition photomecanique corrigeé) [1 1923] [Jou]

Fr E König, *Historisch comparative Syntax der hebräischen Sprache* (Leipzig 1897)

R Meyer, *Hebraische Grammatik, I IV* (Berlin 1966 1972)

D Michel, *Tempora und Satzstellung in den Psalmen* (Bonn 1960)

W von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch, I-III* (Wiesbaden 1965-1981) [AHW]

W von Soden, *Grundriss der Akkadischen Grammatik* (Analecta Orientalia 33/47) (Roma 1969) [GAG]

F Zorell, *Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti* (Roma 1940-1954) [Zor]

● *Comentarios*

Fr Baethgen, *Die Psalmen* (HAT II, 2) (Gotinga ³ 1904)

B Corderius, *Expositio Patrum Graecorum in Psalmos*, I-III (Amberes 1643-1646)

C A Briggs - E G Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms* ICC (Edimburgo 1907)

M Bittenwieser, *The Psalms* The Library of Biblical Studies (Nueva York 1969)

G Castellino, *Libro dei Salmi*, en *La Sacra Bibbia*, ed S Garofalo (Turin 1955) [Cast]

M Dahood, *Psalms*, I III (AB 16 17 17A) (Garden City 1966-1970) [Dah]

F Delitzsch, *Biblischer Kommentar über die Psalmen* (Biblischer Kommentar über das Alte Testament IV/1) (Leipzig ⁵ 1894) [Del]

B Duhm, *Die Psalmen* (Kurzer Hand-Kommentar zum Alten Testament 14) (Tubinga ² 1922)

Genebrardus, *In Psalmos Commentarium* (Scripturae Sacrae Cursus Completus XIV-XVI) (Paris 1839)

G Graetz, *Kritischer Commentar zu den Psalmen*, I-II (Breslau 1882, 1883)

H Gunkel, *Die Psalmen* (Gottinger Handkommentar zum Alten Testament II/2, 1926) (Gotinga 1968) [Gun]

E Hieronimus, *Breviarium in Psalmos* PL 26, 871-1406 [Hier Jeron]

F Hitzig, *Die Psalmen*, I II (Leipzig / Heidelberg 1863, 1865)

R Kittel, *Die Psalmen* (Kat 13) (Leipzig ³ 1922)

Ed König, *Die Psalmen* (Gutersloh 1927)

H J Kraus, *Psalmen*, I-II (Biblischer Kommentar Altes Testament 15/1 2) (Neukirchen / Vluyn ⁵ 1978)

M Marinus, *Annotationes litterales in Psalmos*, I-II (Bologna 1748, 1750)

Nicolaus de Lyra, *Postilla*, in *Biblia Sacra cum glossa ordinaria*, III (Amberes 1617)

J Perez de Valencia, *Centum ac quinquaginta Psalmi Davidici* (Lyon 1517)

G Phillips, *The Psalms in Hebrew, with a Critical, Exegetical, and Theological Commentary*, I-II (Londres 1846) [Phil]

E Podechard, *Le Psautier Traduction litterale et explication historique*, I Ps 1 75 (Bibliotheque de la Faculte Catholique de Theologie de Lyon 3) (Lyon 1949) [Pod]

E Podechard, *Le Psautier Notes critiques*, I Ps 1-75 (Bibliotheque de la Faculte Catholique de Theologie de Lyon 4) (Lyon 1949)

D Qmhy, *hpyrwš hšlm 'l thlym* Ed 'brhm, yrwšym [s d], trad latina *Rabbi Davidis Kimchi commentarii in Psalmos Davidis regis et prophetae ex hebraeo Latine redditi a Domino Ambrosio Ianvier* (Paris 1666) [Qim]

G Ravasi, *Il libro dei Salmi Commento e attualizzazione*, I-III (Lettura pastorale della Bibbia) (Bologna 1981-1984) [Rav]

E F C Rosenmuller, *Psalmi annotatione perpetua illustrati*, I III (Scolia in Vetus Testamentum IV) (Leipzig 1821 1823) [Ros]

Theodoretus Cyrensis, *Interpretatio in Psalmos* PG 80, 857-1998

A Weiser, *Die Psalmen*, I-II (ATD 14) (Gottinga / Zurigo ¹⁰ 1987)

L Jacquet, *Les Psaumes et le coeur de l'homme Etude textuelle, litteraire et doctrinale*, I-III (1975-1979)

Salmo 73

1. Texto

- 1 ¡Qué bueno es Dios para el honrado,
Dios para los limpios de corazón!
- 2 Pero yo, por poco tropiezan mis pies,
casi resbalaron mis pisadas,
- 3 porque envidiaba a los perversos
viendo prosperar a los malvados.
- 4 Para ellos no hay sinsabores,
su vientre está sano y rollizo;
- 5 no pasan las fatigas humanas
ni sufren como los demás.
- 6 *Por eso su collar es el orgullo*
y se visten un traje de violencia.
- 7 Sus ojos asoman entre las carnes
y les pasan fantasías por la mente.
- 8 Insultan y hablan con malicia
y desde lo alto amenazan con la opresión.
- 9 Su boca se atreve con el cielo
y su lengua se pasea por la tierra.
- 10 Por eso los siguen sus secuaces
y se abreven de ellos copiosamente.
- 11 Ellos dicen: ¿Lo va a saber Dios,
se va a enterar el Altísimo?
- 12 Así son los malvados:
siempre seguros acumulan riquezas.
- 13 Entonces, ¿para qué purifico mi conciencia
y me lavo las manos como inocente?
- 14 ¿Para qué aguanto yo todo el día
y me corrijo cada mañana?
- 15 Si yo dijera que voy a declarar como ellos,
renegaría de la estirpe de tus hijos.
- 16 Meditaba yo para entenderlo,
pero me resultaba muy difícil,
- 17 hasta que entré en el misterio de Dios
y comprendí el destino de ellos.

- 18 Es verdad: los pones en el resbaladero,
 los precipitas en la ruina;
 19 en un momento causan horror
 y acaban consumidos de espantos:
 20 como un sueño al despertar, Señor,
 como imágenes que se desprecian al levantarse.
- 21 Cuando mi corazón se agriaba
 y me punzaban los riñones,
 22 yo era un necio y un ignorante,
 era un animal ante ti.
- 23 Pero yo siempre estaré contigo:
 agarras mi mano diestra,
 24 me guías según tus planes
 y me llevas a un destino glorioso.
 25 ¿A quién tengo yo en el cielo?
 Contigo, ¿qué me importa la tierra?
 26 Aunque se consuman mi carne y mi mente,
 Dios es la roca de mi mente, mi lote perpetuo.
- 27 Sí, los que se alejan de ti se pierden,
 destruyes a los que te son infieles.
 28 Para mí lo bueno es estar junto a Dios,
 hacer del Señor mi refugio
 y contar todas tus acciones.

2. Bibliografía

- G Kuhn, *Bemerkungen zu Psalm 73* ZAW 55 (1937) 307-308
- P A Munch, *Das Problem des Reichtums in den Psalmen 37, 49 und 73* ZAW 55 (1937) 36-46
- E Wurthwein, *Erwägungen zu 73 Psalm*, en FS Bertholet (Tubinga 1950) 532-549
- H Ringgren, *Einige Bemerkungen zum 73 Psalm* VT 3 (1953) 265-272
- S H Blank, *The nearness of God and Ps 73*, en *To do and to teach*, FS Charles Lynn Pyatt (Lexington 1953) 1-13
- R T O'Callaghan, *Echoes of Canaanite literature in the Psalms* VT 4 (1954) 164-176
- J. Guillet, *L'entree du juste dans la gloire, Ps 73* BVC 9 (1955) 58-70
- H Birkeland, *The chief problems of Ps 73,17ss* ZAW 67 (1955) 99-103
- S Jellicoe, *The interpretation of Ps 73,24* ExpTim 67 (1955-56) 209-210

G Castellino, *Salmo 73,10*, en FS G Levi della Vida (Roma 1956) 141-150

J Alonso, *El salmo 73 o la superacion de una crisis* SALT 49 (1961) 332-339

O Schilling, *Leidensfrage und Gottesgemeinschaft Auslegung von Ps 73* BiLe 2 (1961) 25-39

A Roifer, *Ps 73,7* Tarbiz 32 (1962-63) 109-113

L R Fischer, *The temple quarter* JSS 8 (1963) 34-41

A Deissler, *Dennoch ist der Herr voll Huld! Die Lösungsentwürfe des Leidensproblems in den Ps 37, 49 und 73* BiKl 20 (1965) 13-15

D M Lloyd-Jones, *Faith on trial Studies on Ps 73* (Londres 1965)

H Donner, *Ugaritismen in der Psalmenforschung* ZAW 79 (1967) 322-335

P A H de Boer, *The meaning of Ps 73,9* VT 18 (1968) 260-264

A Caquot, *Ps 73* Sem 21 (1971) 29-55

M Mannati, *Sur le quadruple «avec toi» de Ps 73,21-26* VT 21 (1971) 59-67

K Koch, *Um das Prinzip der Vergeltung in Religion und Recht im AT* (Darmstadt 1972)

M Mannati, *Les adoreurs de Môt dans le psaume 73* VT 22 (1972) 420-425

A Schmitt, *Entrückung - Aufnahme - Himmelfahrt Untersuchungen zu einem Vorstellungsbereich im AT* (Stuttgart 1973)

T L Smith, *A crisis in faith an exegesis of Ps 73* RestQ 17 (1974) 162-184

M Dijkstra, *A ugaritic pendant of the biblical expression «pure in heart» Ps 24,4, 73,1* UF 8 (1976) 440

K J Illman, *Til tolkninger av Ps 73*, en FS Ringgren SEA 41-42 (1976 77) 120-129

R Chester, *Faith on trial Ps 73* RestQ 20 (1977) 88-92

J F Ross, *Psalms 73*, en FS Terrien (Missoula 1978) 161-175

J Luyten, *Psalms 73 and Wisdom*, en *La sagesse de l'AT* (Gembloux / Lovaina 1979) 59-81

B Renaud, *Le psaume 73, meditation individuelle ou priere collective?* RHPHr 59 (1979) 541-550

P Drijvers, *Ps 73 kan het de goeden slecht gaan?* Schrift 68 (1980) 50-56

S D Sfriso, *Adhaerere Deo L'unione con Dio Sal 73,28* (Brescia 1980)

R Tournay, *Le Ps 73 relectures et interpretation* RB 92 (1985) 187-200

Lista alfabética

Alonso	61	Kuhn	37
Birkeland	55	Lloyd	65
Blank	53	Luyten	79
de Boer	68	Mannatı	71 72
Caquot	71	Munch	37
Castellino	56	O'Callaghan	54
Chester	77	Renaud	79
Deissler	65	Ringgren	53
Dijkstra	76	Roifer	62
Donner	67	Ross	78
Drijvers	80	Schilling	61
Fischer	63	Schmitt	73
Guillet	55	Sfriso	80
Illman	76	Smith	74
Jellicoe	55	Tournay	85
Koch	72	Wurthwein	50

3. Análisis filológico

1 *lysr'l layyāšār 'ēl* Du Gun Graetz Kraus

2 *ntwy* ketib *nātāy* (cf 2 Sm 15,32) o *n'tūy* (Nm 24,4) referido a *w'ny*, o qere *nātāyū* GK 75 u referido a *rgly*

špkh ketib *šupp'ka* prob con la antigua desinencia de 3ª fem pl, qere *šupp'kū*

4 *lmwtm* 'ad *môtām* = *usque ad mortem eorum* (cf *ld'tw* Is 7,15)

Ibn Ezra Ros, Targum = *non terrentur aut conturbantur propter diem mortis* Dividen *lāmô tām* y lo unen al segundo hemistiquio Hitzig Del Briggs Du Gun Dah Kr

5 'm con valor comparativo Zorell 1 b), DBHE

6 'nqtmw de 'nq = ceñir, 3ª fem sgl + sufijo

šyt sust constructo rigiendo a *hms* Hitzig Gun, predicado del complemento (segun los acentos) Del

7 *ys'* 3ª masc sgl delante de sujeto fem pl Jouon 150 b

mhlb de los gruesos / gordos (labios) = *aus fetten Lippen* Duhm

8 *br'* adverbial Del

9 *štw* de *štt*, alomorfo de *šyt* GK 67 ee 72 dd

thlk cf Ex 9,23

10 *yšyb* ketib hif, quizá con valor intransitivo, qere *qal* se vuelve *hlm* aca, es decir, a su mentalidad y conducta Raši Ros

wmy ml' hemeraı plerets LXX, dies pleni Vg, la BHS ap propone leer el sintagma *ûmillêhem yāmōsû* = se sorben sus palabras Jeron = *et quis plenus inuenietur in eis*?, Targum = «lagrimas abundantes fluyen de ellos»

12. *wšlwy* 'wlm: para la construcción véase GK 128 wx.

14. *lbqrym*: adv temporal con valor distributivo (cf. Job 7,18; Is 33,2) GB 370b DBHE 113-114.

15. *kmw*: adv modal equivalente de *k^ema* Del Dah; cf. E. König, *Historischkritisches Lehrgebäude der Hebräischen Sprache*, II, 250 (Leipzig 1895); adv temporal *wie oft* Hitzig.

16. *hy*: ketib fem concordando con *z^t*, qere *hw* masc concordando con 'ml.

17. 'bynh: cohort, quizá con valor de consecuencia: y así Joüon 116 c.i.

18. *lmw*: con part de acusativo.

20. *b^yr*: apocopado por *b^ehā'ir* = al despertarse, intrans. Hitzig compara Sal 35,23 con 44,24.

21. *wklywty*: acusativo de parte.

22. *bhmwt*: nombre sgl, del hipopótamo Hitzig; pl intensivo o sgl fenicio en -ôt Dah.

24. *w^hhr*: adv como Sal 68,26.

kbwd: acusativo de lugar.

28. *šty*: GK 73 d.

4. Estudio global

a) Género literario

Este salmo desafía la catalogación y desacredita el afán de los que pretenden clasificar con todo rigor y a toda costa. No es riguroso el poeta ni tiene por qué someterse a los rigores de la erudición. Hay quien lo considera una lamentación, y aun sugiere como ocasión el destierro; otro ha visto un canto de acción de gracias; otros se reparten entre el acto de confianza y la profesión de inocencia. Un poco de todo eso arrastra el curso torrencial del salmo. Pero su mejor descripción es: una meditación sapiencial. El carácter sapiencial es patente por el problema discutido de la retribución, por el vocabulario, por el parentesco con páginas de Job y Eclesiastés. Con todo, lo «sapiencial» es adjetivo; lo sustantivo es la meditación como forma privilegiada de oración. La cual nos conduce a la piedad individual más que a la celebración litúrgica.

b) Composición

Entre una introducción de programa (v. 1) y un epílogo o conclusión (27s), el cuerpo se articula en cuatro secciones en dos paralelismos de antítesis:

- I. 2-12 vida dichosa de los malvados.
- II. 13-16 vida desgraciada del orante.
- III. 17-22 destino desgraciado de los malvados.
- IV. 23-26 destino dichoso del orante.

A pesar de esa apariencia sencilla, obtenida por reducción a esquema, el salmo tiene una complejidad poco frecuente, provocada quizá por el problema que se debate. Para captar esa complejidad y para descubrir cómo se organiza el sentido, comienzo por analizar algunos signos estilísticos o formales.

– *Partículas y elementos articulatorios.* Encontramos *'k* en 1.13.18 y *w'ny* en 2.22.23.28. Estas piezas se reparten y funcionan así:

1.2. *'k* y *w'ny* unen la introducción a la primera parte, provocando un efecto de sorpresa, de objeción: «será así, pero lo que es yo...».

13. Otro *'k* introduce la segunda parte con una llamada de atención y una vuelta sobre sí mismo.

18.22. La tercera parte lleva *'k* casi al comienzo y *w'ny* en su último verso.

23.28. La cuarta parte comienza con *w'ny*, y el epílogo lleva otra vez *w'ny* en el verso final del poema. Así el último *w'ny* se incorpora a la inclusión mayor de 2 con 28 y forma inclusión menor con 23.

Todo esto produce un juego variado de contrastes y empuja a primer plano la persona del orante.

– *Repetición de palabras o lexemas:*

5.14.16. Se repiten *'ml* y *ng'* en las dos primeras partes con valor antitético.

11.19. El doble *'yk / 'ykh* subraya la antítesis de la primera con la tercera parte.

9.25. Se repiten *šmym + 'rš* en la primera y la cuarta parte con función antitética.

12.26. Se repite *'wlm* en frases antitéticas.

17.24. Se contrapone el *'hryt* de la tercera parte al *'hr* de la cuarta.

16.22. El *d't* de la segunda parte resuena en la tercera.

1.28. Forman inclusión por el término *twb*.

Quedan así trabadas las diversas secciones, de modo no llamativo. Los datos son por una parte expresión del debate interior (el juego de las antítesis), por otra muestran el esfuerzo por contener y dar forma al debate. Sirven para organizar y articular el sentido.

– A la luz de estas correspondencias y oposiciones, podría pensar alguno que una distancia intelectual ha transformado la agitación en esquema, usando las coordenadas yo / ellos, ahora / al final. Pero el

poema no ha llegado a esa distancia última, casi congeladora de la pasión. Una serie de elementos se resisten a la perfecta simetría, a la rigurosa regularidad. No quiero decir que, una vez obtenida la simetría y regularidad, el poeta haya procurado disminuirla o disimularla, sino más bien que el poema fragua antes de llegar al punto del esquema perfecto.

Un dato bien significativo son los versos 21-22, en que la segunda parte invade por retrospección la tercera; dicho de otra manera, en la liberación de la tercera parte el poeta siente todavía la agitación de la segunda. Estos versos dificultan la división lógica del poema, como muestran diversos intentos de los comentaristas.

Además, la relación temporal entra en la cuarta parte, y la tercera no es tan perfecta como sugería la coordenada ahora / al final. Pues, si bien para los malvados hay un futuro desgraciado, el honrado anticipa el futuro en el presente.

El movimiento sintáctico lo confirma. En la primera parte domina la regularidad, describiendo a unos hombres seguros de sí mismos; las partículas producen un ritmo o *cursus* amplio: *ki... ki... laken... laken... hinne*. La segunda parte es muy agitada, con cambios de tiempos y partículas: *qatal + yiqtol*, participio, *'im... hinne... 'ad*. La tercera se vuelve más regular, con la alternancia duplicada Dios-ellos, Dios-ellos. En la cuarta retorna la irregularidad sintáctica.

Ahora bien, estos datos formales convergentes no son puramente ornamentales, extrínsecos al sentido. Ellos preparan el análisis que sigue.

c) *Problema sapiencial personal*

– Es claro que el poema se enfrenta con un problema típicamente sapiencial: la suerte o destino de buenos y malos. Es el problema clásico de la retribución, en perspectiva intramundana y contando con Dios. Hay que leer el Sal 37, seguro e ingenuo, como pieza de comparación. Los malos se llaman aquí *ršc* como en otras partes, el bueno toma el nombre poco usado de *nqy* = inocente.

También es de alcurnia sapiencial la etopeya o descripción de un carácter o tipo humano: como el borracho en Prov 23, el perezoso en Prov 24, la tentadora en Prov 7, etc. Sapienciales son una serie de términos formando paradigma: *r'h, yd', d't, ḥšb, byn, b'r, twkḥt*.

– Lo peculiar del salmo es que el problema sapiencial está intencionalmente personalizado. Más que tema de reflexión, es experiencia dolorosa, acuciante.

Se lee seis veces la palabra *lbb* = corazón, mente, en sugestivas

asociaciones (1.7.13.21.26): con ojos en 7, con palmas en 13, con riñones en 21, con carne en 26. La interioridad se expresa en términos abiertamente corporales, englobando miradas y acciones, pasiones e imaginaciones, sintiendo la radical unidad del hombre.

Como pieza de introspección, el salmo es superlativo: ese «agriarse» la mente, las «punzadas» interiores, la autoacusación matutina, el desfallecer y consumirse, las condicionales potenciales o irreales en que aflora el diálogo interior. El orante se toma a sí como objeto de observación, y busca y crea un lenguaje para expresar la misteriosa intimidad. En fuerza de introspección, este salmo compite con muchas páginas de Job y anticipa a muchos escritores espirituales de nuestra tradición.

En resumen, si he hablado de problema personal, el adjetivo absorbe al sustantivo. Toda la descripción de los malvados, o etopeya, entra en el salmo como realidad «vista» por el orante. Habla de la realidad como la ha visto y la está viendo. Es fácil comprender que todas las interjecciones y partículas son expresión y no cálculo intelectual.

– Pero la respuesta al problema sapiencial no es sapiencial: es una respuesta de contemplación. Como más tarde el Eclesiastés, nuestro autor se ha esforzado por encontrar la solución a fuerza de indagar y reflexionar: «meditaba yo para entenderlo»; y fracasa. Era necesario el fracaso para que el orante se abriera a una visión nueva, no conquistada, sino regalada. La búsqueda ha sido oración no menos que estudio. Cuando en la oración el hombre se declara vencido, Dios le abre los ojos; o sus puertas. Lo levanta a mirar con nueva perspectiva más alta y de mayor alcance. Dios se comunica y se lo comunica, y el autor nos da testimonio de su última experiencia. Notemos los sujetos de las cuatro secciones:

- I. Dominan «ellos», pero dentro de la visión del «yo», con desprecio de Dios.
- II. Domina totalmente el «yo», en lucha y proceso hasta «entrar y comprender».
- III. Domina Dios, en segunda persona, determinando el destino de «ellos».
- IV. Una intensa unión de Dios y «yo».

En el salmo, Dios no habla. En un momento se reduce a una presencia en un pronombre, sentida inmediatamente, más valiosa que todo.

Aquí surge el problema de comunicación. Que Dios se comunica eficazmente al orante, no cabe duda; ¿se comunica el autor eficazmente a los lectores?; ¿no resulta pobre el testimonio de la parte cuarta comparado con la rica descripción de la primera? El autor por su parte hace lo que puede; el lector por su parte puede quedarse

fuera si no entra en una experiencia espiritual semejante. En términos puramente intelectuales, el salmo no satisface. Pero si el salmo nos intima el fracaso del raciocinio, nos conduce a la oración y nos prepara para la experiencia, el salmo cumple una función maravillosa. Escuchemos dos estrofas de san Juan de la Cruz:

«Yo no supe dónde entraba,
pero, cuando allí me vi,
sin saber dónde me estaba,
grandes cosas entendí;
no diré lo que sentí,
que me quedé no sabiendo,
toda ciencia trascendiendo.

El que allí llega de vero,
de sí mismo desfallece;
cuanto sabía primero,
mucho bajo le parece;
y su ciencia tanto crece,
que se queda no sabiendo,
toda ciencia trascendiendo

El Sal 73 es una oración en voz alta, en la cual el orante conserva la conciencia de sí, expresa y tematiza sus afectos, actúa y habla de su actividad. Puede convertirse en manual mínimo de oración.

5. Exégesis

1. El texto hebreo actual dice: ¡Qué bueno es Dios para Israel, para los limpios de corazón! O Israel se identifica en bloque con los de corazón puro (como otras veces con los *'nwym*), o el segundo hemistiquio restringe el alcance del primero: «Israel, se entiende, los limpios de corazón». Con muchos comentaristas acepto la corrección mínima *lyšr 'l / 'lhym...*: se establece el paralelismo de *'l* y *'lhym*, de *yšr* y *bry lbb* (como aparece en la traducción). «Israel» sería una lectura posterior, nacionalista, apoyada en la identidad gráfica de *ś* y *š*. El enunciado es un aforismo tradicional sobre el trato de Dios con el hombre honrado en proceder y actitudes. Un aforismo sapiencial que se interesa también por la interioridad del hombre y busca su bien en la relación con Dios. No usa el nombre de *Yhwh*, sino el genérico y el del Dios supremo *'ēl*. Verdad ético-religiosa, repetida con tono ponderativo. No enunciado personal del orante, sino punto y tema para su meditación. La manera de meditar esa verdad pudo ser la del Sal 37: buscando ilustraciones para confirmarla, apelando a la experiencia de los ancianos y a las bendiciones de la alianza. No comienza así el orante, en tono afirmativo y gozoso, sino que al punto surge la objeción.

2-12. *Primera parte.* La objeción brota de la experiencia personal,

que le enseña lo contrario (como a Job), y puede tanto o más que un aforismo tradicional aceptado sin crítica. La objeción ha suministrado la partícula inicial ponderativa para acentuar al contraste (sólo el Sal 62 comienza también por *'k* y lo prodiga seis veces en doce versos).

Mirándose a sí, ve que no cumple la definición del primer verso: «en la exclamación inicial se condena a sí», dice Casiodoro. Por fuera apenas mantiene el paso firme y seguro, por dentro lo recome la envidia: ¿tiene razón? La experiencia personal (veía) se le impone. ¿Serán estas tentaciones que surgen en la soledad interna de la oración y que se deben rechazar enérgicamente para volver al punto de meditación preparado?

El orante hace lo contrario. Moviliza la fantasía para que proyecte en su mente la imagen de los malvados dichosos. No le basta la síntesis decantada de su experiencia, se abandona a una visión plástica e intensa. La imaginación se complace en contemplar escenas que contradicen la doctrina recibida (algo menos que Job 21). La fantasía es «la loca de la casa», que hace cada vez más difícil meditar serenamente sobre el tema.

La descripción escoge detalles significativos que va formulando en frases elaboradas. Detalles visuales, como el cuerpo (o panza) rollizo, los ojos asomando apenas de una cueva adiposa, el cuello del que cuelga la soberbia. Escucha sus palabras lanzadas desdeñosamente desde la altura arrogante; los retrata en medio del universo, aplicando su boca blasfema al cielo y barriendo la tierra con la lengua (casi como un oso hormiguero). También penetra en el interior de los malvados, por donde pasan fantasías y se niega un Dios que se entere y retribuya. Los malvados forman una clase privilegiada, por encima de la suerte común de los mortales, y arrastran una turba de admiradores y seguidores embelesados.

La descripción es magistral y está toda al servicio de la oración, como pieza dialéctica, no al servicio de la doctrina oficial. El orante puede sacar el resultado de la operación y ponerlo delante (*hinne*) en oposición al enunciado inicial y programático. Las palabras *šlwm* y *šlwy* (3 y 12) sujetan formalmente la sección; el *'wlm* pone un acento definitivo.

2. *km'ṭ* y *k'yn*, con valor adverbial, hacen la oración irreal o potencial = faltó poco, no faltó nada, casi. A la letra, se inclinan / se desvían los pies, se derraman los pasos.

3. Recuérdese el consejo de Prov 24,1: No envidies a los malvados ni desees vivir con ellos.

4. Los antiguos han leído una referencia a la muerte con diversos matices: no la temen, no se afligen con su recuerdo (Genebrardo), no

sufren antes o en la muerte (Hoenen), no piensan en la muerte para gozar (Titelmann), etc. El dudoso $\text{'wl} = \zeta$ vigor, vientre? lo han leído con sufijo con el significado de atrio, vestíbulo (Jerón), *stehen fest wie ein Palast* (Lutero).

5. La mirada se extiende a un horizonte humano universal: miserias comunes, comenta Genebrardo. Job 21,23s.

6. La imagen de una cualidad abstracta como prenda de vestir o de ornamento es bien conocida, p. e. Is 11,5: cinturón o faja; aquí se usa un verbo denominativo de collar; como si dijera: «los encollara»; se adornan y ostentan su soberbia como si fuera signo de dignidad. La Vg ha anulado la imagen: *tenuit* = sujetó, *Sa possedit* = se apodera. Otros han desviado el sentido: como collera de prisioneros piensa Ludolfo de Sajonia, y el cardenal Hugo habla de lazo que enreda.

7. El significado de *h**l**b* = grasa es indudable. Lo dudoso es si debemos leer «ojos» con el hebreo o «crímenes» con los antiguos, LXX y Vg. Mantengo el sentido físico descriptivo: de unos carrillos gordinflones, los ojos parecen asomarse, brotar. Gordura y aun obesidad como signos de bienestar: recuérdese el rey Eglón de Jue 3, o la descripción de Job 15,27:

porque iba engordando los carrillos
y echando carnes en los lomos,

o Dt 32,15 «engordó mi Cariño y tiró coces»; también Jr 46,21; Is 10,16; y el sarcasmo de Sant 5,5.

El segundo hemistiquio mantiene el carácter descriptivo: las imaginaciones son imágenes, antes de ser «afectos» (Vg), pensamientos (Jerón), hábitos (Eutimio), deseos (Dionisio Cartujo), etc.

8. Desde arriba: sea la posición social de riqueza y poder, sea la actitud altanera. La altura es su ventaja táctica.

9. Cielo y tierra componen el universo creado; el cielo morada de Dios, la tierra heredad del hombre (Sal 115,16). Los malvados, haciéndose centro por su arrogancia, pretenden abarcar el universo, al menos con la lengua. El soberbio emperador pretendía escalar el cielo (Is 14,13s), al soberbio del salmo le basta con colocar la boca, las palabras en el cielo; no sabe que sola la oración humilde alcanza el cielo. Su «lengua», sus palabras «se pasean» tranquilamente por la tierra: ¿qué sentido podemos dar a esa frase en la era de las comunicaciones planetarias? Puede compararse con Sal 12.

10. El texto de este verso es en extremo difícil. La primera parte a la letra suena así: por eso hará volver a su pueblo acá. ¿Sujeto Dios y vuelta del destierro? Así lo intentan explicar algunos; pero no encaja en el movimiento del salmo, y se explica como cambio ligero para introducir también aquí la presencia de Israel, «pueblo suyo». Tomando *'mw* como sujeto y leyendo *qal yšwb*, es su pueblo, su gente,

quienes se vuelven; *hlm* es el estilo de vida o la mentalidad descrita, metáfora espacial inducida por el verbo.

La segunda parte suena a la letra: y aguas en abundancia son sorbidas para / por ellos. Hemos visto que los antiguos leyeron *ymy* (días), prometiendo larga vida al pueblo que ha retornado. Leyendo el verbo *mys / mšš*, resulta: se sorben aguas en abundancia; metáfora para sugerir la avidez con que su gente los escucha; véase Job 16,16: «que se bebe como agua la iniquidad». En castellano decimos: «se beben sus palabras». La explicación de este verso no pasa de conjetura plausible.

11. La idea es frecuente (Sal 10,11; 94,7; Job 22,13s; Eclo 23,18; Is 29,15; Ez 8,12; 9,9).

12. Es el balance de lo anterior. Aumentar riquezas y poder suele ser signo de bendición divina.

13-17. *Segunda parte.* Si los malvados lo pasaran bien y también los honrados, se podría aguantar la maldad o prescindir de ella. La envidia del orante no es pesar del bien ajeno, sino ganas de compartirlo en justicia. Lo que convierte la objeción en escándalo es que el honrado lo pasa mal, tiene que sacrificarse sin resultados tangibles. Este es el tema de la segunda parte, que el autor desarrolla sobriamente.

No necesita describirse a sí lo que sufre, y recurre al monólogo interior. Mientras los malvados «no sufren», él «sufre todo el día» (5 y 14); los malvados se visten y adornan de soberbia y violencia, el honrado se lava y restriega manos y corazón (6.13); mientras los malvados se sienten «seguros» en su conducta, el honrado se enfrenta críticamente consigo (12.14).

Todo ello «en vano». Como dice Mal 3,14 (citado por Orígenes):

«No vale la pena servir a Dios: ¿qué sacamos de guardar sus mandamientos y de andar enlutados ante el Señor de los Ejércitos? Tenemos que felicitar a los arrogantes: los malvados prosperan, tientan a Dios impunemente».

El orante «casi da un mal paso», que consistiría en pasarse al otro bando, uno más de sus seguidores o secuaces (*'mw*). Lo cual equivaldría a «traicionar» (*bgd*) su propio grupo. Así se oponen *'mw* y *dwr bnyk* = sus secuaces y la estirpe de tus hijos. Lo que ha sostenido al honrado en su tentación ha sido la lealtad a un grupo (*dwr*); a través de ese grupo, Dios se le acerca como padre común (*bnyk*). En la concepción tradicional, el israelita individual no lleva el título de hijo de Dios, sólo el pueblo como comunidad es hijo de Dios (se exceptúa el rey); por eso, al traicionar al grupo, pierde el individuo su participación en el título. Por primera vez en el salmo se dirige el

orante a Dios en segunda persona, exactamente en el límite de la tentación.

El que haya superado la tentación grave no significa que el problema está resuelto. Sigue en pie, amenazando tentar de nuevo y con más violencia. Y el orante sigue dándole vueltas sin encontrarle solución. Los versos 16-17 son capitales para describir el proceso de la meditación, y se nos hacen demasiado escuetos.

El verbo *hšb* significa echar cuentas, hacer cálculos, ponderar. Aquí abarca las reflexiones de la segunda parte («en vano, en balde») y parecen incluir toda la primera parte, en la que también echaba cuentas. El v. 16 podría ser el lema del Eclesiastés:

8,17 Por más que el hombre se fatigue buscando, no lo averiguará; y aunque el sabio procure saberlo, no lo averiguará.

7,23 Todo esto lo he examinado con método pensando llegar a sabio, pero me quedé muy lejos. Lo que existe es remoto y muy oscuro: ¿quién lo averiguará?

El Eclesiastés se queda en su actividad sapiencial, nuestro autor pasa de la meditación a la contemplación: ver de la experiencia (3), meditar de la reflexión (16), comprender de la contemplación (17).

13. Purificación interior y exterior, de pensamiento y acción; los dos verbos paralelos se leen también en Is 1,16 en la polémica sobre culto y justicia. Véase también Prov 20,9: «tengo la conciencia limpia» con los mismos términos. Recuérdese el gesto de Pilato según Mt 27,24.

14. Tomo la construcción con el verbo *hyh* con valor reflexivo: herido por mi mano, con mortificaciones voluntarias, no por otros ni por Dios. Lo mismo la reprensión como autocrítica personal. Hay que recordar que la mañana era el tiempo preferente del juicio.

15. *spr* con el significado de formular, expresar, declarar: acto público fruto de una decisión consciente. Parafrasea Ecker:

«Si formulara públicamente los pensamientos de indignación ante el gobierno injusto de Dios, o si asintiera seriamente a semejante opinión, se habría desprendido de la comunidad de Dios».

16. Compárese con el misterio incomprensible del Sal 139 y con el fracaso confesado de Job 42,3:

hablé de grandezas que no entendía,
de maravillas que superan mi comprensión.

17. *mqdšy* está en plural, como en Sal 68,36. Es el templo o santuario como lugar de la presencia y comunicación divina. Así lo interpreta Delitzsch. Rufino interpreta el santuario de la inteligencia espiritual. Aunque el misterio de Dios se suele llamar *swd*, es posible que los «santuarios de Dios» se refieran aquí a lo recóndito, al misterio; compárese con Sab 2,22:

no conocen los secretos de Dios (*mysteria Theou*),
no esperan el premio de la virtud.

18-22. *Tercera parte.* El puesto de Dios le abre una perspectiva hacia el futuro: «en el santuario de Dios dirijo la mirada al final sobrepasando lo presente» (Agustín). Como el espacio se achica al abarcarlo desde la altura, así el tiempo se encoge. Lo experimentamos con frecuencia del tiempo pasado: «parece que fue ayer»; el orante lo experimenta del futuro: «de repente». Después compara esa visión de un horizonte lejano con las cavilaciones a ras de tierra.

18-19. Todo el largo itinerario de los malvados es resbalar, caer, acabar, terminar. Todo concluye en dos versos, con su acompañamiento de terrores y espantos. «Los colocas, los precipitas» es la respuesta de Dios al desafío: «no sabe, no se entera». Sal 37,35s:

Vi a un malvado que se jactaba,
que prosperaba como cedro frondoso;
volví a pasar, y ya no estaba,
lo busqué y no lo encontré.

1 Tes 5,3 Cuando estén diciendo: hay paz y seguridad, entonces les caerá encima de improviso el exterminio.

Frente a una tradición que ha interpretado *hlqwt* como dolos, se impone la que lo traduce por resbaladizo: *olisthoi* (Símmaco), *lubrico* (Jerón, Genebrardo), *Schlüpfriige* (Lutero). El término *mšw'h* se lee en Sof 1,15 en la descripción del «día del Señor».

20. *mhqyš* y *n'yr* forman un paralelismo sinonímico perfecto; las preposiciones cambian por variedad estilística, y las dos tienen valor temporal: «cuando, al»; significan despertar, desperezarse, levantarse (Is 51,9; 52,1). Si referimos el verbo *tbzh* a Dios, todo el verso tiene que pasar a segunda persona, a no ser que le asignemos un valor impersonal, corriente.

Toda la vida de los malvados es un sueño, una imagen sin consistencia: véanse Is 29,8; Eclo 34,2: «caza sombras o persigue vientos el que se fía de sueños». Daniel combinará ambos elementos: una imagen dentro de un sueño, sólo que cargados de sentido. Idea semejante en Job 20,8. Muchos antiguos interpretaron *b'yr* = en la ciudad, pero ya el Targum y Qimchi nos ponen en la pista segura.

21-22. Encontrada la solución de la primera parte del problema, el autor reflexiona retrospectivamente sobre la propia reflexión. A la luz de la comprensión que el Señor le ha concedido, ¿qué significa todo el trabajo precedente? Ha sido un torturarse en vano; y lo dice con dos imágenes originales, tomadas del gusto y del tacto.

Una comida sabrosa que se agría o estropea, un vino vuelto vinagre; también nosotros empleamos metáforas equivalentes: cara de vinagre, carácter agriado o dulce, hombre amargado. O punzadas

internas, en los riñones, como dolor súbito y agudo. La reflexión humana comparada con la contemplación iluminada por Dios es como el animal comparado con el hombre: «Yo soy un necio, menos que hombre, no tengo inteligencia humana» (Prov 30,2). Como si la revelación y la contemplación confirieran al hombre una racionalidad nueva y superior. Si *bhmwt* designa al hipopótamo, el salmista se ve como coloso de estupidez. En su homenaje a Raimundo Lulio, Pemán escribe las siguientes estrofas:

«- Dame la ciencia que junta
el deseo y la presencia...
- Pregunta, amigo, pregunta,
¿para qué quieres más ciencia?
¡No sé, Amado, lo que quiero,
ni sé qué es este querer,
no sé si es guerra o es paz...
- Si sabes ya no saber,
¿por qué quieres saber más?».

23-26. *Cuarta parte.* En el proceso o el momento de la contemplación, el orante ha descubierto otra cosa más importante, más personal. No una teoría o información de sucesos, no la respuesta intelectual a un problema, sino una presencia personal. Lo de menos es que el otro nos haya enseñado, lo de más es sentir cerca al otro.

Ya se había encontrado con el Señor (*'mk*) como bestia: el «contigo» delataba la realidad «animal» del hombre. Ahora el «contigo» manifiesta al hombre algo de lo que es Dios: el hombre ante Dios, Dios para el hombre.

23-24. La cercanía se desdobra en tres acciones concretas: me agarras, me guías, me arrebatas. El primer verbo es raro con Dios por sujeto (Sal 77,5 y Job 16,12), en acciones violentas; el segundo es frecuente en el salterio (23,3; 31,4; 61,3, etc.); el tercero es el clásico de Henoc y Elías, y ha sonado en Sal 49,16. Los tres forman una especie de éxodo liberador terminado en Dios. *kbwd* indica el término del movimiento o el modo de la conducción: a la gloria o con todos los honores. Las dos interpretaciones están atestiguadas en la tradición: *glorioso et honorifico* (Genebrardus), *in domum tuam caelestem* (Heser); otro camino seguía Qimchi tomando *kbwd* como equivalente de alma.

25. Este verso es una cumbre espiritual del AT, que se ha de relacionar con la lucha de Jacob (Gn 32) o la experiencia de Elías en el Horeb (1 Re 19). Quizá los místicos sean los mejores comentaristas de este verso. Toda la serie de bienes que ha visto disfrutar a los malvados y que ha llegado a envidiar pierden su valor comparados con poseer a Dios. La tierra es el don fundamental en la teología de la salvación o liberación; ahora la tierra no importa. El encuentro

personal desborda y anula todo lo demás. Job 42,5 dice escuetamente: «ahora te han visto mis ojos». Citaré unos versos de santa Teresa (pues redactó esta página el día de su fiesta):

«Dichoso el corazón enamorado
que en solo Dios ha puesto el pensamiento,
por él renuncia a todo lo criado,
y en él halla su gloria y su contento.
Aun de sí mismo vive descuidado,
porque en su Dios está todo su intento,
y así alegre pasa y muy gozoso
las ondas de este mar tempestuoso».

Si los malvados se atrevían con cielo y tierra, al orante no le importan cielo y tierra, teniendo a Dios.

26. Como Dios se ha ofrecido en su pura persona, aboliendo todo lo demás, así el salmista penetra en lo íntimo de su ser personal, aun aboliendo carne y mente. Lo íntimo de su ser personal descubre y declara que su «porción» o posesión es Dios en persona, y eso para siempre. La carne sana y oronda de los malvados tenía sus bienes, también su mente estaba llena de fantasías y suficiencia; pues bien, prescindiendo de carne y mente, queda algo más íntimo capaz de poseer a Dios. La «porción» o lote era la participación de la familia en el territorio de la tierra prometida y entregada, que se perpetuaba por sucesión y herencia: una porción limitada junto a otras muchas, suficiente para las necesidades corporales. Cuando Dios mismo es la porción, todo lo demás sobra y pierde sentido.

Podemos comparar el presente *'wlm* con el del v. 12. Allí se definía por el objeto, las riquezas en perpetuo aumento, y por el sujeto que las disfrutaba. Era una visión centripeta: el hombre como centro de cielo y tierra, del poseer y dominar. Ahora bien, el hombre es mortal, y las riquezas no bajan con él a la tumba (Sal 49,18). En el v. 26 de este salmo, el hombre está trascendido y centrado en Dios: trasciende cielo y tierra, y es Dios quien define la dimensión del *'wlm*. Gozo supremo; ¿también gozo perpetuo? Reservo la cuestión para otro apartado.

27-28. Concluida la oración en un momento de máxima intensidad, el orante retorna a la vida cotidiana, haciendo antes un balance de sus «luces». El *hnh* del balance final contrapesa el *hnh* provisorio y falso del v. 12; porque aquél era un balance hecho con datos parciales, mientras que ahora tiene todos los datos, incluso el definitivo, que es Dios. En un verso recoge la suerte de los malvados (27 resume 18-20); en otro, su experiencia personal (28 responde a 24-26).

Los dos versos se articulan en las antítesis lejos / cerca y fornicar / bueno para mí. Tomando juntos «apartarse y fornicar», podrían

significar la idolatria (así lo explica Teodoreto) Habría que especificar idolatria como culto de bienes terrenos rivales de Dios El segundo verbo, frecuente en la literatura profética, coloca todo en el terreno del amor y la fecundidad (así lo comenta Orígenes)

La fidelidad se expresa con los términos acercarse y refugiarse, que no pertenecen al campo del amor conyugal La traducción latina dice *adhaerere*, que responde más bien a *dbq* y que da origen a interpretaciones más íntimas La suma de los términos *hlq* y *qrb* podría hacer pensar que el autor es levita o sacerdote Pienso más bien que los términos se desprenden de ese contexto para ahondar todo su posible sentido

¿Felicidad eterna?

– Un planteamiento tradicional de la cuestión se pregunta Cuando el autor usa las palabras *tmyd* = siempre, *'hr* = final, *kbwd* = gloria, *lqh* = arrebatarse, *l'wlam* = por siempre, ¿que quiere decir, en que horizonte se mueve? El orante busca la solución de un problema presente, insoluble para la reflexión (16) ¿proyecta la solución en el futuro, en otra vida feliz y perpetua, o la encuentra en esta vida, en el encuentro supremo con Dios?

Delitzsch responde taxativamente defendiendo la segunda respuesta El problema de la retribución de los malvados en este mundo no lo resuelve el salmo apelando a una solución celeste y futura de todas las contradicciones de aquí abajo, o sea, una gloria perpetua que contrapesa infinitamente los sufrimientos de este mundo queda fuera de su marco de visión La fe robusta, que renuncia gozosamente a todo para agarrarse a Dios, el amor puro que aprecia esa posesión más que el cielo y la tierra, son más admirables colocados en ese horizonte estrecho

Sin llegar a negar y superar plenamente las ideas estrechas sobre otra vida, el orante, por la intensidad de su experiencia de Dios, abre una brecha en las convicciones de su pueblo y por ella entreve algo que da vértigo, al expresarlo con los medios a su disposición, abre camino a su intuición profunda y crepuscular Así piensa Weiser, y ya Delitzsch lo hizo notar

«El futuro, aunque oscuro está iluminado por la esperanza de que el final de su existencia terrena traera la solución gloriosa del problema Aquí, como en otras ocasiones, la fe se abre paso, no solo a través de la oscuridad presente, sino también a través de la noche del Hades La fe en el nombre del Señor poseía ya una hondura transparente que atravesaba el Hades para penetrar en la vida eterna»

Vamos a introducir otra categoría en el análisis intensidad frente a cantidad Espacio y tiempo son realidades continuas, cuantitativas

Nuestro espíritu conoce una dimensión diversa, que es la intensidad (no me refiero a la intensidad cuantificable y mensurable de la física). Hay momentos en la vida de tal intensidad, que parecen abolir el tiempo o concentrar mucho tiempo en un instante: intensidad de dolor, de gozo. El hombre llega a sentirse incapaz de tolerarlas:

«Noche como ésta, y contemplada a solas,
no la puede sufrir mi corazón:
da un dolor de hermosura irresistible».

(Rafael Pombo, *Noche de diciembre*).

De eso habla la leyenda medieval del monje que, escuchando cantar un pájaro, cae en éxtasis, y cuando vuelve en sí, han pasado trescientos años. La intensidad extraordinaria revela al hombre que no es puro fenómeno en el espacio y en el tiempo.

Algo así sucede en el salmo: al gozar de una experiencia altísima, profundísima de Dios, descubre vagamente que eso tiene que superar el tiempo. Poseer a Dios de esa manera supera los límites de lo experimentado e imaginado. Dice Delitzsch:

«En medio de una vida natural, caduca y pecadora, ha comenzado por dentro una nueva vida entregada a Dios; es prenda de que, como Dios con quien está unido no puede perecer, tampoco él puede perecer».

Comparemos las expresiones del salmo, ganadas en plena crisis espiritual, con las afirmaciones seguras del segundo libro de los Macabeos (7-8). Puede ser que en algunos momentos de la vida nos resulte más precioso el testimonio del salmo.

Una opinión contraria a la expuesta defiende Dahood para este y para otros salmos. Piensa que el Sal 73 proclama unívocamente la creencia en una vida futura dichosa y perpetua junto a Dios, y traduce así el verso 26: «Aunque mi carne y mi corazón se consuman, oh Montaña, mi corazón y mi cuerpo, oh Dios, serán eternos».

– Podemos rectificar algo el planteamiento precedente del problema distinguiendo texto original y lecturas sucesivas. El texto original, expresión del pensamiento del autor, contiene una serie de términos ambiguos o polisémicos: arrebatarse, futuro, gloria, perpetuo, por siempre; a los que se añaden algunas oraciones nominales del orante (23.25). Sólo de los malvados se dice que caen, acaban, terminan, perecen, los destruyes. Todo eso puede encajar en el cuadro de las creencias tradicionales, aunque iniciando un proceso de fermentación espiritual. Un lector antiguo podía encontrar en el salmo la solución del problema en esta vida: «Vale más un día en tus atrios que mil en mi casa» (Sal 84,11).

Lectores posteriores fueron superando esa visión en virtud de diversas circunstancias, una de ellas el fermento de este salmo repetido como oración. Experiencia personal de Dios, alusiones a Henoc y

Elías, la idea de participar en la gloria de Dios. Influyeron también nuevos conocimientos, hasta el descubrimiento de una vida futura dichosa. Esas condiciones de lectura polarizaron la interpretación de elementos polisémicos del salmo, que, en el nuevo marco mental, encajaban mejor que en el antiguo. Y aquí se inserta también la lectura cristiana.

Antes de pasar a ella, es obligado citar a un clásico nuestro que ha llegado a las antologías, Bartolomé Leonardo de Argensola (1562-1631):

«Dime, Padre común, pues eres justo:
¿por qué ha de permitir tu providencia
que, arrastrando cadenas la inocencia,
suba la fraude al tribunal augusto?
¿Quién da fuerzas al brazo que robusto
hace a tus leyes firme resistencia,
y que el celo, que más la reverencia,
gima a los pies del vencedor injusto?
Vemos que vibran victoriosas palmas
manos inicuas, la virtud gimiendo
del triunfo en el injusto regocijo.
Esto decía yo, cuando riendo
celestial ninfa apareció y me dijo:
¡Ciego!, ¿es la tierra el centro de las almas?».

La superioridad del poema bíblico es indudable. Quede aquí el soneto como testimonio de una tradición y como pieza para un estudio comparado.

6. Trasposición cristiana

Empezamos con una cita de Pablo (Flp 3,7-9). El apóstol juega con los opuestos pérdida / ganancia:

Lo que para mí era ganancia, lo consideré, por Cristo, pérdida. Más aún, todo lo considero pérdida comparado con el superior conocimiento de Cristo Jesús mi Señor, por el cual doy todo por perdido y lo considero basura con tal de ganarme a Cristo y estar unido a él.

(recordemos también a san Juan de la Cruz en su «me hice perdidiza y fui ganada»).

Sobre el v. 27 escribe Orígenes en su comentario a Nm 25:

«Hay fornicación cuando el alma, que se ha unido al Verbo de Dios en una especie de matrimonio, es corrompida y profanada por otro, por un enemigo del que la hizo suya por la fe. El Verbo de Dios, Jesús el Señor, es el esposo y marido del alma pura y casta, como dice el Apóstol [2 Cor

11,2s)... Mientras el alma sigue unida a su esposo, escucha su palabra y se vincula a él, recibe de él la semilla de la palabra... Si el alma concibe las obras de Cristo, da a luz hijos... ¡Dichosa fecundidad del alma que ha compartido el lecho del Verbo de Dios y ha respondido a su abrazo! De ella nacerá un linaje ilustre...

Pero si el alma tiene la desgracia de abandonar el lecho sagrado del Verbo de Dios y se entrega a abrazos adulterinos, seducida por el diablo y otros demonios, dará a luz hijos como aquellos de los que está escrito: "Los hijos de los adúlteros no llegarán a la madurez y la prole ilegítima desaparecerá" [Sab 3,16]...».

Sobre los versos finales del salmo leamos un texto atribuido a Pascasio Radberto:

«El bien del amor es el Dios Trinitario, y el Dios Trinitario es el amor perpetuo; es el único y singular bien al cual adherirse es vivir... Por eso dice el Profeta [= David]: "Para mí lo bueno es pegarme a Dios, poner mi esperanza en Dios...". En el mismo y único bien puede a veces distinguir dos bienes: pues una cosa es adherirse a Dios por amor de inteligencia, otra por deseo de la esperanza.

Cuando nos fijamos en las cosas corpóreas y sensibles, andamos en tinieblas, arrojados de la luz; con todo, no nos arrancamos de la esperanza, sino permanecemos en ella, porque el Dios de nuestro corazón es nuestra posesión eterna. Apartarse del fuego de tal amor es enfriarse, amar otra cosa es adulterio; por eso dice el Profeta: "Los que se apartan de ti perecerán". No es lo mismo apartarse que alejarse: apartarse es fijarse en otras cosas, alejarse es no sólo desear los bienes terrenos, sino pedirselos a los demonios o amarlos como sumo bien... Hay que cuidar que, apartándose el alma, no se vuelva adúltera: "Destruiste a cuantos te son infieles" [*fornicantur abs te*]; porque la fornicación es contraria al amor casto».

El cristiano, iluminado por la fe en Jesucristo glorificado, encuentra la respuesta a su problema vital y percibe con claridad ese fondo de misterio que el autor antiguo apenas entreveía. El salmo ha adquirido una dimensión escatológica. Pero el fundamento es en sustancia el que se hacía oír en el salmo: que Dios es un Dios de vivos; que el Padre ha resucitado a su Hijo, añadimos nosotros. No se habla de la inmortalidad griega del alma, sino de la vida dichosa y perpetua con Dios. Cielo ya no es un lugar, sino un encuentro y una compañía.

Ahora bien, remitiendo la solución del problema a la otra vida, ¿resolvemos todos los problemas?; ¿también el escándalo del éxito de malvados injustos y violentos? En forma de preguntas: ¿hay que resignarse sin más a la injusticia y la opresión?; ¿se entera Dios, actúa?; ¿queremos que se entere y actúe?; ¿cómo se traiciona la comunidad de los hijos de Dios? El salmo no es un manual de acción,

sino un texto para la meditación y la contemplación. Hay que repetirlo una y otra vez, porque el acceso al misterio no se realiza a la primera ni de una vez para siempre.

«Por encima de todo lo que Dios da a buenos y malos, de lo que a veces quita a buenos y malos, por encima de todo eso, reserva algo para los buenos... ¿Qué les reserva? A sí mismo» (Agustín).

Salmo 74

1. Texto

- 1 ¿Por qué, oh Dios, nos tienes abandonados
y humea tu cólera contra las ovejas de tu rebaño?
- 2 Acuérdate de la comunidad que fundaste antaño,
que rescataste como tribu de tu propiedad ¹,
del monte Sión donde habitabas.
- 3 Dirige tus pasos a estas ruinas perpetuas,
a todo el destrozo del enemigo en el santuario.
- 4 Rugían los agresores en medio de tu asamblea,
plantaron como señal sus estandartes.
- 5 Aparecieron como quien se abre paso a hachazos
hacia arriba en la espesura;
- 6 arrancaron todos los relieves,
los trituraron con martillos y mazas;
- 7 prendieron fuego a tu santuario,
profanaron por tierra la morada de tu nombre.
- 8 Proponían: ¡A todo su linaje, quemadlo,
a todas las asambleas de Dios en el país!
- 9 Ya no vemos nuestros signos,
ni tenemos un profeta,
ni nos queda quien sepa hasta cuándo.
- 10 ¿Hasta cuándo, oh Dios, afrentará el enemigo,
despreciará el adversario sin cesar tu nombre?
- 11 ¿Por qué retraes tu mano izquierda
y tienes la diestra escondida en el seno? ².
- 12 Si eres, oh Dios, mi rey desde antiguo
y ganaste victorias en medio de la tierra.

¹ heredad

² pecho

- 13 Tú con tu fuerza agitaste el Mar,
quebraste las cabezas de dragones en las aguas.
- 14 Tú aplastaste las cabezas de Leviatán,
las echaste en pasto a manadas de sátiros.
- 15 Tú alumbraste manantiales y torrentes,
tú secaste ríos inagotables.
- 16 Tuyo es el día, tuya la noche,
tú colocaste la luna y el sol.
- 17 Tú trazaste los linderos del orbe,
tú formaste el verano y el invierno.
- 18 Recuerda, Señor, que el enemigo te ultraja³
y un pueblo insensato desprecia tu nombre.
- 19 No entregues al buitres la vida de tu tórtola,
no olvides para siempre la vida de tus pobres.
- 20 Fíjate en la alianza: que están llenos
los escondrijos del país de reductos de violencia.
- 21 Que el oprimido no salga defraudado,
que pobres y afligidos puedan alabar tu nombre.
- 22 ¡Levántate, oh Dios, defiende tu causa!,
recuerda los ultrajes continuos del insensato;
- 23 no olvides las voces de los agresores,
el tumulto creciente de los rebeldes contra ti.

2. Bibliografía

- J Parisot, *Psaumes de la captivite Ps 74 et 79* RB 4 (1895) 572-578
- P Jouon, *Racine nbl au sens de bas, vil, ignoble* Bib 5 (1924) 357-361
- A Vaccart, *Ps 73/74 Ut quid Deus repulisti in finem?* VD 15 (1935) 340-345, 16 (1936) 14-20, 75-80
- J L McKenzie, *A note on Ps 74,13ss* TS 11 (1950) 275-282
- F Willesen, *The cultic situation of Ps 74* VT 2 (1952) 289-306
- J Morgenstern, *Jerusalem - 485 B C* HUCA 27 (1956) 130-131
- T H Gaster, *Ps 74,14* ExpTim 68 (1956-57) 382
- E Beaucamp - J. P. de Relles, *Le donjon de justice Commentaire du Ps 74 traduction, notes critiques et explication* BVC 66 (1965) 26-37
- B Martin Sanchez, *Sal 73 (74) Lamentacion y plegaria por el templo profanado* CuBi 22 (1965) 230-231
- J A Emerton, *Spring and torrent in Ps 74,15* VTS 15 (1966) 122-133
- H Donner, *Argumente zur Datierung des 74 Psalms*, en FS Ziegler (1972) 41-50
- J P M van der Ploeg, *Ps 74 and its structure*, en FS M A Beek (Assen 1974) 204-210

³ afrenta

W A Young, *Psalm 74 a methodological and exegetical study* (Diss Iowa 1974)

J J M Roberts, *Of signs, prophets and time limits a note on Ps 74,9* CBQ 39 (1977) 474-481

H Haag, *Du spaltest das Meer mit deiner Kraft Ps 74,13*, en *Und du sollst frohlich sein* (Stuttgart ² 1978) 10 31

M Dahood, *Vocative Lamedh in Ps 74,14* Bib 59 (1978) 262-263

W Vogels, *Il n y aura plus de prophète!* NRT 101 (1979) 851

P Beauchamp, *Psaume 74 et Psaume 89*, en *Psaumes jour et nuit* (Paris 1980) 199-208

P Auffret, *Essai sur la structure litteraire du Ps 74* VT 33 (1983) 129 148

G E Sharrock, *Ps 74 A literary and structural analysis* AUSS 21 (1983) 211-223

A Gelston, *A note on Ps 74,8* VT 34 (1984) 82-87

C T Begg, *The covenantal dove in Ps 74,19-20* VT 37 (1987) 78 81

R Sollamo, *The simile in Ps 74,5 A wood-cutter entering a forest wielding axes* SEA 54 (1989) 178 187

3. Análisis filológico

2 *qnyt qdm* relativa asindetica Jouon 158a

zh relativo GK 138 g, Jouon 145 c, DBHE *zh* 4

bw para el dages Jouon 18 j

3 *hr^c* puede ser del verbo *r^c*, equivalente de *rss*, referido a instalaciones y ajuar del templo En el v 14 sale ese segundo verbo

4 *'twt* predicado del complemento

5 Es un verso enigmático, como confirman las traducciones antiguas, que han leído con otra vocalización o han intentado sacar sentido de un texto extraño Vg *et non cognoverunt sicut in exitu super summum*, Jeron [*signa*] *manifestata desuper in introitu*, Targum requirió el martillo como uno que en la maleza alza la mano para golpear con hachas, siguiendo a Ges *Thesaurus*, se suele entender aquí la pasiva de *yd^c* como «parecia», pero BHS sugiere en el aparato *ygd^w* = arrancaron

6 Siguen las incertezas *w^t* han leído un verbo LXX *exekopsan*, Vg *exciderunt*, Gun un sinónimo del paralelo *hlm*

ptwhyh LXX y Vg han leído puertas, también Raši, Jeron y Targ esculturas

8 *nynm* sust + sufijo su prole, estirpe LXX Jeron Targ Hitzig Dah, de *ynh* = destruir Sir, Qim lo explica como sinónimo de *hrg* y aduce Jr 46,16, 50,16, Ibn Ezra aduciendo Lv 19,33, Lutero Del Bickell

šrpw: Dah y Rav leen un qal pasivo. El TM pone qatal 3a pers; muchos leen un cohortativo. Tomando *mw'd* como reunión de personas, la Vg transformó el verbo hebreo *šrp* = incendiar en *quiescere faciamus* contra la inmensa mayoría de los traductores (cf. Belarmino).

11. *ydk*: Dah entiende la izquierda por eufemismo (¿o polarización?); ya lo proponía Qimchi.

mqr̄b: corrigen *bqrb* Duhm Gun Cast.

ḥwqk: ketib y qere parecen equivalentes Del.

klh: el TM trae un imperativo = aniquila; muchos leen alguna forma del verbo *kP* (confusión o alomorfismo frecuente) Gun Duhm Kraus. Cast y Rav leen un adjetivo «inerte», como en Dt 28,32.

13. *pwr̄rt*: es extraña la lectura de LXX y Vg *confirmasti*.

16. *m'wr*: por polarización luna, cf. Gn 1,16 *hm'wr ḥq̄twn*; así LXX Itala Targ Ibn Ezra; luna y estrellas Qim; otros aurora Vg Eutimio Belarmino.

19. *lhyt*: forma absoluta en *-at* GK 80 f.

twrk: la segunda consonante creó alguna confusión entre los antiguos traductores o intérpretes: que te confiesan LXX Vg Sir, *animam eruditam lege tua* Jerón Targ parafraseando.

20. *n'wt ḥms*: acusativo regido por *mP'w* Joüon 125d; pl de *nwh*.

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 74 es un ejemplo claro de súplica en una desgracia nacional. Contiene la clásica descripción de la desgracia en el momento en que sucedió y de sus consecuencias actuales. Es correlativa la descripción de la violencia del enemigo. En la motivación, la comunidad apela al honor de Dios ultrajado por el enemigo y a sus precedentes proezas. El estilo de preguntas impacientes y de imperativos es tradicional en el género.

Dado que la desgracia descrita se centra en la destrucción del templo, la situación ha de ser histórica y no exclusivamente cúllica (como propone Willesen). Eso supuesto, se presentan como candidatas tres famosas destrucciones: la de los babilonios por Nabusardán en 587 / 586, la de Antíoco IV en tiempo de los macabeos en 167, la de los romanos el 70 de nuestra era. Sólo Teodoreto de Ciro escogió la tercera, asignando al salmo un sentido profético de predicción. Cuando estaba en vigor la hipótesis de un origen macabaico de gran parte del salterio, bastantes exegetas buscaron y encontraron en el salmo detalles que podían identificar con hechos descritos en 1 Mac.

Creo mucho más probable la primera identificación, como muestran sobre todo los paralelos de las Lamentaciones. Esto supuesto,

habria que datar el salmo entre las visiones de Ezequiel sobre la marcha de la Gloria y consiguiente destruccion del templo y las visiones del nuevo templo con el retorno de la Gloria (c 11 y 43) Afinar la fecha datando el salmo en la temporada en que Ezequiel esta mudo me parece precisar demasiado (veanse Ez 3,25, 24,25-27, 33,21-22)

b) *Textos emparentados*

Por la situacion supuesta y el tono de suplica, el Sal 74 se emparenta con el 102 De las cinco Lamentaciones, la ultima hace mas al caso Pero habria que leerlas todas seguidas, como contexto espiritual, para captar el efecto cumulativo Aqui me contentare con algunos paralelos selectos

El tema de la ira (diez en Lam 1, seis en Lam 2)

El tema del fuego (Lam 1,13, 2,3s, 4,11)

La morada de Dios *miqdaš* (1,10, 2,7 20)

¡Recuerda! (74,2 18 22 y Lam 5,1)

No olvides (74,19 23 y Lam 5,20)

Tu heredad (74,2), nuestra heredad (Lam 5,2)

El monte Sion (74,2, Lam 5,18)

¿Por que retraes tu mano izquierda? (74,11)

No retiro la mano que derribaba (Lam 2,8)

¿Y tienes la diestra escondida en el seno? (74,11)

Se guardo la diestra a la espalda (Lam 2,3)

Eres, oh Dios, mi rey desde antiguo (74,12)

Tu, Señor, eres rey por siempre (Lam 5,19)

Por siempre *lnsh* (74,1 10 19 y Lam 5,20), *tmyd* (74,23)

El Sal 74 esta emparentado tambien con el 44 y el 79. Es notable la diferencia en la relacion de la desgracia con el pecado el 44 protesta la propia inocencia, el 79 confiesa el pecado y esta mas cerca de Lam, el 74 no lo menciona

c) *Textos no biblicos emparentados*

Se suelen aducir dos famosas lamentaciones por la destruccion de Ur (ANET 455-463), por la destruccion de Sumer y Ur (ANET 3^a ed , 611-619) La primera se fija mas en los sufrimientos de las personas, y se puede comparar mejor con el Sal 79 La segunda es mas interesante por su desarrollo teologico, se fija en los pobladores, las ciudades y los templos

408 las estatuas de su tesoro fueron destrozadas

410 su trono [de Niniagara] derribado, ella se arroja al polvo

- 420 la puerta ornamental del templo fue derribada, el parapeto destruido
 421 los animales salvajes entrelazados a derecha e izquierda [estatuas]
 422 yacen delante como guerreros matados por guerreros
 423 sus dragones de abiertas fauces y sus terribles leones
 424 fueron derribados con sogas como toros salvajes capturados...
 425s el arquitecabe... oro, plata y lapislázuli
 426 el templo admirado... 428 la puerta... 429 sus grandes clavos de bronce

(según Piotr Michalowski, *The Lamentation over the destruction of Sumer and Ur* [Winona Lake 1989]).

d) Composición

Signos leves de composición son las preguntas retóricas de 1 y 10-11, el recuerdo / olvido en 2.18.19.22.23, el tiempo indefinido de 1.3.10.19.23. Como si hubiera sucedido algo definitivo o sin término, a lo cual no se resigna la comunidad. Si parece un olvido de Dios, al pueblo toca recordárselo.

Más patentes son los signos si comenzamos por el final. Con la inclusión del recuerdo / olvido y los ultrajes del enemigo, los seis últimos versos forman un bloque compacto, dominado por siete imperativos (positivos o negativos). Precede otro bloque (13-17) definido por el tono y por la séptuple anáfora «tú». Otro bloque descriptivo ocupa los versos 3 / 4-8, quizá con siete verbos en tercera persona con los enemigos como sujeto. Quedan fuera del reparto los versos 1-2, que se pueden considerar como introducción temática, de pregunta e imperativo; y los versos 10-11 con redobladas preguntas. Estos pueden funcionar como charnela entre la primera y la segunda parte. Asignados a la primera parte, formarían inclusión con la introducción; asignados a la segunda parte, mueven otra onda de súplica. O bien sirven para un efecto de sorpresa: cuando el lector piensa que la inclusión señala el final, descubre que comienza algo muy importante.

Esto nos da el siguiente movimiento del salmo. Comienza apasionadamente interpelando a Dios, como si explotara una impaciencia reprimida. No es normal semejante comienzo en el salterio. Sigue la descripción del ensañamiento enemigo, que ha desembocado en el estado presente, de pura negación. Después de las preguntas reiteradas, sobreviene un breve himno heroico que produce un contraste violento. Tras lo cual, la comunidad interpela a Dios urgiéndolo para que intervenga.

Es una disposición clara y lógica: la razón ha controlado la pasión. El movimiento de la quinta Lamentación es como sigue: 1 imperativos dirigidos a Dios, 2-18 descripción de la situación presen-

te con breve confesión del pecado, 20-22 final con preguntas e imperativos.

e) *Correspondencias*

No basta una lectura seguida y orientada del salmo, porque la composición de un poema unitario puede crear relaciones oblicuas y cruzadas significativas: el juego se subordina al sentido.

– La primera relación es: ira de Dios – furia del enemigo – agitación del caos. La ira de Dios se enuncia inmediatamente, como levantando el telón a lo que sigue y a la vez generando el primer contraste inexplicable. El que domeñó los monstruos del caos, ahora parece atizar o dejar suelto al enemigo: ¿por qué? Soberanamente, como rey, sin ira, estableció el orden cósmico; sin renunciar al poder real, con ira y no por impotencia, tolera la catástrofe de los suyos.

– De lo anterior se sigue el paralelismo entre las fuerzas rebeldes del caos y la potencia militar destructora. El ejército invasor se contagia de reflejos míticos: es como un nuevo Dragón o Leviatán desatado, es mar que inunda la tierra firme, noche que oscurece el día.

– Correlativamente, la destrucción del templo se inserta en un gigantesco contexto cósmico. Las ruinas, el destrozo, el incendio, el templo profanado: es como renegar del orden primordial.

– Al establecer su morada en Sión, el Señor que habita por siempre en el cielo, y al no cohibir al ejército enemigo, se expone al desprecio y los ultrajes, y expone al peligro extremo lo que es suyo en la tierra: su rebaño, su tórtola.

5. Exégesis

1-2. Por la pregunta y el imperativo, estos dos versos establecen la tonalidad de la pieza. La pregunta resonará en 10-11, el imperativo dominará la tercera parte. Comienza un marco y un hilo conductor.

Primero es la pregunta, mezcla de estupor y de reproche. Estupor: la imagen que el Señor está manifestando ahora no se compagina con la que había revelado desde antiguo, la que el pueblo conoce muy bien. No se entiende este «humear» de la ira: a Dios toca explicarlo. Reproche: no está bien deshacer lo que él ha hecho, rechazar lo elegido, repudiar lo rescatado, aceptar una morada y dejarla incendiar, consagrarla y dejarla profanar. ¿Por qué? A Dios le toca justificarse.

Dios debe recordar. Son hechos «antiguos», pero institucionales, sus consecuencias permanecen: la comunidad adquirida y rescatada

sigue siendo «tu rebaño»; fuera de Sión, no tiene otra morada en la tierra. Como lo hace la comunidad, también Dios debe retornar con la memoria a los comienzos.

1. *znḥ* se lee tres veces en Lam 2,7; 3,17.31 y diez veces en el salterio, referidas a un individuo o a la comunidad, especialmente en salmos del género (44,10.24; 60,3.12; 77,8; 89,39). La cólera que «humea» puede recordar la teofanía del Sinaí (Ex 19,18), del Sal 18,9 y sobre todo de Is 65,5: «Esto hace humear mi cólera como fuego que arde todo el día». LXX y Vg apagan la metáfora, que mantienen Aquila, Símmaco y Jerónimo. «Ovejas de tu rebaño» se dice en los textos clásicos de Jr 23,1 y Ez 34,11, también en Sal 100,3.

2. *qnyt*: el verbo significa fundar o adquirir; coincide con el texto básico de Ex 15,16 y parcialmente con Dt 32,6; por contenido y por paralelos, tiene carácter fundacional. *g'l* = rescatar es verbo favorito de Is 40-55 y frecuente en el salterio; se lee también en Ex 15,13 y en la misión de Moisés (Ex 6,6 P). *škn* = habitar predicado de Dios es frecuente; de la raíz procede el famoso sust *šekina*.

3-9. *Primera parte.* Un segundo imperativo introduce hábilmente la escena siguiente: el Señor, como un soberano distraído o despreocupado u olvidadizo, es invitado a inspeccionar personalmente el templo en ruinas: no son ruinas recientes, que justifiquen o expliquen el desconocimiento; ahí están desde hace tiempo, y el dueño de la morada sin darse por enterado... El orante se ofrece de guía y, con las ruinas a la vista, le cuenta o describe a Dios lo que pasó. Una primera frase lo sintetiza: destrucción total. Después se describe una escena de violencia insaciable: un dato auditivo, uno visual, acción agitada, y el guía hasta se atreve a leer los pensamientos de los devastadores.

3. Véase 1 Mac 4,37s:

Se reunió toda la tropa y subieron al monte Sión. Vieron el santuario desolado, el altar profanado, las puertas incendiadas, la maleza creciendo en los atrios como matorrales en una ladera y las dependencias del templo derruidas.

4. En plena ceremonia litúrgica, en medio de la asamblea, suena el «rugido» de los soldados; el verbo *šg* = rugir sugiere la presencia de una fiera poderosa y hace imaginar el pavor de los congregados.

En señal de conquista y ocupación plantan sus estandartes. *Signa sua in trophaeum*, dice Jerónimo; certeramente distingue Hesel las enseñas militares y los estandartes de victoria; y Ecker resume, *Feldzeichen als Siegeszeichen*.

5-6. Estos dos versos son particularmente difíciles, como hemos visto en el análisis filológico. *sbk* significa entrelazar, entretejer;

unido a 'ş = árbol, madera, significa espesura o bosque, fraga o breña, por donde se abren camino a hachazos o machetazos, sin miramientos. Resulta una eficaz descripción de la brutalidad con que destruyen la belleza y riqueza del templo como si fuera maleza. El sintagma también podría significar un entramado artificioso de maderas, celosía funcional o decorativa; haría juego con los relieves del verso siguiente, en el cual los martillazos hacen eco o prolongan los hachazos. El conjunto ofrece la escena de una soldadesca ebria de venganza y destrucción.

7. La acción contra el templo concluye con el incendio, que hace desplomarse el edificio por tierra, de modo que la soberbia y sagrada construcción queda profanada. Hay que leer estos versos poniendo mentalmente al fondo los trabajos minuciosos de construcción descritos en 1 Re 7. Tanta diligencia y destreza consumidas en tan breve tiempo. Las Lamentaciones lo dicen así:

3,11 El Señor sació su cólera
y derramó el incendio de su ira,
prendió un fuego en Sión
que devora hasta los cimientos.

Hace eco Is 64,11:

Nuestro templo, nuestro orgullo,
donde te alabaron nuestros padres,
ha sido pasto del fuego,
y lo que más queríamos
está reducido a escombros.

8. Con lo cual no se sacian las tropas desmandadas, sino que piensan continuar el trabajo de la destrucción: hay que aniquilar al pueblo y todos sus lugares de culto. Recuérdese la matanza organizada por Jehú contra los adoradores de Baal, dolosamente congregados en solemne ceremonia litúrgica (2 Re 10,18-28):

25—¡Entrad a matarlos, que no escape nadie! Los guardias y oficiales los pasaron a cuchillo y entraron hasta el camarín del templo de Baal. 26 Sacaron la estatua de Baal y la quemaron, derribaron el altar y el templo lo convirtieron en letrinas, hasta el día de hoy.

Para los usos varios de *mw'd*, véanse Lam 1,4.15; 2,3.6.22.

9. Hasta aquí lo que el guía ha explicado a Dios. Ahora hace balance de la situación actual. El pueblo está desorientado porque faltan todos los puntos de referencia: señales divinas, profeta, vaticinador. Recuérdese a Saúl estrellándose contra el silencio de un Dios que «no le responde ni por sueños ni por suertes ni por profetas» (1 Sm 28,6). ¿Qué es lo que no comprenden? ¿El significado de lo sucedido o la duración prevista del estado presente? En otras palabras, ¿está en juego la elección como pueblo del Señor, o se preguntan cuándo terminará la tragedia?

– *Problema de elección*. Parece indicarlo el comienzo, que habla de «rechazo definitivo»; comparable con la duda de Lam 5,22 y de Sal 77,9. Pero la frase inicial es más bien pregunta retórica, no afirmación ni necesariamente duda.

– *Problema de tiempo*, como dice la cláusula «hasta cuándo». Si suplican a su Dios, es porque no se consideran rechazados; si apelan a la alianza, es que la consideran en vigor. No es rechazo, sino olvido.

– *Una explicación intermedia*. La situación se va alargando tanto que vamos perdiendo la esperanza: ¿durará tanto porque es definitiva? Esta tercera es una explicación psicológica.

El verso nos plantea otro problema: la falta de profetas. En Jerusalén, Ananías predecía una duración breve, de tres años; Jeremías decía que iba para largo (no sabemos si la indicación de setenta años es adición posterior); pero ambos hablan después de la primera deportación y antes de la destrucción de la ciudad (c. 28-29). Consumada la tragedia, Jeremías ya no predice. En cambio, Ezequiel, en el destierro, en cuanto recibe la noticia del incendio del templo, recobra el habla y comienza la segunda etapa de su ministerio profético, en la cual anuncia la repatriación sin señalar fechas (*Profetas*, 773). No está claro si «el que sabe hasta cuándo» es el mismo profeta o una categoría especial de vaticinador. Es claro el concepto de «signos» o señales de Dios: sus acciones patentes y reveladoras, plantadas como mojonas a lo largo de la historia. En vez de las «señales de Dios», ahora son visibles las «enseñas» militares del enemigo.

Sobre la ausencia de profetas, puede verse también 1 Mac 4,46; 9,27; 14,41 (*Macabeos*, 126.228s).

10-11. Con estos versos retorna al principio, como si comenzara una nueva ola del mismo efecto. A la vez introducen un nuevo tema, ligado verbalmente a lo anterior por la repetición de *šmk* = tu nombre: el enemigo que profana la morada de tu nombre está despreciando tu nombre. El asunto pasa de la comunidad directamente a Dios. Ahora es asunto personal de Dios, y a él toca defenderse. Pero no lo hace.

Cuando Gedeón destruyó el altar de Baal (Jue 6) y sus paisanos quisieron darle muerte, su padre lo defendió diciendo: «¿Qué tenéis vosotros que defender a Baal? ¡Como si vosotros fuerais a salvarlo!»; después la gente del lugar comenta: «Que Baal se defienda él mismo, ya que han derribado su altar». Cuando los enviados de Senaquerib «insultan al Dios vivo», el rey Ezequías y el profeta Isaías piden y obtienen la intervención de Dios. Es un antecedente que debe servir en la ocasión presente. El mismo argumento en Sal 79,12 y 89,52. Ahora Dios no actúa, se inhibe. Se guarda en el pliegue del vestido la mano que en otras ocasiones «extendía» para actuar (Ex 7,5; 15,12; etc.).

12-17. *Segunda parte.* La inacción presente lleva por contraste a recordar la soberanía de Dios y su acción cósmica y quizá histórica. Entra así, con suave coherencia, un fragmento de himno, cuya señal externa más patente es la séptuple repetición de *'th* = tú.

¿Sólo acción cósmica o también histórica? Todos los elementos de la serie se pueden leer referidos a la obra de Dios en la creación, coloreada de tintes mitológicos. Pero hay dos datos que nos hacen recordar acciones históricas, porque éstas tradicionalmente también se han teñido de colores mitológicos. Ante todo, la victoria sobre el Mar Rojo según Is 51,9s; Sal 136,13 (verbo *gzz*). Secar canales y alumbrar manantiales traen recuerdos del éxodo, sin excluir la acción creadora de Dios. Si la melodía de estos versos es cósmica, algunas de sus frases despiertan armónicos de la historia del pueblo.

El Mar rebelde, con sus monstruos mitológicos, son aquí versión poética y desmitizada de la creación (Is 27,1; Job 3,8; 26,12; Sal 89,10-13). Los símbolos de origen mitológico conjuran para los israelitas visiones grandiosas de batallas y victorias sobrehumanas. Otros datos intiman el orden estable de espacio y el tiempo. Los recuerdos o reminiscencias del éxodo quedan engrandecidos por el contexto que los acoge, los ciclos temporales llegan hasta el día y la noche de hoy. Por encima de todo, antes que todo, «Dios rey desde antiguo».

Por breve tiempo, la solemnidad del himno y su visión grandiosa despegan a la comunidad de la triste situación en que vive.

12. El himno está introducido por *waw* adversativo. El título atribuido a Dios encierra una paradoja o una tensión. Sea que leamos «mi» con el hebreo o «nuestro» con el griego, el posesivo parece limitar la antigüedad del título real: rey mío / nuestro sólo lo eres desde que me rescataste y fundaste como pueblo (v. 2) y te reconozco como soberano. Antes ¿no era rey? Parece pedirlo la serie siguiente (cf. Sal 29,10; Ex 15,18).

Las «victorias» en medio de la tierra se prestan a dos lecturas: la tierra de Gn 1,2 como realidad cósmica o la tierra como escenario histórico. Consecuentemente, las «fronteras» o linderos de la tierra pueden ser los confines colindantes con el gran océano exterior o la frontera de la tierra firme colindante con el mar o los confines asignados a cada pueblo (Dt 32,8). El conjunto del himno parece confirmar la ambivalencia de «tierra», sin resolverla. «En medio» no significa en el centro, ya que las victorias no se han concentrado en un punto.

13a. Es dudoso el significado de *pwrrt*, agitar o neutralizar. En ambos casos se dice que Dios controla el Mar en todos sus movimientos. Job 26,12 dice *rg^c* = aquietó (Job 362s); «agitar» (Ag 2,6).

13b-14. Cabezas en plural: el primer grupo comprende los drago-

nes en plural, cada uno tiene su cabeza. En cambio, Leviatán es singular: parece imaginado como hidra policéfala. Los monstruos quedan decapitados, sin fuerza para rebelarse de nuevo. Y para colmo de ignominia, sus cabezas sirven de pasto a otras fieras. Como el Faraón = cocodrilo de Ez 32,4:

te dejaré varado en tierra,
te estrellaré contra el páramo...
para que se ceben en ti las fieras salvajes.

Es la amenaza común de entregar el cadáver del enemigo «como pasto para aves y fieras» (Jr 7,33; 16,4, etc.).

Todavía no se ha descifrado el significado del enigmático *l'm lšyym*, que algunos traducen conjeturalmente por delfines, otros por tiburones, los antiguos por etíopes; HALAT conjetura *'mlšy ym* = escurridizos del mar. Una tradición rabínica habla del Leviatán servido en el banquete inaugural del reino escatológico.

15. Fuentes y torrentes brotan del océano subterráneo de agua dulce sobre el cual se asienta la tierra firme. Alumbrarlos puede ser acción creadora (véase Dt 8,7). Los ríos perennes, ancestrales o milenarios, se oponen a los torrentes ocasionales (Jr 15,18; Job 6,15). Los dos datos, combinados, traen el recuerdo del éxodo: agua de la roca (Ex 17,1-7), Mar Rojo y Jordán transitables. Compárese con el Sal 107,33.35:

Transforma los ríos en desierto
y los manantiales en aridez;
transforma el desierto en estanques
y el erial en manantiales.

16. Con este verso se remonta a la creación celeste y a un orden que se realiza en ritmo cotidiano. En otras palabras, el pulso de día y noche, que los mortales vivimos en la tierra, lo estableció Dios al principio en un orden celeste, sol y luna, y lo sigue controlando personalmente.

17. En la restauración después del diluvio caótico, Dios anuncia y promete (Gn 8,22):

Mientras dure la tierra, no han de faltar
siembra y cosecha, frío y calor,
verano e invierno, día y noche.

¿Sospecha el poeta que la catástrofe del templo se puede comparar, en escala menor, con la subversión del diluvio? El pueblo ha asistido a una invasión oceánica del ejército enemigo, que ha cambiado fronteras políticas, como se gloriaba Senaquerib (Is 10,13), y pretende imponer otro rey en vez del Señor, después de arrasar su palacio. Véase el paralelo estricto de océano levantisco y tumulto bélico de pueblos en Sal 65,8.

18-23. *Tercera parte.* A lo dicho sobre la composición del poema hay que añadir aquí la repetición funcional de *šmk* en 18b y 21b, mediante la cual establece el poeta la siguiente secuencia empalmando con 7b y 10b: morada de tu nombre – desprecian tu nombre – desprecian tu nombre – alaben tu nombre. A la vez hace resaltar, al interno de la sección, la oposición despreciar / alabar.

También es significativa la oposición de personajes: por un lado, «el enemigo, rival, levantisco, necio»; por otro lado, «el oprimido, pobre, afligido, tu tórtola». ¿De qué parte se ha de poner Dios, mi rey? Como juez, tiene que «levantarse y defender su causa», que es a la vez el honor de su nombre y la vida de los suyos.

18. El enemigo es un pueblo necio o insensato (*nbl*): ¿en qué lo muestra? Sal 14,1 habla en general del «necio» que niega a Dios; Sal 39,9 menciona el ultraje del necio. Más pertinente es Dt 32:

- 27 Pero no; que temo la jactancia del enemigo
y la mala interpretación del adversario,
que dirían: nuestra mano ha vencido,
no es el Señor quien lo ha hecho.
- 28 Porque son una nación que ha perdido el juicio
y carece de inteligencia.
- 29 Si fueran sensatos, lo entenderían,
comprenderían su destino...

19. No hay razón para cambiar el texto o el significado de *twrk* = tu tórtola, que se ha de escuchar como expresión de cariño y compasión; semejante al epíteto «paloma» del Cantar de los cantares. El correlativo es en hebreo genérico *h̄yt* = fiera; por especificación nos orientamos hacia buitres, gavilán. La imagen del ave se lee también en Sal 11,3 y 55,7.

20. Por la alianza, Israel es «tu pueblo». Dios puede «mirar» y consultar el texto de esa alianza; ¿o ha perecido en el incendio del templo? La súplica supone que la vieja alianza sigue en vigor, que no ha sido denunciada ni sustituida por una nueva (Jr 31,31).

El segundo hemistiquio es difícil. Parece una extensión del v. 8 para el cumplimiento del proyecto (véase Sal 55). En otros términos, la violencia se ha asentado en lugares ocultos (en Sal 55 en la plaza pública) y opera desde allí.

21. *yhllw šmk* puede tomarse como yusivo: que puedan alabar tu nombre, o como oración de relativo: que alaban tu nombre. En la primera interpretación, la alabanza es consecuencia de la liberación suplicada.

22. Juzgar es función del soberano. Es frecuente solicitar de Dios que juzgue una causa, como instancia suprema; pero normalmente se trata de una causa ajena sometida a su jurisdicción. Por quedarnos en los salmos:

35,1 juzga a mis rivales
43,1 juzga mi causa
119,154 juzga mi causa

El salmo introduce un cambio significativo: «juzga tu causa». Lo subraya Eusebio: «porque no somos nosotros quienes padecemos injusticia, sino tú, porque a ti te insulta el enemigo y el pueblo insensato denigra tu nombre».

23. El «tumulto» suele asociarse con pueblos y ejércitos extranjeros: es famosa la onomatopeya de Is 17,12s; Sal 65,8 lo asocia con el oleaje marino. El salmo termina con el estruendo creciente y hostil; un fragor que parece cubrir las voces suplicantes y que el Señor no puede desoír.

6. Trasposición cristiana

La clave de trasposición consiste en tomar el templo como símbolo de la Iglesia. El templo era el centro, el corazón de la comunidad: atacando el templo, el enemigo ultraja el nombre del Señor y después extiende su acción al pueblo y sus santuarios. Para un cristiano, no es un templo el centro de la Iglesia, ya que ella es el templo y el nombre que lleva es el de Jesucristo, que es su centro. La Iglesia puede ser atacada por enemigos externos. Unos dan la cara y atacan explícitamente a la Iglesia: sus instituciones, sus miembros, sus valores y tradiciones. Así han sido muchas persecuciones históricas o recientes. Otros enemigos se ponen la careta de la tolerancia y atacan los valores que Cristo proclamó y encarnó, y la Iglesia custodia; o se ensañan con los «más pequeños», los pobres y desvalidos. También así se ultraja el nombre santo de Dios. Por eso, él debe alzarse a defender su causa, a afirmar su realeza. El «tumulto de los que se alzan» contra Dios sigue resonando en la historia, el enemigo desafiante planta sus estandartes que proclaman sus valores y sus pretendidas conquistas. A veces, el pueblo cristiano no descubre las señales de la presencia de Dios, sus «signos» o estandartes a lo largo de la historia, no oye la voz unívoca de un profeta acreditado, y pregunta ¿hasta cuándo? Este salmo es oración del pueblo cristiano.

Tiene una garantía de respuesta. Un día, el ataque enemigo se concentró en otro templo de Dios en la tierra, y le dio muerte. Pero «destruid este templo, y en tres días lo reconstruiré». «Esa es la victoria que vence al mundo», que nosotros hacemos nuestra por la fe. ¡Recuerda, Señor, tú eres nuestro Rey!

A través de Mt 24,2.15, varios santos padres refieren el salmo, como profecía o como prefiguración, a la destrucción de templo y ciudad por los romanos: Orígenes, Teodoreto.

Salmo 75

1. Texto

- 2 Te damos gracias, oh Dios, te damos gracias,
invocando tu nombre, contando tus maravillas.
- 3 «Cuando elija la ocasión,
yo juzgaré rectamente.
- 4 Aunque tiemble la tierra con sus habitantes,
yo he afianzado sus columnas.
- 5 Digo a los jactanciosos: No os jactéis,
a los malvados: No alcéis los cuernos ¹.
- 6 No alcéis los cuernos contra la Altura,
no digáis insolencias contra la Roca».
- 7 No es el Oriente ni el Occidente,
no es el Desierto ni la Montaña;
- 8 Dios es quien gobierna:
a uno humilla, a otro ensalza ².
- 9 El Señor tiene una copa en la mano,
un vaso lleno de vino drogado:
se lo hace beber hasta las heces
a todos los malvados de la tierra.
- 10 Yo siempre proclamaré su grandeza
y tañeré para el Dios de Jacob.
- 11 «Arrancaré los cuernos a los malvados,
se alzarán los cuernos del honrado».

2. Bibliografía

- E Wiesenbergs, *A note on mzh in Ps 75,9*. VT 4 (1954) 434-439
- L Brates, *Algunas correcciones conjeturales en los Salmos (75,7, 119,91)*. EstEcl 34 (1960) 657-672
- A Gonzalez Nuñez, *El salmo 75 y el juicio escatológico* EB 21 (1962) 5-22.
- B Couroyer, *Corne et arc* RB 73 (1966) 510-521.
- M Dahood, *The four cardinal points in Ps 75,7 and Jl 2,20* Bib 52 (1971) 397-407.

¹ el cuerno

² levanta

R. Tournay, *Notes sur les Psaumes*: RB 79 (1972) 43-50.

E. Beaucamp, *Voie nouvelle pour l'exégèse du Ps 75*, en FS Bagatti (Jerusalén 1976) 44-46.

3. Análisis filológico

3. *wqrwb šmk*: a la letra, tu nombre está cerca. Ya desde las antiguas versiones se ha leído el verbo *qr'* con régimen *b-*, que significa invocar, y los modernos aceptan la solución. Se apartan en la manera de vocalizar: *epikalesometha to onoma sou LXX, invocabimus nomen tuum Vg*; Gun lee participio pl *qōrê*, equivalente de *qr'y* (GK 75 qq) y lo hace sujeto del verbo *sprw*.

sprw: muchos corrigen en prim pers pl Duhm Cast Rav, otros lo toman como indeterminado.

3. *myšrym*: con valor adverbial.

6. *bšw'r*: a la letra, con el cuello; gesto desafiante Hitzig, unido a *'tq* con cuello insolente Rav. Ya LXX leyó *šwr* y tradujo *tou theou*, sigue la Vg *adversus Deum*; así Gun Cast Kraus y muchos modernos, tomando «Roca» como título divino común.

tdbrw: sigue regido por la negación inicial del verso.

7. *mdb r hrym*: la mayoría de los antiguos lo interpretaron como montes desiertos y lo refirieron a la zona meridional montañosa y desértica; leyendo *mmdbr* con *qames*, según algunos manuscritos, interpretó *hrym* como inf hif de *rwm* Qim, le siguen Ros y Kraus; en cambio, Hitzig y Del aceptan la vieja lectura de LXX y Vg. Pero entonces falta el norte en los puntos cardinales, por lo cual muchos añaden la copulativa con o sin la prep *min* Duhm Rav, etc.

9. Varían las traducciones del segundo hemistiquio, según los términos y sus conexiones: vino rojo, i.e., generoso (cf. Dt 32,14; Is 27,2) Qim Ros; vino espumoso o fermentado (de aguja) Gun Kraus; *merus* = genuino, no aguado Vg; llena de lo escanciado Ros; mezclado (aguado) Qim Del; mezclado, tratado con especias o drogas Gun. Grätz traduce *msk* por jarra.

mzh: de ello; la curiosa lectura de LXX y Vg *ex hoc in hoc* ha provocado la idea de dos copas divinas, una de severidad y otra de piedad Eutimio, Hoberg.

'k: como una precisión al enunciado: ha bebido Israel, pues ahora toca a los paganos apurar el resto, lo peor Ros Hitzig; corrigen en *'p* Wellh Olshausen Gun.

10. *'gyd*: con complemento tácito, paralelo de *zmr* Ros Del Rav; siguiendo a LXX, corrigen Gun y Kraus en *'gyl*.

11. *trwmmnh*: polal pasivo o intransitivo.

4. Estudio global

a) *Género y situación*

A juzgar por el primer verso y el penúltimo, este salmo es un himno dedicado a las proezas de Dios; en concreto, a Dios como juez de los destinos humanos. En vez de seguir el esquema tradicional, introduce a personajes hablando. El cambio de singular y plural y el cambio de hablantes sugiere una ejecución litúrgica, sin que podamos precisar más.

En cambio, es posible leer este salmo como continuación del precedente. Allí se reconoce al Señor como «Dios mío», aquí se presenta como juez, dos funciones que coinciden en la persona. Allí pedían a Dios «juzga tu causa», aquí se dispone a juzgar. Allí preguntaban «¿hasta cuándo?», aquí contesta «cuando elija la ocasión». Allí apelaban a la victoria cósmica sobre las fuerzas del caos, aquí se afirma la estabilidad de la tierra sobre sus columnas. Allí se mencionaba la «tribu de tu heredad», aquí se canta al «Dios de Jacob». Allí se repetía «Tú», aquí se repite «Yo».

Estas correspondencias muestran que el Sal 75 encaja bien detrás del 74, pero no prueban más. No vale postular que haya sido compuesto expresamente como continuación o que se haya recitado en el mismo acto litúrgico. Sí puede probar que el colector tenía sensibilidad para criterios temáticos y permite una lectura y estudio unificados.

Por tema general y por varios detalles, se emparenta también con el siguiente y tiene contactos con el 82. Podríamos llamarlos salmos de Dios juez, por su concentración en el tema, si bien el motivo literario recurra ocasionalmente en otros salmos. El carácter genérico desaconseja todo intento de buscarle una fecha histórica probable.

b) *Composición*

El movimiento ha desconcertado a más de un intérprete por los cambios de hablante y especialmente por el verso final. Algunos lo han cambiado a tercera persona en nombre de la lógica. Yo me atenderé al texto y me fijaré en las personas gramaticales para buscarle otra lógica, la poética.

Ante todo observo una introducción himnica en plural (v. 2) y otra en singular (v. 10), lo cual nos induce a pensar en una recitación coral al principio, rubricada al final por un liturgo o jefe de asamblea. Terminadas ambas introducciones y sin presentación, toma la palabra Dios mismo: 'ny en v. 3, 'nky en 4, 'mrty en 5. También el verso

final está pronunciado por Dios, (*gd*^c, si respetamos el TM). Por otra parte, el triple *ky* anafórico de 7.8.9 induce a leerlos unidos; y como Dios figura en ellos en tercera persona, hemos de suponer que habla la asamblea o el liturgo, comentando el discurso del Señor.

El resultado es como sigue: 2 introducción himnica pronunciada por la asamblea, 3-6 palabras textuales de Dios, 7-9 comentario de la asamblea, 10 introducción himnica del liturgo, 11 palabras textuales de Dios. Esto es lo que da razonablemente el texto, y creo que hace sentido. Hágase la prueba de recitarlo con reparto de papeles.

El *tono* de la recitación es categórico, definitivo: obsérvense los pronombres personales enfáticos, el triple *ky* aseverativo, la falta de transiciones, la repetida parataxis, el ritmo staccato de 7-8.

c) *Imágenes*

Hay una imagen dominante, y es el *juicio*: Dios señala el plazo de su celebración, afirma su justicia, sentencia a culpables e inocentes, decide la ejecución. A esa imagen se subordina la de la *copa*, como instrumento de ejecución. Otra imagen conductora es el *cuerno*.

– El *juicio* es obvio en varios detalles. No están explícitas la investigación de los hechos, las preguntas recriminatorias de costumbre, las posibles réplicas del imputado. La pieza se concentra en la fase final del juicio. El juez afirma que «juzgará rectamente», la asamblea le reconoce el título legítimo de «juez». En el discurso del juez va implícito el delito de rebelión. Alguien describe al juez con la copa punitiva en la mano. Al final, el juez se dispone a ejecutar la sentencia, «arrancaré»: la poción letárgica precede a la ejecución formal, el v. 11 no es mera repetición.

– El *cuerno* es imagen de gran arraigue en el AT (y pervive en el NT). Antes de pasar revista a algunos textos, echemos una mirada española para sintonizar emotivamente con el poema. Veamos o imaginemos al toro salido del toril corriendo por el ruedo, deteniéndose en medio de la plaza y enarbolando las astas. Toda su fuerza y cólera condensadas en los pitones, toda la mole dispuesta a dispararse por los cuernos. Es una estampa de poderío. Cuesta no citar entero el soneto de Rafael Morales:

«Es la noble cabeza negra pena,
que en dos furias se encuentra rematada.

.....

Encerrada en la sorda calavera,
la tempestad se agita enfebrecida,
hecha pasión, que el músculo no altera;
es un ala tenaz y endurecida,
es un ansia cercada, prisionera,
por las astas buscando la salida».

De la plaza pasemos a una dehesa de toros bravos, para verlos en grupo, las cabezas recortadas contra el cielo del ocaso, para escuchar sus mugidos prolongados. También de Morales:

«Y la noche de hierro, sorda y fría,
parece que se pone en movimiento,
cuando siente en su carne el turbulento
mugir de fieros toros en porfía».

Estos recuerdos nos ayudarán a sentir con realismo la imagen del salmo. La imagen de fuerza brava, unida a la fecundidad, es lo que ha impresionado a los antiguos, en Mesopotamia y en Canaán. Por eso han incorporado el toro en sus mitos y cultos. Toro puede ser título de la divinidad o representación suya; Gilgamés lucha y da muerte al «toro del cielo». También los israelitas ceden al prestigio de la figura transmitida por sus vecinos. Una aureola mítica y sobrehumana realza la imagen poética.

También jefes extranjeros o israelitas pueden llevar el título emblemático de toros: Gn 49,6 Siquén, Ex 15,15 idumeos, Dt 33,17 José, Is 34,7, etc. Ese ancho fondo cultural explica el uso frecuente del cuerno como símbolo de poderío. En los salmos: 18,3; 89,18; 92,11; 112,9; 132,17; 148,14 (en algunos casos, la imagen puede estar lexicalizada). Recuérdese también la acción simbólica del profeta de corte, rival de Miqueas ben Yimlá:

1 Re 22,11 Se hizo unos cuernos de hierro y decía: Así dice el Señor: Con éstos acornearás a los sirios hasta acabar con ellos. 12 Y todos los profetas coreaban: –¡Ataca a Ramot de Galaad! Triunfarás, el Señor te la entrega.

Zacarías presenta una visión de cuatro cuernos expulsados por cuatro herreros:

2,4 Y éstos han venido a espantarlos, a expulsar los cuernos de las naciones que embestían con los cuernos a Judá para dispersarlo.

El libro de Daniel nos muestra cómo la imagen de los cuernos penetra en la apocalíptica generando artificiosas alegorías intelectuales.

Para explicar el uso en singular, no podemos apelar a la figura del rinoceronte o del legendario unicornio, pues no consta que fueran conocidos en Israel.

– La copa es otra imagen frecuente en contextos de juicio criminal. No parece tener de ordinario efecto mortal (como la cicuta), sino más bien provocar vértigo y turbación, antes de la ejecución; o bien deja impotente, como a un soldado borracho incapaz de pelear (Sal 78,65). Los textos clásicos son Jr 25,15-29, del que cito dos versos:

- 16 Que beban y se tambaleen y enloquezcan
ante la espada que arrojo en medio de ellos.
- 27 Bebed, emborrachaos, vomitad,
caed para no levantaros
ante la espada que yo arrojo entre vosotros.

La bebida precede a la ejecución, que se realiza con una espada bélica o judicial. En Ez 23,31-34, Ohlibá (Judá) tiene que beber la misma copa que Ohlá (Israel), imagen del destierro:

- 33 Te llenarás de embriaguez y bascas
de espanto y aturdimiento.

En Is 51,17-23 es copa de ira, de vértigo; en Abd 16 parece ser mortífera; véanse también Zac 12,2; Lam 4,21.

5. Exégesis

2. Aunque está dedicado a «tu nombre», *Yhwh* sólo se pronuncia en el v. 9.

3. Habla Dios. El es señor del tiempo y tiene derecho a fijar plazos y momentos. Cuando los concejales de Betulia señalan un plazo de cinco días para rendirse, Judit les reprocha:

8,12 ¿Quiénes sois vosotros para tentar hoy a Dios y poner os públicamente por encima de él? 13 Habéis puesto a prueba al Señor Todopoderoso, vosotros que nunca entenderéis nada.

En Is 5,18, los incrédulos desafían al profeta alegando la tardanza de Dios: «que se dé prisa, que apresure su obra para que la veamos»; también Ez 12,21-28 con el juego de los estribillos (*Profetas*, 717s), y Hab 1,2.

Será un juicio oportuno, según el calendario de Dios, y recto, como corresponde al juez supremo. Véase en dos extremos: Gn 18,25: «el juez de todo el mundo ¿no hará justicia?» y Sab 12,15-16: «Eres justo, gobiernas con justicia y estimas incompatible con tu poder condenar a quien no merece castigo».

4. El juicio se ordena a restablecer la justicia. Hay una armonía profunda entre la estabilidad cósmica y el reino de la justicia entre los hombres. El autor se imagina la tierra de los vivos como un disco asentado sobre el océano inferior y apoyado en sólidas columnas y cimientos. Los israelitas han conocido terremotos que sacudieron la tierra con sus habitantes (Am 1,1; Ez 38,19; Zac 14,5). La tierra no se hunde, sino que recobra su estabilidad, porque Dios «ha afianzado sus columnas».

Análogamente suceden terremotos sociales en el reino de la justicia: en casos extremos vendrá Dios a restablecer la estabilidad de la

justicia. No es que el justo orden humano sea una pieza más en el orden del universo; se trata más bien de simetría y correspondencia. Véanse:

Sal 11,3 Cuando se tambalean los cimientos,
¿qué podrá hacer el justo?

Sal 82,5 No saben, no entienden, caminan a oscuras,
y tiemblan los cimientos del orbe.

5-6. La triple intimación no se ha de leer como precepto abstracto o genérico: «no hay que hacer, no debéis hacer», sino más bien como reprensión y abuso al que ya está haciendo algo malo o prohibido (no metas ruido, decimos al que lo está metiendo). Lo aclara el calificativo de los interpelados, «jactanciosos, malvados». Su delito es rebelión contra «lo alto», la Roca, Dios. La imagen del toro que levanta los cuernos lanzando un mugido se funde con el valor simbólico de «altura» = cielo = Dios; el mugido son las palabras insolentes. Roca es título divino tradicional, que puede sugerir firmeza maciza y segura, gloria como peso, no como esplendor.

Qimchi explica la imagen «no levantéis la cabeza»; Eutimio interpreta aquí gloriarse: «Los mismos usan con frecuencia el término cuerno, unas veces en vez de poder, otras en vez de orgullo, porque los animales cornúpetos con los cuernos se defienden o se enorgullecen»; le siguen Titelmann y Belarmino.

7. Cambia el hablante, que hace una profesión de fe. En los puntos cardinales figuran el desierto meridional del Negueb y la montaña septentrional del Líbano. La frase sorprende por su falta de verbo: resulta así más categórica, pura negación. Toca al lector rellenar mentalmente el hueco con «viene el auxilio, se garantiza la justicia». En la geografía terrestre, humana, no encuentra el orante una instancia superior que garantice eficazmente el respeto del derecho y la justicia; no encuentra un tribunal internacional acatado por todos.

8. Tiene que levantarse a la esfera superior, a Dios como juez supremo de individuos y naciones. El humilla y exalta, no arbitrariamente, sino según justicia. El verbo «ensalza» es el mismo de «alzar» los cuernos. La acción divina de exaltar y humillar se expresa por ejemplo en el texto clásico de 1 Sm 2,1-10, canto de Ana. Menos conocido y no menos oportuno es el siguiente texto del Eclesiástico 10,14-17:

Dios derribó del trono a los soberbios
y sentó en él a los oprimidos.

El Señor arrancó las raíces de los pueblos
y plantó en su lugar a los oprimidos.

El Señor borró las huellas de los pueblos
y los destruyó hasta los cimientos;
los borró del suelo y los aniquiló
y acabó con su apellido en la tierra.

9. En la escena de la copa se mencionan «todos los malvados de la tierra», lo cual implica un juicio universal; ¿también final o escatológico? En rigor, puede escalonarse a lo largo de la historia, en los plazos que Dios señala para juzgar. Coincidiría con los «días del Señor», con los ocasos de naciones e imperios. El reunir a todos en una escena es recurso poético y litúrgico, pues los profetas los han repartido a lo largo de sus oráculos; si bien Jeremías presenta también un juicio universal relativo, «a todas las naciones a las que me envió el Señor» (25,18). Al abrirse paso entre los judíos la mentalidad escatológica, el presente salmo se prestaba a una nueva interpretación, de un juicio universal y final. Véase Joel 4,9-17.

10. Toma la palabra el liturgo o presidente. El título Dios de Jacob es raro en los profetas (Is 2,3 = Miq 4,3), sale algunas veces en el salterio como alternativa del más frecuente «Dios de Israel». Parece referirse a la comunidad entera del pueblo escogido, prescindiendo de divisiones. El que habla se propone ser heraldo de su Dios.

11. La voz de Dios anuncia la ejecución de la sentencia, que lógicamente tiene dos vertientes, malvados y honrado (plural y singular como otras veces), o culpables e inocente. Lo primero es acción de Dios. En un himno a Samás, dios de la justicia (v. 95), se dice: «al que trama una fechoría le embotas los cuernos» (Seux 57). El correlativo resulta como consecuencia: «los cuernos del honrado se alzarán».

6. Trasposición cristiana

La clave está en la representación de Dios y también de Jesucristo como juez. Como los textos abundan y presentan significados y aspectos y matices diversos, daré sólo algunas indicaciones.

– *Primero, de Dios juez.* Heb 12,23 llama a Dios «juez de todos» (*panton*); Rom 3,6 dice que «juzgará al mundo»; Sant 4,12 presenta la doble vertiente del juicio: «uno solo es legislador y juez: el que puede salvar y destruir»; 1 Pe 1,17 reconcilia los títulos de Padre y juez: «si podéis llamar Padre a aquel que juzga imparcialmente las obras de cada uno...»; Ap 6,10 está más cerca del salmo por la pregunta impaciente: «Tú, el soberano, el santo y leal, ¿para cuándo dejas el juicio de los habitantes de la tierra y la venganza de nuestra sangre?».

– *Segundo, Jesucristo juez.* Empiezo por dos textos significativos:

Hch 17,31 Tiene señalado un día en que juzgará el universo con justicia, por medio del hombre que ha designado, y ha dado a todos garantía de ello resucitándolo de la muerte.

Rom 2,16 El día en que Dios, por medio de Jesucristo, juzgará lo oculto del hombre, de acuerdo con mi evangelio.

Hch 10,42 Dios lo ha nombrado a él juez de vivos y muertos.

– Los textos citados y otros semejantes, especialmente si mencionan «un día» y la extensión universal, se interpretan muchas veces en sentido escatológico, del juicio final de la historia. Nos cuesta reconocer los juicios históricos de Dios y de Jesucristo glorificado. Es verdad que no podemos postular una correspondencia mecánica e individual de culpa y castigo, no podemos sentenciar sin más «castigo de Dios». Pero eso no debe impedir el que reconozcamos en determinadas circunstancias, en acontecimientos históricos particulares, la realización de un juicio divino, de condena y salvación, por medios inmanentes a la historia. Pues la condena y ejecución del culpable, persona o sistema o institución, sucede en orden a la salvación del inocente. Así, pues, el salmo se puede meditar en el tiempo de la Iglesia o se puede proyectar a la consumación final.

La imagen de los cuernos la recoge con mediano éxito el Apocalipsis (12,3; 13,1-11; 17,3-16). Más fortuna ha tenido la imagen de la copa, especialmente porque con ella se refiere Jesús a su pasión (Mt 26,39.42 en Getsemaní, Mt 20,22 a los Zebedeos, Jn 18,11 a Pedro).

Salmo 76

1. Texto

- 2 Dios se manifiesta en Judá,
su fama es grande en Israel;
- 3 su albergue está en Jerusalén,
su morada en Sión.
- 4 Allí quebró las centellas del arco,
escudo y espada y la guerra.
- 5 – Tú eres deslumbrante, magnífico,
con montones de botín.
- 6 Los valientes son capturados,
duermen su sueño;
los guerreros no encuentran las manos.
- 7 Con un bramido, Dios de Jacob,
inmovilizaste carros y caballos.

- 8 Tú eres terrible, ¿quién te resiste
ante el ímpetu de tu ira?
- 9 Desde el cielo proclamas la sentencia:
la tierra se asusta y se calma
- 10 cuando Dios se pone en pie para juzgar,
para salvar a los oprimidos del mundo.
- 11 La cólera humana la trituras¹,
a los supervivientes de la cólera los rodeas.
- 12 Haced votos al Señor vuestro Dios y cumplidlos;
que sus vecinos traigan tributo al Terrible.
- 13 El deja sin aliento a los príncipes
y es Temible para los reyes del mundo.

2. Bibliografía

- J Strugnell, *A note on Ps 76,1* JTS 7 (1956) 239-243
- O Eissfeldt, *Jahwes Verhältnis zu Eljon und Saddaj nach Ps 76* TLZ 82 (1957) 801-808
- F Montagnini, *Illuminans te mirabiliter a montibus aeternus (Ps 76,5)* VD 40 (1962) 258-263
- J H Hayes, *The tradition of Zion's inviolability* JBL 82 (1963) 419-426
- J Schreiner, *Sion - Jerusalem Jahwes Königssitz. Theologie der heiligen Stadt im AT* (Munich 1963)
- F Luke, *The songs of Zion as a literary category of the Psalter* IndJT 14 (1965) 72-90
- A S L Kelly, *The Zion victory songs Ps 46, 48 and 76* (Diss Vanderbilt 1968)
- M Dahood, *Fury (Ps 9,4, 21,10, 76,8, 80,17 Qoh 8,1, Thr 4,16)* Bib 51 (1970) 399-400
- P N Bierkov, *K tekstologu psalma 76,5*, en FS I N Vinnikova (Leningrado 1971) I, 100-106
- R Bach, *Das Motiv von der Vernichtung des Kriegsmaterials durch Jahwe, Ps 46,10, 76,4*, en FS von Rad (Munich 1971)
- B Z Luria, *The historical background of Ps 76* BetMik 17 (1972) 398-406 534-535
- J A Emerton, *A neglected solution of a problem in Ps 76,11* VT 24 (1974) 136-146
- W A M Beuken, *God's presence in Salem a study of Ps 76*, en FS Ridderbos (Amsterdam 1975) 135-150

¹ La colera humana tendrá que reconocerte los que sobrevivan a la colera te rodearan

R Tournay, *Ps 76,11 nouvel essai d interpretation*, en FS Bagatti (Jerusalen 1976) II, 20-26

S Lach *Versuch einer neuen Interpretation der Zionhymnen* VTS 29 (1978) 149 164

P Buis, *Le Seigneur libere les hommes, Ps 76* EtThRel 55 (1980) 412 415

E Otto, *El und Jhwh in Jerusalem* VT 30 (1980) 316-329

J Day, *Shear-Jashub (Is 7,3) and the «remnant of wrath» (Ps 76,11)* VT 31 (1981) 76-78

3. Analisis filológico

2 *nwd^c* partic conocido, reconocido, famoso Ecker

šmw nombre, renombre DBHE

3 Algunos antiguos han traducido el toponimo, *in pace*, lo acepta Hoberg, Genebrardo explica *in urbe pacifica*

4 *ršpy* anulan la imagen Vg *potentias*, Aug *fortitudines*, Sa *vires*, la cambian Sim *oionous* = aves de presa, Jeron *volatilia*

5 *n'wr* partic nif de 'wr Qim Ges *Thesaurus* Del, deslumbrante DBHE

mhr̄ry min causal dependiente de 'dyr[?], de proveniencia Qim Briggs Duhm, comparativo Marini Ros Phil Del Kraus, locativo Hitzig Cast Rav (cf GB 433 b, 1c, Ges *Thes* 805 b, 3h)

trp presa, botin *a montibus captivitatis* Jeron, *karpimon* = fertiles Teodoc, montes donde habitan bestias feroces de presa Qim, o bandidos Ros, o imagen de soberbios mandones Del, *oreon aionion* LXX, *montibus aeternus* Vg, lo prefieren Hitzig Briggs Duhm suponiendo que *trp* sea sustitucion erronea de un 'd original, ya que 'd puede significar tambien botin (cf Gn 49,27)

6 'štwllw hitpolel de šll con ' en vez de h como en arameo, sentido pasivo han sido despojados Jeron Ros Phil Hitzig Del Cast Rav, o reflexivo Abu Walid (citado por Phil) expuestos al despojo Marini, *etarakhithesan* LXX, *turbati sunt* Vg

'byry *asynetoī* LXX, *insipientes* Vg ¿han leído b'ry[?], *hyperephanoi* Sim, heroes Targum

w^p ms'w *ydyhm* comenta Marini modismo hebreo felicisimo Facilmente son despojados porque duermen, porque no encuentran las manos para pelear, estan tan aterrados que piensan no tener manos Del cita una expresion talmudica «No encontraba en la escuela sus manos y pies, es decir, estaba perplejo y desconcertado» (Dukes, *Rabbinische Blumenlese*, 191)

8 m'z temporal en el tiempo, durante Ges *Thes* 806a, 4b, leen me'ôz (segun Sal 90,11) Duhm Gun Kraus

11a. Tomando el texto en su sentido obvio, con *hmt* como sujeto: la cólera contra ti, de los que han atacado a Jerusalén, tendrá que alabarte a su pesar, su ira redundará en tu alabanza Qim; semejante Marini: derrotando su cólera ganarás alabanza; de modo semejante Ros Phil Hitzig Del Cast. Corrigiendo el texto: del verbo *hmh* = ver como en arameo Gun; tierra sujeto y *hmt* adverbio la tierra loca de alegría Buttenwieser; por tu cólera contra otros hombres Dah; Edom y Jamat Schmidt; *tādēk* de *dkk* / *dkh* triturar.

11b. Sin cambiar el texto, variando la función en la frase y la identificación de los personajes. «Lo que queda de las cóleras» son los enemigos que el Señor lleva ceñidos o tiene presentes para derrotarlos Marini; (Dios) te ceñirás lo que resta de tu cólera (para acabar con el enemigo) Jerón *reliquiis irae accingeris* Ros Del; rodearás (protegiendo) a los que sobrevivan a tu cólera Rav; los que sobrevivan a tu cólera te rodearán Dah; lo que queda del castigo (ira) lo sujetarás (sin aplicarlo) Raši citado por Ros. Cambiando *thgr* en el verbo *hgg* = festejar: LXX Vg Atanasio Eutimio Casiodoro Belarmino Duhm But Cast Kraus.

12. *lmwr*²: *toi nomothetei*, leyendo *lammôre* Símmaco.

4. Estudio global

a) Composición

– El salmo no tiene estribillo en sentido estricto, pero tiene una serie de predicados, estratégicamente colocados, que articulan el conjunto del poema:

2	<i>nôda</i> ^c	conocido, reconocido
5	<i>nā'ôr</i> <i>'addir</i>	deslumbrante magnífico, ilustre
8	<i>nôra</i> ^c	temible
12	<i>môra</i> ^c	terrible
13	<i>nôra</i> ^c	temible

Estos predicados (salvo el *'dyr*, colgado por paralelismo) suenan conspicuamente unidos por su sonoridad: evidente por identidad de lexema en *nôra*^c y *môra*^c, con variante fonética en *nôra*^c y *nôda*^c, con inversión en *nôra*^c y *nā'ôr*.

Eso en cuanto a la forma; por el significado, se agrupan en un campo que exalta la manifestación numinosa, grande y terrible del Señor. Ellos marcan la tonalidad del salmo, la actitud dominante de los que oran. De una jácara a la Asunción de María, de sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695), copio los siguientes versos, en los que encarece la polaridad numinosa:

«Este, pues, terror hermoso,
este valeroso pasmo,
este refulgente asombro
y este luminoso espanto».

Los predicados citados ¿tienen también valor estructural? Conjugando su posición con el contenido del resto, creo que aparece su función estructurante. En efecto, al principio y al fin, en inclusión temática, encontramos los predicados nwd^c y $nwr^p + mwr^p$; en 5 y 8 encontramos n^pwr y nwr^p señalando pausa o enlace. Se puede proponer la siguiente división formal y temática del poema:

I	2-4	revelación victoriosa en / desde Sión
	5	aclamación «eres deslumbrante»
II	6-7	derrota de los agresores
	8	aclamación «eres terrible»
III	9-13a	escena de juicio
	13b	aclamación «eres temible»

La primera aclamación corea al vencedor con su botín de guerra; la segunda lo muestra irresistible en la guerra y en el juicio; la tercera recoge y amplía lo precedente.

– No menos importantes para la composición interna del poema son los símbolos conjugados de guerra y juicio, en los que se manifiesta el poder numinoso de Dios. Esos símbolos, levantados a la superficie, sugieren una división semejante:

I	2-3	introducción: el rey en su reino
II	4-8	victoria militar
III	9-13	juicio y consecuencias.

Estos símbolos contienen y desarrollan la sustancia del poema y pertenecen más bien a la estructura profunda. Por eso hay que estudiarlos aparte.

b) *El símbolo bélico*

– Al símbolo bélico pertenece un verbo único en forma finita cuyo sujeto es Dios: $\check{s}ibbar$ = quebró. Eso hace más llamativa la acumulación de complementos: los relámpagos (o chispas) del arco, escudo, espada, batalla. En forma nominal suena un sustantivo que condensa toda la acción de Dios: un bramido (o bufido, que puede ser metáfora del trueno) que afecta a otros dos complementos, carros y caballos. ¿Pertenece al campo militar el sintagma del final «corta el aliento», o es ejecución de la sentencia judicial? Responderé más abajo.

– ¿Qué han opuesto a esa acción los enemigos? Nada; una serie de verbos o negados o con valor negativo: duermen su sueño, no les responden los brazos, quedan inmóviles, no resisten. No asistimos a la alianza, movilización, preparativos, asalto reiterado; el poeta sor-

prende el momento de una derrota o victoria fulminante y presenta con trazos rapidos su resultado Entre las armas inutilizadas y los guerreros inmovilizados, destaca magnifico el vencedor, deslumbrante en medio de su botin de guerra

El enemigo es anonimo, solamente presentado en formas adjetivales Si se habla de vecinos o de reyes del mundo, es en la parte dedicada al juicio Por otra parte, el Señor no aparece en un alcazar o fortaleza, sino en un sencillo albergue (*skw*) donde tiene su morada (*m'wntw*) Como si no necesitara fortificaciones, fosos y escarpas y murallas, pues le basta asomarse y dar un bufido o lanzar

El simbolo belico esta bastante concentrado Puede leerse, como contraste, el Sal 83 Tambien esta concentrado porque pelea y vence Dios solo, sin ejercitos angelicos, celestes o humanos

c) *El simbolo judicial*

El tema judicial se enuncia explicitamente en los versos 9-10 y polariza la lectura de otros elementos Se trata de un juez que juzga a dos partes, haciendo justicia al inocente y castigando al culpable Esto nos pide considerar las dos partes implicadas en el pleito Para hacerlo, tenemos que resolver una cuestion previa como se relacionan batalla y juicio

– Caben dos explicaciones Tiene lugar la batalla y victoria, despues el vencedor juzga el pleito, liberando y castigando O bien, la accion militar es la ejecucion de la sentencia judicial, en tal caso, el poema invierte el orden cronologico para imponer el orden logico de hecho y explicacion Con otras perspectivas, se puede decir que la victoria militar ha sido un juicio historico de Dios los agresores injustos han sido derrotados, los inocentes indefensos se han librado, todo por pura intervencion de Dios

Sobre la relacion entre juicio y guerra puede consultarse P Bovati *Ristabilire la giustizia* (Roma 1986) 270, con bibliografia, y el indice tematico termino «guerra»

«Al considerarse la victoria militar como triunfo del derecho sobre la injusticia, es normal esperar en la antiguedad y tambien en nuestros dias, que la victoria en el campo militar vaya acompanada de un proceso impuesto a los culpables derrotados» (p 271)

La guerra como juicio, la derrota como ejecucion, parece explicar mejor los datos del salmo Guiados por ella, pasamos a lo siguiente

– Vamos a delimitar los paradigmas de las dos partes del juicio

<i>'bry lb</i>	<i>'nsy hyl</i>	<i>mlky 'rs ngydym</i>	<i>(hmt 'dm? sbybym?)</i>
valientes	guerreros	reyes del mundo	(colera humana? vecinos?)
<i>(yhwdh ysr'l)</i>	<i>'nwy 'rs</i>		<i>(š'ryt hmt?)</i>
(Juda Israel)	oprimidos del mundo		(sobrevivientes de la colera?)

Queda bastante clara la coalición de los grandes del mundo contra los oprimidos del mundo, que parecen ser Judá e Israel o Jacob. En paréntesis he confinado varios datos dudosos del texto, concentrados especialmente en el v. 11. Ya los hemos discutido en el análisis filológico, y aquí podemos insistir. Me inclino a leer en el v. 11 la doble acción judicial que condena a los culpables, cólera = coléricos, y salva a los inocentes, resto = sobrevivientes de la cólera / agresión. Razones: si bien un ejército hostil tiene que reconocer (*yd^k*) al Señor, no es probable que lo alabe o le dé gracias; la cólera no alaba a Dios. Por otra parte, *šryt* designa a los supervivientes del pueblo, no un resto de pasión, que se diría más bien *ytr*; ese resto no ciñe o rodea a Dios, sino, al contrario, Dios ciñe o protege al pueblo. Más detalles en el comentario exegético.

Entre otras cosas, habrá que explicar la relación Judá / Israel, y también el papel de los «vecinos».

d) *Explicación de conjunto*

Como resultado del análisis precedente, podemos proponer el sentido y movimiento del salmo.

– Del viejo Israel, que un día se cuarteó y se dividió en Judá e Israel, queda un «resto» sagrado, continuador de la historia y portador de la salvación, que ha sobrevivido a tantas agresiones y ahora se concentra en Judá. Ese resto se apiña en torno a la capital, con su templo, reconociendo al Señor como Dios suyo. Se vuelven a levantar poderosos violentos contra el resto inerte, y entonces Dios interviene desde Sión: celebra un juicio histórico, dicta sentencia y ejecuta o castiga a los agresores infligiéndoles una fácil derrota. Al final, el grupo liberado es invitado a hacer votos y cumplirlos, como expresión de su confianza en el Señor (no en las armas). Los poderosos agresores son aniquilados y los sucesores respetarán con temor sacro al Señor. Queda un grupo de pueblos vecinos, no imperios con iniciativa, sí cómplices o colaboradores subalternos, que quedan sometidos como vasallos tributarios. Los oprimidos no han tenido que intervenir con una contra-violencia. No ha habido un mediador humano, el rey ungido. Dios ha sido el gran protagonista «reconocido, deslumbrante, magnífico, temido».

– Esta visión de conjunto sirve para conjeturar, no para definir, el momento original del salmo y para facilitar su trasposición. En principio se podría referir al reino de Judá después de la caída de Samaría, por ejemplo a raíz de la derrota de Senaquerib: Is 11,4 dice

de su rey *whwkyh bmyšwr l'nyw 'rš*. También se podría referir a la comunidad repatriada tras el destierro; Sofonías invita a su comunidad llamándolos *kl 'nyw 'rš*.

Desprendido de su vinculación histórica puntual, el salmo puede dilatarse y simbolizar nuevas situaciones o realidades nuevas.

5. Exégesis

2-3. El salmo se abre con una cuádruple definición local: en Judá, en Israel, en Salén, en Sión. Si se identifican las dos primeras, el autor considera a Judá como el auténtico Israel, según costumbre que se hace prevalente. Si el autor piensa en los dos reinos divididos, subraya la centralidad de Jerusalén. El Sal 114, hablando del éxodo, propone el paralelismo de Judá e Israel, sin pensar en dos reinos divididos. La denominación breve de la capital coincide sólo con Gn 14,18. Quizá busque el autor una resonancia del nombre en 12ab: *wšlmw... šy lmwr*².

La determinación local ¿limita el alcance del predicado? Es decir, el Señor «es reconocido» (sólo) en Judá-Israel; de los reyes extranjeros «es temido»; pero «los vecinos le traen tributo», lo cual es un modo de reconocimiento, aunque con miedo. El contraste puede decir que Judá lo reconoce de otro modo, de buena gana.

nwd^c se predica del Señor: en Is 19,21 con complemento Egipto (texto muy tardío, que habla de reconocimiento pleno), de modo genérico en Sal 9,17, en un texto emparentado dedicado a Sión, Sal 48,4 (son comunes la grandeza del Señor, el tema militar, el juicio, el puesto de Judá...).

Es raro llamar al templo cabaña, choza (*skh*): Sal 27,5; Jr 25,38 (en una imagen). La forma *m'wnh* dicha del templo (o de Sión) es única, pues en otros casos significa la guarida de fieras (Am 3,4; Sal 104,22; Job 37,8; 38,40; Nah 2,13; Cant 4,8); sólo en Dt 33,27 y Jr 21,13 se refiere a morada humana. ¿Querrá el salmo insinuar que el templo está reducido a choza o a guarida? Es difícil probarlo, aunque legítimo preguntarlo.

4. Dada la intensa localización de los versos precedentes, «allí» suena con énfasis, como si la derrota hubiera sucedido exactamente en la capital. Es corriente la idea de que Dios deja acercarse al enemigo para derrotarlo en su territorio. Is 14,25 dice: «Quebrantaré a Asiria en mi país, la pisotearé en mis montañas»; amplifica el tema Ez 38-39. El último complemento suena a recapitulación, como si dijera: todas las armas, defensivas (escudo) y ofensivas, de lejos (arcos) y de cerca (espada), o sea, toda la guerra. Hay que compararlo con Sal 46,9s.

5. Si la fama o nombre es dato auditivo, *nʿwr* indica una experiencia visual. Como defensa contra el ejército invasor de los sirios,

Eliseo oró al Señor: —¡Deslúmbrales! (hiérellos de ceguera). El Señor los deslumbró como pedía Eliseo (2 Re 6,18s; véase Ex 14,24).

Véanse Hab 3,3 y Job 37,22 (interpretando *zhh* como resplandores de oro).

Hemos traducido «montones», palabra que viene también de «monte». El botín es derecho tradicional del vencedor y alarde de su victoria. En los informes de campañas militares de faraones es corriente aducir listas del botín capturado (a modo de ejemplo, ANET 246B); en el informe de la batalla contra los pueblos del mar leemos la frase: «Yo era el valeroso Montu [Dios de la guerra], en pie delante de ellos, para que pudieran contemplar mis manos capturando botín» (ANET 262B).

6. Continúa el tema del botín, si identificamos el verbo *šll*; en tal caso, el sueño de este verso y del siguiente sería metáfora de un miedo que paraliza (Bruna Costacurta, *La vita minacciata*, 223). Si es así, no se refiere al sueño de la muerte (Jr 51,39.57; quizá Nah 3,18; cf. *Profetas*, 1089); los caídos no son botín de guerra.

7. Sobre el bufido o reproche de Dios: Sal 18,16 efecto cósmico, 80,17 hace perecer, 104,7 pone en fuga. Parafrasea Agelio: *indignatione maxima... increpavit, spiritu... comminationis perterruit, tamquam tonitru terroris obstupescit*.

8. Véase la oración de Josafat antes de la batalla en la versión propia de 2 Cr 20,6 y Sab 11, 21:

¿No eres tú el Dios del cielo,
el que gobierna los reinos de la tierra,
lleno de fuerza y de poder,
al que nadie puede resistir?

Desplegar todo tu poder está siempre a tu alcance,
¿quién puede resistir la fuerza de tu brazo?

Por el sentido, si no por la gramática, la reacción de la tierra hay que entenderla en dos etapas: se asusta y se calma. Interpretamos: se asusta ante el ataque enemigo y la reacción colérica de Dios, se calma liberada por la victoria divina: véanse textos en que «la tierra descansa» de la guerra: *ʿrš šqth* (Jos 11,23; 14,15); Is 14,7 caída del tirano, 2 Cr 23,21 muerte de Atalía; en cambio, 2 Cr 20,29s reparte los datos, terror para el enemigo, calma para el reino de Josafat.

10. Véase Is 2,19; en el salterio es frecuente el motivo del alzarse Dios para juzgar, por ejemplo 7,7; 12,6; 74,22; 82,8. Como en otras ocasiones, la finalidad del juicio es salvar a los oprimidos; con gran relieve lo dice Sal 12,6.

11. En nuestra interpretación (leyendo el verbo *dkk / dkh*), este

verso enuncia los dos términos correlativos del desenlace del juicio (véase Sal 44,20 y la forma más frecuente *dk'*). Si se mantiene la lectura del texto hebreo, habrá que decir que, ante la ira divina, la cólera humana tiene que confesar o alabar.

La segunda parte (en nuestra lectura) enuncia la protección divina del resto, tomando *hgr* como equivalente de *'tr* o *sbb*.

12. Sujeto de la primera parte son los salvados, a los que dice el texto «vuestro Dios» y los invita a cumplir los votos hechos o por hacer. El sujeto de la segunda parte está explícito: son pueblos vecinos que pagarán el tributo de vasallaje. Véase un texto de los anales de Ramsés II (ANET 255B):

«Todos los países extranjeros temblaban ante él, sus jefes le ofrecían tributo, los rebeldes se acercaban y se postraban asustados ante la gloria de su majestad».

13. Si cortar el aliento se toma en sentido extremo, equivale a dar muerte, e indicaría la ejecución de una sentencia capital. En sentido limitado significa dejar sin aliento, desalentados, sin respiración de puro miedo. El verbo *bšr* tiene dos valores (al menos): uno más frecuente es vendimiar (cortar, arrancar), del cual resultaría: el Dios que «da» o «derrama» espíritu = aliento, lo retira o recoge (verbo *'sp* leído en Sal 104,29); otro más raro es encerrar, coartar, del cual resultaría: Dios coarta el aliento, impide el ritmo de la respiración. Es difícil decidirse, pero el resultado es equivalente. En la estela de Barkal leemos (habla Tutmosis III): «estaban en pie en la muralla, exaltando mi majestad pidiendo que se les diera (conservara) el aliento de vida» (ANET 238A); la misma expresión se lee en las estelas de Memfis y de Karnak (Amen-hotep II, ANET 247B).

6. Trasposición cristiana

El tema de Sión se convierte en símbolo de la Iglesia, idealmente identificada con los oprimidos del mundo, atacada y superviviente de la cólera desatada contra ella.

El tema de la batalla queda completamente transformado. El Apocalipsis recoge y desarrolla complacidamente la imagen bélica: véase en el c. 12 la pelea celeste de Miguel contra las huestes del Dragón.

El tema del juicio pasa a un contexto escatológico en el que Cristo glorificado es juez (como queda indicado en el salmo precedente).

Jerónimo comenta que en el tiempo del AT Dios es conocido en Judá, ahora se da a conocer a todo el mundo. Sobre el v. 6 dice que la vida humana es un sueño.

Salmo 77

1. Texto

- 2 Mi voz hacia Dios, gritando;
mi voz hacia Dios, que me escuche.
- 3 En mi angustia te busco, Dueño mío ¹,
de noche rebulle mi mano sin descanso,
rehusa calmarse el jadeo.
- 4 Acordándome de Dios, gimo,
meditando me siento desfallecer.
- 5 Mantienes desvelados mis ojos,
la agitación no me deja hablar.
- 6 Calculo los días de antaño,
los años remotos.
- 7 De noche repito mi canción,
la medito por dentro, mi espíritu indaga:
- 8 ¿Es que el Señor nos rechaza para siempre
y no volverá a favorecernos?
- 9 ¿Se ha agotado su misericordia,
se ha terminado para siempre su promesa?
- 10 ¿Se ha olvidado Dios de su bondad,
o la cólera le cierra las entrañas?
- 11 Y me digo: ¡pobre de mí!,
ha cambiado la diestra del Altísimo.
- 12 Recuerdo las proezas del Señor;
sí, recuerdo tus antiguos portentos,
- 13 medito todas tus obras,
considero tus hazañas.
- 14 Dios mío, tu camino es santo,
¿qué Dios es grande como nuestro Dios?
- 15 Tú eres el Dios que obras maravillas
y mostraste a los pueblos tu poder.
- 16 Con tu brazo rescataste a tu pueblo,
a los hijos de Jacob y de José.
- 17 Te vio el mar, oh Dios,
te vio el mar y tembló,
las olas se estremecieron.

¹ Señor mío

- 18 Las nubes descargaban su agua,
retumbaban los nubarrones,
tus saetas zigzagueaban.
- 19 Rodaba el estruendo de tu trueno,
los relámpagos deslumbraban el orbe,
la tierra temblaba y retemblaba.
- 20 Tu camino por el mar,
un vado por las aguas caudalosas,
y no quedaba rastro de tus huellas,
- 21 mientras guiabas a tu pueblo como un rebaño
por la mano de Moisés y de Aarón.

2. Bibliografía

- I Low, *Ps 77,5*, en FS K Martí (1926) 194-196
- A Weiser, *Ps 77 Ein Beitrag zur Frage nach dem Verhältnis von Kult und Heilsgeschichte* TLZ 72 (1947) 133-140
- H G May, *Some cosmic connotations of mayim rabbim «many waters»* JBL 74 (1955) 9-21
- W A Goy, *Dieu a-t-il change (Ps 77)*, en FS Vischer (Montpellier 1960) 56-62
- E Beaucamp, *Ce qu'a accompli Yahve, gage de ce qu'il accomplira* BVC 52 (1963) 36-42.
- H G Jefferson, *Psal 77* VT 13 (1963) 87-91
- F Schnutenhaus, *Das Kommen und Erscheinen im AT* ZAW 76 (1964) 1-22
- C J Labuschagne, *The incomparability of Jahweh in the OT* (Leiden 1966)
- Y Feenstra, *Le Dieu qui fait merveilles (Ps 77,15)* RClAfr 22 (1967) 252-257
- H Gross, *Geschichtserfahrung in den Ps 44 und 77* TrTZ 80 (1971) 207-221
- M Dahood, *Ps 32,5, 77,14, 92,10, 118,24* Bib 52 (1971) 117-123
- P Graham, *Ps 77 a study in faith and history* RestQ 18 (1975) 151-158
- R Lack, *Salmo 77*, en *Lecture strutturaliste dell'AT* (Roma 1978) 158-160
- S A Gameleira Soares, *Salmos História, poesia e oração Uma leitura do Ps 77* EstudosBib 10 (1986) 8-27

3. Análisis filológico

2. *wh'zyn*: forma *w'qatalı* GK63 o, imper Dah; es continuación de *w's'qh*.

3 *ngrh* los LXX han leído *negdo, enantion autou*, y lo sigue Vg *contra eum*, siguen el hebreo Simmaco Jeron Teodoreto, etc

npšy es aquí la respiración

4 *w'hmyh* con tercera radical Y conservada GK 75 l u Vg *delectatus sum*, Jeron *conturbabar*, Pagnini *tumultuabar*

5 *šmrwt phylakas* LXX Aquila Teodocion, parpados Targ Flaminio

ʾdbr valor modal Jouon 113 1

9 *h'ps abscindet* Vg según LXX

ʾmr promesa, amenaza Targum, *verbum* Jeron, algunos corrigen en *ʾmt*

10b Como con un dique cierra la fuente de la misericordia, explica Teodoreto, el verbo significa cerrar, cohibir, para que no salga ni fluya Belarmino

h- ʾm interrogativa doble sin oposición GB 46 b

11 *hlwty* de *hll* inf qal GK 67 r, GB 234 b ser atravesado, *trosis mou* Simmaco, mi pena Baethgen, mi tortura Hitzig, inf piel de *hlh* estar enfermo Teodocion *odines*, Aquila *arrostita*, Targ *mar'ûti*, así Muis, Del, de *hll* profanar Hirsch, corrige en *ht'ty* Graetz Han leído *hhlwty* he comenzado LXX Vg Hoenen Placidus Parm Hesper Titelmann Dion Cart

šnwt cambiar de la mano de Dios para castigar Teodoreto Eutimio, el cambio operado en mí por la mano de Dios Atanasio Agustín, traducen años Qim Pagnini Flaminio

12 *ʾzkyr* ketib híf, qere qal, Hitzig Del conservan el ketib y toman el *ky* como explicativo

mqdm desde la antigüedad Del, en la antigüedad Hitzig Gun, cf Ges *Thes* 806 a

14 *bqdš* adverbio con función de adj

18 *zrmw* pual o poel GK 55 b, uniendo el sintagma con el precedente traducen LXX y Vg la intensidad del estruendo de las aguas, Targ las nubes del cielo derramaron agua, sacudieron agua las nubes Jeron

19 *bglgl trokho* Aq Teod, *trokhōis* Sim, *in rota* Jeron, *rota* = contorno Hoberg, huracán Kautzsch Reischl, rueda (de los carros egipcios) Teodoreto, Eutimio, Titelmann, la rueda del carro de Dios Ecker (cf Hab 3,8)

4. Estudio global

a) Género y situación

– Es muy fácil catalogar las dos partes de este salmo, pero es imposible encajarlo en algún género. La primera parte (2-11) es una

súplica centrada en describir la desgracia presente; la motivación se da en forma de pregunta retórica y se concentra en la coherencia histórica de Dios con su obra. Falta la expresión de la confianza y en consecuencia la promesa de acción de gracias. La segunda parte (12-21) es un himno con introducción breve, centrado en la salida de Egipto. Algunos enunciados genéricos (14-16) preparan el tema concreto. (No creo que se pueda tomar el himno como texto de una futura acción de gracias prometida).

La combinación, se diría yuxtaposición, de las dos piezas define la personalidad única del salmo: tras una súplica casi desesperada, un himno triunfal. Para captar esa tensión, sirve el trabajo de catalogar sus partes. Pero dividir el salmo en dos y explicar cada uno por su parte sería destruir su sustancia.

– La situación es una desgracia nacional que se va prolongando (*lnšh* 9), en lo cual se emparenta con los Sal 74 y 102. La situación podría ser el destierro o, a la vuelta, la precaria existencia como provincia del imperio persa. La segunda parte tiene puntos de contacto con el llamado canto de Moisés (Ex 15); se parece también al esquema y a algunos detalles de Is 63,7-14. (En cambio, el Sal 143 sólo aclara como imitación del presente).

Vamos a tomar el destierro como situación imaginativa. Quiero decir que no lo propongo como hipótesis de datación histórica, sino como recurso imaginativo para explicar un texto y un proceso. No digo «probablemente es», sino «es como si». La imaginación, reconocida como tal, puede tener función heurística y hermenéutica. Así, pues, imaginemos al gran poeta anónimo que llamamos Isaías Segundo: vive la tragedia que cantan las Lamentaciones, la comparte con los suyos, medita el pasado; un día, en una iluminación repentina, el éxodo se le transfigura y empieza a contemplar un éxodo nuevo más glorioso. Podría haber concentrado esa experiencia en el Sal 77: «es como si». A partir del salmo, podría brotar el canto de vida y esperanza que es Is 40-55.

Conviene leer Is 63,7-14 (texto posterior) para apreciar la semejanza estructural. Comienza con un repaso histórico de los beneficios de Dios (7-9); el pueblo es infiel a Dios y es castigado por ello (10) (desgracia y desvío de Dios); en dicha situación surge el recuerdo del éxodo:

- 11 Se acordaron de los tiempos antiguos, *ymy 'wlm*
del que sacó a su pueblo.
¿Dónde está el que sacó de las aguas
al pastor de su rebaño?
¿Dónde el que metió en su pecho
su santo espíritu?

- 12 ¿El que estuvo a la derecha de Moisés
guiándolo con su brazo poderoso?
¿El que dividió el mar ante ellos
ganándose renombre perpetuo?
- 13 ¿El que los hizo andar por el fondo del mar
como caballos por la estepa,
- 14 y como a ganado que baja a la cañada
no los dejó tropezar?
El espíritu del Señor los llevó al descanso.
Así condujiste a tu pueblo
ganándote renombre glorioso.

Las coincidencias verbales entre Is 63 y el Sal 77 se deben al tema común. Si el esquema es semejante, el desarrollo es diverso, y se presta a un ejercicio de poética comparada.

b) Composición y relaciones

La composición de cada parte es bastante clara y responde al tema.

Primera parte (2-11). Después de una entrada enfática (2) sucede un grupo descriptivo, definido en inclusión menor por la repetición de *zkr* y *lylh* en 3 y 7; sigue una terna de preguntas apasionadas, con la repetición anafórica de la interrogativa *h-* (8-10); se cierra en v. 11 con una especie de balance personalizado.

Segunda parte (12-21). Los dos primeros versos, con cuaterna de sinónimos, forman una introducción genérica (12-13); los tres versos siguientes se refieren a la liberación de Egipto todavía en términos genéricos (14-16); el resto se dedica a describir el paso del Mar Rojo como teofanía. Las repeticiones de *pʿ* en 12b y 15a, de *drk* en 14 y 20 suenan discretamente.

Con lo dicho, nos quedamos en la superficie, cuando lo decisivo del sentido reside en la relación tensa de las dos piezas. Efectivamente, en las dos partes se ejercita el recuerdo; la repetición de *zkr* en 4.7 / 12ab lo subraya (nótese el antónimo *škh* en 10a). El resultado de los dos momentos del recuerdo parece ser opuesto. El recuerdo de la primera parte sirve para agravar por contraste la pena presente, y deja un balance desolador: «ha cambiado la diestra del Altísimo» (se ha vuelto siniestra). La segunda ronda del recuerdo es jubilosa, aunque no desemboque en balance conclusivo. Luego hay dos modos de recordar, incluso opuestos. No basta advertir eso; antes bien, del fracaso del primer recuerdo brota el triunfo del segundo. El primero es un ejercicio laborioso, que deja al orante turbado y desfallecido; el segundo comienza como tarea y enseguida se convierte en contemplación fascinadora. Creo que esa relación o tensión de ambas partes es lo más sustancioso del salmo.

Voy a considerar una objeción, para cerrar toda escapatoria. En el texto hebreo del v. 7 (no en el griego) se menciona una canción con acompañamiento, que el orante canturrea mentalmente: ¿no podría ser 12-21, o al menos 17-21, el texto de esa canción? En tal hipótesis, después del 21 volvería el orante al balance del v. 11: esa es mi tragedia, que la diestra del Altísimo ha cambiado. Me parece muy difícil probar semejante hipótesis: el recitado del texto descriptivo no responde a la situación de espíritu de la primera parte. El salmo no se cierra sobre sí, como caracol que se repliega en su cápsula, sino que termina abierto. Y lo mismo el orante.

También Isaías Segundo tuvo que enfrentarse con el problema del recuerdo: frente a una nostalgia paralizante, proclamó un anuncio de esperanza (43,18s):

No recordéis lo de antaño,
no penséis en lo antiguo;
mirad que realizo algo nuevo:
ya está brotando, ¿no lo notáis?

Frente a un pasado abolido e irrecuperable, un pasado actual y transfigurado: un nuevo éxodo; ésa es la vieja novedad.

Dos signos estilísticos ayudan a percibir la relación de ambas partes. La citada repetición de *zkr* en 4.7.12ab, de *ʾsyh* en 7b.13b. Más importante me parece la correspondencia del doble *qwl* en 2ab y en 18.19: al doble clamor, a la voz reiterada del orante responde a lo lejos el clamor del trueno, que es la voz de Dios liberador.

c) *La palabra poética*

La experiencia del orante en la primera parte está expresada en el lenguaje de la lírica, conjugando corporeidad e intimidad: voz, mano, respiración, ojos, y también corazón = mente, espíritu, meditación, turbación. Hasta aquí, un caso insigne en una costumbre conocida. Por el contrario, la experiencia de la segunda parte, la visión del éxodo, está mediada por la palabra poética. No es caso único, pero sucede aquí con tal intensidad y claridad, que nos brinda la ocasión de reflexionar sobre un hecho tan importante.

En la primera parte, la función de la palabra es expresiva. Una interioridad sale afuera, cristalizada en palabra poética, para comunicarse emotivamente. No es informe clínico (me duele el tercer espacio intercostal derecho), sino expresión lírica que busca participación, por contagio o compasión. O nos identificamos o nos asociamos al orante. Incluso los datos que se dirían externos, corporales, están observados por una conciencia que se vuelve sobre sí lúcida-mente, interiorizando las sensaciones. Aunque el que se apropia el salmo no agite las manos y la respiración, las comprende por empatía

afectiva. Es verdad que la palabra discurre en diálogo con Dios, pero no es puramente interna ni inarticulada. Se desarrolla al hacerse pública, invitando a entrar en juego como interlocutores de Dios.

En la parte final leemos una descripción fantástica de gran viveza. No es reproducción ni siquiera imitación realista. La fantasía se ha apoderado del suceso antiguo o de su transmisión tradicional y ha creado un suceso poético nuevo, mediador. Lo ha hecho con tan convincente intensidad, que el orante y el lector asisten mentalmente al hecho y captan su sentido. Es lo que llaman la experiencia vicaria mediada por la palabra poética. En términos artísticos es como si asistiéramos a una representación dramática o fílmica, o como cuando leemos una buena novela entrando en su mundo. En el terreno de la espiritualidad, san Ignacio lo formularía así: «como si presente me hallara». El salmo ofrece el misterio del éxodo a la contemplación artística y espiritual.

Compárese el efecto con la realización del Sal 73, en el cual se da un salto abrupto sin intermedio de descripción.

5. Exégesis

1-11. Llama la atención la abundancia de verbos en primera persona y de sustantivos con sufijo posesivo «mi»; consiguientemente, la abundancia de palabras que comienzan por alef. En 8-10, Dios es sujeto en tercera persona, sólo que dentro de la inlocución del orante, que pregunta o se pregunta (otra especie de primera persona). Puede compararse con las expresiones en primera persona del Sal 102.

2. El verso de entrada está elaborado con especial cuidado. La primera palabra es *qôlî* = mi voz, en posición enfática, en frase nominal; compárese con Sal 3,5 y la imitación de Sal 142,2 (*qwl* instrumental). La tercera palabra específica: es un grito, todavía no se articula. El segundo hemistiquio repite el primer sintagma y cambia el verbo, de modo que suene la correlación: yo me quejo, que él escuche. Seis palabras, incluidas dos preposiciones, comienzan por alef. Con todo rigor ha establecido la tonalidad de afán insistente. Si lo que sigue toma la forma de meditación privada, conste que es todo un clamor dirigido a Dios.

3. *drš* puede significar específicamente la consulta o genéricamente la búsqueda. En algún grado implica que Dios está distante o ausente. En el salterio hay una categoría de buscadores de Dios: por ejemplo 9,11; 14,2; 22,27, etc.

Mi mano: sigue la serie comenzada en mi voz. El verbo *ngr* sugiere

la imagen de fluidez de un líquido: 2 Sm 14,14 «como agua», Job 20,28 inundación, Lam 3,49 lágrimas. El orante no controla las manos, que no se mueven en el trabajo diurno, no se alzan en oración, se derraman en puro síntoma de inquietud.

Mi respiración: tercer término de la serie. Tomo la palabra *npš* en su sentido más corpóreo, de acuerdo con el contexto. Claro está que, para un hebreo, dada la correspondencia de respiración y vida o aliento vital, la expresión queda indiferenciada. También el jadeo es síntoma y expresión. La Vulgata ilustra el proceso de espiritualización: «mi alma rehúsa el consuelo».

4a. El Dios «buscado» se presenta al recuerdo, y así se tiende un puente entre buscar y recordar; el efecto sigue siendo un gemir inarticulado.

4b. Aquí empieza de algún modo la actividad verbal, pues solemnemente meditar con palabras, al menos mentales. Es una actividad más intelectual y refleja, pero también sin resultado positivo. *rwhy* es el cuarto término de la serie, también con cierta bivalencia.

5. En el texto hebreo (no en el griego ni el latino) irrumpo, ¿interrumpo?, Dios con su acción. Expliquémoslo respetando el texto hebreo: Dios se ha presentado en el recuerdo, y no se queda inactivo, sino que actúa alcanzando los ojos del orante (quinto elemento en la serie). Este nada más puede constatar el hecho y decirlo en una segunda persona que puede sonar como reproche confiado: yo te doy paso hasta el interior de mi memoria, y tú desde allí me dejas insomne. Como el amor en Cant 3,1; 5,2.

La agitación se dice en un verbo raro, y la incapacidad de hablar se tematiza en palabras.

6. La actividad mental se hace más reflexiva. Ya no sólo recuerda, sino que pondera, calcula, estima el sentido de un pasado que discurre en el ritmo de días y años. La BHS sugiere trasladar al final de este verso, para restablecer el ritmo, el sintagma del v. siguiente (*m lbby* = en mi interior).

7. El sustantivo *ngnh* indica una canción que se canta con acompañamiento (*ngn* = tañer). Podemos imaginar un canturreo mental de una canción conocida que recuerda episodios antiguos. Mientras canturrea, le da vueltas al sentido de la letra, sugiere el segundo hemistiquio, indaga su relación con el presente. El recuerdo musical, como de una melodía pegadiza, en vez de distraerlo, lo impele a indagar; y así prorrumpo en la serie apasionada de preguntas.

8-10. El enigma o el desconcierto del presente brota de la elección del pueblo. Si Sal 74,20 apelaba a la alianza, éste ni la menciona ni alude a ella. Su horizonte es la elección, como muestra el verbo *znh*, antónimo de elegir y típico de súplicas y Lamentaciones (diez

veces en el salterio, tres en Lam). Además, el salmo se detiene en la frontera de la libertad, el Mar Rojo, antes de la alianza del Sinaí.

Los tres versos ofrecen una constelación de términos inmediatamente reconocibles (*ršh ḥsd ḥnn rhnym*). Salvo el primero, los demás figuran en la autodefinition de *Yhwh* en Ex 34,6 y también en fórmulas litúrgicas. Eso explica la gravedad del problema y la pasión del orante: Dios se está negando a sí. O, si eso es demasiado, ha cambiado totalmente de actitud y conducta. No se explica de otro modo la situación presente. Se puede recordar la amenaza de Dt 28,63 (escrita tras la experiencia del desastre y el destierro):

Como gozó el Señor tratándoos bien y haciéndoos crecer, así ha de gozar destruyéndoos y exterminándoos.

Los versos 8-10 insisten en el aparente carácter definitivo: para siempre, no más, definitivamente, por generaciones y generaciones.

8. Favorecer es el mismo verbo de la súplica del Sal 44,4, que expone la razón única de la salvación:

Porque no fue su espada la que ocupó la tierra
ni su brazo el que les dio la victoria,
sino tu diestra y tu brazo y la luz de tu rostro,
porque tú los amabas.

¿No retornará esa actitud de Dios?

9. Aunque el término *'ōmer* es raro (cinco casos ciertos y uno dudoso en todo el AT), aquí no podemos definir su significado específico. Se propone el significado de promesa, pero también podría designar el puro hecho de decir, de comunicarse, en cuyo caso la frase enuncia por negación el silencio de Dios.

10. También es raro el verbo *qps* (cinco veces en *qal*); la expresión es única y bella, por el contraste entre ira y ternura: el Dios «entrañable» se cierra en mutismo airado.

11. Pienso que *ḥlwty* equivale a exclamación, como el *rzy ly* de Is 24,15. La diestra de Dios es protagonista en textos emparentados (Sal 44,4; 89,14; 118,15). Ahora está inactiva, como en Sal 74,11.

12-13. La segunda parte comienza con una cuaterna, al gusto, no exclusivo, de Isaías Segundo. Las obras de Dios reciben cuatro denominaciones, de las cuales *p'l* sugiere lo que tienen de tarea, *p'l* lo que tienen de maravilloso. El orante añade al recuerdo la meditación como en el v. 7: ¿será recomenzar?

14-21. Antes de recorrer los versos, conviene comparar el conjunto con el cántico de Ex 15: por semejanza de tema y por una serie de coincidencias verbales, nos permitirá definir lo peculiar del salmo. Comencemos con una lista de paralelos:

Ex 15

- 2 mi fuerza ('zy)
 5 las olas (*thmt*)
 11 ¿Que Dios hay como tu?
 magnifico en santidad (*bqds*)
 autor de prodigios ('*sh pl*)
 13 guiaste a tu pueblo (*nhyt*)
 el pueblo rescatado ('*m g'lt*)
 14 lo oyeron los pueblos ('*mym*)
 temblaron, se retorcieron
 16 la grandeza de tu brazo (*zrw³k*)
 1 4 8.10 el mar (*ym*)
 8 10 aguas (*mym*)

Sal 77

- 15 tu fuerza ('zk)
 17 =
 14 ¿Que Dios es grande como Dios?
 tu camino es santo (*bqds*)
 15 =
 21 =
 16 =
 15 mostraste a los pueblos (*b'mym*)
 17 = (*rgz hyl*)
 16 con el brazo
 20 por el mar (*bym*)
 17 20 =

Algunas coincidencias son realmente llamativas, aunque pueden deberse a una fuente comun guiar, rescatar, autor de prodigios. Otras estan impuestas por el tema mar, agua, olas. Llamativa la manifestacion a otros pueblos.

El cambio fundamental es que Ex 15 estiliza el paso como una batalla del Señor contra los egipcios, el Sal 77 la estiliza como teofania de tormenta. Por eso los lexemas *rgz* y *hyl*, que Ex 15 predica del enemigo, Sal 77 los predica del mar, que es el verdadero enemigo domeñado por Dios. Debelado el mar, pueden Moises y Aaron conducir pacificamente el rebaño. Este aspecto pacifico lo subrayan el citado Is 63 y Sab 19,7s.

el Mar Rojo convertido en camino practicable
 y el violento oleaje hecho una vega verde,
 por allí pasaron en formacion compacta
 los que iban protegidos por tu mano,
 presenciando prodigios asombrosos

Por lo que tiene de teofania, esta seccion se presta a una comparacion con el Sal 18,8-17, con su aparato de truenos y relampagos, donde se estremece la tierra y no el mar y, en vez de pasar un pueblo, David es transportado.

14 El orante sigue dirigiendose a Dios en segunda persona. El camino de Dios puede ser su empresa o el modo de realizarla, su estilo de accion (cf Is 40,14 «el camino exacto el metodo inteligente») Esa palabra se va a cargar pronto de un sentido mas material, como diciendo que la empresa = camino de Dios es abrirse camino por el mar.

El Dios incomparable es tema importante en el mensaje de Isaias Segundo y recurre tambien en el salterio, por ejemplo 86,8

15. ‘*śh pʔ* en participio es exclusivo de Ex 15 y del salmo; en otras formas verbales: Is 25,1; Sal 78,12; 88,11. Su acción se reveló a otros pueblos porque la ejecutó en las coordenadas de la historia.

16. Y porque en medio de ellos vive el pueblo que Dios ha escogido y que, como propiedad suya, se aprestó a «rescatar»; verbo favorito de Isaías Segundo, que también se lee en Ex 6,6 (P). Los rescata con su brazo poderoso, pues no tiene que pagar dinero (Is 52,3).

Es anómala la fórmula Jacob y José; en Is 44,23 y 48,20 se dice que Dios «rescató a Jacob». Puede explicarlo Gn 48 (como apunta Ecker), un texto que intenta responder a un problema de tribus. Según el recuento de Gn 30, los hijos de Raquel son José y Benjamín; según la experiencia histórica, hay dos tribus muy importantes que no son hijos de Jacob y Raquel: Efraín, que llega a dar nombre al reino septentrional, y Manasés, que se extiende a ambos lados del Jordán. ¿Cómo se justifica su presencia y pertenencia a la confederación? –Porque Jacob adoptó como hijos a los dos hijos de José:

Los dos hijos que te nacieron en Egipto antes de venir yo a vivir contigo serán míos: Efraín y Manasés serán para mí como Rubén y Simeón (Gn 48,5).

Si se acepta esta explicación, el salmo quiere incluir a Efraín y Manasés en la liberación de Egipto.

17-20. En cuatro versos consigue el poeta condensar una descripción intensa, combinando rasgos visuales, sonoros y de movimiento. Mar y tierra están personificados. El ritmo se ensancha en versos de tres hemistiquios (falta un acento en 20a). El lenguaje es escogido y eficaz. Las repeticiones parecen buscadas: cuatro veces *maym*, dos veces *qôl* y *rgz*. Nos sentimos envueltos en el elemento acuático de mar, olas, corrientes, nubes. Me contentaré con algunas notas parafrásticas para hacer sentir la calidad del texto original.

17. *yhyhw*: las aguas marinas se retuercen o encrespan o forman remolinos; las corrientes tiemblan (*yrgzw*), alteran el curso recto y fluido.

18. Sobre el agua marina se derrama el agua de la lluvia (*zrmw*); las nubes altas dan una voz, despiden truenos; dicho de otro modo, salen truenos de las altas nubes; las saetas son los rayos, que trazan un itinerario de vaivén, zigzagueante.

19. El trueno es voz de Dios y parece caminar sobre ruedas o avanzar girando; recuérdese a Antonio Machado: «el plomizo balón

de la tormenta de monte en monte rebotar se oía». Los relámpagos alumbran o deslumbran con sus luces repentinas. La tierra se agita sonoramente.

20. Si mantenemos intacto el texto hebreo, el fallo rítmico produce un efecto de sorpresa, como invitando a una pausa asombrada ante el portento: «por el mar tu camino». Véase Hab 3 en su sección marina.

La frase final es magnífica: tus huellas no se mostraban, no se manifestaban. Ningún otro poeta bíblico ha hablado de las huellas de Dios. Ben Sira hace decir a la Sabiduría personificada: «paseé por la hondura del mar» (24,5).

21. El paso de Dios y la mediación humana. El pueblo nada más se deja guiar por sus jefes. Lo mismo el orante debe dejarse guiar. Porque, en medio de la situación trágica que están viviendo, Dios sigue abriéndose camino sin dejar huellas. Hay que sentirlo presente en la convulsión, en voces extrañas, en resplandores súbitos, y no hay que petrificar sus huellas. Vienen a la mente unos versos de Gerardo Diego contemplando desde la cumbre del Urbión un inmenso paisaje de montañas:

«Geología yacente, sin más huellas
que una nostalgia trémula de aquellas
palmas de Dios palpando su relieve».

6. Trasposición cristiana

La Vulgata ha traducido Ex 12,11: «est enim Phase, id est, transitus Domini»; y 12,27: «est enim victima transitus Domini». El hebreo de los versos 11-12 dice a la letra «es la Pascua de *Yhwh*. Yo atravesaré...».

Ahí tenemos los cristianos la clave: nuestra pascua es «transitus Domini», el abrirse paso de nuestro Señor Jesucristo a través del mar hostil de la muerte hasta la orilla de la resurrección gloriosa. No basta celebrarlo en la liturgia, estudiarlo con técnica histórica, ni meditarlo con solas las facultades humanas. Hay que abrirse en la contemplación, para que el misterio se haga presente y actual, hasta que sintamos «la fuerza de su resurrección» (Flp 3,10). Esa es la memoria que nos recomienda la segunda carta a Timoteo 2,8:

Acuérdate siempre de Jesucristo, resucitado de la muerte... esta es la buena noticia que anuncio... El mensaje de Dios no está encadenado.

Podemos por pusilanimidad encadenar el anuncio gozoso. La resurrección de Cristo, creída y recordada y contemplada, tiene que desencadenar su fuerza arrolladora para transformar nuestras vidas; según el consejo de Col 3,2:

Si habéis resucitado con Cristo, buscad lo de arriba, donde Cristo está sentado a la diestra de Dios; procurad lo de arriba, no lo terreno.

El segundo punto de meditación cristiana son las huellas de Dios. ¿Deja Dios huellas de su paso por la historia?; ¿las dejó Jesús el tiempo que «entró y salió entre nosotros»? (Hch 1,21). Por curiosidad o por devoción buscamos huellas petrificadas, reliquias palpables del paso del Señor. San Ignacio cuenta en su diario que fue y volvió a lo alto del monte de los olivos para ver las huellas parejas que, según la leyenda, habían dejado los pies de Jesús al despegarse de la tierra para ascender al cielo. Aunque se probase que la sábana de Turín es la reliquia más importante de la cristiandad, lo realmente importante seguirá siendo la acción presente y poderosa de Cristo glorioso en la vida de la Iglesia y en la historia de la humanidad. En estratos antiquísimos se conservan troncos de árboles bellamente petrificados: a una rodaja decorativa de esas piedras prefiramos árboles vivos. A las reliquias devotas prefiramos el paso, fragoroso o silencioso, del Señor.

Pero cuando Cristo pasa por un alma, ¿no deja huella de su paso? Qué pronto cicatriza en el mar la estela que abre un barco: ¿quién nos curará las marcas del paso del Señor? «¡Qué insondables sus decisiones, qué irrastreables sus caminos» (Rom 11,33).

Sobre el v. 10 dice Agustín que «para Dios es más fácil contener la ira que contener la misericordia»; y Casiodoro comenta que «es como si se hiciera fuerza para no dejar obrar a la misericordia, pero al fin vence la misericordia».

Salmo 78

1. Texto

- 1 Escucha, pueblo mío, mi instrucción;
 prestad oído a las palabras de mi boca:
- 2 que voy a abrir la boca a una parábola,
 haré brotar enigmas del pasado.
- 3 Lo que oímos y aprendimos
 y nos contaron nuestros padres
- 4 no lo encubriremos a sus hijos,
 lo contaremos a la siguiente generación:
 las glorias del Señor y su poder
 y las maravillas que realizó.

- 5 Pues él hizo un pacto con Jacob
y dio una instrucción a Israel:
el mandó a nuestros padres
que lo hicieran saber a sus hijos,
6 de modo que lo conociera la generación siguiente,
los hijos que habían de nacer;
que ellos sucedieran y se lo contaran a sus hijos,
7 para que pusieran en Dios su esperanza
y no olvidaran las hazañas de Dios
y cumplieran sus mandatos.
8 Para que no imitaran a sus antepasados:
generación rebelde y contumaz,
generación de corazón inconstante,
de espíritu desconfiado de Dios.
- 9 Los arqueros de la tribu de Efraín
volvieron la espalda en la batalla.
10 No guardaron la alianza de Dios
y rehusaron seguir sus instrucciones,
11 echando en olvido sus acciones,
las maravillas que les había mostrado.
- 12 A vista de sus padres hizo portentos,
en territorio egipcio, en la campiña de Soán.
13 Hendió el mar para abrirles paso
sujetando las aguas como un dique.
14 Los guiaba de día con la nube,
de noche con el resplandor del fuego.
15 Hendió la roca en el desierto,
y les dio a beber raudales de agua.
16 Sacó arroyos de la peña
e hizo bajar el agua como ríos.
- 17 Pero ellos volvieron a pecar contra él
rebelándose en el yermo contra el Altísimo.
18 Tentaron a Dios en el corazón
pidiendo una comida para su apetito.
19 Hablaron contra Dios, dijeron:
¿podrá Dios poner la mesa en el desierto?
20 Es verdad, golpeó la roca,
brotó agua y se desbordó en torrentes;
¿podrá también darnos pan
y proveer de carne a su pueblo?

21 Lo oyó el Señor y se indignó,
un incendio estalló contra Jacob,
hervía su cólera contra Israel,
22 porque no se fiaban de Dios
ni confiaban en su auxilio.
23 Dio orden arriba a las nubes
y abrió las compuertas del cielo;
24 hizo que les lloviese maná para comer
y les sirvió un trigo celeste.
25 Un pan de héroes comió el hombre,
les mandó provisiones hasta la hartura.
26 Transportó por el cielo el viento de levante,
y guió el viento sur con su fuerza.
27 Hizo que les lloviese carne como una polvareda,
y volátiles como arena de la playa:
28 los hizo caer en medio del campamento,
alrededor de sus moradas.
29 Comieron hasta hartarse
y les satisfizo su avidez.
30 Con la avidez apenas saciada,
con la comida aún en la boca,
31 la ira de Dios hirvió contra ellos:
dio muerte a los más robustos
y doblegó la flor de Israel.
32 Y con todo, volvieron a pecar
y no se fiaron de sus milagros.
33 Consumió sus días en un soplo,
sus años en un momento.
34 Cuando los mataba, lo buscaban
y madrugaban para volverse a Dios;
35 se acordaban de que Dios era su Roca;
el Dios Altísimo, su Redentor.
36 Lo adulaban con la boca,
le mentían con la lengua;
37 su corazón no era constante con él
ni eran fieles a su alianza.
38 El, en cambio, era compasivo:
perdonaba la culpa y no los destruía;
muchas veces reprimió la cólera
y no excitaba todo su furor,
39 recordando que eran de carne,
un aliento fugaz que no torna.
40 ¡Cómo se rebelaron en el desierto
enojando a Dios en la estepa!

- 41 Volvían a tentar a Dios,
irritando al Santo de Israel,
42 sin acordarse de aquella mano
que un día los libró de la opresión:
43 cuando hizo señales en Egipto
y portentos en la campiña de Soán.
44 Convirtió sus canales en sangre
y sus arroyos, para que no bebieran;
45 les mandó tábanos que los picasen
y ranas que los destruyesen;
46 entregó a la langosta su cosecha,
a saltamontes el fruto de sus fatigas;
47 mató con granizo sus viñedos
y con aguacero sus moreras;
48 entregó al pedrisco ¹ sus ganados,
a las centellas sus rebaños;
49 lanzó contra ellos su ira ardiente,
su cólera, su furor, su indignación:
50 despachando unos siniestros mensajeros,
dio libre curso a su ira;
no salvó su vida de la muerte,
entregó sus vidas a la peste.
51 Hirió a los primogénitos en Egipto,
a las primicias de la virilidad en las tiendas de Cam.
52 Sacó como un rebaño a su pueblo,
los guió como un ható por el desierto;
53 los condujo seguros, sin alarmas,
mientras el mar cubría a sus enemigos.
54 Los hizo entrar por la santa frontera,
al monte que su diestra había adquirido ².
55 Les quitó de delante los pueblos,
les asignó por suerte su heredad,
instaló en sus tiendas a las tribus de Israel.
56 Pero ellos tentaron al Dios Altísimo,
se rebelaron y no guardaron sus preceptos;
57 desertaron, lo traicionaron como sus padres,
fallaron como un arco engañoso:
58 lo irritaban con sus altozanos,
con sus ídolos le daban celos.

¹ a la peste, epidemias

² fundado

- 59 Lo oyó Dios y se indignó
y rechazó gravemente a Israel.
60 Arrancó la morada de Sión,
la tienda que había instalado entre los hombres.
61 Abandonó sus valientes al cautiverio,
su orgullo a la mano enemiga;
62 entregó su pueblo a la espada,
indignado con su heredad.
63 A los jóvenes los devoraba el fuego,
para las doncellas no había requiebros;
64 sus sacerdotes caían a espada
y las viudas no los lloraban.
- 65 Se despertó como de un sueño el Señor,
como soldado aturdido por el vino;
66 hirió al enemigo por la espalda
infligiéndole una derrota definitiva.
67 Rechazó la tienda de José
y no eligió a la tribu de Efraín;
68 eligió a la tribu de Judá
y el monte Sión, su preferido.
69 Se construyó un santuario como el cielo,
como la tierra que cimentó para siempre.
70 Eligió a David, su siervo,
sacándolo de los apriscos del rebaño;
71 de andar tras las ovejas lo llevó
a pastorear a Jacob, su pueblo;
a Israel, su heredad.
72 Los pastoreaba con corazón íntegro,
los guiaba con mano experta.

2. Bibliografía

T. Vargha, *Panem angelorum manducavit homo: Ps 77 / 78,25: VD 19* (1939) 161-166.

H. Junker, *Die Entstehungszeit des 78 Ps und des Deuteronomiums: Bib* 34 (1953) 487-500.

O. Eissfeldt, *Das Lied Moses Dt 32,1-43 und das Lehrgedicht Asaphs Ps 78, samt einer Analyse der Umgebung des Mose-Liedes: Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften in Leipzig* 104 (1958) 26-41.

W. Herrmann, *Gotterspeise und Gottertrank in Ugarit und Israel: ZAW* 72 (1960) 216.

J Schildenberger, *Ps 78 und die Pentateuchquellen*, en FS Junker (Treviris 1961) 231-256

L J Liebreich, *The liturgical use of Ps 78,38*, en FS A A Neuman (Leiden 1962) 365-374

S Bartina, *El salmo 78,72 y la reciente version latina* EstBib 21 (1962) 311-314

J A Emerton, *Notes on three passages in Psalms Book III* JTS 14 (1963) 374-381

S E Loewenstamm, *The tradition of the Exodus in its development* (Jerusalen 1965)

A J Brawer, *Manna and Ambrosia Ps 78,25* BetMid 12 (1966-67) 34

H Hofbauer, *Psalm 77/78, ein «politisch» Lied* ZKT 89 (1967) 41-50

R P Carroll, *Psalm 78 vestiges of a tribal polemic* VT 21 (1971) 133-150

J Kuhlewein, *Geschichte in den Psalmen* (Stuttgart 1973)

D N Freedman, *God Almighty in Ps 78,59* Bib 54 (1973) 268

R Rendtorff, *El, Baal und Yahwe* ZAW 78 (1976) 277-292

S Cavalletti, *Proposta di lettura del Sal 78,65* RivBib 26 (1978) 337-340

M Dahood, *Sir «emissary» in Ps 78,49* Bib 59 (1978) 264

A F Campbell, *Ps 78 A contribution to the theology of tenth century Israel* CBQ 41 (1979) 51-79

J M Muñoz, *Estudio sobre el salmo 78* CuadBibl 4 (1979-80) 74-101

M O'Connor, *Hebrew verse structure* (Winona Lake 1980)

R J Clifford, *In Zion and David a new beginning an interpretation of Ps 78*, en FS Cross (Winona Lake 1981)

S Cavalletti, *Il dio ebbro di vino* RicBiblRel 15 (1981) 135-136

J Day, *Pre-Deuteronomistic allusions to the covenant in Hosea and Ps 78* VT 36 (1986) 1-12

W T Koopmans, *Ps 78, Canto D -A response* UF 20 (1988) 121-123

N Toker, *Reciprocal enrichment of an image and its referent* BetMik 35 (1989-90) 353-358

Lista alfabetica

Bartina	62	Carroll	71
Brawer	66	Cavalletti	78 81
Campbell	79	Clifford	81

Dahood	78	Kühlewein	73
Day	86	Liebreich	62
Eissfeldt	58	Loewenstamm	65
Emerton	63	Muñoz	79
Freedman	73	O'Connor	80
Herrmann	60	Rendtorff	76
Hofbauer	67	Schildenberger	61
Junker	53	Toker	89
Koopmans	88	Vargha	39

3. Análisis filológico

2. *mšl*: el salmo es una parábola en cuanto poema didáctico Ecker.

4. *nkhd*: LXX y Vg leen pasiva.

8. *P...wP*: relativas asindéticas.

9. *nwšqy*: constructo seguido de aposición Joüon 129 r, GK 130 e; o superlativo «los mejor armados de».

13. *kmw nd*: para la imagen Sal 33,7; Ex 15,8.

15. *rbh*: adverbio GB 739 b.

19. *l'rk šlhñ*: expresión idiomática: preparar una mesa, servir la comida.

25. *'byrym*: fuertes Jerón, potentados Aq Teod, magnates Síml, nobles Ges *Thes*, ángeles LXX Vg Raši Lutero, cf. Sab 16,20; explica Targ comida que bajaba de la morada de los ángeles.

26. LXX y Vg han confundido los vientos reduciéndolos a austro-ábrego = sur, según Nm 11,31 «del mar».

31. *bmšmnyhm*: los (más) gordos de ellos LXX Vg Aq Síml; los más ricos y poderosos Eutimio.

34. *wšhrw*: madrugaron la mayoría de los antiguos y medievales, algunos refiriéndose a la oración de la mañana.

36. *wyptwhw*: modal intentaban persuadirlo Targ, *dilexerunt* (fingiendo) Vg Sir; Agelio corrige el griego *epatesan* en vez de *egapesan*.

39. *bšr*: debilidad natural Teodoreto; otros de la debilidad física y moral.

42. *'šr*: sin pronombre de referencia por referirse al tiempo Zorell 87-88.

43. *'šr*: temporal cuando GB 75 a.

48. *lbrd*: algunos manuscritos tienen *ldbr* = peste.

lršpym: al fuego Vg, llamas de fuego Targ, aves Jerón (cf. Job 5,7).

49. *mšlḥt ml'ky r'ym*: misión de ángeles malos LXX Jerón, misiones pl Vg, demonios Hesper; malos por el daño que hacen explica Eutimio.

52. *'wnym*: parto o trabajo del parto Jerón Titelmann Eutimio; del trabajo del campo o de los animales que trabajan para el hombre Ayguanús; Genebrardus *primitiae laborum patrum immo et matrum*.

55. *wypylm bhbl nḥlh*: a la letra, les hizo caer por cuerda (suerte) la heredad; reparto de la herencia (según Jos 13,6; Ez 45,1; 47,22); *hbl nḥlh* (Dt 22,9; 1 Cr 16,18; Sal 105,11); *npl bnḥlh* (Jue 18,1; Nm 34,2; Ez 47,14).

60. *škn*: relativa asindética Jouon 158 a; leen qal LXX Duhm Gun.

63. *hwllw*: pual con *mater lectionis* GK 8 c, 52 q.

65. *mtrwnn*: de *rnn* gritar, vociferar, exultar Sím Qim Siegfried-Stade Pagnini; de *rwn* = dominar, vencer *kekraipalekos* LXX *crapulatus* Vg Jerón GB, caído en un letargo Ibn Ezra Eutimio Titelmann.

69. *rmym*: alturas Hitzig, alturas celestes Del; unicornio LXX Vg Jerón Teodoc Targum.

ysdh: relativa asindética Jouon 158 a.

4. Estudio global

a) Género y situación

Este salmo es una meditación histórica, pariente próximo de 105 y 106; por el comienzo, podemos inscribirlo en una actividad sapiencial, como el 49, con el que coincide en la definición de *māšal e ḥīda*. La meditación histórica alcanza hasta la doble elección de David o dinastía y monte Sión o templo. Esto se podría tomar como indicio temporal, y en ese caso sería un salmo antiguo. Creo más bien que la situación es una definición polémica a favor del reino meridional y su capital. El Sal 80 presenta al Señor como pastor de Benjamín, José, Efraín y Manasés, con preponderancia numérica de las tribus septentrionales; el Sal 78 afirma el rechazo de José y Efraín. Puede venir a cuento la noticia escueta y sorprendente de 1 Cr 5,1s, que declara: «Es cierto que Judá fue más poderoso que sus hermanos y jefe de ellos, pero la primogenitura fue de José» (*¿Dónde está tu hermano?*, 245). Con la mención de Efraín (reino del norte o tribus septentrionales) en 9, de José y Efraín en 67 (casi una inclusión), el autor parece descargar las culpas sobre ellos; con el rechazo parece querer despejar el terreno para proclamar la elección de David. Al colocar ésta al final, parece decirnos que con él comienza una nueva era histórica.

En consecuencia, el salmo es una meditación madura, intencionada, que se remonta a los orígenes. Como «histórica», es un ejercicio de la memoria que además tematiza la memoria; como meditación, toma un punto de vista que define la composición. Habrá que desarrollar estos aspectos.

b) Composición

Como el salmo es muy largo (el segundo en longitud del salterio), seguiré una táctica especial de explicación. Mostraré la organización en bloques y estudiaré cada bloque en la sección exegética. Seguiré de cerca el estudio sobre el Sal 78 de Jesús Muñoz, que considero el trabajo más competente, a la vez que original.

Para la articulación del salmo, el v. 9 representa un obstáculo que muchos comentaristas no saben integrar: lo trasladan o corrigen. Respetando el orden actual y tomando como indicio los sujetos que actúan, él = *Yhwh* y ellos = pueblo, Muñoz obtiene la siguiente articulación de conjunto:

A1	9-12	ellos olvidaron	A3	40-43	ellos olvidaron
B1	13-16	él: maravillas del exodo	B3	44-55	él: maravillas en Egipto
A2	17-20	ellos tentaron	A4	56-58	ellos tentaron
B2	21-31	él: cólera	B4	59-72	él: cólera y elección
	32-39	intermedio reflexivo: alternancia			

Esta disposición permite explicar el bloque, para otros rebelde, de 32-39. Permite además descubrir relaciones paralelas entre sectores A o B, y cruzadas entre A y B. Dejamos esas relaciones para el estudio particular de cada bloque o sección. Los títulos asignados en el esquema subrayan lo común y reiterado y no reflejan el movimiento dialéctico, que se apresura en el intermedio.

c) Coordinadas

– La coordenada temporal se aplica artificialmente. La introducción (3-8) establece la memoria como factor de continuidad y permanencia en el tiempo; la podemos llamar también «tradición» como principio formal. Tradición produce o refuerza la conciencia histórica al ocuparse de hechos históricos. Tradición es un proceso que vamos a llamar descendente, sucesivo.

Artificio peculiar del salmo es el irse remontando con la memoria hacia atrás: en la tierra, en el desierto, en Egipto. Por si fuera poco, se añade un artificio que equivale a una preterición; es decir, se niega para afirmar, se acusa de olvido para traer a la memoria. Los de A no se acordaron de C, los de C no se acordaron de B, los de B no se

acordaron de A. Este remontarse no configura la totalidad del salmo, aun sin tener en cuenta diversos tipos de memoria. Al final se llega al momento de la elección dinástica, que puede inaugurar una época regida por el programa positivo de la introducción.

– La coordenada espacial acota tres espacios: en la tierra, en el desierto, en Egipto, otra vez en la tierra. Y desemboca en un punto, el monte Sión. En el desarrollo van apareciendo otros lugares más precisos, como el Mar Rojo, las heredades y, por contraste, Siló. No define el autor a qué destierro se refiere en el v. 61; lo más coherente es suponer que se alude a Asiria y a la deportación de ciudadanos del reino septentrional. Esto sugeriría que, aunque la historia de salvación se ha quebrado en el norte, continúa en el sur como nuevo y tradicional Israel.

d) *La memoria*

Se diría que este salmo es un memorial contra desmemoriados. Explícitamente se dice: se acordaron (35), no se acordaron (42), Dios se acordaba (39), que no olviden (7), olvidaron (11). Olvidar es un delito y fuente de nuevos delitos; remedio es la tradición, el contar (*spr* 3.4.6).

Pero no basta el simple recuerdo psicológico. Los personajes del v. 20 se acuerdan muy bien del don prodigioso del agua, pero no saben sacar la consecuencia correcta: en vez de fiarse de Dios, lo quieren someter a prueba. Sí, nos ha dado agua de una roca, pero ¿podrá darnos pan y carne? La memoria reciente agrava la desconfianza presente. Olvidarse es un delito, pero acordarse no basta. Los paralelos literarios del olvido o el recuerdo son diversos y pueden desempeñar funciones diversas: consecuencia, acompañamiento, síntoma...

En 7, el paralelo de no olvidar es observar los mandatos; en 10-11, precede el incumplimiento del compromiso de la alianza y sigue el olvido; en 35-36, al recuerdo debido e interesado siguen la falsedad y el engaño, delatando un recuerdo no auténtico; en 41-42, el olvido sigue al tentar a Dios, quizá como explicación. En contraste, el recuerdo que ejercita Dios es operativo y eficaz (v. 39). El autor parece exigir un recuerdo que penetra en el sentido por la comprensión y saca consecuencias para la conducta.

e) *La comprensión*

Hemos de distinguir dos planos: la comprensión atribuida o negada a los personajes al interno del poema y la comprensión que obtiene y formula el poeta en el salmo, fruto de su meditación. Ya en la

introducción suena tres veces el verbo *yd'*, que parece sugerir un conocimiento que supera la simple información, especialmente por su objeto que son las «maravillas» obradas por Dios, algo que supera el hecho empírico y se revela en él. A la misma luz hay que leer la mención de «maravillas» (raíz *pl'*) en 4.11.12.32, de los «signos y prodigios» en 43, el control del cielo en 23.24.26. Lo que sucede es que el poeta introduce su comprensión cubriendo y a la vez iluminando la falta de comprensión de sus personajes. Así sucede que la falta de comprensión se revela en actitudes y conductas, que el autor puede usar indirectamente como ejemplo que se ha de evitar, añadiendo así a su enseñanza el valor de la exhortación. También la elección de Judá-Sión-David hay que recordarla y comprenderla como acción de Dios.

f) *El pecado*

Por el número y variedad de expresiones, casi se diría que el salmo recuenta los pecados del pueblo más que las hazañas de su Dios. Es como si quisiera recoger en su cauce muchos afluentes de experiencia y formulación del pecado. Sin contar acciones específicas, señalo los siguientes verbos:

la rebelión: *srr* (8) y *mrh* (8.17.40.56)

no observar, no seguir: *P šmr m'n llkt* (10)

pecar: *hṭ'* (17.32)

no fiarse: *P n'mn* (8.22.32.37), *P bṭh* (22), *P hkyn lb* (8.37)

tentar, poner a prueba: *nsh* (18.41.56)

seducir y engañar: *pth kzb* (36), traicionar: *bgd* (57)

irritar, exacerbar, exasperar, dar celos: *h'syb htwh hk'ys hqny'*

hablar contra: *dbr b-* (19).

Dominan los verbos, no los sustantivos como en confesiones de pecado (quizá por ello falte *pš' r'*). Varias se encuentran en binas y aun cuaternas (8ab), por la costumbre del paralelismo: el modo de emparejar permitiría un análisis más detallado.

El pecado dominante es no fiarse de Dios, después de todo lo que de él han experimentado, y ponerlo a prueba. O sea, la relación personal con Dios es más importante que la observancia de normas y preceptos. Aunque también estén presentes: alianza (10.37), ley o instrucción (*tōra* 1.5.10), compromiso (*'ēdūt* 5), mandatos (*mišwōt* 7, *'ēdōt* 56). El salmo no es expresión de confianza del orante, sino más bien exhortación: hay que fiarse de Dios.

g) *Elaboracion del autor*

La meditacion de un orante puede seguir un curso libre, incluso puede perderse en divagacion. Si el poeta quiere transformarla en poema comunicable, compartible, tiene que distanciarse para organizar sus materiales. Sobreviene un trabajo de seleccion, que es tomar y dejar, y disponer segun alguna norma. Tan importante como lo que toma, puede ser notar lo que deja. Aqui voy a examinar seleccion y disposicion sin separarlas rigurosamente. Comienzo por la disposicion del material narrativo.

– La actuacion de Dios se reparte en varias series que voy a esquematizar

12 Egipto	13 Mar Rojo paso	14 16 desierto agua / guia	23 29 pan / carne
43 51 Plagas	52s Mar Rojo muerte	52s (desierto guia)	54s tierra entregada

A cierta distancia se aprecia la diversidad del movimiento y la funcion complementaria de ambas series: primera Egipto-Mar Rojo-desierto, segunda Egipto-Mar Rojo-tierra. La primera queda trunca, la segunda llega a su destino.

Escueta la referencia a Egipto en la primera, se rellena con la amplia descripcion de las plagas en la segunda. El paso del Mar Rojo reparte sus desenlaces correlativos: pasa el pueblo en la primera, se ahoga el enemigo en la segunda. Fugazmente se alude al desierto en la segunda, porque se ha desarrollado ampliamente en la primera. La tercera accion de Dios, en 60-64 y 65-72, es asimétrica respecto a las dos anteriores: en vez de liberacion, eleccion, en vez de enemigo extranjero, parte del propio pueblo.

– Tropezamos con rebeliones del pueblo en cuatro zonas

9 11	en la tierra	olvido de lo que sigue a continuacion
17 20	en el desierto	desafio en cuna entre el agua y el pan
40-41	en el desierto	rebelion generica
56 58	en la tierra	idolatria

Si las acciones de Dios recogen los beneficios esenciales de la liberacion, alguno echara de menos la alianza en el Sinai. Puede estar aludida en los terminos *bryt*, *twrh* y su constelacion. En las rebeliones del pueblo faltan las mas importantes: el becerro de oro (Ex 32) y el negarse a penetrar en la tierra (Nm 13-14), quizá las rebeliones de Coraj, de Datan y Abiran. La primera puede faltar porque el autor se salta el Sinai y remite la idolatria al tiempo de la vida en la tierra. La segunda pudo encontrar alojamiento comodo entre 39 y 42. La tercera es restringida, no del pueblo entero. Tampoco extraña la falta de otras menores.

He señalado ausencias mayores; puestos a buscar otras menores, no acabaríamos ni entenderíamos mejor el salmo.

– Selección y disposición no es todo, antes bien, el punto de vista es decisivo. ¿Cómo ve o cómo mira el autor los hechos? El doble título de su poema nos lo va a iluminar (seguiré de cerca la penetrante exposición de Muñoz). El autor llama a su poema parábola o comparación y enigma.

h) El enigma

O los enigmas, como dice el texto. No hace falta plantearlos como hacía Sansón en las fiestas de bodas, basta contar intencionadamente. La traducción «paradoja» es quizá más acertada.

En presencia de tantos prodigios de Dios, ¿no es paradójica la desconfianza del pueblo? Después de tantos beneficios, ¿no es paradójica la rebeldía? Que al terminar el largo y arduo camino hacia una nueva patria se instaure la idolatría, ¿no resulta inexplicable? Se responde que olvidan, pero la respuesta plantea nuevas paradojas. ¿Cómo se olvidan de la gran liberación habiendo una cadena ininterrumpida de recitadores que mantienen vivo el recuerdo? (9-11). Los que están en el desierto ¿cómo se olvidan de los recientes acontecimientos en Egipto (40-41)? ¿No es enigmático un pueblo que así procede? Llega al desierto, donde la vida cuelga entera de Dios, y lanza el desafío de la desconfianza: «a ver si puede, ¿a qué no puede?». Llega a la tierra, donde la subsistencia está asegurada, y se dedica a provocar los celos de su Dios. La respuesta al enigma se encuentra en el salmo, pero la reservo para más adelante.

¿Qué decir del enigma de ese Dios? O de los enigmas. Uno, y bien extraño, configura el bloque 21-31. La inclusión nos dice que Dios reacciona con cólera contra su pueblo; el cuerpo nos dice que Dios concede generosamente su petición. Es una paradoja que nosotros hemos formulado en la frase idiomática: «en el pecado la penitencia». El Sal 106,15 lo formula así: «les mandó un cólico por su gula».

Más extraño es el segundo enigma de Dios: que al ver la rebeldía del pueblo en el desierto, siga ocupándose de ellos y guiándolos hacia un nuevo comienzo en un nuevo país. Que al ver su rebelión en esa tierra, quiera comenzar de nuevo inaugurando una era dinástica.

El enigma conjugado de las relaciones de ese Dios con ese pueblo se resuelve en tres versos centrales del poema (38-39). Conjugando el juicio de Dios sobre el pueblo y el juicio del orante sobre Dios. Ese pueblo es de carne, un aliento fugaz que no vuelve. La fragilidad y la caducidad lo explican y disculpan. Dios las conoce, pues las hizo, y las tiene en cuenta. El Sal 103,14 dirá que «conoce nuestra masa».

Dios en cambio es «compasivo» (*rāḥûm*), y por eso está dispuesto a cohibir y deponer la ira. Lo dice el orante; lo sabe porque el Señor se lo dijo a Moisés (Ex 34,6), y la tradición lo recuerda. La caducidad del hombre conjugada con la compasión de Dios explican esa historia: no como un teorema, sino como constante paradoja. Cuando llegemos a David, las cosas no habrán cambiado radicalmente, porque también él es débil y caduco. La historia ha de acogerse siempre a la compasión de Dios. ¿Llegará un sucesor de David a superar la condición humana?

i) La parábola

O la comparación. La imagen del pastor que cuida de su rebaño unifica el poema. No en una alegoría intelectual y abstracta, sino por medio de presencias discretas y de un dinamismo que se resuelve al final. La comparación está explícita sólo en el v. 52. Los verbos propios o frecuentes del oficio se reparten así: *r'h* (70), *hnḥh* (14.53.72), *nhg* (52), *hby'* (54). Al pastor toca lógicamente proveer de comida, bebida y guía a las ovejas, como lo muestra el modelo del Sal 23. Con todo, estas prestaciones no son específicamente pastoriles, como indican las expresiones «preparar una mesa, pan, carne». Es tradicional ver y describir el camino por el desierto en términos pastoriles, y el autor del salmo sigue discretamente la tradición.

Al final depone toda discreción. El pastor ha conducido a su rebaño, a través de obstáculos y resistencias, hasta un aprisco seguro. ¿Puede abandonarlo ahora? Elegirá personalmente otro pastor y le encomendará que siga apacentándolas. Si Dt 32,12 dice que «él solo los condujo», el salmo pronuncia la mediación de David. Para la tarea, Dios le provee de un corazón íntegro y una mano experta, pues el rebaño sigue siendo del Señor. ¿Cumplirán David y su dinastía la función de representar debidamente al Señor como pastor? ¿Habrá que esperar a un futuro sucesor de David, que venga a colmar las exigencias del oficio?

Hay otra posible dimensión parabólica que me atrevo a proponer con reservas. En los versos 60-64 se habla de la destrucción del santuario de Siló con la consiguiente matanza y destierro propias de una derrota militar. Nuestras noticias sobre la desgracia de Siló son escasas: la derrota de los israelitas con la muerte de Jofnî y Fineés y la captura del arca, que no vuelve a Siló, sino a Bet Semes (1 Sm 4-5), la referencia de Jr 7,12.14 y 26,6.9. Ahora bien, la muerte de tres sacerdotes y la captura del arca ¿justifican la descripción del salmo? Destierro, matanza, incendio... ¿Por qué sólo Efraín y José cuando 1 Sm habla genéricamente de Israel?

Supongamos que el salmo se compone despues de la caida de Samaria el año 622, con la invasion brutal, tres años de asedio, deportacion en masa. El autor reflexiona sobre los hechos y los presenta en la parábola de Silo, al mismo tiempo indica el camino de la salvacion en Juda con el templo de Sion y la dinastia davidica. Allí continuara Israel. Es una explicacion plausible que, como otras muchas hipotesis, por falta de informacion, no podemos probar.

5. Exégesis

1-2 Nos presentan una cuaterna: instruccion, palabras, parábola, enigma. *twrty* es tambien expresion sapiencial (3,1, 4,2, 7,2), equivalente (1,8, 6,20) (todos de la primera seccion de Proverbios). Algo parecido *'mry py* aparte de la suplica de Sal 54,4, y 19,15, se lee en Prov 4,5, 5,7, 7,24, 8,8 (como el anterior). El caracter sapiencial de *mšl* y *hydh* no hay que probarlo, vease tambien Sal 49,5 y Eclo 39,2s. Su funcion en el salmo queda explicada mas arriba.

3-8 Estan bajo el signo de la tradicion: la generacion presente hemos recibido de nuestros antepasados (*'bwtynw*) el relato, nosotros se lo contamos a los sucesores de ellos para que ellos se lo cuenten a sus sucesores. Son cuatro generaciones o cuatro jalones en una larga cadena que no se ha de romper. Una serie de repeticiones subrayan la continuidad: padres (3 5 8), hijos (4 6ab), generacion (4 6 8ab), contar (3 4 6), conocer (3 5 6).

Se enuncia tambien el contenido de la tradicion, loas, maravillas, hazañas de Dios, y la finalidad de engendrar confianza y observancia.

- 1 Escucha, pueblo mio, mi instruccion,
 prestado oído a las palabras de mi boca
- 2 que voy a abrir la boca a una parábola,
 hare brotar enigmas del pasado
- 3 Lo que oimos y aprendimos
 y nos contaron nuestros padres
- 4 no lo encubriremos a sus hijos,
 lo contaremos a la siguiente generacion
las glorias del Señor y su poder
 y las maravillas que realizo
- 5 Pues el hizo un pacto con Jacob
 y dio una instruccion a Israel
el mando a nuestros padres
 que lo hicieran saber a sus hijos,
- 6 de modo que lo conociera la generacion siguiente,
 los hijos que habian de nacer,
que ellos sucedieran y se lo contaran a sus hijos,
 para que pusieran en Dios su esperanza
- 7 y no olvidaran las hazañas de Dios
 y cumplieran sus mandatos

- 8 Para que no imitaran a sus antepasados:
generación rebelde y contumaz,
generación de corazón inconstante,
de espíritu desconfiado de Dios.

3. Aunque ha comenzado en singular, el personaje habla en plural, en nombre de una corporación y una generación.

4b. Es más bien raro el plural *thlwt* y es muy raro el sust 'zwz = poder.

5. El sintagma *wyqm 'dwt* es único y parece imitar la fórmula *hqym bryt* (típica del Sacerdotal); se puede interpretar como imponer un compromiso, establecer una obligación. En otras combinaciones, 'dwt significa el protocolo de la alianza que se guarda en el arca (frecuente en Ex y Nm).

6b. *qwm* es el verbo que se usa para significar la sucesión física de los hijos que nacen.

8a. *swrr wmrh* funciona como endíadís.

8b. Es rara la expresión *hkyn lb* sin complemento indirecto; el paralelo más próximo es 1 Sm 7,3 que añade 'l *Yhwh* pidiendo constancia en la conversión, antes de la batalla victoriosa contra los filisteos (después de la derrota de Siló y Afec).

- 9 Los arqueros de la tribu de Efraín
volvieron la espalda en la batalla.
10 No guardaron la alianza de Dios
y rehusaron seguir sus instrucciones,
11 echando en olvido sus acciones,
las maravillas que les había mostrado.

Hemos visto que introducir aquí inesperadamente a Efraín tiene su justificación en la composición total del salmo (y quizá en la coyuntura histórica). Los que consideran el v. 9 glosa o lo trasladan o lo corrigen, quieren prolongar la introducción de 3-8 hasta el verso 11, sin dar razones convincentes. Lo que sí es cierto es que estos tres versos se enlazan con la introducción por varias repeticiones verbales, con lo cual la tribu de Efraín entra en escena como el gran representante de la actitud condenada antes: son ellos por antonomasia la generación olvidadiza que no guarda la ley ni la alianza. El arco y el volverse han de sonar con fuerza para que se reconozca su retorno hacia el final (v. 57). Esa relación está reforzada por la repetición de «no guardaron» (10.56).

- 12 A vista de sus padres hizo portentos,
en territorio egipcio, en la campiña de Soán.
13 Hendió el mar para abrirles paso
sujetando las aguas como un dique.
14 Los guiaba de día con la nube,
de noche con el resplandor del fuego.

- 15 Hendió la roca en el desierto,
y les dio a beber raudales de agua.
16 Sacó arroyos de la peña
e hizo bajar el agua como ríos.

Nos trasladamos al comienzo de la historia en Egipto. Las plagas están reducidas al sustantivo *pl* como colectivo; enseguida llegan al Mar Rojo y se encuentran en el desierto. El agua es elemento dominante, marcado por la anáfora «hendió»: mar, agua, raudales, arroyos, agua. El efecto es contrario: el Mar Rojo se alza en un dique, la peña se abre en manantial. El Señor domina los elementos y los maneja con generosidad.

La nube (agua) y el fuego le sirven de mediadores para guiar continuamente a su pueblo, día y noche, sin cesar. Agua como dique y roca como fuente: el contraste exalta la maravilla. No queda resquicio para la duda; en el espacio o en el tiempo nada se sustrae al poder benéfico de Dios.

Las dos versiones del agua retornarán en orden inverso en 44 y 53. Cambia la función según afecte al pueblo o al enemigo. El tema del guiar retornará en 52.53.72.

13. Es común la confusión de *nēd* = dique con *nōd* / *n'd* = odre. Así han leído y traducido LXX Vg Símb Targ.

15. *thmwt* se refiere a corrientes de agua dulce subterráneas que afloran en los manantiales: véanse Dt 8,7 unido a *ʿynt*, 33,13 especificado *rbšt tht*.

- 17 Pero ellos volvieron a pecar contra él
rebelándose en el yermo contra el Altísimo.
18 Tentaron a Dios en el corazón
pidiendo una comida para su apetito.
19 Hablaron contra Dios, dijeron:
¿podrá Dios poner la mesa en el desierto?
20 Es verdad, golpeó la roca,
brotó agua y se desbordó en torrentes;
¿podrá también darnos pan
y proveer de carne a su pueblo?

Sin respetar el orden de Ex y Nm, el paso de la bebida a la comida se realiza en un acto de rebelión y desafío. El autor se complace en subrayar el contraste de las conductas. Está en juego el alcance del poder de Dios, que se ha demostrado en el elemento agua; pan y carne son otro dominio, que pertenece teóricamente a la agricultura y el pastoreo o la caza; vegetales y animales, no rocas y peñas.

Es de subrayar la repetición del nombre divino Altísimo en 17.35.56.

17. El autor procura cambiar los términos como buscando la acumulación: desierto, yermo, páramo. No sabemos si el autor o los oyentes captaban la paronomasia de *syh* con *sywn*.

20b. El autor cambia la versión de Nm 11, que opone carne a maná; en el salmo forman paralelo riguroso, más cerca del menú de Elías, pan por la mañana, carne por la tarde y agua del torrente (1 Re 17,7). Es curioso que LXX y Vg hayan sustituido la mención de la carne con una repetición de «poner la mesa».

- 21 Lo oyó el Señor y se indignó,
un incendio estalló contra Jacob,
hervía su cólera contra Israel,
- 22 porque no se fiaban de Dios
ni confiaban en su auxilio.
- 23 Dio orden arriba a las nubes
y abrió las compuertas del cielo;
- 24 hizo que les lloviese maná para comer
y les sirvió un trigo celeste.
- 25 Un pan de héroes comió el hombre,
les mandó provisiones hasta la hartura.
- 26 Transportó por el cielo el viento de levante,
y guió el viento sur con su fuerza.
- 27 Hizo que les lloviese carne como una polvareda,
y volátiles como arena de la playa:
- 28 los hizo caer en medio del campamento,
alrededor de sus moradas.
- 29 Comieron hasta hartarse
y les satisfizo su avidez.
- 30 Con la avidez apenas saciada,
con la comida aún en la boca,
- 31 la ira de Dios hirvió contra ellos:
dio muerte a los más robustos
y dobló la flor de Israel.

Ya he indicado que es esencial leer el episodio enmarcado en una reacción de cólera divina. Es la respuesta al desafío: –A que no puedes. –Ya verás si puedo; y verás las consecuencias. El «incendio» puede significar la metáfora común de la cólera, recobrado su valor descriptivo, o puede aludir a alguno de los castigos en el desierto. El delito consiste en no fiarse.

Esta vez, el dominio de Dios se ejerce y muestra en el reino de los meteoros, el cielo y las nubes y los vientos. Para alimentar periódicamente a su pueblo, Dios hace llover desde el cielo (por ejemplo Dt 11,11s; Sal 65,10; 85,13; Is 55,10). Ahora hace llover, en el desierto, un pan ya confeccionado. Los vientos, que están al servicio de Dios (Sal 104,4), incluso el funesto levantino, se hacen portadores de carne fresca, sabrosa y abundante. La polvareda y la arena, aunque vengan

al verso 27 como comparación, pueden hacer pensar en el terrible simún, que ha cambiado extrañamente su mercancía.

El prodigio resulta ambivalente: la abundancia accesible responde a la «avidez», ésta lleva al hartazgo mortal. La avidez del hombre convierte el bien en mal, convierte el beneficio en maleficio. El autor lo dice haciendo a Dios sujeto del último verso.

21. En la etapa del desierto, la entera comunidad se llama Jacob o Israel. El fuego puede recordar el breve episodio de Nm 11,1-3: un incendio (*b'ar*) que da nombre al paraje, Tabera.

23. Para las compuertas del cielo en el diluvio emplean otro término (Gn 7,11; 8,2; Is 24,18); con función benéfica (2 Re 7,2 y Mal 3,10).

25. *'abbîrîm* no significa de suyo ángeles; sólo la referencia al cielo traslada a los héroes o campeones o paladines. No tenemos noticias de una raza de héroes alimentados con manjar celeste.

30. «Se apartaron de lo que habían codiciado y saciaron su glotonería; pero con el afán insaciable se acarrearón el castigo» (Teodoreto).

31. Los más robustos o gordos, rollizos. La flor son los mozos, que reaparecen en el v. 63.

- 32 Y con todo, volvieron a pecar
y no se fiaron de sus milagros.
33 Consumió sus días en un soplo,
sus años en un momento.
34 Cuando los mataba, lo buscaban
y madrugaban para volverse a Dios;
35 se acordaban de que Dios era su Roca;
el Dios Altísimo, su Redentor.
36 Lo adulaban con la boca,
le mentían con la lengua;
37 su corazón no era constante con él
ni eran fieles a su alianza.
38 El, en cambio, era compasivo:
perdonaba la culpa y no los destruía;
muchas veces reprimió la cólera
y no excitaba todo su furor,
39 recordando que eran de carne,
un aliento fugaz que no torna.

Hemos definido esta pieza como intermedio reflexivo, y hemos apreciado su centralidad en el poema. Es muy importante la división, indicada gráficamente, y el juego de repeticiones y contrastes que resulta. Se repite el verbo *'mn* negado en 32 y 37: es el pecado capital del pueblo; se repite el pecado con los términos *hî'* y *'wnn* en 32 y 38: una vez cometido, otra vez perdonado. Se repite *šwb* en 34 y 38: una vez es la conversión efímera del pueblo, otra vez es el deponer Dios la

ira. Se repite el tema matutino en 34 y 38: el primero es la acción efímera del pueblo, el segundo es la contención divina. Y se repite el recordar en 35 y 39: el pueblo recuerda que Dios es Roca y Redentor, Dios recuerda que el hombre es carne y aliento.

El intermedio tiende, además, tentáculos de enlace verbal o temático con el resto del poema. En él triunfa la misericordia, como al final del salmo.

33. Véase Sal 39,6. La caducidad humana acelerada por la acción divina: verbo *klh* en piel (no *qal*, como la Vulgata).

34. La prisa por madrugar no es limpia, como la del Sal 57 ó 63,2 o Is 26,9; sino más bien como la de Os 5,15-6,6 bajo la urgencia de la desgracia y en tanto dura.

35. Los dos títulos en paralelismo clausuran el Sal 19. La Roca ofrece sólido fundamento para apoyarse-fiarse-creer; el Redentor tiene un compromiso familiar o funcional con el desgraciado.

36. Este es el único caso en que el piel de *pth* tiene a un hombre como sujeto y a Dios como complemento; el sentido es modal, intento de persuadir, seducir con halagos. Compárese con la táctica de la mujer infiel en Jr 3,4s y con el texto citado de Oseas.

37. Como en otras ocasiones, opone corazón o mente a boca.

38. Con énfasis y en contraste se presenta la figura de Dios, primero con un simple adjetivo que es casi un título. Es frecuente la fórmula doble, *hnwn wrhw*m (por ejemplo Sal 11,4; 112,4; Neh 9,31); otras veces se aloja en series de cuatro y aun cinco adjetivos. El contentarse con uno solo (como en Dt 4,31) puede añadir énfasis. El verbo, en participio o en forma finita, es más frecuente, y parece agolparse en la proclamación del Isaías del destierro:

49,10 no pasarán hambre ni sed,
no les hará daño el bochorno ni el sol,
porque los conduce el Compasivo
y los guía a manantiales de agua.

13 porque el Señor consuela a su pueblo
y se compadece de los desamparados.

54,10 dice el Señor, que te compadece.

El matiz materno y paterno de la compasión aparece en Is 49,15 y Sal 103,13.

El verbo usado para perdonar (*kippēr*) es cúltico; es muy raro usarlo con Dios como sujeto (Jr 18,23 negado; Sal 79,9; 2 Cr 30,18). No aniquila, sin complemento (contra Vg): el enunciado mantiene un tono general porque intenta describir el carácter de Dios más que una acción determinada.

38b. Varias veces dice Ezequiel que Dios «agota» o desfoga toda su ira contra alguien (Ez 7,8; 20,8.21); el salmo lo niega. En el orden

humano emplea la misma fórmula Prov 29,8: «los juiciosos calman los ánimos» (*yšybw 'p*).

39. Definición del hombre que equivale a disculpa o atenuante de su conducta. Una carne y un aliento, un efímero aliento que anima un cuerpo deleznable:

Ecl 3,19 Todos tienen el mismo aliento, y el hombre no supera a los animales. Todos son vanidad. 20 Todos caminan al mismo lugar: todos vienen del polvo y todos vuelven al polvo. 21 ¿Quién sabe si el aliento del hombre sube arriba y el aliento del animal baja a la tierra?

Gn 6,3 Mi aliento no durará por siempre en el hombre, puesto que es de carne.

- 40 ¡Cómo se rebelaron en el desierto
enojando a Dios en la estepa!
41 Volvían a tentar a Dios,
irritando al Santo de Israel,
42 sin acordarse de aquella mano
que un día los libró de la opresión.

De nuevo nos encontramos en el desierto, donde el olvido nos va a recordar las experiencias de Egipto. El pecado es el mismo: olvidar, rebelarse y tentar a Dios; el título Santo de Israel se remonta a Isaías. El verbo *pdh* puede ser paralelo o sustituto de *g'l* (que se usa en v. 35): en este puesto funciona como síntesis programática de lo que sigue; el relativo suaviza el paso al nuevo bloque, de las plagas:

- 43 cuando hizo señales en Egipto
y portentos en la campiña de Soán.
44 Convirtió sus canales en sangre
y sus arroyos, para que no bebieran;
45 les mandó tábanos que los picasen
y ranas que los destruyesen;
46 entregó a la langosta su cosecha,
a saltamontes el fruto de sus fatigas;
47 mató con granizo sus viñedos
y con aguacero sus moreras;
48 entregó al pedrisco sus ganados,
a las centellas sus rebaños;
49 lanzó contra ellos su ira ardiente,
su cólera, su furor, su indignación:
50 despachando unos siniestros mensajeros,
dio libre curso a su ira;
no salvó su vida de la muerte,
entregó sus vidas a la peste.
51 Hirió a los primogénitos en Egipto,
a las primicias de la virilidad en las tiendas de Cam.

- 52 Sacó como un rebaño a su pueblo,
los guió como un hato por el desierto;
53 los condujo seguros, sin alarmas,
mientras el mar cubría a sus enemigos.
54 Los hizo entrar por la santa frontera,
al monte que su diestra había adquirido.
55 Les quitó de delante los pueblos,
les asignó por suerte su heredad,
instaló en sus tiendas a las tribus de Israel.

La evocación de las plagas agranda el tamaño de este bloque. Está claro que no sigue la lista oficial del éxodo. ¿Por qué? Algunos responden que se atiene a una sola tradición: o ignora las otras o las excluye. En la selección, la ausencia más llamativa es la plaga de las tinieblas (la preferida del libro de la Sabiduría). Algunos observan la mayor atención prestada a los medios de subsistencia, agricultura y ganadería. Otros señalan en detalle contrastes con la sección del desierto (13-16). A todo eso se añade la duda del v. 48a: ¿hay que leer *brd*, como en el texto hebreo, duplicando el granizo, o hay que corregir en *dbr*, con algunos manuscritos, adelantando el 50b?

El autor se deja llevar de la ley del paralelismo, agrupando o desdoblado, dando más importancia al vaivén rítmico que al número o la lista tradicional: tábanos y ranas, langosta y saltamontes, granizo y aguacero, granizo y centellas (o peste y epidemias); al principio sangre y al final matanza de primogénitos (es difícil de encajar el tercer miembro del v. 50). Sangre, signo y portador de muerte, animales nocivos de agua y tierra y aire, meteoros, enfermedades. O sea, un cortejo de cuatro pasiones personificadas como «mensajeros fatídicos» o ejecutores siniestros: Ira-Cólera-Furor-Indignación.

Además del movimiento alternante, el autor aplica un esquema, colocando al principio del verso verbos activos cuyo sujeto es Dios. El v. 50 suena a la primera como resumen final, equilibrando el genérico inicial (43); en una segunda lectura descubrimos que queda pendiente la plaga final, la matanza de primogénitos. ¿Por qué la retrasa? Quizá para enlazarla inmediatamente con la salida del pueblo. También el verso de la salida y el desierto (52) se adelanta al paso del Mar Rojo (53b).

Cuánta cólera divina desatada primero contra su pueblo (21 y 31), después contra los egipcios (49-50). Los dos versos 38ab, el único adjetivo Compasivo ¿son realmente contrapeso suficiente a tanta cólera? Con la matanza de primogénitos y el ejército anegado en el mar parece agotada la cólera de Dios. ¿Por qué esta vez no la cohibe? ¿No son también los egipcios aliento fugaz en un cuerpo? Para el autor, el castigo es justo y condición para salvar a las víctimas inocentes.

43. La bina *'twt wmwptym* es estable y típica de tradiciones del éxodo. El verso repite la toponimia del v. 12.

44. Ex 7,14-24. El castigo es siniestro porque agua y sangre son ambos principios y portadores de vida.

45. Ex 7,25-8,15. Animales al parecer inofensivos, como las ranas, se vuelven destructores. Sab 12 lo presentará como juicio de burlas.

46. Ex 10,1-20; Jl 1. Algunos traductores antiguos cambiaron los saltamontes en gorgojo.

47. Ex 9,13-35; uso único de *hnm1*.

48. Ya he indicado las alternativas: a) conservar *brd* y seguir en régimen de tormenta, en cuyo caso *ršpym* son centellas mortíferas (Cant 8,6); b) leer *dbr* y pasar a la enfermedad mortal, en cuyo caso *ršpym* son epidemias (Dt 32,24; Hab 3,5). Prefiero la segunda alternativa, que responde mejor a Ex 9,1-7.

49. El Señor puede enviar un mensajero o delegado suyo con fines benéficos (Ex 23,20; 33,2; Mal 3,1); contra los egipcios envía un «destructor» o gastador o exterminador para ejecutar una condena (Ex 12,13.23); el salmo combina los datos para crear un destacamento. También la destrucción de Sodoma la ejecutan dos legados (*mpkym*) del Señor (Gn 19,1-13).

50. La última frase del verso es muy dudosa: para salvarla hay que traducir *hytm* como su vida, paralelo sinonímico de *npšm*. Es muy probable que signifique animal, bestia, y sea una duplicación que explica el *b'yrn* de 48. Esta vez, la cólera apunta y acertará con los primogénitos.

51. Primicias de su virilidad (como en Gn 49,3; Dt 21,17; Sal 105,36). Designar a Egipto con el nombre de Cam es típico de este salmo y de 105,23.27; 106,22; hablar de «tiendas» es metáfora inocente.

52. Es frecuente en el salterio la designación del pueblo como rebaño del Señor. En este salmo tiene una función particular.

53. Los «cubrió el mar» (como en Ex 15,5.10).

54. Santa o sagrada por ser propiedad del Señor. Monte: abarca todo el país de Canaán visto como región montañosa, opuesto a la tierra baja de Egipto.

55. La tarea liberadora termina asentando en Canaán todas las tribus de Israel. El dato es importante por lo que sigue en el salmo: este final es un comienzo en el cual la responsabilidad es compartida por todos. Hasta aquí sólo existe un Israel o Jacob sin distinciones.

56 Pero ellos tentaron al Dios Altísimo,
se rebelaron y no guardaron sus preceptos;

- 57 desertaron, lo traicionaron como sus padres,
fallaron como un arco engañoso:
58 lo irritaban con sus altozanos,
con sus ídolos le daban celos.

El pecado genérico y repetido se especifica ahora en forma de idolatría, culto en los altozanos dedicados a Baal o Aserá. La condena global de los «altozanos» (compárese con 1 Sm 9) puede conducirnos a la reforma de Josías: el vocablo se repite diez veces en 2 Re 23; sirve como criterio de condena en los dos libros de los reyes. Los ídolos (*psl*) se prohíben en el decálogo (Ex 20,4; Dt 5,8) y en las maldiciones (Dt 27,15). El Dios celoso no puede tolerar dioses rivales. El llamado cántico de Moisés en Dt 32 desarrolla el tema:

- 16 Le dieron celos con dioses extraños,
lo irritaron con sus abominaciones...
21 Ellos me han dado celos con un dios ilusorio,
me han irritado con ídolos vacíos;
pues yo les daré celos con un pueblo ilusorio,
los irritaré con una nación fatua.

57. El arco se tomaba en sentido propio en el v. 9, aquí se transforma en imagen. El arco es instrumento personal de caza o de guerra; el pueblo es como instrumento personal del Señor: «tensará a Judá, empuñará como arco a Efraín» (Zac 9,13). El arco debe mantenerse tirante, no aflojarse ni volverse hacia atrás (*nāsôg* 2 Sm 1,22). Pero a veces el arco sale falso (*rmyh* Os 7,16). De Oseas parece tomar el autor la imagen. En vez de apuntar hacia su Dios o hacia donde su Dios quiere, apuntan hacia dioses extraños.

De los celos se pasa muy pronto a la ira: «los celos enfurecen al hombre» (Prov 6,34).

- 59 Lo oyó Dios y se indignó
y rechazó gravemente a Israel.
60 Arrancó la morada de Sión,
la tienda que había instalado entre los hombres.
61 Abandonó sus valientes al cautiverio,
su orgullo a la mano enemiga;
62 entregó su pueblo a la espada,
indignado con su heredad.
63 A los jóvenes los devoraba el fuego,
para las doncellas no había requiebros;
64 sus sacerdotes caían a espada
y las viudas no los lloraban.

El cuadro, a pesar de detalles tan humanos, es genérico. Cualquier asedio y derrota podía terminar en muerte y deportación; la ciudad podía ser incendiada, como ilustran Jos 8,18-29; Jue 20,36-44 y la serie de Am 1. Pero el autor parece querer evocar una catástrofe de gran envergadura; Siló es punto de referencia por su sacralidad

(recuerdese el citado Jr 7 y 26) Tampoco parece describir un incidente local, facilmente reparado en la proxima batalla (como en 2 Sm 5-7) Al no dar el nombre del enemigo, cualquiera puede ocupar el puesto, con tal de que sea conspicuo Por eso me he inclinado a pensar en la invasion asiria del 622

59 Rechazo la misma expresion en 2 Re 17,20 «El Señor rechazo a toda la raza de Israel, la humillo, la entrego al saqueo», varias veces en Jr

60 El verbo arrancar (*ntš*) es tipico de Jr, tambien sale en 1 Re 14,15 anunciando la destruccion del reino septentrional

61 El ejercito es la fuerza y el orgullo del soberano Sal 96,6 junta ambos terminos en el santuario

63 Los LXX derivaron *hwllw* de *yll* y le siguio Vg *non sunt lamentatae*, tambien Jeron *nemo luxit*, lo mismo Eutimio Belarmino, correctamente Aq Sim Teod a las mozas = novias no les cantaron loas, requiebros

64 A mozos y mozas responden sacerdotes y viudas, tambien Lam presta particular atencion a los sacerdotes Ya he indicado la posible referencia a Eli y sus hijos (solo los hijos mueren en la batalla)

- 65 Se despertó como de un sueño el Señor,
como soldado aturdido por el vino
66 hirió al enemigo por la espalda
infligiéndole una derrota definitiva
67 Rechazo la tienda de José
y no eligió a la tribu de Efraim,
68 eligió a la tribu de Judá
y el monte Sion, su preferido
69 Se construyó un santuario como el cielo,
como la tierra que cimiento para siempre
70 Eligió a David, su siervo,
sacándolo de los apriscos del rebaño,
71 de andar tras las ovejas lo llevo
a pastorear a Jacob, su pueblo,
a Israel, su heredad
72 Los pastoreaba con corazón íntegro,
los guiaba con mano experta

El salto es repentino, inesperado Todo lo que ha sucedido no ha sido, en rigor, acción de Dios, aunque el poeta haya dicho que Dios abandono, arranco, entrego Ha sido mas bien inacción de Dios. Como si estuviera dormido o borracho, ha dejado hacer, y el enemigo se ha aprovechado Pero tambien se ha excedido y pone en grave peligro la existencia de la nacion ¿Hasta ese punto llega el rechazo de Dios? De ningun modo, dice el poeta, y no tiene reparo en usar una imagen audaz para describir la reaccion de Dios

En la hipótesis propuesta, el salmo se referiría a la derrota de Senaquerib. Destruído el reino septentrional, el emperador asirio se apresta a liquidar el reino meridional.

Lo que hice con Samaría y sus imágenes
¿no lo voy a hacer con Jerusalén y sus ídolos? (Is 10,11).

Dios se levanta de repente y pone en fuga a los asediantes. Repito que esta es una hipótesis para señalar la coyuntura histórica del salmo; o si no, un modelo para explicarlo por analogía. Por lo demás, el salmo queda abierto a nuevas lecturas que jueguen con el gran tema de la elección.

65. Por la expresión puede recordar el despertar de Sansón al grito de Dalila. Dormir y despertar lo dice burlescamente de otros dioses Elías, en 1 Re 18,27; cuando el sujeto es el Señor, los autores prefieren el verbo *'wr* (Is 51,9; Sal 44,24; 59,5).

66. *hṛph* en el sentido objetivo de derrota, ignominia de un ejército.

67. Lo mismo José que Efraín pueden designar el reino septentrional (por ejemplo Ez 37,16; Am 5,6; Os 4,17; Is 9,8).

68. Sal 87,3.

69. El nuevo santuario tendrá una estabilidad cósmica, pues será otra fundación divina, cimentado como la tierra, elevado como el cielo.

70. 2 Sm 7; Sal 89; 1 Sm 16; 1 Re 11.

71. Reaparecen en paralelismo Jacob e Israel, que ahora concentran la continuidad y pueden llevar el nombre tradicional; como en el desierto (v. 21 antes de la monarquía y del cisma).

72. El pastor da nuevo alcance a su oficio y nombre, por dos razones: porque ahora el rebaño es un pueblo y apacentar es gobernarlo; y porque ahora es delegado del supremo pastor que es el Señor. Pero David, además de ser una persona, es una dinastía. Su nombre y su figura pueden funcionar como «parábola», figura del futuro pastor.

6. Trasposición cristiana

La clave de trasposición está en la visión de Jesús como nuevo David y como buen pastor.

«David es aquí Cristo, porque este salmo sigue siendo una parábola. Como David fue pastor antes de ser rey, así es nuestro Salvador, rey de reyes. El exordio del salmo... nos anuncia que hablará en parábolas. Nos agrada la prolijidad que, al contarnos la historia, revela la gracia del Nuevo Testamento. Como el agua del mar refleja tantas luces cuantos sonsus temblores, así el salmo a ratos emite un centelleo deslumbrante, a ratos envuelve en sombra la luz» (Casiodoro).

En cuanto al género del salmo, el verso 2 lo cita Mt 13,35 justificando el uso que Jesús hacía de parábolas en su enseñanza; y matiza: «anunciaré cosas escondidas desde que empezó el mundo». A propósito de los episodios en el desierto, Agustín recuerda 1 Cor 10,11: «todo eso les sucedía como figura».

El proceso de la tradición con que comienza el salmo lo alargan los padres para que encaje el presente: «Lo hemos oído en el Antiguo Testamento, lo hemos conocido en el Nuevo, cuando todo se ha cumplido en Cristo» (Casiodoro).

El despertar de Dios lo aplican a la resurrección de Cristo.

Salmo 79

1. Texto

- 1 Oh Dios, los paganos han invadido tu heredad,
han profanado tu santo templo,
han reducido Jerusalén a ruinas.
- 2 Echaron los cadáveres de tus siervos
en pasto a las aves del cielo,
la carne de tus leales a las fieras de la tierra.
- 3 Derramaron su sangre como agua
en torno a Jerusalén,
y nadie la enterraba.
- 4 Fuimos el escarnio de nuestros vecinos,
burla y baldón de los que nos rodean.
- 5 ¿Hasta cuándo, Señor, estarás enojado,
siempre ardiendo como fuego tus celos?
- 6 Derrama tu furor sobre los paganos
que no te reconocen,
sobre los reinos que no invocan tu nombre.
- 7 Porque han devorado a Jacob,
han assolado su dehesa.
- 8 No nos imputes los delitos de los antepasados.
Que tu compasión se apresure a alcanzarnos,
pues estamos agotados.
- 9 Socórrenos, Dios Salvador nuestro,
por el honor de tu nombre.
Líbranos y expía nuestros pecados,
en atención a tu nombre.

- 10 ¿Por qué han de decir los paganos:
dónde está su Dios?
Que a nuestra vista se muestre a los paganos
la venganza de la sangre de tus siervos derramada.
- 11 Llegue a tu presencia el lamento del cautivo,
con tu brazo poderoso
salva a los condenados a muerte.
- 12 A nuestros vecinos págales siete veces
la afrenta con que te afrentaron, Señor.
- 13 Y nosotros, pueblo tuyo, ovejas de tu rebaño,
te daremos gracias siempre,
contaremos tus glorias generación tras generación.

2. Bibliografía

J. Parisot, *Psaumes de la captivité. Ps 74 et 79*: RB 4 (1895) 572-578.

R. Weber, *Vindica sanguinem. Une vieille faute des anciens psautiers latins*, en *Colligere fragmenta* (Beuron 1952) 45-48.

G. Bernini, *Salmo 79. Preghiera sopra le rovine di Gerusalemme*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 111-115.

3. Análisis filológico

1. *lyym*: ruinas, escombros; extraña la traducción de LXX Vg y sus derivados, quizá por contaminación con Is 1,9 *in pomorum custodiam*.

2. *lhytw*: cf. Sal 50,10. Sobre la vocalización, J. Barth: ZDMG 53 (1899) 598.

7. *ʾkl*: si se mantiene el sgl del hebreo, el sujeto mental es un colectivo; Vg lee plural.

11. *hwtr*: hif de *ytr* dejar, preservar; han leído hif de *ntr* soltar Sir Targ, cf. Is 58,6, traduce *posside* Vg.

4. Estudio global

a) Género y situación

Es una súplica en una calamidad nacional, con los elementos clásicos: descripción de la desgracia, confesión del pecado, denuncia de la maldad del enemigo y petición de su castigo, el motivo del honor de Dios y promesa de acción de gracias. Forma grupo homogéneo con los Sal 44, 74 y 102, de los cuales se distingue por la confesión explícita del pecado.

La situación es el tiempo después de la catástrofe del 587 / 586,

que incluye: profanación del templo, matanza, destrucción de la capital, burlas y blasfemias; los supervivientes son deportados o condenados a muerte. Son rasgos que se pueden leer ampliados o con variantes en las Lamentaciones, y que en el salmo no reciben un tratamiento original.

El salmo lo pronuncia una comunidad que identifica a las víctimas como «tus siervos, tus leales»; ellos se identifican como «ovejas de tu rebaño». El enemigo no nombrado es Babilonia y otros reinos vecinos, englobados en el nombre genérico de paganos, gentiles = *gwym* en v. 1.6.10.

Un antecedente remoto del género (no por influjo directo) puede ser la lamentación sumeria por la destrucción de Ur (ANET 455-463), de la cual entresaco algunos versos:

- 108 Mi ciudad destruida en sus cimientos.
109 Ur perece donde yace.
122 Mi casa, fundada por hombres rectos,
123 se ha hundido como choza de un huerto.
217 En las calles por donde se paseaban yacen cadáveres,
218 sus cadáveres se descomponen como manteca al sol.
283 Mis hijos e hijas, ¡ay de mí!, han sido deportados.
374 ¿Hasta cuándo estarás apartada en la ciudad como un enemigo?

Aunque al final un fragmento de línea pide: «anula los pecados», no se describe la desgracia como castigo de pecados, sino como simple decisión de los dioses (Anunaki).

b) Composición

No presenta dificultades ni tiene mérito especial. Por las preguntas retóricas de 5 y 10, se puede dividir en tres partes. La división es formal, ya que el tema del castigo del enemigo se reparte por la segunda y tercera sección. Más definida es la primera parte, dedicada a describir la catástrofe.

No tienen importancia las repeticiones de *gwym* en 1.6.10ab, de la raíz *'kl* en 2.7, del título *'bd* en 2.10. Pero son significativas, sin ser estructurantes, otras tres. El nombre de Dios ignorado de enemigos e invocado por el pueblo en 6.9ab, la sangre derramada en 3.10 y el derramar la cólera en 6, la injuria contra el pueblo y contra el Señor en 4,12.

c) Dos problemas particulares

Son la discriminación, y la venganza de Lamec.

– La comunidad parece pedir a Dios una conducta discriminatoria: para su pueblo perdón del pecado y salvación: para los enemigos castigo sin piedad. Como si la compasión del Señor se reservara

exclusivamente para su pueblo «no te acuerdes, ten compasion / derrama tu furor, pagales»

Esa impresion inicial no es del todo exacta, porque los judios no se confiesan reos de delitos tan atroces y porque ya han sufrido el castigo correspondiente y han expiado los pecados. Es lo contrario de la discriminacion, a lo mas es un argumento a fortiori: si a nosotros nos has castigado tan gravemente, cuanto mas debes hacer con los enemigos. Es el razonamiento de Jeremias en la escena internacional de la copa

25-29. Habéis de beber. 29. Porque, si en la ciudad que lleva mi nombre comence el castigo, ¿vais a quedar vosotros impunes? No quedaréis impunes.

Es el razonamiento implicito de Miq 7,8-20, texto quiza compues-to, que en su estado actual ilumina el salmo con sus coincidencias de motivos agrupados, sera util seleccionarlos aqui

- 9 Soportare la colera del Señor, pues peque contra el
hasta que juzgue mi causa y me haga justicia
18 ¿Que Dios como tu perdona el pecado
y absuelve la culpa al resto de su heredad?
19 Volvera a compadecerse, destruira nuestras culpas
16 Que los pueblos al verlo se averguencen
17 que muerdan el polvo como culebras o sabandijas
10 mi enemiga la que decia ¿Donde esta tu Dios?

Vease tambien Lam 4,21s

En segundo lugar, el enemigo, verdugo al servicio de Dios para ejecutar un castigo definido, se ha propasado cruelmente en la ejecucion y ha incurrido en culpa grave. Asi lo presenta Is 10 hablando de ASIRIA

- 6 Contra una nacion impia lo despache,
lo mande contra el pueblo de mi colera
7 pero el no pensaba asi
su proposito era aniquilar

La comunidad pide a su Dios que cese el castigo y que ahora le haga justicia castigando al enemigo. Con todo, un trato diverso de Dios para su pueblo y para los paganos se trasluce en el texto. Un autor tardio trata el tema en clave apologetica (Sab 12,3-22)

– La venganza de Lamec sonaba asi: «Si la venganza de Cain valia por siete, la de Lamec por setenta y siete» (Gn 4,24). Releyendo el texto con esta orientacion, descubrimos que la comunidad invoca implicitamente la ley del talion, igualdad de castigo y delito, pero en un punto pide que el castigo se multiplique por siete. Hay que replantear la cuestion en estos terminos: ¿ley del talion o venganza de Lamec?

La correspondencia pecado / castigo aparece en los siguientes elementos: «derramaron la sangre / venganza de la sangre derramada» (3.10); «fuimos la afrenta / págales la afrenta» (4.12). Precisamente en el segundo elemento figura la cláusula «siete veces», y también un dato para responder al problema. Los enemigos no sólo han afrentado a los judíos, por lo cual merecerían una pena correspondiente (cf. Hab 2,15s), sino que han afrentado a Dios mismo, y ese delito desborda la proporción: la blasfemia tiene en Israel pena de muerte (Lv 24,10-16). En Lv 26,21.28, el castigo se multiplica por siete a causa de la agravante de no escarmentar. Por lo demás, la expresión tiene algo de hipérbole retórica para encarecer la gravedad de un castigo; véase la venganza del marido celoso en Prov 6,31: «si lo cogen, le cobrarán siete veces más, y tendrá que dar toda su fortuna».

5. Exégesis

1-4. La descripción discurre en versos anchos que se estrechan (3+3+3 3+3+3 3+4 3+4). Cinco verbos de acción cuyo sujeto son los paganos, antes de una cópula (*hyh l-*) con sujeto nosotros. Rápidamente el comienzo: invaden el territorio, profanan el templo, arrasan la capital; después se alarga en la matanza de sus ciudadanos. Este es uno de los textos que utiliza el autor de 1 Mac para describir los desmanes de Antíoco IV; 7,17 cita en parte los versos 2-3 del salmo; las elegías de 1,37-40 y 2,10-13 se inspiran también en él. Tanto que autores antiguos, como Atanasio, Eusebio, Teodoreto, refieren el salmo a los macabeos.

1. La invocación inicial (que se puede leer como anacrusa) sirve para dirigir todo el salmo a Dios, y en concreto la descripción de la primera parte. Lo que podría sonar como informe objetivo, se pronuncia como denuncia y acusación formal. Como si dijera: señor juez o soberano, alguien ha atentado contra tus posesiones y tus súbditos.

«Hereditad» del Señor es el territorio (Ex 15,17), y en particular la capital (Sal 47,3). La han invadido contra el precepto de respetar fronteras y contra su promesa de asistencia (Lam 1,10):

Ha visto a los gentiles entrar en el santuario,
aun que tú habías prohibido que entraran en tu asamblea.

Profanar el santuario es delito grave enunciado en la ley y denunciado repetidas veces por los profetas (por ejemplo Lv 15,31; 20,3; Nm 19,13; Jr 7,30). Jerusalén en ruinas según el anuncio de Miq 3,12: «Por vuestra culpa, Sión será un campo arado, Jerusalén será una ruina, el monte del templo un cerro de breñas».

2. Es motivo literario tópico. Se lee ya en el desafío de David a Goliat (1 Sm 17,46); una versión patética se lee en 2 Sm 21,10; una versión trágica en el final de Jezabel (2 Re 9,35-37); motivo reiterado

en Jeremías. Leales: indica genéricamente una actitud; todavía no tiene el valor técnico del Sal 149.

3. Derramar sangre es fórmula técnica del homicidio, que ha pasado a nuestras lenguas y que atraviesa varios cuerpos del AT. Desde el Génesis (9,6; 37,22); culpa de Manasés (2 Re 21,16; Is 59,7; Jr 7,6; Prov 1,16; 6,17). Mención especial se lleva Ez 23,3.6.9.12.27, que llama a Jerusalén Ciudad Sanguinaria: delito que justificaría el castigo presente. La sangre hay que enterrarla o cubrirla para que no clame al cielo (Gn 4,10; Job 16,18).

4. El tema de la burla es también frecuente en las amenazas proféticas, especialmente en Jr; véase Lam 2,16; 3,46.

5-9. Estos siete versos, con su distribución proporcionada, nos hacen sentir el problema mencionado de la discriminación. La comunidad se siente bajo la ira de Dios prolongada; no pide a Dios que cese la ira, sino que cambie de destinatario: que la «derrame» sobre el enemigo y dedique a los suyos la compasión. De momento piden compasión, no justicia, porque se confiesan pecadores. Ahora bien, dada la crueldad implacable del enemigo, la única forma de verse libres de la desgracia es aplicando la pena al enemigo, y eso es acto de justicia. A la pregunta apasionada siguen tres versos para el enemigo y tres para el pueblo.

6-7. Los paganos se definen por no reconocer al Señor ni invocar su nombre; de donde se sigue el imperialismo «devorador». Véase el Sal 14: «devoran a mi pueblo como pan y no invocan al Señor»; y la respuesta del Faraón en Ex 5,2: «Ni reconozco al Señor (*Yhwh*) ni soltaré a los israelitas». Jacob es ahora la comunidad judía, su dehesa es el territorio (a veces la capital). Las tropas invasoras han cedido al instinto destructor.

8-9. Los judíos se declaran culpables, pecadores, por lo cual sólo pueden apelar a la compasión o ternura de Dios, que es una de sus cualidades fundamentales, y también al honor del nombre divino, al prestigio de su fama. Los pecados de los antepasados se han acumulado bajo los pecados recientes «nuestros»: los antiguos que Dios los olvide, los recientes que los expíe. Así se salvará el honor de Dios.

Estos tres versos son una confesión penitencial resumida, que se puede ver ampliada en las confesiones clásicas de Esd 9; Neh 9-10; Dn 3 y 9; Bar 1,15-3,8. El perdón de Dios será la salvación.

8. No recuerdes: con valor forense: Is 43,25: «borraba tus crímenes y no me acordaba de tus pecados»; Jr 31,34: «yo perdono sus culpas y olvido sus pecados». Los pecados antiguos: según el dicho que Dios «castiga la culpa de los padres en los hijos, nietos y biznietos» (Ex 20,5; 1 Sm 2,31); Is 65,7: «por vuestra culpa y la de vuestros padres»; también en las confesiones penitenciales citadas. Compa-

sión: además del texto clásico de Ex 34,6 y sus paralelos litúrgicos, es particularmente emotivo Sal 103,13.

9. Expía: además de los textos litúrgicos de Lv Nm y Ez 43-45, y la respuesta a una oración penitencial en Dn 9,24, pueden iluminar este verso unos pasos de Isaías: 6,7: porque junta los términos 'wwn h̄t' y kpr; 22,14: se expía con la muerte; 27,9: (escatología) la abjuración de la idolatría vale como expiación.

10a. Con una pregunta retórica comienza la tercera sección. El prestigio del Dios de los judíos es menoscabado por los comentarios malignos de los enemigos que, al ver el fracaso e impotencia de la divinidad de Jerusalén, lanzan la clásica pregunta sarcástica: ¿dónde está su Dios? Es la pregunta de Jl 2,17; Miq 7,10; Sal 42,4.11; 115,2.

10b-12. La venganza de la sangre es acto legítimo de justicia vindicativa (significado de *nqmh*: DBHE); por tanto, lo que piden es la aplicación de la ley sin atenuantes. Sobre el «vengador de la sangre», véanse Nm 35,9-34; Dt 32,43; 2 Re 9,7. Un eco tardío en el último libro del AT (Sab 18,5). Que se realice en nuestros días y «a nuestros ojos», queremos disfrutar viéndolo, como dice Sal 58,11.

11. Fórmula parecida en Sal 102,21. En Sal 12,6, Dios responde: «por el lamento del pobre ahora me levanto»; Sal 69,34 dice que Dios no desprecia a los cautivos. Se trata de prisioneros de guerra o cautivos (nuestros clásicos llamaban al destierro de los judíos «la cautividad de Babilonia»); a esos cautivos se refiere Is 42,7. Tomando *tmwth* = muerte como abstracto por concreto, autores antiguos los han identificado como «hijos de los que han muerto», o sea, la generación siguiente que se ha salvado, el resto. Para la expresión «condenado a muerte, destinado a morir», véanse 1 Sm 20,31; 26,16.

12. Los «vecinos» son reinos limítrofes que se han aprovechado de la derrota y humillación de los judíos: como los idumeos del Sal 137; Abd 11-14; Lam 4,21.

13. Promesa típica de acción de gracias y alabanza como respuesta por la esperada liberación. El título «ovejas de tu rebaño» recurre: en los dos textos clásicos de pastores (Jr 23,1 y Ez 34,31); en los salmos emparentados (74 y aquí); en dos actos litúrgicos (Sal 95,7 y 100,3).

6. Trasposición cristiana

En lugares separados, el Apocalipsis reparte dos motivos del salmo:

11,7 La fiera que sube del Abismo les declarará la guerra, los derrotará y los matará. Sus cadáveres yacerán en la calle de la gran ciudad... 9 no permitirán que les den sepultura.

6,9 Cuando abrió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los

que habían sido asesinados por la palabra de Dios y por el testimonio que habían dado. Gritaban con voz potente: ¿Cuándo, Señor, santo y veraz, juzgarás a los habitantes de la tierra y vengarás nuestra sangre?

Según el Sal 72,14, es competencia del rey hacer justicia, «vengar la sangre» de las víctimas inocentes. El Apocalipsis piensa en un juicio final y definitivo, con oposiciones netas sin intermedios. Los mártires no eran culpables, han sufrido por causa de Dios.

Con todo, la Iglesia en medio de la historia no pide venganza, sino perdón. En medio de la persecución debe estar dispuesta a reconocer culpas presentes y culpas precedentes que influyen en la situación actual. Es decir, que del salmo son más aplicables los versos 8-9 que 10b-12. Con todo, queda el caso concreto que enunciaré en forma condicional. Si el fracaso y castigo de los criminales, especialmente si son poderosos y están organizados, es el único medio para la liberación de las víctimas inocentes actuales y próximas, entonces pedir justicia es pedir salvación, y viceversa. La conjunción de profanación, matanza y burla no pertenece sólo al pasado. Lo que cambia es la extensión del rebaño o del aprisco, ya que todos los hombres están invitados a formar parte del nuevo pueblo, al que Dios concede su compasión e indulto.

Salmo 80

1. Texto

- 2 Pastor de Israel, escucha;
tú que guías a José como a un rebaño;
en tu trono de querubines resplandece
- 3 ante Efraín, Benjamín y Manasés.
Despierta tu valor y ven a salvarnos.
- 4 ¡Oh Dios, restáuranos,
alumbra tu rostro ¹, y nos salvaremos!
- 5 Señor Dios de los Ejércitos,
¿hasta cuándo te envolverás en humo
mientras tu pueblo te suplica?
- 6 Les diste a comer lágrimas,
a beber lágrimas a tragos.
- 7 Nos entregaste a las contiendas de nuestros vecinos,
y nuestros enemigos se burlan de nosotros.

¹ muestra tu rostro radiante

- 8 *¡Oh Dios de los Ejércitos, restáuranos,
alumbra tu rostro, y nos salvaremos!*
- 9 Una vid extrajiste de Egipto,
expulsaste pueblos y la plantaste.
- 10 Le preparaste el terreno, echó raíces
y llenó el país ².
- 11 Su sombra cubría montañas;
sus pámpanos, cedros altísimos ³.
- 12 Extendió sus sarmientos hasta el mar
y sus brotes hasta el Río Grande.
- 13 ¿Por qué has abierto brecha en su cerca
para que la vendimien los viandantes,
14 la devoren los jabalíes
y sea pasto de alimañas?
- 15 Dios de los Ejércitos, vuélvete,
mira desde el cielo, fíjate,
ven a inspeccionar tu viña,
16 la cepa que plantó tu diestra,
(el esqueje que has hecho vigoroso).
- 17 La han talado y le han prendido fuego:
por tu bramido van a perecer.
- 18 Que tu mano proteja al varón de tu diestra,
al hombre que hiciste vigoroso.
- 19 No nos alejaremos de ti;
danos vida e invocaremos tu nombre.
- 20 *¡Señor Dios de los Ejércitos, restáuranos,
alumbra tu rostro, y nos salvaremos!*

2. Bibliografía

M. Wagner, *Der Menschensohn des 80. Psalms*: ThStKr 104 (1932) 84-93.

H. Heinemann, *The date of Ps 80*: JQR 40 (1949-50) 297-302.

O. Eissfeldt, *Psalms 80*: TLZ 71 (1950) 226-227.

– *Ps 80. Beitrag zur Historie der Theologie*, en FS Alt (Tubinga 1953) 65-78.

– *Ps 80 und 89*: WeltOr 3 (1964) 27-31.

² territorio

³ divinos

- A Roifer, *The end of Ps 80* Tarbiz 29 (1959-60) 113-124
- D Winton Thomas *The meaning of ztz in Ps 80 14* ExpTim 76 (1964 65) 385
- P Victor, *Note on Ps 80,13* ExpTim 76 (1964 65) 294
- J Schreiner, *Hirte Israels, stelle uns wieder her!* Auslegung von Ps 80 BiLe 10 (1969) 95-111
- M Dahood, *Ps 80,17* Bib 50 (1969) 343-344
- A Gelston, *A sidelight on the Son of Man* ScJT 22 (1969) 189 196
- W Beyerlin, *Schichten im 80 Psalm*, en FS Friedrich (Stuttgart 1973) 9-24
- D Hill, «*Son of Man*» in *Ps 80,17* NT 15 (1973) 261 269
- T K Thordarson, *The mythic dimension Hermeneutical remark on the language of the Psalter* VT 24 (1974) 212 220
- P E Bonnard, *Un psaume pour vivre* EspVie 88 (1978) 417-423
- H G Mutius, *Die Interpretation des hapaxlegomenons krsn in Ps 80,14 bei Saadja, Raschi und D Kimchi und ihre Relevanz fur die heutige Hebraistik* BN 8 (1979) 18-21
- J W Klotz, *The vine, the fig tree, and the olive A study in biblical symbolism* ConcJ 6 (1980) 256 260
- M Provera, *La coltura della vite nella tradizione biblica ed orientale* BOR 24 (1982) 97-106

3. Analisis filológico

2 *r'h* mientras LXX respeta la metáfora, Vg la convierte en *qui regis*, comentaristas vinculados a la Vg han resuelto el asunto por duplicación *regis pastoraliter* Genebrardo, *rector et pastor* Belarmino

3 *ʿwrrh* polel de *ʿwr*, imper energético

4 *wnwsʿh* con valor consecutivo, cf Jouon 116 b, GK 108 d

5 *ʿšnt* Aq Sim Jeron *fumabis*, la sustituyen LXX Vg *trasceris* Teodor, Belarmino aclara *illud trasceris in hebraeo est fumabis*

6 cf Prov 9,5

šlyš parece tratarse de una medida cuyo valor desconocemos, si bien el sentido parece indicar abundancia *en metroi* = con medida LXX Eusebio Eutimio en proporción al pecado, Hoberg, el triple Jeron Targum, abundante Flaminio Hupfeld Belarmino

10 *šršyh* para la vocalización Jouon 6 l

11 *ksw* pual de *ksh*

slh wʿnpyh instrumental, por medio de, con

14 *zyz* LXX y Vg lo traducen como sinónimo de jabalí *montos singularis* (del latín proceden *sanglier, cinghiale*), *bestiae agri* Jeron

16 *wknh* LXX *kai katartisai auten* imper energético de *knn* =

cubrir, proteger GB 352 b; Vg *perficie*, planta Qim, cepa Marini, raíz Jerón.

w^l bn: ramo Qim; añaden de hombre LXX Vg; muchos lo suprimen como duplicado del v. 18.

'mšth: relativa asindética Jouon 158 a.

17. *šrph kswḥh*: part pas predicados referidos a *gpn* Jouon 154, c.

4. Estudio global

a) Género y situación

Es una suplica con los componentes clásicos: descripción de la desgracia presente en contraste con la dicha pasada, acción del enemigo, petición de auxilio para la comunidad y de castigo para el enemigo, promesa. Algunos aspectos peculiares son: el uso del estribillo, el desarrollo de la alegoría, la petición por el jefe, promesa de fidelidad y no de acción de gracias.

La situación genérica es un desastre nacional militar. El poema emplea de tal modo nombres y títulos, quizá emblemáticos, transforma de tal modo los sucesos en imágenes, que da pie a identificaciones razonadas diversas y a la vez quita apoyo a una explicación preponderante. Vamos a recorrer indicios.

La ausencia de Judá y Sión, la alusión al arca (querubines: v. 2), el título del jefe (*'yš mynk*: 18), pueden hacer pensar en Saúl en guerra con los filisteos. En efecto, según 1 Sm 9,1, el padre es *'yš mbn ymyn* y Saúl es *bn 'yš ymyny* (quizá sobre *bn*). Dada la afición de los hebreos a la paronomasia o interpretación de nombres propios, la sugerencia tiene peso. Una vez recuperada el arca y nombrado rey Saúl, el salmo podría ser una súplica antes de la batalla contra los filisteos.

A esta identificación se oponen las fronteras del territorio (11-12), que corresponden al gran reino de David (2 Sm 8,3). Ahora bien, en el reino unificado de David y Salomón no padeció Israel, que sepamos, invasiones ni saqueos. Hay que continuar hasta las periódicas invasiones asirias o incluso a la definitiva del 622. Esto anclaría el salmo en el reino septentrional, propuesta sobre la que he de volver.

Contra la segunda identificación parece militar la «cerca» o tapia (13). Aunque se dice en sentido propio de una viña (Prov 24,31; Is 5,5) o de un aprisco (1 Sm 24,4), en sentido metafórico designa la muralla de una ciudad fortificada, especialmente de Jerusalén (Sal 89,41). Si se tratara de la capital de Judá, habría que trasladarse a la invasión de Senaquerib; en la cual, por cierto, se oye el mismo título del Señor

«entronizado sobre querubines» (2 Re 19,15, tambien 1 Sm 4,4, 2 Sm 6,2, Sal 99,1) Para la catastrofe del 587 / 586, parece demasiado blanda la descripcion del salmo, con todo, el verbo *šwb* es tipico de la restauracion postexilica

Volvamos a la hipotesis del reino septentrional empalmandola con lo sugerido para el Sal 78 Vamos a imaginar un diptico coherente A la caida de Samaria, cuando esta en curso la politica de expansion y atraccion de Josias (a la que parece sumarse Jr 31), se compone el Sal 78 como acto de denuncia y de esperanza Las tribus del norte han sido rechazadas con el santuario nacional y sus sacerdotes Pero el Señor sigue fiel a su elegido David con su dinastia y el templo de Sion Responden ciudadanos del norte aceptando y a la vez polemizando No ha rechazado el Señor a las tribus del norte, aunque hayan arrasado su pais, hay que orar por la restauracion Jose y Efrain son las tribus rechazadas de 78,67 La terna Efrain-Benjamin-Manases ocupa el flanco occidental en el campamento y en sus desplazamientos segun Nm 2 en una marcha hacia levante, el arca va delante de ellas (Eusebio, Atanasio)

En el marco de la hipotesis releemos los dos salmos en busca de paralelos

	<i>Salmo 80</i>		78
3	'wrr	y'yr	18
6	'kl lhm	= 25	lhm 20
	hsqh		15
9	ns'		26 52
	grs		55
9 15	gpn		47
11	ksh		53
14	r'h		71 72
17	srp	'kl 'š	63
19	nswg		57

Las coincidencias son sugerentes y se prestan a un juego de correspondencias Excito la ira, excite ahora su valor, en el desierto les dio de comer y de beber, a nosotros lagrimas, al enemigo lo cubrio el mar, ellos cubrieron las montañas, David apacento con destreza, ahora se han apacento las almañas, y la ultima y mas sugestiva es verdad que un dia Efrain «se volvio atras», ahora promete no volverse o alejarse (*nswg*)

He llamado a la ultima exposicion juego, porque lo es Las correspondencias, incluso verbales, no prueban ni confirman la hipotesis, pero una vez aceptada la hipotesis, sirven para un ejercicio de lectura significativa

¿Y si el salmo fuera composicion artificial, con montaje libre de

reminiscencias? En vez de buscar y defender una identificación histórica puntual, aceptemos su perfil tipológico, por el cual es pieza disponible de repertorio. El salmo es arcaizante, más que arcaico, y hace buena compañía a 44, 74, 79 y 102.

b) *Dos imágenes*

Pastor y viña. Parece que no casan bien estas dos imágenes, especialmente porque son aquí correlativas: es pastor de una viña. Es verdad que en el Cantar de los cantares él es pastor y ella es viña. Es que ese libro combina y reparte imágenes para crear un universo mágico. No así el salmo.

– La imagen del *pastor* se propone en la invocación inicial, su influjo se extiende quizá hasta la comida y bebida del v. 6. Si bien la imagen de Dios como pastor es frecuente en la Biblia, el título Pastor de Israel es único (véase el dudoso Gn 49,24). En su diatriba del capítulo 34, polemiza Ezequiel con los «pastores de Israel»: base demasiado estrecha para escuchar un tono polémico en la apertura del salmo. «Como un rebaño» equivale a transformar el título emblemático en comparación conocida. Gn 37,2 introduce en escena al joven José como pastor de un rebaño (*r'h bš'n*); otro tanto se dice de los hermanos (37,12). El salmo cambia los papeles.

«Entronizado sobre querubines» pertenece a la esfera real, no a la imaginería pastoril.

– La imagen de Israel como vid (*gpn*) corre parejas con la imagen de viña o huerto (*krm*: Is 5,1-7; 27,2-5; Jr 12,10). Para seguir el desarrollo de la imagen en este salmo, hay que imaginarse más bien una parra. Sabemos que, bien apoyada, una parra puede extenderse anchamente y ofrecer sombra con sus pámpanos. La fantasía del poeta se encarga de atribuirle dimensiones gigantescas: más alta que cedros y montañas y abarcando países, de mar a río. La imagen está desarrollada con técnica de alegoría, miembro a miembro, en una visión bastante intelectual que no sabe evitar incoherencias (jabalíes y alimañas mordisquean una parra más alta que los cedros).

De las imágenes de plantas en el AT suele destacar la vitalidad. En un paisaje dominado por esa parra prodigiosa, nos vienen ganas de contemplar el «rostro luminoso» como la luz vivificante del sol.

Otros ejemplos de la imagen: Dt 32,32, de Sodoma; Jr 2,21; 6,9; 8,13; Ez 15,1-8; 17,5-10; 19,10-14; Os 10,1; 14,8; Sal 128,3, la esposa.

c) *Composición*

El poema está jalonado con un estribillo que se repite a intervalos irregulares, en 4.8.15.20, con una variación la tercera vez. El recurso formal delimita sin mucho rigor secciones temáticas:

2-3	invocación y petición	estribillo 4
5-7	desgracia presente	estribillo 8
9-12	prosperidad pasada de la viña	
13-14	situación presente	estribillo 15
16-17	acción del enemigo y reacción de Dios	
18-19	súplica y promesa	estribillo 20

Las dos preguntas retóricas de 5 y 13 marcan el cambio de situación, de bienestar a desgracia; en ambas figuras, Dios como causante, por lo cual a él toca poner remedio.

El estribillo introduce la imagen del rostro luminoso, radiante, benévolo, bien conocida en la fórmula litúrgica de bendición (Nm 6,25 y Sal 67,2), y en las súplicas (31,17; 44,4 y 89,16). Lo peculiar de este salmo es que el tema de la luminosidad penetra en la invocación, «resplandece». El hifil de *šwb* puede significar varias cosas: haznos volver (¿del destierro?), conviértenos (responde el v. 19), restáuranos.

5. Exégesis

2. José figura también en los salmos vecinos: 77,16 con Jacob, 78,67s con Efraín y opuesto a Judá, 81,6 en paralelo con Jacob = Israel. Si en este salmo se insinúa alguna intención especial, sería excluir a Judá; es dudoso (véase *Situación*).

Entronizado como rey, en un trono o solio que sustentan y protegen querubines, o sea, animales vigorosos y alados (véanse las descripciones de 1 Re 6 y Ez 9-10).

hwpy^c es verbo de teofanía (Dt 33,2; Sal 50,2; 94,1; Job 37,15).

3. La terna resulta sospechosa para algunos: para el ritmo regular sobra un nombre, en un manuscrito falta Benjamín, en dos falta Manasés; hemos visto la fijeza de la terna en Nm 2 y 26. Atengámonos al texto: José y Benjamín son los dos hijos de Raquel; Efraín y Manasés son los dos hijos de José adoptados como hijos por Jacob (Gn 48; cf. Sal 77,16 con comentario).

En contexto militar, *gbwrh* es el valor o valentía del soldado, y *yšw^ch* es la victoria. Cuadrarían bien con la visión del arca como paladión. Recuérdense 1 Sm 4,1-12 sobre el arca capturada por los filisteos y compárese con Sal 60,12: «no sales ya con nuestras tropas».

4. Estribillo. El rostro luminoso o deslumbrante de Dios nos dará la victoria, cambiará nuestra suerte. De un rey dicen los Proverbios:

- 16,15 El rostro sereno (*ʿwr*) del rey trae vida.
- 20,8 Un rey sentado en el tribunal para juzgar con su mirada avienta toda maldad.

Del efecto en el enemigo habla Ex 14,24: «de madrugada miró el

Señor desde la columna de fuego y nubes y desbarató el ejército egipcio».

5. Nuevo título en el salmo. La construcción es anómala, pero no imposible (también es posible que esté de sobra *’lhym*, como testimonian algunos manuscritos). Mientras el pueblo «suplica», el Señor «humea» o se envuelve en humo. Muchos comentaristas lo han tomado como signo de cólera, según Sal 74,1 (*Análisis filológico*). Me parece discutible. El humo llena el templo y vela la presencia del Señor Rey en la vocación de Isaías (6,4); una función semejante tiene el humo del incienso en el camarín o sancta sanctorum. Cuando el humo es signo de cólera divina, se menciona algún sinónimo (Dt 29,19; Is 65,5; Sal 18,9). Creo que aquí la humareda oculta el «resplandor» de Dios, es la antítesis de «resplandece» e «ilumina». Parfraseando: ilumina tu rostro, no lo envuelvas en humo.

6. La repetición de *dm’h*, en singular y plural, es enfática: lágrimas de comida, lágrimas de bebida (véanse Sal 42,4; 102,10).

7. *mdwn* es la contienda o reyerta. En vez de entenderse bien con los «vecinos», son objeto de su mala voluntad; como Jeremías de sus paisanos (15,10). El término es frecuente en Proverbios (9 veces de 12).

9. Sacaste: el verbo *ns’* es frecuente en *qal* para indicar el ponerse en marcha, el avanzar por etapas; es raro en *hifil*, y el paralelo más significativo se lee en Ex 15,22. Contextualmente equiyale a arrancar, extraer. *grš* es frecuente en contextos de ocupación de la tierra (por ejemplo Ex 23,28-31; Jos 24,12). En los mismos contextos usan *nt’* = plantar (Ex 15,17; Am 9,15).

10. La fórmula aliterada *pnyt lpnyk* significa preparaste por delante, te adelantaste a preparar (el terreno); en diversas formas, *pnym* suena seis veces en el salmo.

11-12. A algunos datos de la imagen, como raíces, sombra, pámpanos y sarmientos, se sobrepone la visión real de la expansión política. La vid o parra que cubre y ensombrece cedros es como el triunfo de lo humilde sobre lo altanero: véanse Is 2,13 y el contrario de Ez 19:

- 10 Tu madre es como vid sarmentosa
plantada al pie del agua:
produjo fronda y fruto
por la abundancia de agua.
- 11 Echó vástagos robustos para cetros reales,
se elevó su estatura hasta tocar las nubes;
destacaba por su altura,
por su abundancia de sarmientos.
- 12 Pero la desceparon...

13 Abrir brecha en la cerca o desportillar la tapia, como en Is 5,5 y semejante a Sal 89,41 El verbo *'rh* solo se lee aqui y en Cant 5,1

14 Creo que *zyz* no designa una especie en particular, sino una masa abigarrada e indefinida, alimañas, solo aqui y en Sal 50,11 Teodoro identifica al primero con los asirios y al segundo con Nabucodonosor

15-16 Variacion y ampliacion del estribillo Como en Sal 74,3, el orante invita a Dios a realizar una visita de inspeccion que primero mire desde arriba, en una ojeada de conjunto, y despues baje a examinar el estado en que se encuentra su plantacion Es suya, y no puede desentenderse En vez de «restauranos», pide «vuelve», en vez de «iluminar el rostro», que dirija atentamente la mirada ¿que ve, como la encuentra?

17a Saltando la probable adiccion (16b), llega la respuesta la encuentra quemada y cortada (con inversion de orden) Comparese con Is 27,11 «al secarse el ramaje, lo quiebran, vienen mujeres y le prenden fuego» El fuego puede ser un incendio general o el empleo de ramas para cebar la lumbre, segun dice Ez 15,4

17b Comienza la peticion, primero contra el enemigo Con un bufido o resoplido, Dios hara perecer o extraviarse a todos los animales invasores (Sal 18,16, Is 30,17)

18 Peticion por el jefe, a quien no llama rey ni da algun titulo acostumbrado Su nuevo titulo es «el hombre de tu diestra» (como decimos nosotros «su brazo derecho») A la diestra de Dios se sienta el rey en Sal 110,1 Es un ser humano (*bn 'dm*), a quien Dios «ha fortalecido» para una empresa o cargo (cf Jos 1,6-9, Sal 89,22) Algunos han querido ver en el verbo una paronomasia aludiendo al rey Amasias

19 Consecuencia de lo anterior guiados por el jefe delegado de Dios, seremos fieles sin apartarnos del Señor Danos vida (Sal 71,20, 85 7, 138,7, 143,11) Antes del estribillo final, el salmo termina con el tema de la vida otorgada por Dios

6. Trasposicion cristiana

– Vamos a tomar el estribillo con el tema del rostro iluminado, radiante y manifestado El rostro de Dios entre los hombres es Jesus, de acuerdo con Jn 14,9 «quien me ve a mi, ve al Padre», Heb 1,3 dice que «es reflejo de su gloria» Asi lo dicen tambien Origenes, Cirilo Alejandrino, Jeronimo, etc Jesus, como otro Moises, disimulo su esplendor, pero un dia se lo manifesto a tres escogidos

Mt 17 2 Allí se transfiguró ante ellos su rostro brillaba como el sol y sus vestidos se volvieron resplandecientes como la luz

La transfiguración es un anticipo de la resurrección gloriosa. Ahora la gloria de Dios se nos manifiesta por medio del evangelio:

2 Cor 4,6 Pues el Dios que dijo «brille la luz del seno de las tinieblas», la ha encendido en nuestros corazones, haciendo resplandecer el conocimiento de la gloria de Dios, reflejada en el rostro del Mesías.

Algo antes había dicho Pablo de los incrédulos que «no distinguen el resplandor de una buena noticia del Mesías glorioso, imagen de Dios».

Estos pocos datos se pueden ampliar con otros, teniendo en cuenta que la expresión hebrea sobre la luz de Dios se traduce también por *epiphanein / epiphaneia* y por *photismos*; compárese por ejemplo, en griego, Sal 44,4 con 2 Tim 1,10. Con estos datos no será difícil apropiarse el estribillo y el espíritu del Sal 80.

Agustín sugiere otra lectura simbólica. El rostro de Dios es la imagen que ha impreso en nosotros; tiene que enviar Dios un rayo de su sabiduría para que resplandezca en nosotros la imagen de Dios.

– Otro tema es el del jefe anónimo del v. 18, simple ser humano (*bn 'dm*), como en Sal 8,5, como en Ezequiel (89 veces), a quien Dios «ha fortalecido para sí» y lo ha colocado a su derecha. La lectura mesiánica de este texto es muy antigua, y en el contexto cristiano se impone sin obstáculos. La lectura mesiánica se apoya en Is 41,10 y en Sal 89,22:

Is Te fortalezcó (*'mš*), te auxilio,
te sostengo con mi diestra (*ymyn*) victoriosa.

Sal para que mi mano esté siempre con él
y mi brazo lo fortalezca (*'mš*).

El verbo correspondiente de la versión griega lo usa Lucas para describir cómo Jesús adolescente «se iba robusteciendo» (1,80; 2,40). El tema de la diestra referido a Jesucristo está abundantemente atestiguado en el NT: por ejemplo Rom 8,14; Ef 1,20; Heb 10,12. Lo confirman los Padres:

Orígenes: «El hombre de tu diestra es Cristo».

Cirilo Alejandrino: «Como el Logos se hizo hombre, se le llama hombre».

Atanasio: «Incluso cuando se hace hombre, está a la diestra del Padre».

Hay que notar que toman *bn 'dm* (o el griego) como expresión de la simple humanidad, no como título trascendente.

– Una vez asegurada la lectura cristológica, es fácil la lectura y meditación eclesiológica del salmo. La Iglesia lo recita en tiempos de persecución, sabiendo que la fortaleza le viene del Señor. Porque el Padre glorifica a su Hijo, podemos nosotros «no apartarnos de él»; porque él «nos da vida», podemos nosotros invocar su nombre o llevarlo como cristianos.

Salmo 81

1. Texto

- 2 Aclamad a Dios, nuestra fuerza,
dad vítores al Dios de Jacob.
- 3 Tañed instrumentos, tocad panderos,
cítaras templadas con arpas.
- 4 Tocad la trompeta por la luna nueva,
por la luna llena que es nuestra fiesta.
- 5 Porque es una ley de Israel,
un precepto del Dios de Jacob,
- 6 un pacto firmado con José
cuando salía de Egipto.
- 6c Oigo una lengua desconocida:
11c ensancha la boca, que te la llene.
- 7 Retira la carga de sus hombros,
sus manos se desprendieron de la espuerta.
- 8 *En la aflicción clamaste, y te libré,*
te respondí oculto entre truenos;
te puse a prueba en Meribá¹.
- 9 Escucha, pueblo mío, que te amonesto;
Israel, ojalá me escuches:
- 10 No tendrás un dios extraño,
ni adorarás un dios extranjero.
- 11 Yo soy el Señor tu Dios
que te saqué de Egipto.
- 12 Pero mi pueblo no me hizo caso,
Israel no me obedeció.
- 13 Los entregué a su corazón obstinado
para que siguieran sus antojos.
- 14 Ojalá me escuchase mi pueblo
y caminase Israel por mis caminos.
- 15 Yo humillaría a sus enemigos
y volvería mi mano contra sus adversarios.
- 16 Los que aborrecen al Señor te adularían
y su suerte quedaría fijada.
- 17 Te alimentaría con flor de harina,
te saciaría de miel silvestre.

¹ Meribá = Fuente Careo

2. Bibliografía

R Tournay *Notules sur les Psaumes 19 2 5, 81,15-16*, en FS Notscher (1950) 275 280

A Guilding, *Some obscured rubrics and lectionary allusions in the Psalter* JTS 3 (1952) 41-55

S E Loewenstamm, *The bearing of Ps 81 upon the problem of Exodus* Eretz Isr 5 (1958) 80-82

J L Koole, *Ps 15 —eine königliche Einzugsliturgie?* OTS 13 (1963) 98 111

A J G Harris, *Prophetic oracles in the Psalter* (Princeton 1970)

S B Freehof, *Sound the shofar —«ba kesse», Ps 81,4* JQR 64 (1973 74) 225 228

T Boonj, *The background of the oracle in Ps 81* Bib 65 (1984) 465 475

S C Layton, *Jehoseph in Ps 81,6* Bib 69 (1988) 406 411

3. Analisis filológico

4 *bksh* en Prov 7,20 vocalizado con segol, Barth *Nominalbildung* 12a

6 *byhwsp* forma alargada de Jose, cf *ywndb / yhwndb, ywntn / yhwntn* Segun Ibn Ezra y Qim representa al pueblo entero, cf 77,16, 78,60, 80,2

l'rs LXX Vg del pais, lugar de donde sale, Gun But corrigen en *m'rs*, Dah da el mismo valor a *l*, contra el pais muchos comentaristas, Hitzig explica el autor ha sustituido la formula de Ex 11,4 *'ny yws' btwk msrym* por Gn 41,45 *wys' ywsp l'rs msrym*, pero el pronombre de *bs'tw* se refiere a Dios, no a Jose

6b *yd'ty 'šm'* LXX Vg leen terc persona haciendo a Jose sujeto, la lengua egipcia Belarmino, de Dios Atanasio Eutimio

7 *hsyrwty* LXX Vg tercera persona

t'brnh LXX Vg han leído el verbo *'bd*, siguen el hebreo Sim Jeron *dwr* cesto, espuerta Vg Sim Raši, ollas, calderos Targ Qim Pagnini Hirsch

10 *zr* extranjero, Vg *recens* no tradicional, Agustin no eterno

11 *hrhb* imagen tomada de los pajaritos Thalhoffer, la boca espiritual para recibir Eutimio Belarmino, para pedir Genebrardo Agelio

15 *km't* particula condicional irreal DBHE, con facilidad Theodoreto Eutimio, pronto Genebrardo

16 *ykhšw* negaron la hostilidad precedente, o simularon la sumision Ros, les fallaron las fuerzas Marini cf Is 58,11, volverse pequenos J A Eaton JTS 19 (1968) 604 607

‘*tm*: fortuna, destino, suerte como Sal 31,6; Is 33,6 But Rav; tiempo de venganza y desgracias como Is 13,22 o *ywm* Sal 37,13 Ibn Ezra Raši; tiempo de dicha Q1m Ros; tiempo de la vida Hitzig; su juventud Ges *Thes* 993. Eaton *l. c.* deriva de ‘*nh* humillar, subyugar.

‘*wlm*: definitivamente.

17. *wy’kyllhw*: terc pers habla el poeta Marini Hitzig Dah; leen prim pers But Del, error auditivo del copista cf. Wellhausen, *Der Text der Bucher Samuelis* (Gotinga 1871) VI.

4. Estudio global

a) Género y situación

– He aquí un salmo extraño: es lo menos que podemos adjetivar. Quien ha ido siguiendo el salterio hasta aquí, al leer el presente salmo puede decir como el que habla en el verso 6: «oigo un lenguaje desconocido».

Desconocido a fuerza de conocido, ya que la mayoría de sus piezas y frases nos suenan familiares. El comienzo es inconfundible, de himno, con sus imperativos y su orquestación musical. Pero, en vez de proponer como tema las maravillas obradas por Dios, el salmo apela a una institución legal, que no es el tema de la alabanza. Se mencionan, es verdad, algunos momentos de la liberación del éxodo, pero ya no en clave de himno, sino en boca de Dios, pasando de la tercera persona a la segunda. Un imperativo nos traslada a la predicación homilética del Deuteronomio, y dentro de ella escuchamos, inconfundible, el primer mandamiento del decálogo. La homilía se convierte en denuncia, en tercera persona, y se menciona un castigo. El cual no es lo último, antes da paso a unas bendiciones formuladas en condicional irreal o potencial. Todo es «un lenguaje desconocido», no por las piezas, sino por la combinación.

Podemos emparejar este salmo con el 50, primer acto de una liturgia penitencial, pronunciada toda por Dios; también con el Sal 95, más cercano, aunque menos complejo. Tiene parentescos notables con la alianza en Moab (Dt 29-31). Así que, por el tema, el salmo pertenece a la institución y predicación de la alianza, en especial el primer mandamiento, mientras que el Sal 50 menciona otros. Por la forma compuesta y cambio de personajes, vamos a llamarlo una liturgia.

– *Situación*. Se comentará: no hacían falta tantos rodeos para llegar a una conclusión que enuncia explícitamente el comienzo del salmo: celebremos nuestra fiesta de precepto. Sí que hacían falta, como veremos. ¿De qué fiesta se trata? De una «solemnidad», quizá con peregrinación (*hg*). ¿Cuál de las tres?

Dt 16,1-17 registra tres solemnidades: la pascua, por la salida de Egipto; las semanas, por la esclavitud de Egipto; las chozas, por las bendiciones de la cosecha. Ahora bien, el salmo menciona la salida de Egipto, los trabajos de la esclavitud, las bendiciones condicionadas de la tierra. Lv 23 y Nm 29 distinguen tres fiestas el «mes séptimo» (septiembre / octubre), que se extienden en un espacio de 22 días: el primero de mes Año Nuevo, el décimo la expiación, del 15 al 22 las chozas. Esto nos da una celebración por la luna nueva y otra por la luna llena, como quiere el salmo. En ninguno de esos textos legislativos se menciona el toque de trompeta o cuerno (*šwpr*) que menciona el salmo.

Dada la variedad de ofertas, los comentaristas han abierto en abanico sus identificaciones de la solemnidad del salmo: pascua, semanas, chozas, mes séptimo (probando así el principio de que a mayor precisión menor probabilidad). Entonces, ¿será mejor considerarlo como salmo de repertorio, apto para fiestas diversas? En el caso presente, la respuesta no es simple por el enigma de la voz solista.

b) *El solista del v. 6c*

La comunidad se ha congregado gozosamente para celebrar una fiesta, cumpliendo así un precepto tradicional. Suenan los instrumentos, los cantos jubilosos, cuando de repente una voz interrumpe la ceremonia y ocupa la atención de todos con autoridad perentoria. ¿Quién es ése? Se presenta como oyente de un mensaje, no se identifica, habla como si por él hablara Dios. ¿Quién es?

Los comentaristas modernos se inclinan a identificarlo con un «profeta cúllico», o sea, un profesional que da respuestas o pronuncia mensajes oraculares en ceremonias litúrgicas. Otros lo identifican con un miembro de la asamblea repentinamente inspirado. En un arrebató súbito escucha una voz interior, para él desconocida, y la comunica. Eso no lo diría un profesional del oráculo, acostumbrado a la voz de Dios.

La primera vez que el niño Samuel escucha la voz del Señor, no la reconoce:

1 Sm 3,7 Samuel no conocía (*P yd^s*) todavía al Señor; aún no se le había revelado la palabra del Señor.

Todavía Pablo parece contar con la presencia en la liturgia de personas «inspiradas» o «profetas»: 1 Cor 11,4 dice *propheteuon*, 14,2s opone ese término a *pneumati lalei mysteria*. El «profeta» del salmo interrumpe la ceremonia festiva para imponer un mensaje

dramático. Lo que dice no es radicalmente nuevo, es nueva la autoridad con que habla, la actualización del mensaje de la alianza, varios detalles del mensaje.

Por medio de ese oráculo inesperado, la comunidad es violentamente transportada de una celebración gozosa y convencional a una reflexión exigente sobre su relación con el Dios de la alianza. En el mismo tono dramático, potencial, termina el salmo; sólo que es un drama abierto a la esperanza, porque Dios sigue fiel a sus promesas, aunque condicionadas.

En conclusión, cuando los comentaristas hablan de una «liturgia», no piensan en un texto programado, antes subrayan el factor de sorpresa. Lo cual nos plantea una nueva dificultad. Supongamos que así, sorprendente, fue una vez y que el hecho quedó registrado y estilizado en un texto: ¿qué sucede cuando ese texto se reitera en nuevas celebraciones, se hace conocido y familiar, y se esfuma el efecto de sorpresa? Ya no hay profeta extemporáneo, sino una especie de texto teatral con reparto de papeles y ensayo diligente. El anuncio de «un lenguaje desconocido» se vuelve conocido y se da por descontado, se aguarda puntualmente. Y si esto sucede en las repeticiones litúrgicas del texto, ¿no pudo el original ser una composición artificial, minúsculo drama litúrgico, para hacer más eficaz el mensaje? No tenemos datos para responder a esta pregunta, pero nosotros, que deseamos apropiarnos el salmo, debemos procurar mantener viva la conciencia de su fuerza de interpelación.

En el marco de esta hipótesis «litúrgica» podemos dar el paso siguiente de nuestra exposición.

c) Composición

Formalmente, los versos 2-6ab forman la introducción himnica festiva. En 6c con 11c (véase más abajo) suena la interrupción. El mensaje se articula en un recuerdo histórico (7-8) y tres etapas jaloadas por la repetición de *šm'* en 9.12 y 14: contienen una intimación del primer mandamiento, denuncia de la desobediencia, oferta de conversión.

Ravasi ha observado la correspondencia ideal de este esquema con el del comienzo del decálogo:

autopresentación y prólogo histórico	Ex 20,2	Sal 81,7s
otros dioses, adoración	3-5a	10s
violación del precepto	5b	12s
bendiciones por el cumplimiento	6	14-17

Con menor rigor y densidad encontramos semejanzas repartidas por la alianza de Moab. Escojo unos cuantos datos:

Dt 29,8-12	alianza precedida de un repaso histórico en 29,1-7
15-18	no dar culto a dioses extranjeros; obstinación, (<i>šryrw</i>) 18
19-27	no observancia y castigo
30,1-2	conversión, escuchar la voz del Señor
7-8	maldiciones contra el enemigo (<i>ʔyb šnʔ</i>)
9-10	bendiciones por la obediencia
19	testimonio (<i>hʔydy</i>)
31,10-13	renovación de la alianza y la ley, cada siete años, en la fiesta de las chozas
	testigos: el cántico (19), el código (26), cielo y tierra (29).

La repetición de Egipto en 6 y 11 da énfasis al tema del éxodo, liga las dos secciones y no parece tener otra función estructural. Más significativa es la repetición ya mencionada de *šmʕ*: el solista extemporáneo avisa que «ha escuchado» o está escuchando (*ʔšmʕ*); su mensaje se centra en la necesidad de escuchar, su negación, su puesto como condición (9ab.12.14). Pero sucede que ponerse a la escucha se contrapone al estruendo jubiloso de instrumentos musicales y aclamaciones. El hombre ora cuando hace oír su voz a Dios, pero no menos cuando escucha la voz de Dios.

No se pronuncia la palabra alianza, pero la relación está incluida en la correlación «Dios tuyo» (11) con «pueblo mío Israel» (9.12.14). Es el contexto que acoge el mandamiento y las bendiciones condicionadas.

5. Exégesis

2-4. Comienza la fiesta *cum iubilo*, con grandes aclamaciones (*hryʕw*) y gran acompañamiento orquestal: la cuerda, cítara y arpa, la percusión, tamboril, el viento, la trompa. Se congregan un «día festivo»; Jacob representa a toda la comunidad ideal. Dios recibe el título «nuestra fuerza / fortaleza», como en 28,7; 59,18.

5-6ab. Se trata de una fiesta «de precepto» y tradicional o acostumbrada, como dice Sal 122,4. *dwt* es el compromiso impuesto, como en Sal 78,5. La última frase introduce un cambio en la fórmula tradicional (véase *Análisis filológico*): en vez de «salía de Egipto», dice «salía / hacía una salida contra Egipto». Compárese con Ex 11,4: «A media noche, yo haré una salida entre los egipcios: morirán todos los primogénitos de Egipto» (*yšʔ bṭwk*). Es raro encontrar a *Yhwh* como sujeto del verbo salir: Jue 4,14; Is 26,21 escatología, Is 42,13 segundo éxodo, Miq 1,3 teofanía, Zac 14,3; Sal 44,10=60,12 negado en contexto militar. El sintagma *yšʔ ʔʔrš* se dice de José cuando sale a recorrer (*br*) el país. Manteniendo el carácter hostil, la frase puede resumir todas las plagas y poner en primer plano la última, que prepara la salida del pueblo.

6c + 11c. La trasposición a este puesto del hemistiquio 11c es

una conjetura plausible que no puede aspirar a la certeza ni a un grado alto de probabilidad. Si el argumento rítmico es débil (dos hemistiquios colgantes), el argumento temático tiene cierta fuerza. Comentaristas antiguos y modernos han preferido trasladar 11c junto a 17 o dejarlo donde está.

En el modo de intervenir y en el corte de la frase se insinúa una tonalidad misteriosa que afectará en parte al mensaje. «Estoy oyendo»: así tematiza su experiencia como otros inspirados:

Nm 24,3 Oráculo del hombre de ojos perfectos,
4 oráculo del que escucha palabras de Dios,
que contempla visiones del Todopoderoso,
en éxtasis, con los ojos abiertos.

Is 22,14 Me ha revelado al oído el Señor de los Ejércitos.

También la famosa visión nocturna de Elifaz en Job 4,12-16.

Ensancha la boca: *hrhyb ph* se lee también en Is 57,4 y Sal 35,21, pero con *ʿ* que da a la expresión el significado de burla; la expresión presente, en cuanto al sentido está más cerca de *hrhyb npš* (Is 5,14; Hab 2,5) que abrir las fauces para tragar. ¿De qué va a llenar Dios esa boca abierta de par en par? Creo que de sus palabras, de su mensaje. Lo comparo con: 2 Sm 23,3: «su palabra está en mi lengua»; Is 51,6: «puse en tu boca mi palabra»; Jr 1,10; Ez 3,2s, con referencia a lenguas conocidas y extrañas.

La tonalidad misteriosa o vaga se prolonga en «el misterio del trueno», en el enunciado potencial, en el estilo elíptico. Por contraste destaca el tono categórico del primer mandamiento.

7. Sin fórmula profética de introducción, toma la palabra Dios. Toda la opresión de Egipto, la dura esclavitud y los trabajos forzados se resumen en las «cargas» (Ex 1,11; 2,11; 5,4s; 6,6s) y la mención del «hombro» (Is 10,27; 14,25).

8. La conocida secuencia «clamar - responder», por ser genérica, vale también para el éxodo. En cambio, *bstr r'm* es expresión original y sugestiva: te respondí escondido en un trueno, en un ocultamiento atronador. Dios se esconde en nubes y nubarrones (Sal 18,12; Job 22,14). ¿A qué alude la curiosa expresión? En el paso del Mar Rojo no hubo truenos (salvo en la transformación del Sal 77); en el Sinaí, Dios escondió al pueblo su palabra y se la comunicó a Moisés, mientras se manifestaba al pueblo en una teofanía de truenos y relámpagos. El trueno escondía su voz articulada.

8b. El verbo *bh'n* = probar, aquilatar no pertenece a las tradiciones del éxodo; además, toda la tradición dice que en Meribá fue el pueblo quien tentó o puso a prueba a Dios o se careó con él. El salmo da una nueva versión, asignando la iniciativa a Dios. No cambia el

carácter dramático del episodio: quien escucha o pronuncia este verso se imagina al Israel rebelde.

9. El imperativo *šm^c* se repite en el Deuteronomio con valor estructural (6,4; 4,1; 9,1; 27,9). El primer hemistiquio se lee también en Sal 50,7, o sea, en la primera parte de una liturgia penitencial.

10-11. Repiten en orden inverso el primer mandamiento. La fórmula completa *'nky Yhwh 'lhyk* sólo se lee aquí y en los dos decálogos (Ex 20 y Dt 5); con el pronombre en la forma *'ny* es frecuente. El segundo hemistiquio del v. 11 a la letra sólo se repite en Dt 20,1; con ligera variación en Jos 24,17 (textos de alianza) y textos semejantes.

12. *P 'bh ly* es fórmula elíptica, con complemento indirecto y sin gerundio; hay que emparejarla con Dt 13,9: «no le harás caso ni le escucharás»; lo normal es completar el verbo *'bh* con gerundio (Lv 26,21; Dt 23,6; Jos 24,10).

13. *šryrwt* es especialidad de Jeremías (ocho veces), también en Dt 29,18. Abandonar al rebelde a su capricho y obstinación es quizá el castigo más grave imaginable. Como paralelo de estos versos finales, se puede leer Is 48:

17 te guío por el camino que sigues.

18 Si hubieras atendido a mis mandatos,

sería tu paz como un río,

tu justicia como las olas del mar;

19 tu descendencia sería como arena;

como sus granos, los vástagos de tus entrañas;

tu nombre no sería aniquilado

ni destruido ante mí.

15. Humillar, doblegar (Dt 9,3; Jue 4,23; Neh 9,24).

16. Te adularían, en expresión de servilismo, como en Sal 18,45; 66,3. El segundo hemistiquio equivale a: su hora sería definitiva, o sea, la hora final, el destino; complemento indirecto el pueblo, más bien que *Yhwh*.

17. Trigo y miel: compárese con la serie de siete productos en Dt 32,13s.

6. Trasposición cristiana

Para Moisés fue una visión desconocida el fuego en el zarzal, para los israelitas fue nueva y terrorífica la visión del Sinaí, para el «profeta» que irrumpe en el salmo suena nueva y desconocida la palabra de Dios que se presenta y denuncia y exige y ofrece. ¿Cómo mantendremos en la Iglesia la novedad de la presencia del Señor y de su mensaje?

También la Iglesia sufre la tentación de encasillar grandes mensa-

jes en ceremonias litúrgicas, cayendo en la rutina, neutralizando su fuerza. El gran mensaje se convierte así en una ceremonia más. Y tiene que surgir el inspirado o sobrevenir la acción del Espíritu para que las viejas palabras recobren vida actual. En el centro de la conciencia de la Iglesia ha de sonar siempre nueva la palabra con que Dios se presenta e identifica: «Yo soy el Señor tu Dios». Y lo mismo la de Jesucristo.

Jesús trae un mensaje nuevo, «desconocido», como le dice a Nicodemo en Jn 3,11s. En Jn 8,26 dice Jesús: «el que me envió es veraz, y yo lo que aprendí de él se lo digo al mundo». Después de la resurrección, se presenta e identifica: «Yo soy, no temáis» (Lc 24,36); a Pablo le dice: «Yo soy Jesús a quien tú persigues» (Hch 9,5; 22,8). Ahora, a lo largo de la historia, Jesucristo se nos presenta y se identifica con palabras del evangelio: «Yo soy, no temáis» (Mt 41,27 par); «yo estoy en medio de ellos» (Mt 18,20 par). Su presencia e identificación son ayuda y exigencia: «Si no creéis que yo soy, moriréis por vuestros pecados».

«Cristo no es un Dios reciente, pues existía al principio junto a Dios» (Agustín). Pues «antes que Abrahán, ya existía yo», añade Ruperto citando Jn 8,56.

Varios Padres citan, a propósito del v. 13, tres frases de la carta a los Romanos:

- 1,24 por eso Dios los entrego a sus deseos inmundos
 - 1,26 por eso los entregó Dios a pasiones vergonzosas
 - 1,28 los entrego Dios a una mente insensata
- (Orígenes, Eusebio, Agustín)

No basta la expresión de un gozo compartido (2-4), ni el cumplimiento de un precepto o la continuación de una costumbre (5-6); hace falta presentarse abiertos a la sorpresa de una presencia siempre nueva y actual.

Salmo 82

1. Texto

- 1 Dios se levanta en la asamblea divina,
rodeado de dioses juzga:
- 2 – ¿Hasta cuándo daréis sentencias injustas
poniéndoos de parte del culpable?
- 3 Defended al desvalido y al huérfano,
haced justicia al humilde y al necesitado,
- 4 salvad al desvalido y al pobre
librándolos del poder de los malvados.

- 5 No saben, no entienden, caminan a oscuras,
y tiemblan los cimientos del orbe.
- 6 Yo declaro. Aunque seais dioses
e hijos del Altísimo todos,
- 7 morireis como cualquier hombre,
caereis como cualquier príncipe.
- 8 ¡Levántate, Dios, y juzga la tierra,
porque tu eres el dueño de todos los pueblos!

2. Bibliografía

- J Morgenstern, *The mythological background of Ps 82* HUCA 14 (1939) 29-126
- J Coppens, *Le Ps 82,7 et un parallele ougaritien* ETL 23 (1947) 175-177
- E Podechard, *Psaume 82*, en FS Chaine (Paris 1950) 290-295
- R T O'Callaghan, *A note on the canaanite background of Ps 82* CBQ 15 (1953) 311-314
- M Treves, *Nuova interpretazione del salmo 82* RasMensIsr 23 (1957) 347 351
- E Beaucamp, *Yahve exercera lui même la justice (Ps 82)* BVC 46 (1962) 16 32
- A Gonzalez Nuñez, *Le Ps 82* VT 13 (1963) 293 309
- G Cooke, *The Sons of (the) God(s)* ZAW 76 (1964) 22-47
- G Rinaldi, *Synagoga Deorum (Ps 82)* BOR 7 (1965) 9-11
- A T Hanson, *John's citation of Ps 82* NTS 11 (1965) 158-162
– *John's citation of Ps 82 reconsidered* NT 13 (1966-67) 363-367
- J S Ackerman, *An exegetical study of Ps 82* (Disert Harvard 1966)
– *The Rabbinic interpretation of Ps 82 and the Gospel of John* In 10,34 HTR 59 (1966) 186-191
- H V Jungling, *Der Tod der Gotter Eine Untersuchung zu Ps 82* (Stuttgart 1969)
- F I Andersen, *A short note on Ps 82,5* Bib 50 (1969) 393-394
- M Tsevat, *God and the gods in assembly An interpretation of Ps 82* HUCA 40-41 (1969-70) 123-137
- P van Zijl, *Die interpretasie van Ps 82 in di lig van nuwe Navorsing* NGTT 11 (1970) 67-77
- S E Loewenstamm, *Ps 82,1* BetMik 6 (1971) 96-98
- O Eissfeldt, *Jahwes Konigspradizierung als Verklarung national-politischer Anspruche Israels (Ps 82)*, en FS Ziegler (1972) II, 51-55

W. Schlisske, *Gottessohne und Gottessohn im AT. Phasen der Entmythisierung im AT* (Stuttgart 1973).

K. Luke, *Ps 82 in the light of tradition-history*: LivWord 80 (1974) 46-72.

C. H. Gordon, *History of religion in Ps 82*, en FS LaSor (Grand Rapids 1978) 129-131.

P. Hoffken, *Werden und Vergehen der Gotter. Ein Beitrag zur Auslegung von Ps 82*. TZ 39 (1983) 129-137.

H. Niehr, *Gotter oder Menschen. Eine falsche Alternative. Bemerkungen zu Ps 82*: ZAW 99 (1987) 94-98.

J. H. Neyrey, *I said: You are Gods. Psalm 82,6 and John 10* JBL 108 (1989) 647-663

L. K. Handy, *Sounds, words and meanings in Psalm 82*. JSOT 47 (1990) 51-66.

Lista alfabética

Ackerman	66	Loewenstamm	71
Andersen	69	Luke	74
Beaucamp	62	Morgenstern	39
Cooke	64	Niehr	87
Coppens	47	Neyrey	89
Eissfeldt	72	O'Callaghan	53
G Nuñez	63	Podechard	50
Gordon	78	Rinaldi	65
Handy	90	Schlisske	73
Hanson	65s	Treves	57
Hoffken	83	Tsevat	69
Jungling	69	van Zijl	70

3. Análisis filológico

1. Hay un ^lhym con valor de singular, como muestran los verbos *nsb* y *yšpt*, y otro ^lhym con valor de plural, como exige la preposición *bqrb* = entre; hay además un ^ll, jefe de una asamblea. El paralelismo muestra que los ^lhym del segundo hemistiquio forman la asamblea del primero. Gramaticalmente, el primer ^lhym podría ser diverso de ^ll: «un dios se levanta en la asamblea del Dios Supremo»; como si el poder judicial le tocara a un funcionario individual del grupo. El estudio de un contexto literario más amplio obliga a identificar el primer ^lhym con el Dios Supremo ^ll.

Casi todos traducen así, en singular y plural, pero algunos toman el segundo como complemento: *deos dijudicat* Vg, *deos judicat* Jerón; Aquila traduce el segundo por *kyrios*.

nsb: gesto judicial Is 3,13.

2. *pny...ts'w*: favoritismo, parcialidad

3. *dl*: no hace falta corregirlo en *dk*. La repetición tiene valor

estilístico y subraya la equivalencia de *špt* y *plṭ* cuando el complemento es *dl*.

5. El sujeto en tercera persona tiene que ser el mismo de antes, los *ʿlthym*. Imaginando la escena del juicio, es fácil integrar el cambio sintáctico.

6. *ʿlywn*: título de la divinidad suprema. El plural *bny* puede abarcar desde la filiación estricta hasta la pertenencia a un grupo o corporación. Aquí tiene un significado más fuerte que «asamblea»; está más en la línea de naturaleza que de función.

7. *tmwtwn*: con *nun* paragógico GK 47 m. *ʿdm* naturaleza, *šrym* función.

8. *qwmh*: para el acento GK 72 l.

4. Estudio global

a) Género y esquema subyacente

– Me parece imposible encasillar este salmo, aunque tenga puntos de contacto con el 58 y el 94. El imperativo final es más aclamación que súplica; la descripción casi escenificada es una exaltación de Dios que equivale a un himno, sin adoptar la forma clásica de himno. Más importante es apreciar el esquema imaginativo que gobierna la composición.

– Vamos a considerar a los personajes y sus papeles dentro del texto, sin intentar identificarlos por ahora.

Un soberano (*ʿl*) convoca a su corte o ministros (*ʿlthym*) para juzgar su gestión subordinada. Se levanta y los interpela con una pregunta retórica, que equivale a una acusación apasionada: media un delito de corrupción y perversión inveteradas de la justicia. Del protocolo de los jueces-gobernantes cita una serie de imperativos que definen sus obligaciones, es decir, la función que les encomendaba la carta de nombramiento. No han cumplido esas obligaciones, que justifican su función, se han desentendido, y la consecuencia es que los fundamentos del orden social y hasta del orden cósmico se tambalean. La injusticia establecida engendra oscuridad y la oscuridad manipulada fomenta la injusticia.

El soberano pronuncia sentencia: no vale apelar a la condición, a títulos o méritos. Por haber pervertido la justicia, los ministros han incurrido en pena de muerte, y la sentencia será ejecutada sin miramientos. Escuchada la sentencia, el pueblo que asiste invoca a Dios para que se encargue de gobernar con justicia el mundo.

– Una composición tan orgánica no tiene paralelo completo en el AT, pero podemos ilustrar algunos de sus pasos. En 1 Sm 22 se relata un juicio del rey Saúl encausando primero a sus ministros y después

a los sacerdotes Saul, en cuanto rey, es juez supremo, el delito puede ser atentado directo o complicidad en una traicion Entresaco algunos versos mas significativos (aconsejo que se lea toda la escena)

Saul estaba en Gubea sentado bajo el tamarindo en el alto con la lanza en la mano rodeado de toda su corte Saul habla

– Oid benjaminitas por lo visto tambien a vosotros el hijo de Jese os va a repartir campos y vinas y os va a nombrar jefes y oficiales de su ejercito [soborno] porque todos estais conspirando contra mi nadie me informa nadie siente pena por mi

[Deeg denuncia a Ajimelec y a los sacerdotes de Nob los cuales son llamados a comparecer ante el rey] Saul pregunta

– ¿Por que habeis conspirado contra mi tu y el hijo de Jese? Le has dado comida y una espada y has consultado a Dios por el

[Responde Ajimelec excusando parcialmente a David y alegando ignorancia] Pero el rey replica

– Moriras sin remedio Ajimelec tu y toda tu familia (*mwt tmwt*)

El juicio de Saul concluye con una terrible injusticia, condenando y ejecutando a unos sacerdotes inocentes En cuanto a deberes de los jueces formulados en imperativo, pueden leerse algunos tomados de la legislacion

Lv 19 15 No dareis sentencias injustas No seras parcial ni por favorecer al pobre ni por honrar al rico Juzga con justicia a tu conculda dano (*spt dl ns' pnym*)

Dt 1 16s Escuchad y resolved segun justicia los pleitos de vuestros hermanos entre si o con emigrantes [clase desvalida] No seais parciales en la sentencia oid por igual a pequenos y grandes no os dejéis intimidar por nadie que la sentencia es de Dios

Dt 16 19 No violaras el derecho no seras parcial ni aceptarás soborno

– La sentencia de muerte no se expresa en el salmo con una de las formulas comunes, como *mwt tmwt*, *mwt ywmt* la formula empleada se emparenta por un lado con Nm 16,29, por otro con Gn 3 En el motin de Coraj contra Moises leemos la frase *'m kmwt kl 'dm ymwtn* = si mueren de muerte natural, como mueren todos los hombres El texto del Genesis narra la historia de Adan y Eva si pecais, morireis (*tmwtn* esta forma enfatica en 2^a persona solo se lee en Gn 3,3 4, Is 22 14 y en este salmo), la serpiente objeta «no morireis sereis como dioses» El texto del Genesis no solo ilumina formalmente el proceso del salmo sino que ofrece elementos de contenido importantes para analizar la correlacion dios / hombre

b) Composicion y detalles formales

– El principal principio de composicion es la escena judicial antes descrita Ella justifica y explica la movilidad de la escena En el

primer verso, alguien presenta a los personajes, en 2-4, el juez interpela a los reos, en 5 habla de ellos en tercera persona dirigiéndose al público (o habla el mismo que en el primer verso), en 6-7 vuelve el juez a la segunda persona, al final prorrumpe el público en una aclamación dirigida al juez (o habla el mismo de antes) A esta composición pertenecen los pronombres *'ny* / *'tm* y *'th* de 6a y 8b También los diversos nombres y usos de nombres divinos

– Son interesantes los paradigmas contrastados En un plano se contraponen dios-dioses-Altísimo y hombres-príncipes un grupo de los primeros es degradado a la categoría de los segundos, con sus consecuencias de la inmortalidad a la muerte En otro plano, la clásica oposición inocente / culpable o malvado / honrado es sustituida por malvado = culpable / desvalido-huerfano-humilde-necesitado-pobre Los malvados practican la injusticia contra los pobres desvalidos, y los jueces en vez de juzgar = liberar a los oprimidos, apoyan a los opresores Los jueces en función son juzgados y hallados culpables

– Es interesante el movimiento rítmico con cambios significativos el ensanchamiento de los versos 5 y 8 Correspondencias sonoras y rítmicas de 3a con 4a, de la bifurcación en 5a, de las comparaciones en 7ab *k'dm* / *k'hd* enfático 6a, con las cuatro palabras aliteradas en alef

c) *Identificación de los 'lhym dioses*

Me refiero al plural de lb, no al singular de 1a y 8a Hay que distinguir metodicamente entre significación o designación

Los musicólogos nos explican que el Beckmesser de los Maestros Cantores representa al crítico musical conservador Hanslick Podemos entender y gustar la ópera sin conocer esa identificación una vez conocida hemos de procurar que no estreche la dimensión del personaje Beckmesser puede ser Hanslick y otros muchos que fueron y serán

Antes de identificar el referente, la persona designada, conviene comprender el sentido immanente del personaje dentro de la obra en que vive y actúa Hay obras en que la identificación es muy importante, porque afecta sustancialmente al sentido, como son obras históricas, crónicas, informes En otros casos, la identificación puede servir para obtener datos contextuales que la obra literaria da por supuestos

En el Sal 82, la identificación de los *'lhym* afecta indudablemente al sentido y condiciona la comprensión del problema planteado y de su solución Ahora bien, algunas figuras literarias se prestan a diversas identificaciones La establecida o pretendida por el autor puede ser cambiada por generaciones posteriores de lectores o por públicos

extranjeros. Todos sabemos como chistes políticos viajan de un país a otro, aplicados cada vez al político local. El Sal 82 puede estudiarse como caso típico.

– Los *'lhy*m como divinidades. Siguiendo a Jungling, reconocemos que el autor habla del panteón celeste: sobre una corte de divinidades subordinadas impera el Dios supremo. Al identificarse *Yhwh* con *'l*, las otras divinidades son destronadas y eliminadas (condenadas a muerte). Se puede ilustrar con bastantes textos del AT:

- 95,3 Porque *Yhwh* es un Dios grande, *'l gdwl*
soberano de todos los dioses *'l kl 'lhy*m
- 96,4 Porque es grande el Señor y muy famoso,
mas temible que todos los dioses,
5 pues los dioses de los paganos son apariencia,
mientras que el Señor ha hecho el cielo
- 97,7 Ante el se postran todos los dioses
9 Porque tu eres, Señor, Altísimo sobre toda la tierra,
encumbrado sobre todos los dioses

Otros textos: Ex 15,11; Sal 29,1; Job 1,6, etc. El panteón divino está concebido y representado al estilo de una corte humana, como se puede apreciar comparando el texto citado de 1 Sm 22,6 con otro de 1 Re 22,19:

- | | |
|--|---|
| Saul estaba en Loma, sentado
bajo el tamarindo, rodeado de
toda su corte | V1 al Señor sentado en su trono
Todo el ejercito celeste estaba
en pie junto a el, a derecha e
izquierda |
|--|---|

– Que a los dioses o a algunos en particular competa la administración de la justicia entre los hombres lo muestran numerosos textos no bíblicos. Del gran himno a Samas = Dios Solar (ANET 387-389; Seux 51-63):

- 97 Detienes publicamente al juez deshonesto,
98 al que acepta soborno y juzga contra justicia tu lo castigas
99 El que no acepta soborno y defiende la causa del desvalido
100 es grato a Samas, prolongara la vida

De un himno a Marduk (Seux 71-75):

Tu enderezas al debil, das espacio al desgraciado,
levantas al desvalido y apacientas al oprimido

De un himno a Istar (Seux 187-194):

- 25 Tu sentencias las causas con justicia y equidad,
26 tu atiendes al oprimido y al afligido, los restableces cada dia.

– El cantico de Dt 32 encaja en esta concepción de henoteísmo, es decir, de dar culto a un solo Dios, reconociendo la existencia de otros extranjeros:

- 8 Cuando el Altísimo daba a cada pueblo su heredad
y distribuía a los hijos de Adán,
trazando las fronteras de las naciones
según el número de los hijos de Dios

En otras palabras, el Dios supremo (*Yhwh*) asigna a cada divinidad un pueblo y a cada pueblo un territorio. Al chocar esa mentalidad con la nuestra monoteísta, saltan como chispas preguntas y problemas. ¿Que entidad tenían esas divinidades? ¿Fueron realmente injustos los dioses de otros pueblos? De estas preguntas nos ocuparemos más despacio después del comentario exegético.

d) *Identificación de los 'lhim jueces*

– El destierro significó una revolución religiosa. Si hubiera que juzgar la historia con el criterio del éxito inmediato, los dioses babilónicos habrían demostrado su superioridad sobre *Yhwh*. A la cual se añadían la sugestión de un culto esplendoroso y su presencia en tantas estatuas bellas o impresionantes. En este clima religioso, la polémica con o contra los dioses paganos se extrema, y el gran poeta anónimo que solemos llamar Isaías Segundo rectificó definitivamente la concepción religiosa del pueblo: nada de henoteísmo, sino monoteísmo puro.

Probablemente conocía el Sal 82. El también emplea el esquema literario del juicio, aunque de otra manera: más sutil y compleja. Véase Is 41,21-29.

Presentad vuestro pleito, dice el Señor,
aducid vuestras pruebas, dice el Rey de Jacob
narrad los sucesos futuros, y sabremos que sois dioses,
haced algo bueno o malo
Todos juntos eran nada: sus obras, vacío,
aire y nulidad sus estatuas

El pleito del Señor con los dioses de Babilonia es una ficción literaria de Isaías: a esos dioses abundantes de Babilonia el poeta les concede una existencia literaria, como contendientes en un magno pleito. Una multitud contra uno solo, un silencio colectivo contra una voz dominante. Al final del juicio –ficción literaria–, queda patente la ficción ontológica de esos dioses. La ficción literaria, palabra auténtica de Dios, sirve para descubrir la verdad y la falsedad (pero el profeta no la plantea en términos de justicia).

Establecida la nulidad ontológica de los dioses paganos, parece que el salmo ha cumplido su función pedagógica y puede ser eliminado de las colecciones oficiales. Mas aun, el salmo podría favorecer un retorno al politeísmo moderado que es el henoteísmo.

– El salmo no fue retirado ni corregido, se siguió rezando. Cambio

la identificación de los *'lhy*: no dioses, sino jueces y gobernantes «por la gracia de Dios» Lo prueba el Targum, que traduce *'lhy* por *dyny'*, y en su estela también Qimchi. Según Jn 10,34-36, Jesús da testimonio de tal interpretación, que supone comúnmente aceptada

¿No está escrito en vuestra ley Yo os digo que sois dioses? Pues si llama dioses a los que recibieron un nombramiento divino

El cambio de identificación se pudo hacer sin cambiar el texto del salmo La cosa resultó tan fácil que los Padres y autores modernos defienden que ese es el sentido original del salmo Arguyen con Ex 21,6 y 22,7 8 10, donde algunos casos legales se resuelven acudiendo o jurando ante *'lhy* El argumento no convence, porque los casos alegados son probablemente ordalias o juicios divinos, con o sin juramento, en tal caso prueban lo contrario, que *'lhy* son dioses o Dios en función judicial Los jefes son ministros de Dios, administran justicia en nombre de Dios

Josafat estableció jueces en cada una de las fortalezas del territorio de Juda y les advirtió Cuidado con lo que haceis, porque no juzgareis con autoridad de hombres, sino con la de Dios, que estará con vosotros cuando pronunciéis sentencia Por tanto respetad al Señor y proceded con cuidado Porque el Señor nuestro Dios no admite injusticias ni favoritismos ni soborno (2 Cr 19,5s)

Si jueces y ministros no son dioses, son divinos, y eso basta para la nueva identificación del salmo El sentido queda claro jueces y ministros reciben de Dios poder para administrar justicia, y nada más Administrar justicia en Israel es hacer valer los derechos de los que temiéndolos no los pueden hacer valer, los desvalidos El juez que se deja sobornar con perjuicio de los débiles no cumple con su obligación, y puede ser condenado a muerte Todos los ministros «por la gracia de Dios» habrán de rendir cuentas a Dios, más estrictamente ellos (Sab 6,1-11)

El salmo se convierte así en acusación profética contra gobernantes injustos y en acto de esperanza de los humildes que invocan la intervención de Dios El horizonte no se restringe a Israel, ya que soberanos y poderosos de otros países también reciben autoridad de Dios, a veces incluso para castigar a su pueblo (como de Nabucodonosor dice Jr 27) Además, en el tablero internacional podrá representar un día a los pobres oprimidos y podrá apelar a Dios como árbitro internacional

Sof 3,12 Dejare en ti un pueblo pobre y humilde,
un resto de Israel que se acogerá al Señor

Eclo 35,21 Los gritos del pobre atraviesan las nubes
y hasta alcanzar a Dios no descansan,
no cesa hasta que Dios le atiende
y el juez justo le hace justicia

- 22 Dios tampoco dará largas...
25 hasta defender la causa de su pueblo
y darles la alegría de la salvación.

– La injusticia socava los fundamentos de la convivencia social, en el orden nacional e internacional. La oscuridad es el reino de los injustos (Sal 11,2). Pero los gobernantes injustos no tienen impunidad sacra. No vale que invoquen prerrogativas recibidas de Dios: «Tú, que eres hombre y no Dios, ¿osarás decir "soy dios" delante de tus asesinos?» (Ez 28,9). La condición mortal devuelve su verdadera dimensión al hombre: el que pretende ser «como Dios» (Gn 3,4), morirá como Adán; y el que se alza con título de príncipe, será como uno cualquiera. Dios «les dirige la palabra» (Jn 10,35) condenándolos. Y el pueblo aclama.

Después del destierro, el salmo conservó su valor educativo y mantuvo en la liturgia una vibración profética.

5. Exégesis

1. El primer *'lthym* es el Dios de Israel *Yhwh*. A las identificaciones que hemos dado del segundo *'lthym* podemos añadir otras: Aquila traduce *iskhyron* = fuertes, poderosos, ángeles Sir, jefes judíos Teodoro.

2. Compárese con Lv 19,15.35. Sobre el favoritismo: Job 13,10; 22,26; 32,21; 34,19.

3. Hacer justicia: *justifyate* Vg, «cuando el derecho está de su parte, sentenciad a su favor sin temer a los opresores ni mostrarles parcialidad» Qimchi; «justificar significa aquí declarar inocente al que lo es» Lorin; *absolved* Menochio.

5a. Los verbos *yd^c* y *byn* pueden tener significado o connotación judicial: *byn* Job 11,11 (sujeto Dios); Sal 139,2; Job 32,9 (por el compl *mšpt*); 1 Re 3,9 (con prep. *byn*). *yd^c*: véase Bovati, *Ristabilire la giustizia*, 59s.69s.222-224, etc. Un texto que une ambos verbos es la denuncia de Is 56,11: «son pastores que no saben comprender».

5b. La oscuridad como metáfora de desorden social (Is 59,9).

5c. La injusticia establecida y el desorden social afectan al orden cósmico; a los «estables cimientos del orbe» (Miq 6,2).

6. El targum suaviza la expresión: os consideran como ángeles.

8. El verbo hebreo es *nhl*, a la letra heredar, indicando posesión estable. Heredad del Señor ya no es sólo el pueblo escogido, sino todas las naciones, también los paganos.

Para la apropiación del salmo

Los israelitas transportaban un cargamento de politeísmo al margen de su dedicación particular a un Dios celosamente exclusivista. Para ellos, *Yhwh* solo, para otros pueblos un repertorio de divinidades (Miq 4,5)

Todos los pueblos caminan invocando a su Dios
nosotros caminamos invocando siempre al Señor nuestro Dios

¿En que relación se encuentran los muchos y el uno? El problema se agudiza cuando se asientan en Canaan, cambiando de cultura y progresando en ella. ¿Que función tienen las otras divinidades para los demás pueblos y para nosotros, pueblo del Señor? Han tenido una función —contesta el salmo— garantizar la justicia entre los hombres, pero no la han cumplido, y esa función la asume ahora el Señor. Esto es lo que quiere inculcar una acción litúrgica breve, haciendo que el pueblo aclame a su Dios único como Dios supremo y garante de la justicia. El salmo tiene función educativa: hace madurar una actitud por la plegaria.

¿Donde se apoya ese razonamiento? No tenemos datos datados con seguridad. Si Dt 32 era ya conocido, era una orientación clara. En la renovación de la alianza de Jos 24 (texto al parecer tardío), el jefe plantea una elección no indiferente, sino comprometida, entre *Yhwh* y «los dioses a quienes sirvieron vuestros padres al otro lado del río, o a los dioses de los amorreos, en cuyo país habitáis». No alega que esos dioses sean falsos, sino que el Señor ha sido liberador y exige una entrega exclusiva. Su Dios se había revelado como liberador de oprimidos, defensor de la auténtica justicia, los dioses de naciones poderosas los han experimentado más bien como injustos y opresores, los dioses de Canaan son especialistas de la vegetación, no de las relaciones humanas. A nosotros, eso nos suena a simplificación, pero parece informar o influir en la mentalidad israelita, al menos en los intérpretes oficiales.

Nosotros leemos los salmos con nuestros problemas, convicciones y concepciones. La parte positiva, la experiencia del Señor como defensor del derecho de los oprimidos nos resulta relativamente fácil de comprender y asimilar (aunque a veces descubramos preferencias que nos suenan a favoritismo). La referencia tan viva a otras divinidades es ajena a nuestro horizonte. ¿Crec realmente el autor del salmo que existieron otros dioses que no fueron inmortales? ¿En que sentido dice que juzgaban y gobernaban hasta que el Señor tomó posesión del gobierno supremo?

Nos inclinamos a prescindir de Dt 32 y del presente salmo, como de piezas arqueológicas, monumentos de creencias primitivas hoy vacías de significado. Lo cual sería imponer violentamente nuestro

horizonte y negar la palabra al salmo en su sentido original. Lo que queremos es que el texto hable y dialogue con nuestros presupuestos y problemas. Buscando una respuesta que respete la palabra del salmo, propongo esta solución.

Los dioses de los paganos no son simplemente nulidades. Son esfuerzos humanos, en parte acertados y en parte erróneos, para expresar la experiencia religiosa de muchos pueblos. Naturalmente, cada expresión está condicionada por la experiencia humana, social e histórica y cultural, de cada pueblo. La experiencia religiosa fue muchas veces auténtica, aunque no fuera pura, el esfuerzo de representación simbólica fue sincero y en parte logrado, en la expresión se mezclaron limitaciones y errores que viciaron en grado diverso la representación. En cuanto representaciones simbólicas particulares de lo divino, podemos decir que responden de algún modo a la realidad divina misteriosa, que participan de ella reflejándola, que a través de ella se manifiesta de algún modo el verdadero Dios. Como empleamos nosotros nuestra palabra «dios» para referirnos a nuestra idea (que consideramos metafísicamente pura, aunque analógica), así podemos aceptar que se emplease la palabra «dioses» para referirse a esas otras representaciones impuras. Ahora bien, la impureza y el error mezclados pueden crecer tanto que vicien totalmente una determinada representación, entonces hay que descartarla y buscar una nueva. Una muere con sus creadores y usuarios, otra ocupa su puesto. ¿Y no es la pluralidad un dato que vicia en raíz cualquier representación de la divinidad? Eso no es tan fácil descubrirlo y asimilarlo, el salmo pudo activar el proceso de depuración.

Plantear la cuestión en términos de justicia, es decir, afirmar que la conducta injusta vicia radicalmente una representación de la divinidad, es una intuición religiosa importantísima. No solo pragmática, sino metafísica.

Una religión basada estrictamente en el «do ut des» se vuelve gravemente injusta, porque el que más da, más recibe del dios, sin que importe como ha conseguido y retiene lo que posee, de donde toma para dar. Como el pobre puede dar menos, será menos favorecido de la divinidad. Lo mismo podemos decir del poder militar o del talento. Un dios concebido en tales términos resulta parcial, sobornable, muy pronto se convierte en agente de la injusticia. En tal caso ya no cumple su misión religiosa, la vicia totalmente.

Un razonamiento semejante podemos hacer con los dioses intimidatorios. Apelar sistemáticamente al terror es hacer injusticia al hombre. Además, un dios intimidatorio es fácilmente manipulable por un grupo en provecho propio, se convierte en agente de injusticia.

Carta de Jeremías (= Baruc 6) 3-4. Durante ese tiempo vereis en Babilonia, llevados a hombros, dioses de plata, oro y madera que infun-

den temor a los gentiles ¡Cuidado! no os asimileis a los extranjeros no os dejéis dominar del temor

Se dirá que la precedente reflexión es ajena al salmo También era ajena a mí No habría llegado a esa comprensión si no hubiera entablado diálogo con el salmo, no habría avanzado si hubiera despachado el salmo como antigualla superada El salmo, puesto en situación de diálogo, llega a descubrirme lo más profundo de su visión

6. Trasposición cristiana

Para una lectura actual y cristiana podemos tomar como modelos las dos lecturas ya documentadas divinidades o ídolos y autoridades humanas Empezamos distinguiendo entre dioses personales con sus imágenes y la cualidad de sacralidad que confiere la consagración La segunda es por participación divina y puede residir en la autoridad Nos hacemos dos preguntas correspondientes ¿Existen hoy ídolos que deban ser destronados y condenados a muerte? ¿Hay autoridades que abusan de una autoridad recibida de Dios? Empezamos por la segunda

– En sentido propio, la autoridad «divina» reside en la Iglesia y otras organizaciones religiosas ¿Están investidas de poder sacro solamente para el ejercicio de funciones culticas, o son de algún modo custodios de la justicia, o se han dividido y repartido las funciones? En cualquier caso, es válida una respuesta negativa si esos mandatarios de Dios no favorecen la justicia, antes apoyan la injusticia, su investidura sacra no los hace impunes El pueblo oprimido puede reclamar al Dios de todos o a Jesucristo, señor de su Iglesia, para que la purifique La historia de la Iglesia e instituciones semejantes ha de responder a esta pregunta

– En sentido amplio, podemos detectar sacralidad incluso donde es negada En nuestra cultura, la autoridad civil es secular, no apela a una investidura sacra Pero, bajo capa de secularidad, se puede esconder el mecanismo correspondiente Si la autoridad se considera aparte e intocable, de alguna manera esta usurpando poderes sacros, divinos Aunque lo niegue expresamente El salmo conserva su fuerza profética también para esos ministros de la injusticia Por lo demás, en la concepción bíblica, cualquier autoridad procede de Dios

– La segunda pregunta sería inútil ya no existen ídolos ¿Es cierto? Un ídolo es una manufactura humana, que el hombre diviniza, a la cual se somete y ofrece víctimas En una época, los ídolos eran de manufactura piedra y leno los baratos, plata y oro los caros Ahora bien, el hombre es *faber* de otras maneras

Consideremos primero los ídolos secularizados creaciones de los

hombres, que los declaran supremas e intocables, a las que se exige sumision y se ofrecen victimas. En ese sentido pueden ser idolos las ideologias, los valores artificiales, los poderes acumulados. Exigen sumision practicamente incondicional, aunque no sea religiosa, o bien neutralizan y eliminan toda posible rebelion. El idolo lo hace el hombre, el que se somete colabora a la fabricacion o a la conservacion.

Los hay benevolos, que prometen y ofrecen, los hay intimidatorios. Tienen en comun que son obra del hombre y esclavizan al hombre. A veces los llamamos mitos. Con frecuencia recurren a la oscuridad, producen cortinas de humo. No quieren ser reconocidos, confunden los valores, entorpecen la lucidez critica. Amenazan los fundamentos de la convivencia por ser ministros de la injusticia. Algunos tienen efectos desastrosos en la ecologia.

Deben ser destronados, fuera y dentro. La invocacion a Dios como unico senor de todos los pueblos sera liberadora.

— Mas refinados y peligrosos, mas dificiles de reconocer son los idolos mentales. En nuestra vida religiosa necesitamos representaciones, imagenes, simbolos, conceptos. Son instrumentos para acercarnos a la realidad de Dios, para hablar de el y con el, para vivir en comunidad religiosa con otros de la misma fe. Existe el peligro de divinizar esas representaciones, que son obra humana, aunque no de las manos. Salvo en momentos excepcionales, no podemos ejercer nuestras funciones religiosas y de fe sin un repertorio de ideas y palabras sobre Dios.

Ahora bien, nuestras ideas sobre Dios no son Dios, ni nuestros simbolos ni nuestros conceptos ni nuestros enunciados. El peligro de divinizarlos es sutil, porque no podemos vivir sin ellos y facilmente tendemos a confiarnos. Antiguamente podian defenderse los idolatras alegando que no adoraban la piedra, sino lo que ella representaba, con todo, persistia el peligro de quedarse realmente en la imagen.

Algo parecido puede suceder con nuestras representaciones mentales. Si las absolutizamos, si las queremos imponer a la fuerza, si les sacrificamos victimas humanas, estamos cayendo en una forma de idolatria. Si nos imaginamos un Dios que no se preocupa de la justicia y se concentra solo en el culto, un Dios connivente y sobornable, esa idea no es Dios ni de Dios, es idolo. Si fingimos un Dios intimidatorio, que establece un regimen de terror, estamos cayendo en idolatria. Y tambien si pensamos que podemos tener a Dios encasillado en una serie de afirmaciones, o si intentamos manipularlo.

El Deus semper maior es una expresion profunda: siempre mayor.

en nosotros, superando lo que sabemos de él, más grande cuanto más próximo, menos sabido cuanto más conocido. El Señor se tiene que levantar periódicamente dentro de nosotros para juzgar nuestras imágenes de Dios, para condenar las que desmerezcan. En cierto sentido, han de morir muchas ideas nuestras de Dios, para hacer sitio a una idea cada vez más verdadera. Con esta perspectiva habría que leer y meditar la lucha de Jacob en Gn 32, la visión de Elías en 1 Re 19. La primera carta de Juan termina de modo inesperado:

- 5,20 Sabemos que el Hijo de Dios ha venido
y nos ha dado inteligencia para conocer al Verdadero.
Estamos con el Verdadero y con su Hijo Jesucristo.
El es el Dios verdadero y vida eterna.
- 21 Hijitos, guardaos de los ídolos.

Los cristianos pueden hacerse una idea falsa de Dios. Pueden convertir a Jesús en un ídolo para el entusiasmo y la adoración, prescindiendo de su exigencia de amor, que engloba la justicia. Una idea falsa de Jesús Señor puede convertirlo en instrumento de injusticia, de falta de amor. Los cristianos deben atenerse al Dios verdadero y guardarse de los ídolos. Es un consejo permanente.

Salmo 83

1. Texto

- 2 ¡Dios, no te estés callado,
no estés en silencio e inmóvil, oh Dios!
- 3 Mira que tus enemigos se agitan
y los que te odian levantan cabeza.
- 4 Traman planes contra tu pueblo
y se conjuran contra tus protegidos.
- 5 Dicen: Vamos a aniquilarlos como nación,
que el nombre de Israel no se pronuncie **más**.
- 6 Están de acuerdo en la conjura,
hacen liga contra ti:
- 7 beduinos, idumeos, ismaelitas,
moabitas y agarenos;
- 8 Biblos, Amón y Amalec,
filisteos y habitantes de Tiro;
- 9 también Asiria se alió con ellos,
prestaron refuerzos a los hijos de Lot.

- 10 Trátalos como a Madián, como a Sísara,
 como a Yabín junto al torrente Quisón:
 11 que fueron aniquilados en Fuendor,
 y sirvieron de estiércol ¹ para el campo.
 12 Trata a sus príncipes como a Cuervo y a Lobo,
 a sus capitanes como a Zebá y Salmaná,
 13 que arengaban: Conquistemos
 las vegas de Dios.
 14 Dios mío, vuévelos vilanos,
 tamo frente al vendaval ².
 15 Como fuego que prende en la maleza,
 como llamas que abrasan los montes;
 16 persíguelos así con tu tormenta,
 desbarátalos con tu huracán.
 17 Cúbreles el rostro de ignominia,
 para que te busquen por tu nombre, Señor.
 18 Desconcertados y confundidos para siempre,
 perezcan derrotados.
 19 Y reconozcan que tu nombre es Señor,
 sólo tú Soberano ³ de toda la tierra.

2. Bibliografía

U. Devescovi, *I silenzi di Jahvé*: RivBib 10 (1962) 226-239.

A. Malamat, *The military history of the land of Israel in Biblical times* (Jerusalén 1964) 110-123.

W. Wifall, *The foreign nations: Israel's nine bows*: BulEgyptSem 3 (1981) 113-124.

B. Costacurta, *L'aggestione contro Dio: studio del Ps 83*: Bib 64 (1983) 518-541.

3. Análisis filológico

2. 'l: para el uso de 'l como volitivo negativo sin verbo, véase 2 Sm 1,21 y GB 36 a.

3. *yhmywn*: con la tercera radical conservada GK 75 u, con *nun* paragógico GK 47 a.

4. *y'rymw swd*: hacen planes astutos Ges *Thes* 1071.

špwnyk: tus escondidos / protegidos; *sanctos tuos* Vg, *arcanum* Jerón.

¹ de abono al suelo

² tolvanera

³ Altísimo sobre

5. *mgwy*: compárense 1 Sm 15,3 *mmlk* y 1 Sm 15,26 *mhywt mlk*.
6. *mwšw lb yhd*: el sust interrumpe el sintagma normal (Sal 71,10; Is 45,21; Neh 6,7). Unos toman *lb* como complemento directo; la mayoría lo toman como modal: *en homonoiai LXX, unanimiter Vg, corde Jerón*, en el corazón Sir, de todo corazón Targ Ros Phil; según Del, *yhd* refuerza el significado recíproco del verbo y califica el sustantivo. Algunos corrigen en *lb ʿhd* Duhm Olshausen Gun But.
8. *yšby*: podrían ser los jefes, como en Ex 15,14.
9. *zrwʿ*: a la letra, brazo.
11. *dmm*: explican Eutimio y Genebrardo insepultos se pudrían y descomponían.
12. *šytmw*: imper + sufijo 3.^a masc pl GK 58 a.g.
13. *nʿwt*: pl de *nwh* con sustitución de alef por waw GB 491.
14. *kglgl*: *ut rotam* Vg Targ Genebrardo, torbellino, remolino Graetz.
15. *tbʿr... tlht*: relativas asindéticas Jouon 158 a.
17. *wybqšw*: yusivo detrás de imperativo Jouon 116 d.
19. LXX y Vg unen *lbdk* con la segunda parte, contra la indicación hebrea; GK 143 explica el verso como frase compuesta: *šmk yhw h lbdk* predicado, *ʿlywn* aposición a *ʿth* o segundo predicado.

4. Estudio global

a) Género y situación

El texto es explícito: el salmo es una súplica ante una amenaza bélica gravísima. Una alianza de naciones avanza contra el pueblo escogido, dispuesta a aniquilarlo y borrar su memoria. Por la situación bélica, el salmo se emparenta con el díptico de Sal 20-21, con el texto narrativo de Is 7, con la composición artificial de 2 Cr 20 que describe una coalición de Moab, Edom y Moab contra el rey Josafat.

En cuanto a la situación histórica, la primera impresión es que pocos salmos ofrecen tantos datos para la identificación: diez nombres de pueblos o naciones, recuerdos particulares del tiempo de los jueces. No menos significativos son los silencios: no se menciona Judá como reino autónomo, ni Jerusalén o Sión, ni el templo, ni Babilonia o Egipto.

Hay que tener en cuenta un dato sobre las campañas bélicas antiguas. Aunque a veces había alianzas formales, como la de Damasco e Israel contra Judá en tiempo de Isaías, la de Israel y Judá en 1 Re 22, etc., otras muchas veces lo que actúa es un ejército de mercenarios de diversos países, que guerrean por oficio o por deber de vasallaje o por esperanza de botín. Un ejército multinacional tiene algo de alianza militar.

Pues bien, el salmo es generoso en datos geográficos, ofrece un par de recuerdos históricos, pero no se deja encajar en una coyuntura histórica conocida. Siempre queda el recurso de hacer de la necesidad virtud y declarar que el salmo pertenece a una situación precisa que nosotros desconocemos. La alternativa es que el salmo sea una composición ideal hecha de retazos reales, en la línea de las escatologías.

b) *Los pueblos del salmo*

Es posible y relativamente fácil describir la trayectoria histórica de cada uno, pero en el salmo lo importante es su conjunción. Aunque nada hay más fácil que alargar o acortar una enumeración, el número diez del salmo parece garantía de originalidad. El autor ha querido componer una lista de diez pueblos en orden irregular. Lo lógico habría sido empezar por la terna clásica Amón-Moab-Edom a levante, seguir con filisteos a poniente, proceder a Biblos y Tiro hacia el norte, de allí a Amalec al sur, y terminar con la lejana Asiria.

En los libros proféticos es frecuente encontrar una colección de oráculos contra una serie de pueblos paganos. Siendo las colecciones obra posterior, resultan agrupaciones cronológicamente irreales. Me contento con una lista:

- | | |
|----------|---|
| Is 13-23 | ¿Babilonia?, Asiria, Filistea, Moab-Amón-Edom, Damasco, Cadar, Elam, Babilonia. |
| Jr 25 | Egipto, Huz, Filistea, Edom-Moab-Amón, Tiro-Sidón, Dedán-Temá-Buz, Arabia, Zimrí, Elam-Media, Norte, Babilonia. |
| Jr 46-52 | Egipto, Filistea, Moab-Amón-Edom, Damasco, Cadar, Elam, Babilonia. |
| Ez 25-32 | Amón-Moab-Edom, Filistea-Tiro-Sidón, Egipto, Seír (Gog). |
| Am 1-2 | Damasco, Gaza, Tiro, Edom-Amón-Moab. |
| Sof 2 | Filistea, Moab, Amón, Nubia, Asiria. |

Sin dar nombres, Is 17,12-14 describe la marea de los pueblos que avanzan contra Judá y su fracaso repentino por un grito de Dios. Ezequiel inventa una coalición capitaneada por el misterioso Gog (38). Zac 12,3.6.9 y 14,1-3 menciona una alianza contra Jerusalén. Al menos los dos últimos textos tienen carácter escatológico. Todavía se podría añadir la lista de las conquistas de David: Filistea, Moab, Sobá, Damasco, Amalec, Edom-Moab-Amón.

El Sal 83 se parece a las series de las colecciones proféticas, con elementos propios: la terna clásica no va unida, Biblos sustituye a Sidón, Amalec figura sólo en el salmo y en la lista davídica; Asiria no

capitanea, sino que refuerza a «los hijos de Lot» (Moab y Amón). A esto se añade el distinguir ismaelitas y agarenos: los agarenos como grupo diverso sólo se encuentran en 1 Cr 5,10.19s.

Las victorias mencionadas, contra Madián y contra Yabín, aun suponiendo que tengan base histórica, tienen un aura de leyenda y son anteriores a la monarquía; lo cual parece intencionado. O porque ya no hay monarquía cuando se compone el salmo, o porque se quiere presentar como ideal la era de los jueces, cuando Dios ayudaba de cerca a su pueblo.

En conclusión, me inclino a considerar el salmo una composición artificial, utilizable en cualquier coyuntura bélica, y que más tarde se leyó con proyección escatológica.

c) *Composición*

Aunque el salmo discurre con cierta fluidez en las transiciones, no es difícil seguir su movimiento y apreciar su articulación.

Tras la petición inicial de 2, un *kí* de motivación introduce en tres versos la alianza y sus proyectos aniquiladores (3-5); un segundo *kí* sirve para introducir la lista de los aliados; pausa. En el v. 10 comienza la imprecación, que avanza en tres olas: la primera (10-13) recuerda victorias del pasado, pide su renovación y se alarga citando la arenga del enemigo; con nueva invocación a Dios entra la segunda, que es una petición de teofanía destructora (14-16); la tercera (17-19) invoca la derrota total del enemigo y su forzado reconocimiento del Señor. Esto nos da dos partes que se corresponden, metidas dentro de un marco:

2	Cese el silencio
3-9	El enemigo y sus planes
10-18	Intervención de Dios y derrota del enemigo
19	Exaltación del Señor

Sobre el esquema se destacan algunas correspondencias interesantes: 1) Frente a la gigantesca coalición actúa Dios solo, usando como arma la tormenta; él es el blanco de la hostilidad enemiga (3-4). El pueblo no tiene que pelear; sus armas son la imprecación englobada en la súplica. 2) El drama se desarrolla en dos cuadros en fuerte contraste. El enemigo al principio: tras la agitación levantisca, un planear concorde; el enemigo al final: desconcierto, derrota y confusión. A esos dos tiempos se reduce el drama: grandes preparativos en siete verbos de acción, derrota ignominiosa en seis verbos de pasión. En medio no hay una batalla con incidencias. 3) Dos «nombres» ocupan dos polos: el nombre de Israel, que debe ser cancelado por

siempre (5), y el nombre de Dios, que han de reconocer a su pesar. Se diría que el salmo perpetua siete nombres de jefes enemigos (10-12), pero son nombres para la imprecación, emblemas duraderos de fracaso.

Llama la atención la acumulación de términos de comparación con la partícula *k* como siete de personajes, cuatro de la naturaleza. Como si los sucesos invocados hubieran de seguir un patrón previsto, mientras que fallan los proyectos del enemigo.

Los nombres de los pueblos, salvo quizá Edom, no están explotados para las habituales paronomasias.

5. Exegesis

2 Silencio e inacción de Dios como en Is 62,6s, en el salterio (28,1, 35,22, 39,13, 109,1). Lo que el orante siente como inacción de Dios, es calma serena visto y dicho por Dios (Is 18,4). Es muy llamativa la fonética del verso inicial por la reiteración de la secuencia alef-lamed: *'lthym 'l dmy lk 'l thrš w'l tsqt 'l*. Dos nombres divinos están colocados al principio y al final del verso, abarcando la triple petición. La enumeración y las series van a dominar el estilo de la plegaria.

3-4 En perfecto paralelismo, Dios y su pueblo, afirmando que los enemigos del pueblo escogido son enemigos de Dios. Los cuatro posesivos *ka*, en los cuatro hemistiquios, lo subrayan sonoramente.

El verbo *hnh* significa el rumor o estruendo de una multitud que se agita como el mar (Is 51,15) (Agelio nota la semejanza marina), Jr 5,22, Sal 46,4, véase Is 17,12-14, notable por la onomatopeya. Levantar cabeza es gesto de superioridad, más frecuente con el verbo *rwm*, con *ns* (Job 10,15).

El verbo *'rm* incluye el aspecto de astucia. Protegidos, guardados, escondidos, como en un refugio (Sal 27,5, 31,5-21). Poco frecuente es *hkhyd* = eliminar, aniquilar en el epílogo del Código de la Alianza (Ex 23,23), contra Jeroboán (1 Re 13,34) y contra los pastores (Zac 11,8). No nombrar (Jr 11,19), con el sinónimo *zeker* en vez de *šēm* (Job 18,17, Ecl 9,5, Dt 32,26). Otra fórmula parecida y frecuente es *mhh šm* = borrar el nombre, como castigo final: se acaba la descendencia y ningún sucesor perpetúa el nombre del pueblo, incluso se borra el nombre del registro, de la memoria (por ejemplo Ex 17,14, Dt 9,14, 25,19, 29,19, 2 Re 14,27).

6 Israel y su Dios, como objeto de enemistad, hacen que muchos pueblos se pongan de acuerdo y hagan una alianza formal. En el odio compartido se ponen de acuerdo.

7 La mención de *'hly* parece designar aquí grupos beduinos.

9 Hijos de Lot: mención despectiva de amonitas y moabitas,

descendientes segun la leyenda de la union incestuosa de Lot con sus hijas (Gn 19)

10 Los madianitas son los enemigos del tiempo de Gedeon, por lo cual la mencion de Madian parece desplazada. A no ser que se anteponga con valor programatico, como puede sugerir Is 9,3. El recuerdo de Sisara y el Quison esta vivo en el relato en prosa y en el poema de Jue 4 y 5

11 Como estiercol o abono se dice de Jezabel como epitafio sarcastico (2 Re 9,37), reitera la frase Jeremias (8,12, 9,21, 16,4, 25,33), ultimo destino ignominioso para un guerrero. Se escucha en este verso la paronomasia del nombre de Edom, lo mostrare senalando los fonemas con mayusculas (*nšMDw b'yn Dwr hyw DMn l'DMh*)

12 Cuatro jefes madianitas mencionados en el ciclo de Gedeon (Jue 7,25, 8,5-21)

13 Vegas de Dios *'llym* puede equivaler a un superlativo, «vegas uberrimas». A la letra, indica el desafio de los invasores, que codician y se atreven con las «vegas de Dios», de su propiedad. Muchos antiguos interpretaron *n'wt* como santuario. Vg, Placido de Parma tierra prometida

14-16 Para situar estos versos, hay que tener en cuenta un par de datos

– La imprecacion o conjuro se considera muchas veces como arma eficaz contra un enemigo mas poderoso, como muestra la historia de Balaan

Nm 22,5. Ha salido de Egipto un pueblo que cubre la superficie de la tierra y se ha establecido frente a nosotros. 6. Ven por favor a maldecir me a ese pueblo, que me excede en numero a ver si logro derrotarlo y expulsarlo de la region

– El pueblo invoca la intervencion de Dios en una teofania que aplique la ley del talion, ya que se juega la existencia del pueblo de Dios. Comparando estos versos con Sal 21, se aprecian los rasgos convencionales del genero

14 Las comparaciones son corrientes (por ejemplo Is 17,13, 40,24)

15-16 La comparacion describe en forma concentrada el propagarse de un incendio en la maleza o espesura de los montes, asi ha de actuar la tormenta de Dios, persiguiendo y desbaratando como un incendio. Por costumbre inveterada, el fuego evoca tambien la ira de Dios. Tambien de estos versos hay que escuchar la elaborada fonetica

17-19 En cinco terminos se acumulan la vertiente objetiva de la

derrota y la vertiente subjetiva de la vergüenza y confusión por el fracaso, datos que podemos sintetizar en la fórmula «una derrota ignominiosa»

Buscar el nombre es expresión extraña. Se busca al Señor o su rostro, como signo de fidelidad. Creo que el verso se ha de entender a la luz del Sal 18,42 «gritaban al Señor, nadie respondía». En el desconcierto y desesperación de la derrota, llegan a implorar al enemigo vencedor.

19 Reconociendo a su pesar la soberanía de *Yhwh* sobre todo el mundo «Y reconozcan» es fórmula favorita de Ezequiel. En principio, el reconocimiento puede ser voluntario y gozoso o forzado y doloroso. Sab 12,17 lo dice así:

Ante el que no cree en la perfección de tu poder
despliegas tu fuerza,
y a los que la reconocen
los dejas convictos de su atrevimiento.

Un ejemplo significativo se puede leer en el relato enfático de la muerte de Antioco IV, según 2 Mac 9.

6. Trasposición cristiana

Para transitar con este salmo del Antiguo al Nuevo Testamento tenemos un puente que se apoya por un lado en textos escatológicos de asalto y derrota, por otro lado en textos bélicos del Apocalipsis. Del AT vienen a cuento especialmente Ez 38-39 y el final de Zacarías.

Ez 38 describe la alianza «tropas innumerables te siguen», el avance del ejército «como borrasca como nublado», los planes de invasión y saqueo «invadiré un país abierto y atacaré a gente pacífica para entrar a saco y alzarme con el botín», pero el Señor se mostrará en la tormenta de «agua, granizo, fuego y azufre», mostrando «su grandeza y santidad». Todo el ejército será derrotado «en los montes de Israel caeréis», y sus cadáveres serán pasto de las fieras. Y las naciones «sabrán que yo soy el Señor».

Zacarías es mucho más escueto. El Apocalipsis se expresa en visiones fantásticas de batallas y plagas hasta la derrota final de la emblemática Babilonia y del Dragón.

16,14 Son los espíritus de demonios que hacen señales y se dirigen a los reyes del mundo y los reúnen para la batalla del gran día del Dios Todopoderoso.

8,7 Hubo granizo y fuego mezclado con sangre.

10,13 Los restantes se aterrorizaron y confesaron la gloria del Dios del cielo.

Es en clave la historia dramática de la Iglesia de Cristo atacada

por naciones hostiles, por regímenes anticristianos, invadida por sistemas contrarios. No faltan los perseguidores dispuestos a aniquilar el nombre cristiano, el nombre de Cristo en la tierra, y de apoderarse de sus riquezas materiales y espirituales. La persecución puede tener muchas caras (como los nombres de los diez pueblos); y, aunque «el poder de la Muerte no prevalecerá contra ella», en algunas regiones puede peligrar su misma existencia. Leído en clave simbólica, el salmo conserva su valor como expresión dramática y angustiada de una Iglesia amenazada.

Pero hace falta enderezar su objetivo. Es justo pedir a Dios el fracaso de regímenes criminales, agresivos y aniquiladores, el fracaso de planes y sistemas de valores que van contra el designio de Dios. Pero, cuando nos encaramos con las personas, damos sentido positivo al verbo «reconocer»: pedimos a Dios un cambio de mentalidad de los perseguidores, de modo que reconozcan a Jesucristo, o al menos sus valores auténticos. En las palabras de Jn 8,28:

Quando levanteis a este Hombre, comprenderéis que yo soy y que no hago nada por mi cuenta, sino que hablo como mi Padre me enseñó.

Y según el final del himno de Flp 2: «y toda lengua confiese, para gloria de Dios Padre: ¡Jesucristo es Señor!».

Salmo 84

1. Texto

- 2 ¡Qué delicia es tu morada,
Señor de los Ejércitos!
- 3 Mi aliento¹ se consume anhelando
los atrios del Señor;
mi corazón y mi carne exultan
por el Dios vivo.
- 4 Hasta el gorrión ha encontrado una casa,
la golondrina un nido
donde colocar sus polluelos:
tus altares, Señor de los Ejércitos,
Rey mío y Dios mío.

¹ mi alma

- 5 Dichosos los que habitan en tu casa
alabándote siempre.
- 6 Dichoso el que saca de ti fuerzas ²
cuando proyecta su peregrinación.
- 7 Atravesando Valmorera ³,
lo transforman en manantial,
y la lluvia lo cubre de albercas.
- 8 Caminan de baluarte en baluarte,
y el Dios de dioses se les muestra en Sión.
- 9 Señor Dios de los Ejércitos,
escucha mi súplica;
atiéndeme, Dios de Jacob.
- 10 Fíjate, Dios, en nuestro Escudo,
mira el rostro de tu Ungido.
- 11 Pues vale más un día en tus atrios
que mil en mi estancia ⁴;
o pisar el umbral de la casa de Dios
que morar en la tienda del malvado.
- 12 Porque el Señor es sol y es escudo,
Dios concede favor y gloria;
el Señor no niega sus bienes
a los de conducta intachable.
- 13 Señor de los Ejércitos, ¡dichoso
el hombre que confía en ti!

2. Bibliografía

- A. Cayuela, *El salmo de los consagrados a Dios (Sal 83/84)* (Barcelona 1947).
- E. Baumann, *Struktur-Untersuchungen im Psalter: ZAW* 62 (1950) 132-136.
- A. Gelin, *La prière du pèlerin au temple. Ps 84: BVC* 11 (1955) 88-92.
- L. Kunz, *Die Gestalt des 84. Psalms: TheolGl* 45 (1955) 22-34.
- G. M. Behler, *Les aimables demeures du Seigneur. Ps 84: VieSp* 98 (1958) 484-508.
- L. Grollenberg, *Ps 84,11: VT* 9 (1959) 311-312.
- E. Lipinski, *Le psaume de Fête-Dieu (Ps 84): AsSeign* 54 (1966) 16-26.
- M. J. Mulder, *Huibert Duijfhuis (1531-1581) et l'exégèse du Ps 84,4: OTS* 15 (1969) 227-250.

² encuentra en ti su fuerza

³ Valdellanto

⁴ morada

G R Driver *Things old and new in the OT Ps 84 6 8 118,27* MelUniv St Joseph (Beirut) 45 (1969) 463 478

– *Water in the mountains!* PEQ 102 (1970) 83 91

R von Ungern Sternberg *Das Wohnen im Hause Gottes. Eine terminologische Psalmsstudie* KuD 17 (1971) 209 223

A Robinson *Three suggested interpretations in Ps 84* VT 24 (1974) 378 381

G Rinaldi *Il verbo th* BiOr 16 (1974) 107 108

T K Thordarson *The mythic dimension. Hermeneutical remark on the language of the Psalter* VT 24 (1974) 212-220

S J P K Riekert *Die sin van die erediens n eksegetiese en openbaaringshistoriese studie van Ps 84* NedGerTT 18 (1977) 186 198

Th Booij *Royal words in Ps 84 11* VT 36 (1986) 117 120

K It *The structure and theme of Ps 84* Kobe Jogakun Daigaku Ronshu 33 (1986) 19-37

Y Freund *I would rather stand at the threshold of God's house than dwell in the tents of the wicked Ps 84 11* BetMik 112 115 (1987-88) 147-155

3. Analisis filológico

4 'sr sin mencion del pronombre para el lugar Zor 87-88

6 'wz fuerza o refugio Siegfried-Stade 497, DBHE 'z 1 abc *mšwt* calzadas, LXX y Vg *anabasis* y *ascensiones* sust del verbo clasico de la subida = peregrinacion a Jerusalem, muchos autores antiguos lo interpretan en sentido espiritual, apoyandose en *blbbm* *blbbm* el sufijo recoge 'dm como colectivo

7 'bry b partic constructo seguido de prep GK 130 a, Jouon 129 m *hbk'* toponimo 2 Sm 5,23s, quiza una planta, morera los autores modernos, los antiguos lo redujeron a la raiz *bkh* y tradujeron llanto LXX Vg Sir Aq Sim Jeron, Targ amplifica el valle de la gehenna llorando

brkwt bendiciones, traduce albercas cambiando la segunda vocal Duhm, sin cambiarla Dah

mwrh lluvia Aq Flaminio cf Jl 2,23, legislador LXX Vg Sim, doctor Jeron, los maestros como sujeto Lutero

8 *mhyl 'l hyl* de las fuerzas fisicas Ros Hitzig Duhm Del Gun, muros de la ciudad Baethgen, DBHE *hyl* 1bc

yr'h 'l 'lthym leyendo 'el como sujeto del verbo pasivo LXX Vg, leyendo 'l como preposicion y los peregrinos como sujeto colectivo del verbo pasivo Del segun la construccion de Lv 13,19 y 1 Re 18,1s, Jeron *parebunt apud Deum*, Ros intenta una conciliacion «sera visto, es decir, hasta que se presente ante Dios para ser visto cada uno de los peregrinos»

10. *mgyny*: probablemente vocativo LXX Vg Jerón Ros Hitzig Del; acusativo o complemento de *r'h* Ibn Ezra Phil Duhm Gun But Rav.

11. *bhrty*: unido al verbo siguiente LXX Vg Jerón Marini Ros Hitzig Del Cast Rav; corrigen, uniéndolo a *m'lp*: en *bhwš* Duhm Bickell But, en *hđr* = habitación Gun.

hstwpp: denominativo de *sap* = umbral, cf. los porteros del templo según 1 Cr 9,17-19; 26,1-19; Jr 52,24; Raši piensa en el centinela; LXX *pararripteithai*, Vg *abiectus*, Teodor arrojado al umbral.

dwr: habitar, residir cf. Eclo 50,26.

12. El TM divide después de *'lhym* y después de *yhwš*.

4. Estudio global

a) Género y situación

Si nos atenemos a los datos formales, este salmo es un muestrario. Hay frases de himno en los versos 2 y 12; hay tres bienaventuranzas (o macarismos) en 5.6.13; en 12, algunas huellas de una liturgia de entrada; se lee un proverbio del tipo «más vale» en 11. Por otra parte, el salmo se define *tplh* = súplica, y efectivamente contiene tres imperativos dirigidos a Dios en 9.10.

Si nos fijamos en el contenido, el salmo canta el templo de Sión como los Sal 46, 48, 63 y 87 (y 27,4-6). Podemos concretar: canta a Sión en un canto de peregrinación, como el Sal 122.

Pero no basta catalogar, no sea que se nos escape la intensidad lírica del poema, por la cual se emparenta con 42-43. Escuchemos la exclamación inicial repentina, la expresión de estado de ánimo en v. 3, la proyección sentimental en el ave (v. 4), los títulos personalizados de Dios en 4c, la elección gozosa de 11. Son efusiones que no se dejan encasillar.

¿De qué fiesta se trata? Considerando la referencia probable a las lluvias de otoño en v. 7b, algunos piensan en la fiesta de las chozas. Se objeta que dicha fiesta «dura siete días» (Lv 23,39); pero no importa, porque la mención de «un día» es proverbial, para el contraste uno / mil. Tampoco se puede excluir una peregrinación personal, por devoción, al margen de las fiestas oficiales del calendario. El salmo está dominado por la primera persona singular; cuando pasa al plural, es refiriéndose a un grupo en una bienaventuranza, o pronunciando un título divino (v. 10), o generalizando una conducta (v. 12b). Compárese este salmo con el plural del 122 o el recuerdo de una multitud en 42,5. Por el aspecto personal, el presente salmo está más cerca del 63, sin alcanzar el mismo grado de corporeidad.

Ahora bien, el salmo es disponible para cualquier peregrinación. En el caso de fiesta oficial y colectiva, es más importante no caer en ritualismo o en la rutina de un gozo exterior. Mientras el 122 habla de la «costumbre» o ley de Israel, el presente es del todo espontáneo. El orante se siente movido por un gozo interno, no por imposiciones o condicionamientos externos: ¿como una golondrina?

b) *La peregrinación*

El Sal 122 comienza con dos tiempos precisos: el anuncio en la aldea y la llegada a la capital, saltándose todo el viaje. El salmo presente se sitúa en un tiempo psicológico que puede abarcar varios momentos, fundiéndolos en una simultaneidad lírica. El ansia y anhelo corresponden a la distancia, la visión de los pájaros anidados sugiere la presencia; en riguroso paralelo se encuentran los «habitantes» estables del templo y los «peregrinos». La súplica por el Ungido parece más propia del templo (véanse Sal 61 y 63: templo y rey); la mención de «un día» puede ser experiencia actual, anticipación o recuerdo. Incluso los rasgos más realistas, como el pájaro o las fuentes, entran en el poema por un acto generalizante. Es el factor psicológico lo que unifica poderosamente el salmo. En términos literarios lo llamamos el factor lírico, en términos religiosos el factor espiritual. Con todo, por claridad de exposición, vamos a distinguir.

– La peregrinación *física* se concentra en los versos 7-8 y se articula en tres momentos: atravesar un valle transformado por la lluvia, pasar de baluarte en baluarte, comparecer ante Dios en Sión. Si nos fijamos en ello sin prescindir del contexto, veremos que no son apuntes objetivos del paisaje, sino que en ellos se proyecta un paisaje interior, en parte por la ambivalencia de las expresiones (véase *Exégesis*).

– La peregrinación *espiritual* es la sustancia del poema. Si la polaridad y tensión se definen en el Sal 42-43 en términos de ausencia / presencia, en el presente salmo son distancia / presencia. Si físicamente pueden coincidir distancia y ausencia, psicológicamente no son lo mismo. Con el ausente no contamos, con el distante sí. El orante se pone en camino; pero, antes de empezar la marcha física, ya está espiritualmente en camino: «en su corazón» ha decidido peregrinar (v. 6), y ya se le llena la mente de anhelo por llegar, de gozo por la certeza y cercanía. El orante del Sal 42-43 desea y pide volver al templo, pero no está seguro del hecho o no sabe cuándo lo conseguirá; nuestro peregrino está seguro del viaje, sabe la hora, puede anticipar el término.

La oración no comienza con un enunciado, sino con una exclamación (como Sal 8,2; 133,1), felicita (5.6), emite un juicio de valor (11).

Las ansias (3) son la impaciencia del que emprende un viaje para encontrar a una persona querida. La persona querida es aquí Dios en persona, que se va a revelar luminoso y protector (8-12). El encuentro será breve, pero tan intenso y gozoso que compensará largos periodos neutrales y las posibles molestias del viaje. Con diferentes nombres y por el posesivo «tuyo», Dios se hace sentir cercano a lo largo de todo el salmo.

Los que «habitan» en el templo pueden dedicarse a la alabanza, esa es su dicha, pero quizá los peregrinos vivan con más intensidad la breve visita a su Dios. Incluso el viaje reserva sorpresas gozosas.

– La peregrinación *ética* se enuncia al final: los que caminan = proceden honradamente, reciben de Dios favor, honor y bienestar (12). El viaje físico no se queda en puro ritualismo ni en dulce experiencia íntima, sino que compromete la conducta posterior del peregrino. (De ahí la interpretación que hacen algunos del v. 12 como cita de una liturgia de entrada).

La experiencia de la unión con Dios tiene que desembocar en una conducta honrada. Es como si, al final, el camino de vuelta estuviera definido por la experiencia en el templo. Como si el final fuera una bendición acompañada de amonestación.

c) Composición

Asigno valor estructural a la repetición de *Yhwh sb'wt* en 2 y 4c, delimita la primera parte del poema, en 9 y 13 delimita la última sección, de modo que 9 abra la súplica y 13 sirva de colofón a todo el poema. Entre las dos secciones así delimitadas encajan las dos bienaventuranzas (5-8). Ciertamente adquiere peso la repetición de *hlk* en 8 y 12, señalando la coordinación de la peregrinación física con la ética. La repetición de «atrios» en 3 y 11 tiende un puente entre las ansias de la ausencia y la densidad de la presencia. La repetición de «casa» en 4 y 11 vuelve a ligar mentalmente al orante con el pajarero.

Las dos imágenes del poema, pajareros y fuentes, no parecen tener función estructural, las comentare en su puesto.

El poema se desenvuelve suave y rápidamente en una sucesión de piezas diversas:

- 2-4 ansias del peregrino imagen del ave
- 5 primera bienaventuranza habitantes
- 6-8 segunda bienaventuranza peregrinos
- 9-10 petición por el Ungido
- 11 *kt* juicio comparado de valor
- 12 *kt* conducta del Señor y del hombre
- 13 recapitulación

5. Exégesis

2. El predicado «qué amables» hay que escucharlo con su etimología de amor funcionando. Usa el término Isaías en su canto de amor (Is 5,1), Jeremías en la acusación contra la esposa infiel (Jr 11,15); se lee en el título de un epitalamio o canto de boda (Sal 45,1); es título de Benjamín en la bendición emblemática de Dt 33,12; se aplica a la comunidad (Sal 60,7) y a un individuo (Sal 127,5). La raíz está además presente en el nombre de David y en el apelativo cariñoso que, por orden del Señor, da el profeta Natán al niño Salomón. Esa carga amorosa e histórica puede resonar al comienzo del salmo, dado que David y Salomón son promotor y artífice del templo. No menos importante, aunque con otro término, es lo que revela el drama de Ezequiel: la muerte repentina de la esposa anuncia simbólicamente la destrucción del templo, amor del pueblo:

- 24,16 Voy a arrebatarte repentinamente
el Encanto de tus ojos.
- 21 Voy a profanar mi santuario,
vuestro soberbio baluarte,
el encanto de vuestros ojos,
el tesoro de vuestras almas.

Resumiendo diríamos: el orante está enamorado del templo.

3. El verbo raro *nksp* significa anhelo o nostalgia en Gn 31,30 y Job 14,15. *klth* es raro con *npš* como sujeto (Sal 119,81). Compárese con Sal 63,2 y 73,26. Si se lo encargáramos a san Juan de la Cruz, quizá tradujera: «con ansias en amores inflamada». El ansia del orante es total: alma = aliento, corazón = mente, carne = cuerpo.

4. La imagen del ave suena casi a proyección sentimental del poeta, como la cierva de Sal 42,2. El poeta se detiene complacido en el doble sentido de *byt* = casa: el ave «ha puesto casa» para su familia de polluelos en la casa de Dios, junto al altar; huésped acogido a la hospitalidad ancha de Dios. ¡Quién fuera como ella! Con qué libertad y rapidez se desplaza por el aire hasta su morada, sin tener que caminar fatigosamente: ¡quién fuera como ella! En Sal 11,1 recomiendan al orante que huya al monte como un pájaro; en Sal 55,7, en plena anarquía, suspira el orante: «¡Quién me diera alas de paloma para volar y posarme!». Poner el nido es metáfora común de asentarse, establecerse (Nm 24,21; Abd 4; Hab 2,9).

En este verso concluye la terna de plurales: tus moradas, los atrios de *Yhwh*, tus altares.

5-6. La duplicación paralela de bienaventuranzas nos invita a comparar ambas categorías: habitantes / transeúntes. ¿Quiénes se llevan la mejor parte? Sal 65,5 parece preferir a los que habitan

permanentemente en las dependencias del templo «Dichoso el que tu eliges y acercas para que viva en tus atrios», 91,1 se dirige a uno «que habita al amparo del Altísimo» Vivir en el templo es vivir junto al Señor que dijo «Esta es mi mansión para siempre aquí viviré porque la quiero» (Sal 132,14)

Sin embargo, el orante iguala las dos bienaventuranzas y aun dedica más espacio a la segunda Con tal de que arranque de la relación confiada con Dios

6-8 Con mediana probabilidad podemos distinguir una decisión previa y tres etapas de peregrinación Manteniendo la lectura hebrea, aparece el peregrino pensando y decidiendo «calzadas», rutas de tierra apisonada que facilitan el viaje, lo mejor en comunicaciones de la época Si bien sea palabra preferida de Isaías Segundo y textos posteriores (Is 40,3, 49,11, 11,16, 62,10, 19,23), el paralelo más pertinente lo leemos en la gran composición de Jr 31,1-22, cuando invita a volver a la «doncella de Israel» «Fíjate bien en la calzada» (*sty lbk lmslh* afin al Sal 84)

– *Primera etapa* por el valle Sospecho que el autor ha querido explotar el doble sentido o las asonancias de varias palabras, según costumbre hebrea comprobada en multitud de casos Lo indicare gráficamente

Atravesando el valle de Baka / Valmorera / Valdellanto
lo transforman en manantial / beben de su manantial
la lluvia de otoño / el Maestro
lo viste de albercas / lo cubre de bendiciones

(recuérdese el juego de Os 2,17 *‘kr / ‘qr y tqwa / miqwe* (*Profetas*, II, 878)

La transformación del camino de vuelta a la patria es tema favorito de Isaías Segundo (por ejemplo 35,6s, 41,18)

Alumbrare ríos en cumbres peladas
en medio de las vaguadas manantiales
transformare el desierto en estanque
y el yermo en fuentes de agua

Algunos comentaristas mantienen que los árboles (*bk’yim*) son propios de zonas áridas

– La *segunda etapa* se puede tomar en sentido material de baluarte en baluarte La idea es de plazas fuertes que jalonan el camino ofreciendo protección al fin de cada jornada Otra interpretación, más subjetiva, imagina la paradoja de unas fuerzas que no se agotan al caminar, antes se van renovando a medida que se acerca el peregrino al templo La idea es semejante a la de Is 40,31

Los que esperan en el Señor renuevan sus fuerzas
echan alas de aguilas,
corren sin cansarse, marchan sin fatigarse

Una tercera interpretacion identifica los baluartes con fortificaciones de Jerusalem, segun Sal 48,4 «fijaos en sus baluartes, contando sus torreones» En esta interpretacion, la segunda etapa llega a las puertas de la ciudad, como Sal 122,2

– La *tercera etapa* sucede ya dentro del templo La ambivalencia del texto surge de la vocalizacion Dios se deja ver / ellos se presentan a Dios En el capitulo antes citado de Jeremias, «el Señor se aparece de lejos» a los peregrinos (31,3), en la marcha de los peregrinos (Is 35,2), «ellos veran la Gloria del Señor», en Is 40,4, «lo ve todo mortal», con otro verbo dice Sal 63,3 «como te contemplaba en el santuario viendo tu fuerza y tu gloria» Todos esos textos suponen que el hombre ve a Dios o su gloria Es posible que la vocalizacion actual del TM haya nacido de un escrupulo, de pensar que el hombre no puede ver a Dios Ahora bien, como en el templo no hay imagenes de la divinidad, la vision tiene que ser espiritual, una experiencia interior (cf Ex 23,15, Dt 16,16, 1 Sm 1,22)

9-10 Oracion por el Ungido o alegando al Ungido La presuncion es que se refiera al rey, como se lee en los relatos de Saul y David y en varios salmos En una lectura o composicion postexilica seria el sumo sacerdote (aunque no lleva tal titulo en Zacarias) En una lectura tardia puede identificarse con el Mesias escatologico, segun Dn 9,25

Si leemos «escudo» como vocativo, es un titulo de Dios conocido «oh Dios, escudo nuestro» (con suf singular Sal 3,4, 18,3, 28,7, plural 33,20, 59,12) Pero «nuestro escudo» puede ser acusativo, paralelo y titulo de Ungido comparese con Lam 4,20 «nuestro aliento, a su sombra » Hemos visto (*Analisis filologico*) que es normal rezar por el rey en el templo

11 La comparacion uno / mil es convencional y sirve para encarecer enfaticamente (por ejemplo Dt 32,20, Jos 23,10, Is 30,17, Sal 90,4, Ecl 7,28)

El verbo *hstwpp*, denominativo de *sap* = umbral, es caso unico, como si en castellano dijéramos «umbralear» Podria aludir a los centinelas mencionados en 2 Re 12,10, 22,4 «Tiendas malvadas» puede tratarse de moradas suntuosas, fruto de injusticia, como las supuestas en Am 6,4 o Miq 6,10 «la casa del malvado con sus tesoros injustos», o el palacio de Jr 22,14s El sentido equivale a prefiero un cargo, aunque sea a la entrada del templo, a las comodidades que procura la injusticia

12. Si bien el título Sol, aplicado a Dios, se lee sólo aquí, atributos solares no son tan raros en el AT. Véanse Dt 33,2; Is 60 y 62, el estribillo de Sal 57. El título escudo es común en el salterio (LXX y Vg tienen que haber tenido delante otro texto, pues traducen: «porque Dios ama la misericordia y la verdad»). Los dos títulos del hebreo, combinados, nos ofrecen una visión sugestiva: la luminosidad gloriosa del Señor, su protección firme. A esa luz puede el hombre caminar «honradamente», en esa protección puede «confiar».

13. Recapitulación: *Yhwh šb'wt* de 2.4.9, dichoso el hombre de 6, confianza resume el contenido de varios versos, es sinónimo de 6a: «tiene en ti su fuerza».

6. Trasposición cristiana

– *Primero en clave cristológica presente.* El salmo canta el amor y la nostalgia por el templo, donde se muestra Dios: «pues yo os digo que hay algo más grande que el templo aquí» (Mt 12,6). Adelantando su glorificación, hizo Jesús ver su rostro «resplandeciente como el sol» (Mt 17,2). Jesús es el nuevo, el verdadero templo, porque en él está presente y se manifiesta Dios: «quien me ve a mí, ve al Padre» (Jn 14,9). Y así él es nuestra morada, y nosotros la suya (Jn 6,56; 15,4).

– *En clave eclesiológica presente:* el templo es la Iglesia:

Ef 2,21 Por influjo suyo, toda la construcción queda trabada y crece hasta convertirse en templo santo del Señor; 22 y por el mismo influjo, vosotros vais entrando en la construcción, para ser morada espiritual de Dios.

Por eso son dichosos los que habitan en la Iglesia y en ella alaban a Dios (Eusebio). ¿Habitan o son peregrinos?

– *En clave cristológica del Señor glorificado.* La transfiguración fue un anticipo. Ahora lo describe el Apocalipsis en el cielo (1,16): «su semblante resplandecía como el sol en plena fuerza». Es el nuevo templo reedificado:

Jn 2,19 Destruid este templo, y en tres días lo levantaré.

21 Pero el templo del que él hablaba era su cuerpo.

Por eso la ciudad celeste no necesita apartar un recinto para el templo:

Ap 21,22 Templo no vi ninguno: su templo es el Señor Dios, soberano de todo, y el Cordero. 23 La ciudad no necesita sol ni luna que la alumbré, la gloria de Dios la ilumina y su lámpara es el Cordero.

«Como los que ven la luz están en la luz, los que ven a Dios están en Dios. El esplendor de Dios les da la vida» (Ireneo, *Adv. haer.*, 4.20.5).

– *En clave eclesiológica futura.* La morada por la que suspiramos está en el cielo, pues «aquí no tenemos ciudad permanente, andamos en busca de la futura» (Heb 13,14). Habitar en la Iglesia es peregrinar hacia la patria:

2 Cor 5,1 Si nuestro albergue terreno, esta tienda de campaña, se derrumba, tenemos un edificio que viene de Dios, un albergue eterno en el cielo... 6... aunque sepamos que, mientras sea el cuerpo nuestro domicilio, estamos desterrados del Señor.

Desterrados y peregrinos en este valle de lágrimas, pero valle que riega el manantial que mana del costado de Cristo y lo cubre de manantiales y albercas y fuentes de agua viva. Nuestra «fuerza» por el camino viene de él: dichoso quien confía en él. Nuestra oración por el camino: que Dios mire el rostro de su Ungido.

San Agustín ha escrito un gran comentario al presente salmo. De él entresaco un par de párrafos:

«Como objeto de su deseo sólo les queda Dios. Ya no aman la tierra, pues aman al que hizo cielo y tierra. Aman y todavía no están con él. Su deseo se prolonga para crecer, crece para dar cabida. Pues no es poco lo que ha de dar Dios al que desea, ni es poco lo que ha de esforzarse para dar cabida a tan grande bien. Dios no va a dar algo de lo que hizo, sino a sí mismo, que lo hizo todo. Para dar cabida a Dios, estuerzate; lo que has de poseer por siempre, deséalo mucho tiempo.

No nos cansaremos de alabar a Dios. Si te falta el amor, te falta la alabanza; pero si el amor es perpetuo, porque será perpetua aquella hermosura inagotable, no temas: que podras alabar por siempre al que siempre podras amar.

Millares de días desean los hombres y quieren vivir aquí mucho tiempo. Desdeñen los millares de días y deseen el día único, que no tiene aurora ni ocaso; día único, día eterno, al que ayer no da paso ni mañana apremia. Ese día único sea nuestro deseo».

Salmo 85

1. Texto

- 2 Señor, has sido bueno con tu tierra,
has cambiado la suerte de Jacob;
- 3 has perdonado la culpa de tu pueblo,
has cubierto todos sus pecados.
- 4 Has reprimido tu cólera,
te has retraído de tu ira encendida.

- 5 Restáuranos, Dios salvador nuestro,
calma tu enojo con nosotros.
- 6 ¿Vas a estar siempre indignado con nosotros
o a prolongar tu ira de edad en edad?
- 7 ¿No vas a devolvernos la vida,
para que tu pueblo te festeje? ¹
- 8 Demuéstranos, Señor, tu lealtad
y danos tu salvación.
- 9 Voy a escuchar lo que dice Dios:
el Señor propone ² la paz
a su pueblo, a sus leales,
a los que recobran la esperanza.
- 10 Ya se acerca su salvación a sus fieles,
para que la Gloria habite en nuestra tierra.
- 11 Lealtad y Fidelidad se encuentran,
Justicia y paz se besan;
- 12 Fidelidad brota de la tierra,
Justicia se asoma desde el cielo.
- 13 Pues el Señor dará la prosperidad ³,
y nuestra tierra dará su cosecha.
- 14 Justicia caminará delante de él
encaminando sus pasos ⁴.

2. Bibliografía

E. Dietrich, *Šwbh-šbwt. die endzeitliche Wiederherstellung bei den Propheten* (Giessen 1925)

G. Bernini, *Sal 85 Inno e preghiera*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 133-135.

J. Scharbert, *Formgeschichte und Exegese von Ex 34,6f und seiner Parallelen*: Btb 38 (1957) 130-150.

E. Beaucamp, *L'heure d'une reconciliation totale et universelle (Ps 85)*. BVC 24 (1958) 68-79.

W. L. Holladay, *The root šwbh in the OT* (Leiden 1958) 110-114.

E. Lipinski, *Le psaume du 3e dimanche de l'Avent (Ps 85). Le salut est proche*: AssSeign 54 (1966) 24-31.

¹ y así tu pueblo te festejara?

² anuncia

³ los bienes

⁴ Rectitud segura sus pasos

C Barth, *Notes on «return» in the OT* EcR 19 (1967) 310 312

M Dahood, *Ps 85,14* Bib 60 (1969) 350

P Gordan, *Gerechtigkeit und Frieden haben sich gekusst* Ps 85 11
FreibRundbr 27 (1975) 16 17

C Trautmann, *La citation du Ps 85 11 12 et ses commentaires dans la Pistis Sophia* RHPHRel 59 (1979) 551-557

D McCarthy, *Ps 85 and the meaning of peace* Way 22 (1982) 3 9

J S Kselman, *A note on Ps 85,9-10* CBQ 46 (1983) 23 27

3. Analisis filologico

2 *šbt šbwt* cambiaste la suerte sintagma fijo, frecuente sobre todo en Jr (con variantes ocho veces en la seccion 29-33), en el salterio (14,7, 53,7, y 126,1 corregido), en el sintagma, *swb* tiene valor transitivo o causativo tanto en hifil como en qal. Los antiguos han derivado el sust de *šbh aikhmalosian LXX, captivitatem* Vg Marini Ros Del. Los modernos lo derivan de *šwb* (como parece sugerir el ketib) GB 801, Duhm Gun

3 *ht'm* leen plural LXX Sim Teod Vg Jeron, sufijo pl *ad sensum*

4 *hšybwt* hif con valor intransitivo, no hace falta corregirlo, BHap sugiere añadir una *-m* de sufijo, omitida por haplografia

5 *šwbnw* como en v 2 qal con valor transitivo y sufijo acusativo LXX Jeron Vg Marini Del Gun, intransitivo con sufijo dativo Targ Ros, acus de direccion But

whpr imper hif de *pr*

7 *tšwb thynw* para la construccion GK 120 g h

8 *wyš'k* con segol GK 93 k

9 *yhw h* segun TM unido a *h'l*

w'l yšwbw lkslh clausula final *ut non convertantur ad stultitiam* Jeron Marini Ros Hitzig Del. Muchos vocalizan *'el / 'ēlē* preposicion, conservando *ksl* con el significado de confianza, Dah los que de nuevo confian en el, los que retornan a su confianza, Gun hace *kslh* complemento de *dbr* y paralelo de *slwm* a los que se convierten a el [les habla de] esperanza. Leyendo *libbām loh* en vez de *lkslh LXX kai epi tous epistrophontas pros auton kardian* Duhm

10 *kbwd* acogido al sufijo de *yš'w*

14 *wysm ldrk p'myw* ¿quien es el sujeto de *ysm*? *yhw h* de 13a aclara Ecker, en parentesis el sentido de Vg, *sdq* ultimo nombrado, sujeto de dos acciones sinonimicas, Ecker explicando el hebreo ¿De quien son los pasos? de *sdq* Ros, de *yhw h* a quien sigue la justicia

¿Que significa *wysm*? Colocar, disponer, o forma eliptica de *swm lb* = prestar atencion Del.

4. Estudio global

a) Genero y situacion

Los aspectos genericos o tipologicos del salmo estan bien perfilados, y de ellos brota nuestra perplejidad

Los tres primeros versos (2-4) son una accion de gracias sin introduccion o invitatorio Añadamos por delante un verso del tipo «Te damos gracias, Señor, bendecimos tu nombre porque», y tenemos un ejemplo tipico, abreviado, hasta con la inclusion de *šwb* Sin transicion ni introduccion, sigue una suplica en cuatro versos (5-8), definida por varios imperativos y animada por preguntas retoricas Anadiendo una introduccion del tipo «escucha, Señor, mi suplica, mi grito llegue hasta ti», tendríamos un ejemplo resumido, con la correspondiente inclusion de *yšc* Con una introduccion amplia (9ab) sigue un oraculo que enuncia en cinco versos la salvacion proxima Tres generos sucesivos accion de gracias, suplica, oraculo de salvacion ¿como se sintetizan?

Las piezas segunda y tercera se empalman sin dificultad a una suplica responde un oraculo, la peticion esta concedida, incluso se repiten palabras para asegurar el enlace El problema es como encajar la primera parte, agravado por la repeticion del verbo *šwb* en 2 y 5 despues de afirmar «has restaurado», ¿por que pide «restauranos»? No faltan, es verdad, en el salterio casos en que una salvacion preterita se usa como argumento para mover a Dios o como base de confianza para el orante La relacion ideal no es dificil ni desconocida, lo que falta en el salmo es alguna transicion que lo delate Anadamos mentalmente dicho enlace, y todo queda claro «Tu, que un dia nos restauraste, restauranos ahora, tu, que un dia apartaste la colera, ¿hasta cuando seguiras airado?»

— Ahora nos toca señalar una situacion, tipologica o historica, en que se cumplan las condiciones para que funcione el salmo La situacion tipica se ha repetido a lo largo de la historia de Israel, por lo cual no haria falta definir mas el salmo seria una pieza de repertorio Alguien ha asignado al salmo la fiesta otonal del ano nuevo agrario (Mowinckel)

Una serie de indicios tematicos y verbales invitan a precisar la situacion historica que da origen al salmo Despues del canto entusiasta de Isaias Segundo (Is 40-55) y del retorno a la patria, surgen nuevas dificultades de todo orden ¿Ha sido todo en vano, va a triunfar la desilusion? —Dios responde con un oraculo de esperanza Hemos visto que la expresion *šwb sbwt* es tipica de profetas exilicos

En conclusion el salmo arranca como suplica de un tiempo de desgracia y desilusion, se remonta al pasado como contraste y fuente de inspiracion, Dios abre con su oraculo un futuro de esperanza

b) *Composicion y estilo*

– La neta division en tres partes nos da la disposicion de superficie. La primera parte usa *šwb* para una inclusion menor, lo mismo usa *yšc* la segunda parte, la repeticion de *'rs* en 2 y 12 suena como inclusion mayor. Si descontamos la introduccion al oraculo (9ab), las secciones van creciendo a razon de tres, cuatro y cinco versos.

El verbo *šwb* recorre como leitmotiv el poema del v 2 al 9, insistiendo en la idea e imagen de vuelta, retorno, cambio. Dios es el sujeto en 2 4 5 7, el pueblo en 9. La idea de movimiento se propaga a la tercera parte en la vision de acercarse, encontrarse, hasta el caminar final. Si aceptamos la hipotesis de situar el salmo a la vuelta del destierro, esos datos de composicion cobran un significado coherente. En el primer exodo, de Egipto, el verbo dominante era *ys'* = salir, emparejado con el generico *hlk* = caminar. En el segundo exodo, de Babilonia, el verbo *šwb* es mas frecuente, aunque no mas importante. La salida de Egipto era un comienzo, que se prolongaba en la marcha por el desierto hacia la tierra. La repatriacion es cambio y vuelta. Cambio de actitud, de conducta, de direccion. notemos el morfema re- en terminos como re-torno, re-patriacion, re-stauracion. Llegados a la patria, hay un gran encuentro y comienza un nuevo, metaforico, caminar. Es curioso que el poema, aunque menciona el «asentamiento» de la gloria de Dios (10b), no termina con el verbo *ysb* = habitar (como Os 11,11), sino con *hlk* = caminar.

– Atendiendo al ritmo, rimas y accidentes gramaticales, diremos que todo sucede con gran orden y compostura, como si el poema quisiera difundir armonia y tranquilidad. Solo la suplica central se agita levemente con dos interrogaciones y algunos cambios rapidos de sujeto.

Atendiendo a la distribucion del vocabulario, observamos que la accion de Dios en la primera y segunda parte es principalmente liberar y despejar: perdonar pecados, reprimir la colera. Las cualidades positivas, que señorean la tercera parte, se van adelantando: en el anuncio del v 2, en el *yšc* de 5 y 8, de *hsd* en 8.

c) *Personificaciones*

Es el procedimiento de estilo mas llamativo de este poema (*Manual de poetica hebrea*, 147-150). Si en las dos primeras partes el sujeto casi exclusivo era Dios, en la ultima seccion ocupan el escena-

rio varias personificaciones (exceptuando 13a). Salvación se acerca, Gloria se asienta, otras se encuentran, se besan y abrazan, una brota desde abajo, otra se asoma desde arriba, uno abre la marcha. Tenemos que imaginarnos una escena: ciudadano, damas y caballeros (nombres masculinos y femeninos) cobijados bajo la bóveda del cielo. Sólo la tierra está atareada sin esfuerzo.

Como fondo de contraste hay que repasar el Sal 55, que muestra una ciudad ocupada por personificaciones siniestras. El cuadro de Is 59,15 lo veremos en la exégesis.

5. Exégesis

2a. Comienza de repente con un acto de benevolencia divina confesado por el orante: la aliteración *rsh / 'rş*. Esta benevolencia tiene como fondo la negativa de tantos profetas, como Jr 14,10.12; Os 8,13; Am 5,22; Miq 6,7, y en sentido opuesto la gran confesión de Sal 44,4: *ky rşytm*. La impaciencia de Sal 77,8 encuentra aquí su respuesta. Tierra es aquí a la vez el territorio habitado y la tierra de cultivo, como en v. 13.

2b. La vocalización del qere quiere leer una referencia a los cautivos, como en Ez 16,53. El primer verso del poema establece la tonalidad, nos dispone a una lectura esperanzada.

3-4. El cambio implica remover las causas profundas del desastre: ese engranaje exigido de pecado humano y cólera divina. ¿Quién toma la iniciativa? ¿Quién cede primero? El orante continúa pronunciando verbos en segunda persona dirigidos a Dios. El hombre le dice a Dios lo que Dios sabe mejor; porque no informa, confiesa: has perdonado, has tapado, has retirado, te has apartado. El sistema de rimas internas y aliteraciones está muy elaborado en estos versos: los cuatro *-ta* en primera posición, los tres *-ka* en tercera, los dos *-ôn* en segunda, las tres palabras que comienzan con *'ayn*.

Para el verbo cubrir, véase el juego de Sal 32,1.5. Tu pueblo: a pesar del pecado, Jacob sigue siendo pueblo de Dios. Ira encendida: con la fórmula tradicional; unida a *şwb* también en la intercesión de Moisés (Ex 32,12), tras el castigo de Acán (Jos 7,26; Dt 13,18; Jon 3,29); negado en 2 Re 23,26.

5. Restáuranos: es la petición del estribillo de Sal 80,4.8.20. El término *k'ş* = enojo, verbo y sustantivo, es más frecuente en textos emparentados con Dt, incluido Jr: dichos textos sirven de fondo a la petición presente.

6. La petición o reclamación sobre el prolongarse del castigo la hemos leído en Sal 74,1; 77,8-10; 79,5; asoma en Zac 1,12. Es como si, después del gran retorno, estuviéramos volviendo a los días de la tragedia.

7 La vuelta del Señor hara revivir Es lo prometido a Ezequiel en la vision de los huesos (Ez 37), que tiene un paralelo o resonancia en Sal 71,20 «me haras revivir alzandome de las simas de la tierra» Otros textos del salterio 30,4, 41,3, 80,19, 138,7, 143,11 y once veces en 119 La vida recobrada desemboca en una celebracion (*smh*) del Señor

8 *hsd* opuesto a ira puede significar misericordia, en el contexto implicito de alianza, creo que significa lealtad que Dios nos muestre la lealtad, suspendida por la colera

9 Vease el comentario a Sal 81,6c Alguien en la asamblea escucha y comunica el oraculo de respuesta El texto del oraculo abarca cuanto sigue hasta el final, o bien se concentra en v 9, y lo que sigue es comentario liturgico A diferencia del Sal 81, Dios no toma aqui la palabra en primera persona

Es un mensaje de paz Dios los ha reconciliado, ya no los aparta la colera Para la expresion *dbr šlwm*, vease Gn 37 4 y Dt 2,26 El mensaje se dirige a un pueblo que responde con su lealtad a la lealtad divina y con su confianza a las promesas Lo cual significa que el pueblo ha superado la gran prueba y que las preguntas precedentes (6-7) no expresaban protesta ni rebeldia Por otra parte, el mensaje tiene una punta de amonestacion, al calificar a los beneficiarios del mensaje de paz

10-14 La reconciliacion y la paz recobradas se proyectan en esta escena de transfiguracion poetica El horizonte lo definen cielo y tierra, *Yhwh* y tierra, reconciliados, en armonia de accion Ademas de ellos, figuran los siguientes personajes Salvacion, Gloria, Lealtad, Fidelidad, Justicia, Paz, algunos de los cuales repiten sus entradas Salvo *Yhwh* y tierra, la escena apenas tiene accion, porque lo importante es la presencia plural sin trabas Para apreciar la calidad poetica, sera conveniente confrontarlo con otras dos escenas de la literatura profetica La primera de Is 59

11 Esperamos a Derecho y no esta
a Salvacion y esta lejos de nosotros

14 Derecho retrocede
Justicia se queda lejos
en la plaza tropieza Derecho
Sinceridad no tiene acceso

15 y Fidelidad esta ausente

En un texto de restauracion, probablemente tardío, Is 32:

16 Residira Derecho en el desierto
y Justicia habitara en la vega

17 el efecto de Justicia sera Paz
la tarea de Justicia calma
y tranquilidad perpetuas

(he suprimido el artículo, como en el original, para subrayar el recurso de la personificación)

¿Son cualidades divinas o virtudes humanas? Son más bien dones de Dios al hombre para su bienestar íntegro. Vemos a Justicia asomada en el cielo y besando (en la tierra) a Paz, abriendo camino al Señor. Exclusivamente divina es Gloria, acción suya inmediata es Salvación, las otras las posee ejemplarmente y se las comunica al hombre para una convivencia humana digna. Sería empequeñecer el alcance del salmo reducir o concentrar su sustancia a la lluvia de otoño, por importante que esta sea.

10 Los «leales» se llaman ahora los «fieles», según expresión corriente. La salvación suya, de Dios, está cerca de ellos, como dice Is 56,1 «Guardad el derecho, practicad la justicia, que mi salvación está para llegar». Solo que en Is 56 los hombres se preparan a la venida con su conducta, mientras que en el Sal 85 la causa la propone el segundo hemistiquio con su vago gerundio, «al establecerse la Gloria».

La Gloria se establece en nuestra tierra. ¿alude al templo? – Creo que sí. Pues, aunque el verbo *škn* no se predique otras veces de la Gloria, se predica frecuentemente de *Yhwh*, su templo es *mškn* y más tarde su presencia se llamara *škynh*. Creo que la frase se ha de entender sobre el fondo de Ez 10 y 43: la Gloria, que un día se alejó del templo y de Jerusalén, en el futuro vuelve y entra en el templo, el final del libro (48,35) suena así: «Desde entonces, la ciudad se llamara. El Señor está allí». Al decir «nuestra tierra», en vez de mencionar el templo, quizá se ha de entender que todo el territorio queda consagrado.

11 Por la ley del paralelismo se puede animar la escena: los dos verbos se predicán de todos los sujetos, en una escena de encuentros y saludos mutuos.

12 Lo confirma este verso. No importa mucho el puesto que ocupa y el papel que desempeña cada uno, lo importante es la nueva dimensión, vertical y cósmica, que abre el verso. La imagen de brotar o germinar tiene ascendencia ilustre, especialmente en el libro de Is

45,8 Destilad, cielos rocío,
derramen las nubes justicia
abrásela tierra y produzca salvación
y haga germinar también justicia
yo, el Señor, lo he creado

61,11 Como el suelo echa sus brotes,
como un jardín hace germinar sus semillas,
así el Señor hará brotar la justicia

Tal es el fruto más noble de la tierra: una cosecha de virtudes humanas.

12 Pero la prosperidad ha de ser también material, como enseña el Sal 72, 16

13. Dios, el dador, «da el bien», que, en el caso presente, es por excelencia la lluvia; y la tierra «dando» su cosecha. Es el mismo movimiento de Is 55,10

Como bajan la lluvia y la nieve del cielo
y no vuelven alla sino despues de emparar la tierra,
de fecundarla y hacerla germinar,
para que de semilla al sembrador y pan al que come

14 Podia haber terminado ahí la escena, cuando sobreviene algo inesperado: el Señor, cuya Gloria «se ha establecido en nuestra tierra», se pone en camino, ¿hacia donde?, y por delante, abriendole marcha, avanza Justicia. El final es sorprendente: el Señor sigue caminando por la historia ¿y su pueblo con el?

6. Trasposicion cristiana

Vamos a concentrarnos en la escena final de las virtudes personificadas, y lo haremos en tres tiempos.

– En ninguna parte del NT encontramos una escena tan sugestiva como la del salmo. Lo que podemos hacer es tomar una a una sus figuras y relacionarlas con Jesucristo

Salvacion a través de la versión griega. Simeon toma en sus brazos la salvacion / el salvador (Lc 2,30). Las últimas palabras de Pablo en Roma son para dirigir el mensaje de salvacion a los paganos (Hch 28,28). Jesús es causa de salvacion perpetua (Heb 5,9)

Paz desde el mensaje de navidad (Lc 2,14) hasta el mensaje de pascua (Lc 24,36). Se extrema la identificación «el es nuestra paz» (Ef 2,14). Al final de la carta a los Galatas (6,16), se une la paz con la misericordia como don de Dios.

Misericordia a través de la versión griega de *hshd* «no por nuestras obras de justicia [por mérito nuestro], sino por su pura misericordia, nos salvo por Jesucristo, Salvador nuestro» (Tito 3,5). En el Magnificat y el Benedictus se alaba la misericordia de Dios ejercitada en la salvacion presente (Lc 1,54-78).

Justicia «El reino de Dios no consiste en comidas ni bebidas, sino en la justicia, la paz y el gozo que da el Espíritu Santo» (Rom 14,17).

Verdad a través de la versión griega de *’mt*. Ante todo, la definición programática «Yo soy el camino, la verdad y la vida» (Jn 14,6). Juntando dos elementos «el mensaje de la verdad, el evangelio de la salvacion».

Gloria «Ha querido mostrar que riqueza de gloria para los paganos hay en este secreto: el Mesías para vosotros, esperanza de gloria» (Col 1,27) «No habrían crucificado al Señor de la Gloria» (1 Cor 2,8) «No distinguen el resplandor del evangelio del Mesías glorioso» (2 Cor 4,4).

Esos datos espigados entre otros muchos nos dicen que Jesucristo concentra en sí todas las excelencias del salmo, pero no perdamos en la trasposicion la sugestion de la escena poetica del mismo.

– Algunos comentaristas leyeron en clave el v. 13, como símbolo del nacimiento del Mesías. Nuestra tierra es la tierra madre, María, que, fecundada por la lluvia celeste del Espíritu Santo, concibe y da a luz la cosecha mejor de nuestra tierra. El es la verdad que brota de la tierra, mientras la justicia de Dios se asoma complacida desde el cielo. Finalmente, y por María, nuestra tierra tiene algo digno que ofrecer a Dios.

– En un tercer paso trasladamos la escena ideal al cielo, donde triunfará la armonía de todos los dones y virtudes, donde está permanentemente establecida la Gloria de Dios. Para este tercer paso recurro al comentario de Agustín al verso 10:

«Donde aún hay mortalidad, ¿cómo puede haber paz completa? Pues de la muerte procede ese cansancio que hallamos en todos nuestros remedios. De la muerte viene, porque llevamos un cuerpo mortal... Pues aunque persistas en lo que te remedia, también morirás. Persiste en comer mucho: la comida te mata; persiste en ayunar rigurosamente: por ello morirás; siempre sentado sin levantarte: morirás por ello; siempre caminando sin descansar: por ello morirás; siempre despierto sin dormir: morirás por ello; siempre dormido sin despertar: por ello morirás».

Pero cuando la muerte sea definitivamente vencida, ya no habrá nada de eso, la paz será plena y eterna. Estaremos en una ciudad... ¿Quién no anhela esa ciudad, de la que no sale el amigo ni entra el enemigo, donde no hay tentador ni sedicioso, ni quien divida al pueblo de Dios, ni quien al servicio del diablo fatigue a la Iglesia? Será una paz acendrada para los hijos de Dios, para todos los que se aman al verse llenos de Dios, cuando Dios lo sea todo para todos. Compartiremos todos el espectáculo de Dios, compartiremos todos la posesión de Dios, compartiremos como paz a Dios... El será la paz plena y perfecta».

Salmo 86

1. Texto

- 1 Presta oído, Señor, respóndeme,
que soy un pobre desamparado.
- 2 Guarda mi vida, que yo te soy fiel,
salva a tu siervo que confía en ti.
- 3 Tú eres mi Dios, ten piedad, Dueño mío,
que te estoy llamando todo el día.
- 4 Alegra el sentir ¹ de tu siervo,
que mi sentir se eleva hacia ti.

¹ alma

- 5 Porque tú, Dueño mío, eres bueno y perdonas,
eres misericordioso con los que te invocan.
- 6 Escucha, Señor, mi súplica,
haz caso ² a mi petición de gracia;
7 en el peligro te llamo,
porque me respondes.
- 8 No hay como tú entre los dioses, Dueño mío,
ni hay obras como las tuyas.
- 9 Todos los pueblos que hiciste
vendrán a postrarse en tu presencia
y honrarán tu nombre, Dueño mío.
- 10 Porque eres grande y autor de maravillas,
sólo tú eres Dios.
- 11 Enséñame, Señor, tu camino,
para que lo siga con fidelidad;
unifica mi corazón
en el respeto de tu nombre.
- 12 Te dare gracias de todo corazón,
Dios mío, Dueño mío,
honraré siempre tu nombre,
13 por tu insigne misericordia conmigo,
porque libraste mi vida del Abismo profundo.
- 14 Oh Dios, gente soberbia se levanta contra mí,
una banda violenta atenta contra mi vida,
sin contar contigo.
- 15 Pero tú, Dueño mío,
Dios compasivo y piadoso,
paciente, misericordioso y fiel,
16 mírame y ten piedad;
da fuerzas a tu siervo,
salva al hijo de tu esclava.
- 17 Dame una señal propicia:
que la vean mis adversarios y queden **confusos**,
porque tú, Señor, me auxilias y consuelas.

2. Bibliografía

P Jouon, *Ben'amateka = Filius ancillae tuae*. Bib 23 (1942) 190-191.

G Giavini, *La struttura letteraria del Salmo 86* RivBib 14 (1966) 455-458

² atiende

A M Serra *Appunti critici sul salmo 86* RivBib 16 (1968) 229-246

F Asensio *El eje ki en el movimiento progresivo del Sal 86* Greg 56 (1975) 527-543

P E Bonnard *Un Psaume pour vivre* Le Ps 86 EspVie 88 (1978) 279-285

P Auffret *Essai sur la structure litteraire du Ps 86* VT 29 (1979) 385-402

W G E Watson *Hebrew <to be happy> – an idiom identified* VT 31 (1981) 92-95

M J Barre *A cuneiform parallel to Ps 86 16 17 and Mic 7 16 17* JBL 101 (1982) 271-275

3. Analisis filologico

2 *smrh* imper energico, para el meteg Sal 16,1 GK 9 v. ;
'th 'lhy interrumpe la frase, como en v 12

5 *wrb hsd* cf GK 128 x

9 BH ap propone trasladar 'sr 'syt al final del verso precedente

11 *vhd* imper de *yhd* denominativo de «uno» *enoson* Sim, *unum fac* Jeron, lo derivan de *hdh* = alegrarse LXX Vg y sus seguidores

13 *ms'wl thtyh* Qim propone dos interpretaciones, tumba y gehenna, Eutimio piensa en varias lecturas si es de David, pecado si de Ezequias, muerte, de cualquier otro, peligro extremo

14 Cita de Sal 54,5 o de una fuente comun

17 Dos yusivos despues de imperativo Jouon 116 d

4. Estudio global

a) Genero y situacion

Este salmo es un ejemplo bastante tipico de suplica individual. Se diria que el autor, poeta de poca inspiracion personal y mediana capacidad artesana, ha tomado el esquema o molde del genero y lo ha rellenado con citas o imitaciones o reminiscencias de otras suplicas. Lo poco que anade de personal lo hare notar en la exegesis. El v 6 lo denomina *tplh* = suplica y lo comenta con un sinonimo particular.

Los componentes de la suplica son facilmente discernibles y son bastante genericos. La motivacion es, como de costumbre, triple: tribulacion del orante, persecucion del enemigo, bondad de Dios. No falta la expresion de confianza ni la promesa de accion de gracias. El caracter imitativo del salmo modela apenas los componentes. Asi por ejemplo la accion del enemigo se despacha en un

verso de tres hemistiquios (14); la apelación a la bondad de Dios y la promesa de acción de gracias dan paso a muchas frases de factura hímica.

La situación presupuesta es tan genérica como el resto: cualquier tribulación de un creyente puede apropiarse esta plegaria. Es inútil intentar datar esta composición, pero su condición de imitación tradicional hace pensar en una época tardía.

b) *Estilo*

Difícilmente podemos hablar de composición planeada, más allá del esquema genérico subyacente. Las múltiples repeticiones no son signos de articulación, sino fáciles reiteraciones. Con todo, en la manera de tratar materiales tradicionales, el autor no renuncia del todo a su libertad de adaptación. Vamos a señalar algunos aspectos mas llamativos del salmo.

– Los comentaristas han llamado la atención sobre la reiterada ordenación sintáctica por medio de *kî* (simplifico el texto):

1	respondeme	porque soy pobre
2	custodiame	porque confio en ti
3	ten piedad	porque te llamo
4	alegrame	porque me dirijo a ti
5		porque perdonas
7	te llamo	porque respondes
9	te glorificarán	porque eres grande
12	te glorificaré	porque es grande
17	queden confusos	porque tú me auxilias

Muy poco queda fuera del esquema sintáctico, brevemente interrumpido (14-16), hasta el martillazo final. Es como si el orante tuviera una preocupación burocrática de justificar cada petición, o sintiera una necesidad espiritual de mover y conmover a Dios con sus argumentos. Cuatro motivaciones miran al orante, otras cinco se refieren a Dios. Entre todas forman un enrejado de relaciones cruzadas: *auxíliame tú-porque yo / yo te invoco-porque tú*. Es una red de relaciones del hombre con Dios, en la cual quedarán cogidos unos paganos sumisos (9-10) y unos enemigos derrotados (17). La serie de nueve podría servir para una síntesis de atributos divinos y espiritualidad humana.

– Llama la atención la frecuencia de nombres divinos, bastantes en vocativo, incluso interrumpiendo el curso sintáctico. Además de un *'lhy*m referido a divinidades paganas, el Dios de Israel recibe las siguientes denominaciones: *'dny* siete veces, una terna en 3.4.5; *Yhwh* cuatro veces, al principio y al fin en inclusión mayor; *šm* tres veces, una terna que junta paganos con orante; *'lhy*m dos veces; *'lhy* dos veces; *'l* una vez en la gran definición de Dios. El total no da un

número de los calificados en la tradición (salvo, quizá, los siete *'dny*), pero un total de 19 en 17 versos significa una presencia envolvente.

– Se podrían estudiar los paradigmas de los personajes. El orante se presenta como: afligido y pobre (1), siervo leal y confiado (2), siervo tuyo (4), siervo / hijo de esclava (16).

¿Hay que tomar como correlativos siervo leal y señor mío? Por una parte, la presencia de *'dny* en concurrencia con *Yhwh* –patente en versiones y manuscritos– puede ser signo de transición en el uso del nombre divino. Por otra parte, es bien posible que el autor quiera expresar la relación de señor y vasallo: reitera el título *'bdk*, y *hsyd* puede ser su equivalente.

– Las frases se suceden sin regularidad rítmica. La longitud de los versos cambia notablemente.

5. Exégesis

1. La bina desgraciado y pobre se lee en 40,18 = 70,6; 109,16.22; y en la famosa invectiva contra el rey Joaquín (Jr 22,16). Se pueden escuchar las aliteraciones *'zrk* / *'bywn* y *'nny* / *'ny* / *'ny*.

2. Para la confianza del siervo, véase Sal 123. Es actitud básica que equivale casi a fe.

4. Alégrame (Sal 92,5); al comenzar la tercera parte del libro de Isaías, Dios promete a los extranjeros convertidos: «los alegraré en mi casa de oración» (Is 56,7). *ns' npš* pudo significar originariamente alzar el cuello o el aliento hacia alguien que está más alto, quizá en gesto de súplica; aquí hace juego con el *npš* del primer hemistiquio (véanse Sal 25,1 y 143,8).

5. El adjetivo *sallah* es exclusivo de este salmo; el verbo se lee 31 veces y siempre tiene como sujeto a Dios: ¿quién sino Dios puede perdonar pecados?

6. *thnwnwt* en esa forma de plural femenino es exclusiva de este salmo; en otros lugares se usa el plural masculino, casi siempre precedido, como aquí, de *qôl* = voz.

8-10. Entre la numerosa población de divinidades de todos los pueblos, *Yhwh* es incomparable, como cantan Ex 15,11; Sal 40,6; 71,19; 89,7 y afirma Dt 3,24. Es poco hablar por comparación con otros, pues *Yhwh* es el único Dios, precisa el v. 10. En segunda persona (*lbdk*) lo dicen Is 37,16.20; Sal 71,16; 83,19; Neh 9,6; en tercera persona (*lbdw*): Is 2,11.17; Sal 72,13 = 136,4; 148,13.

Agustin empieza a vibrar al ser tocado por este verso Polemiza con los paganos que adoran estatuas Replican que son signos y arguye Peor, son demonios Replican que son angeles y arguye que los angeles no quieren ser adorados como dioses

«¿Quien podra pensar como es debido la distancia entre el que lo hizo y lo que fue hecho? Dice el salmista No hay como tu entre los dioses Cual sea la desemejanza no lo dice, porque no se puede decir Dios es inefable mas facil es decir lo que no es que lo que es Piensa en la tierra no es Dios, piensa en el mar no es Dios, en todo lo que hay en la tierra, hombres y animales no es Dios, en todo lo que hay en el mar o vuela por el aire no es Dios, en todo lo que brilla en el cielo, estrellas, sol y luna no es Dios, el mismo cielo no es Dios, piensa en los angeles no son Dios Entonces, ¿que es? Solo puedo decir lo que no es ¿Preguntas lo que es? Lo que ni ojo vio ni oido oyo ni sube a la mente humana ¿Por que quieres que suba a la lengua lo que no sube a la mente?»

Entre los dos enunciados, de 8 y 10, procede el cortejo de los pueblos que acuden a rendir y glorificar al Señor La idea se repite en textos tardios

En estos tres versos, el orante se remonta de su tribulacion presente a una vision gloriosa y universal, anticipando un futuro en que su Dios sea reconocido de todos los pueblos, porque todos son hechura suya La unicidad de Dios, que Isaias Segundo afirma y defiende polemicamente, el salmo la enuncia en una frase Estos tres versos, con la definicion del v 15, son lo mas importante del salmo

11-12 Caminare en tu verdad (version literal) es expresion dificil, parecida a expresiones de Sal 25,5 y 26,3 Una interpretacion dice Dios ofrece al hombre su fidelidad como camino que pueda recorrer seguro Otra interpretacion toma el posesivo como complemento *caminare / procedere con fidelidad a ti / siendote fiel*

Tomando *yhd* en el significado normal de unificar, leemos una referencia al primer mandamiento y a la predicacion del Dt hay que amar a Dios de todo corazon, con corazon no dividido entre varias divinidades Comparese con la formula *lb wlb* de Sal 12,3 y 1 Cr 12,34 La idea se aclara en el verso siguiente que dice *bkl lbby*

13 Libraste del Abismo con variaciones se lee en Sal 30,4, 49,16, 89,49, Os 13,14 El adjetivo «profundo» es atributivo, no predicativo, no es que haya varios infiernos (como especula san Agustin comentando la Vg *ex inferno inferiori*)

14 Ligera variacion de 54,5 Sobre el prescindir de Dios, vease Sal 36,2 y la actitud contraria en 16,8

15 Cita liturgica, cuyo texto fundamental se escucha (de la boca de Dios mismo) en Ex 34,6, con variaciones en Jl 2,13, Jon 4,2, Sal

103,8, 111,4, 112,4, 145,8, Neh 9,17 31 Después de afirmar la unicidad, cobra relieve esta descripción del Dios único, el Dios de Israel. Habría que compararlos con el himno a Marduk, que intenta concentrar y unificar la multiplicidad en una divinidad (Seux 129-131), examinando cuáles son los atributos de este Marduk comparados con los de *Yhwh* en el salmo.

16 Hijo de la esclava por tanto, esclavo de nacimiento, nacido en régimen de esclavitud (Sal 116,16) La idea de vasallaje no suena aquí.

17 Una señal favorable o presagio fausto. Gedeon pedía una señal que garantizase su misión, prueba y contraprueba (Jue 6,17), Isaías invita al rey Acáz a pedir a Dios una señal (Is 7,11). La señal que pide el orante es de doble filo: favorable para él, infausta para el enemigo.

El salmo se cierra con la última mención de *Yhwh* y el último pronombre personal «tu» (2 5 10ab 15). La última palabra es el consuelo de Dios.

6. Trasposición cristiana

San Agustín, aplicando uno de sus principios hermenéuticos favoritos, pone el salmo en boca de Cristo cabeza y de su cuerpo, la Iglesia. El signo favorable es la resurrección. El consuelo será definitivo y celeste.

La sección 8-13 intima un sentido de unidad y totalidad. El Dios incomparable y único es por ello Dios universal, y todos los pueblos han de honrar su nombre. Como centro de atracción, Dios es capaz de unir a todos en su nombre. También puede unificar al individuo, que se siente internamente dividido por tantos centros de atracción: pequeños diosillos rivales tiran de su corazón. Con su fuerza superior, el Espíritu tiene que unificar y simplificar mi corazón, para que responda con un acto total de reverencia y adoración. Él ha salvado de la muerte y de la nada la totalidad de mi existencia, por eso tengo que dedicarle la vida entera, «por siempre».

Ahora Dios se ha hecho hombre, de modo que Jesucristo es hermano nuestro, uno de nosotros. También él, con su fuerza humana y divina de atracción quiere unificar nuestras tendencias y apetencias, materia y espíritu, sentidos e imaginación, afectos y deseos, para someter así todo a su Padre. Por Jesucristo no nos dividiremos entre hombre y Dios, entre las tres personas divinas, porque la Trinidad es la suprema Unidad.

Salmo 87

1. Texto

- 1 La ha cimentado en un monte santo.
- 2 El Señor prefiere las puertas de Sión
a todas las moradas de Jacob.
- 3 ¡Qué glorioso pregón para ti,
Ciudad de Dios!
- 4 «Contaré a Egipto y a Babilonia
entre los que me reconocen;
filisteos, tirios y nubios
han nacido allí».
- 5 De Sión se dirá: «Uno por uno
han nacido allí».
El Altísimo en persona la ha fundado.
- 6 El Señor escribirá en el registro de los pueblos:
«Este ha nacido allí».
- 7 Y cantarán mientras danzan:
«Todas mis fuentes están en ti».

2. Bibliografía

- G. R. Castellino, *Psalmus 87 / 86*: VD 12 (1932) 232-236
- A. Vaccari, *Note critiche ed esegetiche. Ps 87,4-6, 110,6*: Bib 28 (1947) 394-398.
- H. Junker, *Einige Ratsel im Urtext der Psalmen*: Bib 30 (1949) 197-212.
- A. Feuillet, *Un sommet religieux de l'AT: l'oracle d'Isaie 19,16-25 sur la conversion d'Egypte*, en FS Lebreton: RSR 39 (1951) 65-87
- L. Kreysig, *Ps 87*: Zeichen der Zeit 11 (1957) 461-462.
- M. Adinolfi, *Due strane postille di Nicolo di Lyra. Prov 30,19d e Sal 87,5a*: RivBib 6 (1958) 255-258
- E. Beaucamp, *Le probleme du Ps 87*: StBFrancLiber Annus 13 (1962-63) 53-75.
- G. Schmuttermayr, *Um Ps 87*: BZ 7 (1963) 104-110
- K. D. Schunck, *Jes 30,6-8 und die Deutung der Rahab im AT*: ZAW 78 (1966) 48-56
- R. Sorg, *Ecumenic Ps 87. Original form and two rereadings With an Appendix of Ps 110,3* (Fifield 1969).
- E. Zenger, *Ps 87,6 und die Tafeln von Sinai*, en FS Ziegler (1972) 97-103.
- J. Chopineau, *Midrache des sources (sur le Ps 87)*. FoiVie 76 (1977) 7-11.
- J. W. Wevers, *Ps 87 and its Sitz im Leben*. TeolAik 82 (1977) 274-282
- R. Cohn, *Jerusalem: the sense of center*: JAAR 46 (1978) 1-26

E Beaucamp *Ps 87 a la Jerusalem nouvelle* LavalTPh 35 (1979) 279
288

T Stramare *Mater Ecclesia (Ps 87)* ParV 26 (1981) 454 458

M S Smith *The structure of Ps 87* VT 38 (1988) 357 358

3. Analisis filologico

1 *yswdtw* el sufijo referido a Dios Ros Hitzig Del Duhm, Gun lo corrige en femenino refiriendolo a Sion

3 *mdbp* pasiva impersonal constituida con *nkbdwt* como complemento GK 121 a

4 *lyd'y* lamed predicativo, como GB 370-371, conocen Aq Sim, reconocen Genebrardo, creen Eutimio

yld extranamente traduce Vg *fuertunt* aqui y en v 6

5 *'ys w'ys* Ros este y aquel, la duplicacion significa no tanto la universalidad como Lv 17,10 13, cuanto la multitud como Gn 14,10 y Ex 8 10, y la diversidad como Sal 12 3, Dt 21 13s *kath'hekaston* Sim, David y Salomon Targum

whw' 'lywn pronombre anticipado enfaticamente, cf 1 Sm 20,29

6 *bktwb* constructo, corresponde quiza a la forma aramaizante *k tab* comparese con Ez 13,9 *ubiktob*, lo toman como sust LXX Vg Teod Sir Targ, Ecker lo toma como infinitivo

7 *wsrym* predicado sin sujeto explicito Jouon 154 c 155 f

LXX lo ha tomado por *srym arkhonton* paralelo de *laon*, lo mismo Vg *principum*

khlym LXX y Vg que se alegran, Jeron con danzas Marini triplica como flautistas, como festejantes, como danzantes 1 Re 1,40 *mhlym bhlym* parece usar un piel denominativo de *hlyl* = flauta, las versiones lo han interpretado como danza, *hlyl* es flauta en 1 Sm 10,5, Is 30,29, Jr 48,36 Tambien se puede pensar en confusion o asimilacion entre *hwyl* y *hll*, como sucede en raices de ese tipo, cf GK 72 dd DBHE *hl*

4. Estudio global

a) Genero e individuo

En nuestro afan de clasificar, para entender o para poner orden incorporamos este salmo al grupo de cantos de Sion, o sea, lo agrupamos con los Sal 46, 48, 84, 122 Sabemos que la categoria cantos de Sion es puramente tematica, sin constantes formales Aun compartiendo un tema comun, que diferentes son sus individuos Si el Sal 87 se ilumina en el grupo, es mas por contraste que por semejanza

Tomemos el 122: «allá suben las tribus», aquí nacen pueblos; allí un saludo de paz nacional, aquí una danza internacional; uno se fija en los edificios, el otro va al fundamento divino.

Tomemos el 84: una canción intimista; un peregrino va a recogerse al templo, envidioso de los pájaros que anidan en su cornisa; en contraste, la apertura a un horizonte universal en la gloriosa vecindad de la ciudad.

Tomemos el 48: coincide el tema de la fundación divina «en la ciudad de nuestro Dios, Dios la ha fundado para siempre» (48,9). Qué diferente lo demás: Jerusalén es una ciudad amurallada, cerrada, atacada, asediada, debeladora de enemigos por la presencia de su Dios. No hay enemigos en el Sal 87. En el 48, la belleza de Jerusalén consiste en elevarse hasta «el vértice del cielo» como «capital del gran Rey»; en el 87, la gloria de Jerusalén es ser metrópoli de pueblos y naciones.

Tomemos el 46: coincide en el tema acuático, acequias y fuentes en la ciudad. En contraste se escucha el asalto cósmico y el asalto bélico, desbaratados por Dios. Quizá el v. 10 abra una visión de esperanza: «pone fin a la guerra»; ¿a una guerra o a todas? Después exige la rendición de los asaltantes: «rendíos, reconoced que yo soy Dios» (11). Nada de eso en el Sal 87.

Podíamos seguir enumerando o acumulando diferencias. El Sal 87 es una de las piezas más extraordinarias del Antiguo Testamento, y sus paralelos los hemos de buscar fuera del salterio.

b) Algunos paralelos

Un candidato obvio para la comparación es Is 2,2-5, la gran peregrinación de pueblos hacia la altura señera de Sión, faro de atracción de donde proceden la *tora* y el *dabar*, ley y palabra (profética). La «casa de Jacob» encabeza la marcha ascensional y convergente. Pero Isaías no pasa de ahí: los pueblos, no nombrados, acuden desde fuera, desde lejos; son extranjeros, no ciudadanos. En el Sal 87 son ciudadanos con plenos derechos.

Semejantes, aunque menos elaborados, son otros textos proféticos. El final del libro de Isaías tiene un horizonte universal, pero se contenta con una peregrinación periódica, para actos de culto, mientras que los judíos siguen siendo el grupo escogido:

66,18 Pero yo vendré para reunir
a las naciones de toda lengua:
vendrán para ver mi gloria.

21 Cada luna nueva y cada sábado
vendrá todo mortal a postrarse ante mí.

En el capítulo final de Zacarías, todas las naciones tienen que presentarse anualmente para rendir homenaje al Señor, y si no lo hacen, serán castigadas sin lluvia. Mas favorable y positivo suena Sal 102,23 «cuando se reúnan unánimes los pueblos y los reyes para dar culto al Señor»

Lo más próximo que encuentro es un texto tardío incorporado al libro de Isaías, en el cual Egipto es el Egipto de los lagidas y Asiria es la Siria de los seleucidas (*Profetas*, I, 190-192)

19 23 Aquel día habrá una calzada entre Egipto y Asiria. Asiria entrará en Egipto y Egipto en Asiria, y los egipcios con los asirios darán culto al Señor. 24 Aquel día Israel será mediador entre Egipto y Asiria, será bendito en medio de la tierra. 25 Porque el Señor de los Ejércitos lo bendice diciendo: «Bendito mi pueblo Egipto y Asiria, obra de mis manos, e Israel, mi heredad!»

Llamar a Egipto *'ammî* 'pueblo mío' es inaudito y prometedor.

En resumen, podemos decir que el salmo, siendo oración, nos transporta al mundo de la profecía. Su contexto histórico tiene que ser tardío. Babilonia ya ha cristalizado como figura emblemática. Si el salmo no es polémico en la intención, al menos se distancia de concepciones tradicionales. Esta Jerusalén es una figura nueva y prometedora.

c) *El sistema simbólico*

– *La fundación*. No es raro que monarcas o conquistadores funden ciudades: es gloria suya, y a veces les imponen su nombre. La reconstrucción de Jericó equivale a una nueva fundación, notese la mención de cimientos y puertas.

1 Re 16 34 En su tiempo, Jiel de Betel reconstruyó Jericó. Los cimientos le costaron la vida de Abiran, su primogénito, y las puertas, la de Segub, su benjamín.

Ben Sira afirma que «los hijos y una ciudad perpetúan el nombre» (Ecl 40,19). Aunque históricamente Jerusalén fuera una ciudad jebusea conquistada por David, la versión teológica afirma que la ha fundado el Señor: «El Señor fundó Sión» (Is 14,32). De la ciudad reconstruida canta Is 54,11:

Yo mismo coloco tus piedras sobre azabaches,
tus cimientos sobre zafiros
te pondré almenas de rubí y puertas de esmeralda,
y muralla de piedras preciosas.

Por esa fundación puede llamarse ciudad de Dios.

– *Ciudad madre*. Es normal llamar a los ciudadanos hijos suyos, de Jerusalén como de cualquier ciudad. Además Jerusalén es en el AT

esposa del Señor El que canta o escucha este salmo esta predispuesto a escuchar alusiones matrimoniales y maternas ¿Estan realmente presentes? Los indicios son leves

El verbo 'hb = amar es generico En Jr 31,3, el contexto especifica «Con amor eterno te ame te reconstruire », en cambio, el Sal 78,68 refiere el amor de Dios al monte Sion (masculino) El breve texto repite tres veces «nacer, ser engendrado» allí o en ella Pero cuando se quiere decir «nacido de N», el hebreo emplea la construccion del verbo con l'- y no con b'- (por ejemplo en pual Gn 46,22, Is 9,5, Rut 4,17), Jr 22,26 dice *l' yldtm sm* = donde no nacisteis, sin ninguna connotacion maternal

Un manantial puede ser simbolo sexual, por ejemplo Prov 5,16 «sea tu fuente bendita, goza con la esposa de tu juventud» (Cant 4,12 15) Pero el manantial podria aludir al del templo (Jl 4,18, Ez 47)

En conclusion, los indicios de un simbolismo maternal son aqui ligeros, lo cual puede arguir dos cosas que el poeta los evito o que los dio por supuestos y de sobra conocidos Un lector asiduo de textos matrimoniales simbolicos en el AT escucha sin querer alusiones pertinentes al leer o meditar este salmo

La *ciudadania* es el simbolo explicito y dominante que configura todo el poema En unos cuantos rasgos, el poeta conjura la escena de un escribano registrando nombres en un empadronamiento Como nosotros documentamos nombre y nacionalidad, y a veces residencia El salmo no habla de residencia, sino de ciudadania con plenos derechos El texto citado de Is 22,26 lo da a entender y tambien otros textos que hablan del pais / tierra nativa *mwldt* (por ejemplo Gn 11,28, 31,3, Jr 22,10)

El aspecto juridico del empadronamiento es lo que mas interesa al poeta y quiza por ello no ha apoyado la mano en el registro matrimonial / maternal Podemos ilustrarlo con un texto de contraste y otro ligeramente emparentado En la gran historia de amor de Ez 16, el profeta echa en cara a Jerusalem «Eres cananca de casta y cuna (*mldtyk*) tu padre era amorreo y tu madre era hitita» (16,3) A Abran le promete Dios «Te hago padre de una multitud de pueblos Te hare fecundo sin medida, sacando pueblos de ti, y reyes naceran de ti» (Gn 17,5s) Esa promesa parece concentrarla y transformarla el salmo en Jerusalem, matriarca universal

d) *Dos paralelos externos*

A titulo de curiosidad, por contraste y semejanza, quiero mencionar dos textos extranjeros

Un texto que exalta la ciudad de Tebas lugar de la creacion de

agua y tierra, despues de los hombres en ella, que a su vez fundaran otras ciudades subordinadas, Tebas es el Ojo de Re (dios sol) «De ella se dice ¡Que rica en su nombre de Tebas!» (ANET 8)

De un ritual hitita para la construccion de una casa o templo

«Este templo que he construido en tu honor, no lo he construido yo todos los dioses lo han construido Los dioses artesanos lo han construido Telepino ha echado los cimientos Las montanas han traído maderas y piedras Las diosas han traído el mortero

Bajo los cimientos han depositado oro de fundacion Como el oro es firme y limpido y fuerte y los dioses se fijan en el y es amado de dioses y hombres que así se fijan en este templo los dioses y lo amen»

e) *Composicion y estilo*

La brevedad del poema no deja espacio para una composicion compleja y estudiada La alternancia *bk-sm bh-šm bk* no tiene importancia especial Los versos 1-3 son la loa, que se mueve de la tercera persona a la segunda, 4-6 son la accion juridica, el ultimo verso es la celebracion coral Por un momento, Dios toma la palabra y la iniciativa introduciendo la enumeracion Esta tiene gran importancia por el contexto juridico de la escena, los cinco nombres son representativos

Observese el gusto por los plurales montes, puertas, moradas, cosas gloriosas, cantores, entre los cuales sucede el desfile «uno por uno»

5. Exegesis

1 El salmo comienza ex abrupto como ninguno Lo ha captado muy bien san Agustin

«Cimientos ¿de quien? No hay duda de que cimientos especialmente en montes, pertenecen a una ciudad Pues bien este ciudadano lleno de Espiritu Santo dandole muchas vueltas a su amor y deseo por la ciudad como habiendo meditado mucho por dentro rompe a hablar diciendo Sus cimientos en montes santos como si ya hubiera hablado de ella ¿Como que no habria hablado de ella quien mentalmente nunca callo de ella? En silencio consigo habia concebido muchas cosas de aquella ciudad clamando a Dios, ahora rompe a hablar para que oigan los hombres»

Tanto la fundacion como los cimientos indican lo fundamental, lo fundacional Conocemos la costumbre mental hebrea de remontarse al origen Sobre el cimiento o fundamento (afin a fundacion, como en castellano) podemos recordar el grito de los idumeos en el Sal 137,7 «¡Desnudadla, desnudadla hasta los cimientos!» En el AT, por la

frecuencia del tema, esta fundación de Sion se asocia espontáneamente con la fundación de la tierra (cf Tebas con la creación)

Montes pienso que es plural mayestático. De ordinario se dice Monte Santo en singular (Is 11,9, 27,13, 56,7, 57,13, etc.)

2 Ama puede llevar como complemento lo que precede y lo que sigue, fundación y puertas. Sabida es la importancia que tienen las puertas en la vida ciudadana de entonces. Tratándose de la capital del reino y centro de peregrinaciones, son ante todo puertas de acceso. A modo de ejemplo, léase el sermón de Jeremías (17,19-27) con la promesa «entonces entrarán por las puertas de esta ciudad los reyes sucesores de David»

Moradas aunque *mskn* se dice casi siempre del santuario (también en plural Sal 84,2), creo que aquí tiene sentido profano y no se refiere a supuestos santuarios locales (ya eliminados)

3 *nkbdwt* sea sujeto colectivo que califica el pregon, sea adverbio modal, el significado es indudable: se trata de algo glorioso, superlativamente glorioso para la ciudad. ¿Que es mayor gloria para Jerusalén: ser capital de un reino y encarnación de la comunidad, o ser madre de naciones numerosas? ¿La ha fundado el Señor para un privilegio exclusivo o para un destino universal? Es la Ciudad de Dios, como en Sal 46,5 y 48,9. Pero lo que sigue rompe con una tradición y establece una nueva medida de gloria. En Is 60,7-13, el Señor promete «honrar y ennoblecer su casa: el estrado de sus pies», aquí la ciudad lleva el título *ʾyr h'lym* (con artículo) por ser ciudad del Dios único y verdadero, tendrá un destino universal.

3 Habla el Señor. El hífil de *zkr* significa aquí ir nombrando en voz alta, ir llamando nominalmente. Encabezan la lista, cosa inaudita, dos enemigos tradicionales y emblemáticos: la primera y segunda opresión, del primero y segundo exodo. Cumplida su misión histórica, ahora «reconocen» al Señor (recuérdese que el Faraón se negaba a «reconocer al Señor» Ex 5,2). La belicosa Filistea, la opulenta y soberbia Tiro, la aventurera y poderosa Nubia: cada nombre suscita una oleada de recuerdos negativos. Todos son conjurados cuando el Señor pronuncia su nombre en esta pública convocatoria. Por su nombre llamo al Señor a Israel (Is 43,1), después a Ciro (Is 45,3). Ha llegado el momento de una nueva llamada.

Han nacido allí, y por tanto son ciudadanos sin distinción. No son extranjeros (*nkr*) ni inmigrantes (*gr*) ni poblaciones sometidas a prestaciones de trabajo (2 Sm 8), simplemente son ciudadanos. Varios textos hablan de extranjeros «incorporados» al pueblo de Israel (por ejemplo Is 14,1, 56,3-6: textos tardíos). Mas cerca está Zac 2,15: «Aquel día se incorporarán al Señor muchos pueblos y serán pueblo mío». El Sal 87 va más allá.

6 Una inscripcion o registro en el censo, en el libro de los vivos o que viven en un lugar es dato frecuente (Ex 32,32s; 1 Sm 25,29; Is 4,3, Jr 17,13, Ez 13,9, etc)

7 Lo menos que se puede decir de esos manantiales es que funcionan con sentido simbolico, por eso el salmo se encuentra en la trayectoria que jalonan Ez 47,1-12 (probablemente autentico), Jl 4,18, Zac 14,8 No tenemos datos para establecer una secuencia cronologica de esos textos Sal 84,7 mencionaba un manantial en el camino del peregrino Otra cosa son los manantiales del Sal 87

No importa mucho que, junto a los cantantes, se hable de flautistas o de danzantes Se trata de una fiesta popular a gloria del nuevo destino de Jerusalem

6. Trasposicion cristiana

En su sentido propio, el salmo suena ya a atrevida profecia Es muy facil aplicarle la clave de correspondencia tradicional Jerusalem = Iglesia Comenzamos con un texto de la carta a los Efesios en que se combinan la llamada de los paganos en pie de igualdad, el simbolo del fundamento o cimiento y el tema de la ciudadanía Entresaco algunos versos

2 12 Recordad que no teniais un Mesias que estabais excluidos de la ciudadanía de Israel y erais ajenos a las alianzas sin esperanza en la promesa ni Dios en el mundo 13 Ahora, en cambio gracias al Mesias Jesus vosotros, los que antes estabais lejos estais cerca

19 Por tanto, ya no sois extranjeros ni advenedizos sino conciudadanos de los consagrados y familia de Dios pues fuisteis edificados sobre el cimiento de los apóstoles y profetas, con el Mesias Jesus como piedra angular

Quiza por confusion fonetica los Setenta han traducido 87,5 por *meter Sion*, y la Vulgata dice *Mater Sion*, lo cual permite a comentaristas antiguos citar Gal 4,26, donde Pablo dice de la Iglesia ella es nuestra madre

Leido en esa clave, el salmo puede ser un canto gozoso de y para la Iglesia pueblos de todas las razas y lenguas y culturas se dan la mano para danzar en rueda cantando «todas mis fuentes estan en ti», que es la fuente unica de las aguas bautismales, como reza la liturgia y lo dice bellamente la inscripcion en el bautisterio de la basilica lateranense (cf *Hermeneutica de la palabra*, III, 153-155)

El salmo puede modular a un tono de reproche y amonestacion ¿Sentimos a todos los pueblos con iguales derechos de ciudadanía cristiana por el bautismo, o imponemos, nosotros cristianos mas antiguos, una conversion cultural como condicion o garantia de la conversion religiosa? Para ser buen cristiano, ¿hay que profesar la

filosofía aristotélica? Nuestra común acción de gracias al Señor ¿ha de sonar en una sola lengua? Como si generosamente nos dignáramos aceptar a otros en nuestra privilegiada compañía. Contra la uniformidad forzada, contra imposiciones culturales en nombre de Cristo, el salmo proclama con fuerza y gozo: Uno por uno, todos han nacido en ella.

Salmo 88

1. Texto

- 2 Señor Dios mío, de día te pido auxilio,
de noche grito en tu presencia.
- 3 Llegue hasta ti mi súplica,
inclina el oído a mi clamor.
- 4 Que mi ánimo está colmado de desdichas
y mi vida está al borde del Abismo.
- 5 Ya me cuentan con los que bajan a la fosa,
soy como un hombre inválido;
- 6 confinado entre muertos, como las víctimas
que yacen en el sepulcro.
- 7 Me has colocado en lo hondo de la fosa,
en tinieblas abismales.
- 8 Tu cólera pesa sobre mí,
me arrojas tus rompientes ¹.
- 9 Has alejado de mí a mis conocidos,
me has hecho repugnante para ellos.
Encerrado, no puedo salir,
10 y los ojos se me nublan de pesar.
Te llamo, Señor, todo el día
tendiendo las palmas hacia ti.
- 11 ¿Harás tú maravillas ² por los muertos?,
¿se alzarán las sombras ³ para darte gracias?
- 12 ¿Se anunciará en el sepulcro tu lealtad
o tu fidelidad en el reino de la muerte? ⁴
- 13 ¿Se conocen tus maravillas en la tiniebla
o tu justicia en el país del olvido?

¹ todas tus olas

² milagros

³ las animas

⁴ del no ser

- 14 Yo a ti, Señor, te pido auxilio:
de mañana irá a tu encuentro mi súplica.
- 15 ¿Por qué, Señor, rechazas mi aliento
y me escondes tu rostro?
- 16 Desgraciado y enfermizo soy desde niño.
Me abrumba tu terror y tu delirio,
17 sobre mí ha pasado tu incendio,
tus espantos me han consumido;
18 me envuelven como agua todo el día ⁵,
me cercan todos a una.
- 19 Alejaste de mí amigos y compañeros,
y mi compañía son las tinieblas.

2. Bibliografía

- O Widengren, *Konungens vistelse i dodsriket*, en *Studie till Ps 88*: SEÅ 10 (1945) 66-81
- A Lohy, *Pour les morts, ferais-tu des prodiges?*. BVC 19 (1957) 103-106.
- P. Grelot, *Hofšī. Ps 88,6*: VT 14 (1964) 256-263
- A. Fitzgerald, *Hebrew yā = «love» and «beloved»*: CBQ 29 (1967) 368-374.
- J. F. A. Sawyer, *Hebrew words for the resurrection of the dead*: VT 23 (1973) 218-234.
- H. D. Preuss, *Ps 88 als Beispiel alttestamentlichen Redens vom Tod*, en *Der Tod -ungelostes Ratsel oder überwundener Feind?* (Stuttgart 1974) 63-79 (ed. Strobel).
- O. Loretz, *Ugaritisch-hebraisch hb/pt, bt ḥptt-ḥpšj, bjt hhpšj/wt*: UF 8 (1976) 129-131.
- J. Luyten, *Worsteling van de doodzieke mens. Ps 88*. Schrift 65 (1979) 172-177.
- P. de la Jonquiere, *Ps 87 (88)*: VSpir 138 (1984) 292-305.
- P. Auffret, *Les ombres se levent-elles pour te louer? Etude structurelle du Ps 88*. EstBib 45 (1987) 23-37.
- C. van Duin, *Zal het stof u loven? Weerlegging van de individualistische uitleg van woorden voor dood en onderwereld in de psalmen* (La Haya 1989)
- K. J. Illman, *Psalm 88 a Lamentation without answer*: SJOT (1, 1991) 112-120

3. Análisis filológico

2. *ḥy... ywm*: reparto estilístico refinado de las piezas: vocativo-adverbio-verbo-adverbio-compl circunstancial. Lo anulan Duhm Bic-

⁵ continuamente

kell Gun Graetz Nowack corrigiendo 'lhy šw'ty ywmm, lo respetan las versiones antiguas

6 hpšy a la letra, libre, liberto, emancipado (Ex 21,2, Dt 15,12s, Jr 34,9) El sentido aquí se presta a diversas interpretaciones. Los antiguos tradujeron «libre» Qim remite a Job 3,19 Libre del trato con los hombres Agelio, de los asuntos del mundo Genebrardo Marini, libre y vivo, pero como muerto Maldonado, despedido de la comunidad de los vivos Del, abandonado o apartado Phil Apoyandose en 2 Re 15,5 = 2 Cr 26,21, byt hpšyt = sanatorio, lazareto, debil o enfermo Ros Dathe alegan arabe hfs I, o II postrado Michaelis Apoyados en Ez 27,20, hōpeš = cama, lecho Hitzig, lo mismo alegando el ugarítico hptt Dah Corrigen npsy Briggs Driver, hušabî = tengo que habitar Kraus

ngzrw son cortados Aq Sim Jeron, repulsî Vg

8 wkl mšbryk instrumental

'nyt compl las olas Vg LXX Sir Baethgen, complemento a mi Sim Jeron afflixiste me, Lutero drangest mich Hupfeld

9 štny Vg lee 3 ' pers pl

tw'bwî pl intensivo o forma fenicia del sgl, LXX Vg sgl

lp' detenido, encerrado, encarcelado Targ Sim, entregado LXX Vg

11 rp'ym los muertos, las animas, han leído partic de rp' LXX Vg medici, Teodor Eutimio, gigantes Jeron (Dt 2,11 20), Targ cadaveres descompuestos

13 nšyh del olvido, sentido pasivo, de los olvidados LXX Jeron Teodor Qim, sentido activo, de los que olvidan Aug Baethgen Belarmino Titelmann

16 'myk tus terrores Sim Jeron, han leído el verbo mkk LXX etapemothen, Vg humiliatus Sir

ns'ty leen pasiva LXX Vg

'pwnh de pwn delirar (arabe 'fn) Ros Del Phil Hitzig, Fr Delitzsch nota un adverbio elativo academico appūna = en extremo, cf CAD A/II 189-190 De pen dudar Ibn Ezra Qim Corrigen en 'pwgh me quedo tieso Duhm Olshausen Gun

17 smtwtny forma intensiva de smt por reduplicacion Qim, algunos modernos corrigen simm'tūnî Duhm But GK 55 d o en simm'tatnî Hitzig Gun Kraus, cf Sal 119,139, Dah lo explica como fusion de dos verbos, smt y mwtt

19 mhšk sust con preformante tiniebla, que LXX y Vg han tomado por prep min de mi miseria, a causa de mi miseria Genebrardo Hoenen Sa Lutero, parecen haber leído hsk Jeron abstulisti

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

– Por declaracion expresa (*tplh*), por el comienzo convencional y por el desarrollo, este salmo es una suplica. Pero no es un ejemplo típico, ya que le faltan varios elementos tradicionales del genero.

No tiene confesion de pecados, lo cual significa que su tragedia es inmotivada e inexplicable. No hay descripcion de enemigos ni de su accion hostil. ¿sera que toda la hostilidad se concentra en Dios? En cambio se menciona el desvio de los amigos. No se expone el contenido concreto de la peticion. No hay promesa de accion de gracias, porque adonde va el orante, no sera posible.

– Estas anomalias estan en parte condicionadas por la situacion de un enfermo que ora *in articulo mortis*, en la coyuntura de la muerte. La muerte no esta sentida como castigo merecido, sino como condicion y destino. Se revela asi con su presencia ineludible, desnuda de razones. Para dar gracias hay que estar vivo (Is 38,19) la muerte aniquila al sujeto que da gracias, corta toda relacion. Quizá la ausencia de enemigos humanos induzca la concentracion en el «ultimo enemigo» (1 Cor 15,26). Si no expone el contenido de la peticion, es porque en tal coyuntura hay una sola cosa que pedir. Tampoco Ezequias declara expresamente su peticion (Is 38,3).

He senalado como situacion la proximidad de la muerte o una enfermedad mortal. Por el aspecto de enfermedad, el salmo hace compañía a los Sal 6,31 y 38. Por lo que tiene de mortal, hay que emparejarlo con textos como Sal 39, Is 38 y Job 10, otros pasajes sueltos de Job tambien hacen al caso.

Por si acaso, recuerdo que se habla del orante y no del autor. Este puede gozar de buena salud mientras compone su oracion para la hora de la muerte. El salmo no es el grito angustiada, ni siquiera la jaculatoria urgente, de un agonizante, es un poema bien compuesto.

b) *Los simbolos de la muerte*

Ningun texto del AT tiene una concentracion semejante de expresiones sobre la muerte, tanto que alguno se sentiria tentado a usarlo para una breve tanatologia biblica. Antes de repasar los mas significativos, propongo hacer una reflexion de conjunto para entrar o al menos acercarnos a la mentalidad del hombre del Antiguo Testamento.

El problema arranca de que la muerte, el muerto, es un dato

negativo expresado en una sentencia positiva Si digo «los muertos no existen», el predicado niega rotundamente, mientras que el sujeto concede existencia gramatical Este simple problema gramatical ilustra el problema del imaginar y concebir Nuestra cultura nos permite mas facilmente concebir la negacion de la vida, la no existencia, imaginarla, solo podemos con alguna imagen positiva Para el ser consciente que es el hombre, existir es vivir, dejar de vivir es dejar de existir ¿Que es la no existencia? –No es ¿Como se imagina? Transformando imagenes de la experiencia humana en un intento de adivinar lo desconocido Ahí esta el problema describir un mundo desconocido que no existe

Nuestra dificultad para trasladarnos a esa mentalidad estriba en que el creyente cristiano cree en la existencia mas alla de la muerte, el filosofo griego cree en la supervivencia del alma liberada del cuerpo, el no creyente de hoy no intenta imaginarse o describir la no existencia El hombre del AT no tiene esas salidas No nos distraigamos con toda su imagineria, el israelita se enfrenta con el problema radical de la existencia humana «ser o no ser la alternativa es esa» Y lo tragico es que la suerte esta echada, la victoria del no ser y mi derrota son inminentes

Aprovechando tradiciones y materiales de la cultura circundante, el hebreo dispone de un repertorio regular de imagenes, aunque no parece contar con una vision organica e integrada El salmo recoge y acumula unos cuantos rasgos

– El reino de la muerte o de los muertos como espacio Arranca de la practica de en-terrorar, o sea, poner «bajo tierra» Los muertos «bajan a la fosa» o pozo, descienden a las zonas «inferiores» de la tierra, yacen en el sepulcro, habitan en el seol (que es el nombre tecnico, de etimologia incierta), tambien 'ābaddōn parece ser imaginado como espacio (cf Prov 15,11)

– La muerte es una potencia en accion un incendio que consume, un oleaje que arrolla y envuelve y traga

– Es cualidad y estado mundo de tinieblas, que es el no ser de la luz (vivir es ver la luz del mundo), es prision sin salida, «tierra de olvido» donde los muertos olvidan o son olvidados

El salmo no imagina ni describe el seol como ciudad con puertas custodiadas por porteros adustos y una divinidad que preside, llame-se Môt o Nergal o Nereskigal Los habitantes de ese reino son los muertos, que se describen por su inaccion yacen, no se levantan, no perciben, no alaban

Toda esa nada y ese vacio, se diria que impotentes, se instalan con fuerza terrible en la conciencia del hombre, se transmutan en «horrores y espantos» y «sacian el animo» de sufrimientos El limite de la

existencia, el terror de no ser, ha acompañado al orante «desde su juventud», ahora es una inminencia, una presencia aterradora.

c) *La muerte y Dios*

La presencia de Dios en esa coyuntura convierte en misterio la tragedia humana. Por una parte, la muerte es ajena a Dios, por otra parte Dios provoca la muerte como destino del hombre. La muerte en la conciencia hace más incomprendible a Dios.

– Se olvida o prescinde de los muertos, no les dedica sus proezas ni les manifiesta su justicia (11-13), ni recibe su respuesta. Realmente, lo que no es no pertenece a Dios que es.

– Ahora bien, Dios controla y activa la potencia del no ser / no vivir. Tiene que ser así, porque no existe una divinidad rival y, a la larga, más poderosa que Dios. De las mitologías circundantes, el israelita no toma la figura de un dios de la muerte, Môt, antes bien polemiza con los que intentan suscribir un pacto con Môt (Is 28,15). El salmo no personifica a un seol cuya garra arrebató a Dios sus presas (cf. Sal 49,16), cuya boca o garganta se abra vorazmente para devorar (Is 5,14), sin decir nunca ¡basta! (Prov 30,16). El verso 6b evita un sujeto agente por medio de una pasiva impersonal «son arrancados».

Pero, si no es una divinidad rival la causante de la muerte, entonces es Dios su causa única. Impresiona sentir en el salmo a Dios como sujeto de una acción múltiple y mortífera: no te acuerdas, colocas, alejas, colocas, rechazas, escondes, alejas. Y cuando el sujeto son sustantivos, llevan el posesivo que los vincula a Dios: tu colera, tu oleaje, tu terror, tu incendio, tus espantos. ¿Es más comprensible, más aceptable este Dios sin rivales y sin piedad?

En una cuaterna de cualidades y actos se solía revelar Dios: su misericordia, su fidelidad, su justicia, sus prodigios, a los muertos se les niegan los cuatro. Con ellos no se emplean y no se les manifiestan (12-13). En contraste, al moribundo se le revela otra cuaterna: colera, oleaje, incendio, terror. ¿Es la revelación última de Dios?

d) *Composición*

Suena a frivolidad ponerse ahora a estudiar el arte de la composición del salmo. El poema tiene una cohesión interna irrompible, y los signos formales cuentan menos. Con todo, concedamos algunas observaciones. El salmo avanza por sucesión de bloques. Dos repeticiones acompañan el movimiento: en 2-10b-14 se tematiza el clamor o suplica, en 9 y 19 se repite el tema del alejamiento y abandono. El movimiento se puede esquematizar así:

2 3	Introduce la suplica con formulas familiares
4-6	<i>kt</i> describe la situacion del orante
7-10a	Dios es el causante de su desgracia
10b	Nueva introduccion
11 13	Interpela a Dios con preguntas retoricas
14	Nueva introduccion
15 19	Accion de Dios y situacion del orante

5. Exegesis

2-3 Si aceptamos la hipotesis de una alteracion del texto bajo el influjo de Is 12,2 y Sal 68,20, la introduccion combina urgencia con orden: dos verbos, dos sustantivos, dia y noche, si se mantiene el texto, queda una ordenacion refinada (*Analisis filologico*) El segundo verso se destaca por la doble rima de sufijos

Son temas frecuentes en el salterio, que aqui revisten un valor nuevo. A pesar de todo lo que siente, el moribundo sigue orando a su Dios extraño. En la soledad que el ha provocado, el es companero e interlocutor, a pesar de su colera, debe ser accesible. Orar a Dios es lo unico que le queda: orando morira.

4 Al acercarse en su bajada al seol, mira hacia dentro y se ve «saciado de desgracias». ¿es la impresion del momento o es el balance de una vida? Mas abajo dira «desde la juventud» o adolescencia. Eclesiastes dice que «no se sacia el ojo de ver ni el oido de oir» (1,8), ni el rico de sus riquezas (4,8), ni el codicioso del dinero (5,8). El orante del salmo ha logrado saciarse de desgracias. Y lo tremendo es que dejarlas parece la desgracia mayor.

Mi vida se acerca al seol haciendo sujeto a «mi vida», el contraste es mas fuerte que si dijera «yo»: las palabras señalan escuetamente el limite decisivo, la contiguidad de vida y muerte, hecho constante, que ahora se apodera de la conciencia. Comparese con la expresion de Nm 16,30-33: «bajaron vivos al abismo».

5 Soy estimado como ¿quien hace la evaluacion? La pasiva puede equivaler a un impersonal, el agente puede ser el mismo. En todo caso, es el quien lo pronuncia. Lam 4,2 se queja: «Los nobles vecinos de Sion, que valian su peso en oro, cuentan como cacharros de loza», quizas sea menos ser tasado ya «con los que bajan a la fosa»: ultimo viaje descendente del hombre, sello de su decadencia constitutiva. «Identica es la entrada de todos en la vida e igual es la salida» (Sab 7,6). Ezequiel explota la expresion en su elegia y marcha funebre: «en medio de los hijos de Adan que bajan a la fosa» (31,14-16, 32, seis veces).

Como un varon invalido si *gbr* conserva aqui la connotacion de fortaleza o valentia, la expresion redobla su fuerza por la paradoja (*oximoron*).

6 Se discute el significado de *hopši* (vease *Analisis filologico*) En una interpretacion, hospitalizado entre muertos imaginemos un hospital de campaña, casi en primera linea, con heridos desahuciados En otra interpretacion, se encuentra finalmente emancipado, como dice Job 3,19 «se confunden pequeños con grandes y el esclavo se libra / emancipa de su amo» Es una paradoja finalmente libre con los muertos

Los *hllym* son los caidos en batalla o ajusticiados o asesinados La citada marcha funebre de Ez 32 repite el termino como un estribillo lugubre

6a No te acuerdas El orante del Sal 8 se maravilla «¿Que es el hombre para que te acuerdes de el?» En su maravilloso e inutil sueno, Job se imagina esperando en el reino de la muerte

- 14 13 ¡Ojala me guardaras en el Abismo
 escondido mientras pasa tu colera
 y fijaras un plazo para acordarte de mi !
15 Con nostalgia por la obra de tus manos
 tu me llamarías y yo respondería

Suenos vanos que no comparte el orante de este salmo, para el cual hasta Dios se olvida de los muertos Arrancados es el verbo de Is 53,8 «arrancado de la tierra de los vivos»

7 Empieza la serie en segunda persona, haciendo a Dios causante, casi acusandolo Comienza con una andanada de designaciones pozo / fosa, honduras, tinieblas, fondo / sima El ultimo termino tiene casi siempre connotacion marina (Ex 15,5, Jon 2,4)

8 Cuando el verbo *smk* se predica de Dios, tiene valor positivo, significa apoyar, auxiliar, sostener El salmo retuerce la expresion es «tu ira» la que se apoya en mi Hay un texto que predica *smk* de la colera propia de Dios, y tambien tiene sentido positivo mi indignacion ante la injusticia y la opresion me apoyo y dio fuerzas en la batalla «mi brazo me dio la victoria, mi furor me apoyo» (Is 63,5)

Tus rompientes de la raiz *šbr* = romper (como en castellano) Veanse Jon 2,4, Sal 42,8, 93,4, y la variante de 2 Sm 22,5 en el sintagma unico *mšbry mwt* = oleaje mortal

9 Incluso la soledad ultima del moribundo, abandonado de sus conocidos, la ha causado Dios, porque, al reducirlo al estado en que se encuentra, lo hace repugnante, vitando Job se queja del abandono general, lo desarrolla y saca otra consecuencia el que me haya herido Dios no es razon para que me abandoneis, antes al contrario, es razon

para que os pongais de mi parte y me hagais compañía «¡Piedad, piedad de mi, amigos míos, que me ha herido la mano de Dios!» (19,21, *Job*, 289s)

9b 10 Confinado, ya prisionero, anticipando la prision definitiva Todavía con ojos, no tanto para mirar y ver, cuanto para sufrir

11-13 Tema clásico expuesto aquí con especial vigor El orante arguye a Dios con una implicación que Dios, para revelar sus cualidades, necesita de alguien que las perciba y reconozca Revelar es siempre revelar a alguien Pues bien, los muertos no son alguien Por tanto, con la muerte del hombre Dios sale perdiendo «¿que ganas con mi muerte, con que yo baje a la fosa?» (Sal 30,10) ¿Por que, entonces, se ensaña Dios? Se diría la rabia del niño que rompe su juguete Indirectamente, el orante está confesando *in extremis* las cualidades de Dios, pues muy pronto será demasiado tarde La idea es tradicional Sal 6,6 de un enfermo, 115,17, Is 38,18s Un eco tardío en Ecl 17

- 27 En el Abismo, ¿quien te alaba, Señor,
como los vivos que te dan gracias?
28 El muerto, como si no existiera, deja de alabarlo,
el que está vivo y sano alaba al Señor

11 Los *rp'ym* son las sombras, los manes, las almas de las creencias populares Prov 21,16 menciona «la asamblea de las almas» (*Proverbios*, 409s) Que no se alzan lo dice el texto escatológico de Is 26,14

12 Unas 25 veces usa el salterio el verbo *spr* = contar, narrar, exponer, como verbo típico de alabanza y reconocimiento Sobre ese fondo hay que leer la negación presente No se expone ¿porque Dios ya no actúa o porque no hay quien lo explique? Abaddôn es etimológicamente el reino de la perdición o destrucción, del extravío, de la nada devoradora e insaciable (Prov 27,20)

13 La tiniebla véase el magnífico desarrollo de Job 10 Lease, por oposición, lo que dice Is 45 de la tierra de los vivos

- 18 El modelo la tierra la fabrico y afianzo,
no la creo vacía, sino que la formo habitable
19 No te hable a escondidas, en un país tenebroso,
no dije Buscadme en el vacío

Tierra del olvido expresión única Con el verbo *škh*, Sal 31,13 «me han olvidado como a un muerto», y Ecl 9,5 «Los vivos saben que han de morir, los muertos no saben nada, no reciben un salario cuando se olvida su nombre»

14 Nueva introduccion La mañana es la hora clasica de ser escuchados y recibir favores de Dios El orante todavia subsiste en el ritmo de noche y dia, pero tiene prisa porque el tiempo se acaba

15 En vez de favor, experimenta el rechazo de Dios Uno que rezaba con esperanza decia «al despertar me saciare de tu semblante» (Sal 17,15) El de este salmo ora y descubre que Dios cubre su semblante como si el sol se oscureciera al amanecer

16a El verbo gw^c es especialidad de Gn Nm y Job, y significa en sentido estricto expirar, morir El texto no aclara si el orante alude a un hecho concreto, una enfermedad grave contraida en la adolescencia, o si expresa mas bien la conciencia clara de ser mortal «Me siento morir» seria una traduccion de compromiso, tambien vale nuestra expresion «estar a la muerte»

16b Es el momento mas tragico, cuando Dios se vuelve terrorifico, porque entrega el hombre a la muerte Para sentir la fuerza de la expresion, vamos a colocarla en un contexto de paralelos

Gn 15 12	un terror intenso y sombrío se desplomo sobre Abran
Ex 15 16	los asaltaron tu espanto y tu pavor
Sal 55 5	el terror de la muerte cae sobre mi
Job 9 34	que no enloquezca con su terror
13 21	que mantendras lejos de mi tu mano y no me espantarás con tu terror

El terror de la muerte es un terror sacro el terror de Dios es intimacion de muerte Mas que la muerte, es tragica la conciencia de morir, los animales mueren sin saberlo En el juicio de las tinieblas comenta Sab 17,21

Sobre ellos solos se cernia una noche agobiante,
imagen de las tinieblas que iban a acogerlos
Para si mismos eran mas agobiantes que las tinieblas

17-18 Incendio y agua aliados en su capacidad destructora el incendio atraviesa, las aguas envuelven sin cesar y sin resquicio El pobre moribundo se siente centro de esa despiadada y cosmica devastacion

19 Abandonado de todos, porque Dios los aleja, se queda con la sola compania de las tinieblas Asi termina el salmo lo primero que Dios creo fue la luz, lo ultimo que encuentra el hombre es la tiniebla

6. Trasposicion cristiana

Los comentaristas antiguos ponen este salmo en boca de Jesus, recordando la lucha en Getsemani y el abandono en la cruz Si alguien estaba cierto de la resurreccion, era Jesus, esa certeza no le ahorro la amargura de la «copa» que la voluntad del Padre le alargaba

Mc 14,33 Empezó a sentir terror y angustia, y les dijo: Siento una tristeza mortal.

Lc 22,44 Entrando en combate, oraba más intensamente. Le corría el sudor como gotas de sangre cayendo al suelo.

En la cruz extiende las manos y ora al Padre. Cuando moría, toda la tierra quedó en tinieblas.

Hay que dejar al salmo que, sin paliativos, desarrolle todo su patetismo y nos ayude así a contemplar la trágica grandeza de la muerte de Jesús. Sólo así mostrará toda su fuerza la resurrección. Una vez que se han dado correctamente los pasos, es legítimo, desde la ribera de la resurrección, mirar hacia atrás y dar otra respuesta a las preguntas de los versos 11-13: por los muertos ciertamente hace prodigios y les muestra su misericordia:

1 Pe 3,18 Sufrió la muerte en el cuerpo, resucitó por el Espíritu y así fue a proclamar la victoria también a las almas encarceladas.

1 Cor 15,54 Cuando lo corruptible se revista de incorruptibilidad y lo mortal de inmortalidad, se cumplirá lo escrito: ¿Donde queda, oh Muerte, tu victoria; ¿dónde queda, oh Muerte, tu agujón?

El último verso del salmo ya no es la última palabra: después de la tiniebla, triunfará la luz.

Salmo 89

1. Texto

- 2 La lealtad del Señor cantaré eternamente,
anunciaré de edad en edad tu fidelidad.
- 3 Afirmo: Tu lealtad está construida en los cielos,
en ellos está firme tu fidelidad:
- 4 –He sellado una alianza con mi elegido,
jurando a David mi siervo ¹:
- 5 «Te fundaré un linaje perpetuo
y te construiré un trono para todas las edades».

¹ vasallo

- 6 Proclamen los cielos tu maravilla, Señor,
tu fidelidad en la asamblea de los Santos ².
- 7 Pues ¿quién sobre las nubes se compara al Señor,
o se asemeja al Señor entre los seres divinos?
- 8 Dios es temido en el Consejo de los Santos,
es grande y terrible para toda su corte.
- 9 Señor Dios de los Ejércitos, ¿quién como tú?
Tu poder y fidelidad, Señor, te hacen corte.
- 10 Tú domeñas la soberbia del mar
y amansas la hinchazón del oleaje.
- 11 Tu traspasaste y destrozaste a Rahab ³,
con brazo potente dispersaste al enemigo.
- 12 Tuyos son los cielos, tuya es la tierra;
el orbe y cuanto contiene ⁴ tú lo cimentaste.
- 13 Tú has creado el Norte y el Sur ⁵,
el Tabor y el Hermón aclaman tu nombre.
- 14 Tú tienes un brazo valeroso;
fuerte es tu izquierda, sublime tu derecha.
- 15 Justicia y Derecho sostienen tu trono,
Lealtad y Fidelidad se presentan ante ti.
- 16 Dichoso el pueblo que sabe aclamarte ⁶:
caminará, Señor, a la luz de tu rostro.
- 17 Tu nombre es su gozo constante,
tu justicia es su orgullo.
- 18 Tú eres su honor y su fuerza;
con tu favor se alza nuestro cuerno.
- 19 Porque del Señor ⁷ es nuestro Escudo,
del Santo ⁸ de Israel nuestro rey.

² angeles

³ al Monstruo

⁴ lo puebla

⁵ Septentrion y Mediodia

⁶ experto en aclamar

⁷ el Señor

⁸ el Santo

- 20 Un día hablaste en visión
declarando a tus leales:
«He ceñido la diadema a un valiente,
he exaltado a un soldado de la tropa.
- 21 Encontré en David un siervo⁹
y lo he ungido con óleo sagrado.
- 22 Mi mano estará firme con él
y mi brazo lo hará esforzado.
- 23 No lo engañará el enemigo
ni los criminales lo humillarán.
- 24 Ante él machacaré a sus adversarios
y heriré a los que lo odian.
- 25 Mi fidelidad y lealtad lo acompañarán,
en mi nombre se alzarán su cuerno.
- 26 Extenderé su izquierda hasta el Mar
y su derecha hasta los Ríos.
- 27 El me invocará: "Tú eres mi padre,
mi Dios, mi Roca de salvación".
- 28 Y yo lo nombraré mi primogénito,
excelso entre los reyes de la tierra.
- 29 Le guardaré lealtad eterna
y mi alianza con él será estable.
- 30 Le daré un linaje perpetuo
y un trono duradero como el cielo.
- 31 Si sus hijos abandonan mi ley
y no siguen mis mandamientos,
- 32 si profanan mis preceptos
y no guardan mis mandatos,
33 castigaré con vara sus delitos
y a latigazos sus culpas;
34 pero no les retiraré mi lealtad
ni desmentiré mi fidelidad;
35 no profanaré mi alianza
ni cambiaré¹⁰ mis promesas.
- 36 Una vez juré por mi santidad
no faltar a mi palabra con David.
- 37 Su linaje será perpetuo
y su trono como el sol en mi presencia;
38 como la luna que permanece siempre:
testigo fidedigno en las nubes».

⁹ vasallo

¹⁰ anulare

- 39 Pero tú, encolerizado con tu Ungido,
lo has rechazado y desechado;
40 has roto la alianza con tu siervo ¹¹
y has profanado por los suelos su diadema.
41 Has desportillado sus tapias
y derrocado sus fortalezas.
42 Cualquier viandante la saquea ¹²
y es la afrenta de sus vecinos.
43 Has alzado la diestra de sus enemigos,
y llenado de gozo a sus adversarios.
44 Le has doblado la hoja ¹³ de la espada
y no lo has sostenido en la batalla...
45 Has empañado su resplandor ¹⁴
y has derribado su trono por tierra.
46 Has acortado los días de su juventud
y lo has vestido de ignominia.
47 ¿Hasta cuándo, Señor, te mantienes escondido
y arde como fuego tu cólera?
48 Recuerda lo que dura mi vida:
¿has creado en vano a los humanos?
49 ¿Qué hombre vivirá sin ver la muerte?,
¿quién librará su vida de la garra del Abismo?
50 ¿Dónde está, Dueño mío, tu antigua lealtad,
lo que tu fidelidad juró a David?
51 Fíjate, Dueño mío, en la afrenta de tus siervos ¹⁵,
lo que tengo que aguantar de todos los pueblos:
52 cómo afrentan las huellas de tu Ungido.



¡Bendito el Señor por siempre! Amén, amén.

2. Bibliografía

- E. Podechard, *Notes sur les Psaumes: Ps 89: RB 34 (1925) 5-31.*
A. Baumstark, *Zur Textgeschichte von Ps 89,21: OrChr 31 (1934) 1-12.*
V. Ravanelli, *Ps 89 Textus - compositio - doctrina (Roma 1957).*

¹¹ vasallo

¹² despoja

¹³ el filo

¹⁴ Lo has despojado de su pureza

¹⁵ vasallos

J M Ward, *A literary and exegetical study of the 89th Psalm* (Ann Arbor 1958)

H Brunner, *Gerechtigkeit als Fundament des Thrones* VT 8 (1958) 426-428

J Hofbauer, *Ps 89 Sem Aufbau, seine Herkunft und seine Stellung in der Theologie des AT* Sacra Pagina (Gembloux 1959) I, 504-510

M Dahood, 'd «throne» in Ps 89,38, 2 Sm 7,16, Sof 3,8 Sacra Pagina (Gembloux 1959) 276 278

J M Ward, *The literary form and liturgical background of Ps 89* VT 11 (1961) 321-339

O Eissfeldt, *The promises of graces to David in Is 55,1 5*, en FS Muilenburg (Nueva York 1962) 196-207

N Sarna, *Ps 89 A study in inner biblical exegesis*, en *Biblical and other studies* (Cambridge MA 1963) 29 46

L Dequeker, *Les qedošim du Ps 89 a la lumiere des croyances semitiques* ETL 39 (1963) 469-484

O Mowan, *Quattuor montes sacri in Ps 89,13^o* VD 41 (1963) 11-20

A S van der Woude, *Zwei alte cruces in Psalter* OTS 13 (1963) 131 136

O Eissfeldt, *Ps 80 und 89* WeltOr 3 (1964) 27 31

J Neusner *The 89th Psalm paradigm of Israel's faith*, en *History and Thora* (1965)

E Lipinski, *Le poeme royale du Ps 89,1 5 20 38* (Paris 1967)

P D Miller, *Ugaritic gsr and Hebrew 'zr II* UF 2 (1970) 159 175

J L Crenshaw, *Popular questioning of the justice of God in Ancient Israel* ZAW 82 (1970) 380-395

J B Dumortier, *Un rituel d'intronisation Ps 89,2-38* VT 22 (1972) 176-196

J Blommendaal, *El als fundament en als exponent van het oud testamentisch universalisme* (Utrecht 1972)

W Schliske, *Gottessohne und Gottessohn im AT Phasen der Entmythisierung im AT* (Stuttgart 1973)

R Tournay, *Note sur le Ps 89,51 52* RB 83 (1976) 380-389

V Reali, *L'alleanza davidica e le sorti di Israele*, en AA VV, *Ultimi Storici, Salmi, Sapienziali* (Bologna 1978) 294 302

M Saebo, *Vom Grossreich zum Weltreich Erwagungen zu Ps 72,8, 89,26, Zac 9,10b* VT 28 (1978) 83 91

J D Levenson, *The Davidic covenant and its modern interpreters* CBQ 41 (1979) 205-219

R J Clifford, *Ps 89 A lament over the davidic ruler's continued failure* HTR 73 (1980) 35-47

V Ravanelli, *Aspetti letterari del Sal 89* LibAnnuusFranc 30 (1980) 7-46

M Dahood, *Divine Name in Ps 89,16 17 and 140,9* Bib 61 (1980) 277-278

P Proulx – J O'Callaghan *La lectura del Sal 89,21b (LXX) en 1 Clem 18,1* Bib 61 (1980) 92 101

S. M. Paul, *Adoption formulae: a study of cuneiform and biblical legal clauses*: Maarav 2 (1980) 173-185.

J. P. M. van der Ploeg, *Le sens et un probleme textuel du Ps 89*, en FS Cazelles (Neukirchen 1981).

P. Bordreuil, *Les grâces de David et 1 Mac 2,57*: VT 31 (1981) 73-75

Z. Weisman, *The nature and background of bahur in the OT*: VT 31 (1981) 441-450.

T. Vejola, *Davidsverheissung und Staatsvertrag. Beobachtungen zum Einfluss altorientalischer Staatsverträge auf die biblische Sprache am Beispiel von Ps 89*: ZAW 95 (1983) 9-31.

E. T. Mullen, *The divine witness and the Davidic royal grant Ps 89,37s*: JBL 102 (1983) 207-218

P. G. Mosca, *Once again the heavenly witness of Ps 89,38*: JBL 105 (1986) 27-32.

T. Vejola, *The witness in the clouds. Ps 89,38*: JBL 107 (1988) 413-417

Lista alfabética

Baumstark	34	Neusner	65
Blommendaal	72	O'Callaghan	80
Bordreuil	81	Paul	80
Brunner	58	v.d Ploeg	81
Clifford	80	Podechard	25
Crenshaw	70	Proulx	80
Dahood	59 80	Ravanelli	57.80
Dequeker	63	Reali	78
Dumortier	72	Saebo	78
Eissfeldt	62.64	Sarna	63
Hofbauer	59	Schliske	73
Levenson	79	Tournay	76
Lipinski	67	Vejola	83.88
Miller	70	Ward	58.61
Mosca	86	Weisman	81
Mowan	63	v.d. Woude	63
Mullen	83		

3. Análisis filológico

2. *ʿwlm*: uso adverbial temporal, paralelo de *ldr wdr*.

3. *ʿwlm*: lo mismo.

šmym: adverbial de lugar, o nominativo completado en *bhm* GK 143 c.

6. *šmym*: sujeto del proclamar, o adverbial local paralelo de *bqhl* con *wywdw* impersonal rigiendo todo el verso Jouon 155 b.

7. *ʿlym*: plural como Sal 29,1; Vg *Dei*.

8 *n'rs* temido, paralelo de *nwr*, glorificado LXX Vg Eutimio Belarmino

rbh unido a lo anterior según los masoretas como adj de *swd* Sim Jeron, como adv Qim Marini Ros Leen adjetivo de Dios LXX Vg, cambiando en *rb hw*, Graetz, forma arcaica *qatala* conservada por la rima con *nwr*

9 *hsyn* predicado de *yh* con elipsis de la copula *'th*, para la forma nominal Jouon 88 Eg

10 *bsw* infinitivo apocopado de *ns*, *elationes* Jeron

11 *rhb* los antiguos traducen el nombre propio por Soberbio, Arrogante, lo identifican con el Faraon Targ Teodor, Eutimio distingue sentido sensible cualquier hombre soberbio, sentido inteligible el diablo, otros dicen el Faraon

14 *ydk* tu izquierda, polarizado por *ymynk* tu derecha DBHE *yd* 1 a)

18 *trym* ketib hif sujeto Dios, qere qal sujeto *qrn*

19 *l-* *l-* preposicion de pertenencia, de origen o autoria Jeron a *Domino*, nota de nominativo Ros como Is 32 1, Wellhausen, adv realmente como en El Amarna Gaster Dah

20 *'zr* auxilio LXX Jeron Ros Del, complemento de *šwyty* con regimen *'l* como Sal 21,6, *'l* hostil contra Hitzig, corrigen en *nzr* diadema / corona Olshausen, Duhm Gun Kraus Dah *'zr* como ugar *gzr* mozo, campeon, *šwh* como ugar *twy* gobernar, *'l* comparativo de preferencia, le sigue Rav

22 *'šr* relativo referido a *'mw* Jeron Del Gun Kraus, explicativo equivalente de *k'sr* LXX *gar* GB 74-75

23 *yš* hif de *ns* enganar Sim Jeron, aprovecharse de LXX Vg, de *nšh* exigir cobrar impuestos Qim, corrige en *ys* Dah

24 *'gwp* con *mater lectionis* GK 8 c 47 f

29 *'šmwr* ketib con *mater lectionis*

33 *wpqdy* apodosis tras las condicionales de 31-32

34 *'pyr* de *pwr* alomorfo de *pr* cf Sal 33,10, Ez 17,19, dispersar LXX Vg, corrigen en *'syr* retirare Duhm Gun cf Jeron *auferam*

36 *'m* particula de juramento negativo GK 149

38 *ykw* relativa asindetica Jouon 158 a

'd testigo referido a la luna, muchos antiguos lo refieren a Dios Sim Eusebio Teodoro Atanasio Eutimio, de la luna Qim Calmet, arco iris Geier

40 *n'rth* para la *mater lectionis* GK 44 g

41 *mhth* de *htt* piel quebrar, arrasar, Vg *in formidinem* objeto de espanto

44 *swr* la punta o el filo de la espada Qim, auxilio LXX Vg, *robur* Jeron

45. *mṯhrw*: sust con preformante y dages eufónico Qim, cf. *mqdš* Ez 15,17; leen la prep *min* Vg Phil Del; traducen purificación cúltica Targ Eutimio Teodor.

mgrth: GK 44 g.

48. *ʾny mh ḥld*: frase con predicado exclamativo, completiva de *zkr*; *hypostasis* LXX, *substantia* Vg, *de profundo* Jerón.

ʿl mh šwʾ: ¿por qué en vano? BHS propone corregir *ʿwlm* unido al hemistiquio precedente y *hšwʾ* interrogativa y adv.

49. *yḥyh, ymlṯ*: relativas asindéticas.

50. *nšbʿt*: ídem.

51. *rbym*: antepuesto al sust Sal 32,10; Prov 7,26; Neh 9,29 Del; *rbym* *ʿmym* regido por *ḥrpt*: sobrentendido antes de *kl* Ros, leyendo *l* en vez de *kl* Hitzig; corrigen: en *klmt* Kraus, *rbym* en *ribê* Gun.

52. *ʾšr*: equivalente de *kʾšr* GB 74-75; de *ky* después de *zkr* Davidson, *Hebrew Syntax* 3.^a ed. 146.

4. Estudio global

a) Género: ¿doble?

– Ya el primer verso, con su «voy a cantar», nos dice que empieza un himno. Seguimos leyendo, y se confirma la definición: el cielo se suma a la alabanza del Dios incomprensible. En el v. 20 comienza un amplio oráculo, que se extiende hasta el v. 39; pero está debidamente introducido como uno de los temas recordados en el himno. Si el v. 16 introduce una bienaventuranza con *ʾšry*, lo hace sin romper la estructura del himno. Hasta el v. 38 tenemos un himno al Señor por sus acciones cósmicas y por una acción histórica insigne.

– En el v. 39, con un simple «pero tú», cambia el tono y se abre una súplica que se prolonga hasta el final, en catorce versos. El género de súplica es inconfundible, con la descripción de la desgracia presente, la mención de los enemigos, las preguntas e imperativos dirigidos a Dios.

¿Cómo se sueldan esas dos piezas? Hemos encontrado un caso parecido en el Sal 40, que de la acción de gracias pasa a la súplica. ¿Junta el Sal 89 dos piezas autónomas? La relación temática y los contactos verbales de la última sección con la precedente son demasiado fuertes. Una de las dos piezas ¿está en función de la otra? Al definir la relación, se separan las opiniones.

– Se puede imaginar que el himno existía completo: básicamente un himno por la elección de la dinastía davídica, concebida en un contexto cósmico. Un acontecimiento trágico cuestionó el valor del himno y alguien decidió actualizarlo añadiéndole una súplica de

circunstancias. Pero ése no es el modo normal de proceder: en circunstancias semejantes, habrían encargado o compuesto una súplica específica, como los Sal 44 ó 74, sin pegarla artificialmente a un himno tradicional.

– Me parece más acertado partir de la súplica. En un momento trágico para el rey y la dinastía, se compone una súplica en la que se recuerda el pasado por contraste y se canta la grandeza de Dios como motivación y se apela a sus promesas. Todo eso es lógico y tiene paralelos. Recordar por contraste el pasado personal o nacional dichoso lo hacen otros salmos de súplica, por ejemplo 22,5.10; 44,2; 71,6.17, y la imagen de la viña en el Sal 80. Aducir como motivación la grandeza de Dios o apelar a su promesa se puede ilustrar con otros ejemplos (71,19; 56,5). Particularmente apropiado es el Sal 74, que comparte varios datos con el 89: preguntas e imperativos, mención del ultraje (*hrp*) y de la alianza y un recuerdo de la acción cósmica de Dios en los versos 12-17.

– *Situación.* Una desgracia grave del rey o la dinastía es lo más que podemos delimitar con certeza. Buscar más precisión histórica es pasar al terreno de lo probable. Alguien ha sugerido la muerte trágica y escandalosa de Josías (escandalosa en términos de retribución); otros proponen la catástrofe del 586, en el mismo espíritu de la cuarta Lamentación:

20 Al Ungido del Señor, al que era nuestro aliento,
lo cazaron en una trampa;
a aquel de quien decíamos: A su sombra
viviremos entre los pueblos.

b) *Himno paradójico a la lealtad de Dios*

Sin desdeñar lo dicho hasta aquí, hagamos la prueba de tomar en serio, como suena, el comienzo del salmo. El orante empieza con una declaración de propósito. No la enmendemos: Cantaré eternamente la lealtad del Señor. En medio de la tribulación, un canto a la lealtad del Señor. A pesar de la tribulación, cantamos la lealtad del Señor. Cuando los hechos parecen desmentir esa lealtad, nosotros la afirmamos y la cantamos. Y la seguiremos cantando pase lo que pase. Porque la lealtad fundamental no se apoya en nuestra prestación, sino en el compromiso con que Dios se ha empeñado. Porque creemos en su promesa, cantamos su lealtad. Lo que decía el Sal 56: «me glorío de la promesa del Señor».

Hay otro salmo que canta pura y simplemente la lealtad / misericordia de Dios: por su grandeza sobre todos los dioses, por su acción creadora, su acción liberadora, su ayuda cotidiana. Pero ¡qué diferencia de tono! El Sal 136 repite como estribillo «porque es eterna su misericordia / lealtad», lejano de desgracias o amenazas. Es fácil

cantar la lealtad de Dios cuando todo marcha bien, lo difícil es cantarla cuando los hechos parecen desmentirla. Tal es la paradoja del Sal 89

c) Composición

Podemos estudiar la composición del poema desde varios puntos de vista: desarrollo del tema, disposición de sus componentes, relaciones entre las piezas, eje semántico. Una primera impresión de conjunto me dice que el salmo procede con gran coherencia intelectual, casi demasiada. Se siente al teólogo más que al poeta.

– *Palabras clave y eje semántico* Dos términos se imponen a la primera lectura: *hesed* (con un *hsyd*) y variaciones de la raíz *'mn*. Ambas recorren todas las subdivisiones del salmo.

<i>hsd</i>	2a	3a			15b	25a	29a	34a		50a
<i>'mn</i>	2b	3b	6b	9b	15b	25a	29b	34b	38b	50b

El paralelismo en los siete casos de *hsd* demuestra la equivalencia de ambos términos, confirmando una larga tradición.

Al mundo de esa lealtad pertenecen la alianza (4 29 35 40), su contenido que es el trono dinástico (5 15 30 37 45), el vasallo beneficiario (4 29 35 40), que es David (4 21 36 50). También pertenecen a ellos la estabilidad *kwn* (3 5 22 28) y la perpetuidad (2 3 5 29 37 38). En el otro polo del eje se agrupan por ambas partes el engañar y mentir (23 36), profanar (32 40), cambiar y rechazar (35 39), no seguir y no guardar (31 32), también la vanidad (48).

Lealtad y fidelidad, lo mismo que sus contrarios, se realizan en una serie de acciones positivas y negativas que constituyen en gran parte el desarrollo del poema, por ejemplo poner la diadema y ungir, derrotar a los enemigos o ayudarlos, etc.

– *Palabras repetidas* Muchas veces, el poeta hebreo repite palabras con función estructural, como signos externos de la organización del poema. En este amplio salmo, si bien son múltiples las palabras que se repiten dos o más veces, son signo de unidad temática sin función estructural rigurosa.

Tomemos por ejemplo «brazo, mano, diestra»: el brazo de Dios actúa en la creación (11 14) y en la historia (22), la mano de Dios (14 y 22), la del rey (26), la del enemigo último o el Abismo (49), la diestra de Dios (14), del rey (26), del enemigo (43). Notable es la repetición de *'atta* = tu (11 12 13 18 27 39) su función es enfática, no estructural. La abundancia de palabras repetidas está condicionada por la amplitud del poema y por su unidad temática, aun con cambio de situación.

– *Disposición* Considero los versos 2-5 introducción programati-

ca de todo el poema: propósito himnico del orante y anticipo del oráculo dinástico, citando palabras de Dios. Una división mayor separa la parte himnica y la súplica con el corte en 38 / 39. El himno se divide en la sección cósmica y la histórica (6-19 y 20-38). La súplica se divide en una sección enunciativa y otra argumentativa (39-46 y 47-52). Divisiones y subdivisiones aparecen en un cuadro que es esquema y resumen:

O	2-5	Introducción: 2-3 habla el orante 4-5 habla Dios (en cita)
I	6-38	Primera parte: himno
	6-19	acción cósmica de Dios
	6-9	grandeza incomparable del Señor
	10-15	señorío cósmico
	16-19	respuesta del pueblo
	20-38	promesa a la institución dinástica
	20-30	institución
	31-38	condiciones
II	39-52	Segunda parte: súplica
	39-46	acciones recientes del Señor
	47-52	preguntas y peticiones

d) Relaciones entre las partes

La relación entre himno y súplica es tan obvia que no hace falta insistir en ella: presenta simplemente lo que Dios hizo un tiempo y lo que hace ahora. Verbos de acción divina en segunda persona se suceden en cascada: no es la inacción de que se quejan textos como 74,11 ó 60,12.

Más importante y menos visible es el paralelismo entre el señorío celeste del Señor y el dominio terrestre del monarca: así en la tierra como en el cielo. Con un texto difícil y dudoso, el v. 3 nos alerta: lealtad y fidelidad son inicialmente una realidad o construcción celeste, antes de volcarse sobre un segmento de historia humana.

En la altura celeste reside una corte formada por los *šmym* y los *qdšym* = Cielos y Santos. No detentan el poder supremo, sino que reconocen la superioridad incomparable de su Soberano: ningún «ser divino» se le puede comparar (7). *Yhwh* se ha ganado el título derrotando a las fuerzas oceánicas del caos, por lo cual le pertenece el universo y se sienta en el trono real (15).

En la tierra, Dios «elige» a uno entre el pueblo, lo levanta sobre los demás, hace que venza a sus enemigos (23-24), lo hace superior a otros reyes (28), lo sienta en un trono perdurable (30.37). Así se realiza en la tierra, por donación y en imagen, la fidelidad «construida» en el cielo.

De este modo, el teologo ha invertido el orden del conocer para hablar del orden del ser. En el orden del conocer, primero es la experiencia humana de la realeza, en un segundo tiempo, esta se proyecta como simbolo sobre la divinidad, en un tercer momento, la realeza divina se presenta como origen y modelo de la humana. El proceso se repite con otros simbolos: por ejemplo el reposo sabatico, el juicio.

Si la dinastia se extingue, no solo falta en la tierra la lealtad divina, sino que desaparece una imagen y mediacion del Señor. ¿Puede tolerarlo el Señor constructor de la lealtad? ¿Es conciliable con su juramento sacrosanto?

e) *El modelo babilonico una sospecha*

Al reflexionar sobre la escena de *Yhwh* vencedor del Caos, que se sienta en el trono y recibe la aclamacion de los seres celestes, uno se siente asediado por el recuerdo de mitos babilonicos y llega a sospechar que el autor hebreo los ha tenido polemicamente en cuenta y los «ha purificado siete veces» para transmutarlos en «palabra de Dios» (cf. Sal 12). Si aceptamos una datacion exilica para el salmo, la sospecha cobra fuerza. Hagamos la prueba con el gran himno de exaltacion del Dios Marduk, que solemos designar por su comienzo *Enuma Elis*.

Frente a la rebelion y amenaza de Tiamat, la diosa del oceano tempestuoso, con su ejercito aniquilado, fracasan dos grandes divinidades, Ea y Anu. Entonces los dioses invitan a Marduk a luchar para vencerla, y el acepta con condiciones: «Si marchó como paladin vuestro, venzo a Tiamat y os salvo, proclamad que mi decreto sera supremo: que cuanto yo ordene sera irrevocable» (tableta II, 23-29 y III, 57-63).

Los dioses aceptan y en un banquete le confieren honores supremos y lo aclaman: «Lo declararon su paladin, le hicieron un estrado, y el se sento para recibir mando. Dijeron: Tu eres supremo entre los dioses y tu decision es suprema. De hoy en adelante, tus ordenes seran incontrastadas. Elevar y humillar estara en tu poder. Cuanto digas sera verdadero, y tu palabra no se dira en vano. Ninguno de los dioses usurpara tus derechos». Despues de superar una prueba, recibe las armas y marcha al combate, derrota a Tiamat y de su cadaver creo el universo: cielo y tierra, fijo el firmamento, definio el año senalando zonas: «Mando salir a la luna y le encargo la noche», aunque cediendo el puesto al sol (IV 10-22): «Definio los limites de la noche y el dia» (V, 46).

Los dioses lo reconocen y aclaman: «Antes Marduk era nuestro amado hijo, ahora es nuestro rey» (V, 109-152).

Despues Marduk crea al hombre de la sangre del capitan rebelde, Kingu, para servicio de los dioses. Estos proponen que se construya un santuario, una morada y un trono: y se construye Babilonia.

Del poema babilónico lo que más nos interesa aquí es el homenaje de los dioses a Marduk como soberano, su victoria sobre el océano Tiamat, su acción creadora y soberanía cósmica, su entronización. A esos datos responde la sección himnica de nuestro salmo (6-19). Llegados a ese punto, en vez de creación del hombre, encontramos la elección y nombramiento de un rey y una dinastía terrena. En otras palabras, lo que el poema acádico dice de Marduk lo dice el poeta hebreo de *Yhwh*.

Terminada la comparación y señaladas algunas correspondencias llamativas, repito lo dicho. La inspiración y alusión polémica al mito babilónico es una sospecha de lector. Queda como valor suyo primario el ilustrar por semejanza.

f) El tema del construir

Dos veces al principio del salmo (3.5) encontramos el verbo *bnh* = construir, y cinco veces el paralelo y casi sinónimo *kwn* = establecer (3.5.15), *mkwn* (22.38). El segundo se predica de la fidelidad, la estirpe, el trono, la mano y la luna; el primero se predica de la fidelidad y del trono. ¿Qué significa que la lealtad «es construida»?

Ante todo hay que notar que *bnh* tiene en hebreo un arco mayor de significados: construir, fabricar, modelar (a Eva en Gn 2), formar familia. Con todo, otros autores prefieren *yšr* = modelar, formar: en Is 40-55 cuento tres casos de *bnh* frente a diez y ocho de *yšr*; el Sal 79 en el paso paralelo usa *yšr*. Creo que la repetición de *bnh* es al principio del salmo intencionada y significativa. El orante va a cantar la lealtad y fidelidad de Dios por siempre: la garantía es que esa virtud primero ha sido «fabricada» en el cielo y como virtud celeste podrá trasladarse o actuar en la tierra. En el citado poema babilónico (VI, 113) leo: «Que haga en la tierra una imagen de lo que ha hecho en el cielo». La duración celeste está automáticamente garantizada, la terrestre estará garantizada por la «construcción» de un trono duradero «como el sol y la luna» (30.37s), y por la fundación de una «estirpe» perenne (5.30.37). El trono así «construido», a imagen del divino (15), y asegurado (30.37), podrá ser «testigo» o signo sobre las nubes (38, si no se refiere a la luna).

Un segundo punto, menor, es que en el citado *Enuma Elis* cada victoria o acción creadora tiene que desembocar en una construcción: sobre el Apsu (I, 70-77), el estrado o trono para Marduk (IV,1), las estaciones celestes de los dioses mayores (V,1), finalmente Babilonia (VI, 51 y siguientes).

Tercer punto. El eje de la promesa dinástica, según 2 Sm 7, que es modelo o corresponde al salmo, es la «construcción»: David quiere «construir» una Casa = templo; el Señor responde que él «construi-

rá» a David una Casa = dinastía. El salmo extrema el juego: el Señor construye para David y su estirpe un trono perpetuo, aplicándole la lealtad / fidelidad que había construido en el cielo. Si la expresión «se construye lealtad» desconcierta al principio del salmo, no hay que eliminarla ni retocarla, sino buscar su sentido y perseguir su presencia en el resto del poema.

g) *El Sal 89 y 2 Sm 7*

El parentesco de ambos textos, con coincidencias de palabras y frases, es indudable; la relación de precedencia o dependencia es dudosa. Precisamente por la identidad de tema y las coincidencias verbales, se destaca más la diversa formulación del salmo. Para facilitar la consulta comparada, copio aquí bastantes frases del oráculo de Natán y su contexto (2 Sm 7):

- 5 ¿Eres tú quien me va a construir una casa para que habite en ella?
 7 ¿Encargue acaso a alguien... que me construyese una casa de cedro?
 8 Yo te saqué de los apriscos... para ser jefe de mi pueblo, Israel.
 9 Yo he estado contigo... he aniquilado a tus enemigos.
 11 El Señor te comunica que te procurará una dinastía (*y'sh byt*).
 12 Estableceré después de ti a una estirpe tuya (*hqymty zrk*).
 13 El edificará un templo en mi honor (*ybnh byt*),
 y yo consolidaré su trono real para siempre (*wkmnty 't ks' mmlktw 'd
 'wlm*).
 14 Yo seré para él un padre, y él será para mí un hijo;
 si se tuerce, lo corregiré con varas y golpes (*bšbt wbnq'ym*),
 15 pero no le retiraré mi lealtad (*whsdy P yswr mmmw*).
 16 Tu casa y tu reino durarán siempre en mi presencia,
 tu trono permanecerá por siempre.
 26 Que la Casa de tu siervo David permanezca en tu presencia.
 27 Tú has revelado a tu siervo David: Te edificaré una casa (*byt 'bnh lk*).

Los comentaristas están de acuerdo en que el oráculo ha sido sometido a sucesivas elaboraciones, pero no consiguen definir un proceso cierto o bastante probable. El texto de 2 Sm contiene frases con paralelismos e imágenes poéticas junto a frases de factura prosaica.

Me inclino a pensar que el Sal 89 está mediata o inmediatamente inspirado en el texto tradicional de 2 Sm o en una versión semejante no conservada. El poeta elabora y amplifica libremente su modelo: con paralelismos binarios y cuaternarios, con un lenguaje más imaginativo y expresivo, incorporando reminiscencias de otras tradiciones.

Otros textos paralelos o emparentados son: 2 Sm 23,1-5; Is 55,3; Jr 33,20-22, y salmos reales: 2, 110, 132.

5. Exégesis

2-5. Forman la introducción programática, con frases del orante y palabras oraculares de Dios; cambia el sujeto sin previo aviso. El canto del salmista es para la posteridad, perdurable como el tema que trata y como su garantía celeste. Lealtad y fidelidad (endíadis) son ante todo una construcción celeste y como tal perdurable (cf. Sal 36,6); desde el cielo pueden actuar y comunicarse, sin perder eficacia y perennidad. El momento actual, desgraciado y humillante, no anula el programa de largo alcance, a largo plazo. El canto será respuesta y memorial del beneficio divino.

Dios toma la iniciativa: «elige» a «David como vasallo» y le otorga «con juramento» «una alianza», para él y sus «sucesores» en el «trono»:

2 Sm 23,5 Mi casa está firme junto a Dios,
 que me otorgo un pacto eterno,
 bien formulado y mantenido.

El término *bh̄yr* es típico de Is 40-65 y Sal 105 y 106: el sujeto que elige es siempre Dios. Juramento a David (2 Sm 3,9; Sal 110,4; 132,11).

6-9. Lo que dice el orante y lo que dicen los celestes se funde sin clara distinción, si bien todo queda englobado en el acto de decir del orante. La pregunta ¿quién como...? suena en tercera persona en 7, en segunda persona en 9: la primera podría ser la aclamación de los celestes, la segunda la pronuncia el hombre; si aplicamos ese criterio, 8 también lo dicen los celestes. Pero la atribución es dudosa y quizá menos importante frente al contenido. Los celestes reconocen a *Yhwh* como supremo e incomparable; el orante lo escucha o lo sabe y se hace eco.

Los Cielos están personificados; la asamblea de los Santos está formada por seres divinos (*bny 'lym*), que son la corte y consejo del Señor.

6. En Sal 19,2: «los cielos proclaman» (y no hay más divinidades). Es normal apelar a los cielos como testigos, por ejemplo Is 1,2; Dt 32,1. Santos (*qdšym*) como nombre o título de divinidades o seres celestes (Job 5,1; 15,15; Dt 33,3; Zac 14,5); equivalen a *ml'kym* y *'bdym* según Job 4,18 comparado con paralelos. Compárese con la expresión «dioses santos» de Dn 4,5.6.15; 5,11, y la explicación «ángeles santos» de Lc 9,26.

7. Para la comparación usa los verbos *'rk* y *dmh*, verbos que junta Is 40,18; *dmh* también en Is 40,25; 46,5.

8. El Dios terrible (Sal 76; Is 2,9-19). El consejo de Dios (Jr 23,18.22; Job 15,8).

9. Introduce un nuevo elemento: un título (*h̄syn* = poderoso) o

una cualidad (*hōsen* = poder), que acompaña a la fidelidad; algunos corrigen para leer *hsdk*. El rodear implica una pluralidad.

10-15. No es puro recuento, sino proclamación. Notable por su estilo categórico, con cortes y variaciones oportunas, insistente en el pronombre tú y generoso en verbos de acción, con cambios acertados de sujeto. (En un texto como éste se aprecia la necesidad de declamar en voz alta).

Cuatro hemistiquios se dedican a la lucha primordial y la victoria sobre las fuerzas del caos; otro hemistiquio lo completa con la «fundación» del orbe (sobre las aguas). En vez de la creación, se enuncia el dominio sobre «cielo y tierra». En el orbe ha definido límites y alturas. Es curioso que de los puntos cardinales sólo se mencionan dos, y que todas las montañas estén representadas por dos. Al terminar, se sienta sobre su trono, que va montado sobre dos figuras personificadas (como los animales fantásticos que se tumban o se yerguen sustentando los tronos orientales). Otras dos personificaciones se mantienen en pie delante o le abren camino. Podemos imaginar la escena quieta o en movimiento, sobre un sillón gestatorio.

10-11. El monstruo primordial se llama Yam y Rahab; la «elevación» (o estruendo, si se lee *š'wn*) es su soberbia y arrogancia. Le acompaña un escuadrón de «enemigos». La acción de *Yhwh* es domeñar, amansar, triturar y atravesar, dispersar. A continuación, cielo y tierra son su dominio.

El autor de *Enuma Elis* describe con complacencia la batalla (tablilla IV desde v. 70):

El mutuo desafío: «¡Ponte en pie, que trabemos combate singular!». La reacción de Tiamat: «entonces lucharon en combate singular, trabados en la pelea» (94). Marduk le tiende su red y le lanza su Viento Funesto; Tiamat abre la boca para devorarlo, pero el viento penetra y distiende su vientre. «Entonces Marduk dispara su Flecha, le rasga el vientre, atraviesa sus entrañas, le rompe el corazón» (95-102).

Ya vencida y muerta, arroja su cadáver y se planta encima de él; mientras «su escuadrón se dispersa, su tropa se desbanda» (106).

Después Marduk hace prisioneros a todos, incluido Kingu el capitán, y se dirige de nuevo al cadáver de Tiamat: «con la maza le tritura la cabeza» (130)... «la parte como a una almeja en dos valvas. Una la coloca como cielo» (137s). La otra como tierra. «Así creó el cielo y la tierra» (V, 6).

Compárese con Sal 76,12-17.

11. El norte y el sur. Una de las tareas de Marduk después de la victoria se describe así (V,8-10): «Colocó las estaciones de Enlil y Ea: abrió las puertas en los dos extremos y aseguró los cerrojos a la izquierda y la derecha» (el norte = izquierda pertenece al Dios Enlil, el sur = derecha al Dios Ea).

No sabemos por qué el autor del salmo ha elegido dos montañas no judías, Tabor y Hermón. Según *Enuma Elis* (V, 53.57), Marduk formó las montañas (sin nombre propio) de la cabeza y de las ubres de Tiamat. Jr 46,18 menciona como más conspicuos Tabor y Carmelo; el prestigio del Hermón resulta de Sal 133,3 y Cant 4,8.

15. El trono real de *Yhwh* tiene como estrado y base la justicia. Leemos en los Proverbios:

- 16,12 Su trono se afianza en la justicia (*bšdqh ykwn*).
20,28 Misericordia y lealtad guardan al rey,
la justicia asegura su trono (según LXX).
25,5 Su trono se afianzará en la justicia (*ykwn bšdq*).
29,14 Cuando un rey juzga lealmente al desvalido,
su trono está siempre firme (*l'd ykwn*).

Véanse también Sal 9,5 y 97,2.

16-18. El soberano de los dioses tiene en la tierra un pueblo que lo reconoce como señor y guía. Esa es su dicha y su gozo y su exaltación (no como los hombres creados por Marduk para dispensar del trabajo a los dioses). El servicio de este pueblo es gozoso y beneficioso, porque disfruta de la «justicia» y «benevolencia» de su Dios.

16. Dichoso el pueblo (Sal 144,15). Entre las 26 bienaventuranzas del salterio, éstas son las dos únicas dichas de «un pueblo». La *trw^h* es el alarido de guerra o el canto triunfal: responde a la victoria de *Yhwh* apenas cantada.

Caminan a la luz de tu rostro: en el camino de la vida y la conducta los ilumina como un sol el rostro benévolo de *Yhwh*. Para los sumerios, Utu es el dios solar, encargado de la justicia. El equivalente acádico es Samas. Uno de los himnos a Samas comienza así: «Rey del cielo y de la tierra, juez del universo en lo alto y lo bajo, que pronuncia sentencias» (Seux 67).

18. Levantar el cuerno: véase el Sal 75; del Ungido (1 Sm 2,10), de David (Sal 132,16), de Israel (Ez 29,21).

19. Se disputan la preferencia dos interpretaciones:

– Tomando la partícula *l-* como preposición para introducir por adelantado y enfáticamente un sujeto: «en cuanto a *Yhwh*, refiriéndonos a, hablando de»; según esta lectura, el pueblo reconoce y aclama a *Yhwh* como Rey y Escudo. Escudo (Sal 3,4; 18,3.31; 28,7) y otras ocho veces en el salterio (Prov 30,5). Rey es frecuente. En un momento desgraciado para el monarca davídico, el pueblo se levanta a reconocer a *Yhwh* como rey suyo.

– Con *l-* de pertenencia o de causa y sujeto el monarca humano, que lleva el doble título «nuestro Rey, nuestro Escudo»: el segundo título sería caso único en el AT, pero coherente con la concepción del

monarca desde su instauración. En esta lectura, el verso sirve de transición: El soberano celeste de los dioses tiene en la tierra un pueblo que lo reconoce, y en ese pueblo un rey que él ha escogido y nombrado. El rey terrestre es por tanto vasallo del celeste.

20-30. Contando la introducción, el oráculo abarca doce versos que pronuncia *Yhwh* en primera persona. Diez verbos de acción del Señor y dos equivalentes: nada le toca hacer al rey humano, si no es invocar a Dios como padre. En cuanto a los enemigos, se niega su éxito. El orden de las acciones no es cronológico: algunas pertenecen a la investidura, como diadema, unción y trono; dos se refieren a la elección; otras a la autoridad política y militar del monarca. Este oráculo tiene parentesco con Sal 2 y 110. También se puede comparar con la segunda parte del Sal 18.

La estabilidad de reinado y trono, la vida larga, la victoria sobre los enemigos, el reinado para los descendientes son dones que piden normalmente los reyes de Mesopotamia a sus divinidades (Seux, *Prières du roi et prières de rois*, 489-526; *Prières pour le roi*, 526-530).

20a. El texto habla de una visión destinada a «tus leales» (en plural), un grupo selecto o todo el pueblo que recibirá de Dios un monarca. En cambio, 2 Sm 7,17 y la ligera variante de 1 Cr 17,15 hablan de una visión que recibe Natán y comunica a David.

20b. – A la letra significa «he dispuesto auxilio para un soldado». Se podría tomar como alusión al combate singular de David con Goliat, con la ayuda de Dios: «Yo voy hacia ti en nombre del Señor de los Ejércitos, Dios de las huestes de Israel... esta es una guerra del Señor» (1 Sm 17,45.47).

– Tomando ‘*zr* como derivación fonética del cananeo *g_zr* = mozo, adolescente. El sentido sería: he colocado a un muchacho (David) sobre un soldado (Saúl). Aunque responde a la tradición davídica, me parece rebuscado.

– Corrigiendo en *n_zr* = diadema o corona, según el v. 40. Solución sencilla y razonable, aunque sin apoyo documental. Sal 132,18 menciona la «diadema» real de David; 2 Sm 1,10 menciona la diadema real de Saúl, que el amalecita entrega a David; según 2 Re 11,12, al niño Joás le imponen la diadema real. La frase siguiente puede significar que exalta a «un mozo del pueblo» o a «un soldado de la tropa». David se afirmó en un contexto militar, abandonados apriscos y ovejas.

21. El verbo *mš*’ es raro predicado de Dios. Puede tener un sentido restringido de elegir; o es alusión a la búsqueda de Samuel en casa de Jesé (1 Sm 16,1-13). A la unción real de David se refieren muchos textos, a partir de 1 Sm 16.

22. Brazo y mano (14) ejercen aquí su actividad en la historia. El

verbo 'mš hace juego sonoro con el precedente mš' y no es raro en contextos de nombramiento (Sal 80,18).

23. El verbo usado para «engañar» es poco frecuente y de ordinario tiene un matiz de provocar falsas ilusiones, engañar con falsas promesas: Gn 3,13: la serpiente a Eva; Jr 29,8: los falsos profetas al pueblo. Puede tratarse de enemigos externos o internos, como en Sal 18.

24. El verbo *kt* se emplea de ordinario con objetos materiales: el becerro (Dt 9,21), un cacharro de loza (Is 30,14), las espadas (Jl 4,10). «Que mis armas sean agudas y desbaraten las armas de los enemigos» (Seux 508); «Que tus armas furiosas, que no perdonan al enemigo, sean afiladas y que marchen a mi lado para matar a mis adversarios» (Seux 514).

26. Del mar Mediterráneo al río Eufrates, límites del dominio de un soberano sobre reinos vasallos (1 Re 5,1; Zac 9,10; Sal 80,12; Miq 7,11). Los babilonios hablan de «las cuatro regiones» (Seux 505).

27-28. Como título supremo, el rey de Israel es llamado Hijo de Dios y puede invocar personalmente al Señor como Padre (véanse Sal 2,7 y 2 Sm 7,14). El Sal 89 añade un matiz: «primogénito». Como Israel es primogénito del Señor entre los pueblos (Ex 4,23), así es el rey entre los reyes. Para esta primogenitura no cuenta la precedencia cronológica, sino el nombramiento de Dios.

El rey recibe como privilegio personal títulos que se otorgan al pueblo como colectividad: hijo (Dt 8), primogénito (Ex 4), excelso (Dt 26,19; 28,1).

29-30. La lealtad del Señor desborda la vida de David, de cada monarca, y asegura una descendencia y un trono. La afirmación va más allá de una mera continuidad y establece una medida cósmica para la fidelidad del Señor y la duración del trono: Es la medida celeste anunciada al comienzo. En sí puede sonar a hipérbole convencional: lo promete Dt 11,21 al pueblo en la tierra, bajo condiciones; lo desmiente el destierro; Bar 1,11 lo dice de Nabucodonosor y Baltasar; Ecló 45,15 de Aarón y su descendencia. En el contexto del salmo y en su momento histórico, la frase parece abrirse a un horizonte ilimitado. «Que sus descendientes gobiernen por siempre todos los lugares habitados» (Seux 528).

31-38. Añaden una condición muy elaborada, cuyo precedente se lee en 2 Sm 7. Con afán de precisión jurídica, se establecen cláusulas penales y límites del castigo. Se puede mirar de dos modos: a) la finalidad radical a la alianza no excluye penas limitadas; b) los castigos no anulan ni desmienten el compromiso radical. De paso añade el autor una página de teodicea, justificando el castigo divino, a la vez que invita a la esperanza. Porque la fidelidad radical de Dios

no se basa en prestaciones humanas ni depende de ellas, sino que se basa en la pura iniciativa de Dios y en su compromiso garantizado con juramento. En terminos juridicos suena el espiritu de algunas paginas del profeta del destierro, Isaias Segundo

40 2 Se ha cumplido su servicio y esta pagado su crimen

51 17 Bebiste de la mano del Señor la copa de su ira

22 Mira yo quito de tu mano la copa del vertigo

31-32 El delito se formula en una cuaterna compuesta de tres elementos convencionales y uno desacostumbrado. Profanar suele tener por objeto el nombre, el templo, el sabado, aqui su objeto son preceptos o estatutos. Se puede comparar con Mal 2,10 «profanar la alianza» y Sal 55,21 «violiar los pactos». Por ser cita en boca de Dios, la alianza aqui no es la otorgada a David, sino el pacto con el pueblo. Es el lenguaje del Deuteronomista

33 Las varas permiten un castigo calibrado y numerado, no aniquilan como el fuego o la espada (cf Ex 21,20)

34-35 Otra cuaterna de sinonimos reafirma enfaticamente la lealtad basica del Señor. La primera frase es invalidar o anular la lealtad, o sea, el compromiso. Invalidar la alianza (*hpr bryt*) es formula frecuente (al menos 19 veces en el AT). Como termino de comparacion escojo Jue 2,1 «Jamás quebrantare mi pacto con vosotros, a condicion de que vosotros no pacteis con gente de este pais». El Sal 89 sustituye «alianza» por «lealtad», en una formula nueva

Tambien es original la segunda frase: desmentir la fidelidad / defraudar la confianza. Se puede comparar con Sal 44,18, con «alianza» como objeto

La tercera es «profanar la alianza», que hace eco a la profanacion del v 32 y viene a decir: aunque ellos profanen las estipulaciones, yo no profanare la alianza. El verbo profanar supone que el objeto es sagrado: lo es porque lo garantiza la divinidad y lo sella un sacrificio

La cuarta tambien es original: no cambiare lo que he pronunciado / prometido, no denunciare el compromiso ni cambiare sus clausulas

36 Remacha la cuaterna precedente: el Señor ha interpuesto un juramento por lo mas sagrado, que es su santidad. Dios no puede ser perjuro

37-38 Reafirman lo prometido en v 30: ¿De quien se dice «testigo fidedigno en las nubes»? Hay tres candidatos al oficio: la descendencia, el trono, la luna. En la concepcion hebrea, un objeto puede servir de testigo (nosotros diriamos de señal): un altar (Jos 22,27), un majano (Gn 31,44-48-52), un obelisco (Is 19,20), Job apela a un testigo en el cielo: a) *La descendencia*, o sea, la continuidad de la familia dinastica seria testimonio vivo de que el Señor cumple sus compromisos, pero la descendencia esta en la tierra. b) *El trono* es emblema

de la dinastía y del reino y tiene un aura celeste, como imagen del trono celeste (15) y por la garantía de Dios. Es como «el arco iris en las nubes», señal de un pacto perpetuo con Noé y la nueva humanidad (Gn 9,16). c) *La luna*. Podrían citar Eclo 43,8, que llama a la luna «señal militar, instrumento celeste, que atraviesa el cielo con su brillo». Tendría algo de paradójica, pues la luna permanece en su cambiar. En Babilonia, Sin (dios lunar) puede ser oracular y «anula señales y presagios funestos y desfavorables» (Seux 414). Una plegaria asiria dice de Sin que «pronuncia decisiones y manifiesta señales» (Seux 528). La localización celeste cuadra mejor con la luna.

39-46. Con una simple adversativa («pero tú») se introduce el vuelco de todo lo precedente. Quince verbos de acción para el Señor, catorce positivos y uno equivalente. Como si el Señor tuviera prisa y se empeñara a fondo en destruir lo construido, arrancar lo plantado e invalidar las promesas:

Jr 45,4 Mira, lo que yo he construido, yo lo destruyo;
lo que yo he plantado, yo lo arranco.

Con todo, es el Señor quien actúa, no una divinidad extranjera; incluso los enemigos son complemento de su acción verbal. Viene a la mente la terrible amenaza de Dt 28:

63 Como gozó el Señor haciendoo el bien,
haciendoo crecer,
igual ha de gozar destruyéndoo y exterminandoo.

Algo menos violenta la amenaza de Josué en la gran renovación de la alianza:

24,20 No perdonará vuestros delitos ni vuestros pecados.
Si abandonáis al Señor y servís a dioses extranjeros,
se volverá contra vosotros,
y después de haberos tratado bien,
os maltratará y os aniquilará.

El texto está deliberadamente desarrollado como reverso del bloque precedente. Echemos por delante una mirada enumerativa. Frente a la elección (*mš'*), rechazo (*m's*); frente a benevolencia (*ršwn*), cólera (*ht'br*); la alianza quebrantada, la diadema profanada; frente al honor (*tp'rt*), el ultraje (*h'rp*); el que exaltó (*hrymwty*) a un mozo, exalta (*hrymwt*) al enemigo; al gozo (*gyl*) del pueblo se opone la alegría (*šmh*) del enemigo; el trono por los suelos, el señor de reyes vestido de ignominia.

Toda la escena se concentra en Dios como agente y el Ungido como paciente: el pueblo queda fuera. Quizá sea el pueblo quien recita estos versos, apenado por su rey, «el que era nuestro aliento»

(Lam 4,20) Incluso algunas desgracias colectivas, como murallas desmanteladas y plazas fuertes derrocadas, están vistas como «suyas», como propiedad del rey

39 Encolerizado el soberano con su Ungido, su vasallo Teóricamente es el vasallo quien provoca la colera del señor por alguna felonía o deslealtad. En el texto no se confiesa culpa alguna del rey, por lo cual algunos piensan en Josías, la colera irrumpe en el salmo inmotivada

40 Has roto el verbo solo se lee aquí y en Lam 2,7 dicho del santuario Profanar (32 35) Puede sugerir que los sucesos actuales son el castigo enunciado como cláusula penal en el protocolo de la alianza

41 Brecha a la letra, has derribado sus tapias, como en la imagen de la vna (Is 5 y Sal 80) Derrocadas el término *mhth* es especialidad de Prov. Estos detalles no encajan en la historia de Josías, sí en la destrucción de Jerusalén

42 En el primer hemistiquio continúa la imagen de la vna, según Sal 80, 13b. El segundo puede proceder de Sal 79,4

43 Significa la exaltación del poder militar y la alegría y festejos por la victoria (véase Sal 30,2)

44 *hrb* es la espada o punal, *swr* puede ser el cuchillo de pederrial (Ex 4,25, Jos 5,2s) El filo de la espada se suele llamar *py hrb* (boca) Llamarlo aquí *swr* puede ser una contaminación lingüística o una licencia poética o un influjo del académico corriente. La idea de volverse la espada puede ser reminiscencia de la elegía por Saúl y Jonatán (2 Sm 1,22) Sostener en la lucha en los salmos reales 20-21

45 Se proponen dos explicaciones a) Manteniendo el significado más frecuente de la raíz *thr*, que es pureza, purificación. Casi siempre se usa en sentido cultico como antónimo de *tm'* = impuro, también se puede decir de metales acrisolados, y metafóricamente de otros seres, como la palabra. En esta línea, el sentido de la frase sería lo has hecho cesar en su estado de pureza, o sea, lo has contaminado, como son por antonomasia los cadáveres. La contaminación o impureza puede provenir también de la resistencia, por ejemplo en el destierro. b) De la pureza de los metales se sigue el brillo, que es otro significado del término. Podría aludir a ese halo o resplandor que envuelve al rey e irradia en la batalla infundiendo terror al enemigo. Equivaldría a decir has apagado su aureola

«Haz que vaya a mi lado como aspecto señorial y gloria real el resplandor de tus rayos para que conquiste el país de mis enemigos» (Seux 520)

Arrojar en piel es caso único, en qal solo en Ez 21,17

46 Puede significar que lo has hecho prematuramente anciano,

debil, invalido, o que lo has tronchado en plena juventud Josias muere a los 49 años, Jeconias es depuesto y desterrado a los 21 Uno de los dones para el rey es «anos que se prolongan sin termino» (Sal 21,5) Es tema recurrente en las citadas plegarias de Asiria y Babilonia

Vestido de ignominia (vease Sal 109,29) Despojado de sus vestiduras reales, el rey viste el traje de los cautivos A tal humillacion se refiere el final de 2 Re, la rehabilitacion de Jeconias Tambien Job alude a la costumbre

- 12 17 Conduce desnudos a los consejeros
- 18 despoja a los reyes de sus insignias
y les ata una sog a la cintura
- 19 conduce desnudos a los sacerdotes
- 21 afloja el cinturon de los robustos

Vease tambien el cambio de vestidura de Josue en Zac 3,4s

47-52 Terminada la alegacion de desgracias, causadas todas por Dios, sucede la argumentacion para que cambie de conducta y vuelva a su actuacion precedente Son cuatro argumentos no dispuestos por orden de importancia

– El mas fuerte esta en el v 50 ¿donde ha quedado tu lealtad de otros tiempos? El castigo se acepta, se sufre, y esta durando demasiao Pero la lealtad debe ser mas fuerte que pecado y castigo Como dice Jr 31,3 «Con amor eterno te ame, por eso prolongue mi lealtad» Adem as, Dios no puede faltar a su juramento Retorna asi al final el tema enunciado al principio «cantare por siempre la lealtad del Senor», si bien el canto toma ahora la forma de pregunta apasionada

– El argumento de la duracion, de la prolongacion, es clasico, y no es extrano que abra la serie (47), como expresion de impaciencia En el salterio se destaca el Sal 13, en una plegaria a Enlil se repite la pregunta como estribillo mas de diez veces (Seux 146s)

– En 48-49 se aduce un argumento inesperado la caducidad de la vida humana ¿Que tiene que ver con el tema presente? Creo que enlaza por un lado con el v 46 «has acertado los dias de su juventud», por otro lado con el sentimiento de impaciencia Como si dijera en cualquier caso, el rey es mortal como cualquier hombre, no hay razon para que se malogre a destiempo su vida, solo tu puedes librarlo de la muerte En cuanto a nosotros, estamos impacientes porque nuestra vida es caduca, no somos como Dios que puede esperar «mil anos en tu presencia son un ayer que paso» (Sal 90,4)

– El cuarto argumento es mas conocido consiste en llamar la atencion a Dios sobre lo que esta sucediendo, la insolencia del enemigo y la humillacion del Ungido Repite tres veces la raiz *hrp* que ya ha sonado en el v 42, y que como tema domina el final del Sal 74

47 Arde la ira (Is 30,27, Sal 79,5, Lam 2,3)

Encendido en ira troncho el vigor de Israel
y prendieron las llamas en Jacob
consumiendo todo alrededor

48 Sobre la radical «vanidad» de la vida humana, véanse Sal 39 y Eclesiastes ambos prefieren el termino *hbl*

49 El Sal 49 puede servir de comentario

50 La renovada lealtad puede empalmar con la antigua porque las una una corriente simultanea en rigor, son la misma

51 El verso pasa del plural «tus siervos» al singular del orante ¿el rey? Si se mantiene el texto hebreo, significa que el orante se siente unido a la comunidad y solidario del Ungido (si no es el mismo)

52 Ultrajar las huellas es expresion original como si una multitud se agolpara detras del rey que va cautivo y lo cubriera de insultos, recuerdese el episodio de Semei y David (2 Sm 16,5-13) Autores antiguos interpretan las huellas (*commutationem* de la Vg) como los sucesores de David Teodor, la dilacion del Mesias Targ

La ultima palabra del salmo es «tu Ungido / tu Mesias» Con ella puede empalmar una lectura escatologica del salmo, comparese con Jr 33

- 15 En aquellos dias y en aquella hora
suscitare a David un vastago legitimo
que hara justicia y derecho en la tierra
- 17 No faltara a David un sucesor
que se sienta en el trono de la Casa de Israel
- 20 Si puede romperse mi alianza
con el dia y la noche
' tambien se rompera mi alianza
con David mi siervo

6. Trasposicion cristiana

El Sal 89 trata del Ungido, el descendiente legitimo de David, y expresa una esperanza inquebrantable en virtud de la promesa y fidelidad divinas Ya durante la economia antigua se leyo este salmo en clave mesianica, escatologica Asi preparado, pasa al contexto cristiano, en el que despliega su potencial de sentido

Parte del v 21 se cita en Hch 13,22 Pablo hablando a judios en Antioquia de Pisidia El v 28b se cita en Ap 1,5 Mas que un par de citas incidentales pesa el conjunto del pensamiento Ante todo el titulo de Mesias e Hijo de Dios, que escuchamos en la confesion de Pedro (Mt 16,16 «Tu eres el Mesias, el Hijo del Dios vivo») El titulo «Elegido» se enuncia en la transfiguracion El titulo de siervo (*pais* en griego) entra por una cita de Is 42,1-4 en Mt 12,18-21, y se hace

comun en Hechos (3,13 26, 4,27 30) La unción del v 21b reaparece en el título Mesías y en formas verbales, ligadas también a otras citas (por ejemplo Lc 4,18, Hch 10,38) La imagen de «alzar el cuerno» (v 25b) la recoge el Benedictus (Lc 1,69) De la relación Hijo-Padre (v 27) está lleno el evangelio de Juan El título de Primogénito se repite con variaciones (Rom 8,29, Col 1,15 18, Ap 1,5, Heb 1,6) El trono se imagina como escaño compartido en Ap 3,21

Más que a una lectura cristiana, el salmo se presta a una meditación cristiana Guiados por san Agustín, tomamos el tema del canto, «misericordia y fidelidad», que en el salmo son equivalentes Pablo las distingue en fidelidad a lo prometido a los judíos y misericordia gratuita para los paganos

Rom 1,5 8 Quiero decir que Cristo se hizo ministro de los circuncisos, en virtud de la fidelidad de Dios, cumpliendo las promesas de los patriarcas, 9 mientras que los paganos glorifican a Dios por su misericordia

La lealtad prometida con juramento crea un problema de teodicea, que se resuelve en parte con la cláusula condicional del castigo limitado (31-34) y en todo con la esperanza en la lealtad radical del Señor El problema se vuelve a plantear con extrema agudeza cuando los judíos no aceptan a Jesús como Mesías San Pablo discute ampliamente el problema en la carta a los Romanos San Agustín toma otro punto de vista al comentar la última sección del salmo Cito algunas frases para mostrar la línea paradójica de su pensamiento

«Prometiste todo aquello, hiciste lo contrario ¿Dónde están las promesas de las que antes nos alegrábamos? Como si uno prometiera y el otro lo volcara

Yo afirmo que hizo aquello para confirmar la promesa Anulo en David la promesa para que, al ver que no se ha cumplido en el lo que tenía que cumplirse, busquen a otro en que aparezca cumplido»

Después viene la aplicación a los cristianos de la promesa con su cláusula penal De nuevo, lo radical es la lealtad jurada, la cual no excluye castigos limitados Entonces ¿que decir de los cristianos que se pierden? De nuevo san Agustín

«Cada uno ha de ser castigado por sus pecados, pero, si eres cristiano, no por ello se aparta de ti su misericordia Pero si rechazas la mano que hiere y escapas del Padre que te golpea, tu mismo te privaste de la herencia, no te rechaza el Pues si castigado permanecieras, no quedarías desheredado (*nam si maneres flagellatus non remaneres exhaeredatus*)»

Podríamos sugerirle a Agustín el texto de 2 Tim 2,11-13

Si morimos con él, viviremos con él,
si perseveramos, reinaremos con él,
si lo negamos, también él nos negará,
si somos infieles, él permanece fiel
porque negarse a sí mismo no puede

Comentando la parte final escribe Eusebio:

«Tú no desdeñas a los hombres que has creado con honor, que has creado a imagen tuya. No los has creado en vano, para la nada; los has creado para la grande esperanza puesta en ti, fundada en ti. No permitas que se pierda tu obra, tu imagen. Y como los hombres no pueden rescatarse por sí mismos, envía el Mesías y con él todos los bienes. Date prisa, antes de que perezca la humanidad entera. Manda al único que puede librar de la muerte a sí y a los demás».

Según Gregorio Magno, el testigo fiel en el cielo es Cristo resucitado (*Moralia sobre Job* 16,19).

Salmo 90

1. Texto

- 1 Señor, tú has sido nuestro refugio¹
de generación en generación.
- 2 Antes de que naciesen las montañas
o fuera engendrado el orbe de la tierra,
desde siempre y por siempre tú eres Dios.
- 3 Tú devuelves el hombre al polvo, diciendo:
¡Volved, hijos de Adán!
- 4 Para ti mil años son un ayer que pasó,
una vela nocturna.
- 5 Los arrastras; son un sueño al amanecer;
se renuevan como la hierba:
- 6 por la mañana se renueva y florece,
por la tarde se seca y la siegan.
- 7 ¡Cómo nos ha consumido tu cólera
y trastornado tu indignación!
- 8 Pusiste nuestras culpas ante ti,
nuestros secretos a la luz de tu mirada,
- 9 y todos nuestros días se fueron bajo tu cólera,
consumimos nuestros años como un murmullo.
- 10 Aunque vivamos setenta años
y los más robustos hasta ochenta,
su afán es fatiga inútil,
pues pasan aprisa y nosotros volamos.
- 11 ¿Quién comprende la vehemencia de tu ira,
quién aprecia el ímpetu de tu cólera?

¹ morada

- 12 Enséñanos a llevar buena cuenta de **nuestros días**
para que adquiramos un corazón **sensato**.
- 13 ¡Vuélvete, Señor!, ¿hasta cuándo?;
ten compasión de tus siervos.
- 14 Sácianos por la mañana de tu misericordia,
y todos nuestros días serán alegría y júbilo.
- 15 Danos alegría por los días en que nos afligiste,
por los años en que sufrimos desdichas.
- 16 Que tu acción se manifieste a tus siervos,
y a sus hijos tu gloria.
- 17 Venga a nosotros la bondad del Señor nuestro Dios,
consolida la obra de nuestras manos.
¡Consolidala, la obra de nuestras manos!

2. Bibliografía

- E. F. Sutcliffe, *The labor and sorrow of life: Scripture 5* (1952) 97-98
- J. Hermann, *Und wenn es kostlich gewesen ist. Eine Untersuchung zu Ps 90,10*, en *Verbum Domini manet in aeternum* (Wittenberg 1953) 57-70
- G. Bernini, *Sal 90. preghiera per l'umanita afflitta*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 119-128
- E. Beaucamp - J. P. de Relles, *Ps 90 Impatiemment le Serviteur de Dieu attend un retour en grâce* VieSp 99 (1958) 481-486
- F. Baumgartel - C. Westermann, *Lehre uns bedenken, dass wir sterben müssen Zur Predigt des 90 Ps in der christlichen Gemeinde* MonPastTh 50 (1961) 425-439
- C. Westermann, *Der 90 Psalm*, en FS Kupisch (Munich 1963) 344-350
- S. D. Goitein, *Ma'on - A reminder of sin* JSS 10 (1965) 52-53
- E. E. Pilchir, *How the spider got into the Psalm* Science 151 (1966) 404-405
- L. Wachter, *Drei umstrittene Psalmenstellen* ZAW 78 (1966) 61-69
- D. Winton Thomas, *A note on zeramtam šena jhejû in Ps 90,5* VT 18 (1968) 267-268
- F. Hesse, *Und wenn es hoch geht, so sind's achtzig Jahre Zum Verständnis des 90 Ps* Pastoraltheologie 57 (1968) 297-302
- M. Dahood, *Ps 90,4* Bib 50 (1969) 346
- R. Tournay, *Notes sur les Psaumes* RB 79 (1972) 50-53
- A. A. Macintosh, *The spider in the Septuagint version of Ps 90,9* JTS 23 (1972) 113-117
- W. J. Urbrock, *Mortal and miserable man a form-critical investigation of Ps 90* SocBL SemPapers 110 (1974) 1-33
- G. von Rad, *Der 90 Psalm*, en *Gottes Wirken in Israel* (ed. Steck) (Neukirchen 1974) 268-283
- B. Vawter, *Postexilic prayer and hope* CBQ 37 (1975) 460-470

R. Guardini, *Vanita dell'uomo: Sal 89 / 90*, en *Sapienza dei Salmi* (Brescia 1976) 157-169.

W. Harrelson, *A meditation on the wrath of God: Ps 90*, en FS Rylaardsdan (Pittsburgh 1977) 181-191.

J. Schreiner, *Erwagungen zur Struktur des 90. Psalms: Bib 59* (1978) 80-90.

M. Dahood, *Interrogative kî in Ps 90,11; Is 36,19 and Hos 13,9: Bib 60* (1979) 573-574.

P. Auffret, *Essai sur la structure littéraire du Ps 90: Bib 61* (1980) 262-276.

Ch. Whitley, *The text of Ps 90,5: Bib 63* (1982) 555-557.

W. von Soden, *Zum Ps 90,3, Statt dakkâ lies dukkâ!:* Ugarit-Forsch 15 (1983) 307-308.

M. Tsevat, *Ps 90,5-6: VT 35* (1985) 115-117.

Lista alfabética

Auffret	80	de Relles	58
Baumgartel	61	Schreiner	78
Beaucamp	58	von Soden	83
Bernini	53	Sutcliffe	52
Dahood	69.79	Tournay	72
Goitein	65	Tsevat	85
Guardini	76	Urbrock	74
Harrelson	77	Vawter	75
Hermann	53	Wachter	66
Hesse	68	Westermann	61.63
Macintosh	72	Whitley	82
Pilchir	66	Winton Th.	68
von Rad	74		

3. Análisis filológico

1. *m'wn*: morada; algunos manuscritos griegos y varios comentaristas prefieren leer *m'wz* cf. 91,9.

2. *yld*: metáfora; no se justifica el *fierent* de Vg.

wthwll: polel activo: sujeto 2.^a pers Dios Qim Ros, sujeto 3.^a pers fem tierra Phil Gun Kraus Rav; vocalizando polal pasivo paralelo de *yld* LXX Jerón Duhm Cast Dah.

3. *tšb*: Vg duplica *ʾl* y lee part negativa *ne convertas*; le siguen muchos: *cadere ne sinas in miseriam* Sa Belarmino Teodor.

dkʾ: polvo; contrición Jerón, la muerte Targ Agelio, cf. Gn 3,19.

4. *ky*: con función de relativo LXX Jerón cf. Ges *Thes* 676; con valor temporal Ros Del Duhm Gun Kraus.

5. *zrmtm*: denominativo de *zrm* = lluvia, chaparrón Del Baethgen *Du triffst sie wie ein Wetter* Hupfeld Nowack; LXX *ta exoudenoma-*

ta auton lo nulo de ellos Vg, lo justifica Belarmino *fluxus eorum*. Corrigen en *zr^ttm* = los siembras Duhm Kraus.

šnh: sueño; años LXX Vg, un año Sir; como partic Sím, mientras duermen Hupfeld Nowack.

bbqr: TM lo une con el segundo hemistiquio, también LXX Vg; omiten Duhm Kraus.

yhlp: predicado de hierba, relativa asindética Joüon 158 a que se renueva; predicado de los hombres como colectivo, plantea la comparación. Brotar Targ Ecker; pasar, perecer LXX Vg Jerón cf. Is 2,18; Sal 102,27; lee *hif* con valor intransitivo Hitzig cf. Ewald 127 b.

6. *ymwll*: polel de *mll* (alomorfo de 'ml) secarse LXX Vg *decidat* Hitzig Duhm Gun Kraus; de *mll* / *mwl* segar con sujeto impersonal Del; ídem *polal* pasivo Phil; cf. Job 14,2; 18,16; 24,24.

8. *lmmw*: de *lm* estar oculto; *aion* LXX, *saeculum* Vg, *ameleias* Sím, *negligentias*, pecados de juventud Targ.

9. *pnw*: se marchan, desaparecen cf. Jr 6,4.

klynw: transitivo Jerón Qim = intransitivo LXX Vg Sir.

kmw hgh: meditación, pensamiento, bisbiseo, un hablar Jerón, como un respirar en invierno Targ. Siguiendo a los LXX, compuso Vg la famosa comparación *anni mei sicut aranea meditabuntur*: la araña parece traída de Sal 39,12, Eutimio intenta explicarlo: son considerados como una telaraña, lo parafrasea Belarmino reconociendo que es adición de LXX.

10. *bhm*: la suma Del, en sí Cast, lo omiten But Kraus.

wrhbm: su orgullo, soberbia Ros Phil Hitzig Del Gun Kraus; afán, ímpetu Duhm Rav; prisa Michaelis; *to pleion auton* LXX Vg Jerón lo que pasa de ahí (los ochenta); corrige en *rbm la loro ampiezza* Cast.

gz: de *gwz* pasar.

hyš: funciona como adv aprisa, quizá infin Del cf. el ketib de Sal 71,12 y el acádico *hiāšum*. LXX y Vg traducen sobrevendrá la mansedumbre y seremos corregidos: al parecer han derivado *hyš* de *hšh* estar inactivo, el *paideuthesometha* podría ser corrupción de *petas-thesometha* (Ecker); unos comentaristas refieren la «mansedumbre» a Dios, otros al hombre, su senilidad.

11. *wkyr^ttk*: como pide tu temor / respeto Ros Hitz Del. Vocalizando de otra manera, resulta un paralelo riguroso:

mí yôdē' 'oz 'appeka

mí rō'e tok 'ebrāteka

Así Gun Kraus Rav.

12. *kn*: y así Ges *Thes* 688 Hitzig Dah, eso Duhm Kraus.

wnb': *hif* trans metáfora agrícola cosechemos Del, produzcamos Hitzig cf. 2 Sm 9,10; Ag 1,6. Intrans Jerón vendremos.

lbb ḥkmh: con función adjetival un corazón sensato Phil Hitzig Del Duhm Kraus Rav, el corazón (meollo) de la sabiduría Dah; meter sabiduría en el corazón Bickell Budde Gun Kautzsch⁴-Bertholet. *wnbw⁹ lbb ḥkmh* entremos por la puerta de Wellhausen SBOT 14 Leipzig 1895.

13. *šwbh*: vuélvete, se entiende hacia el orante como Sal 6,5; 80,15; o apártate (de la ira) como Ex 32,12 que lleva también el paralelo *hnhm*.

14. *ḥsdk*: complemento segundo de sacia GK 117 z.

15. *kymwt*: en proporción a, a cambio de LXX.

nytnw... r'ynw: relativas asindéticas Jouon 129 p.q.

šnwt: regido por *k-*.

16. *yr'h*: pasiva; LXX leyó *wr'h* activa Vg *respice*.

whdrk: tu gloria; LXX Vg han leído *hif* de *drk* encamina.

17. *'lynw*: a favor nuestro GB 587.

kwnnhw: el sufijo pronominal se refiere al *casus pendens w'm'sh*. La repetición añade fuerza Qim, respuesta coral Olshausen.

4. Estudio global

a) Género literario

De los géneros clásicos se ofrece la súplica como el más acertado para la clasificación. Aplicando su esquema, identificamos la alabanza de Dios que puede funcionar como motivación, la desgracia del orante que es su condición mortal, las preguntas y peticiones.

Sin embargo, los versos 1-2 se parecen más a una meditación sobre Dios y el hombre, con algo de talante sapiencial. Se habla de los hombres en general, sin aludir a Israel; se habla de la condición humana con imágenes vegetales genéricas. Si pronuncia la súplica una comunidad israelita, aquí se contempla en su dimensión de naturaleza más que de historia. Se remonta al Génesis, al tiempo primordial antes de cualquier diferenciación. En esto se parece al Sal 49, del que se distingue porque éste no es didáctico.

La relación entre meditación y súplica se puede concebir de dos maneras: a) partiendo de la súplica, la descripción de la desgracia propia se apodera de la conciencia y de gran parte del texto; b) partiendo de la meditación, que desemboca en una súplica esperanzada. Nuestros catálogos de géneros no tienen un apartado para la «meditación», sólo concebimos o imaginamos la recitación. Sin embargo, uno que practica habitualmente la meditación como forma de oración posee un horizonte práctico más ancho para enfrentarse con los salmos. Ensanchar el horizonte no es imponer un prejuicio mo-

dermo a un texto antiguo, sino más bien abrirse para percibir señales e indicios. Pues bien, los indicios de «meditación» han cristalizado en el salterio: la raíz *hgh*, contrapuesta a *qr*,³ no es sólo voz baja / voz alta; se añaden las referencias al corazón = mente como sede de palabras aún no pronunciadas; otras veces es el movimiento del salmo lo que hace ver o deja entrever espacios de meditación.

En el caso presente, creo que el salmo se comprende mejor como meditación. Esto quiere decir dos cosas. En la etapa de producción, el salmo es la formulación poética de una meditación espiritual sobre un tema fundamental de la vida humana. En la etapa de apropiación, hay que abrir un espacio de meditación para acoger el texto del salmo y dejar que resuene. (Intentaré hacerlo utilizando la paráfrasis en la parte exegética).

b) Situación

Se diría que un tema tan universal como es la condición humana no necesita un contexto histórico único ni uno típico repetible. No piensan así todos los comentaristas.

– Siguiendo la vieja tradición de los «títulos» y tomando en serio el título excepcional del presente salmo, Delitzsch atribuye el poema «a Moisés, hombre de Dios» (= profeta). Después busca y encuentra una coyuntura histórica en la que encaja el salmo (Nm 13-14) (tomando sin más como historia dichos capítulos). Pasa a describirlo:

«Por su rebelión, el Señor ha condenado a los israelitas a merodear por el desierto hasta que se acabe la generación presente. Después de las generaciones de los patriarcas (1), la generación del desierto pasa sus días "bajo la cólera de Dios" (9); aunque cumplan setenta y aun ochenta años (10), fracasará su empeño, pues no llegarán a contemplar la gran obra de Dios (16), cuando los haga entrar en la tierra prometida. La orden de morir (3) es la sentencia dictada contra los rebeldes, que morirán en el desierto; el renovarse de la hierba es metáfora de la nueva generación (5); "nosotros" o "tus siervos" (7.16) se refiere a la comunidad de Israel, la aflicción (15) es el tiempo del desierto».

Después Delitzsch confirma su explicación articulada con una serie de correspondencias verbales entre el salmo y el Deuteronomio, especialmente Dt 32-33: algunas genéricas, otras típicas, otras exclusivas de ambos textos:

1. *ʔyš ʔlhym* (Dt 33,1; Jos 14,6)
2. *ʔdny*: frecuente en boca de Moisés (por ejemplo Dt 3,24)
dwr wdwr (Dt 32,7)
mʿwn (Dt 33,27)

2. *hwll* (Dt 33,27)
 ʾl como predicado (Dt 3,24)
 montañas antiguas (Dt 33,15)
6. *mll*: vease *mlylt* (Dt 23,26)
7. ʾp / *hmh* (Dt 9,19; 29,22.27)
10. *šrwt* (Dt 32,7 exclusivo)
 hyš (Dt 32,35)
13. *šwbh* (Ex 32,12)
 ʿbdyk (Dt 9,27; 32,36)
15. *ymwt* (Dt 32,7 exclusivo)
 ʿnh (Dt 8,2s)
16. *pʿl* (Dt 32,4)
 hdr (Dt 33,17)
17. *mʿsh ydynw*: frecuente en Dt.

La tesis de Delitzsch se podría aceptar con una rectificación importante: no son los sucesos del desierto lo que ocasiona y explica este salmo, sino las narraciones del Pentateuco y los poemas finales del Dt. El autor no es Moisés poco antes de morir, sino un poeta posterior que se dejó inspirar por textos que la tradición atribuía a Moisés. Esa inspiración es sólo parcial, pues bastantes datos del salmo no encajan en la situación propuesta.

Para la sección de la cólera y versos inmediatos se puede aducir la semejanza del Sal 51, con los siguientes términos en común: ʿwwn, *lngd*, *hsd*, *hwdy* ʿ *hkmh*, *šmh*, *rnn*, *lb*. La semejanza se explica por el tema penitencial común. Por la primera sección, el salmo se emparenta con el 39, que es más patético. Es también pariente espiritual de Job y Eclesiastés, de Eclo 40,1-17 y, con otra perspectiva, de Sab 2,1-5. Más cercano, a pesar de la diferente situación, es el Sal 102.

c) *El campo semántico del tiempo*

Inmediatamente llama la atención la reiteración de los términos días-años, incluso con la extraña variante masculino / femenino: día (4.9.12.14.15), año (4.9.10.15). Formas binarias: *dwr wdwr* generación tras generación, *mʿwlm wʿd* ʿwlm desde siempre y por siempre, *bqr* y ʿbr mañana y tarde (y noche); los adverbios, antes, hasta cuándo, aprisa (infinitivo?); los verbos de paso o decadencia, pasar, irse, volar, marchitarse, volver al polvo; los números como medida del tiempo. Por encima de semejante acumulación se levanta bien silueta, duplicado, el verbo de estabilidad *kwnnh*.

El campo del tiempo gobierna con rigor el poema. En orden descendente de duración podemos colocar: perpetuidad, generación, años, días, ayer, noche, vela, mañana, tarde. En dirección ascendente colocamos: la duración de una planta, la vida de un hombre, la historia humana, el tiempo cósmico, la perpetuidad de Dios. Dentro

del poema, las piezas temporales entran en relación y forman figuras diversas, que se descubren en lecturas sucesivas.

La ordenación semántica del salmo no coincide con la disposición externa del mismo, como veremos.

d) *Teología o antropología*

Externamente, el salmo empieza hablando de Dios, lo que es y lo que hace; al final (16) se habla de su manifestación activa y gloriosa. En medio discurre la reflexión sobre la vida humana. Esto nos lleva a dudar entre dos planteamientos: 1) El tema de la meditación es Dios y su duración incomparable. Partiendo de esa visión vertiginosa, el orante dirige la mirada hacia sí y descubre espantado su caducidad. Este es un planteamiento teológico de la meditación. 2) El hombre experimenta su caducidad, la medita; para superar o aliviar su tristeza, traslada la meditación a la presencia de Dios, de modo que su meditación sea oración. El resultado es el contrario: en vez de alivio, la inmensidad temporal de Dios lo empequeñece y abrumba. La oración intensifica la tristeza y deja como única salida una petición limitada. Este es un planteamiento antropológico de la meditación.

No me atrevo a meterme en la mente del autor para definir la génesis del poema. Sólo me atrevo a decir que, si bien me inclino al segundo, ambos son legítimos cuando llegamos a la fase de apropiarnos el salmo.

e) *Caducidad y pecado*

La caducidad humana, según el salmo, ¿es condición o castigo? El pecado ¿es causa de la muerte o es agravante? De momento no apelemos a la autoridad de Pablo ni a la de Agustín. Se dirá que el v. 3 cita la sentencia de condena de Gn 3, la cual se pronuncia después del pecado y a causa de él: es la aplicación de una cláusula penal añadida al mandato o prohibición: «el día que comáis... seréis reos de muerte». Pero una pena de muerte sólo se puede conminar e infligir a un ser mortal (no valdría para una piedra o un metal). Lo que es condición se toma como castigo, o bien se anticipa violentamente la ejecución ineludible. Es posible que un ajusticiado maduro haya vivido más años que un joven muerto en accidente o de enfermedad; una catástrofe natural puede ser desgracia para unos, castigo para otros.

Quizá el autor no apurase los términos del problema. Si la segunda parte (7-11) está enmarcada por la ira divina por el pecado, en esa misma parte se menciona una longevidad y una futilidad que más bien parecen condición, no castigo. A no ser que los setenta y ochenta años contengan una alusión a los ciento veinte años de Gn 6,3 (en el

diluvio, la mayoría mueren prematuramente y a los supervivientes se les reduce la longevidad).

Es curioso que el orante no pida expresamente perdón de los pecados, sino sensatez para aceptar un destino y, a lo más, compasión (13) por la miseria. La vida es así, por decreto de Dios: a él toca llenarla de sentido.

f) Composición

O bien, *disposición*. Por el tema y por la inclusión menor se delimitan los versos 7-11. La inclusión es: *b'pk bhmtk / 'pk 'brtk*, el tema es la ira por el pecado. Eso nos deja una primera parte de reflexión (1-6), y una tercera de súplica (12-17). Se sobrepone una articulación que no coincide con los linderos precisos, pero que contrapone poderosamente la primera parte a la tercera. Es el doble imperativo de *šwb*: ¡Volved!, intima Dios a los hombres; ¡Vuelve!, claman los hombres a Dios (3.13).

Un procedimiento reiterado en el salmo es ligar dos versos con una palabra repetida (1.2: *'th*; 3a.b: *šwb*; 5.6: *bqr hlp*; 9.10: *šnh*; 11.12: *yd'*; 14,15: *šmh ywm*; 15.16: *r'h*). Otro procedimiento es la acumulación de sufijos *-ka* y *-nû* en la segunda y tercera parte.

5. Exégesis

1-6. La primera parte se compone de seis versos repartidos en tres dísticos, con ensanchamiento de dos versos dedicados a Dios (2.4). Su tema es el contraste entre la duración humana y la de Dios. El poeta se remonta raudamente en el tiempo: humano, cósmico, divino.

1. *m'wn* = morada (*m'wz* = refugio). La imagen espacial no sorprende en una primera lectura; en lecturas sucesivas sorprende el contraste con el tema temporal. Morada o refugio: algo estable en el flujo de las generaciones; más allá de ellas y accesible como espacio acogedor, seguro. ¿De dónde viene la seguridad? ¿Se sitúa totalmente fuera del torrente que arrastra las generaciones? Más bien parece que el fluir sucede dentro de un espacio, dentro de un cauce que las contiene y unifica a todas. Dios morada es título desacostumbrado, Dios refugio es corriente.

¿A quién designa el nosotros? Los que hablan en este momento ¿son una generación definida por la contemporaneidad en un lapso limitado, o hay un nosotros que engloba varios grupos sucesivos? Así es: «nosotros» dice grupo de algún modo homogéneo; pero aquí se trata de un grupo que sólo se realiza en la continuidad. Retirándose unos, vendrán otros, y unos con otros forman un nosotros. ¿Capaces

de acogerse a Dios como grupo continuo, o grupo continuo porque se acogen a algo, alguien estable? El mero sucederse no basta para la identidad del nosotros, le hace falta un punto estable y comun de referencia. Es el tu. El Dios que trasciende el tiempo, al hacerse un tu apelable, permite establecer un nosotros que, sin trascender el tiempo, trasciende y engloba cada individuo, cada generacion.

Desde el primer momento del poema domina la conciencia del existir y hablar solo como generacion: algo que advino y se marchara.

Ecl 1,4. Una generacion se va, otra generacion viene, mientras la tierra siempre esta quieta.

En vez de «la tierra», el salmo dice: Tu eres nuestra morada.

«Querer tu vivir siempre fuera, hacer agravio a los que murieron para que vivieses y a los que aguardan a que te vayas para venir» (Quevedo, *La cuna y la sepultura*).

¿Cuales son esas generaciones? El Cronista se preocupa por registrarlas, para perpetuar sus nombres en un escrito. Nombres y libro bien poco frente a la conciencia intensa de vivir y tener un refugio o morada en Dios.

2 Mas allá de las generaciones humanas, el orbe con las antiquísimas montañas, «las viejas montañas, los collados primordiales» (Hab 3,6). Según Gn 1, las montañas le llevan a la humanidad un par de días, son prácticamente contemporáneas. ¿O son diversos los días de Gn 1, en cuanto días de Dios? ¿No existentes fuera de él y antes de él, como existe la semana antes de que el obrero se ponga a trabajar?

La visión supone un gran salto hacia atrás, como en la gran serie «antes de que» de Prov 8. El poeta se quiere remontar mucho más lejos de cualquier generacion israelita o humana, y tropieza con las montañas que ya estaban ahí. ¿Y por que no los astros o constelaciones como en Job 38? Porque el poeta afinca la mirada en territorio humano, la tierra. ¿Que siendo su territorio, dure más que él, que siendo mirado y hollado, le sobreviva. ¡Con los verbos escogidos, la creación de la tierra es como un parto. ¿estará también ella condenada a muerte?

3 Desde su puesto que trasciende el tiempo, Dios se dirige al hombre conminándole su destino y ejecutándolo. La historia del Génesis es evocada en un verso. El que modela al hombre dándole consistencia, lo hizo deleznable, el que integra sus partes, lo deja desintegrarse. «Recuerda que me hiciste de barro, ¿y ahora me devuelves al polvo?» (Job 10,9). Lo tritura, lo pulveriza. ¿capricho de artesano cansado de su obra, o es que el artesano necesita el barro para modelar nuevas figurillas? (cf Jr 18,4). No es esa la visión bíblica. Se trata más bien del destino de volver: él que es hijo de 'ādām, y como tal hijo de 'ādāma, pertenece a ella. ¿Y no son delez-

nables las montañas? ¿Que erosion se ensaña con la estructura humana que respeta o no puede con las montañas? Job 14

- 18 Una montana se inclina y se derrumba
una roca se mueve de su sitio
el agua desgasta las piedras
la avenida inunda las tierras
- 19 y tu destruyes la esperanza del hombre
muerto el varon, ¿puede revivir?

En todo el salmo, Dios habla una sola vez, dando la orden de volver. Un imperativo tan generico ¿no podra funcionar en otra direccion? Volved -¿Adonde? Si son de tierra, a la tierra, pero si son de Dios, como imagen, ¿por que no han de volver a Dios? Volved ¿A donde volveremos, a quien volveremos? ¿No es el nuestro refugio o morada de generacion en generacion? «Lo que viene de la tierra vuelve a la tierra, lo que viene del cielo vuelve al cielo» (Eclo 40,11)

4 Las medidas humanas del tiempo no sirven para Dios. O bien, ninguna medida es aplicable a Dios. 2 Pe 3,8 completa la frase «Para el Señor, un dia es como mil años y mil años como un dia». Atendiendo al salmo, podriamos razonar: multipliquemos por 365 000 para empezar a decir algo de Dios. Tal proporcion puede tener sentido conceptual, pero desborda la imaginacion. Es lo que nos pasa cuando contamos en años de luz, una medida matematica desproporcionada para nuestra imaginacion. No podemos aplicar a Dios las dimensiones del espacio, tampoco en años de luz se mide su distancia. Los conceptos y representaciones que llamamos dias, noches, años, no hacen sentido aplicados a Dios.

A medida que los circulos concentricos se acercan a su centro, el segmento de circunferencia comprendido entre dos radios es mas breve, y al revés. Llegados al centro, toda la dimension extensa queda fuera: mil kilometros de una circunferencia lejana y un milimetro de una cercana son lo mismo. El hombre emplea esas circunferencias de radio diverso: un girar de tantas horas que llama dia, un girar de tantos dias que llama año. ¿Esta Dios en el centro, presente a cada punto giratorio? Peman traspone así el pensamiento de Raimundo Lulio.

«¿Que vano ha sido mi empeno
de hacerte claro y preciso!
Tu eres el punto indiviso
que ni es grande ni pequeno
ni tiene orilla ni lado

ni llena un ser limitado
que se afirma ni se niega
¿Dime Amor: adonde llega
lo que nunca ha comenzado!»

(Homenaje a Raimundo Lulio, XXXII)

¿Está Dios fuera de todos los círculos, abarcándolos a todos? Las dos cosas y ninguna. Puede aparecer de improviso en cualquier momento, revelando su acción (16) y puede prolongar su misericordia por mil generaciones (Ex 34,7).

Esta visión, que sobrecoge por su grandeza, ¿es consoladora o desoladora? Por ahora parece reforzar la melancolía del salmo: la grandeza de Dios me empequeñece. En lógica humana podríamos argüir: si a Dios le da lo mismo mil años que un día, ¿por qué no nos concede mil años? (como a los personajes antediluvianos). Poco importa: mil años serían la nueva medida de la misma caducidad. «En la tumba nadie discutirá por mil años o cien o diez» (Eclo 41,4).

5-6. Como un sueño, como la hierba. Aceptando el significado propuesto de *zm*, parafraseo. Unas chozas de adobe enhiestas sobre el páramo, con la solidez de su sequedad. De repente descarga una lluvia torrencial, las corroe y desmenuza, las revuelve en fango y las arrastra. Queda el páramo allanado con el recuerdo de un sueño: ¿existió aquel poblado de chozas o lo hemos soñado? Así los hombres de tierra: «casas de arcilla cimentadas en barro» (Job 4,19): sobreviene la lluvia torrencial y teofánica de Dios, y la vida es un sueño al amanecer.

Sí, al amanecer echa un brote la planta y florece para su destino efímero. Lo han cantado los poetas:

«et, rose, elle a veçu ce que vivent les roses,
l'espace d'un matin» (Malherbe).

«cuna y sepulcro en un botón hallaron» (Calderón).

«amago de la humana arquitectura,
ejemplo de la vana gentileza,
en cuyo ser unió Naturaleza
la cuna alegre y triste sepultura» (Sor Juana Inés de la Cruz).

Como crecen las hojas en un árbol frondoso,
una se marchita, la siguiente brota,
así las generaciones de carne y sangre:
una muere y otra nace (Eclo 14,18).

Cuatro verbos en este verso excelente por su concentración: cuánta actividad para pasar más aprisa. En la meditación ya se siente el zumbido de la guadaña, la gran siega de la muerte. El paralelismo bien rimado del verso conduce a una pausa tras la primera parte.

6-11. La segunda parte comprende otros seis versos, definidos por la inclusión de la «ira». Sigue martilleando el tema de los días y los años. Si la primera parte veía el tiempo humano a la luz de la duración divina, esta parte lo ve a la luz de la cólera divina.

7. El verbo «consumirse» puede hacer pensar en una vida malo-

grada, en una muerte prematura como castigo. En la muerte antes de tiempo se revela más tragicamente la caducidad humana. Ezequías se quejaba: «Mediada la vida, tengo que marchar hacia las puertas del Abismo, me privan del resto de mis años» (Is 38,10). La generación del desierto no muere en el acto, su castigo es no entrar en la tierra prometida, tampoco su guía, Moisés, muere prematuramente, sino que es castigado a no entrar. Por el contrario, un anciano puede morir serenamente, sin que lo espante la colera divina. Incluso un malvado, dictamina Job: «Así acaba su vida dulcemente y baja serenamente al sepulcro» (21,13).

Por eso, dejando el caso de la muerte prematura, que puede estar sugerido por la hierba «segada», pasamos a la visión no diferenciada del salmo. La melancolía de los versos precedentes, con su ingrediente de dulzura, da paso al sentimiento trágico, cuando dos realidades estrechamente ligadas se yerguen ante la conciencia: pecado del hombre e ira de Dios. En la sentencia «volved» ya apuntaba un gesto de ira, que se hacía más espeso en el aguacero teofánico. Ahora «se revela la reprobación de Dios» (Rom 1,18).

8 Percibimos que no es simplemente un principio intrínseco de *desintegración* lo que nos hace *deleznable*, sino más bien una fuerza extrínseca que nos consume y desconcierta con su eficacia. O mejor, que esa fuerza, en vez de inhibirlo, activa nuestro principio de *desintegración*. Es terrible esa fuerza, y más terrible que proceda de Dios, «nuestro refugio». Eso nos desconcierta. ¿Tiene alguna explicación esa fuerza hostil? Una explicación que la domestique y serene nuestra angustia, no, una explicación que incluso la agrava, sí. Es que la provoca, la desata nuestro delito.

Quisieramos esconder o enterrar eso que nos avergüenza amargamente, y tú lo agarras y lo colocas delante de tí y delante de mí, y tengo que confesar que esta justificada tu ira. Incluso a mí se me ocultan movimientos, deseos, actitudes en los antros de la conciencia. Y tú diriges allá tu rostro como foco que ilumina lo recondito, y tengo que confesar que tu colera está justificada.

9 Efectivamente, es la ira de Dios lo que imprime esa absurda velocidad a nuestros días, la que quita consistencia a nuestros años. Un suspiro o un bisbiseo, es decir, un mover sutilmente los labios, un rumor apenas audible para el que lo pronuncia, y se acaba, retorna la inmovilidad y el silencio. Eso es cada año de nuestra vida. ¿Vale la pena contarlos?, ¿formarán entre todos una sentencia memorable, o harán una frase sin sentido?

«Ayer se fue mañana no ha llegado,
hoy se está yendo sin parar un punto
Soy un fue y un será y un es cansado»

(Quevedo, *¡Ah de la vida!*)

10a Hagamos la prueba no en nosotros, que para cumplir los años tenemos que irlos anulando, sino en los otros. No en cualquiera, sino en los que no malogran la vida. En la cuenta resultan setenta años, con mucha salud ochenta. Un niño se imagina que setenta años son un tiempo exorbitante, un joven impaciente piensa que el tiempo no avanza. Pronto pasara ese sentimiento.

«La vida nueva que en niñez ardía
la juventud robusta y engañada,
en el postrer invierno sepultada,
yace entre negra sombra y nieve fría
No sentí resbalar mudos los años,
hoy los lloro pasados y los veo
riendo de mis lágrimas y danos»

(Quevedo, *Huye sin percibirse*)

10b Ya que no bastan los números, pesemos su sustancia. El resultado es puro déficit: afanarse en vano. Como si el puro afanarse fuera el sentido de la vida, ya que no lo es el resultado. Afanarse para seguir viviendo y vivir para afanarse (Job 5,6-7)

No nace del barro la miseria,
la fatiga no germina de la tierra,
es el hombre quien nace para la fatiga,
como las chispas para alzar el vuelo

Cuando llegue yo al final y me vuelva para mirar atrás, me parezca contemplar una carrera que he ganado para perder. Los años corren veloces, yo vuelo.

11 Pues si tal es el resultado de la ira divina aplicada al tiempo humano, si en nuestra estéril caducidad se revela la ira de Dios, «¿quién podrá comprender la vehemencia de tu ira, quien apreciar la violencia de tu ira?» Mas que la duración de Dios, nos sobrepasa su ira: aquella nos ofrecía un refugio más allá de nuestro fluir sin descanso, esta nos abrumba con su peso inmediato e incomprensible. No la abarcamos ni la entendemos, solo sabemos que está justificada.

Con esta pregunta sin respuesta, con esta ignorancia trágica termina la segunda parte del salmo, y sucede una pausa. Cabe también empalmar 12 con 11, unidos por la repetición de *ya*^d, como respuesta a la pregunta. En el v 12 empiezan los imperativos de una serie. Se puede considerar transición.

12-17 La tercera parte está puntuada por siete imperativos más dos yusivos. El salmo hasta ahora ha sido descenso: de la tristeza de tener que morir a la tragedia del pecado y la cólera divina. Al tocar el punto más bajo, el orante busca salir a flote rezando a Dios. Podemos distinguir tres momentos del proceso de subida, aunque los dos últimos estén real y poéticamente imbricados.

El primero es la aceptación resignada, sin ilusiones. Es sensatez.

El segundo pide una compensación de bienes por las desgracias pasadas, todavía con algo de cálculo; como si el sufrimiento fuera una especie de mérito para el gozo o al menos su medida. El tercero pide la fecundidad de la acción. Esta tercera parte consta de otros seis versos.

12. Con el arte de contar resignadamente los años, el hombre espera atesorar cordura. ¿Vale la pena? Si Dios hace de maestro, sí vale la pena. El paso de los años irá dando su cosecha sazónada: el corazón madurará de sensatez. Ya que no podemos contar los años de Dios ni apreciar la vehemencia de su ira, quedémonos con ese cómputo proporcionado a nuestras fuerzas. Iremos cumpliendo años, los nuestros, los que nos tocan; y ese será nuestro cumplimiento:

«morir al paso de la edad espero;
pues me trajeron, llévenme los días».

(Quevedo, *Si no temo*).

13. El primer imperativo dejaba todavía bastante actividad al hombre: contar años y cosechar sensatez. Era condición para cuanto sigue. A partir de la aceptación radical, puede suceder el cambio decisivo; si faltase esa cordura básica, no se podría seguir adelante. No que lo contrario sea el pecado específico a que se refiere el salmo, pues aquí se habla de sensatez, no de obediencia a Dios. Aunque no se puede negar que la falta de sensatez deformará éticamente la condición humana.

Con todo, el verdadero cambio, el comienzo del ascenso, ha de suceder por una acción enteramente divina, que el hombre puede sólo suplicar. Haber sido admitido a la oración, haber llegado a esta petición audaz ya es mucho y justifica la angustia precedente. El hombre presentando su miseria apela a la compasión divina y, sintiendo ya la compasión, se siente «siervo».

14-15. El v. 13 gritaba dos imperativos para iniciar el movimiento. Los versos 14-15 acoplan dos imperativos de acción divina a favor del pueblo. Están aliterados, al principio de ambos versos, y articulan el proceso en dos momentos: «sácianos, alégranos»; lejos de la resignación del v. 12.

Piden saciedad, que engendrará gozo vitalicio. La capacidad de desear y recibir define los límites de la saciedad, ya que la misericordia de Dios no tiene límites. La misericordia (*hsd*) se opone a la cólera: el hombre se sentía incapaz de soportar la cólera divina; en cambio, se considera capaz de saciarse, de modo que la saciedad compense todo el sufrimiento precedente. ¿No se queda corta la petición? Compensar: ¿por qué no superar?; ¿sólo hasta ahí llega la capacidad de saciarse? Poner el tiempo, un tiempo por propia confe-

sión limitado, «como los años», parece un desacierto. Dios, que desborda en ambas direcciones el tiempo humano, ¿no podrá regalar al hombre algo suyo que desborde su medida temporal? Tiene otras dimensiones el espíritu. Si es capaz de superar sus límites meditando la inmensidad de Dios, ¿no podrá superarlos deseando una participación? No debería desear y pedir según su capacidad de saciarse, sino según la capacidad que Dios tiene de dar:

«Te conozco, Señor, por lo que siento
que me sobra en deseo y en afán:
¡porque el vacío de mi descontento
tiene el tamaño de tu inmensidad!».

(Pemán, *Poesía sacra*).

O bien la capacidad de saciarse debe crecer a medida que progresa la experiencia.

Por la mañana. El cambio o vuelta de Dios alumbra una mañana nueva que iniciará una serie de días de los que no se menciona la tarde. Mañana única y días numerosos: es la mañana de Dios. Lo cual no quita que esa mañana inicial actualice su esplendor cada mañana de los días que quedan, de modo que «por la mañana» equivalga a «cada mañana». Pero es importante conservar el carácter inaugural del verso 14 (compárese con el amanecer del Sal 57).

16-17. Los versos finales están organizados por un sistema simple de correspondencias formales:

Dios: tu acción, tu gloria, tu bondad aparezca, descienda
Hombre: nuestra tarea, nuestra tarea consolida, consolida

Dios se llama *'dny*, o sea, señor mío, dueño mío, amo, que es correlativo de «tus siervos o criados o vasallos». Podemos imaginar un modelo doméstico: el amo tiene siervos, los cuales tienen hijos nacidos en casa del amo, en servidumbre. Tocaría a los siervos realizar la tarea, al amo dar órdenes e instrucciones y controlar el trabajo. En virtud del modelo, surge una anomalía expresiva: los siervos piden al amo que comience él actuando y que dé eficacia a la tarea encomendada. Es decir, la actividad de los siervos queda condicionada por la iniciativa del amo y por su apoyo mantenido.

Podemos ensayar el modelo político: el Señor es un soberano, el pueblo y sus hijos son los vasallos. El soberano toma la iniciativa en una acción liberadora (*p'l*: Sal 44,2; 64,10; 77,13; 95,9); en esa acción se manifiesta su nobleza y honor; después ha de inaugurar una relación de favor y benevolencia con sus súbditos. Les encomienda una tarea (en la tierra prometida). Entonces los vasallos comprenden que toca al soberano dar eficacia y éxito a la tarea encomendada. Es más del Señor que de los siervos: «todas nuestras empresas nos las realizas tú» (Is 26,13).

¿Hay alguna relación entre la acción manifiesta de Dios y el dar consistencia y éxito a la tarea humana? La primera parece fundacional, la segunda de continuidad. De la primera, el hombre es espectador o receptor, en la segunda debe actuar. De parte de Dios sí hay relación: si comienza, es para continuar: «no abandones la obra de tus manos» (Sal 138,8). En cuanto siervos, son tarea suya y no puede desentenderse de ellos. Lo exige el empeño inicial de su «actuación» y la continuidad de su «bondad».

La vida humana es «afán» (10) y «tarea» (17), un emprender y realizar. No sólo «germinar y florecer», sino dar fruto. Si la acción del hombre es estéril, la vida más larga queda frustrada. Si la acción es fecunda, la vida se cumple. Por eso pide el orante un acuerdo del obrar divino (*p'l*) y el humano (*m'śh*). La acción divina revela la majestad de Dios, es teofanía (16), su eternidad (2) no es inerte. Además, esa acción puede transmitirse a la actividad humana (como una turbina que mueve una máquina). El obrar humano, afirmado y dirigido por Dios, es muestra de su bondad, participa de su eficacia y fecundidad, da sentido y plenitud a la vida. El hombre será lo que haya hecho: él y Dios en él.

6. Trasposición cristiana

El hombre es lo que ha hecho. Cuando el hombre termina, ¿terminan también sus obras? Si el hombre «cuando muera no se llevará nada» de sus posesiones (Sal 49,18), ¿se llevará sus obras?; ¿las dejará como recuerdo? Vamos a introducir la trasposición cristiana con un texto que servirá de fondo de contraste (Eclo 41,11-13):

- 11 El hombre es un soplo en un cuerpo,
pero el nombre del compasivo no perece.
- 12 Respeta tu nombre porque el te acompañará
mas que mil tesoros preciosos.
- 13 Los bienes de la vida duran pocos años,
la buena fama años sin cuento.

He ahí lo que queda: un nombre que se recuerda, una fama que sobrevive. El hombre podrá disfrutar de su esperanza mientras vive; no de la realidad, una vez muerto.

Ante todo, la revelación cristiana no ha suprimido la tristeza de tener que morir, también al cristiano *contristat certa moriendi conditio*. Es un tema que se puede llevar a la meditación con el texto del salmo. Sólo que la meditación cambia profundamente de sentido a la luz del misterio de Cristo.

Cristo asume entera la condición humana, salvo el pecado; incluída la muerte y su precursor el sufrimiento. En su muerte inocente y prematura se revela, no contra él, la vehemencia de la ira divina. En

Cristo glorificado se revela la acción del Padre, que es misericordia y bondad, esplendor y belleza. Con ella comienza la nueva mañana sin tarde, la nueva vida que es alegría y júbilo. Y se muestra que son fecundas todas las acciones y pasiones de Cristo.

Los cristianos también, «naturalmente, estábamos destinados a la reprobación» (*emetha tekna physei orges = eramus natura filii irae*, Ef 2,3). Una «vuelta» de Dios nos hace volver.

Pero Dios, rico en misericordia, por el gran amor que nos tuvo, cuando estábamos muertos por las culpas nos dio vida con el Mesías —estais salvados por pura generosidad— con el nos resucitó y con el nos hizo sentar en el cielo, en la persona del Mesías Jesús. Con esa bondad suya para con nosotros por medio del Mesías Jesús, quería mostrar a las edades futuras su espléndida e incomparable generosidad (Ef 2,4-7).

El cristiano puede contemplar la acción gloriosa del Padre y disfrutar de ella. Aunque tenga que sufrir, sabe que «los sufrimientos del tiempo presente son cosa de nada comparados con la gloria que va a revelarse reflejada en nosotros» (Rom 8,18). Todas sus obras, vitalizadas por la virtud del Resucitado, cobran consistencia y fecundidad, «porque es Dios quien activa en vosotros ese querer y ese actuar que sobrepasan la buena voluntad» (Flp 2,13). Sabe que cuando muera podrá «descansar de sus trabajos, pues sus obras los acompañan» (Ap 14,13). Con esa esperanza va atesorando una sabiduría cristiana, que lo acompaña hasta la mañana definitiva sin ocaso.

«Después, anticipando los bienes futuros, como si ya estuvieran realizados dice: Nos hemos colmado de tu misericordia. Por eso, en medio de estos trabajos y dolores nocturnos nos han encendido la profecía como lámpara en la oscuridad hasta que amanezca el día y brille el lucero en nuestros corazones. Dichosos los de corazón limpio, porque verán a Dios. Entonces los justos se llenarán del bien del que ahora sienten hambre y sed mientras desterrados del Señor se guían por la fe. Por eso se dice: Me colmarás de gozo en tu presencia. Por la mañana aguardarán y contemplarán. Como dijeron otros intérpretes: Por la mañana nos hemos saciado de tu misericordia. Entonces se saciarán, como dice otro texto: Me saciare cuando se muestre tu gloria. Y así dice: Muestranos al Padre y nos basta, y él responde: Me mostrare a ellos. Hasta que suceda eso, ningún bien nos basta ni nos ha de bastar: no sea que quede en el camino un deseo que debe durar hasta la llegada».

Por la mañana nos hemos colmado de tu misericordia: nos alegramos y gozamos todos nuestros días. Aquel día será un día sin fin. Todos los días estarán juntos, por eso sacian. No dan paso a los que suceden, pues no hay algo que aun no sea, porque no ha llegado, ni deje de ser, porque ya llegó. Están todos juntos, porque es uno que está y no pasa: tal es la eternidad.

Hierva nuestro espíritu deseando aquellos días, arda de sed vehemente, así nos saciaremos allí, nos colmaremos, diremos lo que ahora decir-

mos anticipadamente: Por la mañana nos hemos saciado de tu misericordia, nos hemos alegrado y gozado todos nuestros días. Hemos gozado por los días en que nos afligiste, por los años en que pasamos desdichas» (Agustín).

Salmo 91

1. Texto

- 1 Tú, que habitas al amparo del Altísimo
y te hospedas a la sombra del Omnipotente,
- 2 di al Señor: «Refugio mío, alcázar mío,
Dios mío, confío en ti».
- 3 Que él te libraré de la red del cazador,
de la peste funesta;
- 4 te cubrirá con sus plumas,
te refugiarás bajo sus alas.
- 5 No temerás el espanto nocturno,
ni la saeta que vuela de día,
- 6 ni la peste que se desliza en tinieblas,
ni la epidemia que hace estrago a mediodía.
- 7 Caerán a tu lado mil
y diezmil a tu derecha,
a ti no te alcanzarán
porque su brazo¹ es escudo y armadura.
- 8 Nada más mirar con tus ojos,
verás la paga de los malvados.
- 9 Porque hiciste del Señor tu refugio²,
tomaste al Altísimo por morada³.
- 10 No se te acercará la desgracia
ni la plaga llegará hasta tu tienda;
- 11 porque a sus ángeles ha dado órdenes
para que te guarden en tus caminos.
- 12 Te llevarán en sus palmas
para que tu pie no tropiece en la piedra.
- 13 Caminarás sobre leones y víboras,
pisotearás cachorros y dragones.

¹ su fidelidad

² Tu, Señor, eres mi refugio

³ por defensa (m^cwz)

- 14 Porque me quiere, lo pondre a salvo,
 lo pondre en alto porque conoce **mi** nombre
- 15 Cuando me llame, le respondere,
 estare con el en el peligro,
 lo defendere y lo honrare
- 16 Lo saciare de largos dias ⁴
 y le hare gozar de mi salvacion.

2. Bibliografia

- N Nikolsky, *Spuren magischer Formeln in den Psalmen* (Giessen 1927)
- S Landesdorfer, *Das daemonium meridianum in Ps 91* BZ 18 (1929) 294-300
- R Caillou, *Les demons du midi* RHR (1937) 54-83
- R Gordis, *Note on Ps 91,6* JThS 41 (1940) 39 40
- I Low, *Remarks on Ps 91*, en FS Goldziher (Budapest 1948) I, 328
- O Eissfeldt, *Jahwes Verhältnis zu Eljon und Schadday nach Ps 91* WeltOr 2 (1957) 343-348
- A Caquot, *Le Ps 91* Sem 8 (1958) 21-37
- J Magne *Repetitions de mots et exegese dans quelques Psaumes et le Pater* Bib 39 (1958) 177-197
- R Arbesmann, *The Daemonium meridianum (Ps 91,6) and Greek and Latin exegesis* Traditio 14 (1958) 17 31
- J de Fraine, *Le demon du midi (Ps 91,6)* Bib 40 (1959) 372 383
- M Sabre, *Geborgenheid by God Ps 91* ColBibGand 7 (1961) 68-85
- A Rose *Le Psaume du premier dimanche du careme Ps 91* AssSeign 26 (1962) 7 20
- M Mannati, *Le Ps 91 Contribution a l'etude des psaumes* (Paris 1965)
- J van der Ploeg, *Le Ps 91 dans une recension de Qumran* RB 72 (1965) 210-217
- G D Kilpatrick, *Ps 90, 1-4 (LXX)* ZAW 78 (1966) 224
- J de Fraine, *Le Ps 91 Chantez au Seigneur* Feu Nouveau 9 (1966) 7 15
- E Beaucamp J P de Relles, *Le repos dans la maison de Dieu Ps 91* BVC 76 (1967) 55 64
- O Eissfeldt *Eine Qumran Textform des 91 Ps*, en FS Bardtke (Berlin 1968) 82-85
- J Ouellette, *Variantes qumraniennes du livre des Psaumes* RQ 12 (1969) 105 123
- P Hugger, *Jahwe meine Zuflucht Gestalt und Theologie des 91 Ps*, en *Übersetzungen und Nachdichtungen des Ps 91* (Munsterschwarzach 1971) 348-360

⁴ anos prolongados

K. Luke, *Under the shadow of the Almighty: a study of Ps 91,1b*: IrThQ 39 (1972) 187-193.

A. A. Macintosh, *Ps 91,4 and the root shr*: VT 23 (1973) 56-62.

A. Quacquarelli, *I riflessi di Ps 90 (91),3 nell'età patristica*: Vetera christ 11 (1974) 5-30; 235-268; 12 (1975) 5-46.

P. G. J. Post, *Conculcabis leonem. Some iconographic and iconologic notes on an early-christian terracotta-lamp with an anastasis scene*: Riv-ArchCr 58 (1982) 147-176.

Lista alfabética

Arbesmann	58	Macintosh	73
Beaucamp	67	Magne	58
Caillois	37	Mannati	65
Caquot	58	Nikolsky	27
Eissfeldt	57.68	Ouellette	69
de Fraine	59.66	v.d. Ploeg	65
Gordis	40	Post	82
Hugger	71	Quacquarelli	74s
Kilpatrick	66	de Relles	67
Landesdorfer	29	Rose	62
Low	48	Sabre	61
Luke	72		

3. Análisis filológico

1. *yšb*: LXX Vg lo toman como sujeto de los dos verbos finitos que siguen, lo mismo Targ Ros Michaelis. Hitzig y muchos modernos lo consideran vocativo que se prolonga en un verbo finito, cf. Joüon 121 j.

2. *ʾmr*: leen partic Jerón Ros que intenta justificarlo alegando participios con pataḥ en la segunda sílaba Dt 32,28; Sal 94,9; 136,6 (en estado constructo!). Duhm lo considera falta de ortografía por yiqtol. Del respeta la primera pers del TM y lo explica por el cambio de voces. Leen imper Hitzig Dah y otros modernos.

lyhwh: se puede tomar como compl indir de decir, o como comienzo de lo que se dice, sea vocativo con *l-*, sea *l-* de pertenencia o causa; pero *bw* está en terc pers.

3. *yšylk*: Vg pone sufijo de primera pers.

mdbr: TM peste, lo cual anticipa a destiempo el v. 6; vocalizando como constructo de *dābār*, que significa palabra o hecho, suceso. Palabra LXX Vg, muerte Jerón, muerte del alma Belarmino.

4. *bʾbrtw*: con sus plumas; Vg *scapulis* cambiando la metáfora.

ysk: de *skk*; para la vocalización Joüon 31 c.

wšrh: trad incierta, algo que rodea: ¿escudo, muralla?

ʾmtw: cambiando las vocales, su brazo Dah.

5.6. *y'wp... yhlk... yšwd*: relativas asindéticas Jouon 158 a.

mabr: *apo pragmatos* LXX, *a negotio* Vg; lo explican: Atanasio cualquier placer diabólico, Eutimio enumerando acciones inmorales, Agelio asechanza peste TM Jerón Síml, muerte Targ.

yšwd: han leído *šêd* = demonio LXX Vg y sus comentaristas, que explican de modos diversos ese «demonio de mediodía», por ejemplo Eutimio la pereza o los pensamientos impuros o el desenfreno.

7. *min* adverbial.

9. Respeta el texto suponiendo cambio de hablante, el orante se dirige al Señor Del; suple un verbo dice detrás de *'th* Hitzig. Cambian en *mḥsk* y traducen: pero tú / lo que es tú / en cuanto a ti, tu refugio es el Señor Lowth Wellhausen Duhm Kraus, cf. GK 135 f. Considera la -y radical en escritura arcaica Dah.

m'wnk: como 90,1.

12. *yš'wnk*: con el *nun* paragógico conservado antes de sufijo GK 47 m. 60 e.

14. *w'plṭhw*: con *waw* de apódosis Jouon 176 e.

16. *'rk*: segundo complemento de *šb^c*.

4. Estudio global

a) Género y situación

Si atendemos al tema y al desarrollo, este salmo es sin duda un acto de confianza. Si atendemos a criterios e indicios formales, géneros diversos se asoman desde el salmo. Los comentaristas, tomando alguno o algunos de los indicios, los elevan a categoría definitoria, en una instructiva divergencia de diagnósticos: liturgia de enfermo, liturgia de asilo en el templo, liturgia real, liturgia de entrada en el templo, exhortación sapiencial, catequesis. Cada intento de catalogación se apoya en algún dato cierto y echa mano de alguna conjetura. La mayoría de las propuestas se orientan hacia la liturgia, la cual puede ser el género o la situación: un texto que fija las fases de la ceremonia o un texto que se recita en un contexto cúllico. La referencia litúrgica está provocada por el cambio de voces en el salmo.

b) Los hablantes (*prosopología*)

Lo que se debate es en buena parte la ejecución del texto como acto litúrgico: en qué ocasión, dónde, por qué personas. Pues bien, aceptando que es una oración de confianza y renunciando a precisar más el género, vamos a ensayar otro modo de análisis, viejo de siglos: la definición de los hablantes (véase en la introducción general el

capítulo dedicado a la prosopología) A su manera, es lo que proponía Delitzsch (*Analisis filologico*)

– Tres versos comienzan con *ky* y algún pronombre $3\ ky\ hw'$ = que el, $9\ ky\ 'th$ = que tu, $14\ ky\ by$ = que a mí (el *ky* del v 11 tiene otra figura, aunque se podría tomar el sufijo *-yw*) Solo el v 2 presenta un verbo de decir, en los demás hay que inferir el hablante por el juego de pronombres y complementos Partimos del esquema básico N se dirige a L hablando de H En el juego se cambian los papeles de yo-tu-ellos En nuestro caso contamos con el orante (Or), un instructor o liturgo (Lit) y Dios Vamos a proponer un esquema ateniéndonos al texto actual

1	Lit	enuncia en tercera persona o interpela en vocativo
2	Or	se dirige a Dios enunciado programático
3 4	Lit	habla al Or de Dios el te protegerá
5 8		habla al Or de personajes peligrosos
9a	Or	se dirige a Dios repitiendo su confesión
9b-13	Lit	se dirige al Or habla de seres hostiles y protectores
14 16	D	habla del Or

Según este reparto de papeles, el orante pronuncia dos veces su profesión de confianza en Dios El peso del salmo lo lleva el instructor o liturgo, que se encarga de ampliar la motivación, evocando peligros para vencerlos por adelantado, para suministrar un contrafuerte espiritual a la confianza del orante Al final se oye un oráculo de Dios, que, curiosamente, no se dirige en segunda persona al orante (como es tradicional), sino que habla de él en tercera persona Se supone que ese personaje aludido es el mismo que figura al principio del salmo y que funciona como tipo más que como individuo

– Un texto semejante se puede representar dramatizado, con reparto de papeles La presencia de tres personajes en escena aclara el proceso (el autor no ha incluido en el texto rubricas, indicaciones para su ejecución) También se puede recitar mentalmente, como quien lee una escena de teatro sencilla

Si de ordinario el orante es el protagonista de la oración, en este salmo le roban el papel para fortificarlo en la confianza El orante puede ser una comunidad, que pronuncia la profesión al unísono, multiplicando la fuerza Dios se reserva la última palabra

– Alternativa Corrigiendo 9a, se puede englobar la sentencia en el discurso del instructor de repente se dirige a Dios en segunda persona o cita de paso una frase del orante La corrección tiene leve apoyo documental El sentido del conjunto no cambia sustancialmente

Otra conjetura es suponer que 9a es un estribillo que el orante repite varias veces, alternando con el instructor Es una conjetura imposible de probar, que puede constar como sugerencia para nuestra apropiación y ejecución

c) *Los otros personajes (1)*

– Comencemos por la famosa cuaterna de los versos 5-6. Si bien la «flecha» es arma empírica conocida, lo grave de esta flecha es que vuela sin saber de dónde ni adónde; como un disparo a la ventura (recuérdese la muerte de Ajab en campaña, 1 Re 22,34). Los otros tres seres están personificados y pertenecen a un mundo que el israelita no comprende ni controla. El primero se llama Espanto: no como efecto psicológico, sino como objeto y causa que actúa de noche. El tercero se llama Peste, se aprovecha de la oscuridad para sus movimientos. El cuarto se llama Epidemia, está al acecho cuando más brilla el sol. Aliados, los cuatro forman un escuadrón terrorífico que amenaza al hombre sin cesar y con armas incontrastables.

¿Entran en el salmo elementos mitológicos o creencias populares en espíritus malignos? Podemos ensayar una respuesta doble.

– Acudiendo a la literatura religiosa de Asiria y Babilonia, encontramos dos tipos de oraciones con su ritual: uno contra hechicerías, otro contra espectros o ánimas de difuntos. Nos interesan aquí porque hablan de la persecución incesante, de los males físicos y mentales que causan, y enumeran tipos de demonios y espectros (Seux 414-442):

Sea un Utukku maligno, un Alu maligno, un espectro maligno,
la Lamastu, el Labasu, el Ahhazu,
el Lilu, la Lilitu o el joven Lilu
o el maligno sin nombre (Seux 433).

Sea un Utukku maligno, un Alu maligno,
un espectro maligno, un gallu maligno, un dios maligno,
un rabisu maligno, la Lamastu o el Labasu
o el Ahhazu, el Lilu, la Lilitu, o [la joven Lilu]
o Promotor del mal, o Mal Total
y todos los que tienen nombre (Seux 437).

Se pega a mí sin descanso,
me persigue sin cesar todo el día
me aterroriza sin cesar toda la noche (Seux 416).

Que no se acerque, que no me alcance (Seux 418).

Me ha buscado,
se ha vuelto contra mí en la vela del crepúsculo,
en la vela de media noche, en la vela del alba,
cada día me penetra (Seux 420).

Estoy enfermo de una enfermedad
que tú, oh Dios, conoces,
que yo no conozco, que nadie conoce,
porque un espectro familiar me aflige (Seux 425).

En la cama me atemoriza sin cesar,
me aterroriza y espanta sin cesar (Seux 437).

– No podemos postular una dependencia formal e inmediata, podemos apreciar cierto parentesco en el modo de concebir y explicar fenómenos extraños, en los que la ignorancia de las causas intensifica el miedo y obliga a imaginar explicaciones.

En Israel, como en pueblos circundantes o remotos, existe una creencia difusa en espíritus malignos, seres misteriosos, influencias arcanas (los italianos todavía llaman «influenza» a la gripe, a saber, influencia de los astros; fósil lingüístico de viejas creencias). El NT se hace eco de tales creencias.

Pero hay que notar las diferencias. En Babilonia, un remedio era invocar a las divinidades: Ea, Samas (el más frecuente), Marduk; también se conjura el dios infernal de la muerte, se apela a los manes, incluso al espectro anónimo causante de los males. Ritos mágicos acompañan la súplica. Se pide que sean destruidos o reducidos a la impotencia o que se aplaquen. En el salmo campea el dominio incontrastado de *Yhwh* sobre todos los «espíritus» (llamémoslos así). El orante no debe temerlos, incluso podrá pisotearlos. No sólo a los demonios, ha de vencer su miedo.

d) Los otros personajes (2)

– En el v. 13 encontramos otra cuaterna: dos tipos de leones, animal conocido y temido, emblema de fuerza animal mortífera. Más siniestro aún el áspid o víbora. El Dragón pertenece al mundo de la fantasía mitológica y suele ser marino (faltan las aves de presa en la lista). El Dragón puede ser la versión imaginativa del caos primordial y siempre amenazante, la versión positiva de la nada devoradora.

– Otros seres completan el ejército hostil. 8b dice «los malvados», término genérico que se puede aplicar a hombres y podría aplicarse a personificaciones de seres «malignos». El v. 10 habla de desgracia y plaga, quizá personificados. El cazador (3) es personaje metafórico conocido que no tiene especial relieve aquí.

– A todos los enemigos se oponen los seres protectores, «enviados» del Señor: mensajeros, encargados, ángeles. Tienen figura humana (sin alas), capaces de transportar en volandas y seguros en el caminar.

e) Composición y eje imaginativo

– La composición está definida por el sucederse de los hablantes. Se puede tomar 1-2 como introducción que define tema y tonalidad; 3-13 como discurso del liturgo, interrumpido quizá por una confesión del orante en 9a; 14-17, oráculo de Dios. Se puede sorprender un movimiento alternante y creciente: porque Dios protege, el hombre confía; porque el hombre confía, Dios lo protege.

– La protección divina se articula en dos momentos: refugio y camino. El refugio señala un recinto cerrado y protegido que puede estar en alto, inaccesible: es amparo, sombra, alas y plumas, escudo y adarga. De la realidad empírica del templo se asciende a la relación personal con Dios. Camino, aunque parece contrario, es más bien complementario. En el refugio, Dios está presente, para el camino despacha a sus encargados. El mundo de los espíritus intenta insinuarse en el recinto del refugio, como flecha lanzada desde fuera; el mundo de las fieras aguarda por el camino.

El autor da cabida a referencias bélicas en 4b y 7b.

El salmo se puede emparejar con el 27, especialmente 27,1-7.13-14; también con Sal 3.

5. Exégesis

1-2. El comienzo presenta una construcción sintáctica difícil. Una traducción literal, ceñida a la vocalización masorética, suena así: «Habitante al amparo del Altísimo, a la sombra del Todopoderoso se hospeda, digo al Señor: Refugio mío...». ¿Es una presentación del orante típico en participio? (recurso frecuente en Proverbios). ¿Es un vocativo que pronuncia el liturgo antes de hablar en segunda persona al orante? Algunos cambian sin violencia el participio en imperativo. A pesar de las dudas, el sentido general está suficientemente claro: la exhortación es para uno que sabe y quiere confiar en el Señor. No hace falta suponer que se trate de un sacerdote o levita que reside habitualmente en el templo, puesto que el Señor, desde el templo, protege a toda la comunidad.

Cuatro nombres divinos se aprietan en cuatro hemistiquios. Altísimo, título tomado de culturas religiosas circundantes; título de abo-lengo (Gn 14) y favorito del salterio (21 veces). *šadday*, que solemos sustituir con los LXX por Todopoderoso: raro en profetas y salmos, favorito de Job. *Yhwh*, que reaparece sólo en 9a. Dios mío, que coloca a *Yhwh* en la categoría de «dioses personales». Con esa cuaterna no queda sitio para otro, porque el Señor ocupa todo el espacio: la cuaterna del Único contrasta las cuaternas que van a sobrevenir.

Refugio es título frecuente en el salterio (12 veces); un poco menos «fortaleza». Confío: establece el tema y la tonalidad.

3. La red o trampa del cazador se usa con frecuencia como metáfora o comparación. Lo pueden ilustrar dos textos sapienciales:

Prov 7,23 Como pajarero que se precipita a la trampa.

Ecl 9,12 Como pajaros cogidos en la trampa.

En paralelo *dbr hwwt*, que es, a la letra, funesta. Cambiando la vocalización, se obtiene el genérico palabra, asunto. Una palabra

funesta podria ser un maleficio o difamacion (cf Sal 38,13, Prov 17,4, Job 6,30) Suceso, asunto DBHE dbr A 2

4 Plumas el hebreo suele mencionar las plumas mas bien en el acto de volar «¿Quien me diera plumas de paloma para volar» (Sal 55,7), «los llevo sobre sus plumas» (Dt 32,11) El salmo se fija en el acto de cubrir y proteger, con un verbo *skk* en el que resuena el tema de la tienda

Con las «alas» sucede lo contrario Aunque algunos textos las refieren al volar «extendio las alas y los tomo» (Dt 32,11), «os lleve en alas de aguilas» (Ex 19,4), la mayoria de los usos en el salterio se refieren a la proteccion, y pueden ir acompañados de «sombra, escon-dite, refugiarse» Si la imagen de las alas alude tambien a los querubines del camarin en el templo (*Sancta sanctorum*), entonces hay que establecer una proporcion como los querubines cubren con sus alas el arca, así el Señor personalmente a sus fieles En la imagen poetica se trasciende la representacion material

5 No temeras Cuando Dios pronuncia un oraculo de salvacion, suele decir No temas Aqui sucede como si el instructor estuviera comentando esa frase escueta de Dios Y para comentarla, convoca en sus palabras los seres mas ignotos y temibles Un texto babilonico hablaba del «mal sin nombre», los del salmo tienen un nombre que no dice su esencia ni su tactica destructiva En cuanto a la flecha, con nombre y funcion conocidos, no lleva firma ni destinatario

Acertadamente empieza por el Espanto nocturno Una oracion babilonica dice «horripilante», que pone los pelos en punta, y menciona dos divinidades o demonios nocturnos el Lilu y la Lilit Cant 3,8 menciona los terrores nocturnos, que en san Juan de la Cruz se convierten en «los miedos de la noche veladores» Nadie en el AT lo ha descrito como el libro de la Sabiduria, en el capitulo dedicado a la plaga de tinieblas (c 17) Puede servir de comentario al gastador de la cuaterna nefanda

4 Ni el rincon que los retenia los salvaguardaba del miedo
retumbaban a su alrededor ruidos aterradores
y se les aparecian tetricos fantasmas de lugubres rostros

14 Durante aquella noche realmente impotente
salida de los rincones del impotente Abismo
mientras dormian el mismo sueno

15 o los perseguian monstruosos espectros
o al darse por vencidos quedaban paralizados
pues los invadio un miedo repentino e inesperado

6 La Peste es terrible por su fuerza de contagio y su violencia mortifera El poeta la personifica, Job la llama «Primogenito de la Muerte» (18,13), Jeremias y Ezequiel la mencionan entre sus plagas

(17 y 12 veces), **todavía asoma** en el Apocalipsis Y no hace falta recordar la «muerte negra» que cubrió media Europa con sus muertos y su terror

La peste actúa «en la oscuridad» si el reparto de horario en los dos hemisferios es consecuente, lo que el mediodía es al día, será la vela intermedia (segunda) a la noche

La «Epidemia» corresponde a *qtb*, que se lee cuatro veces en el AT Asociada a la tormenta en Is 28,2, al Abismo en Os 13,14, parte de una serie de desgracias en Dt 32,23-25 desgracias, flechas, hambre, fiebre, epidemia, dientes de fieras, veneno de serpientes, espada y espanto

7ab + 4c La imagen es militar, en términos hiperbólicos ¿Quién es el sujeto de caer y de acercarse? Unos piensan en dardos o armas arrojadas, que dejan incólume al orante, porque «lo escuda» Dios, pero en ningún caso se predica el verbo *npl* de armas arrojadas, mientras que es frecuente dicho de hombres, especialmente «caídos» en campaña. Queda la otra alternativa, también difícil como los miles caen «al costado, a la derecha», se trataría de camaradas en la batalla o de paisanos en una epidemia. Hay que leer el verso como encarecimiento hiperbólico, sin sacarle demasiadas consecuencias lógicas. Comparese con Sal 3,7 «no temere un ejército de diez mil», o la copla dedicada a David «David mató a diez mil» (1 Sm 18,7), o Dt 32,30 «mil ponen en fuga a diez mil»

Leo aquí 4c, que menciona (probablemente) el escudo redondo o adarga, abrazada a media altura, y el escudo alto y recurvo que cubre el cuerpo, y que muchas veces es sostenido por un escudero. Acepto la sugerencia de que la vocalización «fidelidad» es espiritualización del original *'mh*, que en el AT se usa también como unidad de medida, codo, braza

8 Este verso nos traslada a la esfera ética: las muertes se interpretan como castigo o retribución de los malvados. O simplemente cambia de registro, para dar a entender que, cuando Dios envíe sus castigos a los malvados, protegerá al inocente. Un concepto afinado de retribución, que encontramos en otros lugares

9 Aquí empieza una segunda onda, más breve, según costumbre del salterio. La repetición *da capo* puede justificar y explicar un cambio abrupto del discurso, la frase repetida del primer solista. La «morada», sinónimo de habitar y hospedarse (1), alude al derecho de asilo trascendido: el Altísimo en persona es la morada

10 Plaga puede significar una enfermedad (Lv 13-14), herida, golpe o cualquier desgracia (DBHE)

11 El servicio «angelico» de encargados divinos basta para contrarrestar demonios y fieras. Es más frecuente la designación ángel del Señor, como manifestación suya o como sustituto

Ex 23,20 Voy a enviarte un ángel por delante para que te cuide en el camino y te lleve al lugar que he preparado.

32,34 Ahora ve y guía a tu pueblo al sitio que te dije: mi ángel irá delante de ti.

33,2 Enviaré por delante a mi ángel para que expulse a los cananeos...

Sal 34,8 El ángel del Señor acampa en torno a sus fieles y los protege. El libro de Tobías «domestica» a ese ángel tan importante, le impone el nombre de Gabriel y lo pone al servicio de una familia en el destierro. El autor del salmo reparte las funciones: en el templo es Dios en persona, por el camino son sus encargados.

12. Sospecho que este verso es el origen de la expresión castellana «llevar en palmitas». Este es el verso que cita el Satán en Mt 4,5 y paralelo.

13. Los hebreos tienen cuatro términos para designar el león o cuatro especies de leones: 'ryh, lby', kpyr, šhl. En este verso figuran dos: ptn es nombre genérico de ofidio venenoso; tannîn es un dragón marino mitológico.

En el *Enuma Elis*, cuando Tiamat se dispone a presentar batalla a los dioses encarga la confección de armas y monstruos terroríficos:

«La víbora, el dragón y la esfinge,
el león, el perro rabioso y el hombre escorpión,
poderosos leones demoníacos, el dragón volador, el centauro»

I, 140-142 (ANET 62B).

Al final de la batalla, Marduk los hace prisioneros y «los pisotea» (IV, 118). Pisar al enemigo es gesto de victoria (Is 26,6; 41,25; 63,3).

14-16. Oráculo de Dios. Siete verbos en primera persona enuncian la acción de Dios, tres versos en tercera persona la acción del hombre. Salvo en el tercero, «llamar-responder», no se da una correspondencia lógica definida. En el centro de la serie y sin verbo se yergue la fórmula más escueta y sustancial; a la letra, «con él, yo en el peligro».

La forma del oráculo es muy elaborada: un perfecto quiasmo en 14 abc cba; otro menos marcado en 16 ab ba; una serie insistente de rimas en -ēhû; un ritmo curioso de rigor y alternancias (3+3 2+3+2+3+2).

– *Acciones del hombre.* Querer: cuando *hšq* se usa en sentido propio, significa enamorarse: el joven Siquén de Dina (Gn 34,8), un hombre de una mujer (Dt 21,11). Después se traslada al amor o enamoramiento del Señor por su pueblo (Dt 7,7; 10,15); en el salmo significa el amor afectuoso del orante a Dios. Conoce mi nombre: lo conoce y lo reconoce, lo usa en la relación personal, con él me llama o invoca. Hay correspondencia entre conocer el nombre y pronunciarlo llamando: como categoría o grupo de «invocadores de su nombre»

(Sal 99,6), «los pueblos que no reconocen, que no invocan tu nombre» (Jr 10,25), *qr' bšm* (Is 12,4, 64,6, Sal 105,1, 116,4 13 17) (Creo que el salmo es anterior a la costumbre de no pronunciar el nombre de *Yhwh*)

– *Acciones de Dios* Son comunes poner a salvo, liberar, responder, las otras son específicas *sgb* en piel es poner en alto, en lugar inaccesible y seguro Honrar es raro con Dios como sujeto (1 Sm 2,30, Is 60,13) Saciarse de longitud de días es la longevidad como bendición clásica Hacer disfrutar (*r'h b-*) permite que la última palabra del salmo sea «mi salvación»

El orante se lleva a casa la instrucción de un experto y el oráculo del Señor Puede confiar si está en el templo, esta bajo las alas de Dios, si está en «su tienda» (10), no tiene peligro, si va de camino, ángeles lo acompañan (11) Puede vencer el temor (5) y confiar (2)

6. Trasposición cristiana

En el relato de las tentaciones de Jesús en el desierto, el tentador cita los versos 11-12 del salmo para defender su propuesta (Mt 4,5s, Lc 4,9-11) Esas citas ponen en marcha nuestra reflexión

– El juego es ingenioso el diablo intenta a Jesús para que Jesús tente a Dios, y para ello saca de quicio unos versos, todo un salmo, de la espiritualidad hebrea Todo el salmo es instrucción y profesión y ratificación en la confianza El diablo pretende deformar la confianza en presunción y temeridad Intenta hacer que Jesús, en vez de apoyarse en la promesa de Dios, se aproveche de ella para una exhibición espectacular No son alas de Dios ni palmas de ángeles, son alas de Icaro fabricadas para un salto mortal La respuesta de Jesús es categórica, y es otro verso de la Escritura (Dt 6,16)

Agudamente observa Eusebio que el diablo no incluye en la cita el v 13, «caminaras sobre el aspid», porque sabía que el Mesías habría de caminar sobre el y sus rebeldes

– Para vencer todo miedo, el salmo conjura y exorciza el poder de algunas criaturas demoníacas y de un dragón mitológico rebelde a Dios Ahora sucede que lo demoníaco y el Satan o Rival está ahí, personaje dramático en el desierto No terrorífico, sino insinuante, no con amenazas, sino con ofertas El rival de Dios se presenta con múltiples máscaras para su acción, el salmo enuncia unas cuantas intimidatorias Jesús en el evangelio lo desenmascara

– Pedro escoge una de las máscaras, león, y la identifica Le opone la fe, que es raíz de la confianza, y en una especie de oráculo promete la protección divina

1 Pe 5,8 Despejaos, espabílaos, que vuestro adversario el diablo,

rugiendo como un león, ronda buscando a quien tragarse. 9 Hacedle frente firmes en la fe, sabiendo que vuestros hermanos en el mundo entero están pasando idénticos sufrimientos. 10 Tras un breve padecer, Dios, que es todo gracia y que os llamó por el Mesías a su eterna gloria, él en persona os restablecerá, afianzará, robustecerá y dará estabilidad.

Salmo 92

1. Texto

- 2 Es bueno dar gracias al Señor
y tañer en tu honor, Altísimo,
- 3 proclamar por la mañana tu lealtad
y tu fidelidad de noche.
- 4 Con arpas de diez cuerdas y laúdes,
sobre arpegios de cítaras;
- 5 porque tus acciones, Señor, son mi alegría,
y mi júbilo las obras de tus manos.
- 6 ¡Qué magníficas son tus obras, Señor,
qué profundos tus designios!
- 7 El ignorante no los entiende,
el necio no los comprende.
- 8 Aunque crezcan como hierba los malvados
y florezcan los malhechores,
- 9 serán destruidos para siempre.
Tú, en cambio, Señor, eres siempre excelso.
- 10 Cierto, Señor, tus enemigos,
cierto, tus enemigos perecerán,
los malhechores se dispersarán.
- 11 Se alza mi cuerno como de un búfalo,
estoy amasado con aceite fresco.
- 12 Mis ojos verán la derrota de mi rival.
Cuando se alcen contra mí los perversos,
mis oídos escucharán:
- 13 El honrado florecerá como palmera,
se elevará como cedro del Líbano,
- 14 plantado en la casa del Señor,
florecerá en los atrios de nuestro Dios.
- 15 En la vejez seguirá dando fruto
y estará lozano y frondoso,
- 16 proclamando que el Señor es recto,
«Roca mía, en que no hay maldad».

2. Bibliografía

- A. H. Godbey, *The Unicorn in the OT*: AJSLL 56 (1939) 256-296.
J. Klotz, *Notes on the Unicorn*: ConcTM 32 (1961) 286-287.
N. M. Sarna, *The Psalm for the Sabbath Day* (92): JBL 81 (1962) 155-168.
H. Donner, *Ugaritismen in der Psalmenforschung*: ZAW 29 (1967) 344-346.
M. Dahood, *Ps 32,5; 77,14; 92,10; 118,24*: Bib 52 (1971) 117-123.
S. E. Loewenstamm, *Ballotı bešaman ra'anān*: UF 10 (1978) 111-113.
J. Magonet, *Some concentric structures in Psalms*: HeyJ 23 (1982) 369-372.
Th. Booij, *The Hebrew text of Ps 92,11*: VT 38 (1988) 210-214.

3. Análisis filológico

2. Obsérvese la marcada aliteración en *l-*, que sigue en v. 3.
4. La triple repetición de *‘ly* produce un contrapunto rítmico.
5. *m‘šy*: podría ser sgl con la tercera radical *Y* conservada.
6. Obsérvese la aliteración en *m-*.
8. *wysyšw*: forma finita detrás de *infin* con prep *Jouon* 124 q.
lhšmd: equivale a final o consecutiva: es para, cf. Job 27,14; Jr 17,2; Is 66,2.
11. *wtrm*: o *hif* 2a pers masc sgl con sujeto Dios, o *hif* intrans 2a fem sgl.
blty: de *blh* = gastarse, de donde envejecer *to geras mou LXX senectus mea* Vg, semejante Sím Jerón Sa Genebrardo Baethgen. De *bll* = untar / ungir: *qal* intrans Del, pasivo Dah, Qimchi proponía las dos alternativas, en la variante trans supliendo *compl* mi cabeza. Corrigen en *bltny*: 2a pers + suf Olshausen Duhm Gun Kraus.
bšmn r‘nn: con aceite fresco: así casi todos, Sím como olivo lozano; Vg misericordia, por confusión fonética de *elaiō* con *elei*.
12. *bšwry*: retiene un sust del tipo *gwr šwr* Del; contracción fonética de *šrry* Hitzig cf. Ewald 160 a. Corrigen en *šwry* o *srry* Duhm Gun.
- tšm‘nh*: verbo que con *b-* rige el segundo hemistiquio, paralelo de *tbṭ b-* que rige el primero. Dah y otros leen pausa en *mr‘ym* y toman lo que sigue como introducción de discurso directo 13-16.
16. *šwry*: título en aposición a *yhwš*, o *casus pendens* al que sigue frase con *waw* de apódosis GK 143 d.
- ‘lth*: *qere* *‘wlth*, quizá con desinencia de acusativo conservada GK 90 g.

4. Estudio global

a) Género y situación

El tono jubiloso, el acompañamiento instrumental y la motivación que son las obras divinas nos dicen que este salmo es un himno. Se abre con un canto, se cierra con una proclamación (*lhgyd*). Un par de aspectos poco comunes le dan su perfil individual.

– El primero es que tematiza el gozo y el acto de alabar. Los himnos ordinarios comienzan con un imperativo: «cantad», o un cohortativo: «voy a cantar»; éste transforma el acto en sujeto gramatical y predica de él una cualidad: alabar al Señor es una acción buena, grata. Otros introducen el gozo en forma adverbial: «cantaré con alegría»; éste se vuelve a observar el sentimiento y su causa: «el Señor me llena de alegría». De este modo, la loa es de Dios y de la música, de la música en honor de Dios. La canción brota de la alegría, la alegría la infunde Dios; de modo que el hombre tañe sus instrumentos siendo instrumento movido por Dios.

– Otra peculiaridad es la vena sapiencial. Explícita en el verso 7, desde el cual se precisa el anterior y se descubre el estilo sapiencial de la comparación vegetal, el uso de «honrado» (*şdyq*) como categoría, la retribución contrastada de malos y buenos. Por el contexto sapiencial definiremos el alcance y función de los cuatro versos finales.

Lo sapiencial no sabe prescindir de la intención didáctica. El orante tiene un pie en la canción y otro en la enseñanza. Por la primera parte de Proverbios y por varios pasajes del Eclesiástico sabemos que los maestros pasan ocasionalmente de la enseñanza al himno religioso. El maestro ensaya su talento modesto y su artesanía poética en una canción, trabajando con motivos tradicionales. De su talento musical no podemos juzgar. En su tarea se introduce un problema que resolverá cantando, sin entrar a fondo.

b) El problema de la retribución

En el v. 8 asoma el problema clásico de la retribución: la prosperidad de los malvados. ¿Cómo y por qué se presenta en el salmo? Podemos imaginar dos explicaciones: 1) El maestro se pone a cantar con todo entusiasmo: comienza con una introducción instrumental, ataca enseguida el tema, las obras y acciones del Señor. De repente asoma a su conciencia la objeción: sí, «son grandes», pero ¿qué decir de la prosperidad de los malvados? El problema es «hondo», pero tiene fácil solución; es cuestión de inteligencia. Se explica que el ignorante no lo comprenda. Basta considerar el desenlace, que Dios tiene previsto. Naturalmente, el orante no pertenece al grupo de los

necios ignorantes, pues sabe meditar sobre «los planes» de Dios. 2) El autor por sí o por otros ha sido confrontado con el problema de la retribución. Responde tomándolo como punto de partida para una reflexión que propondrá cantando, combinando la didáctica con la lírica; de una manera sencilla, cantable, sin profundizar el asunto. También el maestro del Sal 49 cantaba con la lira su instrucción.

El problema irrumpe inesperadamente en el canto; el problema es el arranque del mismo. He ahí las dos hipótesis genéticas. Si una respuesta segura es difícil, el planteamiento nos servirá para un ejercicio de comparación. El Sal 92 pertenece a la familia del 37 y del 73. El problema de la retribución es dramático en el Sal 73: conduce a un fracaso de la reflexión humana, que es salvada de un salto por la revelación divina. El maestro del Sal 92 no vive dramáticamente el problema: lo roza, lo canta, se siente superior a él. Más cercano me parece el Sal 37, que tiene también un punto de partida dramático: ¿qué decir a las víctimas inocentes de los malvados triunfadores? La respuesta es meditación, enseñanza, exhortación; también emplea la comparación vegetal, menciona la vejez, anticipa como respuesta el desenlace. Comparado con esos dos salmos, el presente sale perdiendo, pero queda iluminado. La última frase del salmo es un apunte de teodicea: «en mi Roca no hay maldad».

c) Composición

– Lo primero que observamos es una inclusión formal de los versos 2 y 16, formada por el tema y la repetición de *lhgyd*; lo muestra un esquema:

anunciando	tu lealtad	tu fidelidad
anunciando	que <i>Yhwh</i> es recto	mi Roca sin delito

La inclusión no es puramente formal, sino que nos enseña dos cosas. Primero, que entre las cualidades admirables que canta el orante se encuentran la lealtad y la rectitud; cualidades que rigen «acciones y proyectos» del Señor: alabanza y justificación de Dios.

Lo segundo se refiere al orante. Considerando que el sujeto de anunciar es en v. 16 el anciano honrado, el final dice que al cabo de los años puede ejercitarse en una actividad que al comienzo ha declarado «buena», grata, gozosa. Que, tras larga experiencia, puede hacer balance y «declarar que el Señor es recto» y sin tacha. El anciano del Sal 71,17-19 propone «relatar las maravillas de Dios»; el del Sal 37,25 declara: «Fui joven, ya soy viejo: nunca he visto a un justo abandonado».

– Lo que podía ser simple introducción del himno crece hasta formar una parte, un himno minúsculo: canto y motivación. El nombre *Yhwh* se pronuncia tres veces, la primera en paralelo con *‘lywn*. El

v 7, con su demostrativo «esto», sirve de transición es el designio, es su descripción

– En el centro del salmo encontramos una disposición paralela

8 10 El Señor se alza victorioso sobre sus enemigos aniquilados

11 12 El orante se alza triunfante sobre sus enemigos vencidos

¿Son los mismos los enemigos? ¿Son dos victorias? Si los enemigos no fueran los mismos individuos, si serían de la misma categoría malvados, malhechores, perversos. La victoria del orante es triunfo de Dios. el orante no canta sus proezas personales, sino las de su Dios. La victoria del orante se articula en dos momentos: ver y oír, de modo que el oír sirva de introducción a los versos restantes (*Análisis filológico*)

– He propuesto tomar 13-16 como texto del mensaje que «escuchan mis oídos». ¿Que clase de mensaje es? En cuanto a la forma, hemos de recordar otros salmos en que se interpone o introduce otra voz (81,9, 85,9) «Escucha, pueblo mío. Oigo un mensaje desconocido», «Voy a escuchar lo que dice el Señor», también 91,14-16 sin introducción. Se suelen explicar esos casos como introducción de un oráculo divino en el rezo, sea respuesta o amonestación.

Creo que en el salmo presente no escuchamos un oráculo divino, sino una instrucción sapiencial, tradicional, pronunciada por el maestro cantor. Sería fácil entresacar de Proverbios una antología ponderando las venturas del «honrado» (Salmos y Proverbios son los dos libros que se llevan la mayoría de presencias de *šdyq*, de ordinario como categoría). Este mensaje o instrucción generaliza la experiencia pronunciada en primera persona en 11-12. Repitiendo de v 8 la imagen vegetal y el verbo *prh*, el final mira de soslayo a los malvados.

En conclusión, el salmo desarrolla coherentemente una idea. Sin apelar a recursos llamativos, se deja llevar de una lógica interna, apta para la enseñanza. Una reducción a esquema lo hará comprender.

Es grato, Señor, alabar tu fidelidad
pues me alegran tus acciones y proyectos arcanos
(que el necio no comprende)
Tu triunfas de tus enemigos. los destruyes,
y me haces vencer a mí
Tal es el destino del honrado
prosperar y alabar tu justicia

Hay que rellenar con carne este esqueleto para ponerle después música

d) Imágenes

– La doble imagen vegetal, hierba y árboles corpulentos, es de estirpe sapiencial, como muestran: en el salterio: 37,2.35; 90,5s; fuera del salterio: Job 8,11s; Jr 17,6-8; Prov 11,28. El poeta da a la imagen un toque personal introduciendo la palmera, poco frecuente en la literatura bíblica, usando el verbo raro *nwb* = prosperar, crecer; sobre todo trasladando sus árboles al recinto del templo. Con este artificio, el salmo entra en comunicación con algunos textos del libro de Isaías:

60,21 Es el brote que yo he plantado,
la obra de mis manos, para gloria mía.

61,3 Los llamarán Robles del Justo,
plantados para gloria del Señor.

Recordamos también a «los dos plantones de olivo» (Zac 4,3.11-14), que representan a Zorobabel y a Josué. Dado lo común de la imagen, no se pueden sacar de ella elementos para datar el salmo.

– Para la imagen del cuerno, véase el Sal 75. La mención de búfalos (o bisontes) enlaza con textos tradicionales como Nm 23,22; 24,8; Dt 33,17.

5. Exégesis

2. La forma del comienzo está muy cuidada. Además de la aliteración, ya señalada, conviene escuchar el ritmo. Tomando nuestra acentuación usual del hebreo y representando con o sílaba átona y con ó sílaba tónica, la fórmula es la siguiente: ó ooó ooó ooó ooó.

Este es el único salmo que comienza con el adjetivo «bueno», en una declaración de valor que se acerca a la bienaventuranza o macarismo. Lo más cercano es el Sal 147: «Alabad al Señor (*hal' lûYâh*), que es bueno tañer para nuestro Dios». El nombre divino *Yhwh* sonará en el salmo siete veces.

3. Las virtudes de Dios escogidas son lealtad y fidelidad, una pareja corriente. No sacaríamos sentido especial de ella si no dispusiéramos del antecedente del Sal 89, donde tienen función importante. A la luz de la composición del salmo presente, se polariza el sentido de dichas virtudes: aunque el proyecto de Dios sea arcano y su conducta no siempre fácil de entender, el honrado puede descubrir gozosamente que la conducta de Dios está regida por lealtad y fidelidad a un compromiso de retribución.

El ritmo poético del paralelismo se ajusta al ritmo sideral de noche y día.

4 De los instrumentos citados no sabemos mucho. El primero tiene nombre de diez, quizá el número de cuerdas, los otros son lira y cítara (solo cuerda). El término *hgywn* sugiere un rumor o murmullo como de susurro. lo hemos interpretado por arpeggios o rasgueo, en cuanto diverso del punteado.

5-6 Acciones y proyectos. Es importante observar la distribución de las piezas en la cuaterna: acción / obras / obras / designios. Formalmente, la última tiene que equilibrar tres piezas de acción. El hombre es capaz de sentir gozo y admiración al percibir o descubrir la acción de Dios en la vida, pero llega un momento en que de la acción sube al proyecto o designio. Las acciones han sido la ejecución de un proyecto, y este resulta arcano. *mq* = profundo no tiene en hebreo el mismo valor que entre nosotros, sino que significa lo incomprendible. El hombre se esfuerza por sacarlo a la superficie para que pierda su profundidad / oscuridad, para entenderlo. Algo más que simple gozo y admiración.

Prov 20 5 Agua profunda es un plan en la mente
el hombre hábil lo sonsaca

¿Puede el hombre sonsacar a Dios su proyecto? Puede deducirlo de las acciones o puede recibirlo por revelación. Is 55,8s dice que los proyectos de Dios son diversos y «elevados» respecto a los humanos, Jr 29,11 menciona los proyectos benéficos de Dios por medio del castigo y el sufrimiento. Como caso ejemplar, recuerdese el designio de Dios contra el designio humano en la historia de José (Gn 50,20). Un designio es un diseño: da forma y sentido a una actuación.

7 Sirvan de comentario unos versos de Dt 32

- 27 Temo la mala interpretación del adversario
que dirá: Nuestra mano ha vencido
no es el Señor quien lo ha hecho
- 28 Porque son una nación que ha perdido el juicio
y carece de inteligencia
- 29 Si fueran sensatos lo entenderían
comprenderían su destino

Algo semejante dice el verso final de Oseas. Respecto a los agresores, insiste Mtq 4,12: «No entienden los planes del Señor, no comprenden sus designios».

8-10 Esto es lo que el necio no entiende, y el ha entendido y puede explicar y cantar. La disposición es original y estudiada.

malvados tres hemistiquios,	3+3+3
<i>Yhwh</i> exaltado	4
enemigos tres hemistiquios	3+3+3

En tres sentencias describe rápidamente el crecimiento vegetal de los malvados y su destrucción definitiva (*'dy 'd*: no perpetua o indefinida, sino definitiva). En medio el Señor, sublime y eterno (*l'wlm*: definitivo e indefinido). Después remacha el fracaso de los enemigos de Dios. Su crecer y florecer es el enigma, su destino trágico es el designio revelado en acción.

11-12. La victoria humana prolonga y manifiesta la divina. La segunda sentencia hebrea significa «estoy mezclado / amasado con aceite fresco», es decir, no rancio. Amasar con aceite era costumbre litúrgica (38 veces): el pan sale más tierno y sabroso, se conserva mejor. El orante siente, junto al vigor de la cornamenta que se alza, la flexibilidad de los músculos «amasados con aceite»; también podríamos traducir por «masaje» (que viene de masa, como amasar). Nunca *bll* significa ungir.

12. Aunque ojos estén en paralelo con oídos y ver con oír, las piezas no son del todo paralelas. Existen verbos de ver con *b-* que significan gozar de, disfrutar de; no existen verbos de oír con *b-* y con el significado equivalente. Por eso prefiero tomar «escuchan» como introducción a lo que sigue.

13-16. *šdyq* va sin artículo, como es costumbre en Prov. Al leer «plantados», esperamos algo como «junto a un río o una acequia», y nos encontramos «en la casa del Señor». Donde otros imaginan un manantial milagroso (Ez 47 y Jl 4,18). Allí disfrutaban de una vitalidad y lozanía que no cede a la vejez. Como en la nueva creación de Is 65:

20 será joven quien muera a los cien años...

22 los años de mi pueblo serán los de un árbol

Para *dšn*: Prov 11,25; 13,4; 15,30; 28,25. Para *r'm*: Os 14,9; Sal 37,35.

En el último verso, el *ky* introduce un texto pronunciado, lo cual explica el posesivo de primera persona. Explicar la «rectitud» con un paralelo negativo inesperado muestra el tono apologético de la reflexión: nadie puede acusar a Dios de delito ni probarlo. Este pensamiento, bastante común, provoca un último eco y un desarrollo intenso en la teodicea de Sab 12:

12 ¿Quién puede decirte: ¿Qué has hecho?

¿Quién protestará contra tu fallo?

¿Quién te denunciará por el exterminio
de las naciones que tú has hecho?

6. Trasposición cristiana

Un texto tardío dice: «Realizaste maravillas, antiguos designios firmes y seguros». Apliquemos el tema al destino de Cristo. Humanamente hablando, su muerte es «un escándalo y una necesidad» (1 Cor 1,23). En realidad, responde a un designio admirable de Dios. Es «misterioso», el necio no lo comprende y lo declara necesidad. Dios

revela su designio completo en la resurrección, y el Espíritu hace comprender el misterio, y el que lo comprende «se llena de gozo». Porque «lo profundo de Dios» sólo lo conoce el Espíritu de Dios (1 Cor 2,11) y se lo enseña a «hombres de Espíritu». Jesucristo ha vencido a sus enemigos y «está exaltado para siempre». El último enemigo que tiene que debelar es la muerte (1 Cor 15,26).

¿Quiénes son «enemigos de Dios y de Cristo»? Santiago dirá que «quien decide ser amigo del mundo se hace enemigo de Dios (Sant 4,4): mundo representa en ese texto el sistema de valores opuestos a los que Cristo propone.

A imitación de Cristo, también el cristiano sufre la persecución de enemigos perversos, en particular de los enemigos interiores «que batallan contra el Espíritu» (1 Pe 2,11). Si bien el misterio del designio divino sobre la pasión de Cristo ya ha sido revelado, al vivirlo en su carne, al hombre débil se le vuelve enigmático. Necesita escuchar una voz que le asegura: el que está bien plantado en la casa de Dios, que es la Iglesia, crecerá vigoroso y lozano hasta ser transportado a la casa definitiva del Padre, «conforme al proyecto de aquel que actúa en todo según su plan y designio» (Ef 1,11).

Salmo 93

1. Texto

- 1 El Señor reina, de majestad vestido;
el Señor, vestido y ceñido de poder.
Así está firme el orbe y no vacila.
- 2 Tu trono está firme desde siempre ¹,
tú eres eterno.
- 3 Levantan los ríos, Señor,
levantan los ríos su voz,
levantan los ríos su fragor.
- 4 Más que la voz de aguas caudalosas,
más potente que los rompientes del mar ²,
más potente en la altura ³ es el Señor.
- 5 Tus mandatos son eficaces;
a tu casa corresponde la santidad,
Señor, por días sin término.

¹ desde antiguo

² el oleaje

³ el cielo

2. Bibliografía

- A J Wensinck, *The Ocean in the literature of the western Semites* (Amsterdam 1919)
- H G Jefferson, *Psalm 93* JBL 71 (1952) 155-160
- L Koehler, *Jahwah malak* VT 3 (1953) 188-189
- H G May, *Some cosmic connotations of maym rabbim* JBL 74 (1955) 9-21
- Ph Reymond, *L'eau, sa vie et sa signification dans l'AT* (Leiden 1958)
- O Kaiser, *Die mytische Bedeutung des Meeres in Aegypten, Ugarit, und Israel* (Berlin ²1962)
- A Klavek, *Dominus regnavit Ps 93* RuchBibLit 15 (1962) 197-203
- E Lipinski, *Yahweh mālāk* Bib 44 (1963) 405-460
- A S Kapelrud, *Nochmals Jahwa malak* VT 13 (1963) 229 231
- J D W Watts, *Yahweh malak Psalms* TZ 21 (1965) 341 348
- J D Shenkel, *An interpretation of Ps 93,5* Bib 46 (1965) 401-416
- F Asensio, *El Yahweh malak de los «salmos del reino» en la historia de la salvacion* EstBib 25 (1966) 299-315
- R A Rosenberg, *Yahweh becomes king* JBL 85 (1966) 297 307
- W H Schmidt, *Konigtum Gottes in Ugarit und Israel* (Berlin ² 1966)
- B Maggioni, *Jahve regna Sal 93* ParV1 12 (1967) 56-65
- H Donner, *Ugaritismen in der Psalmenforschung* ZAW 79 (1967) 322-350
- J H Eaton, *Some questions of philology and exegesis in the Psalms* JTS 19 (1968) 603-609
- E Solomon, *Ps 93* BetMik 17 (1972) 350 352
- L Ruppert, *Jahwe –der Herr und König*, en *Die Botschaft von Gott* K Hemmerle (Friburgo 1974) 112 127
- K H Schelkle, *Königs Herrschaft Gottes* BiLe 15 (1974) 120-135
- J H Ulrichsen, *Jahwe malak einige sprachliche Beobachtungen* VT 27 (1977) 361 374
- A S Kapelrud, *Nochmals Jahwa malak*, en *God and his friends in the OT* (Oslo 1979) 96-98
- W Dietrich, *Gott als König Zur Frage nach der theologischen und politischen Legitimitat religiöser Begriffsbildung* ZTK 77 (1980) 251 268
- P Welten, *Königsherrschaft Jahwes und Thronbesteigung* VT 32 (1982) 297 310

Lista alfabética

Asensio	66	Jefferson	52
Dietrich	80	Kaiser	62
Donner	67	Kapelrud	63 79
Eaton	68	Klavek	62

Koehler	53	Schmidt	66
Lipinski	63	Shenkel	65
Maggioni	67	Solomon	72
May	55	Ulrichsen	77
Reymond	58	Watts	65
Rosenberg	66	Welten	82
Ruppert	74	Wensinck	19
Schelkle	74		

3. Análisis filológico

1. *tkwn*: leen una forma activa LXX Vg *firmavit*, lee el verbo *tkn* Jerón *appendit*.

4. *mqlwt*: *min* comparativo: sujeto el de la frase precedente, el fragor de los ríos Qim, rigiendo también el segundo hemistiquio y sujeto *yhwh* Ros; causal Geier Phil.

'dyrym mšbry ym: inciso Koster, regido por *min* Ros; corrigen en *'dyr mšbry ym* sujeto *yhwh* Dyserinck Graetz Duhm Gun; *rbym* y *'dyrym* títulos divinos Dah, o dos adjetivos de *mym* en aposición Ecker.

5. *n'wh*: nif de *'wh* GK 75 x BL 422, vocal *a* conservada BL 48 k; de *n'h* palel con alef por contaminación o nif de *'wh* GB 477 a; de *nwy* con alef por contaminación con nif de *'wh* Bergstras. ser II 20 a.

4. Estudio global

a) Género y situación

Es un himno al Señor Rey por su victoria sobre las fuerzas del caos y la fundación del orbe. Pertenece a una especie particular del género himno, definida por tema y fórmulas. Falta la acostumbrada introducción o invitación a la alabanza. El texto describe brevemente el acontecimiento primordial: ¿es simple recuerdo de un pasado metahistórico? ¿Es repetición cáltica cíclica, quizá con representación dramática? ¿Es el anuncio de una victoria escatológica? Creo que tales distinciones se refieren al uso más que al texto. El salmo es diponible, lo cual no excluye que haya sido compuesto originalmente para alguna fiesta particular.

Por el tema de la batalla cósmica se emparenta con bastantes textos desmitizados del AT. Por la fórmula *Yhwh mlk* forma grupo con los Sal 96, 97, 99.

b) El Señor reina

Esta es una forma peculiar, que ha sido ampliamente estudiada y discutida. Seleccione y resumo algunos datos que estimo más perti-

entes. En los libros históricos del AT se dice de muchos reyes que reinaron en tal lugar y durante tanto tiempo. Las fórmulas más corrientes son: *mālak* N en L(ugar) sobre S(úbditos) X años; o bien *wN mālak*, etc. A estos módulos se reducen unos cuantos textos cuyo sujeto es *Yhwh*:

Is 24,23 *ky mlk yhwh šb'wt bhr šywn* = porque reina Yavé Sebaot en monte Sión

Is 52,7 *'mr lšywn mlk 'lhyk* = dice a Sión: Reina tu Dios

Sal 47,9 *mlk 'lhyim 'l gwym* = reina Dios sobre las naciones

'lhyim yšb 'l ks' qdšw = Dios se sienta en su santo trono

El Sal 93 se parece al 47 porque menciona reinado y trono. De los textos históricos recoge el esquema básico; en vez de contar los años del reinado, afirma que es eterno.

En un punto se apartan los cuatro salmos mencionados, que algunos consideran sustancial, y es que invierten el orden poniendo delante el nombre (sin copulativa): *Yhwh mlk*. Con varios autores pienso que dicha inversión es enfática: *Yhwh* (y no otro) reina, es *Yhwh* quien reina.

c) *La batalla primordial*

Esta es una pieza de la mitología de pueblos vecinos, que conocemos por un par de piezas medianamente conservadas y que probablemente son una fracción de todo lo que se compuso y recitó.

En el mito babilónico *Enuma Elis* se distinguen dos masas acuáticas: el Apsu, de aguas dulces, y la Tiamat, de aguas saladas; se pueden llamar Abismo y Océano (o se conservan sus nombres originales). Las dos provocan una crisis entre las divinidades. Ea, el dios de la sabiduría, vence a Apsu, lo deja inerte y lo confina al mundo subterráneo construyendo sobre él su morada. Más grave es la crisis provocada por Tiamat (véase comentario al Sal 91). El joven dios Marduk la desafía, traba un combate dramático con ella, la vence, le da muerte y construye el cielo, la tierra y los hombres. Los dioses aclaman a Marduk: «ahora es nuestro rey».

En el mito ugarítico, el dios Baal lucha y vence a Yam = Mar, llamado también Juez Nahar (= Río). Cito tres versos llamativos por su aspecto formal:

Ahora, Baal, a tu enemigo,

ahora vas a herir a tu enemigo,

ahora vas a aniquilar a tu adversario.

Un tema que se repite en mitos e himnos es que la divinidad correspondiente determina los destinos y pronuncia decretos firmes e irrevocables: «Firmes eran sus decretos, eran irresistibles» (I, 144; II,

31); «Mi palabra, no la vuestra, determinará los destinos; lo que yo realice será inalterable; lo que ordenen mis labios no será retractado ni cambiado» (II, 127-130).

En este mundo mitológico y poético se desenvuelve el breve Sal 93. Quizá como afirmación polémica frente a pretensiones babilónicas, si es que el salmo pertenece al contexto espiritual de Isaías Segundo. La comparación nos permitirá proponer unas cuantas observaciones sobre el salmo.

– La batalla primordial está estilizada en un estilo casi hierático. La tremenda agitación de Tiamat en *Enuma Elis* se resume en tres oleadas de ritmo perfecto y rica sonoridad. El esfuerzo desencadenado por el joven Marduk desaparece, porque el Señor está por encima, inaccesible al tumulto.

– El salmo menciona *nhrwt* = ríos o corrientes, *mym rbyym* = aguas caudalosas, *mšbry ym* = rompientes de Mar / Océano. ¿Son los mismos *Yam* y *Nahārot*? *Enuma Elis* distingue Apsu y Tiamat; si lo tomamos como criterio, el *nhrwt* del salmo representaría corrientes subterráneas que afloran en ríos con fuerza torrencial. En cambio, el mito de Baal junta *Yam* y *Nahar* como dos nombres de la misma divinidad oceánica; si lo tomamos como criterio, el *nhrwt* del salmo sería un colectivo que designa el mar agitado en corrientes, mareas o galernas.

– El tema de la realeza domina el salmo. El Señor es rey, tiene una casa o palacio, se sienta en un trono estable, se viste el manto real y se ciñe el fajín del poder (el tema del vestido no es importante en el texto babilónico); pronuncia decretos inmutables.

– Aunque no se dice, se sobrentiende que «el orbe está afianzado» encima de las aguas subterráneas (¿del Apsu?, cf. Sal 24,2). La «santidad» del templo de *Yhwh* puede corresponder al «santuario» o Esagi-la que se erige en Babilonia como morada de Marduk (VI, 49-68).

d) *Cosmología e historia*

El salmo, como los mitos de las culturas circundantes, está confinado al mundo cósmico; no hace alusión histórica alguna. El cielo es la «altura», morada sublime e inaccesible del Señor; las aguas son las fuerzas impotentes del caos, el orbe queda afianzado. Si la «casa» alude de algún modo al templo de Sión (cf. Is 24,23; 52,7), es en cuanto representación del celeste. La duración del reinado es la perpetuidad por encima de la historia.

Otra cosa es la lectura del salmo en clave histórica. Para ello hay que partir del valor simbólico de las aguas oceánicas, que representan el caos o las fuerzas destructivas. Conviene explicarlo.

En el mundo estelar y en nuestro minúsculo planeta, que es nues-

tro hogar, contemplamos fuerzas que destruyen y reconstruyen: estrellas que se apagan, supernovas que explotan, continentes que se rompen y navegan en el magma, terremotos, rayos que incendian bosques, glaciares lentos, premiosos, bosques muertos y petrificados, animales muertos convertidos en petróleo, desintegraciones que desprenden energía. Como un ciclo fatal de destrucción al que se sobrepone un ciclo glorioso de creación. La nada no destruye ni devora, porque no es; con todo, la imaginamos activa y tragando en su vacío seres que dejan de ser. El caos es la nada imaginada como potencia aniquiladora.

Pues bien, también el hombre puede desencadenar fuerzas que destruyen: guerras, matanzas, explosiones nucleares, deforestación, lluvia ácida, contaminación. El hombre es a veces satánicamente, caóticamente culpable, otras veces es patético aprendiz de brujo. Nos imaginamos al hombre aliado de la nada destructora y devoradora. El Sal 65,8 lo dice explícitamente en un verso de factura semejante: «Tú, que reprimes el estruendo del mar, el estruendo de las olas y el tumulto de los pueblos». El Sal 93 no lo dice, pero tampoco se resiste a ser leído en esa clave simbólica. Concretamente, leído en el contexto del destierro, podía el salmo desplegar una gran fuerza polémica contra los dioses y el poder político de Babilonia, como leemos en varias páginas del profeta del destierro.

5. Exégesis

Dicho ya todo lo importante para entender el salmo en su contexto cultural, bastará añadir unas cuantas consideraciones someras.

1a. El verso tiene un ritmo *staccato* de fórmula 2+2 2+2. «Ceñirse» a secas suele ser operación previa para entrar en combate o ponerse a trabajar (Jr 1,17; Job 38,3). El complemento segundo puede referirse a una dignidad o cargo político o militar (Is 11,5; 45,5). El contexto del salmo deja el sentido pendiente entre las vestiduras reales de un poder político y las militares que pide el combate con el caos.

1b. La denominación *tebel* = orbe es frecuente sobre todo en textos tardíos de Is y en el salterio (véase en particular Sal 96,10).

2. El «trono» de Dios es celeste (cf. Is 6,1; 66,1); en el salterio puede ser un trono de juzgar o tribunal (9,5.8), santo (47,9), de majestad (89).

m'z y *m'wlm* indican un tiempo remoto indefinido (Gn 6,4; Jos 24,2).

3. Por ahora no se asiste a una acción agresiva y concertada; sólo al griterio, a las voces, a los golpes estruendosos de la marejada; *dky*: de la raíz que significa golpear, machacar.

4. 'dyr como titulo divino junta **majestad** con poder (Sal 8,2, 76,5) Hay que escuchar la sonoridad de este verso, con sus ocho emes y cinco erres

5 'dyk segun todo el contexto, creo que se refiere a los decretos y disposiciones cosmicas, de lo cual hay abundantes ejemplos En Gn 1, Dios asigna su funcion al sol y la luna, con el termino equivalente (*hq*) lo dice el Sal 148,6, Job 28,26 lo refiere a la lluvia, Jr 5,22 al mar Muy significativo, por tratarse de juramento, Jr 31

- 35 Asi dice el Senor
que establece el sol para iluminar el dia,
el ciclo de la luna y las estrellas
para iluminar la noche,
que agita el mar, y muge sus olas
- 36 Cuando fallen estas leyes que yo he dado

6. Trasposicion cristiana

Partiendo de la vision simbolica de las fuerzas de destruccion, podemos contemplarlas en la violencia desatada contra Jesus contra la persona, el prestigio, el mensaje, los milagros, hasta la aparente victoria del caos = muerte Y la victoria de la resurreccion, por la cual es exaltado y constituido rey universal Victoria escatologica que inaugura un reinado

Una escena de los evangelios presenta narrativamente la victoria de Jesus sobre las aguas De los tres sinopticos escogemos a Mateo

8,24 De pronto se levanto tal tempestad en el lago, que las olas cubrian la embarcacion, mientras el seguia durmiendo

26 Se levanto, increpo a los vientos y al lago y sobrevino una calma perfecta 27 Los hombres decian asombrados -¿Que clase de individuo es este, que le obedecen hasta los vientos y el lago?

Una prolongacion del tema se lee en el episodio de Jesus caminando sobre el agua y Pedro intentando hacer otro tanto (Mt 14,24-33 par), escena en que Jesus empieza a traspasar su poder y victoria a los discipulos Lucas introduce el tema en su discurso escatologico

21,25 Apareceran portentos en la luna, el sol y las estrellas, y en la tierra se angustiarian los hombres, enloquecidos por el estruendo del mar y el oleaje

El Apocalipsis repite el tema en varias ocasiones Primero en la vision de la mujer encinta en trance de dar a luz se traba una batalla celeste de Miguel y sus angeles contra el dragon y sus huestes La mujer huye con el niño varon al desierto, y el dragon sale en su persecucion

12,15 La serpiente echo por la boca agua como un rio detras de la

mujer, para arrastrarla en la corriente. 16 Pero la tierra auxilió a la mujer abriendo la boca y bebiendo el río que había echado por la boca el dragón.

En otra escena presenta a «la gran prostituta que está entronizada entre corrientes caudalosas» (17,2), y explica luego: «las corrientes que viste, donde está entronizada la prostituta, son pueblos, multitudes, naciones y lenguas» (17,15). Llegará la victoria definitiva y la instauración del reinado perpetuo:

21,1 Vi un cielo nuevo y una tierra nueva. El primer cielo y la primera tierra han desaparecido; el mar ya no existe.

Ese mar es el océano, el caos primordial.

Salmo 94

1. Texto

- 1 Dios justiciero, Señor,
Dios justiciero, resplandece.
- 2 Elévate, Juez de la tierra,
paga su merecido a los soberbios.
- 3 ¿Hasta cuándo, Señor, los malvados,
hasta cuándo triunfarán los malvados?
- 4 Discursean profiriendo insolencias,
se jactan todos los malhechores;
- 5 trituran, Señor, a tu pueblo
y oprimen a tu heredad;
- 6 asesinan a viudas y emigrantes,
degüellan ¹ a huérfanos;
- 7 y comentan: El Señor no lo ve,
no se entera el Dios de Jacob.
- 8 Enteraos, los más insensatos;
necios, ¿cuándo discurriréis?
- 9 El que plantó el oído ¿no va a oír?;
el que formó el ojo ¿no va a ver?
- 10 El que educa a los pueblos ¿no va a castigar ²?;
el que instruye al hombre ¿no va a saber?
- 11 Sabe el Señor que los planes humanos
son vanidad.

¹ asesinan

² reprochar

- 12 Dichoso el varón a quien tú educas,
 Señor, al que enseñas tu ley,
 13 dándole descanso tras los años duros,
 mientras cavan una fosa al malvado.
 14 Que el Señor no rechaza a su pueblo
 ni abandona su heredad.
 15 El inocente recobrará su derecho
 y hay un porvenir para los rectos de corazón ³.
- 16 ¿Quién se pone a mi favor frente a los perversos,
 quién se pone a mi lado frente a los malhechores?
 17 Si el Señor no me hubiera auxiliado,
 ya estaría mi vida ⁴ habitando el silencio.
 18 Cuando me parece que tropieza mi pie,
 tu lealtad, Señor, me sostiene;
 19 y aunque se multipliquen mis preocupaciones,
 tus consuelos deleitan mi ánimo ⁵.
- 20 ¿Podrá aliarse contigo un tribunal inicuo
 que dicta injusticias invocando ⁶ la ley?
 21 Aunque atenten contra la vida del justo
 y condenen a muerte al inocente,
 22 el Señor será mi alcázar,
 mi Dios será mi Roca de refugio.
 23 El les pagará su iniquidad,
 los destruirá por sus maldades,
 los destruirá el Señor nuestro Dios.

2. Bibliografía

A. Allgeier, *Ps 94 Ein auslegungs- und bedeutungsgeschichtlicher Beitrag*, en FS Bertholet (Tubinga 1950) 15-28

O Glombitza, *Betende Bewältigung der Gottesleugnung. Versuch einer existenzialen Interpretation der drei Psalmen 59, 94, 137*. NedTT 14 (1959-60) 329-349

A. Maillot, *La justice contre la justice? Ps 94* BVC 79 (1968) 54-57

F. de Meyer, *La sagesse psalmique et le Ps 94* Bijdr 42 (1981) 22-45.

P. Auffret, *Essai sur la structure litteraire du Ps 94*. BN 24 (1984) 44-72.

³ Pues Derecho volvera hacia Justicia
 y, tras el, los rectos de corazon

⁴ mi aliento

⁵ son mi delicia

⁶ en nombre de

3. Análisis filológico

1. *hwpy*⁴: imperativo: forma rara Del cf. Is 43,8; Jr 17,18; corrigien en *hwpy*⁴*h* Hitzig Gun Kraus cf. GK 69 v. perfecto LXX Dah Rav.

4. *yby*⁴*w*: absoluto como 59,8 Ecker; describe el significado con sinónimos Lorin *cum affluentia, impetu, ebullitione... cum ampullis bullisve, quae in ebulliente existunt aqua.*

*yp*⁴*mrw*: hitpael único jactarse, ufanarse, *loquentur* Vg, *garrient* Jerón.

11. *ky*: introduce sentencia completiva después del sustantivo GB 342 a.

12. *mtwrk*: *min* probablemente partitivo cf. Gn 2,16s; 3,6.

13. *mymy*: *min* temporal: después GB 433 b, o durante GB ídem.

15. Mantiene el texto tomando *šdq* y *mšpt* como personificaciones poéticas Phil y reconstruye una escena, en que Derecho, seguido de todos los rectos de corazón, va en busca de Justicia, desterrada o secuestrada, para hacerla volver (podría haber citado en confirmación Is 59,13s). Gun y otros siguiéndolo corrigien en *šdyq mšptw* y *ʿhryt*: su derecho retorna al honrado (= el honrado recobra su derecho) y hay porvenir... Dah toma ⁴*d* en sentido de tribunal *yšwb* como transitivo, apoyado en el paralelismo ugarítico ⁴*d* / *ksi* de UT 127: 22-24: el tribunal de justicia restablece la equidad.

16. ⁴*m*... ⁴*m*: contra GB 595 a.

17. ⁴*zrth*: el sust hace de predicado en vez del verbo GK 141 c.

*km*⁴*t*: partícula de apódosis irreal, *paulo minus* Vg, *propemodum* Agelio, *paulo post* Belarmino.

dwmh: silencio, *a,de*, LXX *inferno* Vg *sepulcro* Targ Qim.

20. *hyhbrk*: qal con vocalización anómala GK 60 b; pual Ges *Thes* 441 b el sufijo con valor de dativo BL 48 h.

yšr: lo han referido a Dios: Vg *qui fingis* Eusebio Dios hace difícil el precepto, Genebrardo *ardua praecepta*; unido a *ks*³: la mayoría Jerón Eutimio Agelio; Titelman lee *ks*³ como vocativo al que se dirige todo el verso.

⁴*ly*: en nombre de, invocando, como ley.

21. *ygdwdw*: *copulabantur* Jerón Qim; *thereousousin* LXX ha leído quizá *yšwdw*, *captabunt* Vg Sir.

23. *wbr*⁴*tm*: *b-* de causa GB 81 a.

4. Estudio global

a) Género y situación

Si miramos a la persona a quien se dirige el salmo, Dios como juez y rey, pertenece a la categoría de salmos del Señor Rey o de la realeza

divina, y encaja bien en la serie 93-99. En el salmo precedente, el Señor, ataviado regiamente, se sienta en el trono real; en éste comienza su ejercicio de juzgar. Lo mismo que Salomón: cuando comienza a reinar, tiene que juzgar un caso difícil (1 Re 3). En el salmo siguiente, el pueblo aclamará al Dios Soberano.

Si atendemos a los elementos tradicionales, este salmo es una súplica. En efecto, se describe la desgracia del orante, la violencia del enemigo, se pide ayuda con preguntas retóricas e imperativos, se expresa la confianza.

Si atendemos a datos más específicos, el salmo toma la forma de una reclamación judicial ante el soberano, con denuncia del delito, apelación a la justicia y jurisdicción del juez, petición de una pena merecida para el culpable, signos y gestos judiciales. En la requisitoria, el fiscal o apelante echa mano de argumentos generales de estirpe sapiencial: Dios creador y educador del hombre, la suerte de honrados y malvados.

Estos datos nos muestran la complejidad del salmo y también su unidad. Es una súplica al Señor Juez, planteada como apelación para que haga justicia. Se puede comparar formalmente con el Sal 17, de un acusado inocente. El patrón judicial nos permite explicar sin dificultad todos los versos cuyo texto no es dudoso.

b) *El rey y la justicia*

– He dado por descontado que el salmo trata de la realeza de *Yhwh*, siendo así que no le da el título de rey. Para la mentalidad bíblica y oriental antigua, la cosa es obvia: las dos funciones principales de un rey son defender a su pueblo en la guerra y administrar justicia en la paz: la espada y el cetro del Sal 45. Entre los muchos textos que se podrían aducir, escojo a Jeremías, que hizo balance del fracaso de la monarquía y nos ha dejado textos ejemplares:

- 21,11 Escuchad la palabra del Señor,
Casa de David: Así dice el Señor:
12 Id temprano a administrar justicia,
librad al oprimido del opresor.
22,3 Practicad la justicia y el derecho,
librad al oprimido del opresor,
no explotéis al emigrante, al huérfano y a la viuda,
no derramáis sangre inocente en este lugar.
22,15 Si tu padre comió y bebió, y le fue bien,
es porque practicó la justicia y el derecho,
16 hizo justicia a pobres e indigentes,
y eso sí que es conocerme.

Administrar justicia es competencia suprema del soberano
Abrahan arguye a Dios «El juez de todo el mundo ¿no hara justicia?»
(Gn 18)

– *Justicia vindicativa* Es importante traducir bien la palabra y el concepto de la invocacion inicial, «Dios justiciero», que con frecuencia se ha traducido por «Dios de las venganzas», *Deus ultionum*, *theos ekdikeseon* La justicia vindicativa es componente esencial de la justicia Si el juez responsable deja incolumes a los criminales, se hace practicamente complice de ellos y condena a la desgracia a victimas inocentes Un juez justo no puede ser neutral entre el criminal y su victima, no puede desentenderse, tiene que actuar a tiempo La venganza podia ser competencia del ofendido o de la familia cuando no habia instancias superiores, cuando la vida civil esta organizada, la justicia vindicativa es competencia de la magistratura, en ultima instancia, del rey (Sal 72 con el verbo *g'l*), y de Dios, como se ve en muchisimos casos

Dt 32,25 Mia sera la venganza y el desquite O sea es competencia mia imponer la pena a los culpables

Dt 32,43 El vengara la sangre de sus siervos, toma venganza del enemigo O sea, castiga a los asesinos de sus servidores sentencia y castiga a los enemigos culpables

Sal 18,48 El Dios que me hizo justicia = que me dio la venganza

2 Sm 4,8 Por intermediarios dos espontaneos dan muerte a Isbaal, rival y enemigo de David, le traen la cabeza del asesinado y dicen Aqui esta la cabeza de Isbaal hijo de Saul, tu enemigo que intento matarte El Señor ha vengado hoy al rey O sea, hemos ejecutado la sentencia dictada por el Señor

c) *El juicio y el resplandor*

– *El esquema del juicio* Si en el AT no encontramos textos de derecho procesal, que describan puntualmente en todas sus fases un proceso judicial, menos se lo podemos pedir a un poema Pero los datos sueltos acumulados son indudables Siguiendo el orden del texto v 1 lo dicho de la justicia vindicativa, v 2 el titulo de juez, v 7 «no ve, no se entera», por oposicion, v 15 texto dudoso, quizá recobrar el derecho, v 16 ponerse en pie junto a, v 20 tribunal, v 23 pagar lo merecido

En cuanto al reparto de papeles, estan manifiestas las dos partes ante el juez Segun v 20s, los acusados son jueces inicuos que condenan a muerte al inocente Lo cual transforma toda la causa en proceso de apelacion ante la corrupcion de la justicia humana, el orante apela al juez supremo, el Señor De jueces inicuos y corrompidos no faltan ejemplos en el AT, desde Is 1,21-26 hasta los ancianos de la

historia de Susana. El orante se presenta ante el juez y actúa en papeles que nosotros repartiríamos entre varios: denuncia y acusa, se dirige al juez pidiendo justicia pronta, se dirige al reo pronunciando una requisitoria, se dirige al juez apelando a su justicia incorruptible, solicita la pena correspondiente.

- *El resplandor*. No hay que discutir el valor teofánico del verbo *hwpy* (Dt 33,2; Sal 50,2). La cuestión es ver su colocación en el presente contexto. Se dice que el ejercicio de la justicia divina es teofanía, y es cierto. ¿Hay algún otro punto de apoyo que justifique aquí el verbo «resplandece»? Creo que influye tácitamente la concepción religiosa oriental, que asigna al dios Sol la administración de la justicia: el dios Utu de los sumerios, Samas de los asirios y babilonios. Entre los muchos textos que lo prueban, selecciono un himno a Samas, compuesto probablemente a finales del segundo milenio y conservado en cinco copias en la biblioteca de Asurbanipal (668-627). Sigo el texto de Seux (51-63) y selecciono algunos versos que pueden ilustrar nuestro salmo, indicando el verso del salmo con el que se pueden comparar:

3	Samas, que iluminas el cielo entero, que alumbras la oscuridad de arriba abajo.	94,1
9	En cada momento, tus rayos conocen los secretos; cuando te alzas brillando, se percibe su huella.	9s
49	De todos los países, de todas las lenguas conoces los planes, observas los pasos.	9-11
56	Ante ti se arrodillan el malvado y el honrado,	3.15?
58	pronuncias la sentencia del malhechor y el malvado.	2.23
70	Haces subir al que bajaba al Abismo, dándole alas.	17
95	Al que trama un delito le embotas los cuernos.	23b
97	Tú haces arrestar al juez corrompido, al que acepta soborno para juzgar injustamente tú lo castigas.	20s
149	Samas, a los humanos les abres los oídos,	9
153	por todo el mundo habitado les abres la inteligencia.	10

En confirmación del parentesco se suele citar Mal 3,20: «A los que respetan mi nombre los alumbrará el sol de la justicia». Si la comparación es pertinente, el resplandor del salmo no es sólo la manifestación divina, sino el descubrir y revelar los delitos ocultos del hombre. A propósito de ello escribe el Eclesiástico:

23,19 Sólo teme la mirada de los hombres
y no sabe que los ojos del Altísimo
son mil veces más brillantes que el sol
y contemplan todos los caminos de los hombres
y penetran hasta lo más escondido.

d) *Elementos sapienciales*

El talante sapiencial invade el poema y lo configura sin violencia. La cosa no es extraña. Al parecer, los empleados públicos recibían una formación «sapiencial» en y para la corte: leer y escribir, redactar, técnicas de registro, un saber tradicional hecho en buena parte de proverbios e instrucciones. En el salmo se manifiesta de varias maneras.

Primero, la oposición generalizada de buenos y malos; mientras que la oposición concreta de un malvado y un honrado, un culpable y un inocente, es propia del ámbito forense. Segundo, la terminología del saber: entender, insensatos, necios, instruir, reprender, designios, educar, enseñar. Tercero, el calificar de necedad el ateísmo práctico, como en el Sal 14 y en el libro de Job. Cuarto, la bienaventuranza del verso 12.

e) *Composición, relaciones, personajes*

– *Composición.* La trabazón interna del poema es muy fuerte, su manifestación externa no utiliza recursos llamativos. Se puede observar una inclusión temática en 2 y 23: «dar el merecido, pagar el delito». En v. 8 cambia el destinatario, en v. 15 reposa el movimiento. En v. 16, el discurso se hace personal y se va volviendo a Dios. Con estos datos podemos trazar el desarrollo:

1-7. El orante se dirige a Dios con imperativos (1-2), con la pregunta clásica «¿hasta cuándo?» (3); explícita o implícitamente esa pregunta engloba la descripción de 4-7. Las lindes en esta primera sección quedan indecisas.

8-15. La segunda parte entra con un empalme ingenioso y de efecto retórico. En 8-11 interpela a los malvados con preguntas y principios genéricos, que equivalen a una amenaza; en 12-15 pronuncia la bienaventuranza del honrado con doble motivación.

16-21. Aislando los dos versos finales como resumen conclusivo, suerte del justo y del malvado, nos quedamos con dos subdivisiones: 16-19: el asunto y la experiencia personal; 20-21: la justicia del tribunal supremo.

El desarrollo es claro, sin artificios, y nos ayuda a examinar algunas relaciones significativas.

– *Relaciones.* Primero (1-7 con 16-23). Frente al juez divino que no actúa, los malvados proclaman su escepticismo que los hace sentirse impunes, mientras que el orante grita su impaciencia, casi reprochando a Dios su dilación. En la parte final, el orante echa una nueva

mirada hacia atrás, hacia la actividad de los malvados; pero ahora se siente seguro por una experiencia pasada y una esperanza de futuro. La confianza expresada al final equilibra la impaciencia gritada al principio. Siguen sin cambiar los malhechores, por lo cual les llega la sentencia de condenación.

Segundo (5.14 y 17-19), o sea, el problema colectivo y el individual. Pueblo tuyo y heredad tuya se refieren normalmente al pueblo elegido, lo cual hace pensar en enemigos externos. Sin embargo, muchos textos proféticos nos hacen comprender que los enemigos del pueblo pueden estar dentro y detentar el poder. En nombre de todos cito a Isaías:

3,12 Pueblo mío, te oprimen chiquillos,
te gobiernan mujeres;
pueblo mío, tus guías te extravían,
destruyen tus senderos.

En cualquier caso, se trata de una comunidad. En 17-19, el orante recurre a la experiencia de su liberación: de un peligro mortal, de tentación o amenaza grave, de preocupaciones interiores. No habla expresamente de juicio, pero considera su experiencia pertinente: para corroborar la justicia de Dios y probablemente para reanimar a los afligidos de la comunidad (algo así como el Sal 4).

Tercero (8-11 y 12-15). El reparto equitativo de versos y la yuxtaposición en contraste subrayan la diferencia. A los malvados les dedica un discurso refutando sus teorías. Al honrado le dedica una bienaventuranza.

– *Personajes*. Los malvados: además de describir concisamente su actividad criminal, les asigna varios nombres o predicados: soberbios, malvados, malhechores, insensatos, necios; todos nombres genéricos. En v. 20, un dato concreto es «un tribunal inicuo». Al describir su actividad, los conduce hasta el extremo del crimen, el asesinato.

El honrado es uno instruido por Dios, es inocente (21). Como de costumbre, aparece en singular frente al plural de los malvados; puede identificarse con el «pueblo y heredad» en cuanto víctima. ¿Se incluye el orante en el grupo? El contexto dice que sí, aunque por su función litúrgica de portavoz se destaque el grupo, y quizá también por su formación sapiencial.

Dios, aunque al principio parezca inactivo, se muestra pronto: creador del hombre con sus órganos y funciones, educador de la conciencia del hombre, liberador del inocente, preocupado por su pueblo y administrador de un castigo definitivo.

5. Exégesis

1. Empieza con el nombre divino *'ēl* que, cuando no se usa genéricamente, designa al Dios supremo, aquí identificado con *Yhwh*. Sobre su función justiciera pueden consultarse bastantes textos: de carácter histórico (1 Sm 24,13; 2 Re 9,7); contra Babilonia (Is 47,3; Jr 50,15.28; 51,6.11); escatológico (Is 59,17; Miq 5,14); el día de hacer justicia (Is 34,8; 61,2; 63,4; Jr 46,10). Merece citarse íntegro el comienzo de Nahún:

El Señor es un Dios celoso y justiciero,
el Señor es justiciero y siente cólera;
el Señor se hace justicia de sus rivales,
está airado contra sus enemigos.

Agustín vuelve el título también contra el fiel que protesta y reprocha a Dios su tardanza, o duda de su justicia. Para probar que la justicia se puede volver contra su pueblo, podría citar textos como Ez 24,8; Is 1,24; Sal 99,8.

Para el resplandor en el juicio, además del citado Sal 50,2, véase Hab 3:

3 su resplandor eclipsa el cielo
y la tierra se llena de su alabanza.
4 Su brillo es como el sol.

2. Juez del mundo: texto clásico el citado Gn 18,25; con atributo de justicia (Jr 11,20; Sal 7,12; 9,5). Levantarse como gesto del juez para pronunciar sentencia (Is 33,1). Pagar su merecido: con la fórmula *hšyb gmwl* se usa en Jl 4,4; Sal 28,4; Prov 12,14; Lam 3,64; otras veces se usa *šlm*. Los soberbios: san Agustín los define «los que, no contentos con cometer el pecado, lo defienden», pues los que lo confiesan son humildes.

3. ¿Hasta cuándo? Conocemos la pregunta de la impaciencia sobre todo por el Sal 13 y como estribillo en una plegaria a Enlil. Agustín comenta: «pregunta con respeto, no reprendas con soberbia». Triunfar: celebrando la victoria, como en 2 Sm 1,20; Sof 3,14.

4. El verbo hebreo *nb'* sugiere la imagen del brotar de un manantial, con espontaneidad y abundancia (*Análisis filológico*) (Prov 1,23; 15,2.28). Se jactan del éxito de sus empresas criminales, frente a Dios y los hombres.

5. Repitiendo el posesivo «tu pueblo, tu heredad», quiere comprometer al Señor en un asunto que le atañe.

6. La medida de la justicia la dan, como tantas veces, los desvalidos y marginados de la sociedad: viudas, huérfanos y emigrantes como categoría social (véase entre otros Sal 68,6).

7. Concediendo la palabra a los malvados, el orante presenta el punto de vista de ellos, para superponer por contraste el propio.

Ahora bien, el punto de vista depende de la identificación de los que hablan. Si son extranjeros, expresan una mentalidad politeísta que podemos parafrasear: «El dios de ese pueblo, que se llama *Yah*, no está informado de nuestras actividades y por eso no puede defender a los suyos». Si son israelitas, se distancian de la comunidad y blasfeman de su Dios. En otras palabras, en vez de titularlo «nuestro Dios», como es costumbre, lo esquivan diciendo «el Dios de Jacob» (como si no fuera también el de ellos).

8 La reacción del orante vale en ambos casos. El también tiene un título para llamarlos: no «caballeros / hidalgos» (Sal 4), sino «insensatos / necios». Con lo cual queda desacreditado su entero razonamiento, como en Sal 14: «dice el necio». No contento con ello, acepta el desafío y entra en la polémica. Escuchemos la sutil repetición: ¿hasta cuando (calla Dios)?, ¿hasta cuando no comprenderéis?

9-10 La argumentación es simple y empírica, en su vertiente filosófica corresponde al argumento ontológico de causalidad: el que da a un ser una capacidad, de algún modo la posee. El desarrollo del argumento es antropomorfo: Dando el órgano da la función.

Prov 20,12 Oído que escucha, ojo que mira
ambas cosas las hizo el Señor

Educa y reprende. La repreensión, como nos enseñan abundantemente los Proverbios, es parte integrante de la educación, ¡ay del que la rechaza! Dios «educa» a las «naciones, al hombre», sin distinción, a través de la conciencia «que es lámpara del Señor» (Prov 20,27). Arguyendo así, apelando al Dios educador (no al justiciero), el orante da un giro positivo, saludable, a su discurso. Si sus oyentes quieren comprender y aceptan un castigo correccional, no incurrirán en el juicio sin apelación (también el discurso del Sal 4 busca la conversión de los pecadores). De este modo, el «hasta cuando» del v. 8 ofrece un tiempo de conversión.

El último hemistiquio cojea métricamente en una cuaterna hasta ahora uniforme. Algunos corrigen el texto para igualarlo, y es razonable. No menos razonable es dejarlo como está, como quebra métrica para empalmar con *d't* el inmediato *yd'*.

11 En efecto, este verso nos da un último participio: plantador-modelador-educador-instructor y sabedor. Los planes humanos en cuanto tales, autónomos o contrarios a los de Dios, como en Sal 33,10s. En particular, los planes de los soberbios descreídos. Vanidad = de la que hablan Sal 39 y Eclesiastes.

12 La bienaventuranza suele usar después de *'sry 'yš / 'nws / 'dm / gbr*. La del salmo pertenece al último grupo (Sal 34,9, 40,5, 127,5). No

sabemos si el paso de *'dm* (v. 10) a *gbr* se debe simplemente al deseo de variar. Más importante es distinguir la «educación» universal de todo «hombre» y la «educación» particular por medio de la «instrucción / ley». Asistimos aquí al paso de lo simplemente sapiencial (Prov 6,20; 7,2; 13,14) a la revelación. Esa instrucción puede concretar su contenido en el verso que sigue,

13. que explica la dilación del juicio divino. Quien se deja educar por Dios pasará tiempos difíciles y amargos, a los que seguirán paz y serenidad; para el pecador (impenitente), la dilación se emplea en cavarle la fosa. En otros textos es el malvado el que cava la fosa, y cae en ella. Dios, que permite el sufrimiento, da la calma. Compárese con Sal 90,15: «danos alegría por los años en que nos afligiste».

14. Véase 1 Sm 12,22.

15. Véase *Análisis filológico*. Leyendo *šdyq* en lugar de *šdq*, *yšwb* hace eco a *hšb* / *yšb* de 2 y 23. Si no corregimos *w'hryw*, el sentido sería, en paráfrasis: una vez que el juez haya restituido su derecho al inocente, «detrás de él» defenderá a todos los «de corazón recto».

16. Estoy ante el tribunal, junto con perversos y malhechores, uno frente a muchos: ¿hay alguien con autoridad en el proceso que se ponga de mi parte? El juez justo se pondrá de parte del inocente en la sentencia. A la pregunta responden los dos versos siguientes.

17-18. Se remontan a un tiempo anterior a la pregunta; o bien, en virtud de la certeza que da la esperanza, anticipan mentalmente un hecho futuro. El v. 17 es una condicional irreal de las que escasean en el AT; si bien negativa en la forma, funciona como una sólida confesión. El segundo hemistiquio puede sonar así: «ya estaría mi alma habitando en Duma / Silencio». La palabra se lee también en el juego de Is 21,11, en Sal 115,17; la idea también en Sal 31,18 y quizá en Is 47,5. En el contexto del salmo toma otro matiz: sería huésped del silencio, sin poder dar gritos a Dios ni echar discursos a los necios, porque sería demasiado tarde.

19. De la tragedia evitada y recordada con un escalofrío salta a un recuerdo íntimo y gozoso. El rigor formal no amortigua la vibración lírica. En la forma se hacen sentir los contrastes: mis preocupaciones / tus consuelos. El contenido resplandece por la concisa oposición, que intento amplificar: yo estoy lleno de preocupaciones, provocadas desde fuera y crecidas dentro, como si yo las cultivara; en ese reducto íntimo penetran consuelos que proceden de ti y que disipan toda mi angustia. Elifaz le pregunta a Job: «¿Te parecen poco los consuelos de Dios?» (20,11). El verbo *šš* significa jugar acariciando, deleitar con ternura (Is 11,8; 66,12; cf. Jr 31,20 y Prov 8,30).

20. Nueva pregunta enfocando a jueces corrompidos, con dos

formulas intensas y felices Primero el apelativo (*oximoron*) «tribunal de crímenes», contrastando con el «Dios justiciero» La segunda parte describe su tarea elaboran (artesanamente) desgracias (indebidas) sobre (usando, invocando, manipulando) la ley Veanse

- Is 10 10 ¿Ay de los que decretan decretos inicuos
 de los registradores que registran perjuicios!
Jr 8 8 ¿Por que decis Somos sabios, tenemos la ley del Señor,
 si la ha falsificado la pluma falsa de los escribanos?

21 Explicita lo anterior Si se corrige el primer verbo en *ygwrw*, significa acechan (como Sal 56,7, 59,4) Si se conserva *ygwdw*, significa conchabarse, dando idea de una complicidad calculada El segundo verbo, en posición quíastica, es en campo forense condenar puede recordarse la historia de Jezabel y Nabot (1 Re 21) Resulta así un juego de palabras macabro *rš^cym yršy^w* = los malvados condenan a muerte al inocente como malvado

22 23 Por encima del juicio humano inicuo se levanta el juicio justo de Dios liberando, poniendo en seguro al inocente, retribuyendo su maldad y acabando con los malvados El orante termina con el título clásico *Yhwh* nuestro Dios, el que responde de verdad al «Dios de Jacob» en boca de los malvados (7) El verso final se alarga con una repetición enfática

6. Trasposición cristiana

Oponiendo la ciencia humana al saber de Dios, Pablo cita la versión griega de 94,11 cambiando una palabra «El Señor conoce lo fútiles que son las argucias (*dialogismos*) de los listos» Tratando el salmo del juicio humano inicuo contra el inocente, enderezado en el juicio de Dios, es muy fácil aplicarlo en clave al juicio de Jesús Como el tema ya ha sido expuesto repetidas veces, voy a seguir a san Agustín en una reflexión hermenéutica aplicable a muchos salmos, porque se refiere a la apropiación El obispo dedica al salmo un largo sermón (al final pide perdón por lo largo que le ha salido), un gran sermón

Llegando al v 3, la pregunta de la impaciencia

«¿Te conmueve? Pregunta con respeto no reprendas con soberbia ¿Te conmueve? El salmo te compadece y pregunta contigo no porque no lo sepa sino que pregunta contigo lo que sabe para que encuentres en el lo que no sabías Del mismo modo, el que quiere consolar a otro, no logra animarlo si no se compadece primero de el

De modo semejante, el salmo y el Espíritu de Dios que lo sabe todo pregunta contigo hace tuyas tus palabras

(v 22) ¿Te parece injusto porque perdonaba a los malvados? Mira como se corrige el salmo corrígete tu con el Para ello tomo el salmo tu

voz: ¿cuál?; "¿hasta cuándo, Señor, hasta cuándo triunfarán los malvados?". El salmo tomaba tu voz; toma tú ahora la del salmo; ¿cuál?: "El Señor fue mi refugio, mi Dios auxilio de mi esperanza".

En esas frases ¿no apunta Agustín a la «fusión de horizontes»?

Para el v. 19, Pablo nos ofrece una buena amplificación, tomando de los LXX el término griego *paraklesis*, que voy a traducir por «consuelo»:

2 Cor 1,3 Bendito sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre cariñoso y Dios de toda consolación, que nos consuela en nuestras tribulaciones, para que podamos nosotros consolar a los demás en sus tribulaciones, con el consuelo con que nos consuela Dios... 6 Si sufrimos tribulación, es para vuestro consuelo y salvación; si somos consolados, es para vuestro consuelo...

El tema del consuelo parece interesar a Pablo, pues vuelve sobre él en 2,7; 7,6-7.13 y en otras cartas.

Salmo 95

1. Texto

- 1 Venid, aclamemos al Señor,
demos vítores a la Roca que nos salva;
- 2 entremos a su presencia con acción de gracias,
vitreándolo al son de instrumentos.
- 3 Porque el Señor es el Dios supremo ¹,
Soberano de todos los dioses ².
- 4 En sus manos las simas de la tierra,
son suyas las cumbres de los montes.
- 5 Suyo es el mar, porque él lo hizo,
y la tierra firme que modelaron sus **manos**.
- 6 Entrad, doblegados rindamos homenaje ³,
bendiciendo al Señor, Creador nuestro,
- 7 que él es nuestro Dios, y nosotros
pueblo de su aprisco, ovejas a su cuidado.

¹ un Dios grande

² Rey supremo

³ arrodillemonos ante

¡Ojalá le hagáis caso hoy!

- 8 -No endurezcais el corazón como en Meribá⁴,
como el día de Masa en el desierto:
9 cuando vuestros padres me pusieron a prueba
y me tentaron, aunque habían visto mi acción.
10 Cuarenta años me asqueó aquella generación;
dije: Son un pueblo de corazón extraviado
que no reconoce mi camino.
11 Por eso juro indignado
que no entrarán en mi descanso.

2. Bibliografía

- J Finkel, *Some problems relating to Ps 95* *AJSLL* 50 (1933-34) 32-40
W E Barnes, *Two Psalm notes Ps 22,17, 95,6* *JTS* 37 (1936) 385-387
R Rios, *A call to worship Ps 95* *Scripta Biblica* 1 (1946) 74-77
L Kunz, *Die formale Anlage des 95 Psalms* *MuTZ* 4 (1953) 349-356
H. Duesberg, *Le psaume invitatif Ps 95* *BVC* 12 (1955-56) 83-90
J Racette, *La spiritualité du Ps 95* *ScEccl* 10 (1958) 385-392
O Schilling, *Die Anbetung Gottes-Wurzel und Konsequenz. Auslegung von Ps 95* *BiLe* 2 (1961) 105-120
S Lehming, *Massa und Meriba* *ZAW* 73 (1961) 71-77
A C Tunyogl, *The rebellion of Israel* *JBL* 81 (1962) 385-390
J Kremer, *Kommet, lasset uns jauchzen dem Herrn! Anregungen zur Meditation über Ps 95* *BiLe* 3 (1962) 131-137
N Tromp, *Die bronnen van lof en dank Ps 95,1-7a* *OnsGeest Leven* 43 (1966-67) 308-312
G W Coats, *Rebellion in the wilderness* (Nashville 1968)
C Spicq, *Vie chrétienne et pèlerinage selon le NT* (Paris 1972) 94-111
R Schmid, *Heute, wenn ihr auf seine Stimme hort Ps 95,7*, en FS Ziegler (1972) 91-96
G H Davies, *Ps 95* *ZAW* 85 (1973) 183-195
C B Riding, *Ps 95,1-7c as a large chiasm* *ZAW* 88 (1976) 418
B Marin, *Ascoltate oggi la voce del Signore! Il tema dell'ascolto nel Ps 95* *ParSpVita* 1 (1980) 59-79
M Girard, *Analyse structurelle du Ps 95* *ScEsp* 33 (1981) 179-189
P Auffret, *Essai sur la structure littéraire du Ps 95* *BN* 22 (1983) 47-69

3. Análisis filológico

2. *nqdmh*: de presentarse, con valor espacial, muchos antiguos le dieron un sentido temporal madrugamos, adelantemonos Vg y comentaristas.

⁴ Fuencareo
de la Prueba

btwdh: acción de gracias; lo interpretan como confesión de pecados Teodor Eutimio Atanasio Agustín Haymo Belarmino.

4. *mḥqry*: lo que hay que sondear, lo profundo: *exikhniasmoi* Aq, *katotata* Sím, *fundamenta* Jerón, *finis* Vg.

5. *whwʔ*: *w-* causal GK 158 a Jouon 170 c.

6. *nbrkh*: arrodillémonos Targ; han leído el verbo *bkh* = llorar Vg LXX Teodor Eutimio Belarmino; en piel bendigamos.

7. *ʔm*: optativo ojalá Hitzig Duhm Gun Kraus Rav cf. GK 151, e; condicional con apódosis en v. 8 LXX Vg Jerón Del.

8. *knrybh.. msh*: traducen los topónimos explicando la paronomasia LXX Vg Jerón Targ.

9. *ʔšr*: temporal referido a *ywm*, o espacial referido a *mdbr*.
gm: puede ser concesivo.

10. *tʔy*: pl correspondiente al colectivo *ʔm* Jouon 148 a.

whm: *w-* no diferenciado; se puede tomar como consecutivo o causal, Jouon 169 b, 170 c.

11. *ʔšr*: consecutivo Jouon 169 f.

ʔm: de juramento negativo.

4. Estudio global

a) Género y situación

Lo típico de este salmo, como del 81, es el montaje de dos piezas, a primera vista heterogéneas. Comienza con una procesión festiva, con un himno alegre y comunitario. De repente se alza la voz de Dios con una amonestación grave y una amenaza condicionada. La voz de Dios irrumpe sin introducción, como interrumpiendo el canto y helando los festejos. Dios, aguafiestas de la fiesta que le dedican: curioso modo de recibir un homenaje. Como si un hijo disoluto y derrochador viniera a festejar al padre por el cumpleaños, con efusivas muestras de cariño, y el padre, en vez de recibirlas y agradecerlas, le soltase una severa reprimenda; más aún, le amenazase desheredarlo como al hermano mayor. Esta es la sensación que produce el salmo y no se debe embotar con falsa piedad o con operaciones críticas (como rompiéndolo en dos salmos autónomos).

Para apreciar mejor el efecto, se puede emparejar con el Sal 132, estilizado como procesión de traslado al templo. Como en el presente, la comunidad dice en 132,7: «entremos en su morada, postrémonos ante el estrado de sus pies»; Dios les responde con un oráculo aceptando la morada y prometiendo bendiciones sin cuento. En el Sal 95 no es que rechace al pueblo, pero amenaza rechazarlo si no obedece.

Por este montaje, que condiciona la permanencia en la tierra y la

continuidad del culto, este salmo entra en contacto con «liturgias de entrada», como han señalado varios comentaristas. Pero la diferencia es fundamental: en un caso, la procesion se detiene a la puerta y pregunta por las condiciones para entrar, en el otro caso, estando ya dentro y en plena ceremonia, resuena el inesperado oraculo.

El salmo es el tercero en la serie 93-99, dedicada a la realeza de *Yhwh*. ¿Se justifica la colocacion? –Desde luego. El titulo de rey o emperador o soberano (*mlk gdwl*) abre la primera motivacion. Además, si un rey recibe el homenaje de los subditos, no menos exige obediencia. Desde esta perspectiva, el salmo es coherente y comprensible. La serie va avanzando: victoria y reinado del Señor (93), actividad judicial (94), homenaje e imposicion de autoridad (95).

Una ejecucion liturgica del salmo, con reparto de papeles y voces, da razon de su desarrollo y despliega su fuerza dramatica. En un segundo momento, el salmo pasa a la piedad individual.

b) *Entrada y reposo*

Esas dos palabras me parecen las dos claves para la comprension unitaria del salmo. Comienzo por la segunda.

– *Reposo*. El termino hebreo es *mnwhh*. Puede ser de Dios y del pueblo, y ambos funcionan como correlativos. Primero, del pueblo.

Dt 12,9 No habeis alcanzado todavia vuestro reposo: la heredad que va a darte el Señor tu Dios (*mnwhh* y *nhlh*)

Nm 10,33 El arca de la alianza del Señor marchaba delante de ellos buscandoles un lugar donde descansar (*ltwr lhm mnwhh*)

1 Re 8,56 Bendito sea el Señor que ha dado descanso a su pueblo Israel, conforme a sus promesas (*ntn mnwhh l'mw*)

Is 32,18 Mi pueblo habitara en dehesas pacificas, en moradas tranquilas, en mansiones sosegadas (acumula sinonimos)

Notemos el contexto de alianza en Dt 12, la presencia del arca en Nm 10, la presencia en el templo en 1 Re 8, la promesa escatologica en Is 32. Son aspectos teologicos de un concepto rico.

Segundo, reposo del Señor, el templo.

1 Cr 28,2 Hermanos, yo tenia pensado construir un templo para descanso del arca de la alianza del Señor y como estrado de los pies de nuestro Dios (*mnwhh*)

Sal 132,8 ¡Levantate, Señor!, ven a tu mansion,
ven con el arca de tu poder

14 Esta es mi mansion por siempre
aquí vivire porque la quiero

Is 66,1 El cielo es mi trono y la tierra estrado de mis pies
¿que templo podreis construirme
o que lugar para mi descanso?

En la teología del Cronista, la epopeya del éxodo no termina hasta que Salomón no construye el templo y el Señor entra en su descanso; sólo entonces descansa finalmente el pueblo. El Sal 132 relaciona el templo con la dinastía davídica: David no puede darse descanso hasta que el Señor no tenga donde reposar.

Lo más significativo de estos textos para nuestro propósito es la correlación: el reposo de Dios garantiza y modela el del pueblo. Si el salmo es postexílico, que es lo más probable, hay que leer en filigrana la experiencia tremenda del destierro. No es posible festejar a este rey en su morada de reposo sin recordar lecciones estremecedoras.

– *Entrar*. Es palabra clave en la teología de la liberación del pueblo. Sintetiza la tercera y definitiva etapa del proceso liberador. De poco serviría multiplicar citas para comprobarlo o ilustrarlo. Me voy a fijar sólo en un texto litúrgico que explota el verbo *bw*³ en sus variantes para interpretar teológicamente la oferta de las primicias. Simplifico el texto de Dt 26,1-11, montado sobre la repetición de seis veces de dicho verbo:

- 1 Cuando entres en la tierra que...
- 2 tomarás de las primicias que produce (= hace entrar) la tierra...
- 3 Te presentarás (entrarás) al sacerdote... y le dirás:
- 4 Profeso hoy ante el Señor que he entrado en la tierra...
- 5 (Se recita el credo: bajada a Egipto, opresión, salida)
- 9 y nos hizo entrar en este lugar y nos dio esta tierra.
- 10 por eso traigo (hago entrar).

En la cosecha anual se actualiza la entrada histórica en la tierra, y en la oferta de las primicias se reconoce y consume esa entrada.

Pues bien, esa relación la explota el salmo de modo dramático, oponiendo los dos usos del verbo entrar:

«Venid... avancemos... entrad... –¡No entrarán!»

O sea: no entraréis en mi reposo / templo, que es el vuestro; si perdéis el templo, perderéis la tierra, como os hizo comprender Ezequiel. Entrar en la tierra / reposo no es un hecho consumado que garantice la perpetuidad; entrar en el templo no es un rito aislado de toda exigencia. Cada día hay que volver a entrar, en la tierra como tarea, en el culto como compromiso.

c) *La lección de la historia*

Si el salmo es postexílico, ¿por qué no apela a la experiencia reciente del destierro? –Porque quiere remontarse a los orígenes del pueblo, al tiempo del desierto como situación ejemplar, antes de entrar en la tierra prometida. Con la bina Masá-Meribá nos remite al

episodio del agua que brota de la roca, referido en Ex 17,1-7. Conviene entresacar aquí algunos versos:

2 El pueblo se encaró (*wyrb*, de *ryb*) con Moisés diciendo: Danos agua de beber. El les respondió: ¿Por qué os encaráis conmigo (*trybwn* 'mdy) y tentáis al Señor? (*tnswn* 't *Yhwh*) 7 Y llamó al lugar Tentación y Careo (*msh mrybh*), porque los israelitas se habían careado y habían tentado al Señor preguntando: ¿Está el Señor entre nosotros o no está?

El relato tiene todas las trazas de leyenda etiológica montada sobre dos topónimos. El careo o querella va contra Moisés y, a través de él, contra Dios; la tentación va directamente contra Dios. Es como un desafío: si está con nosotros, como asegura, que lo demuestre con un milagro patente y benéfico. Nada dice el relato de un castigo definitivo de los culpables.

La referencia de Dt 33,8 es claramente un aprovechamiento secundario de los nombres, poniendo como sujeto a Dios y a los levitas como complemento: «lo pusiste a prueba en Masá, lo desafiaste en Meribá». El tema de tentar a Dios gobierna parte del Sal 78 y reaparece en 106,14, el cual distingue varios actos: tentar a Dios pidiendo carne, irritarlo en Fuencareo (*my mrybh*), desconfiar, protestar; todo ello provoca el juramento divino (cf. Nm 13-14).

El desarrollo o síntesis narrativa del Sal 106 nos permite apreciar que el autor del Sal 95 no intenta recoger una referencia histórica precisa, sino que reúne y mezcla datos para proponer una situación ejemplar. Si el pueblo se empeña en practicar el culto sin obedecer a Dios, está tentando a Dios, lo está desafiando, está renegando de la entrada en la tierra y puede perderla (de nuevo).

d) Composición

Siguiendo las marcas lingüísticas tradicionales, es fácil seguir el desarrollo de la primera parte o himno:

1-2	invitatorio	3 <i>ky</i> de motivación	4-5	títulos cósmicos
6	invitatorio	7 <i>ky</i> de motivación		título de elección

La segunda parte, como he indicado, obra por contraste; las relaciones que mantiene con la primera parte son mentales y tácitas.

5. Exégesis

1-2. El invitatorio es jubiloso y ruidoso, con acompañamiento instrumental, gritos simples y aclamaciones. Dos verbos indican movimiento.

3. Todos los otros dioses le son inferiores o le están sometidos. Creo que se refiere polémicamente a divinidades extranjeras, sin

discutir su entidad, sin una postura tajante como la de Is 40-55. Este verso hace compañía a 96,4 y 97,7; véase también Sal 29. Dios grande: en el panteón babilónico se distinguen dioses mayores y menores.

4.5. Soberanía sin esfuerzo, creación sin lucha. Con los dos verbos tradicionales: *śh* (Gn 1) y *ysr* (Gn 2). En cuatro hemistiquios nos ofrece una panorámica de espacio: simas y cimas, mar y tierra firme. En el panteón de Mesopotamia, las diversas zonas y funciones se reparten entre diversas divinidades; en Israel, *Yhwh* concentra todo el poder.

6. Triplica el gesto de homenaje, o lo duplica: inclinarse o doblegarse, postrarse por tierra, ¿arrodillarse? (o bendecir). Hacedor (Is 17,7; 27,7; 29,16; 44,2; 51,13, etc.).

7a. La imagen del rebaño cuadra con el recuerdo del éxodo (véanse Sal 74,1; 79,13; 100,3).

8. Endurecer el corazón: ser terco, contumaz, como en Prov 28,14; de ordinario se dice endurecer la cerviz. Ezequiel habla de corazón de piedra (11,19; 36,26). Sobre el reincidir, Sal 78.

11. Véase Nm 14,28-30:

Por mi vida que os hare lo que me habeis dicho a la cara, en este desierto caeran vuestros cadaveres, y de todo vuestro censo, contando de veinte años para arriba, los que protestasteis contra mi no entrareis en la tierra donde jure que os estableceria

6. Trasposición cristiana

L Venard, *L'utilisation des Psaumes dans l'Épître aux Hébreux*, en FS Podechard (Lyon 1945) 253-264.

J Frankowski, *Requies, bonum promissum populi Dei in VT et in Hebraismo (Heb 3,7-4,11)*. VD 43 (1965) 124-149, 225-240.

A Vanhoye, *Longue marche ou acces tout proche? Le contexte biblique de Hebreux 3,7-4,11*. Bib 49 (1968) 9-26.

O Hofius, *Katapaustis Die Vorstellung vom endzeitlichen Ruheort im Hebraer Brief* (Tubinga 1970).

La perícopa mencionada de la carta a los Hebreos nos suministra un comentario homilético al oráculo del salmo, aplicado a la vida cristiana. No vamos a suplantarle con nuestro comentario, sino que citaremos el texto remitiendo a los comentarios pertinentes. Después de citar Sal 95,7-11 según los LXX, comenta el autor de la carta:

3,12 Cuidado, hermanos que ninguno de vosotros tenga un corazón perverso e incrédulo, desertor del Dios vivo 13 Antes bien, animaos unos a otros cada día, mientras suena ese «hoy», para que nadie se endurezca seducido por el pecado 14 Porque si mantenemos firme hasta el fin nuestra posición del principio, somos compañeros del Mesías 15 Cuando dice: «Si hoy escuchais su voz, no endurezcáis el corazón, como cuando lo

irritaron», 16 ¿quiénes, aunque oyeron, lo irritaron? Cierto, todos los que salieron de Egipto guiados por Moisés. 17 ¿Con quiénes se indignó durante cuarenta años? Cierto, con los pecadores, cuyos cadáveres cayeron en el desierto. 18 ¿A quienes juró que no entrarían en su descanso? A los rebeldes; 19 y así vemos que por su incredulidad no pudieron entrar.

4,1 Mientras está en pie la promesa de entrar en su descanso, seamos cautos, para que ninguno de vosotros resulte que queda rezagado; 2 pues nos anunciaron la buena noticia lo mismo que a ellos. Pero el mensaje que oyeron no les valió, porque no se compenetraron por la fe con lo que oyeron. 3 En el descanso entramos los que hemos creído, como queda dicho: «Juré airado que no entrarán en mi descanso».

Las tareas, por cierto, concluyeron con la creación del mundo, 4 como se dice en un texto sobre el séptimo día: «El séptimo día descansó Dios de todas sus tareas»; 5 y en este otro: «No entrarán en mi descanso». 6 Ahora bien, como quedan algunos por entrar en él, y los que recibieron primero la buena noticia, por su rebeldía no entraron, 7 señala otro día, un «hoy», pronunciando mucho después por medio de David el texto antes citado: «Si hoy escucháis su voz, no endurezcáis el corazón». 8 Si Josué les hubiera dado el descanso, no se hablaría después de otro día. 9 Luego queda un descanso sabático para el pueblo de Dios. 10 Uno que entró en su descanso, descansa de sus tareas, lo mismo que Dios de las suyas. 11 Por tanto, esforcémonos por entrar en aquel descanso, para que ninguno caiga según el ejemplo de aquella rebeldía.

A propósito del v. 3 del salmo, podemos citar unas líneas de 1 Cor 8:

4 Nadie es Dios más que uno; 5 pues aunque hay los llamados dioses en el cielo o en la tierra —y de hecho hay numerosos dioses y numerosos señores—, 6 para nosotros no hay más que un Dios, el Padre de quien procede el universo y a quien estamos destinados nosotros, y un solo Señor, Jesucristo, por quien existe el universo y existimos nosotros.

Salmo 96

1. Texto

- 1 Cantad al Señor un cántico nuevo;
cantad al Señor, la tierra entera;
- 2 cantad al Señor, bendecid su nombre,
pregonad día tras día su victoria.

- 3 Contad a los pueblos su gloria,
sus maravillas a todas las naciones.
- 4 Porque es grande el Señor y muy digno de alabanza ¹,
más temible que todos los dioses.
- 5 Pues los dioses de los paganos son apariencia,
mientras que el Señor hizo los cielos.
- 6 Honor y Majestad están en su presencia,
Fuerza y Belleza ² en su santuario.
- 7 Tributad al Señor, familias de los pueblos,
tributad al Señor gloria y poder.
- 8 Tributad al Señor la gloria de su nombre,
entrad en sus atrios trayéndole ofrendas.
- 9 Postraos ante el Señor en el atrio sagrado,
tiemble en su presencia la tierra entera.
- 10 Decid a los paganos: El Señor es rey:
él afianzó el orbe, y no vacilará;
el gobierna a los pueblos rectamente.
- 11 Alégrese los cielos, goce la tierra,
retumbe el mar y cuanto contiene ³;
- 12 exulte la campiña y cuanto hay en ella,
aclamen los árboles silvestres
- 13 delante del Señor, que ya llega,
ya llega a regir la tierra;
- 14 regirá el orbe con justicia
y a los pueblos con fidelidad.

2. Bibliografía

Vease la bibliografía del Sal 93.

R. Tournay, *Les psaumes complexes*: RB 54 (1947) 533-542.

A. Caquot, *In splendoribus sanctorum. Ps 29,2; 96,2; 1 Cr 16,29*: Syria 33 (1956) 36-41.

J. Brinktrine, *Dominus regnavit a ligno*: BZ 10 (1966) 105-107.

M. Massini, *Sal 96,1-3.11-13; Luca 2,11. Inno al Salvatore*: ParAsFest 7 (1970) 25-35.

N. C. Habel, *Yahwe maker of heaven and earth: a study in tradition criticism*: JBL 91 (1972) 321-337.

M. Russ, *Singt Ihm einen neuen Gesang! Eine Anmerkung zu Ps 96*, en FS Schelkle (Düsseldorf 1973) 15-21.

¹ muy famoso

² y elegancia

³ lo puebla

S. Springer, *Om efterårsfesten som Baggrund for tronbestigelsesalmer og kongesalmer*: Lumen 18 (1975) 98-112.

C. Houtman, *De jubelzang van de struiken der wildernis in Ps 96,12b*, en FS Ridderbos (Amsterdam 1975).

3. Análisis filológico

4. *wmhll, nwr*: partic pasivo con valor modal (como latín en *-ndus*) GK 116 d, Joüon 121 i.

5. *'lylym: daemonia* Vg, *epiplastoi* Aq, *anyparktoi* = nulidades Síml, *sculptilia* Jerón, vacío Sir, engaño Targ, *idola* Pagnini, cf. 1 Cor 10,20.

6b. variante en 1 Cr 16,27.

7-9. variación de Sal 29.

9. *bhprt qdš*: ornamento ornato sacro Jerón Aq Síml Hitzig Del Gun Cast; atrio LXX Vg Sir; Qim lo entiende como esplendor y lo identifica con el templo; cuando aparece el Santo Dah Rav.

10. *tkwn*: está firme; han leído verbo activo LXX Síml Jerón *appendit*.

11. *yr'm*: resuene, retumbe Aq Síml Teod Jerón; agítese LXX Vg Eutimio

12. *'z*: antes de repetición GB 20a.

4. Estudio global

a) Género y situación

Es un himno a la realeza del Señor, colocado en la serie 93-99: de los cuales, el primero canta la toma de posesión solemne, el segundo el comienzo de la actividad judicial, el tercero la amonestación del soberano, el cuarto es un himno triunfal. El autor cita versos de otros, adapta, imita, y consigue una composición unificada por la perspectiva coherente y animada por el entusiasmo.

Quiere cantar el reinado sereno y universal, para lo cual borra los momentos dramáticos de lucha o justicia vindicativa. Hay que hacer algún esfuerzo para rastrear huellas de esa lucha: en la palabra victoria, uno puede imaginar la lucha precedente; en la firmeza del orbe, uno imagina las aguas movedizas por debajo; en el no vacilar, uno entreoye peligros velados. Imaginaciones nuestras condicionadas por nuestra familiaridad con textos emparentados, que funcionan como contexto mental. Pero lo que contempla el poeta es la serenidad y seguridad del reinado.

La universalidad se manifiesta en todo el desarrollo, de carácter enumerativo. Se puede apreciar en la reiteración de *kol* = todo, entero, que suena siete veces: la tierra entera, todos los pueblos, todos

los dioses, todo cuanto hay en el, todos los arboles. Todo y todos han de participar en la fiesta y la alabanza. Todos menos los dioses, porque todos los dioses son puros ídolos inertes. No se mencionan Sion ni Israel, que podrían limitar el horizonte universal. Aunque alguien ha de contar y decir a los pueblos, lo hace sin identificarse.

b) Modelos y semejantes

El campo de trabajo del autor es principalmente el salterio y la segunda parte de Isaías (40-66), o restringiendo (40-55). En el caso de este salmo, la comparación nos prestará buenos servicios (dejo para el Sal 98 la explicación de los dos símbolos finales).

– *Actividad cultiva*. Tomando el comienzo como invitatorio acostumbrado, aislamos los verbos *šyr*, *brk*, *bsr*, *spr* = cantar, bendecir (o arrodillarse), pregonar, contar. Hay que aislar el primero en su sintagma «cantad al Señor un cántico nuevo» lo encontramos en Sal 33,3, en el gemelo 98, lo imita el tardío 149 y aparece en Is 42,10, que ofrece otro material paralelo. Pregonar (*bsr*) una buena noticia por un heraldo está ya presente en Sal 40,10, y es típico del Segundo Isaías (40,9, 52,7, 41,27), y las imitaciones de 60,6, 61,1. El imperativo *hbw* y los yusivos los veremos en su puesto.

– La *alabanza universal* de pueblos, naciones, todo el mundo. Se pueden distinguir el mensaje misionero a todos los pueblos (3 10) y la participación de los paganos en la alabanza (7). Lo primero se encuentra por ejemplo en Sal 9,12 y 105,1, lo segundo en el salmo «de ascensión» 67, el 86,9 y el exílico 102. Suponiendo que Is 2,2-5 sea auténtico, la idea es antigua, pero se afianza y extiende en épocas posteriores, cuando también para los judíos el culto en Jerusalén hubo de suplir otras carencias. El comienzo de la tercera parte del libro de Isaías anuncia

56,7 Mi casa es casa de oración,
 y así la llamarán todos los pueblos

Algo semejante dice el texto puesto en boca de Salomón para la inauguración del templo

1 Re 8,41. También el extranjero, que no pertenece a tu pueblo, Israel, cuando venga de un país extranjero atraído por tu fama 42 –por que oíran hablar de tu gran fama, de tu mano fuerte y brazo extendido–, cuando venga a rezar en este templo, 43 escúchalo tú desde el cielo donde moras.

Estos textos y otros semejantes no mencionan la realeza del Señor, los dos citados hablan de súplica y no de alabanza, que se sobrentiende fácilmente.

– *Alabanza de la naturaleza*, mejor dicho, de la creación. Es una participación gozosa, festiva. En otras culturas vecinas se organiza

un reparto de zonas y competencias entre divinidades diversas: hay un dios celeste, una divinidad telúrica, una agraria, otra forestal, otra marina... En nuestro salmo, las criaturas están personificadas para participar en la alabanza, pero no son deidades. El parentesco con Is 40-55 es patente. He de citar varios textos para mostrar que es casi un leitmotiv del gran retorno:

- 42,10 Cantad al Señor un cántico nuevo...
muja el mar y cuanto contiene,
las costas y sus habitantes...
- 44,23 Aclamad, cielos, porque el Señor ha actuado;
vitoaread, simas de la tierra;
romped en aclamaciones, montañas;
y tú, bosque, con todos tus árboles.
- 49,13 Exulta, cielo; alégrate, tierra;
romped en aclamaciones, montañas.
- 55,12 Montes y colinas romperán a cantar ante vosotros,
y aplaudirán los árboles silvestres.

El tema cuaja en la gran liturgia del Sal 148.

– Los *dioses paganos* no son invitados a participar en la alabanza, porque son puros ídolos. El término *lylym* se aplica a los dioses / ídolos de Egipto en Is 19,1.3 y Ez 30,13 (paralelo *gllym* = ¿boñigas?), se prohíbe su fabricación (Lv 19,4; 26,1) junto con otros objetos cúltricos. La mejor explicación nos la ofrece Is 2,8.18.20 y 31,7.

La actitud del autor es tan radical que, al citar el principio del Sal 29, sustituye *bny lylym* por *mšphwt mym* = familias de los pueblos. Esta mentalidad responde perfectamente a la de Isaías Segundo, aunque la terminología sea diversa.

Sobre la «venida» del Señor, véase el comentario al Sal 98.

c) Composición y estilo

Los diversos materiales están dispuestos en el salmo según el esquema de himno, en dos ondas desiguales:

- 1-3 invitatorio en seis imperativos
4-6 doble *ky* y motivación: títulos y atributos
7-10 invitatorio en ocho imperativos
11-12 invitatorio en cinco yusivos
13 doble *ky* motivación: reinado universal

Se aprecia el desequilibrio entre el espacio dedicado a convocar participantes y la brevedad de las dos motivaciones, especialmente la segunda. Si a los humanos los interpela en imperativos, a los seres de la naturaleza los reclama en yusivos.

La síntesis de las dos motivaciones nos da el tema articulado: el

Señor es rey por encima de todos y viene a tomar posesion del reino y a ejercer su reinado Es un reinado de signo terrestre e historico, «el mundo y los pueblos», por esa actividad del Señor a favor de la humanidad, el cosmos se ha de sumar al gozo festivo En otras palabras, el establecimiento del reinado del Senor sobre los hombres ha de llenar de gozo a toda la creacion

Los seres vivos, animales, estan metidos sin miramientos en formulas genericas «cuanto lo llena, lo que hay en ella» Bien diversa la vision del Sal 8, que presenta al hombre como virrey de aves, cuadrupedos y peces Tambien es diversa la integracion armoniosa del hombre en una naturaleza serena como la presenta el Sal 104 Aqui los hombres son simples subditos de un unico soberano (sin mediadores), y la naturaleza asiste como gigantesco coro

El estilo se caracteriza por las repeticiones de palabras y de formas gramaticales triple *šyrw* (1-2), triple *hbw* (7 8), diez veces *Yhwh* aclamado y reconocido, imperativos y yusivos en cascada Tambien la sonoridad cuidada revela a un poeta de buen oido

5. Exegesis

1a La frase completa la conocemos por el Sal 33, que canta la soberania del Senor sin utilizar el titulo de rey, la recogeran salmos tardios (144,9 y 149,1) Teoricamente, el canto es nuevo la primera vez que se canta, deja de serlo cuando se repite Mas extraño es declarar nuevo un canto hecho de retazos usados Con todo, creo que no es pura formula, que el autor es sincero y se mueve en el espiritu de novedad que anima al profeta del destierro, como muestran unas cuantas expresiones el citado 42,10, anuncio cosas nuevas (42,9), hago algo nuevo (43,19), predigo cosas nuevas (48,6), cf el nombre nuevo de Is 62,2

1b El plural cantad muestra que «toda la tierra» designa aqui (y en 9) a los habitantes, como en castellano «todo el mundo»

2a El verbo y el gesto de arrodillarse (qal de *brk*) se lee en una adiccion personal del Cronista (2 Cr 6,13), y tiene muy dudoso valor historico que Salomon se haya arrodillado en su tarima Me inclino a leer el piel tradicional de *brk* Bendecir el nombre es formula que cuaja tarde en el salterio 100,4 de tono semejante sin titulo real, 103,1 y la imitacion de 145,1 21 con titulo real

2b Un heraldo pregona la buena noticia (*bsr*) de la victoria (*ysw^h*) Lo ilustra Is 52,7

¡Que hermosos son sobre los montes
los pies del heraldo que anuncia la paz
que trae la buena nueva que pregona la victoria,
que dice a Sion Tu Dios es Rey!

3 Para apreciar el alcance expresivo, misionero, del verbo, compárese con 78,3 «nuestros padres nos contaron», que se confina en el ámbito de la nación. Por la ley del paralelismo, se trata de la gloria revelada en los portentos.

4 *nwr'* que infunde respeto, reverencia (cf. Sal 76). En textos babilónicos se dice algo semejante del dios declarado supremo, por ejemplo en un himno a Nabu, dios y patrono de Nabucodonosor (604-562) «Dioses y hombres aprenden a respetar su divinidad augusta» (Seux 127).

5 Es anómalo mencionar solo los cielos, sin añadir la tierra, hablando del creador. La razón podría ser el contexto próximo, que trata de los dioses seres supuestamente «celestes», y que el autor relega a manufactura terrena.

6 Por el contexto se refiere al «santuario» celeste, donde al soberano le asisten cuatro personificaciones, no divinidades.

7-9 El autor toma los dos primeros versos del Sal 29, sustituye las divinidades por «familias de pueblos» y añade dos piezas en los puestos cuarto y sexto de la serie. Con ellas introduce el tributo propio del vasallaje y extiende el horizonte a toda la tierra en cuanto poblada. El verbo *hylw* está en plural, como el *syw* del v. 1, con todo, los LXX han leído el singular, y en otros salmos de la serie es la tierra la que se estremece o agita. La postración (*hsthww*) es tradicional (no así el arrodillarse).

La segunda frase procede de 93,1, donde encaja mejor, falta en el paralelo de 1 Cr 16,31 y en algunos manuscritos, lo mismo que la tercera frase. Por eso algunos se inclinan a eliminarlas para quedarse con la aclamación escueta (*Yhwh mlk*). Es cierto que el verso así podado gana en fuerza expresiva. Tal como leemos el verso, la aclamación se amplía y comenta con dos efectos correlativos: la estabilidad del orbe, la justicia internacional.

11 El mugido del mar ¿es rebelde y amenazador, o es el lenguaje propio del mar para expresar su entusiasmo en armonía con cielos y tierra? (como si fuera la voz de bajo en el coro polifónico). El contexto del salmo impone una lectura festiva.

12 Que yo sepa, este es el verso más original de todo el salmo. *sdv* representa lo campestre (Dt 32,13, Os 10,4) más bien que lo agreste (Is 56,9, Sal 50,11, 80,14). Su paralelo correlativo es lo silvestre o selvático, los árboles no cultivados.

13 El verbo *spt* tiene aquí el sentido genérico de gobernar, que incluye como tarea capital el juzgar. Porque gobierna «con fidelidad», puede el hombre fiarse de él.

6. Trasposicion cristiana

Se pueden seguir dos pistas la venida o adviento y el reinado Dejando la primera para el Sal 98 escojo la segunda Puede tomarse el reinado de Dios (Padre) o el de Cristo glorificado La segunda carta de Timoteo junta los dos temas (quiza como reminiscencia del salmo) «Delante de Dios y de Jesucristo que ha de juzgar a vivos y muertos, te pido encarecidamente, en nombre de su venida y de su reinado » (4,1) El Apocalipsis es el texto mas rico en referencias al tema

– Sobre el reinado de Dios Padre El homenaje de los veinticuatro ancianos suena asi

11,17 Te damos gracias Señor
Dios Todopoderoso
el que eres y eras
porque has asumido el poder supremo
y el reinado

La vision del c 12 se interrumpe con una aclamacion en el cielo

12 10 Ha llegado la victoria
el poder y el reinado de nuestro Dios
y la autoridad de su Mesias
12 Por eso festejadlo cielos
y los que habitais en ellos
¡Ay de la tierra y el mar!
porque ha bajado a vosotros el diablo

El reinado y la alegria en el cielo coinciden con el salmo, por eso resulta mas llamativo el cambio de situacion en la tierra y el mar La razon es que el autor o visionario describe la fase pendiente de una lucha, cuya batalla celeste ya se ha combatido y vencido Hacia el final del libro, vuelve a sonar la aclamacion

19 6 Ya reina el Señor Dios nuestro Todopoderoso,
hagamosle fiesta alegre dandole gloria

– Reinado de Jesucristo

11 15 Ha llegado el reinado en el mundo
de nuestro Señor y de su Mesias
reinará por los siglos de los siglos

Lo podemos ampliar con un par de textos de cartas

1 Cor 15 25 Tiene que reinar hasta someter
a todos sus enemigos bajo sus pies

Col 1 13 Os arranco del poder de las tinieblas
y os traslado al reino de su Hijo querido

Puede verse también el episodio intercalado en la parábola de las «minas» (Lc 19,14).

El NT añade otro dato al tema, y es que los cristianos participarán en ese reinado:

- Ap 5,10 Hiciste de ellos el reino de nuestro DIOS y sacerdotes,
 y remarán en la tierra.
- Ap 20,6 anuncia el reino milenario; 22,6 anuncia la consumación¹,
 5 Los ilumina el Señor DIOS,
 y reinarán por los siglos de los siglos.

Salmo 97

1. Texto

- 1 El Señor reina, la tierra goza,
 se alegran las islas innumerables.
- 2 Nubes y nubarrones lo rodean¹,
 Justicia y Derecho sostienen su trono.
- 3 Delante de él avanza Fuego
 abrasando en torno a sus enemigos.
- 4 Sus relámpagos deslumbran el orbe;
 al verlo, la tierra se estremece.
- 5 Los montes se derriten como cera ante el Señor,
 ante el Dueño de toda la tierra.
- 6 Los cielos proclaman su justicia
 y todos los pueblos contemplan su gloria.
- 7 Se sonrojan los que adoran estatuas
 y los que ponen su orgullo² en los ídolos.
 Ante él se postran los dioses.
- 8 Lo oye Sión y hace fiesta³,
 se regocijan las poblaciones de Judá
 por tus sentencias, Señor;
- 9 porque tú, Señor, eres
 Altísimo sobre toda la tierra,
 encumbrado sobre todos los dioses.

¹ lo envuelven

² se glorían de sus

³ se alegra

- 10 El Señor ama al que aborrece el mal ⁴,
 guarda la vida a sus leales,
 los libra de la mano de los malvados.
- 11 Amanece ⁵ la luz para el honrado
 y la alegría para los rectos de corazón.
- 12 Festejad, justos, al Señor,
 dad gracias a su nombre santo.

2. Bibliografía

R. Bornert, *Le psaume 97: Hymne pour la manifestation du Seigneur: AssSeig 17 (1962) 7-20.*

S. Morag, *Light is sown. Ps 97,11: Tarbiz 33 (1963-64) 140-148.*

D. Colombo, *Salmo 96 (7), 1.6.11-12. Per il giusto è spuntata la luce: ParAsFest 7 (1970) 80-90.*

W. A. M. Beuken, *De vreugde om JHWH's Heerschappij. Een structuuranalyse van Ps 97, en Verkenninger in een Stroomgebied (Amsterdam 1974) 102-109.*

A. van den Branden, *Il Dio Eljôn: BiOr 16 (1974) 65-85.*

3. Análisis filológico

1. *tgl*: yusivo LXX Vg Hitzig Duhm Gun Kraus Dah Rav; indicativo Jerón Del.

4. *wthl*: wayyiqtol, para el acento Jouon 47 b.

10. TM los que amáis al Señor odiad el mal, que guarda la vida de sus fieles Del Rav; resolviendo *šmr* en indicativo LXX. Corrigen el texto: ama el Señor a los que odian el mal, guarda Duhm Gun Wellhausen Kraus.

11. *zr'*: está sembrada (destinada, preparada) Ros; se esparce Dathe Phil Hitzig Dah. Corrigen en *zrh* = amanece Vg Jerón Dyserinck Bickell Duhm Gun Kraus (el *aneteilen* de LXX se dice de astros y de vegetales). Traduce *'wr* por campo Dah; Phil cita y rechaza a los que interpretan *'wr* como planta, hortaliza.

12. *lzkr*: nombre, porque por el nombre lo recordamos Qim; *memoriae* Vg.

4. Estudio global

a) Género y colocación

Canto a la realeza de *Yhwh*, el quinto en la serie «real». Hemos visto que juzgar es tarea primordial del rey, y eso nos explica la

⁴ Los que amáis al Señor aborreced el mal, al que guarda

⁵ Se siembra

especie dentro del genero y el movimiento de la serie En Sal 93, el Señor se hace cargo del poder real, en 94 juzga a malvados y descreídos, en 95 amonesta a sus subditos, en 96 se canta con entusiasmo la toma de posesion, en 97 se celebra un juicio de idolatras y malvados a favor de los honrados Ocupa un puesto semejante al del 94, pero el desarrollo es muy diverso falta aqui la interpelacion apasionada, el juicio es aqui una fiesta

b) Teofania judicial

La teofania es parte del aparato judicial El juez supremo no se presenta con modestia burocratica, sino con los atributos imponentes de su autoridad Es una escena que, partiendo de algunos datos empiricos, se convierte en vision espectacular Hay un trono o sede del tribunal, exaltado en un estrado celeste, acompaña al juez un sequito que abre paso y despeja toda oposicion, sentado en un trono el juez avanza (¿trono gestatorio?) Las polaridades hacen mas impresionante la escena envuelto en nubarrones, deslumbra con relampagos, la tierra se alegra y se estremece

La teofania como elemento de la guerra y del juicio (muchas veces fundidos) es bien conocida Recordare dos casos El primero es el primer acto de una liturgia penitencial, en forma de juicio contradictorio El Señor se presenta y convoca a la otra parte

Sal 50 1	El Dios de dioses, el Señor habla,	
v	convoca la tierra de oriente a occidente	} } }
2	Desde Sion dechado de belleza	
	Dios resplandece	· i
7 1 2	3 Lo precede fuego voraz,	1
	lo rodea tempestad violenta	

Miqueas presenta un juicio de condena contra la **idolatría** de Samaria (y de Juda en el v 5c, probablemente añadido):

1 3	Mirad al Señor que sale de su morada y desciende	1
	y camina sobre el dorso de la tierra	2
4	Bajo el se derriten los montes	1
	y los valles se resquebrajan	1
	como cera junto al fuego,	1
	como agua precipitada por una torrentera	1
7	Todos sus idolos seran triturados	
	arrasare sus imagenes	

Si en Miqueas el delito es religioso, de idolatria, en el Sal 50 es etico y religioso en cuanto se apoya en la alianza Hay un detalle en el Sal 97 que se podria tomar como rasgo belico, el fuego que abrasa a los enemigos (cf Sal 68,2s y 21,10) Pero tambien puede ser motivo topico, como muestran algunas citas babilonicas

De un himno a Marduk «Abrasa a tus enemigos como fuego furioso» (Seux 73) De un himno acrostico a Marduk conviene citar varios versos, tambien los que mencionan la sumision de los demas dioses a Marduk

«Cuando convoca a los Igigu y los Anunnaku
se arrodillan ante el,
y los dioses procreadores se mantienen en silencio
Te estan sometidos los Igigu y los Anunnaku
dioses y diosas de templos y santuarios
Hijo primogenito de Nudimmud valiente poderoso
tempestad inexorable fuego furioso llama
que abrasa a sus enemigos» (Seux 118)

c) *Reos e inocentes*

La presencia de dos partes ante el juez respeta una logica minima, no aplicada con todo rigor y coherencia Me fijare en los idolatras los dioses y los inocentes

– *Los idolatras* son los principales culpables (¿los unicos?) Esos hombres sirven o veneran «estatuas», ponen su orgullo en idolos La designacion es polemica Instruido quizas por la teologia de Is 40-55, en particular de 44,12-20, el orante no los llama dioses ajenos o extranjeros, como el Deuteronomio, sino que los reduce a estatuas inertes

Los que se gloriaban de sus idolos «quedan confundidos» con el bochorno del fracaso, de la condena judicial ¿Son estos idolatras los mismos que los «malvados» del v 10? Dada la experiencia historica, la identificacion es posible podrian ser los babilonios Por otra parte, *ršym* esta cercano y opuesto a *šdyqym* (11 12) segun formula tradicional al pasar a la esfera etica, asoman los malvados / culpables (el termino *ršym* no es favorito de Is 40-55)

– *Dioses y divindades* Si la expresion «encumbrado sobre todos los dioses» (9b) suena ambigua, por el precedente de 96,4, la expresion de 7b reconoce entidad subordinada a otras divindades (sin precisar, como 96,5a, que son de otros pueblos) Los dioses acuden a rendir homenaje a *Yhwh* como vasallos sumisos Como si tener dioses por subditos fuera titulo honorifico de *Yhwh* Cf «Dios de dioses» (Sal 50,1) comparado con rey de reyes La representacion es afin a la antes mencionada sobre Marduk y a otras semejantes Por ejemplo, en un himno a Istar leemos

«Todas las diosas de los pueblos se arrodillan ante ella
todas juntas arrodilladas la imploran»

Y en un himno a Nabu (que puede ser adaptacion posterior de un antiguo himno a Marduk) se dice

«Los dioses del cielo y de la tierra
vienen temerosos a arrodillarse ante ti» (Seux 127)

– *Los inocentes* Son sus «leales» o vasallos todavía no como grupo político definido. Están amenazados de muerte por los malvados, y el Señor salva sus vidas, probablemente por medio de este juicio. La lealtad al Señor engloba las exigencias éticas de odiar el mal, la honradez, la rectitud de corazón.

Descender a la esfera ética personal, después del grandioso cuadro precedente, les parece a algunos comentaristas una caída, incluso sospechan algunos que los versos finales son adición tardía para adaptar el salmo. Invirtiendo el razonamiento, se puede pensar que el autor ha querido dar trascendencia inusitada a los deberes éticos como en el juicio del Sal 7,8 «Que te rodee la asamblea de las naciones, presidela desde lo alto el Señor es juez de los pueblos»

d) *Composición y relaciones*

– Una inclusión mayor, de 1 y 12, encierra todo el canto en tonalidad de alegría, el gozo aflora de nuevo en el v 8. La venida impresionante del Rey para celebrar juicio es acontecimiento gozoso. La luz del v 11 hace eco al resplandor del v 4, si bien el tipo y función de la luminosidad sean diversos. Los malvados del v 10 podrían ser los enemigos del v 3. Con estos enlaces, no muy fuertes, queda la última parte vinculada a la primera.

La repetición de tierra en 4 v 5 nos induce a tomar los cinco primeros versos como sección compacta. En los versos 6-9 se van oponiendo la justicia y gloria del Señor a la confusión de los idolatras, esta al gozo de Sion y Juda, y el último verso trae la motivación. Nos resulta así una división tripartita del salmo (1-5 6-9 10-13). Pero no hay que darle mucha importancia a la división, que turba otras relaciones. Amortiguando las divisiones, el salmo avanza con gran fluidez y con discreta irregularidad.

– Tierra y costas se alegran, orbe y montañas se estremecen, los cielos declaran y los pueblos contemplan, los idolatras se abochornan y los dioses se postran, Sion y Juda se alegran y los honrados hacen fiesta. En esta serie se destaca el papel de los cielos, testigos notariales del Señor.

La escena del juicio tiene un protagonista y muchos personajes.

5. Exégesis

1 *ʾayim* son las costas, islas y penínsulas, de ordinario, el mundo occidental mediterráneo; colectividad que no forma una nación ni

existe con nombre propio, *rbym* dice multitud y totalidad Polarizado por «costas», «tierra», puede designar la tierra firme donde se encuentra el que habla El interes por las costas es tipico del Isaias del destierro, ¿reaccionando contra el imperialismo babilonico? (41,1 5, 42,4 10 12, 49,1, 51,5, Is 11,11 dependiente de los anteriores), veanse tambien los oraculos «fenicios» de Ezequiel (27) y una frase del Sal 72,10

2a La bina aliterada *'nm w'rpł* funciona como endiadis, se puede traducir por «espesos nubarrones, oscuro nublado, nube plomiza, etc », tambien se pueden imaginar personificados como miembros del sequito Forman parte acostumbrada del aparato teofanico (Dt 4,11, Jl 2,2, Sof 1,15) El Señor se muestra encubierto

2b Alude al pedestal o basamento, muchas veces con figuras esculpidas, donde se asienta el trono Para la idea Prov 16,12, 20,28, 25,5, Sal 89,15

3 El fuego es elemento de la divinidad la vuelve inaccesible y devoradora de cuanto se oponga Ademas de los textos citados, vean se Is 29,6, 30,27, Dn 7,10

4 Veanse Sal 77,19, la teofania del Sal 18, la vision de Ez 1,13 Los relampagos, no los truenos, hacen estremecerse la tierra

5 De un himno a Marduk (de la biblioteca de Asurbanipal) «Sus llamas consumen las altas montanas» (Seux 77) Como cera (Sal 68,3, Miq 1,4) El derretirse las montañas puede referirse a los rios de lava de un volcan (que el autor habia visto o conocia de oidas)

6 Los dos hemistiquios no se armonizan bien los cielos declaran, los pueblos ven, se esperaba oír como correlativo de declarar El primer hemistiquio asigna un papel privilegiado a los cielos, el segundo recuerda textos como Is 35,2 y 40,5

7a El fracaso y necesidad de los idolatras se va convirtiendo en motivo convencional

Is 42,17 Retrocederan avergonzados los que confian en el idolo
 los que dicen a la estatua Tu eres nuestro Dios

Is 44 20 Se apacienta de ceniza,
 una mente ilusa lo extravía
 no es capaz de salvarse diciendo
 ¿No es engano lo que tengo en la diestra?

Jr 2 28 . ¿Y donde estan los dioses que te hacias?
 ¡Que se levanten y te salven del apuro!

7b Para el homenaje de las divinidades, vease tambien el Sal 29 La version griega ha hecho de los dioses angeles

8 Es cita casi literal de Sal 48,12, que esta dedicado al Gran Rey

y centrado en Sion Cambiado el contexto, cambia el alcance Sion es aqui el unico lugar definido por el nombre, se le acercan las «ciudades de Juda»

9 Veanse Sal 47,3 y 83,19

10 Para las dos lecturas propuestas en el analisis filologico se pueden encontrar paralelos En ambas se dan un amor y un odio correlativos y la oposicion inconciliable de Dios frente al mal Si el hombre aborrece el mal moral, el Senor lo librara del mal fisico, librara su vida Aborrecer el mal (Am 5 15 y Miq 3,2)

11 Si se acepta la correccion de zr^c en zrh , la frase encierra dos alusiones sutiles a la manana como hora de pronunciar sentencia y hacer justicia Jr 21,12 «id temprano a administrar justicia» Vease tambien Sal 112,4, que extrema la paradoja

12 Parece inspirado en 33,11

6. Trasposicion cristiana

La carta a los Hebreos (1,6) aplica a Cristo un verso del salmo, segun la version griega (LXX) «Que lo adoren los angeles de Dios» Concibe a los angeles como criaturas celestes La competencia de juzgar se atribuye a Cristo, tanto en su primera venida como en la ultima Se lee en Jn 5,25

El Padre no juzga a nadie ha delegado en el Hijo toda potestad de juzgar para que todos honren al Hijo como lo honran a el

Segun Jn 9,39, ya comienza el ejercicio Hch 10,42 afirma «Dios lo ha nombrado a el juez de vivos y muertos»

Mt 25,31-46 dramatiza en escena el juicio final o definitivo como ejercicio del poder real la teofania queda simplificada, reducida al sequito y el «esplendor», hay un castigo definitivo, por el fuego, para los culpables Para los buenos sera un gozo escuchar «venid, benditos de mi Padre» Tambien en los discursos escatologicos de los evangelios suenan temas semejantes, por ejemplo Mc 13,26s Lucas da a entender que para los elegidos es un momento de dicha

21,28 Cuando empiece a suceder esto incorporaos y alzad la cabeza que se acerca vuestra liberacion

En cuanto a la suerte de los malvados y de los malos dice el Apocalipsis en la breve escena del juicio final

20 14 A la Muerte y al Abismo los echaron al lago de fuego El lago de fuego es la segunda muerte 15 Y a cuantos no estaban escritos en el registro de los vivos los arrojaron al lago de fuego

Lo notable de este texto es que, entre los enemigos condenados a la destruccion, se destacan los dos poderes aliados, Muerte y Abismo

Salmo 98

1. Texto

- 1 Cantad al Señor un cántico nuevo,
porque ha hecho maravillas:
su diestra le ha dado la victoria,
su santo brazo.
- 2 El Señor da a conocer su victoria,
revela su justicia a la vista de los pueblos.
- 3 Se acordó de su lealtad y fidelidad
para la Casa de Israel.
Los confines de la tierra han contemplado
la victoria de nuestro Dios.
- 4 Vitorea al Señor, tierra entera,
gritad, aclamad, tañed:
5 tañed la cítara para el Señor,
la cítara al son¹ de instrumentos.
- 6 Con clarines y al son de trompetas
vitoread ante el Señor y Rey.
- 7 Retumbe el mar y cuanto contiene²,
el orbe y cuantos lo habitan;
8 batan³ palmas los ríos,
aclamen juntas las montañas
9 delante del Señor, que ya llega
a regir la tierra.
- 10 Regirá el orbe con justicia,
a los pueblos con rectitud.

2. Bibliografía

Vease la bibliografía del Sal 96.

E. Beaucamp, *L'univers acclame le justicier d'Israel. Ps 98*. BVC 70 (1966) 36-40.

A. M. Serra, *Salmo 97 (98), 1-6. Il giorno della salvezza*. ParAsFest 7 (1970) 111-120.

H. Ringgren, *Behold your king comes*: VT 24 (1974) 207-211.

T. Longman, *Psalm 98. A divine warrior victory song*: JETS 27 (1984) 267-274.

¹ acompañada de

² lo puebla

³ aplaudan

3. Analisis filologico

4 *pshw* romped a, *vociferamini* Jeron, entonad Qim, haced brotar Targ, expresar en voz alta Hirsch, *cantate* Vg

6 *bhssrwt* los antiguos explican que estan hechas de metal (bronce) batido, *tubis ductilibus* Vg, diversas de las fabricadas del cuerno de un animal

7 *yr'm* resuene Sim Jeron, *moveatur* Vg

4. Estudio global

a) Genero y situacion

– Este salmo es gemelo del 96 y pertenece a la serie 93-99 Es un himno a la realeza del Senor que, despues de una victoria patente, viene a tomar posesion de su reino universal Observa puntualmente los canones del genero himno, es decir invitacion –ky– motivacion Lo peculiar del salmo es que reparte la motivacion en dos piezas y las coloca en el verso primero y en los dos ultimos

– Aunque el salmo canta en terminos genericos una victoria del Senor y la inauguracion de su reinado, unos cuantos datos inducen a situarlo en la coyuntura del profeta del destierro, Isaias Segundo bien en el tiempo de prediccion esperanzada, bien en la realizacion inicial Tenemos que leer aqui unos versos de dicho profeta

- 52 7 ¡Que hermosos son sobre los montes
los pies del heraldo que anuncia la paz
que trae la buena nueva que pregona la victoria
que dice a Sion Tu Dios es rey!
- 8 Escucha tus vigias gritan cantan a coro
porque ven cara a cara al Senor
que vuelve a Sion
- 9 Romped a cantar a coro ruinas de Jerusalen,
que el Senor consuela a su pueblo,
rescata a Jerusalen
- 10 El Senor desnuda su santo brazo
a la vista de todas las naciones
y veran los confines de la tierra
la victoria de nuestro Dios

La semejanza, a ratos identidad, es patente, a la cual hay que anadir un par de datos Casi al principio de la profecia se lee un breve himno a la victoria, con participacion coral de hombres, mar y montanas, en ambito universal

- 42 10 Cantad al Senor un canticó nuevo
muja el mar y lo que contiene,
las costas y sus habitantes

11 clamen desde la cumbre de las montañas...

12 anuncien su alabanza en las costas.

Conocemos (por el Sal 96) el interés de este profeta por la novedad de acción y de anuncio (41,15; 42,9; 43,19; 48,6).

El verbo *pšh* sólo figura aquí y cinco veces en dicho profeta. En cambio, la idea de que la victoria la ha conseguido con sus fuerzas, «su brazo», sólo la encontramos en Is 59,16; 63,5.

– En la perspectiva histórica propuesta, el salmo se interpreta así: El Señor Dios de Israel, que parecía vencido por los dioses de Babilonia, ha conseguido ahora la victoria (por medio de su vasallo Ciro); ha sido una victoria patente en el ámbito internacional. Ahora con los suyos rescatados vuelve a su capital y su palacio, como rey triunfante, para tomar posesión de su legítimo reino universal. El pueblo de Israel es el beneficiario, los demás pueblos lo contemplan, la naturaleza se suma a la fiesta.

Naturalmente, el punto de vista es la fe de Israel, que puede afirmar tranquilamente la soberanía universal de su Dios, el Dios único, según el profeta del destierro. En este salmo no están presentes otras divinidades. Con todo, la visión del salmo desborda la realidad empírica del retorno y toma fácilmente una orientación escatológica.

b) Composición

– Aplicando el esquema tradicional del himno, el salmo procede en dos ondas desiguales. Veamos el esquema:

imperativo	–	vocativo	–	complemento	–	motivación
alabad	–	NN	–	al Señor	–	porque ha hecho

Terminado el proceso, recomienzan los imperativos. El salmo resulta así dividido en dos partes desiguales:

la invitación a cantar

1b-3 motivación

4-6 invitación a cantar con instrumentos

7-8 invitación a la naturaleza

9 motivación

Las dos motivaciones, al principio y al fin, forman una inclusión de términos complementarios. Podríamos llamarla una motivación articulada en dos tiempos y abarcando el salmo entero. El material se reparte desigualmente entre las dos partes: la primera da mucho espacio a la motivación, explicando su carácter y su alcance; la segunda parte da gran espacio a los participantes en la loa coral.

La fidelidad del salmo al patrón del himno permite agrupar y observar los paradigmas de cada elemento del esquema, ya que éste

se amplifica por enumeracion (proyeccion del paradigma en el sintagma)

Imperativos y yusivos cantad, vitoread, entonad, aclamad, taned, tañed, vitoread, resuene, aplaudan, aclamen Siete imperativos y tres yusivos, descontando repeticiones siete verbos distintos

Invitados a la alabanza todo el mundo, un grupo instrumental de tres clases, cuatro seres de la naturaleza

Motivaciones Siete verbos hizo, salvo, manifesto, revelo, recuerdo, viene, regira Siete cualidades o atributos maravillas, victoria, justicia, lealtad, fidelidad, justicia, equidad

La reiterada estilizacion numerica delata un gusto formal sin revelar mucha fantasia poetica Dentro de cada paradigma, las relaciones no son particularmente significativas Baste notar la duplicacion de la raiz *sdq* la justicia ha regulado la victoria y regulara el gobierno

c) *Victoria y gobierno*

Para mostrar la relacion de ambos elementos, propongo un sintagma complejo «Una vez ganada la victoria, el rey viene para instaurar un regimen de justicia», que se puede variar así «el rey es entronizado para vencer al enemigo agresor y para administrar justicia» La primera formulacion nos da el contexto proximo del salmo, la segunda nos permite ensanchar su base Comienzo por dicha base

– Ante el peligro constante filisteo, los israelitas piden un rey, y Dios finalmente condesciende

1 Sm 8,20 Que nuestro rey nos gobierne y salga al frente de nosotros a luchar en la guerra

10,24 Entonces Samuel dijo a todo el pueblo –Mirad a quien ha elegido el Señor, no hay como el en todo el pueblo Todos aclamaron ¡Viva el rey!

Cuando David es ungido rey de todo Israel, los mensajeros alegan sus victorias precedentes

2 Sm 5 2 Ya antes, cuando todavia era Saul nuestro rey tu eras el verdadero capitan de Israel

Antes de morir, David menciona la justicia como tarea primaria del monarca (2 Sm 23,3s)

Atalia intenta exterminar a toda la familia real, pero se salva Joas, escondido en el templo Llegado el momento oportuno, el sacerdote Yehoyada organiza una conjuracion para establecer como rey al pequeno heredero

2 Re 11,12 Entonces Yehoyada saco al hijo del rey, le coloco la

diadema y las insignias, lo ungió rey, y todos aplaudieron aclamando: ¡Viva el rey!

Muchos reyes faltaron a su doble misión. El salmista invoca el reinado directo del Señor.

– He sugerido como contexto próximo probable el gran retorno a la patria, el segundo éxodo. Aunque sea propio de Isaías Segundo, lo voy a completar con una cita posterior, que reúne varios temas del salmo:

- Is 62,1 hasta que rompa la aurora de su justicia
y su salvación llamee como una antorcha...
- 11 El Señor lo hace oír hasta el confín de la tierra.
Decid a la ciudad de Sión:
mira a tu Salvador que llega...
- 63,2 Yo, que sentencio con justicia
y soy poderoso para salvar...
- 5 mi brazo me dio la victoria.

5. Exégesis

1-3. El complemento plural (*nplwt*) del primer enunciado parece referirse a una serie de acciones, mientras que la amplificación parece referirse a un acto singular. ¿Cómo se resuelve esta leve tensión? Se puede responder que en una acción liberadora singular se realizan muchas maravillas. Me parece mejor resolver la tensión apelando al verbo «recordar». Se canta una acción singular, una «victoria» de la «justicia», en la cual el Señor «se ha acordado», ha tenido presente su «lealtad». Podemos parafrasear: el Señor ha sido coherente consigo, ha tenido en cuenta sus compromisos, ha mantenido su «lealtad». En cierta manera es algo que el Señor se debe a sí, aunque sea a favor de la otra parte: lealtad se refiere a otra persona y exige continuidad. Pues bien, esa lealtad que es recuerdo coloca la acción singular en una larga serie de maravillas: al cantar la acción reciente, el orante recuerda también la serie y sitúa lo que ha visto en el contexto de lo que ha oído. Un «canto nuevo» presupone otro al que sucede y reemplaza. La serie está mantenida por «lealtad y fidelidad», en cada acto se manifiestan «salvación (victoria) y justicia». Así obtenemos la primera cuaterna que articula las «maravillas» del primer verso.

En segundo lugar hay que notar la correspondencia Israel-naciones (paganas). La «acción» ha sido a favor de «Israel», a quien el Señor guarda «fidelidad»; su «manifestación» se ofrece a todos los «pueblos». A través de Israel, todas las naciones pueden ser testigos oculares de la acción histórica de Dios. Israel sirve en medio de las naciones como escenario vivo de Dios, como personaje de un drama ideado y realizado por Dios.

La articulacion del primer enunciado generico **avanza en tres ondas regulares**

- 1b el Señor para sí ha ganado una «victoria justa»
- 2 el Señor para las naciones ha manifestado su victoria
- 3a el Señor para Israel ha mantenido su lealtad

La conclusion resume los datos por correspondencia o **equivalencia**

- | | | | |
|----|-----------------------------|-----------------------|---|
| 3b | los confines de la tierra | todas las naciones | 2 |
| | han contemplado | han revelado | 2 |
| | la victoria de nuestro Dios | la victoria del Señor | 2 |

1b Lo peculiar de este verso es el dativo, que equivale a un reflexivo la victoria salvadora ha sido en provecho propio. Otras veces el verbo *hwšy'* es a favor de otros. Como si el Señor hubiera sido agredido y hubiera tenido que defenderse.

2 Es significativo que la «victoria» sea «justa». Sabemos que «justicia» significa también la razón o derecho que tiene uno en un pleito. Venciendo a los enemigos, el Señor ha demostrado que tenía razón el

3 Y no es que la salvación se la deba el Señor en justicia a su pueblo, sino que se la debe a sí, si a Israel le debe «fidelidad», es porque se ha comprometido el espontáneamente.

3b El pueblo lo reconoce y canta a *Yhwh* como «nuestro Dios»

4 8 En cinco versos, el director da la entrada a toda la orquesta y a un coro cósmico a cuatro voces.

4-6 La escritura para la dirección de la orquesta es curiosa, tiene algo de contrapunto o de desarrollo por imitaciones. El autor lo realiza (quizá sin pretenderlo) por medio de repeticiones y equivalencias asimétricas. Asignando letras a las palabras, y representando en mayúsculas las repetidas, obtenemos el siguiente esquema

a	b	c	d	e	f
F	B	g	G	h	F
1	H	j	A	k	l

La importancia concedida al acompañamiento orquestal es significativa. Es probable que en los himnos hubiera trozos puramente instrumentales: el salmo menciona cuerda y viento, otros mencionan también la percusión. Conocemos las aficiones musicales del Cronista, que prefería la armonía de las voces e instrumentos al mugido de toros degollados.

Pero no se trata solamente de aficiones musicales, sino que en la música reconoce el salmista un acto superior de alabanza. Pueden verse Sal 92,2, 101,1, 108,2, 147,1. La música vocal exalta la palabra, intensifica la expresión, la instrumental templea y acuerda los sonidos.

para convertirlos en alabanza. El hombre domestica sonidos salvajes, humaniza sonidos naturales, los somete a su propio orden para someterlos, en movimiento de retorno, a su creador. Así se hace el hombre «voz de las criaturas». (Es extraña y difícilmente explicable la oposición de algunos Padres a la música instrumental en la liturgia).

7-8. También los ruidos de la naturaleza pueden incorporarse a la música (una especie de música concreta). Como si el autor escribiese una partitura generosa y audaz. El mar y los continentes lanzan y repiten una especie de trueno (*r^m*): un sonido potente, prolongado, no temperado. Montañas y ríos humanizan sus ruidos. Los ríos aplauden: sonido desmenuzado en múltiples y pequeños golpes y fundido en fragor homogéneo; o bien rítmico batir palmas (more hispánico). Y los montes, devolviendo y fundiendo la variedad de ruidos, expresan sin palabras su júbilo. Agustín comenta el júbilo: «Si quod gaudeatis loqui non potestis, iubilate... non sit mutum gaudium».

El salmo reúne en contexto litúrgico lo que Isaías Segundo reparte a lo largo de la procesión de repatriados (44,23; 49,13; 55,12). Si aguzamos un poco el oído, escucharemos la rica sonoridad de estos cinco versos del salmo.

9. Viene, llega el Señor. El verbo *bw'* es raro predicado del Señor: aparte algunas «venidas» hostiles (Abimelec, Labán, Egipto), se pueden recordar: para un pleito (Is 50,2), a juzgar (66,15), al templo (Ez 44,2; Zac 2,14; Mal 3,1); particular importancia para el salmo tiene Is 40,10 porque menciona otros motivos contextuales:

- 5 se revelará la gloria... verán todos
- 10 viene con fuerza... su brazo domina.

El autor tiene prisa por terminar aquí, o termina con un tema que es comienzo. Sobre su gobierno justo, véase el comentario al Sal 96.

6. Trasposición cristiana

Esa reacción que espera el remedio de las injusticias con el advenimiento de un nuevo monarca o jefe está profundamente arraigada en los hombres. Es la necesidad y el derecho a esperar. Los ejemplos del AT no son excepción ni peculiaridad, son testimonios de deseos y esperanzas simplemente humanos. La universalidad de ese afán humano facilita la trasposición cristiana del salmo. Para realizarla, vamos a fijarnos en dos símbolos fundamentales y vinculados: el adviento y el reinado.

– Adviento se deriva de venir. En su primer sentido nos ofrece una metáfora espacial, de movimientos hacia nosotros. Concebimos un Dios lejano, que se acerca y llega. El éxodo de Egipto terminaba con el anuncio escueto: «He llegado» (Jos 5,14); lo repite el éxodo de

Babilonia Tambien concebimos la **encarnacion como una venida de Dios al mundo** cuando la Palabra se **hace hombre, viene al mundo y habita entre nosotros**

No menos importante es el uso temporal del verbo El hebreo se representa al hombre en un punto del tiempo y ve el futuro viviendo desde atras hasta alcanzarlo (*qdm* es delante / pasado, *'hr* es detras / futuro) En las etimologias castellanicas percibimos una concepcion parecida llamamos al futuro el por-venir, esperamos lo venidero, hablamos del año que viene, suspiramos cuando llegara el dia Los hebreos posteriores llamaron a la era escatologica el mundo venidero, y un titulo del Mesias es «el que ha de venir»

Nuestro advenio pertenece a la concepcion temporal mas que a la espacial La teologia y la liturgia nos enseñan a contar tres advientos la venida historica del Salvador al mundo, su venida final o parusia, la celebracion liturgica de ambas El Sal 98 resulta salmo de advenio, su caracter es liturgico, su simbolo puede abarcar cualquier venida, desde el nacimiento de Cristo hasta la parusia En el plano liturgico se puede especificar su venida sacramental

La trasposicion de este simbolo es tan facil que el salmo se puede usar pedagogicamente para ilustrar las lecturas «alegorica, topologica y analogica» del Antiguo Testamento Si el salmo habla del Señor, nosotros celebramos su venida en el Mesias Señor

– El segundo simbolo del salmo es el reino o reinado El Mesias «viene» para inaugurar un nuevo regimen, para predicar y establecer el reinado de Dios en la historia Nos ensena a pedir «que venga tu reinado», nos describe con multiples imagenes el caracter y desarrollo del nuevo regimen El tema es tan central en el NT, especialmente en los evangelios, que parece desatinado querer resumirlo aqui Aunque no esta de mas recordar que uno de sus contenidos centrales es la justicia

Leido en clave cristiana, el salmo canta una accion central de Dios en la historia su «victoria» sobre el pecado y la muerte, y la resurreccion de su Hijo «Este es el dia en que actuó el Señor ha sido un milagro patente» (Sal 118,23) Accion maravillosa, realizada a la vista de todos, accion que inaugura la nueva era definitiva de la humanidad, que es el reinado de Dios

Se puede hablar de un «canto nuevo» El primer cantico de Moises, registrado en Ex 15, conmemora la victoria de Dios sobre el Mar Rojo y el ejercito egipcio El titulo griego del Sal 98 lo atribuye a David, en realidad, hemos propuesto considerar este canto como celebracion de la victoria del Señor sobre Babilonia y como canto del segundo exodo

En Ap 15,3 leemos que los vencedores de la fiera cantaban el cantico de Moises, siervo de Dios, y el cantico del Cordero diciendo

Grandes y admirables son tus obras,
Señor Dios, soberano de todo;
justo y verdadero tu proceder,
rey de las naciones.

Ap 5,9s cita el «cántico nuevo» que cantaban los vivientes y los ancianos en honor del Cordero. En Ap 14,2-3 leemos:

Oí también un fragor que bajaba del cielo, parecido al estruendo del océano y al estampido de un trueno fuerte: era el son de citaristas que tañían sus cítaras delante del trono, delante de los cuatro vivientes y los ancianos, cantando un cántico nuevo. Nadie podía aprender aquel cántico fuera de los ciento cuarenta y cuatro mil, los adquiridos de la tierra.

Salmo 99

1. Texto

- 1 El Señor reina, tiemblen las naciones,
entronizado sobre querubines, vacile la **tierra**.
- 2 El Señor es grande en Sión,
encumbrado sobre todos los pueblos.
- 3 Confiesen su nombre, grande y terrible:
él es Santo.
- 4 El poder real ama la justicia ¹,
tú has establecido la rectitud;
tú administras para Jacob
justicia y derecho.
- 5 Ensalzad al Señor Dios nuestro,
postraos ante el estrado de sus pies:
él es Santo.
- 6 Moisés y Aarón entre sus sacerdotes,
Samuel entre los que invocan su nombre:
invocaban al Señor, y él respondía.
- 7 Dios les hablaba desde la columna de nubes;
cumplían sus órdenes y la ley que les dio.
- 8 Señor Dios nuestro, tú les respondías.
Tú eras para ellos un Dios de perdón,
aunque vengador de sus maldades.
- 9 Ensalzad al Señor Dios nuestro,
postraos hacia su monte santo:
Santo es el Señor nuestro Dios.

¹ Rey poderoso que ama

2. Bibliografía

- I Fransen P Leyris, *Psaume 99* BVC 19 (1957) 49 51
A Rose, *Le regne du Dieu saint lecture juive du Ps 99* BVC 19 (1957) 91 97
– *Celui qui est assis sur les cherubins Lecture chretienne du Ps 99* BVC 20 (1957) 101-108
W Schmidt *Wo hat die Aussage Jahwe der Heilige ihren Ursprung?* ZAW 74 (1962) 62 66
R N Whybray *Their wrongdoings in Ps 99 8* ZAW 81 (1969) 237 239
C F Whitley *Psalm 99 8* ZAW 85 (1973) 227 230
J Luzarraga, *Las tradiciones de la nube en la Biblia y en el judaismo primitivo* (Roma 1973) 185 186
P Mommer *Samuel in Ps 99* BN 31 (1986) 27 30

3. Analisis filologico

1 *tnwt* indicativo, leen subjuntivo LXX Vg

2 ‘*mym* algunos manuscritos griegos responden a ‘*lhym*

4 Del *mlk* vocativo, *mšpt ’hb* relativa asindetica, ‘*th* sujeto, ‘*z* complem de *kwnnt*, *myšrym* adverbio, Dah ‘*z mlk* adj superlativo el mas fuerte, cf Sal 48,3, le sigue Rav, Gunk corrige en *mlk* ‘*az* y suprime *mšpt ’hb*, Vg *tu parasti directiones*, los antiguos fluctuan entre rectitud subjetiva y derecho objetivo

8 ‘*ylwtm* sufijo con valor objetivo dirigidas contra ellos Qim Ecker Belarmino, Eutimio explica o ayudando sus empresas a favor del pueblo o rechazando las agresiones contra ellos Los modernos en general lo toman como subjetivo sus maldades Hitzig corrige en *wnhm*

9 *ky* causal, o aseverativo GB 341 b

4. Estudio global

a) *Genero y colocacion*

Este es el ultimo de la serie dedicada a la realeza de *Yhwh*, pero es muy diverso de los precedentes Comparte con el Sal 93 la vision de la majestad real y con el 95 la idea del juicio del pueblo Pero es unico en la serie y en todo el salterio La clasificacion puede oscurecer su individualidad

El tema de la realeza unifica la composicion imaginativa Es un rey grande, soberano de pueblos, impresionante por su majestad, tiene un trono sustentado por querubines y un estrado en el monte Sion (no se mencionan corona ni vestiduras) Tiene en su corte tres

ministros privilegiados, tres hombres (no hay divinidades en el salmo). Es legislador que «establece» el régimen de la justicia, es ejecutivo que administra la justicia; da decretos, exige su cumplimiento, castiga los delitos y puede indultar. Los pueblos le rinden homenaje, sus ministros tratan con él.

Es probable que el autor se haya inspirado en la visión de la vocación de Isaías: «está sentado» (en el trono), «elevado»; le asisten «serafines» (no querubines); suena el trisagio; es rey, provoca un temblor (tierra / templo), oye la voz y dialoga, se cubre de humo (nube); todo ello en contexto litúrgico. Si hay dependencia, el autor del salmo ha desprendido la visión de su contexto profético y la ha trasladado a un contexto de alianza con cambio de personajes, pero conservando el escenario Sión / templo. Si no depende de Isaías, alguna fuente litúrgica común ha inspirado a ambos.

b) *Estríbillo: santidad*

– Hay una triple repetición *qdwš hwʿ*, que se ensancha levemente la tercera vez; hay además un triple invitatorio en 3.5.9, con repetición parcial en 5.9. Es probable que la ejecución litúrgica haya condicionado la forma. En virtud del efecto de resonancia del estríbillo, se tiende como un puente de unidad y se vuelven complementarios los tres versos. Se menciona «su nombre» sin pronunciarlo, con predicados, en v. 3; se pronuncia en 5 y 9; el «estrado de sus pies» (5) se identifica como «su monte santo» (9). Además se afirma la identidad de «nuestro Dios» y el Dios de los personajes mencionados.

– La santidad de Dios domina el salmo, como es central en el libro de Isaías –«el Santo de Israel» como título divino–; como es central en la experiencia de Ezequiel y en su obra; como lo es en la tradición sacerdotal (Levítico y textos afines). Santidad celeste e inaccesible de Dios, santidad en alianza con un pueblo consagrado, santidad cültica de la liturgia, santidad de exigencias éticas.

La santidad, como cualidad exclusiva de la divinidad, imprime su carácter a otras manifestaciones afines. Santidad y grandeza (3), como en Ez 38,23: «Mostraré mi grandeza y santidad y me daré a conocer a muchas naciones, y sabrán que soy el Señor». Santidad y elevación (*rm* 2), como en Is 6,1 y 57,15:

Así dice el Alto y Excelso,
el sentado en el trono, cuyo nombre es Santo.

Santidad temible, sobrecogedora, «*mysterium fascinans et tremendum*», como en Sal 111,9: «Su nombre es santo y temible». Santidad en la administración de la justicia (4), como en Is 5,16:

El Señor de los Ejércitos será exaltado al juzgar,
el Dios Santo mostrará su santidad en la sentencia.

Santidad que perdona al ofensor (8), como en Os 11,9:

No cedere al ardor de mi cólera,
no volveré a destruir a Efraín,
que soy Dios y no hombre,
el Santo en medio de ti.

Santidad que castiga toda profanación (8), como la del fuego ilegítimo de Nadab y Abihú en Lv 10:

2 De la presencia del Señor salió un fuego que los devoró, y murieron en presencia del Señor. 3 Moisés dijo a Aarón: a esto se refería el Señor cuando dijo: Mostraré mi santidad en mis ministros y mi gloria ante todo el pueblo.

La santidad de Dios no se deja domesticar ni manipular y se presenta en polaridades: atrae y mantiene a distancia, castiga y perdona, da órdenes y escucha súplicas; cuanto más se acerca, más se hace sentir. Creo que la santidad condiciona el tema sacerdotal (como veremos en la exégesis).

5. Exégesis

1. En lo formal, el verso aplica el esquema **A B / a b**, que es una infracción del orden simple A a / B b, o sea:

El Señor reina, sentado sobre querubines:
se estremecen los pueblos y se tambalea la tierra.

La manifestación prescinde aquí del aparato teofánico espectacular, y se sugiere sólo por la reacción de los que asisten. El escenario es universal. Querubines, animales fantásticos de una esfera sobrehumana, soportan el trono de la divinidad.

2. La capital del reino y residencia del soberano se encuentra en Sión. Recuérdese Sal 48,3: «Es el monte Sión, vértice del cielo, capital del Gran Rey». Sin rey humano, Sión es la capital del rey divino. «Sobre todos los pueblos»: así corrige a Sal 97,9, eliminando todo vestigio de otros dioses; véanse también 95,3 y 96,4.

3. El sujeto parecen ser los pueblos antes mencionados, a no ser que se tome el verbo como forma impersonal. El tema del nombre santo, que no debe ser profanado, es típico de Ezequiel, como muestran algunas citas:

36,22 No lo hago por vosotros, Casa de Israel, sino por mi santo

nombre profanado por vosotros en las naciones adonde fuisteis 23 Mos trare la santidad de mi nombre ilustre

39 25 Ahora cambio la suerte de Jacob me apiado de la Casa de Israel, y soy celoso de mi santo nombre

«Es santo» sujeto es por ahora el nombre o Dios mismo El texto pide aqui pausa

4 Se puede mantener la vocalizacion masoretica tomando 'z por sustituto de la persona, como decimos nosotros «su majestad» el poder real, la autoridad real Si se cambia la vocal, guiandose por Is 19,4, el sujeto es un rey poderoso, energetico Del cual se predicen tres cualidades que se pueden leer como secuencia logica o como acumulacion retorica Mas matizada es la primera propuesta Empieza por una actitud su amor y estima del derecho, como en Sal 45,8 «amas la justicia y odias la maldad por eso el Señor te ha ungido » Lo segundo es instaurar y mantener un regimen de rectitud y equidad, como en Sal 45,7 «cetro de rectitud es tu cetro real» Lo tercero es la administracion de la justicia y el derecho como tarea del gobierno, como en Sal 72,2 «para que rija a tu pueblo con justicia y a tus humildes con rectitud» Estas citas y otras que se podian acumular nos dicen que el autor retira o encuentra retirado al rey humano y reconoce como rey al Señor Pero conserva la capital tradicional de la monarquia

La comunidad lleva ahora el nombre de Jacob, equivalente de Israel, como pueblo escogido ideal, sin division de reinos Vease Sal 59,14 «para que se sepa que Dios gobierna en Jacob» En un oraculo de restauracion del libro de Isaias, en vez del consabido «Santo de Israel» leemos «al Santo de Jacob, al Dios de Israel» (29,23), en Is 41,21 se lee el titulo «Rey de Jacob»

La vision de la santidad se ha estrechado a la esfera etica, y el horizonte universal se ha encogido a un pueblo, pero la conciencia de la santidad divina se intensifica

5 El sujeto de la alabanza es logicamente la comunidad de Jacob, apenas mencionada, la que llama al Señor «Dios nuestro» «Estrado de sus pies» es «el monte santo» (9 y Lam 2,1), es el templo segun Sal 132,7 y 1 Cr 28,2, es la tierra segun Is 66,1 El templo como morada del Señor queda trascendido en una imagen de proporciones gigantescas, mas cercana a la vision vocacional de Isaias y al citado Is 66,1 Si se persigue la imagen con coherencia, los querubines no pueden estar encerrados en el camarín, sino que han de ser celestes

6 Aqui tropezamos con la terna enigmatica, que debemos respetar Nuestros gustos o nuestras opiniones no nos autorizan a expulsar a ninguno de los tres Mejor seria confesar nuestro estupor o ignorancia Podemos considerar a Moises como mediador de la ley, a Aaron como representante del sacerdocio, a Samuel de la profecia Moises y

Aaron estan firmemente anclados en las tradiciones del exodo y la alianza, a Samuel se lo puede observar cuando se resiste al regimen monarquico o cuando unge a dos reyes Si queremos unirlos en la intercesion, citaremos Nm 14,5 «Moises y Aaron se echaron rostro en tierra ante toda la comunidad israelita»

Por si fuera ligero el problema, el autor nos lo complica juntando a los tres en el «sacerdocio» Desde luego, Moises era de estirpe levitica como su hermano, Samuel habia servido en el santuario de Silo Pero creo que es otra la explicacion el autor ha querido subrayar su calidad de «santidad» o consagracion, inscribiendolos en la categoria que mejor la representa en su epoca, el sacerdocio (de modo semejante Sal 105,15 llama a los patriarcas «mis ungidos, mis profetas») Basta recordar la vocacion a la santidad del pueblo escogido en Ex 19,6 y por todo el Levitico Estar al servicio del Señor como mediadores e interlocutores es un oficio «sacerdotal»

6b 7a La respuesta de Dios es principalmente oracular y puede abarcar cualquier situacion El Dios «santo» se hace accesible a la llamada Pero mantiene la distancia y el misterio en la «columna de nube» o en su equivalente, la columna de incienso, que intiman la presencia velada del Señor

Ex 24,15 Cuando Moises subio al monte la nube lo cubria y la gloria del Señor descansaba sobre el monte Sinai, y la nube lo cubrio durante seis dias 17 El septimo dia llamo Dios a Moises desde la nube La gloria del Señor aparecio a los israelitas como fuego voraz sobre la cumbre del monte 18 Moises se adentro en la nube y subio al monte

7ab Combinando los dos hemistiquios como correlativos, resulta que el «hablar» de Dios consiste principalmente en los *dbrym* o mandamientos La observancia, naturalmente, no es tarea exclusiva de los tres elegidos, por eso el verso esta ensanchando la mirada a toda la comunidad de la alianza, en la que «ofician» algunos elegidos

8 El Dios que perdona y que castiga es tema fundamental de la alianza Tiene su expresion clasica en las bendiciones y maldiciones, y brevemente en

Ex 34 7 perdona culpas delitos y pecados, aunque no deja impune y castiga la culpa de los padres en los hijos nietos y biznietos

9 En la ultima seccion, Dios se ha acercado aun mas se abre al dialogo, responde a las llamadas, reacciona ante la conducta de los suyos No por ello se amengua la experiencia de su santidad

6. Trasposicion cristiana

El tema de la santidad es tan dominante en el NT, que tenemos que limitarnos a una sintesis de sugerencias

– Empezamos por la oración dominical, cuya primera petición es «santificado sea tu nombre». En la cual pedimos que los hombres reconozcan la santidad de Dios, que él la haga conocer y sentir, contra todo intento de empequeñecer o manipular la divinidad. Una vez que entramos en esta oración dominical, descubrimos que, como el salmo, confiesa a Dios como rey y pide que se realice su reinado. En vez de preceptos y decretos, habla de la voluntad o designio que se ha de cumplir. No olvida el perdón de los pecados. Pero la venganza queda sustituida por la prevención: «haz que no sucumbamos en la prueba».

– Después pasamos a aplicar el trisagio a la «Santísima» Trinidad, empezando por el Padre, a quien Jesús invoca: «¡Padre Santo!» (Jn 17,11). El tema resuena en el Apocalipsis: el trisagio de Isaías es recogido y adaptado en 4,8. En la visión de los siete ángeles con las siete plagas resuenan cantos, de los que selecciono unos cuantos versos:

15,3 Grandes y admirables son tus obras,
 Señor Dios, soberano de todo;
 justo y verdadero tu proceder,
 rey de las naciones.

4 ¿Quién no te respetará?,
 ¿quién no dará gloria a tu nombre,
 si sólo tú eres santo?
Todas las naciones vendrán
 a postrarse ante ti,
 porque tus justas sentencias
 se han promulgado.

16,5 Tú, el que eras y eres, el Santo,
 tienes razón en dar esta sentencia.

– El Hijo es anunciado ya como santo en Lc 1,35: «al que va a nacer lo llamarán Santo, Hijo de Dios». En Jn 6,69, Pedro confiesa en nombre de los discípulos: «nosotros creemos y sabemos que tú eres el Santo (consagrado) de Dios». El oficio sacerdotal de Jesús es tema central de la carta a los Hebreos.

– De manera especial lleva el título el Espíritu Santo, espíritu de santificación. Con más de cuarenta menciones, se puede decir que es el protagonista de los Hechos de los apóstoles.

– Como consecuencia, toda la comunidad consagrada por Dios a Dios es y debe ser santa. Jn 17,19: «Por ellos me consagro a ti, para que también ellos queden consagrados de verdad». Para concluir, leamos 1 Pe 1,15s.

Igual que es santo el que os llamó, sed también vosotros santos en toda vuestra conducta, porque la Escritura dice: Seréis santos porque yo soy Santo

Nuestra celebración eucarística ha recogido el **trisagio de Isaías**.

Salmo 100

1. Texto

- 1 Vitorea al Señor, tierra entera,
- 2 servid al Señor con alegría,
entrad a su presencia aclamando.
- 3 Sabed que el Señor es Dios,
él nos hizo y somos suyos,
pueblo suyo y ovejas de su aprisco.
- 4 Entrad por sus puertas con acción de gracias,
por sus atrios con himnos,
dadle gracias, bendecid su nombre:
- 5 «El Señor es bueno, su misericordia es eterna,
su fidelidad de edad en edad».

2. Bibliografía

- C. L. Feinberg, *Old-Hundredth-Psalms C*: BiblSacra 103 (1946) 53-66
K. Koch, *Denn seine Gute wahret ewiglich*: EvTh 21 (1961) 531-544
J. O. Lewis, *An asseverative l' in Ps 100,3*: JBL 86 (1967) 216.
G. Fohrer, *Der Mittelpunkt einer Theologie des AT*: TZ 24 (1968) 161-172.
J. L. Mays, *Worship, world and power: an interpretation of Ps 100*:
Interpr 23 (1969) 315-330.
B. Gherardini, *Noi, il suo popolo. Ps 99,3*: Divinitas 15 (1971) 405-420.
C. F. Whitley, *Some remarks on lû and lo'*: ZAW 87 (1975) 202-204.
R. Morneau, *Ps 100: a mini-theology*: SpLife 23 (1977) 26-36.
P. Auffret, *Essai sur la structure littéraire du Ps 100*: BN 20 (1983) 7-14.
W. Brueggemann, *Psalms 100*: Interpr 39 (1985) 65-69.

3. Análisis filológico

3. wP: uno de los quince casos registrados por los masoretas en que P se debe leer lw (dativo) Jerón Del Gun Kraus; se trata de dos variantes gráficas como po' / pô (Job 38,11; Ez 40,10.12), 'epo' / 'epô (Gn 27,33; 43,11; Job 9,24; 17,15) DBHE Ros. Leen el ketib LXX Vg Phil. Dan valor enfático al W Rav J. O. Lewis C. F. Whitley.

4. *b'w*: rigiendo complementos directos.

5. *ky*: causal, o partícula completiva GB 342a-b.

4. Estudio global

• Género y composición

– Es un himno con invitatorio ampliado y motivación simplificada. ¿Es un himno a la realeza del Señor como los anteriores? En contra está que no se menciona el título o la función real y que el tenor es muy genérico, sin alusiones al trono o al estrado o a la función de gobierno. A favor está el lugar que ocupa como posible séptimo de una serie y por algunos puntos de contacto con los precedentes.

A saber: v. 1 como 98,4, la aclamación *hry'w* como en 95,1-2, el gozo como en 97,11, el vitorear como en 95,1; 96,12; 98,4.8, la entrada como en 95,6; 96,8, ovejas y aprisco como en 95,7, la confesión *twdh* como en 95,2, entrar en los atrios como en 96,8, bendecir su nombre como en 96,2, lealtad y fidelidad como en 98,3. La fuerza de este argumento cumulativo se debilita cuando se considera que muchas son coincidencias genéricas. En todo caso, la imagen consabida de las ovejas podría sugerir el gobierno del Señor Rey, aunque de forma vaga.

– Si apartamos el verso último, de la motivación, nos queda un invitatorio construido sobre siete imperativos, colocados de tal modo que el central se destaque y atraiga la atención. Representando cada palabra (excepto partículas) con un signo O, obtenemos el siguiente esquema:

aclamad O O servid O O entrad OO
 sabad O O O O O O O O
 entrad O O O O confesad O bendecid O

Lo curioso es que ese centro tan destacado no sea la motivación, sino parte o condición del invitatorio.

Todos los versos tienen articulación ternaria, que no coincide con la ordenación rítmica. También se reparte irregularmente, al principio y al fin, la triple mención de *Yhwh*.

En un horizonte universal de «toda la tierra» se coloca la elección de un rebaño.

5. Exégesis

1. Aclamad: *hry'w*. San Agustín explica el término latino correspondiente, *iubilare*, por dos características: pura expresión sin articulación de contenido, expresión de un contenido inefable:

«El que aclama (*qui iubilat*) no pronuncia palabras... Es la voz de un ánimo dilatado por el gozo, que expresa en cuanto puede el sentimiento sin entender su sentido. El hombre que goza en su exultación, arrancando de palabras que no se pueden pronunciar ni entender, prorrumpe en un grito de exultación sin palabras. De ese modo muestra en el grito su alegría; pero se ve que está tan repleto de gozo, que no puede explicarlo con palabras... ¿Cuándo aclamamos (*iubilamus*)? Cuando alabamos lo que es inefable».

2. Servid con alegría: *'bdw* puede tener aquí un sentido cáltico (como *service* en inglés o *Gottesdienst* en alemán). Pero aun siendo palabra genérica, no pierde la resonancia del servicio que el pueblo debe a su soberano. Por ese aspecto surge la paradoja: servir o ser esclavo es condición triste y dolorosa, como lo experimentaron los hebreos en Egipto; servir, ser esclavos del Señor puede ser fuente de gozo. Su expresión en el culto ha de ser «festiva», que es uno de los sentidos de *šmh*. También este aspecto lo comenta Agustín:

«Toda esclavitud es amarga... No temas la esclavitud de aquel Señor... Gran dicha es ser siervo en esa gran casa... Junto al Señor, la esclavitud es libre, porque no sirve la necesidad, sino la caridad... Que la caridad te haga siervo, ya que la verdad te hizo libre».

Gramaticalmente, el sujeto debería ser el precedente, la tierra entera; por el sentido parece que el orante estrecha su visión a la comunidad litúrgica.

3. Sabed: es muy raro interpelar con este imperativo; en el salterio encontramos otros dos casos en tono de amonestación (4,4 y 46,11). Esto encarece la importancia de la oración completiva, que enuncia la doctrina central.

El nos ha hecho: ¿se refiere a la creación del hombre en general o a la del pueblo en especial? Lo que sigue estrecha el alcance: «nosotros» se refiere a la comunidad de Israel, «ovejas de su aprisco». Aun con esa limitación, la frase es densa. Nos ha hecho físicamente, biológicamente, por la bendición de fecundidad de los patriarcas: Gn 12,2 suena a la letra: «te haré un gran pueblo». Nos ha hecho políticamente haciendo de una masa de esclavos un pueblo libre, una nación autónoma. Nos ha hecho religiosamente por la alianza: «seréis mi pueblo, seré vuestro Dios». Con el mismo horizonte limitado interpela Malaquías: «¿No tenemos todos un solo padre? (Jacob), ¿no nos creó un mismo Dios?». Al mismo grupo pertenecen textos como Is 27,11; 44,2; 51,3; Os 8,14, y en particular Sal 95,6.

Pero el enunciado se puede ensanchar para que abarque a cualquier hombre. Como dicen por ejemplo Is 17,7: «Aquel día, el hombre mirará a su hacedor»; Is 29,16: «Como obra que dijera del que la hizo»; Job 31,15: «El que me hizo a mí en el vientre, ¿no lo hizo a él?».

5. El primer miembro de la motivación, *Yhwh* es bueno, recurre

bastantes veces en el salterio y llega a fijarse como estribillo: por ejemplo 106,1; 107,1; 118,1.29; 135,3; 136,1. Para matizar su contenido, habría que examinar los términos con los que se asocia: aquí con la bina conocida «lealtad y fidelidad».

6. Trasposición cristiana

Podemos fijarnos en la confesión «él nos hizo». Pablo ensancha el horizonte para que abarque a todos los hombres sin distinción (discurso en el areópago: Hch 17,26). En sentido restringido aplicaremos la frase a la Iglesia como pueblo de Dios y rebaño de Jesucristo pastor. En el discurso de Jn 10 insiste Jesús en ese aspecto de propiedad e interés:

12 El asalariado, como no es pastor, ni las ovejas son suyas...

14 Yo soy el buen pastor: conozco a las mías, y ellas me conocen a mí.

16 Tengo otras ovejas que no son de este aprisco; también a éstas tengo que conducir las: escucharán mi voz, y se hará un solo rebaño con un solo pastor.

Jesús declara enfáticamente que sólo Dios es bueno (Mt 19,17 par).

Salmo 101

1. Texto

1 Voy a cantar la bondad y la justicia:
para ti es mi música, Señor.

2 Voy a explicar el camino perfecto:
¿cuándo vendrás a mí?

Quiero proceder con recta conciencia
dentro de mi casa.

3 No dedicaré mi atención
a asuntos indignos;
aborrezco las acciones criminales,
y no se me pegarán.

4 Lejos de mí una conciencia torcida,
no quiero trato con la maldad.

5 Al que en secreto difama a su prójimo
lo haré callar.

Ojos engreídos, mentes ambiciosas,
no los soportaré.

- 6 Pongo los ojos ¹ en gente de fiar
 para que habiten conmigo.
 El que sigue un camino perfecto
 estará a mi servicio.
- 7 No habitará dentro de mi casa
 quien cometa fraudes.
- 8 El que dice mentiras
 no durará en mi presencia.
- 9 Cada mañana haré callar ²
 a los malvados del país,
 para excluir de la ciudad de Dios
 a todos los malhechores.

2. Bibliografía

K. Galling, *Der Beichtspiegel. Eine gattungsgeschichtliche Studie*: ZAW 47 (1929) 125-130.

J. B. Bauer, *Incedam in via immaculata (Ps 100 / 101)*: VD 30 (1952) 219-224.

O. Kaiser, *Erwagungen zu Ps 101*: ZAW 74 (1962) 195-205.

E. Beaucamp, *L'espoir d'une ère de justice et de paix (Ps 101)*. BVC 73 (1967) 32-42.

H. A. Kenik, *Code of conduct for a king: Ps 101*. JBL 95 (1976) 331-403.

J. E. Weir, *A study of wisdom motifs in Ps 101*. EvQ 53 (1981) 51-59.

J. S. Kselman, *Ps 101: royal confession and divine oracle*: JSOT 33 (1985) 45-62.

Th Booij, *Ps 101,2 When wilt Thou come to me?*: VT 38 (1988) 458-462.

3. Análisis filológico

1. Cualidades objetivas (Miq 3,8) Hitz.

2. ^ʾskylh: *rhapsodize* compongo un poema A. R. Johnson Allen (cf. título del Sal 88); dedicar la atención Hitz Duhm Gun.

mty: corrigen ^ʾmt Gun Kraus; conjunción rel cuando (*drk*) venga a mí, me presente un asunto (Ex 18,22) Hitz que corrige *byty* en *bytk*.

3. ^ʿsh: inf constr GK 75 n.

5a. *mlšny*: para la vocal final GK 90 m.

5b. ^ʾwkl: *cum hoc non edebam* (de ^ʾkl en vez de *ykl*) Mow; no lo

¹ escojo

² reprimure

aguantando; no conviviré con él **perpetuamente** Targ; para la forma Joüon 75 i.

4. Estudio global

a) Género, situación y colocación

– El salmo comienza como himno o canto con acompañamiento dedicado al Señor. De repente, en el verso segundo el orante comienza a enumerar sus propósitos, en forma positiva y negativa, y con sus consecuencias para otras personas. ¿Quién habla y qué pretende? La serie de propósitos hace sentido en boca de un rey o de un gobernante superior. Lo que dice son sus propósitos o promesas de gobierno. Por esa serie temática se ha definido este salmo como «espejo de príncipes», con la particularidad de que no es un moralista quien la propone e inculca al monarca presente o futuro, sino que la pronuncia el gobernante responsable. Se podría pensar que un maestro enseña al heredero designado sus deberes y se los hace aprender y recitar. Lo curioso es que una declaración de buenos propósitos se califique de canto en honor del Señor. Ahora bien, la paradoja es parte del sentido: un gobernante que se compromete a gobernar con justicia está cantando en honor del Señor.

– Hay otro detalle extraño, y es esa pregunta del v. 2: ¿cuándo vendrás a mí? Como respuesta al canto y al propósito, el Señor acudirá a una cita o a un lugar. ¿Cuál? Creo que el salmo está estilizado como si lo pronunciara David antes de trasladar el arca a su casa. Recordemos un par de versos del episodio, las dos etapas del traslado:

2 Sm 6,9 Aquel día David tuvo miedo del Señor y dijo: ¿Cómo va a venir a mi casa el arca del Señor?

12 Entonces fue David y llevó el arca de Dios desde la casa de Obededón hasta la ciudad de David, haciendo fiesta.

Sobre la justicia en el gobierno no tenemos una declaración previa de David, sino un testamento explícito (2 Sm 23,1-7).

Lo que unos llaman espejo de príncipes, otros lo llaman discurso de la corona; otro incluso lo asemeja al juramento de la constitución (teocrática) por parte del rey. Y aducen la visión, retrospectiva y crítica, de la monarquía que se encuentra codificada en Dt 17,18-19:

Cuando suba al trono, se hará escribir en un libro una copia de esta ley, según original de sacerdotes levitas. La llevará siempre consigo y la leerá todos los días de su vida, para que aprenda a respetar al Señor su Dios, poniendo por obra las palabras de esta ley.

Podemos imaginar que, en la accesión al trono, en una ceremonia litúrgica, el rey pronuncia su promesa de gobierno justo (Sal 101), y

alguien o la comunidad responde con la suplica por el rey (Sal 72) Imaginarlo así nos ayuda a comprender el sentido, pero no prueba que fuera así en la realidad

Lo que no es imaginación, sino dato significativo del texto, es que el discurso programático se canta con acompañamiento y se dedica al Señor En esto se distingue formalmente de otras declaraciones de gobierno que leemos en códigos orientales Por ejemplo en el prólogo al código legal de Lippit-Istar

«Cuando (nombres y atributos de dioses) llamaron a Lippit Istar a gobernar el país para establecer en él la justicia desterrar reclamaciones y rechazar por las armas al enemigo » (ANET 159B)

En el epílogo enumera sus realizaciones en pro de la justicia Algo semejante leemos en el prólogo del código de Hammurabi

«Entonces Anu y Enlil me nombraron a mí Hammurabi –príncipe devoto y religioso– para promover el bienestar del pueblo para hacer prevalecer la justicia en el país para destruir al malvado y al perverso para que el fuerte no oprimiera al débil para alzarme como el sol sobre los mortales e iluminar el país» (ANET 164)

En el extenso epílogo hace recuento de sus realizaciones, que suenan como eco amplificado del prólogo

– Queda por examinar la colocación del salmo Un progreso temático parece unirlos a los dos anteriores El Sal 99 anunciaba la dimensión ética de la santidad divina «Reinas con poder y amas la justicia, tu has establecido la rectitud, tu administras la justicia y el derecho» En el Sal 100 responde todo el mundo y la comunidad exaltando la lealtad y fidelidad de Dios En el 101 responde el supuesto David con un programa de gobierno basado en la justicia y la misericordia El soberano imita en su función a Dios y actúa como su mediador

b) Composición o desarrollo

Por una razón formal, cambio patente de ritmo, y por el contenido, hay que poner aparte los versos 1-2a como introducción Anunciando la ejecución musical y el tema general, los dos versos muestran la relación personal entre el Señor, que recibe el homenaje, y el rey, que espera la venida de su Señor Dios entra en el poema en segunda persona ¿Cuando tomará la iniciativa o responderá acudiendo a una invitación? Parece resonar el tema de la venida de los Sal 96 y 98, centrada en la casa o palacio del monarca

Lo que sigue es una enumeración, forma que no se presta a refinamientos de composición Los pocos detalles formales que se pueden observar no adquieren particular importancia en el desarrollo del tema Descontando los tres cohortativos de 1-2a, quedan tres verbos

positivos en primera persona, más un gerundio (2b.5a.8ab), y otros tres negativos (3a.4b.5b), a los cuales se puede añadir el sintagma sin verbo explícito de 6a. Como correlativos del sujeto que habla figuran otros personajes en tres binas marcadas (3b.4a, 6ab, 7ab). Más curiosa es la alternancia de positivo y negativo hacer / no hacer:

- | | |
|----|--|
| 2b | caminaré / 3a no me ocuparé |
| 3b | detesto / no se me pega |
| 4 | se apartará / no atiende |
| 5 | haré callar / no soporto |
| 6 | escojo, servirá / 7 no habitará, no durará |

El ideal ético israelita incluye hacer el bien y rechazar el mal, cosa que el salmo expresa con la alternancia de hacer y evitar.

El ritmo es bastante regular, más de lo común en el salterio. Sospechamos que ayudaba a la memoria y se prestaba al tono firme de declaración.

Entre las repeticiones de palabras en la serie se destaca una secuencia triple de adverbios en dos fases:

- | | | | |
|----|-------------|-------------|----|
| 2a | <i>bdrk</i> | <i>tmym</i> | 6b |
| 2b | <i>bqrb</i> | <i>byty</i> | 7a |
| 3a | <i>lngd</i> | <i>'yny</i> | 7b |

Estos detalles formales revelan **un trabajo minucioso** más que **inspiración poética**.

c) *El tema de la justicia*

Dada la importancia del tema, vamos a examinarlo más despacio, colocándolo en un ancho contexto de pensamiento bíblico. La justicia del salmo atañe a dos grupos: los súbditos gobernados y los colaboradores en el gobierno; los segundos tienen que observar las exigencias positivas y las negativas.

– Los súbditos pueden estar representados en enunciados genéricos: soberbios, ambiciosos, malvados, malhechores. Sólo figuran los malvados; ¿dónde quedan los honrados? En el Sal 72 eran sobre todo los honrados, los desvalidos, las víctimas inocentes el objeto del buen gobierno. Aquí cambia el enfoque, porque hay que hacer frente a los opresores para proteger a los oprimidos. La cosa es obvia y no es difícil documentarla con textos bíblicos, como el citado Sal 72 o Is 11.

– Los colaboradores son todos los demás en el salmo. Esta es una novedad que reclama nuestra atención. La monarquía israelítica era absolutista en cuanto que el rey concentraba todo el poder ejecutivo y judicial, y era autoridad suprema inapelable; era constitucional en cuanto que el rey estaba sometido al legislador supremo, que era el Señor (como subraya el citado paso de Dt 17). Además, el monarca

israelítico tenía que tolerar y aceptar esa especie de «oposición» declarada que era la palabra profética. Pero, aun suponiendo que el rey se sobrepone a la erosión y corrupción del poder, necesita colaboradores de fiar. Gran parte del gobierno justo consiste en elegir y rechazar colaboradores. Si bien la idea nos parece obvia, es interesante encontrar que el salmo le da un respaldo litúrgico y teológico. Algo semejante leemos en textos sapienciales:

- | | | |
|------------|--|--|
| Prov 20,26 | Rey prudente avienta a los malvados. | |
| 29,5 | Aparta al malvado del rey,
y su trono se afianzará en la justicia. | |
| 29,2 | El gobernante que hace caso de embustes
tendrá criminales por ministros. | |
| Eclo 10,1 | Gobernante prudente educa a su pueblo,
el gobierno inteligente es ordenado. | |
| 2 | A tal gobernante, tales ministros;
a tal alcalde, tales subditos. | |

Los libros bíblicos no ven la monarquía absoluta como intrínsecamente perversa, pero la consideran en principio peligrosa (1 Sm 8) y la declaran fracasada en el balance final:

- | | | |
|------------|---|--|
| Eclo 48,16 | Algunos reyes obraron rectamente,
otros cometieron males monstruosos... | |
| 49,4 | Excepto David, Ezequías y Josías,
todos se pervertieron,
abandonaron la ley del Altísimo
los reyes de Judá hasta el final. | |

Por eso el Deuteronomio proyecta en su programa retrospectivo lo que debió haber sido y no fue. En una frase sintetiza un profeta la esperanza invencible: «Mirad, un rey reinará con justicia y sus jefes gobernarán según derecho» (Is 32,1).

– El tema general de la justicia en el gobierno está presente en todos los cuerpos bíblicos: el rey (Sal 45 y 72), los ministros (Is 1,21-26), los gobernantes (Sab 1 y 6).

d) Justicia y misericordia

Son las dos primeras palabras del salmo, tema del canto, programa de gobierno. Lealtad y fidelidad, justicia y derecho son binas frecuentes; la bina presente es un cruce menos frecuente, aunque no inaudito. Miq 6,8 ofrece una alternativa al culto con sacrificios: «que defiendas el derecho y ames la lealtad / misericordia, y que seas humilde con tu Dios».

– *Primera pregunta:* ¿son cualidades de Dios o del hombre? El comienzo himnico nos hace pensar que son de Dios, el resto del salmo nos asegura que son del hombre. No se excluye que el autor piense en

las cualidades de Dios como modelo de la conducta humana. En una plegaria de Asur-nasir-apli I (1050-1032) se dice de la diosa Istar «a la diosa misericordiosa que ama la justicia». La conducta del rey es imitacion y mediacion de la accion divina.

– *Segunda pregunta* ¿cual es su contenido y relacion mutua? No forman una simple endiadis, como la citada «justicia y derecho», sino que son complementarias. Justicia temperada por la misericordia tal es «el camino perfecto», la conducta cabal de un gobernante. Ahora bien, en el curso del salmo no encontramos propositos que pertenezcan especificamente a la misericordia, esta hay que deducirla o presuponerla como finalidad del buen gobierno. La exclusion implacable de gobernantes corrompidos es justicia y misericordia con los subditos.

Si no podemos comentar las cualidades programaticas con textos del salmo, hemos de acudir a otros textos. He citado Miq 6,8. En la reconciliacion con la esposa infiel (Os 2,21s), el marido ofrece como dote nueva «justicia y derecho», «afecto y cariño», «fidelidad». lo afectivo complementa lo juridico (*Profetas*, II, 879). El episodio de David con la mujer de Tecua (2 Sm 14) es un magnifico ejemplo de tension entre la exigencia de justicia legal y la necesidad de piedad paterna, es la autentica «sensatez», que hace de David «un enviado de Dios». Hacer justicia sin piedad, ejecutando al fraticida, seria brutal e injusto *summum ius summa iniuria*. Cito de memoria a Dostoyewski «No conocen la piedad, solo conocen la justicia, por eso son injustos». El libro de la Sabiduria, ya en contacto con la cultura griega, dice en su capitulo de teodicea

- 12 18 Pero tu, dueno de tu fuerza
juzgas con moderacion (en epiekeia)
y nos gobiernas con mucha indulgencia
- 19 Actuando asi ensenaste a tu pueblo
que el hombre justo debe ser humano
(hoti dei ton dikaton emai philanthropon)

Por este puente pasamos a la cultura grecolatina. la justicia es para el bien del hombre, no es un valor abstracto al que se pueda sacrificar el hombre. Si la justicia no esta animada por el amor al hombre (*philanthropia*), se pervierte y se vuelve injusta. Por eso jueces y gobernantes, junto a la justicia (*dikayosyne*), deben tener moderacion (*epieikeia*). Los latinos tradujeron *iustitia et aequitas*.

La bina del salmo y otros textos biblicos no exponen al respecto una doctrina elaborada, pero pienso que el programa del salmo se coloca en la linea de ese pensamiento.

– Pero ¿son esas cualidades tema de un canto? Si, que tambien cantan otros la libertad o la alegria. El salmo nos enseña que semejante musica agrada a Dios.

5. Exégesis

1a. En Prov 20,28, según la versión griega apoyada en 16,12, se sintetizan las virtudes: «Misericordia y lealtad guardan al rey, la justicia asegura su trono».

1b. El supuesto David dedica su música al Señor: en el contexto inmediato es el canto que va a entonar. En un contexto más amplio puede aludir a la tradición de un David músico y organizador del canto en el templo (1 Cr 15-16; 25). Cuando joven, David, llamado a la corte, tocaba el arpa para calmar los ataques que sufría el rey Saúl (1 Sm 16,14-23); siendo ya rey, su música se la dedica al Señor.

2a. El camino / conducta perfecto de Dios se menciona en la parte central del Sal 18 (= 2 Sm 22), puesto en boca de David; de él se pasa a la conducta del rey:

31 Perfecto es el camino de Dios.

33 Dios hace perfecto mi camino.

En Prov 11,20, la relación cambia: «Al señor... le agrada una conducta intachable / los perfectos en su camino».

El verbo *hškył* parece un término sapiencial que se ha abierto camino en el salterio: el camino / conducta no se presenta aquí como revelado, trazado concretamente por Dios, sino como tema de reflexión humana.

2b. Más llamativa aún es la inversión de papeles en este hemistiquio, pues lo normal es que el hombre vaya a Dios, acuda al templo, se presente a él, y no lo contrario, Dios al hombre. En la ficción de un David orante del salmo, el dato alude a 2 Sm 6.

2b. Con recta conciencia. En Gn 20,5, el rey de Guerrar se disculpa de su conducta con la misma frase: «lo hice de buena fe y con manos limpias»; Sal 78,72 lo dice de David, pastor de su pueblo; en 1 Re 9,4 se dice de David como ejemplo para Salomón. O sea que «el camino perfecto» procede de un «corazón perfecto», sugiere la repetición de *tmm*.

Dentro de mi casa. Dado el puesto central que el término Casa ocupa en la teología davídica, es posible que *byt* conserve aquí su bivalencia: casa = palacio y Casa = dinastía. En primer plano está la referencia espacial, que es un eje semántico del salmo: dentro de mi casa, delante de mí, se aparta de mí, habitar conmigo, habitar dentro de mi casa, delante de mí, ciudad del Señor. Es como una limpieza general, una gran purificación, empezando por el palacio real y continuando por la capital del reino. Josías emprendió una purificación cúltica empezando por el templo y continuando por los santuarios del reino; el supuesto David del salmo emprende una purificación ética en el gobierno, como preparación para la venida del Señor.

3a. Asuntos indignos. El adjetivo *blył* (etimológicamente, «sin

provecho») se usa con preferencia en casos de delitos graves: idolatría (Dt 13,14), violación (Jue 19,22), falso testimonio en juicio capital (1 Re 21,13), etc. El rey no aceptará que le hagan propuestas criminales. Recuérdese que Is 1,23 llama a los gobernantes «socios de ladrones».

3b. Aborrezco. Véase Prov 16,12: «El rey aborrece el obrar mal porque su trono se afianza con la justicia». No se me pegará: con el complemento «a las manos / palmas» (Dt 13,18), «nada destinado al exterminio»; Job 31,7 en el juramento de inocencia.

4. La raíz *ʿqš* es típica de textos sapienciales (doce casos de diecisiete); el adjetivo se lee también en Sal 18,27. Torcido de corazón: con inversión sintáctica, en Prov 11,20: «El Señor aborrece la mente tortuosa»; 17,20: «corazón tortuoso no hará fortuna».

5a. El verbo *hlšyn* sólo se lee aquí y en Prov 30,10 (en castellano antiguo existía el derivado «malsín»). Sal 15,3 utiliza el sinónimo *rgl*: compárese Prov 30,10 con 2 Sm 19,28.

5b. Ojos engraidos expresan soberbia. Con leves variaciones se encuentra la expresión en el gran oráculo de Isaías sobre el abatimiento de la soberbia humana (Is 2,11.17; también 5,15). Expresiones equivalentes sobre ojos y corazón en Sal 133,1. Anchura de corazón significa aquí codicia. Una combinación semejante se lee en Prov 21,4: «ojos altivos, mente ambiciosa». Este verso es muy importante en el salmo porque delata la raíz del mal gobierno: soberbia, ambición, codicia. El salmo no menciona explícitamente el soborno, como hacen por ejemplo Is 1,21-26 y Sal 15,5.

6. En este verso se concentra la parte positiva, la elección de colaboradores. A la elección de consejeros dedica Ben Sira una sabrosa instrucción (Eclo 37,7-15), pero se queda en la esfera privada, no piensa en gobernantes. Cualidad muy estimada es la fidelidad de la persona con la que se puede contar, de la que uno se puede fiar. Se alaba en Moisés (Nm 12,7), en Samuel (1 Sm 3,20), en un sacerdote (1 Sm 2,35), en testigos (Is 8,2), en un mensajero o recadero (Prov 25,13).

7. Fraude y engaño se cuentan entre los pecados sociales más citados. Buen ejemplo es la primera parte del Sal 52; véanse también Sal 50,19s y la liturgia de entrada 15,3.

8. La mañana es hora de pronunciar sentencia, como indica Jr 21,12; recuérdese la táctica de Absalón (2 Sm 15,2). Job describe a la aurora «sacudiendo de la tierra a los malvados» (Job 38,13). *Hkryt* puede significar expulsar, desterrar, y también extirpar. Para maldades o equivalentes, Dt prefiere la expresión *bʿr mn / mqr̄b* (salvo 26,13s). Cuando se trata de personas, Dt y Lv suelen usar *hkryt*, como el presente salmo. El rey sueña con una ciudad ideal en la que no haya malvados, puesto que es la Ciudad del Señor. El orante del Sal 104 extiende el deseo a toda la tierra, como creación de Dios.

6. Trasposición cristiana

Por su visión limpia y por su concentración en puntos éticos fundamentales, el salmo conserva hoy su validez, también en sociedades no teocráticas. El fingido rey de Israel quiere ofrecer al Señor una canción comprometida y una ciudad limpia: sabe que las dos cosas agradan a Dios. Si el Señor no quiere ver impureza física en el campamento israelítico (Dt 23,13-15), cuánto menos querrá ver maldad ética en su ciudad. El AT da a la exigencia ética una nueva dimensión religiosa.

¿Vale el salmo también para la Iglesia? La clave nos la puede dar san Agustín, que titula una de sus obras principales *La Ciudad de Dios*. Se diría que, por su consagración a Dios y por la manera más piramidal o jerárquica de ejercer el poder, cuantos tienen autoridad en la Iglesia deberían hacer suyo este salmo. El veneno de la ambición, codicia y soberbia no están del todo extirpados; los métodos del engaño y la difamación de rivales siguen tentando como recursos expeditivos. Los esquemas básicos de mal gobierno pueden adoptar formas múltiples. Si los que ejercen el poder en la Iglesia muchas veces presiden o dirigen el culto, recuerden que un examen de conciencia y un propósito articulado también son música para el Señor.

En su obra *Política de Dios y gobierno de Cristo* (II) exclama Quevedo: «¡Oh gobierno de Cristo! ¡Oh política de Dios!, toda llena de justicia clemente, y de clemencia justiciera».

Salmo 102

1. Texto

- 2 Señor, escucha mi súplica,
que mi grito de socorro llegue a ti.
- 3 No me escondas el rostro
en mi aprieto.
Préstame oído cuando te llamo,
respóndeme pronto.
- 4 Que mis días se desvanecen como humo
y mis huesos queman como brasas.
- 5 Mi corazón herido se agosta como hierba,
pues me olvido de comer mi pan¹.
- 6 Al son de mis quejidos
se me pega la piel a los huesos.

¹ tomar alimento

- 7 Estoy como lechuza en el páramo,
estoy como búho entre ruinas.
- 8 Estoy desvelado y me siento ²
como pájaro sin pareja en el tejado.
- 9 Todo el día ³ me afrentan mis enemigos,
furiosos contra mí me maldicen.
- 10 En vez de pan como ceniza,
mezclo mi bebida con llanto;
- 11 por tu cólera y tu indignación,
porque me alzaste en vilo y me arrojaste ⁴.
- 12 Mis días son una sombra que se alarga,
y yo me voy secando como hierba.
- 13 Tú, en cambio, Señor, reinas siempre,
tu nombre pasa de una generación a otra.
- 14 Tú te levantarás y te compadecerás de Sión,
que es hora de piedad, ha llegado el plazo.
- 15 Tus siervos aman sus piedras,
les duele hasta su polvo.
- 16 Los paganos temerán tu nombre, Señor;
todos los reyes del mundo, tu gloria.
- 17 Cuando el Señor reconstruya Sión
y aparezca en su gloria,
- 18 y se vuelva a las súplicas de los indefensos
y no desprecie su súplica,
- 19 quede esto escrito para la generación futura,
y el pueblo recreado ⁵ alabará al Señor:
- 20 Que el Señor se ha asomado desde su excelso santuario,
desde el cielo se ha fijado en la tierra,
- 21 para escuchar los lamentos de los cautivos
y librar a los condenados a muerte.
- 22 Así se anunciará en Sión la fama del Señor,
y su alabanza ⁶ en Jerusalén,
- 23 cuando se reúnan unánimes los pueblos
y los reinos para servir ⁷ al Señor.

² gimiendo

³ continuamente

⁴ tiraste

⁵ que sera creado

⁶ su elogio

⁷ dar culto

- 24 El agotó mis fuerzas por el camino
y acertó mis días.
- 25 Yo dije: Dios mío,
no me arrebatas a la mitad de mis días,
tus años se miden por generaciones.
- 26 Al principio cimentaste la tierra,
el cielo es obra de tus manos:
- 27 ellos perecerán, tú permaneces,
se gastarán como la ropa,
serán como vestido que se muda.
- 28 Tú, en cambio, eres aquel
cuyos años no se acaban.
- 29 Los hijos de tus siervos y su linaje
habitarán establemente en tu **presencia**.

2. Bibliografía

- A Vaccari, *Note al Salmo 102,7: Bib 21* (1940) 310-311
- S Kistemaker, *The Psalm citations in the epistle to the Hebrews* (Amsterdam 1961)
- A. Urban, *Verrinnendes Leben und ausgeschüttete Klage Meditation über Ps 102 BiLe 10* (1969) 137-145
- D Fehling, *Noch einmal der Passer solitarius (Ps 101,8) Philologus 13* (1969) 217-224
- N. Airoldi, *Note critiche ai Salmi Aug 10* (1970) 174-180
- F Asensio, *El salmo 102 y la antropología teológica Greg 55* (1974) 541-553
- J C McCullough, *The OT quotations in Hebrews NTS 26* (1980) 367-373
- R Brandscheidt, *Ps 102 Literarische Gestalt und theologische Aussage TTZ 96* (1987) 51-75

3. Análisis filológico

3. *bywm 'qr'*: constr con relativa asindética Jouon 129 q.

4. *sicut cremum* = leña Vg, sarten / asador Aug Cas Próspero, *quasi frixa* Jerón, *Glut Baeth*, *Brand Kau*, hogar Qim, *like embers* Allen.

5. *hwkh*: hof de *nkh*, para la *w* GK 8 c.

7. *mdbr hrbwt*: se les puede asignar función adjetival.

9. *mhwlly*: *qui laudabant me* (de *hll*) Vg, *exsultantes* Jerón, fingen alabarme Phil, los que me toman por loco BHS, furiosos contra mí Del.

nšb' b-: toman mi nombre para imprecicar desgracias (cf. Is 65,15; Jr 29,22) Hitz.

12. se alarga acercándose al fin Hitz Gun.

13. *zkrk*: lee trono (según Lam 5,19) Ibn Ezra; *yšb* estar sentado en el trono, reinar Ges *The*s 634b.

14. *lhnh*: inf + suf fem GK 61 c.

ky b' mw'd: algunos lo omiten como glosa; *ky* repetido por énfasis.

15. *'pr*: escombros Neh 3,34; 4,4.

ky: temporal, según otros causal; siguen verbos en futuro perfecto.

17. *ky*: temporal causal o completiva.

18. *h'rr* de *'rr*: sust colectivo.

22. *lspr*: final o consecutiva cf. Jouon 124 s.

24. *respondit ei in via virtutis suae, paucitatem dierum meorum nuntia mihi* Vg.

25. *'mr*: lee imperativo Gr.

28. *w' th hw'*: *sy de hautos ei* Gr, *tu autem ipse es* Jerón Del Hitz Gun cf. Gk 135 a.

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 102 es una súplica por la capital, Sión o Jerusalén, en ruinas, y supone la época del destierro o un tiempo inmediatamente después. Del género recoge la descripción de la desgracia y diversos motivos para mover a Dios a intervenir; pero menciona solamente los enemigos personales, no los de la nación, como hacen los Sal 44 y 74. La esperanza de ser escuchado atraviesa el salmo sin ser enunciada formalmente; la promesa de acción de gracias o su formulación anticipada están ausentes o apenas aludidas. La desgracia de la ciudad se funde con la situación personal del orante y provoca una meditación sobre la eternidad o perduración de Dios.

Estos datos acumulados nos dicen que el género es aquí un molde usado para ser quebrado, o un recipiente del que se desborda el rico contenido. Al contenido pertenece la dualidad orante / ciudad. Hasta el verso 13, la desgracia personal ocupa toda la escena, tras una introducción bastante convencional. Cuando el orante vuelve a inter-

pelar a Dios con sus imperativos (14), entra en el campo de visión la ciudad destruida.

Yo/ Sión: ¿cuál es el verdadero arranque de la súplica? Se dan dos alternativas: 1) la desgracia personal, que lo hace sensible a la desgracia nacional; 2) la desgracia nacional, que agudiza el sufrimiento personal. O bien lo decisivo es la tensión entre los dos sentimientos. Sigamos el orden del salmo. Comienza una súplica individual, comparable al Sal 77, sólo que el orante trasciende su experiencia personal en dos dimensiones: la comunitaria, porque es un miembro del pueblo y siente como propio el dolor de la capital, pide por ella y por sus hermanos; la temporal, porque su corta vida es un segmento en la serie de generaciones que continúan, y quiere dejar un legado escrito para los venideros, como testigo del Dios liberador.

Las dos dimensiones quedan acogidas en la universalidad y perduración de Dios, que abarca otros pueblos y naciones, que desborda todas las generaciones. El orante supera de algún modo su limitación. Lo cual no quita que suplique con insistencia: para sí, para que no se malogre su vida; por la ciudad, que ya es hora de restaurarla. Si esto constituye la originalidad del salmo, conviene desarrollarlo con más detalle.

b) Los ejes semánticos

– El primero y más conspicuo es el temporal, que podemos definir como tiempo y eternidad o, más exactamente, caducidad y perduración. La dimensión temporal inferior del salmo es la vida humana del orante. Si la vida humana dura setenta años, y en casos de salud robusta hasta ochenta (Sal 90), la vida del salmista se malogra a la mitad. Como la de Ezequías, según Is 38:

- 10 Yo pensé: Mediada la vida tengo que marchar
hacia las puertas del Abismo;
me privan del resto de mis años.
- 12 Levantan y enrollan mi vida
como tienda de pastores.
Como un tejedor devanaba yo mi vida,
y me cortan la trama.

El sentimiento de la brevedad natural de la vida humana se agudiza ante la amenaza próxima de una muerte prematura. Lo dicen los versos 24-25. Además, esa vida breve, abreviada, discurre expuesta a la hostilidad de enemigos (9) y bajo la cólera de Dios (11).

De modo paralelo, la vida de la ciudad parece malograda: reducida a escombros, es como si estuviera muerta. Recordemos cómo se burlan los rivales del reconstructor Nehemías:

- 3,34 ¿Se creen que van a terminar en un día y que van a resucitar de montones de escombros unas piedras calcinadas?

– Resucitar es «dar vida» (piel de *hyh*) a lo que está muerto.

Como en el Sal 90, el orante confronta su breve vida con la duración de Dios, que supera la vida de un individuo, la vida de generaciones, la duración del cosmos (26-27); es duración idéntica a sí e inmutable. Acogido a la trascendencia perdurable de Dios, ¿podrá el individuo superar su caducidad? En el contexto mental del AT, la vida individual queda superada por el relevo de las generaciones (25.29); la ciudad será reconstruida y llegará a ser centro de alabanza universal.

– El eje individuo / comunidad. Al empezar el salmo, el orante parece encerrado en su dolor. Su conciencia la ocupan los huesos, la piel, el corazón (4-6); mira en torno, y se siente solitario en un páramo desolado (7). Si aparece alguien en su estrecho horizonte, son enemigos que lo insultan y maldicen (9).

Por un punto rompe el cerco y se hace consciente del dolor de la ciudad amada: su compasión se vuelve dolor físico, compartido con otros que también la aman (14-15). Todo un pueblo participa en el dolor y es prenda de esperanza (18-19). No sólo la comunidad de vecinos y ciudadanos, sino también otros pueblos, la comunidad internacional. Comenzarán con un sentimiento de respeto sacro (16); más tarde acudirán a participar en el culto (23).

Los dos ejes se cruzan en los versos 17-19: por la presencia de Sión, de un grupo que sufre y ora, y por la esperanza de futuro dichoso.

– Algunos comentaristas se preguntan si la tensión individuo / ciudad es original o fruto de unir dos piezas autónomas, o fruto de relectura comunitaria de una súplica individual. Las razones a favor de una explicación o de otra no están tanto en el texto cuanto en el modelo que uno adopte de antemano para explicarlo. En la época en que el salmo cristaliza, ya eran tradicionales las súplicas individuales y las colectivas; ambas podían coexistir en la memoria de un poeta y podían fundirse en una creación original. Sea lo que fuere de la génesis del poema, intentemos explicar el texto que tenemos delante: un poema insigne.

c) Desarrollo

En comparación con otros, este salmo se distingue por la libertad del desarrollo: el lirismo impera sobre la arquitectura. Particularmente llamativo es un dato: cuando la súplica parece haber alcanzado su reposo, en una visión gloriosa que contrasta con la ruina presente, el orante retorna al tema inicial de sus días (24 y 12), en contraste con la duración del Señor (27s y 13). Es como si el orante o poeta se hubiera olvidado de algo y lo añadiera al final, en vez de

insertarlo en su puesto lógico. ¿Estamos autorizados para enmendar la disposición de las piezas en el poema?

Los dos ejes semánticos dan trabazón al poema, pero no suministran un esquema riguroso. Aunque se pueden registrar bastantes repeticiones de palabras o de sinónimos, éstas no llega a delinear una figura. Más bien hay que hablar de ondas sucesivas. Por ejemplo, el movimiento de 14-16-acción de *Yhwh*-actitud del pueblo-reacción de extranjeros, se repite aproximadamente, con variación de sinónimos, en 17-23.

En v. 13 suena una fuerte adversativa «Tú en cambio», que en otros textos señala comienzo de sección. ¿También aquí? Con el mismo derecho se puede decir que cierra por contraste lo precedente, lo mismo que sucede en el v. 28 con respecto a lo que precede. De estos y otros datos sacamos la conclusión de que, para gustar el salmo, lo mejor es no tomarse distancias, sino dejarse llevar.

Llama la atención la abundancia de comparaciones, casi todas concentradas en una zona (4b.5a.7ab.8.10.12ab.27a).

5. Exégesis

2-3. Los tres versos de la introducción, aunque suenan como convencionales, se pronuncian sinceramente, con una nota de urgencia. Compárense con 69,17s y 143,7.

4-6. La primera impresión que siente el orante es física, de un agotamiento que va penetrando hasta el corazón y los huesos. Son tres versos originales y expresivos.

4. Enseguida se anuncia el tema del tiempo: «mis días» o mis años. Vemos un humo, adivinamos un fuego. El orante siente el fuego escondido dentro: sus huesos son un brasero que va quemando y reduciendo a humo los días de la vida. Como si cada día fuera un poco de combustible con que alimentar el horrible fuego interior; como si el hombre llevara dentro la fuerza que lo consume. De los días decía Sal 90,10 que «pasan aprisa»; la comparación del humo suena en Sal 37,20; Sal 69,4 habla del ardor en la garganta; Ez 24,10, del fuego de la cocina que quema unos huesos. La palabra temática «días» retorna en v. 12 y 24.

En uno de los sonetos de Quevedo leemos estos versos:

«¡Fue sueño ayer; mañana será tierra!;
¡poco antes nada y poco después humo!».

5. Nosotros usamos la metáfora, ya desactivada, de la «aridez espiritual»; el salmo usa la imagen en sentido físico. El corazón puede representar aquí toda la vida interior, que se va secando por falta de alimento. El tema de la comida retorna en v. 10; la imagen de la hierba en v. 12; más desarrollada en Sal 90.

6 Traducido a la letra, el verso suena extrañamente «por la voz de mi gemido se me pegan los huesos a la carne» ¿Para que entra aquí la voz o el ruido? Algunos corrigen el texto para obviar la dificultad. Quizá *mqwl* haya debilitado su significado acústico y equivalga simplemente a «a causa de», como sucede con *mpny* en el orden visual *mqwl* y *mpny* ocupan el primer puesto de los versos 6 y 11, están próximos como sinónimos en Sal 55,4. Nosotros solemos decir que se pega la piel a los huesos, el hebreo describe lo mismo con menor precisión anatómica. Job nos ofrece la siguiente descripción:

- 33,20 hasta que aborrece con toda el alma la comida
y su garganta el manjar favorito,
21 se le consume la carne hasta que no se le ve
y los huesos, que no se veían, se descubren

7-9 Soledad y hostilidad se sobreponen en estos tres versos. La soledad sugiere comparaciones originales, la hostilidad cae en lo convencional.

7 Se trata de animales impuros, tomados quizá de las listas legales (Lv 11,17s, Dt 14,16s). El griego y la Vulgata han traducido «pelicano», que es animal acuático. Is 13,20-22 y el paralelo 34,13-15 se complacen en describir una especie de aquelarre de animales lugubres repelentes: «se adueñan de ella la corneja y el mochuelo, la lechuza y el cuervo la habitan». En el salmo, el desierto puede sugerir el destierro, mientras que las ruinas sugieren y preparan la visión de Jerusalén reducida a escombros.

8 En la soledad humana, la compañía son animales nocturnos de mal agüero. Ellos no faltan a la cita, como dice Is 34,14s: «el chivo llama a su compañero, no falta el macho a la hembra». Sobre la soledad, véase especialmente Job 19.

9 La presencia hostil parece contradecir la soledad precedente. Es la única compañía o, mejor, presencia, y puede sugerir la hostilidad contra Sion y los judíos. Si leemos *mhwly* como forma de *hll*³ = ser demente, significaría que me declaran o llaman demente. Los juramentos contra el podrían ser conjuros o hechicerías, tan comunes en la literatura de Mesopotamia, donde dan origen a plegarias y ritos especiales para contrarrestarlos.

10 Ceniza y llanto pertenecen al ritual del luto, por una muerte o una desgracia. En el ritual funebre se solía ofrecer un banquete como comida y bebida de consuelo. En el luto del orante no hay más comida que los puros signos y gestos del luto (véase Sal 42,3).

11 En su sufrimiento extremo, en su vida malograda, el orante reconoce la colera de Dios. No la impotencia frente a otros poderes, no la despreocupación como si no le importara. Porque toma en serio

al hombre, Dios se encoleriza Y no es una colera irracional o incomprendible, sino provocada por la conducta del hombre Las Lamentaciones, que pertenecen al mismo contexto espiritual, lo dejan bien claro con incomparable vigor describen la ira de Dios, que parece ensanarse, con no menor lucidez confiesan la culpa Tambien el orante del Sal 90 descubre la colera de Dios «¡Como nos ha consumido tu colera, como nos ha trastornado tu indignacion!» Todavia se encuentra el orante en el horizonte personal Tambien dice en primera persona, por ahora, la tremenda frase del segundo hemistiquio imitada por Job 30,22 «Me levantas en vilo, me paseas y me sacudes en el huracan»

Imagen de una vida humana malograda, del destino de los judios desterrados, ¿de la humanidad mortal? ¿Es el hombre quien se alza con soberbia, o es Dios quien lo levanta para arrojarlo de mayor altura?

12-13 Hay razones fuertes para tomar juntos estos dos versos como contraste llevado al extremo Primero, la razon formal patente $w^ny / w^th = y \text{ yo} / \text{pero yo} \text{ dias} / \text{generaciones}$ Segundo, el precedente del Sal 90, que establece el contraste entre la caducidad humana y la duracion divina, la imagen de la hierba seca refuerza el parentesco de ambos salmos Pues bien, ese contraste ¿es liberador o abrumador? En el presente salmo, el descubrimiento tendra funcion liberadora, invitara a la esperanza

El verso apunta dos imagenes de la caducidad la sombra que se alarga, la hierba que se agosta

– *La sombra* En proporcion geometrica, a una sombra que se alarga deberia corresponder una duracion que se prolonga Pero la sombra tiene aqui funcion simbolica La imagen pide unas lineas de comparacion

Sal 109 23 voy pasando como sombra que se alarga (

144 4 el hombre es igual que un soplo
sus dias una sombra que pasa

Job 8 9 nuestros dias son una sombra sobre el suelo

14 2 huye como la sombra sin pararse

Ecl 6,12 ¿Quien sabe lo que valen en la vida del hombre
esos dias contados de su tenue vida
que transcurren como sombra?

Sab 2,5 nuestra vida es el paso de una sombra)

Nadie lo ha dicho mejor que Emily Dickinson

«Presentimiento es esa larga sombra sobre el cesped
que indica que el sol esta ya bajo,
un aviso a la hierba sobresaltada
de que va a pasar la oscuridad»

– La comparación de la *hierba* es más conocida, por lo cual me contento con una cita que insiste en los **sinónimos**:

Is 37,27 fueron como hierba del campo,
 como verde de los prados,
 como grama de azotea agostada
 antes de crecer.

13. El verbo *yšb* se predica de Dios con valor de reinar, sentarse en el trono real (Sal 9,8; Lam 5,19). El segundo texto es más pertinente porque ve en la perduración de Dios una esperanza para Sión, y emplea casi la misma fórmula que el salmo:

18 porque el monte Sión está desolado,
 y los zorros se pasean por él.
19 Pero tú, Señor, reinas siempre;
 tu trono dura de edad en edad.

El salmo dice «nombre» con el sinónimo *zkr*. Si el nombre es perpetuo, también lo es el ser y no sólo el recuerdo. Recordemos el texto clásico de Ex 3,15:

Este es mi nombre para siempre,
mi apelación de generación en generación.

14-16. En el v. 14, la súplica cambia de enfoque y mira a la ciudad con afecto intenso. Los tres versos articulan una síntesis apretada: 14 la acción solicitada al Señor; 15 motivada por el dolor y compasión del pueblo; 16 reacción del enemigo.

Del Señor apela a las cualidades tradicionales: es *rhwm whnwn* (Ex 34,6; Jon 4,2; Sal 86,15; 111,4; 112,4; 145,8); lo refuerza con el tema del tiempo, propio del salmo. Del pueblo comenta el amor tierno y compasivo por la capital, que puede recordar los sentimientos aludidos en Ez 24,21:

mi santuario, vuestro soberbio baluarte,
el encanto de vuestros ojos, el tesoro de vuestras almas.

De los enemigos predica un genérico e inclusivo *yr'* = respeto, veneración, reverencia.

La relación entre el dolor personal y el de la ciudad, con otras coincidencias temáticas, está bien expuesta en la tercera Lamentación, de la que cito algunos versos más próximos al salmo, y subrayo palabras para llamar la atención:

4 me ha consumido la piel y la carne, y me ha roto los huesos
8 por más que grito, se hace sordo a mi súplica
22 la misericordia del Señor no termina, ni se acaba su compasión
43 envuelto en cólera nos ha perseguido
48 lloramos arroyos de lágrimas por la ruina de la capital
50 hasta que el Señor desde el cielo se asome y me vea
61 has oído, Señor, cómo me insultan

El parentesco histórico y espiritual es patente, de modo que ambos textos se iluminan recíprocamente.

14. Con la tranquila duración de Dios se enfrenta la impaciencia humana, que mide el tiempo en años y días, y señala plazos. No puede el hombre señalarle plazos a Dios, pero puede recordarle a Dios sus plazos. Judit recoge una larga tradición cuando reprocha a los jefes de Betulia el haber puesto un plazo a Dios (Jdt 8,11-17); los profetas han condenado la actitud desafiante de los que emplazan a Dios, por ejemplo Is 5,9:

que apresure su obra para que la veamos:
que se cumpla enseguida el plan del Santo de Israel
para que lo comprobemos.

Véanse los estribillos de Ez 12,21-28. Por libre iniciativa, Dios puede señalar plazos y ocasiones, como dice el Sal 75,3: «cuando elija la ocasión, yo juzgaré rectamente»; Hab 2,3: «la visión tiene un plazo, jadea hacia la meta»; también Is 49,8 habla de la ocasión propicia. Con estos textos o con otros semejantes empalma la petición del orante: para Sión ha sonado la hora de la compasión.

15. El verso toma la bina precedente y sustituye *rhwm* por *rsh*. El Sal 74,3 invitaba a Dios a inspeccionar la ciudad en ruinas: «dirige tus pasos a estas viejas ruinas»; aquí el orante con sus compañeros intentan contagiar a Dios su compasión. ¿O están sin saberlo contagiándose ellos de la compasión divina? De este magnífico verso quedan muy distantes Is 52,2,9: «Sacúdete el polvo, Jerusalén cautiva... Romped a cantar a coro, ruinas de Jerusalén».

16. No se trata todavía de conversión de naciones paganas, sino del reconocimiento reverencial de *Yhwh* como divinidad poderosa. La restauración de Jerusalén manifestará la gloria de Dios en un escenario universal. Is 59,19 (probablemente posterior) anuncia: «Los de occidente temerán al Señor, los de oriente respetarán su gloria».

17-23. Es muy difícil acertar con el correcto reparto sintáctico de estos versos, por la ambigüedad de la partícula *ky* y por la indecisión de los tiempos verbales. Expongo brevemente algunas alternativas.

El *ky* del v. 17 da razón del verso precedente, refiriendo el *qatal* a un tiempo anterior: respetarán porque ha reconstruido / porque para entonces habrá reconstruido. O bien: *ky* es partícula temporal que introduce la subordinada cuya principal llega en el v. 19 (sin *waw* de apódoxis): cuando reconstruya... que se escriba / se escribirá. El *ky* del v. 20 introduce lo que se ha de escribir, o sea el v. 21 y quizá el 22. O bien: 22 es consecuencia de 17-21 y a la vez principal de la temporal que sigue: «y así se contará en Sión... cuando los pueblos».

A través de nuestra perplejidad sintáctica se abre paso una percepción clara y articulada: que Sión será reconstruida por la compasión de Dios con los oprimidos, que el hecho se ha de registrar por escrito para futuras generaciones, que redundará en un culto universal de Dios.

17. Tomémoslo como futuro perfecto. La reconstrucción de la capital será obra del Señor. Ez 36,33-36 da una versión realista y estilizada:

33 Cuando os purifique de vuestras culpas, haré que se repueblen las ciudades y que las ruinas se reconstruyan...

Los pueblos que queden en vuestro contorno sabrán que yo, el Señor, reedifico lo derruido y planto lo arrancado.

Is 54,11s se complace en describir una reconstrucción fantástica; Am 9,11 lo refiere a la dinastía davídica, apuntando mentalmente también a su ciudad:

Aquel día levantaré la choza caída de David,
tapiaré sus brechas, levantaré sus ruinas,
hasta reconstruirla como era antaño.

El Sal 51,20 (adición) lo dice en forma de petición: «Dígnate, Señor, favorecer a Sión, reconstruye las murallas de Jerusalén».

18. *ʿr* significa desnudo, indefenso, desguarnecido (Gn 42,9). Para el segundo hemistiquio, véase Sal 22,25.

19. Tomo *tktb* como yusivo: sea escrito, quede escrito. Lo cual indica una lúcida y firme conciencia histórica sobre el destino del pueblo: el valor permanente del pasado, la función de la escritura en el proceso histórico. El Moisés de Dt 31-32 se contenta con la recitación del cántico, conservado en la memoria. Isaías, en lo que algunos llaman su testamento, dice:

30,8 Ahora ve y escríbelo en una tablilla, grábalo en bronce, que sirva para el futuro de testimonio perpetuo.

Jr 30,2 y 36 mencionan la escritura de oráculos proféticos. Job 19,24 aspira a una escritura lapidaria para la posteridad. La generación futura (Sal 48,14 y 78,4, en términos de tradición oral). El pueblo que será creado (Sal 22,32).

20. Asomarse es un modo de decir que no se desentiende: mirada hostil en Ex 14,24, vigilante en Sal 14,2, benévola en Dt 26,15. Otros textos prefieren el verbo *hbyʿt* con un sentido menos diferenciado.

21. La liberación de prisioneros y condenados añade un elemento complementario: no basta reconstruir la ciudad si faltan hombres para repoblarla. En algunos textos del profeta del destierro, el factor humano parece incluso más urgente. Is 49,22 se ocupa de ello en un diálogo amoroso; Is 42,7 señala como tarea del siervo «sacar de la

prision a los cautivos», que es un tema recurrente (Is 49,9, 61,1, Zac 9,11s, Sal 68,7, 69,34) Los condenados a muerte la expresion, como el resto del verso, es casi a la letra cita del Sal 79,11 Los condenados a muerte estan encerrados en una mazmorra esperando la ejecucion Ez 37,11s describe el destierro como un sepulcro y la repatriacion como una resurreccion

22 La alabanza es consecuencia logica de la liberacion Reconstruida y repoblada la capital, se podra celebrar de nuevo en Jerusalem Un ejemplo posterior nos lo ofrece Nehemias

23 A Jerusalem se unen pueblos y reinos para rendir culto a *Yhwh* Lo cual es mas que el simple reconocimiento reverente del v 16 Es una vision maravillosa que el orante preve en un futuro indefinido Quiza inspirado en textos como Is 2,2-5, Miq 4,1-4, Sof 3,9s Es una vision semejante a las de Is 60,4, 66,18 Con esta vision gloriosa, sobrepuesta a un panorama de ruinas, podria terminar el salmo Pero, tras una pausa, la vision se desvanece y el orante se repliega sobre si

24 Sujeto de los verbos es Dios Por el camino de la vida, el orante se siente peregrino agotado y desfallecido, incapaz de llegar hasta el final

25 A la mitad de la vida como en Is 38,10 y Sal 55,24 Resulta extrana la expresion *bdwr dwrym* quiza haya que tomar la preposicion como *b-essentiae* Generacion de generaciones solo se lee aqui, en Is 51,8 con *l* y en Sal 72,5 Puede tomarse como una especie de superlativo (cf *šyr hšyrym* con articulo) Es posible que el autor haya escogido una formulacion paradójica para hablar de la duracion de Dios si queremos medirla, tenemos que usar medidas de otro sistema temporal una generacion de generaciones, como quien dice, elevada al cuadrado Con todo, el autor sigue usando el termino «anos», para desbordarlo

26 Este verso introduce la duracion cosmica, de la creacion, mas alla de las generaciones humanas Vease Is 48,12s «Yo soy el primero y el ultimo, mi mano cimiento la tierra»

27 Como ropa recuerda Is 51,6 La ropa hay que irla sustituyendo, por eso hablamos de «mudas» (cf el italiano *mutande*) El hebreo emplea la misma expresion (de *hlp* = mudar Gn 45,22, Jue 14,12s, 2 Re 5,22s) ¿Piensa el orante que, consumidos cielos y tierra, Dios creara otros nuevos de recambio? Is 66,22 es casi una respuesta «Como los cielos nuevos y la tierra nueva que voy a hacer duraran ante mi »

28 El contraste es escueto en el original (*ʔth hwʔ*) Suena como eco humano de la autoafirmacion divina (*ʔny hwʔ*), que se lee en Is 41,4, 43,10, 48,12

29. El citado Is 66,22 seguía: «así durará vuestra estirpe y vuestro nombre». El salmo termina con una confesión de esperanza: no en la inmortalidad personal, sino en la del pueblo. Con un monte Sión, centro de un culto universal, y un pueblo escogido perdurable, el orante se consuela.

6. Trasposición cristiana

La carta a los Hebreos (1,10-12) cita los versos 26-28 del salmo (según los LXX) para exaltar la dignidad del Hijo de Dios. San Agustín, cediendo a un gusto conceptista, comenta el final del salmo:

«Al lado de ese grande ES, ¿qué es el hombre, sea lo que sea? ¿Quién comprenderá a aquel Ser? ¿Quién participará de él? ¿Quién lo deseará y aspirará a él?... No desesperes, fragilidad humana. Yo soy, dice el Dios de Abrahán, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob. Oíste lo que soy en mí, oye lo que soy para ti. Esa eternidad nos llamó, y de la eternidad brotó la Palabra. Ya hay eternidad, ya hay Palabra, y todavía no hay tiempo. ¿Por qué no? —Porque el tiempo ha sido creado. ¿Cómo es que también el tiempo ha sido creado? Todo fue hecho por él y sin él no se hizo nada. ¡Oh Palabra antes del tiempo, por quien se hizo el tiempo, nacido en el tiempo, aunque es vida eterna, llamando a los temporales para hacerlos eternos!».

También podemos ensayar la lectura eclesiológica, según la conocida ecuación Jerusalén = Iglesia. Recordemos a Inocencio III, que en una visión contempla a Francisco reconstruyendo el templo cuarteado, que representa la Iglesia. El salmo nos enseña a inscribir nuestras penas personales en un contexto eclesial ancho. Si vemos en nuestra Iglesia algunas ruinas y bastante polvo, el salmo nos enseña a sentir el dolor del amor, no el desprecio distante y suficiente.

En cuanto al gran tema de nuestra caducidad, la fe en la resurrección de Cristo y la esperanza de la nuestra colocan el salmo en un horizonte nuevo que, sin eliminar la tristeza de nuestra condición mortal, la contempla acogida por la eternidad de Dios. También por nuestros cuerpos se dice: «Destruid este templo, y yo lo reconstruiré».

Salmo 103

1. Texto

- 1 Bendice, alma mía, al Señor,
y todo mi interior a su santo nombre.
- 2 Bendice, alma mía, al Señor,
y no olvides sus ¹ beneficios.

¹ ninguno de sus

- 3 El perdona todas tus culpas,
cura todas tus dolencias².
- 4 El rescata tu vida de la fosa
y te corona³ con su bondad y compasión.
- 5 El te sacia de bienes en la adolescencia,
y tu juventud se renueva como la de un águila.
- 6 El Señor hace justicia
y defiende a los oprimidos.
- 7 Enseñó sus caminos a Moisés
y sus hazañas a los israelitas.
- 8 «El Señor es compasivo y clemente,
paciente y misericordioso».
- 9 No está siempre pleiteando
ni guarda rencor perpetuo.
- 10 No nos trata como merecen nuestros pecados
ni nos paga según nuestras culpas.
- 11 Pues como se eleva el cielo sobre la tierra,
así vence su misericordia a sus fieles.
- 12 Como dista el oriente del ocaso,
así aleja de nosotros nuestros delitos.
- 13 Como un padre se enternece con sus hijos,
así se enternece el Señor con sus fieles.
- 14 Pues él conoce nuestra condición
y se acuerda de que somos barro.
- 15 El hombre dura lo que la hierba,
florece como flor campestre,
16 que el viento la roza y ya no existe;
su puesto no vuelve a verla.
- 17 Pero la misericordia del Señor con sus fieles
dura desde siempre hasta siempre;
su justicia pasa de hijos a nietos,
18 para los que guardan la alianza
y recitan y cumplen sus mandatos.
- 19 El Señor afirmó en el cielo su trono,
su reinado gobierna el universo.

² enfermedades

³ rodea, envuelve

- 20 Bendecid al Señor, ángeles suyos,
poderosos ejecutores de sus órdenes,
prontos a cumplir su palabra.
- 21 Bendecid al Señor, Ejércitos suyos,
servidores que cumplís su voluntad ⁴.
- 22 Bendecid al Señor, todas sus obras,
en todo lugar de su imperio.
Bendice, alma mía, al Señor.

2. Bibliografía

- I. Zolli, *Note esegetiche*, en FS Heller (1941) 297-305.
- G. Bernini, *Salmo 103. Inno di lode alla misericordia divina*, en *Le preghiere penitenziali del salterio* (Roma 1953) 131-133.
- J. Herrmann, *Der 103 Psalm*, en FS H. Schreiner (Gutersloh 1953) 82-93.
- E. Beaucamp, *Guérison et pardon (Ps 103): BVC 29* (1959) 13-25.
- A. A. Macintosh, *A third root 'dh in Biblical Hebrew?: VT 24* (1974) 454-473.
- T. Federici, *Il salmo del Kyrios Polyeleos. Il sal 103, inno di lode: OrCr 16* (1976) 36-73.
- A. Lauha, *Domivus benefecit. Die Wortwurzel gml und die Psalmenfrommigkeit: AnSwThInst 11* (1977-78) 57-62.
- K. Koch, *Redemption and creation in Psalms 103-105. A study on redaction history within the Book of Psalms*, en FS Amirtham (Mysore 1980) 64-69.
- S. Lach, *Le sens de l'attribut de Dieu hannun a la lumiere des Psaumes: FolOr 21* (1980) 93-102.
- A. Sicari, *La rivelazione della paternità di Dio: Communio 10* (1981) 7-23.
- O. Betz, *Jesu Lieblingspsalm. Die Bedeutung von Ps 1-3 fur das Werk Jesu: ThBei 15* (1984) 253-269.

3. Análisis filológico

1-5. Insiste en la rima interna *-ki* Allen.

5. *'dyk*: ornamento, *epithymia* Gr, corr *'dky* / *'wdky* **tu existencia**. *tthdš*: fem sgl con sujeto pl abstracto GK 145 k.

9. *ytwr*: forma elíptica guarda rencor.

11. *gbr*: algunos corrigen en *gbh*; mejor conservar el juego *gbh* / *gbr* (cf. Gn 4,19).

14. *zkw*: partic con valor activo Jouon 50 a, o adj BL 61 u.

20. *šm' bqwł-*: obedecer DBHE.

⁴ sus deseos

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

– Este salmo es una accion de gracias, en la cual es facil apreciar lo proximos que estan himno y accion de gracias El verbo *brk*, cuando responde a un beneficio recibido, significa agradecer, dar gracias El salmo se concentra en este verbo repitiendolo dos veces al principio y tres al final, con gran enfasis y sin dar lugar a sinonimos Vamos a repasar los elementos que componen y definen el genero

– *Invitados a dar gracias* En un desdoblamiento interior, de observacion psicologica, bien conocido y practicado en el salterio, el orante se incita a si alma mia / aliento mio, mi interior Si bien *npš* significa muchas veces garganta, nunca como organo del hablar ¿Se opone *npš* a voz, como sugiere san Agustin? Creo que *npš* quiere expresar aqui el empeño de la persona, como se dice «con toda el alma», en una vision mas fisica denota el aliento vital No es dudoso su valor para expresar el desdoblamiento del orante

En cambio, «mi interior» si se contrapone a la voz externa Y al decir «todo», el orante puede incluir corazon y riñones y camaras del vientre, o sea, todo el mundo cognoscitivo, volitivo, emocional, pasional, imaginativo, etc Es una autentica movilizacion general del orante

A ella responde al final una movilizacion de criaturas celestes y terrestres El primer grupo contrasta con la movilizacion de la humanidad y la naturaleza que hemos contemplado en los Sal 96 y 98 y otros semejantes El segundo grupo esta resumido en un escueto «todas sus obras» Ha desaparecido la corte celeste de divinidades que encontrabamos todavia en varios salmos estan sustituidas por «angeles» y «ejercitos» (estelares)

– *Motivacion* Esta bastante estilizada En 3-6 adopta la forma clasica del participio que condensa y fija acciones individuales o repetidas, o modos de proceder El desarrollo siguiente emplea otros procedimientos, como la cuadruple negacion, la triple comparacion, la antitesis Tema dominante es la misericordia del Señor en su doble aspecto librar de males y conceder bienes Es una misericordia entranable, generosa, duradera

– ¿*Individual o colectivo*? El Salmo comienza con un asunto y una experiencia personal En el v 10 entra en escena el plural «nos, nuestros» ¿Quien forma ese grupo? Los versos 6-9 y 17-18 se remontan al recuerdo historico de Moises y la alianza, luego «nosotros» son los judios, que han experimentado de nuevo la misericordia del Señor Con todo, los versos 14-16 se remontan a la creacion del hombre (Gn 3) y hablan del «hombre» con alcance universal

Ahora bien, el salmo parece estrechar la misericordia del Señor a sus fieles, los que «lo respetan» (son el pueblo escogido) y, entre ellos,

a los que observan la alianza y cumplen sus cláusulas. La misericordia de Dios ¿no alcanza a otros fuera de la alianza? ¿Levanta el «nosotros» una valla infranqueable? Asistimos en el salmo a un doble proceso, de ensanchamiento y de estrechamiento. Comienza el salmo con la experiencia personal; de ella se remonta al recuerdo histórico de Israel, en el cual descubre una experiencia humana colectiva y universal. Del momento presente se sube a la historia y de ella a la permanencia de Dios abarcando los tiempos. En sentido opuesto, la misericordia divina, fundada en su conocimiento y comprensión de la debilidad humana (14), actúa y se manifiesta en un pueblo, de acuerdo con su observancia. Entonces, ¿es condicionado el ejercicio de la misericordia? ¿Quién puede más para mover a Dios a misericordia: la débil condición humana o el condicionamiento de la observancia de un compromiso?

Hay que sentir en el salmo la interacción de los dos polos produciendo la energía del mismo: presente y pasado, individuo y comunidad, judíos y humanidad. Es un sistema que queda abierto, con capacidad de albergar experiencias humanas semejantes.

– *Situación o arranque.* Es difícil decidir cuál es el punto de partida histórico, a la luz del análisis precedente. Si seguimos el orden del texto, el arranque es personal; pero ése no es criterio decisivo.

Podemos imaginar como arranque un hecho personal: el orante ha sido «curado» (3) de una enfermedad grave, ha sido «rescatado de la fosa» (4). Inundado de gozo agradecido, trasciende su experiencia personal y se va abriendo a un horizonte más amplio. También podemos imaginar como arranque un hecho nacional: los desterrados «oprimidos» (6) han obtenido la libertad y han vuelto a la patria. En ese hecho se ha manifestado de nuevo lo que la tradición contaba de Moisés y la alianza (7,18). Uno de los repatriados toma la palabra para dar gracias (1-2), insertando en el contexto su experiencia personal. Finalmente, podemos imaginar que un judío devoto medita la definición clásica del Señor «compasivo y clemente» (8), y la proyecta a su experiencia personal, a la de su comunidad nacional, a la condición humana. Ninguna de estas tres imaginaciones tiene la pretensión de acertar con el origen histórico real del salmo; las tres alegan el derecho y la función de iluminar el sentido del salmo y de abrir caminos para su apropiación plural.

La datación postexílica parece más probable. Pero hay que notar que no se mencionan Sión ni Jerusalén y que los «oprimidos» es término genérico. Aunque el salmo surja en una situación concreta, personal o comunitaria, es compuesto como pieza de repertorio, y como tal es acogido en la colección oficial del salterio.

b) *La tradicion de Moises*

El verso 7 menciona a Moises es el unico nombre personal del texto, en paralelo se agolpan los «israelitas» como grupo Dicho nombre es un indice que orienta hacia tradiciones ligadas al personaje Vamos a reducirlas a tres la salida de Egipto como liberacion de oprimidos, la alianza con sus consecuencias, la revelacion culminante de Ex 34

– ¿Esta presente la primera? Si supieramos de antemano que esta presente, al menos mentalmente, refeririamos a ella la liberacion de «oprimidos» como acto de justicia (6) Al faltarnos dicho presupuesto, tenemos que apoyar la posibilidad en lo que sigue

– La alianza se menciona en el v 18, y su cortejo proximo recuerda de cerca la enseñaanza de Ex 20, como mostraran dos columnas paralelas

Ex 20 6 Actuo con lealtad
por mil generaciones
cuando me aman
y guardan mis preceptos

Sal 103 17 la misericordia (*hsd*)
con sus fieles su justicia de
hijos a nietos para los que
guardan la alianza
y cumplen sus preceptos

El parentesco sirve para descubrir una diferencia importante Ex 20,5 afirma que Dios «castiga la culpa de los padres en los hijos, nietos y biznietos» Si el salmo ha sido compuesto a la vuelta del destierro, pasaron ya las generaciones que sufrieron el castigo y ocupa el puesto una de las «mil generaciones» que disfrutaban del perdon

– La gran revelacion del Dios misericordioso (Ex 34,6) esta recogida casi a la letra Es verdad que se trata de una formula liturgica, presente con variaciones en cuerpos diversos En el presente salmo, el nombre de Moises nos orienta hacia el texto fundacional (en la estructura actual del Pentateuco) Lo que Moises escucho de labios del mismo *Yhwh*, lo ha experimentado hoy un israelita le llena el alma y la desborda Ya no por asentimiento intelectual y de oidas, sino por experiencia personal, se siente de acuerdo con Moises

Sal 48 9 Lo que hemos oido lo hemos visto

Job 42 5 Te conocia de oidas ahora te han visto mis ojos

El salmo se abre y nos dice que lo que ha experimentado el lo podemos experimentar nosotros, que no nos contentemos con saberlo de oidas

Por este capitulo, el salmo hace compania al 99, poniendo «misericordia» donde el otro ponia «santidad» Tambien coinciden en el tema de la realeza de *Yhwh*

c) Desarrollo por comparaciones

Las comparaciones son: como el águila (5), cósmicas (11s), paternidad (13a), como la hierba (15).

– Comienzo por la última, que es más general y quizá menos importante. Los versos 15-16 desarrollan con acierto la conocida comparación vegetal «como la hierba». La acabamos de leer en 102,5.12, con una diferencia: allí el término opuesto era la perpetuidad de Dios, aquí es la duración y prolongación de la misericordia divina (en Is 40,8 es la eficacia de la palabra divina). Dejándonos sugestionar por la imagen, contemplamos, en un clima de seco y de sequías, la humilde y efímera hierba, pendiente de la lluvia que envía la misericordia divina (también en Is 40,7 sopla un viento árido sobre la hierba).

– Las dos comparaciones cósmicas (11-12) son de altura y de distancia. Altura no de montañas ni de nubes, sino del cielo respecto a la tierra: tal la misericordia del Señor respecto a sus fieles. Compárese con dos salmos:

36,6 Tu lealtad llega al cielo,
tu fidelidad hasta las nubes,
tu justicia es como las altas cordilleras.

57,11 Tu lealtad llega al cielo,
tu fidelidad alcanza a las nubes.

Estos parecen mirar desde abajo; el 103, con la partícula *ʕ*, parece mirar desde arriba; Is 55,9 usa el *min* de comparación: «como el cielo es más alto que la tierra». Resumiendo y parafraseando: el cielo se alza sobre la tierra, la cubre y acoge; así la misericordia del Señor respecto a sus fieles.

La segunda comparación encarece la fuerza del perdón. Nada más distante para un hebreo que los dos extremos de su horizonte. Así alejará de nosotros nuestros delitos: no nos manchan más, no se nos pegan, no cargamos con ellos; ni se ven, de lejos que quedan. Esta es una de las muchas metáforas del perdón en el AT. Lo más cercano a ella es Miq 7,19: «arrojará al fondo del mar todos nuestros pecados». En una súplica a Ea, Samas y Marduk, se lee: «Que mi delito se aleje 3.600 leguas» (Seux 201).

– Las comparaciones cósmicas no le bastan al autor: son impresionantes, pero les falta la emoción humana. Tener que saltar de lo cósmico a lo humano para hablar de Dios es parte del sentido del salmo. Un detalle estilístico lo apunta: los versos consecutivos 12 y 13 comienzan *krh̄q - krh̄m*, también la repetición de «sus fieles» en 11 y 13. El autor dice «como un padre» y lo mismo podría decir «como una madre». En una plegaria académica al Dios juez se apela a «tu corazón, como el de una madre carnal, como el de un padre carnal»

(Seux 157). De una oración a **Marduk**: «Su cólera es un diluvio; su perdón, el de un padre misericordioso» (Seux 169).

La paternidad de Dios respecto al pueblo se ha declarado en términos de dominio y responsabilidad en Ex 4,23, en términos de educación en Dt 8,5 e Is 1,2, en términos de adopción del rey en 2 Sm 7 y Sal 2; se llama «padre de huérfanos» en Sal 68,6. Vamos a seleccionar dos textos proféticos que se fijan en el aspecto emotivo de la paternidad (Os 11 y Jr 31).

Oseas presenta a Dios en figura de padre (podría ser madre) de Efraín (el pueblo). Después de todo lo que ha hecho el padre por el niño y el muchacho, éste se rebela. El padre decide castigarlo rechazándolo del todo, cuando de repente se siente invadir por el afecto y se interrumpe:

11,8 ¿Cómo podre dejarte, Efraín...?

Me da un vuelco el corazón,
se me revuelven las entrañas...

9 No cederé al ardor de mi cólera...
que soy Dios y no hombre.

En Jr 31, Dios ve llegar a Efraín, «novillo indómito», pero «escarmentado»; se acerca «corrido y avergonzado». Cuando Dios lo ve llegar, exclama:

20 ¡Si es mi hijo querido, Efraín,
mi niño, mi encanto!

Cada vez que lo reprendo, me acuerdo de ello,
se me conmueven las entrañas,
y cedo a la compasión.

Tal es el sentido del salmo: la revelación paternal de Dios en el perdón. Entonces, ¿es el perdón competencia del padre y no de la madre? Según Bar 4 (texto tardío), le toca a Dios perdonar como padre y a Jerusalén interceder como madre; sucede que, en la relación *Yhwh*-Jerusalén, los papeles masculino y femenino son fijos. Los textos de Proverbios que se refieren a la educación de los hijos tratan por igual del padre y de la madre.

La comparación paterna se prolonga en un magnífico verso (14) que incorpora el tema del Dios creador o modelador.

– La comparación del águila, legendaria, hace de contrapeso a la de la hierba: libre movimiento en la altura, efímero florecer a ras de tierra. La veremos en la exégesis.

d) Composición

Más que de arquitectura, tenemos que hablar de desarrollo: encajado en un marco ancho y firme, y sujeto con unas cuantas repeticiones verbales más o menos llamativas.

El marco esta formado por el doble «bendice» al principio (1-2) y el cuádruple imperativo al final (20-22), con una perfecta inclusion total Este marco inusitado define el genero y expresa un sentimiento exaltado El orante, que comienza a solas, tiene que recurrir finalmente a un coro excepcional

Sigue una serie de seis participios predicados de Dios (el ultimo sin articulo) en cuatro versos compactos y bien ritmados Con un gatal (perfecto) entra en el v 7 la referencia historica y sigue una predicacion liturgica en el v 8 Esta desencadena una gran reflexion, por medio de comparaciones, en seis versos, de nuevo bien ritmados Siguen cuatro versos (15-18) que contraponen la caducidad humana a la misericordia divina historica y suprahistorica el ritmo se vuelve irregular El v 19 sirve de conclusion a lo que precede y da paso a la segunda parte del marco

Repeticiones La mas importante, que insiste en el tema central, es la de *rh*m + *h*sd en 4b y 8, con *rh*m en 13 y *h*sd en 11 17 El orante no sabe desprenderse de esas dos palabras Importante es la repeticion de *g*ml en 2 y 10, porque revela la paradoja de una retribucion divina que consiste en perdonar La repeticion de *w*lm en 9 y 17 es simplemente correlativa se niega de la ira, se afirma de la misericordia Menos conspicua es la insistencia en la totalidad (*kl*), repetido en 1 2 3 6 19 22 Finalmente, notemos la «ejecucion» de las ordenes exigida a los hombres, prestada por los seres celestes

5. Exegesis

1 San Agustin insiste en la bendicion interior silenciosa

«Tiene oidos Dios, tiene voz el corazon Clame tu voz si alguien te escucha, calle tu voz si nadie te escucha, que a tu interior siempre hay alguien que lo escuche A ratos cantamos y a ratos callamos ¿debe tu interior callarse sin alabar a Dios? Suene a ratos alternos la voz, suene siempre la voz de tu interior»

2 Prescindiendo del caso de Ezequias en la version de 2 Cr 32,25 y de dos Proverbios impersonales, la «retribucion» administrada por Dios es siempre de castigo (en Is 35,4 es de doble filo) El verso presente le cambia el sentido corriente al hacerlo objeto de bendicion o accion de gracias El v 10 aclarara en que consiste esa retribucion digna de agradecimiento La enumeracion que sigue nos encamina en la misma direccion

3-6 Los seis participios son enumerativos, no componen una figura definida Los tres primeros pueden leerse como serie coherente perdona el pecado, causa, cura la enfermedad, consecuencia, libra de la muerte, castigo o destino El cuarto y el quinto son positivos, introducen los tres terminos *h*sd, *rh*m, *tw*b El sexto pasa de lo particular a lo general

3. Pecado y enfermedad se suponen vinculados (por ejemplo Sal 38). *slh* es raro en el salterio (sólo aquí y en 25,11), es normal en otros cuerpos. Con referencia al éxodo y al destierro, podemos señalar Ex 34,9; Nm 14,19s; Is 55,7; la pasiva recurre en textos cúltricos de Lv y Nm; el adjetivo en Sal 86,5, el sustantivo en Sal 130,4. Del verbo *rp'*, el sujeto ordinario es Dios: véase en particular Ex 15,26: «Yo soy el Señor, tu médico».

4. *El Rescatador*: título frecuente de Dios en Is 40-55 (diez veces), también en Sal 19,15 y 78,35. Las formas finitas del verbo son más variadas en uso y distribución. Rescatar es recobrar una propiedad o una libertad: aquí Dios rescata una vida del poder incontrastable de la Muerte, que ya había declarado su posesión. *El Coronador*: el verbo significa coronar, ceñir una corona o un turbante, también significa rodear protegiendo o asediando. El sentido de rodear protegiendo encaja mejor en el contexto, porque no se trata de un objeto honorífico impuesto en la cabeza al pecador perdonado. (Los antiguos prefirieron el significado de corona, pensando en la «corona de la gloria»).

5. *El Saciador*: la metáfora está tomada del mundo material para espiritualizarlo; en Sal 65,5 todavía alude a los sacrificios con banquete. El verbo en hifil casi siempre lleva a Dios por sujeto y es frecuente en el salterio.

La breve comparación del águila está tomada de alguna leyenda zoológica de la antigüedad, que piensa en el cambio de plumaje o incluso de alas. Al mismo mundo mental parece pertenecer Is 40,31:

Los que esperan en el Señor renuevan sus fuerzas,
echan alas como las águilas.

Superada una enfermedad mortal, el hombre se siente rejuvenecido. (Los antiguos lo aplicaron a la renovación del bautismo o a la resurrección).

6. El verso funciona como charnela: todavía lleva el predicado en participio, ya que su esfera es una comunidad humana. Mirando hacia atrás, sirve para generalizar una experiencia personal; mirando adelante, sugiere la primera etapa de Moisés, la «opresión» en Egipto (si bien 'šq no aparece en contextos de éxodo). Hacer justicia al oprimido es defender sus derechos, librarlo del opresor. Por el resultado, es acto de misericordia y compasión.

7. Por la ley del paralelismo, los dos predicados valen para los dos sujetos: a Moisés y al pueblo les muestra sus caminos y sus hazañas. Puestos a distinguir, diríamos que los caminos los enseña por mediación de Moisés, según Ex 19,13: «Si gozo de tu favor, enséñame tus caminos». La palabra 'lyhwt es favorita del salterio y de Ezequiel.

8. En Ex 34,6 se presenta la fórmula como **autoproclamación** del Señor. Otros textos litúrgicos dan con **variaciones** la fórmula amplia (Jl 2,13; Jon 4,2; Sal 86,15; 145,8; Neh 9,17).

9-10. Empieza el comentario con cuatro oraciones negativas que no niegan los verbos, sino los adverbios. Sí acusa y pleitea y se irrita, pero no perpetuamente; sí paga y castiga, pero no como merecemos. El destierro superado es prueba de ello. Se quejaba la quinta Lamentación (5,20): «¿por qué nos olvidas para siempre?» (cf. Sal 79,5); contesta el salmo: «no para siempre». Preguntaba el Sal 77,8: «¿es que el Señor nos rechaza para siempre?»; «no es para siempre», responde el presente (cf. Jr 3,12). Sí nos castiga, y hasta el doble de lo previsto, decía Is 40,1; «no como merecemos», corrige el salmo. Así es su «retribución»: la medida del castigo no es el delito, porque su justicia está temperada y superada por la misericordia (cf. Jr 16,18). Hay delitos que se castigan con una restitución doble o con recargo (por ejemplo Ex 22,3.8): a ello pueden aludir los citados textos de Is 40 y Jr 16, que el salmo corrige. A la luz de este verso habría que leer muchos oráculos proféticos de amenaza.

11. Siguen las tres comparaciones ya comentadas, más una implícita. La altura del cielo es la mayor que un israelita pueda imaginar (Is 55,9; Job 11,8; 22,12).

12. Si el destierro ha sido un «alejar» a los culpables de la patria (Jr 27,10; Ez 11,16), el perdón es un «alejar» el pecado hasta fuera de alcance.

14. Con los términos de alfarería *yšr* y *ʿpr* fabrica el poeta su imagen. Además de padre, Dios es el alfarero que toma la arcilla y la modela. Nadie como él conoce el material empleado y el modelado impreso. Pues bien, Dios ha trabajado con barro, y el modelado ha resultado lo que dice Gn 6,5, antes del diluvio. Porque conoce como nadie, Dios comprende y perdona. Nuestra fragilidad de cerámica, nuestra contextura que cede, es nuestra mayor ventaja, sobre todo porque nuestro alfarero es nuestro padre.

15-16. El hombre de barro tiene una vida vegetal: no de alto cedro ni de encina perenne, sino de humilde hierba a ras del suelo, de belleza efímera, indefensa frente al viento cálido o violento (Is 40,7). Job 7,10 parece inspirarse en la última frase: como la hierba tiene un lugar en el suelo, el hombre tiene un lugar en el mundo; cuando se va, no vuelve, y el lugar acostumbrado lo espera en vano; no reconoce su vuelta, porque no vuelve.

17-18. Como en el v. 13, la misericordia parece limitarse a la comunidad de los fieles, los que veneran a *Yhwh*; al mismo tiempo, *hšd* parece desplazarse de la misericordia hacia la lealtad propia de la alianza. En cuyo contexto, la «justicia de Dios consiste en cumplir

sus compromisos» (por eso se la reconoce en la confesión de pecados, Dn 9,7).

El v. 18 parece saltar del régimen de misericordia al régimen de observancia. Si la lealtad de Dios está condicionada por el cumplimiento humano, de un hombre o pueblo frágil, ¿qué lugar queda para la misericordia? Creo que el verso admite otra explicación, según lo que nosotros llamamos enmienda: «estás perdonada, no vuelvas a pecar» (Jn 5,14; 8,11). También esta idea es tradicional y lógica, porque la misericordia y el perdón no son carta blanca para el delito. De la enmienda hablan por ejemplo Is 1,20; Sal 50,23, etc. Lo contrario sería presunción, contra la que previene lúcidamente el Eclesiástico:

- 5,4 No digas: he pecado y nada malo me ha sucedido,
 porque él es un Dios paciente.
 No digas: el Señor es compasivo
 y borrará todas mis culpas.
5 No te fíes de su perdón
 para añadir culpas a culpas,
6 pensando: es grande su compasión
 y perdonará mis muchas culpas...

Véase el abuso en Jr 3,5.

19. Este verso nos coge por sorpresa: ¿es original o añadido con toda la gran bendición angélica? ¿Cómo se inserta en el contexto? El Señor se sienta en el trono real después de una victoria cósmica (Sal 93,2) o histórica (47,9); en el presente salmo ha sido la victoria de la misericordia.

20-21. En estos versos se ha consumado un cambio: la corte celeste está ahora formada de «ángeles» encargados de transmitir mensajes o ejecutar tareas. Es un plural, como en la rampa que vio Jacob (Gn 28,12), como los protectores (Sal 91,11), como los vientos (Sal 104,4); y no se han de confundir con el singular *m'l'k Yhwh* = el ángel del Señor. La equivalencia o vinculación de ángeles y astros al servicio de Dios nos la ilustran varios textos de Job comparados entre sí, que tratando el mismo tema cambian los sujetos:

- 4,18 sus siervos / sus ángeles
15,15 sus santos / los cielos
25,3.5 sus tropas / luna y estrellas
38,7 entre la aclamación unanime de los astros matutinos
 y los vitores de todos los ángeles.

Puesto que en 20b se llaman fuertes campeones o paladines vigorosos, hay que recordar que en Sal 19,6 el sol es «como un campeón». Todos esos seres celestes están al servicio inmediato del Señor para cumplir órdenes; pero ahora han de abandonar otras tareas y escu-

chando el imperativo, la invitación del orante, han de acompañarlo en la bendición de Dios: ellos son muchos y saben hacerlo mejor.

22. Todas sus obras: el Sal 148 se encargará de enumerarlas.

Apéndice a modo de comentario

Antes de pasar al contexto cristiano, voy a recordar una reflexión sobre el tema poco conocida o poco usada, a pesar de su innegable valor. En un contexto de retribución y perdón explica Eclo 18:

- 8 ¿Qué es el hombre, para qué sirve?
¿Cuál es su bondad y su maldad?
- 9 Los días del hombre son contados,
y es mucho si llega a cien años.
- 10 Una gota del mar, un grano de arena:
eso son mil años comparados con el día eterno.
- 11 Por eso el Señor tiene paciencia con ellos
y derrama sobre ellos su compasión;
- 12 pues sabe muy bien que están inclinados al mal,
y por eso abunda su perdón.
- 13 El hombre se compadece de su prójimo,
el Señor de todos los vivientes:
avisa y educa y enseña
y guía como pastor a su rebaño.
- 14 Se compadece de los que reciben la corrección
y se esfuerzan por cumplir sus mandamientos.

6. Trasposición cristiana

¿Hace falta semejante ejercicio con un salmo que anticipa en el AT la revelación de la paternidad de Dios? Pongamos delante a Jesucristo revelando a Dios como Padre, y proceda cada uno con sus textos favoritos. La parábola culminante del hijo pródigo (Lc 15); la intercesión en la cruz: «Padre perdónalos» (Lc 23,34); «tenemos un defensor ante el Padre, Jesús» (1 Jn 2,1); las cartas de Pablo, comenzando por Rom 8,31-34. Para concluir nuestra serie o cada uno de nuestros actos, la oración dominical dirigida al Padre pidiendo perdón.

Sobre el v. 14 comenta Gregorio Magno: «¿Qué tiene de extraño si lo conoce todo? Pero su modo de conocer nuestro barro fue asumirlo por amor».

Salmo 104

1. Texto

- 1 Bendice, alma mía, al Señor:
Señor Dios mío, eres inmenso.

- 2 Te revistes de belleza y majestad,
la luz te envuelve como un manto.
3 Despliegas los cielos como una tienda,
tus altos salones techados sobre las aguas.
Las nubes te sirven de carroza,
y te paseas ¹ en las alas del viento.
4 Los vientos te sirven de mensajeros;
el fuego llameante, de ministro.
5 Asentaste la tierra sobre su cimiento ²,
y no vacilará nunca jamás.
6 La cubriste con el vestido del océano,
y las aguas asaltaron las montañas.
7 Pero a tu bramido huyeron,
al fragor de tu trueno se precipitaron,
8 mientras subían los montes y bajaban los valles,
cada cual al puesto asignado.
9 Trazaste una frontera infranqueable ³,
para que no vuelvan a cubrir la tierra.
10 De los manantiales sacas torrentes
que fluyen entre los montes;
11 en ellos se abreven los animales salvajes,
el asno salvaje apaga su sed.
12 Junto a ellos habitan las aves del cielo,
desde las frondas envían su canción.
13 Desde tus salones riegas las montañas,
y la tierra se sacia de tu acción fecunda.
14 Haces brotar hierba para el ganado
y forraje para las tareas del hombre ⁴:
para que saque pan de los campos
15 y vino que le alegra el ánimo,
y aceite que da brillo a su rostro,
y alimento que lo fortalece.
16 Se llenan de savia ⁵ los árboles del Señor,
los cedros del Líbano que él plantó.
17 Allí anidan los pájaros,
en su cima pone casa la cigüeña.
18 Los riscos son para las cabras;
y las peñas, madrigueras de tejones.

¹ avanzas

² sus cimientos

³ que no traspasarán

⁴ bestias de labor

⁵ se sacian

- 19 Hiciste la luna con sus fases
y el sol que conoce su ocaso.
- 20 Traes tinieblas y se hace de noche,
y rondan las fieras de la selva.
- 21 Los cachorros rugen por su presa
reclamando a Dios su comida.
- 22 Cuando brilla el sol, se recogen
para tumbarse en sus guaridas.
- 23 El hombre sale a sus faenas,
a su labranza hasta el atardecer.
- 24 ¡Cuántas son tus obras, Señor!,
y todas las hiciste con maestría:
la tierra está llena de tus criaturas.
- 25 Ahí está el mar: ancho y dilatado,
en él bullen sin número
animales pequeños y grandes;
- 26 Lo surcan las naves, y el Leviatán
que hiciste para jugar ⁶ con él.
- 27 Todos ellos aguardan
a que les echés comida a su tiempo.
- 28 Se la echas, y la atrapan;
abres la mano, y se sacian de bienes.
- 29 Escondes el rostro, y se espantan;
les retiras el aliento, y perecen
y vuelven al polvo.
- 30 Envías tu aliento y los recreas,
y renuevas la faz ⁷ de la tierra.
- 31 ¡Gloria al Señor por siempre,
y goce el Señor con sus obras!
- 32 Cuando mira la tierra, ella tiembla;
toca los montes, y echan humo.
- 33 Cantaré al Señor mientras viva,
tañeré para mi Dios mientras exista.
- 34 Que le sea agradable mi poema,
y yo me alegraré con el Señor.
- 35 Que se acaben los pecadores en la tierra,
que los malvados no existan más.
Bendice, alma mía, al Señor. Aleluya.

⁶ que juegue en él
⁷ superficie

2. Bibliografía

- K Fullerton, *The feeling for form in Ps 104* JBL 40 (1921) 43-45
- P Jouon, *Notes philologiques sur le texte hebreux des Psaumes 104,20* Bib 11 (1930) 81-85
- F S Porporato, *Laudes in Deum omnium animantium conservatorem et moderatorem (Ps 103/104,27-31)* VD 12 (1932) 111-116
- *Emitte Spiritum tuum et creabuntur et renovabitur facies terrae (Ps 103/104,30)* VD 12 (1932) 140 147
- P Humbert, *La relation de Genèse 1 et du Ps 104 avec la liturgie du Nouvel An israelite* RHPH 15 (1935) 1 27
- H F D Sparks, *A textual note on Ps 104,16* JTS 48 (1947) 57-58
- A van der Woort, *Genèse 1,1 a 2,4a et le Ps 104* RB 58 (1951) 321-347
- A Jirku, *Die Sprache der Gottheit in der Natur* TLZ 76 (1951) 631
- E F Sutcliffe, *A note on Ps 104,8a* VT 2 (1952) 177 179
- S Grill, *Textkritische Notizen zu Ps 104,26* BZ 3 (1959) 102
- A Deissler, *Mensch und Schöpfung Eine Auslegung von Ps 104* Ober-rheinPast 61 (1960) 15-22
- M L Ramlot, *Hymne a la gloire du Createur, Ps 104* BVC 31 (1960) 39-47
- L Legrand, *La creation, triomphe cosmique de Dieu* NRT 83 (1961) 449-470
- B D Napier, *On creation-faith in the OT* Interpr 16 (1962) 21-42
- G R Driver, *The resurrection of marines and terrestrial creatures* JSS 7 (1962) 12-22
- G von Rad, *Aspekte alttestamentlichen Weltverständnisses* EvTh 23 (1963) 57-73
- G J Blidstein, *Nature in Psalms* Judaism 13 (1964) 29-36.
- M Weiss, *bareki nafsî* (Jerusalem 1964)
- B Martin-Sanchez, *Salmo 103 (104) Himno a Dios creador y conserva-dor del universo* Cubi 22 (1965) 170 171
- E Beaucamp - J P de Relles, *Avec sagesse, Yahve construit l'univers (Ps 104)* BVC 68 (1966) 60-75
- C Westermann, *Zum hermeneutischen Problem des Redens von Schöp-fer und Schöpfung* TLZ 92 (1967) 243-246
- G Leonardi, *Note su alcuni versetti del Salmo 104* Bib 49 (1968) 238 242
- L Griffith, *God in man's experience The activity of God in Psalms* (Londres 1969)
- J H Scammon, *Another look at Ps 104* JHebSt 1 (1969) 1 2

H W Huppen-Bauer, *God and nature in the Psalms* GhanaBulT 3 (1969) 19-32

M Dahood, *Ps 104,6*, en FS Coppens (Paris 1969) I, 23 24

L I J Stadelmann, *The Hebrew conception of the world* (Roma 1970)

N C Habel, *He who stretches out the heavens* CBQ 34 (1972) 417-430

R Martin Achard, *Remarques sur la signification theologique de la creation selon l'AT* RHPHR 52 (1972) 3-11

G Rinaldi, *L'universo nei Salmi* BiOr 15 (1973) 229 238

W Harrelson, *On God's care for the earth, Ps 104* CurrentTh 2 (1975) 19-22

A Shiman, *The aramaic targums to the creation story and Ps 104* Shnaton 2 (1977) 228 232

O H Steck *Der Wein unter den Schopfungsgaben Uberlegungen zu Ps 104* TrTZ 87 (1978) 173-191

A Deissler, *The theology of Psalm 104*, en FS Oesterreicher (Nueva York 1981) 31-40

B Renaud, *La structure du Ps 104 et ses implications theologiques* RScR 55 (1981) 1-30

G W Nebe, *Ps 104,11 aus Hohle 4 von Qumran (4 QPs^a) und der Ersatz des Gottesnamens* ZAW 93 (1981) 284 290

R J Clifford, *A note on Ps 104,5-9* JBL 100 (1981) 87-89

W B Berrick, *The meaning and usage of RKB in Biblical Hebrew* JBL 101 (1982) 481 503

P Auffret, *Note sur la structure du Ps 104 et ses incidences pour une comparaison entre l'hymne d'Aton et Genese 1* RScR 56 (1982) 73-82

B Renaud, *Note sur le Ps 104 Reponse a P Auffret* RScR 56 (1982) 83-89

P Auffret, *Note sur la comparaison entre l'hymne a Aton et le Ps 104 a partir de leurs structures litteraires d'ensemble* RScR 57 (1983) 64 65

K Seybold, *Ps 104 im Spiegel seiner Unterschrift* TZ 40 (1984) 1 11

Th Seidl, *Mit der Erbflut hast du die Erde bedeckt wie mit einem Kleid Zur syntaktischen Bewertung der Textzeugen von Ps 104,6a* BN 25 (1984) 42-48

D G Barker, *The waters of the earth an exegetical study of Ps 104,1 9* GTJ 7 (1986) 57 80

J D M Derret, *Birds of the air and lilies of the field* DRev 360 (1987) 181-192

L Alonso Schokel, *Tecnologia, Ecologia, Contemplazione* CivCat 138 (1987) 104 114

J H Smit, *Ps 104 teen die agtergrond van die Umwelt se skeppingsgeloof* NGTT 30 (1989) 21-28

Lista alfabética

Alonso Schokel	87	M. Achard	72
Auffret	82s	M. Sánchez	65
Barker	86	Napier	62
Beaucamp	66	Nebe	81
Berrick	82	Porporato	32
Blidstein	64	v. Rad	63
Clifford	81	Ramlot	60
Dahood	69	Relles	66
Deissler	60.81	Renaud	81s
Derret	87	Rinaldi	73
Driver	62	Scammon	69
Fullerton	21	Seidl	84
Griffith	69	Seybold	84
Grill	59	Shinan	77
Habel	72	Smit	89
Harrelson	75	Sparks	47
Humbert	35	Stadelmann	70
Huppen-Bauer	69	Steck	78
Jirku	51	Sutcliffe	52
Jouon	30	v.d. Woort	51
Legrand	61	Weiss	64
Leonardi	68	Westermann	67

Relación con el himno egipcio

G. Nagel, *A propos des rapports du Ps 104 avec les textes égyptiens*, en FS Bertholet (Tubinga 1950) 395-403.

H. Kruse, *Archetypus Ps 104*: VD 29 (1951) 31-43.

Y. Seber, *Sal 104 e Inno al Sole di Akhnaton* (Petah-Tiqwa 1963s).

K. H. Bernhardt, *Amenophis IV und Ps 104*: MitInstOrFor 15 (1969) 193-206.

B. Celada, *El salmo 104, el himno de Amenofis y otros documentos egipcios*: Sefarad 30 (1970) 305-324; 31 (1971) 3-26.

P. C. Craigie, *The comparison of Hebrew Poetry: Ps 104 in the light of Egyptian and Ugaritic poetry*: Semitics 4 (1974) 10-21.

E. von Nordheim, *Der grosse Hymnus des Echnaton und Ps 104*, en FS E. Link (Frankfort-Giessen 1978) 51-74.

C. H. Uehlinger, *Leviathan und die Schiffe in Ps 104,25-26*: Bib 71 (1990) 499-526.

3. Análisis filológico

1. hwd: *confessionem* Vg.

2. 'th: corrigen t'ih (haplografía) Gun Kraus.

3a. A la letra, que techa sobre las aguas sus altos salones, que hace de las nubes su carroza.

4. A la letra, que hace de los vientos sus mensajeros.

lht: part masculino corregido por algunos, sustantivo en aposición o asíndesis Dah.

6. *ksytw*: suf masc referido a *thwm*; leen suf fem referido a la tierra Aq Teod Jerón Targ.

8. *y^ltw*: algunos hacen sujeto a las aguas y compl de lugar adonde *hrym* y *bq^wt*; *mqwm* constr antes de relativo.

10. *qui emittis fontes in convallibus* Jerón como Gr Del.

11. *hytw*: variante de *hyh* GK 90 o; *šdy* forma arcaica con 3a radical conservada.

12. *de medio petrarum (qp³)* Vg.

13. *mpry m^ssyk*: interpretación dudosa: ¿se refiere a la lluvia, a la vegetación (Gn 1,11-12)?

14. *l^bdt*: ambiguo: para servicio del hombre Graetz Gun, para que lo cultive (Gn 2,5), para los que sirven Dah.

14b-15. Juego estilístico repitiendo gerundios, *min*, *l^hm* y *lbb³nwš*.

17. *herodii domus dux est eorum* Vg (no han entendido el *brwšym*).

19. *lmw^ddym*: podría ser: para (señalar) las fiestas (cf. Gn 1,14).

yd^d: puede ser cláusula de relativo.

20. *tšt*: quizá temporal Jouon 167a; *tšt... wyhy* yusivos quizá como condicional y apódosis Hitz Del cf. Jouon 167 a.

25. *spatiosum manibus* Vg, *weit und breit* Ecker.

26. *draco iste quem formasti ad illudendum ei* Vg, «para jugar en el mar, porque con todos los seres marinos juega, pues come de todos los que caen en su dominio» Qim, en el agua Eut Bel Teodor; jugar con el Leviatán Baeth (Job 40,29).

zh: relativo DBHE *zh* 4.

27. *l^tt*: suj implícito Jouon 124 s.

4. Estudio global

a) Género literario

Este salmo es un himno a Dios por la creación: así lo suelen catalogar los exegetas. Comienza como el anterior con el imperativo *brky*, que hemos interpretado como acción de gracias: ¿vale la interpretación para el caso presente? Más bien, considerando la cercanía entre alabanza y acción de gracias, colocamos el salmo entre ambas, pero inclinado hacia la alabanza. Acepto pues la catalogación como himno, con lo cual bien poco está dicho sobre este himno singular.

Himno a Dios por la creación, no de la creación. Las criaturas, la numerosa población del salmo, no son invitadas a bendecir o alabar

al Señor, como pedía el salmo precedente dirigiéndose a «todas sus obras», o como hará el Sal 148; tampoco alaban como los cielos del Sal 19, sino que por ellas el orante alaba a Dios. El papel de las criaturas es por tanto revelar. En términos litúrgicos es como un eco amplificado de los serafines (Is 6,3): «la tierra está llena de su gloria» / la plenitud, lo que llena la tierra, es su gloria. En términos de una filosofía elemental, lo dirán más tarde dos casi coetáneos:

- Sab 13,5 Por la magnitud y belleza de las criaturas
 se descubre por analogía al que les dio el ser.
- Rom 1,20 Su eterno poder y su divinidad resultan visibles
 para el que reflexiona sobre sus obras.

Se suele citar como paralelo o inspirador del presente salmo el himno al Dios Sol de Akhenaton. Un reciente artículo muestra que es cananea la patria mental y espiritual de este salmo, y que Egipto asimila el influjo cananeo.

Ch Uehlinger, *Leviathan und die Schiffe in Ps 104,25-26*: Bib 71 (1990) 499-526.

Más que los influjos externos, desde luego atendibles, me interesa el sistema de relaciones que establece el poema. El salmo no es un enunciado teórico, sino un canto, del cual podemos aprender cosas importantes.

b) Dios y la creación

Dios es el creador, desde luego; pero su relación con el universo creado no es exactamente la de Gn 1. En la primera página de la Biblia, Dios es un creador trascendente, que queda fuera de su obra; da órdenes eficaces, contempla, impone nombres, crea especies, les imprime un impulso generador; y se retira a descansar. En el Sal 104, Dios queda dentro del universo celeste, como soberano en su corte, y se sigue ocupando de sus criaturas. El salmo precedente presentaba al Señor como soberano de un imperio:

- 103,19 El Señor puso en el cielo su trono
 y su reinado en todo su imperio.
- 22 Bendecid al Señor, todas sus obras,
 en todo el territorio de su imperio.

Semejante es la visión del presente salmo: la de un soberano en sus dominios. ¿Inmanente a la creación? No; su soberanía universal es su trascendencia. El poeta no recurre al símbolo espacial de «fuera, más allá, por encima de» respecto a la totalidad creada. Esto afecta a la visión poética, porque Dios está sentido cercano y presente. Gn 1 nos ofrece una nobilísima visión hierática (muy admirada por el autor del tratado *Sobre lo sublime*). El poeta del Sal 104 nos

transmite un encuentro contemplativo y cordial. (Más detalles en la exégesis).

Por otra parte, Dios no es aquí artesano, como en Prov 8, sino soberano (a pesar del v. 24).

Podemos mirar (la relación) desde una perspectiva temporal. Si bien Dios un día remoto plantó cedros (16) e hizo la luna (19), ahora entra en los ritmos del tiempo: riega los montes (13) y hace germinar (estaciones 13s), dispone las tinieblas nocturnas (ritmo diario, 20), echa comida (tarea cotidiana, 28), retira el aliento y lo envía (ritmos biológicos, 29s). El Dios del salmo no reposa un día séptimo perpetuo, antes sigue actuando (cf. Jn 5,17).

c) *El hombre en la creación*

– El *homo faber*. En este mundo de cielo, tierra y mar, de seres inorgánicos, montañas y ríos, de vegetales, árboles y otras plantas, de animales salvajes y domésticos, ocupa un puesto poco conspicuo el hombre: por la mañana sale a sus faenas y retorna al atardecer.

La aparición del hombre podía haber centrado el poema, como en el Sal 8: «¿Qué es el hombre?». No sucede así, sino que el labrador del poema atraviesa los versos como si fueran surcos, y se aleja. Con todo, su efímera presencia poética va a revelar al exegeta, directamente y por contraste, dos tipos humanos: el trabajador y el contemplador.

La audacia y originalidad del poeta consiste en englobar al *homo faber* dentro de la naturaleza, como parte armónica de ella. El hombre ocupa nada más los versos 14-15 y 23. ¿Qué hace?, ¿qué busca? Los animales disponen de ríos para beber agua (11), las fieras «rugen por la presa reclamando a Dios la comida» (21). El hombre ni lo tiene todo hecho ni ruge: simplemente «sale a sus faenas hasta el atardecer». Miradlo respetando el ritmo del tiempo, inserto en él. Sus faenas se ordenan a sacar de la tierra pan y vino y aceite. Pan para recobrar las fuerzas, porque no come los frutos como los encuentra; vino para alegrar el ánimo, porque no se contenta con beber agua; aceite para dar brillo al semblante, para realzar su prestancia natural. Ni el pan aparece cocido en los surcos, ni el vino brota de manantiales, ni el aceite chorrea de árboles. El hombre interpone su trabajo y artesanía. Lo artificial es lo natural del hombre. Con su artificio se inserta el hombre en la naturaleza.

Es el *homo faber*, que domina y somete la tierra con su trabajo inteligente, que la explota sin esquilmarla. No es el Adán desterrado de Gn 3, regando su sudor para cosechar entre abrojos. Es un trabajador sereno, puntual, sin sentimientos explícitos, que señorea modestamente una parcela de tierra. El autor del salmo no tendría inconveniente en suscribir que pan y vino y aceite son fruto de la tierra y de la

vid y del olivo y del trabajo del hombre El hombre trabajador es parte integrante de una naturaleza que revela a Dios, por tanto, tambien el revela sencillamente

– El *hombre navegante* Es una variacion del anterior Es curioso el interes por el elemento acuatico en este poema (¿rastros de influjo fenicio?) las aguas celestes (3), la agresion del oceano levantisco (6 7 9), los animales junto a rios (10-11), el riego de la lluvia (13) Pues bien, en el orbe hay otras aguas que no son el oceano hostil o *tehom* Es el mar tranquilo, comedido, henchido en el bullen sin numero animales pequeños y grandes (25) Ese mar ofrece la espalda a las naves que el hombre construye, las sostiene El mar, donde los peces tejen y destejen sendas (Sal 8,9), no arredra al hombre, aunque no sea su elemento

Sal 107,23 Entraron en naves por el mar
comerciendo por las aguas inmensas

Sab 14 2 Naves que proyecto el afan de lucro
y armo la pericia tecnica

Lo mismo que el hombre abandona su elemento, que es la tierra firme, para aventurarse por el mar inquieto y desconocido, ¿se atreverá algun dia a surcar la atmosfera de las aves y los espacios celestes? Ningun poeta biblico lo dice ni lo sueña Viajes celestes, en carroza o cabalgando vientos, son competencia de Dios (3) Lo que dicen Dt 30,12, Am 8,9 y Sal 139,8 son puras hipotesis poeticas

d) *El hombre contemplador*

Dentro del poema hemos observado un paisaje humanizado por el homo faber Fuera del poema descubrimos al poeta como homo contemplador Se sienta a mirar mientras los demas se mueven, se afanan, trabajan y descansan

Afinando conceptos, podemos distinguir entre observar y contemplar El observador registra y cataloga fenomenos, el contemplador los sobrepasa El botanico y el entomologo han de ser buenos observadores, el contemplativo trasciende el fenomeno Claro esta que muchos observadores, amantes de la naturaleza, saben controlar cientificamente la observacion y despues desbordarla Contemplar es un talante de apertura del hombre, de penetracion a traves de superficies traslucidas El niño es contemplador inocente, el poeta es contemplador comunicativo, el hombre religioso puede ser contemplador inspirado

Me hacia falta esta digresion para situar el Sal 104 y otros muchos textos poeticos del AT Como observador, es superior Salomon (1 Re 5,13s), como contemplador, hace compañía al autor de Job y da ejemplo al Eclesiastico (Eclo 43) Nadie leera el presente salmo para

aprender historia natural, ni siquiera para averiguar lo que los antiguos sabían de ciencias naturales. Para apropiarse el salmo, hay que comulgar con su talante contemplativo.

e) *El poeta, contemplador y artesano*

– *Contemplador*. El autor, además de dejarnos un poema insigne, nos da una lección. Contemplar es acto gratuito, amoroso, gozoso. Es descubrir sin interés utilitario, es tomar sin gastar, se puede compartir sin perder. Contemplando se equilibra el afán febril, se enjuga el sudor de la frente, se serena el hombre, como Job de la mano de Dios.

Mientras el homo faber dentro del poema «sale a sus faenas hasta el atardecer», el poeta fuera del salmo contempla. No está inactivo, aunque no esfuerce los músculos ni se ponga a razonar. Su reposo no es pereza, sino atención despierta.

– *Artesano*. El poeta es un contemplador comunicativo. El círculo de los contemplativos es más amplio que el de los poetas. Porque el poeta no se contenta con contemplar, sino que hace algo. En la lengua griega, su actividad es *poiesis* (acción) y su producto es *poiema* (acto, obra). En términos modernos diríamos que su tarea es transformar en palabra poética su experiencia contemplativa para hacerla comunicable, participable. Si nos ocupamos del anónimo autor del Sal 104, no es sólo ni principalmente por su ejemplo de contemplador, sino porque nos ha dejado un poema. Fue hombre de la palabra.

Mientras el homo faber se pasa el día, de sol a sol, inclinado sobre el campo de labranza y «se preocupa de trazar los surcos» (Eclo 38,26), el poeta se ha pasado horas del día, y quizá de la noche, sobre campos de lenguaje, glebas de sintagmas y surcos de paralelismos poéticos. No es más fácil ni menos laborioso sacar un poema de la cantera del lenguaje que transformar el sudor en fecundidad y sacar de la tierra *pan y vino y aceite*. Aquellos productos los consumió el hombre para su alimento, gozo y prestancia física. El producto del poeta es un poema que pervive y sigue alimentando espiritualmente a muchos hombres de muchas generaciones.

El hombre contemplativo no se ha quedado extasiado y en silencio, sino que ha transformado la contemplación en poema para que comulguemos con el poeta en la alabanza de Dios, en la posesión desinteresada y gozosa de la creación. El Eclesiástico formula en diversos pasajes la tensión entre contemplación y palabra:

- 42,25 Una obra excede a otra en belleza:
¿quién se saciará de contemplar su hermosura?
- 43,31 ¿Quién lo ha visto que pueda describirlo,
quién lo alabará como él es?
- 39,14 Alzad la voz en canto de alabanza,
benedicid al Señor y sus obras.

Primero la contemplación nunca saciada, después la imposibilidad de expresarse, finalmente la necesidad de proclamar.

La tensión entre el *homo faber* y el *homo ludens* (el poeta) está resuelta en el acto poético del salmo. Y éste es uno de sus valores permanentes.

f) Dios y el poeta

Partiendo de la experiencia humana, algunos autores bíblicos imaginan un Dios artesano, *Deus faber*, y contemplador. El primer capítulo del Génesis es ejemplar: Dios es un soberano que da órdenes, «dijo Dios», y un artesano que ejecuta, «hizo Dios»; también es contemplador de su obra, «y vio Dios». El artista contempla su obra acabada, y le agrada. El Sal 104 lo da a entender con el uso de los verbos. Mientras la tierra «se sacia» y los animales «atrapan la comida y se sacian», mientras el hombre «saca pan y vino y aceite», Dios «goza con sus obras». El haberlas hecho, bien hechas, es el pago del artesano.

¿Puede Dios gozar también con las obras de otros? El poeta espera que así sea. El poema es todo lo que él puede ofrecer a Dios. Caín ofrecía espigas, Abel ofrecía corderos, los israelitas ofrendaban animales y frutos agrícolas. Cuando «agradan» a Dios, las ofrendas son válidas, quedan consagradas. La ofrenda del poeta es su poema. Por eso pide «que le sea agradable mi poema, y yo me alegraré con el Señor» o «festejaré al Señor». La última frase es significativa. Hemos visto que el contemplador no saca partido, no se sacia, sino que goza. Pues bien, recitando su poema, el poeta quiere compartir el «gozo» de su Señor. ¿Qué mejor premio para la contemplación poética?

El salmo nos ha hecho reflexionar sobre cuestiones fundamentales de la palabra poética en la oración de Israel y en orden a nuestra apropiación de dicha palabra.

g) Composición

Hasta el verso 24, el salmo procede con orden. Después del brevísimo invitatorio, canta a Dios en el cielo en nueve versos (1-9). Siguen nueve versos dedicados a la tierra, alternando el mundo salvaje (10-12) con el domesticado (13-15) y otra vez el salvaje (16-18). Después contempla el ritmo de día y noche con sus correspondientes actividades (19-23). Se cierra con una exclamación que podría ser el final del poema, al añadir en inclusión el invitatorio.

A partir de ahí, da la impresión de que el poeta añade cosas

olvidadas o que se le han ocurrido más tarde. Nos ofrece una visión marina (25-26). El v. 27 comienza con un «todos ellos» que lógicamente han de ser todos los animales de la primera parte, y no sólo los precedentes, del mar; 27-28 empalman por tema con 21; 29-30 contemplan el ritmo misterioso de la vida y la muerte. El v. 31 podría ser una nueva conclusión, que se alarga en el v. 32; 33-34 son la dedicatoria del poema al Señor. Antes de volver al invitatorio, como petición importante, un por si acaso, se pronuncia el v. 35.

Ciertamente en un poema dedicado a la belleza y armonía de la creación podíamos esperar una composición más armoniosa. Las quiebras lógicas son patentes; y si hay alguna razón poética para el orden actual, se nos esconde. Tampoco estamos autorizados para cambiar el texto actual. No sería difícil mejorarlo. Hágase la prueba de trasladar el mar (25-26) detrás de las montañas (18); de juntar el ritmo del alimento y de la vida y la muerte (27-30) detrás de los ritmos cotidianos (19-23); de concluir con 33-34, más el verso del invitatorio. Tales cambios no alterarían el sentido, pero nos darían un objeto poético que no es el que nos toca comentar.

5. Exégesis

1a. Para el invitatorio, véase el salmo precedente y obsérvese la brevedad escueta de este comienzo. La segunda frase del verso ya pertenece al tema: una especie de exclamación, dirigida al Señor en segunda persona. La segunda persona se abandonará en la súplica de los versos 31-32 y lógicamente en la dedicatoria del poeta. Eres grande: si el adjetivo *gadol* predicado de Dios es frecuente, el verbo es raro. El orante quiere resumirlo todo en ese verbo programático: en el Sal 99 era la santidad, en el 103 la misericordia, en éste la grandeza.

1b-9. Proponen una imagen unitaria del Señor como soberano real: se presenta con vestiduras regias, se ha construido un palacio en las alturas. Cuando sale a recorrer sus dominios, dispone de una carroza de nubes o de cabalgaduras aladas de vientos. Despacha a sus legados y servidores con mensajes y encargos. Cimienta sólidamente la tierra. Y si, allá abajo, una de sus criaturas se rebela e intenta asaltar a otra, el océano a la tierra, con un bufido la reprime, e impone su orden distribuyendo zonas y trazando fronteras.

No hay otros dioses en su corte. El *tehom* ha perdido su grandeza mitológica y está reducido a vestido que recubre; si acaso se desmanda, Dios no tiene que luchar contra él; le basta un bufido. Alargándonos un poco al v. 10, que funciona como enlace por el tema acuático, observamos las aguas terrestres pacíficas y encauzadas por Dios. Nada es dramático por ahora en los dominios del Señor.

1b-2a. Como en Gn 1, la primera criatura mencionada es la luz. Pero ¡qué diferencia! Allí Dios la hace existir con una orden y la contempla desde fuera. Aquí el Señor se envuelve en ella como en un manto. No un manto como el del Señor en Is 6, ni como el manto de poder del Sal 93,1, sino la luz indivisible manifestando y ocultando a Dios, revelando su majestad. El Dios bíblico no es como los dioses griegos, que exhiben la desnudez para exaltar la belleza.

2b-3a. Los cielos son como la lona tensa de una tienda de campaña, como un espléndido pabellón real (cf. Cant 1,5). Con unos salones superiores por encima de las aguas celestes (véase Sal 29,10). También ésta corresponde a la segunda criatura de Gn 1, con el cambio conveniente: en vez del firmamento o bóveda laminada y resistente, la lona del pabellón; y las aguas superiores quedan debajo de los altos salones del palacio.

3b. Abandonamos por ahora el Génesis y, sin perder del todo el contacto, pasamos a los meteoros. El Señor se pasea por la órbita o los espacios celestes; las nubes, en plural, le sirven de carroza: con su movilidad y ligereza trasladan a cualquier parte a su Señor. Compárese con Is 19,1: «Ved al Señor cabalgando en nube ligera»; Is 14,14, donde el emperador soberbio se propone: «subiré al dorso de una nube». El primer viento, en singular, podría ser transformación del «viento divino» que se cernía sobre el caos (Gn 1,2). El verso entero puede estar inspirado en Sal 18,11, donde un querubín cumple la función de la nube.

4. Continúa la serie de meteoros: vientos, en plural, y fuego llameante de rayos y relámpagos. Los vientos, con su movilidad en todas direcciones, se prestan como mensajeros o recaderos del Señor, que los controla y despacha (véanse Sal 148,8 y Eclo 39,28). Otros textos aplican el verbo *lht* a incendios diversos; aquí creo que estamos todavía en la zona de los meteoros superiores.

5-6. El tercer día de Gn 1 se emplea en separar la tierra firme del mar. Lo mismo aquí. La tierra está sólidamente cimentada, de modo que, aunque tiemble, no se desencaja de su puesto. La expresión es frecuente (por ejemplo Sal 93,1; 96,10). El formidable *tehom* queda reducido a la función de vestidura. Como el Señor se viste de luz, así la tierra se viste de océano.

Tomo el segundo hemistiquio como intento de agresión, como asalto, a sabiendas de que otros lo han interpretado de otra manera. Se imaginan las aguas cubriendo toda la superficie de la tierra, incluso por encima de las montañas; y después retirándose, al escuchar el reproche de Dios. Sería una alusión al diluvio o a una situación primordial semejante. Creo más probable la otra explicación: de aguas no se predica el verbo *'amad* (Gn 7,19 emplea *gbr*); *'md* *'l* significa de ordinario atacar, asaltar (DBHE *'md* 4); el reproche que

sigue supone una conducta reprochable. Esta interpretación no excluye la alusión al diluvio, que parece sonar en el v. 9; lo que afirma es el movimiento agresivo de las aguas como personaje «malo» del drama, aunque bien controlado.

7. Cinco veces de quince el sujeto del verbo *g' r* es Dios y diez veces de quince del sustantivo. Un verso de Isaías ilustra el verso presente porque presenta un ejército en figura de oleaje marino, desbaratado por el reproche / bufido del Señor:

- 17,12 ¡Ay, retumbar de muchedumbres
como retumbar de aguas que retumban;
bramar de pueblos
como bramar de aguas caudalosas que braman!
- 13 El les lanza un grito, y huyen lejos.

Véase también Is 50,20: «con un grito secó el mar».

8. Lo que nosotros decimos en sentido propio, refiriéndolo a los gigantescos movimientos geológicos de la corteza terrestre, el poeta bíblico lo dice como imagen del origen de los accidentes terrestres. Las montañas suben y los valles bajan. Compárese con Sal 65,7, donde Dios coloca los montes bien aplomados.

9. A los hebreos les ha fascinado la misteriosa y segura frontera de la tierra y el mar, y los poetas han expresado el estupor de formas diversas. Entre ellos descuella Job 38,10s:

cuando le impuse un límite con puertas y cerrojos
y le dije: Hasta aquí llegarás y no pasarás,
aquí se romperá la arrogancia de tus olas.

Véanse también Jr 5,22; Sal 148,6; Prov 8,29.

10-12. Estos tres versos son en el AT lo más cercano a un intento de paisaje como nosotros lo concebimos. Son pinceladas sin desarrollo, pero la actitud del poeta es la de un paisajista que cuenta con Dios. Su paisaje está animado y regido por el agua: la ve brotar de manantiales, discurrir entre montañas, atraer animales sedientos, alimentar árboles donde anidan y cantan pájaros. El sujeto de todo es el Señor, que despacha los arroyos como si estuviera presidiendo y controlando los manantiales. De nuevo vemos a Dios metido dentro de su obra y actuando en ella.

13-15. Estos cuatro versos se ocupan de la tierra en cuanto fértil y cultivada. Dos datos son dudosos. El primero las montañas (13): ¿se refiere a la vegetación espontánea y a los frutos silvestres de que se alimentan los animales salvajes?; ¿o se refiere ya a montes cultivados por el hombre? Lo primero coloca este verso fuera y en contraste con el cultivo humano que sigue; lo segundo está en consonancia con Sal 65,13.

Teniendo en cuenta Gn 1, podemos pensar que el salmo habla

primero en general, exponiendo la acción de Dios, que será base y condición del trabajo humano. El tercer día creó Dios plantas (*'šb*) de semilla y árboles frutales que se reproducen por semilla. El Sal 104 piensa primero en los árboles y menciona luego la hierba. Pero la acción de Dios no es ahora creadora, sino sustentadora. Desde los altos salones de su palacio celeste, Dios «abreva» los montes, y con su actividad hace que produzcan frutos destinados al alimento. Gn 1 lo explica en 29-30:

Mirad, os entrego todas las hierbas... y todos los árboles frutales... os servirán de alimento. Y a todos los animales de la tierra ... la hierba verde les servirá de alimento.

Al concentrarse en la lluvia como condición y agente de fertilidad, el salmo empalma con Dt 11,11s. La actividad del labrador se inserta en este contexto.

13. En Gn 1, Dios ordena que los árboles produzcan fruto; aquí el alimento terrestre es «fruto de la acción» de Dios, que no descansa.

Se presenta aquí la segunda duda, a propósito de *'bdh*. En paralelo con *bhnh*, puede ser un abstracto por concreto y significar los que trabajan, las bestias de labor. En un texto suficientemente claro para nuestro propósito actual dice Prov 14,4:

Donde no hay bueyes, el pesebre / granero está vacío,
la fuerza del toro trae rica cosecha.

Véase también Job 39,9-12. La otra alternativa es que *'bdh* signifique ya las «faenas» agrarias del hombre, que se especifican a continuación.

14-15. El poeta escoge tres productos básicos, que no faltan en la lista de cosas esenciales (Eclo 38,26). El sujeto del gerundio *lhwsy'* es el hombre, que queda así subordinando su actividad a la acción de Dios. El pan da fuerzas, el vino alegría, el aceite brillo.

16-18. Con estos tres versos volvemos a la zona silvestre y montaraz. Empieza por los corpulentos árboles que el hombre no ha plantado ni cultivado: también ellos «se sacian» como la tierra (13b, primer enlace). También de ellos se ocupa el Señor enviándoles lluvia. El Líbano con sus cedros (y quizá con cipreses y enebros) representa la región no habitable, difícilmente accesible y codiciada desde antiguo (Gilgamés y Huwawa). Pero no despoblada de animales, que anidan en sus árboles (como 12, segundo enlace).

19-20. En una división tripartita de cielo, tierra y mar, éste sería el puesto oportuno para el tercero. El poeta prefiere pasar a otra categoría, ligada a la creación del cuarto día: el sol y la luna, que marcan el ritmo del día y la noche, la luna con sus fases, el ciclo del mes. En este mundo estelar, Dios aparece simplemente como creador (*'šh*), sin una actividad particular y continua. Con todo, en el

verso siguiente dice el poeta «trae las tinieblas», lo que sugiere una acción diaria.

20-21. La creación de animales en Gn 1 está repartida entre el quinto y el sexto día. El salmo los reparte en varios versos, sin olvidar la división tripartita de celestes, acuáticos y terrestres. El rugido del león es interpretado como petición que el animal dirige a su dueño, como su manera natural de pedir a quien conviene; tal rugido no infunde terror (Am 3,8).

22. Como los animales tienen sus puestos asignados, así tienen las fieras sus tiempos definidos, que son diversos de los humanos.

23. El verso recoge las dos últimas palabras del v. 14, quizá decidiendo la interpretación de *'bdh*. Es un trabajo esencialmente diurno, pues mientras duerme el hombre (Sal 127,2), Dios se encarga de activar la fecundidad de la tierra. Ben Sira conoce otros trabajadores que «emplean la noche como el día» (Eclo 38,27).

24. En este verso, como en otros semejantes, *hkmh* no es conocimiento intelectual, sino saber hacer, destreza artesana, habilidad y tino. Por todo lo que antecede, *m'sy* son obras y acciones, toda la actividad divina; mientras que *qnyn* son las criaturas.

25-26. Del mar retiene el poeta tres aspectos. El primero, la inmensidad (cf. Is 11,9; Eclo 43,24); el segundo, los animales innumerables (Gn 1 habla de «pulular»): es una visión de navegante y pescador; el tercero es la navegación. Este modo de mirar el mar es más fenicio o cananeo que egipcio: el poeta egipcio está demasiado embebido en el Nilo para fijarse en el mar; su navegación es principalmente fluvial:

«El Nilo celeste es para los pueblos extranjeros
y para todos los animales que caminan por los páramos;
en cambio, el Nilo es para Egipto
y brota de su mundo subterráneo».

(Del himno de Akhenaton).

En estos tres datos no ha aparecido Dios, lo cual difiere de la sección precedente. Dios se presenta en la propina, en un cuarto dato inesperado y bienvenido. La última frase admite dos traducciones, según el reparto de sujeto y posesivo. Estas son las soluciones posibles:

El Leviatán que modelaste para jugar con él.
El Leviatán que modelaste para que juegue en él.

En la primera lectura sacamos un Dios deportista, **que juega con una de sus criaturas, con una de las más temibles; como juegan con otros animales los hombres:**

Job 40,29 ¿Jugarás con él como un pájaro,
o lo atarás para que jueguen tus hijas?

(habla del Leviatán = cocodrilo). Lo que los hombres no pueden, lo hace Dios. En la segunda lectura se nos muestra el espíritu y destino juguetón del Leviatán = delfín. En ambas soluciones, el Leviatán ha pasado de ser el monstruo mitológico terrorífico a ser un poblador inofensivo y festivo de los mares.

27-28. «Todos» tiene que referirse a todos los animales hasta ahora mencionados: todos dependen directamente de Dios para su sustento cotidiano (como los animales domésticos y de labor en una finca humana). Todos están pendientes de Dios: con su instinto, añadimos nosotros.

29-30. No encuentro en estos versos idea alguna de resucitar animales muertos. Creo que el poeta está contemplando el maravilloso y misterioso continuar de las especies bajo el control inmediato de Dios. Según Gn 1, Dios crea todos los animales «según sus especies», en individuos o parejas fecundas. Unos morirán, otros nacerán, y así continuará el ciclo de la vida según las formas creadas por Dios (el pensamiento bíblico es fixista, no evolucionista). Ahora bien, toda vida es aliento (*ruh*) de Dios (Gn 6,17; 7,15). Dios controla ese aliento de vida: «en su mano está el respiro de los vivientes y el aliento del hombre de carne» (Job 12,10). Por eso, si Dios «retira» a los seres vivos su espíritu, expiran:

Job 34,14 Si decidiera por su cuenta
retirar su espíritu y su aliento,
15 expirarían todos los vivientes,
y el hombre tornaría al polvo.

Lo mismo que se lo retira a unos, se lo comunica a otros, que así «son creados». Es el aliento de Dios y de ellos: «mientras yo tenga respiro y el aliento de Dios en las narices» (Job 27,3). Es como si Dios poseyera un aliento único del cual entrega y retira sendas participaciones: «todos tienen un solo aliento» (Ecl 3,19).

31. Suena como nueva conclusión, eco de la primera (24). La «gloria del Señor» parece ser aquí el reconocimiento más que la manifestación. Parafraseando: sea reconocida la gloria del Señor que se ha manifestado y se manifiesta continuamente en sus criaturas. Y que siga Dios gozando con todas ellas, como gozó al crearlas, viendo que eran tan buenas y bellas.

32. ¿Por qué este verso aquí para caracterizar la relación del Señor con su criatura terrestre? El sentido del verso es claro y conocido: describe la reacción del mundo inanimado a la teofanía de Dios: temblor o estremecimiento de la tierra, humear de volcanes en las montañas (Ex 19,18: Sinaí y casos semejantes). Pero ¿por qué aquí? Se me ocurre pensar que el poeta, después de haber sentido la fascinación de Dios en la creación, quiere señalar también lo tremendo de su grandeza: «fascinosum et tremendum». Un respeto reverencial debe acompañar la contemplación extasiada.

33-34. El poeta ha terminado y parece contento de su obra: le ha salido bien la letra y se dispone a cantarla con acompañamiento instrumental. ¿Le agradará también a Dios? Así lo espera, y ése será su gozo mayor: no tanto el acierto poético cuanto la aceptación divina.

35. Cuando todo ha concluido, suena un verso inesperado. Hay algo, alguien que turba la armonía y belleza de la creación: los pecadores, los malvados. Si se pudieran des-terrorar de esta tierra maravillosa... El asalto del océano fue reprimido, y se ha trazado una frontera que no traspasa. ¿No sería posible reprimir a los pecadores? ¿No era todo bueno cuando Dios lo creó? La belleza de la creación es una denuncia de ese cuerpo que siente como extraño, del cual querría deshacerse. Es también una invitación a soñar con una creación en la que no exista el pecado.

34 35 36 37 38

6. Trasposición cristiana

Esta vez, san Agustín, con sus cuatro sermones sobre el salmo, nos enseña lo que no debemos hacer. Va sustituyendo cada criatura sensible por una realidad espiritual: los salones superiores son la caridad, virtud suprema, las nubes son los predicadores que explican la Escritura, los vientos son las almas y sus alas las virtudes y buenas obras. Al final, ha eliminado del salmo, no los pecadores, sino las bellas criaturas. Las breves observaciones que ofrece sobre el sentido literal no compensan.

Esta vez tengo que dejar a Agustín y tomar por maestro a un contemplativo cristiano. Porque lo que buscamos es recitar este salmo incluyendo a Jesucristo: como él lo recitó, como él lo transformó al hacerse parte de la creación y al transfigurar la creación en su glorificación. Desde el Tabor, donde manifiesta su gloria luminosa, tendemos la vista en torno a esta tierra nuestra; desde la nube que lo transporta al cielo miramos hacia arriba y hacia abajo.

Escogeré como maestro de contemplación y poeta a san Juan de la Cruz, del que copio algunas estrofas del *Cántico espiritual*:

«Oh bosques y espesuras
plantadas por la mano del Amado;
oh prado de verduras
de flores esmaltado;
decid si por vosotros ha pasado.
Mil gracias derramando,
pasó por estos sotos con presura,
y, yéndolos mirando,
con sola su figura
vestidos los dejó de su hermosura...

34 35 36 37 38

Mi Amado, las montañas,
los valles solitarios, nemorosos,
las insulas extrañas,
los rios sonoros,
el silbo de los aires amorosos».

Se puede completar la lectura de este salmo con el capítulo 43 del Eclesiástico. Puede leerse también la traducción de este salmo por Fray Luis de León. Finalmente, es oportuno recordar el importante papel de la contemplación de la naturaleza en un auténtico programa de educación ecológica.

Salmo 105

1. Texto

- 1 Dad gracias al Señor, invocad su nombre,
informad de sus hazañas a los pueblos.
- 2 Cantadle al son de instrumentos,
comentad todas sus maravillas.
- 3 Gloriaos de su nombre santo,
que se alegren los que buscan al Señor.
- 4 Recurrid al Señor y a su poder,
buscad siempre su presencia ¹.
- 5 Recordad las maravillas que hizo,
sus prodigios y las sentencias de su boca.
- 6 ¡Estirpe de Abrahán, su siervo;
hijos de Jacob, su elegido!
- 7 El Señor es nuestro Dios,
él gobierna toda la tierra.
- 8 Se acuerda siempre de su alianza,
de la palabra dada, por mil generaciones;
- 9 de la alianza sellada con Abrahán
y el juramento hecho a Isaac,
- 10 confirmado como ley para Jacob,
como alianza eterna para Israel.
- 11 A ti te daré el país cananeo
como lote de tu heredad ².

¹ su rostro

² lote hereditario

- 12 Cuando eran unos pocos mortales,
contados y emigrantes en el país,
13 cuando erraban de pueblo en pueblo,
de un reino a otra nación,
14 a nadie le permitió oprimirlos,
y por ellos castigó a reyes:
15 «No toquéis a mis ungidos,
no maltratéis a mis profetas».
16 Llamó al hambre sobre aquel país,
cortando el sustento de pan.
17 Por delante había enviado a un hombre,
a José, vendido como esclavo.
18 Le trabaron los pies en grillos,
le metieron el cuello en la argolla,
19 hasta que se cumplió su predicción,
y la palabra del Señor lo acreditó.
20 El rey lo mando libertar ³,
el soberano le abrió la prisión.
21 Lo nombró administrador de su casa
y señor de todas sus posesiones,
22 para que a su gusto instruyera a los nobles
y aleccionase a los consejeros ⁴.
- 23 Entonces Israel entró en Egipto,
Jacob emigró al país de Cam.
24 Dios hizo a su pueblo muy fecundo
y más poderoso que sus enemigos.
25 Les cambió el corazón para que odiaran a su pueblo
y usaran malas artes con sus siervos.
- 26 Envió a Moisés, su siervo;
y a Aarón, su elegido,
27 que ejecutaron contra ellos signos
y prodigios contra el país de Cam.
28 Envió la oscuridad, y oscureció,
pero ellos resistieron a sus palabras.

³ lo soltó

⁴ senadores

- 29 Convirtió sus aguas en sangre
y dio muerte a sus peces.
- 30 Pululaban ⁵ ranas por el país,
hasta en las estancias reales.
- 31 Ordenó que vinieran tábanos
y mosquitos por todo el territorio.
- 32 En vez de lluvia les dio granizo
y rayos por todo el territorio.
- 33 Dañó higueras y viñas
y tronchó los árboles del país.
- 34 Ordenó que viniera langosta,
saltamontes innumerables,
- 35 que roían la hierba de la tierra
y devoraban los frutos de sus campos.
- 36 Hirió a los primogénitos del país:
primicias de su virilidad.
- 37 Los sacó cargados de oro y plata,
y entre sus tribus ninguno tropezaba.
- 38 Los egipcios se alegraban de su marcha,
porque los sobrecogió el terror.
- 39 Tendió una nube que los cubriese
y un fuego que los alumbrara de noche.
- 40 Lo pidieron, y envió codornices,
y los sació con pan celeste.
- 41 Hendió la peña, y brotó agua,
que corrió hecha un río por el desierto.
- 42 Porque se acordaba de la palabra sagrada
que había dado a Abrahán, su siervo.
- 43 Sacó a su pueblo con alegría,
a sus escogidos con aclamaciones.
- 44 Les asignó las tierras de los paganos,
y poseyeron las haciendas de las naciones.
- 45 Para que así guarden sus decretos
y observen su ley. Aleluya.

2. Bibliografía

A. Lauha, *Die Geschichtsmotive in den alttestamentlichen Psalmen: Act-AcadScFinnicae* 56 (1945).

H Buckers, *Zur Verwertung der Sinai Traditionen in den Psalmen* Bib 32 (1951) 401-422

J Brinktrine, *Zur Übersetzung von Ps 105,18 barzel ba napso* ZAW 64 (1952) 251-258

J Harvey, *La typologie de l'Exode dans les Psaumes* ScEccl 15 (1963) 383-405

S Du Toit, *Psalms and History*, en *Studies on the Psalms* (Potchefstroom 1963) 18-29

D Winton-Thomas *Hebrew 'oni «captivity»* JTS 16 (1965) 444-445

S E Loewenstamm, *The number of plagues in Ps 105* Bib 52 (1971) 34-38

S Holm Nielsen, *The Exodus traditions in Ps 105* AnSwTInst 11 (1977-78) 22-30

C H Middleburgh *The mention of vine and fig tree in Ps 105,33* VT 28 (1978) 480-481

R J Clifford *Style and purpose in Ps 105* Bib 60 (1979) 420-427

A C C Lee, *The context and function of historical recitation in Ancient Israel A study of historical Psalms 78, 105 and 106* (Edimburgo 1980)

F C Fensham, *Neh 9 and Pss 105, 106, 135 and 136 Postexilic historical traditions in poetic form* JNWSemLang 9 (1981) 35-51

M Goldberg, *Theology and narrative A critical introduction* (Nashville 1982)

H R Ceresko, *A poetic analysis of Ps 105 with attention to its use of irony* Bib 64 (1983) 20-46

G J Brooke, *Psalms 105 and 106 at Qumran* RevQ 14 (1989) 267-292

J J Burden *Psalm 105 Maak vrede met die verlede* NGTT 31 (1990) 147-153

3. Analisis filológico

6 *bhyryw* el suf pl supone como antecedente *bny*, a pari el antecedente de *'bdw* podría ser *zr'*

15 *christos meos* Vg por la elección Teodor, por la manifestación de la palabra de Dios Atanasio, honrados como reyes Qim, rango de reyes y beneficiarios de revelaciones Baeth

16 *virgam panis* Jeron, en la que se apoya *s'n* el hombre Qim Ros Del, a la letra, rompió la vara del pan (la vara en que se metían las roscas), cf Ez 4,16, 5,16

18 *ferrum pertransit animam eius, in ferrum venit anima eius* Jeron = Sim, *brzl* hace de complemento de *b'h*

19 *inflammavit eum* Vg, *probavit* Jeron, como plata acendrada Qim

22. *Psr*: léase *lysr* (cf. el paralelo *hkm*) con Gr Sir Jerón Gun But Kraus.

bnpšw: equivale a *bršwnw* Jerón Qim Hitz Del.

27. *šmw*: sgl Gr Sir; *dbry* redundante cf. Sal 65,4; 145,5, DBHE *dbr* Cl.

28. *Pmrw*: corr suprimiendo *P* Gr Sir o leyendo *šmrw* o *šm'w* Hitz.

30. *ʾrsm*: suj fem del verbo masc anticipado Jouon 150 b, ranas compl; Dah invierte las funciones.

33. vid e higuera son proyección de la cultura de Palestina Holm-Nielsen.

36. *laboris, partus* Jerón; posesiones Eut.

38. *phdm*: sufijo de genitivo objetivo.

40. *šl*: léase pl (haplografía), o sgl con sujeto indeterminado Jouon 155 d.

4. Estudio global

a) Género y colocación

– Si guiados por la versión griega unimos el precedente aleluya al Sal 105 como encabezamiento, nos disponemos a entenderlo como himno; lo cual se corrobora con varias expresiones del invitatorio. Por otra parte, el primer verbo del salmo significa de ordinario dar gracias, y el tenor del salmo confirma el dato al expresar sentimientos de agradecimiento por las acciones y dones del Señor. Es decir, el salmo, por forma y contenido, se sitúa en esa zona poco diferenciada entre himno y acción de gracias.

Por el contenido, el salmo es una meditación histórica, con bastante de profesión de fe (credo histórico) y una punta parenética. Por el tema histórico, se puede agrupar con los Sal 78, 106 y 136.

– Este salmo viene detrás del gran himno por la creación, y, aunque son muy diversas la entonación y la calidad poética, algo tienen en común que permite juntarlos sin disonancia. Es la visión de un Dios metido en su creación y en la historia, desplegando su acción benéfica. Que la historia se ponga a mirar al pasado es lógico: es su oficio; pero también la creación se puede mirar como primer capítulo de la historia. Así parece concebirlo Gn 1 en su colocación actual. El Sal 104 contempla la creación presente, en su desarrollo normal y aun cotidiano; el Sal 105 se ocupa de una etapa histórica, y al final queda abierto a la continuidad de la observancia. Los dos miran con ojos limpios a su Dios dirigiendo de cerca la creación y la historia.

Otro tanto hace Ben Sira = Eclesiástico: en la última parte de su

libro entona un largo himno a Dios, primero por la creación y luego por la historia de su pueblo. Quizá le haya dado la pauta el Sal 136 con su síntesis apretada y estilizada de creación e historia.

b) Dios, protagonista

La historia se puede contar o repasar de muchas maneras. El orante es aquí, como en muchos textos bíblicos, el narrador omnisciente que abarca tiempos y espacios y personajes. Desde el verso 11, cuando empieza a fluir la historia, la mayoría de los verbos tienen por sujeto a Dios; y, cuando los hombres actúan, lo hacen subordinados a Dios.

Dios actúa unas veces con la palabra, dando órdenes que se cumplen: «ordenó que viniera» (31.34). Otras veces envía a un personaje o un accidente: José, Moisés, tinieblas (17.26.28); también puede herir o golpear directamente (33.36). Lo que es más, puede penetrar en la voluntad del hombre para dirigir por ella los acontecimientos: «les cambió el corazón» (25). Al final, no es el pueblo quien sale, sino Dios que lo saca.

En algunos momentos parece el hombre tomar la iniciativa, «le trabaron los pies con grillos» (18); pero por breve tiempo, definido por el cumplirse de una profecía, «hasta que se cumplió su predicción» (19). Si a la primera resisten los egipcios (28), al final «se alegran» de que se marchen los israelitas (38). Todo lo que hacen los israelitas es bajar a Egipto durante una carestía (23) y pedir comida en el desierto (40).

Semejante manera de contar, minimizando la iniciativa humana, quita dramatismo a la historia. No hay encrucijadas en que la historia esté perfectamente abierta a la decisión humana. La razón es que aquí no se trata tanto de contar cuanto de alabar a Dios: si la historia es tema, la actividad es alabar.

c) Alianza y promesa

La historia que cuenta y canta el orante está regida por una unidad de proyecto y realización. Es curioso que el verbo recordar, tan propio del historiador, tan recomendado al pueblo en el Deuteronomio, se lo asigne el salmo a Dios; y eso formando una inclusión decisiva (8.42), ofreciendo la clave para entender unitariamente la historia:

- 8 se acuerda de la alianza eternamente
- 42 se acordaba de la palabra sagrada

La asamblea es invitada a recordar en el invitatorio (5).

¿Alianza o promesa? La pregunta plantea un problema teológico grave (del que se ocupará expresamente Pablo). El texto habla dos veces de «alianza»: «su alianza, alianza perpetua» (8.10). Es sabido que el término *berit* lo usan con sentido diverso dos escuelas teológicas. La deuteronomica lo refiere a una alianza bilateral condicionada por el cumplimiento de las cláusulas; la sacerdotal lo refiere al compromiso unilateral que Dios asume, que no es condicionado, aunque puede imponer exigencias. ¿Dónde se sitúa el salmo? Usando el término técnico *krt*, parece moverse en el área deuteronomica, ya que la sacerdotal usa el verbo *hqym*. Pero otros datos desautorizan tal conclusión. En el salmo, *berit* es sinónimo de palabra y de juramento; su contenido es pura promesa, «daré» (11), y el cumplimiento es «dio» (44). Dios se comprometió con los patriarcas para los sucesores, y no puede faltar a su palabra. Tal es la teología simple y lineal del salmo.

Se objetará que la dilatada historia desemboca en la observancia: «para que guarden y cumplan». No hay contradicción. Desde la promesa hecha a Abrahán hasta la entrada de los israelitas en Canaán impera la promesa; a partir de ahí, toca al pueblo responder cumpliendo la ley. El recuerdo del salmo no se ocupa de la alianza del Sinaí. En cuanto a la terminología, el salmo representa un estadio o una mentalidad menos rigurosa.

d) Composición y estilo

– La composición es relativamente simple. Es llamativo el invitatorio por su extensión en siete versos, con diez imperativos (y un yusivo equivalente); los invitados son «estirpe de Abrahán, hijos de Jacob». El cuerpo se dilata desde el v. 8 (o el 7) hasta el final. La inclusión ya señalada de *zkr* (8.42) y *ntn* (11.44) es formal y significativa.

En el cuerpo, los versos 8-11 son como el planteamiento; en 12, la acción se pone en movimiento. Lo que sigue se articula irregularmente en etapas históricas.

– Además del punto de vista ya expuesto, hay unos cuantos aspectos dignos de mención. Cronología invertida: en la realidad narrada, el suceso del v. 23 sigue como consecuencia al del v. 16: hubo una carestía, y bajaron a Egipto. El narrador mete entre ambos, en una cuña, un suceso precedente (hemos traducido en pluscuamperfecto). Esta inversión narrativa muestra que tanto el narrador como el protagonista controlan por adelantado los hechos. A la vez, es como una proyección a escala reducida del esquema mayor: anticipar un suceso en previsión de otro posterior es como anticipar una promesa en previsión de su cumplimiento. Un esquema semejante, a escala

más reducida, se da en el episodio de José: la **prisión** dura hasta que se cumple una predicción; la predicción anticipa el suceso para que el cumplimiento sea factor decisivo.

Ha desaparecido todo lenguaje mitológico o imaginativo. La historia se repasa con rasgos empíricos; algunos detalles descriptivos retienen un instante la atención. Recuértese en contraste que en el Sal 18 el supuesto David transforma su experiencia vital en una batalla mitológica del Señor con las fuerzas mortíferas del caos.

El recurso dominante es el paralelismo sinonímico con poca originalidad, bastante académico. Aunque el salmo está redactado en versos bastante regulares, el estilo es prosaico.

5. Exégesis

1-7. Largo invitatorio como avisando que abordamos un tempo lento, andante o adagio. El que entona la invitación parece haber querido acumular todas las expresiones tradicionales y convencionales del género. Aun así se repite en el nombre, las maravillas, el buscar. Aunque su tema es rigurosamente nacional, quiere una audiencia internacional (1), ya que su Dios es un Dios universal (7). En la coordinada del tiempo, la comunidad actual entronca con los patriarcas (6), preparando así el cuerpo del salmo.

3. En este verso se solicita la participación emotiva de la comunidad: gloriaos, alégrense. La alabanza redundante en beneficio de sus actores.

4. El verbo *drš*, que un tiempo tenía sentido específico de consultar, ha pasado a significar la veneración o el simple recurso. «Buscar el rostro» es psicológicamente desear la presencia, cúlticamente acudir al templo (véase Sal 27).

5. Las «sentencias» son tanto judiciales como legales, son genéricamente actos de gobierno; el v. 7 indica su alcance universal. Un gobernante gobierna en gran parte por medio de la palabra.

6. El paralelismo deja sitio para dos patriarcas; más abajo figurarán los tres (9-10). Se puede citar un texto paralelo: Is 41,8: «Tú, Israel, siervo mío; Jacob, mi elegido, stirpe de Abrahán, mi amigo».

7. Por la forma, este verso puede ser el comienzo del cuerpo, el primer motivo de alabanza. También se puede considerar como final del invitatorio; después de identificar a los que cantan, se identifica el destinatario con nombre y títulos: Dios de un pueblo, Señor universal.

8-11. Planteamiento de la historia sucesiva. Personajes los tres patriarcas, el tercero con su nombre doble. Fuera del Génesis y de la fórmula clásica, Dios de Abrahán, de Isaac y de Jacob, el segundo

patriarca no es huésped habitual de las páginas bíblicas (la bina Isaac y Jacob de Am 7,9 16 es anómala) Dos textos pueden iluminar el nuestro, por la terna patriarcal (subrayo algunas palabras pertinentes)

Lv 26,42 Entonces yo *recordare mi pacto* con Jacob, mi pacto con Isaac, mi pacto con Abraham *me acordare de la tierra* (cf 2 Re 13,23)

Jr 33 26 Escogeré entre su descendencia los jefes de la estirpe de Abraham, Isaac y Jacob

En los textos de la vocación de Moisés que ponen en marcha el éxodo se repite la terna patriarcal, como en el Sal 105

No menos importante que los tres nombres es el sistema artificioso de los complementos, repartidos en tres versos Abre y cierra la «alianza» de vigencia «perpetua» (8a 10b), en medio se suceden como sinónimos «palabra, juramento, ley / decreto», a los cuales se aplican los verbos «mandar, estipular (*krt*), confirmar» Y el contenido de toda esa red es «a ti te dare» (11) Ese juego artificioso muestra que el autor sintetiza libremente elementos tradicionales que un tiempo estaban mejor diferenciados

Sobre el don de la tierra como contenido del juramento Gn 26,3, Dt 7,8, Jr 11,5 La expresión *hbl nhlt* es rara (Dt 32,9, Sal 78,55)

12-15 Comienzan las andanzas patriarcales, con el verbo tradicional *gur* De todos los episodios que le ofrece la tradición, el autor escoge y presenta por alusión los tres en que la matriarca, Sara o Rebeca, está amenazada Gn 12,10-20 Abrahán y el Faraón, 20,1-18 Abrahán y Abimelec, 26,1-11 Isaac y Abimelec Con ello acentúa el tema de la «estirpe» legítima y a la vez muestra la relación de los patriarcas con reyes ¿Por qué se merecen tanto respeto unos extranjeros peregrinantes? Porque el Señor los considera «mis ungidos, mis profetas» dos títulos sorprendentes ungidos ¿como sacerdotes o como reyes? Tendríamos un Abrahán equiparado a Melquisedec, el rey sacerdote de Jerusalén (Gn 14), Abrahán y Jacob ejercen funciones culticas que más tarde estarán reservadas a sacerdotes El título de «profeta» se lo da Dios a Abrahán por su función de intercesor (Gn 20,7) Con esto alcanzamos una notable cuaterna de títulos «siervo, elegido, ungidos, profetas» El autor transfigura la era patriarcal

16-23 Bajada a Egipto Ya he explicado la artificiosa inversión cronológica que permite introducir a José desempeñando un papel principal en la historia Sin ser un cuarto patriarca, tiene un papel preponderante entre los hermanos Como en algunas tradiciones particulares (¿*Donde está tu hermano?*, 245) Al delito fraterno se alude de paso, en una pasiva sin sujeto agente los recitadores del salmo saben de que se trata Lo importante para el autor es que «lo había enviado Dios» como pieza de su proyecto

16. El «sustento» es, a la letra, la vara o bastón. Alguno lo ha explicado como una vara o palo en que se encajaban rosquillas de pan para su fácil traslado: romper esa vara equivale a privar de pan.

18. El paralelismo sirve esta vez para concentrar la descripción en dos rasgos eficaces: encadenado de pies y cuello.

19. Muy original es la segunda frase. Que la palabra del Señor es acendrada, acrisolada, lo sabemos (Sal 12,7; 18,31; 119,140; Prov 30,5). Lo nuevo es decir que la palabra / predicción acrisoló a José, demostrando sus dotes proféticas; o bien el acierto de su predicción lo limpia de la falsa acusación demostrando su inocencia.

20. También José, como los tres patriarcas, se relaciona con reyes.

21-22. A juzgar por las categorías empleadas, el gobierno entra en una categoría sapiencial (*ysr* y *hkm*). Is 19,11 se fija en los sabios consejeros de la corte del Faraón; el Sal 105 los hace discípulos sujetos a José. También la sabiduría egipcia era proverbial, pero José sabe más que ellos (como Daniel en la corte babilónica).

24. En un verso se resumen siglos: en territorio extranjero está madurando la promesa de descendencia hecha a Abrahán. El verbo *prh* es técnico.

25-26. Como en el libro del Exodo, el tiempo de narración no coincide con el tiempo narrado: siglos en un verso, un episodio en doce versos. Comienza introduciendo a los protagonistas inmediatos. El cambio de actitud de los egipcios lo atribuye Ex 1,8 a un cambio de dinastía: «un rey nuevo que no había conocido a José»; el salmo lo atribuye inmediatamente a Dios (cf. 1 Sm 10,9). Después presenta a los otros actores del enfrentamiento, Moisés y Aarón, a quienes confiere los títulos otorgados a Abrahán y Jacob (6); como si la nueva pareja, sin ser patriarcal, ocupara el lugar de los antepasados. Su tarea será taumátúrgica: hacer señales y portentos.

28-36. Quedan nueve versos para las siete plagas seleccionadas. Sabido es que el Exodo presenta diez y las dispone en una estructura de gran valor narrativo. Para facilitar la comparación, propongo las dos listas.

Ex
Nilo-sangre
ranas
mosquitos
tábanos
peste
úlceras
granizo
langosta
tinieblas
primogénitos

Sal 105
tinieblas
Nilo-sangre
ranas
tábanos y mosquitos
granizo
langosta
primogénitos

El granizo con su aparato detormenta pierde en el salmo su posición culminante de la segunda ronda; las tinieblas se adelantan como premonición de cuanto sigue y restando fuerza a la última ronda. El autor ha seleccionado y ordenado con libertad, pero no ha igualado la versión del Exodo; lógicamente tenían que coincidir en la última plaga. Otra versión en Sal 78,44-51.

29. La sangre, que es sede de la vida, da muerte a los peces, alimento básico de los egipcios.

30. Si se acepta la corrección conjetural y simple de *mlkyhm* (plural no justificado) en *melek yehmu*, obtenemos un rasgo acertado: «en las estancias reales croaban»; la conjetura no tiene apoyo documental.

32. Recordemos que la tormenta es fenómeno inusitado en Egipto y que los hebreos la consideraban teofanía.

34-35. Langosta: puede verse la transformación imaginativa de Jl 2.

36. Primicia de la virilidad (Gn 49,3; Dt 21,17; Sal 78,51). La insistencia en los sufijos *-hem* y *-am*, sumados a las palabras *ham* y *dam*, dan unidad sonora y énfasis a la serie.

37-38. Así culmina la salida, sin el gran episodio del Mar Rojo. Salen ricos, compensados del trabajo forzado, y fuertes, prontos para las nuevas jornadas (cf. en contexto militar Is 5,27). El «pánico» como en Ex 15,16.

39-41. La etapa del desierto se estiliza en tres elementos básicos: guía y protección por el camino, comida y bebida. Desaparecen fatigas y motines, no hay una parada para el gran episodio del Sinaí. Si el silencio es intencional y calculado, el autor quiere llevar la alianza a la raíz de la promesa a los patriarcas.

El maná llega después de las codornices y las supera como manjar «celeste». Los israelitas no hacen más que dejarse llevar. Incluso Moisés, terminada la función de las señales, no tiene tarea personal.

42. La clave de tan suave eficacia la da este verso, haciendo eco a 8-10; pero aquí la alianza desaparece, y todo se remonta a la promesa.

43-44. Dos versos resumen la epopeya: salida gozosa y triunfal, entrada en la tierra para tomar posesión de ella.

45. Una vez asentados en la tierra prometida con juramento, ¿qué les toca hacer? –Cumplir la ley del Señor. ¿Dónde y cuándo la dio? El salmo lo supone conocido. Todo ha procedido sin tropiezo, y

es facil entonar el aleluya final Pero cuidado, que detras del Salmo 105 viene el 106 con sus siete pecados capitales

488 3

6. Trasposición cristiana

Promesa Empezamos con un texto de Pablo que combina ambas cosas

Rom 9,6 No es que haya fallado la promesa de Dios Es que no todos los que proceden de Israel son israelitas, ni por estirpe de Abraham son hijos, pues (se dice) En Isaac continuara tu apellido Es decir, no son los hijos carnales por serlo hijos de Dios, sino que se consideran estirpe los hijos de la promesa

Aqui ha establecido Pablo un principio que supera la generacion carnal En la carta a los Galatas, exponiendo el tema de la promesa, añade una nueva identificacion

3,16 Las promesas se le hicieron a Abraham y a su estirpe No dice estirpes en plural, sino estirpe en singular, «tu estirpe», que es el Mesias

17 Lo explico un testamento otorgado por Dios no lo anula una ley promulgada cuatrocientos treinta años mas tarde invalidando así la promesa 18 Pues si la herencia se diera en virtud de la ley, no lo seria en virtud de la promesa Ahora bien, a Abraham Dios le hace una donacion con una promesa

3,26 Todos sois hijos de Dios por la fe en Jesucristo 27 Pues los que habeis sido consagrados a Cristo por el bautismo, os habeis revestido de Cristo 28 Ya no hay judío o griego, ya no hay esclavo o libre, ya no hay varon o hembra Porque todos formais una unidad por Jesucristo 29 Y si sois de Cristo sois estirpe de Abraham, herederos en virtud de la promesa

La doctrina se enriquece en la carta a los Romanos

4,16 Por eso depende la promesa de la fe para que sea gratuita y valida para toda la estirpe no solo en la linea de la ley, sino en la linea de la fe de Abraham que es padre de todos nosotros, como dice la Escritura Te hare padre de muchos pueblos

Ademas de suministrar materia para una reflexion teologica, el salmo nos enseña a meditar con afecto de alabanza la historia La de Israel, sintiendola como historia o prehistoria nuestra, la de la Iglesia, en la que siguen presentes y activos Dios Padre y Cristo glorificado Los Hechos de los apóstoles podrian dar materia para un salmo historico cristiano Y no hay que detenerse ahí otras etapas de la historia de la Iglesia son dignas de ser meditadas con espiritu de alabanza y accion de gracias La materia para el aleluya no se ha agotado

Salmo 106

1. Texto

- 1 Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
- 2 ¿Quién podrá contar las proezas del Señor
o hacer su elogio completo?
- 3 Dichosos los que respetan el derecho
y practican en toda ocasión la justicia.
- 4 Acuérdate, Señor, de mí, por amor a tu pueblo,
ocúpate de mí con tu salvación,
5 para que goce de la dicha de tus elegidos
y comparta la alegría de tu pueblo
y me glorie con tu heredad.
- 6 Hemos pecado con nuestros padres,
hemos cometido maldades e iniquidades.
- 7 Nuestros padres en Egipto
no comprendieron tus maravillas;
no se acordaron de tu insigne lealtad,
se rebelaron contra el Altísimo junto al Mar Rojo.
- 8 Pero él los salvó por el honor de su nombre,
para manifestar su poder.
- 9 Increpó al Mar Rojo, y se secó;
los condujo entre las olas como por el desierto.
- 10 Los salvó de la mano del adversario,
los rescató de la mano del enemigo.
- 11 Las aguas cubrieron ¹ a los atacantes,
ni uno solo quedó vivo.
- 12 Entonces creyeron sus palabras
y cantaron su alabanza.
- 13 Bien pronto se olvidaron de sus obras
y no contaron con su designio.
- 14 Su apetito era insaciable en el desierto
y tentaron a Dios en la estepa.
- 15 El les concedió lo que pedían,
pero les envió un cólico por su gula.
- 16 Envidiaron a Moisés en el campamento,
y a Aarón, consagrado al Señor.
- 17 Se abrió la tierra y se tragó a Datán
y se cerró sobre Abirán y sus secuaces.

¹ anegaron

- 18 Un incendio abrasó a su banda,
una llama consumió a los culpables.
- 19 En Horeb fabricaron un becerro
y adoraron un ídolo de fundición ².
- 20 Cambiaron su gloria por la imagen
de un toro que come hierba ³.
- 21 Se olvidaron de Dios, su salvador,
que había hecho prodigios en Egipto,
22 maravillas en el país de Cam,
portentos junto al Mar Rojo.
- 23 Hablaba ya de aniquilarlos;
pero Moisés, su elegido,
se plantó en la brecha frente a él
para apartar su cólera del exterminio.
- 24 Despreciaron una tierra envidiable
desconfiando de su palabra,
25 y murmuraban ⁴ en las tiendas
desobedeciendo al Señor.
- 26 Alzando la mano les juró
que los haría caer en el desierto,
27 que dispersaría su estirpe entre los paganos
y los aventaría por varias regiones.
- 28 Se aparearon con Baal Fegor
y comieron sacrificios de muertos ⁵.
- 29 Lo provocaron con sus acciones,
y una plaga irrumpió en medio de ellos.
- 30 Pero Fineés se alzó a hacer justicia,
y la plaga cesó.
- 31 Y se le apunto a su favor,
por generaciones sin término.
- 32 Lo irritaron junto a Fuencareo ⁶,
y por su causa le fue mal a Moisés:
33 le habían amargado el ánimo
y desvariaron sus labios.
- 34 No exterminaron a los pueblos
que el Señor les había mandado;

² una imagen fundida

³ herbívoro

⁴ protestaban

⁵ de sacrificios funebres

⁶ Meriba

- 35 emparentaron con los **paganos**
e imitaron sus **costumbres**;
- 36 adoraron sus ídolos
y cayeron en sus lazos;
- 37 inmolaron a demonios
sus hijos e hijas;
- 38 derramaron sangre inocente
y profanaron la tierra ensangrentándola ⁷.
- 39 Se contaminaron con sus obras
y se prostituyeron con sus acciones.
- 40 La ira del Señor se encendió contra ellos
y aborreció su heredad.
- 41 Los entregó en manos de paganos,
y sus adversarios los sometieron;
- 42 sus enemigos los tiranizaban
y los doblegaron bajo su poder.
- 43 Cuántas veces los libró;
pero ellos, obstinados en su actitud,
perecían por sus culpas.
- 44 Pero él miró su angustia
al escuchar sus clamores,
45 recordando su pacto con ellos
y se compadeció por su insigne **bondad**.
- 46 Hizo que movieran a compasión
a los que los habían deportado.
- 47 Sálvanos, Señor Dios nuestro,
reúnenos de entre los paganos,
y daremos gracias a tu nombre **santo**,
y alabarte será nuestra gloria.
- 48 Bendito el Señor Dios de Israel,
desde siempre y por siempre.
(Responde todo el pueblo) Amén. **Aleluya**.

2. Bibliografía

- A. Bentzen, *Die Schwindsucht in Ps 106,15b*: ZAW 16 (1939) 152.
- H. Buckers, *Zur Verwertung der Sinaatraditionen in den Psalmen*: Bib 32 (1951) 401-422.
- G. Bernini, *Salmo 106. Confessione di tutto il popolo*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 115-119.
- F. N. Jasper, *Early Israelite traditions and the Psalter*: VT 17 (1967) 50-59.

⁷ con homicidios

G W Coats, *Rebellion in the wilderness* (Nashville 1968).

L. Rost, *Ein Psalmenproblem*. TLZ 93 (1968) 241-246

M Wittenberg, *Aspekte israelitischer Geschichtsbetrachtung in den Psalmen 105 bis 107*, en FS Augustana-Hochschule in Neuendettelsau (Munich 1972) 23-50

J. Kuhlewein, *Geschichte in den Psalmen* (Stuttgart 1973).

W. Beyerlin, *Der nervus rerum in Ps 106*. ZAW 86 (1974) 50-64

H Motzki, *Ein Beitrag zum Problem des Stierkultes in der Religionsgeschichte Israels*. VT 25 (1975) 470-485.

R. Adamiak, *Justice and History in the OT. The evolution of divine retribution in the historiographics of the wilderness generation* (Cleveland 1982)

B. Janowski, *Psalm 106,28-31 und die Interzession des Pinchas*. VT 33 (1983) 237-248

Y. Thompson, *A missing hexateuchal narrative concerning child sacrifices*: DD 15 (1986) 38-42.

J P Oberholzer, *Opmerkings oor die teologie van Psalm 106*: HTS 44 (1988) 380-387.

G J. Brooke, *Psalms 105 and 106 at Qumran*: RevQ 14 (1989) 267-292.

3. Análisis filológico

3. Variación estilística de plural y singular.

6. 'm: con, igual que (Job 9,26; Ecl 2,16) GB 595 a.

7. 'lym: *ascendentes in mare* Gr ('olim); algunos corrigen en 'lywn BHap Gun; 'lyk Hitz.

15. rzwn: *plesmone* Gr.

22. variación estilística de preposiciones.

23. *stetisset in confractione in conspectu eius* Vg, *medius contra faciem* Jerón, *muri perruptione* Genebr.

27. *lhpyl*: a la letra, arrojaría la semilla; léase *lhpyš* con Sir Targ Del Gun (cf. Ez 20,23).

28. *initiati sunt, consecrati* Jerón; *mtym* dioses inertes, por los muertos Weiser.

29. wyk'ysw: uso absoluto.

31. thšb: femenino por neutro.

33. *hmrw*: se rebelaron, o de *mrr* amargaron Jerón, *distinxit in labiis suis* Vg, *inconsiderate loqueretur* Munster, *haesitavit / dubitavit* Genebr, *amphiboliam* Teodor.

38. Suprimido como glosa: la sangre de sus hijos e hijas que sacrificaron a los ídolos de Canaán.

42. wyk'n'w: paronomasia de Canaán Allen.

45. a la letra, se acordó en atención a ellos de su pacto.

4. Estudio global

a) *Género literario*

– El salmo se divide cómodamente en introducción (1-5), cuerpo (6-46) y conclusión (47). El cuerpo es una confesión de pecados colectiva, el epílogo es una petición. La introducción es enigmática: empieza con dos versos de himno o acción de gracias, sigue con una bienaventuranza, termina con una súplica individual. ¿Cómo se acoplan estas piezas entre sí y con el cuerpo? Para responder, lo mejor es orientarse por lo más seguro, que es el cuerpo.

Está constituido por una confesión de pecados históricos, no típicos ni genéricos: son siete, cometidos durante la etapa del éxodo, de frontera a frontera, más uno continuado en la tierra prometida. Por su carácter de repaso histórico, este salmo se puede agrupar con el 78, 105 y 136. De modo particular con el 105, como anverso y reverso de una medalla: beneficios de Dios, rebeliones del pueblo. Harían buena pareja en una liturgia.

Como confesión de pecados, hay que buscarle los parientes en otra parte: en el género «confesión de pecados», que cristaliza y se afirma durante el destierro y después. Forman un grupo homogéneo que comprende las piezas siguientes: Esd 9,6-15; Neh 9; Dn 3,24-45 (griego); Dn 9; Bar 1,15-3,8. La comunidad del destierro, de la diáspora o los repatriados se dirigen a Dios por boca de un presidente de la asamblea (no explícito en Baruc), reconociendo una relación bilateral del pueblo con el Señor: él ha sido fiel a la alianza, ha cumplido todos sus compromisos; en cambio, el pueblo ha pecado, lo confiesa y pide perdón y liberación. En semejante confesión entra un factor de teodicea explícito: Dios es inocente, el destierro y otros castigos están justificados por la reincidencia y contumacia del pueblo en su pecado. Los beneficios recordados y el perdón reiterado, además de justificar la conducta de Dios, añaden un agravante a la conducta del pueblo. Al mismo tiempo, el perdón reiterado permite esperar hoy un nuevo acto de clemencia.

Un factor importante en estas confesiones es la conciencia de solidaridad en el delito; casi una especie de complicidad. Solidaridad del pueblo con los jefes y solidaridad a través del tiempo con los antepasados. Al confesar los pecados, se sienten unidos y pecadores de nacimiento: es decir, desde que nacieron como pueblo.

– Este es el mundo espiritual del salmo, y en su contexto habrá que explicar la introducción y analizar o ilustrar con paralelos sus componentes. Lo iremos haciendo en la exégesis.

Los versos finales del salmo nos dicen que el pueblo o parte de él se encuentra desterrado y disperso. Dicha situación explica la amplitud y el modo de tratar la conducta del pueblo en la tierra prometida. Si han perdido su tierra, ha sido por sus pecados; si esperan recobrarla, es por la misericordia del Señor. La situación influye también en algunos detalles que suenan como anticipo o premonición del destierro.

b) Composición

– El cuerpo del salmo consta, como ya he indicado, de siete pecados más uno. No digo ocho, porque el último difiere en extensión y carácter. Por la forma, el octavo se podría suprimir, y ganaría la composición; por el contenido, como la etapa del desierto desemboca en la tierra prometida, es lógico que se tenga en cuenta expresamente. Pero el poeta lo trata con técnica diversa.

Los siete pecados históricos no se someten a un patrón único: no todos son perdonados por Dios. Cuando Dios concede su perdón, en el primero, cuarto y sexto, varía la motivación y el esquema: en el primero «por la honra de su nombre», en el cuarto por la intercesión de Moisés, en el sexto porque Fineés hizo justicia. Este dato de la composición revela la soberanía de Dios y muestra que el perdón no es mecánico: invita a la esperanza, refrenando la presunción.

Aunque el autor parece conocer la versión del Pentateuco, no sigue el orden tradicional de los sucesos, sino que opera dos inversiones. El episodio del becerro de oro ocupa el cuarto puesto, es decir, el central de siete, el culminante; desde ahí observamos que Moisés figura nominalmente en el tercero y el séptimo. El episodio del agua se reserva para el final, quizá porque explica así a las inmediatas el que Moisés no entrara en la tierra prometida.

El octavo se presenta primero en un movimiento encadenado, hasta el v. 42. Después se quiebra la línea a favor de un desarrollo por contrastes.

– El estilo mantiene un compromiso entre exigencias narrativas y afición al paralelismo sinonímico. Como la disposición es de bloques sucesivos, podríamos irlos comparando a la búsqueda de analogías y contrastes. Por ejemplo las dos figuras enhiestas de Moisés y Fineés; los egipcios «cubiertos» por las aguas y la banda de Abirán «cubierta» por la tierra. El autor no parece haber explotado esta posibilidad. Muchas acciones de los israelitas son específicas; otras son genéricas, positivas o negativas: «no se acordaron, se olvidaron» (7b.11.21), «se rebelaron, irritaron», «no se fieron, no atendieron, no obedecieron». Esas piezas representan un paso para generalizar y categorizar los pecados específicos.

5. Exégesis

1-5. Hemos visto que se compone de tres piezas heterogéneas: un acto de alabanza, una bienaventuranza, una petición personal. ¿Tienen relación entre sí?; ¿cómo afectan al cuerpo del salmo?

La bienaventuranza. Mirando hacia arriba, podríamos tomarla como respuesta a la pregunta retórica: ¿quién podrá? –Quien respeta. Mirando hacia abajo, podríamos tomarla como principio genérico al cual se acoge el orante: dichosos los que observan... pues cuéntame con ellos. Ambas explicaciones resultan forzadas.

Hagamos la prueba de unir este salmo al precedente. La alabanza (1-2) hace eco al himno histórico apenas recitado. La bienaventuranza (3) comenta el último verso del Sal 105: para que observen su ley... dichosos los que observan. Esto es menos forzado, pero es difícil de probar. Otro detalle: el orante pide aquí que Dios «se acuerde de él» (4); el Sal 105 se apoya en la repetición de acordarse (8.42). También esta relación es difícil de probar. Con todo, la lectura unificada de los dos salmos sucesivos suavizaría algunos problemas.

Intentemos en la otra dirección, leyendo estos versos en función del cuerpo del salmo. Alabanza y confesión nos sugieren una relación dialéctica: a pesar de los beneficios de Dios, el pueblo insiste en sus pecados; a pesar de los pecados del pueblo, Dios lo protege. Pero Dios también castiga, por lo cual no hay que someterse fatalmente ni confiar presuntuosamente, pues la verdadera dicha consiste en practicar la justicia.

1-2. El primer verso es una fórmula litúrgica de uso múltiple; el segundo pondera la grandeza del tema. ¿Por qué empezamos con un acto de alabanza una confesión de pecados? Quizá nos dé la respuesta Neh 9, al explicar las circunstancias de la celebración:

3 Permanecieron en sus puestos una cuarta parte del día, mientras se leía el libro de la ley del Señor su Dios, y otra cuarta parte la pasaron confesando y rindiendo homenaje al Señor su Dios... Y los levitas dijeron: Levantaos, bendecid al Señor vuestro Dios, desde siempre y por siempre; bendecid su nombre glorioso, que supera toda bendición y alabanza.

La ceremonia penitencial comienza con alabanza, y se añade que es imposible alabar a Dios como se merece. Exactamente como en el salmo. Lo mismo encontramos en otra ceremonia penitencial que empieza con alabanza y sigue con la teodicea y la confesión (Dn 3, griego):

26 Alabado y glorificado sea tu nombre por siempre

27 Lo que has hecho con nosotros está justificado...

29 porque hemos pecado

¿Cómo afecta este comienzo al cuerpo del salmo? Colocando la

confesion en un marco de alabanza, actitud mas radical, anterior al pecado y posterior al perdon Confesar la grandeza de Dios induce a confesar el propio pecado, ser perdonado induce a alabar a Dios Leidos de este modo, los dos primeros versos son parte de un marco que influye en el sentido de cuanto sigue

3 Bienaventuranza *mšpt* y *sdqh* en su significado generico abarcan las exigencias eticas (segun Ez 18 y 33, especialista en la bina) Pero *mšpt* podria aludir globalmente a las clausulas de la alianza (cf Ex 15,25 y Jos 24,25) En la segunda interpretacion, podemos apelar a Dn 9,4 «que guardas la alianza y eres leal con los que te aman y cumplen tus mandamientos» En esta hipotesis y en el puesto que ocupa, el verso ilumina por contraste la desgracia de no haberlo cumplido

4-5 Alegando los privilegios de la comunidad, un individuo pide a Dios poder disfrutar de ellos Como relacion del individuo con la comunidad, estos versos son notables, como introduccion a la confesion de pecados, son enigmaticos Es verdad que en otras liturgias penitenciales no es raro que el presidente hable de si en primera persona (por ejemplo Dn 9,3-6), pero no para suplicar como el orante del salmo

Otra explicacion se encuentra bajando al final del salmo (47), que es una suplica comunitaria Uniendo los versos 4-5 al 47, la suplica individual anticipa la comunitaria y se acoge a ella, la entera confesion queda enmarcada en la suplica, y todo ello sigue a un portico de alabanza

6 Algunos comentaristas asignan este verso a la introduccion, pero las convenciones del genero lo disuaden Comparese el verso con otros comienzos

Dn 9,5 hemos pecado, hemos cometido crímenes y delitos

Bar 1,17 porque pecamos contra el Señor no haciéndole caso

La partícula *‘m* y la mencion de los antepasados expresan la solidaridad historica en el pecado, la condicion pecadora ancestral Es normal en el genero

Esd 9 7 desde los tiempos de nuestros padres hasta hoy

Neh 9,2 sus pecados y las culpas de sus padres

Dn 9 16 por nuestros pecados y los delitos de nuestros padres

Bar 1 19 desde el dia en que el Señor saco a nuestros padres de **Egipto** hasta hoy no hemos hecho caso al Señor nuestro Dios

7-11 *Primer pecado* en el paso del Mar Rojo (Ex 14) «No comprendieron», porque no estaban dispuestos Aunque comprender es

actividad sapiencial, está condicionada por la actitud ética y religiosa. Por eso no entender se considera muchas veces culpable; es no querer entender (cf. Sal 14,2; 94,8; Dt 32,29). También es culpable «no recordar», equivalente de echar en olvido (Sal 78).

El perdón no se otorga por méritos del pueblo ni por intercesión de Moisés, sino puramente por el honor de Dios. Doctrina frecuente en Ezequiel (20,9.14.22.44; 36,21s; también Is 48,9; Jr 14,7.21). Otros detalles según Ex 14,31; 15,1.

13-15. *Segundo pecado:* aidez (Nm 11). En el pecado, la penitencia. No contentarse con la comida normal lo califica de «tentar a Dios» (Sal 78,18). Concediendo lo que piden, Dios les satisface y los castiga (Nm 11,19s).

16-18. *Tercer pecado:* rebelión de Datán y Abirán (Nm 16). El relato de Nm entrelaza con poco éxito dos rebeliones: la sacerdotal de Córaj, castigada con el fuego, y la civil de Datán y Abirán, castigada haciendo que la tierra se los trague vivos. El salmista elimina de la escena a Córaj y retiene el doble castigo, aunque resulte incoherente. Con todo, al mencionar a Aarón junto a Moisés, suena por alusión el tema sacerdotal. Como en Nm 16, el castigo se circunscribe a «la banda de malvados».

19-21. *Cuarto pecado:* el becerro de oro (Ex 32). Este pecado arranca también de un olvido: del Dios salvador y de sus proezas en Egipto. No hay tal olvido en Ex 32, pues Aarón explica claramente: «Este es tu Dios, Israel, el que te sacó de Egipto», y luego dedica la fiesta a *Yhwh*. El delito consistió en quebrantar un mandamiento fabricándose una imagen que representase a *Yhwh* o sustentase su presencia. El salmista no acepta tal precisión. Según él, los israelitas adoran una imagen, una manufactura humana, sustituyendo con ella la «Gloria» del Señor, que es presencia sin imagen. El epíteto «herbívoro» condensa todo su desprecio.

La gran intercesión de Moisés (Ex 32,11-14) la llama el autor «ponerse / plantarse a la brecha y apartar la cólera». El delito ha abierto ancha brecha en el campamento o en la muralla espiritual del pueblo: por ella va a entrar la ira aniquiladora del Señor para difundirse por todo el recinto. Moisés se planta en la brecha y cierra el paso a la cólera. Acto valiente y audaz de enfrentarse con Dios, que es lo que Dios desea. Ezequiel utiliza la imagen, con una variación, polemizando con los profetas falsos:

13,5 No acudieron a la brecha ni levantaron cerca
en torno a la Casa de Israel,
para que resistiera en la batalla,
el día del Señor.

El verbo *hšhyt* lo emplea Dt 9,26 para otro episodio de intercesión de Moisés.

24-27. *Quinto pecado:* rehúsan entrar en la tierra prometida (Nm 13-14). El salmista lo interpreta como falta de fe o confianza en la promesa de Dios, que quiere cumplirse enseguida, y falta de obediencia a la orden de entrar. No aparta a Josué y Caleb ni menciona otra intercesión de Moisés. La tierra lleva un adjetivo: *hemda* = preciosa, deseable, envidiable. Adjetivo que se lee en otros dos contextos significativos: denunciando la profanación de esa tierra (Jr 3,9) y recordando su desolación (Zac 7,14). Es posible que el autor esté ya pensando en lo que sucedió siglos más tarde. El adjetivo «envidiable» resume todo el informe positivo de los exploradores.

El v. 26 resume el discurso de Dios (Nm 14), pero la ampliación del v. 27 (corregido) no se lee ni en Nm 14 ni en Dt 9. Aquí palpamos el trabajo de actualización. El autor conoce los hechos del destierro y la dispersión y los proyecta al tiempo fundacional del pueblo: como entonces muchos murieron en el desierto y no llegaron a poseer la tierra, así muchos perdieron aquella tierra y viven y mueren en país extranjero. No quiere decir el autor que la rebelión de Nm 13-14 haya sido la causa del destierro, sino que en ambos sucesos ha operado un mismo espíritu de rebeldía y desobediencia. Acentúa la continuidad, la solidaridad en el pecado. El presente o pasado próximo se remonta a su raíz más profunda. Moisés decía: «Desde que os conozco, habéis sido rebeldes al Señor» (Dt 9,24). «Aventar por los países» es expresión típica de Ezequiel.

28-31. *Sexto pecado:* prostitución en Belfegor (Nm 25). El episodio está bien resumido, incluso repitiendo algunas frases más escogidas: «aparearse, cesó la plaga». En cambio «irrumpió» parece inspirado en Ex 19,22.24. El sacerdocio está nada más aludido. Lo más notable es que la reacción violenta de Fineés se transforma en «intercesión». Nm 25 hablaba de «apartar la cólera» y «expiar». Pues bien, lo primero se asigna a Moisés (23b), el clásico «interceder» de Moisés (Nm 11,2; 21,7) se atribuye a Fineés (30)s. «Se le apuntó a su favor, se le contó como mérito» (Gn 15,6).

32-33. *Séptimo pecado:* al hecho se refieren tres textos narrativos (Ex 17,1-7; Nm 20,1-13; Dt 9,7-8); aluden a él varios salmos (81,8; 95,8s; 99,8). A pesar de tal abundancia, el suceso ha permanecido en penumbra, especialmente lo que atañe a la conducta de Moisés. El autor, sin negar la culpa de Moisés –dato tradicional–, le busca un atenuante en la provocación del pueblo. La vocalización masorética dice que «lo hicieron rebelarse»; con más acierto siguen las versiones otra vocalización que produce el significado «amargaron», que se apoya en formas equivalentes de *mrr* con *npš* (1 Sm 30,6; 2 Re 4,27; Job 27,2). El pecado no es de acción, sino de palabra. Como el verbo «desvariar» aparece sólo aquí y en Lv 5,4; Prov 12,18, no es posible precisar más su alcance. Se ve que toda la posteridad ha querido dejar en penumbra el pecado específico de su gran jefe.

34-42 Para ganar claridad, dividimos el pecado octavo en dos secciones. La primera describe un proceso coherente, casi una dialéctica fatal de acciones y consecuencias. El salmo precedente terminaba dejando a los israelitas, al llegar a la tierra prometida, con la tarea de guardar la ley del Señor. La última parte del Sal 106 los toma en ese momento y descubre en el arranque de la tragedia histórica. El encadenamiento es parte del sentido de esta meditación histórica. Veamos el proceso en esquema.

Entran en la tierra y no eliminan a sus habitantes – antes se unen con ellos en relaciones matrimoniales –, con lo cual imitan sus costumbres y practican la idolatría – la cual incluye entre sus prácticas los abominables sacrificios humanos –, los cuales profanan la tierra santa – por lo cual el Señor los castiga sometiéndolos a los paganos. Las etapas del proceso tienen sus antecedentes en diversos textos legales y proféticos.

34 *Exterminar*. La legislación de Ex y Dt excluye las alianzas con las poblaciones de Canaan (Ex 23,32, 34,15, Dt 7,2). Pero, mientras que el Exodo manda que no los dejen vivir en el territorio adquirido (Ex 23,33) y Numeros manda expulsarlos (Nm 33,52), el Deuteronomio recrudence retrospectivamente una ley de exterminar (*hrm*), añadiendo que es mandato del Señor (Dt 7,2, 20,16s). El salmo sigue el rigorismo del Dt.

35 *Emparentaron*. el verbo *ht'rb* lo volvemos a encontrar solo cuando la reforma rigorista contra los matrimonios mixtos (Esd 9,2 y el sustantivo Neh 13,3), Dt 7 usa el verbo más corriente *hthtn*. Imitar / aprender puede proceder directamente de Dt 20,18 «para que no os enseñen a cometer las abominaciones que ellos cometen».

36 Si el Dt habla de «dioses extranjeros», el salmo los llama despectivamente «ídolos». El narrador de 1 Sm 30,9 y 2 Sm 5,21 designa con dicho término los ídolos de los filisteos. Para las estatuas suelen emplear *psylym*. Trampa / lazo se lee como motivación en la legislación (por ejemplo Ex 23,33, 34,12, Dt 7,16).

37 Sacrificios humanos ofrecidos a «demonios» tal es la traducción tradicional del bíblico *šēdīm*. Si bien el término original académico designa a los guardianes fantásticos de los templos, estatuas intimidatorias de animales polimorfos, los dos autores bíblicos que recogen el término le dan un sentido peyorativo para designar burlescamente las divinidades extranjeras. Si Isaías Segundo niega a los dioses paganos toda realidad, el salmista los rebaja a condición despreciable y perversa. Algo semejante hará una tradición eclesíastica considerando los dioses paganos como demonios.

De sacrificios humanos habla repetidamente el AT. Se ofrecían de ordinario a un dios Moloc, y el lugar ritual se encontraba en Valhinnon = Gehenna. Pueden consultarse Lv 20,2, Dt 12,31, 2 Re 16,3, 17,31, 23,10, Jr 7,30-32, 19,3-5, Ez 16,20-21, Sab 12,4-6.

38 El verso esta alargado con una glosa inconfundible, que identifica el «asesinato» con los sacrificios humanos precedentes «Derramar sangre inocente» es formula fija para designar el homicidio o el asesinato, figura en la legislacion, en textos narrativos, profeticos y sapienciales Asi se pasa de la esfera cultica a la esfera etica de la justicia Tambien «profanar la tierra» es formula fija, pueden cambiar sus causas Jr 3,2 9 lo atribuye a la idolatria, el salmo a los homicidios Vease Nm 35,33

No profanareis la tierra en que vivis con la sangre se profana la tierra, y por la sangre derramada no hay mas expiacion que la sangre del que la derramo 34 No contamineis la tierra en que vivis y en que yo habito

39 Tiene valor de resumen Contaminarse y prostituirse son terminos frecuentes en la predicacion de Ezequiel

40 El enfasis recae sobre el complemento contra su pueblo, su heredad, no contra los enemigos o paganos Es una ira ampliamente justificada (teodicea)

41-42 La secuencia «se irrito – entrego en poder de» la emplea el Deuteronomista para componer su marco teologico a episodios de los jueces Los otros verbos, oprimir, subyugar y dominar, se encuentran en contextos variados Pueden aplicarse a la etapa de los jueces, antes de la monarquia, o abarcar toda la historia hasta el destierro incluido

43-46 Poniendo por delante «muchas veces», el autor parece indicar que pretende resumir un proceso repetido, de modo que el adverbio modal abarca el final del v 46, dejando implicitas algunas etapas El Señor los libra – ellos se rebelan – en castigo perecen – en el aprieto suplican – el Señor los escucha – se acuerda del pacto – cambia de actitud – hace que muevan a compasion Asi muchas veces

43 Condensa tres etapas del proceso con dos verbos comunes y uno raro (*mkk*) Sospecho una variante fonetica de *mqq*, dado que la expresion *mqq b'wwn* se lee en textos emparentados (Lv 26,39, Ez 4,17, 24,23, 33,10)

44 Dios ve y escucha, segun la bina tradicional, inaugurada en Egipto (Ex 3,7)

45 Se acuerda de la alianza (Sal 105,8, 111,5, Ez 16,60) luego el pecado no llega a invalidar la alianza otorgada por Dios Se arrepiente cambia de actitud, se dice ya en Ex 32,12 14, intercesion de Moises, y luego en textos profeticos, especialmente de Jeremias

46 Movio a compasion El capitulo de las maldiciones (Lv 26) termina con este parrafo de esperanza

26 44 Pero aun con todo eso cuando esten en pais enemigo, no los rechazare ni detestare hasta el punto de exterminarlos y romper mi pacto con ellos 45 Porque yo soy el Señor su Dios Recordare en favor de ellos el pacto con los antepasados

En la oracion de Salomon por la inauguracion del templo se escucha

1 Re 8,47 Si en el pais de los vencedores te suplican diciendo Hemos pecado, hemos faltado, somos culpables 49 escucha tu desde el cielo donde moras, porque son tu pueblo y tu heredad

Aunque el v 43 del salmo haya comenzado en la epoca de los jueces, el desenlace nos lleva hasta el destierro y la dispersion lugar y momento donde se pronuncia la peticion final

47a La misma situacion supone Dt 30, y usa el mismo verbo «reunir»

47b El desenlace feliz se celebra bendiciendo a Dios En la oracion penitencial de Baruc se dice algo semejante, en tono patetico (Bar 2,17s)

48 Este verso se añade para cerrar la cuarta coleccion de salmos

6. Trasposición cristiana

Si anclamos rigidamente este salmo en el pasado de Israel, de modo que a nosotros, los cristianos, no nos alcance, si nos distanciamos de aquellos «pecadores» pensando que nosotros somos justos, si no sabemos solidarizarnos con ellos en el pecado y en la condicion pecadora, entonces no nos apropiamos el salmo Porque todo su sentido consiste en ese solidarizarse historico Cada generacion desde su puesto se coloca en la fila y la prolonga, y por la fila se remonta al comienzo No pensemos que la redencion de Cristo sea un corte total que impida esa humilde solidaridad No invoquemos la Iglesia «sin mancha ni arruga» para desentendernos del Sal 106

Al contrario, el salmo nos enseña a confesar pecados historicos y comunitarios, tambien en nuestra situacion Como decia, a proposito del Sal 105, que se podia componer un salmo de accion de gracias por la historia gloriosa de la Iglesia, así añado que debemos componer un salmo historico de pecados de la Iglesia

Si en los Hechos de los apóstoles tropezamos de ordinario con pecados individuales, de cristianos, en las cartas de Pablo (y discipulos) descubrimos comunidades que tienen que confesar y arrepentirse de pecados diversos Veanse las divisiones y banderías en la Iglesia de Corinto, los escandalos publicos tolerados, compruebese la situacion de la Iglesia de Galacia Incluso en la celebracion eucaristica encuentra Pablo cosas que reprochar ¿Somos capaces de solidarizarnos con los pecados de aquellas primeras comunidades? Subiendo algo mas, ¿con la negacion de Pedro, para llorarla con el? En vez de restringir cuidadosamente a «escribas y fariseos hipocritas» los ayes del evangelio, deberiamos tomarlos como programa de acusaciones para examinar nuestra conducta poco cristiana, poco conforme al evangelio

Estamos acostumbrados a pensar en categorías: nuestros siete pecados capitales son tipos; también son genéricos los mandamientos que quebrantamos. Los siete pecados capitales del Sal 106 son históricos. A imitación del salmo, podríamos compilar listas sacadas de toda la historia o de alguna zona o etapa. Sería un modo de apropiarnos el salmo y educar nuestra solidaridad.

Salmo 107

1. Texto

- 1 Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
- 2 Díganlo los rescatados por el Señor,
los que rescató del poder enemigo;
- 3 los que reunió en varias regiones:
oriente y poniente, norte y sur.
- 4 Erraban por un desierto solitario,
no acertaban con la dirección de poblados;
- 5 pasaban hambre y sed,
y desfallecía su aliento.
- 6 *Pero gritaron al Señor en su angustia,
y los libró de la tribulación.*
- 7 Los guió por un camino llano
para que dieran con un poblado.
- 8 *Den gracias al Señor por su misericordia,
por las maravillas que hace por los hombres.*
- 9 Calmó las gargantas sedientas,
y a los hambrientos los colmó de bienes.
- 10 Yacían en oscuridad y tinieblas,
cautivos de hierros y desgracias,
- 11 porque se rebelaron contra la orden de Dios
despreciando el plan del Altísimo.
- 12 Quebrantó su ánimo con trabajos,
sucumbían y nadie los socorría.
- 13 *Pero gritaron al Señor en su angustia,
y los libró de la tribulación.*
- 14 Los sacó de la oscuridad y la tiniebla,
e hizo saltar sus correas.
- 15 *Den gracias al Señor por su misericordia,
por las maravillas que hace por los hombres.*

- 16 Quebró las puertas de bronce
y arrancó los cerrojos de hierro.
- 17 Andaban pasmados por sus maldades,
por sus culpas tenían que ayunar ¹:
18 les repugnaba cualquier manjar
y ya tocaban las puertas de la muerte.
19 *Pero gritaron al Señor en su angustia,
y los libró de la tribulación.*
- 20 Envío su palabra para curarlos,
para salvarlos de la extinción.
21 *Den gracias al Señor por su misericordia,
por las maravillas que hace por los hombres.*
- 22 Ofrezcánle sacrificios de acción de gracias
y cuenten sus acciones aclamándolas.
- 23 Se adentraron en naves por el mar,
comerciendo por la extensión del océano.
24 Contemplaban las obras de Dios,
sus maravillas en lo profundo ².
25 Mandó alzarse un viento tormentoso
que hinchaba el oleaje.
26 Subían a los cielos, bajaban al abismo,
el estómago revuelto por el mareo ³;
27 rodaban y se tambaleaban como borrachos,
y no les valía su pericia.
28 *Pero gritaron al Señor en su angustia,
y los libró de la tribulación.*
- 29 Apaciguó la tormenta en suave brisa
y enmudeció el oleaje.
30 Se alegraron de aquella bonanza,
y los condujo al ansiado puerto.
31 *Den gracias al Señor por su misericordia,
por las maravillas que hace por los hombres.*
- 32 Aclámenlo en la asamblea del pueblo,
alábenlo en el consejo de los ancianos ⁴.
- 33 Transforma los ríos en desierto,
y los manantiales en sequedal;
34 la tierra fértil en marismas,
por la maldad de sus habitantes.

¹ mortificarse
² en alta mar

³ la garganta con bascas
⁴ senadores

- 35 Transforma el desierto en estanques
y el erial en manantiales.
- 36 Asienta allí a los hambrientos,
y fundan una población.
- 37 Siembran campos, plantan huertos,
que dan fruto en la cosecha ⁵.
- 38 Los bendice y se multiplican,
y no les escatima el ganado.
- 39 Si menguan abatidos por el peso
de infortunios y penas,
- 40 el que arroja desprecio sobre nobles
y los descarría por una inmensidad sin caminos,
- 41 levanta a los pobres de la miseria
y multiplica sus familias como rebaños.
- 42 Los rectos lo ven y se alegran,
a la maldad le tapan la boca.
- 43 El inteligente, que retenga estos hechos
y medite la misericordia del Señor.

2. Bibliografía

- G. Loinger, *Israel et l'appel de la mer: Itinéraires bibliques* (1959) 27-30.
- D. Winton-Thomas, *Hebrew 'onî «captivity»*: JTS 16 (1965) 444-445.
- W. Michaux, *Le chemin des sources du salut (Ps 107)*: BVC 83 (1968) 46-55.
- R. Borger, *Weitere ugartologische Kleinigkeiten (Ps 107,20.30)*: UF 1 (1969) 1-4.
- M. Strole, *Der 107 Psalm*: ErbAuf 46 (1970) 297-302.
- R. Schatz, *The commentary of R. Israel Baal Shem Tov to Psalm 107. The myth and the ritual of the «descent to Sheol»*: Tarbiz 42 (1972-73) 154-184.
- J. Mejía, *Some observations on Ps 107*: BibThBul 5 (1975) 56-66.
- J. Lust, *A gentle breeze or a roaring thunderous voice*: VT 25 (1975) 110-115.
- R. Meye, *Ps 107 as horizon for interpreting the miracle stories of Mark 4,35-8,26*, en FS G. E. Ladd (Grand Rapids 1978) 1-13.
- W. Beyerlin, *Werden und Wesen des 107 Psalms* (Berlín-NY 1979).
- O. Loretz, *Baal-Jahwe als Beschützer der Kaufleute in Ps 107*: UF 12 (1980) 417-419.

⁵ para la

Y. Bazaq, *O give thanks to the Lord for his steadfast love and his wondrous deed to humankind (Ps 107,15)*: BetMik 32 (1986-87) 301-319.

S. Weisblueth, *Ps 107. An echo of the return to Zion*: BetMik 34 (1988-89) 185-190.

3. Análisis filológico

3. *wmym*: el sentido pide *mymyn* = sur.

8. *hsdw*: acusativo de causa GK 118 ac, o compl de agradecer.

10. *yšby*: predicado con suj implícito Jouon 154 c.

17. *ʾwlym*: corregido en *hwlym* Gun, o *ʾmllym* Olsh Wellh BH, dementes Del.

20. *mšhytwtm*: forma variante de *šht* (Lam 4,20); corr *mšht hytm* BHS, *mšht tmym* Kraus, variante de *šhyn* Dah.

29. *yqm*: yusivo con valor de indicativo GK 109 k.

35. como v. 29.

37. *tbwʿh*: *nativitatis* Vg, cosecha anual Hupf Now Luth, *et facient fruges* (suj) *gramina* (compl) Jerón Baeth.

40. *ʾ drk*: con valor adjetival Zorell 385a.

4. Estudio global

a) Género y composición

– El Sal 107 es un gran cántico de acción de gracias, con una especie de meditación añadida a manera de apéndice. Empecemos por la parte más clara y coherente en su arquitectura (versos 4-32). Son cuatro episodios típicos, jalonados en su proceso por dos estribillos. Aunque la extensión varíe, el esquema es riguroso: tribulación – súplica – liberación – acción de gracias; el segundo estribillo ocupa cada vez el penúltimo verso. Podemos hablar de estrofas por analogía, ya que el número de versos cambia: 6 - 7 - 6 - 10. Con una breve introducción y una conclusión, quedaría el salmo perfecto, cuadrado. Podríamos recorrerlo o contemplarlo como un pórtico cuadrangular.

Por razones que se nos ocultan, el texto no es así, y a nosotros toca describirlo como aparece hoy, con su introducción específica y su prolongación heterogénea. El bello cuadrilátero limita por arriba con una

– introducción o invitatorio, cuyo primer verso es una fórmula litúrgica de uso vario. Dos versos nombran a los invitados de tal modo que permitirían deducir la situación histórica del salmo: son los «rescatados» (del destierro) y «reunidos» (de la diáspora). Dos situaciones que pueden sobreponerse y separarse. Coinciden, como veremos, en el retorno del destierro.

Pero ¿concuerdar tal invitación con el cuerpo cuadripartito del salmo? Los invitados son específicos, los episodios cantados son genéricos. Al ver reunido un coro de repatriados, esperábamos de ellos un canto con temas de Isaías Segundo, no una composición apta para cualquier coyuntura. Por otra parte, hay un punto de concordancia, que es el número cuatro: cuatro puntos cardinales, cuatro episodios ejemplares. Y apurando correspondencias, la repatriación puede incluir salida de la prisión, viaje por el desierto y viaje por el mar; o sea, tres de los episodios. Pero no apuremos demasiado las correspondencias.

Entonces, ¿concuerdar el invitatorio con la meditación adicional o apéndice? Difícilmente: el retorno es continuación tras la ruptura; a lo más, nuevo comienzo; el apéndice considera una situación que llamaríamos fundacional.

– El cuadrilátero mencionado limita por abajo con una reflexión de estilo diverso y sin estribillos (33-41 ó 42). También es alabanza teológica, también es protagonista el Señor. Lo demás, tema y estilo, discrepan notoriamente. De un artista que planea y construye con tanta armonía, no se espera ni se explica que estropee su obra con un anejo que resulta un pegote. La adición, es verdad, es interesante y valiosa; pero no encaja. Alguien con otras preocupaciones, con menos sentido arquitectónico, con menos escrúpulos artísticos construyó su anejo. Tendremos que estudiarlo por lo que vale en sí.

– La conclusión, unida al invitatorio, suele formar un marco homogéneo. La del Sal 107 es peculiar. El verso 42 ¿se refiere a la adición, al cuerpo original o a la combinación actual de ambos? Por su antítesis de rectos y malvados, concuerda mejor con el apéndice (32-41). Por su situación actual, puede afectar a la totalidad: todo lo pueden y deben contemplar los rectos con alegría.

El verso final es de talante sapiencial: se dirige al hombre docto o sensato y lo exhorta a meditar «estas cosas». Este verso, más fácilmente que el anterior, puede referirse a todo el salmo actual: hay que meditar la armonía del diseño / designio de Dios, y también su conducta con nobles y humildes. Con todo, me da la sensación de que la actitud sapiencial concuerda mejor con la límpida construcción del cuerpo del salmo.

b) *Estilo*

Voy a fijarme en el cuadrilátero central. Es patente la voluntad constructiva, templada con alguna libertad lírica.

Si corregimos la primera palabra del verso 4 (BHS aparato), los cuatro episodios comienzan en forma nominal, con participio o sustantivo. Es como tomar personajes de varios sucesos, fijarlos en una

designación y ponérselos delante al lector. Dicho de otra manera: imaginemos en una sala cuatro cuadros colgados que llevan debajo un título: «Perdidos en el desierto», «Prisioneros a oscuras», «Pasmados», «Navegantes». Lo más cercano que encuentro a esta técnica es la cuaterna de Prov 30,11-14, como pura presentación de cuatro tipos humanos, pero sin elementos narrativos o descriptivos (*Proverbios*, 515-516).

En la ejecución de los cuadros, el autor cede al gusto descriptivo, que ejerce con rasgos selectos y breves. Si bien su tema son los personajes amenazados y liberados, le interesa también el espacio donde se desarrolla la escena, excepto en el tercer cuadro. El desierto sin caminos ni sustento, la cárcel tenebrosa con sus puertas y cerrojos, el mar en tormenta y en calma. Sin llegar a describir paisajes, nos ofrece apuntes valiosos, poco frecuentes en la poesía bíblica.

Comparado con los dos salmos precedentes, el cuerpo de éste usa de otro modo el paralelismo. Ahorra los sinonímicos, usa los correlativos, de ordinario añade datos en el segundo hemistiquio. En sus manos, el paralelismo es más formal que de contenido: ofrece márgenes al cauce más bien que raíles al movimiento.

El estilo de la adición es diverso. Dios toma la iniciativa, y los hombres obran en consecuencia (para el participio del v. 40, véase la *Exégesis*).

El ritmo de todo el salmo es bastante regular, y el recurso sonoro preferido es la aliteración con la reiteración de algún fonema dominante.

5. Exégesis

1. Fórmula litúrgica, comienzo de los Sal 106, 107, 118 y 136; la segunda parte, estribillo del 136.

2-3. El que introduce estos versos piensa en repatriados del desierto babilónico y de una diáspora universal. Lo primero suena en la conocida designación los «rescatados» (Is 35,9; 51,10; 62,12); el verbo *g'l* y su participio son típicos de Isaías Segundo. Los cuatro puntos cardinales apuntan a primera vista a una diáspora más ancha y tardía; sin embargo pueden también ser hipérbole, como muestra Is 43,5-6:

Desde oriente traeré a tu estirpe,
desde occidente te reunire;
diré al norte: entrégalo;
al sur: no lo retengas.

(Las designaciones de oriente y norte coinciden con las del salmo).
Esta introducción podría haber sido añadida en una ocasión parti-

cular; pero también puede ser original. Pongámosla en relación con el cuerpo del salmo. Cuatro puntos cardinales condensan y articulan la totalidad del orbe; cuatro episodios de liberación pueden condensar y articular los beneficios del Señor. Isaías Segundo se refiere muchas veces al viaje de los repatriados a través del desierto; del viaje por el mar se ocupa Is 60, pero con función diversa, ya que el salmo no describe la navegación como retorno. El segundo episodio, que junta prisión con oscuridad, tiene un antecedente en Is 49,9:

para decir a los cautivos: salid,
a los que están en tinieblas: venid a la luz.

4-9. *El primer cuadro*, por su carácter genérico, puede referirse a caravanas habituales, profesionales, o a otras ocasionales. Incluso guías profesionales pueden extraviarse. «Poblado» va sin artículo: no parece referirse a uno determinado, término previsto del viaje, sino a cualquiera que ofrezca la salvación. El libro de Job nos ofrece una buena descripción de esas caravanas perdidas, buscando agua en cauces conocidos que encuentran secos:

- 6,18 Por su culpa las caravanas cambian de ruta,
se adentran en la inmensidad y se extravían.
19 Las caravanas de Temán lo buscan
y los beduinos de Sabá cuentan con él,
20 pero queda burlada su esperanza,
y al llegar se ven decepcionados.

Hambre y sed indican que se han acabado las provisiones: desfallecen y no tienen fuerzas para seguir adelante. La historia patética de Hagar, vagando con su hijo Ismael, concentra la atención en la falta de agua (Gn 21,9-18).

6. Primer estribillo. Para la bina *šr mšwq*, véanse Jr 19,9; Sof 1,15; Sal 119,143. Grito y liberación están aliterados y colocados en los extremos del verso, en quiasmo; los dos verbos y los dos sustantivos insisten en el fonema *š*.

7. Dios remedia la situación sin milagros y en dos pasos: encamina a los extraviados hasta un poblado y allí los provee de sustento. Un «poblado» es lo que ellos buscaban (4.7).

8. El segundo estribillo menciona a los «humanos», con alcance universal, no limitado a la Casa de Israel; por otra parte, la divinidad invocada es *Yhwh*. Cortando la frase de otro modo, se podría traducir: «Dad gracias al Señor: su misericordia y sus maravillas son para los hombres».

El camino peligroso por el desierto, además de su sentido inmediato y empírico, suscita muchos recuerdos: patriarcales, del éxodo, del retorno. Contando con ello y con el valor metafórico corriente de «extravío, encaminar», el cuadro se abre a una lectura simbólica.

«Este salmo sintetiza la condición humana: el dolor del castigo o de la penitencia, las misericordias de Dios, la vocación de los paganos» (Jerónimo).

10-16. *Segundo cuadro:* encarcelados. En este cuadro, a la referencia genérica se superponen rasgos que pueden sonar como alusiones históricas. Visto desde otro ángulo, lo genérico es también aplicable a la situación de Babilonia. Es genérica y universal la situación; el nombre de la divinidad: «Dios Altísimo» no es el exclusivo del Dios de Israel (Gn 14,18-20). La prisión como castigo por rebelarse a Dios nos traslada al contexto de Israel.

10. Fácilmente imaginamos puertas metálicas, rejas y cerrojos; añadamos a la imagen mazmorras oscuras, calabozos lóbregos, cepos y grillos. Los metales destinados al servicio del hombre se forjan en armas para matar al hombre y en rejas para encarcelar. Un estilema sorprendente de este verso consiste en acoplar dos elementos heterogéneos: «hierros y desgracias»; compárese con la bina precedente: «oscuridad y tinieblas» (es sorprendente en una estilística bíblica lo que es corriente entre nosotros).

No serían más gratas las cárceles de Babilonia, donde vivieron y murieron muchos deportados (cf. 2 Re 25,27 para el rey Jeconías). Además, el mero destierro, aun con libertad, lo sentían muchos como cárcel; igual que Ezequiel lo sintió como sepulcro (Ez 37).

11. La prisión es merecida, como sucede con un criminal reo de rebeldía al soberano. El soberano es en este caso el Altísimo, y la rebeldía consiste en «despreciar su plan» o designio. En clave histórica, la política de los reyes de Judá respecto a Babilonia, contra el designio de Dios comunicado por Jeremías; política que acarreó el destierro y la cautividad.

12. El castigo también entra en el plan de Dios, su finalidad es «doblegar el ánimo», conducirlo a la conversión. Que buscasen auxilio en su Dios, no en Egipto ni en aliados menores, pues «nadie los socorría». También este acto del drama admite una lectura generalizada.

14. Sacar de la oscuridad, como Is 42,7:

para que saques a los cautivos de la prisión
y de la mazmorra a los que habitan en tinieblas.

Hacer saltar las correas puede sugerir, al menos por asociación, el yugo de la esclavitud o trabajos forzados (Jr 2,20; 5,5; 30,8; Nah 1,13; Sal 2,3). Con el verbo *pth* dice Is 52,2: «desata las correas de tu cuello, Sión cautiva».

16. Puertas y cerrojos se suelen aplicar a ciudades amuralladas (Jr 49,31; Ez 38,11). Leemos en Is 45,2: «Haré trizas las puertas de bronce, arrancaré los cerrojos de hierro».

«El Señor, como luz, nos saca de las tinieblas; como vida, nos saca de la muerte; como poder, rompe nuestras cadenas» (Orígenes).

17-22. *Tercer cuadro: enfermos.* Es el menos definido en cuanto a rasgos descriptivos de la desgracia, pero sigue una pauta coherente que podemos esquematizar así: pecado – enfermedad grave – súplica – palabra / oráculo de curación – acción de gracias con sacrificios y relato de la gracia obtenida. Salvo la coordinada temporal, es un esquema conocido por las súplicas de enfermos, por ejemplo Sal 32 y 38.

17. El pecado es una conducta formada por una serie de actos. Creo que *'wylym* pertenece a la enfermedad, pues se presenta como efecto del pecado. No está claro si se concibe como dolencia física o como perturbación mental. Quizá los hebreos no hicieran una distinción tan neta. Propongo dos líneas de explicación: a) estaban como abobados, entontecidos, sin capacidad para reaccionar; b) estaban desorientados, sin saber qué remedio aplicar, tomando medidas contraproducentes. El verbo *'nh* en hitpael puede significar privarse, ayunar (Esd 9,21; Eclo 11,18).

18. Síntoma grave que conduce a la inanición. Por la pena, dice Sal 102,5: «me olvido de comer mi pan» (de tomar alimento). Job 33,20 lo describe con más amplitud:

hasta que aborrece con toda el alma la comida
y su garganta el manjar favorito;
se le consume la carne, hasta que no se le ve,
y los huesos que no se veían se le descubren.
Su alma se acerca a la fosa
y su vida a los Exterminadores.

Este texto (de Elihú) continúa mencionando una intercesión, la curación completa y la proclamación o alabanza pública de Dios.

20. La curación es efecto de una «palabra» que Dios «envía», como si se tratara de una orden categórica y eficaz. Se puede pensar en un oráculo que anuncia con certeza la curación, o en una intervención profética como la de Isaías con Ezequías (Is 38). En todos esos casos, curar es salvar de la muerte o la fosa.

22. A la acción de gracias oral se añaden sacrificios pertinentes, probablemente los estatuidos en Lv 7,12.13.15 y 22,29. En estos sacrificios, el oferente participaba del banquete: el que hace poco «aborrecía todo manjar», ahora es comensal del banquete litúrgico.

23-32. *Cuarto cuadro: navegantes.* Dado que los israelitas no eran pueblo marineró, los comentaristas sospechan un origen fenicio, próximo o remoto, de este fragmento. Pero es difícil probar que no hubo israelitas con experiencia marinera. El relato de Jonás sugiere lo contrario; Ben Sira lo conoce al menos de oídas (Eclo 43,24); véanse también 1 Re 9,27; 10,22. Lo que es indudable es que el autor o

su informador ha conocido por experiencia sensaciones e impresiones de una tormenta marina. Es el material que el poeta utiliza con singular acierto: el oleaje que se encrespa, el subir y bajar alterno y vertiginoso de la nave, el mareo, la pérdida de equilibrio, la inutilidad de la destreza marinera.

23 Los personajes de este cuadro se hacen a la mar ejerciendo el comercio. Así describe Ezequiel a Tiro (Ez 27), y el autor del libro de la Sabiduría explicará (Sab 14,2-3)

la proyecto el afán de lucro
y la armo la pericia técnica,
pero es tu providencia quien la pilota

24 Se supone que en alta mar se perciben y admiran acciones y obras peculiares de Dios (Eclo 43,25, Sal 104,25-26). Hasta aquí, la navegación es profícua e interesante, hasta que de repente

25 Dios, que controla los vientos (Sal 104,4), despacha con una orden la borrasca que encrespa el oleaje.

26 Descripción del mareo. Sujeto es *npš*, la garganta en su extensión de abajo arriba, verbo es *htmgg* (de *mwg*), que significa agitarse o deshacerse. La causa es un *r'h*, que en el contexto es el mal propio del mar, el mareo (italiano *mal di mare*).

29-30 También es notable como describe el cesar de la borrasca. Dios transforma el ventarrón en brisa, y el oleaje enmudece, después Dios, como si fuera el timonel, guía la nave al puerto (Sab 14,3).

32 La acción de gracias, la última, se amplía en un acto litúrgico comunitario, en presencia de las autoridades. Si la mención de la asamblea no es rara en el salterio (por ejemplo 22,23, 35,18, 40,11), la mención del senado es única.

33-41 La reflexión es unitaria, y sus piezas están bien trabadas. Contempla la acción de Dios para que un pueblo se haga sedentario y crezca, en contraste con «nobles» habitantes que, por sus culpas, perderán sus territorios y se extraviarán. La acción de Dios afecta a la naturaleza y a los dos grupos: a la naturaleza en función de los hombres.

«Las maravillas del Señor son tanto más prodigiosas cuanto más cambia contrarios con contrarios» (Orígenes)

33-35 La preparación es un cambio total y opuesto de territorios o terrenos: el regadío se vuelve erial, el erial regadío. En la tradición del exodo, la tierra de Canaan no se desertiza, sino que es ocupada con sus riquezas por los israelitas (Dt 6,10-11, 8,7-10). Y estos no se quedan en un desierto transformado, sino que caminan hacia poblados.

Esto muestra que el autor ha pretendido otra cosa. Primero, exaltar el poder de Dios sobre los elementos: como en Is 35,1-2 (probable-

mente de Isaías Segundo), como en Sab 19,18-22 (en cambio interino), como en Job 38,26-27: «para que llueva en las tierras despobladas... para que se sacie el desierto desolado». Segundo, mostrar la solicitud de Dios por preparar el terreno a los suyos: así se describe ya el paraíso (Gn 2); así lo concibe el Sal 68,10-11:

Derramaste en tu heredad una lluvia generosa,
oh Dios, aliviaste la tierra extenuada,
y tu rebaño habitó en la tierra que tu bondad,
oh Dios, preparó para los pobres.

(Cinco palabras de los versos 33-35 aparecen también en Is 35).

36. Con este verso se engancha la adición al cuerpo del salmo: los «hambrientos» han encontrado lo que buscaban, un «poblado» (4.7). Pero no construido de antemano, sino que ellos lo han de fundar.

37-38. En ese terreno ahora fértil y en ese poblado comienza el ritmo tranquilo de una población agrícola, bien alimentada y creciente.

38-39. Presentan una antítesis entre «multiplicarse, no menguar» y «menguar». ¿Es el mismo el sujeto? En caso afirmativo, el texto recuerda alternancias históricas sin aducir causas, aunque implicando que Dios controla el movimiento demográfico. ¿Hay cambio de sujeto y los que menguan son los malvados? En tal caso falta el sujeto explícito nuevo, o el v. 39 va detrás del 40, como proponen algunos.

40-41. Presentan otra antítesis semejante: la acción de Dios humillando a nobles y enaltecendo a pobres. No se lee en el puesto un motivo ético para la humillación de los «nobles»; a no ser que éstos sean los mismos del v. 34: «por la maldad de sus habitantes».

El autor quiere mostrar la soberanía de Dios sobre los destinos humanos. Esta es su meditación. La naturaleza distingue desierto y tierra fértil: Dios invierte los papeles. Los seres vivos se multiplican, se contraen: Dios controla ambos movimientos y hace pasar de uno a otro. La sociedad distingue nobles de plebeyos: Dios cambia las fortunas. Algo semejante proclama el canto de Ana (1 Sm 2), mencionando, entre otras oposiciones y transformaciones, fecundidad / esterilidad, nobleza / pobreza; las dos oposiciones reaparecen en el Sal 113 y sus equivalentes en el Magnificat.

42. Nueva oposición: reacción de dos tipos de testigos ante la acción de Dios. Los rectos se alegran o lo festejan, los perversos se quedan sin palabra. Compárese con el final del Sal 63:

pero el rey celebrará a Dios,
se gloriarán los que juran por él,
cuando tapen la boca a los mentirosos.

43. El último verso es una especie de firma a la adición, que quiere abarcar todo el salmo. Las cuatro liberaciones y las tres mutaciones quedan rubricadas y comprendidas como actos de «misericordia». Por lo que tienen de extraño o de copioso, han de ser objeto de «meditación», que se ha de conducir con sensatez y penetración. No basta contar, hay que meditar (cf. el final de Oseas).

«Para comprender, hay que ser expertos en los misterios de Dios» (Atanasio).

6. Trasposición cristiana

Aprovechando el valor simbólico de los episodios, Agustín propone una explicación (o aplicación) ingeniosa y sabrosa. Los cuatro cuadros representan cuatro pruebas o tentaciones de un itinerario espiritual. (Es probable que en el itinerario entre algo de la experiencia personal de Agustín).

El primero es el extravío, la desorientación junto con el hambre de verdad del que busca: «Clama a Dios y es conducido al camino de la fe, por donde sigue a la ciudad de la paz». El segundo es la dificultad de practicar lo que ha aprendido: «Se siente atado por su concupiscencia; con los pies en los grillos no logra caminar, tropieza con un muro de imposibilidad y, con las puertas cerradas, no encuentra salida para vivir honestamente». El tercero es el tedio de la palabra de Dios, la desgana, «no ligera tentación». El cuarto no es de todos, sino del que ha sido nombrado timonel en la nave de la Iglesia: «cuantos más honores, más peligros». En este cuarto estadio, todos corren peligro.

También Agustín, como el autor de la adición, nos invita y nos enseña a meditar éste y los demás salmos.

Otra posible lectura cristiana del salmo consiste en contemplar en el evangelio episodios correspondientes. Por ejemplo: el pueblo hambriento, en despoblado, alimentado por Jesús (Mc 6,30-46 par); el endemoniado en los sepulcros (lóbregos), con «grillos y cadenas», liberado por Jesús (Mc 5,1-20); diversas clases de enfermos curados (Mc 6,53-56 y 7,24-37); la tempestad calmada (Mc 4,35-41).

También se puede ensayar una lectura anagógica, es decir, proyectando las pruebas a nuestra peregrinación o navegación por las arenas o las aguas de este mundo, hacia la ciudad prometida (Heb 11,16). La cárcel oscura representa la muerte, de la que se sale por la resurrección. En aquella patria se revela y se canta el misterio de la misericordia de Dios para los humanos.

Salmo 108

1. Texto

- 2 Mi corazón está firme, oh Dios,
mi corazón está firme:
cantaré y tañere.
- 3 ¡Despierta, honor mío!
¡Despertad, cítara y arpa!
Despertaré a la aurora.
- 4 Te daré gracias ante los pueblos, Señor,
tañeré para ti ante las naciones:
5 por tu lealtad, que llega hasta el cielo;
por tu fidelidad, que alcanza las nubes.
- 6 *¡Alzate sobre el cielo, oh Dios,
y llene la tierra tu gloria!*
- 7 Para que se libren tus predilectos,
que tu diestra los salve.
¡Respóndenos!
- 8 Dios habló en su santuario:
Triunfante repartiré Siquén,
parcelaré el Valle de Cabañas.
- 9 Para mí Galaad, para mí Manasés.
Efraín es yelmo de mi cabeza,
10 Judá mi cetro de mando.
Moab una jofaina para lavarme,
sobre Edom echo mi sandalia.
¡Filisteas, grita contra mí!
- 11 ¡Quién me llevara a la ciudad fortificada,
quién me condujera a Edom!
- 12 Pero tú, oh Dios, ¿no nos has rechazado
y ya no sales con nuestras tropas?
- 13 Envía tu auxilio contra el enemigo,
que es vana la victoria humana.
- 14 Con Dios haremos proezas,
él pisoteará a nuestros enemigos.

2. Bibliografía

R Arconada, *Moab olla (Ps 59,10) vel lebes (Ps 107,10) spei meae* VD 16 (1936) 120-122

C. R. North, *'e'lozah 'aḥal^qqah šekem (Ps 60,8 / Ps 108,8): VT 17 (1967) 242-243.*

A. J. Brawer, *Ps 60,10; 108,10: BetMid 14 (1969) 124-125.*

J. W. McKay, *My glory-a mantle of praise: ScJT 31 (1978) 167-172.*

3. Análisis filológico (Véanse Sal 57 y 60)

4. Estudio global

Con algunos retoques ligeros, que no cambian la sustancia del texto, el presente salmo es una combinación de 57,8-12 y 60,7-14; o sea, las dos mitades posteriores de ambos salmos. Quedan así suprimidos los dos planteamientos de las súplicas, que eran la descripción de la desgracia original. Con esa operación, ambas piezas refuerzan su tonalidad positiva, esperanzada. Con todo, no desaparece completamente la mención de la desgracia presente, pues en el Sal 60 y en el presente, al oráculo divino responden una queja y una petición.

Me inclino a pensar (a sospechar) que la operación se realiza pasado ya el destierro, en época de dominio persa. Tomando la propuesta como hipótesis de lectura, resulta lo siguiente. El territorio tradicional de Israel está desmembrado y reorganizado como provincia del imperio, y la población vive en gran parte dispersa. También han sido absorbidos los reinos vecinos, Moab, Edom y Filistea.

En esta situación de sometimiento e impotencia, la comunidad suplica «con corazón animoso», invoca la luz de un nuevo día en que Dios muestre su «gloria» y venga a «salvar a sus predilectos». Como respuesta de Dios, se recita un antiguo oráculo, en el que Dios afirmaba su soberanía sobre Israel y los reinos vecinos; los cuales son ahora figura de otras realidades políticas. El pueblo responde con la vieja queja, dirigida contra Edom, que es ahora figura del poder opresor (por la participación de Edom en la destrucción de Jerusalén, Sal 137). Terminan con una súplica confiada.

Todo esto es simple hipótesis, basada en modos de pensar y de expresarse de los autores bíblicos. Pero ni esta hipótesis ni otras semejantes aspiran a ser tomadas como la verdad histórica. Lo que pretendemos con estas hipótesis es captar la capacidad de actualizar un salmo y de apropiarse su sentido.

El salmo es también testimonio de un modo de elaborar con piezas preexistentes nuevas composiciones. De lo cual se pueden sacar dos conclusiones diversas: a) que este modo de proceder por

combinacion hay que suponerlo comun y frecuente, aunque hayan desaparecido las formas anteriores, el salmo se aduce, en tal supuesto, como justificacion de un modelo general, b) que cuando un autor compone con materiales preexistentes, los trata con mucho respeto y no elimina las formas precedentes, el salmo, en tal caso, recomienda cautela al critico

5. Apuntes para la exégesis

Al empezar así, de repente, el orante impone una entonacion entusiasta, gozosa. La movilizacion general de espiritu, instrumentos musicales y fenomeno cosmico desembocan en una invocacion audaz al Dios solar. No la luz creada, sino Dios Luz en persona, y no llega repentina, «que exista la luz», sino preparada por la aurora de deseo y expectacion del hombre.

Invocan una luz activa y benefica, que sustenta la peticion siguiente «para que se salven tus predilectos, respondenos con tu mano salvadora»

La peticion se acoge inmediatamente al triunfo invocado de la luz. Del simbolo cosmico, magnifico, se pasa a la relacion personal con Dios, «tus predilectos»

A la luz del Dios solar, al calor de su afecto de predileccion, se pronuncia un antiguo oraculo, que afirma en clave la perpetua y renovada soberania politica del Senor. Pero dicho oraculo esta otra vez pendiente de realizarse (como el «hoy» del Sal 95,7), por lo cual el pueblo concluye con una peticion confiada. Excluyen todo auxilio humano, que la historia y el presente han demostrado inutiles.

6. Apunte para una lectura cristiana

Me contento con citar el planteamiento que propone Jeronimo

«Me siento animoso despertad citara y arpa, porque habeis sido creados para cantar a Dios. A la luz hay que cantar a Dios pero, aunque cantemos de noche a plena luz bendecimos a Dios ¿existe la noche para el cristiano? Siempre amanece para el cristiano el sol de la justicia. Pero yo descubro un sentido mas profundo es el Senor quien canta. Me siento animoso. Canta por el presente y el futuro, por la tierra y el cielo por los angeles y los hombres. El Senor se dirige a su cuerpo arpa que fue colocada en el sepulcro y bajo al abismo. Que se levante su cuerpo para alabar a Dios»

Salmo 109

1. Texto

- 1 Dios de mi alabanza, no te hagas el sordo,
que una boca perversa y traicionera
- 2 se abre contra mí,
discute conmigo una lengua mentirosa.
- 3 Con discursos de odio me cercan
y me combaten sin motivo.
- 4 En pago de mi amor ¹ me denuncian ²
mientras yo rezaba.
- 5 Me devuelven mal por bien,
odio por amor.

- 6 [Dicen]: «Nombra contra él un malvado,
un acusador que se ponga a su derecha.
- 7 Salga condenado del juicio,
que fracasen sus súplicas.
- 8 Que sus días sean pocos
y su empleo lo ocupe otro.
- 9 Que sus hijos queden huérfanos
y su mujer viuda.
- 10 Que sus hijos mendiguen ³, vagabundos,
expulsados de sus ruinas.
- 11 Que un usurero se apodere ⁴ de sus bienes,
que extraños arrebaten sus sudores.
- 12 Que nadie le muestre clemencia
ni se compadezca de sus huérfanos.
- 13 Que su posteridad sea exterminada
y en una generación se borre su apellido.
- 14 Que el Señor recuerde las culpas de sus padres
y no borre los pecados de su madre;
- 15 que el Señor los tenga siempre presentes
y extirpe de la tierra su memoria».

¹ afecto

² acusan

³ pidiendo limosna

⁴ se apropie sus

- 16 —«Pues ya que no se acordó de obrar con clemencia,
persiguió al pobre desgraciado
y al atribulado, para darle muerte;
17 ya que amó la maldición, ¡recaiga sobre él!;
no quiso la bendición, ¡quede lejos de él!
18 Que se vista la maldición como un traje,
que le empape como agua las entrañas,
como aceite los tuétanos;
19 sea un vestido que lo cubra,
un cinturón que lo ciña siempre».
20 Así pague el Señor a los que me acusan ⁵,
a los que dicen males de mí.
21 Tú, en cambio, Señor dueño mío,
trátame como pide tu nombre ⁶,
por tu bondad bienhechora líbrame;
22 que soy un pobre desgraciado,
llevo dentro el corazón traspasado;
23 voy pasando como sombra que se alarga,
me sacuden como a la langosta;
24 se me doblan las rodillas de ayunar ⁷,
estoy flaco y descarnado ⁸.
25 Soy la burla de ellos,
al verme sacuden ⁹ la cabeza.
26 Socórreme, Señor Dios mío,
sálvame por tu misericordia.
27 Reconozcan que aquí anda ¹⁰ tu mano;
que tú, Señor, lo has hecho.
28 Que ellos maldigan, tú me bendecirás;
que mis rivales fracasen mientras tu siervo se alegra.
29 Que se vistan de infamia los que me acusan,
que la confusión los envuelva como un manto.
30 Muchas gracias dará mi boca al Señor,
lo alabaré en medio de una multitud,
31 porque se puso a la derecha del pobre
para salvar su vida de los jueces.

⁵ me calumnian

⁶ fama

⁷ no comer

⁸ descarnado y sin grasas

⁹ menean

¹⁰ esta

2. Bibliografía

- F Steinmetzer, *Babylonische Parallelen zu den Fluchpsalmen* BZ (1912) 133
- G Meier, *Die assyrische Beschwörungssammlung Maqlu* (Berlin 1937)
- A Lods *Les origines de la figure de Satan, ses fonctions a la cour celeste*, en FS Dussaud (Paris 1939) II, 649 660
- H L Craeger, *Note on Ps 109* JNES 6 (1947) 121-123
- E J Kissane, *The interpretation of Ps 108 (109)* IrTQ 18 (1951) 1 8
- A Vaccari, *Il salmo 108 (109)* RivBib 1 (1953) 55 60
- L Randellini, *Satana nell AT* BiOr 5 (1963) 127 132
- A Guillaume, *A note on Ps 109,10* JTS 14 (1963) 92-93
- M Z Kaddary *hll=bore pierce? Note on Ps 109 22* VT 13 (1963) 486-489
- B Martin Sanchez, *Salmo 108 (109) Imprecaciones contra impios enemigos* CuBi 22 (1965) 173-174
- P Hugger, *Das ist sei meiner Anklager Lohn* ³ Zur Deutung von Ps 109,20 BiLe 14 (1973) 105 112
- W Durig *Die Verwendung des sogenannten Fluchpsalms 108 (109) in Volksglauben und in der Liturgie* MuTZ 27 (1976) 81-84
- M Mannati, *Salmo 109*, en *Pregare con i salmi* (Turin 1978) 11-16
- M J Ward, *Ps 109 David's poem of vengeance* AndUnSemSt 18 (1980) 163 168
- C M Cherian, *Attitude to enemies in the Psalms* Biblehashyam 8 (1982) 104-117

3. Analisis filológico

2 *wpy nrmh* lo suprimen Gun Kraus, *lšwn šqr* instrumental o adverbial, lo mismo 3a

4 *pro eo ut me diligerent* Vg, *eos diligebam* Jeron, propone suprimirlo BHS

tplh lee verbo Gr, añade «por ellos» Sir, equivale a 'yš *tplh* (como Dn 9,23) Qim Ros, «ich aber bin ganz Gebet» Hitz Del

6 *diabolus* Vg, Satan Jeron Qim, adversario opinion comun

7 *oratio eius fiat in peccatum* Vg, *eis apotykhian* Eut Hitz, fracasar DBHE ht³ 1

8 *pqdtw episcopatum* Vg, apostolado antiguos, «lo que le habian confiado, posesiones o esposa» Qim, haberes Baeth

10 *wdršw ekblethetosan* (lee *ygrš*?) Gr, como Ex 12,39 Ros Gun Briggs Duhm, pidan Qim Del Olsh

mhrbwtyhm min causal Targ Olsh, local Del Duhm Gun Kraus

11 *ynqš scrutetur* (bqš) Vg, *illaqueet* Flaminio Genebr

13 *yhy lhkryt* para la construccion GK 114 *hk*

ymh nif de *mhh*

17. *tbw^hhw*: suf acusativo de lugar.

19. *y^tth*: relativa asindética.

21. *ky twb*: leen *k^twb* Gun y otros.

22. *hll*: *tetaraktai* Gr, *vulneratum est* Jerón, polel de *hyl* se retuerce (Sal 55,5) Gun, pasiva qal de *hll* Dah.

24. *propter oleum*, por falta de unción Sí m Eut Agel; *min* privativo sin grasa Bell Hupf Now.

28. *qmw wybšw*: corrigen en *qmy ybšw* Gr Graetz Well Gun.

4. Estudio global

a) Planteamiento judicial

Este es uno de los salmos más difíciles del salterio. No propone graves problemas el texto; lo difícil es aceptar la violencia de los sentimientos expresados y del lenguaje usado. Lo que dice el orante está claro, pero ¿cómo es posible que sienta lo que dice? ¿Quién o quiénes pronuncian semejante texto?

Empezaremos con algo que es bastante claro y no provoca resistencia en el lector: el planteamiento judicial. Varios términos y expresiones son sin duda forenses; otros, por especificación del significado, encajan en un contexto forense.

A los primeros pertenecen *špt* en dos puestos clave (7.31), al principio de un discurso y al final de otro y de todo el salmo. *stn* como nombre y como verbo se refieren al rival que acusa ante la autoridad (Job 1-2; Zac 3,2); sale cuatro veces en el salmo (4.6.20.29); *md l ymyn* = estar en pie a la derecha es postura judicial; *ršc* puede designar al culpable, y *ys^h ršc* es salir del proceso condenado; *klm* puede significar la reacción psicológica por la derrota o condena; *zkr*, dicho de delitos, es pronunciarlos en la acusación o aducirlos en el debate. Las múltiples referencias al hablar y no callar son exigencia del proceso. (Para la terminología, véase P. Bovati, *Ristabilire la giustizia*, índice de palabras hebreas).

Faltan elementos típicos de un juicio: la protesta de inocencia con la raíz *šdq*, la indagación o conocimiento adquirido por el juez, el gesto de ponerse en pie, la mención de delitos particulares. Se pide una pena grave sin motivarla con el delito correspondiente. Para el sentido de *tplh* (4), véase la exégesis. La descripción de la propia desgracia (22-25) es más propia de una súplica ordinaria que de un juicio de apelación.

Dios es el juez a quien se apela en última instancia, pero en el salmo no lleva el título de juez ni se menciona como atributo clásico su «justicia».

No podemos precisar si se trata de un juicio de ordalía o de un simple juicio en el templo o de una estilización poética en figura de

juicio. La comparación con el modelo típico (Sal 17) muestra tantas discrepancias como semejanzas.

b) *Reparto de papeles*

Nos toca lo más difícil, que es repartir los papeles: decidir quién pronuncia tales y tales versos. Que el orante pronuncia 1-5 y 21-31 no es dudoso. El problema está en la serie de imprecaciones de los versos 6-20. Se proponen tres formas básicas de ejecución o lectura, las tres apoyadas en argumentos de peso.

– *Primera hipótesis.* Los versos 6-20 son cita textual de lo que ha dicho el acusador o denunciante, el *satán*. El orante denuncia una «lengua mentirosa» y «discursos de odio» (2-3). Es razonable esperar que se citen sus palabras. Hacia el final resume: «que ellos maldigan, bendíceme tú» (28); puede referirse a la serie de maldiciones que han pronunciado y que el orante pide que sean neutralizadas con las bendiciones de Dios. En el v. 20, *z't* resume todo lo anterior como conclusión; el verso siguiente (21) es comienzo de sección, con la forma adversativa «tú, en cambio».

Contra esta explicación hay que notar que no toda la sección 6-19 se puede entender como pronunciada por los acusadores. Por lo cual se añade una corrección que nos da la

– *Segunda hipótesis.* El salmo recoge y cita dos discursos, de las dos partes, ante el juez. Primero hablan los acusadores, en una serie apretada y coherente de maldiciones (6-15). A ellas responde, tras un corte sintáctico, el acusado, retorciendo la petición contra sus adversarios. El v. 17 muestra a las claras la dialéctica del proceso al invocar simplemente la ley del tali3n. Según esta hipótesis, la parte más odiosa la pronuncian los malvados, «discurso de odio», mientras que el orante, el acusado, no pide más que en otros salmos semejantes. Invocar la ley del tali3n es perfectamente legítimo.

– *Tercera hipótesis.* El orante pronuncia la entera serie de imprecaciones (6-20) siguiendo módulos rituales conocidos y ampliamente usados en Mesopotamia, adaptándolos con maldiciones de la alianza (según Dt 28). Esta hipótesis requiere la lectura de textos paralelos.

c) *Paralelos babil3nicos*

Eran usuales en Babilonia unas oraciones contra hechicerías que iban acompañadas de un rito en que se quemaban imágenes de cera de los hechiceros. Suponían la creencia en el poder de artes mágicas y la confianza en plegarias que contrarrestaban el influjo maligno. Las plegarias se dirigían a divinidades benévolas, particularmente dioses nocturnos (Girra, Nusku) y también a Samas e Istar. Para entrar en

ese mundo extraño, cito versos **entresacados**, según la traducción y estudios de Seux:

«A Nusku (dios del fuego):
Un brujo me ha embrujado:
embrújalo con las brujerías con que me ha embrujado;
una maga ha tramado contra mí:
vuelve contra ella las tramas que ha tramado contra mí».

(Seux 380) Equivale a invocar la ley del tali3n, como el verso 17 del salmo:

«A los dioses de la noche:
Puesto que ha usado malas artes contra mí, tramando villanías,
muera ella, y viva yo.
Sean neutralizadas sus hechicerías, maleficios y encantamientos.
Que su boca se vuelva de sebo, su lengua se vuelva de sal:
que se deshaga como sebo la hechicera,
que se disuelva como sal» (376-377).

Compárese con los versos 18-19 y 28-29 del salmo
(tras una lista de maleficios y efectos mágicos **continúa**)

«Yo te invoco como a Samas, el juez:
juzga mi causa, pronuncia mi sentencia,
quema al brujo y a la bruja; devora a mis enemigos,
consume a los que me perjudican.
Que tu huracán violento los atrape,
que desaparezcan como agua derramada» (379).

«A Nusku:
Consérvame la vida,
para que proclame tus hazañas y cante tu **alabanza**».

(382) Compárese con el v. 30 del salmo.

«A Girra:
Que ellos mueran, y yo viva;
que ellos tengan que alejarse, y yo prospere.
Que ellos acaben, y yo me multiplique;
que ellos se debiliten, y yo me robustezca.
Girra esplendoroso, el más alto de los dioses,
que agarras al malvado y al enemigo,
agárralos para que yo no sufra daño.
Que tu servidor viva sano y salvo, y llegue a tu presencia.
Tú eres mi Dios, tú eres mi Señor,
tú eres mi juez, tú eres mi protector y vengador.
Que uno más fuerte se apodere de sus bienes,
que un bandolero saquee sus posesiones...».

(384-386) Se puede comparar con los versos 21.26.31; el final con 10-11.

«A Samas (dios solar de la justicia):
Que sus acciones recaigan sobre ellos
como una red que los atrape.
Que dios y rey, notable y príncipe lo miren con malos ojos» (396).

«A una divinidad:
Que el viento se lleve todo cuanto ha hecho,
que pase sus días afligida y abatida,
que acabe sus años entre tormentos;
que ella muera, y viva yo».

Hay otra serie de plegarias especiales contra las maldiciones. Los fragmentos citados muestran algunas coincidencias con el material bíblico, un parentesco genérico, y nos trasladan a una mentalidad consistente. Pero también hay que subrayar las diferencias. El Dios del salmo no es uno entre tantos, sino el único Señor; en el texto bíblico no se mencionan prácticas de magia ni se alude a un rito de quemar en efigie.

Según la tercera hipótesis, el orante pronuncia las palabras de un ritual compuesto en estilo hiperbólico y apasionado, como se pronuncian litúrgicamente las maldiciones de la alianza. La oración realmente personal comienza en el v. 22.

Yo me inclino a la segunda hipótesis, consciente de las dificultades que entraña cualquiera de las soluciones. Aceptada dicha hipótesis, creo que los paralelos babilónicos ilustran el lenguaje bíblico.

d) Composición y estilo

Dentro de un marco tradicional se suceden cuatro bloques o secciones, según el siguiente esquema:

- 1 invocación
- 2-5 se propone la causa
- 6-15 serie de imprecaciones
- 16-20 réplica a las maldiciones
- 21-29 súplica tradicional
- 30-31 promesa conclusiva.

La repetición de *hll* en 1 y 30 produce una inclusión que encierra todo el texto en la alabanza. Además, el final es recapitulación: boca (30 y 2), ponerse a la derecha (31 y 6), jueces (31 y 7), pobre (31 y 22), salvar (31 y 26). En el cuerpo del salmo son importantes las repeticiones ya señaladas de «satán» y «bendición / maldición»; quizá también de *h_sd* (12.21.26); lo que los hombres niegan, lo concederá el Señor.

El estilo prodiga los paralelismos sinonímicos y correlativos, se complace en las series, busca imágenes expresivas; todo al servicio de un tono apasionado.

5. Exégesis

1-3. El salmo comienza con un gran silencio en medio de una conflagración de voces: el orante invoca y alaba, los rivales acosan con sus calumnias: ¿puede Dios quedarse callado? El silencio de Baal era signo de impotencia (1 Re 18); el destierro ha sido un silencio de Dios: «Desde hace tiempo guardo silencio, me callaba, aguantaba» (Is 42,14); Hab 1,13 protesta: «¿por qué contemplas en silencio a los traidores, al culpable que devora al inocente?». Los salmos recogen la idea: el silencio puede ser fatal (28,1); el silencio de Dios deja campo libre a sus enemigos (22,3; 35,32; 39,13; 83,2).

El orante describe los discursos del enemigo en imagen militar: «rodean» como en un asedio, «atacan» como en un asalto. Es una batalla verbal cuyas armas son la mentira y la calumnia. Y es una batalla a muerte.

3b-4a. El no ha dado motivo para semejantes ataques; al contrario, su conducta ha sido dictada por el amor. San Agustín distingue cuatro correspondencias positivas y dos negativas, y las ilustra con ejemplos bíblicos: devolver bien por mal, no devolver mal por mal, devolver bien por bien, mal por mal, no devolver bien por bien, devolver mal por bien.

1 Sm 24,18 Tú me has pagado con bienes, y yo te he pagado con males (Saúl a David).

1 Sm 25,21 Ahora me paga mal por bien (David de Nabal).

Jr 18,20 ¿Se pagan bienes con males? (Jeremías).

Prov 17,13 Quien paga mal por bien, el mal no se apartará de su casa.

En el Sal 109 comienzan los enemigos pagando amor con hostilidad; responde el orante devolviendo mal por mal (con medida, ley del talión); véanse también Sal 35,12; 120,7 y 38,21 con *stn*.

4b. Es dudosa la interpretación de *tplh*: a) Súplica por los rivales (como Jr 15,11); es un modo de devolver bien por mal. b) Súplica por sí mismo, como en 21-26; de la alabanza se pasa a la súplica, de *thlh* a *tplh*. c) De la raíz *pll* = arbitrar, a la luz de Ex 21,22; Dt 32,31; Job 31,11.28; Is 28,7; el orante apela al juicio de Dios o del templo.

5. Sirve de resumen y para introducir como cita el discurso de los rivales (según la hipótesis segunda, que he preferido).

6-15. Si nos atenemos a la forma, contamos veinte peticiones o imprecaciones, en imperativo o yusivo, positivas o negativas. Como un apedrear verbal a la víctima. Si nos fijamos en el contenido, observamos bloques temáticos. Para entender este género en contexto del AT, hemos de acudir al Dt 27-28.

Las maldiciones se conciben en oposición a las bendiciones, se presentan en series; están condicionadas al incumplimiento de las cláusulas de la alianza y por tanto funcionan como castigo, son

cláusulas penales; se pronuncian litúrgicamente en una ceremonia que anuncia Dt 27,12-13 y refiere Jos 8,30-35. Las maldiciones se consideran eficaces por la acción de Dios, o si están justificadas (Jue 9,57); de lo contrario son ineficaces (Prov 26,2). Dios puede cambiar la maldición en bendición (Balaán, Dt 23,6). Un ejemplo de efecto de maldición a largo plazo se lee en Jos 6,26, con el cumplimiento en 1 Re 16,34. Las maldiciones de Dt 28 se dirigen al pueblo como colectividad, las del salmo se dirigen a un individuo; quizá por ello no coincide el contenido.

6-7. La primera imprecación es quizá la más extraña, por dirigirse a Dios en imperativo, y por lo que pide. Supongamos que uno le desea a otro: «que caigas en manos de un juez sin conciencia, de una policía brutal»; sería una triste malaventura. Pero pedirle a Dios que nombre un «fiscal» injusto, de modo que fracase la defensa del inocente y salga condenado, es pedir la complicidad de Dios. Es cierto que Dios entrega a veces en poder de enemigos crueles: consecuencias de guerras, castigos merecidos. Otra cosa es instituir formalmente un tribunal para que triunfe la injusticia (sería quizá como despachar un «espíritu mentiroso» para engañar al rey, 1 Re 22). Estas palabras se entienden mejor como «expresiones de odio» del enemigo que como petición devota del orante.

8. Que se malogre su vida: en principio puede ser por ejecución capital como desenlace del proceso (es el caso de Nabot, 1 Re 21) y también por enfermedad o accidente que frustran la bendición de la longevidad.

Para la segunda frase pueden aducirse como ilustración algunos casos del AT: el sacerdocio y la familia de Elí (1 Sm 2,35); el poder real y la familia de Saúl (1 Sm 15); el mayordomo Sobná (Is 22,19-25):

19 te echaré de tu puesto, te destituiré de tu cargo;

20 ... llamaré a mi siervo Eliaquín...

21 le vestiré tu túnica, le ceñiré tu banda, le daré tus poderes.

La frase del salmo se cita en los Hechos de los apóstoles (1,20) aplicada a Judas; de donde tomaron pie comentaristas antiguos para aplicarle toda la serie a Judas.

9. La imprecación se alarga a la familia, que queda pobre y desamparada por la muerte del marido y padre. Dice Lam 5,3 de toda la comunidad: «Hemos quedado huérfanos de padre, y nuestras madres han quedado viudas». Semejante Jr 18,21.

10-12. Sobre las posesiones. Forman un bloque lógico. Legal o ilegalmente gente extraña, no de la familia, se apodera de sus bienes; los huérfanos quedan reducidos a la mendicidad; piden, y nadie les tiene compasión. La crueldad se está encarnizando. Compárese con Dt 2,29.33.

Sobre la mendicidad afirma el Sal 37,25: «Nunca he visto a un justo abandonado ni a su linaje mendigando el pan».

13. La descendencia. Véase la terrible maldición pronunciada contra el sacerdote Elí (1 Sm 2,31-36): muertes, vida malograda, mendicidad.

14-15a. Los herederos han de pagar los delitos de los padres, es decir, pagan las consecuencias. Compárese con Sal 79,8: «No recuerdes contra nosotros las culpas de nuestros padres».

15b. Extirpada la descendencia, queda también abolido el recuerdo, de ordinario ligado a los hijos y al nombre o apellido. De acuerdo con su teoría de la retribución, describe Bildad el destino del malvado (Job 18):

17 Su recuerdo se acaba en el país
y se olvida su nombre a la redonda.

18 Sin prole ni descendencia entre su pueblo,
sin un superviviente en su territorio.

Véanse también Dt 32,26; Is 26,14; Sal 34,17; Ecl 9,5. Con la extinción del apellido, se llega al final.

16. Hasta ahora se han sucedido maldiciones o imprecaciones sin motivación explícita, es decir, sin mencionar el delito que las provoca y justifica. El verso 16 comienza en el estilo típico de motivación de sentencia: «puesto que has hecho XX, yo te haré / te sucederá / que te suceda ZZ». Cuando habla el juez, emplea el futuro; cuando la víctima se dirige al juez, pide en yusivo. En la hipótesis segunda, el orante toma aquí la palabra y hace balance del texto precedente: realmente sus rivales «aman la maldición y no quieren la bendición»; por tanto merecen...

17. Pide simplemente que se aplique la ley del talión, como está prevista en la legislación. No se toma la venganza, sino que pide justicia.

18-19. Amplificación expresiva, enérgica, de lo anterior: la maldición que ha pronunciado se ha de volver contra él con toda su fuerza envolvente y penetrante, sobre la piel y hasta los huesos. El Deuteronomio tiene una ley contra los testigos falsos, aplicable por analogía a otros casos:

19,16 Si se presenta contra alguien un testigo de mala fe acusándolo de rebelión, 17 las dos partes comparecerán ante el Señor, ante los jueces y sacerdotes que estén en funciones entonces, 18 y los jueces investigarán a fondo. Si resulta que el testigo es falso y que ha calumniado a su hermano, 19 le haréis a él lo que intentaba hacer a su hermano, y así extirparás de ti la maldad, y los demás escarmentarán al enterarse.

20. Considero este verso la conclusión del discurso del orante: Sea ésta la paga o recompensa, de parte de Dios –a quien toca aplicar la ley que yo he invocado–, para los que hablan contra mí –pronun-

ciendo las maldiciones arriba citadas—. Por la acción de Dios, su eficacia se volverá contra los que las pronunciaron.

Paga, salario (Lv 19,13; Is 49,4; Ez 29,30).

21-31. Una marcada adversativa señala el comienzo de una nueva sección, con cambio conspicuo de persona verbal. Los pronombres puntúan esta fase: tú (21.27), yo (22.25), ellos / tú (28).

El estilo es dialogal: se siente la relación personal del orante con su Dios. La súplica contiene los elementos típicos del género: tribulación del orante, descripción de su situación, hostilidad del enemigo, apelación a la misericordia o lealtad de Dios, petición de castigo para los culpables, promesa de acción de gracias por la liberación seguramente esperada.

21. La motivación en lo que Dios es ocupa el primer puesto.

22-24. Segunda motivación, en estilo imaginativo, con datos no convencionales. La sabida comparación de la «sombra» se renueva por el predicado «que se alarga / distiende» y por el nifal de *hlk* (caso único en el AT). El poeta judío G. Enríquez (siglo XVII) describía:

«porque son nuestras vidas en la tierra
caduca sombra que en el aire yerra».

El poeta hebreo ve la sombra tendida en el suelo. Segunda imagen: un insecto dañino que se sacude (¿habrá inspirado a Kafka para su *Metamorfosis*?). Lo tercero, aunque menos original, está bien formulado: un ayuno, voluntario o forzado, lo deja débil; falto de «grasas» (magras), está de-macrado, falto de carne, des-carnado.

La fórmula de reconocimiento es típica de Ezequiel; véase también el final del Sal 64.

28-31. Los últimos versos van contraponiendo las partes, rivales y orante, como en el desenlace de un juicio. Primero maldición y bendición, después derrota y fiesta, finalmente confusión y acción de gracias. Notemos que a la confusión de los rivales derrotados no se contrapone el gloriarse del vencedor, sino la alabanza a Dios: la que comenzó el salmo, ahora plenamente justificada.

31. Verso final de recapitulación.

6. Trasposición cristiana

¿Es posible una lectura, un rezo cristiano de semejante salmo? Comentaristas antiguos, entre ellos Agustín, afirman que el salmo no contiene imprecaciones, sino profecías: lo que suena como expresión de un deseo es en realidad predicción. Guiados por la cita de Hch 1,20, aplican el salmo a Judas, no tanto como individuo, cuanto como tipo de los enemigos y perseguidores de Jesucristo. Las desgracias anunciadas son la pena impuesta en un juicio, para ellos final o definitivo.

El reparto de papeles que he propuesto hará más fácil o menos difícil la lectura cristiana. Con todo, quiero mencionar otro aspecto del salmo. Ante las injusticias inveteradas, la explotación de los débiles, la corrupción de los poderosos, la violencia, la tortura, uno siente hervir la indignación, subir y buscar salida. El salmo puede ser expresión de esa indignación legítima y noble; aunque después uno no lo hace, porque ni pensaba hacerlo. Imaginemos a un médico rebotando indignación contra un criminal y operándolo con anestesia y con todos los cuidados de la profesión.

Leído de este modo, quizá contribuya el salmo a que no se nos apague la indignación ante la injusticia, que es un modo de sed de justicia. Véase el comentario al Sal 58.

Salmo 110

1. Texto

- 1 Oráculo del Señor a mi Señor:
«Siéntate a mi derecha
hasta que haga de tus enemigos
escabel de tus pies».
- 2 El Señor extenderá desde Sión
el poder de tu cetro.
Somete en la batalla a tus **enemigos**.
- 3 Tu ejército es de voluntarios
el día de la movilización.
Una majestad sagrada
llevas desde el seno materno ¹,
de la aurora un rocío de juventud.
- 4 El Señor lo ha jurado
y no se arrepiente:
«Tú eres sacerdote eterno
según el rito de Melquisedec».
- 5 El Señor a tu derecha, el día de su ira
quebrantará a reyes;

¹ nacimiento

Variante de v 3 Tu familia es de nobles. El día de tu nacimiento, en el atrio sagrado, te di a luz, como a rocío del seno de la aurora

6 juzgará a los paganos,
amontonará cadáveres,
quebrantará cráneos
sobre la ancha tierra.

7 En el camino beberá del torrente,
y así levantará la cabeza.

2. Bibliografía

La bibliografía sobre el Sal 110 es muy abundante. Algunos autores se concentran en problemas textuales, como Herkenne, Coppens y Schedl. Unos se fijan más en el aspecto de la realeza, otros en el del sacerdocio; otros estudian la lectura mesiánica y la lectura cristiana. Los temas se mezclan, aun en estudios monográficos, porque los problemas están imbricados. Como fórmula práctica, citaré primero estudios de conjunto; aparte estudios sobre el mesianismo del salmo; después estudios sobre versos determinados. Reservo para la sección *Trasposición cristiana* la bibliografía pertinente.

T. H. Gaster, *Psalm 110*: JManchEgypOrSoc 31 (1927) 37-44.

L. Durr, *Ps 110 im Lichte der neueren altorientalischen Forschung* (Munich 1929).

H. Herkenne, *Ps 110 (109) Dixit Dominus Domino meo in neuer textkritischer Beleuchtung*: Bib (1930) 450-457.

S. Sisto, *Exegesis Ps 110 (109)*: VD 10 (1930) 169-175; 201-210.

J. Coppens, *Notes philologiques sur le texte de l'A.T. Le Ps 109/110*: Museon 44 (1931) 177-198.

H. L. Jansen, *Den 110 Psalmen*: SvTKvart 16 (1940) 263-276.

G. Widengren, *Ps 110 och det sakrala kungadömet i Israel* (Upsala 1941).

N. H. Ridderbos, *Het Lied van der Priester-Koning*: VoxTh 15 (1944) 98-104.

T. C. Vriezen, *Ps 110*: VoxTh 15 (1944) 81-86.

E. R. Hardy, *The date of Ps 110*: JBL 64 (1945) 385-390.

R. Tournay, *Notes sur les Ps 3, 4, 110*: Vivre et Penser 51 (1945) 220-237.

E. Nacar, *Rey y sacerdote: Sal 110*: EstBib 5 (1946) 281-302.

E. Podechard, *Psaume 110*, en FS Vaganay (Lyon 1948) 7-24.

J. de Savignac, *Essai d'interprétation du Ps 110 à l'aide de la littérature égyptienne*: OTS 9 (1951) 107-135.

F. Baumgartel, *Der 109 Psalm in der Verkündigung*: MonPastTh 42 (1953) 244-253.

J. Delorme, *Le fils de l'homme: le témoignage du Ps 110*: ChronEgypte 16 (1954) 29-32.

H. G. Jeferson, *Is Ps 110 canaanite?*: JBL 73 (1954) 152-156.

E. J. Kissane, *The interpretation of Ps 110*: IrTQ 21 (1954) 103-114.

A. Caquot, *Remarques sur le Ps 110*: Sem 6 (1956) 33.

J. Coppens, *Les apports du Ps 110 à l'idéologie royale israélite*, en *The sacral kingship* (Leiden 1959) 333-348.

- H J Stoebe, *Erwagungen zu Ps 110 auf dem Hintergrund von 1 Sm 21*, en FS F. Baumgartel (Erlangen 1959) 175-191
- Z Kaznowsky, *Auctor Ps 110 (109)* RocznTKanonicyzne 7 (1960) 50-70
- R Tournay, *Le Psaume 110* RB 67 (1960) 5-41
- L Krinetzky, *Psalm 110 Eine Untersuchung seines dichterischen Stiles* TB1 51 (1961) 110 121
- E Beaucamp - J P de Relles, *Au roi de Sion (Ps 110)* BVC 42 (1961) 32-49
- C Schedl, *Aus dem Bache am Wege Textkritische Bemerkungen zu Ps 110* ZAW 73 (1961) 290-297
- K Kida, *A study on Ps 110*, en FS Anano (1964) 123 144
- G R Driver, *Ps 110 its form, meaning and purpose*, en FS M H Segal (Jerusalem 1965) 17-31
- M Treves, *Two acrostic Psalms* VT 15 (1965) 81 90
- J W Bowker, *Psalm 110* VT 17 (1967) 31-41
- H H Rowley, *Melchisedek and David* VT 17 (1967) 485
- G Sauer, *Die akrostichides Ps 2 und 110* ZDMG 118 (1968) 259-264
- J H Gammie, *A new Setting for Ps 110* AnglTR 51 (1969) 4 17
- H Strauss, *Exegetische Erwagungen zu Ps 110* EstTeol 9 (1969) 3 7
- G Widengren, *Ps 110 und das sakrale Konigtum in Israel*, en *Zur neueren Psalmenforschung*, ed P H A Neumann (Darmstadt 1976)
- J Coppens, *Le Ps 110* ETL 53 (1977) 191-192
- S Schreiner, *Ps 110 und die Investitur des Hohenpriesters* VT 27 (1977) 216 222
- M Mannati, *Salmo 110*, en *Pregare con i Salmi* (Turin 1978) 27 31
- V Reali, *Regalita sacerdotale Ps 110*, en *Introduzione alla Bibbia*, III (Bologna 1978) 308 313
- H Moller, *Der Textzusammenhang in Ps 110* ZAW 92 (1980) 287 289
- J Schildenberger, *Der Konigpsalm 110* ErAuf 56 (1980) 53-59
- G Gerleman, *Ps 110* VT 31 (1981) 1 19
- L Kunz, *Ps 110 in massoretischer Darbietung* ThGl 72 (1982) 331-335
- P Auffret, *Note sur la structure litteraire du Ps 110* Sem 32 (1982) 83 88

Lista alfabetica

Auffret	82	Hardy	45
Baumgartel	53	Herkenne	30
Beaucamp	61	Jansen	40
Bowker	67	Jeferson	54
Caquot	56	Kaznowsky	60
Coppens	31 59 77	Kida	64
Delorme	54	Kissane	54
Driver	65	Krinetzky	61
Durr	29	Kunz	82
Gammie	69	Mannati	78
Gaster	27	Moller	80
Gerleman	81	Nacar	46

Podechard	48	Schreiner	77
Reali	78	Sisto	30
de Relles	61	Stoebe	59
Ridderbos	44	Strauss	69
Rowley	67	Tournay	45 60
Sauer	68	Treves	65
de Savignac	51	Vriezen	44
Schedl	61	Widengren	41 76
Schildenberger	80		

Messianismo

A Miller, *Gibt es direkt messianische Psalmen*, en FS Ubach (Montserrat 1953) 201 209

F Segula, *Messias rex in Psalmis* VD 32 (1954) 23 33, 77 83, 142-154

Z Kaznowsky, *Mesianizm Ps 110* (Lublin 1958)

F Hesse, *Zur Frage der Wertung und Geltung alttestamentlicher Texte (Ps 109)*, en FS Baumgartel (Erlangen 1959) 74-96

A Luger, *Der Messianismus der Psalmen* (Viena 1959)

S Amsler, *David roi et Messie La tradition davidique dans l'AT* (Neuchâtel 1963)

B Martín Sanchez, *Salmo 109 (110) El Mesias rey, sacerdote y vencedor* CuB1 19 (1963) 49-50

P Zerafa, *Priestley messianism in the OT* Ang 42 (1965) 318 341

F Baumgartel, *Zur Frage der theologischen Deutung der messianischen Psalmen*, en FS Rost (Berlin 1967) 19 25

J Coppens, *Le messianisme royale* (Paris 1968)

T E Wilson, *The messianic Psalms* (Neptune NJ 1978)

Por versos

E Podechard, *Ps 110,1*, en FS Vaganay (Paris 1948) 7 24

1 F Gossmann, *Scabellum pedum tuorum* Div 11 (1967) 30-53

K Homburg, *Ps 101,1 im Rahmen des Jüdischen Kronungszeremoniels* ZAW 84 (1972) 243-246

3 J Coppens, *Ps 109(110),3 Notes d'exegese* ETL 7 (1930) 292 293

H H Rowley, *Melchisedek and Zadok (Gn 14 and Ps 110)*, en FS Bertholet (Tubinga 1950) 461 472

A Caquot, *In splendoribus sanctorum* Syria 33 (1956) 36 41

R Tournay, *Le Ps 110* RB 67 (1960) 5 41

S Grill, *Synonyme Engelnamen im AT* TZ 18 (1962) 240 246

M Dahood, *Denominative rihham «to conceive, enwomb»* Bib 44 (1963) 204 205

A Gonzalez Nunez, *El rocío del cielo* EstB1 22 (1963) 109 139

P R Ackroyd JTS 17 (1966) 393 396

A Serina, *La figura di Melchisedec nel Sal 110,4 Il sacerdozio e il messianismo sacerdotale del re Davide* (Trapani 1970)

J W Roslon, *Il contributo della filologia nordsemítica alla scienza biblica contemporanea* STVars 15 (1977) 217 232

G. Rendsburg, *Hebrew rḥm = rain*: VT 33 (1983) 357-361.

5-7. M. Gilbert - S. Pisano, *Ps 110 (109)*,5-7: Bib 61 (1980) 343-356.

6. J. Coppens, *Trois parallèles ougaritiques du Psautier*: ETL 23 (1947) 173-177.

7. J. Coppens, *De torrente in via bibet (Ps 110,7)*: ETL 20 (1943) 54-56.

T. Plassman, *A note to Ps 110, verse 7*: AmEcR 116 (1947) 452-455.

P. Nober, *De torrente in via bibet (Ps 110,7a)*: VD 26 (1948) 351-353.

C. Schedl, *Aus dem Bache am Wege. Textkritische Bemerkungen zu Ps 110 (109),7*: ZAW 73 (1961) 290-297.

3. Análisis filológico

2. *rdh*: imper con valor consecutivo.

bqrb: Dah lee *biqrab* en la batalla.

3b. *mk ndbt*: leyendo sujeto y predicado, éste abstr por concreto Ros Marini Phil Hitz Del Wei Rav «il tuo popolo è (tutto slancio)» Cast; leyendo *immeke* Gr Aq *ekousiasmoi*, «posees rango de príncipe» Gun; «en torno a ti nobles» Kraus; *ndbt* militar (Jue 5,2).

bywm hylk: poder Gr Jerón Duhm Wei, ejército Ros Del Rav.

bhdry qdš: con ornamentos sagrados (de la guerra santa), es decir, las armas Hitz; alude a Jerusalén Qim; corrigen en *hrry* montes Sím Jerón Kraus.

mrhm mšhr: del seno de la aurora (el hebreo tiene un sust *mšhr*) Hitz Del Ecker; muchos antiguos leyeron *min* comparativo o temporal *ante luciferum* Gr Vg; separando los dos sustantivos Gun.

tl yldtyk: el rocío de tu juventud = juvenil *ros adulescentiae tuae* Jerón Hupf Now Reinke, juventud = jóvenes soldados fuertes y numerosos Hitz Del Baeth Rohling; leen *kṭl* (haplografía) Luth Wei, rocío matutino = don de Dios a la hora del favor Wolff; suprimen *lk tl* y leen verbo te engendré Gr Vg.

Dos lecturas íntegras: «Tecum principium in die virtutis tuae, in splendoribus sanctorum; ex utero ante luciferum genui te»; Vg.

«Dein Volk (ist) Freiwilligkeit(en) an deinem Heertage; in heiligen Schmuck aus dem Schoss der Morgenröte (kommt) dir der Tau deiner Jugend» Ecker.

Interpretación cristiana: el principado del Mesías, de Cristo muchos; del Padre Oríg. El día: cruz o encarnación Oríg. Generación eterna del Logos muchos antiguos; del útero (solo) de María Tert Just; *ante luciferum*, pues nació de noche Aug; la aurora es María LeBlanc.

4. *dbrty*: para el -y final GK 90 l.

5. *ʾdny*: puede ser sujeto o vocativo.

6 *mp* adj lleno Marini, rodeado Wei, verbo intrans impersonal Del Duhm, verbo trans con complemento implícito 'rs Targ Phil, con complemento cadaveres Gr, o valles Jeron

gwywt (implevit) valles Jeron, leen g'wt majestad Podechard Kissane Driver, r's colectivo

7 *mnhl bdrk ysth* cambiando la puntuación lee Nober «le dará en herencia el dominio», ídem leyendo part hofal Schreiner

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

Este es un salmo real, que hace compañía a los Sal 2, 20-21, 45, 72 y 132 Sabemos que este genero se caracteriza por el contenido, salmo de un rey o para un rey, y puede presentarse en multiples formas Como las tareas primordiales de un rey de Juda son asegurar la continuidad de la dinastia davidica, gobernar con justicia, defender en la guerra, estos temas se pueden tratar o tocar en salmos reales segun la ocasion a que se destinen Por ejemplo, el 45 se canta con ocasion de una boda real, el 72 se concentra en el gobierno justo, 20-21 se sitúan antes y despues de la batalla, el 2 supone una rebelion de vasallos ¿Donde se situa el Sal 110?

Algunos comentaristas piensan en una ceremonia de entronización (en nuestra cultura lo llamamos coronación), que se realizaba en el templo o en palacio Con ocasion y como parte de la ceremonia, un encargado oficial, quizá un sacerdote, pronunciaba un oraculo para el rey Es una suposición plausible, que no puede aducir pruebas documentales En el caso de Salomon (1 Re 3), el rey recibe el oraculo directamente de Dios sin intermediarios En Is 9 y 11 leemos oraculos profeticos por el nacimiento de un heredero dinastico, pero no consta que fueran parte de una ceremonia liturgica El caracter oracular esta explicito en el Sal 110, como tambien las referencias al gobierno y la guerra Pero el salmo añade un dato que, en vez de aclarar, complica la explicación el tema del sacerdocio

b) *Tres interpretaciones*

El gobierno y la guerra encajan naturalmente en la profesion real, ¿como entra el sacerdocio? Semejante anomalia admite tres explicaciones basicas el rey es tambien sacerdote, el sacerdote sustituye al rey, rey y sacerdote son dos figuras coexistentes

– *El rey es tambien sacerdote* Así era Melquisedec, el rey sacerdote de la Jerusalem jebusea en tiempos de Abraham «Melquisedec, rey de Salen, sacerdote de Dios Altisimo, le saco pan y vino, y le bendijo» (Gn 14) Mencionandolo nominalmente, el salmo nos da una pista ahora el rey judio va a suceder al rey jebuseo en ambas funciones

Unos cuantos datos confirman las funciones sacerdotales de los antiguos reyes

2 Sm 6 al trasladar el arca, David ofrecio sacrificios. Se podria interpretar que ofrecio las victimas para que las personas competentes ejecutaran el rito del sacrificio 2 Sm 8,18 «Los hijos de David oficiaban en el culto», no siendo de estirpe levitica 2 Sm 24,25 David construyo alli un altar al Senor, ofrecio holocaustos y sacrificios de comunion» Esto sucede en el emplazamiento del futuro templo 1 Re 3,15 «Salomon entonces fue a Jerusalem y, en pie ante el arca de la alianza del Senor, ofrecio holocaustos y sacrificios de comunion y dio un banquete a la corte» 1 Re 8 toda la ceremonia de la dedicacion del templo, en la cual el rey «se volvio para echar la bendicion a toda la asamblea de Israel»

Segun esta explicacion, el salmo es antiguo y se refiere al traspaso de instituciones y atribuciones de la ciudad jebusea a su conquistador, el rey David. Su poder sobre vasallos extranjeros y sus victorias militares de que habla el salmo se comprenden a la luz de 2 Sm 8,5

David les mato veintidos mil hombres e impuso gobernadores a los sirios de Damasco, que quedaron vasallos tributarios de David 13 Derroto a Edom en Vallelasal matandole ocho mil hombres, y aumento su fama impuso gobernadores a Edom que quedo como vasallo de David 15 El Senor dio a David la victoria en todas sus campanas David reino sobre todo Israel y gobierno con justicia a su pueblo

El ultimo dato no lo menciona el salmo

– *El sacerdote desempeña las funciones del gobierno real* Han pasado siglos y no hay rey en Juda, porque el territorio es ahora parte de una provincia persa. Lo que queda de gobierno autonomo esta encomendado a la casta sacerdotal, de modo que el sumo sacerdote es la suprema autoridad para los asuntos internos de la comunidad. El salmo evita la terminologia propia de la realeza. El que lo compone y los que lo recitan sueñan con reconquistar la independencia y las glorias del pasado, en la linea de Am 9,11-12 y textos afines

Ahora bien, como la epoca persa es avara en noticias, se baja a la era seleucida, antes de la persecucion de Antioco IV Epifanes (175-163). El salmo pretende legitimar los poderes del sumo sacerdote, y en forma de oraculo lanza sus protestas contra el poder opresor de Siria

Dentro de esta datacion se sitúan los intentos de precisar el sumo sacerdote del que se trata, suponiendo que el salmo responde a una situacion historica y no es simple pieza de repertorio. De esa epoca (hacia el 180 a. C.) tenemos la obra de Ben Sira, el Eclesiastico, en la cual se cantan con entusiasmo las glorias del sumo sacerdote Simon (Eclo 50) de sus funciones profanas se mencionan la reconstruccion

de las murallas y el asegurar el suministro de agua a la ciudad. Pero le queda muy ancho el salmo a este sacerdote. Con todo, algunos (Treves, con bibliografía) recurren a otro argumento: leyendo los cuatro primeros versos del oráculo como acróstico, resulta *šm'n* = Simón.

Como los datos bélicos del salmo no encajan en las etapas indicadas, algunos bajan hasta las revueltas de los macabeos, o incluso hasta la instauración de la monarquía asmonea, a partir del tercero de los macabeos, Simón, que fue comandante supremo del ejército, sumo sacerdote y gobernador con poderes absolutos; y a su hijo lo nombró rey (1 Mac 13-14). El salmo sería la legitimación litúrgica de su doble autoridad; habría que leerlo en relación con el elogio de 1 Mac 14,4-15:

- 5 Añadió a sus títulos de gloria
la conquista de Jafa como puerto,
y así abrió un camino al tráfico marítimo.
- 6 Extendió las fronteras de su patria,
se adueñó del país.
- 7 Se apoderó de Guézer, Betsur y la Acrópolis;
no hubo quien le resistiera.
- 9 Los mozos vistieron gloriosos uniformes militares.
- 13 Acabó con los enemigos en el país,
en su tiempo los reyes acababan derrotados.

El espíritu bélico y triunfal del salmo se adapta bien a las gestas de los macabeos; pero, si hemos de juzgar por el texto hebreo del Eclesiástico, el estilo del salmo está a mucha distancia.

– *Los dos poderes.* El salmo incluye dos introducciones: una de oráculo, otra de juramento (1a.4a). La primera habla del poder real, la segunda del poder sacerdotal. La primera se dirige al rey –digamos a David–, la segunda al sacerdote –digamos a Sadoc–. Apurando esos datos, Rowley coloca el salmo en el momento del establecimiento de Jerusalén, con sus instituciones, como capital del nuevo reino. Más aún: imagina que el oráculo se lo dice Sadoc a David, sellando con oráculo sacerdotal el poder real; el juramento se lo pronuncia como respuesta David a Sadoc, reconociéndole su dignidad sacerdotal vitalicia.

La división de los dos poderes queda así sancionada desde el comienzo. Siglos más tarde, dará testimonio de ella Zacarías y la defenderá polémicamente el Cronista (2 Cr 26,16). El rey de Judá nunca llevará el título de *kohen*, aunque ejerza algunas ceremonias litúrgicas ocasionales.

En esa interpretación, si el relato de Gn 14 está fabricado para justificar el traspaso de Jerusalén al reino de Israel, ¿por qué han fingido un rey sacerdote? Responderían que para subrayar el contras-

te: lo que Melquisedec concentraba en una persona, los israelitas lo van a separar cuidadosamente.

– Es común a las tres líneas de interpretación el buscar una coyuntura histórica que explique el origen y el tenor del salmo. Cuanto más quieren precisar la circunstancia, más dudosa se vuelve la explicación. En oposición a las tres se presenta la hipótesis de considerar el salmo como pieza de repertorio, para ocasiones semejantes repetidas, como sucede con el Sal 45. Pero queda sin explicar el sacerdocio, a no ser que se tome el término *kohen* en sentido metafórico, equivalente a «ungido», o restringiéndolo a la función de «bendecir», como hace Melquisedec.

Ante tales dificultades, queda como último recurso considerar el salmo como mesiánico en su origen, con una visión del Mesías englobando todos los poderes históricos e institucionales de Israel. No hay que confundir esto con la lectura mesiánica del salmo en tiempo posterior a su composición; lectura de la que no podemos dudar.

c) Composición

Los dos elementos introductorios señalan netamente la división del salmo en dos partes: «oráculo», «ha jurado». El uso de formas verbales y pronominales definen ulteriormente el salmo por reparto de papeles.

¿Quién pronuncia de hecho las dos introducciones y por ellas el resto del salmo? Lo obvio es pensar que la misma persona, el presidente de la liturgia o ceremonia. (Hemos visto la teoría diversa de Rowley). Inmediatamente después de cada introducción, pronuncia las palabras *Yhwh*, dirigiéndose en segunda persona al elegido. A continuación, el jefe de la ceremonia o un encargado especial amplía el texto hablando en segunda persona al elegido. Así llegamos hasta 5a.

A partir de 5b, los verbos están en tercera persona: ¿quién es el sujeto? En 5b-6 es ambiguo, puede ser *'adonay* o el rey. Del v. 7: «bebe del torrente» tiene que ser sujeto el rey, y, no habiendo otra indicación ni cambio de sujeto, lo lógico es que sea el mismo el sujeto de 5b-6, el rey. Con lo cual resulta que los versos 5-7 no comentan el sacerdocio, sino la actividad militar del monarca. Es decir, que la división del salmo en dos partes por el contenido es del todo irregular. El tema del sacerdocio queda aislado y sin comentario en el centro del salmo.

Teniendo en cuenta la polaridad clásica de «sentarse / caminar» (Dt 6,7), el salmo comienza y termina con la doble actividad del rey: «sentado» en el trono, yendo «de camino». Por cercanía, esta polaridad arrastra otra: «desde Sión / la ancha tierra» (2a.6b). Se añade el doble «a la derecha» con cambio de punto de vista: el rey a la diestra

del Señor sentado, el Señor a la diestra del rey luchando. Menos importancia tiene otra polaridad: los pies pisando, la cabeza alta (1b.7b).

Estos datos acumulados muestran en el autor una voluntad constructiva que no se manifiesta en la disposición de superficie rigurosa. A lo cual se añaden los problemas textuales con que tropezaremos en la exégesis.

5. Exégesis

1a. La diestra es el puesto privilegiado, de honor o de autoridad (1 Re 2,19, Betsabé a la diestra de Salomón como reina madre). El rey es lugarteniente del Señor. Algunos autores se preguntan si hay que tomarlo a la letra, topográficamente; arguyen que el palacio real estaba construido al sureste del templo, o sea, a la derecha. En el Sal 80,18, el elegido se llama «el hombre de tu diestra». Sentarse implica un trono: el tema real es transparente.

1b. En sentido material, el escabel donde el rey apoya los pies puede llevar talladas o pintadas figuras de enemigos vencidos (como se ve en el museo egipcio del Cairo). En sentido realista, poner el pie sobre el vencido es rito de victoria:

«Josué dijo a sus oficiales: Acercaos a pisarles el cuello a esos reyes» (Jos 10,24).

«El Señor iba poniendo a sus enemigos bajo sus pies» (1 Re 5,17); cf. Sal 18,39.

2. Según el Sal 45, el cetro es «recto», simbolizando la rectitud o justicia en el gobierno; aquí es «poderoso», afirmando la fuerza (no hay referencia a la justicia en este salmo). Sión se convierte en la capital de un reino a quien pagan tributo reyes vasallos. Por el contexto del salmo, los enemigos son externos (el Sal 18 mencionaba enemigos externos e internos). Es el Señor quien dilata el poder del rey de Judá.

3. He aquí un verso imposible de explicar: palestra donde se ejercita el ingenio de los filólogos sin que ninguno dé con la solución. El número de las propuestas es directamente proporcional a las dificultades del texto. Podemos reducir las explicaciones a dos grupos principales: militar, de entronización.

– *Explicación militar.* 'm significa pueblo y puede significar ejército (Sal 45,6. DBHE 'm II,1); *ndbt* puede tener función adjetiva, un ejército de voluntarios, soldados entusiastas: «por los voluntarios del pueblo / ejército» (*bhtndb* 'm, Jue 5,2.9). Siendo *hyl* el ejército, *ywm hyl* es el día de la movilización, cuando el rey convoca o revista sus

tropas (cf 1 Re 20,1, Is 43,17) *hdry qdš* puede ser la «sacra majestad» del rey o una manifestación divina de protección antes de la batalla. Como prenda de consagración y don de valentía militar, el rey recibe la bendición celeste en forma de rocío matutino, como frescura de adolescente.

Según esta explicación, el v 3 continúa el precedente y se desarrolla en la terna final. El salmo queda intensamente militarizado, la guerra es el centro de la actividad regia, como en los Sal 20-21.

– *Entronización o investidura*. La investidura real está vista como un nacimiento o adopción por parte de Dios. En vez de *hvlk* se lee *hllk*, el día que fuiste engendrado (Sal 90,2, 51,7, Job 15,7, Prov 8,24). *ylđtyk* se vocaliza como primera persona, «te he engendrado», *rhm* es el seno materno, *mrhm* puede ser «de nacimiento» (Is 46,3, Jr 20,17, Sal 58,4). En torno a esos tres elementos se construye o se conjetura el resto hasta obtener una especie de nacimiento celeste. Hecho esto, las restantes piezas admiten interpretaciones diversas del seno de la aurora, como la aurora engendra el rocío, así yo te he engendrado, de nacimiento (*mrhm*, investidura) recibes la sacra majestad.

Esta es la línea que han seguido las versiones griega y latina. O leyeron otro texto o introdujeron correcciones. El resultado es una versión misteriosa por lo enigmática, que invita a imaginarse un hecho trascendente.

Dentro de ambas explicaciones caben múltiples variaciones, según el significado que se atribuya a cada palabra y su función sintáctica en cada frase. Se pensaba que el rocío bajaba del cielo como la lluvia y era signo de bendición, una vez que aparece en contexto agresivo (Ajitofel, 2 Sm 17,12), quiere describir la bajada sigilosa y simultánea. Job pregunta: ¿Quién engendra las gotas del rocío? (*hwlyd*, 38,28). A propósito de *šhr* = aurora, se cita un texto curioso (Ecl 11,12) que llama a la niñez y la juventud *hayyaldût wšahrût*.

4a No se arrepiente, no se vuelve atrás (1 Sm 15,11 35).

4b El relato de Gn 14 contiene demasiados enigmas para poder explicar la breve alusión del salmo. La mayoría lo consideran un relato etiológico inserto en el Pentateuco para justificar o explicar alguna institución: poderes sacerdotales, pago de diezmos, Jerusalén como capital. El sacerdocio perpetuo se le concede a Aarón y sus hijos en Ex 40,15, a Finees en Nm 25,13.

5-6 Después del intermedio sacerdotal, volvemos al contexto bélico. El Señor asiste a la derecha del rey protegiéndolo, como a Moisés (Is 63,12), como al orante (Sal 16,8, 121,5).

Al definir el sujeto de los verbos que siguen, se ofrecen tres soluciones: a) sigue siendo sujeto Adonay, como pide la sintaxis, el cual derrota a los reyes y juzga / gobierna a los pueblos (cf Sal 7,9), b) es

sujeto el rey, que ejerce las acciones con ayuda del Señor, y así realiza lo que dice el v. 2; esto supone cambio de sujeto y paso de segunda a tercera persona; c) en una disposición artificiosa y conocida, de fórmula $A B / A' B'$, tocan a Dios 5a y el primer sintagma de 6, el resto toca al rey.

Otra pregunta: ¿son dos actividades diversas la guerra y el gobierno, o se ejecuta el juicio en la guerra? Distinguir responde al planteamiento inicial, que distingue «sentarse» en el trono y «dominar en la batalla». Identificar responde al modelo del Sal 76, que presenta la derrota del enemigo como juicio y ejecución de la ira de Dios.

Los contactos entre ambos salmos son notables: Sión como centro, los guerreros, la ira, el juicio, los nobles. Dos diferencias notables: en el Sal 76 se destruyen las armas más bien que los soldados (a no ser que el sueño signifique la muerte); en el Sal 76, el rey humano no interviene.

La visión violenta y complacida de la guerra se puede ilustrar con ejemplos bíblicos y extrabíblicos. Del salterio: 18,38-43; 21,9-11; de la literatura profética: Hab 3,12-14 y oráculos contra pueblos paganos; de textos probablemente escatológicos: Is 34,5-8; 63,1-6; Ez 39; de textos narrativos: Nm 31,1-12. De la literatura de Egipto y Mesopotamia escogemos algunas muestras:

De las campañas de Seti (hacia 1318-1301):

«Goza marchando al combate... Su corazón disfruta viendo sangre. Corta las cabezas a los malvados. Prefiere un momento pisoteando a un día de fiesta» (ANET 254A).

De las campañas de Asurnasirpal II (883-859):

«Los desbaraté, derribé sus murallas, incendié las ciudades; a los supervivientes los empalé delante de las ciudades» (ANET 276).

De las campañas de Salmanasar III (858-824):

«Asalté la ciudad y la conquisté; maté a filo de espada a trescientos de sus soldados. Los derroté y reduje a escombros sus ciudades. Cubrí la dilatada llanura de cadáveres de soldados... Teñí en sangre como lana las montañas» (ANET 277).

«La llanura era estrecha para dar paso a las almas que bajaban (al infierno); la extensión no dio para sepultarlos. Con sus cadáveres, antes de que hubiera puente, hice vadeable el Orontes» (ANET 279).

El autor del salmo parece contagiarse de ese espíritu belicista que se complace en contar las bajas enemigas.

7. El verso final es perfectamente claro en el texto y oscuro en su referencia. ¿Qué rito es ése de beber agua? ¿De qué torrente se habla?

Quizá sea lo más acertado tomarlo en su sentido obvio, que podemos parafrasear: el soldado en la campaña (*drk*) está sediento y desfallecido; tropieza en su camino con un torrente providencial del

que bebe en abundancia; recobra las fuerzas, se siente vigorizado y sigue adelante con la cabeza alta. O, fortalecido con el agua, derrota al enemigo y levanta la cabeza como vencedor. Los soldados de Gedeón (Jue 7,4-6) suministran un ejemplo emparentado; la sed caprichosa de David (2 Sm 23,15-17) ilustra un aspecto.

Otros comentaristas le buscan un sentido ritual al beber y un sentido metafórico al torrente: para ambas cosas se pueden encontrar paralelos en el AT.

6. Trasposición cristiana

Es curioso que un salmo tan militarista sea uno de los preferidos del Nuevo Testamento. Pero ha sido necesaria una doble operación: seleccionar un par de versos y cambiar la identificación de los enemigos.

Ofrezco aquí materiales, remitiendo al lector a la bibliografía especializada.

Sobre el verso 1: Mt 22,41-46; Mc 12,35-37; Lc 20,41-44. En polémica con los fariseos, Jesús cita todo el verso.

Mt 26,64. Ante el Gran Consejo, Jesús se aplica combinados 110 con Dn 7,13, sentado a la diestra y viniendo en las nubes. Paralelos: Mc 14,61-64. Lc 22,69 cita sólo 110,1.

Mc 16,19: «El Señor Jesús subió al cielo y se sentó a la derecha de Dios».

Hch 2,34-35. Pedro en pentecostés cita el v. 1.

Rom 8,34: «El que murió, mejor dicho, resucitó, el mismo que está a la derecha de Dios».

1 Cor 15,25-26. En el capítulo sobre la resurrección de Cristo y del cristiano, Pablo cita una frase de 110,1 y ofrece una nueva identificación de los «enemigos»: «Porque su reinado tiene que durar hasta que ponga a todos sus enemigos bajo sus pies; como último enemigo aniquilará a la muerte; pues todo lo ha sometido bajo sus pies».

Ef 1,20: «Resucitándolo y sentándolo a su derecha en el cielo, 21 por encima de toda soberanía... 22 Todo lo sometió bajo sus pies».

Col 3,1: «Si habéis resucitado con Cristo, buscad lo de arriba, donde Cristo está sentado a la derecha de Dios».

1 Pe 3,22 cita libremente el v. 1: «fundado en la resurrección de Jesucristo, a quien sometieron ángeles, autoridades y poderes, llegó al cielo y está a la derecha de Dios».

La carta a los Hebreos utiliza y explota el verso 4 del salmo. Lo aplica al sacerdocio de Cristo, que no es de estirpe levítica, sino de la línea de Melquisedec (5,6); nombrado o proclamado por Dios (5,10), con validez perpetua (6,10). Todo el capítulo 7 de la carta es un comentario al verso 4 del salmo, teniendo en cuenta Gn 14.

No es extraño que la liturgia y los Santos Padres hayan empleado este salmo como uno de los principales textos mesiánicos.

Salmo 111

1. Texto

- 1 Aleluya. Doy gracias al Señor de todo corazón
en el consejo de los rectos y en la asamblea.
- 2 Grandes son las obras del Señor,
dignas de estudio para los que las aman.
- 3 Su acción es magnífica y espléndida,
su justicia siempre se afirma.
- 4 Hace recordar sus maravillas:
el Señor es piadoso y clemente.
- 5 Da el alimento a sus fieles,
acordándose siempre de su alianza.
- 6 Mostró a su pueblo la eficacia de su acción
dándole la heredad de los paganos.
- 7 Sus obras son verdad y justicia,
todos sus preceptos merecen confianza ¹;
- 8 son válidos para siempre jamás,
se han de cumplir fiel y rectamente.
- 9 Envió la redención a su pueblo,
ratificó para siempre la alianza,
su nombre es sagrado y temible.
- 10 Primicia de sensatez es respetar al Señor,
tienen buen juicio los que lo realizan ².
El elogio del Señor dura por siempre.

2. Bibliografía

J. de Cantanzero, *Fear, knowledge and love: a study in OT piety*: CanJT 9 (1963) 166-173.

W. Zimmerli, *Zwillingspsalmen*, en *Studien zur alttestamentliche Theologie und Prophetie* (Munich 1974) 261-271.

M D Koster, *Gods grote werken: Gods grote daden. Opmerkingen en beschouwingen over en naar aanleiding van Ps 111,2*: NedThT 33 (1979) 10-26.

P. Auffret, *Essai sur la structure littéraire des Ps 111 et 112*: VT 30 (1980) 257-279.

J. Schildenberger, *Das Psalmenpaar 111 und 112*: ErAuf 56 (1980) 203-207.

¹ son de fiar

² ponen por obra

3. Análisis filológico

2. *drwšym*: partic modal *exquirenda* Jerón la mayoría.

hpšyhm: *exquisita in omnes voluntates eius* Vg, *expedita ad* Agelio, *perfecte facta pro sua voluntate vel excitantia ad faciendam eius voluntatem* Sa, para todas sus funciones Halévy Ehrlich; lee partic Dah; *lkl* según Hitz Phil.

7. *n'mnym*: partic modal.

8. partic con valor de gerundivo Weiser Kraus; *wyšr* leen sust *yošer* Gr Jerón Síml.

Salmos 111-112

Estos dos salmos se nos presentan como dos hermanos gemelos y nos piden primero una *mirada de conjunto*.

Si consideramos la composición alfabética como género aparte, los dos hacen compañía a 9-10, 25, 34, 37, 119 y 145. Lo específico de estos dos es que aplican el esquema alfabético a los hemistiquios, y así resultan de once versos normales.

El acróstico alfabético puede servir para guiar la memoria. El autor ve en el artificio una afirmación de totalidad: el entero alfabeto, en orden riguroso, es convocado al servicio de la plegaria. Como todo comienzo es dominante para los hebreos, cada línea o sentencia queda regida por una letra del alfabeto, a la cual se somete. De paso, el artificio puede mostrar el ingenio y destreza del poeta (nada espectaculares). El autor de estos dos salmos ha querido competir en brevedad, como el autor del 119 en longitud.

La idea de ordenar de modo estable las letras de un alfabeto y por ellas los fonemas de una lengua es propia de culturas que usan la escritura. Un paso más es utilizar ese orden convencional para ordenar una serie de ideas o incluso para producirlas o recordarlas. (Recuerdo un juego de mi infancia en el que uno, lanzando a otro del grupo una prenda decía: «de la Habana ha venido un barco cargado de...», decía un objeto, y los demás que iban recibiendo la prenda tenían que nombrar otro objeto que comenzase con la misma letra). Mi recuerdo no es del todo inoportuno, ya que el artificio alfabético tiene no poco de juego.

El segundo salmo ha procurado cambiar los comienzos (en nuestro juego no se permitía repetir una palabra); con todo, en tres versos el comienzo es igual: *wh* s. Descontando partículas, más de un

tercio de las palabras de ambos salmos coinciden, lo cual es considerable, dado que cada línea contiene tres o lo más cuatro palabras. Hay una línea que aparece una vez en el primer salmo y dos veces en el segundo, quizá reclamando la hegemonía.

Si atendemos al contenido, los dos salmos pertenecen a géneros diversos. El primero, como indican comienzo y final, se encuentra entre acción de gracias e himno; el segundo se presenta como bienaventuranza del honrado, contrapuesta a la suerte del malvado. El primero está dedicado a Dios, el segundo al hombre en relación con Dios.

Tal planteamiento permite una correspondencia sutil y sugestiva, pues el segundo refiere al hombre lo que el primero refiere a Dios. Adelantemos algún ejemplo. La frase repetida sobre «su justicia / generosidad»: en 111 es la de Dios, en 112 la del hombre; en 111 son estables / seguros los preceptos de Dios, en 112 lo es el hombre; el verbo *ntn* = dar se dice de Dios en 111, del hombre en 112; la rectitud se predica de Dios en 111, del hombre en 112; finalmente, la perpetuidad de Dios de 111 se traspaasa a su modo al hombre en 112.

4. Estudio global

• *Composición y estilo*

– La estructura de superficie del salmo es el alfabeto, el cual, como hemos visto, no favorece una arquitectura bien planeada. Cabe preguntar, con todo, si hay en el salmo algún principio de unidad, alguna idea rectora que trabe y dé consistencia al rosario de sentencias. Pues bien, hay una reiteración que salta a la vista, dada la brevedad del texto: la raíz ‘*sh* hacer, con el sinónimo *p’l*. Uniformando la traducción para reproducir el efecto original, tenemos: 2a acciones del Señor, 3a su obra, 4a hace maravillas, 6a sus acciones, 7a las acciones de sus manos, 8b hechos (participio), 10b los que lo hacen. Siete menciones en el breve espacio de 22 sentencias escuetas es un coeficiente llamativo, casi la tercera parte. La reiteración tiene un reverso, y es que generaliza en vez de enumerar acciones concretas, como hacen otros himnos (compárese por ejemplo con el 136). El salmo es reflexivo, no descriptivo; es como un balance escueto, de entradas globales.

Con todo, hay un grupo de acciones que parecen rondar la mente del autor y que están polarizadas por el tema de la «alianza», mencionada en 5b y 9b. En torno a la alianza gravitan las «maravillas» de la liberación del pueblo, los atributos divinos «piadoso y clemente», la comida (en el desierto), la tierra entregada, los mandamientos, el «nombre» respetable, el título «pueblo suyo». Vagamente o formalmente, el autor está polarizado por el «recuerdo que Dios estableció» (4a). Si el salmo es tardío, como parece, dichos elementos forman en la conciencia

del israelita una constelación tácita, que no hace falta tematizar cada vez. Es el lector quien necesita tomar conciencia de ello.

Otro tema reiterado es el de la perpetuidad: *l'wlm* en 5b.8a.9b, *l'd* en 3b.8a.10a. Perpetuidad para el autor no significa atemporalidad, sino duración eficaz de hechos en la memoria, de instituciones en su validez. Perpetua es la alianza con sus preceptos, perdurable ha de ser la alabanza. El orante actualiza el pasado en el recuerdo y la meditación, sin anunciar ni contar ni proclamar. El salmo tiene cierto aire de recogimiento.

Casi al final (10ab), dos líneas atraen sin violencia un tema sapiencial. El autor parece compartir de algún modo la concepción tardía que unifica y casi identifica *hkmh* con *twrh*, sensatez con ley. Lo que hacen explícito las últimas líneas, está difundido por todo el texto, que suena en tonalidad sapiencial.

– El estilo del salmo es prevalentemente nominal: a un sustantivo o nombre se le aplica un predicado sin cópula explícita. El predicado puede ser adjetivo o participio o sustantivo. Adjetivo y participio: grandes, de estudiar, de fiar, válidos, de cumplirse; piadoso, clemente, sagrado, temible. Sustantivos: honor y dignidad (3), verdad y justicia (para el sustantivo como predicado, compárese con el castellano «lo que dices es verdad»).

Un salmo que medita y exalta las acciones del Señor casi no le asigna verbos: hizo, dio, recordó, mostró, envió, mandó: en veintidós sentencias, y según los cánones hebreos, es una proporción muy baja.

En vez de decir «redimió», dice «redención»; en vez de prometer «alabaré», dice «alabanza». Los enunciados quedan como congelados en forma de proverbios o aforismos.

5. Exégesis

1a. Como 9,2; 86,12 y 118,1. La expresión «de todo corazón» es típica del Deuteronomio y tiene su puesto privilegiado en Dt 6,5; la recoge, ¿cómo no?, el Sal 119,34.58.145. Podemos dejarla pasar como frase hecha, podemos darle toda la intensidad que significa en sí. Es el punto de partida de todo el salmo: el rosario de aforismos quieren ser expresión cordial.

1b. No es corriente llamar a la comunidad *swd*. Cuando Prov 3,32 dice *'t yšrym swdw*, con las mismas palabras dice otra cosa, a saber, que los «rectos» gozan de «la confianza / confidencia» de Dios; versión ética de lo que dice en versión religiosa el Sal 25,14. El salmista describe la asamblea como «congregación de hombres rectos», retirando lo cultico a un segundo plano.

2a. Dada la pobreza de adjetivos de la lengua hebrea, *gdwl* es uno de los más genéricos que se pueden escoger. Como adjetivo y en

formas verbales lo predicán con frecuencia los salmos de Dios y de sus obras.

2b. Tomo el verbo *drš* en el significado tardío de estudiar, que cuaja en la expresión *bēt midrās* = escuela. El participio pasivo equivale a un gerundivo: que se han de estudiar, dignas de estudio. El sustantivo *hpš* lo hemos encontrado en el Sal 1,2 con el significado de ocupación, deleite. Así se perfila el carácter del grupo convocado.

3a. *pʿl* significa obra y acción, con frecuencia tiene valor colectivo. Dios manifiesta su acción (Sal 90,16), el hombre la medita (143,5), la anuncia (64,10). La endíadis aliterada *hwd whdr* es frecuente y genérica: honor y dignidad, majestad y gloria, fasto y esplendor...

3b. También es en sí genérico *šdqh*, aunque su significado básico es justicia. Puede designar una cualidad o virtud de la persona, una acción concreta o un conjunto de ellas. Predomina el aspecto benéfico, de justicia a favor del necesitado. Dice lapidariamente Sab 1,15: «La justicia es inmortal».

4a. El sintagma *ʿsh zkr* es único en el AT y no tiene parientes próximos. No significa que Dios recuerda, sino que establece el recuerdo, hace que los hombres se acuerden. Cambiando las funciones, llegamos a la equivalencia «hace maravillas memorables», en línea con el «dignas de estudio» del v. 2b.

4b. Quizá por razones métricas, reduce a dos términos la predicación clásica del Señor (texto clásico: Ex 34,6). La grandeza y majestad adquieren en este verso un tono afectuoso, entrañable.

5a. Lo tomo como alusión concentrada al camino por el desierto. Es raro llamar *trp* al alimento humano, pues de ordinario designa la presa de las fieras. Tiene un único paralelo exacto en el Abecé de la buena ama de casa (Prov 31,15).

5b. El Señor recuerda sin falta, tiene siempre presente, no falta a su alianza. La expresión es frecuente a partir de Ex 2,24 y 6,5. Muchas veces se refiere a situaciones y tiempos difíciles, cuando el recuerdo de la alianza motiva la intervención de Dios. (Pueden consultarse Lv 26,42; Jr 14,21; Sal 105,8; 106,45).

6a. *kwh* es aquí la fuerza o eficacia de su acción; en Ex 9,16, Dios se la hace ver o sentir al Faraón. Es curioso que en este salmo no haya una proyección hacia afuera, a otros pueblos.

6b. Solamente figuran en este aspecto negativo: les quitan su heredad para entregársela al pueblo escogido. En ello ha empleado y manifestado su eficacia. En un contexto postexílico, probable, incluye la posesión recobrada del territorio, por la acción poderosa de Dios y de acuerdo con las promesas de la alianza.

7a. La bina *ʿmt wmšpt* es inusitada (algunos tachan una palabra); se parece vagamente al *ḥsd wmšpt* del Sal 101,1. El sentido

aproximado parece ser lo que el hace es autentico y justo, responde a verdad y derecho

7b *pqwdym* es uno de los ocho sinonimos de mandatos del Sal 119, fuera de el, se lee solo aqui y en Sal 19,9, 103,108 Inspiran confianza, uno puede atenerse a ellos

8a Mantienen su validez perdurable como la alianza, no son abolidos ni derogados

8b Participio pasivo con valor de gerundivo se han de cumplir con exactitud y sinceridad, no torciendolos ni falsificandolos Comparese con «la ha falsificado la pluma falsa de los escribanos» (Jr 8,8)

9a El sustantivo abstracto *pdwt* es raro (Is 50,2 y Sal 130, muy dudoso, Ex 8,19) El verbo es relativamente frecuente, sobre todo en el salterio En un contexto postexilico puede referirse a la repatriacion

9b El verbo *swh* significa aqui establecer, constituir, esta mas cerca de *hqym* que de *krt* A no ser que escuchemos en el verbo una alusion a los mandamientos Comparese con Dt 4,13 (texto tardio), cuya traduccion literal suena asi «os comunico la alianza que os manda cumplir los diez mandamientos»

9c Es el nombre revelado para la invocacion y protegido de abusos, nombre que hay que respetar y santificar La sola mencion debe infundir temor reverencial

10a Este proverbio se lee con ligeras variaciones en Prov 1,7, 9,10, 15,33, Job 28,28 y Eclo 1,14 Primicia «es el principio y lo principal, encabezamiento y recapitulacion, cifra y sintesis» (*Proverbios*, 158)

10b Tambien procede del mundo sapiencial (*skl twb*), cuyo sentido es dificil de definir (Prov 3,4 y 13,15) Como cualidad parece designar el buen juicio, el sentido comun, como resultado parece indicar el acierto, acompaña a *hn* = favor, se contrapone la perfidia Una expresion semejante es *twbt skl* = sensata (Abigail, 1 Sm 25 3) El sufijo plural se refiere a los mandamientos

10c Dice el Sal 84,5 «Dichosos los que habitan en tu casa alabandote siempre», y el Sal 48,11 le da extension universal El autor piensa que la alabanza del Señor se transmitira de generacion en generacion sin cesar jamas

6. Trasposicion cristiana

El autor parece no saber nada de la «nueva alianza» que anuncio Jr 31,31, pues cuenta con la perpetuidad de una sola Los cristianos que se apropian este salmo pensaran logicamente en la «nueva y eterna alianza»

Se puede meditar en su realizacion terrena y en su consumacion

celeste. Así por ejemplo san Agustín proyecta en el cielo la alabanza perpetua:

«¿De qué son redimidos sino de la cautividad de la presente peregrinación? No hay que buscar descanso sino en la patria celeste».

Sobre el v. 5 comenta:

«El alimento incorruptible, el pan que baja del cielo y se da no por méritos... Nadie daría tal alimento sino el Señor Piadoso y Compasivo».

Lucas reparte dos versos del salmo entre el Benedictus y el Magnificat: «envió la redención... su nombre es santo» (1,68.49).

Salmo 112

1. Texto

- 1 Aleluya. Dichoso el que respeta al Señor
y es entusiasta de sus mandatos.
- 2 Su linaje será poderoso en la tierra,
la descendencia de los rectos será bendita.
- 3 En su casa habrá riquezas y abundancia,
su justicia se afirma siempre ¹.
- 4 En las tinieblas amanece para los rectos
el Piadoso y Clemente y Justo.
- 5 Dichoso el hombre que se apiada y presta
y administra rectamente sus asuntos:
- 6 porque no vacilará jamás
y será perpetuo el recuerdo del honrado.
- 7 No temerá las malas noticias ²;
se siente firme confiado en el Señor.
- 8 Su ánimo está firme, sin temer,
hasta ver derrotados a sus enemigos.
- 9 Reparte limosna a los pobres,
su justicia se afirma siempre ³,
alzará el cuerno con honor ⁴.
- 10 El malvado al verlo se irritará,
rechinará los dientes hasta consumirse.
La ambición del malvado fracasará.

¹ dura

² la mala fama

³ su merito es duradero

⁴ la frente con dignidad

2. Bibliografía

(Véase el salmo precedente).

L. Jacquet, *Le bonheur du juste*. *Ps 112*: BVC 38 (1961) 35-42.

L. Bolzani, *Fermezza del giusto*: ParVi 10 (1965) 431-436.

J. K. Kuntz, *The retribution motif in Psalmic wisdom*: ZAW 89 (1977) 223-233.

S. K. Sherwood, *Ps 112 - A royal wisdom Psalm?*: CBQ 51 (1989) 50-64.

3. Análisis filológico

4. *wšdyq*: suprimen *w-* para hacerlo sujeto Duhm Buhl Gun.

5. *dbryw*: sus asuntos o sus pleitos Gun.

8. *yr'h b-*: DBHE *r'h* 5.

10. *wnms*: nif de *mss*.

4. Estudio global

• Género, composición y estilo

– Por el comienzo, el salmo es una bienaventuranza, del tipo de los Sal 1, 32 y 41. La fórmula inicial *'šry* se prolonga en dos sinónimos: bendición (2b) y dicha (5a); para la equivalencia, véase Sal 128,1-2.

Una bienaventuranza típica se conforma al esquema «dichoso el que C – porque será / tendrá X». El sujeto enuncia o describe una conducta, la partícula «porque» puede quedar implícita (sustituida por: en la traducción); la segunda parte del esquema especifica algún bien como consecuencia de dicha conducta. Aunque se mencione la intervención de Dios, la relación entre conducta y dicha es de consecuencia más bien que de retribución. O, si queremos, actúa una retribución inmanente. ¿Se elimina a Dios? No, porque es él quien ha establecido de antemano esa relación de consecuencia. Veamos algún ejemplo:

Job 5,17	Dichoso el hombre a quien corrige Dios...
18	porque él hiere y venda la herida.
Prov 8,34	Dichoso el hombre que me escucha...
	quien me alcanza, alcanza la vida.
Sal 41,2	Dichoso el que cuida del desvalido: el día aciago lo pondrá a salvo el Señor.

El NT nos propone bienaventuranzas en serie (Mt 5), Lucas contrapone bienaventuranzas y malaventuranzas (Lc 6)

– El esquema básico del género gobierna el desarrollo del salmo. Del comienzo al 9c alternan sin total regularidad una conducta y sus consecuencias (1-4 5-8 9a-c). Las consecuencias ocupan más espacio. Detrás de ellas y con un enlace suave, viene una malaventuranza, también articulada en conducta y consecuencias.

Como en el salmo precedente, preguntamos si el artificio alfabético genera una simple serie o si rige alguna idea central. La primera fase de conducta es genérica y programática: fidelidad al Señor y a sus mandatos. La segunda específica: «quien se apiada y presta», lo mismo la tercera: «reparte limosna». La secuencia es significativa: el autor sugiere que la fidelidad al Señor se realiza en el amor al prójimo necesitado.

En el Levítico, el Señor invita: «sed santos porque yo soy santo», el Sal 112 se podría sintetizar así: «dichoso el que es compasivo porque el Señor es compasivo». Este enfoque del salmo nos obliga a preguntarnos sobre el significado de *sdqh*, honradez o generosidad o limosna. Lo discutire en la exégesis.

– El estilo de este salmo es semejante al del anterior en el tono aforístico y en unas cuantas sentencias nominales. Hay más trabazón, según el esquema indicado. En conjunto, el estilo es mucho más verbal y activo, con el hombre como sujeto. La copula está explícita dos veces.

– Pasando revista a las bendiciones o bienes enumerados, notamos la ausencia de algunos tópicos de la alianza: posesión de la tierra (cf 111,6b), vida larga. El salmo menciona autoridad y prestigio, riquezas, seguridad, descendencia, recuerdo. Se pueden comparar con los bienes que promete la Sensatez en Prov 3 y 8.

5. Exégesis

1a Recoge de 111,10a el respeto o reverencia del Señor para proponerle como programa de vida dichosa (cf 128,1).

1b En paralelo riguroso con el respeto, según la mentalidad tardía, está la observancia de los mandatos. No usa el término raro de 111,7b, sino el clásico de Dt. En una exhortación de Ben Sira leemos estas dos frases:

Eclo 2,15 Los que respetan al Señor no desobedecen sus palabras
9 Los que respetáis al Señor, esperad bienes

El salmo acuna una expresión nueva (*hps m'd*) se ocupan diligentemente, se deleitan intensamente, son entusiastas (Un *m'd* que traduciera en términos cuantitativos el Sal 119).

La primera dicha mencionada se refiere a la descendencia. Resulta extraño prometer que «tu descendencia / descendiente será un guerrero en la tierra / país». Si no se ha debilitado el sentido militar de la palabra *gbwr*, será mejor leer *gbyr*, como en la bendición testamentaria de Isaac a su hijo Jacob (Gn 27,29): significa autoridad sobre otras personas. Puede significar simplemente un cargo de gobierno en la administración local, lo que con otras palabras dice Prov 31,23. Compárese con Jr 9,2: *gbrw b'rš* = dominan el país.

2a. *dôr* designa un grupo definido por alguna cualidad, aquí la rectitud; la frase hace eco a 111,1b (*swd yšrym*). Compárese con Sal 14,5 y 24,6. El sujeto agente de la bendición es Dios (pasiva teológica). La bendición divina es central en el salmo sapiencial y alfabético 37.

2b. *hôn* es palabra típica de Proverbios (18 veces de 26); no tan propia es *šr*. La idea se repite en textos sapienciales, atribuyendo los bienes a la Sensatez:

- Prov 3,16 en la izquierda trae honor y riquezas (*šr wkbwd*).
 8,18 yo traigo riquezas, gloria, fortuna copiosa (*šr hwn*).
 21 para legar riquezas a mis amigos y colmar sus tesoros.
 22,4 Tras las huellas de la humildad y el respeto del Señor caminan riqueza, honor y vida.

3b. Primera pregunta: ¿continúa la serie de bienes o empieza otra ronda de conducta? La copulativa *w-* favorece lo primero; pero *w-* está condicionada por el artificio alfabético. *šdqh* significa una virtud, una conducta, no un bien que se disfruta. Se puede argüir que el bien reside en el predicado, en la estabilidad de una conducta: su honradez será duradera, perpetua. La explicación me parece forzada; pienso que el verso se refiere a la conducta.

Segunda pregunta: ¿qué significa *šdqh* aquí y en este salmo? El significado específico de base es justicia y se ensancha a honradez; en textos tardíos se desplaza hacia generosidad y llega a significar limosna; por ejemplo:

- Eclo 3,30 El agua apaga el fuego ardiente,
 la limosna expía el pecado.
 29,12 Guarda limosnas en tu despensa,
 y ellas te guardarán de todo mal.

(cf *Proverbios*, 257s). Sobre la permanencia de la limosna y de sus consecuencias para otra generación dice el mismo Eclesiástico:

- 3,14 La limosna del padre no se olvidara,
 será tenida en cuenta para pagar tus pecados.

Para defender el significado simple de justicia, se puede aducir Sab 1,15: «la justicia es inmortal» (la inmortalidad es tema dominante de la primera parte de dicho libro). Según esa analogía, la frase del

salmo equivaldría a: «su honradez es un valor permanente», que no pasa.

4a. *Luz y rectitud.* Para el hombre honrado, inocente, amanece una mañana liberadora en que se pronuncia sentencia a su favor (Sal 5,4; 17,15; quizá 57,12). El tema y las palabras se pronuncian a favor del hombre generoso en Is 58,10:

cuando partas tu pan con el hambriento
y sacies el estómago del indigente,
brillará tu luz en las tinieblas,
tu oscuridad se volverá mediodía.

(Véanse Is 9,1 y Mal 3,20).

4b. ¿Quién es el sujeto, Dios o el honrado? La predicación «clemente y compasivo» es propia de Dios, la acabamos de escuchar en 111,4b. Un judío que oye esas dos palabras unidas, sin dudar se las aplica a Dios, si no hay razones fuertes en contrario. Creo que no las haya. La luz que brilla en la oscuridad es ese Dios Piadoso y Compasivo (así lo han entendido y formulado algunos manuscritos antiguos).

En contra se propone leer *šdyq* como sujeto; pero el texto lo introduce con copulativa, y el predicado *šdyq* no es ajeno a Dios (Ex 9,27; Dt 32,4; Is 45,21; Sal 116,5; 119, 137, etc.). Se insiste citando Sal 97,11: «amanece la luz para el honrado»; pero, aunque las palabras sean idénticas, la construcción es del todo diversa.

5a. Eso sí, de la compasión divina aprende el hombre a compadecerse y prestar, aunque sea a fondo perdido. Casi lo mismo dice el Sal 37,26; más agudo Prov 11,24: «Quien se apiada del pobre, presta al Señor».

5b. Tomo *dbr* en el sentido menos frecuente de asunto. Dando preferencia al significado más corriente del término, algunos interpretan: mantiene su palabra, cumple su promesa; equivalente del Sal 15,4b: «no retracta».

6a. *No vacilará:* es corriente en el salterio, con negación *bal*. Véase Prov 10,30, que es casi igual, y con imagen de arraigar (Prov 12,3).

6b. Su recuerdo se conserva en su familia y pueblo. De modo semejante dice Prov 10,7: «bendita la memoria del honrado»; lo contrario en Sal 9,7; Job 18,17.

7a. Aconseja Jr 51,46: «No os acobardéis ni temáis por las noticias que se propalan»; el valor de una buena noticia lo ponderan Prov 15,30 y 25,25.

7b-8b. Amplifican el tema de la seguridad, que procede de confiar en el Señor, a pesar de la persecución del enemigo. El autor ha

querido acumular tres participios pasivos y por eso introduce el anómalo *btwh*. Por la forma pueden escucharse como eco de los dos atribuidos a Dios (4b). Tropezamos con el consabido juego de *yr' / r'h*.

9b. *Reparte.* Dice Prov 11,24:

Hay quien reparte y aumenta su haber,
quien retiene lo que debe y empobrece.

Sobre la atención debida al pobre, véanse Prov 14,21 y 31,20.

9c. Sobre la imagen del cuerno, véase el comentario al Sal 75.

10. Rechinar los dientes es de ordinario gesto agresivo, de burla o amenaza; aquí se vuelve inofensivo. El malvado no puede soportar el triunfo del honrado. El salmo termina con la misma palabra que el Sal 1. El gran fracaso del malvado es que no se cumpla cuanto desea, pues dice Prov 13,12: «Deseo que se cumple es árbol de vida».

Los paralelos acumulados en la exégesis hacen sentir el carácter sapiencial del salmo.

6. Trasposición cristiana

En su billete para promover la colecta a favor de los cristianos necesitados de Jerusalén, Pablo cita los versos 9ab. Del billete cito un párrafo entero:

2 Cor 9,6 Recordad aquello: a siembra mezquina, cosecha mezquina; a siembra generosa, cosecha generosa (Prov 11,24s). 7 Cada uno dé de lo que haya decidido en conciencia, no a disgusto ni por compromiso, que Dios se lo agradece al que da de buena gana (Prov 22,8); 8 y poder tiene Dios para colmaros de toda clase de favores, de modo que, además de tener siempre y en todo plena suficiencia, os sobre para toda clase de obras buenas. Como dice la Escritura: Reparte limosna a los pobres, su limosna es constante, sin falta. 10 El que suministra semilla para sembrar y pan para comer (Is 55,10), suministrará y hará crecer vuestra sementera y multiplicará la cosecha de vuestra limosna; seréis ricos de todo para ser generosos en todo, y esta generosidad, pasando por nuestras manos, produce acción de gracias a Dios.

Fijándonos en la generosidad del hombre como imitación de la divina, podemos recordar el consejo evangélico: «Sed perfectos como vuestro Padre del cielo es perfecto» (Mt 5,48); sentencia que ha sido explicada antes: «para ser hijos de vuestro Padre del cielo, que hace salir su sol sobre malos y buenos y manda la lluvia sobre justos e injustos». Esa nota de «hacer salir el sol», de hacer amanecer la luz ¿no corrige la limitación del Sal 112,4, que dice «para los buenos»?

Salmo 113

1. Texto

- 1 Aleluya. Alabad, siervos del Señor,
alabad el nombre del Señor.
- 2 Bendito sea el nombre del Señor
ahora y por siempre.
- 3 De la salida del sol hasta el ocaso,
sea alabado el nombre del Señor.
- 4 El Señor se eleva sobre todos los pueblos,
su gloria sobre los cielos.
- 5 ¿Quién como el Señor Dios nuestro,
que encumbra su trono,
6 y baja su mirada, en el cielo y la tierra?
- 7 Levanta del polvo al desvalido,
alza de la basura al pobre,
8 para sentarlo con los nobles,
con los nobles de su pueblo;
9 y pone al frente de la casa
a la estéril, madre feliz de hijos. Aleluya.

2. Bibliografía

I W Slotky, *Omnipresence, condescension and omniscience in Ps 113,5-6*. JTS 32 (1931) 367-370.

A Vaccari, *Hyperbaton in Ps 113/112,5-6*. VD 20 (1940) 181-182.

S E Loewenstamm, *Ps 113,2*. Tarbiz 32 (1962-63) 313-316

J T. Willis, *The song of Hannah and Ps 113*. CBQ 35 (1973) 139-154.

M. J. Minella, *A Christian look at Ps 113*. BiTo 72 (1974) 1613-1618.

J A Loader, *A structural analysis of Ps 113*. Die OT Werkgemeenskap van Suid-Afrika. 19 (1976) 57-68.

D N. Freedman, *Ps 113 and the song of Hanna*. EretzIsr 14 (1978) 56-69.

N. Tromp, *Hij is niet ver van teder van ons Een inleiding tot hed bidden van Ps 113,9*. Ons GeestLev 56 (1979) 50-51

D. Marcus, *The barren woman of Ps 113 and the housewife. an anti-phrastic dysphemism*. JANES 11 (1979) 81-84.

M. Kaspi, *Mošibi 'aqqeret habbavit 'em habbanum šemeħa*. BetMik 25 (1979-80) 365-366.

P C. Craigie, *Psalms 113*. Interpr 39 (1985) 70-74

K K. Sacon, *A methodological remark on exegesis and preaching of Ps 113*. Nihon no Shingaku 25 (1986) 26-42

L. Finkelstein, *The origin of the Hallel (Ps 113-118)*: HUCA 23 (1950-51) 319-337.

S. Zeitlin, *The Hallel*: JQR 53 (1962-63) 22-29.

Y. Bazak, *The six chapters of the Hallel. The numerological ornamentation and formal structure (Psalms 113-118)*: BetMik 34 (1989-1990) 182-191.

3. Análisis filológico

1. *'bdy*: vocativo pl Gr Aq SíM Teod Jerón.

5b. empalmado con 6a en posición quiástica Allen; participios en -y GK 90 m.

8. *lhwsyby*: leen suf 3a pers Gr Jerón SíM Graetz Duhm Gun Kraus.

9. *mwšyby*: corrige en *mšyby* (de *šwb*) Well.

4. Estudio global

a) Género y situación

El comienzo nos dice que es un himno dedicado al nombre de *Yhwh* y a un aspecto de su acción entre los hombres. La ocasión es típica: los dos casos descritos son genéricos y no permiten deducir una situación definida.

b) El nombre del Señor

Nosotros solemos distinguir entre nombre propio y común: Fernando, cedro. Los hebreos, sin trabajar con categorías gramaticales, sabían distinguir de modo empírico. Sin embargo, podían imponer nombres comunes como propios de persona: Gacela, Abeja, Paloma, y empleaban nombres comunes en topónimos: Cuesta de los Alacranes, Fuentelchivo.

Imponer nombre a un ser es fijar su existencia y naturaleza. Recuerdese el comienzo del mito académico de creación *Enuma Elis*:

«Cuando en lo alto el cielo aún no había sido nombrado,
cuando en lo hondo el suelo aún no había sido nombrado...

Cuando no habían sido creados dioses

ni les habían dado nombre ni fijado su destino...

Lahmu y Lahamu fueron creados y recibieron un nombre».

En el primer capítulo del Génesis, Dios mismo se encarga de ir poniendo nombres a las criaturas: noche, día, mar... En el capítulo 2 le pasa la tarea a Adán, que pone los nombres correctos a los anima-

les. ¿Quién pone nombre a Dios? ¿Es «Dios» nombre propio o común? Si se acepta alguna forma de politeísmo, tiene que haber un nombre común para esos seres que comparten la naturaleza divina. Los sumerios hablaban de los *Igigu* y de los *Anunnaku*, nombre común o colectivo; los hebreos los llaman *elohim*, ya que aceptan por un tiempo la existencia de dioses de otros pueblos. Ahora bien, el nombre común no sirve para identificar a un individuo o persona, necesita un nombre propio, personal. ¿Quién lo impone? No es competencia del hombre, tiene que ser Dios mismo en el acto de identificarse.

Puede rehusar dicha información, como en Gn 32,30 y Jue 13,6.17-18:

Manoj le preguntó: ¿cómo te llamas? Para que, cuando se cumpla tu promesa, te hagamos un obsequio. El ángel del Señor contestó: ¿Por qué me preguntas mi nombre? Es Misterioso.

En otras ocasiones pronuncia su nombre: en Ex 3, cuando Moisés le pide la identificación; en Ex 34, cuando Moisés solicita una revelación. El nombre propio se escribe con cuatro letras (*tetragrammaton*), y nosotros conjeturamos la pronunciación *Yahvé* (suena la h).

Al comunicar su nombre, Dios se arriesga: lo da para el uso, lo expone al abuso. Por eso añade un mandamiento que lo proteja: el hombre no ha de usarlo en falso ni profanarlo. Conocer el nombre común de un grupo de seres es tomar posesión intelectual de ellos. Conocer el nombre propio de una persona es puerta para el trato. Respecto a Dios, el hombre puede en adelante «tomar ese nombre en los labios», puede invocarlo *qr šm* (frecuente), respetarlo (Sal 86,11), o temerlo (Sal 102,16), puede alabarlo y cantarlo y bendecirlo, incluso amarlo (Is 56,5). También puede imponer a sus hijos nombres teofóricos, que toman como componente el nombre divino: *Yirmiyahu*, *Yehoyaqim*; puede tatuarse el nombre en el antebrazo (Is 44,5). En ese contexto espiritual se inserta el Sal 113, con su cuádruple repetición del nombre en la primera sección (1-3).

¿Un nombre o varios? En un extremo pongamos los cincuenta nombres (o títulos) de Marduk al ser reconocido como Dios supremo; en otro extremo, el anuncio (tardío) de Zac 14,9:

El Señor (*Yhwh*) será rey de todo el mundo.

Aquel día el Señor será único, y su nombre único.

El nombre propio del Dios de Israel es Yahvé. Con bastante frecuencia lo llaman también *elohim*, *'eloh*, *šadday* (de significado desconocido), *'elyôn* (título usado como nombre propio), *'él* (nombre del Dios supremo).

El Sal 113 quiere exaltar el nombre personal, único, supremo (imaginemos que el autor se llamaba Semías).

Vamos a fijarnos en la acción del Señor como se describe en los tres últimos versos (7-9) y comparándola con dos textos paralelos famosos. El autor selecciona dos situaciones de inferioridad, de estar abajo, de humillación (*humiliare / humilare* viene de *humus* = tierra), y presenta a Dios cambiando dicha situación en superioridad, elevación. El miserable es nombrado concejal o senador, la estéril da a luz y «reina» en el hogar: campo sociopolítico y campo familiar, oposición y cambio de situación.

Es probable que este salmo sea posterior al cántico de Ana (1 Sm 2). Algunos piensan que Sal 113,7 ha sido añadido en segunda instancia al cántico de Ana (verso 8), el cual opera con tres oposiciones y tres cambios correlativos de situación (4-5). Valiente-derrotado / cobarde-victorioso; rico-mendigando / pobretón-harto; estéril-madre / madre-agotada. Tres situaciones y tres cambios análogos, del campo militar, económico y familiar. El Magnificat (Lc 1,52-53) recoge la fórmula de oposición y cambio correlativo de situación, y la ilustra en el campo sociopolítico y en el económico (el de la maternidad se encuentra en el contexto inmediato). El salmo se aparta de ambos porque recoge sólo la acción de exaltar, no la opuesta. Con una excepción extraña, paradójica: hay alguien alto y exaltado que, por propia iniciativa y bondad, «se abaja» para elevar a los humildes. Es el Señor, el de nombre sublime, que no desmerece descendiendo, condescendiendo, antes por ello merece mayor alabanza.

Para completar el cuadro de paralelos, tendríamos que citar Job 12 (habla Job despechado), que describe a Dios como complacido en arruinar y humillar y despojar y privar. En lo cual muestra su fuerza.

d) *Composición y estilo*

– El salmo se puede dividir en dos partes desiguales: la alabanza del nombre (1-3), la descripción de su modo de ser y actuar (4-9). La segunda parte se puede subdividir en dos: el Señor en el cielo (4-6), su acción en la tierra (7-9). De este modo salen tres estrofas de tres versos cada una.

Un principio significativo de composición (no puramente formal) son las coordenadas de tiempo y espacio: desde ahora hasta siempre, de levante a poniente, arriba y abajo. Ya hemos visto la función decisiva de la última. Tanto que los versos 7-9 harían perfecto sentido como comentario al nombre o título divino *‘elyôn* = Altísimo, Sublime. De aquí no podemos deducir que el poema estuviera dedicado en su origen al Dios Elión y que más tarde haya sido adaptado a *Yhwh*; sólo podemos sospechar que el autor tenía mentalmente presente dicho título de su Dios.

– Un rasgo notable de estilo es el doble quiasmo de 2-3 y de 5-6. Algunos han propuesto reordenar 5-6, pasando el cuarto hemistiquio al segundo puesto; lo cual es quitarle la gracia. Hay que escuchar el segundo quiasmo orientados por el primero, como muestra el siguiente esquema (versión literal):

el nombre bendito	¿Quién como el Señor
desde ahora hasta siempre	que eleva para sentarse
de levante a poniente	que baja para mirar
alabado el nombre	en cielos y tierra?

Otro detalle de estilo son las repeticiones. Ante todo el nombre repetido 4+2 veces, *hll* 3 veces, *šm* dos veces y resonando en *šmš* y *šmym*; *yšb* tres veces y resuena en *špt*; *hll* tres veces. Pueden escucharse las aliteraciones de 2b y 3, y otros efectos sonoros de consonantes y vocales a lo largo del texto. La redacción del breve poema está exquisitamente elaborada, como para compensar la falta de imágenes impresionantes.

5. Exégesis

1. El nombre de Dios es una de sus mediaciones, como *m^lk*, *pnym*, *kbwd*, *dbr*: alabar el nombre es alabar la persona. El nombre pronunciado endereza la alabanza. Siervos pueden ser en general los israelitas, en particular un grupo sacerdotal.

2. En esa cadena perpetua se inserta el texto del salmo para ser repetido. Lo de menos es el ahora, lo de más es la perpetuidad.

3. Si el orante quiere abarcar toda la tierra, ¿por qué no añade de norte a sur? Porque sigue el movimiento del sol, que abarca en su recorrido todo el mundo (Sal 19). Entonces, ¿qué decir del viaje nocturno del sol? Que es un viaje subterráneo, por un reino donde no se alaba a Dios.

4. Comparando Sal 97,9 con 99,2, observábamos que uno habla de la exaltación de *Yhwh* sobre todos los dioses y el otro sobre todos los pueblos; el presente salmo va con el segundo, no da lugar a otras divinidades. *Yhwh* es único, y único es su nombre, nos decía Zac 14,9. Al orante le interesa aquí la «gloria» celeste de Dios; compárese con el canto de los serafines: «la tierra está llena de su gloria» (Is 6).

5-6. Por el artificio del quiasmo hemos de escuchar mentalmente unidos «quién como Yahvé - en cielos y tierra» (cf. Sal 86,8; 89,9). Un buen comentario a este verso se lee en Is 57,15:

Así dice el Alto y Excelso,
el sentado en el trono, cuyo nombre es santo:
Estoy sentado en la altura sagrada,

pero estoy con los de ánimo humilde y quebrantado
para reanimar a los humildes,
para reanimar el corazón quebrantado.

Estar sentado indica la dignidad real. Sobre la mirada de Dios vamos a combinar dos textos de la parte final de Isaías:

63,15 Otea desde el cielo, mira
desde tu morada santa y gloriosa...

66,2 En ése pondré mis ojos:
en el humilde y abatido.

7-9. Dos autores sapienciales parecen temer los cambios de fortuna, porque miran el asunto con otros ojos y temen las consecuencias. Prov 30 nos ofrece esta serie numérica:

21 Por tres cosas tiembla la tierra
y la cuarta no la puede soportar:

22 siervo que llega a rey,
necio harto de pan,

23 aborrecida que encuentra marido,
sierva que sucede a su señora.

El autor de esos versos está pensando en un ánimo servil, un sentimiento de despecho y desquite, la venganza de rebajar y ensuciar lo noble. En el puesto de la «aborrecida» se podría poner la estéril a la que el marido desprecia. El otro texto procede del Eclesiastés:

10,5 Hay un mal que he visto bajo el sol,
un error del que es responsable el soberano:

6 el ignorante ocupa puestos altos
mientras nobles y ricos se sientan abajo;
he visto esclavos a caballo
mientras príncipes iban a pie como esclavos.

También este autor teme la vileza, la ignorancia resentida y armada de poder. Ambos textos iluminan por contraste el final del Sal 113.

7-8. En el Sal 107,41 leíamos: «Levanta a los pobres de la miseria», refiriéndose a la condición del pueblo, mientras que el salmo habla de un individuo típico. Pobres e indigentes vivían de la caridad pública, sin voz ni autoridad para intervenir en los asuntos públicos (no pertenece a una época inmemorial la legislación que reservaba el derecho de voto a los que poseían tierras). Dios hace que participen en el concejo o senado, administrando los asuntos locales o nacionales.

9. A la nueva madre le da un asiento, es decir, un puesto de autoridad en los asuntos domésticos. Como enseña Prov 31, la casa es el reino de la madre, mientras que el marido se ocupa de los asuntos

públicos. Los hijos son su alegría. ¿Se agota el sentido en esa figura individual y típica? Is 54,1-3 nos da una pista para ensanchar el alcance del verso; véase también Is 49,20-21.

Esos textos de Isaías y otros semejantes nos enseñan que es fácil leer el Sal 113 en una perspectiva nacional: el pobre y desvalido es el pueblo judío sometido y explotado, la estéril es la comunidad disminuida. Dios se fija en ellos para cambiar su suerte. Tal es el estilo de un Dios que se llama *Yhwh* y lleva el título de Altísimo.

6. Trasposición cristiana

El movimiento de bajar para elevar se extrema en la encarnación del Hijo de Dios. El himno de Filipenses es la mejor traducción cristiana del movimiento del Sal 113, con un sentido insospechado, inimaginable:

- 2,6 A pesar de su condición divina,
no hizo alarde de ser igual a Dios,
7 sino que se vació de sí
y tomó la condición de esclavo,
haciéndose semejante a los hombres.
Y mostrándose en figura humana,
8 se humilló,
se hizo obediente hasta la muerte,
una muerte de cruz.
9 Por eso Dios lo exaltó y le concedió
un título superior a todo título,
10 para que, ante el título de Jesús,
toda rodilla se doble,
en el cielo, la tierra y el abismo;
11 y toda lengua confiese
para gloria de Dios Padre:
¡Jesucristo es Señor!

Con ello empalma la doctrina sobre la humildad: «quien se humilla será exaltado», y un par de bienaventuranzas.

Por mediación del texto de Is 54 y su cita en Gál 4,27, pasamos a una lectura eclesiológica del salmo, aplicando el último verso a la Iglesia. Dos «gozos» conoce la Iglesia: el amor del Esposo (Sof 3,17) y el número de sus hijos.

Salmo 114

1. Texto

- 1 Al salir Israel de Egipto,
Jacob de un pueblo balbuciente,
- 2 fue Judá su santuario,
Israel fue su dominio.
- 3 El mar al verlos huyó,
y el Jordán retrocedió ¹.
- 4 Los montes saltaron como carneros,
las colinas como corderos.
- 5 —¿Qué te pasa, mar, que huyes;
a ti, Jordán, que retrocedes?
- 6 ¿A vosotros, montes, que saltáis como carneros;
colinas, que saltáis como corderos?
- 7 En presencia de su Dueño se estremece la tierra,
en presencia del Dios de Jacob,
- 8 que transforma la roca en estanques,
el pedernal en manantiales.

2. Bibliografía

- H. van den Bussche, *Psahymne: Ps 114*. ColBibGand 3 (1957) 77-82.
- H. Lubszyk, *Einheit und heilsgeschichtliche Bedeutung von Ps 114/115*: BZ 11 (1967) 161-173.
- F. I. Andersen, *Biconsonantal byforms of weak Hebrew roots*. ZAW 82 (1970) 270-275.
- R. Rutherford, *Ps 113 (114-115) and Christian Burial*: StPatr 13 (1975) 391-396.
- B. Renaud, *Les deux lectures du Ps 114*: RSR 52 (1978) 14-28.
- P. Auffret, *Notes conjointes sur la structure littéraire des Ps 114 et 29*: EstBib 37 (1978) 103-113; 38 (1979) 153.
- T. Stramare, *Il Dio di Giacobbe: Sal 114 (113A)*: ParV1 25 (1980) 75-78.
- M. Weiss, *The Exodus from Egypt in Ps 114. Toward the study of the hymns of Psalms*: Tarbiz 51 (1981-82) 527-535.
- W. Rossel, *Eens en voorgoed werd ontzag geboren. Exegetische en bijbel-theologische beschouwingen bij Psalm 114*: Coll 20 (1990) 243-255.

3. Análisis filológico

4. *rqdw*: «pronuncia una personificación (prosopopeya) atribuyendo con sus palabras sensación a seres inanimados y pregonando así el poder de Dios» Teodor.

¹ se echo atrás

5. *h-*: artículo con valor de **vocativo**; *ky* afecta a los cuatro miembros.

7. *ʔrʃ*: quizá vocativo.

4. Estudio global

a) *Género y situación*

Nadie dudará de que este salmo es un himno de alabanza a Dios por la liberación de Egipto; lo que pasa es que este himno prescinde de los cánones tradicionales del género. No hay invitación a unos participantes, ni dedicatoria al Señor, ni fórmula de motivación. El Señor se esconde primero en dos posesivos sin antecedente y hacia el final se presenta con dos títulos (lo contrario del salmo precedente). El orante quiere cantar su fervor y entusiasmo religioso y, como no le vale el módulo acostumbrado, crea su forma personal.

Sabemos que el salmo se ha cantado y se sigue cantando como himno pascual, pero no sabemos si nació con tal destino ni cuándo comenzó tal costumbre. Innegable es sólo su carácter alegre y festivo.

b) *El Dios transformador*

Solemos aplicar en castellano el término «transformador» a enormes instalaciones o a cómodos aparatos que sirven para domesticar colosales o demasiado potentes energías eléctricas. Para entender el salmo, vamos a quedarnos en ese terreno de la energía y la transformación: transformador es el título atribuido al Señor en el último verso del poema.

La salida de Egipto es el momento fundacional de Israel, y es el artículo fundamental de su fe. El esquema del éxodo, en sus variaciones, sirve para entender e interpretar otras liberaciones pasadas o futuras. Como tal se aplicará a sucesos dispares. El relato del éxodo es una epopeya en el Pentateuco, clara en el trazado, compleja en el desarrollo. Sus momentos decisivos son la salida de Egipto y la entrada en Canaán. Pues bien, el poeta va a transformar la épica en lírica, abarcando y concentrando. Lo que más le impresiona es el dinamismo de los sucesos.

Empieza ya en la salida, sin tiempo para la pelea tensa y tenaz de las diez plagas. Al ponerse en movimiento un pueblo, se transforma, y el cambio provoca nuevos cambios colosales. El poeta no sigue los movimientos, lentos meandros del pueblo por el desierto, sino que proyecta el movimiento en criaturas inertes, intensificando así el efecto de potencia con las dimensiones cósmicas.

Contagiado de dinamismo, el poeta no ha sabido encerrarse en un

molde preestablecido. Ha querido concentrar en poco espacio para obtener una poesía de alto voltaje. Audazmente abarca un horizonte dilatado y lo controla en una visión unitaria: en las dos piezas de un paralelismo se emparejan Mar Rojo y Jordán, se agolpan montañas y collados.

De repente, el lirismo se vuelve dramático, cuando el poeta se encara con seres inertes que se agitan y los apostrofa. Como un día Josué al sol y la luna. Las criaturas no responden verbalmente; toca al poeta descubrir que una presencia misteriosa ha desencadenado el colosal dinamismo: el Dios transformador.

El primer capítulo del Génesis nos presenta el mundo creado como cosmos, por separación de funciones, fijación de naturaleza e imposición de nombres. La bendición, dinamismo de los seres vivos, actuará «según sus especies». Todo queda definido, de modo que cualquier cambio violento es catástrofe (*katastrepho* = volcar, invertir). La apocalíptica explota el mecanismo de las catástrofes o cambios. Lo que encontramos en el salmo y en textos semejantes es la suspensión o cambio de funciones para liberación de un pueblo. Por eso el mejor comentario a este respecto del salmo es un texto tardío, el final del libro de la Sabiduría. Su autor, un judío griego de la diáspora alejandrina, canta la potencia trasmutadora del Señor y la resuelve en armonía musical. Hay que citar el texto íntegro de Sab 19:

- 18 Los elementos de la naturaleza se intercambiaban sus propiedades,
lo mismo que en un arpa, siguiendo igual el tono,
cambian las cuerdas el carácter de la música,
como puede colegirse exactamente a la vista de lo que pasó;
- 19 pues los seres terrestres se volvían acuáticos,
y los que nadan se paseaban por la tierra;
- 20 el fuego acrecentaba su propia virtud en el agua,
y el agua olvidaba su condición de extintor;
- 21 las llamas, por el contrario, no abrasaban las carnes
de los endebles animales que por allí merodeaban,
ni derretían aquella especie de manjar
divino, cristalino y soluble.
- 22 Porque en todo, Señor, enalteciste y glorificaste a tu pueblo,
y nunca ni en ningún lugar dejaste de mirar por él y socorrerlo.

También el poeta es un transformador. Como al poeta del Sal 77, no le interesa una imitación fiel, aun estilizada, de la realidad, sino que crea un mundo poético nuevo en el que se revelan sentidos de la historia de otro modo recónditos. En la exégesis ampliaré algunos de estos aspectos.

5. Exégesis

1. Este infinitivo constructo de *yš'* con preposición *b-* lo encuentro nueve veces en el AT: no en todas comienza frase, sólo aquí comienza un texto. De ese modo, el poema comienza en plena acción, pero acción sintácticamente subordinada a una transformación. La salida se puede estrechar a la frontera geográfica, al cruzar el Mar Rojo, como cuenta Ex 14 y canta Ex 15. En muchos casos, y aquí también, la salida es el movimiento entero de abandonar y alejarse definitivamente.

Egipto es para el poeta un «pueblo de lengua extraña». Otros se fijan en la esclavitud (*mbyt* 'bdym), otros en las cargas (*sbl*), de los trabajos forzados. ¿Por qué selecciona el poeta ese dato al parecer tan poco dramático? Quizá sufre por la imposibilidad de comunicarse, quizá incluye a Egipto en la esfera de la confusión babilónica. Una lengua incomprensible se considera maldición (Dt 28,49-50).

Is 28,11 con lengua balbuciente, en lenguaje extraño.

33,19 Ya no veras al pueblo violento,
a la gente que pronuncia extrañamente
en una lengua oscura que no se entiende.

Jr 5,15. Por eso en la gran conversión de Egipto, uno de los primeros pasos es: «Aquel día habrá en Egipto cinco ciudades que hablarán la lengua de Canaán» (Is 19,18).

2. Algunos interpretan Judá e Israel como los territorios respectivos. Yo creo que se refiere a las dos partes del pueblo. Si bien el nombre Israel es más ambiguo, cuando se usa el nombre de Judá para designar su territorio, suele llevar alguna determinación: tierra de, ciudades de, en; u otra indicación contextual. Tomo la bina como en 1 Sm 18,16; 1 Re 4,20.25; Jr 51,5. Por exigencia del paralelismo, el autor articula en las dos partes tradicionales lo que considera unidad indivisible.

Los dos predicados se aplican a los dos sujetos: ambos son a la vez y por igual «santuario y reino / dominio»; «pueblo santo y reino sacerdotal» (Ex 19,6). En las andanzas por el desierto, una tienda, la tienda del encuentro, era el santuario móvil de la comunidad; en el salmo es la comunidad el santuario móvil.

Dos interpretaciones se dan a este verso: a) cuando Israel salió de Egipto, al fin del viaje y del asentamiento en la tierra, el territorio quedó constituido en santuario y reino del Señor; b) por el camino de la salida, el pueblo era el santuario móvil, el reino itinerante del Señor. En ambas interpretaciones, lo más importante es la transformación (*yhy l-* = llegó a ser, se convirtió en). Una masa de esclavos,

al ser liberados, se convierte en santuario, ambito movil de la presencia divina En cierto modo, ellos transportan la presencia grandiosa del Señor la naturaleza lo siente y se resiente

3 El Mar Rojo huye como ejercito derrotado Han desaparecido del salmo el Faraon y su ejercito, la columna de fuego y nube El enemigo es el mar hostil, que se da a la fuga El poeta transforma los datos de Ex 14-15, sin dejar resonancias mitologicas del oceano o caos primordial El Jordan no es agresivo, sino defensivo, como barrera natural que obstruye el paso Al llegar el «santuario», el pueblo y no el arca, el rio da media vuelta y fluye cauce arriba Segun Jos 2-3, el agua «se detiene»

4 El apunte escueto de Ex 19,18 «la montana temblaba» se transforma poeticamente Lo desmesurado se hace domestico, entre festivo y asustadizo Las montanas, antiguas y bien aplomadas, se sueltan de sus puestos y se entregan a movimientos vivos y caprichosos ¿que les ha pasado?

5-6 Los movimientos inusitados provocan el estupor un estupor calculado por el poeta o sentido en el acto poetico La figura retorica o poetica de apostrofar a seres inertes no es frecuente en el AT El ejemplo mas cercano es Sal 68,17, a las montanas de Basan En Sal 98 y 148 se trata mas bien de una convocacion liturgica a la alabanza

Si le damos a *rqd* el sentido raro y tardio de «danzar» (David ante el arca, 1 Cr 15,29), las montanas ejecutan la danza sacra que corresponde a los hombres Pero la comparacion con cabras y corderos no recomienda tal interpretacion

7 El verso responde Si rios y montanas han provocado el estupor del poeta, es porque se han estremecido al sentir la presencia de su amo, el Dios de Jacob Que el estremecimiento de la tierra sea de parto me parece precisar demasiado No lo recomiendan los textos semejantes del verbo *hyl* con sujeto 'rs (Jr 51 29, Sal 96,9, 97,4, el verbo esta en hofal en Is 66,8)

La tierra es seca y arida, cuanto mas la roca y el pedernal Pues bien, Dios transforma lo mas reacto y esteril en fuente de vida (comparese con Is 35) Estanques y manantiales transforman un paramo en tierra de cultivo, por eso el ultimo verso inaugura una era de felicidad y abundancia El final es comienzo

6. Trasposicion cristiana

Dice san Agustin que el autor del salmo, al transformar los hechos y el relato del exodo, da a entender que se refiere a otro exodo futuro,

por lo cual nosotros hemos de leerlo como texto de salvación realizada o de esperanza de consumación. Salmo de la nueva pascua y de la pascua celeste, definitiva. El poema, con sus imágenes originales, es rico de sugerencias.

Empezamos por el lugar o situación de donde hay que salir, simbolizado por Egipto: idolatría, paganismo, sistemas de falsos valores. Y toda la espiritualidad de la «salida», hasta la fórmula ascética «salir de sí mismo».

Sigue el tema del nuevo santuario de la presencia de Dios en la historia: primero en Jesús Mesías, después en la Iglesia como pueblo suyo. Presencia de Dios misteriosa, que pueden sentir las fuertes barreras y los altos obstáculos. Las grandes «corrientes» del sentir y pensar pueden cambiar su curso al sentir esa presencia; lo que parecía más sólido parece tambalearse. Porque avanza el Dios capaz de cambiarlo todo: ¿y quién pone límites a su poder transformador? Si del vientre clausurado de María hace brotar un manantial de vida nueva y celeste; si de la mente obstinada de Saulo sacará un torrente de doctrina vivificante...

Apliquemos el título de transformador al Espíritu Santo, según Sab 7,22.27:

Es un espíritu inteligente, santo, único, múltiple...
sin cambiar en nada, renueva el universo.

y recemos:

Lava lo que es sórdido,
riega lo que es árido,
cura lo enfermizo;
doblega lo rígido,
calienta lo frígido,
guía lo torcido.

Pensando en el Espíritu Santo, volvemos al primer verso, a la desgracia de no entender la lengua. Salir de Egipto ¿remediaba el problema? El día de pentecostés, el Espíritu anula la maldición de Babel, inspirando un mensaje y una lengua que todos entienden, «cada uno en su lengua». Una lengua que no se entiende no es el signo del misterio cristiano; antes bien, una lengua que se entiende nos pone de frente al misterio inagotable. Como dice un teólogo español del siglo XVI: «El que se manifestó en lenguas, en todas quiere ser escuchado».

Salmo 115

1. Texto

- 1 ¡No a nosotros, Señor, no a nosotros!
Hazle honor a tu nombre,
por tu lealtad y tu fidelidad.
- 2 ¿Por qué han de decir los paganos:
Dónde está su Dios?
- 3 – Nuestro Dios está en los cielos
e hizo cuanto quiso.
- 4 Sus ídolos son plata y oro,
hechura de manos humanas:
5 tienen boca y no hablan,
tienen ojos y no ven,
6 tienen orejas y no oyen,
tienen nariz y no huelen,
7 tienen manos y no tocan,
tienen pies y no andan,
no tiene voz su garganta.
- 8 Sean como ellos los que los fabrican
y cuantos confían en ellos.
- 9 Israel, confía en el Señor:
él es su auxilio y escudo.
- 10 Casa de Aarón, confiad en el Señor:
él es su auxilio y escudo.
- 11 Fieles del Señor, confiad en el Señor:
él es su auxilio y escudo.
- 12 El Señor se acuerda y nos bendice:
bendiga a la Casa de Israel,
bendiga a la Casa de Aarón;
- 13 bendiga a los fieles del Señor,
pequeños y grandes.
- 14 Que el Señor se acreciente
a vosotros y a vuestros hijos;
15 benditos seáis del Señor,
que hizo el cielo y la tierra.
- 16 El cielo pertenece al Señor,
la tierra se la ha dado a los **hombres**.
- 17 Los muertos ya no alaban al Señor
ni los que bajan al silencio.
- 18 Pero nosotros bendeciremos al Señor
ahora y por siempre. Aleluya.

2. Bibliografía

- J. Fichtner, *Der AT Text der Sapientia Salomonis*: ZAW 57 (1939) 183-184.
- P. W. Skehan, *Borrowings from the Psalms in the Book of Wisdom*: CBQ 10 (1948) 384-397.
- K. Luke, *The setting of Ps 115*: IrTQ 34 (1967) 347-357.
- H. Lubszyk (véase el salmo anterior)
- M. Gilbert, *La critique des dieux dans le livre de la Sagesse (Sg 13-15)* (Roma 1973) 82-83.234-237.
- K. Waaijman, *De hemel is de hemel van God, de aarde heeft Hij aan de mensen gegeven (Ps 115)*: Schrift 67 (1980) 10-15.
- A. Hurvitz, *The history of a legal formula: kol'ašer_hapes 'asa (Ps 115,3; 135,6)*: VT 32 (1982) 257-267.

3. Análisis filológico

3. Gr añade en el cielo y en la tierra (según 135,6).
4. Gr lee los ídolos de los paganos (según 135,15).
8. *yhyw*: con valor volitivo.
9. *bth*: ha leído indicativo Gr.
12. *ybrk*: lee indicativo Allen.

4. Estudio global

a) Género y situación

A lo que más se parece este salmo es a un himno, porque busca la gloria de Dios. Lógicamente, en la alabanza se expresa la fe en su persona y obras. De la alabanza se pasa suavemente a la bendición, que equivale a acción de gracias. De la fe se desliza suavemente a la confianza. Por muy suaves que sean los desplazamientos, no ayudan a mantener el rigor de un género definido y único. Tampoco se atiene el salmo a la forma y esquema tradicionales del himno. A la profesión de confianza se añade una bendición divina, que desdibuja aún más el género del himno.

La variedad de elementos y la libertad formal de su organización nos conducen a considerar el salmo como acción litúrgica, capaz de unificar contextualmente actos y formas diversas. No tenemos medios para reconstruir el desarrollo original de la ceremonia; por lo cual, todas las «reconstrucciones» propuestas por algunos comentaristas son pautas o sugerencias para una ejecución actual de este texto. O sea, acto legítimo de apropiación, no descripción del hecho histórico.

La situación de donde emerge esta oración es el destierro: una serie de indicios, que iré ampliando, convergen en esa coyuntura

espiritual. No consta que se compusiera para una ceremonia particular conocida. El autor arranca del primer mandamiento, completado con el segundo, casi fundidos en unidad. A ello añade el recuerdo del Dios creador según el comienzo del Pentateuco (Gn 1).

b) Primer mandamiento e idolatría

El primer mandamiento prohíbe a los israelitas tener otros dioses rivales de *Yhwh*; el segundo prohíbe fabricar imágenes de *Yhwh* o de cualquier divinidad. Antes del destierro, el problema religioso capital, como lo sienten los profetas, era el culto a Baal o a los Baales. El episodio del becerro de oro en el Sinaí y el culto correspondiente en Betel ilustran la tendencia popular a fabricar imágenes de su Dios para tenerlo presente.

En el destierro y la diáspora cambia la situación. En Babilonia, los deportados son residentes de segunda categoría. No poseen un templo central ni santuarios locales dedicados a su Dios nacional, pues el templo está en Jerusalén, en ruinas. Tampoco se han llevado al destierro imágenes transportables de su Dios, porque no las tienen ni las fabrican: les está prohibido. En contraste, el panteón babilónico es nutrido y de milenaria tradición; las diversas divinidades cuentan con santuarios locales y sus estatuas son veneradas con gran solemnidad. Un juicio histórico superficial dice que el Dios protector de Babilonia ha derrotado al Dios de Judá. A quien preguntase a un babilonio: ¿dónde está tal o tal divinidad?, le respondería sin dudar indicando la ciudad y el santuario.

En este clima nace la polémica antidolátrica, que puede presentar dos formas: una más popular y superficial, centrada en el culto de las imágenes y su identificación no crítica con la divinidad; otra más metafísica, que desenmascara la nulidad ontológica de las supuestas divinidades. Isaías Segundo es el gran exponente exílico de ambas formas: a la primera dedica especialmente 44,12-20 y 46,1-7, la segunda atraviesa toda su predicación.

El Sal 115 recoge la primera forma de la polémica y la dramatiza para obtener un triunfo fácil e irónico, aunque rico de implicaciones. Como los judíos deportados rehúsan o no están autorizados a participar en el culto de los dioses babilonios, los nuevos amos les preguntan, mezclando curiosidad con burla: «¿dónde está vuestro Dios?». Los judíos no pueden señalar una localidad de su destierro ni tampoco el templo de Jerusalén; pero esa carencia o aparente ausencia les sirve de trampolín para remontarse a lo más alto y lanzar desde allí su respuesta ad hominem: Nuestro Dios está en el cielo y ha hecho cielo y tierra; vuestros dioses están en la tierra, y los han hecho los hombres; el nuestro tiene querer y poder, los vuestros son inertes.

Es verdad que las personas ilustradas del país podrían replicar que sus dioses estaban en el cielo y que Marduk había creado el universo, y que las estatuas eran simples representaciones de los dioses celestes o infernales. El autor del salmo no les concede una ronda para replicar, con lo cual la polémica, en vez de proceder con razones, se agota en la burla.

Las implicaciones del texto son más ricas que su superficie. Una es la necesidad o costumbre del hombre de ver para reconocer la presencia: casi una estructura sacramental. O al menos la dialéctica de presencia y representación. Otra es la capacidad y tendencia del homo faber a fabricar lo que sea, también imágenes que imitan la realidad. Ahora bien, si Dios hace al hombre, el hombre no puede hacer a Dios. –Pero puede hacer imágenes de Dios. –Sí; pero empezando por hacer imágenes de Dios, corre el peligro de hacer dioses a su imagen, y así el homo faber acaba en fabricante de dioses.

Ahí terminan las implicaciones, condicionadas por la legislación religiosa de Israel. No han continuado la crítica. Los que prohíben toda imagen plástica, incluso de su Dios, prodigan las imágenes literarias, poéticas, y las imágenes mentales de su Dios. Como vimos comentando el Sal 82, las imágenes mentales de Dios, siendo necesarias, pueden resultar más peligrosas, porque se exponen menos a la crítica. Decir que Dios «está en el cielo», que es «nuestro escudo» son imágenes mentales de la divinidad.

No es implicación, sino enunciado, el dato de asemejarse: lo veremos al comentar el verso 8.

c) *El Dios creador de Gn 1*

Los egipcios con su milenaria tradición, los babilonios herederos de la cultura sumérica y acádica, cananeos y demás podían haber explicado al autor del salmo cómo sus correspondientes divinidades crearon otros dioses y el universo.

De Egipto podían contar la creación por «el corazón / mente y la lengua»; o, según otra versión más burda y enérgica, por el esputo y la masturbación del dios Re (basada en una fisiología deficiente y en la fascinación de la misteriosa fecundidad humana) (ANET 6B). De Babilonia contarían cómo Marduk dividió el cadáver de Tiamat en dos mitades, «como dos valvas de una almeja», de una hizo arriba el cielo, de la otra (se supone) abajo la tierra; y de la sangre del jefe rebelde, la humanidad (ANET 67-68).

El autor del salmo no polemiza en este terreno. El cuenta tranquilamente con la versión de Gn 1, de la cual extrae varios elementos.

Como dato primario y global, la creación de cielo y tierra, sustituyendo *br* por *śh*; la creación del hombre ampliada en varios deta-

lles: la «imagen» de Dios, la bendición que hace crecer y multiplicarse, el dominio de la tierra (8.12.14.16). (El tema de los muertos procede de otro contexto). Nada parecido pueden hacer los ídolos extranjeros. En la acción litúrgica se actualiza el proceso de la creación del hombre.

d) *Composición y estilo*

– Después de breve introducción (1), se desarrolla la polémica contra la idolatría (2-8); sigue la triple profesión de confianza (9-11) y la correspondiente bendición divina (12-14), ampliada con el recuerdo de la creación (15-16); concluye con el silencio de los muertos y la bendición de los vivos (17-18).

El autor ha cuidado las transiciones: entre la primera sección y la segunda, por el verbo confiar: en los ídolos, en el Señor. Entre la tercera y la cuarta, por el verbo bendecir. El «hacer» del v. 3 queda pendiente hasta su resolución en el v. 15; el bendecimos final del v. 18 hace eco a la bendición divina de 12.13.15. El nombre de *Yhwh*, completo o abreviado, se pronuncia doce veces.

– El estilo del salmo se distingue por las repeticiones en serie: son de más efecto si se recitan coralmente. Ya desde el principio, con la duplicación enfática «no a nosotros» y la quintuple aliteración en *l*-; a renglón seguido, la preposición duplicada. Sigue la serie de siete (al parecer escrita defectivamente en los elementos quinto y sexto). Viene después la doble terna de repeticiones literales. Al final se aplaca el deseo de repetir y sólo se destaca el comentario a «cielo y tierra».

El gusto por las oposiciones preside en gran parte el desarrollo: no a nosotros / a tu nombre, dicen ellos / (replicamos), tienen / no pueden, el hombre confía / Dios bendice, el cielo / la tierra, los muertos / nosotros.

5. Exégesis

1. Dar gloria. Glorificar (*kbd* en piel) es uno de los verbos de alabanza, poco frecuente en el salterio (por ejemplo 22,24; 86,12). El orante se siente incapaz de hacerlo, tampoco considera suficiente a la asamblea, y pide a Dios que «se glorifique», mostrando su gloria en aquel momento y lugar.

Glorificarse es acción que Dios realiza en sus intervenciones históricas: por ejemplo «derrotando al Faraón» (Ex 14,4.17); dando muerte a Nadab y Abihú por el fuego profano (Lv 10,3); derrotando a Sidón (Ez 28,22); desbaratando a Gog (Ez 39,13). En estos casos, el hebreo suele emplear el nifal de *kbd*; el salmo emplea la fórmula equivalente *ntn kbwd* = dar gloria (lo mismo que Ez 39,21 sobre Gog). Dos textos de Isaías nos trasladan al contexto histórico del salmo:

- 42,8 Yo soy el Señor, éste es mi nombre,
no cedo mi gloria a nadie ni mi honor a los ídolos.
- 48,11 Por mí, por mí lo hago,
porque mi nombre no ha de ser profanado
y mi gloria no la cedo a nadie.

Con el verbo sinónimo *hbw* dice el Sal 29,1: «hijos de Dios, dad al Señor gloria y poder», y el Sal 96,7 corrige el sujeto: «familias de los pueblos».

Pues bien, en el presente salmo ni dioses –que no existen–, ni pueblos –que no bastan–, ni el presidente con su asamblea, sino Dios mismo se ha de glorificar. No mostrando su figura, sino su acción. En la cual se muestran sus dos cualidades típicas, «lealtad y fidelidad» (*hšd w'mt*).

2. La misma pregunta se la hacen los habitantes a un israelita desterrado en país extranjero (Sal 42,4.11), y la pueden hacer los invasores al conquistar Jerusalén (Sal 79,10).

3. La fórmula expresa el poder incontrastado, supremo:

- 1 Re 9,1 Cuando Salomón terminó de construir el templo,
el palacio y todo cuanto quería y deseaba...
- Is 46,10 Mi designio se cumplirá, mi voluntad se realizará.

4. El término *šb* lo había usado Oseas en varios pasajes: «con su plata y su oro se hicieron ídolos para su perdición» (4,17; 8,4); «se hacen ídolos de plata, obras de pura artesanía» (13,2; 14,9). Entre otros recoge el término Is 46,1; 48,5. Escogiendo como materiales oro y plata, el salmo está más cerca de Oseas. El libro de la Sabiduría escoge madera y barro para dos reflexiones originales (Sab 13,10-14,11 y 15,7-13). San Agustín comenta: «Emplean el oro, que hizo el Dios verdadero, para hacer un dios falso».

5-7. En el texto actual es claro que el autor busca el número siete; el Sal 135 menciona sólo cuatro. En la controversia, probablemente exílica, de Jr 10 se mencionan: «no hablan, no andan... son imágenes falsas, sin aliento, son vanidad, chapucería». La llamada Carta de Jeremías (= Bar 6) desarrolla temas semejantes en clave burlesca y de forma bastante superficial. Is 46 parece pensar en procesiones con estatuas de divinidades:

- 1 Sus imágenes las cargan sobre bestias y acémilas,
y las estatuas que llevan en andas
son una carga abrumadora.
- 7 Donde lo ponen, allí se queda,
no se mueve de su sitio.
Por mucho que le griten, no responde,
no los salva del peligro.

De los sentidos falta el gusto y con él el comer (que es el tema del episodio burlesco «El fraude descubierto» de Dn 14,1-22). El primer lugar lo ocupa la incapacidad de hablar, por tanto de comunicarse. Habacuc combina dos cosas al parecer inconciliables, la mudez y la falsedad de sus oráculos (Hab 2,18-19).

Sin duda la llamada «Teología de Memfis» (ANET 5-6), justificando la hegemonía de corazón / mente y lengua, explota con más inteligencia la imagen de la experiencia humana:

La vista de los ojos, el oído de las orejas,
el oler el aire con la nariz
se comunican al corazón.
De ese modo se forman los conceptos,
y la lengua comunica lo que piensa la mente.

8. El proceso de imitar para sacar una imagen provoca un movimiento fatal de ida y vuelta. Dios hace al hombre a su imagen – el artífice hace una estatua a su imagen – el artista se vuelve semejante a su obra. Llamando al ídolo *hbl* = vanidad, vacío, dice Jr 2,5: «Siguiéron tras vaciedades y se quedaron vacíos» (= 2 Re 17,15). Es original la reflexión de Sab 15, que se puede esquematizar así: el artesano – hombre hecho de barro – modela en barro imágenes de dioses – y no supera su condición de barro.

En una versión moderna y secularizada diríamos que el hombre, encandilado con la tecnología, se vuelve robot u ordenador.

Sobre confiar en el ídolo o en algo negativo, pueden verse: Is 42,17:

Retrocederán avergonzados los que confían en el ídolo,
los que dicen a la estatua: tú eres mi Dios.

47,10 confiar en la maldad, en la mentira; Sal 62,11.

9-11. De los tres grupos interpelados, el primero es el antiguo y nuevo nombre de toda la comunidad, el segundo engloba a los sacerdotes como supuestos descendientes de Aarón (sin mencionar a Sadoc), el tercero es designación corriente de la comunidad, que sólo en tiempos posteriores se aplicó a los prosélitos.

Confiar. Entre los diversos términos con que Dt significa la fe o fidelidad del pueblo a su Dios no figura *bṭḥ*. En la literatura profética se hace más corriente y entra en contraste con otras confianzas; en el salterio es frecuente. Entre los textos más significativos cabe citar: el desafío de Senaquerib (Is 36), el sermón del templo (Jr 7), una instrucción sapiencial (Jr 17).

La invocación con los títulos «su auxilio y su escudo» tiene aire militar. En la hipótesis de un origen exílico del salmo, se explica como reacción a un ambiente hostil; puede compararse con la referencia militar del Sal 27.

12-13. A la confianza del pueblo responde la bendición de Dios, pronunciada con fórmula suplicatoria. «Pequeños y grandes» le sirven al autor, en lo formal, para pasar de la terna a la cuaterna que pide el paralelismo. La expresión es especialidad de Jeremías (6,13; 16,6; 31,34) y se hace corriente en textos tardíos como Ester y Crónicas. Pero el relleno puede tener alcance significativo. En las narraciones patriarcales, la bendición paterna pasa a un hijo, el mayor o el menor: Sem / Cam = Canaán, Jacob / Esaú, Efraín / Manasés. Esaú se queja a su padre: «¿sólo tienes una bendición?» (Gn 27). La bendición invocada en el salmo no hace distinción.

14. Efecto clásico de la bendición es crecer y multiplicarse, aquí con el verbo *ysp* ʿ, como en otros textos: «Que el Señor vuestro Dios os haga crecer mil veces más, bendiciéndoos como os ha prometido» (Dt 1,11; cf. 1 Cr 21,3). La bendición de la fecundidad se prolonga en la descendencia, compensando así por los que murieron en la catástrofe o en el destierro.

15. Es la bendición eficaz del que, con sola su palabra, hizo cielos y tierra (cf. Sal 134). Llamar a los miembros de la comunidad bendecidos / benditos del Señor es raro: aparte fórmulas de agradecimiento (1 Sm 23,21; 2 Sm 2,5), hay que citar Is 65,23.

16. El Señor se reserva el cielo como morada y no la comparte con otras divinidades; la tierra se la da al hombre como morada y tarea. En el contexto de la alianza, Dios «da la tierra» a su pueblo, es decir, el territorio de Canaán a los israelitas. El salmo elimina fronteras para abarcar la tierra entera y toda la humanidad.

17. ¿Quién o qué atrae a este lugar el recuerdo de los muertos? Quizá la coyuntura histórica, los muchos que murieron cuando la destrucción de Jerusalén. Un texto tardío, que finge la situación del destierro babilónico, suplica:

Bar 2,18 Inclina, Señor, tu oído y escucha, ; ;
 abre los ojos y mira: ; ;
 los muertos en la tumba, con sus cuerpos ya **sin vida**,
 no pueden cantar tu gloria y tu justicia. ;

Otra explicación es que la región subterránea de los muertos completa la articulación cielo y tierra. (Véase el comentario al Sal 88 y los textos allí citados).

18. Nosotros designa a la comunidad presente, incluidos descendientes que aseguran la continuidad y perpetuidad de la alabanza. Si alabamos, estamos vivos; si vivimos, es para alabar.

6. Trasposición cristiana

La polémica contra o sobre la idolatría se plantea hoy en términos más profundos, no menos radicales. Por una parte están los ídolos seculares de nuestra cultura, que solicitan nuestra dedicación y confianza, como sucedáneo de la actitud religiosa. Por otra parte hemos de enfrentarnos con nuestras representaciones mentales de Dios no criticadas. En esta nueva perspectiva, el salmo conserva su validez, como puede verse en el comentario al Sal 82. He apuntado el tema del robot y el ordenador, que intentan modelar al hombre a su imagen compleja y mecánica. En rigor, esos inventos son una consecuencia de que Dios haya dado la tierra a los hombres.

Debemos entender que Dios nos ha asignado este espacio y este tiempo, que nos los ha dado como tarea. Lo cual vale también para la Iglesia: los cristianos no pueden desentenderse de las tareas mundanas, como si lo suyo fuera solamente esperar y aguardar el cielo. No se dice en el NT que Dios nos da el cielo, sino la vida eterna.

Por otra parte, las tareas mundanas no agotan el sentido del hombre. Lucas describe o dramatiza la glorificación de Jesucristo resucitado como un «subir al cielo». Usando el lenguaje del salmo, podemos decir que «nuestro Señor está en el cielo, cuanto quiere lo hace». En él ponemos nuestra confianza, él nos consigue del Padre toda clase de bendiciones (Ef 1), que se sintetizan en el don del Espíritu. Con todo, algo queda pendiente, y nuestra perpetuidad no es sólo de generaciones. Somos ya los «bendecidos del Señor», y un día nos tocará escuchar: «Venid, benditos de mi Padre, a poseer el reino».

Salmo 116

1. Texto

- 1 ¡Yo amo!, porque el Señor escucha
mi voz suplicante ¹,
- 2 porque inclina el oído hacia mí
cuando lo llamo.
- 3 Me envolvían redes mortales,
me alcanzaban los lazos del Abismo,
caí en tristeza y angustia.
- 4 Invoqué el nombre del Señor:
¡por favor, Señor, pon a salvo mi vida!

¹ mi petición de gracia

- 5 El Señor es clemente y justo,
nuestro Dios es compasivo.
- 6 El Señor guarda a los incautos:
estando yo sin fuerzas me salvó.
- 7 Alma mía, recobra la calma,
que el Señor fue bueno contigo.
- 8 Arrancó mi vida de la muerte,
mis ojos de las lágrimas,
mis pies del empellón.
- 9 Caminaré en presencia del Señor
en el país de la vida.
- 10 ¡Yo creía!, cuando decía:
qué desgraciado soy.
- 11 Yo pensaba en mi apuro:
los humanos son falaces.
- 12 ¿Cómo pagaré al Señor
todo el bien que me ha hecho?
- 13 *Alzaré la copa de la salvación*²
invocando el nombre del Señor.
- 14 *y cumpliré al Señor mis votos*
en presencia de todo el pueblo.
- 15 El Señor hace pagar cara
la muerte de sus leales.
- 16 ¡Favor, Señor, que soy tu siervo,
siervo tuyo, hijo de tu esclava!
¡Rompiste mis coyundas!
- 17 *Te ofreceré un sacrificio de acción de gracias*
invocando el nombre del Señor,
- 18 *y cumpliré al Señor mis votos*
*en presencia de todo el pueblo*³;
- 19 en los atrios de la casa del Señor,
en medio de ti, Jerusalén. Aleluya.

2. Bibliografía

- L. Suarez, *Ps 114 / 116, 1*: VD 18 (1938) 262-268.
- P. Jouon, *Ben 'amateka = Filius ancillae tuae*: Bib 23 (1942) 190-191
- J. Hennig, *Ps 116 in the liturgy*: IrThQ 19 (1952) 192-195.
- L. Deiss, *Je marcherai en presence de Yahvé (Ps 116)*: BVC 39 (1961) 37-53.

² brindare con la copa del triunfo

³ su pueblo

- T Delforge, *Le calice du salut (Ps 116)* BVC 44 (1962) 49-53
- H A Brongers, *Die Wendung besem jhwh im AT* ZAW 77 (1965) 1 20
- L Rost, *Ein Psalmenproblem* TLZ 93 (1968) 241 246
- M Dahood, *Ps 116,1* en FS Coppens (Paris 1969) I 25
- N Airoldi, *Salmi 116 e 130 Saggi di traduzione* Aug 13 (1973) 141 147
- F Luciani, *Camminare davanti a Dio Problemi di filologia biblica* Aevum 47 (1973) 287 297, 468 476, 48 (1974) 477-499, 49 (1975) 330 348 51 (1977) 121 144
- P E Bonnard *Un psaume pour vivre Le Ps 116* EspVie 88 (1978) 696-702
- J A Emerton *How does the Lord regard the death of his Saints in Ps 116 15* JTS 34 (1983) 146 156
- P Auffret, *Je marcherai a la face de Yahve Etude structurelle du Ps 116* NRT 106 (1984) 383 396
- *Essai sur la structure litteraire du Ps 116* BN 23 (1984) 32-47
- P C H Wernberg Moller *The old accusative ending in Biblical Hebrew Observations on hammawetah in Ps 116,15* JSS 33 (1988) 155-164
- M L Barre *Psalms 116 its structure and its enigmas* JBL 109 (1990) 61-78

3. Analisis filologico

1 'hbtý complemento tacito o añadido Yhwh Qim, añade -ka Baethgen, me gusta (Is 56,10, Jr 5,31) Ibn Ezra, con ky completivo «me gusta que» Ewald Olshausen Hitz, corrige en b'tý Gun

qwly thwnny asindeton o aposicion, lee bthwnny adverbial Ibn Ezra

2 bymy de por vida, sgl sin sufijo Gr

3 hbly lazos, dolores Vg, como de mujer en parto Targ ms'wny 'ms' assecuti sunt / expertus sum

msry Lam 1,3, corrigen msdy Hupf Berth

6 pt'ym pl de pty DBHE

7 lmnwhyky opuesto al msry de 3 Ibn Ezra, se refiere a Dios Qim

8 hlst 3a pers sgl Jeron

9 'rswt sgl (27,13) Gr Sir

10 Se discute el valor de ky por eso = dno Gr (2 Cor 4,13) Agus (cita Mt 10,32), Gerho Agelio, «la fe me da animos para hablar / profesarla» Hesper, cuando hable / dije Ewald Baeth Hupf, aunque (Ex 13,17, Dt 29,18) de Wette

11 kzb falla Teod, sust Aq Jeron, «solus Deus verax, fidem et promissa in utraque fortuna retinens» Marini

15 hmwth corrigen tmwth Del Olsh Cast

16 Citado en Sab 9,5

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 116 es un canto de acción de gracias. Como pide el género, el orante recuerda las desgracias de las que lo libró Dios, cómo en ellas pidió auxilio y fue escuchado, recuerda su confianza pasada y expresa su agradecimiento presente. La acción de gracias va acompañada de algún rito litúrgico, cumpliendo el voto que hizo en el peligro.

¿De qué desgracia ha sido librado? El texto menciona cuatro cosas: un grave peligro de muerte, una aflicción interior, una situación social de desvalimiento, la esclavitud. Es raro que las cuatro se hayan acumulado sobre un individuo, a no ser que el orante sea otro Job. Por eso, o se toman como situaciones típicas en un salmo de repertorio, de uso múltiple, o se supone que tres son metáforas de una real.

Aceptando la segunda suposición, lo más probable es un peligro de muerte, por enfermedad o por otra causa; más probable por enfermedad. Se mencionan: muerte y abismo (3), muerte y lágrimas (8), vida (9), de nuevo muerte (15). La aflicción profunda y el desvalimiento (3b.6) pueden acompañar al peligro; la esclavitud sería una metáfora audaz.

Así entendido, el salmo hace buena compañía al 30, como muestran el tono y una serie de coincidencias verbales y temáticas:

Sal 30,4	<i>npš</i>	116,4.7.8
	<i>š^o wl</i>	3
5	<i>hsydyw</i>	15
6	<i>hyyim</i>	9
	<i>bky</i>	8
7	<i>'mrty</i>	11
9	<i>qr^o</i>	2.4.13.17
12	<i>pth</i>	16

b) El sentimiento

Más que el Sal 30, el 116 nos impresiona por la intensidad de su sentimiento. La acción de gracias será ritual, comunitaria, pero la oración es intensamente personal. El orante se vuelve sobre sí para observar y describir sus sentimientos, se desdobra internamente para un diálogo mental consigo. Recuerda lo que decía o pensaba, la situación afectiva de donde brotaba. Se pregunta antes de proponer.

Supuesta la situación de una enfermedad grave superada, se pue-

de comparar este salmo con otros semejantes El 31 menciona ojos, garganta, vientre, huesos, vigor, el 116 menciona ojos y pies con otra funcion, y se concentra en los afectos El 38 habla de carne, huesos, llagas, espaldas, corazon, es un salmo intenso, pero sin la introspeccion del presente Por el desdoblamiento de la persona, se ha de comparar con el 42-43, mas elaborado y mejor explotado gracias al estribillo

A la intensidad del sentimiento expresado se debe la gran movilidad de las formas empleadas

relato con *Yhwh* en tercera persona
irrupcion del peligro personificado
cita de jaculatoria con *Yhwh* en segunda persona
enunciado general en tono objetivo
exhortacion propia con recuerdo y proposito
recuerdo de pensamientos pasados
pregunta dudosa proposito concreto
enunciado general con *Yhwh* en tercera persona
interpelacion a *Yhwh* en segunda persona
y proposito final

No es facil encontrar otro salmo que tenga tal movilidad Lo mejor es que el orante no pierde el hilo, y nosotros lo seguimos sin resistencia

Quien tenga experiencia de oracion no se sorprendera de esos movimientos del espiritu Quien quiera apropiarse este salmo debera entrar de lleno en su desarrollo afectivo

c) *Amor y fe*

Encabezando el salmo y hacia la mitad, abriendo el v 10, se leen dos verbos en primera persona *'hbty h'mnty* = ame, amo y crei, confiaba El primero esta resaltado por una construccion sintactica tan extrana, que dudamos si se debera a error de copista El segundo se prolonga en un *'mrty* = decia El primero coloca todo el salmo en la esfera del amor a Dios, un amor agradecido, demasiado grande para expresarlo como querria El segundo expresa una fe que se apoya en Dios y no en el hombre

Hay algo que falta en el salmo, algo cuya ausencia descubrimos por comparacion con otros el arrepentimiento de las culpas Por ejemplo, el citado Sal 30 contrapone ira a favor y menciona ritos de duelo, mas explicitos son el 32 y el 38 El orante del presente salmo no se confiesa reo de delitos pasados que hubieran provocado su grave enfermedad, ni ha sentido en tal coyuntura la colera de Dios Se considera «leal», sin por ello alegar meritos de virtud o de observancia

Amor y fe son virtudes teologales, que se dirigen a Dios, y admiten grados. El orante revela en sus palabras una relación inmediata y confiada con su Dios, cuyo nombre no se cansa de repetir.

d) Composición

Como ya he mostrado, lo típico de este salmo es la movilidad afectiva, que no acepta las trabas de un esquema riguroso. Con todo, para encauzar el movimiento y para que no se suelten las piezas, el poeta coloca algunos signos de cohesión formal. Los principales son: la cuádruple repetición de «invocar» y dentro de ella la triple de «invocar el nombre» (*qr³ bšm*): la primera en la desgracia, la segunda al brindar, la tercera al sacrificar; también es importante el estribillo, con ligera variación que vincula copa y sacrificio. Los dos verbos en primera persona ya comentados y el séquito que los acompaña y amplifica; la repetición enfática «yo» en 10.11.16ab.

5. Exégesis

1. El comienzo del salmo, con el verbo *'hbty* en primera persona y en forma absoluta, es único en el salterio y merece nuestra atención. Por el uso de *'hb*, tiene antecedentes o compañeros en el salterio: «yo amo la casa donde moras» (26,8), alegándolo como mérito; el Sal 119 repite el verbo diez veces, y su objeto es la ley; hacia el final del Sal 31 suena una invitación: «amad al Señor, leales suyos», que nos interesa porque el orante del 116 se coloca entre los «leales». Con un sinónimo de amar (*rhm*) comienza el Sal 18, forma que algunos consideran sospechosa por lo inusitada (véase comentario); podemos retenerla y emparejar ambos salmos, ya que el presente cita el 18,5. Fuera del salterio, los textos fundamentales son Dt 6,5; 11,1, donde suena como mandato, mientras que en el salmo brota espontáneo del agradecimiento.

La expresión «voz suplicante» es común en el salterio y en súplicas fuera de él.

3. La primera frase procede del Sal 18,5 (variante en 2 Sm 22,5), donde la amenaza toma figura acuática; otro tanto en la imitación de Jon 2,6. En el presente salmo, la imagen pierde concreción, domina el aspecto de estar cercado sin salida. Sigue un doble movimiento de «dar alcance» (que se salta la etapa de perseguir y huir): el cerco del seol me da alcance, mientras que yo doy alcance al aprieto y la pena. Se repiten el verbo *mš²* y la raíz *šrr*. Como si, huyendo en vano de la muerte, diera a parar en un cerco interior de penas. Según Gn 42,38 y 44,31, la «pena» puede llevar a la «tumba»; según Sal 31,11, con la «pena» se consume la vida.

En tres frases breves de un verso largo, el poeta logra describir una situación desde el punto de vista de la experiencia subjetiva: la conciencia percibe imaginativamente una amenaza corpórea mortal y vive lúcidamente su angustia.

4. La petición con *'anna* suena más personal, más encarecida: como la de los hermanos a José (Gn 50,17), Moisés intercediendo (Ex 32,31), Ezequías suplicando en trance de muerte (Is 38,3), Jonás suplicando y protestando (Jon 1,14 y 4,2). El verso nos da a conocer una fórmula concreta de «invocar al Señor».

5. Cita libre de una fórmula litúrgica que se apoya en Ex 34,6. A los atributos tradicionales, Piadoso y Compasivo, añade Justo, exactamente como el Sal 112,4. De la adición no se puede deducir una alusión judicial al Señor haciendo justicia a un desvalido. Tratándose de fórmula litúrgica, usa el plural Dios nuestro y no el esperado singular Dios mío.

6. Prolongación o comentario del anterior. Los *pt'ym* son típicos de Proverbios (16 veces de 20). Son los simples o simplones, inexpertos, incautos, crédulos; víctimas fáciles de los astutos y arteros; pero capaces de aprender si quieren. Pueden verse:

Prov 14,15 el simple se cree cualquier palabra
1,4 para enseñar cautela a los incautos
8,5 incautos, aprended cautela

En el salterio: 19,8; 119,130. El verbo *dll* y el adjetivo *dl* pueden designar una categoría social: necesitados, desvalidos; categoría frecuente en la literatura sapiencial y en la profética. En el salterio: 41,2; 72,13; 82,3s; 113,7.

7-9. Como consecuencia inmediata de la liberación otorgada, podíamos esperar la expresión del agradecimiento. En cambio de ello, el orante mira hacia dentro de sí, se dirige la palabra. Invita a su alma a «volver» a su lugar de «reposo», ella que estaba cercada de angustia (3b). Un oráculo de liberación comienza muchas veces por «no temas»; venciendo el temor, respondemos a Dios con nuestra confianza. Algo semejante sucede aquí: recobrando la calma, el orante reconoce el poder liberador de Dios. El desdoblamiento psicológico muestra que no es una doctrina aprendida, sino experiencia personal. El término *mnwḥh* tiene aquí valor psicológico, como en Is 28,12 (cf. Rut 1,9; 1 Re 8,56).

8. El trístico cincelado responde formalmente al trístico trágico del v. 3. También el contenido se puede articular por correspondencias: a muerte y abismo, vida; a lazos, pies firmes; a penas, enjugar lágrimas. El empujón es metáfora, busca la caída mortal. Muerte y lágrimas reaparecen unidas en el famoso texto escatológico de Is 25,8.

9. Caminar en presencia o proceder de acuerdo con: protegido por Dios, que no lo pierde de vista. El país de los vivos es esta tierra superior, a la luz del sol, contrapuesta a la región subterránea de los muertos. El verso forma la conclusión categórica del Sal 56; el presente continúa.

10-11. El orante recuerda de nuevo la situación pretérita: era un tiempo de aflicción y desconcierto. Uno de esos momentos en que, por el pánico y la prisa, el hombre procede «precipitadamente», sin serenidad ni lucidez (Ex 12,11; Dt 30,3; Sal 48,6). En aquel momento, el orante descubrió o comprobó que el hombre no es de fiar, que no ofrece garantías, y confió en Dios:

Sal 60,13 Auxilianos contra el enemigo,
 que la ayuda del hombre es inútil.

Is 2,22 Dejad de confiar en el hombre
 que respira por la nariz:
 ¿en cuánto lo tasaréis?

Jr 17,5 Maldito quien confía en un hombre
 y busca apoyo en la carne
 apartando su corazón del Señor.

No se trata de una mendacidad ética congénita en el hombre, sino de su invalidez ontológica. El emperador Senaquerib lo decía con la imagen de la caña o bastón cascado (Is 36,6).

La expresión «yo decía en mi ansiedad» procede del Sal 31,23 con cambio de aplicación.

12. En textos legales, *hšyb* significa devolver, restituir, en especie o en dinero (Ex 21,34; 22,25; 23,4; Lv 5,23; Sal 69,5). En el salterio, el sujeto de dicho verbo suele ser el Señor (21 veces de 28). No es normal decir que el hombre «restituye» a Dios, pues no puede. Su única «restitución» aproximada es el reconocimiento, que puede manifestar con algún don u oferta. Cuando el orante se hace la pregunta, ya está reconociendo su gratitud y su deseo de reciprocidad, y su imposibilidad de satisfacerla. Dios no da para que el hombre le dé, ni el hombre ha de dar a Dios para que Dios le dé: la religiosidad del «do ut des» falla en ambas direcciones.

13-14. Expresará su gratitud en un rito público con invocación y cumplimiento de votos. El rito consiste en alzar la copa invocando el nombre de *Yhwh*. ¿Es copa de libación, vino que se derrama en honor de la divinidad, o es copa de comunión que va pasando entre los comensales de un sacrificio? De la primera hablan: Ex 29,40-41; Lv 23,18.37; Ez 20,28, etc. A la segunda puede aludir Sal 23,5, quizá Am 2,8; Is 62,9. Como el texto la llama «copa de salvación», parece más probable que se refiera a un banquete cúlrico festivo, de acción de gracias, como el aludido en Sal 22,27.

Hacer un voto acompañando a una súplica en momentos de peligro es costumbre religiosa común. El Sal 66,13-14 nos ofrece un ejemplo claro:

Entraré en tu casa con víctimas
para cumplir mis votos:
los que pronunciaron mis labios
y prometió mi boca en el peligro.

Una legislación abundante regula el cumplimiento de los votos (Lv 7,16-17; 22,17-25; Nm 6; 15,1-10); Prov 20,25 previene contra votos precipitados, Ecl 5,3-5 aconseja cautela.

15. Nosotros decimos «vendió cara la vida», o bien «hizo pagar muy cara su vida». Tenemos la institución del «seguro de vida», que paga una cantidad en caso de muerte. ¿Cuánto vale la muerte, es decir, la vida de una persona? El orante piensa en Dios como dueño y tasador: vende muy cara la vida de uno de sus leales, hace pagar muy cara su muerte. En la legislación de la alianza leemos el siguiente caso:

Ex 21,29 Si se trata de un toro que ya embestia antes, y su dueño, advertido, no lo tenía encerrado, entonces, si el toro mata a un hombre o a una mujer, será apedreado, y también su dueño es reo de muerte. 30 Si le ponen un precio de rescate, pagará a cambio de su vida lo que le pidan.

El texto no dice en cuánto solían tasar esa vida. El Sal 49 dice que la vida vale muchísimo, tanto que el hombre no tiene dinero para comprar la inmortalidad; en Sal 72 es el rey quien tasa muy alto la vida de un pobre o indigente. En el Sal 30,10 pregunta el orante: «¿qué ganas con mi muerte?». El verso que comentamos preguntaría más bien: ¿cuánto pierdes por la vida de un leal tuyo?; ¿cuánto pagarías para salvarle la vida? La tasa de Dios es muy alta si se trata de sus leales, entre los cuales se incluye el orante.

16. Del concepto de leal, adicto, pasa al de siervo. La afirmación «soy tu siervo» puede ser convencional: cualquier orante pedirá a Dios que proteja a «su siervo». Pero aquí el orante la toma para desarrollarla coherentemente en clave jurídica: quien nace de una esclava es esclavo de nacimiento (Ex 21,4; Gn 15,3; 17,12; véase Sal 86,16-17). El dueño puede manumitir al esclavo. La figura jurídica se convierte en imagen de una liberación: incluso de la esclavitud de la muerte. Pero aquí no se habla de rescate, sino de manumisión.

17-18. Repite 13-14 sustituyendo la copa por un sacrificio de acción de gracias.

19. El estribillo se alarga con un verso inesperado. Mencionar los atrios del templo para una celebración litúrgica no es extraño; tam-

poco es inaudito recordar a Sión o a Jerusalén. Lo extraño es que el orante se dirija aquí a Jerusalén en segunda persona, como a un ser querido. Nos recuerda por contraste a Ezequiel, que pierde a la esposa como el pueblo pierde el templo y la ciudad (Ez 24). ¿Qué provoca ese último detalle cordial? Sólo podemos sospecharlo. Quizá lo dice un desterrado en país extranjero, o un repatriado al encontrar el templo reconstruido.

Ese detalle minúsculo abre el salmo a una lectura comunitaria. El enfermo grave salvado de la muerte es el pueblo desterrado que retorna a la patria, su esclavitud es la cautividad, de la que es emancipado por acción de su dueño. El Señor tasa muy alto la vida de su pueblo, y éste no sabe cómo dar gracias a su Dios. Retorna a su lugar de reposo, enjugadas las lágrimas, porque el Señor fue bueno con él.

6. Trasposición cristiana

De modo semejante se abre el salmo a una lectura cristiana personal o comunitaria. Pero empecemos por las citas del salmo en el NT.

Rom 3,4 cita 11b desplazando ligeramente el sentido: «Dios ha de salir verdadero / leal, y todo hombre mentiroso / desleal»; con lo cual está probando que ningún hombre puede justificarse frente a Dios.

2 Cor 4,13 cita 10a adaptando el sentido: «Poseyendo el mismo espíritu de fe que se expresa en la Escritura: Creí, por eso hablo, también nosotros creemos y por eso hablamos».

Un salmo que trata de la vida que vence a la muerte, de cómo estima Dios la vida de sus leales, de esclavitud y manumisión, se presta a una profunda reflexión en el marco del NT. ¿Qué vida estimó Dios Padre más que la de su Hijo? Mucho le costaba, y sin embargo la entregó. Le ha salido cara nuestra vida. Gracias a la muerte y resurrección de su Hijo, nosotros nos emancipamos de la esclavitud de la muerte.

Rom 8,20 La humanidad está sometida, no por su gusto, a la vanidad; pero con esperanza, porque la misma humanidad será liberada de la esclavitud a la corrupción, para alcanzar la libertad gloriosa de los hijos de Dios.

También nos ha liberado Jesucristo de la esclavitud al pecado y la ley. Para darle gracias debidas, levantamos la copa de la salvación:

1 Cor 10,16 Esa copa de bendición que bendecimos

¿no significa solidaridad con la sangre del Mesías?

(cf. 11,25; Lc 22,20). La vida del Mesías glorificado «retorna» al lugar de su «reposo», junto al Padre, que «ha arrancado su vida de la muerte, sus ojos de las lágrimas». También el cristiano está destinado a ese reposo, donde dará gracias a Dios en la Jerusalén celeste.

Salmo 117

1. Texto

- 1 Alabad al Señor, todas las naciones;
aclamadlo, todos los pueblos,
- 2 porque la lealtad del Señor puede más que nosotros¹
y la fidelidad del Señor es perpetua.

2. Bibliografía

H. Duesberg, *Le psaume d'invite aux nations (Ps 117)*. BVC 14 (1956) 91-97.

A. Diez Macho, *Ps 117,1-2; 118,1-5.16.23*: Aug 10 (1970) 37-38

T. Stramare, *Salmo 116 (117): La misericordia e la fedelta di Dio*: ParVi 24 (1979) 397-398

O. Rickenbacher, *Quelques problemes du Ps 117 en malgache*, en FS Barthelemy (Friburgo-Gotinga 1981) 309-316.

4. Estudio global

Están muy cercanos en el salterio el salmo más breve y el más extenso: 117 y 119. ¿Es el presente un salmo completo?; ¿es una antifona aplicable a otros?; ¿es un esquema para el desarrollo libre del presidente liturgico?

Efectivamente, el esquema se trasparenta: imperativo de invitación, destinatarios, partícula causal, motivo de la alabanza. Dos paralelismos sinonímicos; la clásica endiádis «lealtad y fidelidad» repartida. Todo normal y descontado. Sólo un detalle nos llama la atención: la motivación es nacional, «nosotros», la invitación es universal. ¿Por qué todas las naciones han de alabar a Dios por un beneficio que nos ha hecho a nosotros? ¿No sentirán los paganos la

¹ nos supera

elección de Israel como discriminación? Ellos preferirían alabar a sus dioses, dejando a Israel el suyo.

La paradoja nos hace pensar que la lealtad y fidelidad del Señor se van a ensanchar para abarcar a todos, que la experiencia de Israel no es exclusiva, sino ejemplar. Así lo sintió Pablo al final de la carta a los Romanos, citando el salmo en una cadena de citas bíblicas. Dando valor especializado a ambos términos, distingue *'mt / hsd* como fidelidad / misericordia. Dios es fiel cumpliendo a los judíos lo prometido, es misericordioso salvando a los paganos. A continuación cita en serie: Sal 18,50; Dt 32,43 (LXX); Sal 117; Is 11,10. Ya todos los pueblos forman un pueblo, que puede pronunciar «nosotros», y todas las generaciones se acogen a la fidelidad eterna de Dios.

La liturgia emplea este salmo en la fiesta de apóstoles y misioneros. Cuánta espiritualidad abierta y expansiva ha inspirado este minúsculo salmo.

Salmo 118

1. Texto

- 1 Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
- 2 Diga la casa de Israel:
es eterna su misericordia.
- 3 Diga la Casa de Aarón:
es eterna su misericordia.
- 4 Digan los fieles del Señor:
es eterna su misericordia.
- 5 En el asedio clamé al Señor:
me respondió el Señor dándome espacio.
- 6 El Señor está de mi parte: no temo
lo que pueda hacerme un hombre.
- 7 El Señor está de mi parte y me auxilia:
veré la derrota de mis enemigos.
- 8 Mejor es refugiarse en el Señor
que confiar en el hombre ¹,
- 9 mejor es refugiarse en el Señor
que confiar en los nobles ².

¹ fiarse del hombre

² fiarse de los jefes

- 10 Todos los pueblos me cercaban:
en el nombre del Señor me deshice de ellos.
- 11 Me cercaban y me acorralaban:
en el nombre del Señor me deshice de ellos.
- 12 Me cercaban como abejas ³,
se apagaron como fuego de zarzas:
en el nombre del Señor me deshice de ellos.
- 13 Empujaban a empellones para derribarme,
pero el Señor fue mi auxilio.
- 14 El Señor es mi fuerza y mi brío:
él fue mi salvador ⁴.
- 15 Escuchad clamores de victoria
en las tiendas de los vencedores ⁵;
«La diestra del Señor hace proezas,
la diestra del Señor es sublime,
la diestra del Señor hace proezas».
- 17 – No he de morir, viviré
para contar las hazañas del Señor.
- 18 Me escarmentó, me escarmentó el Señor,
pero no me entregó a la muerte ⁶.
- 19 ¡Abridme las puertas del triunfo,
y entraré para dar gracias al Señor!
- 20 – Esta es la puerta del Señor:
los vencedores entrarán por ella.
- 21 – Te doy gracias porque me respondiste
y fuiste mi salvación ⁷.
- 22 – La piedra que desecharon los arquitectos ⁸
es ahora la piedra angular.
- 23 Es el Señor quien lo ha hecho,
y nos parece un milagro.
- 24 Este es el día en que actuó el Señor:
¡vamos a festejarlo y a celebrarlo!
- 25 ¡Sálvanos, por favor, Señor;
por favor, danos éxito, Señor!
- 26 – ¡Bendito en nombre del Señor el que viene!
Os bendecimos desde la casa del Señor.
- 27 El Señor es Dios, él nos ilumina.

³ avispas

⁴ el me dio la victoria

⁵ justos

⁶ no me dejó morir

⁷ y me diste la victoria

⁸ albañiles

- Ordenad una procesion con ramos
hasta los angulos del altar.
- 28 – Tu eres mi Dios, te doy gracias,
Dios mio, yo te ensalzo
- 29 – Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia

2. Bibliografía

- W Robinson *Ps 118 A liturgy for the admission of a proselyte* ChQR 144 (1947) 179 183
- J J Petuchowski, *Hoši'ah na' in Ps 118,25 A prayer for rain* VT 5 (1955) 266-271
- T F Torrance, *The last of the Hallel Psalms* EvQ 28 (1956) 101-108
- J Meysing, *A text reconstruction of Ps 117 (118),27* VT 10 (1960) 130-137
- L Jacquet, *Chant liturgique d'action de graces (Ps 118)* BVC 36 (1960) 31 40
- S B Frost, *Ps 118 An exposition* CanJT 7 (1961) 155 166
- S Grill *Synonyme Engelnamen im AT* TZ 18 (1962) 240 246
- E Kutsch, *Deus humiliat et exaltat Zu Luthers Übersetzung von Ps 118,21 und Ps 18,36* ZTK 61 (1964) 193 220
- P Vanbergen, *Le Ps 117 (118) Une Eucharistie qui eclaire l'Eucharistie de Jesus* QLiPar 45 (1964) 65 81
- E Beaucamp - J P de Relles, *Plaidoyer pour le Ps 118* VieSp 116 (1967) 64 77
- H S May, *Ps 118 the Song of the Citadel*, en FS E R Goodenough (Leiden 1968) 97 106
- S E Loewenstamm, *The Lord is my strength and my glory* VT 19 (1969) 464-470
- G R Driver *Things old and new in the OT (Ps 84,6-8, 118,27)* MelUn-Beyrouth 45 (1969) 463 478
- A Diez Macho (vease el salmo precedente)
- B J Oosterhoff, *Het loven van God in Ps 118*, en FS Ridderbos (Amsterdam 1975)
- A Berlin *Ps 118,24* JBL 96 (1977) 567 568
- E Jenni, *Vom Herrn ist dies gewirkt, Ps 118,23* TZ 35 (1979) 55 62
- J L Kugel, *The adverbial use of kî tob* JBL 99 (1980) 433-435
- M R Hauge *Salme 118 - intitasjon av en Rettferdig* NorskTT 83 (1982) 101 117
- R M Hals, *Psalms 118* Interpr 37 (1983) 277-283

3. Análisis filológico

2. *yšrl*: añaden *ky twb* según fórmula litúrgica Gr Vg.

5. *qrty*: lo ponen en boca de David Targ, del Mesías **Qim**, de Jesucristo los Padres comúnmente. Omiten el segundo *Yh Gr Sím*.

hmšr: cárcel H. Schmidt.

7. *b'zry*: entre mis auxiliares, con ellos Ibn Ezra **Qim**; *b-essentiae* DBHE *b-1 i*.

'rh b: ver / gozar de la derrota (cf. Eclo 25,8).

10. *kl gwym*: sin art toda clase de gente, cualquier pueblo (cf. Is 32,20) Hupf Hitz, añade artículo, todos Gun.

'mylm: de *mwl* circuncidar Briggs, corrigen *'pym* Duhm, *'kylm* Hupf, *'akallem* otros, *'mn'm* Cast; de *mll* Kittel Del, *exscinderem eos* Ros.

12. *dbwrym*: Dt 1,44; Is 7,18.

13. *dhytny*: 2a pers TM Gun, pasiva Gr Vg Sir Jerón.

15. Introduce la cita que sigue en 16 Mar Ros.

16. *rwmmh*: part sin *m-*, intrans Hitz, trans Gun.

14. *zmrt*: canto, fuerza o protección Dah Craigie Allen.

17. *ky*: adversativa o aseverativa.

19. *sdq*: la justicia de 24,7ss Hitz, la de Is 26,2 Gun; **victoria** otros.

24. *'sh*: intransitivo actuar DBHE, trans otros.

26. *bšm Yhwh*: va con *brwk* y no con *hb'* (Dt 21,5; 2 Sm 6,18); lo contrario Brongers (citado por Allen).

27. *'srw hg*: danza sacra Gun; *'bt* cuerdas (Sal 2,3; Jue 15,13), ramos (Ez 19,11; 20,28), atando Ros, o agitando Talmud; «atad con cadenas el cordero del sacrificio festivo hasta que rociéis con su sangre los salientes del altar» Targ, «schmucket das Fest mit Mayen» Luth; corrige en *'šh fire-offering* Meysing.

4. Estudio global

a) Género y situación

– El Sal 118 se puede catalogar como liturgia de acción de gracias. «Liturgia» se refiere al ceremonial de la celebración; «acción de gracias» se refiere al contenido. Muchos salmos son litúrgicos, es decir, destinados a una ceremonia del culto; pero no son «liturgia». Lo peculiar del presente salmo es que elementos de la ejecución

litúrgica entran y se alojan en el texto. Solemos llamar rúbricas esas indicaciones para la ejecución, porque se escriben con letras rojas (latín *rubrum*). Son del tipo: «Los oficiantes avanzan por el centro, se detienen y hacen genuflexión en las gradas del presbiterio; el pueblo en pie responde a una...». Hay frases en el salmo que suenan a rúbricas: «Diga la Casa de Aarón» (el maestro de ceremonias dando la entrada), «ordenad una procesión».

La ejecución litúrgica, además de entrar en el texto como rúbricas, configura el texto con sus repeticiones, su alternancia de solo y coro, sus cambios de persona. El salmo es un texto que pide ser ejecutado en movimiento. Ningún salmo del salterio ostenta tan claras huellas de ejecución litúrgica.

– El contenido es una acción de gracias individual. Como lo pide el género, el orante recuerda su situación difícil, casi desesperada, y cómo entonces pidió auxilio al Señor; el cual le escuchó y libró prodigiosamente; por eso quiere dar gracias públicamente al Señor y contar a todos lo que hizo su Dios. Aislado en el salmo los versos pronunciados por el orante en primera persona, obtenemos un texto clásico de acción de gracias. Hágase la prueba leyendo seguidos los versos 5-7.10-14.17-19.21.28. Ocupan casi un tercio del salmo y, si se descuentan repeticiones, casi la mitad.

La acción de gracias o el relato son coreados por la asamblea, que ensalza cualidades del Señor, acciones gloriosas, o pondera el valor de la confianza. Es decir, la acción de gracias del orante es lo que provoca y define las intervenciones corales. Dicho en términos musicales, este salmo tiene bastante de cantata, sin llegar a oratorio.

– La situación del salmo es típica, elude la concreción individual. El peligro está descrito en imágenes que generalizan; los enemigos pueden ser internos o externos; los que despreciaban al personaje están presentados en la figura de arquitectos que calibran el valor de una piedra. No han faltado intentos de buscarle al salmo una coyuntura histórica precisa: por ejemplo la consagración del templo a la vuelta del destierro el año 515, o la reconstrucción de las murallas el año 444, o la victoria de Judas Macabeo el año 164... Semejantes intentos se parecen al ejercicio de los antiguos autores de títulos de salmos. Otros han buscado como situación alguna festividad litúrgica: una de las registradas en los calendarios bíblicos (Lv 23; Dt 16), o una de las postuladas por el comentarista. Esas suposiciones valen más para el uso del salmo que para descubrir su destino original. En el curso de la exégesis tropezaremos con indicios de diversa entidad. Las principales cuestiones que nos interesan ahora son la identificación del orante y la descripción de la ceremonia.

b) *El personaje*

Tratándose de textos literarios y poéticos, es importante distinguir al personaje dentro del poema de lo que le corresponde en la realidad, su referente. Pues bien, el personaje que habla en primera persona es un individuo principal, reconocido por la comunidad, que ha superado con la ayuda de Dios un peligro grave y viene a dar gracias públicamente. En torno a él se agrupan otras personas, algunas identificadas expresamente, otras fácilmente deducibles por información bíblica externa al salmo.

¿A quién responde históricamente dicho personaje? Con esta pregunta pasamos de la significación a la identificación. Repasemos opiniones. Es un rey, si estamos en tiempos de la monarquía: muchos reyes se ofrecen como candidatos. Es un personaje clave después del destierro: no faltan los candidatos. Es el pueblo repatriado, una colectividad representada en el salmo por un individuo. La mayoría de los comentaristas se inclinan a una datación postexílica del salmo, la cual favorece, aunque no impone, una lectura colectiva.

En cualquier caso, el salmo se desprende de su contexto original y se ofrece como texto disponible para otros personajes importantes en situaciones análogas. Esto es más importante que la identificación individual exclusiva. Si se trató de Zorobabel, pongamos por caso, lo importante es que lo pudieron recitar sin forzarlo otros personajes.

c) *La ceremonia*

Se trata de hacer el reparto de papeles y de describir las etapas sucesivas de la ceremonia. Algunas rúbricas, como hemos visto, se han conservado: «diga... diga...». Otras se pueden inferir razonablemente: ¿quién dice «ordenad la procesión»? –El maestro de ceremonias. ¿Quién pronuncia el comentario «más vale...»? (8-9). ¿Quién llama la atención sobre los «gritos de victoria»? (15). La petición (25) ¿la pronuncia el personaje o la comunidad? –No sabemos, ya que sigue una bendición para él y para «vosotros».

Sin arredrarse ante tantas lagunas en nuestra información, algunos comentaristas se lanzan a reconstruir el libretto de la ejecución con todos los detalles, en un trabajo de la imaginación con el que esperan alcanzar la ceremonia histórica real. Entonces ¿hay que renunciar a imaginarse la ceremonia litúrgica? –No necesariamente; lo que hace falta es una sana hermenéutica de la imaginación.

Cuando leemos textos poéticos, según nuestra sensibilidad y entrenamiento, imaginamos escenas, voces, figuras, parajes... «Allí quedó dormido, y yo le regalaba, y el ventalle de cedros aire daba... El aire de la almena, mientras yo sus cabellos esparcía, con su mano serena en mi cuello hería...». Imaginarse un escenario abulense ayu-

da a comprender el poema, a dejarse envolver por su sugestión, aunque no sirva para identificar el paraje que Juan de la Cruz imaginaba. La imaginación ayuda a concretar, infunde vida en los textos. No hay que temer la imaginación, hay que conocer su función precisa.

Imaginemos los coros o grupos bien ordenados, el personaje que avanza por medio, que se detiene y habla en voz alta, oír como lo corean los presentes, escuchar voces que llegan desde fuera, ver como se detiene el personaje ante una gran puerta, y allí se desenvuelve un breve diálogo, ver las filas procesionales con ramos verdes, oír el canto alterno del estribillo. Imaginando no damos con la escena primigenia, pero recuperamos un texto vivo y actual. Las indicaciones que ire haciendo en la exégesis pretenden nada más ayudar este ejercicio de la imaginación del lector.

Una última ventaja de este planteamiento es que permite tomar el texto como libretto para ejecuciones diversas y legítimas. Lo cual es un modo de apropiación.

d) *Composición y estilo*

— Dos factores determinan la composición o desarrollo del salmo, y son los indicados: la ceremonia litúrgica con sus fases, el relato y acción de gracias del personaje. Es difícil separarlos porque se entrelazan irregularmente.

Es patente la gran inclusión por repetición, del estribillo, al principio y al fin (1-29). Los versos 2-4 nos dicen que la segunda parte del estribillo se repite más veces: ¿solo en esos tres versos?, ¿o periódicamente durante la ceremonia? Es probable que al final, mientras avanza la procesión, personaje y coro repitan alternando el estribillo. Esto equivale a asignar el carácter de antifona al estribillo.

Por dirigirse a los destinatarios en yusivo, los versos 2-4 cumplen la función de invitatorio. Por otros salmos sabemos que el invitatorio puede reiterarse en ondas sucesivas.

En el verso 5 comienza un relato en primera persona, que se articula en etapas separadas por los comentarios corales: en todas sus fases se mencionan peligro humano y protección divina.

- | | |
|-------|---|
| 5-7 | Primera fase: recuerda la súplica y la respuesta y expresa su confianza. |
| 8-9 | Responde (¿un coro?) con doble enunciado de tipo proverbial. |
| 10-14 | Segunda fase: detalla el ataque y la liberación. |
| 15-16 | Responden voces exaltando al Señor. |
| 17-18 | Tercera fase: interpreta la tribulación como escarmiento. |
| 19-21 | Ceremonia ante la puerta: pide entrada, se la conceden, da gracias (cede la palabra a otros). |

- 22-24 Reflexión sobre lo sucedido interpretándolo como intervención del Señor.
 25-27a Nueva ceremonia: súplica y bendición.
 27b-29 Procesión conclusiva con alternancia de voces.

El desarrollo en esquema numérico, separando en línea superior la voz del orante principal:

5-7. 10-14. 17-19. 21. 28.
 1.2-4. 8-9. 15-16. 20. 22-24.25.26-27. 29

Alguien ha contado las veces que se pronuncia el nombre de *Yhwh*: 27 veces = 3 x 3 x 3; en las intervenciones atribuidas al orante, 12 veces.

– El estilo del salmo se distingue por el uso de la repetición en formas diversas; es casi un muestrario (véase E. Zurro, *Procedimientos iterativos*, índice bíblico). Tenemos la repetición pura de sintagmas o frases, en forma litánica o antifonal: «porque es eterna su misericordia», «es mejor...», «en el nombre del Señor», «ea, Señor...». La repetición de verbo en infinitivo y forma finita: *dḥh dḥytny, ysr ysrny* (13.18); repetición con cambio de forma: *sbwny sbbwny, brwk brknwkm* (11.26); repetición en diálogo: «puerta... entrar... puerta... entrar» (19-20); repetición próxima: «salvación» (14b.15a), «hizo-acciones» (15b.17). Repetición de sonidos en rima (25ab); de sonidos en aliteración (6-7). Y otras que se podrían añadir.

– En el campo imaginativo no hay mucho que señalar. El orante parece pensar en una situación bélica: asedio o estrechamiento, cerco apretado, presión o empujones para derribarlo de su posición. Es curiosa la combinación de dos comparaciones heterogéneas: un enjambre de abejas cercando y persiguiendo a una persona y fuego de zarzas que arde efímeramente. El celebrarse la ceremonia en el templo sugiere la comparación de la piedra angular o de remate.

5. Exégesis

1. También se puede traducir: «porque su lealtad es perdurable», refiriendo *ḥsd* al contexto de la alianza. En la restauración anunciada por Jr 33,11 se cita el verso con una variante, aplicándolo a la repatriación:

La voz de los que cantan al entrar
 con acción de gracias en el templo:
 Dad gracias al Señor de los Ejércitos, porque es bueno,
 porque es eterna su misericordia.
 Porque cambiaré la suerte de esta tierra,
 haciéndola como antes, dice el Señor.

De la cita no se puede deducir nada preciso para datar el salmo, porque la fórmula litúrgica es de uso múltiple:

- 1 Cr 16 celebracion del traslado del arca por David
 2 Cr 5 13 en la dedicacion del templo
 7 3 cuando baja fuego del cielo la gloria llena el templo
 Esd 3,11 en la restauracion del altar y el culto

En el salterio 100,5, 106,1, 107,1, en parte y con variaciones. 52,11, 54,8, 63,4, 69,17

2-4 Vease Sal 115,9-11

5 Encontramos la misma oposicion «estrechez / anchura» que en los Sal 4,2 y 25,17, veanse tambien Sal 18,2 y 31,9 El simbolo espacial admite multiples especificaciones, el resto del salmo favorece el campo militar

6 Es normal en oraculos de salvacion que el Señor inculque «no temas» Aqui el orante se adelanta con la respuesta, porque siente que el Señor esta de su parte o con el La afirmacion «no temo» es tipica, aunque no exclusiva, del salterio en singular (3,7), en imagen pastoril (23,4), con desarrollo importante (Sal 27), en plural (46,3) y en otros Es enfatica la oposicion el Señor / un hombre *yhw h ly / ly 'dm* (en los extremos del verso)

7 El comienzo repetido (anafora) atrae la atencion sobre el juego de los dos verbos en primera persona *'yr' 'r'h* = temo, vere

8-9 Para el paralelismo hombre / principes, vease Sal 82,7 Hombre equivale a simple hombre Refugiarse puede tener connotacion militar, como si el templo fuera un baluarte que ofrece asilo

10 *kol goyim* (sin articulo) puede significar «toda clase de gente» o «naciones de toda clase» Parece hiperbole para sugerir la multitud, lo mismo que la proxima imagen del enjambre

11 Llegamos al discutido verbo *'mylm*, de una raiz que en sentido propio significa circuncidar Eerdmans lo toma a la letra imaginando una circuncision de proselitos, pero el contexto pide un grupo hostil, no un grupo de convertidos devotos, ademas no sabemos que se invocara al Señor en tal rito Otros lo toman a la letra, como signo de victoria, y citan la famosa o legendaria hazana de David, portador de doscientos prepucios de filisteos matados en combate como dote para la boda con la princesa (1 Sm 18,21-27) Pero el relato no habla de una costumbre, sino de una prueba excepcional que David ha de presentar Por otra parte, el verbo *mwl* se usa siempre en *qal* o *nifal* A lo cual se responde que en *hifil* significa «hacer circuncidar» ¿en vida?, ¿para que? Prefiero tomarlo como imagen o bien recordando proverbialmente la hazaña de David, o bien jugando con el verbo *sbb* y significando «me desprendia, me deshice de ellos, me los sacudi»

12 La imagen de las abejas es eficaz la leemos ya en Dt 1,44 Los antiguos y algunos modernos traducen por «avispas, moscardones» el *sr'h* de Ex 23,28, Dt 7,20 y Jos 24,12, que otros traducen por «panico»

13. En sentido propio, *dhh* significa dar un empujón o un empujón para que una tapia, un hombre pierda el equilibrio, abandone su puesto, su posición, su postura. Encaja en contexto militar, lo mismo que el «auxilio» o refuerzo del Señor.

15. *b'hly sdyqym*: ambas palabras se prestan a varias interpretaciones. Algunos piensan que estas «tiendas» de campaña son otra designación de las chozas o sombreros erigidos en la fiesta otoñal de *sukkot*; otros se imaginan un campamento militar fuera del templo: ¿fuera de la ciudad?; sus voces llegarían de lejos. Pero «tienda» es designación clásica de las moradas o habitaciones de los israelitas; metáfora que alude a las andanzas por el desierto o de la era patriarcal (por ejemplo 1 Sm 13,2; 1 Re 12,16). Dado que la ceremonia se celebra en el templo, podemos imaginar que las voces llegan de la ciudad; pero ¿no está la comunidad reunida en el templo?

sdyqym en contexto militar puede designar a los «vencedores» (Is 49,24); en contexto judicial, a los inocentes (2 Re 10,9); puede designar a toda la comunidad (Is 60,21). En el salmo prepara el diálogo ante la puerta de 19-20.

15b-16. El texto del canto es una elaboración de Ex 15,2.

17-18. En cierto sentido, este es un punto culminante por dos razones: porque lleva la liberación al límite de la vida y la muerte, y porque interpreta el grave peligro como «educación» dirigida por Dios.

En la tradición del Deuteronomio, vivir o seguir viviendo depende de la observancia de los mandamientos. En este salmo, como en el 71, el hombre sigue viviendo para contar las acciones de Dios:

71,20 Me hiciste pasar por peligros,
muchos y graves;
me harás revivir alzándome
de las simas de la tierra.
Yo te daré gracias, Dios mío...

La «educación» por la prueba o el sufrimiento es tradicional. Dt 8,5 ofrece una formulación clásica: «para que reconozcas que el Señor tu Dios te ha educado como un padre educa a su hijo». Jeremías habla de «corregir con medida» (Jr 10,24; 30,11; 46,28). Proyectando la luz de la liberación sobre el tiempo de la tribulación, ésta puede revelar la actividad de Dios: el proceso entero está controlado por él. Por la acción de Dios estuvo a la muerte, por la acción de Dios ahora está vivo; ahora, vivo, puede contar las acciones de Dios.

19-20. Llegar al momento de pasar a la otra zona, al ámbito de la acción de gracias formal, y el paso se simboliza atravesando una puerta ritual: la Puerta de la Inocencia o de la Victoria: solos los vencedores / inocentes pueden atravesarla. El rito se parece a las «liturgias de entrada» ejecutadas a la puerta exterior del templo (Sal 15 y 24; Is 33,14-16). La escatología de Is 26,2-3 imita el presente verso:

Abrid las puertas para que entre un pueblo justo
que mantiene la lealtad:
su animo esta firme y conserva la paz
porque confía en ti.

21. La acción de gracias sintetiza los dos momentos del proceso, aflicción y salvación; también como Dt 8,2.16: «te afligió para probarte». Con la misma lógica canta Is 12,1: «Te doy gracias porque, estando airado contra mí, ha cesado tu ira y me has consolado».

22-23. Una reflexión coral en imagen arquitectónica. Los «constructores», arquitectos o aparejadores o maestros canteros valoran la calidad de cada piedra para construir la ciudad, las murallas, el templo... Desechan una piedra que no les parece de buena calidad, o está mal tallada, o no encaja en el aparejo. Queda apartada, sin el honor de formar parte de la construcción. Algún tiempo después, Dios revela el valor único de aquella piedra, que será usada como ángulo de unión de dos paños del edificio, de la muralla, o como remate del templo. Hay que consultar en 1 Re 6 los trabajos de construcción del templo, especialmente el verso 7; también Zac 4,7, referido a Zorobabel: «El sacaré la piedra de remate entre aclamaciones: ¡Qué bella, qué bella!».

24. No es un día que «haya hecho» el Señor: los hace todos o ninguno, hace el sol y la luz para que haya día. El verbo 'šh se usa aquí con el valor absoluto de actuar, intervenir. Es uno de los días históricos en que el Señor ha actuado de modo especial; otro modo de decir «día del Señor» con sentido favorable. Tampoco es un día cíclico (Eclo 33,7-9), sino histórico. La comunidad celebra y festeja al Señor, no el día.

25. *hwšy'h n'* conserva todavía el valor de imperativo enfático (como en 2 Sm 14,4 y 2 Re 6,26). Más tarde se convierte en simple aclamación, apocopada en Hosanna.

26-27a. La distribución sintáctica correcta de la frase es: al que viene / entra lo bendecimos invocando al Señor / en nombre del Señor; la invocación forma parte del bendecir, no del venir o entrar. El personaje no viene «en nombre de Dios», representando a Dios. La bendición, como nos enseña Nm 6,23-27, se pronuncia invocando el nombre de *Yhwh*: «Así invocarán mi nombre sobre los israelitas, y yo los bendeciré»; y el mismo texto fundamental menciona la luminosidad del rostro divino: «el Señor os muestre su rostro radiante». El nombre divino se pronuncia tres veces en la breve fórmula. La bendición es primero personal, después comunitaria.

27. El verbo usado para poner en marcha la procesión es 'sr, que significa ligar, sujetar: quizá sea fórmula convencional. Los ramos nos recuerdan espontáneamente los de la fiesta de las chozas (Lv 23,40; Neh 8,15; 2 Mac 10,7), pero no es legítimo afirmar que fueran exclusivos de dicha fiesta. Los ramos pueden ser símbolo de vitalidad, ligado a tantas imágenes vegetales del AT.

6. Trasposición cristiana

Este es el salmo pascual por excelencia. Así nos lo enseña la tradición a partir del NT. Por eso empezaremos por reunir las citas expresas y las alusiones claras.

El verso 22 sobre la piedra desechada se cita como conclusión en la parábola de los viñadores: Lc 20,17 cita sólo el verso 22. Mt 21,42 y Mc 12,10s citan también el verso siguiente, según la versión griega, que aplica el femenino a la piedra: «es el Señor quien lo ha hecho, y nos parece maravillosa». La cita desborda la parábola, que menciona sólo el asesinato del hijo.

En su discurso ante el Gran Consejo, Pedro aplica un verso del salmo a Jesús, «a quien vosotros crucificasteis y a quien Dios resucitó de la muerte»; y explica en qué consiste ser la «piedra angular»: «la salvación no está en ningún otro; es decir, que bajo el cielo no tenemos los hombres otro diferente de él al que debamos invocar para salvarnos» (Hch 4,11-12). En su carta, Pedro cita el verso 22 uniéndolo a Is 28,6 (1 Pe 2,6-7).

Los tres sinópticos y también Juan citan 25-26a como grito de la multitud que recibió con ramos a Jesús cuando llegó a Jerusalén (Mt 21,9; Mc 11,9s; Lc 19,18; Jn 12,13). La frase hebrea ya ha cambiado de sentido, y ahora es Jesús «el que viene en nombre del Señor»; «hosanna» es ya mera exclamación. Mateo cita otra vez el v. 26a en el lamento por Jerusalén (Mt 23,39). Ap 7,9 presenta una multitud «con palmas en la mano».

Nuestra pascua es la memoria de la muerte y resurrección de Jesucristo, y el salmo nos ayuda de modo admirable a meditar sus etapas principales. El enjambre de enemigos que lo cercan e intentan derribarlo; mientras él está firme, no confiando en hombres o príncipes, sino invocando a su Padre. Dios quiso probarlo con la tribulación hasta dejarlo morir, pero no lo entregó al poder omnímodo de la muerte, sino que lo resucitó. Por lo cual él puede decir: «no moriré para siempre, sino que viviré» (cf. Rom 6,9). Glorificado, Jesús asciende para entrar en el santuario celeste (cf. Heb 9), y entra como vencedor.

Como Lucas dramatizó la ascensión, pero no la entrada en el cielo, los predicadores se han encargado de imaginar la escena aduciendo también la segunda parte del Sal 24, la invocación a las puertas.

Ahora el Mesías glorificado se ha convertido en la clave del nuevo templo, que es su Iglesia. El encabeza nuestra liturgia de acción de gracias, en el cielo y en nuestra celebración eucarística. Con él y por él damos gracias al Padre, «porque es bueno» (cf. Mt 19,17 par), «porque es eterna su misericordia». Y ahora, como cuerpo suyo, podemos nosotros apropiarnos el salmo.

En efecto, dos textos del NT aplican el salmo a los cristianos. En 2 Cor 6,9 parece sonar una alusión al verso capital (17a). Pablo dice de los apóstoles: «somos los moribundos que están bien vivos, los penados nunca injusticiados...». Hacia el final de la carta a los Hebreos, el autor exhorta a los cristianos: «Con esto podemos decir animosos El Señor está conmigo, no temo, ¿qué podrá hacerme un hombre?».

Salmo 119 *

1. Texto

- 1 Dichosos los de conducta intachable,
que siguen ¹ la voluntad del Señor.
- 2 Dichosos los que guardan sus preceptos
y lo buscan de todo corazón.
- 3 Que no cometen iniquidad
y siguen sus caminos ².
- 4 Tú mandaste que tus decretos
se observen exactamente.
- 5 Ojalá estén firmes mis caminos
para cumplir tus órdenes.
- 6 Entonces no quedaré defraudado
al fijarme en tus mandatos.
- 7 Te daré gracias con sincero corazón
cuando aprenda tus justos mandamientos.
- 8 He de guardar tus normas:
no me abandones del todo.

* *Nota sobre la traducción* El hebreo usa ocho terminos basicos, apenas diferenciados, que se intercambian sin dificultad *tora, miswot, mišpatim, 'edot, piqqudim, huqqim, dabar, 'imra* En castellano disponemos de un repertorio mas amplio, del que entresaco ley, precepto, decreto, estatuto, mandato, mandamiento, orden, disposicion, norma, regla, consigna, directiva, instruccion Esto supuesto, vamos a establecer unas correspondencias de principio, sin renunciar a cambios exigidos o aconsejados en casos particulares

<i>tora</i>	voluntad / ley
<i>miswot</i>	mandatos
<i>mišpatim</i>	mandamientos / disposiciones
<i>huqqim</i>	estatutos / ordenes
<i>piqqudim</i>	decretos / normas
<i>'edot</i>	preceptos / reglas
<i>dabar</i>	palabra / consigna
<i>'imra</i>	promesa / instruccion

(Para identificar la palabra empleada en hebreo hay que acudir al texto original)

¹ proceden segun

² directivas

- 9 ¿Cómo limpiará un joven su senda?
—observando tu consigna.
- 10 Te busco de todo corazón:
no me desvíes de tus mandatos.
- 11 Guardo en el corazón tu promesa
para no pecar contra ti.
- 12 ¡Bendito eres, Señor!,
enséñame tus normas.
- 13 Mis labios recitarán
todo lo que manda tu boca.
- 14 En el camino de tus preceptos disfruto
más que con cualquier fortuna.
- 15 Voy a meditar tus decretos
y a fijarme en tus sendas.
- 16 Tus órdenes son mi delicia:
no me olvido de tu palabra.
- 17 Cuida de tu siervo, y viviré
para cumplir tu palabra.
- 18 Despeja mis ojos, y contemplaré
las maravillas de tu ley.
- 19 Soy peregrino en la tierra:
no me ocultes tus mandatos.
- 20 Mi aliento se consume deseando
continuamente tus mandamientos.
- 21 Has increpado a los arrogantes:
¡malditos los que se desvían de tus mandatos!
- 22 Retira de mí afrenta y desprecio,
porque guardo tus preceptos.
- 23 Aunque unos nobles se sienten a criticarme,
tu siervo medita tus órdenes.
- 24 También tus preceptos son mi delicia,
son mis consejeros.
- 25 Mi aliento está pegado al polvo:
dame vida por tu palabra.
- 26 Te conté mis andanzas, y me respondiste:
enséñame tus estatutos.
- 27 Instrúyeme en la dirección de tus decretos,
y meditaré tus maravillas.
- 28 Mi aliento desfallece de pena:
confórtame ³ con tu palabra.

³ consolidame

- 29 Aparta de mí el camino falso
y dame la gracia de tu voluntad.
- 30 He escogido el camino seguro
disponiendo tus mandamientos.
- 31 Me adhiero a tus preceptos, Señor,
no me defraudes.
- 32 Por el camino de tus mandatos correré
cuando me ensanches el corazón.
- 33 Enséñame, Señor, el camino de tus estatutos,
y lo seguiré puntualmente.
- 34 Enséñame a cumplir tu voluntad
y a observarla de todo corazón.
- 35 Encamíname por la senda de tus mandatos,
porque la quiero.
- 36 Inclina mi corazón a tus preceptos
y no al lucro.
- 37 Aparta mis ojos de miradas vacías,
en tu camino dame vida.
- 38 Cumple a tu siervo la promesa
que hiciste a tus fieles.
- 39 Apártame la afrenta que temo;
tus mandamientos son buenos.
- 40 Mira cómo ansío tus decretos;
con tu justicia dame vida.
- 41 Y que me llegue tu misericordia, Señor,
tu salvación según tu promesa,
- 42 y podré responder al que me ultraja
que confío en tu palabra.
- 43 No apartes de mi boca la palabra auténtica;
que espero en tus mandamientos.
- 44 Quiero cumplir continuamente tu voluntad,
por siempre jamás.
- 45 Y seguiré un camino ancho
porque busco tus decretos.
- 46 Y hablaré de tus preceptos ante reyes
sin sentir vergüenza.
- 47 Y serán mi delicia tus mandatos
que tanto amo.
- 48 Y alzaré las palmas hacia ti
y meditaré tus normas.

- 49 Recuerda la palabra que diste a tu siervo,
de la que hiciste mi esperanza.
- 50 Este es mi consuelo en la aflicción:
que tu promesa me da vida.
- 51 Unos insolentes me insultan gravemente:
yo no me aparto de tu voluntad.
- 52 Recordando tus antiguos mandamientos,
Señor, quedé consolado.
- 53 Me domina la indignación por los malvados,
que abandonan tu ley.
- 54 Tus normas eran mi música
en casa extranjera.
- 55 De noche pronuncio tu nombre, **Señor**;
y velando, tu voluntad.
- 56 Esta ha sido mi tarea:
he observado tus decretos.
- 57 Mi porción es el Señor. He resuelto
observar tus consignas.
- 58 Te aplaco de todo corazón;
apiádate de mí según tu promesa.
- 59 He calculado mi camino
para volver mis pasos a tus preceptos.
- 60 Me di prisa, no di largas,
para observar tus mandatos.
- 61 Los lazos de los malvados me envolvían;
no olvidé tu ley.
- 62 A media noche me levanto para darte gracias
por tus justos mandamientos.
- 63 Me junto con todos tus fieles
que guardan tus decretos.
- 64 De tu bondad, Señor, está llena la tierra:
enséñame tus normas.
- 65 Trataste bien a tu siervo,
Señor, según tu palabra.
- 66 Enséñame a discernir y entender,
porque me fío de tus mandatos.
- 67 Antes del escarmiento, yo no lo advertía,
pero ahora cumplo tu instrucción.
- 68 Me embadurnan de calumnias unos insolentes;
yo guardo de todo corazón tus decretos.

- 69 Bueno eres tú y haces el bien:
enséñame tus normas.
- 70 Su corazón es espeso como grasa;
yo me deleito en tu voluntad.
- 71 Bien me estuvo el escarmiento:
así aprendí tus órdenes.
- 72 Más vale para mí la ley de tu boca
que mil monedas de oro y plata.
- 73 Tus manos me hicieron y me afirmaron:
instrúyeme para que aprenda tus **mandatos**.
- 74 Tus fieles verán con alegría
que he esperado en tu palabra.
- 75 Reconozco, Señor, que tus mandamientos son justos,
que con razón me afligiste.
- 76 Sea tu misericordia mi consuelo
como lo prometiste a tu siervo.
- 77 Que me alcance tu compasión, y viviré,
porque tu ley es mi delicia.
- 78 Que fracasen los insolentes
cuando me desprestigian con **mentiras**;
yo meditaré tus decretos.
- 79 Vuelvan a mí tus fieles
que hacen caso de tus preceptos.
- 80 Que mi corazón se perfeccione con **tus normas**,
y así no fracasaré.
- 81 Mi aliento se consume por tu salvación:
espero en tu palabra.
- 82 Mis ojos se consumen por tu promesa:
¿cuándo me consolarás?
- 83 Cuando estaba como un odre ahumado,
no olvidaba tus normas.
- 84 ¿Cuántos años me quedan?,
¿cuándo me harás justicia de mis perseguidores?
- 85 Me cavan fosas unos insolentes
que no se ajustan a tu ley.
- 86 Todos tus mandatos son legítimos;
sin razón me persiguen, socórreme.
- 87 Casi dieron conmigo en la tumba,
pero yo no abandoné tus decretos.
- 88 Según tu misericordia, dame vida,
y guardaré la instrucción de tu boca.

- 89 Tu palabra, Señor, en el cielo
está firme por siempre.
- 90 De generación en generación tu fidelidad:
afirmaste la tierra, y permanece.
- 91 Por tu disposición permanecen hasta hoy;
el universo está a tu servicio.
- 92 Si tu voluntad no fuera mi delicia,
habría perecido en mi aflicción.
- 93 Jamás olvidaré tus decretos,
pues con ellos me diste vida.
- 94 Tuyo soy, sálvame,
que yo consulto tus decretos.
- 95 Los malvados me acechaban para perderme,
yo meditaba tus preceptos.
- 96 He visto el término de todo lo acabado;
tu mandato se dilata sin término.
- 97 ¡Cómo amo tu voluntad!,
todo el día la estoy meditando.
- 98 Tus mandatos me hacen más hábil que mis **enemigos**,
siempre van conmigo.
- 99 Soy más docto que todos mis maestros,
porque medito tus preceptos.
- 100 Soy más sagaz que los ancianos,
porque observo tus decretos.
- 101 Cohibo mis pies de todo mal camino,
para observar tu palabra.
- 102 No me aparto de tus mandamientos,
porque tú me has instruido.
- 103 ¡Qué dulce es tu promesa al paladar!,
más que miel a la boca.
- 104 Reflexiono sobre tus decretos,
por eso detesto toda senda falsa.
- 105 Tu palabra es lámpara para mis **pasos**,
luz en mi senda.
- 106 He jurado y lo cumpliré:
observar tus justos mandamientos.
- 107 Me siento gravemente afligido:
dame vida, Señor, por tu palabra.
- 108 Acepta, Señor, mi oferta generosa
y enséñame tus mandamientos.

- 109 Continuamente arriesgo la vida,
pero no olvido tu voluntad.
- 110 Los malvados me ponen trampas:
yo no me desví de tus decretos.
- 111 Tus preceptos son mi herencia perpetua,
son el gozo de mi corazón.
- 112 Incliné mi corazón a cumplir tus normas
siempre y cabalmente.
- 113 Detesto a los que se han desgajado
y amo tu voluntad.
- 114 Tú eres mi refugio y mi escudo:
en tu palabra espero.
- 115 Apartaos, perversos, de mí,
y guardaré los mandatos de mi **Dios**.
- 116 Sosténme con tu promesa, y viviré,
no dejes frustrarse mi esperanza.
- 117 Dame apoyo, y estaré a salvo
y me fijaré continuamente en tus **normas**.
- 118 A los que se desvían de tus normas los **tasas**
como mentira y engaño.
- 119 Valoras como escoria a los malvados,
por eso amo tus preceptos.
- 120 Se me erizan los pelos con tu terror
y me asustan tus mandamientos.
- 121 Practico la justicia y el derecho:
no me entregues a mis opresores.
- 122 Sal fiador por tu siervo,
para que no me opriman los insolentes.
- 123 Se me consumen los ojos por tu salvación,
por tu promesa de justicia.
- 124 Trata a tu siervo con misericordia
y enséñame tus normas.
- 125 Soy tu siervo, instrúyeme,
y comprenderé tus preceptos.
- 126 Es hora de actuar, Señor,
han quebrantado tu ley.
- 127 Por eso amo tus mandatos
más que el oro más puro.
- 128 Por eso sigo derecho tus normas
y detesto toda senda engañosa.
- 129 Admirables son tus preceptos:
por eso los observa mi alma.

- 130 La explicación de tu palabra ilumina,
instruye a los inexpertos.
- 131 Abro bien la boca para respirar
con ansia de tus mandatos.
- 132 Vuélvete a mí con piedad,
como sueles con los que aman tu nombre.
- 133 Afirma mis pasos con tu promesa,
no me entregues en poder de maldad alguna.
- 134 Librame de la opresión humana,
y guardaré tus decretos.
- 135 Muestra a tu siervo tu rostro radiante,
enséñame tus normas.
- 136 Arroyos descienden de mis ojos
por los que no guardan tu ley.
- 137 Justo eres tú, Señor,
recto es tu mandamiento.
- 138 Has prescrito preceptos justos,
sumamente estables.
- 139 Me consumo de celo
porque mis enemigos olvidan **tus palabras**.
- 140 Tu promesa es acrisolada,
y tu siervo la ama.
- 141 Soy pequeño y despreciado,
pero no olvido tus decretos.
- 142 Tu justicia es justa por siempre,
tu voluntad es auténtica.
- 143 Me asaltan angustia y aprieto;
tus mandatos son mi delicia.
- 144 Tus preceptos son justos por siempre;
instrúyeme, y viviré.
- 145 Clamo de todo corazón: respóndeme, Señor,
guardaré tus normas.
- 146 Te llamo: sálvame,
y observaré tus preceptos.
- 147 Me adelanto a la aurora y pido auxilio
aguardando tus palabras.
- 148 Mis ojos se adelantan a las velas
meditando tu promesa.
- 149 Escucha mi voz por tu misericordia,
dame vida, Señor, como es tu norma.

- 150 Se acercan los que persiguen infamias
y de tu ley se alejan.
- 151 Cerca estás, tú, Señor,
y todos tus mandatos son auténticos.
- 152 Hace tiempo comprendí que has establecido
tus preceptos para siempre.
- 153 Mira mi aflicción y líbrame,
pues no olvido tu voluntad.
- 154 Defiende mi causa y rescátame,
por tu promesa dame vida.
- 155 Lejos queda de los malvados la salvación,
pues no consultan tus normas.
- 156 Grande es tu compasión, Señor,
dame vida según tu norma.
- 157 Muchos son los enemigos que me persiguen,
yo no me aparto de tus preceptos.
- 158 Viendo a los renegados, sentía asco,
porque no observan tus instrucciones.
- 159 Mira cómo amo tus decretos;
Señor, por tu misericordia dame vida.
- 160 El compendio de tu palabra es la verdad,
es eterno tu justo mandamiento.
- 161 Unos príncipes me persiguen sin motivo;
mi corazón tiembla por tus palabras.
- 162 Yo me alegro de tu promesa,
como el que encuentra rico botín.
- 163 Detesto y aborrezco la mentira,
amo tu voluntad.
- 164 Siete veces al día te alabo
por tus justos mandamientos.
- 165 Mucha paz tienen los que aman tu ley,
nada los hace tropezar.
- 166 Aguardo tu salvación, Señor,
y cumplo tus mandatos.
- 167 Mi alma guarda tus preceptos,
los ama intensamente.
- 168 Guardo tus preceptos y decretos,
tienes presentes todos mis caminos.
- 169 Llegue mi clamor a tu presencia, Señor,
instrúyeme con tu palabra.
- 170 Que mi súplica llegue a tu presencia:
líbrame según tu promesa.

- 171 De mis labios brota la alabanza,
 porque me enseñaste tus normas.
- 172 Entona mi lengua tu promesa,
 porque todos tus mandatos son **legítimos**.
- 173 Que tu mano me auxilie,
 pues escojo tus decretos
- 174 Ansio tu salvacion, Señor,
 tu voluntad es mi delicia
- 175 Viva mi alma para alabarte,
 tu mandamiento me auxiliara
- 176 Me extravie como oveja descarriada
 busca a tu siervo, que no olvida tus **mandatos**.

2. Bibliografía

- M Lorch *Alphabetische und alphabetisierende Lieder im AT* ZAW (1905) 173 198
- A Robert, *Le sens du mot «lot» dans le Ps 119* RB 46 (1937) 182 206
 – *Le Ps 119 et les Sapientiaux* RB 48 (1939) 5 20
- H J Kraus, *Freude an Gottes Gesetz. Ein Beitrag zur Auslegung der Ps 1, 19B, 119* EvT 10 (1950-51) 337-351
- P R Williams *The perfect law of liberty (Ps 119)* (Londres 1952)
- A Deissler, *Psalm 119 (118) und seine Theologie. Ein Beitrag zur Erforschung der anthologischen Stilgattung im AT* (Munich 1955)
- M F Lacan, *Le mystere de la priere dans le Ps 119* LumV 23 (1955) 125-142
- H Duesberg *Le miroir du fidele. Le Ps 119 (118) et ses usages liturgiques* BVC 15 (1956) 87-97
- S F Logsdon, *Thou are my portion. The life of victory in Ps 119* (Londres 1956)
- S Mowinckel, *Loven og de 8 termini i Ps 119* NorskTT 61 (1960) 95-159
- C Breen *The Psalms on the Law 1, 18 118 Vg* Furrow 15 (1964) 516-525
- B de Pinto, *The Thora and the Psalms* JBL 86 (1967) 154 174
- M Harl, *La chaîne palestinienne sur le Ps 118* (Paris 1972)
- F Planas, *Notas a los Salmos 119, 120 y 123* CuB1 34 (1977) 61 66
- Z S Berger *Der langste Psalm Anthologie oder Liturgie?* VT 29 (1979) 257-288
- J P M van der Ploeg, *Le Ps 119 et la Sagesse*, en *La Sagesse de l'AT*, ed M Gilbert (Gembloux-Louvain 1979) 82 87
- J Schildenberger *Ps 119. Das grosse Bekenntnis der Liebe zu Gottes Weisung* ErAuf 57 (1981) 360 362
- W M Soll *Ps 119. The hermeneutic of an acrostic lament* (Vanderbilt 1982)
- F Asensio, *Los Zedim del Salmo 119 en el area dolo-mentira*

- W M Soll, *The question of Ps 119,9* JBL 106 (1987) 687-688
W Moran, *A note on Ps 119,28* CBQ 15 (1953) 10
K Seybold, *Reverenz und Gebet Erwagungen zu der Wendung hilla panum* ZAW 88 (1976) 4-16
B Heyne *Zu Ps 119,75 und 67* ZAW 10 (1933) 312
L Brates *Algunas correcciones conjeturales en los Salmos (75,7, 119,91)* EsEcl 34 (1961) 657-672
J B Bauer *Ps 119,105 als Lampcheninschrift?* ZAW 74 (1962) 324
A Diez Macho, *Ps 119,109 158* Aug 10 (1970) 38-39
N Assouad, *Il Concilio di Trento e l'ad amussum del salmo 118,112* StFr 57 (1960) 120-122
A Vaccari *Propter retributionem, Ps 118,112* VD 14 (1934) 211-215
J H Eaton *Proposals in Ps 99 and 119* VT 18 (1968) 555-558
M Dahood *Ps 119 128* Bib 51 (1970) 400
– *A new metrical pattern in biblical poetry* CBQ 29 (1967) 574-579

3. Analisis filológico

- 3 p^ly part Gr Vg
9 yzkh endereza Gr Vg
10 tšgny de sgh desviarse, de swg / swg apartarse Gr Vg
14 k^l leen m^l Sir Cast
16 'št'š' mirare Raši, me deleito Qim
17 'hyh puede tener valor final Jouon 116 1
25 Todo el verso imagina un peligro mortal
30 šwyty no me olvido Gr, deseo Sir
33 'qb siempre Vg Targ, premio Robert
38 lyr^ltk abstr por concr Anderson
42 hrpy pl Gr Vg, quiza colectivo Allen
43 tsl equivale a t^lsl aparta Perles Deissler.
49 yhltny piel anomalo, quiza yhlty BH
50 nhmty sust, verbo 2a pers Gr Vg
58 hnny lee hyny Sir
61 hbly insidias, caterva (1 Sm 10,10) Jeron Targ.
67 'nh leen nifal Gr Vg
70 khlb como leche Gr Vg
71 'nyty leen 2a pers Gr Vg
83 qytwr humo, escarcha Gr Vg
85 krw šyhwt narraverunt fabulationes Vg

91. *hywm: usque hodie* Jerón.

96. *tklh: syntelean* Gr, *consummationem* Vg, esperanza (arameo) Michaelis.

113. *s'ypym: perversos, ambiguos* (1 Re 18,21).

117. *w's'h: leen w's't's'c* Gr Sir Teod Jerón Gun Cast.

119. *sgym: escoria, de swg* Gr Vg; *hšbt* léase *hšbt* Aq **Sím** Jerón Berger.

120. *smr: clavis confige* Vg.

122. *'rb: dar fianza* (Gn 43,9; Jr 30,21), *deleita* (Prov 13,19) Sir Targ Qim.

128. *kl: de toda clase* (Ez 44,3) Ros.

130. *pth: imperativo* Sir.

133. *tšlt: verbo fem con suj masc.*

136. *'l: equivale a 'l'sr.*

139. *qn'ty: suf 2a pers* Sir.

143. Triple aliteración en *mš-*.

158. *w'tqwtt'h: reñir* (arameo) **Targ Qim.**

172. *t'n: canta* (Ez 32,18).

4. Estudio global

Ya he dicho que el salmo más breve del salterio y el más largo están separados por la pared del 118: dos versos frente a 176. ¿Cuál abarca más? ¿El que se dirige a todas las naciones y canta una fidelidad eterna o el que repite 176 veces su devoción a la ley?

Un día, casi seguro después del destierro, un autor tuvo una ocurrencia peregrina: cantar su devoción a la ley por el procedimiento alfabético en un alarde de virtuosismo. El autor de los Sal 111-112 mostró su habilidad comprimiendo las 22 letras del alfabeto en el espacio de once versos o 22 hemistiquios. El triunfo de la brevedad. El autor del Sal 119 quiere demostrar su habilidad dedicando a cada letra del alfabeto ocho versos seguidos. El triunfo de la longitud.

El resultado literario tiene algo de ristra, y para llenar sus porciones el autor está dispuesto a meter cualquier cosa que se relacione con su tema: la ley. Por eso el salmo empieza con bienaventuranza o macarismo, tiene mucha reflexión mezclada con petición, exhorta, propone un programa, alaba y da gracias. Inútil buscar en este producto un género riguroso o coherente. Porque aquí manda el alfabeto, con su apetito voraz de ocho palabras que empiecen con la misma letra y produzcan una sentencia significativa. La brevedad normal de la sentencia hebrea y el estilo paratáctico facilitan el trabajo al autor.

Muchos comentaristas han sido generosos con este salmo. San Agustín le dedica 112 páginas (de la edición de Brepols), repartidas en 32 sermones, Jacquet le consagra 80 páginas, Ravasi se contenta con 64. Yo intento ser más comedido: explicaré algunos aspectos de conjunto, después comentaré bloques o versos selectos. Hare primero observaciones de tipo formal y después comentaré brevemente algunos contenidos.

a) *El procedimiento alfabético*

– Es simplemente un acrostico que, en vez de formar palabras con los comienzos de verso, forma un alfabeto o alefato. Lo peculiar, y terrible, del salmo es que cada letra se lleva una estrofa de ocho versos. La técnica es simple: siendo el tema la ley o la devoción a la ley, el autor toma ocho sinónimos básicos de la ley y algunos de repuesto, con los cuales llena los ocho versos. El principio se aplica con bastante regularidad y con algunas licencias que no puedo llamar poéticas. Porque de poético el salmo no tiene nada, es un ejercicio materialmente logrado.

Las palabras hebreas escogidas son *twrh 'dwt pqwd hq mswh mspt dbr'mrh*. Las ocho están tratadas como sinónimos y son prácticamente intercambiables. Para traducirlas, lo más práctico es establecer una correspondencia básica fija y atenerse a ella en el desarrollo. Complementario de las ocho se puede considerar *drk*.

– ¿Hay algo más en este procedimiento tan artificioso y extrínseco? He hablado de la función nemotécnica, cuando se trata de casos más moderados. No sé si la secuencia de ocho, algunos repetidos, ayuda a la memoria o más bien la recarga y fatiga.

Otra función del procedimiento es demostrar la pericia artesana: sospecho que el autor quedó satisfecho y aun orgulloso de su hazana. Un poco como nuestras rimas consonantes o algunas asonantes: a cuantos rípios obliga por ejemplo la octava real en serie, incluso la redondilla o la cuarteta introducen palabras de relleno. Nuestros poetas y versificadores conocen la rima pobre y la rica, hasta se publicaban diccionarios de rimas. Algo así el escritor del texto bíblico, solo que atiende al comienzo de palabra, no al final como la rima. Que sepamos, el autor no disponía de un diccionario, tenía que sacarlo todo de sus conocimientos lingüísticos. Muchas veces tiene que recurrir a soluciones pobres, a repetir la misma palabra o raíz. Pensemos en la *waw*, con tan pocas palabras en su haber, en proporción, algo así como nuestra *ene*.

– Puestos a imaginar, ¿por qué hemos de pensar en un autor único? Supongamos que se han reunido 22 maestros y a cada uno le toca componer una estrofa sobre el tema de la ley, en voz alta. El ejercicio no exige otra unidad, la yuxtaposición sucesiva reemplaza a

la composicion O, ya que imaginamos, supongamos que son 8 los maestros y cada uno tiene que aportar un verso a cada estrofa. Suposiciones que no pretenden acertar con lo que sucedio, sino mostrar lo extrinseco del ejercicio, su caracter de juego literario o linguistico.

— ¿Hay algo mas en ese juego? Quizá actúe, aunque sea en la penumbra, cierta fascinación por la palabra escrita, no oral. Los alfabetos más conocidos representan gráficamente, solo con aproximación, el sistema de fonemas de una lengua, prescindiendo de una serie de valores «suprasegmentales», como tono, grados de intensidad, tempo, etc. Un hombre que reflexione con cierta ingenuidad puede maravillarse de todo lo que se puede hacer con 22 letras. Si el aludido maestro continúa su reflexión, hará deslizarse la admiración de la palabra escrita al sistema estructurado de fonemas con admirable economía de sonidos o timbres «temperados», uno puede comunicar todo o casi todo. Es posible que el autor o autores del salmo hayan gozado sintiendo la maravilla de su juguete linguistico, al menos de forma semiconsciente.

El autor del Sal 19 se maravilla de que, sin fonemas ni sintagmas, los cielos puedan hablar, pregonar, comunicar, el autor del presente salmo parece dedicarle a la ley el homenaje articulado de su alfabeto. Como si el contenido fuera a enriquecer y ennoblecer el recipiente.

He hablado de ejercicio y lo voy a ilustrar en términos musicales. El salmo no se puede comparar a un tema con variaciones, tiene semejanza con un bajo obstinado, se parece sobre todo a ejercicios de escalas y arpeggios. Lo cual hace difícil saborear tan larga pieza. Puestos a imitar en nuestra lengua el procedimiento, podemos reproducirlo a la letra, es decir, a las letras. Dada la riqueza de nuestra lengua y con los diccionarios a nuestra disposición, no es difícil empezar ocho líneas con la misma letra, sin salirse del tema y del texto. Pero el resultado, la aliteración, no se adapta a nuestros hábitos literarios. Más razonable sería ensayar una rima pobre, que cambie en cada estrofa, algo así como nuestros romances. Por cierto que en una serie de poesías dedicadas a la Asunción de María (México 1691) figura un «Romance abecedario» muy barroco que comienza así: Águilas aquí me presten / Brujulas sus vistas largas / Celebres, que son antojos / Débiles mis perspicacias»

b) Devoción a la ley

El segundo obstáculo con que tropezamos para saborear este salmo es su espíritu legalista, su devoción a los mandamientos, su profesión de observancia. Comprendemos sin mucho esfuerzo al autor del Sal 19, que se extiende hasta seis sentencias y despacha su

profesión en ocho versos bien ritmados. De ahí al 119 hay un abismo. Superando nuestra fatiga, hacemos un esfuerzo por comprender esa devoción infatigable; comprenderla, por si podemos compartirla.

– En primer lugar, hay que fijarse en lo que abarca el término *tora*, que ha sufrido un estrechamiento en nuestras traducciones occidentales: *nomos, lex, ley* (L. Monsengwo, *La notion de Nomos dans le Pentateuque grec*. Roma 1974). Por la etimología, la palabra sugiere el apuntar, disparar y acertar. Es orientación, directiva, instrucción, norma, pauta; ley en sentido estricto es uno de sus posibles significados. El Pentateuco entero se llama *tora*, y los cuerpos legales son en él una fracción.

– Remontándonos a su autor, el «legislador», la ley es voluntad de Dios articulada en palabra para ordenación del hombre y la sociedad libre. Los escolásticos definían la ley como «ordinatio rationis ad bonum commune...», un ordenar la razón humana al bien común. El autor del salmo podría suscribir que la *tora* es la razón divina ordenando al hombre al bien de la persona y de la comunidad. Entonces ¿es la *tora* un intento de objetivar a Dios? –No, sino que objetiva una parte de su designio, respetando siempre su soberanía. Del presente salmo pueden arrancar dos corrientes espirituales: una equivocada, que absolutiza la ley en cuanto tal, aun sometiendo Dios a ella, haciendo de su observancia el ideal humano; otra valiosa, que busca realizar en concreto la voluntad de Dios, formulada o por formular y aplicar.

– Es verdad que, si el autor se hubiera contentado con la *tora*, nos habría ahorrado dificultades. Porque «mandatos y decretos y preceptos y disposiciones» no se prestan a esa amplitud de inteligencia, tienden a formar un enrejado que encarcela la libertad y anula la espontaneidad. Por otra parte, conviene recordar con dos citas lo «cordial y entrañable» de esta devoción del salmista. Promete Dios: «Meteré mi ley en su pecho, la escribiré en su corazón» (Jr 31,33); el orante de un salmo reza: «Dios mío, lo quiero, llevo tu ley en las entrañas» (Sal 40,9). El autor del presente salmo aceptaría esas dos frases como consigna de su espiritualidad, y nosotros le estaríamos más agradecidos si lo hubiera cumplido con más sobriedad y discreción.

c) Apropriación

Como vimos en la introducción general, este ejercicio abarca dos operaciones: apropiarse el espíritu, los sentimientos y actitudes del salmo, y hacer propias sus palabras. Aquí una palabra sobre el texto.

Para tomarlo como rezo nuestro, probablemente tendremos que superar el obstáculo de la longitud asociada a la monotonía. Un

recurso es acompañarlo con la respiración, de modo que a cada verso responda una respiración nuestra (lo que san Ignacio llamaba oración por anhelitos) De ese modo se acompañan dos ritmos: el biológico de nuestra respiración y el espiritual de nuestra oración. Salvando la regularidad, podemos cambiar la velocidad, prefiriendo de ordinario un ritmo pausado. Los dos hemistiquios de cada verso serán como las dos posiciones del péndulo, el péndulo de nuestra vida. En esta fórmula no hace falta señalar límites.

La segunda fórmula consiste en dividir el salmo en piezas, estrofas, que se recitan o meditan a lo largo de varios días. Si tomamos una letra por día, llenamos un mes y nos sobra una semana de descanso, si tomamos dos letras por día, llenamos una quincena incluyendo tres días de reposo.

Cabe también una fórmula contemplativa: mientras los labios van pronunciando las palabras, la mente se concentra en una visión unitaria y simple del tema dominante, el afecto se dilata, la voluntad se consolida. La atención no se dirige al detalle de cada frase.

d) Dialéctica del orante y Dios

En un salmo tan largo no hay diálogo. Dios no toma la palabra. Dios es un personaje en labios del orante, interpelado en segunda persona, referido en tercera persona. Lo que hay es una relación que llamo dialéctica por el mutuo condicionamiento. En la forma gramatical puede adoptar dos perspectivas: desde el hombre y desde Dios. Lo ilustraré con algunas fórmulas significativas.

- a 18 abreme los ojos / y contemplare
- 27 instruyeme en el camino / y meditare
- 33 muéstrame el camino / y lo seguire
- a 32 correré por el camino / cuando me ensanches
- 77 cuando me alcance tu compasión / vivire
- 102 no me aparto / porque tu me has instruido
- b 31 me apegue a tus preceptos / Señor, no me defraudes
- 121 practico la justicia / no me entregues
- 159 amo tus decretos / Señor, dame vida

En el primer grupo (doble, a) y a'), la conducta del hombre es consecuencia de una acción divina, en el segundo grupo, b), la conducta de Dios es consecuencia de la conducta humana. Si lo primero no ofrece dificultad, lo segundo puede esconder un peligro, porque es como si el hombre condicionara la acción divina, alegando méritos. A lo largo del salmo, el orante multiplica sus confesiones, negativas y positivas, de honradez y observancia: he observado, no he olvidado. Con un agravante, y es que, mientras afirma su honradez, señala con el dedo la conducta de otros, malvados: «no soy como ellos» ¿No

suenan esto a la oración del fariseo frente al publicano? El salmo da para todo; por eso es importante y delicado organizar sus líneas maestras y repartir bien los acentos.

De las confesiones de honradez referida a la ley podemos extraer varios verbos. El más frecuente es *šmr* (21 presencias), lo apoya *nšr* (10 veces), *ʿhb* (10 veces), pero mientras Dt 6,6 lo dirige al Señor, el orante lo dirige aquí a los mandatos. No olvidar (9 veces), meditar (6), hacer o cumplir (4). A ellos hay que añadir: *yhl* esperar, *hbyʿt* fijarse en, *bhr* elegir, *yrʿ* respetar, *spr* recitar, *dbq* apegarse, *špn* conservar, etc. Frente a ellos colocaríamos el repertorio de verbos cuyo sujeto es Dios en tercera o en segunda persona, de enunciado o de imperativo. La serie nos diría lo que el orante ha recibido, lo que pide y espera de su Dios.

Hay también expresiones de admiración, deseos confesados. Sin más orden que el alfabeto y en un chorro de frases breves, el autor va descargando en el salmo parte de su vida espiritual, mezclada a muchos motivos tradicionales y aun convencionales.

Un último problema de este salmo es que se encuentra en compañía de muchos excelentes, reclamando para sí un espacio desmesurado: la cantidad delata sin disimulos la mediocre calidad literaria.

5. Exégesis

El juicio sobre la calidad literaria de ningún modo deroga el valor del salmo como texto inspirado, ofrecido al rezo y la meditación.

1-8. La primera estrofa es, por su posición, programática, y empieza por bienaventuranza (como el Sal 1). Cuanto sigue queda inscrito en la esfera de la felicidad verdadera, indisolublemente vinculada a la ley-voluntad del Señor. De momento no añade una consecuencia derivada de la observancia, como sucede en el salmo primero (y en las bienaventuranzas de Mt 5). La fórmula «dichoso N porque...» pone la felicidad en el resultado o consecuencia, mira la actividad como medio o camino para la dicha que está más allá: «dichoso el que medita la ley... porque será como un árbol...». En la primera estrofa de este salmo tenemos que llegar al v. 6 para encontrar algo parecido: «no quedaré defraudado».

Entre tres partículas iniciales y una interjección se destaca el pronombre *ʿth* = tú (4). Es la primera vez que el orante se dirige a Dios y lo hace entrar como autor de toda la ley que se va a desmenuzar en el salmo: «tú has mandado». Dios «mandando» está presente en los cuatro libros: Ex Lv Nm y sobre todo Dt; alguna vez cede el puesto a Moisés. Es curioso que dicha función divina se lea sólo en este verso y en el 138.

En la misma línea hemos de colocar el v. 2b, porque el verbo *drš* tiene por complemento a Dios, y por cláusula adverbial «de todo corazón». Desde el principio se propone una relación personal con el Señor que funda la relación con la ley.

Al mandato se añade el aprendizaje (*lmd*: otras dos veces en el salmo), cuyo correlativo es la «enseñanza» de Dios (diez veces). El verbo principal de la observancia se repite tres veces en la primera estrofa; tres veces «camino» (trece veces en total), que, aunque convencional, define la vida como proceso, en marcha, buscando orientación y superando obstáculos. Se repite «corazón / mente» (quince veces en total), para afirmar la sinceridad de tantas palabras y su unidad en la fuente interior. Estas curiosidades numéricas sirven para mostrar el carácter programático de la primera estrofa.

9-16. Tantas palabras hebreas que comienzan con B, y al autor no se le ocurre más que *baruk* y siete veces la preposición *b-*. Nos fijamos en el v. 12, eco del 4, en el cual el orante se dirige a Dios: «¡Bendito tú, Señor!».

Juntando la serie 10.11.13.14, obtenemos la serie «con el corazón, con los labios, con la conducta / camino». De todo corazón te busco: es la realización personal de la bienaventuranza general del v. 2. El corazón es la interioridad consciente: órgano de relación personal con Dios y lugar donde se depositan y guardan los dichos / promesas del Señor. El v. 13 relaciona los «labios» del orante con la «boca» de Dios: Dios comienza el diálogo, enseñando con su boca los mandamientos; el hombre aprende a recitarlos con sus labios. Esquema de una enseñanza y aprendizaje oral (cf. Dt 31,22).

Tomando juntos los versos 14-16, observamos el ejercicio de meditar / musitar y el gozo que procura (verbos *šmḥ* y *š^{cc}*). El gozo que experimenta es expresión y prueba de la «felicidad» interior que anunció el verso inicial.

Sale por primera vez «sendero», sinónimo de «camino» (cinco veces en total).

17-24. La tercera estrofa marcha bien, con variedad de términos iniciales, eso que la letra G no es tan abundante; al llegar al séptimo verso, se fatiga y recurre a una partícula. Tres imperativos comenzando verso y uno comenzando hemistiquio mantienen la relación con Dios en segunda persona: la meditación sobre la ley discurre en presencia de Dios y dirigiéndole la palabra. Correlativamente disminuyen los enunciados y se adensa el tono de súplica.

El orante se presenta como «tu siervo» (catorce veces en total). Título humilde que puede sugerir la idea de súbdito de un señor, vasallo de un soberano. Asoma un grupo hostil, que rompe la placidez monótona: son arrogantes, nobles o autoridades, murmuran contra el

orante cubriéndolo de ultrajes y desprecio; el siervo reacciona meditando los preceptos y encomendándose a Dios, sin invocar el castigo de los malvados.

Como «peregrino» en el país o en la tierra, se acoge a la protección de Dios: puede alegar el derecho del emigrante, tantas veces sancionado por el mismo Señor. La expresión corriente «no me encubras tu rostro» se convierte en «no me encubras tus mandamientos». Al final, los decretos se personifican como «consejeros», ocupando el puesto que toca a Dios en el Sal 16,7.

Viviré: verbo clásico de la predicación deuteronomica; sonará cinco veces en el salmo.

25-32. La letra D nos trae una racha de «caminos», que se compensa con el doble «apegarse» (común en el Dt); la octava se completa con el raro y discutido *dlp*.

El *dbq* nos depara una pequeña sorpresa: primero sirve para describir una situación humillante y trágica, después pone como complemento los preceptos (Dt pone a Dios como complemento). Con la oposición «pegado al polvo / hazme revivir» evoca un peligro mortal. Compárese con Sal 44,26: «Nuestro aliento se hunde en el polvo, nuestro vientre está pegado al suelo»; con otro verbo y sujeto Dios, Sal 22,16. En el presente salmo, la frase se difumina por falta de contexto.

Contar a Dios nuestras andanzas es una bella forma de oración: tiene paciencia para escuchar y voluntad de responder (pero la respuesta queda fuera del salmo).

33-40. En la letra H, el autor disponía de palabras tan sustanciosas como meditar, caminar, alabar, honor, montaña, fortuna... Desdeñando tales ofertas, ha preferido acumular siete verbos en hifil y concluir con un *hinne*. Por medio de tal operación, resulta algo interesante: que el sujeto de las acciones es el Señor, y el orante es sujeto de la petición. No es él quien «inclina la mente», sino Dios quien se la inclina; no comprende él, Dios le hace comprender. Su observancia es efecto de la acción divina en él.

Ya el primer verso de la estrofa transforma el sustantivo *tora* en su origen, el hifil *hora*, que equivale a «instruir»; el sustantivo asoma en el verso siguiente. El motivo literario del «camino» figura como hifil en 35, como sustantivo en 33 y 37.

Dos peticiones tienen forma negativa. El corazón puede «inclinarse» al lucro (como denunciaba Jeremías a Joaquín, 22,17); el Señor ha de contrarrestar la mala inclinación humana inclinando al hombre a los preceptos. La segunda se refiere a la falsedad (*šw'*), a la cual se refiere de modo genérico el segundo mandamiento del decálogo.

Dos veces solicita en esta estrofa el don de la vida, promesa

central de la predicación deuteronomica. En v. 37, la vida está vinculada a «tu camino»: compárese con Prov 4,10-27 sobre los dos caminos («vida» en 10.13.23). En v. 40 se vincula con «tu justicia», que puede ser la norma justa propuesta por Dios y observada por el hombre.

41-48. Imaginemos lo que nos pasaría en castellano al llegar a la Y: tendríamos que recurrir a la copulativa. Eso le sucede al autor con la letra W (algunas palabras que antiguamente comenzaban por waw la cambiaron en yod): echa mano de la copulativa para fabricar su sexta estrofa. Lo malo es el primer verso que, al no depender del precedente, no justifica la copulativa. Es curioso que en siete versos de ocho la segunda letra sea la alef (primera persona de yiqtol y negación). Si en la estrofa precedente el sujeto de la acción era Dios, en ésta toma la iniciativa el hombre, al menos haciendo propósitos. Pero el primer verso señala el protagonismo de Dios con el triple sufijo: «tu misericordia, tu salvación, tu promesa».

En v. 42 es ambigua la función de *ky*: puede introducir la motivación («porque») o la completiva de «responder» («que»).

De nuevo suena el tema de la «anchura» enunciado en v. 32. Entre ambos componen un programa sencillo: el corazón / espíritu se ensancha al correr por el camino, el camino se ensancha al consultar los decretos.

Acceso y valentía para interpelar a reyes pensábamos que fuera prerrogativa de profetas; ahora este especialista y entusiasta de la ley reclama para sí el mismo derecho (46). La palabra de Dios que él trae no es un oráculo, sino un precepto, al cual también reyes y gobernantes están sometidos.

49-56. No es que con la letra Z comiencen muchas palabras; con todo, esa letra pudo ofrecer un interesante repertorio: oro, aceite, sacrificio, purificar, sembrar, resplandecer, envejecer (*zhh zyt zbh zkk / zqq zr^c zrh zqn*). El autor repite tres veces «acordarse», dos veces «esto», y le quedan tres versos para «cólera, música, insolentes». Es verdad que recordar es muy importante en la teología del AT: Dios recuerda su palabra para cumplirla (49), el hombre recuerda los mandatos y, pronunciándolo, el nombre.

Dos motivos de consuelo aduce: el poder vivificante de la promesa (50) y el recuerdo de los mandamientos (52); en contraste está la cólera o indignación que le provoca la conducta de los malvados, expresada en una frase enérgica.

A la letra, *byt mgwry* es la casa no propia, donde uno es huésped. Puede designar un país extranjero; en absoluto puede designar el lugar donde el hombre es «huésped» de Dios, la tierra prometida, incluso el templo. Si se refiere a un país extranjero, el v. 54 de algún

modo corrige el Sal 137, pues canta los preceptos en tierra extranjera (no cantos de Sión). Véase Sal 39,13: «soy huésped tuyo»; para el templo, Sal 5,5; 15,1; 61,5.

En el v. 55 tomo *šmrh* como sustantivo, vigilia / vela, correlativo de «noche» (según Sal 63,7; 90,4).

57-64. Llegamos a una estrofa variada en sus comienzos, que explota unas cuantas palabras de las muchísimas que empiezan por Het: la primera es el sustantivo *hlq*, que corresponde al reparto de la tierra, de la cual los levitas no reciben parte, porque «su lote es el Señor» (Nm 18,20; Dt 10,9); el orante habla como un levita (Sal 16,5; 73,26).

Aplacar al Señor (58) es a la letra acariciar el rostro: es acto ritual o de intercesión y tiene por motivo alguna culpa cometida; la frase surge en este verso sin preparación, calificada por el adverbio «de todo corazón», que mal cuadra con el verbo aplacar. En este verso se permite el autor comenzar con Het también el segundo hemistiquio; lo mismo hará en el octavo, hasta sacar diez comienzos con la letra rectora de la estrofa.

Como *šwb* significa volver y *hšyb* devolver, hacer volver, el verso 59 parece sugerir una conversión sin previo desvío o alejamiento. La «prisa» se predica en el salterio de Dios, que no debe diferir su auxilio; aquí la prisa del orante significa premura, diligencia. Los «lazos de la muerte», que conocemos por los Sal 18,5 y 116,3, pierden en el v. 61 toda connotación mítica, y aun su fuerza de imagen.

Una frase dicha en el v. 62 para empezar un verso con Het fue tomada a la letra para inspirar o justificar la práctica litúrgica o ascética de interrumpir el sueño para alabar a Dios. El primer hemistiquio del v. 64 es cita del Sal 33,5.

65-72. La letra Tet tiene pocas palabras. Usando «puro, impuro, rocío, presa...» (*thwr tm' tl trp...*), el autor pudo evitar el repetir cuatro veces «bueno». Con los cuatro empleados, el autor compone un tratadillo de bondades o bienes: Dios es bueno y benéfico, para mí es un bien la instrucción de Dios, y también la aflicción que me enseña.

El «gusto» (66, sobra la primera palabra del texto hebreo) es metáfora de discreción o discernimiento, como sugiere Is 7,15-16; el verso presente no alcanza el acierto del Sal 34,9. Pero si todo está previsto y regulado por la ley, ¿qué espacio queda para el discernimiento? *šgg* (67) significa un pecado por inadvertencia, del cual puede curar un escarmiento leve, una pena proporcional.

Dos versos (68.70) están dedicados a enemigos del salmista agresivos. *tlp šqr* significa en Job 13,4: «enjalbregar con mentiras». Aquí podría referirse a calumnias. Sería una de las pocas imágenes de todo el salmo: me embadurnan con mentiras. También es imagen hablar

de un corazón «espeso / compacto como grasa»: describe el espesor apelmazado de corazones despiadados.

El verso octavo de la estrofa (72) adopta la forma clásica de un proverbio (*Proverbios*, 123-125): «más vale». En la literatura sapiencial se aplica la comparación de valor a la sensatez (Prov 3,15; 8,10.19; Job 28,15-19; Sab 7,9).

73-80. La Y es letra abundante en palabras: no hacía falta recurrir al expediente de formas *yiqtol* (imperfecto de tercera persona). Hay en la estrofa una presencia contrapuesta de «fieles» que reverencian al Señor e insolentes que calumnian al orante; éstos fracasarán, no así el orante. En el v. 63 se ha declarado «socio» de esos fieles cuya presencia ahora solicita. El tema del fracaso es frecuente en el salterio con el verbo *bwš*.

De Dios se fija en aspectos complementarios. Lo primero es la creación o modelado del hombre, en un verso reminiscente de Job 10,8, sin su fuerza descriptiva. Dios como Hacedor queda comprometido con el hombre: ha de enseñarle para que aprenda (como un padre, diría Dt 8,5). Después, reminiscencia de Ex 34,6, le ha de mostrar su «misericordia y compasión»; si la «fidelidad» lo aflige, la compasión lo hará revivir.

81-88. El verbo *klh* = acabar con, consumir, suministra los dos primeros comienzos de esta estrofa y una palabra en el interior del penúltimo. Unidos al sustantivo *kl* = todo, traen la idea de totalidad y acabamiento en sus diversos sentidos: el orante «se consume» de deseos, sus enemigos lo quieren consumir, acabar con él.

La presencia y acción de los enemigos se adensa en esta estrofa, pues ocupan cuatro versos: persiguen, ponen trampas y casi logran su empeño. Este tema desplaza la estrofa hacia la súplica, con imperativos y preguntas. En conjunto resulta esta estrofa menos convencional.

La partícula comparativa *k-* pudo haber sugerido algunas comparaciones. La única verdadera comparación, «como odre ahumado», no encabeza verso, sino que deja el puesto a la partícula *ky* (¿temporal?). En dos versos (85b y 88a) significa «según, de acuerdo con».

El «odre ahumado» sugiere que se siente consumido, que está renegrido (cf. Lam 4,8) o arrugado; prolongación del doble «consumirse» y puente para la pregunta «cuántos años tengo o me quedan». Si es así, se alían la edad y la acción del enemigo. Con todo, el orante sigue «esperando», no olvida, o abandona los mandamientos. Dios lo hará revivir.

89-96. La letra L es la letra del corazón, la lengua y el pan (*lb lšwn lhm*), de la noche y la antorcha (*lylh lpyd*), del vestir y tomar y aprender (*lbš lqh lmd*). Cuando se asigna valor especial a una letra del

alfabeto, la L ocupa el centro (no matemático, siendo la duodécima de 22). Pues bien, exceptuando el *lwly* (92), el autor se empeña en repetir la partícula polivalente *l*.

El tema de la perpetuidad atrae motivos cósmicos de creación: duración celeste (89), estabilidad de la tierra (90b). En contraste entra la condición caduca del hombre: perece por el sufrimiento (92), por la persecución del enemigo (95); necesita que el Señor «lo salve» (94) y le dé o mantenga la vida (93). Con ese auxilio conseguirá «no olvidar nunca» los mandatos (93).

La palabra de Dios, a la que se ha referido tantas veces el salmista, aparece ahora «plantada en el cielo», donde cobra su firmeza y seguridad. Toda la creación perdura «al servicio» de Dios (91), cumpliendo sus órdenes. En el Sal 104.4, los vientos estaban al servicio de Dios, aquí la «totalidad» del universo (91).

El último verso de la estrofa merece comentario especial. En castellano, el adjetivo «acabado» puede significar perfección, «es un soneto acabado», porque dice que ha sido llevado a cabo, a término. Pero el cabo y el término y el acabar son el límite, el término y final de un ser. Perfil y forma son perfección desde dentro, limitación desde fuera. Algo así en el texto hebreo: *taklit* significa el límite o frontera (Job 26,10), es lo insondable de Dios (Job 11,7). El salmista ha visto que todo lo acabado o perfecto tiene un límite o final; sólo el mandato de Dios se dilata inmensamente.

97-104. La letra M es una de las más nutridas del diccionario hebreo porque anteponiendo *m-* a una raíz se forman muchos sustantivos. Con todo, el autor mantiene su afición a las partículas: dos veces la exclamación *mh* = qué, cuán, y seis veces la preposición *mn* significando causa, remoción, comparación.

El orante se siente satisfecho: con la compañía constante de la ley, es más hábil que sus enemigos (98); a fuerza de meditar los decretos, sabe más que sus maestros (99); a fuerza de observar los preceptos, entiende más que los ancianos (como el Elihú del libro de Job). El arte está en combinar meditación con observancia para adquirir un saber teórico y práctico (100). En los tres versos se puede entreoír una polémica entre ley y sabiduría, rebajando la segunda a favor de la primera. En otros términos: junto a la enseñanza de la ley, poco cuenta la de los maestros o los ancianos, depositarios del saber tradicional. Dice Prov 13,2: «Trata con los doctos y te harás docto»; el salmo parece corregir: «trata con la ley y te harás más docto».

Amar la ley: Dt 6 inculca amar a Dios, los sapienciales hablan de amar la sensatez (cf. Prov 7,4; 29,3). El mal camino (véase Prov 4), más dulce que la miel: parece inspirado en Sal 19,11.

105-112. La letra N no dispone de partículas que distraigan. El

autor se limita a dos formas nifal (106 107) y convoca seis palabras mas o menos corrientes. *Lampara* (105) dice el Sal 182,9 «tu, Señor, enciendes mi lampara», en supuesto contexto davidico. Prov 6,23 sentencia «el consejo es lampara, la instruccion es luz». De nuevo contrastan la espiritualidad legal y la sapiencial. Si se opone a vida (107), la «afliccion grave» parece ser mortal.

Oferta generosa (108) es algo de supererogacion, por encima de lo requerido, o bien el espiritu generoso de cumplir todo lo mandado, la promesa del v 106. Un pecador convertido pide a Dios «un espiritu generoso» (Sal 51,14), para que el cumplimiento salga de dentro y no este impuesto a la fuerza desde fuera. Dios ha de aceptar tal actitud del hombre. En principio, *ndb* unido a *rsh* pueden pertenecer al lenguaje cultico, como sacrificios voluntarios aceptados por Dios.

Mi alma en mi palma (109) es traduccion literal del hebreo, la escuchamos de labios de Sancho Panza significando un riesgo asumido (Jue 12,3, 1 Sm 28,21, Job 13,14). El riesgo concuerda con la «grave afliccion» y con las «trampas» de los enemigos (110). O sea, que la decision generosa entrana un riesgo del que se libra gracias a la ley.

Heredad o herencia (111), algo que se recibe, se posee, se lega.

113 120 Si bien la letra S es pobre de palabras, su estrofa es rica y variada. Comienza con el raro *s'pym*, cuya raiz significa podar, arrancar, el sustantivo es rama y puede significar muleta. Los *s'pym* parecen ser ramas desgajadas del tronco comunitario, cuyas ramas vivas son las tribus (*šbt mth*). Como ilustracion, con diverso vocabulario, pueden aducirse Is 27,11, Ez 19,14, 31,12. Mas conocido es «escondite, refugio» (114) puede ser Dios mismo, su rostro, sus alas, su templo (cf Sal 32,7). «Apartaos» (115) puede estar inspirado en Sal 6,9. Tambien es comun la imagen de Dios que «sostiene» al hombre (116), se puede comparar con Sal 37,24 y 145,14. Sinonimo suyo es el «apoyo» del verso siguiente.

El verbo *slh* parece tener sentido comercial: pesar para valorar, apreciar o despreciar. Dios hace la evaluacion de tales hombres y encuentra falsas sus tramas. Lo mismo dice el verso siguiente con otra imagen, «escoria». Lo contrario de Sab 3,6 «los probó como oro en el crisol».

El ultimo verso de la estrofa no concuerda con declaraciones precedentes sobre el gozo y el consuelo y la confianza de cumplir los mandatos. *smr bsr* significa horripilarse, ponerse los pelos de punta, erizarse el vello de terror. Puede ser el terror del misterio divino, el sobrecogimiento ante lo que nos desborda y nos parece amenazador, escuchese a Elifaz ante la aparicion nocturna (Job 4,15).

121-128 La *'ayn* es otra de las letras mas ricas del diccionario.

hebreo A ella pertenecen el verbo hacer, que encabeza dos versos y reaparece en el interior de otro, el sustantivo ojos, el titulo siervo, una vez en cabeza y otra en el interior, los dos ultimos versos recorren a un vulgar «por eso», mientras que en los segundos hemistiquios de 121 y 122 aparece «oprimir» (*sq*)

Empieza con la accion del hombre, «he hecho, he cumplido», respondera la accion de Dios, «haz, trata», y se refuerza en la frase «es hora de hacer / actuar» (121 124 126) En sentido opuesto actuan los opresores malvados o insolentes, quebrantando la ley

El verso 122 es el mas original de la estrofa Algunos enmiendan «siervo» en «palabra», con el resultado «sal fiador o garante de tu palabra» Conservando el texto, nos movemos en terreno comercial gente sin escrupulos quiere aprovecharse del orante, el cual necesita que alguien salga fiador por el y lo libre Si el hombre debe ser cauto en dar fianza (Prov 6,1-5), Dios puede hacerlo sin peligro Aceptada esta interpretacion, el verso anterior lo justifica, ya que el orante ha procedido con estricta justicia

Los ojos se consumen oteando, vigilando (123) El amo ha de dar instrucciones al siervo para que sepa a que atenerse (125) Quiere seguir un camino recto o llano, no uno enganoso, falaz Leemos en Prov 16,25 «Hay caminos que parecen derechos, y van a parar a la muerte» (tambien 14,12)

129-136 La letra P trae una razonable variedad de palabras, en un caso incluso aliterando dos palabras seguidas (*py p^rty* = abro la boca), es interesante la terna «rostro-boca-pasos» Se sobreponen dos imagenes discretas de luz y de agua

Como en Sal 19,9 12, la ley o su explicacion iluminan (130), como en la bendicion clasica (Nm 6, Sal 67,2 y 80,4), Dios ilumina o muestra radiante su rostro (135), aqui sin contexto de bendicion La imagen hiperbolica del agua se dice de las lagrimas que el orante derrama no por si, sino por los que no son como el y no observan la ley ¿es un llanto penitencial vicario?, ¿llora de pena por celo de la ley?, ¿de compasion por los desgraciados?

La mencion de los incautos (130) refuerza la alusion al Sal 19 Abrir la boca es como un gran bostezo para respirar mas aire lo que el tragar es al alimento, el «aspirar» es al aire, y suele expresar deseo intenso, «aspiracion» incontenible (131) El poder del mal (*šlt*, 133) a la luz del Sal 19,14 y Gn 4,7, creo que se refiere al mal moral, que no debe «dominar», senorearse del hombre

137-144 La letra s impone autoritariamente el tema de la justicia justo es el Senor, justo es el mandato, justa la justicia, justos los decretos (137 138 142 144) Tambien es obvio el «mandar» (138), que

reaparece en el «mandato» Por la insistencia en esa letra, llama la atención el verso 143 (*sr wmswq ms'wnv mswtvk šš'y*)

Tu eres justo (137) es frase conocida que especifica su sentido por el contexto, aquí, por falta de contexto, puede incluir cualquier forma de justicia, con preferencia por la del legislador, que establece un orden de justicia entre los hombres La «justicia» atrae por sinonimia «recto, autentico, fidelidad»

El orante «no olvida» los mandatos (141), pero, cuando otros los olvidan, se «consume de celo» (139) La «palabra acendrada» (140) recuerda sobre todo el Sal 12, que comenta el tema Pequeño (141) suele referirse a la edad chiquillos (Job 30,1), Elihu comparado con los otros (Job 32,6), escena de escuela (Is 28,10), aquí puede tener sentido social

La justicia de Dios y sus preceptos son eternos (142 144) dice Sab 1,15 «la justicia es inmortal» Pero el hombre es mortal y recibe la «vida» de Dios

145 152 La letra Q es la primera de reunir, santidad, esperar, estar en pie, ser celoso, adquirir, fin, cuerno, cosechar, atar Pero el autor duplica «llamar» y lo refuerza con «voz», triplica «adelantarse» y duplica «cerca»

Por el verbo «llamar» o invocar, la estrofa se vuelve suplicante te llamo, respondeme, te llamo, salvame, te grito, escuchame Y el verbo «adelantarse» entra en la esfera de la suplica se adelanta a la aurora y a las vigias, como en el Sal 57, pero sin su lirismo

Notamos la antitesis cerca / lejos dicha de los perseguidores (150) cerca del perseguido y (¿causa, efecto?) lejos de la ley Pero tambien Dios esta cerca (151) Es la ultima vez que en el salmo llama el orante a Dios «tu», han precedido otras seis veces

4	tu has mandado	12	tu eres bendito
68	tu eres bueno	102	tu me has instruido
114	tu eres refugio	137	tu eres justo

Comparese con otras interpelaciones semejantes en el salterio (16,2, 22,10, 70,6, etc)

153-160 El verbo mas conspicuo de la letra R es «ver» el autor le concede tres comienzos de verso, dos veces en imperativo dirigido a Dios Varias veces se permite el lujo de aliterar dos palabras en *r-rybh ryby* = juzga mi causa, *rhwq mrs'ym* = lejos de los malvados, *rhmyk rbym* = tu compasion es grande, *rbym rdpy* = son muchos mis perseguidores

Lo que Dios ha de ver es la afliccion del orante (153), pero tambien su amor por la ley (159) necesidad y merito Lo que el orante ve es la

deslealtad de los que no observan la ley, lo cual le produce repugnancia (158). La defensa de la causa (154) está inspirada en Sal 35,1; 43,1; más audaz es la petición «juzga tu causa» (Sal 74,22).

La salvación está lejos (155): la tercera parte del libro de Isaías se abre anunciando: «Mi salvación está cerca» (Is 56,1); no para los malvados. La compasión (156) entra en los títulos clásicos del Señor.

Re-capitulación viene de *caput* = cabeza: es un en-cabeza-miento o título que define el tema, es un colofón que lo resume; es el principio general del que todo fluye. En el octavo verso de la antepenúltima estrofa, el autor enuncia una síntesis de la palabra de Dios: la autenticidad que le asegura la perpetuidad.

161-168. En el alfabeto hebreo clásico, una letra S representa dos fonemas: una ese corriente, que solemos transcribir *ś*, y otra como la *sh* inglesa o la *sch* alemana, que solemos transcribir *š*. Siglos más tarde, los masoretas las distinguieron con un punto sobre el tercer palo o el primero de la letra. En la estrofa penúltima confluyen las dos letras, la segunda riquísima en palabras. A ella pertenece una de las palabras favoritas del autor (guardar, observar), a la que dedica los dos últimos versos de la estrofa. Es justo que no falte en la serie la palabra «paz» (165).

La observancia nace del amor y se realiza con amor (167), y a ese amor corresponde la paz (165); ese amor se contrapone a la mentira y falsedad (163).

El orante se siente perseguido sin motivo (como en Sal 35,7.19; 109,3). Frente a la palabra de Dios siente temor y gozo (161b.162a), en una extraña polaridad; el gozo es como el descrito por Isaías (Is 9,2): un botín abundante e inesperado.

En el verso 164 leemos una declaración que, tomada a la letra, inspiró prácticas de rezo: siete veces al día. Superponiendo un ritmo espiritual, devocional, al ritmo biológico; si bien es verdad que la «alabanza» del salmista podía condensarse en un verso o jaculatoria («¡Hallelu-Ya!»).

El «tropiezo» (165) nos hace recordar el tema del camino. Frente a un aguardar inerte y perezoso, el verso 166 nos ofrece una síntesis de esperanza y acción.

169-176. Llegamos a la estrofa final. En la elección de palabras no demuestra el autor gran fantasía, en la elaboración sonora termina con un alarde de virtuosismo.

Es verdad que la T no cuenta con muchas palabras, aun cuando sirve para formar sustantivos (véase DBHE al comienzo de la Tau); sirve también como preformante para formas verbales de segunda persona o femeninas. Salvo dos verbos raros, el autor resuelve seis versos con el expediente más fácil.

Pero no sigue el camino facil en la elaboracion sonora la estrofa acumula rimas y correspondencias En seis versos, el segundo hemistiquio comienza por *k*- En seis casos del primer hemistiquio y en los ocho del segundo escuchamos la rima *eka* Cuatro comienzos suenan en alternancia (*thy t' bty thy t' yty*) Observese el paralelismo de los dos primeros versos

<i>tigrab rinnati</i>	<i>l paneka yhw</i>	<i>kidbar'ka habineni</i>
<i>tabo' t'hinnati</i>	<i>l paneka</i>	<i>k'inrateka hassilem</i>

Y se podrian añadir mas detalles

La estrofa y el salmo entero se denominan «clamor, peticion, alabanza», en la misma T pudo haber encontrado accion de gracias y confesion de pecado (*twdh*), y suplica (*tplh*) Expresiones que «brotan» de los labios, con las que «responde» antifonalmente o que «entona la lengua» Lo que pide es «enseñanza, liberacion, salvacion, auxilio, vida» la ley se aprende si Dios la ensena, da vida si el hombre la cumple

El ultimo verso es inesperado Trae el tema ya tratado del camino, evoca la conocida imagen pastoril Pero, despues de tantas protestas de observancia y amor y celo y cumplimiento, ¿como es que se siente «oveja extraviada» que el Señor ha de «buscar» y encaminar? Con un acto de suplica humilde concluye el orante su largo salmo y, al proseguir el camino, lo acompaña el recuerdo «no olvido tus mandatos»

Conclusion

Al terminar fatigosamente los 176 versos del salmo, uno podria pensar que ha leído una síntesis de teología bíblica Nada de eso Seria enorme la lista de cosas importantes que no han sido recibidas en el salmo, y no por falta de sitio Recordemos algunas

El titulo de Dios «santo», relativamente frecuente en el salterio, el templo o santuario del Señor con los sacrificios y el culto Dios no aparece como rey, ni hay un rey humano El verbo «crear» no se pronuncia, ni su equivalente «modelar»

La historia entera ha desaparecido ni siquiera la salida de Egipto merece una mención, un verbo tan frecuente como «salir, sacar» no se pronuncia La ley de Israel estaba firmemente vinculada a la alianza y a los relatos del Sinaí el autor no se acuerda de la alianza Nada se escucha del cuidado debido a los pobres y débiles

Son temas tan corrientes, tan queridos y tratados, que su ausencia del salmo suena a exclusion deliberada del autor Lo ha eliminado casi todo para quedarse a solas con su amada ley

Pero la ley no genera poeticamente el texto Observese que en la mayoría de los casos, el sinonimo de turno, ley-precepto-mandato, etc , ocupa el segundo hemistiquio, muchisimas veces no vinculado

al primero. Cuántos segundos hemistiquios se podrían amputar o transferir sin que la sintaxis ni el sentido padecieran. Los temas variados ocupan casi siempre el primer hemistiquio, sugeridos por la exigencia alfabética.

Aparecen temas imitados, tomados de otros textos y adaptados. En su puesto original encajaban en un contexto coherente o sugestivo. Al ser trasladados a este salmo, han perdido todo acompañamiento contextual, para someterse al anticontexto que es un abecedario, alfabeto o alefato. Entonces ¿es posible apropiarse semejante ejercicio artificioso? Es difícil y hay que intentarlo.

6. Trasposición cristiana

Un cristiano, cuando recita o medita este salmo, no puede olvidar o suspender la enseñanza de Pablo sobre la ley. Algunas consideraciones podrán ayudarle.

– Muchos títulos, símbolos y privilegios atribuidos en el judaísmo a la *tora* son atribuidos en el Nuevo Testamento a Jesucristo: luz, agua de la roca, camino, etc. Por tanto, donde leemos ley o mandato podemos pensar en Jesús como Mesías. Recordando que en su origen *tora* significa más bien instrucción, orientación, la trasposición se facilita. Como los relatos del Pentateuco también son *tora*, en cuanto orientan y presentan casos ejemplares, así y mucho más es *tora* la vida de Cristo. La lectura se facilita usando la clave del «camino» o «sendero», metáfora frecuente de ley y conducta (doce veces y cinco respectivamente). Jesús se apropia el título de camino, como norma de conducta y vía de acceso al Padre, al cual añade los de verdad y vida, también presentes en el salmo. Con su conducta y enseñanza, él nos enseña el «camino auténtico de la vida». Las peticiones del salmo se las podemos dirigir a él o al Padre por él. Jesús es también la «palabra» que Dios envía al mundo.

– Así podemos repasar el salmo: escuchando cómo los evangelistas dicen de él frases del salmo, escuchando en sus labios frases del salmo. Por ejemplo luz en mi senda (105), herencia perpetua (111), refugio (114), apoyo (117), fiador (122), salvación (123); ejemplos tomados de tres estrofas. Y en boca de Jesús: me consumo de celo (139), defiende mi causa y rescátame (154), muchos son los enemigos que me persiguen (157), detesto y aborrezco la mentira (163), de mis labios brota la alabanza (171), tus normas eran mi música en casa extranjera (54). El ejercicio puede darnos abundante materia de meditación.

– La ley de Cristo. Frente a la ley de Moisés, Jesús propone sus ocho valores o bienaventuranzas (primera palabra del salmo). En vez de muchos mandamientos y mandatos y decretos y preceptos, Jesús nos da su mandamiento antiguo y nuevo, el amor fraterno. Cuántos

enunciados del salmo se aplican fácilmente al precepto del amor fraterno, que es uno como principio y se articula en múltiples aplicaciones. Por ejemplo: esta ha sido mi tarea (56), me junto con todos tus fieles (63), bueno eres tú y haces el bien (69), enséñame a discernir y entender (66).

– Una última sugerencia es desgajar del salmo frases breves a manera de jaculatorias, en traducción rigurosa o adaptadas al contexto cristiano, como se puede ver en el siguiente ejemplo:

176 (literal) Me he extraviado como oveja descarriada: busca a tu siervo
(adaptado) Soy una oveja descarriada: búscame, Buen Pastor

Por su falta de verdadero contexto, las frases no sufren al ser separadas; por su carácter genérico, toleran adaptaciones o aplicaciones. A manera de prueba, ofrezco una selección de jaculatorias:

- 11 escondo en el corazón tu promesa
- 18 despeja mis ojos para que mire las maravillas de tu voluntad
- 24 tus mandatos son mis consejeros
- 32 correré por tu camino cuando me ensanches el corazón
- 43 no apartes de mi boca la palabra auténtica
- 64 de tu misericordia está llena la tierra
- 68 tú eres bueno y haces el bien
- 77 que me alcance tu compasión, y viviré
- 91 el universo está a tu servicio
- 94 tuyo soy: sálvame
- 96 he visto el límite de todo lo acabado; tu ley se dilata sin término
- 103 ¡qué dulce es tu palabra al paladar!, mas que miel en la boca
- 105 tu palabra es lámpara para mis pies, luz en la senda
- 108 mi oferta generosa acéptala, Señor.

SALMOS GRADUALES 120-134

Bibliografía

H. T. Armfield, *The Gradual Psalms. A treatise on the fifteen Songs of Degrees with commentary based on ancient Hebrew, Chaldee and Christian authorities* (Londres 1874).

F. Bovet, *Les Psaumes de Maaloth* (Neuchâtel 1889).

L. Calès, *Le Psautier des Montées*: RSR 17 (1927) 288-313. 434-444. 532-537.

T. Maertens, *Jérusalem, cité de Dieu (Ps 120-134)* (Brujas 1954).

L. J. Liebreich, *The Songs of Ascents and priestly blessing*: JBL 74 (1955) 33-36.

R. Press, *Der zeitgeschichtliche Hintergrund der Wallfahrtspsalmen*: TZ 14 (1958) 401-415.

C. C. Keet, *A study of the Psalms of Ascents. A critical and exegetical commentary upon Ps 120-134* (Londres 1969).

F. Hockey, *The Gradual Psalms in patristic tradition*: StPatr 10 (1970) 355-359.

A Solah, *Su hamma'alot* BetMid 47 (1971) 457 475

Y Scheuer, *Yuxtaposition of the Psalms of the Ascent Song* TexteArb (1973) 367-372

P Duvanel, *L'Evangile dans les Psaumes 15 degres d ascension dans les Ps 120 134* (Genebra Paris 1976)

K Seybold *Die Wallfahrtspsalmen Studien zur Entstehungsgeschichte von Ps 120 134* (Neukirchen 1978)

E Beaucamp *L unite du recueil des montees* StBFRLiber Annuus 29 (1979) 73-90

M Mannati, *Les Psaumes Graduels constituent ils un genre litteraire a l interieur du Psautier biblique?* Sem 29 (1979) 85 102

H Seidel *Wallfahrtslieder* en FS G Voigt (Berlin 1982) 26 40

a) *Definicion*

La tradicion hebrea y cristiana nos ha transmitido estos quince salmos como bloque compacto, con el titulo comun o colectivo (*šir hamma'alot, oide ton anabathmon, canticum graduum, salmos graduales*)

Sabemos que los titulos no son originales, que son intentos tardios de definir algun aspecto del salmo en cuestion Con todo, la investigacion se ha aferrado a ese titulo y le ha buscado una explicacion etimologica Ahora bien, deducir el sentido por la sola etimologia es operacion peligrosa y se presta a puros juegos de ingenio

Supongamos un filologo oriental empenado en averiguar el sentido de una palabra espanola cuya etimologia griega da «fuego del rostro» «rostro encendido» ¿Seria capaz por la pura etimologia de dar con el significado usual de «piropo»? El significado de «colgar» ¿es sin mas deducible del latin *collocare*? y si lo es ¿por que «colocar» significa otra cosa? Supongamos a un filologo frente a la palabra espanola «salir» y la italiana «salire» Cuando se conoce con certeza el significado de una palabra, la etimologia lo explica, lo ilumina, cuando solo contamos con la etimologia, deducir de ella el significado es simple conjetura

Volvamos a los salmos graduales Gradual es un adjetivo que viene de *gradus*, que significa escalon o peldaño (y viene de *gradior*, que significa caminar) Gradual equivale a escalonado, no simplemente inclinado, indica una forma cuantica de subir o bajar ¿En que consiste la gradacion de estos quince salmos?

El hebreo *m'lw* es sustantivo plural que viene de *lh* = subir El singular puede significar cuesta (por ejemplo Cuesta de los Alacranes), el plural puede significar escalones, escalinata (Ez 40, Neh 12,37), grados de un reloj de sol (Is 38,8) En estos datos se basan las conjeturas propuestas por diversos autores

– Una configuracion al interno de cada poema el verso siguiente repite una palabra del precedente y prolonga el sentido, avanzando o ascendiendo En nuestros habitos graficos, bajando de arriba abajo en la pagina Por ejemplo

- 120,2 Libra mi vida... de lengua embustera
 3 ¿qué le darán... a la lengua embustera?
 6 estoy viviendo con quien odia la paz:
 7 yo estoy por la paz, ellos por la guerra
- 121,1 ¿De dónde me vendrá el auxilio?
 2 – El auxilio me viene del Señor
- 123,2 Así están nuestros ojos, esperando que se apiade
 3 ¡Piedad, Señor, piedad!
- 124,4 nos habrían arrollado las aguas... llegándonos al cuello
 5 nos habrían llegado al cuello las aguas espumeantes
- 125,3 no pesará el cetro de los malvados sobre el lote de los honrados
 para que los honrados no echen mano al crimen
- 130,5 Aguardo al Señor... esperando su palabra
 6 aguardo al Señor más que el centinela la aurora
 7 como el centinela la aurora, espere Israel al Señor

Estos ejemplos selectos muestran claramente el procedimiento estilístico. Pero no se aplica a los quince de la serie ni prueba que el estilema haya dado origen a la denominación.

– Una disposición temática de los quince salmos en orden ascendente o progresivo: 120 en el destierro, 121 a la vista de los montes, 122 en Jerusalén, 123 mirando al Señor, 124 liberación, 125 estabilidad, 126 retorno, 127 una casa y familia, 128 un hogar, 129 el enemigo rechazado, 130 el centinela, 131 confianza íntima, 132 el Señor en su templo. La caracterización propuesta es tendenciosa, y aun así no logra convencer. No todo es ascenso o progreso. Con todo, algunos comentaristas antiguos han querido descubrir en los quince salmos un itinerario espiritual ascendente. Interesante o curioso como ejercicio de lectura, pero inútil para explicar la denominación de «graduales».

– Un dato externo al texto y propio del contexto, histórico individual o litúrgico repetible. Poniendo como término del viaje el templo sobre el monte Sión, la subida se diferencia por el punto de partida. Empezando por lo antiguo y remoto: dado que Palestina es región montañosa, la venida desde Egipto se puede llamar «subida», y también la vuelta desde Babilonia (cf. Esd 7,9). Los salmos graduales serían cantos de «repatriados» (como en *Gigantes y Cabezudos*). El tema del retorno está explícito en algunos salmos, no explica todos. Siguiendo por lo mediano: las peregrinaciones tradicionales al templo suelen tener una etapa de subida, al menos al final. Es de notar que los poetas pueden describir el retorno del destierro como una gozosa peregrinación, casi procesional, hacia Sión (Is 35). Terminando por lo vecino y próximo: el pueblo sube por la escalinata del templo, o los levitas lo reciben escalonados en las gradas; cada salmo corresponde a uno de los escalones. Esta hipótesis postula una ceremonia de difícil ejecución.

Si hemos de aceptar alguna explicación del enigmático título, la más razonable es cantos de peregrinación. En esta hipótesis, el salmo más característico de la serie es el 122. Desde Jerusalén se contemplan los montes (121 y 125), se mira hacia el cielo (123), se recuerda el destierro y la repatriación (120 y 126), se recibe la bendición (127 y 128), se sienten seguros y confiados (129 y 131); todo por la presencia del Señor en su templo (132). El contexto festivo acoge fácilmente temas y sentimientos variados.

b) *Estilo*

Una característica literaria de estos cantos, excepto el último, es la brevedad. La brevedad condiciona poéticamente el tema: el poeta toma una idea o sentimiento simple, un motivo literario, una imagen, y lo desarrolla con economía de medios. La brevedad no es exclusiva de estos poemas. Breve es el Sal 23, y encierra dos temas importantes, pastor y anfitrión, y una constelación de símbolos elementales. Breve es el Sal 8, semejante a los graduales en el desarrollo, aunque dedicado a un tema trascendental. Breve es el Sal 1, pórtico de entrada al salterio; breve y dramático es el Sal 2; breve y definitivo el 82; breve y entusiasta el 87; breve y majestuoso el 93, etc.

Los salmos graduales me recuerdan las piezas breves para piano de Schumann, tan ceñidas a un tema, con su técnica de imitaciones, de forma tan acabada. O también los cuadros sucintos de Paul Klee, en los que un motivo pictórico se repite y dilata sin salirse del marco o de los márgenes. Los salmos graduales se ciñen a un tema y lo desarrollan repitiendo y variando.

Son piezas de tempo moderado, que parecen girar lentamente ante nosotros, presentándonos facetas semejantes y complementarias. No pretenden inculcar una idea, porque inculcar es actividad retórica, y estas piezas son líricas. Buscan penetrar suavemente y apagarse dentro dejando resonar sus sugerencias. También en esto se parecen a las obras de Schumann o de Klee, formalmente clausuradas y acabadas, mentalmente abiertas a espacios más anchos.

Ante obras de factura tan simple, el comentarista se siente tentado a dejarse llevar de la sugestión, a decir lo que quedó entre líneas, a completar lo que seguía tras el punto final. Y naturalmente, lo que seguía eran líneas divergentes según los comentaristas. Semejante actividad podría legitimarse: dado que el artista no ha agotado el tema, el intérprete que lo haya asimilado puede prolongar líneas interrumpidas. Tal tarea y resultado no serían del todo extrínsecos a la obra, ya que nacieron de ella. Algo parecido a una «cadenza», sin llegar a variaciones sobre un tema.

El lenguaje de estos salmos mezcla algunas expresiones nuevas con formas arcaizantes. La época de algunos es indudablemente postexílica; otros podrían ser antiguos y sometidos a nueva elaboración. Como bloque, son una colección tardía, muestra excelente de poesía lírica de los judíos repatriados.

Trasposición cristiana

La lectura dominante en la tradición antigua es la que llamamos técnicamente «anagógica» (= ascendente), en su doble vertiente. Se leen y apropian como cantos de peregrinación por este valle de lágrimas, camino de la patria celeste. También como itinerario espiritual, por la ascesis y la meditación, hacia las cimas de la contemplación.

San Agustín desarrolla el tema del descender para ascender, comentando la denominación o título «Canticum graduum»; para ello se apoya en Sal 84,6-7 en su versión latina:

«Ascensiones in corde suo disposuit, in convalle plorationis, in locum quem disposuit. En el corazón, porque es una subida espiritual. El Valle del Llanto es la condición humana mortal, a la que bajo el Hijo de Dios para enseñarnos la humildad, condición del ascenso. El lugar adonde se sube es el que "ha dispuesto" Dios, y el hombre no puede imaginar.

¿Quién comprenderá dónde estaremos después de esta vida si subimos con el corazón? Nadie; por eso has de esperar un lugar de dicha inefable, preparado para ti por el que prepara tu subida del corazón».

Salmo 120

1. Texto

- 1 Al Señor en mi aprieto
llamé, y me respondió:
- 2 Señor, salva mi vida de labios mentirosos,
de lengua embustera.
- 3 ¿Qué te va a dar, qué va a añadirte,
lengua embustera?
- 4 – Flechas de arquero afiladas
junto con ascuas de retama.
- 5 ¡Ay de mí, desterrado en Masac,
habitando en las tiendas de Cadar!
- 6 Demasiado llevo viviendo
con gente que odia la paz.
- 7 Yo estoy por la paz y, si hablo,
ellos por la guerra.

2. Bibliografía

P. Jouon, *Notes philologiques sur le texte hébreux des Ps 104,20; 120,7; 123,4; 127,2b.5b; 132,15; 144,2: Bib 11* (1930) 81-85.

F. Planas, *Notas a los Salmos 119; 120 y 123: CuBi 34* (1977) 61-66.

3. Análisis filológico

3. *ytn ysyph*: pasivas Gr Vg Houbigant; forma de juramento (1 Sm 3,17; Rut 1,17) lo niega Ros; *rmyh* cf. Eclo 51,3.

4. flechas... describe la calumnia, 'm = como; respuesta a la pregunta precedente.

gbwr: lo identifican con Dios Teodor Eut.

ghly: que arden en la Gehenna Targ; *rtmym* enebro Jerón, encina Sir *desolatoris* Vg i.e. del desierto Ecker.

5. *gwr*: habitar como Sal 5,5; 15,1; Is 11,6.

mšk: topónimo, adv o verbo de duración Vg.

7. *šlwm*: predicado como 1 Sm 25,6; *wky corr wkn* (sustantivo) Halévy Gun.

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 120 es una súplica, en la cual reconocemos los elementos clásicos: el orante cuenta su desgracia, denuncia a sus enemigos, expresa o implica su confianza en el Señor. No hay promesa de acción de gracias ni se apela a la bondad de Dios. Uniendo este salmo al siguiente, el 121, resulta la expresión de la confianza en forma oracular. Como súplica, forma grupo con 123, 129 y 130. Por el enunciado inicial de una liberación «me respondió», prepara el 124 y el 126.

La situación que declara el texto es la residencia del orante en país extranjero, expuesto a la hostilidad de sus habitantes. De solo el texto no podemos deducir si el destierro es real o imagen poética de una situación. La solución es correlativa del significado de los dos nombres propios, Mesec y Cadar.

El tema del salmo tiene dos caras: al principio, la persecución con palabras: al final, la alternativa sin término medio de paz o guerra. La forma *bšrth* es única: puede significar genéricamente peligro, aprieto; atraída por el tema bélico, puede sugerir un asedio o cerco militar. Como el salmo no da explicaciones, tenemos que suplirlo con nuestras suposiciones: me parece más probable que la guerra es de

solas palabras, con las armas de la calumnia y el engaño. Al tema bélico pertenecen también las flechas: pueden ser las que dispara el Señor (sentido metafórico) o las de un enemigo enviado a castigar a los belicosos. De todo ello hay ejemplos en otros textos.

b) *Mesec y Cadar*

El AT menciona a Mesec como pueblo de mercaderes (Ez 27,13), asociado a Yavan (jonios, griegos) y Tubal. En fuentes asirias figura como pueblo belicoso y sometido, localizado al sur de Asiria. Cadar es un pueblo de beduinos, comerciante en ganado menor; Is 21,17 destaca a «los arqueros de Cadar»: más tarde Cadar llega a equivaler a «árabes». En tiempo de Nehemías aparece un árabe llamado Guesen (que otras fuentes señalan como rey de Cadar), enemigo de Nehemías, a quien hostiliza y amenaza con acusaciones falsas de rebeldía (Neh 2,19; 6,1-6).

El verbo *mšk* puede significar tirar / disparar y estirar / prolongar; la raíz *qdr* significa oscuro, negro, sombrío (DBHE). Difícil sacar consecuencias sólidas de estos significados. Si tomamos los nombres en sentido literal, el orante vive desterrado entre beduinos, a los que se mezclan descendientes de Mesec (los musku de los asirios, los moskhoi de los griegos). Dado que Mesec y Cadar son dos pueblos geográficamente distantes, esta hipótesis resulta poco convincente. Como alternativa podemos tomar los dos nombres como figuras emblemáticas: el poeta recurre a dos grupos aureolados de viejos recuerdos literarios para representar, o disimular, otros grupos históricos. En esta segunda hipótesis, el destierro sería metáfora de una situación.

En tal caso, todo el salmo está escrito en clave. El orante representa a la comunidad judía, habitando entre pueblos hostiles, calumniada y denigrada, deseosa de paz y víctima de agresión. El poema pierde concreción histórica, gana alcance universal, sobre todo por su último verso lapidario.

5. Exégesis

1. Ningún otro salmo comienza de este modo: «Al Señor»; se le acerca 28: «A ti, Señor, te invoco». Sigue como cuña el sintagma adverbial «en el aprieto / cerco», para que suenen juntos «llamé y me respondió»; una bina tradicional.

No menos tradicional es la amenaza y agresión de la lengua con la mentira: puede practicar el fraude en relaciones comerciales, el abuso de la ignorancia o confianza, la maledicencia en la vida social o la

calumnia ante el tribunal. Sobre el poder destructivo de la lengua hay que consultar el Sal 12 (también 52,6; 55,10.22; 64,4-5, etc.). Todavía Ben Sira se hace eco del tema:

- Eclo 28,17 Golpe de látigo deja un cardenal,
golpe de lengua rompe los huesos.
18 Muchos cayeron a filo de espada,
no tantos como las víctimas de la lengua

(véase íntegra la instrucción: 28,13-23).

3. Como correlativo de la propia liberación pide el castigo del culpable. Es común en hebreo una fórmula de juramento imprecatorio que a la letra suena así: «Que Dios me haga esto y me añada esto si...». Equivale a: «Que Dios me castigue dos veces, el doble si...». En dicha fórmula se apoya el autor para pedir un castigo ejemplar. Y lo hace en forma interrogativa, como dudando, como buscando una pena digna del delito; lo hace interpelando al culpable, pero encargando la ejecución a Dios.

4. Responde él mismo. Alguien ha propuesto tomar 'm como instrumental: afiladas al fuego de ascuas, por medio de carbones. La construcción normal en tal caso sería con b-; la preposición 'm significa de ordinario con, junto a. Y así obtenemos una respuesta ingeniosa: ¿Qué te va a dar? – Flechas. ¿Qué te va a añadir? – Ascuas de retama. Entre las dos, flechas incendiarias, conocidas en la antigüedad.

Los rayos son las flechas de fuego de Dios:

- Sal 7,13 Si no se convierten, afilará la espada,
tensará el arco y apuntará;
14 apunta sus armas mortíferas,
prepara sus flechas incendiarias.

(véase Dt 32,23); «fulmina el rayo y dispérsalos, dispara tus saetas y desbarátalos» (Sal 144,6). En cuanto al castigo del fuego, véase Sal 11,6.

Ahora bien, resulta que la lengua mentirosa y calumniadora se puede comparar a una flecha y también al fuego:

- Sal 64,5 Afilan sus lenguas como puñales
y disparan como flechas palabras venenosas
para acribillar a escondidas al inocente.
Prov 16,27 Hombre depravado cava zanjas funestas,
lleva en los labios fuego abrasador.

Por tanto las flechas encendidas de Dios son castigo apropiado, propio de la ley del talión, como lo hace ver el citado Sal 64.

Quiza apoyen la correspondencia las aliteraciones *šqr - šnwnym rmyh - rtnym*

5 Mesec figura ya en la lista de pueblos de Gn 10, entre los descendientes de Jafet, acompaña a Gog y Tubal en Ez 38,2-3 y 39,1 Al habitante de la ciudad, las tiendas de beduinos pueden darle la impresion de inestabilidad Sea como fuere, se siente forzado a residir como emigrante en pais extranjero y belicoso

7 Dice un refran español que «dos no riñen si uno no quiere» Pero tambien es verdad que muchas veces el inocente pacifico es victima del agresor culpable

El verso esta redactado con una sintaxis aspera, que exige una lectura incisiva Reduce a su pura esencia dos actitudes radicales una «odia la paz», esta «por la guerra», goza peleando, su elemento es la contienda, la otra «esta por la paz», por el dialogo, «cuando hablo», pero no logra imponer o mantener la paz por las buenas ¿Cual de las dos actitudes podra mas? Humanamente, la belicosa, teologicamente, la que tenga a Dios de su parte, la pacifica

Al pronunciar como conclusion tan escueta y solemne declaracion, quiza este el orante soñando con la paz inscrita en el nombre de Jerusalem, en tal caso, el Sal 122 da una respuesta.

6. Trasposicion cristiana

La septima bienaventuranza reza Dichosos los que trabajan por la paz, porque seran nombrados hijos de Dios (Mt 5,9) Un titulo ilustre, que parece desbordar las fronteras externas de la Iglesia Pacificos activos, segun la palabra griega y la etimologia española El saludo y la despedida de Jesus suenan de modo parecido «La paz os dejo, mi paz os doy» (Jn 14,27) Inspirados por esa enseñanza y ejemplo, los autores del NT reiteran la recomendacion, por ejemplo

Rom 12 18 En cuanto sea posible, y por lo que a vosotros toca, estad en paz con todo el mundo

1 Cor 7,15 Dios nos ha llamado a una vida de paz

2 Cor 13,11 Andad de acuerdo, vivid en paz, y el Dios del amor y la paz estara con vosotros

Heb 12,14 Esmeraos en tener paz con todos

No hay que olvidar que existe tambien una belicosidad de palabras polemica inutil, calumnia abierta, insinuacion maliciosa. Tambien la lengua ha de estar «por la paz»

Salmo 121

1. Texto

- 1 Levanto los ojos a los montes:
¿de dónde me vendrá el auxilio?
- 2 El auxilio me viene del Señor,
que hizo el cielo y la tierra.
- 3 No dejará que tropiece tu pie,
no duerme tu guardián.
- 4 No duerme, no dormita
el guardián de Israel.
- 5 El Señor es tu guardián, el Señor es tu sombra,
está a tu derecha.
- 6 De día el sol no te hará daño
ni la luna de noche.
- 7 El Señor te guarda de todo mal,
él guarda tu vida.
- 8 El Señor guarda tus entradas y salidas
ahora y por siempre.

2. Bibliografía

- J. Morgenstern, *Ps 121*. JBL 58 (1939) 311-323.
- P. H. Pollock, *Psalm 121*: JBL 59 (1940) 411-412.
- E. H. Blakeney, *Ps 121,1-2*: ExpTim 59 (1947-48) 596-598.
- O. Eissfeldt, *Psalm 121*, en FS H. Lilje (Berlín 1959) 9-14.
- P. A. H. de Boer, *Ps 121,2*: VT 16 (1966) 287-292
- W. S. Prinsloo, *Ps 121: 'n Triomflied van vertrouwe*. NedGTT 21 (1980) 162-168.
- H. W. M., *De exegeet als restaurateur en interpreter*: BTFT 44 (1983) 234-261 350-365
- J. T. Willis, *An attempt to decipher Psalm 121,1b*. CBQ 52 (1990) 241-251.

3. Análisis filológico

1. *m'yn*: interrogativa, pregunta indirecta Jouon 161 g; relativa Luth; *hrym* colinas idolátricas Ehrlich.

3. *ʿl*: enfático Joüon 114 k.

5. *ymynk*: el sur Michaelis.

4. Estudio global

a) Género, composición y estilo

– Este salmo es una expresión de confianza o una exhortación a la confianza. La situación es genérica: la de un hombre necesitado que busca ayuda y la encuentra en Dios. Nada en el texto permite definir la necesidad que padece.

– La composición del salmo sugiere una ejecución litúrgica, si no refleja un diálogo interior. En los versos 1-2, el orante pregunta y se responde: «¿de dónde? –Del Señor». Desde el tercer verso hasta el final, una voz no identificada interpela al orante en segunda persona (compárese con el Sal 91). Diez veces suena el sufijo de segunda persona *-ka*.

Si suponemos una ejecución litúrgica, la voz anónima será de un levita o sacerdote que pronuncia un oráculo asegurando al orante. Si se trata de desdoblamiento interno del orante, las palabras se las dicta o sugiere en silencio Otro.

– Aparte las polaridades, que trataré más abajo, el estilo del salmo se distingue por la repetición y por una especie de contrapunto rítmico refinado, obtenido no sólo por irregularidades rítmicas corrientes, sino especialmente por cortes y duplicaciones a destiempo. No debemos corregir el texto para igualar el ritmo. Propongo la siguiente fórmula acentual (*Manual de poética hebrea*, cap IV):

1-2	3 + 3	3 + 3	
3-5	3 + 2	3 + 2	2 + 2 + 2
6-8	3 + 2	3 + 2	2 + 2 + 2

Otros efectos hay que escucharlos en voz alta. Reparto desigual de las negaciones: regula dos hemistiquios en v. 3, rompe o desdobra el primer hemistiquio en v. 4 haciendo eco a 3b. En v. 5, el doble *Yhwh* anafórico y la triple rima en *-ka* imponen un ritmo staccato. El v. 6, con su quiasmo perfecto, pide una recitación ligada, amortiguando la cesura. Los versos 7 y 8 empiezan igual, pero el último se desdobra en un obvio rallentando. El autor de este poema tenía una gran sensibilidad rítmica y podía esperarla del recitador.

b) Dios guardian

Así habría que titular el salmo (¿lo escribió un poeta que se llamaba Samarias = *semaryahu*?) Una palabra o raíz repetida seis veces establece una presencia llamativa como un eje a ambos lados del cual oscila un pendulo de polaridades. De la raíz *šmr*, tres participios en 3-5, tres *yiqtol* en 7-8, en medio el sinonimo *sel*, titulo divino de noble ascendiente

La vigilancia del guardian esta subrayada por cuatro oraciones negativas de contenido positivo. El centinela ejerce su funcion sobre todo de noche. «Centinela, ¿que queda de la noche?» (Is 21,11), y en el nocturno de Cant 3,3 «me han encontrado los guardias que rondan por la ciudad». Si el centinela duerme, ¿quien protegera a los demas?

1 Sm 26 15 16 — ¡Pues si que eres todo un hombre! ¡El mejor de Israel!
¿Por que no has guardado al rey tu señor cuando uno del pueblo entro a matarlo? ¡No te has portado bien! ¡Vive Dios que merecis la muerte por no haber guardado al rey vuestro señor!

Así reprochaba David a la escolta de Saul su negligencia nocturna

Los versos 3-4 confieren un tono nocturno al poema. El resbalar o vacilar encaja bien en la noche, cuando la oscuridad acrecienta el peligro y el guardian conduce seguramente

Elias se burlaba de Baal que «a lo mejor esta durmiendo y se despierta» (1 Re 18,27). El Sal 78,65 aplica la imagen al Señor para explicar una derrota. «Pero el Señor se despertó como de un sueño, como un soldado aturdido por el vino». Is 51,9-52,6 construye sobre el tema un magnifico dialogo: no es el Señor quien debe despertar, sino Jerusalén. Son momentos dramaticos en la historia de Israel. En contraste, nuestro autor infunde un tono recogido y sosegado a la imagen. El que trasciende montes y cielos, trasciende también la vigilia y el sueño. Todos pueden dormir, porque uno no duerme.

c) Polaridades

La vigilancia protectora se va desdoblando en una serie de polaridades que representan la oscilacion de la existencia humana (comparese con el Sal 30). Sol y luna, día y noche, entradas y salidas, ahora y siempre

Sol y luna son los señores del día y de la noche (Gn 1). Pueden ser beneficos y también daninos: el sol puede matar de insolacion (2 Re 4,19, Jue 8,2-3), la luna vuelve lunaticos. Una sombra unica protege de ambos enemigos potenciales en sus dos zonas temporales

Día y noche son el pulso del tiempo, su giro periódico cotidiano. Son la vigilia y el sueño, el trabajo y el descanso; se profundizan como símbolos elementales de la vida y la muerte. La noche es también el tiempo de los criminales (Job 24,15-16; 38,13).

Entradas y salidas es expresión polar que abarca toda la actividad humana: salida al trabajo y entrada en casa (Sal 104,23), empresas comenzadas y concluidas, libertad de movimientos (Dt 28,6). Prolongando el horizonte, salida del nacer y entrada del morir. El guardián que custodia la puerta guarda la entrada y la salida.

Ahora y siempre forman la polaridad esencial. El pasado ya se fue; la protección se ha de sentir en el momento presente del peligro y tiene que estar asegurada para el futuro. De otro modo, la tranquilidad no es plena, y el espíritu se angustia por lo que puede venir.

Estas polaridades representan toda la vida humana. Mientras la existencia del hombre discurre en un ir y venir, Dios vela y guarda. Su ser siempre trasciende y abarca alternancias y extremos. El hombre puede confiarse al vaivén de la vida, porque el Señor guarda ese vaivén.

5. Exégesis.

1-2. Los ojos se levantan, quizá desde la ciudad y sus murallas, a la defensa natural de las montañas circundantes; o desde los valles a las montañas que esconden y amurallan. Si imaginamos a unos peregrinos, los vemos detenerse cuando comienza la subida. Por los montes se empina la tierra hacia la altura, y la mirada continúa su ascensión, trascendiendo de un salto todo lo creado para detenerse en el creador de «cielo y tierra». Los montes pueden ser mediadores: los podemos subir con los pies o con la mirada; pero la ascensión tiene que dirigirse a Dios. Así funciona el valor simbólico de lo creado: el verso puede ser modelo de cualquier ascensión contemplativa.

3. El pie del peregrino caminando a oscuras y el pie del hombre peregrino por las oscuridades de la vida. No duerme: el profeta denuncia a los jefes que no vigilan:

Is 56,10 Los guardianes están ciegos
 y no se dan cuenta de nada:
 son perros mudos incapaces de ladrar;
 los vigilantes se tumban,
 tienen ganas de dormir.

Y Nahún amenaza a Asiria: «Tus pastores, Asiria, se han dormido y tus capitanes se han tumbado».

4 El «Dios de Israel», el «Santo de Israel» recibe aquí un nuevo título «Guardian de Israel» Para la endiádis «dormir-dormitar», vease Is 5,27

5 Sombra (Sal 91,1, Os 14,8), otros textos hablan de la «sombra de sus alas» La derecha es geográficamente el mediodía, donde da el sol con más fuerza y persistencia, es también el lado más importante de la persona

6 Sol y luna, constituidos por Dios señores, tienen poder sobre los mortales, cada uno en su jurisdicción

7 Puesto que el antónimo de «mal» es en este verso la «vida», ese mal se extiende hasta el último y definitivo, la muerte

8 Al final, el salmo se va bifurcando El movimiento y la última palabra, en vez de cerrar rotundamente el poema, lo prolongan en una perspectiva sin término Si al principio el hombre trasciende el espacio en una mirada ascensional, al final trasciende el tiempo con su tranquilidad íntima ¿Hasta donde llega el siempre?

6. Trasposición cristiana

Juan pone en boca de Jesús estas palabras de despedida

17 11 Padre Santo, protege tu mismo a los que me has confiado para que sean uno como lo somos nosotros 12 Mientras estaba con ellos, yo los protegía en tu lugar, tu me los confiaste yo los tuve seguros

En la segunda carta a los Tesalonicenses invita Pablo a una petición en la que resuena el final del Padrenuestro

3,2 Pedid también que nos veamos libres de la gente malvada y sin principios, pues no todos son de fiar, 3 el Señor sí es de fiar El os afianzará y os guardará del malvado

La primera carta de Pedro proyecta el tema hacia la salvación definitiva, por lo cual puede servir para comentar el «siempre» con que concluye el salmo

1 4 para una herencia incorruptible, incontaminable inmarcesible, reservada en el cielo para vosotros, que por la fe estais custodiados por la fuerza de Dios para una salvación dispuesta a revelarse en el momento final

Con la muerte y resurrección de Jesucristo, la «custodia de la vida» y la seguridad «por siempre» entran en un contexto nuevo y se transforman, alcanzando su plenitud de sentido

Hch 1,21 habla del «entrar y salir» de Jesús San Agustín aplica la imagen a la muerte y resurrección de Cristo «semel dormivit pro omnibus, surrexit non amplius dormiturus»

Salmo 122

1. Texto

- 1 ¡Qué alegría cuando me dijeron ¹:
«Vamos a la casa del Señor»!
- 2 Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén.
- 3 Jerusalén, construida como ciudad
bien unida y compacta,
- 4 adonde suben las tribus,
las tribus del Señor;
según la costumbre de Israel,
a dar gracias ² al nombre del Señor.
- 5 Allí reside el tribunal de justicia,
el tribunal del palacio de David.
- 6 Saludad con la paz a Jerusalén:
vivan tranquilos tus amigos;
- 7 Haya paz en tus murallas,
tranquilidad en tus palacios.
- 8 Por mis hermanos y compañeros
pido la paz para ti.
- 9 Por la casa del Señor nuestro Dios,
te deseo todo bien.

2. Bibliografía

F. Wutz, *Onomastica sacra. Untersuchungen zum Liber interpretationis nominum hebraicorum des Hl. Hieronymus* (Leipzig 1914).

J. R. Porter, *Le Psaume du 18e dimanche après la Pentecôte. Ps 122. Chant de pèlerinage à Jerusalem: AssSeig 73* (1962) 7-17.

T. Ketelaars, *Het visioen van een volk. Kleine uitleg von Ps 122: BenT 39* (1978) 138-144.

A. Strus, *Nomen Omen* (Roma 1979).

J. Teichmann, *Ps 122: erwünscht den Frieden Jerusalems*, en *Aus den Psalmen leben*, ed. W. Strolz (Friburgo 1979) 199-208.

L. Alonso-Schokel - A. Strus, *Salmo 122: canto al nombre de Jerusalén: Bib 61* (1980) 234-250.

R. R. Marrs, *Ps 122,3-4: A new reading: Bib 68* (1987) 106-109.

¹ me alegré con los que

² celebrar

3. Análisis filológico

1. *b-*: temporal, causal Gr Jerón Del Driv.

2. *'mdwt*: con valor de presente expresando júbilo Ros.

š'ryk: atrios Gr Vg.

3. *hbnwyh*: reconstruida Briggs.

šḥbrh lh: «a la cual se congregan de todas partes todas sus hijas» Ibn Ezra, «cuya familia (*ḥbr*) se reúne con ella» Gun; los dos barrios de la ciudad Amyraldus (citado por Ros); referido a las murallas Briggs.

4. *'dwt*: asamblea Sí. m.

5. *ks'wt*: tribunales, metonimia, el lugar por las personas.

6. *yšlyw*: 3a raíz conservada, leen sust abundancia Vg Briggs Mow.

'hbyk: corr en *'hlyk* Ewald Gun Seybold.

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 122 es un canto a Jerusalén, extraído por etimología popular del material sonoro del nombre. Por el tema hace compañía al 46, 48 y 87. El canto incluye una loa de la ciudad y una petición por ella.

La situación está explícita al principio del salmo: unos peregrinos llegan a la ciudad, meta de su viaje físico y espiritual.

b) Composición y estilo

– *Repeticiones*. El nombre de la ciudad se repite tres veces en el breve salmo: al final de la introducción, materializando el término del viaje; al empezar la primera parte o loa; al principio de la segunda parte o petición (2b.3a.6a). El número ternario es intencionado: como hay un salmo de «trisagio» que repite la aclamación «Santo» (Sal 99), así el presente invoca tres veces el nombre de la ciudad amada.

La palabra *byt* = casa se repite tres veces, en inclusión mayor y menor, según el siguiente esquema:

1 <i>byt Yhwh</i>	2 <i>yrwšlm</i>
3 <i>yrwšlm</i>	5 <i>byt dwyd</i>
7 <i>yrwšlm</i>	9 <i>byt Yhwh</i>

Al principio y al fin, la casa o templo del Señor, en medio la casa o palacio de David. Ambos edificios culminantes en la ciudad elevada, centrales y centralizadores, gracias a su fuerza centrípeta, recibida y seguida con gozo.

El nombre de *Yhwh* en forma plena se pronuncia tres veces (1.4b.9b); la forma apocopada, con función de genitivo, puede ser un recurso para respetar la clásica invocación ternaria.

La palabra *šalom* = paz se repite tres veces, en la segunda parte, como saludo y petición (6a.7a.8b).

O sea que el salmo presenta cuatro repeticiones ternarias: Jerusalén, Señor, casa, paz.

– *Composición gramatical.* La introducción está dominada por dos participios que indican actualidad de la acción o situación; la ciudad es interpelada en segunda persona. La primera parte está dominada por predicados amplios, que imprimen carácter nominal, contemplativo o descriptivo. Hay poca acción, y aun los verbos más activos, subir y dar gracias, se diluyen en la repetición consuetudinaria. En la segunda parte dominan las formas volitivas; toda la acción se reduce a hablar, en tono de interpelación solícita; la quintuple repetición del sufijo femenino de segunda persona lo hace sentir.

Es decir, cada sección recibe un tratamiento gramatical propio y coherente, lo cual es un hecho estilístico: el lenguaje está potenciado para su plenitud significativa y expresiva.

Dejando la paronomasia para un apartado especial, señalo aquí algunos efectos sonoros. El más importante consiste en un sutil anticipar sonoramente el tema de la paz y de la ciudad. Escribiré en mayúsculas las letras pertinentes añadiendo la correspondencia de *yrwšlm*:

3	<i>k'yR š</i>	<i>yRwŠLM</i>							
4	<i>ŠŠM 'Lw</i>	<i>yrwŠLM</i>							
	<i>LŠM</i>	<i>yrwŠLM</i>							
5	<i>ŠM yŠBw</i>	<i>yrwŠLM</i>							
	<i>LMŠpt/</i>	<i>yrwŠLM</i>							

Es como un enclave sonoro de la **segunda parte en la primera, una** presencia difusa del nombre.

c) *La paronomasia como generatriz poética*

Que en la segunda parte el poeta haya jugado con la segunda parte de *yrwšlm* lo han observado comentaristas antiguos y modernos. Que el nombre entero, en sus dos partes, sea el generador de todo el poema, es lo que queremos mostrar.

– La paronomasia o explotación de nombres propios para extraer significados (*Manual de poética hebrea*, 48-49) es un recurso querido y practicado por los autores bíblicos, tanto poetas como narradores. La cultura era oral y auditiva, los recitadores sabían subrayar tales efectos. No buscaban una etimología científica, sino que apelaban a

semejanzas vivas e inmediatas A nosotros nos puede resultar extraña semejante costumbre

Algunos toponimos nuestros son obvios en su significado Granada, Aguilar, Torreon, Cantalapedra, Tajo Otros disimulan con su sonido su verdadera etimologia Puedo sacarle punta al nombre de Leon, ciudad fiera y senorial, y los filologos me diran que viene del latin *Legionem* Salvo la semejanza sonora, Valladolid nada tiene que ver con valle de olivos Ni goza Zaragoza, ni toca un badajo Badajoz, y no se si hay nubes en Villanubla

Los comentaristas antiguos, siguiendo y aun exacerbando los habitos biblicos, se complacian en buscar significados a los toponimos, sin apurar certeza o probabilidad Cuantos mas significados sacaban, mas rico era el nombre Se han compilado repertorios antiguos y modernos, llamados comunmente *Onomastica* De Lagarde y de Wutz entresaco algunos atribuidos a Jerusalem

horasis eirenes (ʔ h slwm) = vision de paz, *horos eirenes* (hr slwm) = monte de paz, *hieron eirenes* (griego + hebreo) = santuario de paz, *pneuma kharitos* (rwh šlwm) = espiritu de paz De la primera parte del nombre, ademas de los citados, *phos* (ʔwr) = luz, *egregoresis* (ʔwr / ʔyr) = despertar *timebit* (yrʔ) = temera Para la segunda parte *eirene* = paz, *kharis* = gracia, *perfectus*

El famoso y difundido himno medieval a la Iglesia popularizo una interpretacion y relego a segundo plano otras

«Caelestis urbs Jerusalem
beata pacis visio,
quae celsa de viventibus
saxis ad astra tolleris »

Los comentaristas modernos se fijan sobriamente en el sonido del segundo componente, repetido, aliterado, prolongado en sinonimos Nosotros vamos a mostrar que los dos componentes del nombre (yrw šlwm) le han servido al poeta para componer su poema

d) Ciudad de paz

– El primer componente proviene probablemente de *yrh* con el significado de fundar, en Job 38,6, *yrh* es echar / poner (la piedra fundacional), mientras que Sal 87 usa para ello el verbo corriente *ysd* Para el oido popular basta la semejanza *yeru* - ʔir (ʔiru en la pronunciacion antigua)

Esa consonancia, no muy marcada, esta favorecida y alimentada por la costumbre de considerar a Jerusalem como la ciudad por excelencia, la ciudad de David, simplemente La Ciudad Ez 7,23 contrapone *hʔir* a *hʔrs*, capital a pais, sin mencionar nombres, el Sal 87 la llama simplemente ʔir ʔlhym, Ez 22 evita el nombre propio y la apostrofa como ʔir hdmym = Ciudad Sanguinaria

Tambien en otras culturas es costumbre llamar a la capital, de reino o provincia, simplemente la Ciudad, la Villa *Urbs* = Roma, Vigo, Vich (*vicus*), Burgos El salmo hace explicita la correspondencia al describir *hbnwyh k'ir*

Ya en la introduccion comienza timidamente la paronomasia *yRwšlm - Š'R* = puerta Hay que recordar la equivalencia que establece Miq 1,9 'd š'r = 'd yrwšlm En 3-5 describe los aspectos mas salientes de la ciudad (vease la *Exegesis*)

– En 6-9, ademas de la triple mencion de *šlwm*, se anaden verbos emparentados y consonantes (particularmente llamativo es el v 6)

6 *s'lw slwm yrwslm* 7 *yhy slwm slwh*

De *šlwm* se deriva por sinonimia *twb* = bien, prosperidad, en su esfera quedan integrados 'hbyk 'hy r'y = tus amigos, mis hermanos, mis companeros El tema de la ciudad esta presente en esta segunda parte con los torreones y palacios

Asi esta generado sonoramente el poema como desarrollo o comentario de un nombre

5. Exegesis

1-2 En dos versos concentra el poeta con admirable rapidez los dos momentos extremos de la romeria el anuncio de la partida y la llegada, saltandose todo el viaje con su fatiga (cosa que entretiene al autor del Sal 85) Tiene algo de cinematografico este montaje de dos momentos definitorios pregon alegre en la aldea, pies pisando unos umbrales La primera persona hace mas comunicativo el sentimiento

3-5 Sin palabras intermedias, suena otra vez el nombre de la ciudad, seguido de varios predicados ¿Cuantos? Es cuestion gramatical de menor importancia, nacida de la ambigüedad sintactica Las alternativas se pueden apreciar en estos esquemas

Jerusalen, construida como ciudad,

bien compacta,

alla suben

alli residen

Jerusalen, construida como ciudad bien compacta.

alla suben,

alli residen

Teniendo en cuenta la paronomasia, creo que ha de sonar en relieve la definicion «como ciudad» La cual es descrita con tres rasgos urbanos excepcionales

3. El primero es la belleza urbana, manifestada en el trazado y la construcción. Es la impresión que recibe el visitante aldeano la primera vez que visita la capital, impresión que se renueva y enriquece en visitas posteriores. No casas dispersas e irregulares, sino edificios contiguos que forman calles y plazas. Jerusalén es la «muchacha» hermosa (*bat*), casi la novia del pueblo, como es la matrona acogedora: «tus siervos aman sus piedras» (Sal 102,15). Al poeta le cuesta formular su impresión visual; a la letra dice: «asociada consigo en unidad».

4. Lo segundo es su condición de centro cúltrico de todas las tribus. Un centro al que convergen grupos diversos, aunados por su pertenencia al Señor y por la acción de una alabanza unánime y unísona. El Señor «merece un himno en Sión» (Sal 65,2). Leyendo con el texto masorético *dwt* = norma, costumbre, suena una alusión a las peregrinaciones oficiales. La mención explícita del templo queda para el último verso; está aludida en «el nombre del Señor», al que está dedicado el templo; según Dt, en el templo reside el nombre.

5. Lo tercero es la administración de la justicia en un tribunal supremo. Dada la importancia de dicha actividad judicial en el orden social y político de la época, apreciamos dos cosas. Primera, la función central de Jerusalén en administrar y consolidar la justicia para todas las tribus de la nación, como atributo de la dinastía davídica (véanse entre otros 2 Sm 15,1-6), el «testamento» oracular de David (2 Sm 23,3-4), la figura del rey ideal (Sal 72), el nombre de la capital: *'yr šdq* (Is 1,21-26). Segunda, que el culto debe ir acompañado de una acción eficaz a favor de la justicia (véanse entre otros Is 1,10-20; Sal 50; Jr 7, etc.).

La imagen hasta aquí presentada de Jerusalén supone una nación unificada, con un centro religioso y político: ¿refleja una realidad, una aspiración, un sueño? Mucho depende de la datación del salmo.

6-9. La insistencia en *šalom* y afines, el predominio de formas volitivas suenan como movilización general por la paz. También llama la atención la abundancia de posesivos femeninos de segunda persona: cuatro veces rimando al final de verso, una vez al final de hemistiquio (la rima no es común en la poesía hebrea). El poeta, el visitante interpela, siente y expresa una relación personal con la ciudad, de masculino a femenino, según la concepción tradicional.

6. Tus amigos, los que te aman: no los «amantes» de Os 2, sino los amadores de Is 66,10. Para el saludo inicial, véase Jr 15,5.

7. Murallas y palacios son otro aspecto llamativo de esta ciudad: el mismo paralelismo en Sal 48,14; Lam 2,7-8.

8-9. Los dos versos empiezan por *lm'n*, señalando con la anáfora la vinculación de dos motivos: «por mis hermanos y compañeros / por

la casa del Señor»: vínculos humanos que exigen y fomentan la paz, presencia del Señor en su casa garantizando paz y bienestar. Hermanos es título que se puede aplicar a las doce tribus por su común descendencia canónica de Jacob (Mal 2,10); es título ordinario en el Deuteronomio. Hermanos son también los que viven en la capital y cuantos no han podido acudir en peregrinación.

En nombre de todos, invocando varias razones, el peregrino solicita el cumplimiento de un destino que Jerusalén lleva inscrito en su nombre. *Nomen omen*.

Presencia del tema en el AT

La concentración paronomástica del Sal 122 es excepcional, pero la excepción puede alertar al lector y arrojar luz sobre casos semejantes, aunque más discretos. Seleccione unos cuantos más significativos, que presentaré escuetamente.

Sal 137: nostalgia de Jerusalén en el destierro de Babilonia. Haré resaltar en mayúsculas algunas correspondencias, teniendo en cuenta la equivalencia conocida B/M y N/L. Tema sonoro de «ciudad» en el grito de los idumeos:

Rw 'Rw. La paz ŠLWM: 1 bbl ŠM YŠBnw, 3 ŠM Š 'Lwnw ŠBnw ŠMhh ŠyRw Lnw MŠyR 6b 'L R'Š ŠMhty 8 'ŠRy ŠŠLM Lk... ŠgMLt Lnw 9 'ŠRy Š... 'L hSL'.

Sal 125,5 ŠLwM 'L ySR'L.

Sal 128,5-6 Paralelismo de šlwm y twb, correlación de Jerusalén e Israel, tema de la «visión» de los Onomástica (*r'h btwb*).

Is 2,2-5 Poema de la paz universal y definitiva centrada en Jerusalén. Para el primer componente yrw: *hr y'r* = monte luz de los Onomástica.

Is 26,1-3 En vez de pronunciar el nombre de la ciudad, enuncia sus componentes 'yr... šlwm; y lo apoya con otras resonancias: yŠR hŠyR YŠw'h YŠyt Š'RyM ŠMR YŠR tŠR.

Is 32,17-19 šlwm... šlwm... 'yr.

Is 52,1 'wry 'wry yrwšlm 'yr (la *egregoresis* de los Onomástica).

Is 54,12-14 š'ryk... rb šlwm.

Is 60 reparte las alusiones de *r'h* y *'wr* = ver y luz (Onomástica), la llama Ciudad del Señor; al final menciona «paz y puertas».

Is 66,6 divide el nombre y lo reparte en un paralelismo riguroso:

· qol še'ōn me 'ir

· qol Yhwh mšlm

Jr 14,18-19 h'yr... lšlwm

Ez 7,23-25 h'yr... wyršw... wbqšw šlwm

Zac 8,10-19 Dentro de la serie de diez promesas, en el grupo de la sexta, séptima y octava, se pronuncia el nombre de la capital y cuatro veces «paz».

Zac 9,9-10 describiendo la llegada del rey futuro a la capital: *hry'yt yrwšlm... wdbt šlwm... wšlwm*.

En dos textos tardíos, a través del griego, se adivinan sin dificultad resonancias del tema. Bar 5,4 llama a la ciudad *eirene* (*šlwm*) *dikayosynes doxa theosebeias* (*yr't*); conocemos el segundo por los Onomástica. Tob 13,15-17 en su loa y profecía de Jerusalén acumula resonancias del salmo: *eirene* (*šlwm*), *kharesontai* (*šmḥ*), *hoi agapontes se* (*ḥbyk*), *eulogousin* (*lhdwt*), *oikodomethesetai* (*bnwyh*).

A esos textos habría que añadir otros en que *yr* está sustituido por *nwh* = dehesa. Is 32,18 *nwh šlwm*; 33,20 *nwh š'nn*; Jr 25,37 *nwt hšlwm*.

¿Se prolonga la resonancia en el NT? A tal pregunta responde el apartado siguiente.

6. Trasposición cristiana

Pregunta Lorinus en su voluminoso comentario: «¿Respondes, Jerusalén, a tu nombre, que significa visión y posesión de paz perfecta?» (posesión *yeruša*, perfecta *šlm*). H. Lesetre en su comentario (1883) devoto y sentimental nos da una pista que vamos a seguir.

En tiempos de Jesús, ¿cantaban los peregrinos el Sal 122 al acercarse y avistar Jerusalén? Es probable, y en tal caso la escena de Lucas y las palabras de Jesús suenan dolorosamente en un contexto jubiloso. Subrayo algunas palabras que hacen más al caso:

Lc 18,41-44 Al acercarse y ver la ciudad, se echó a llorar y dijo: 42 –Si comprendieras también tú lo que significa la *paz*; pero está oculto a tus ojos. 43 Pues va a llegar un día en que tus *enemigos* te rodeen de trincheras, te sitien y te cerquen por todas partes, te arrasen con tus hijos dentro, y *no dejen piedra sobre piedra*, porque no reconociste la oportunidad que Dios te daba.

El Señor trae un saludo y un mensaje de paz que «la ciudad de paz» no comprende; es una última oportunidad que rechaza. Al renegar de su destino de paz, que le trae su amigo (llorando por ella), la ciudad da paso a los enemigos. Dejará de ser ciudad «unida y compacta», no quedará piedra sobre piedra. «Por sus hermanos y amigos», él trae el saludo de paz; en la ciudad, «los tribunales de justicia» se aprestan a perpetrar la gran injusticia, que es ceguera culpable. ¿Podrá seguir albergando «la casa del Señor nuestro Dios»? –Piedra sobre piedra también alcanza al templo.

Entonces ¿fracasa definitivamente el destino inscrito en el nombre de Jerusalén? El texto de Lucas ha invertido trágicamente ese destino de paz. Pero nombre y destino se salvarán en nueva clave, cuando comiencen a designar la nueva ciudad, la Jerusalén celeste.

Los últimos capítulos del Apocalipsis dependen de textos proféticos y sólo mediatamente repiten temas del Sal 122, sin aludir directamente a él:

tronos para juzgar	20,4.11-15 (según Dn 7)
belleza de la ciudad	21,11-21 (Ez 40s; Is 54; 60)
doce puertas / tribus	21,12-14 (Ez 48,30-34)
Dios y el Cordero son el templo	21,22s.

Al final del Apocalipsis, al **final** de la Biblia culmina el destino de Jerusalén. *Nomen omen.*

Salmo 123

1. Texto

- 1 Levanto los ojos a ti
que habitas ¹ en el cielo.
- 2 Como los ojos de los esclavos
pendientes de la mano de su amo,
como los ojos de la esclava
pendientes de la mano de su ama,
así nuestros ojos del Señor nuestro Dios
hasta que se apiade de nosotros.
- 3 ¡Piedad, Señor, ten piedad!,
que estamos hartos ² de desprecios;
- 4 nos sentimos hartos
del sarcasmo de los satisfechos,
del desprecio de los orgullosos.

2. Bibliografía

H. Goeke, *Gott, Mensch und Gemeinde in Ps 123*: BiLe 13 (1972) 124-128.

F. Planas (véase Sal 120).

J. J. Tromp, *Ad te levavi oculos meos: een psalm*: Getuigenis 16 (1977-78) 48-54.

T. Stramare, *Pietà di noi, Signore! (Sal 123)*: ParVi 27 (1982) 300-305.

3. Análisis filológico

1. *hyšby ha-*: enfático o relativo (Jr 27,3; 1 Sm 25, 10) Ros, vocativo Briggs.

¹ entronizado en

² saciados

2 Vapuleados por el amo miran para que cese Qim padre, maltratados por otros, esperando el alimento o el favor Gun, esperando ordenes Clarisse Geier

3 *rb* mucho tiempo Ibn Ezra Qim, demasiado Ros (1 Re 12,28, Prov 26,10)

šb'nw metáfora

4 *hl'g* constr con art?, Gr y Vg leen como dativo *hš'nnym*

lg'ywnym corta *lg'y ywnym* qere (de *ynh*), quizá aludiendo a los griegos *vwnym* Graetz Del, Ketib de los arrogantes

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

El doble imperativo *honnenti* nos dice que este salmo es una suplica. Encontramos el clásico triángulo reducido a lo esencial: Dios, los enemigos, el orante. La motivación combina la condición de Dios como amo y la situación del orante despreciado por los poderosos. La confianza está implicada en el gesto humilde de aguardar.

La situación está relativamente definida. No es persecución a muerte ni explotación, es la humillación constante de los sometidos. Situación repetible y repetida. Algunos comentaristas no se conforman con ello y le buscan al salmo una situación histórica precisa: Israel en el destierro de Babilonia, los judíos durante la reconstrucción de Nehemías, amenazados por los vecinos, la tensión de clases sociales en la comunidad judía de entonces. A favor de lo primero se puede citar el Sal 137. A favor de lo segundo se citan un par de textos de Nehemías:

2 19 Cuando se enteraron el jorrita Sanbalat Tobias, el siervo amonita y el árabe Guesen empezaron a burlarse de nosotros y a zaherirnos

3,33 Cuando Sanbalat se enteró de que estábamos reconstruyendo la muralla, se indignó y enfurecido empezó a burlarse de los judíos. 34 —¿Que hacen esos desgraciados judíos? 36 Escucha, Dios nuestro, como se burlan de nosotros. Haz que sus insultos recaigan sobre ellos y mandalos al destierro para que se burlen de ellos

A favor de la tercera datación se cita Neh 5

El salmo encaja bien en la situación de Nehemías y coincide en dos verbos. Pero de ahí no se sigue que haya nacido precisamente de aquella situación histórica única. La situación humana de los arrogantes y los despreciados es demasiado repetible y repetida para permitir una datación única y segura del salmo. El que reza puede representar a un grupo pequeño o a toda la comunidad judía o de Israel.

La composición es clara y sencilla. Cuatro versos fijan, por doble

comparacion paralela, un gesto expectante de los ojos resulta el esquema A BB A Cambia la direccion sobre el gozne del verbo *hnn* triplicado Sigue la motivacion, desarrollando por repeticion y sinonimia el tema del desprecio La repeticion es el principal recurso estilistico dada la brevedad de la pieza, no produce monotonia, sino concentracion

b) *Desprecio y piedad*

Tales son las dos actitudes opuestas y correlativas del salmo y en ellas radica su riqueza humana y teologica Aqui abajo la relacion entre unos hombres y otros, arriba Dios por encima de todos los hombres

Si la comparamos con el radio de la tierra, unos doce mil kilometros, la montana mas alta es un granito en la piel, menos de la milésima parte Si miramos la tierra desde una estrella, descubriríamos quiza levisimas arrugas ¿Que diferencia real, fisica o intelectual, hay entre unos hombres y otros? Bien pequena Con todo, los hombres no se resignan e inventan mil razones o formas o pretextos para distinguirse Inventan, acentuan, exacerban las diferencias de clase social, levantan pedestales o zuecos o coturnos de dinero, prestigio, poder, influencia, fama, prestancia fisica, prestaciones atleticas Un hombre realiza hazañas, lleva a cabo empresas, alcanza metas, y se siente «satisfecho» No le basta esa satisfaccion, hasta cierto punto justificada, y procura subir comparandose a otros No solo es alto, sino superior desde su altura «desprecia» a otros, «se burla» de ellos La humillacion, sobre todo repetida o sistematica, puede doler mas que una herida fisica Puede degradar al hombre ¿Que hara en tal situacion? De esto habla el salmo, y lo vamos a ilustrar con algunas citas

Prov 11,12	Quien desprecia al proximo no tiene juicio	1
14 21	Quien desprecia al proximo peca / fracasa, dichoso quien se apiada de los pobres	2
17 5	Quien se burla del pobre afrenta a su Hacedor	3
Eclo 11,2	No alabes a un hombre por su belleza ni lo desprecies por su figura	4
4	no te rias de la capa gastada ni te burles de los dias amargos	5
18,15	Cuando hagas un favor no reprendas ni ofendas de palabra cuando haces limosna	6
41 22	Avergüenzate de acompañar un regalo con un desprecio	7

El orante, no pudiendo aguantar mas la humillacion, levanta los ojos a Dios De un salto trasciende todas las minusculas diferencias y categorias en que se complacen los hombres y se remonta al trono que devuelve su autentica dimension a los mortales Desde la altura

«celeste», qué poca diferencia va de un hombre a otro; y si Dios debe elegir, se inclina hacia el más humilde, como inculca el Sal 113.

La relación del orante con Dios es de otro orden, de servidor humilde. No acude con exigencias, no apela a méritos adquiridos, no impone plazos, sino que «aguarda». De Dios puede esperar misericordia, y nunca será humillado.

5. Exégesis

1. Comienza el salmo con un rápido movimiento ascensional de la mirada: como el Sal 123, pero sin detenerse en los montes. El gesto de los ojos es símbolo de una misteriosa elevación espiritual, como el cielo es símbolo de la trascendencia divina. Como Señor universal, Dios tiene su trono en el cielo (Sal 29,10; 33,14; 47,9; 102,13).

2. Los ojos que han subido ahora se fijan: el poeta se detiene, prolonga la expectación, difiere el desenlace, «hasta que...». A través de dos comparaciones, masculina y femenina, se pasa del yo al nosotros comunitario, de los amos humanos al Señor nuestro Dios. Los títulos *'dwn* y *gbyrh* pueden ser políticos: rey y vasallo, reina madre y sierva; también pueden ser domésticos. Creo que en el salmo predomina lo doméstico. La servidumbre no está sentida aquí como esclavitud, sino como dependencia. El gesto de los ojos expresa una actitud que el poeta fija plásticamente; la doble comparación sirve también para diferir la solución. También la mano sirve para el gesto: no amenaza, quizá da órdenes, ciertamente favores. Entre los ojos y la mano se establece como un campo magnético de comunicación personal.

Para los ojos, véanse Sal 25,15; 119,82; 141,8; 69,4: «se me nublan los ojos de tanto aguardar a mi Dios». Para la mano benéfica, véanse Sal 104,27 y 31,20.

2c-3a. Hasta ahora no ha habido petición formulada, sino simple mirada expectante. Ahora se concentra y se descarga el deseo implorando piedad. Recordemos que uno de los títulos clásicos de Dios es «el Piadoso» (*hnwn*):

Is 30,18	Pero el Señor espera para apiadarse, aguanta para compadecerse...
	Dichosos los que esperan en él...
19	No tendréis que llorar, porque, al oír tu gemido, se apiadará.

Más de veinte veces en el salterio se dirige a Dios esa petición.

3b-4. Los «satisfechos y altaneros» no son los amos de antes. De éstos nada se espera, porque sólo conceden desprecio. Se han hecho los amos, no con fines benéficos. Son un tipo humano demasiado real

y pueden encontrarse en diversos grados de la escala. No siempre son los más altos los que humillan, muchas veces son más altivos los subalternos. El de abajo se ve obligado a suplicar para obtener lo que es su derecho y ha de recibir como dignación lo que es suyo. Escuchemos en contraste los consejos de Ben Sira, (Eclo 4):

- 1 Hijo mío, no te burles de la vida del afligido,
ni deprimas al que sufre amargamente;
- 2 no le gruñas al necesitado,
ni te cierres al ánimo abatido...
- 3 No aflijas al pobre que acude a ti,
ni niegues limosna al indigente.
- 13,3 El rico ofende y encima se ufana,
el pobre es ofendido y encima pide **perdón**.

Véase también 13,15-24; 29,21-28.

Satisfechos: se suele usar con valor negativo: por ejemplo las mujeres confiadas o despreocupadas (Is 32,9), los ricos influyentes (Am 6,1), las naciones opresoras (Zac 1,15). Altaneros, altivos: es uno más de la raíz *g'h*; un autor posterior lo ha puntuado maliciosamente para que se lea «los altivos griegos (jonios)», refiriéndose a los seléucidas.

Para los términos «burla, desprecio», además de los citados, pueden verse Sal 31,19; 44,14; 79,4; Ez 36,4; Is 37,22; casi todos los atribuyen a naciones extranjeras.

6. Trasposición cristiana

La amplitud de los tipos humanos con sus relaciones mutuas facilita la trasposición cristiana, que haremos en dos pasos.

– Buscando en el evangelio un ejemplo característico, encontramos la suficiencia del fariseo y su desprecio del publicano, el cual no se atreve a «alzar los ojos» (Lc 18,9-14). La satisfacción que denuncia Jesús es la de las propias obras. No es la satisfacción de haber cumplido el deber, sino el atribuirse el mérito, el pensar que es fruto exclusivo del propio esfuerzo. El hombre se vuelve centro de su vida espiritual, se apoya totalmente en su conocimiento y cumplimiento de la ley, se considera bueno; enseguida comienza a despreciar a los otros, los no observantes, y les hace sentir su desprecio... La espiritualidad de obras que describe el evangelio conduce a la satisfacción personal y al desprecio de los demás. La parábola del fariseo y el publicano concentra en pocos versos una enseñanza que atraviesa todo el evangelio y recoge y amplifica Pablo.

– El salmo utiliza como comparación al esclavo frente al amo: ¿Es cristiana una espiritualidad de esclavitud? «No habéis recibido un espíritu de esclavitud, que os lleva otra vez al temor, sino que

habéis recibido un espíritu de filiación divina, que os permite clamar: ¡Abba, Padre!» (Rom 8,15). El salmo no propugna el temor o el servilismo, sino el abandono y la dependencia. Si lo esperamos todo de Dios, como gracia o piedad, podremos superar las humillantes diferencias humanas. Nos levantaremos sobre el desprecio de los satisfechos al sentirnos acogidos por Dios, y no nos sentiremos satisfechos de lo que es gracia y no mérito.

«No has de ser un bandido que insulta la cruz de Cristo (Lc 23,39s), ni has de ser aquel que alardeaba de sus meritos en el templo y ocultaba sus llagas (Lc 18,11). . Si pareces honrado (y nadie lo es sin humildad y piedad) y caminas orgulloso de tu honradez y desprecias a otros comparandolos contigo y te engries como de merito propio, no me alabas... Mas aun, si encuentras en ti algo bueno y comprendes que no viene de ti, sino que lo recibiste de Dios y, con todo, te glorias despreciando al que no lo tiene, eres envidioso y todavia no me alabas» (San Agustin, *Enarrationes in Psalmos*, 49, 30).

Salmo 124

1. Texto

- 1 Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte,
–que lo diga Israel–,
- 2 si el Señor no hubiera estado de nuestra parte,
cuando unos hombres nos asaltaban,
- 3 nos habrían tragado vivos,
ardiendo en cólera contra nosotros;
- 4 nos habrían arrollado las aguas ¹,
y el torrente nos llegaría al cuello ²;
- 5 nos llegaría al cuello
el agua espumeante ³.
- 6 Bendito el Señor, que no nos asignó ⁴
como presa de sus dientes;
- 7 salvamos la vida como un pájaro
de la trampa del cazador:
la trampa se rompió,
nosotros escapamos.
- 8 Nuestro auxilio es el nombre del Señor,
que hizo el cielo y la tierra.

¹ el torrente

² el agua nos llegaría

³ el hervir de las aguas

⁴ entrego

2. Bibliografía

I. W. Slotki, *The text and the ancient form of recital of Ps 24 and Ps 124*: JBL 51 (1932) 214-226.

J. Schreiner, *Wenn nicht der Herr für uns wäre! Auslegung von Ps 124*: BiLe 10 (1969) 16-25.

P. K. McCarter, *The river ordeal in Israelite literature*: HarvTR 66 (1973) 403-412.

3. Análisis filológico

1. *šhyh*: el relativo es anómalo, a la letra «si no hubiera sido *Yhwh* quien estaba a favor nuestro / era nuestro» de Dieu Briggs.

3. *hyyim*: pred del compl (como Prov 1,12), aludiendo al seol Allen.

4. *npšrnw*: nuestra garganta, nosotros Briggs; cambia sujeto con compl *torrentem pertransivit anima nostra* Gr Vg; *hzydwnym intolerabilem* Vg.

4. Estudio global

a) Género y composición

– El *baruk Yhwh* del verso 6 nos dice que este salmo es una acción de gracias. El texto habla de una liberación de peligros extremos. El uso litúrgico está indicado por la fórmula inicial de invitatorio: «que lo diga Israel» (como Sal 118,2-4).

Dada la formulación en imágenes superpuestas, es imposible definir el peligro concreto o la época de la composición. Por indicios de lengua y estilo, es probable que el salmo sea postexílico. En todo caso, es salmo de repertorio, disponible para situaciones semejantes.

– La composición se destaca por el desarrollo, a lo largo de cinco versos, de una oración condicional con apódosis. Sigue la acción de gracias con repaso de la liberación, esta vez en forma enunciativa. Concluye con una afirmación de principio.

– La condicional irreal es mucho más expresiva que la simple constatación, corriente en otros salmos de confianza o de acción de gracias, o como en los versos 6-7 de este mismo salmo. Comparemos estos dos esquemas en castellano:

En el peligro P intervino N, y gracias a ello estamos vivos.
Si no hubiera sido por N, cuando sobrevino el peligro P,
no habríamos salido con vida.

La segunda fórmula coloca en primer plano la contingencia de la condición indispensable.

Expresarse en condiciones irreales puede deberse a distancia intelectual razonadora o también a una emoción intensa que rompe a expresarse apenas pasado el peligro. Dos expresiones castellanas pueden ilustrarlo:

Si no hubiera sucedido X, no habría sucedido Z.

Si no es por X, nos quedamos sin Z.

Esto prueba que la expresión condicional irreal es perfectamente natural, y popular entre nosotros. Con todo, no abundan fórmulas semejantes en el AT. Vamos a recordar algunas:

Jue 14,18 Si no hubierais arado con mi novilla,
no habriais acertado mi acertijo.

Pertenece a la historia de Sansón, y el autor quiere darle un tono popular, entre acertijo y proverbio, en clave imaginativa.

Is 1,9 Si el Señor de los Ejércitos no nos hubiera dejado un resto,
seríamos como Sodoma, nos pareceríamos a Gomorra.

Este ejemplo está más cerca del salmo, aunque menos desarrollado. Parecido es el siguiente:

Sal 94,17 Si el Señor no me hubiera auxiliado,
ya estaría yo habitando en el silencio.

Véanse también, con ligero cambio en el orden sintáctico, Dt 32,27 y Sal 107,23; y como ejemplo de imitación artificial y apagada, Sal 119,92. El autor del presente salmo se complace en amplificar su condicional irreal con su apódosis en un alarde de respiración profunda y aliento controlado. Vamos a representarlo en esquema:

<i>lwly Yhwh šhyh lnw</i>	<i>(y'mr n' yš'p'l)</i>
<i>lwly Yhwh šhyh lnw</i>	<i>bqwm 'lynw 'dm</i>
<i>'zy hyyim bl'wnw</i>	<i>bl'rw't 'pm bnw</i>
<i>'zy hmym štpwnw</i>	
<i>n'h'lh 'br 'l npšnw</i>	
<i>'zy 'br 'l npšnw hmym hzydnyim</i>	

Hay que escuchar la sonoridad del período, con sus ocho sufijos de primera persona del plural, las rimas en *-ym*, la correspondencia cruzada de 2b y 3b.

b) Imágenes

– Ante todo el agua y el fuego, que sintetizan dos peligros clásicos, emblema de cualquier peligro mortal. Fuego y agua en su acción

destructiva Si en la realidad los dos elementos se neutralizan mutuamente, en el plano simbolico se acoplan y se funden Nosotros decimos con menos acierto «entre dos fuegos, entre la espada y la pared» Pero imaginemos un incendio en alta mar, en aguas gelidas He aqui dos testimonios de la bina fatidica, a distancia de varios siglos

Is 43 2 Cuando cruces las aguas yo estare contigo
 la corriente no te anegara
 Cuando pases por el fuego, no te quemaras
 la llama no te abrasara

Eclo 51,3 Me salvaste de multiples peligros
 4 del cerco apretado de las llamas
 del incendio de un fuego que no ardia
 5 del vientre de un oceano sin agua

Esta ultima formulacion negativa es muy original y extraordinaria en el AT Si separamos fuego y agua, los paralelos se multiplican El adjetivo «hirvientes» anade valor visual y auditivo a la imagen sabida del agua

Tragar vivos se dice del seol o hades, del reino de la muerte, y su modelo puede ser Nm 16,30-33

Si el Senor hace un milagro si la tierra se abre y se los traga con los suyos y bajan vivos al abismo 33 Ellos con todos los suyos bajaron vivos al abismo la tierra los cubrio, y desaparecieron de la asamblea

Por una combinacion artificial de relatos, el capitulo termina mencionando «un fuego que consumo» a los culpables

Se anaden dos imagenes opuestas y correlativas la fiera que desgarrar con los dientes, el cazador que atrapa con la trampa Conocemos la combinacion por el Sal 57 y otros textos En resumen, el enemigo es fuego que devora, agua que arrolla, tierra que traga, fiera que descuartiza, cazador que atrapa

En terminos descriptivos, el poema carece de precision el unico rasgo plastico es 4-5, los otros rasgos se sobreponen y entrecruzan y pasan velozmente En terminos expresivos, la acumulacion de imagenes es valida, compensa la falta de plasticidad de cada rasgo Las imagenes se alian, superando sus diferencias, cercan y asedian al orante, lo acosan en relevos continuos Nos recuerda a Job 10,16-17, tratado con tecnica diversa

Para evaluar las imagenes de este salmo, hemos de considerar otro factor estilistico, que son las reminiscencias La datacion tardia del salmo es probable Por aquellas fechas, un poeta original podia distanciarse de la tradicion y crear una obra personal El poeta medio

compone dejándose guiar por modelos selectos y aceptados, y abandonándose a reminiscencias plurales (*Manual de poética hebrea*, 169-171). Tal parece ser el caso del presente salmo. Las indicaré en la exégesis.

El estilo de reminiscencias produce el efecto de sentirse el lector en casa: lo contrario de la sorpresa. El poema se aprecia sin esfuerzo. Si el lector o usuario es consciente de la pluralidad de influjos, siente también un efecto de convergencia: muchas corrientes tradicionales se remansan y represan en la situación histórica nueva. El salmo discurre aprisa y es probable que no deje tiempo para que resuenen conscientemente tantas reminiscencias; más bien domina la sensación de algo habitual poco definido.

c) *Intensidad psicológica*

Por encima de todo, el poeta logra una intensidad notable con efectos poco llamativos. Creo que se debe a la autenticidad de la expresión del sentimiento. Es como la primera exclamación después de una sacudida violenta, cuando ya repuestos lo decimos, todavía bajo el efecto de la sacudida. Imaginemos un accidente mortal del que uno sale con vida, mientras que el de al lado muere en el acto. La cercanía palpable de la muerte produce un choque espiritual, como un vacío repentino: tocamos la contingencia radical de nuestra existencia. Uno se queda sin habla, temblando, y el temblor atestigua que la vida continúa. Cuando uno comienza a recobrase, los recuerdos invaden el vacío y buscan expresión enérgica más que precisa.

El salmo capta ese momento y lo proyecta a dimensión colectiva: de ahí su autenticidad y vigor. El ámbito psicológico es el espacio donde se revela la acción de Dios. En el límite de nuestro ser, que es contingencia, surge el ser total y absoluto que nos sostiene.

Al final se calma la agitación, y la asamblea puede cambiar registro para anunciar escuetamente su confianza en el Señor.

5. Exégesis

1-2. Comienza de repente, por sorpresa; de modo que tiene que interrumpirse para pronunciar el invitatorio y ha de comenzar de nuevo. El efecto se apreciará al compararlo con Sal 118,1.

Diga la casa de Israel: Es eterna su misericordia.

Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte —que lo diga Israel—.

En el segundo verso, al completar la condicional, se reserva el último puesto para la palabra *'adam* = hombre, en neto contraste con

Yhwh. Compárese con el estribillo del Sal 56,12: «En Dios confío y no temo, ¿qué podrá hacerme un hombre?». También Is 51,12: «¿quién eres tú para temer a un hombre?».

3. La ira como fuego es tópica en el AT, sobre todo hablando de Dios. Aquí es nueva la forma de expresarlo.

4. Este es el único caso en que torrente tiene la forma *n̄lh*, aun conservando el género masculino (Nm 34,5 usa el acusativo o -a de dirección).

5. Hasta el cuello (véase Is 8,8 en su contexto).

6. Presa de los dientes (véase Job 29,17): «Le rompía las mandíbulas al impío para arrancarle la presa de los dientes».

7. La imagen del pájaro y la trampa parece favorita de los sapienciales: «líbrate como el pájaro de la trampa» (Prov 6,5); «como pájaro que vuela a la trampa» (7,23). La trampa del cazador en Sal 91,3.

8. El verso final es casi repetición de 121,2, y ha cuajado como fórmula litúrgica.

6. Trasposición cristiana

San Agustín proyecta el salmo hacia la glorificación y lo pone en boca de los resucitados o glorificados, especialmente de los mártires. Han atravesado el torrente de la persecución y han salvado el «alma» con la ayuda del Señor. Ahora pueden decir dando gracias: «Si el Señor...». ¿Y los demás cristianos, en esta vida? Pueden trasladarse al cielo en esperanza y apropiarse así el salmo. Quizá podamos imaginarnos a Jesús pronunciando esa condicional irreal: Si el Padre no me hubiera resucitado, me habría devorado la tumba. Podemos imaginarnos a Pablo preguntando: «¿Dónde está tu victoria, oh Muerte?», que se podría transformar en: «Si no hubiera sido por Jesucristo, nos habría devorado la muerte».

También en el decurso de la vida puede tener aplicación el salmo, por ejemplo en la vida apostólica. Mateo habla de un endemoniado a quien Jesús libra: «Muchas veces se cae en el fuego y otras muchas en el agua» (17,15). Pablo se complace en enumerar los peligros que ha pasado y superado en su actividad apostólica: «tres naufragios, y pasé una noche y un día en el agua; cuántos viajes a pie, con peligros de ríos, con peligros de bandoleros, peligros entre mi gente, peligros entre paganos, peligros en la ciudad, peligros en despoblado, peligros en el mar, peligros de falsos hermanos» (2 Cor 11,26).

Salmo 125

1. Texto

- 1 Los que confían en el Señor son como el monte Sión;
no vacila; está asentado para siempre.
- 2 A Jerusalén la rodean ¹ montañas,
a su pueblo lo rodea ² el Señor.
- 3 No descansará el cetro del malvado
en el lote de los honrados,
no sea que los honrados
pongan manos al crimen.
- 4 Señor, trata bien a los buenos,
a los rectos de corazón.
- 5 A los que siguen sendas tortuosas ³,
que los conduzca el Señor con los malhechores.
¡Paz a Israel!

3. Análisis filológico

1. *P ymwłt*: relativa sin partícula Briggs; *yšb* está asentado, otros está habitado.

2. *yrwšlm*: anticipado con énfasis.

3. *ynwh*: leen hifil Gr Vg Wellh Graetz; *šbt* cetro, vara, «reinado o armas» Eut.

4. *blbwtm*: forma anómala, quizá para obtener una aliteración con *ltwbym*.

5. *hmtym*: asonancia y antítesis a distancia con *P ymwłt*.

‘qlqlwtm: *obligationes* Vg.

4. Estudio global

a) Género y situación

Por la frase del verso 2 se diría que el salmo es un himno a Jerusalén, compañero del 122. Ahora bien, como los cantos a la ciudad pueden tratar temas diversos, la primera parte del salmo parece pertenecer a una oración de confianza, como el 121, con el que comparte el tema de los montes. Pero la segunda parte del salmo

¹ ciñen

² ciñe

³ se extravían por vericuetos

tiene forma de petición, cuyo contenido es en sustancia un apelar a la justicia retributiva de Dios, tema propio de la reflexión sapiencial. Si nos empeñamos en clasificar, podemos escoger entre un acto de confianza que desemboca en súplica o una súplica que se apoya en la confianza.

Si bien el salmo puede responder a muchas situaciones históricas, como pieza de repertorio, algunos comentaristas le han buscado una situación histórica precisa y congruente. La espiritualidad de esta plegaria no es directamente combativa, se acerca a la actitud del Cronista, que sustituye las armas por la oración. Si es así, cae en la época persa. Pero ¿no suena demasiado optimista para una época en que Judá es parte de Transeufratina, una provincia del imperio? Otros prefieren la época del dominio seléucida, bien durante la etapa pacífica de Antíoco III, bien cuando estalla la revuelta macabaica contra Antíoco IV Epífanes y sus sucesores.

Primera etapa. Antíoco III publica su edicto de tolerancia el año 200. El pueblo judío habita en su antiguo territorio, reducido; el Señor habita en su templo de Jerusalén, reconstruido; los judíos en su mayoría se mantienen fieles a su Dios y sus tradiciones. Es la época en que Ben Sira compone su libro (hacia el 180). Colocado en esta etapa, el salmo suena más sereno: aunque consciente de las amenazas externas e internas, propugna la actitud tradicional de confianza en Dios.

Segunda etapa. Sucede un emperador seléucida «malvado», Antíoco IV, que intenta imponer «su cetro» violento en Jerusalén y Judá, incluso establece una polis griega en el corazón de Jerusalén. Algunos judíos ceden, flaquean; otros luchan por la libertad. En esa etapa, el salmo asume un carácter escatológico: el cetro que ahora «pesa» sobre la ciudad y el país no seguirá pesando, el pueblo debe confiar en Dios (espiritualidad de Daniel).

Es difícil entender el salmo como oración de los combatientes macabaicos, porque el texto no es combativo. Con todo, la revuelta macabaica fue compleja y rica de incidentes, por lo cual cabían en ella actitudes diversas. Leamos algunas frases de 1 Mac:

3,19 La victoria no depende del número de soldados, porque la victoria viene del cielo (batalla y victoria contra Serón).

7,38 Castiga a ese hombre y a su ejército. Que caiga a filo de espada. Recuerda sus blasfemias, no les des reposo (contra Nicanor).

Creo que el tono del salmo es diverso. ¿Encerrarán alusiones históricas algunos términos del salmo? Por ejemplo *tobim* a los tobías, *šaddiq* a los descendientes de Sadoc; incluso se puede sospechar una aliteración *yolikem / Alkimos*. Tales indicios no ofrecen apoyo más que a la especulación.

En cambio es probable que el orante piense en grupos opuestos dentro de la comunidad judía: siente dolor por los hermanos apóstatas (los macabeos sentían odio y los perseguían), teme que otros los imiten. Invoca a Dios para que conforte a unos y castigue como corresponde a los que se extravían. En medio de las dificultades exhorta a confiar en el Señor e invoca la paz, externa e interna.

b) Composición

El salmo se desarrolla en un sistema de oposiciones que describen o representan conductas típicas. Podemos repartirlas en dos columnas:

1	los que confían en <i>Yhwh</i>	
2	su pueblo	
3	los honrados	los malvados
	los honrados	la iniquidad
4	los buenos y rectos	los malhechores
5	Israel	tortuosos

En la primera columna distinguimos tres términos genéricos: buenos, honrados, rectos, y tres específicos: los que confían en el Señor, su pueblo, Israel. ¿Coinciden los dos grupos, o limita el primero al segundo? En la segunda columna tenemos dos términos que caracterizan establemente, malvados y malhechores, y otros dos que indican un cambio, los que echan mano a la iniquidad y los que se desvían. Es decir, algunos que eran buenos se pasan al campo de los malos. Esto significa que en la primera columna se opera una selección: no todo Israel, sino los que se desvían y no se mantienen rectos. El resultado es una división ternaria:

los malvados con los malhechores

Israel o su pueblo: los que se desvían y echan mano al crimen
los que confían en *Yhwh*, honrados y rectos

El salmo refleja una situación interna de la comunidad en la que algunos judíos apostatan a consecuencia del poder extranjero. Esto responde a la situación poco antes y durante la rebelión macabaica. Pero el salmo no se toma la justicia por su mano, con la violencia armada, sino que invoca la justicia de Dios. Esto no responde a la acción de los macabeos contra los judíos del partido opuesto.

c) Imágenes

Vamos a echar por delante una visión imaginativa de conjunto. En el centro, el Señor, en su templo, asentado sobre el monte Sión; en torno, la ciudad y sus vecinos judíos. En torno a la ciudad, la muralla;

en torno a la muralla, algunas montañas como muralla natural. Más allá, en torno a ellas, a su pueblo, el Señor. Lo centra todo, lo abarca todo. El salmo se salta algunas piezas y trasciende simbólicamente las que escoge.

La montaña es ejemplo clásico de estabilidad, de modo especial Sión, el monte escogido (Sal 78,68) y plantado (Is 2,2). Como el Señor le asegura la estabilidad, así consolida a los que confían en su Dios. Si la montaña se afirma en tierra firme, quien confía se apoya en Dios.

La muralla de la ciudad no se nombra, sino que se sustituye por la muralla natural de las montañas protectoras. Pues bien, más poderoso y eficaz es el Señor, como muralla defensora de su pueblo. En el Sal 121, la mirada, resbalando monte arriba, daba un salto al Hacedor del universo; en éste, la mirada, saltando muros y montañas, descubre el cerco trascendente de Dios. Zacarías lo expresa en estos términos (2,8-9):

Por la multitud de hombres y ganado que habrá,
Jerusalén será ciudad abierta;
yo la rodearé con muralla de fuego,
y mi gloria estará en medio de ella.

El cetro, más que imagen, es emblema de autoridad y poder. El lote es el terreno asignado por suerte a cada familia y transmitido por herencia. El plural «honrados / justos» sugiere que el «lote» es aquí el territorio judío, como porción asignada a su pueblo por el Señor. En el presente contexto, el verbo *nwh* despierta sus resonancias: es el verbo de la paz davídica después de las batallas y de afianzar el reino (2 Sm 7,1.11; 1 Re 5,18; cf. Is 14,7; Dt 3,20; 12,10; 25,19). El sustantivo *mnwh* se aplica también al Señor, que «reposa» en la tierra y en el templo (Sal 95,11; 132,8.14; 1 Cr 28,2). Lo que es «reposo» o morada del Señor no ha de ser «reposo» del cetro del malvado.

5. Exégesis

1. Considero *yšb* verbo predicado de *hr* sujeto, equivalente del *nkwn* (Is 2,2 y Miq 4,1).

2. Jerusalén está rodeada de alturas por todas partes menos por el norte: son una defensa natural. El Señor rodea (cf. Sal 32,10, referido a «los que confían en el Señor»; otras veces se usa el verbo *ʿtr* Sal 5,13; 103,4).

Hay que notar el interés por designaciones locales: Sión, Jerusalén, montañas, lote. El nombre de la capital sugiere alguna paronomasia (cf. Sal 122).

šbt hršʿ contiene una ambigüedad quizá intencional. Puede significar también la «tribu perversa», como alusión polémica a algún

grupo o partido judío, por ejemplo a samaritanos: semejante «tribu» será excluida, no podrá «descansar» o residir en el territorio sacro. En el otro significado, como cetro, resulta una contradicción, porque el cetro debe ser derecho, recto, justo (Sal 45,7). Quizá sea demasiado escuchar en *rs^c* la reminiscencia de un amo extranjero que sometió a Israel en tiempo de los jueces y se llamaba (¿burlescamente?) *Kusan Riš^c ataym*.

Puestos a escuchar alusiones, sdyqym nos recuerda la vinculación con *sdq* de la antigua ciudad jebusea y el nombre que todavía se lee en Is 1,26.

4. La primera petición del salmo subraya verbalmente el principio de la retribución: «haz bien a los buenos». El sinónimo paralelo consuena con el nombre de la ciudad (*lyšrym*).

5. La palabra *‘qlqlwt* sólo se lee aquí y en Jue 5,6.

La mención de la paz suena como alusión al nombre de la capital, extendida a todo «Israel, su pueblo».

6. Trasposición cristiana

Se basa en los valores simbólicos conocidos del monte Sión, Jerusalén, la dinastía davídica y el pueblo de Dios. El monte es símbolo de Jesucristo, en cuanto presencia de Dios en la historia. Jerusalén es símbolo de la Iglesia terrestre y celeste. El cetro o poder de los malvados en la historia se vuelve tentación para los honrados; por eso deben reconocer por fe que Cristo glorificado empuña el cetro de la justicia en el mundo, y que la Jerusalén celeste ofrecerá paz perfecta y definitiva al pueblo de Dios.

Salmo 126

1. Texto

1 Cuando cambió el Señor la suerte de Sión,
creíamos soñar;

2 se nos llenaba de risas la boca,
la lengua de júbilo¹.

Hasta los paganos comentaban:

«El Señor ha estado grande con ellos».

3 – El Señor ha estado grande con nosotros,
y celebramos fiesta².

¹ cantares

² y estamos alegres

- 4 Cambia, Señor, nuestra suerte,
 como los cauces ³ del Negueb.
 5 Los que siembran con lágrimas
 cosechan con júbilo.
 6 Al ir iba llorando
 llevando la bolsa de semilla;
 al volver vuelve cantando ⁴
 llevando ⁵ sus gavillas.

2. Bibliografía

- J. A. Strugnell, *A note on Psalm 126,1*: JTS 7 (1956) 239-243.
 J. Morgenstern, *Psalm 126*, en FS Millás Vallicrosa (Barcelona 1956) II, 107-117.
 F. Hvidberg, *Weeping and laughter in the OT* (Copenhagen 1962).
 A. González Núñez, *Cual torrentes del Negueb*: EstBib 24 (1965) 349-360.
 A. Rose, *Le Ps 126, joie d'un peuple que son Dieu fait revivre*: Feu Nouveau 9 (1966) 16-24.
 J. Thomas, *Anfechtung und Vorfreude*: KuD 14 (1968) 183-206.
 W. Beyerlin, *Wir sind wie Träumende. Studien zum 126 Psalm* (Stuttgart 1978).
 F. de Meyer, *Psalm 126, een joods lied*: Ter Herkenning 8 (1980) 5-7.
 O. Wahl, *Die Erfahrung Israels damals und heute (dargestellt an Ps 126)*, en H. E. Lona y O. Wahl (ed.), *Erfahrung als Weg* (Lahr-Munich 1981) 37-56.
 W. S. Prinsloo, *Ps 126: Wie met tranen ssat, sal met blijdschap maai*: NGTT 28 (1987) 231-242.

3. Análisis filológico

l. hyynw: en presente Briggs, en pasado sentencia común.

khlmym: consolados (cf. Is 38,16) Gr Vg y sus comentaristas (que se fatigan por explicar la part comparativa *k-*), la desgracia «como sueño que vuela» Qim, como enfermos que se curan Targ, la repatriación es revivir (cf. Ez 37; Is 26,14-19) Ros.

³ torrentes

⁴ con júbilo

⁵ trayendo

šybt: sust de *šbh* (del tipo *qymh* Lam 3,63) *captivitatem* Vg Ibn Ezra, la mayoría leen *šbwt* suerte.

4. Petición por los que todavía quedan en el destierro Ros.

ngb: topónimo, viento meridional Gr Vg.

6. *mšk*: sacar / echar (cf. Am 9,13 y DBHE *mšk* 2 b); corrige *mš* Briggs.

4. Estudio global

a) Género y situación

El Sal 126 contiene una acción de gracias por una restauración y una petición para que se complete o se repita.

Tomando *šybt* y *šbybt* de los versos 1 y 4 como derivados de *šbh* = ser desterrado, los comentaristas antiguos pensaron que el salmo cantaba la repatriación desde Babilonia. La versión griega dice *epistrepesai ten akhmalosian*, y el latín *in convertendo captivitatem*. Si la argumentación filológica flaquea, la identificación histórica es plausible, como veremos en el siguiente apartado.

b) El cambio de la suerte

Manteniendo en el verso 1 *šybt* como aramaismo y leyendo *šbwt* con el ketib en el verso 4, tenemos la fórmula fija y frecuente *šwb šbwt* = cambiar la suerte. Dado su carácter de fórmula, es aplicable a cualquier cambio de situación, y de ella sola no se puede deducir una identificación concreta. El salmo nos dice que ha sido un cambio increíble, un «sueño». La mayoría de los textos en que aparece la fórmula se refieren a la vuelta del destierro de Babilonia; algunos de dichos textos añaden detalles que pueden iluminar el Sal 126; unos pocos se refieren a otras naciones o a otros cambios. Veamos algunos:

Dt 30,3 El Señor tu Dios cambiará tu suerte compadecido de ti; volverá (*šwb*) y te reunirá, sacándote de todos los pueblos por donde te dispersó.

Supone la situación del destierro y la repatriación. Jeremías es el especialista de la fórmula. Desde el final del c. 29 al final del 33, o sea, en un bloque de restauración, compilado y heterogéneo, la fórmula se repite ocho veces (29,14; 30,3.18; 31,23; 32,44; 33,7.11.26).

29,14 figura en la carta de Jeremías a los desterrados de Babilonia y dice: Me dejaré encontrar y cambiaré vuestra suerte... Os reuniré en todas las naciones y lugares adonde os arrojé... y os volveré a traer al lugar de donde os desterré.

Es interesante 30,18, porque con él comienza a enumerar aspectos

de la restauración: ciudad y palacio, himnos de alegría y festejos (*mšhyqym*), crecimiento de la población, un jefe nativo, la alianza. En 31,23 comienza una sección dedicada a Judá, en la cual el profeta menciona un «sueño feliz» (no *hlwm*, sino *šnh*). La fórmula es como rúbrica del c. 32, cuyo último verso habla de campos y de compraventa.

Parecen tener sentido escatológico Jr 33,26 y Ez 29,25, o sea, el final del oráculo contra Gog. Figura como preludio de un juicio universal (Jl 14,1); en un contexto de referencias y símbolos agrícolas (Am 9,14). En el verso final de Sofonías (Sof 3,2, probable adición).

A otras naciones se refieren: Jr 48,47 a Moab, 49,6 a Amón, 49,39 a Elam, Ez 29,14 la repatriación de Egipto. Aparte Job 42,10.

De la masa precedente se apartan dos textos. El primero (Os 6,11) no hace referencia a destierro y repatriación. El otro (Lam 2,14) es curioso porque supone que los profetas podían haber cambiado la suerte de Judá antes de la catástrofe:

Tus profetas te ofrecían visiones falsas y engañosas,
y no te denunciaban tus culpas, para cambiar tu suerte,
sino que te anunciaban visiones falsas y seductoras.

El uso de la fórmula en Sal 14,7 = 53,7 parece ser fruto de adición.

En conclusión, parece bastante probable que el salmo expresa el gozo por la vuelta del destierro: en la primera repatriación, todavía incompleta, o en tiempos de Nehemías. Después el salmo queda disponible para la repatriación de la diáspora y para otros cambios trascendentales de la suerte.

c) *El gozo y el sueño*

El canto de los desterrados (Sal 137) coloca a Jerusalén a la cabeza de todos los gozos. Is 35 es un canto a la alegría dedicado a la procesión de los repatriados: «En cabeza, alegría perpetua; siguiéndolos, gozo y alegría». La primera parte del libro de Esdras, que narra la primera repatriación, no ha logrado o no ha intentado captar y expresar la exaltación gozosa del retorno; el autor parece demasiado preocupado por problemas burocráticos y administrativos. Sólo al final de dicha sección nos dice que «celebraron con gozo la fiesta de los ázimos, porque el Señor había cambiado la actitud del rey de Asiria (sic) y les había dado fuerzas para trabajar en el templo del Dios de Israel». (Cada uno puede pensar aquí por analogía en un «cambio de fortuna» favorito; yo sugiero los cambios en Europa oriental el año 1989).

Tan grande es el gozo, que les parece un sueño. ¿Por qué ha de ser así? Es visión pesimista de la vida pensar que las desgracias son normales y las dichas son un sueño. Quizá sea cautela: nos da miedo entregarnos al gozo, por si no es cierto, por si no es duradero, y lo trasladamos al reino de los sueños. Is 29,8 ha captado el momento de la desilusión al despertar:

Como sueña el hambriento que come
y se despierta con el estomago vacío,
como sueña el sediento que bebe
y se despierta con la garganta reseca .

Pero también hay sueños que son pesadillas, y es grato despertar de ellos.

¿Realistas o soñadores? El salmo confiesa entre líneas que los soñadores tenían razón. Como cantos de un soñador podían sonar los versos del Isaías del destierro. Muchos de sus oyentes, desesperados o desanimados, no acababan de creerle (40,27; 48,1-11; 50,2); también la matrona Jerusalén duda del mensaje (49,21). A los que cantan el salmo, el cambio de fortuna les parece un sueño. Pero son los soñadores los que preparan los grandes cambios de la suerte. Claro está que en el salmo, y en la realidad, el autor del cambio es el Señor.

d) *Dos imágenes*

– En un territorio de desierto y páramos, como el Negueb, una lluvia breve e intensa puede llenar los cauces de corrientes torrenciales; el agua puede fertilizar algunas zonas desérticas, como describe Job 38:

25 ¿Quien ha abierto un canal para el aguacero
y una ruta al relampago y al trueno,
26 para que llueva en terrenos despoblados,
en la estepa que no habita el hombre,
27 para que se sacie el desierto desolado
y brote hierba en el paramo?

Del mismo modo se han de llenar los cauces de Judá con las corrientes de los nuevos repatriados, del destierro o de la diáspora.

El tema del agua en el páramo es frecuente en la profecía de Isaías Segundo (35,1.6-7; 41,18; 43,19-20; 48,21) y es renovación del milagro del éxodo.

– La segunda imagen contrapone a la fatiga de la siembra el gozo de la cosecha. La siembra podía exigir algunos años quitarse pan de

la boca para obtener simiente; el sacrificio podía ser penoso, hambre anticipada. Con todo, el salmo sobrepone a la imagen el recuerdo trágico del destierro, la angustia de los prófugos: no habla de sudor (Gn 3,19), sino de lágrimas. También los verbos «ir, volver» apuntan en esa dirección.

La imagen es sugestiva en una cultura agraria elemental y recubre emotivamente el recuerdo triste desde el presente dichoso. Aquella marcha penosa no fue estéril; fue una siembra costosa para una cosecha tanto más gozosa y abundante cuanto más diferida. Pero el símbolo no se agota ahí: *zr'* es semilla vegetal y también estirpe humana; un significado que explotan autores diversos, por ejemplo:

Jr 31,27	sembraré en Israel y en Judá simiente de hombre y simiente de animales.
Os 2,25	y me la sembraré en el país
Lv 12,2	cuando una mujer conciba (<i>tazri'</i>) y dé a luz
Is 65,9	sacaré descendencia (<i>zr'</i>) de Jacob

El símbolo sigue abierto para expresar cualquier obra que se emprende y se lleva a término, que se realiza con fatiga y se disfruta con gozo.

5. Exégesis

1-2a. El salmo comienza con subordinada y principal, mirando a un momento temporal o mentalmente cercano. Si lo referimos al destierro, forma pareja con el 124 como faceta complementaria. En 124 es la mirada espantada y el corazón agitado sobre el abismo del que apenas nos hemos salvado; en 126 es la explosión de gozo al suceder lo increíble. En ambos casos, el suceso visto con los ojos de la fe. *rinna* es la expresión no articulada del júbilo.

2b. Los paganos han sido testigos y reconocen la acción del Señor a favor de su pueblo. Véanse Sal 98,2; Is 52,1: «el Señor desnuda su santo brazo a la vista de todas las naciones»; también 42,10-12; Sal 102,16.

3. Para la construcción, Jl 2,20-21.

4. «Los judíos ya repatriados rezan por los que quedaron en Babilonia» (Atanasio).

5. Para el tema, Is 9,2; Sal 4,8.

6. A manera de comentario, voy a citar un texto bello y poco conocido, tomado de Baruc, libro tardío, cuya última sección se inspira en Is 40-66:

- 5,5 Ponte en pie, Jerusalén, mira a la altura,
mira hacia oriente y contempla a tus hijos,
reunidos de oriente y occidente a la voz del Santo,
invocando gozosos a Dios.
- 6 A pie se marcharon, conducidos por el enemigo,
pero Dios te los traerá con gloria,
como llevados en carroza real...
- 9 Porque Dios guiará a Israel con alegría,
a la luz de su gloria, con su justicia y misericordia.)

6. Trasposición cristiana

La resurrección de Cristo, aunque anunciada, no se esperaba. Cuando el resucitado se presenta, provoca esa mezcla de susto y alegría del que no acaba de creer tanta dicha. «Con miedo, pero con mucha alegría, se marcharon ellas» (Mt 28,8). El final original de Marcos subraya el aspecto de susto y desconcierto ante lo inesperado: «Salieron huyendo del sepulcro, del temblor y desconcierto que les entró, y no dijeron nada a nadie, del miedo que tenían» (Mc 16,8). Lucas habla del susto de las mujeres y la incredulidad de los apóstoles:

24,11 Ellos lo tomaron por un delirio y se negaban a creerlas... 24,37 Se asustaron y, despavoridos, pensaban que era un fantasma... 39 Palpadme, miradme, un fantasma no tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo... 41 Como todavía no acababan de creer, de pura alegría, y no salían de su asombro...

Los Hechos de los apóstoles cuentan la liberación de Pedro de la prisión:

12,9 Pedro salió detrás, sin saber si lo que hacía el ángel era real, pues aquello le parecía una visión... 10 Al final de la calle, de pronto lo dejó el ángel. 11 Pedro recapacitó y dijo: Pues era verdad.

La imagen de sembrar y cosechar nos trae al recuerdo dos pasajes. En el diálogo con los apóstoles, después de hablar con la samaritana, Jesús les dice:

Jn 4,36 El que siega cobra ya salario y recoge cosecha para una vida sin término; así se alegran los dos, el que siembra y el que siega, porque en eso tiene razón el refrán, que uno siembra y otro siega. 38 Yo os envié a segar lo que no habéis labrado; fueron otros los que labraron, y vosotros habéis entrado en su labor.

En el discurso de la cena, Jesús utiliza la imagen agraria para sugerir el misterio de la muerte y resurrección: «Si el grano de trigo cae en tierra y no muere, queda infecundo; en cambio, si muere, da fruto abundante». Esta sentencia prepara una lectura anagógica o escatológica del Sal 126 en la Iglesia.

Salmo 127

1. Texto

- 1 Si el Señor no construye la casa,
en vano se cansan los albañiles;
si el Señor no guarda la ciudad,
en vano vigilan los centinelas.
- 2 En vano os levantáis temprano
y retrasáis el descanso,
los que coméis un pan de fatigas;
¡si se lo¹ da a sus amigos mientras duermen!
- 3 La herencia que da el Señor son los hijos,
el salario es el fruto del vientre.
- 4 Son saetas en mano de un guerrero
los hijos de la juventud.
- 5 ¡Dichoso el varón que llena
con ellas la aljaba!
Si pleitea con su rival en la plaza²,
no será derrotado.

2. Bibliografía

- P. Jouon, *Notes philologiques sur le texte hébreu*: Bib 11 (1930) 81-85.
F. Bussby, *A note on sena' in Ps 127,2*: JTS 35 (1934) 306-307.
E. Edwards, *Ps 127,2b*: ExpTim 54 (1942-43) 25-26.
M. C. Huyck, *Psalm-city: a study of Ps 127*: Worship 40 (1966) 510-519.
V. Hamp, *Der Herr gibt es den Seinen im Schlaf. Ps 127,2*, en FS Ziegler 2 (1972) 71-79.
J. A. Emerton, *The meaning of sena' in Ps 127,2*: VT 24 (1974) 15-31.
M. Dahood, *The aleph in Ps 127,2 sena'*: Or 44 (1975) 103-105.
R. Lack, *Salmo 127*, en *Lecture strutturaliste dell'AT* (Roma 1978) 160-161.
P. D. Miller, *Ps 127 –The house that Yahweh builds*: JSOT 22 (1982) 119-132.
H. Irsigler, *Umsonst ist es, dass ihr fruh aufsteht Ps 127 und die Kritik der Arbeit*: BN 37 (1987) 48-72.

3. Análisis filológico

Lo dividen en dos salmos, 1-2.3-5 Briggs Gun.

1. *byt*: casa y familia (Ex 1,21; Dt 25,9) Ros; *bw* dittogr Briggs.

¹ Dios

² cf DBHE s^cr 2

2. Doble antítesis, de participios e infinitivos Aq Sir; leen *m'hry* como prep Gr Vg Jerón.

kn: supone comparativa precedente Ros, aseverativa Targ.

šn': forma aramea, adverbial, lee compl Vg; con sentido sexual D. W. Thomas, lo niega Emerton.

lydydw: lee pl o colect Jerón (cf. Sal 60,7; Dt 33,12).

4. *hn'wrym*: *excussorum* (de *n'r*) Vg.

5. *gbr*: ¿cambio estilístico respecto al precedente *gbwr?* (*eine Schrulle des Abschreibers* Gun).

šptw: deseo Gr Vg y sus comentaristas, su escuela Targ.

4. Estudio global

Podemos considerar este salmo como oración de confianza en Dios, expresada en términos negativos y positivos: «Sin Dios es inútil... pero Dios da...».

La colocación en la serie de los graduales ilumina su sentido. Si en el Sal 120 el orante se sentía desamparado cuando ofrecía la paz a sus rivales, en éste se siente seguro discutiendo con sus rivales, rodeado de sus hijos. En el 121, la ayuda no venía de los montes, sino del Señor, que es el custodio; en éste tenemos la misma idea en otra forma gramatical, y a Dios custodio con otro verbo. El 122 cantaba a la ciudad por su templo y palacio y tribunales; éste piensa en la ciudad y la familia y pleitos en la plaza pública (puerta). El 123 expresa la confianza expectante; en éste falta el tono de expectación. El 124 cantaba la liberación en vigorosas condicionales irreales, éste se contenta con condicionales negativas. El 125 es salmo de confianza como el presente. El 126 canta el cambio de situación y pide que continúe; en éste continúa la restauración extendida al ámbito familiar.

a) Tema y composición

El tema del salmo es central en el AT, porque la confianza en Dios es otra versión de la fe y es hermana de la esperanza. El salmo expresa el principio y su aceptación de forma enfática, por oposición hiperbólica. Si lo tomamos a la letra, diremos que es falso por exagerado; en su vertiente expresiva, se trata de un encarecimiento retórico. Nosotros tenemos un refrán: «A Dios rogando y con el mazo dando»; probemos a transformarlo: «no con mazo dando, sino a Dios rogando». La hipérbole tiene la función retórica de subrayar, y los refranes se permiten semejantes exageraciones expresivas. Veamos algunos ejemplos bíblicos:

- Prov 10 22 Hace prosperar la bendicion divina,
y nada le anade nuestra fatiga
- 19,21 El hombre medita muchos planes
pero se cumple el designio de Dios
- 21 31 Se apareja el caballo para la batalla
la victoria la da el Senor

(Veanse ejemplos castellanos en *Proverbios*, 414-415) El salmo corrige en la segunda parte la primera, al expresar la confianza en los hijos, don de Dios

La composicion del salmo sigue pautas formales y de contenido. En lo formal hay que unir cuatro versos (1ab 2ab) por la doble condicional y el triple «en vano» que vincula protasis con apodosisis. En ella se propone el tema urbano y el agrario. La segunda parte es enunciativa, esta bien trabada por repeticiones y articulada por *hin-ne* y *'šry*

Entre las dos partes funcionan dos relaciones tematicas: a la construccion de la ciudad responde la construccion de la familia por los hijos, a la defensa de la ciudad responde la defensa de los derechos en el tribunal. En medio se situa el don de Dios durante el sueño del hombre: don agrario y familiar.

b) Ciudad y familia

La ciudad se compone de casas, probablemente se piensa en la capital, «construida, trabada, compacta» (Sal 122). Una vez construida, ha de ser custodiada: se supone una ciudad amurallada, con un cuerpo de centinelas. Muchos asuntos administrativos y judiciales se resuelven en el gran porton de entrada o en uno de varios, no se alude a un tribunal supremo en la corte (Sal 122). A mi entender, tampoco se alude al templo.

La casa es ademas la familia, construida de hijos (Rut 4,11) y alimentada por el padre de familia (la esposa esta escondida y asomara en el salmo siguiente). Por la via de la comparacion se cuele en el salmo una insinuacion militar, las flechas (cf. Sal 120).

En todo el mundo agricola y urbano, Dios es protagonista inmediato o mediato:

– Dios es el constructor, de la ciudad y de sus casas

- Jr 31 3 Te reconstruire y quedaras construida capital de Israel
- Ez 36 36 Yo el Senor, reedifico lo destruido y planto lo arrancado
- Sal 69 36 Dios salvara a Sion reconstruira las ciudades de Juda
- Sal 102 17 Cuando el Senor reconstruya a Sion

En 2 Sm 7,27, 1 Re 11,38 y Am 9,11, la casa o choza es la dinastia davidica, que Dios construye o restaura.

– Dios es el centinela: lo hemos visto en el Sal 121, dedicado enteramente al tema. El título se aplica con frecuencia a Dios, de ordinario en el ámbito personal, como si Dios fuera escolta o guardaespaldas.

– Dios da los hijos: Jacob responde a Raquel: «¿Soy yo Dios para negarte los hijos del vientre?» (Gn 30,2); Abrahán se queja a Dios: «No me has dado hijos, y un criado de casa me heredará» (Gn 15,3); Dios le promete: «Te daré un hijo de ella» (17,16; cf. 29,33; 30,6.18); el hijo es el «salario» (48,9). El don de los hijos es otorgado por la bendición de la fecundidad.

Dios da también el pan (Sal 136,25; 146,7; Rut 1,6).

Pero en el salmo Dios no es «guerrero», aunque lo sea en otros textos y hasta lo lleve como título (Is 10,21). Ni es el defensor de la causa en el tribunal, aunque lo sea en otros pasajes; aquí se vale de los hijos como intermediarios.

5. Exégesis

1. Verbo, sustantivo y adjetivo de la raíz *‘ml* son especialidad del Eclesiastés, una de sus palabras favoritas; son también frecuentes en textos sapienciales. Hay que notar la insistencia en el sonido B. En el segundo verso domina el sonido š, que se prolonga en el verso siguiente.

Construcción y defensa: Crisóstomo y Teodoreto lo relacionan con el trabajo en tiempo de Nehemías: «con una mano trabajaban, con la otra empuñaban la espada» (Neh 4,11-12).

2. Madrugar y trasnochar: compárese con el ritmo del trabajo descrito en Sal 104,22-23. El «pan de fatigas» apunta claramente hacia Gn 3,17, donde se lee *b’šbwn p’klnh*: resume todas las fatigas del hombre por mantener su vida y la de los suyos. Compárese con el trabajo sereno del citado Sal 104 y con el trabajo sin fatiga de Dios en el Sal 65.

Leyendo «sueño» con función adverbial, enuncia una paradoja: mientras el hombre duerme, la actividad no cesa. Mientras el hombre duerme, Dios vela (Sal 121); mientras el hombre duerme, Dios actúa. Porque Dios vela y actúa, puede el hombre dormir y reposar tras el trabajo. Y si leemos este verso mirando también hacia el siguiente, sugiere la fecundidad nocturna, que formulará así Sab 7,2: «de viril simiente y del deleite cómplice del sueño».

Para el término cariñoso *ydyd*, véanse Dt 33,12; 2 Sm 12,25; Sal 60,7.

3. Herencia y salario: dos modos de adquirir bienes para poseerlos. Dice un refrán: «Casa y hacienda, herencia de los padres»

(Prov 19,14). El salmo piensa en otros términos: los hijos son la gran heredad que el hombre posee, la herencia que lega. También son salario: «tu trabajo será pagado... hay esperanza de un porvenir... volverán tus hijos a la patria» (Jr 31,16-17).

4. Lam 3,13 llama a las flechas (a la letra) «hijos de la aljaba». Si la expresión era corriente, puede explicar el origen de la comparación del salmo. Is 49,2 compara al siervo con una flecha: «me hizo flecha bruñida, me guardó en su aljaba».

5. Hay que notar el recurso estilístico. No dice: «dichoso quien tiene muchos hijos», que sería lo obvio, sino: «dichoso quien tiene muchas flechas» (*Manual de poética hebrea*, 139). Hay que notar la triple aliteración en 'š- y el juego sonoro *gbwr / gbr*.

El final parece referirse a pleitos o querellas que se resuelven en el lugar establecido. También hay que notar el predominio de los sonidos YB.

6. Trasposición cristiana

La instrucción sobre la confianza en Dios adquiere en el NT un tono entrañable, cordial, porque reconoce a Dios como Padre. Mateo la incorpora al sermón del monte. Ningún comentario mejor que citar una página:

- 4,25 Por eso os recomiendo que no andéis angustiados por la comida y la bebida para conservar la vida, o por el vestido para cubrir el cuerpo.
¿No vale más la vida que el sustento, el cuerpo más que el vestido?
- 26 Fijaos en las aves del cielo: no siembran ni cosechan ni meten en graneros, y sin embargo los sustenta vuestro Padre del cielo.
¿No valéis vosotros más que ellos?
- 27 ¿Quién de vosotros puede, a fuerza de cavilar, prolongar un tanto la vida?
- 28 ¿Por qué os angustiáis por el vestido? Observad cómo crecen los lirios silvestres, sin trabajar ni hilar.
- 29 Os aseguró que ni Salomón, con todo su fasto, se vistió como uno de ellos.
- 30 Pues si a la hierba del campo, que hoy crece y mañana la echan al horno, Dios la **viste así**, ¿no os vestirá mejor a vosotros, desconfiados?
- 31 En conclusión, no os angustiéis pensando: ¿qué comeremos, qué beberemos, qué nos vestiremos?
- 32 Todo eso lo buscan los paganos. Y vuestro Padre del cielo sabe que tenéis necesidad de todo ello.

Salmo 128

1. Texto

- 1 ¡Dichoso el que teme al Señor
y sigue sus caminos!
- 2 Comerás de la fatiga de tus **manos**,
serás dichoso, te irá bien.
- 3 Tu mujer como parra frondosa
en la intimidad de tu casa;
tus hijos como renuevos de olivo
alrededor de tu mesa.
- 4 Esa es la bendición del varón
que respeta al Señor.
- 5 Que te bendiga el Señor desde Sión,
y gozarás de la prosperidad de Jerusalén,
todos los días de tu vida,
- 6 Verás a los hijos de tus hijos.
¡Paz a Israel!

2. Bibliografía

- E. Beaucamp, *Le secret d'une vie féconde (Ps 128)*. BVC 35 (1960) 35-45
- S. Wargen, *The recompense of the fear of the Lord*. BetMid 22 (1976) 112-119
- J. W. Klotz, *The vine, the fig tree and the olive a study in biblical symbolism*. Concordia 6 (1980) 256-260.

3. Análisis filológico

2. *ky*: temporal Aq Ewald Briggs, causal Ros **Hupf**, **aseverativo** Del.
3. *byrkty*: al revés de Prov 7,11; cf. Am 6,10.
5. *wr^h*: consecutiva Gun.

4. Estudio global

a) Género y colocación

Este salmo es una bienaventuranza (o macarismo) que canta la felicidad de la vida familiar en el contexto de Jerusalén e Israel. El sistema de la dicha está realizado con el doble 'šry en quiasmo, el doble *brk* - bendecir, el *tob* con el *tub* (2.5b) y el final *šlwm* = paz.

Por su colocación, completa y corrige el precedente Completa el anterior, porque menciona a la esposa en la intimidad del hogar. Lo

corrige, porque exalta el valor del trabajo humano. Corregir quiere decir que aclara, precisa el trabajo no es «en vano» si lleva la bendición de Dios. Por la mención de Jerusalén, se inserta este salmo en la serie de 122, 125, 126, 127, la frase final ha sonado ya en el 125.

La vida familiar está reducida a lo elemental. Habla de una sola mujer, en visión monogámica no discutida (como el Cantar de los Cantares), y habla de muchos hijos. En la historia patriarcal, solo Isaac era monógamo, pero tenía solo dos hijos gemelos. Jacob tenía doce hijos y al menos una hija, pero tenía dos mujeres y dos concubinas legales. En el Sal 128, los papeles están simplificados: el padre trabaja para ganar el sustento, la madre, recatada, atiende a la casa, los hijos traen su alegría y su apetito a la mesa. La mesa simboliza y realiza la unidad familiar.

b) *El sistema imaginativo*

Las dos imágenes del salmo están tomadas del mundo vegetal doméstico: parra y olivo, ni árboles silvestres ni higuera. Lo vegetal sugiere lozanía y crecimiento en los hijos, frondosidad y fecundidad en la madre, el padre se queda sin imagen correspondiente.

Las imágenes no agotan ahí su sentido, porque se inscriben en una tradición poética que las afecta y excita contextualmente. La parra o vid dice el gozo del amor en Is 5 y en la tradición del Cantar de los Cantares, en el salmo, la alusión discreta a la «intimidad» (*yrtky*) apoya la sugerencia. Del amor que Dios bendice brota la fecundidad. Dice Ezequiel: «Tu madre es como vid sarmentosa plantada al pie del agua» (Ez 19,10, cf Is 32,12). En cuanto a los hijos, si bien *styly* es forma única, el verbo *stil* ilustra la imagen (Sal 1,3, 92,14, Jr 17,8, con otra raíz Zac 4,12).

En un segundo paso, las imágenes apuntan a la gran familia de Israel. La vid representa a Israel: primero directamente, como consta por el Sal 80 y textos semejantes, después por la mediación del tema materno, en una nueva lectura del texto citado de Ezequiel, donde la madre es la nación, los vastagos reyes o gobernantes.

- 19,10 Tu madre es como vid sarmentosa
plantada al pie del agua
produjo fronda y fruto
por la abundancia de agua
- 11 Echo vastagos robustos para cetros reales

También el olivo puede simbolizar a Israel, como muestra Jr 11,16: «El Señor te llamo olivo verde de fruto excelente» (cf Is 17,6).

A través de este simbolismo materno, pasamos al final del salmo, ya que Jerusalén es tradicionalmente la madre e Israel son los hijos. En otras palabras, el esquema familiar madre / hijos se ensancha en el esquema Jerusalén / Israel.

c) *Lo personal y lo colectivo*

La bienaventuranza está dirigida por una voz anónima a un personaje interpelado como «tú». Puede delatar una situación real, como decirle a uno la buena ventura; puede también ser recurso literario, en el que la segunda persona equivalga a un impersonal (no faltan ejemplos en el AT). El sufijo *-ka / -ak* suena diez veces en el breve salmo; y parece atraer una profusión de sonidos K, al principio de palabra (7 veces) o al final (5 veces *hlk drk yrk brk*). Pero el personaje pertenece a la comunidad, como indican las referencias a Sión, Jerusalén, Israel, fieles del Señor. El último constituye además una generalización que, en principio, podría abrirse a extranjeros.

Así son también las bendiciones prometidas: vida larga hasta ver los nietos, y prosperidad en la capital, paz en la nación.

5. Exégesis

1. Quien «respeta al Señor» es el hombre con sentido religioso, que reconoce a *Yhwh* como su Dios. Su conducta está trazada por el Señor: ética como consecuencia de religión. Empieza en general: «Todo el que / cualquiera que / el que», y así retornará en el v. 4. Además, como en tantas ocasiones, el verbo *yr* permite el juego con *r^h* (5b.6).

2. Dos bendiciones semejantes son trabajar produciendo y disfrutar de lo producido; al revés, maldición es trabajar en vano o no disfrutar del fruto del trabajo. Veamos algunos textos que explotan el esquema de maldición y bendición:

Dt 28,30 Te edificarás una casa, y no la habitarás; te plantarás una viña, y no la vendimiarás. 32 Serán entregados tus hijos e hijas a otro pueblo; tus ojos lo verán y se irán consumiendo por ello, sin que puedas echarles una mano. 33 Un pueblo desconocido se comerá el fruto de tu suelo, de tus fatigas. 38 Saldrás al campo cargado de semilla, y cosecharás una miseria, porque te lo devorará la langosta. 39 Plantarás y cultivarás viñas, y no beberás ni almacenarás vino, porque te lo comerá el gusano. 40 Tendrás olivos en todos tus terrenos, y no te ungirás con aceite, porque se te caerán las aceitunas. 41 Engendrarás hijos e hijas, y no serán para ti, porque marcharán al cautiverio.

Is 65,21 Construirán casas y las habitarán,
plantarán viñas y comerán sus frutos.
22 No construirán para que otro habite,
ni plantarán para que otro coma...
23 No se fatigarán en vano,
no engendrarán hijos para la catástrofe.

Véanse también Is 62,8-9; Jr 31,5; Am 9,14.

3. El Sal 104,15 menciona grano, vino y aceite; Eclo 39,26 los incluye entre los bienes elementales.

5-6. Los términos «bien, paz» figuraban en el saludo a Jerusalén del Sal 122. Conocer a los nietos es señal de longevidad: «Corona de los ancianos son los nietos» (Prov 17,6; cf. Gn 50,23; Job 42,16).

6. Trasposición cristiana

La clave para la lectura cristiana del salmo reside en el símbolo matrimonial de Cristo y la Iglesia, que nos propone Pablo en Ef 5. Por el amor de Cristo, la Iglesia es siempre fecunda de nuevos hijos. Un aspecto particular del símbolo puede ser, como enseña la liturgia, los hijos en torno a la mesa eucarística. Del fruto de sus trabajos y sufrimientos, Cristo alimenta cotidianamente a los suyos y los bendice. El símbolo se puede ampliar después a una paternidad y maternidad espiritual, apostólica, ya que los miembros constituyen la Iglesia.

Otra lectura cristiana del salmo, también sugerida por la liturgia, es como texto para el sacramento del matrimonio, que renueva continuamente la bendición genesiaca y aspira a imitar el amor del Mesías y su Iglesia.

Finalmente, se puede leer en clave escatológica, como hace san Agustín. El cristiano, en virtud de la firme esperanza, es capaz de disfrutar de su trabajo y fatiga; en el cielo gozará del fruto de su trabajo, «sus obras lo acompañan» (Ap 14,13).

Salmo 129

1. Texto

- 1 Cuánta guerra me han hecho ¹ desde mi juventud
–que lo diga Israel–,
- 2 cuánta guerra me han hecho desde mi juventud,
pero no me pudieron.
- 3 A costa de mis espaldas ² araban
prolongando los surcos.
- 4 El Señor, que es justo, rompió
las coyundas de los malvados ³.
- 5 Retrocedan derrotados
los que odian a Sión.
- 6 Sean como hierba de azotea ⁴
que se seca antes de segarla;

¹ como me han atacado

² en mis espaldas metieron el arado

³ coyundas injustas

⁴ como grama

- 7 que no llena la mano del segador
ni la brazada del que agavilla,
8 ni le dicen los que pasan:
¡que el Señor os bendiga!
Os bendecimos invocando al Señor.

2. Bibliografía

- T. Stramare, *Mi hanno perseguitato fin dalla giovinezza (Sal 129)*: ParVi 26 (1981) 382-385.
A. J. O. van der Wal, *The structure of Ps 129*: VT 38 (1988) 364-367.

3. Análisis filológico

1. *rbt*: adverbial.

3. *gby*: espalda, montículos (de labranza) Michaelis.

hršym: pecadores Gr Vg; alude a los latigazos Ros.

m'nwtm: surcos (1 Sm 14,14), maldades Gr Vg.

4. *šdyq*: aposición Gun, lee compl y suple un verbo «vindicated the righteous» Briggs.

'bwt: cuerdas, cerviz Gr Vg Briggs.

6. *šqdm*: relativo y conjunción antes que.

šlp: brotar Símb, arrancar, empuñar (la hoz) Briggs; corrigen *hlp* Wellh, *bšl* madurar Jouon, *šqdym tšdp* que agosta el solano (cf. 2 Re 19,26) Gun Weiser Kraus.

7. *hšn* = *hšn* (Is 49,22).

8. diálogo de saludos mutuos (cf. Rut 2,4) Qim.

4. Estudio global

a) Género y colocación

A cierta distancia del momento de la liberación, el orante mira hacia atrás; no sólo al pasado próximo, sino también al remoto: da gracias a Dios por las veces que lo ha librado. Después, la víctima inocente piensa en los causantes de sus sufrimientos y pide a Dios justicia. El salmo mezcla acción de gracias con súplica. El pasado fue, el futuro ha de ser acción de Dios.

Por la hostilidad recordada, este salmo hace eco al primero de la serie (120). Es gemelo del 124, incluso en el invitatorio «que lo diga Israel», sólo que con menos intensidad dramática. El tema de la bendición ocurre en formas opuestas en ambos. La relación con Jerusalén está asegurada por la mención de Sión.

b) Imágenes

El poeta utiliza de modo original dos imágenes agrarias, arar y segar. El sentido de la primera no es del todo claro, sobre todo por la referencia a las «cuerdas» o correas. ¿Son las espaldas del orante el campo arado a latigazos, o es el orante el buey, la novilla que ha de arrastrar el arado? Explico las dos alternativas.

– El esclavo no sólo es sometido a trabajos penosos e inhumanos, sino que además es fustigado brutalmente para que trabaje y produzca. El esclavo lleva en la espalda la huella, los «surcos» de los latigazos. Así fue en Egipto: «un egipcio golpeaba a un hebreo» (Ex 2,11); el capataz usa una vara (Is 9,3). Otro tanto sucedería en Babilonia. Isaías Segundo ofrece otra imagen de la humillante y penosa sumisión:

51,23 Los verdugos decían a tu cuello:
– Dóblate, que pasemos encima;
y presentaste la espalda como suelo,
como calzada para los transeúntes.

Se puede recordar también un castigo cruel de los vencidos: «os trillaré las carnes con espinas y cardos del páramo» (Jue 8,7; cf. Am 1,3).

Los opresores «alargan» cruelmente esos «surcos» de carne, hasta que un día el Señor les rompe las correas con que aran, y no pueden continuar su nefando ejercicio. Esta explicación de «romper las correas» es extraña e improbable, pues *bwt* significa en sentido propio las cuerdas con que se atan o sujetan animales o prisioneros, y metafóricamente significa la sumisión al poder extranjero, el vasallaje (Sal 2,3). Por tal dificultad se busca otra explicación de conjunto.

– Arar representa el trabajo lucrativo de los opresores que, por codicia, lo prolongan para sacarle más provecho. En vez de uncir animales, obligan a los cautivos a arrastrar el arado (o cualquier instrumento de trabajo), sujetándolos con correas. La imagen puede funcionar en sentido propio, mano de obra humana y barata; en sentido metafórico puede significar cualquier explotación despiadada. Las cuerdas o correas simbolizan la esclavitud: Dios las romperá.

Is 5,18 menciona «correas de novilla» que arrastra cargas; Jue 14,18 habla de la novilla empleada para arar. Describiendo la libertad del bisonte, Job nos da esta visión de trabajo agrícola:

39,10 ¿Puedes atarlo en los surcos fértiles
para que are detrás de ti?
11 Porque sea robusto, ¿puedes fiarte de él
y descargar en él tus tareas?
12 ¿Crees que volvera
para reunir el grano de tu era?

Queda un punto pendiente en esta explicación, el sentido de *ʿl gby*. El sustantivo es sinónimo del más frecuente *škm* para hablar de cargas y trabajos; la preposición puede significar «a costa de, usando, aprovechándose de». Si se acepta el carácter idiomático del sintagma *ʿl gby*, la segunda explicación resulta más coherente.

La segunda imagen es clara: los culpables son castigados a un crecimiento malogrado, a una aridez sin fruto. Es dudosa la imagen bélica de los versos 1 y 5.

5. Exégesis

1. El verbo *srr*, junto con *swg ʿhwr*, pueden tener sentido militar, de asedio y retirada, si lo pide el contexto (2 Sm 1,22; Jr 46,5). En otros casos, concretamente en varios salmos, el segundo significa simplemente retroceder, retirarse ante un fracaso. Si se mantiene el sentido militar, podría ser reminiscencia del asedio y retirada de Senaquerib. El yo singular tiene valor de colectivo.

Desde la juventud o adolescencia: es expresión común. Jr 2,2 coloca la juventud de Israel en el desierto, al salir de Egipto; otros casos se refieren a un individuo (1 Sm 12,2; 1 Re 18,12; Sal 71,5).

2. El verbo *ykl*, con el mismo valor que en castellano «poderle a uno», es típico de Jeremías (1,19; 15,20; 20,10). Referido a la capital, vale para casos como el de Senaquerib, no como el de Nabucodonosor.

3. Is 28,24 habla de una medida juiciosa en «arar y abrir surcos»; en el salmo, la expresión encarece la crueldad o la codicia. «Surcos»: sólo aquí y en 1 Sm 14,14.

4. Como en otras ocasiones, se opone el singular «honrado» al plural «malvados». El honrado es el Señor, que viene a salvar a las víctimas inocentes.

5. Sal 40,15; 70,3; Is 42,17.

6. Hierba de azoteas es hiperbólico respecto a la comparación simple «como hierba» (Is 40,6; Sal 37,2; 90,5; 103,15); pero se queda corto al lado de Is 37,27:

Sus habitantes, faltos de fuerzas,
con la vergüenza de la derrota,
fueron como hierba del campo,
como verde de los prados,
como grama de las azoteas
agostadas antes de crecer.

8. En Gn 1, la bendición se reserva a animales y hombres. Pero en su bendición testamentaria dice Isaac: «Aroma de un campo que bendijo el Señor» (Gn 27,27); «Bendito sea el fruto de tu suelo» (Dt 28,4); de un racimo jugoso se dice: «No lo echas a perder, que lleva

una bendición» (Is 65,8). El salmo habla sólo de negar la bendición, pero el contenido equivale a maldición.

6. Trasposición cristiana

La clave está en la equivalencia simbólica de Sión con la Iglesia. Ya desde sus comienzos perseguida, una y otra vez liberada. Con los ejemplos antiguos se consuelan los que ahora viven. Lo que vive la Iglesia como comunidad lo vive el cristiano, por su fidelidad a Cristo. Nunca faltarán los que «odian a Sión». La Iglesia, además, debe hacer suyo el sufrimiento de las víctimas inocentes, aunque no pertenezcan formalmente a ella. La crueldad y la codicia siguen alargando sus surcos.

Salmo 130

1. Texto

- 1 Desde lo hondo te grito, Señor;
- 2 dueño mío, escucha mi voz.
Estén tus oídos atentos
a mi petición de gracia.
- 3 Si llevas cuenta, Señor, de los delitos,
dueño mío, ¿quién resistirá? ¹
- 4 Pero el perdón es cosa tuya,
y así te haces respetar ².
- 5 Aguardo al Señor, lo aguarda mi alma ³,
esperando su palabra;
- 6 mi alma a mi dueño ⁴,
más que el centinela a la aurora,
el centinela a la aurora.
- 7 Espere Israel en el Señor,
que la misericordia es cosa del Señor,
y es generoso redimiendo.
- 8 El redimirá a Israel
de todos sus delitos.

¹ quedara en pie

² infundes respeto

³ mi aliento su palabra

⁴ espera mi alma a mi dueño

2. Bibliografía

- P. Volz, *Psalm 130*, en FS K. Marti (1925) 287-296.
- R. Arconada, *Psalmus 129 (130) De profundis, retentus, emendatus, glossatus*: VD 13 (1933) 240-246.
- H. Buckers, *Die Sundenvergebung in den Psalmen*: DivTh (Friburgo) 29 (1951) 188-210.
- G. Bernini, *Salmo 130. La preghiera di un peccatore*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 68-77.
- W. F. Forrester, *Sin and repentance in the Psalms*: CLR 41 (1956) 663-674.
- J. Giblet, *Ps 130*: ColMech 43 (1958) 31-32.
- S. Porubčan, *Il Salmo De profundis (Sal 130)*: Aloisiana 1 (1960) 3-17.
- E. C. dell'Oca, *En torno al Salmo 130*: ReB 26 (1964) 10-15.
- G. Snoy, *Avec lui l'abondance de la rédemption (Ps 130)*: BVC 53 (1964) 57-61.
- H. McKeating, *Divine forgiveness in the Psalms*: ScJT 18 (1965) 69-83.
- W. H. Schmidt, *Gott und Mensch in Ps 130. Formgeschichtliche Erwagungen*: TZ 22 (1966) 241-253.
- G. Giavini, *De profundis (Ps 129-130)*: ParV 13 (1968) 425-427.
- N. Airoidi, *Salmi 116 a 130. Saggi di traduzione*: Aug 13 (1973) 141-147.
- J. Owen, *The forgiveness of sin. A practical exposition of Ps 130* (Grand Rapids 1977).
- W. Gross, *Meditation zu Ps 130*: ErAuf 55 (1979) 456-458.
- P. D. Miller, *Psalm 130*: Interpr 33 (1979) 176-181.
- G. Vajda, *Passages anti-chrétiens dans Kaf-Ha-getoret*: RHR 197 (1980) 45-58.
- T. Stramare, *Dal profondo a te grido, Signore (Sal 130)*: ParV 26 (1981) 71-75.
- C. Ghidelli, *Peccato dell'uomo e misericordia di Dio* (Roma 1983).
- V. Mannucci, *Peccato, perdono e riconciliazione nell'AT*: BOr 25 (1983) 87-96.
- D. Raffel, *Ps 130-A nmshal with no mashal*: BetMik 110 (1986-87) 217-220.
- R. R. Marrs, *A cry from the depths. Ps 130*: ZAW 100 (1988) 81-90.

3. Análisis filológico

3. *y'md*: en el juicio divino Gun.

4. *lm'n twr'*: *heneken phobou* Aq, *tou onomatos* Gr, *nomou* Gr Sir Teod; expresa consecuencia Joüon 169 g.

5. *ldbrw*: suf 2a pers Gr Vg Sir.

6. *m- min*: comparativo, temporal Gr Vg.

lbqr: hasta la noche Gr Vg, de una mañana a otra mañana Jerón Sir Briggs, para el sacrificio matutino Targ, función militar Ibn Ezra.

4. Estudio global

a) Género y estilo

– Es una súplica individual pidiendo perdón, que se abre a la participación colectiva. La situación desgraciada es el pecado, la motivación decisiva es la misericordia de Dios. Este es uno de los siete «salmos penitenciales» (6, 12, 38, 51, 102, 130, 143).

Se puede suponer que el orante sufre las consecuencias del pecado y busca librarse de ellas por la penitencia. El salmo no concreta ni el pecado ni el castigo. Es curioso que este salmo ocupe el puesto undécimo en la serie de los graduales. Si son cantos de peregrinación, parece que debería adelantarse.

– *Estilo.* Algunas repeticiones y el recurso del encadenamiento dan carácter a este salmo. Entre las repeticiones son significativas: los delitos como objeto de vigilancia y de perdón (3.8); la vigilancia del Señor y de los centinelas (3.6); el nombre de *Yhwh* alternando con *'dny*. El encadenamiento se apreciará mejor en un esquema (traduciendo literalmente):

2a	mi voz	
2b	mi voz suplicante	
5	espero	
	espera mi alma	
	aguardo, aguarda mi alma,	centinelas
6		centinelas
7	aguarde Israel redención	
8	Israel redimirá	

b) Ejes semánticos

– Comienza con mucho vigor la visión vertical: la hondura desde la cual se alza un grito que ha de llegar hasta Dios. Aunque el orante no lo diga, se entiende que Dios está en el cielo. Por esta orientación, este salmo es compañero del 121 y el 123, los cuales comienzan con una mirada ascensional guiada por las montañas. Siendo «desde lo hondo», la primera palabra de la súplica gobierna todo el poema, sin que el poeta lo explote expresamente.

– *Vigilancia y expectación.* Primero es Dios el vigilante: no protector, como en el 121, sino guardián atento a cualquier infracción. Una vigilancia que Job no puede soportar:

7,19	¿Por qué no apartas de mí la vista	
	y por qué no me dejas ni tragar saliva?	
20	Si he pecado, ¿qué te he hecho?	
	centinela del hombre...	
13,27	Vigilas todos mis pasos y examinas mis huellas	

Por el contrario, la vigilancia del hombre consiste en espiar la llegada de un Dios liberador, como se vela esperando la aurora, que es la hora del relevo o de alguna actividad particular. La vigilancia humana se hace expectante, esperar y aguardar. El hombre descubre un tiempo vacío de sucesos y lleno de impaciencia, un tiempo que se distiende como dilación, que avanza con velocidad decelerada. Véase el enigmático canto del centinela en Is 21,11-12; también el anuncio «es de día» de Jr 31,6.

La mención de la «mañana», tiempo clásico de gracia, sugiere el tema siguiente.

– *El perdón*. Este eje lo ocupan: en el polo negativo, la «hondura» y los «delitos»; en el polo positivo, tres términos: misericordia, perdón, redención; actitud y actos. Del polo inferior al superior discurre la «demanda de gracia», sin mención de sacrificios ni actos rituales (cf. Sal 4).

Perdón es aquí término específico. Como sustantivo, *slhh* se encuentra en confesiones de pecado tardías: «Dios del perdón» (Neh 9,17); «el Señor es compasivo y perdona» (Dn 9,9). Como verbo se encuentra repartido en lugares estratégicos de las tradiciones del Exodo (Ex 34,9; Nm 14,19-20); cinco veces en el discurso de dedicación del templo (1 Re 8); al final de la profecía de Isaías Segundo (55,7); en el anuncio de la nueva alianza y consiguiente restauración (Jr 31,34; 33,8); en otros dos salmos (25,11 y 103,3). La expresión del presente salmo es original y enérgica: el perdón es cosa tuya, te toca a ti.

5. Exégesis

1. La hondura no es para los hebreos un factor positivo como para nosotros: pensamiento profundo, profundidad interior, sentimientos hondos, ahondar en un problema, ocuparse a fondo. Los hebreos lo relacionan con lo inaccesible, incomprensible, inescrutable, con las profundidades del océano, de la tierra, del seol. El salmo arranca de una situación poco menos que desesperada. Lo refieren al mar Is 51,10; Ez 27,34 y Sal 69,3.15. El salmo no menciona el agua; con todo, hemos de imaginar al orante en un abismo sin salida: sola su voz puede salir y elevarse.

¿Consiste esa hondura en una notación psicológica, la conciencia lúcida de lo más íntimo de la persona? No es probable, en la mentalidad hebrea. ¿Consiste formalmente en el pecado, en la condición pecadora sentida con fuerza? No es probable; véase cómo lo expresa el Sal 51. ¿Es la pura angustia de la existencia contingente? Eso suena demasiado filosófico y moderno.

Lo más probable, en el contexto mental del salterio, es que se

refiera a una situación trágica que el orante percibe como consecuencia del pecado, como puede ser la enfermedad en el Sal 38. Lo que sí podemos afirmar es el potencial de un símbolo que se ofrecerá a múltiples lecturas legítimas. Dentro de los salmos graduales, esta hondura se contrapone a los montes de 121 y 125.

2. Si el hifil *hqšyb* es corriente en el salterio dicho de Dios, en profetas y sapienciales dicho de hombres, la fórmula *'znyk qšbwt* sólo se lee aquí y en dos adiciones del Cronista a relatos de los Reyes. En 2 Cr 6,40 llega al final del discurso de Salomón en la dedicación del templo, y se refiere a los desterrados de Babilonia: «Si en el país de su destierro te suplican diciendo: Hemos pecado... somos culpables... perdona a tu pueblo los pecados. Que tus ojos, Dios mío, estén abiertos y tus oídos atentos». 2 Cr 7,15 registra la respuesta afirmativa de Dios a la petición del rey: «Mantendré los ojos abiertos y los oídos atentos a las súplicas».

Voz suplicante: ocho veces en el salterio; también en Jr 3,21; Dn 9,3.17.18.23.

3. En la literatura legal y profética, cuando *'wwn* es complemento, los verbos más frecuentes son *pqd* = castigar, pedir cuentas; *ns'* = perdonar. Sólo aquí se usa con el verbo *šmr*, que puede significar vigilar, conservar, tener registrados (cf. Job 10,14; 14,16).

La pregunta ¿quién subsistirá? es retórica y pide respuesta negativa: nadie. ¿Equivale a una afirmación universal sobre la condición pecadora del hombre? Es probable, por el contexto, que el orante se considere miembro de su pueblo y generalice de acuerdo con su horizonte; pero la frase, en cuanto tal, puede ampliar su radio hasta incluir a todo hombre. Más claro y categórico es 1 Re 8,46: «porque no hay hombre que no peque». Job 14,4 pregunta y responde: «¿Quién sacará pureza de lo impuro? –¡Nadie!».

Para apreciar la fuerza de ese «subsistir», hay que compararlo con Sal 104,5: «afirmaste la tierra, y subsiste», o Ecl 1,4: «la tierra permanece siempre». El pecado corroe, desintegra la consistencia humana.

4. Interpreto la preposición *'m* como lo ha hecho la Vulgata: *apud te*: el perdón es cosa tuya, asunto tuyo, competencia tuya, te toca a ti (cf. el título de Neh 9,17). Dios tiene razón y es inocente (*l'kâ hašš' dâqâ*), por eso puede perdonar, tiene el poder y la libertad de hacerlo; el ofensor o culpable no puede exigirlo.

El segundo hemistiquio hace perfecto sentido tal como está, y es mejor no enmendarlo. Si nos empeñamos en traducir *yr'* siempre y exclusivamente por «temer», tendremos que recurrir a expedientes para explicar el presente verso: por ejemplo el perdón que a mí me otorgan gratuitamente infunde temor en los circunstantes (¿por qué?); Dios perdona para que queden vivos hombres que lo teman y

servan (como si necesitase de ellos). Si aceptamos aquí el sentido más frecuente de *yr'* = respetar (J. Becker, *Furcht Gottes*. Roma 1965), desaparece la dificultad: «y así te haces respetar, infundes respeto». Porque el hombre pecador depende totalmente de Dios para el perdón, ha de respetar a Dios; el perdón es competencia de Dios, por eso el hombre pecador debe acudir a él con humilde reverencia (reverencia viene de *revereor*, de *vereor*). «Nuestros delitos nos abruman, tú los perdonas», dice Sal 65,4.

5. Como Dios se reserva el derecho, también se reserva el tiempo del perdón; al hombre le toca aguardar, como describía el Sal 123. La «palabra» que el pecador espera es la que otorga el perdón: «perdono, como me lo pides» (Nm 14,20); «perdono sus culpas y olvido sus pecados» (Jr 31,34; 33,8); Is 55,7 invita a la conversión porque «nuestro Dios es generoso en perdonar».

6. La mañana tempo de gracia (Sal 57 y 9,14).

7. Es frecuente en el salterio que una oración individual concluya invitando a la participación de la asamblea. Esto sucede en el v. 7 si la primera frase es original y no ha resbalado por error del salmo siguiente. De lo contrario, el ensanchamiento a la comunidad llega en el v. 8. En cualquier caso, se lee una frase que hace eco al v. 4: el perdón es cosa tuya / la misericordia es cosa tuya. El perdón es un acto específico de misericordia.

Paralelo de perdón es *pdwt*, que puede significar «rescate» en sentido estricto y «liberación» en sentido amplio. El sustantivo *pdwt* es raro: un caso dudoso lo refiere al primer éxodo (Ex 8,19); al segundo éxodo lo refiere Is 50,2; el presente salmo puede apuntar a cualquiera.

8. El verbo *pdh* es frecuente en textos legales, con el hombre como sujeto; en textos proféticos y el salterio, casi siempre con Dios como sujeto. Si lo tomamos aquí en sentido estricto, supondría una esclavitud o vasallaje de Israel, destierro o pérdida de la autonomía nacional, de la cual serán liberados una vez perdonados. Si lo tomamos en sentido amplio, el significado queda abierto para cualquier liberación vinculada al perdón de los pecados. Cuando el verbo se construye con la preposición *min*, el término suele ser persona o personificación o situación: «de todo peligro» (2 Sm 4,9), «del puño de los opresores» (Jr 15,21), «del poder del seol» (Os 13,14; Sal 49,16), «de la muerte» (Job 5,20). Este verso es el único caso en que el término del rescate o liberación son «todos los delitos».

6. Trasposición cristiana

Los antiguos comentaristas cristianos han leído el término «honrada, profundidad» con valor positivo. Así ponen el salmo en boca de

Cristo (Orígenes); de los mártires (Atanasio); de personas afligidas «de lo hondo del corazón, con deseo ardiente» (Crisóstomo). Como Jonás desde el vientre del cetáceo (Agustín, Gregorio, Casiodoro). Oponen profundidad a falta de sinceridad (Teodoreto citando Is 29,13).

Sin usar el símbolo de la profundidad, Pablo describe en una página patética la condición pecadora del hombre (Rom 7). Por ello decía Lutero que este salmo, junto con el 32 y el 141, son «paulinos».

Es normal entre los antiguos referir la «mañana» a la resurrección de Cristo (Agustín, Gregorio); por ella, también es «mañana» el bautismo (Gregorio).

Contando con un sumo sacerdote compasivo, Jesús, Hijo de Dios, la carta a los Hebreos exhorta: «Acerquemonos por tanto confiadamente al tribunal de la gracia para alcanzar misericordia y obtener la gracia de un auxilio oportuno» (Heb 4,16). Tomando «redención» en el sentido de rescate, se pueden citar varios textos: Gál 3,13; 1 Tim 2,6; Tit 2,14; Ap 5,9.

Salmo 131

1. Texto

- 1 Señor, mi corazón no es ambicioso
ni mis ojos altaneros;
no persigo grandezas
ni maravillas que me superan ¹.
- 2 Juro que allano
y aquieto mi deseo ².
Como a un niño en brazos de su madre ³,
como a un niño sostengo mi deseo ⁴.
- 3 ¡Espere Israel en el Señor,
ahora y por siempre!

2. Bibliografía

P. Pascual, *Dos notas al salterio*: EstEcl 34 (1960) 645-655

G Quell, *Struktur und Sinn des Psalms 131*, en FS Rost (Berlín 1967) 173-185.

A Maillot, *Israel compte sur le Seigneur (Ps 131)*: BVC 77 (1977) 26-31.

¹ exceden

² mis deseos / aspiraciones

³ colgado de su madre

⁴ mis deseos

W. Beyerlin, *Wider die Hybris des Gestes. Studien zum 131 Psalm* (Stuttgart 1982).

W. A. van Gemeren, *Ps 131,2 kegamul. The problems of meaning and metaphor*: HS 23 (1982) 51-57.

O. Loretz, *Zur Parallelität zwischen KTU 1.6 1128-30 und Ps 131,2b*: UF 17 (1986) 183-187.

W. S. Prinsloo, *Psalm 131: Nie my wil nie, o Here*: SK 7 (1986) 74-82.

3. Análisis filológico

2. *ʾm P*: fórmula de juramento.

šwyty: igualado, allanado, *humiliter Vg (ad sensum)*.

wdwmnty: acallado, *exaltavi Gr Vg (wrwmmty)*.

kgml: i.e. tranquilo (no pide el pecho), desvalido o necesitado, sin pretensiones Ecker; segundo *kgml retributio Vg, corrigen nifal Mow Gun*; segundo *ty que yo llevo Quell Allen*.

4. Estudio global

a) Género y situación

Salmo de confianza individual que se abre a la comunidad. Uno de los más breves e intimistas del salterio. Una miniatura lírica que expresa la confianza con una antítesis y una comparación: ambas se condicionan e intensifican mutuamente. Como en el Sal 8, el contrario del soberbio es el niño. Mientras el soberbio se basta a sí y se supera, se hace desmedido, desmesurado, el niño conserva su condición en la relación aceptada con la madre.

La intimidad ha abolido circunstancias externas y referencias: el orante se vuelve hacia dentro y se concentra en un instante perdurable. Así logra ser contemporáneo y paisano espiritual de cualquier hombre y ofrece su texto a la apropiación.

Al ensancharse a Israel en el último verso, el salmo comienza su itinerario de aplicación, y puede evocar experiencias políticas e históricas.

b) Desdoblamiento psicológico

El salmo propone una serie personal: corazón – ojos – (pies) (*npš*). Arranca del interior, de la sede de pensamientos y planes y decisiones (*leb*). Sube a los ojos, órgano que se abre al mundo, lo capta y evalúa; órgano también de expresión de afectos. Baja a los pies, implícitos en el caminar / proceder: simbolizan una conducta cuya figura se va trazando, una acción con finalidad. Y concluye en *npš*, palabra de múltiples significados.

En el contexto del salmo, creo que la palabra designa el deseo como categoría dinámica amplia. Al mismo tiempo sirve para expresar el desdoblamiento interior de la introspección: «yo» es sujeto y objeto: yo-mí. El orante mira hacia sí y comunica a otro, al Señor, lo que descubre; mira hacia dentro y controla al yo / mi objeto. El yo superior, el que pronuncia el salmo, es un observador omnisciente, que penetra en su corazón, es capaz de ver sus ojos, dirige sus pasos, calma una agitación peligrosa. Dicen que, en casos de accidente grave, de muerte aparente, en sala de reanimación, el paciente como que se escapa del cuerpo y lo mira desde fuera o desde arriba: algo parecido en el salmo, sólo que por dentro. Ahí se detiene; no pasa a dialogar consigo, a interpelarse, como hace por ejemplo el Sal 42-43 ó el 116,7.

El orante se ha mirado con tal lucidez y honestidad, que puede jurar ante Dios. No hay autoengaño ni represión ni sublimación; el orante no es víctima del deseo enmascarado. Podríamos invertir cronológicamente los términos y decir que el juramento previsto ha obligado a un examen a fondo y sincero. Compárese con el gran juramento de Job 31, larga lista de acciones y algunos sentimientos.

La ambición se expresa en el símbolo corriente de lo alto, completado por lo grande y extraordinario. Su opuesto es allanar o nivelar. También se opone el niño por su estatura menuda (que se da por descontada).

c) *La comparación del niño*

Ante todo hay que aclarar los términos de la comparación. El niño con su madre no representan al orante con su Dios, sino al deseo (*npš*) con el yo superior. La comparación es psicológica, no teológica: Dios queda fuera, recibiendo el juramento. La relación filial / maternal del hombre con su Dios es derivación secundaria y legítima, que será útil ilustrar con paralelos bíblicos. El salmo no se puede aducir sin más como testimonio de la «maternidad» de Dios.

El niño ya ha sido destetado; por tanto, según los usos antiguos, tiene más de dos años: puede jugar (Gn 21,8-9; Is 11,8); su madre lo deja en el templo (1 Sm 1,21-28), recibe enseñanza (Is 28,9). Pero todavía depende de su madre, que lo toma en brazos o se lo carga a la espalda. Una escena paterna, que podría ser materna, de Oseas ayuda a rellenar la imagen escueta del salmo:

11,3 Yo enseñé a andar a Efraín y lo llevé en brazos.

4 Fui para ellos como quien alza una criatura a las mejillas; me inclinaba y les daba de comer.

Pues bien, el deseo puede ser como un niño: necesitado y caprichoso, débil y exigente, inquieto y sin juicio. Toca a la madre acogerlo,

con dominio blando, con decisión cariñosa, «con correas de amor» (Os 11,3). Toca al varón dominar y serenar su deseo, sin anularlo, con juicio y comprensión. Porque el deseo es insaciable, siempre pide más y puede arrastrar y precipitar al hombre. No es todo dulzura y ternura en la escena del poema: al abandono del hijo responde la responsabilidad de la madre.

Ahora bien, como *napši* significa también yo, el salmo inculca por implicación una actitud de infancia madura (madurez es otro significado de *gml*). Para la imagen y función del «niño» hay que acudir a Isaías (7,3; 9,1-6; 10,19; 11,1-9).

Un paso ulterior, aplicación más que explicación, es tomar la comparación psicológica del salmo y proyectarla a la relación filial del orante con su Dios. Para ello nos apoyamos en las referencias breves de salmos (22,11 y 71,5) o nos asomamos a una escena familiar descrita por Is 66,12-13:

Llevarán en brazos a sus criaturas
y sobre las rodillas las acariciarán.
Como a un niño a quien su madre consuela,
así os consolaré yo.

5. Exégesis

1a. Empezando con la invocación al Señor, coloca cuanto sigue en la esfera de la oración, de la confesión ante un Dios que no se deja engañar. Sería ridículo y contradictorio presumir de humildad.

Contra la soberbia previenen con frecuencia los sapienciales, como muestran algunos ejemplos de Proverbios:

- 16,18 Delante de la ruina va la soberbia,
delante de la caída va la presunción.
19 Más vale ser humilde con los pobres
que repartir botín con los soberbios.
30,13 Gente de ojos engraidos y mirada altanera.

(también 6,16-17; 8,13; 15,25; 16,5; 18,12). Ben Sira dedica una instrucción a la soberbia: «La soberbia es odiosa a Dios y a los hombres» (Eclo 10,6-18). Pero el texto más importante en la materia se lee en Is 2,9-19, del que cito unos versos para la meditación:

- 11 Los ojos orgullosos serán humillados,
será doblegada la arrogancia humana;
sólo el Señor será ensalzado aquél día.
12 Que es el día del Señor de los Ejércitos:
contra todo lo orgulloso y arrogante,
contra todo lo empinado y engraido...

1b. El piel de *hlk* es un intensivo o frecuentativo favorito de

salmos y sapienciales; de ordinario significa el modo de proceder. Los dos términos *gdl* y *npl* se encuentran unidos en Sal 86,10 y 136,7, sólo que aplicados a Dios; el plural *np^lwt* es frecuente en el salterio, casi siempre con Dios como sujeto. Jeremías tiene un oráculo personal para el afligido Baruc:

45,4 Mira, lo que yo he construido yo lo destruyo,
lo que yo he plantado yo lo arranco,
¿y tú pides milagros para ti?
No los pidas.

Job confiesa: «Hablé de maravillas que me superan» (42,3).

2a. *'ml* es fórmula corriente de juramento positivo. Para el verbo *šwyty*, véase Is 28,25; la misma imagen con otro verbo en Is 40,4.

2b. La unión de *gml* y *npš* en Prov 11,17 parece pura coincidencia y no aclara el salmo.

3. Al aplicar la enseñanza a Israel, la experiencia individual se hace comunitaria y propone cuestiones graves. ¿Debe Israel aspirar a ser un gran imperio, económico, político, militar? ¿En qué sentido ha de vivir la bendición de Dt 28,13: «Que el Señor te ponga de cabeza y no de cola; que vayas siempre a más, nunca a menos»? ¿O Dt 15,6: «Tú prestarás a muchos pueblos y no pedirás prestado; dominarás a muchos pueblos y no serás dominado»? Hay que preguntarse sobre las magníficas promesas de Is 60,6.12-16; 66,12, etc. ¿Es la humildad virtud del individuo y no de la comunidad? ¿Es compatible el orgullo nacional con la confianza en el Señor?

6. Trasposición cristiana

La predilección por los niños es tan frecuente en el evangelio, la doctrina de la humildad tan común en el NT, que lo difícil es escoger textos. Sobre los niños hay que notar que las palabras griegas *pais* y *paidion* significan también criado, empleado; es decir, condición social más bien que edad. El texto clásico se lee en Mt 18:

3 Os aseguro que, si no os convertís y os hacéis como los niños, no entraréis en el reino de Dios. 4 Quien se humilla como este niño, es el más grande en el reino de Dios. 5 Y el que acoga a uno de estos niños en atención a mí, a mí me acoge.

Véanse los paralelos en Mc 10,13-15 y Lc 9,46-48.

Otro texto importante une el tema de la humildad con el de la filiación divina de Jesús; es decir, coloca la enseñanza y espiritualidad del salmo en el contexto trascendental de la revelación. Lo leemos en la versión de Lc 10:

21 En aquella ocasión, con el júbilo del Espíritu Santo, dijo: Te doy gracias, Padre, Señor de cielo y tierra, porque, habiendo escondido estas

cosas a sabios y entendidos, se las has revelado a los sencillos. Sí, Padre, porque así lo has tenido a bien. 22 Todo me lo ha dado mi Padre, y nadie sabe quien es el Hijo sino el Padre, ni quién es el Padre sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar.

La enseñanza ha cuajado en un aforismo evangélico: «Quien se ensalza será humillado; quien se humilla será ensalzado» (Mt 23,12; Lc 14,11; 18,14).

Como hicimos al final de la exégesis, tenemos que preguntar: la enseñanza de Jesús sobre la humildad ¿es válida sólo para cada individuo y no para la Iglesia como comunidad? Una Iglesia triunfalista ¿imita a su Señor que se abajó hasta la muerte y una muerte de cruz?

Salmo 132

1. Texto

- 1 Tenle en cuenta, Señor, a David:
todos sus afanes.
- 2 Cómo juró ¹ al Señor
e hizo voto al Paladín de Jacob:
- 3 «No entraré en la tienda de mi casa,
ni subiré al lecho de mi descanso ²;
- 4 no concederé sueño a mis ojos
ni reposo a mis párpados ³,
- 5 hasta que encuentre un lugar para el Señor,
una morada para el Paladín de Jacob».
- 6 Oímos que estaba en Efrata,
la encontramos en Campos del Soto ⁴.
- 7 Entremos en su morada,
postrémonos ante el estrado de sus pies. ¹
- 8 ¡Levántate, Señor, a tu descanso ⁵,
ven con el arca de tu poder! ⁶.
- 9 Que tus sacerdotes se vistan de gala
y tus leales vitoreen.
- 10 En atención a tu siervo David,
no niegues audiencia a tu Ungido ⁷.

¹ prometto

² alcoba

³ pupilas

⁴ campiña

⁵ residencia

⁶ tu arca poderosa

⁷ vuelvas el rostro de

- 11 El Señor juró a David
una promesa que no retractará:
«Un fruto de tus entrañas⁸
colocaré en tu trono⁹».
- 12 Si tus hijos guardan mi alianza
y los mandatos que les enseñé,
también sus hijos, por siempre,
se sentarán en tu trono».
- 13 El Señor ha elegido a Sión,
la quiere como residencia suya:
14 «Este es mi descanso para siempre;
aquí habitaré, porque la quiero.
- 15 He de bendecir sus provisiones
y saciaré a sus pobres de pan.
16 Vestiré a sus sacerdotes de gala,
y sus leales aclamarán con vítores.
- 17 Haré brotar un cuerno a David,
preparo una lámpara para mi Ungido.
18 Vestiré de ignominia a sus enemigos;
sobre él florecerá su diadema».

2. Bibliografía

P. Jouon, *Notes philologiques sur le texte hébreu des psaumes: Bib 11* (1930) 81-85.

J. Porter, *The interpretation of 2 Sm 6 and Ps 132: JTS 5* (1954) 161-183.

F. Asensio, *El salmo 132 y la «lámpara» de David: Greg 38* (1957) 310-316.

O. Eissfeldt, *Psalms 132: WeltOr 2* (1959) 480-484.

A. González Núñez, *Liturgias proféticas (Sal 132): EstBib 18* (1959) 253-283.

N. Poulssen, *Rex et templum in Israel: VD 40* (1962) 264-269.

A. Caquot, *La prophétie de Nathan et ses échos littéraires: VTS 9* (1963) 213-224.

G. H. Davies, *The ark in the Psalms*, en FS Hooke (Edimburgo 1963) 51-61.

W. Schmidt, *Miskan als Ausdruck Jerusalemer Kultsprache: ZAW 75* (1963) 91-92.

⁸ a uno de tu linaje

⁹ asentaré

- T. E. Fretheim, *Psalm 132: a form critical study*: JBL 86 (1967) 289-300.
- O. Eissfeldt, *Die Lade Jahwehs in Geschichtserzählung, Sage und Lied*: *Altertum* 14 (1968) 131-145.
- D. R. Hillers, *Ritual processtion of the ark and Ps 132*: CBO 30 (1968) 48-55.
- C. B. McCarthy, *Psalm 132: a methodological analysis* (Milwaukee 1968).
- A. Robinson, *Do Ephrathan and Jaar really appear in Ps 132,6?*: ZAW 86 (1974) 220-222.
- Van der Kooij, *Het licht van Israel*, en FS Brongers (Utrecht 1974).
- A. Ammassari, *Ricordati, o Signore, per amore di David (Sal 132)*, en *La religione dei patriarchi* (Roma 1976) 9-135.
- C. B. Houk y R. E. Bee: *Discusión*: JSOT 6 (1978).
- H. Kruse, *Psalm 132 and the royal Zion festival*: VT 33 (1983) 279-297.
- C. Brekelmans, *Ps 132: unity and structure*: *Bijdragen* 44 (1983) 262-265.

3. Análisis filológico

1. *ʿnwtw*: leen sust aflicción Jerón, mansedumbre (con otros) Eut Belarm, corrige *ʿnynw* tarea Joüon.
3. *ʾm*: partícula de juramento negativo.
4. Añaden «reposo a mis sienes» (de Teod) Gr Vg.
6. *-ha*: suf fem referido al arca (fem 1 Sm 4,17; 2 Cr 8,11), a la *sekina* Qim, neutro «buena noticia» Raši.
8. *qwma*: Nm 10,35; *ʿzk* fortaleza Jerón, santificación (*nzr?*) Gr Vg.
10. *mšyhk*: tu Ungido, identificado con Salomón Targ Raši.
15. *šydh*: provisiones, viuda Gr Vg.
18. *nzrw*: diadema, santificación Gr Vg Sím Jerón.

4. Estudio global

a) Género y situación

– El Sal 132 es una liturgia para la traslación del arca al templo. Explicaré este primer enunciado por partes.

Para que un salmo sea una liturgia no basta que esté destinado al uso litúrgico. Lo que define el género es que el ceremonial de algún modo penetra en el texto. Hemos visto un ejemplo conspicuo en el Sal 118. El presente lo es menos, pero los versos 6-9 contienen indicaciones inconfundibles. En el resto hay una petición alegando méritos y

un doble oráculo de respuesta: son los elementos que definen tema y estructura y permiten deducir la situación.

Al llamarlo liturgia, no pretendemos asegurar que el salmo se haya empleado de hecho en un acto litúrgico; lo que decimos es que el texto está estilizado en forma de liturgia. Liturgia es una designación literaria, no necesariamente histórica. El uso repetido o típico y el uso original son cuestiones ulteriores para cuya solución el salmo ofrece indicios.

– La situación histórica aludida por el texto es la traslación del arca de casa de Obededón a la ciudad de David (2 Sm 6), y más tarde de la ciudad de David al templo construido por Salomón (1 Re 8).

Cuando David se enteró de que el Señor «había bendecido a Obededón en atención al arca», decidió trasladarla al terreno de su palacio «haciendo fiesta».

13 Cuando los portadores del arca del Señor avanzaban seis pasos, sacrificaba un toro y un ternero cebado. 14 E iba danzando delante del Señor con todo entusiasmo, vestido sólo de un roquete de lino. 15 Así iban llevando David y los israelitas el arca del Señor entre vítores y al son de trompetas... 18 Cuando terminó, bendijo al pueblo en el nombre del Señor de los Ejércitos.

1 Re 8,5 El rey Salomón, acompañado de toda la asamblea de Israel reunida con él ante el arca, sacrificaba una cantidad incalculable de ovejas y toros. 6 Los sacerdotes llevaron el arca de la alianza del Señor a su sitio, al camarín.

El Sal 132 se fija en la primera traslación y la proyecta hacia la segunda y definitiva. Entre las dos traslaciones ha sucedido un hecho trascendental, que narra 2 Sm 7: David expone al profeta Natán su deseo de construir una «casa» –templo– al Señor; el Señor responde que él construirá una «casa» –dinastía– a David; y añade que aceptará el templo construido por su sucesor. De este modo, templo y dinastía quedan vinculados: Dios estará presente en un espacio sagrado y en un tiempo histórico. El templo consagra además el monte Sión y la capital Jerusalén. De dicha vinculación hay testimonios abundantes en el AT. Del salterio podemos citar Sal 78,68-70:

Escogió la tribu de Judá
y el monte de Sión, su preferido.
Construyó su santuario como el cielo,
como la tierra lo cimentó para siempre.
Escogió a David, su siervo.

De los graduales hay que citar el 122, que menciona «la casa del Señor» y «la casa de David». El proyecto de David y el oráculo de respuesta los transforma el Sal 132 en dos juramentos de promesa.

¿Se sigue de lo expuesto que el Sal 132 es un texto litúrgico del tiempo de Salomón o de alguna etapa serena de la monarquía? De

ninguna manera. La mentalidad y algunos indicios de lenguaje nos acercan al Cronista. Algunos comentaristas piensan en la época de la primera repatriación, cuando actuaban Ageo y Zacarías; yo me inclino a la etapa de Esdras, Nehemías y el Cronista. Si bien en la exégesis aparecerán varios datos que lo confirmen, podemos adelantar aquí algunas observaciones.

El Cronista centra la identidad y subsistencia del pueblo judío en el culto, el templo y el sacerdocio. Para el Cronista, la liberación de Egipto no ha terminado hasta que el Señor se instala en el templo. Emplea el término *mnwḥh* para el rey y el templo (22,9 y 28,2); en el segundo paso añade *hdm rglyw* = estrado de sus pies, igual que el salmo. 2 Cr 6,41-42 cita versos del salmo poniéndolos por su cuenta en boca de Salomón, clausurando su oración al dedicar el templo. Contando la traslación del arca por David, el Cronista añade por su cuenta una mención de Yearim.

En conclusión, pienso que en los círculos que inspiraron la obra del Cronista se compuso el Sal 132, como recuerdo que alimentase la esperanza. No es seguro que se haya usado en ceremonias litúrgicas, entre otras razones porque no sabemos si el arca volvió a su lugar (véase la leyenda recogida en 2 Mac 2,4-8).

– En la serie de los salmos graduales, el 132 ocupa casi el puesto final. Si los graduales son salmos de peregrinación, terminan con un solemne acorde de tónica, seguido de una coda (133-134).

b) Composición y estilo

– La composición está definida por repeticiones, correspondencias y cambios de persona hablante. Las peticiones de 1 y 10 en favor de David forman el marco de la primera parte, dentro de la cual se citan el juramento de David, definido por una inclusión (2-5), y la ceremonia de traslación, con verbos en primera persona del plural. La segunda parte trae el juramento de respuesta del Señor, articulado en dos partes, para el monarca y para el templo, cada una con una introducción de la asamblea. Podemos reducirlo a esquema:

1	Petición por David
2-5	juramento de David: «Paladín de Jacob» en 2 y 5
6-7	traslación del arca: el pueblo
8	el Señor
9	los sacerdotes y los leales
10	Petición por David
11a	introducción
11b-12b	juramento sobre la dinastía
13	introducción
14	juramento sobre el templo
15-18	Bendiciones y promesas

15	pobres
16	sacerdotes y leales
17-18	el monarca

La composición nos revela varias correspondencias significativas. La principal es la de los dos juramentos (*nsb*^c, 2 y 11). Segunda, la correspondencia entre dinastía y templo. Tercera, entre la ceremonia de traslado y la promesa del Señor: «reposo» (8 y 14), sacerdotes y leales (9 y 16). Cuarta correspondencia, entre el «siervo y ungido» de la petición (10) y en la promesa (17-18) los símbolos del cuerno y de la lámpara y el emblema de la diadema.

El nombre de David se menciona cuatro veces en puntos estratégicos (1.10.11.17).

Domina en el salmo el código espacial, al que pertenecen: los topónimos Efrata, Sear Yearim y Sión, la casa de David y el templo con los términos *mnwḥh*, *mšknwt*, *mwšb*, los puestos *mqwm*, *hdm*, *ks*², y los genéricos *ph* y *šm*.

– El estilo del salmo se distingue por la regularidad y abundancia de paralelismos sinonímicos: reflejando quizá el orden de la supuesta ceremonia. No se distingue por las imágenes: cuerno y lámpara son convencionales.

5. Exégesis

1. Pedir a Dios que recuerde o tenga presente es normal en las súplicas; pero la construcción *zkr X I-N*, recordar algo a favor de alguien, es tardía; un primer caso se encuentra en Jr 2,2; después recurre en Sal 98,3; 106,45; 137,7; finalmente en Neh 5,19 y 14,22, al terminar el libro. El pual de *nh* = ser afligido, humillado, se lee además en Is 53,4 (cuarto canto del siervo) y Sal 119,71; del correspondiente piel conviene citar dos pasos «davídicos»:

2 Sm 7,10 No volverán a humillarlo los malvados.

1 Re 11,39 Humillaré por esto a los descendientes de David.

Las fatigas y aflicciones pueden ser impuestas por otros o por uno mismo.

2. El título de *Yhwh* Paladín de Jacob (o Israel) aparece en Gn 49,24; Is 1,24; 49,26 y 60,16; es decir, probablemente es antiguo y actualizado en la tradición profética; título poco frecuente y aureolado, que trae a la conciencia el pueblo entero de Israel. Juramento y voto son aportaciones del autor o de fuente desconocida, pues no se encuentran en la versión de 2 Sm 7 ni en la de 1 Cr 17. El voto indica una acción más allá de lo legislado.

3. *hl*, que de ordinario indica la tienda, se puede usar como designación poética de la casa o morada; lo que nunca se dice es

«tienda de la casa», como aquí. Quizá designe una parte, la alcoba del palacio, o, mejor, se dice por contraste con la tienda verdadera en que todavía habita el Señor, antes del traslado. «Subir al lecho» indica que no es la simple estera o petate extendido en tierra, sino un mueble levantado.

5 Un lugar si bien 2 Sm 6,17 menciona el «lugar» adonde trasladan el arca, la insistencia en *mqwm* es propia del Cronista: se refiere a la era de Ornan el jebuseo, lugar de la aparición.

1 Cr 21,22 Dame el lugar de la era Te pagare su precio exacto

25 David le dio a Ornan sesenta gramos de oro por el lugar de la era

2 Cr 3 1 Salomon comenzó a construir el templo del Señor en Jerusalén en el monte Moría, donde el Señor se apareció a su padre David, en el lugar que este había preparado, la era de Ornan el jebuseo.

7,12 He escuchado tu oración y elijo este lugar para templo de sacrificios.

Son textos propios del Cronista (no tomados de Sm y Re). El plural *mšknwt* designa el recinto entero del templo, y en singular suele designar el santuario. Comparese la mención única de *mškn* en 2 Sm 7,6 con las ocho menciones propias del Cronista. Juntando los dos datos a David le urge encontrar un lugar adecuado y construir en él un santuario. En la ideología del Cronista, si bien el constructor material fue Salomón, su padre David hizo los planos, reunió los materiales y dejó todo pronto para la construcción.

6 El complemento femenino se refiere al arca, que figura con género femenino otras dos veces en el AT (1 Sm 4,17 y 2 Cr 8,11).

Efrata se identifica con la ciudad de Belén o con su comarca. Se relaciona con el nacimiento de Benjamín (Gn 35,16-19, 48,7), con David (1 Sm 17,12), con Rut (1,2), con el futuro sucesor de David (Miq 5,1). El más interesado en Efrata es el Cronista, que introduce a una Efrata como esposa de Caleb (1 Cr 2,19-24, 50) y a un Efrata como primogénito de Jur y fundador de Belén (1 Cr 4,4).

El segundo hemistiquio menciona (a la letra) Campiña de Sotos, versión poética de la conocida *qryt* y *rym* = Villasotos, donde instalaron el arca recobrada de los filisteos (1 Sm 6,21-7,2), la menciona con el nombre de Baala (2 Sm 6,2), 1 Cr 13,5-6 la menciona con su nombre Villasotos, y aclara: «Baala, es decir, Villasotos de Judá».

7 Los sufijos son masculinos: se refieren al Señor; califican el lugar de la presencia terrena de su Dios. El arca es solo «estrado de sus pies»: la expresión se lee a la letra en Sal 99,5, trisagio, en Lam 2,1, en paralelo con «la capital Sión» y «el ornato de Israel», también en 1 Cr 28,2 (como veremos en el verso siguiente).

La ceremonia supone que la comunidad se dirige al lugar donde

sabe que está depositada el arca, llega allá, se postra en acto de homenaje y dirige una petición al Señor, que es lo que sigue.

8. No pretenden ellos transportar al Señor, sería absurdo pensarlo; ellos pueden solicitar humildemente que el Señor se levante y se dirija con su arca al nuevo domicilio: el verso actualiza la tradición recogida en Nm 10,35: «Cuando el arca se ponía en marcha, Moisés decía: ¡Levántate, Señor!... Y cuando se detenía el arca, decía: ¡Descansa, Señor!»: tradición recogida en forma enunciativa en Sal 68,1. El texto de 1 Cr 28,2 ayuda a imaginar la escena:

El rey David se puso en pie y dijo: Hermanos míos, pueblo mío, escuchadme. Yo tenía pensado construir un templo para descanso (*byt mnwḥh*) del arca de la alianza del Señor y como estrado de los pies de nuestro Dios; y realicé los preparativos para la construcción.

Arca de tu poder, o tu arca poderosa, alude a la función del arca como paladión o protección militar, y recuerda viejas tradiciones. La expresión se lee aquí y en 2 Cr 6,11. En el verso presente se produce un contraste entre el atributo bélico y el reposo augurado. Han terminado las batallas, a las que acudía el arca protectora, sobreviene la paz y el tiempo de reposo. Por su ocupación en la guerra, David no pudo construir el templo; Salomón el pacífico lo hizo. Tal es la doctrina propia del Cronista (1 Cr 28,3-6).

9. El traslado se realiza con solemnidad. El verso lo condensa y estiliza con los recursos del paralelismo: un dato visual, los ornamentos sacerdotales, signo de fiesta; un dato auditivo, los gritos de júbilo que lanzan los «leales». El Sal 68 se complace en aducir más detalles pintorescos de la procesión.

šdq puede referirse aquí a un traje propio de victoria, traje de gala; o bien al traje «justo», el que pide el reglamento. El v. 16 cambia *šdq* en *yšc*, separando lo que une en un verso Is 61,10: traje del heraldo para anunciar la victoria y la boda del Señor.

10. Por parte de la comunidad, la ceremonia concluye con una petición. Por la construcción sintáctica, el verso distingue entre David y «tu Ungido»: en atención al primero, no rechaces al segundo. Vimos que cita este verso 2 Cr 6,42 como final del discurso de Salomón al dedicar el templo. La idea es tradicional (por ejemplo 1 Re 11,34; 15,4).

11. Alguien introduce el oráculo del Señor, caracterizándolo como juramento perpetuo, firme, irrevocable. Es muy enfático este verso. Si el salmo pertenece a la época del Cronista, los hechos parecen desmentir la promesa divina; en tal caso, el verso suena como magnífica profesión de fe y esperanza.

11b-12. La promesa tiene una primera cláusula absoluta, referida a

al sucesor «fruto de tus entrañas» inmediatamente es Salomon, despues los sucesores Sigue una clausula condicionada, que se refiere expresamente a hijos, nietos y descendientes (1 Re 8,25) La promesa condicionada esta desarrollada en Sal 89,29-38

13 Este verso introduce la segunda parte del juramento, dedicado al monte del templo, desde el cual el Señor bendice a la comunidad y al rey El *ky* parece aseverativo Como David ha elegido para residencia real la ciudad jebusea conquistada, así el Señor ha escogido como residencia el monte Sion Es mas frecuente decir que el Señor ha elegido la ciudad, pero el Sal 68,17 habla del «monte codiciado por Dios para habitar», el 87,2 menciona las «puertas de Sion», y la eleccion esta implicada en Sal 44,2, 99,2, etc

15 Todo lo que sigue puede entrar en el capitulo de bendiciones, aunque gramaticalmente el complemento sea *sydh* = sus provisiones Para significar el alimento, el autor escoge un termino poco frecuente, vagamente relacionado con la caza y los viajes La mencion especial de los pobres es significativa la bendicion sera tan copiosa, que incluso los pobres se saciaran, recordemos que es tarea del rey proveer a los necesitados (Sal 72,4 13)

16 Hay que leer este verso integrado al anterior, en unidad No se trata de un reparto diversificado a los pobres alimento, a los sacerdotes ornamento Mas bien habra abundancia para todos, incluso para los pobres, y todos, encabezados por los sacerdotes, podran celebrar fiesta

17-18 Los dos ultimos versos se dedican al rey La primera imagen es el «cuerno» la hemos visto desarrollada en el Sal 75, como simbolo de poder y fuerza Pertenece al rey (1 Sm 2,10, Sal 89,25) o ¿al pueblo? (148,14) Con el verbo *smh* se lee tambien en Ez 29,21 «ese dia hare crecer un cuerno a la Casa de Israel» El verbo pertenece a la vegetacion como brota y crece una planta, así un cuerno en la cabeza de un animal En el verso 17a parece designar al sucesor De la misma raiz es el sustantivo usado por Jeremias (23,5) «dare a David un vastago legitimo»

La segunda imagen es la «lampara», segun la tradicion (1 Re 11,36, 16,14, 2 Re 8,19, Sal 18,29), tambien designa al sucesor La diadema es emblema de dignidad sacerdotal, unida al sustantivo *sys* = flor (Ex 39,30), real, en tres pasajes que conviene recordar aqui

- 2 Sm 1 10 le quite la diadema de la cabeza (a Saul muerto)
- 2 Re 11,12 le coloco la diadema y las insignias, lo ungio rey
(Yehoyada a Joas, en la conjuracion contra Atalia)
- Sal 89,40 has profanado por los suelos su diadema

El verso 18 emplea el verbo *sys* = florecer ¿quiere aludir sutilmente a los textos sacerdotales en una epoca en que el sumo sacerdo-

te es la autoridad suprema? El salmo es demasiado davídico para recomendar tal interpretación. Más bien diría que el autor se ha dejado llevar de la imagen vegetal: brota un cuerno, florece una diadema. No digo que sea de nuestro agrado, pero debió de agradar a los contemporáneos.

La humillación de los enemigos pertenece también al repertorio davídico: el autor le quita importancia, negándole un hemistiquio sinonímico. Nada dice el salmo de victorias y conquistas, de imperio dilatado. Tampoco le toca al rey bendecir, como sucede en 2 Sm 6 y 1 Re 8: es el Señor quien bendice.

6. Trasposición cristiana

Este es uno de los salmos mesiánicos clásicos: se incorpora a la serie de 2, 45, 72, 89, 110. El NT lo cita en dos pasajes y alude a él en otro: en el discurso de Pedro el día de pentecostés (Hch 2,29): «Dios le había prometido con juramento sentar en su trono a un descendiente suyo». En su discurso, Esteban recuerda el proyecto de David de construir el templo (Hch 7,45-47). El primer texto es suficiente para saltar desde él a tantos pasajes del NT que identifican a Jesús como el Mesías descendiente de David. Con ello obtenemos la lectura cristológica del salmo; claro está, cambiando el sentido del templo como lugar de la presencia divina. Promete Jesús: «Si uno me ama, guardará mi palabra; mi Padre lo amará, iremos a él y haremos en él nuestra morada» (Jn 14,23).

Para la lectura eclesiológica, recurrimos a la ecuación Sión / Iglesia: en ella suena una bendición para los pobres, que serán saciados, y a todos reparte el Señor un manjar para su peregrinación.

El verso 8 lo han referido los Padres a la resurrección y ascensión de Cristo: se levanta y sube a su descanso.

Por nuestra parte, le pedimos al Padre que «se acuerde de todas las fatigas» de su David, Jesús. Sus trabajos y «vigilias», su «casa» en los caminos y su «lecho» en el suelo, para construirle al Padre una morada en la tierra. Nosotros lo encontramos en Belén-Efrata. Ante él nos arrodillamos y tocamos el suelo con la frente en humilde homenaje. Y le decimos con la voz del Padre: «Levántate, marcha a tu descanso», «siéntate para siempre en tu trono» cerca de nosotros, en medio de nosotros, que queremos ser fieles a tu enseñanza. Sí, el Padre ha «elegido» a tu Iglesia y «desea habitar» en ella. El «bendice a los pobres», los viste de «fiesta» para el banquete, los llena de «júbilo». Al Cordero le saldrán «cuernos» de poder manso, alzará una «lámpara» de luz doméstica y en su cabeza y su mano «florecerá» una «corona» para él y para nosotros.

Salmo 133

1. Texto

- 1 Ved qué bueno es, qué grato
convivir los hermanos unidos.
- 2 Como unguento precioso en la cabeza,
que va bajando hasta la barba,
la barba de Aarón, que va bajando
hasta la franja de su vestidura.
- 3 Como rocío de Hermón que va bajando
sobre el monte Sión.
Porque allí manda el Señor la bendición:
vida para siempre.

2: Bibliografía

- E. Power, *Sion or Si'on in Ps 133 (132)*: Bib 3 (1922) 342-349.
- B. Pascual, *Las dos comparaciones del Sal 133 y su trascendencia doctrinal*: EstBib 17 (1958) 189-197.
- A. González Núñez, *Concordia fraterna. Sal 133*: CuBi 18 (1961) 188-198.
- A. González Núñez, *El rocío del cielo*: EstBib 22 (1963) 109-139.
- J. B. Bauer, *Öl und Tau in Dn 3,64*: BZ 15 (1971) 108-109.
- J. Braslavi, *Like the dew von Hermon, that cometh down upon the mountains of Zion (Ps 133,3)*: BetMid 48 (1972) 143-145.
- A. Y. Brawer, *Habiter en frères tous ensembles (Ps 133)*: BetMid 48 (1972-73) 62-64.134.
- J. P. M. van der Ploeg, *Ps 133 and its main problems*, en FS Ridderbos (Amsterdam 1975) 190-200.
- O. Keel, *Kultische Bruderlichkeit-Ps 133*: FrZPT 23 (1976) 68-80.
- S. Norin, *Ps 133. Zusammenhang und Datierung*: AnSwThInst 11 (1977-78) 90-95.
- W. G. E. Watson, *The hidden simile in Ps 133*: Bjb 60 (1979) 108-109.
- D. T. Tsumura, *Sorites in Ps 133,2-3a*: Bib 61 (1980) 416-417.
- P. Auffret, *Essai sur la structure littéraire du Ps 133*: BN 27 (1985) 22-34.

3. Análisis filológico

1. gam: enfático.

2. yrd: añaden el relativo š caído por haplografía o elidido Gr Vg.
šyrd: relativo + participio, tardío.

ʿhrwn y *šywn*: glosa Duhm Briggs.

3. *hyyim*: aposición.

4. Estudio global

a) *Género y colocación*

Aunque no comienza con *ʾšry*, este breve salmo suena como una bienaventuranza. Enuncia el hecho valioso, lo ilustra con alguna comparación, lo razona con un argumento teológico. Todo en pocas palabras, fáciles de retener y confiando la fuerza expresiva a la sugestión de las comparaciones. Por actitud y esquema se puede comparar este salmo con el primero del salterio.

Muy diversa es la colocación. Estamos terminando los salmos graduales. Al recitarlos, comenzábamos sintiendo el dolor de la discordia y hostilidad (120), llegábamos esperanzados a Jerusalén, saludando con la paz que responde a su nombre: paz en murallas y palacios (122). La paz ha de reinar y crecer en las familias (127-128). Vamos a terminar con un último pensamiento sobre la paz. Con el 122 decíamos «por mis hermanos», que podían ser familiares y cualquier miembro de la comunidad. Ahora nos fijamos de nuevo en los hermanos, que pueden ser la pequeña y la gran familia. La colocación añade valor al salmo.

b) *Significado e identificación*

Si pregunto quiénes son los hermanos del primer verso, no pregunto por el significado, sino por la identificación. Lo que significa «hermanos» en el AT lo sabemos perfectamente: desde los dos primeros hermanos de la historia (Gn 4) hasta el Deuteronomio que extiende el título a todo miembro de la comunidad. De las dos cosas habla el salmo en planos diversos. Hasta aquí el salmo es diáfano.

Pero los comentaristas no se contentan y quieren identificar a qué hermanos concretos se refería el autor cuando compuso o adaptó su poema. Uno se puede remontar a la tragedia primordial de Caín y Abel, puede recordar a Abrahán con Lot (tío y sobrino), a Ismael e Isaac, a Esaú y Jacob, a José y sus hermanos. Al fin y al cabo, el Génesis es el gran libro de la fraternidad. (He dedicado un libro al tema: *¿Donde está tu hermano? Textos de fraternidad en el Génesis*, Madrid 1986, Estella 1990). Uno puede bajar hasta Jefté, expulsado por sus hermanastros, hasta Absalón y Amnón. Puede ensanchar la mirada para abarcar los dos reinos de Israel y Judá, hermanos divididos; o a samaritanos y judíos en tiempos de Nehemías. Para todos los casos sirve el salmo, aunque no garantiza el privilegio de ninguno.

Entonces se pregunta por una situación histórica que haga más urgente la reflexión y exhortación sobre la hermandad: ¿el cisma, la vuelta del destierro? Sin prejuicios, ¿cuándo hizo o hace falta inculcar la hermandad? –Siempre: «siempre» es el contexto natural de este salmo.

Ahora bien, en fase de análisis puede ser útil distinguir dos planos de significación: el familiar en sentido estricto y el nacional. Algunos comentaristas han supuesto que existía un canto profano a la fraternidad, posteriormente adaptado a la comunidad por el autor. Es posible que así fuera, pero el texto no ofrece indicios suficientes para afirmarlo con probabilidad. Yo voy a tomar la distinción no como afirmación genética, «así fue compuesto», sino como recurso heurístico y proforístico, de análisis y de exposición.

c) Las dos imágenes

Después de una exclamación inicial, que define el tono gozoso de la reflexión, el salmo propone dos comparaciones paralelas: como aceite perfumado, como rocío copioso.

Supongamos que un poeta se dispone a cantar la fraternidad. ¿Por qué? –Porque la vive y siente, porque se lo han encargado, porque le parece necesario en aquel momento... Los motivos del poeta son muy diversos y no son la sustancia del poema. Tiene que cantar la familia: no la familia minúscula de nuestras sociedades modernas, sino la gran familia de otros tiempos, que incluía varias generaciones, consanguíneos y colaterales. Podemos imaginarnos al Jacob del Génesis, con sus dos mujeres y dos concubinas, doce hijos y algunas hijas. Pues bien, si una familia así mantiene la unidad y fraternidad, ¡qué dicha tan inefable! Pero lanzar una exclamación todavía no es componer un poema, que es lo que se propone el autor.

¿Cómo describir ese gozo de forma comunicativa? La situación no tiene perfil ni contorno precisos. Es algo difuso, envolvente, penetrante, como una atmósfera. Visitamos esa familia, nos sentimos acogidos, a gusto, encantados; sentimos y palpamos algo deliciosamente indefinible. ¿Podrá el poeta darle forma y palabra? Sí, usando dos comparaciones que tengan cualidades equivalentes: de olfato y tacto, aroma y frescura.

– El aroma es así: quizá definido en su origen, complejo y misterioso en sus componentes, sin contorno preciso. Entramos en un bosque de eucaliptos o coníferas: el aroma nos envuelve y nos penetra; es un placer respirar hondamente. No sólo lo sienten las narices, sino también los pulmones y todo el cuerpo. Pues así es una familia de hermanos unidos.

Otra comparación. Sube uno una cuesta un día caluroso. Aunque

el sudor nos empape, nos seca y deshidrata. Alcanza uno la altura donde la humedad se condensa en forma de rocío (si bien los hebreos creían que el rocío bajaba de la altura, como la lluvia): siente una frescura repentina y difundida. Todos los poros se abren para acogerla y disfrutarla en todo el cuerpo. La humedad nos devuelve lisura en la piel, tensión y flexibilidad en los músculos, bienestar general. Pues así es una familia de hermanos unidos.

Hasta aquí las dos comparaciones del poema, en un ensayo de explicación parafrástica. El trabajo del poeta no termina ahí, porque el autor debe cantar la fraternidad de la comunidad nacional y litúrgica. Para ello se dispone a trasladar las dos imágenes, aroma y frescura, a un ámbito nuevo, del culto.

– El aroma será el aceite aromático de la unción del sumo sacerdote, del que habla Ex 30,22-33: hecho de mirra y cinamomo y caña de olor y acacia, diluidos en aceite (porque antes del uso del alcohol, los aromas se fijaban en aceite). Ese perfume especial sirve para ungir y consagrar la tienda y el arca, el altar y el candelabro y los utensilios del culto. Y también

30 Ungirás también a Aarón y sus hijos para consagrarlos como sacerdotes míos. 31 A los israelitas les dirás: Este será el aceite de mi unción sagrada para todas vuestras generaciones. 32 No se derramará sobre ningún otro ni copiaréis su receta. 33 El que haga una mezcla según esta receta y la derrame sobre un laico será excluido de mi pueblo.

Así de serio y exclusivo es el aceite perfumado. Sólo que al poeta le interesa de momento el aroma que se expande a medida que el aceite resbala lentamente por la cabellera y la barba del sumo sacerdote, hasta el cuello de los ornamentos sacerdotales. También el descenso es simbólico: de la cabeza, por el cuello, hasta el pecho; o sea, por el sumo sacerdote, cabeza y mediador, hasta el pueblo. Así es la hermandad de los israelitas: ungida, consagrada, aromática. ¿Nada más?

La mención del cuello o escote de la vestidura ha intrigado a algunos comentaristas: ¿a qué viene? No es probable que en un poema tan avaro de palabras la mención sea de relleno. ¿Qué encontraba el aceite en la pechera del ornamento? El llamado «pectoral», a manera de bolsa rígida colgada del cuello. En su lado externo llevaba engastadas, en tres filas de a cuatro, doce piedras preciosas distintas, cada una con la inicial o las letras de cada tribu. La comunidad de tribus, como una joya compuesta de piedras diversas en unidad armónica. Sobre ella descende el aceite de la unción sacerdotal. ¿Lo quiso sugerir el poeta? Y si no, ¿para qué menciona la boca o escote del ornamento?

Después toca al rocío, tan aureolado en la tradición literaria de Israel. Será un rocío «hermónico», abundantísimo (del monte Her-

món, 2.700 metros de altura), que desciende prodigiosamente sobre la explanada del templo, donde se congregan los israelitas. Habría que citar innumerables textos para insinuar lo que significaba entonces el rocío, de frescura y fecundidad. Un rocío celeste, traído desde la más alta montaña al monte elegido por Dios: así ha de ser la hermandad de los israelitas.

– Una vez propuestas las imágenes, el poeta puede darles otro nombre y explicar su razón. Allí en el templo, allí a la comunidad de hermanos unidos, el Señor envía su bendición: bendición que es vida, vida que es duradera. Porque la vida es fragante (la muerte es pútrida y maloliente), la vida es húmeda y fecunda (la muerte es árida y estéril). El amor fraterno es una bendición que atrae bendiciones, es vida plena que se prolonga, es aroma que se difunde, es rocío que impregna.

5. Exégesis

1. El salmo comienza con una exclamación de tipo sapiencial (cf. Prov 15,23b; Eclo 24,25s). En contraste pueden recordarse: el incidente de Abrán y Lot, mejor separarse que reñir, la separación violenta de Esaú y Jacob (Gn 27), en términos de tribus el cisma...

2. Es notable la factura de estos dos versos: en contrapunto con el metro regular, las repeticiones crean otro ritmo, como persiguiendo un movimiento lento que se detiene y recomienza. Sobre el perfume puede recordarse: «Perfume e incienso alegran el corazón» (Prov 27,9) y el libro de los perfumes que es el Cantar de los cantares.

3. Sin cambiar el nombre de Sión, hay que escuchar su etimología, cómo suena a oídos hebreos: *syh* es aridez, sequedad, nombre poblado de asociaciones (Is 35,1; Jr 51,43; Ez 19,13; Sal 63,2, etc.). Después hay que escuchar la asonancia con el «mandato» de Dios (*šwh*).

6. Trasposición cristiana

¿Por dónde empezar para colocar este salmo en su contexto cristiano y cómo terminar? Si el nombre común para designar a los cristianos era precisamente «hermanos», tanto que Pablo puede decir: «uno que se llama hermano» para indicar un cristiano (1 Cor 5,11), Jesús amonesta: «No os dejéis llamar señor mío, porque vuestro maestro es uno solo, y vosotros todos sois hermanos».

Se confirma la doctrina con los textos en que Pablo condena pleitos y discordias «entre hermanos» (1 Cor 1,11; 6,5s). Pero no hay que olvidar que ese amor fraterno es don de Dios, como rocío que

impregna: «es la gracia de Dios la que hace habitar unidos a los hermanos» (San Agustín). Del mismo autor se han hecho famosas aquellas palabras:

«Estas palabras del salterio, este dulce sonido, esta suave melodía, cantada y comprendida, ha engendrado los monasterios. Este sonido despertó a los hermanos que desearon habitar juntos; este verso fue su clarín. Sonó por toda la tierra, y los que estaban separados se congregaron».

También la imagen del perfume ha encontrado resonancia en el NT: la unción en Betania (Jn 12), y de Pablo: «Por nuestro medio Cristo difunde por todas partes la fragancia de su conocimiento, porque somos aroma de Cristo ofrecido a Dios» (2 Cor 2,14-15). A partir de estos textos, combinados con otros, desarrolla la tradición cristiana una rica reflexión teológica sobre «el perfume de la inmortalidad».

Salmo 134

1. Texto

- 1 Y ahora bendecid al Señor,
todos los siervos del Señor,
los que pasáis la noche
en la casa del Señor.
- 2 Levantad las manos hacia el santuario
y bendecid al Señor.
- 3 – El Señor te bendiga desde Sión,
el que hizo el cielo y la tierra.

2. Bibliografía

W F. Albright, *Notes on Ps 68 and 134*, en FS Mowinckel (Oslo 1955) 1-12.

M. Dahood, *Ps 113,1; 134,1; 135,1*: Bib 50 (1969) 345.

N. C. Habel, *Yahweh, maker of heaven and earth: a study in tradition criticism*. JBL 91 (1972) 321-337.

3. Análisis filológico

1b. Gr Vg añaden «en los atrios de la casa de nuestro Dios», tomado de 135,2.

3. *ybrkk* sufijo sgl como en Nm 6,24.

4. Comentario

Breve acción de gracias: el más breve de los graduales; después del 117, el más breve del salterio. Con una acción de gracias se cierra la serie de los quince salmos graduales.

Se ha hecho de noche, y la gente tiene que recogerse en sus casas para dormir. Pueden dormir tranquilos, porque «el guardián de Israel no duerme ni dormita» (121). Pero no se van tranquilos: desearían seguir dando gracias a Dios que no cesa de protegerlos y ayudarlos. Ya que ellos no pueden hacerlo, impedidos por el sueño, delegan en otros que los representen en el templo de noche dando gracias al Señor. «Pro absente et dormiente populo precari debere» (Marini).

El turno que se despide pasa la consigna al turno que comienza: «los que os quedáis de noche en la casa del Señor». Que levanten las manos hacia el santuario, como levantando con ellas a toda la comunidad para presentársela a su Dios. Y con ese gesto, simplemente, «benedicid al Señor». Bendecir es dar gracias, reconocer los beneficios recibidos: una de las tareas más nobles del hombre.

Pero no termina todo ahí, no es la última palabra del gran diálogo. La primera palabra la tiene Dios, que bendice al hombre y a su pueblo: «te bendice el Señor desde Sión» (128,5), «bendice tus provisiones» (132,5), «envía la bendición» (133,3, citando sólo salmos graduales). A la bendición de Dios responde el hombre bendiciendo, agradeciendo (Sal 16,7; 26,12; 103,1; 104,1). Dios responde a la respuesta del hombre bendiciendo de nuevo: él tiene la última palabra en el diálogo.

Sólo que son desiguales las voces, como lo son los interlocutores. El hombre bendice a Dios, expresando en palabras su agradecimiento; nada puede más allá de unas palabras que expresan su profunda intimidad. En cambio, cuando Dios bendice, pronuncia una palabra aquel que, con su palabra, «hizo el cielo y la tierra». Cualquier bendición de Dios tiene algo de genesíaco, es un decir activo, creador.

6. Trasposición cristiana

Cuando los cristianos se apropian este salmo, pueden añadirle el comienzo de la carta a los Efesios: «Bendito sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por medio de Cristo nos ha bendecido desde el cielo con toda clase de bendiciones del Espíritu» (Ef 1,3). También él tiene la última palabra, y esa bendición final será: «Venid, benditos de mi Padre, a tomar posesión del reino que os tengo preparado».

Salmo 135

1. Texto

- 1 Aleluya.
Alabad el nombre del Señor;
alabadlo, siervos del Señor,
- 2 que estáis en la casa del Señor,
en los atrios de la casa de nuestro Dios.
- 3 Alabad al Señor, que el Señor es bueno;
tañed en su honor, porque es amable.
- 4 Que el Señor eligió a Jacob,
a Israel como su propiedad.
- 5 Yo sé que el Señor es grande,
nuestro Dios más que todos los dioses.
- 6 Todo lo que quiere el Señor
lo hace en el cielo y la tierra,
en los mares y las corrientes.
- 7 Hace subir las nubes desde el horizonte,
con relámpagos desata la lluvia,
suelta los vientos de sus silos.
- 8 Hirió a los primogénitos de Egipto,
hombres y animales.
- 9 Despachó ¹ signos y prodigios
en medio de ti, Egipto,
contra el Faraón y sus ministros.
- 10 Hirió a pueblos numerosos
y dio muerte a reyes poderosos:
- 11 a Sijón, rey amorreo;
a Og, rey de Basán,
y a todos los reyes de Canaán.
- 12 Y entregó su tierra en heredad,
en heredad a Israel, su pueblo.
- 13 Señor, tu renombre es eterno ²,
Señor te llamarán generación tras **generación.**
- 14 El Señor hace justicia a su pueblo
y se compadece de sus siervos.

¹ envío

² Señor es tu nombre perpetuo

- 15 Los ídolos de los paganos son plata y oro,
 hechura de manos humanas:
 16 tienen boca y no hablan,
 tienen ojos y no ven,
 17 tienen oídos y no oyen,
 tienen nariz y no respiran ³.
 18 Sean como ellos los que los hacen,
 cuantos confían en ellos.
 19 Casa de Israel, bendice al Señor;
 casa de Aarón, bendice al Señor;
 20 casa de Leví, bendice al Señor;
 fieles del Señor, bendecid al Señor.
 21 Bendito en Sión el Señor,
 que habita en Jerusalén. Aleluya.

2. Bibliografía

M. Dahood, *Ps 131,1; 134,1; 135,1*: Bib 50 (1969) 345.

F. C. Fensham, *Neh 9 and Ps 105, 106, 135 and 136. Postexilic historical traditions in poetic form*: JNwSL 9 (1981) 35-51.

A. Hurvitz, *The history of a legal formula kol 'ašer 'hapeš 'ašah* (Ps 115,3; 135,6): VT 32 (1982) 257-267.

3. Análisis filológico

2. Algunos distinguen las localizaciones: casa = santuario, atrios Qim Mar.

3. *Yhwh*: falta en Sir: sobra después de *yh*: los predicados afectan a *yhwh*, a su nombre.

4. *słtw*: propiedad de un soberano respecto a un vasallo Dah.

5. *yđty*: acto de reconocimiento del vasallo Dah; *'lhym*: ángeles o ídolos según Marini.

7. *nšym*: nubes «porque suben de la tierra y se elevan a lo alto» Mendelssohn.

9. *btwkky*: forma preposicional (Sal 116,19) Dah; el sintagma entero glosa Bickell Gun Kraus.

11. *mmlkwt*: equivale a reyes; verso de tres hemistiquios como 6.7.9.

12. *nłlh*: predicado.

13. *šm* y *zkr*: sinónimos.

17. *'yn yš*: *yš* pleonasma glosa Kraus: equivale a *p* como 1 Sm 21,9 Phil o como Jr 38,5 Hitz.

21. *mšywn*: corrigen en *b*- Duhm Kraus Schlögl.

³ y no hay aliento en su boca

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

El comienzo proclama sin ambigüedad que este canto es un himno, una serie de datos a lo largo del desarrollo lo confirman. Llegamos al final, donde al «alabad» del comienzo hace eco un «benedicid» = dad gracias. El autor no lo siente como oposicion o contaminacion de la alabanza se pasa al agradecimiento sin sentirlo.

Es verdad que podemos alabar a uno sin sentirnos agradecidos a el, incluso con envidia por lo que alabamos. Porque nos duele que el lo posea –envidia en sentido estricto–, o porque tambien nosotros quisieramos tenerlo –envidia en sentido lato–. Con Dios no vale tal actitud. Israel sabe que las acciones que alaba en Dios revierten en provecho del pueblo: los bienes son beneficios. El Sal 119,68 dice «es bueno y hace el bien».

Entre alabanza y accion de gracias, el verso 5 introduce una cuna. Es tipico del himno introducir, despues del invitatorio, con un *ky* la motivacion «alabad a NN porque...». El verso 4 nos da en paralelismo un doble *ky*, el verso 5 empieza con otro, montado sobre un cuarto, rompiendo el esquema. Si borraramos «porque yo se», el movimiento discurriria normalmente, pasariamos a «porque es grande», respetando el texto leemos «que yo reconozco que el Senor es bueno». Es decir, la tercera motivacion esta absorbida en una profesion de fe. De alguna manera, el gesto de profesar colorea cuanto sigue, en la diatriba contra los dioses paganos, la profesion pasa a primer plano. La profesion tiene una vertiente positiva y una negativa.

A lo dicho se anaden las alusiones liturgicas que han penetrado al principio y al final del texto, interpelando a diversos grupos: «siervos... casa de Israel...». Aunque es posible imaginarse una imitacion liturgica para un uso privado, lo obvio es suponer un destino liturgico, para una celebracion comunitaria de cierta importancia.

El salmo abunda en citas literales o ligeramente adaptadas, amplias o breves, cuando no cita, propone una sintesis de tradiciones teologicas y literarias que parecen ya canonicas. La idolatria esta tranquilamente superada. Se menciona la ciudad santa y el monte del templo, ya reconstruido. No se alude a un rey, sacerdote y levitas desempeñan un papel principal. Lo mas probable es que este salmo haya sido compuesto despues del destierro, para uso de la comunidad judia.

b) *Composicion y estilo*

– Un Hallelu-ya abre y cierra la pieza. Una invitacion al principio y otra al final enmarcan el resto, son relativamente simetricos 1-3 y 18-21. El cuerpo articula la alabanza en dos elementos conjugados: la grandeza del Señor, la eleccion del pueblo. En orden inverso se enuncian 4-5. Se desarrolla el primero describiendo la accion cosmica de Dios como creador y providente (6-7). Se desarrolla el segundo en una serie historica (8-12). Los versos 13-14 recogen ambos temas, Dios y el pueblo, con Dios como actor. Aqui podia terminar el cuerpo del himno, de forma rotunda. Pero el autor toma un elemento de 5b y lo desarrolla polemicamente. Esta seccion, si desequilibra la simetria, no es ajena al tema central.

Podemos mostrar la composicion en un esquema

1	Aleluya
1-3	Invitatorio
4	Pueblo eleccion (entre otros pueblos)
5	<i>Yhwh</i> grandeza, sobre otros dioses
6-7	<i>Yhwh</i> accion cosmica dominio universal meteoros
8-12	<i>Yhwh</i> accion historica victoria, don de la tierra
13	<i>Yhwh</i> renombre eterno
14	Pueblo defendido y compadecido
15-18	Los idolos paganos y sus adoradores
19-21	Invitatorio
	Aleluya

El esquema propuesto estiliza y simplifica un texto menos riguroso.

– El estilo se caracteriza por la imitacion, cita y reminiscencia (*Manual de poetica hebrea*, c. 9, 2). En la adaptacion, el autor no muestra gran fantasia ni creatividad, leemos el texto sin sorpresas, y lo que mas apreciamos es la sintesis intelectual. Claro esta que alguien podria arguir: no es el salmista quien imita, sino los otros, Jeremias y otros salmos (en la exegesis aducire textos paralelos).

El autor se deja llevar del pendulo del paralelismo, pero en cuatro o cinco casos introduce versos de tres miembros o dos cesuras. Si fuera un solo caso, se podria sospechar que era adiccion posterior, la reiteracion nos aconseja que respetemos el texto.

5. Exegesis

1-5 Insiste en mencionar a Dios cinco veces la forma plena *Yhwh*, dos la apocopada *Yh*, dos *'lhym*, dos *šm* y un *'dnyrw*, *šm* abre y cierra el invitatorio. En la cuenta hay que observar una anomalia: el primer *'lhym* se refiere al Señor, el segundo designa a los idolos, por eso el paralelismo en el verso 2 es *Yhwh / 'lhym*, en el verso 5 es *Yhwh / 'dnyrw*.

1-3. Lo he llamado invitatorio atendiendo al triple imperativo *hllw* = alabad. Pero en el verso 3 ya se enuncia escuetamente la motivación, que suele ser parte del cuerpo (ya dije que el texto es menos riguroso que el esquema). Los interpelados forman un grupo compacto: el relativo nos indica que son los «siervos» o ministros «los que están en la casa del Señor».

1. Como 113,1, en orden inverso, y como 134,1 con cambio de verbo. El imperativo lo pronuncia un jefe de la liturgia o la comunidad del pueblo. Los «siervos que están en el templo» deben de ser los levitas y sacerdotes mencionados al final del salmo.

2. Semejante a 134,1a y a 116,19a.

3. La bina *twb / n'ym* la hemos encontrado en 133,1. Esta es la única vez que *n'ym* se predica del nombre; como sustantivo, *n'm* es cualidad divina en 27,4 y 90,17.

4. Jacob e Israel forman el nombre ideal de la comunidad judía. El término poco frecuente *sglh* apunta claramente a la alianza (Ex 19,5; Dt 7,6; 14,2; 26,18; Mal 3,17).

5. Casi a la letra pronuncia esta fórmula Jetró cuando lo visita su yerno Moisés (Ex 18,11). Todo el verso es semejante a 95,3 (véase el comentario con paralelos).

6. La primera parte del verso es como 115,3b con una inversión de términos significativa. El Sal 115 dice: «Dios (está) en el cielo, hace cuanto quiere»; el presente cambia el enunciado: «hace cuanto quiere en el cielo...». La enumeración, aunque formalmente es cuaternaria por exigencia del paralelismo, por contenido es ternaria: cielo y tierra y mar. El plural *thwmwt* se usa en diversos pasajes, con predominio de contextos de éxodo (Ex 15,5.8; Is 63,13; Sal 106,9; 77,17).

7. Cita casi literal de Jr 10,13, en un contexto de dura polémica con los ídolos; véase también el verso 16 (se supone comúnmente que el pasaje no es de Jeremías, sino compuesto en Babilonia para los desterrados); lo cita después Jr 51,15-19. En virtud de la cita, podemos suponer que también aquí el dominio cósmico de *Yhwh* se afirma contra la impotencia de los ídolos (tema de 15-17).

8-12. La historia de la liberación está estilizada en tres etapas o, mejor, en dos más una: «hirió... hirió... entregó...». El acento recae sobre la resistencia de los enemigos y la victoria de Dios. ¿Lo compone el autor bajo la impresión o el recuerdo próximo del destierro? Ciertamente las repetidas victorias de Dios en el pasado podían infundir ánimos en tiempos de opresión o persecución. Por otra parte, dejaban en manos de Dios la liberación. La lista comienza con la última plaga, y las demás quedan englobadas en «signos y prodigios». Al final del camino por el desierto se nombra la bina clásica de Sijón y Og, completada con los «reyes de Canaán», cuya tierra se entrega a Israel.

El paso del Mar Rojo podría estar insinuado en el *thwmwt* del v. 6; la alianza está aludida en el *sghl* del v. 5. No hay intermediarios, eso que Aarón figura más abajo; de Moisés y Josué no hay trazas. La repetición de *nhlh* en el v. 12 es enfática: «la tierra es heredad, heredad de Israel»; por tanto, no pertenece a poderes extranjeros, que son usurpadores y no dueños legítimos. Israel es «su pueblo», y la tierra es el don primario de su Dios. Los cuatro versos gravitan hacia el quinto: hay que despejar el camino y luego el territorio para que quede disponible.

8. Ex 12,19.

9. Interrumpir el tono de relato o recuerdo, para apostrofar al viejo imperio opresor, es una quiebra inesperada. Así hablan los profetas en sus oráculos contra reinos paganos y también las Lamentaciones (Is 19,11; Jr 49,3; Lam 4,21). La diferencia es que los profetas dirigen todo el oráculo a un personaje, no interrumpen un relato. ¿Habrà que leer en clave el nombre de Egipto? ¿O será la frase adición, como piensan algunos?

10. La bina numerosos / poderosos es tradicional.

11. Compárese con Dt 3,21: «lo mismo hará el Señor a todos los reinos adonde vas a entrar».

13. Imitación de Sal 102,13, sin mencionar el reinado de *Yhwh*.

14. Cita de Dt 32,36. Si los judíos estaban familiarizados con el «Cántico de Moisés», como pide Dt 32,21: «que no olvide la posteridad», el verso de este salmo traería a la memoria el contexto próximo de Dt 32, que suena así: «Mía será la venganza y el desquite... el día de su perdición se acerca».

15-17. Son una versión reducida de Sal 115,4-8, con cuatro órganos corporales en vez de siete. El cuarto, que parece mal conservado, cambia la fórmula del Sal 115 para afirmar que a los ídolos les falta el aliento de vida, que son inertes (115,6b habla de oler). La conclusión es la misma: «sean igual los que los hacen».

19-20. Cambian el texto de Sal 115,9-13. Primero, el texto del Sal 115 se articula en confianza del hombre y bendición de Dios; el presente habla sólo del hombre que bendice a Dios. Segundo, el personal cùltico se divide en aarónidas y levitas.

21. Por el tema se relaciona con el final del Sal 115. Por la forma «desde Siòn», caben dos interpretaciones: a) Siòn es el lugar desde donde se eleva la alabanza al Señor; b) el Señor, desde Siòn donde reside, recibe las bendiciones del pueblo. El título «habitante / vecino de Jerusalén» es único; lo normal es referirlo al monte Siòn. Que el Señor habita en Jerusalén sólo se dice aquí, en Zac 8,3.8 y 1 Cr 23,25. Con otra fórmula, la misma idea clausura el libro de Ezequiel: «Desde entonces la ciudad se llamará: El Señor-está-allí».

6. Trasposición cristiana

Para una lectura cristológica encontramos la clave juntando el comienzo de Juan con el final de Mateo: «Por él (Logos) fueron hechas todas las cosas», y «Se me ha dado todo poder en el cielo y en la tierra». Juan se refiere a la creación, Mateo primariamente a la redención. Pero el poder del Señor glorificado no se limita a la tierra ni a la historia. Al principio de la carta a los Romanos dice Pablo que Jesús, el Mesías, «fue constituido Hijo de Dios con plenos poderes (*en dynamei*) por la resurrección». En su vida terrena hubo de enfrentarse con enemigos del hombre más radicales que instituciones políticas y militares, para dar así a los suyos «en herencia», no un territorio, sino el reino celeste. Los evangelios relatan sus batallas, y Pablo pone el colofón en 1 Cor 15,25-26: «Pues su reinado tiene que durar hasta que ponga a todos sus enemigos bajo sus pies; como último enemigo aniquilará la muerte».

Para una lectura eclesiológica, podemos tomar la clave otra vez combinando Juan y Mateo: Jn 1,4: «Se hizo hombre, acampó entre nosotros y contemplamos su gloria, gloria de Hijo único del Padre, lleno de amor y lealtad»; Mt 28,20: «Yo estoy con vosotros cada día hasta el fin del mundo».

A los que habitamos en este templo de Dios que es la Iglesia nos invitan a alabar como siervos que respetan o reverencian al Señor. En su Principio y fundamento define Ignacio el fin del hombre con estas tres categorías: alabar, hacer reverencia, servir. «Con nuestras alabanzas, él no crece, nosotros sí. No es mejor Dios porque lo alabes ni peor porque lo vituperes; pero alabando al Bueno, tú te mejoras» (Agustín).

Jesús nos enseñó como principio de la alabanza la bondad de Dios: «¿Por qué me preguntas por lo bueno? El Bueno es uno solo» (Mt 19,17).

Salmo 136

1. Texto

- 1 Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
- 2 Dad gracias al Dios de los dioses,
porque es eterna su misericordia.
- 3 Dad gracias al Señor de los Señores,
porque es eterna su misericordia.

- 4 Al único que hace grandes maravillas,
porque es eterna su misericordia.
- 5 Al que hizo el cielo con maestría,
porque es eterna su misericordia.
- 6 Al que forjó ¹ la tierra sobre las aguas,
porque es eterna su misericordia.
- 7 Al que hizo las grandes lumbreras,
porque es eterna su misericordia.
- 8 El sol, gobernador del día,
porque es eterna su misericordia.
- 9 La luna (y estrellas) gobernadora de la **noche**,
porque es eterna su misericordia.

- 10 Al que hirió a los primogénitos egipcios,
porque es eterna su misericordia.
- 11 Y sacó a Israel de en medio de ellos,
porque es eterna su misericordia.
- 12 Con mano fuerte, con brazo extendido,
porque es eterna su misericordia.
- 13 Al que descuartizó al Mar Rojo,
porque es eterna su misericordia.¹
- 14 E hizo pasar por en medio a Israel,
porque es eterna su misericordia.
- 15 Y arrojó al Faraón con su ejército (en el mar),
porque es eterna su misericordia.
- 16 Al que condujo a su pueblo por el desierto,
porque es eterna su misericordia.
- 17 Al que hirió a reyes poderosos,
porque es eterna su misericordia.
- 18 Y dio muerte a reyes famosos,
porque es eterna su misericordia.
- 19 A Sijón, rey amorreo,
porque es eterna su misericordia.
- 20 Y a Og, rey de Basán,
porque es eterna su misericordia.
- 21 Y entregó su tierra en heredad,
porque es eterna su misericordia.
- 22 En heredad a Israel, su siervo,
porque es eterna su misericordia.

- 23 Que en nuestra humillación se acordó de nosotros,
porque es eterna su misericordia.

¹ solidifico, consolido

- 24 Y nos libró de nuestros opresores,
 porque es eterna su misericordia.
 25 El da alimento a todo viviente,
 porque es eterna su misericordia.
 26 Dad gracias al Dios del cielo,
 porque es eterna su misericordia.

2. Bibliografía

- L. Alonso Schokel, *Psalmus 136 (135)*: VD 45 (1967) 129-138.
 P. Beauchamp, *Création et séparation* (París 1969) 128-141. 345-373.
 J. C. Margot, *And his love is eternal (Ps 136)*: BTr 25 (1974) 212-217.
 P. Gibert, *Israel et la création: le Ps 136*: Com 3 (1976) 21-29.
 P. Auffret, *Note sur la structure littéraire du Ps 136*: VT 27 (1977) 1-12.
 G. Ravasi, *Salmo 136: Test nel mondo* 4 (1978) 27-30.
 F. C. Fensham (véase el salmo precedente).
 J. Bazaq, *The geometric figurative structure of Ps 136*: VT 35 (1985) 129-138.
 Cl. Schedl, *Die alphabetisch-arithmetische Struktur von Ps 136*: VT 36 (1986) 489-494.

3. Análisis filológico

4. Varios comentaristas suprimen una palabra *metri causa*.
5. *tbnh*: personificación (como Prov 8) Dah.
6. *lq^c*: que extendió (como placa sobre el agua).
9. *lmšlw*: léase *lmšlt* como el precedente. *kwkbym* sobra.
12. El ritmo regular cede a la expresión estereotipada.
15. Varios declaran glosa algún elemento *metri causa*.

4. Estudio global

a) Género

El Sal 136 es un himno desarrollado en forma de letanía, es decir, con respuesta idéntica a cada invocación. Es el único salmo que presenta esta factura. ¿Debemos pensar que hubo otros semejantes, en los que el copista quiso ahorrar trabajo y espacio? Es posible, y la práctica de simplificar está documentada en otros casos; pero no tenemos medios para convertir la posibilidad en probabilidad, ni menos en certeza. Además, la forma litánica puede situarse en fase de ejecución, sin penetrar en el texto. El Sal 136 puede tomarse como modelo: nosotros lo imitamos repitiendo una antifona con ritmo litánico en nuestras liturgias. Por otra parte, la respuesta «porque es

eterna su misericordia» es pieza móvil que puede engranarse en otros contextos (106,1; 107,1; 118,1; Esd 3,11; Jr 33,11; 2 Cr 5,13; 7,3).

La repetición litánica plantea un problema de sentido. En sí es fórmula de motivación del himno, por su partícula *ky*; por tanto, cada una de sus repeticiones parece colgar directamente del triple *hwdw* = dad gracias del invitatorio. Gramaticalmente se puede leer como motivación del hemistiquio precedente. Las alternativas se pueden formular así:

alabad al Señor... porque es eterna su misericordia (1.2.3.4.5.6.7).
guió a su pueblo, porque es eterna su misericordia.

El hecho de que algunos enunciados queden gramaticalmente interrumpidos por el estribillo (7 y 8, 11 y 12, 13 y 14, 18 y 19) muestra que la primera explicación es preferible, a saber, que la serie entera del estribillo cuelga directamente del invitatorio. Por otra parte, la cercanía en la conciencia inducida por la recitación hace escuchar el estribillo como razón del enunciado precedente.

Creo que la solución debe englobar las dos alternativas: el estribillo con su enunciado precedente forma un sintagma compuesto menor; el estribillo reiterado y referido al imperativo conductor forma un macrosintagma. La tensión formal es factor importante del salmo. Que la tensión se resuelve sin dificultad lo prueba el hecho de que sólo una reflexión atenta lo saca a la superficie. En la práctica de la recitación cabe prestar más atención a lo unitario, en actitud contemplativa, centrada en la razón unificadora de la alabanza. También se puede escuchar el estribillo como acompañamiento rítmico sobre el cual se va desplegando la melodía.

Una última pregunta: ¿es himno o acción de gracias? –Es una forma que engloba las dos actividades: *hwdh* es confesar algo: las hazañas de Dios, los beneficios recibidos. El salmo es alabanza agradecida, acción de gracias admirada.

Aunque la misericordia de Dios es eterna, ¿tiene el salmo una fecha de composición? La mayoría de los comentaristas piensan que es postexílico. Pero veremos que al final queda abierto, y en fase de apropiación es contemporáneo de cualquier generación.

b) Unidad y composición

– La respuesta litánica confiere al salmo unidad de afecto y unidad temática. El afecto es la admiración gozosa, que se expresa con júbilo. La repetición expresa, refuerza, exalta el afecto; aunque también puede embotarlo, sobre todo si entra la rutina. La forma litánica es arma de doble filo: puede reforzar el sentimiento y puede anestesiarlo; puede ser la expresión de un sentimiento intenso que se des-

ahoga en ondas sucesivas y puede convertirse en repetición mecánica, de organillo. La recitación o canto colectivo refuerza el efecto en un contagio compartido, que puede arrollar con fuerza irresistible.

– La composición es clara, con una anomalía. El salmo no desgrana una serie indiferenciada, sino que ofrece grupos organizados por forma y contenido. Se abre con un invitatorio (1-3) que repite anafóricamente el verbo «dad gracias», se cierra con el mismo imperativo, completando el marco. Quedan 22 versos para el cuerpo: número alfabético, que se podría esgrimir a favor del texto actual (sin necesidad de prolongar el verso 20, de acuerdo con 135,11). Ahora bien, el número alfabético dice muy poco sobre la organización de sus materiales, por lo cual hay que observar otros datos.

El factor principal de organización son los participios. Recordemos la función del participio, que convierte casi en título una acción: uno que ha salvado es salvador, uno que ha hecho es hacedor, uno que da es dador. Una acción puede definir o describir a una persona, un participio la adjetiva y califica. El tiempo queda congelado en una especie de gesto lingüístico.

– Si los tres primeros versos del salmo nos dan el nombre y dos títulos de Dios, lo que sigue proclama en nueve participios títulos y acciones de Dios. Aunque algunos de ellos se prolongan en oraciones finitas dependientes, no debemos confundir ni la forma gramatical ni la función poética de ambas formas: el participio define, el tiempo finito describe o narra. Pues bien, los nueve participios se reparten en dos cuaternas, más uno flotante, que se distingue además por no llevar la preposición *l-*.

Los cuatro primeros son *‘sh ‘sh rq’ ‘sh*, y su tema es cósmico. Los otros cuatro son *mkh gsr mwlyk mkh*, y su tema es histórico. Sendas inclusiones definen las cuaternas. Con eso alcanzamos el verso 22. Los tres versos que siguen rompen la precisa estilización precedente, como veremos.

c) *Las tres series*

– *Serie cósmica.* Si los participios sujetan la acción a su autor, los complementos se refieren a las obras, que son todas «maravillosas», propias de la divinidad. El espacio queda dividido en tres zonas: cielo, tierra y agua. El tiempo se mide por la alternancia de día y noche. Si los cielos y sus lumbreras son obviamente maravillosos, lo admirable de la tierra es que se solidifique sobre el agua. Comparando esta serie con Gn 1, observamos que la raíz *qr’* se ha transferido de la región celeste a la tierra; la tierra es el nuevo «firmamento» o placa forjada sobre las aguas movedizas. Si Gn 1 es anterior al salmo, cualquier oído habituado apreciaría el cambio.

Como en Gn 1,16, sol y luna reciben un oficio subordinado, abolido todo rastro de veneración religiosa. El universo está contemplado con mirada trascendente. En cuanto «obra», revela la «maestría» o destreza de su autor. Comparado con Gn 1, faltan en el salmo muchas cosas, a las que el autor ha renunciado quizá por economía de espacio: la ausencia más notable es la palabra que da órdenes, impone nombres, bendice. Los Sal 33 y 148 conceden la primacía a la palabra.

– *Serie histórica.* Proclama acciones más que obras y estiliza la liberación fundacional en cuatro tiempos, marcados por los participios. La distribución es irregular: la salida se articula en dos tiempos de tres versos cada uno, el largo viaje por el desierto se encoge en un solo verso, la derrota de los enemigos y la ocupación de la tierra son el último tiempo, que abarca seis versos. En resumen, el reparto de versos es 3 + 3 + 1 + 6. La articulación tradicional de la liberación se realiza en tres tiempos: salida de Egipto, camino por el desierto, entrada en la tierra. El poeta impone una articulación nueva y un reparto peculiar de su interés.

El poeta llama nuestra atención sobre acciones dramáticas en que Dios hubo de vencer grandes resistencias. El poeta, que ha admirado la solidez de la tierra sobre las aguas movedizas, se complace ahora en recordar las victorias del Señor sobre poderes hostiles a la liberación de su pueblo. Una migración pacífica de un pueblo no sería maravillosa; superar la resistencia violenta de los hombres sin medios humanos es acción maravillosa del Señor. Si es así, ¿por qué presenta de modo inofensivo el trabajoso camino por el desierto? También allí hubo de vencer el Señor resistencias de diverso orden, la más dura la de su pueblo. También Josué, en su síntesis histórica para la renovación de la alianza (Jos 24), despacha rápidamente la etapa del desierto y se detiene en el episodio de Balaán. Compárese por ejemplo con Sal 105,39-41.

Al principio de esa serie se menciona el nombre de Israel, en medio se sustituye por el título «su pueblo», al final es «Israel, su siervo». En el desierto quedó Israel formalmente constituido como pueblo de Dios, a su servicio, como vasallo.

– *Tercera serie.* Con la entrega de la tierra podía terminar el episodio fundacional de la historia, como es fundacional para el universo la creación. El salmo continúa con otros tres versos. La forma de 23-25 no concuerda con la cuidadosa estilización precedente. La colocación está invertida: en vez de comenzar por participio y continuar con oraciones finitas, empieza con qatal y wayyiqtol y termina en participio. Este no lleva la preposición característica *l-*.

El primer verso comienza con la forma arcaizante del relativo *š-*, recurso cómodo para colgar una nueva acción a un sujeto antes

5 pues *tbwnh* no es aquí un personaje que colabore en la creación, es simplemente la habilidad artesana (como en Ex 31,3, 1 Re 7,14, Jr 10,12)

6 El verbo *rq'* con complemento *'rs* se lee aquí y en Is 42,5, 44,24, sin mención de las aguas

7-9 Es manifiesto que estos versos están emparentados con Gn 1. Es sospechosa la presencia de las «estrellas», robando a la luna su dominio de la noche (Gn 1,16). En el afán de mencionar las estrellas puede haber influido Jr 31,35. Aquí se detiene la primera serie, cósmica

Si el Sal 135 es el antecedente e inspirador del 136, la transformación es significativa. En 135, cielo, tierra y agua son los espacios donde Dios actúa, y su actividad continúa en el ciclo de las lluvias. El 136 se remonta y fija el momento creativo

10-12 Comienza con la matanza de primogénitos, en la que culminan las plagas de Egipto, y es el golpe de gracia que da paso a la salida. Una fórmula fija tradicional impone en el v. 12 un hemistiquio de cuatro acentos (el tercero del texto actual)

Es curiosa la construcción hebrea. Lo normal es decir que «hirió a los primogénitos en Egipto», mientras que aquí dice «hirió a Egipto en sus primogénitos». Cuando *hkh* se construye con *b-* y sustantivo, suele indicar el instrumento o el lugar (cf. Sal 78,51, 105,36)

13-15 El Mar Rojo está visto como un monstruo que «es descuartizado», *gxr* (Gn 15,17), con leves resonancias mitológicas. Con el mismo complemento *ym*, Sal 74,13 emplea el verbo *prrt* y Sal 78,13 el verbo *bq'*. El verbo «sacudir, arrojar» procede directamente de Ex 14,27. Quizá sobre algo en este hemistiquio de cuatro acentos

16 El hifil de *hlk* con Dios como sujeto puede aplicarse al paso del Mar Rojo (Is 63,13 y Sal 106,9) o al camino por el desierto como aquí (y Dt 8,2-15, 29,4, Jr 2,6, Is 42,16)

17-22 Se nos antoja desproporcionado el espacio asignado a esos «grandes y poderosos reyes». Sijon y Og cerraban el paso hacia Canaan, y su resistencia tenía que ser vencida. Pero ¿a quien se refiere el posesivo «su tierra»? Si a los dos reyes citados, como pide la gramática, el autor se queda en Transjordania, zona poco representativa de la tierra prometida, que un tiempo hubo de ser justificada (Dt 2,3, Jos 1,12-17, 13, 22). Si la tierra entregada en heredad es el país cananeo, entonces Sijon y Og representan como primicias a todos los reyes vencidos. Quizá para evitar confusiones añade Sal 135,11 «a todos los reyes de Canaan»

23 El sustantivo *špl* se lee solo aquí y en Ecl 10,6. El correspondiente verbo y adjetivo son frecuentes. El singular puede englobar

una serie de situaciones semejantes o referirse a un hecho unico puede referirse a los sucesos de los jueces y tambien al destierro Tambien es generico *sr* = enemigos

25 De la historia pasamos a lo cotidiano Si tomamos *lhm* en sentido amplio de alimento, la expresion *kl bsr* puede abarcar hombres y animales Parece mas probable que se refiera a solos los hombres, distinguiendo dos categorias 23 a nosotros, 25 a todo mortal Y como «nosotros» es lo mismo que Israel, resulta el siguiente sentido a nosotros nos dio una tierra en heredad, a todos los hombres les da pan, el pan de cada dia Dios es «el dador», y sus victorias se encaminan al don que mantiene la vida, porque la «carne» necesita del «pan» para subsistir Como comentario de este verso se puede leer el libro de Rut (*Los libros sagrados*, 20)

Exegesis de la respuesta Hemos comentado todos los primeros hemistiquios y nos queda por comentar el estribillo o respuesta litánica, que es el principio formal de unificación Ella nos hace saber que una cualidad sobresaliente de Dios motiva sus diversas acciones y se revela en ellas *hsd* = misericordia, lealtad, benevolencia, amor Ahora bien, misericordia y amor se dirigen a personas y son captadas por personas En sentido analogico sentimos compasion por un animal y tratamos con benevolencia a una planta Liberando por etapas a Israel, el Señor le muestra su favor, y el lo reconoce, fabricando las lumbreras, no muestra amor personal al sol y la luna, aunque las estima y aprecia como obras suyas En ese sentido dice Sab 11,24

Amas a todos los seres y no aborreces nada de lo que has hecho
Si hubieras odiado alguna cosa no la habrias creado

hsd es categoria mas bien historica, como *tbwnh* es mas bien cosmica, de naturaleza Asi, pues, con alguna salvedad, podemos decir que la vision historica unifica el salmo El autor parte de la experiencia historica en la que se manifesto el favor de Dios, y de ahi se remonta a contemplar la creacion como prologo o comienzo de la historia Antes de la creacion del hombre, Dios ya estaba otorgandole su favor, preparandole un espacio y tiempo propios Si la accion creadora antecede, las obras perseveran, contemporaneas de la historia humana

Cada accion y cada obra revelan la misericordia de Dios como cualidad presente en el hecho y que a la vez lo trasciende Todos los hechos revelan una misma y unica misericordia, por la cual el hombre alaba y reconoce a Dios Todos los hechos tienen un ultimo sentido unitario, que es la bondad de Dios con el hombre

El adverbio *l'wlm*, que se podria tomar como predicado, enuncia otro aspecto de lo mismo Por ser perpetuo, el amor trasciende cada hecho individual y la serie entera, se predica tambien de lo que el

pueblo no puede experimentar como historia propia. El adverbio es indiferenciado: lo mismo se extiende hacia atrás como hacia delante.

También la sección añadida queda englobada en la acción histórica unificadora. Aunque el pan cotidiano se salga de la historia que suelen registrar los historiadores, el autor de esos versos no creyó salirse del marco ni violentarlo. Para él, la misma misericordia que guía por el desierto procura alimento a todo mortal. Es más, no sería perpetua la misericordia si se encerrara en los límites de espacio y tiempo de un solo pueblo.

El carácter universal y perpetuo de la misericordia, si por un lado configura y cierra el salmo, por otro lado lo deja abierto. La serie en cuanto tal fácilmente admite adiciones y sustracciones. Aunque los participios forman dos cuadrados cerrados, nada impide prolongarlos con oraciones finitas; o bien crear otra cuaterna, por ejemplo con la elección de David y Sión, con la vuelta del destierro.

La línea de lo cotidiano no se corta en una fecha histórica. La cualidad ejercitada y revelada no se agota en la serie, queda disponible para nuevos actos dignos de alabanza y reconocimiento. El adverbio *l'wlm* deja abierta la serie, siempre capaz de crecer, nunca de terminar, «porque es eterna su misericordia».

6. Trasposición cristiana

– *Prolongación.* Si la serie del salmo queda abierta, nada impide la adición de otras acciones o grupos, preservando el estribillo, prolongando la letanía. En nuestras letanías cristianas abundan los títulos. Pero hay una sección, en forma de súplica, que enumera hechos históricos de la salvación:

por tu adviento, te rogamos, óyenos
por tu nacimiento, te rogamos, óyenos
por tu santa resurrección, te rogamos, óyenos
por tu admirable ascensión, te rogamos, óyenos...

Si por la forma litánica el Sal 136 puede considerarse antecedente de nuestras letanías, por el contenido está más cerca de nuestros prefacios históricos.

– *Apropiación.* No basta prolongar; queremos saber cómo apropiarnos el texto sin cambiar sus palabras.

La primera cuaterna no ofrece dificultad, como tampoco el verso 25. ¿Qué decir de la segunda serie? ¿Puede un cristiano alabar a Dios porque dio muerte al rey de Basán? Tenemos que dar un rodeo de reflexión antes de contestar a la pregunta.

Lo que una persona es en un momento de la vida es en parte consecuencia de lo que ha sido y hecho antes, es decir, de su historia

personal. Incluso cuando decidimos romper con el pasado y empezar de nuevo, nos enfrentamos con nuestra historia. No somos consecuencia fatal y mecánica de nuestra historia precedente. El hombre puede levantarse sobre esa historia y tomar el futuro en sus manos para encaminarlo libremente. Puede contrarrestar y compensar, no puede anular. Los hechos y acciones van dejando su huella y configurando nuestro ser, como una erosión milenaria modela una montaña. Incluso hechos que en un momento parecían intrascendentes, incluso hechos vividos en la infancia preconsciente quedan registrados y almacenados. No simplemente para perdurar, sino para influir desde el reducto escondido y casi impune de la subconsciencia. Un hombre es su historia, no está terminado de hacer hasta su muerte. Dice Eclo 11,28:

Antes de que muera, no declares dichoso a nadie:
en el desenlace se conoce el hombre.

Esas huellas incorporadas a la propia condición a veces suben a la conciencia y se presentan a la memoria; los hebreos decían que «suben al corazón». En forma de recuerdo, en síntesis nueva, vuelven a ser vividas. Pueden ser transformadas profundamente o modificadas levemente. Pero ahí están, exigiendo muchas veces jugar un papel importante en nuestra vida.

Hay veces en que fijamos los recuerdos por escrito, quizá en un diario, para volver sobre ellos en momentos oportunos. Entonces componemos una especie de autobiografía; y al componerla, se vuelve parte de nuestra historia: de la memoria pasamos a las memorias.

Algo análogo sucede en las sociedades: la historia las va configurando. Si bien no tienen una memoria psicológica colectiva, pueden poseer órganos autorizados o reconocidos del recuerdo: rapsodas, recitadores de leyendas, cronistas, historiadores. Tampoco una sociedad está sometida al determinismo de su historia precedente: puede virar; lo que no puede es anular su pasado. En algunos momentos, una sociedad conjura momentos culminantes de su pasado para influir en el presente. Naturalmente, la historia es transformada al ser transmitida, interpretada y reinterpretada. Si el pasado configura la existencia de una sociedad, su memoria exige más imperiosamente el concurso de la palabra, oral o escrita, para pervivir como memoria activa en dicha sociedad. Una sociedad no subsiste sin un repertorio de recuerdos compartidos; tanto que algunas veces se hace necesario inventar un pasado.

Después de esta introducción, será más fácil responder a la pregunta: ¿afecta a un cristiano el paso de los israelitas por el Mar Rojo? Si bien la Iglesia no es mera continuación de la sinagoga, si bien se dio un corte mutuamente reconocido, el corte no fue total. El capítulo 12 del Apocalipsis utiliza la imagen de la madre y el hijo refiriéndose

a la comunidad de Israel y al Mesías (sin excluir otras referencias) La Iglesia no comienza absolutamente en pentecostés o con la resurrección o con el nacimiento del Salvador El Mesías es «nacido de mujer, nacido bajo la ley», hijo de un pueblo y una sociedad religiosa La historia del pueblo escogido, pasando por Jesucristo, queda incorporada como factor configurante del ser de la Iglesia, las memorias de esa historia perduran en la nueva comunidad con validez activa

Por eso, un cristiano que celebra la liberación de los israelitas está recordando una pieza de su historia y no puede ser indiferente a ella En ella puede reconocer la misericordia de Dios perpetua, anterior a su existencia individual, presente y otra vez activa en el recuerdo Por ella puede y debe alabar de nuevo al Señor

Un extranjero nacionalizado en un país llega a adoptar la historia de dicho país, a su modo se identifica con ella y quiere vivir de ella Por la fe pueden los paganos ser hijos de Abraham y continuadores de una historia El Sal 136 plantea de modo ejemplar el problema de la historia en el rezo, concretamente de la historia israelítica en el rezo cristiano

Consideremos ahora el denominador común, la misericordia perpetua El salmo reconoce un amor que se ha ido manifestando parcialmente en los sucesos único, idéntico a sí mismo, cambiante en sus manifestaciones Vagamente percibía el autor una plenitud que no se podía expresar con palabras, porque era inagotable Por eso dejaba abierta su serie

Pues bien, Juan en su prólogo define la plenitud de Dios en la bina *kharis kai aletheia*, que parece adaptar la bina clásica *hsd w'emet* del AT Esa plenitud se manifiesta final y definitivamente en Jesús, el Mesías Moisés solo pudo dar la ley, el amor y la lealtad se hicieron realidad en Jesús El Sal 136 articula algunas facetas de dicha plenitud, Jesús conduce la serie a su culminación En cierto modo, la cierra, poseyendo él la plenitud, en otro sentido, la abre a nuevas dimensiones de «altura y profundidad, anchura y longitud» Porque también él es inagotable

«A ti las visiones te vislumbraban,
las parábolas te señalaban
los misterios te deseaban
las figuras corrían hacia ti,
los símbolos se asemejaban a ti por adelantado
Todo el Antiguo Testamento tendía hacia el Nuevo
como hacia su puesto,
como todos los ríos desembocan en el mar
El mar es Cristo, capaz de recibir
las fuentes, arroyos y ríos
que brotan de la Escritura»

(Efren, *Himnos*)

El Sal 136 se convierte en canto de la nueva pascua y, como lo perpetuo no ha terminado, en el canto de la futura parusia.

Salmo 137

1. Texto

- 1 Junto a los canales de Babilonia
nos sentamos y lloramos
con nostalgia de Sión.
- 2 En los sauces de su recinto
colgábamos nuestras cítaras.
- 3 Allí los que nos deportaron
nos invitaban a cantar,
nuestros opresores a divertirlos:
«Cantadnos un cantar de Sión».
- 4 ¡Cómo cantar un canto del Señor
en tierra extranjera!
- 5 Si me olvido de ti, Jerusalén,
que se me olvide la diestra;
6 que se me pegue la lengua al paladar
si no te recuerdo,
si no exalto a Jerusalén
como colmo de mi alegría ¹.
- 7 Toma cuentas, Señor, a los idumeos
del día de Jerusalén,
cuando incitaban: ¡Desnudadla,
desnudadla hasta los cimientos!
- 8 ¡Capital de Babilonia, destructora! ²
¡Dichoso el que pueda pagarte
el mal que nos has hecho!
- 9 ¡Dichoso el que agarre y estelle
tus hijos contra la peña!

2. Bibliografía

A van Selms, *Ps 137, By de riviere van Babel* HervTS 8 (1951-52) 7-18

A Guillaume, *The meaning of tolel in Ps 137,3* JBL 75 (1956) 143-144

¹ mi mayor alegría

² asoladora

O Glombitza, *Betende Bewältigung der Gottesleugnung Versuch einer existentialen Interpretation der drei Psalmen 59, 94, 137* NedTT 14 (1959-60) 329 349

O Schilling, «*Vergess ich dich je, Jerusalem*» *Ergriffen und ergrimmt Auslegung von Ps 137 (136)* BiLe 2 (1961) 157-187

A Vaccari, *Una particella avversativa in tre salmi* BOr 6 (1964) 73-77

P Colbi, *Porro Gerusalemme in cima alla mia gioia (Ps 137,6)* RasMens Isr 32 (1966) 400-406, 33 (1967) 73 77

D N Freedman, *The structure of Ps 137*, en FS W F Albright (Baltimore 1971) 187 205

B Steidle, *Vom Mut zum ganzen Ps 137* ErbAuf 50 (1974) 21 30

F Brandel *Salmo «Super flumina» experientia biblica del destierro* REsp 37 (1978) 561-576

M D Sanchez, *La oracion del cautivo Variantes liturgicas en torno al Sal 137* REsp 37 (1978) 623-634

U Kellerman, *Psalm 137* ZAW 90 (1978) 43 58

J Auffret, *Essai sur la structure litteraire du psaume 137* ZAW 92 (1978) 346-377

J D Newsome, *By the waters of Babylon An introduction to the history and theology of the Exile* (Atlanta 1979)

E Schillebeeckx, *Hoe zouden we voor God zingen in een vreemd land? (Ps 137,4)* TGL 35 (1979) 645-657

M Halle – J J McCarthy, *The metrical structure of Ps 137* JBL 100 (1981) 161-167

J Nunes Carreira, *O Salmo 137 e a estrutura literaria de «Sobo los rios»* Didaskalia 11 (1981) 329 362

J Magonet, *Some concentric structures in Psalms* HeythropJ 23 (1982) 365 376

J R Bartlett, *Edom and the fall of Jerusalem, 587 B C* PEQ 114 (1982) 13-14

G S Ogden, *Prophetic oracles against foreign nations and Psalms of communal lament the relationship of Ps 137 to Jr 49, 7-22 and Obadiah* JSOT 24 (1982) 89-97

J Asurmendi, *Lamentation des exiles* MDB 40 (1985) 20 21

Th Booij, *Some observations on Ps 137* VT 37 (1987) 16-25

3. Análisis filológico

1. gm enfático Marini alii funcion rítmica, escúchese la triple rima en -nu.

3 wŕwllynw equivale a wšllynw Targ, *apagagontes* Gr, *katalazoneuomenoi* Simaco, de la raíz yll BHS ap, *suspensores* (de tlh) Buxtorf Verhohner Mockers Hitz Jennings Dah (de la raíz hll) La petición «serio vel ironice» Marini De nuevo resuenan las rimas en -nu
mšyr colectivo

5. *tškh*: sujeto «diestra» compl implícito la destreza en el tañer o en general Ibn Ezra Qim Hengstenberg alii; pasiva Gr por enfermedad, parálisis Eutimio Sa Belarmino; corrige *tkš* BHS ap; sujeto yo Targ; compl a mí Agu Hilario.

6. *l rš*: por encima de Eutimio, en *arkhe* Gr Vg.

7. *rw*: desnudad Sir Münster, arrasad hasta que se descubra el cimientto Qim, *nudate* Marini, *leget bloss* Hitz, *lay bare* Phil, *strip* Dah (cf. Is 47,2s; Ez 16,37; Lam 1,8), *exinanite* Vg.

8. *hšdwdh*: con valor de gerundio *destruenda* Jennings; destruida: en visión profética Atanasio Crisóstomo Agelio; adj (del tipo *bagoda* Jr 3,7.10) Sínt Targ Hitz, corrigen en part activo varios.

šyšlm: quizá paronomasia con el nombre de Jerusalén Hitz.

4. Estudio global

a) Género y situación

– Finalmente, aquí tenemos una lamentación en sentido propio: lamentación, no súplica, que son dos cosas distintas. Gunkel, si bien describió correctamente el tipo literario, estuvo desafortunado en llamar *Klage* = lamentación a lo que es súplica. No es lo mismo lamentarse de una sequía pertinaz que celebrar rogativas para que llueva (*ad petendam pluviam*); no es lo mismo lamentarse de un cólico nefrítico que pedir a un cirujano que lo opere. Naturalmente, en la súplica entran elementos de lamentación, para explicar o para conmover, y eso lo señaló muy bien Gunkel; pero el componente lamentación no define la actitud del orante cuando suplica. Lamentación es con otro nombre elegía, y el Sal 137 es una bellísima elegía. Compárese con el 102 y se apreciará la diferencia. En el AT tenemos ejemplos típicos de lamentaciones, y con ese nombre las conocemos (en griego *threnoi*); tienen puntos de contacto con el presente salmo. En ellas puede haber momentos de esperanza, imprecaciones, apóstrofes, recuerdos...; el afecto y el tono que mueve y unifica el poema es la lamentación. En castellano usamos también el término llanto.

Podemos comparar este salmo con otros dos que reflejan probablemente una situación semejante (44 y 74). En el Sal 44 hay mucho de lamentación, incluso de queja; si terminara en el verso 23, lo agruparíamos con las Lamentaciones. Pero los versos finales recogen lo anterior para transformarlo en súplica: «Levántate a socorrernos, redímenos por tu lealtad». También el 74 tiene elementos de lamentación, pero domina la súplica. En 137 nosotros «nos acordamos», en 74,2 pedimos: «acuérdate de la comunidad que adquiriste antaño»; si en 137,7 se pide «acuérdate», es imprecando y pidiendo venganza de los idumeos, no es petición que domine el poema. Lo mismo que

incluye una imprecación, puede incluir un juramento de fidelidad y una bienaventuranza sarcástica. Un sentimiento unitario de pena se desahoga en formas diversas.

El Sal 137 es una elegía que el poeta ha querido comprimir en pocos versos.

– *Situación*. No confundamos la situación dentro del poema con la del anónimo autor. ¿Quién habla en el poema? ¿Quién es el autor y cuándo compone? La cuestión es compleja. De momento dejemos pendiente al autor.

Hay una voz que introduce el poema desde cierta distancia: distancia temporal, usando perfectos; distancia espacial, diciendo «allí». Esa voz introduce en el poema dos grupos que dialogan: brevemente los opresores (3b), ampliamente los desterrados. El poema hay que entenderlo en la situación de los desterrados en Babilonia.

No es imposible que el autor haya establecido una segunda distancia, es decir, que haya compuesto su poema al final del destierro o ya repatriado. Creo que el salmo se entiende mejor si se supone compuesto en Babilonia para uso de los desterrados. La repatriación sucede bajo el persa Ciro, cuando el imperio babilónico ha sido liquidado y Edom está sometido lo mismo que Judá.

Podemos imaginarnos a los desterrados repartidos en tres grupos. Los que han encontrado nueva patria en Babilonia: familia, negocios, bienestar, incluso prácticas religiosas. Los desesperados o resignados inertes que piensan que todo ha terminado, aunque sea por culpa propia. Los que siguen fieles al pasado político y religioso y cultivan la esperanza. Los tres grupos forman el trasfondo de la predicación de Ezequiel y de Isaías Segundo, y explican las invectivas, las llamadas a la esperanza, la polémica con los dioses paganos. El contenido histórico de las cartas de Jeremías (Jr 29) pudo haber contribuido a fomentar la esperanza. Cuando Ciro promulga su edicto de tolerancia y repatriación, sólo los que cultivaron la esperanza y añoranza volverán: «todos los que se sintieron movidos por Dios» (Esd 1,5).

Concibo el Sal 137 como el canto de la resistencia espiritual de los desterrados con esperanza. El canto, entre otros factores, los protegió de la asimilación religiosa a Babilonia, los aglutinó como grupo, los confortó en la fidelidad y la esperanza: ¡Por encima de todo, Jerusalén! El canto no es un programa de acción –estrellar niños babilonios–, sino lírica que desahoga sentimientos, canto que inspira.

b) *Composición y estilo*

La composición de este salmo no es arquitectónica ni geométrica, sino lírica. Pueden señalarse algunas correspondencias internas, como la inclusión con el nombre de Babel, las voces de los babilonios y

de los idumeos; forzando la mano hasta se consigue una distribución concéntrica. Pero lo que no es exageración del crítico es accidental en el poema, que avanza con un movimiento más emotivo que intelectual.

Una gran oposición domina el conjunto: Sión = Jerusalén frente a Babilonia. Sión se nombra en 1b y 3b, Jerusalén en 5.6.7, Babilonia en 1 y 8, Edom en 7. En esas menciones aflora la corriente agitada del poema.

Este se desarrolla en breves escenas o momentos intensos, encadenados. Los dos primeros versos describen una escena y establecen la tonalidad: pena, añoranza, o sea, recuerdo doliente. La sonoridad exquisita subraya y matiza aspectos diversos (más detalles en la exégesis).

Entran otros personajes, y sucede un diálogo escueto, en sendas intervenciones: una petición rechazada; la sonoridad acumula sibilantes (3-4). En vez del canto pedido, los desterrados pronuncian un juramento imprecatorio de fidelidad a Jerusalén (5-6) y una imprecación contra los idumeos por su participación en la tragedia de la ciudad (7ab). Cumplidos esos ritos y con la preparación sobre los idumeos, los desterrados acceden a la petición de los «cautivadores»: con dedicatoria a Babilonia, le cantan una bienaventuranza (*šry*) sarcástica, que es una terrible malaventuranza (8-9); ahí retorna la sonoridad cargada de sibilantes.

Según esta explicación, el final es una respuesta «merecida» a la petición burlona y humillante del verso 3; no es una oración dirigida a Dios, como la precedente contra los idumeos; está en segunda persona apostrofando a Babel. La escena termina con el grito del canto satírico; no se añade un verso para cerrar el marco.

La maestría estilística del poeta se revela en la concentración, la intensidad de la pasión sin sentimentalismo, el proceso rápido y coherente de los sentimientos, el escenario abarcado, el refinamiento sonoro. En términos de poesía lírica, lo considero uno de los mejores poemas del salterio.

Se puede comparar esta pieza con cualquiera de las Lamentaciones, que son dilatada efusión o desahogo de sentimientos gobernada por el artificio alfabético. Para coincidencias de detalle, véase la exégesis.

5. Exégesis

1-2. Hay que imaginar la escena sugerida por las pinceladas del poema. Los canales que alegran y refrescan y serenan la capital, flanqueados de chopos o sauces que acogen con su sombra y añaden su color reposante. En escenario tan apacible, una reunión incon-

gozo Lam 5,14-15. Siguiendo la pista de las Lamentaciones, la fidelidad de los desterrados contrasta con un Dios que parece inerte y olvidadizo:

- 2,3 se guardó la diestra a la espalda...
5,20 ¿Por qué te olvidas para siempre de nosotros?

Pues bien, pasado el tiempo, anunciará Is 65,18 una milagrosa transformación: «Voy a transformar a Jerusalén en alegría y a su población en gozo».

7. Imprecación contra los idumeos. Edom, que la leyenda hace descendiente de Esaú, hermano de Jacob, se aprovechó de la derrota de Jerusalén, poniéndose de parte de los vencedores. Abdías nos ha dado el mejor comentario a ese «día de Jerusalén»:

- 11 Aquel día estabas tu presente,
el día que bárbaros capturaron su ejército;
cuando extraños invadían la ciudad
y se rifaban Jerusalén, tú eras uno de ellos.
12 No disfrutes del día de tu hermano, su día furesto;
no te alegres por los judíos el día de su desastre,
no hables con insolencia el día de su aprieto.
13 No entres en la capital de mi pueblo el día de su ruina,
no disfrutes tú también de su desgracia el día de su ruina,
no echés mano a sus riquezas el día de su ruina;
14 no aguardes a la salida para matar a los fugitivos,
no vendas a los supervivientes el día de su aprieto.

En esa lista se dice todo lo que no debieron hacer e hicieron los rencorosos idumeos. Que el Señor como juez se acuerde del delito y lo castigue. También la cuarta Lamentación termina imprecando a Edom:

- 21 ¡Goza y disfruta, capital de Edom,
princesa de Us!,
que a ti también te llegará la copa,
te embriagarás y te desnudarás.

El grito de los idumeos es en hebreo *ʿrw ʿrw ʿd hyswd bh*: el verbo hebreo significa desnudar, y no hay que disimularlo en la traducción, porque la metáfora es muy expresiva. Es corriente en el AT imaginar la capital como una matrona, también Babilonia (Jr 50,12), y en consecuencia aplicarle gracias y desgracias de su condición. Cuando la imagen se usa con acierto, se funden dos planos: el material de las construcciones, el humano de la mujer. Desnudar, exponer a la pública vergüenza, era castigo grave para una mujer:

- Is 3,17 El Señor desnudará sus vergüenzas.
47,3 Aparezca tu desnudez, véase tu vergüenza.
Ez 23,29 Te dejarán desnuda y en cueros,
visibles tus vergüenzas de ramera.

Lam 1,8 Jerusalem ha pecado gravemente
 y ha quedado manchada
 los que antes la honraban la desprecian 3
 viendola desnuda

Otros ejemplos en Ez 16 y 23 En el plano material de la construcción, desnudar puede ser desmantelar una muralla (Jr 51,58, verbo *ʿrʿr*), desnudar vigas, dejarlas al descubierto (Sof 2,14), un texto más cercano es «desnudas sus cimientos hasta la roca» (Hab 3,13 corregido) En el salmo hay que escuchar las dos voces, pero dominando la ignominia de la desnudez

8 Dedicatoria Llega por fin el canto pedido, pero no será de Sion, sino uno dedicado a la capital (*bat-babel*), apostrofada con un título Creo que el original decía *šod^d dâ* o *šadoda*, cambiado más tarde en *š^d dâ* por la razón que veremos El verbo *šdd* en sus distintas conjugaciones es típicamente profético 26 veces en Jr, 9 en Is, 12 en otros profetas, 9 en el resto, Jeremías lo relaciona casi siempre con Babilonia Después de Asiria y Nínive, Babilonia es la destructora por antonomasia, se lo merece como título Pero un día le tocara a ella ser destruida (Jr 51,48 53 55 56), entonces se cumplirá en Babilonia lo que anunciaba Is 33,1

¡Ay de ti, devastador, nunca devastado,
saqueador, nunca saqueado!
Cuando acabes de devastar, te devastaran a ti,
cuando acabes de saquear te saquearan a ti

El salmo daba a Babel el título la Devastadora, cuando Babilonia cayó, le cambiaron las vocales y leyeron la Devastada

8-9 La bienaventuranza es el canto dedicado a la Devastadora, pero la felicidad no es para ella, sino para quien pueda vengarse de ella Tal es el uso sarcástico del género literario «Sarcasmo» viene de *sarx* = carne, es un en-carni-zarse con el enemigo en forma verbal, en cuanto expresa un sentimiento, no encarga la justicia vindicativa a Dios, sino que desea ejecutarla con sus manos Aunque es explosión verbal, no acción ni proyecto, expresa una pasión violenta Las Lamentaciones, en cambio, encomiendan a Dios hacer justicia

1,22 Lleguen a tu presencia sus maldades, y tratalos a ellos
 como me trataste a mí por mis rebeliones
3,64 Tu les pagarás, Señor, como merecen sus obras
4,22 Examinaran tu culpa, capital de Edom,
 y apareciera tu pecado

En el último verso del salmo culmina el desahogo de la pasión ensañarse con criaturas indefensas, para que la nación devastadora no tenga futuro, como si los niños nacieran con el sino de devastar De semejante ensañamiento dan testimonio otros textos

2 Re 8,12 Pasaras a cuchillo a sus soldados, estrellaras a los niños y abrirás en canal a las embarazadas.

Is 13,16 Estrellan a los niños ante sus ojos.

Nah 3,10 Sus hijos fueron estrellados en las encrucijadas.

Haciendo eco a 3-4, los versos de la bienaventuranza acumulan sibilantes:

ʔšry šyšlm lk ʔt gmwlk šgmlt lnw

ʔšry šyʔhz wnps ʔt ʔlyk ʔl hslʔ

Por la violencia de la expresión, este final se puede comparar con el final del Sal 58. Los oráculos sobre o contra Babilonia no son escasos. Después de estudiar el Sal 137, uno puede leer: de Isaías, el famoso capítulo 14, el anuncio de la caída en el capítulo 21; de Isaías Segundo, Is 47; de Jeremías, la amplia serie de los capítulos 50-51 y el desenlace predicho en 51,60-64.

6. Trasposición cristiana

– Algunos consideran este salmo el más difícil de rezar cristianamente, hasta el punto de censurar los últimos versos para el rezo. Hay otros salmos más difíciles, como el 109, pero son menos conocidos. A esa dificultad voy a responder, primero adoptando el estilo de polémica ad hominem, después en forma positiva.

– Quien suprime los versos 8-9, contra Babel, tiene que suprimir también el verso 7, contra Edom, y ¿por qué un toscano tiene que preferir Jerusalén a Florencia, un francés a París, un sevillano a Sevilla? La que hoy llamamos Jerusalén vieja (que no es la del salmo) es muy digna de admiración, pero que haya de ser la alegría más grande de mi vida... No puedo hacer propios los versos 5-6, no puedo repetir el juramento imprecatorio sinceramente. Me quedan 1-4. Pues bien, ¿por qué no he de cantar cantos del Señor en cualquier parte del mundo? En mi patria, en mis viajes, dondequiera me reúna con un grupo cristiano, estoy en casa y puedo entonar cantos del Señor. Los versos 3-4 no son para mí. Me quedan 1-2, apunte pintoresco de una ciudad que hace siglos dejó de existir; una postal bella, pero no una oración.

En una polémica, el interlocutor tiene derecho a rebatir: es que Jerusalén representa la Iglesia presente y futura. –Entonces, ¿por qué Babilonia no puede representar lo opuesto? No vale aceptar la lectura simbólica de un elemento y rechazarla para su correlativo.

– Pasemos a la explicación positiva. Un eje del salmo es la oposición Jerusalén / Babel. El Apocalipsis las ha tomado como figuras simbólicas de sus visiones: una Jerusalén nueva, que baja del cielo (3,12; 21,2.10), y Babilonia, «la gran ciudad» (14,8; 16,19; 17,5;

18,2.10.21). El valor simbólico de las dos ciudades es canónico, no lo inventamos nosotros.

San Agustín, autor de *La Ciudad de Dios*, lo dice brevemente al comienzo de su comentario a este salmo:

«Habéis oído y sabéis que hay dos ciudades, mezcladas por ahora en el cuerpo y separadas de corazón, que avanzan en el decurso de los siglos hasta el fin. Una se llama Jerusalén, y su fin es la paz perpetua; la otra se llama Babilonia, y pone su gozo en la paz temporal».

Esta lectura simbólica rige la tradición de los Santos Padres, de la liturgia y la espiritualidad. Según la subdivisión clásica, Jerusalén puede significar la Iglesia terrestre, la celeste y el cristiano individual en cuanto miembro de la Iglesia –alegoría, anagogía, tropología–.

Empezando por la tercera: el cristiano encuentra dentro de sí los valores y criterios de Babel, que intentan cautivar y suprimir los del evangelio. Procura someterlos, ahogarlos, y siente que renacen. Procura reprimirlos cuando están a punto de renacer, deshaciéndolos contra la roca firme de Cristo y su doctrina evangélica.

Ante semejante lectura espiritual caben dos actitudes: sonreír con indulgencia o descubrir y apreciar su intuición profunda. No queremos dividir el mundo en naciones que son Jerusalén y naciones que son Babel; no queremos dividir de ese modo ciudades frente a ciudades, profesiones frente a profesiones, clases sociales frente a clases sociales, etc. Eso conduce a un maniqueísmo simplista. Dentro de la Iglesia actúan también fuerzas de Babilonia, como ambición y codicia; dentro de mí hay agentes de Babilonia que renacen y quieren crecer e imponerse. Saberlo, reconocerlo, vigilarlo no es gesto ridículo digno de compasión, sino principio fecundo de espiritualidad y humanismo. Eso es cuanto pretende la lectura tropológica.

Un día, el poder de Babilonia se acabará, la cautividad con sus gozos pequeños y entrañables llegará a su término, que es la Jerusalén celeste, «visión de paz». Ella es nuestro gozo supremo en esperanza, por ella suspiramos llenos de creciente nostalgia. Nostalgia no del pasado, sino del futuro; no paralizante, sino vivificante. Así es la lectura anagógica.

«Allí está el sumo gozo, donde gozamos de Dios, donde estamos seguros de una fraternidad concorde, de una civil sociedad. Ningún tentador nos violentará allí, nadie nos moverá con sus seducciones, sólo el bien nos agradará. Morirá toda necesidad, nacerá la suma felicidad» (Agustín).

El sumo poeta portugués Luis Camoes dedica a este salmo una bella paráfrasis en 36 décimas y una quintilla. Entre los españoles puede representar Jáuregui la lectura tradicional. La traducción atribuida a Fray Luis de León no parece auténtica.

Salmo 138

1. Texto

- 1 Te doy gracias de todo corazón,
frente a los dioses tañeré para ti.
- 2 Me postraré hacia tu santuario,
dando gracias a tu nombre:
por tu lealtad y tu fidelidad,
porque has exaltado hasta el cielo tu promesa¹.
- 3 Cuando te llamé, me respondiste,
has removido el vigor de mi aliento.
- 4 Que te den gracias, Señor, los reyes del mundo
cuando escuchen tus discursos.
- 5 Que canten los caminos del Señor:
¡qué grande es la gloria del Señor!
- 6 El Señor es sublime y se fija en el humilde,
y al soberbio lo trata a distancia.
- 7 Cuando camino entre peligros, me das vida.
Contra la furia del enemigo extiendes la izquierda,
y tu diestra me salva.
- 8 El Señor me completará sus favores.
Tu lealtad, Señor, es eterna,
no abandones la obra de tus manos.

2. Bibliografía

- P. Humbert, *Etendre la main* VT 12 (1962) 383-395
G Fohrer, *Words and meanings*, en FS Winton Thomas (Cambridge 1968) 98-99.
M Dahood, *Ps 138,6*, en FS Coppens (Paris 1969) I, 18-19
– *Ps 138,7* Bib 50 (1969) 347.
– *Ps 54,9, 138,7*: Bib 51 (1970) 403-404.

3. Análisis filológico

1. *ṯhym*: dioses paganos Hupf Hitz, resto de politeísmo Gun, Dios Mendelssohn Ewald de Wette Olshausen, los grandes hombres de la nación jueces Targ Ibn Ezra, príncipes Raší, jueces y príncipes Qim, reyes Sir.

¹ porque has hecho tu promesa mayor que tu fama

2 *šmk'mrik* asindetón Dah, tu promesa supera tu fama Phil, con tu promesa engrandeciste tu fama Marimí, invierte ambos términos Qim, *hagion* Gr (confusión de *logion*? Agelio)

3 *trhbny trbny* Gr Duhm, *trhbny* Aq Jeron Jennings, = *thzqny* Ibn Ezra Qim

5 *bdrky* dominios Dah, Walten (modo) Baeth Gun

6 *wgbh* predicado de *Yhwh* paralelo de *rwm* Marimí, compl paralelo antit de *špl*, compl «que piensa pasar inadvertido» Del *mnrhq* aun de lejos conoce, de lejos sin condescender, *yyd'* vocalización anómala, sentenciar Ros

7 *thyny twšy'ny* yusivos corteses Dah, presentes Gun, 'l 'p invierten 'p 'l varios

8 *ygmr antapodosei* Gr, vengar Dah, completar casi todos *m'sy* pl o sgl con tercera radical conservada

4. Estudio global

a) *Genero y situacion*

– El Sal 138 es una acción de gracias tradicional que termina con un acto de confianza y una petición. El final es lo mejor de un salmo bastante convencional. El verbo *hwdh*, propio del género, articula el salmo de modo irregular (1 2b 4). Según los cánones del género, la partícula *ky* introduce el motivo del canto (2b 4b 5b 6a), dentro de las motivaciones quedan un par de enunciados sobre experiencias personales o de alcance general.

– Las frases son tan genéricas y convencionales que es imposible deducir del texto la ocasión en que se compuso. Intentemos explicarlo con una hipótesis. Supongamos que la situación es a la vuelta del destierro. Entonces la primera persona del singular representa a la comunidad, cuyo nombre actual es *yehuda*. El triple *hwdh* interpreta dicho nombre (*Yhwdh*), ha vuelto a la patria para *hwdh* al Señor. Los «dioses» son los de Babilonia, desenmascarados por Is 40-55 y derrotados por *Yhwh*, la comunidad se distancia de ellos definitivamente. Los «enemigos» pasados son los babilonios, de cuyo imperio ha salido Juda con «vida», o son los enemigos próximos al acecho. Los «reyes» son jefes de naciones que han asistido al gran acontecimiento histórico. La «excitación del ánimo» (*hrhyb bnpš*) corresponde al «mover el espíritu» (*h'yr rwh*) de Esd 1,5 para volver a la patria. Los «caminos del Señor» son los que cantaba Is 55,8-9, y su «gloria» la que se revela según Is 40,5. El pueblo humilde son los judíos cautivos, y el soberbio es el imperio babilónico (cf Is 14).

¿Esta probada la hipótesis? ¡Ni pensarlo! Lo único probado es que unos cuantos datos del salmo encajan en ese marco histórico, como podían encajar en otros semejantes. Con todo, vale la pena retener

algunas correspondencias sugestivas. A la vuelta del destierro, el verso final inaugura una etapa esperanzada.

El salmo se encuentra hoy entre dos gigantes: el apasionado 137 y el sublime 139. Aunque empequeñecido por la cercanía, quizá sea digno de mirarse «por su humildad». Al menos por el verso final, que lo salva y dignifica.

b) Composición y estilo

Un salmo breve, casi como los graduales, no da espacio para alardes de composición. El salmo contiene una acción de gracias personal y otra coral. Hasta cierto punto son paralelas y coinciden en varios puntos, pero la vuelta a lo personal en el verso 7 destruye la simetría. Lo mostramos en un esquema:

<i>Personal</i>	<i>Coral</i>
1-2 yo	4 reyes del mundo
2a šm	4-6 Yhwh (cuatro veces)
2b 'mrtk ky hgdl	4b 'mry pyk 5 ky gdwl
7 yo	

Una anomalía del salmo es el cambio de segunda a tercera persona hablando a o del Señor: 1-4 tú, 6 él, 7 tú, 8a él, 8b tú.

El estilo del salmo no es digno de loa. Empezando por anomalías gramaticales, que no sabemos si atribuir a torpeza del autor (el uso del hebreo empezaba a decaer), a descuido de copistas o a ignorancia del crítico moderno. Casi todo es un zurcido de reminiscencias y expresiones convencionales sacadas de su contexto y repetidas sin aportación personal. Se exceptúa el verso final, el único del salmo que no podemos olvidar y que repetimos como jaculatoria siempre lozana. Si el autor hubiera imitado a los salmos graduales, podía haber tomado este verso como célula generatriz de un salmo breve, original y sustancioso. No ha sabido hacerlo.

5. Exégesis

1. De todo corazón: ¿expresión convencional o exclamación sincera? Mucho depende de la situación en que se encuentre el orante: si está reciente una gran liberación, la expresión será sentida. Toca al que la repite esforzarse por sentirla. Casi a la letra se lee en Sal 9,2, sugerida por el comienzo en alef.

¿Delante o frente a los dioses? No creo que el orante se imagine en presencia de la corte celeste; pienso que *ngd* tiene un valor semejante al de Sal 23,5, de oposición; podría ser reminiscencia libre del primer mandamiento (Ex 20,3, *l pny*). Para la idea, véase Sal 96,4-5.

2. La primera frase procede de Sal 5,8. El templo es centro de

orientación y define la posición del orante, según se encuentre cerca o lejos; como lo define Salomón en 1 Re 8:

- 31 ante tu altar en este templo
33 suplican en este templo
38 extiende las palmas hacia este templo
44 en dirección a la ciudad que has elegido
 y a esta casa que te has construido
48 te rezan vueltos al territorio... a la ciudad... al templo.

Véase también Dn 6,11: «Subió al piso superior de su casa, que tenía ventanas orientadas hacia Jerusalén. Y arrodillado, oraba dando gracias a Dios».

La última sentencia del verso es muy dudosa. El autor ha preferido *'mrh* a *dbr*: *'mr*, fuera del Sal 119, donde es uno de los ocho sinónimos, suele significar un enunciado, discurso o poema, del cual se puede decir que es «acendrado, acrisolado» (por ejemplo Sal 12,7; 18,31; Prov 30,5). Es difícil precisar cómo lo entiende el autor. De él dice, según el texto masorético, que lo ha hecho el Señor superior a su nombre / renombre; otros leen *šmyk* por encima del cielo, al estilo de Sal 57,11 y 36,6.

3. Si respetamos el texto masorético, la segunda frase significa: tú has agitado / excitado en mi aliento / espíritu el vigor. En versión libre: tú has removido mi energía (*'z*) vital (*npš*). Lo interesante de la confesión es que en ella ha consistido la respuesta de Dios: no se ha encargado él de hacerlo todo, sino que ha dado una palabra / promesa grande y con ella ha movido interiormente al orante para que actuase (véase el texto citado de Esdras).

4. La expresión *'mry py / pyk* es típica de la primera sección de Prov, en particular de 4-8, y se lee también en Job 8,2; 23,12 y en los Sal 19,15; 54,4; 78,1. Puede significar discurso, petición, oráculo, según quien lo pronuncia y a quien se dirige. El autor supone aquí que los oráculos del Señor se oyen en todo el mundo.

5. Correlativo de la palabra es el modo de actuar (*drky*), en el cual se manifiesta la «gloria» del Señor.

6. Es la enseñanza de Is 57,15 y Sal 113,5-6, y es principio fundamental de la actuación de Dios. También la formulación subraya la paradoja: el excelso queda más lejos del alto que del bajo: véase Is 2,10-19 con la acumulación de términos (*rwm nšgb špl gbh*).

7. El orante se coloca entre los «humildes», en los que «se fija» el excelso.

8. El verbo *gmr* significa completar, llevar a término; lleva como sinónimo «no abandonar», no dejar a medio hacer. Entre ambos sinónimos, sustentándolos, está la «misericordia eterna» del Señor. Si es eterna, no puede fallar, hará su tarea hasta el final. Lo ya hecho

es garantía de lo que falta, lo mismo en el plano individual que en el colectivo. Es uno de los argumentos de Moisés en su intercesión (Nm 14,16): «Lo oirán las naciones y dirán: el Señor no ha podido llevar a este pueblo a la tierra que les había prometido». El verbo *gmr* se lee también en Sal 57,3; *hrph*, con negación, en Dt 4,11; 31,6.8 (despedida de Moisés). En un monólogo patético interroga Job a Dios (10,8-9):

Tus manos me formaron, ellas modelaron
todo mi contorno, y ¿ahora me aniquilas?
Recuerda que me hiciste de barro.

El verso final del salmo es una de las más bellas profesiones de esperanza en Dios.

6. Trasposición cristiana

Lo más importante del salmo, el verso final, tiene aplicación egregia a la vida cristiana: tensa entre una salvación otorgada y una salvación por culminar. Estamos a salvo y esperamos la salvación. El pasado, a medida que va pasando, se incorpora a nuestra vida configurándola; el futuro definitivo tira de nosotros como fuerza de gravedad hacia arriba, inserta ya en nuestro espíritu en figura de esperanza. Entre Cristo que vino y Cristo que ha de venir se dilata el camino que es él, el camino que recorreremos. La dirección del camino se define por el término. Leemos al principio de la carta a los Filipenses (1,6): «Aquel que dio principio a vuestra buena empresa, le irá dando remate hasta el día de Cristo Jesús».

Salmo 139

1. Texto

- 1 Señor, tú me sondeas y me conoces.
- 2 Me conoces cuando me siento o me levanto,
de lejos percibes mis pensamientos.
- 3 Disciernes mi camino y mi descanso,
todas mis sendas te son familiares.
- 4 No ha llegado la palabra a la boca,
y ya, Señor, te la sabes toda.
- 5 Me estrechas detrás y delante,
apoyas sobre mí tu palma.
- 6 Tanto saber me sobrepasa,
es sublime y no lo abarco ¹.

¹ alcanzo

- 7 ¿Adónde me alejaré de tu aliento?,
¿adónde huiré de tu presencia?
- 8 Si escalo el cielo, allí estás tú;
si me acuesto en el abismo, ahí estás.
- 9 Si me traslado al ruedo de la aurora,
o me instalo en el confín del mar,
10 allí se apoya en mí tu izquierda ²
y me agarra tu derecha ³.
- 11 Si digo: que me sorba la tiniebla,
que la luz se haga noche en torno a mí,
12 tampoco la oscuridad es oscura para ti,
la noche es clara como el día:
da lo mismo tiniebla o luz.
- 13 Tú has creado mis entrañas ⁴,
me has tejido en el seno materno.
- 14 Te doy gracias porque me has distinguido **con portentos**
y son maravillosas tus obras.
Conoces perfectamente mi aliento,
15 no se te oculta mi osamenta.
Cuando me iba formando en lo oculto
y entretejiendo en lo profundo de la **tierra**,
16 tus ojos veían mi embrión.
Se escribían en tu libro,
se definían todos mis días,
antes de llegar el primero.
- 17 ¡Qué admirables, Dios, tus pensamientos,
qué densos sus capítulos!
- 18 Los cuento: son más que granos de arena;
los desmenuzo: aún me quedas tú.
- 19 ¡Si mataras, oh Dios, al malvado!,
que se aparten de mí los sanguinarios
20 que hablan de ti intrigando ⁵
y juran por ti en falso.
- 21 A los que te odian, Señor, yo los odio,
me repugnan los rebeldes contra ti.
- 22 Los odio con odio implacable,
los tengo por enemigos.
- 23 Sondéame, Dios, y conoce mi corazón,
ponme a prueba para conocer mis **sentimientos**:
24 mira si mi conducta es ofensiva
y guíame por el camino eterno.

² mano

³ mano

⁴ riñones

⁵ que planean rebelarse contra ti

2. Bibliografia

- H. Hommel, *Das religiongesehiehtliche Problem des 139 Psalms*: ZAW (1929) 110-124.
- G. A. Danell, *Psalm 139* (Upsala 1951).
- E. Wurthwein, *Erwagungen zu Ps 139*: VT 7 (1957) 165-182.
- G. M. Behler, *Seigneur, tu me sondes et tu me connais. Ps 139*: VieSp 101 (1959) 29-56.
- B. Dinur, *The historical significance of Ps 139*, en FS Y. B. Baer (Jerusalem 1960) 8-27.
- O. A. Scriba, *Via dolorosa. Zur theologisehen Auslegung des 139 Psalms*, en FS Mitzenheim (Jena 1961).
- E. Beaucamp - J. P. de Relles, *L'élú sous le regard de son Dieu. Ps 139*: BVC 58 (1964) 27-41.
- H. B. Lovitt, *A critical and exegetical study of Psalm 139* (Nueva York 1964).
- K. H. Bernhardt, *Zur Gottesvorstellung von Ps 139*, en FS G. Holtz (Berlin 1965) 20-31.
- E. J. Young, *Ps 139: a study of the omniseience of God* (Londres 1965).
– *The background of Ps 139*: BulEvTS 8 (1965) 101-110.
- J. L. Koole, *Quelques remarques sur le Psaume 139*, en FS Vriezen (Wegeningen 1966) 176-180.
- W. J. Schmidt, *Gott und Mensch in Ps 139. Formgesehiehtliche Erwagungen*: TZ 22 (1966) 241-253.
- M. Saebo, *Salme 139 og visdomsdikningen*: TTK 37 (1966) 167-184
- N. A. van Uchelen, *'nsy dmym in the Psalms*, en *The Priestley Code and seven other studies* (Leiden 1969) 205-212.
- M. Dahood, *Ps 139,15*: Bib 50 (1969) 344-345.
- H. P. Muller, *Die Gattung des 139 Psalms*: ZDMG Sup 1 (1969) 345-355.
- J. Vandevallé, *Ps 139 and the Atarva-Veda*: IndEclSt 8 (1969) 83-105.
- M. A. H. Schmidt, *Franckes Erklärung des 139 Psalms*, en FS Eichrodt (1970) 263-276.
- J. C. M. Holman, *Analysis of the text of Ps 139*: BZ 14 (1970) 37-71. 198-227.
– *The structure of Ps 139*: VT 21 (1971) 298-310.
- R. Kilian, *In Gott geborgen. Eine Auslegung des Ps 139*: BiKi 26 (1971) 97-102.
- R. Lapointe, *La nuit est ma lumiere*: CBQ 33 (1971) 397-402.
- M. Mannati, *Ps 139,14-16*: ZAW 83 (1971) 257-261.
- R. Pytel, *Ps 139,15. Versuch einer neuen Deutung*: FolOr 13 (1971) 257-266.
- F. Sen, *Textos que se van esclareciendo: Salmo 139*: CuBi 29 (1972) 42-48.
- H. Schungel-Straumann, *Zur Gattung und Theologie des 139 Psalms*: BZ 17 (1973) 39-51.

J. Krasovec, *Die polare Ausdruckweise in Psalm 139*: BZ 18 (1974) 224-248.

A. Glasner, *The Ps 139 and the identification of its author*: BetMid 20 (1974-75) 78-87.166.

S. Billigheimer, *Psalm translations ancient and modern illustrated by Ps 139*: Milla we milla 15 (Melbourne 1975) 57-71.

L. C. Allen, *Faith on trial: an analysis of Ps 139*: VoxEv 10 (1977) 5-23.

S. Wagner, *Zur Theologie des Psalms 139*: VTS 29 (1978) 357-376.

J. Zink, *Du kennest mich: der 139 Psalm* (Wuppertal ⁶ 1978).

P. E. Bonnard, *Un psaume pour vivre: Le Psaume 139*: EspVie 89 (1979) 529-538.

A. H. Friedlander, *Psalm 139: die Identität des Menschen vor Gott*, en W. Strolz (ed.), *Aus den Psalmen Leben* (Friburgo 1979) 209-221.

J. Holman, *A semiotic analysis of Psalm CXXXVIII(LXX)*: OTS 26 (1980) 84-100.

G. Rice, *Psalm 139: a diary of an inward odyssey*: JRThought 37 (1980-81) 63-67.

L. Sabottka, *Re'êka in Ps 139,17: ein adverbialer Akkusativ*: Bib 63 (1982) 558-559.

G. Rice, *The integrity of the text of Ps 139,20b*: CBQ 46 (1984) 28-30.

Lista alfabética

Allen	77	Mannati	71
Beaucamp	64	Muller	69
Behler	59	Pytel	71
Bernhardt	65	de Relles	64
Billigheimer	75	Rice	80.84
Bonnard	79	Sabottka	82
Dahood	69	Saebø	66
Danell	51	Schmidt MAH	70
Dinur	60	Schmidt WJ	66
Friedländer	79	Schungel	73
Glasner	74	Scriba	61
Holman	70s	Sen	72
Hommel	29	van Uchelen	69
Kilian	71	Vandevale	69
Koole	66	Wagner	78
Krasovec	74	Wurthwein	57
Lapointe	71	Young	65
Lovitt	64	Zink	78

3. Análisis filológico

A este difícil salmo dedicó un estudio monográfico J. C. Holman, *Psalm 139 Basic Exegesis* (Roma 1969): rico de información y muy influenciado por las teorías de Dahood. De él tomo bastantes materiales.

1 *wtd^c* consecutivo, supone el sufijo precedente

2 *lr^cy dialogismous* Gr

3 *rb^cy* equivale a *rbsy* (aramaismo), *accubationem* Jeron, de *rb^c* = venir Holman, *skhoimon* Gr, *funiculum* Vg (*skhoimon* es el junco o mimbre, despues lo que con el se teje, entre otros objetos la estera o petate para acostarse Hesar, otros dicen que es una direccion o un trecho cf Ros)

zryt denominativo de *zrt* = palmo, medir J Barth, de *zrh* = aventar, de donde discernir Phil casi todos

hsknth tener familiaridad, acostumbrar (Nm 22,30) Jennings

4 *mlh* frecuente en Job, sgl quiza colectivo

5 *'hwr wqdm* totalidad en torno Brongers, *ta eskhata kai ta arkhaia* Gr, *novissima et antiqua* Vg Eutimio

srtny eplasar Gr (de *swr*), *formasti* Jeron Pagnini, estrechar Targ casi todos

6 *p^lyh* fem, o se lee *p^ly hd^t* masc (cf Jue 13,18)

'wkl lh poder con Jennings

8 *'sq* de *slq* con dages compensando la L

9 Regido por la part condicional, *knpy knsr* = como aguila Sir, mis alas Gr Vg

10 *ydk* tu izquierda (polarizacion) Dah Holman

tnhny de *nwh* bajar, apoyar Dah, corrigen *lqh* Smend Wellh Graetz

11 *w^cmr* lease potencial

yšwprnw katapatesei Gr, *conculcabunt* Vg, *episkepasei* Sim, *operiet* Jeron (leen *škk²*), vigilar Holman, de *nšp* = oscurecer cf Qim Phil

b^cdny en tryphet Gr, *in delicus* Vg (de *dn*)

'wr crg *ysgr* Bottcher

12 *yhšyk y'yr* hifil con valor intransitivo, *khšykh k'wrh* quiza glosa Bickell

13 *tskny* de *skk* = tejer, el cuerpo es el tejido y el alma el enjullo Hitz, de *skk* proteger Phil, de *swk* envolver But, *ediaso* = sustentaste Aq, *apertisas* elaboraste Sim

14 *nwr^cwt* adv Gr Vg Jennings, *nore^cta* Gun, *nwr^c 'th* Holman

nplyty 2a sgl Gr Sir Jeron

yd^t m^d yada^cta me^caz Graetz Duhm Gun

15 *'šr* temporal *'sty* 2a sgl Gr, *rqmty, he hypostasis mou* G1 (lee *qmt²y*)

bḥṭywt ʾrṣ: la madre tierra (*ʾadama* esposa de *ʾadam* Hitz).

bstr... bḥṭywt ʾrṣ: «coagulado en el vientre materno... disgregado en el seno de la tierra» Eutimio.

16. *glmy*: embrión Eutimio, «la gota coagulada antes de que se formen los miembros» Qim, *informem* Jer, *gemulay* mis acciones Gun.

ymym: sujeto Aq Jerón Baethgen otros muchos, adv a diario, cada día Gr Sím Teodoción; «cum in libro tuo omnes homines scribentur, tamquam si iam formati essent, quamvis per plures dies formandi adhuc sint, ne unus quidem in eis omnibus est qui non sit scriptus» Agelio.

yṣrw: ser formados; de *rṣh* = contar Gun.

ʾhd: de *ḥdh* / *ḥzh* ver nif Holman.

17. *rʿyk*: pensamientos, amigos Gr Targ Sir Jerón, compañeros = ángeles Holman.

18. *hqṣty*: de *qyṣ* despertar Jerón, despertar (para la vida futura) Sím Targ; de *qṣṣ* terminar Raši Halévy Buhl.

19. *ʾm*: ojalá.

20. *yʾmrk*: crg *yamruka parepikrananse* Gr, *qui contradicent tibi* Jer, *widerstreben* Baeth Hupf Gun Jennings.

nṣ: *wenaśeʾu*: *eperthesan* Sím.

ʿryk: tus vigilantes Holman, *ṣryk* = tus enemigos Aq Sím Targ Jerón Ibn Ezra Qim Raši Pagnini, tu ornamento Hitz; «accipient in vanitate civitates tuas» Vg y sus comentaristas antiguos.

21. *wbtqwmnyk*: *bmtqmmnyk*, *wbmtqṭṭyk*: Gun.

24. *ʿšb*: ídolo Holman, maldad otros.

4. Estudio global

Este es sin duda uno de los salmos más bellos del salterio, reconocido y alabado con profusión. El peligro al comentarlo es dejarse llevar del entusiasmo o del afecto: incitados por un texto tan sugestivo, nos abandonamos sin sentirlo a su meditación y le devolvemos agradecidos el fruto de nuestra reflexión. Más prudente será controlar el entusiasmo y perseguir la sobriedad. Dejando que se desenvuelva como una melodía, le añadiré el acompañamiento de textos bíblicos en armonía o en contrapunto con el texto.

a) Género y situación

Va leyendo uno el salmo y le encuentra un aire conocido, sapiencial. A la memoria le vienen por asociación textos de Job y del Eclesiástico, algún Proverbio suelto. Y empieza uno a encasillarlo

como reflexión sapiencial sobre el conocimiento y la trascendencia de Dios. Pero llega uno al verso 19 y se encuentra hasta el final en un mundo de malvados del que se distancia apasionadamente el orante. ¿Qué hacer de los seis versos finales? No ha faltado quien los ha desgajado como pieza independiente, pegada al salmo por equivocación. Sin atender semejante operación quirúrgica, otros consideran el final un apéndice añadido con mediana fortuna, pero formando parte del salmo; como si se sacaran consecuencias de la meditación.

Otra solución opuesta consiste en tomar el final como parte esencial del salmo, como su centro de gravedad. La unidad de todo el salmo está declarada por una inclusión que repite tres palabras y con ellas el tema. En esta hipótesis, el final nos indica el punto de arranque, que polariza toda la reflexión.

Esta tercera solución tiene la ventaja de respetar los datos del texto, de aceptar la tradición y de aducir paralelos convincentes. Es la siguiente: un hombre acusado en falso, quizá de idolatría, apela al tribunal de Dios que lo conoce todo. El antecedente más significativo es quizá el Sal 17, completado con datos del 15 y del 26. Empecemos leyendo algunos versos:

17,3 Aunque sondees mi corazón,
inspeccionándolo de noche;
aunque me pruebes al fuego,
no encontrarás malicia en mí.

26,2 Escrútame, Señor, ponme a prueba;
aquilata mis entrañas y mi corazón.

Tratándose de una apelación al tribunal de Dios, juez supremo, el acusado invoca dos virtudes fundamentales del juez: su conocimiento exacto de la causa, su imparcialidad y justicia para dictar sentencia. De ordinario se desarrolla más el segundo punto; el Sal 139 desarrolla de tal modo la primera cualidad, que casi hace perder de vista la situación. Partiendo del final, se explica perfectamente la génesis del salmo como unidad. Sólo que se rompe el equilibrio: una base exigua sustenta un enorme desarrollo. La situación se convierte casi en pretexto para una meditación.

Pero hay que añadir una salvedad ya enunciada en otras ocasiones. La situación puede ser real o fingida. Podemos imaginar un inocente, realmente acusado calumniosamente, que acude al tribunal del templo; también podemos imaginar que un poeta ha estilizado su plegaria en forma de apelación a Dios juez. Esta segunda hipótesis explica mejor la libertad del desarrollo. El error de una crítica tipológica es pensar que la situación tiene que ser siempre objetiva, el no contar con la posibilidad de imitación poética. Dicho de otro modo: dentro del salmo, el personaje que ora habla como un inocente acusado que apela a Dios como juez de su conciencia.

Una vez que el orante da curso libre a la meditación, se siente avasallado por la grandeza de su juez y liberador, y acepta con gusto sugerencias del mundo sapiencial; sin desdeñar oportunas sugerencias proféticas. El salmo está pronunciado en singular, disponible para quien se encuentre en situación semejante; también se puede tomar el singular como colectivo, como voz de la comunidad, por tanto equivalente del Sal 44,21-22:

Si hubiéramos olvidado el nombre de nuestro Dios
y extendido las manos a un dios extraño,
¿no lo habría averiguado Dios,
él, que penetra los secretos del corazón?

El salmo es probablemente postexílico.

b) Composición y estilo

– He mencionado la gran inclusión que define los límites, enmarca y contiene el poema. He aquí la repetición:

1-2	<i>hqrtny</i>	<i>td^c</i>	<i>yd^t</i>	<i>bnt</i>	<i>lr^y</i>
23	<i>hqrny</i>	<i>wd^c</i>	<i>wd^c</i>	<i>bhnt</i>	<i>srp^y</i>

También he indicado la enorme desproporción de las dos piezas del salmo (1-18 y 19-24); seis versos frente a un número difícil de definir.

Casi todos los comentaristas están de acuerdo en dividir 1-18 en tres secciones. Si el v. 13 estuviera detrás del 14, la composición sería perfecta, en tres ondas semejantes:

1-5	Presencia y conocimiento de Dios
6	su saber me sobrepasa
7-12	Inútil huir o esconderse de Dios
14	sus obras son prodigiosas
13-16	Desde la concepción hasta el fin me conoce
17-18	sus designios me sobrepasan

Ahora bien, no podemos postular que el autor haya buscado la composición que a nosotros nos parece perfecta; es posible que haya querido retrasar una pieza. Tenemos que explicar el salmo en el orden en que se encuentra, aunque, en virtud del tema, la trasposición nos haga entender mejor el conjunto y el proceso.

La composición reparte el material: en el espacio, el cercano o próximo al orante y el remoto hasta el confín; en el tiempo, el pasado y el futuro.

En cuanto a las tres reflexiones de segundo grado (6.14.17-18), la segunda o contradice las otras dos o es el supremo encarecimiento. Si digo que «mi conciencia lo sabe muy bien», contradigo las dos confesiones de «me sobrepasa»; pero si digo «mi conciencia sabe muy bien

que él es incomprendible», pronuncio la máxima confesión de mi incapacidad.

– El estilo del salmo se distingue sobre todo por la abundancia de merismos y expresiones polares, o sea, de totalidades articuladas en un par de miembros o representadas por sus dos extremos (*Manual de poética hebrea*, 105-106 y 113-117). El procedimiento permite combinar precisión formal con dilatación de contenido. En cada mirada abarca el poeta un horizonte dilatado, en cada frase traza un arco inmenso.

Otro aspecto notable es la concreción imaginativa, que salva al salmo de caer en una reflexión áridamente intelectual. Los teólogos especulativos han extraído del salmo grandes y lúcidos pensamientos; el poeta se ha contentado con regalarles un derroche de posibles símbolos.

Un tercer aspecto afecta al ritmo, y es la presencia de trísticos, que atestiguan la libertad del poeta: no le importa alargar un verso cuando le queda algo por decir o quiere remachar una idea.

Es notable la variedad sintáctica de las frases. Junto a formas normales de paralelismo paratáctico, aparecen construcciones hipotácticas, con o sin partículas, que delatan el esfuerzo verbal de expresar hallazgos difíciles. El texto hebreo del salmo es uno de los más difíciles de todo el salterio: el crítico se siente tentado a corregirlo para reducirlo al redil de la legalidad lingüística que él conoce.

c) *¿Imagen solar?*

Si otras culturas antiguas han divinizado el sol –Aton, Utu, Samas–, los hebreos han asignado al sol funciones de «gobernador» del día, a la vez que han atribuido a *Yhwh* aspectos y funciones solares, en clave simbólica. Sumerios y acadios consideraron a Utu / Samas el dios de la justicia, el juez supremo, porque lo ve todo y se eleva imparcialmente por encima de todo. Entre tantos textos como se podrían aducir, citare un par de versos de una plegaria a Samas (Seux 223-226):

- 10 Samas, tú eres sabio y eminente, tú eres tu consejero.
- 11 Samas, tú eres el jefe supremo, juez de cielos y tierra.
- 12 Cuanto hay en el corazón, la palabra dicha en voz baja
.....
- 14 Tú abates sin tardanza al malvado.
- 15 Tú escoges el derecho y la justicia.

Apoyados en paralelos extrabíblicos y en otros textos bíblicos, algunos comentaristas han propuesto la imagen solar de Dios como factor unificador del poema. En términos generales, por la síntesis de conocimiento y justicia. Después, por el viaje solar diurno, de un

extremo a otro del cielo, y por su viaje nocturno por el mundo abismal. Eso se aplica despues a detalles del salmo

- 5 «detras y delante» significa tambien poniente y levante terminos del viaje solar (y «la palma sobre mi» es el calor solar que cae verticalmente sobre mi cabeza)
- 8 «cielo y abismo / seol» son las dos zonas del itinerario solar, diurno y nocturno
- 9 «aurora y extremo (occidental) del mar» son de nuevo los lugares de salida y puesta del sol
- 12 la luz solar disipa las tinieblas

De los indicios aducidos, uno es convincente, conocimiento y justicia, otros son plausibles (en parentesis, uno demasiado ingenioso)

Contra tal explicacion se yergue una objecion grave: el Dios del salmo esta quieto fuera del movimiento, su presencia es simultanea, no sucesiva como la del sol. Es envolvente y es penetrante. La observacion del sol puede haber ayudado a contemplar las dimensiones maximas, pero no es la imagen que unifica el perfil de Dios.

Tomemos del verso 9 «aurora y poniente marino». Dios extiende unos brazos gigantescos y con una mano abarca la aurora y con la otra el poniente, esta fuera y es mas grande, mientras que el sol tiene que apresurarse para ir de la aurora al poniente. O bien tomemos el verso 12: para Dios da lo mismo luz que oscuridad, dia que noche, siempre y en todas partes lo ve todo, mientras que el dominio de Samas sobre la tierra es solo diurno, lo que hace de noche en el Apsu o en el reino infernal no esta del todo claro, aunque se diga que «sus rayos bajan hasta el Apsu» (Seux 54). Por si no bastara, Ben Sira (Eclo 17,31) anade otra salvedad: «¿Que hay mas brillante que el sol? –Pues tambien el tiene eclipses». En una oracion babilonia a los dioses de la noche leemos los siguientes versos:

«Los dioses del pais, las diosas del pais,
Samas, Sin, Adad e Istar
han vuelto al cielo para acostarse
No resuelven casos, no pronuncian sentencia
La noche esta velada,
el palacio en letargo, las estepas en silencio
El juez justo y padre de desheredados
Samas, ha entrado en su morada
Que los grandes dioses de la noche »

5. Exegesis

1 Empieza invocando el nombre de *Yhwh* sin titulos, un comienzo que recurre diez veces en todo el salterio. Siguen dos versos escuetos, del campo del conocer. *yd^c* es demasiado frecuente para

deducir algo de el, no así *hqr* = rastrear, sondear Este es importante, porque sirve para la inclusion mayor y es poco frecuente con Dios como sujeto (Sal 44,22) donde la comunidad protesta de su inocencia, Job a sus amigos (13,9), Dios a la sabiduria (Job 28,27), al corazon humano (Jr 17,10) No es el verbo corriente en los juicios de apelacion del inocente

La primera frase del salmo es escueta y programatica

2-5 Tres versos de esta primera seccion siguen el esquema de desdoblamiento o polaridad mas frase simple a / z + A

me siento / me levanto	de lejos percibes mis pensamientos
mi camino / mi descanso	mis sendas te son familiares
detras / delante	apoyas sobre mi tu palma

Ademas de las polaridades, menciona «pensamientos, caminos, palabra», o sea, actos y actitudes Las sedes corporales, corazon y riñones, quedan para el cuerpo del salmo y el final

En total, Dios es sujeto de siete verbos Si enumerar complementos es facil, el autor tiene que rebuscar para encontrar verbos en el campo del conocer Los dos ultimos describen la cercania, el control mas que el saber

2 El pronombre inicial es enfatico, retorna en los versos 8 y 13 La primera polaridad se refiere a posiciones corporales Puede estar inspirada, como las que siguen, en Dt 6 e Is 37 En Dt 6,7 leemos una cuaterna *šbtk / lktk škbk / qwmk* = «en casa / de camino, acostado / levantado» Por boca de Isaias responde Dios al desafio de Senaquerib

37 28 Me entero cuando te sientas (y te levantas),
cuando entras y sales
29 cuando te agitas contra mi y cuando te calmas,
sube a mis oidos

El verbo *byn* es frecuente en la literatura sapiencial, con Dios como sujeto se lee solo aqui y en Sal 5,2 «Pensamientos» pasamos de la postura externa a la intimidad del hombre, el sustantivo hebreo es exclusivo del salmo El adverbio *mrhwq* puede significar desde lejos o desde antiguo, espacio o tiempo Como despues hablara de la cercania universal de Dios, quiza sea preferible aqui el significado temporal, en paralelo con lo que dice de la palabra los pensamientos antes de que lleguen a la mente, la palabra antes de que llegue a la boca O bien el adverbio incluye ambas dimensiones

3 Leyendo *rb^c* como variante de *rbs*, obtenemos la polaridad caminar / tumbarse (pero sin connotacion sexual, como en Lv 18,23, 20,16) El plural *drky* es inclusivo, «mis andanzas» El verbo *zrh* significa primero aventar, y como aventando se separa el grano de la paja, pasa a significar discernir (cf Jr 4,11-12)

4. *mlh* para significar palabra es típico del libro de Job y raro en el resto del AT. Los hebreos imaginaban, un poco ingenua y materialmente, que la palabra pasa del corazón a la boca. Dios la percibe en la fuente, antes de ser pronunciada.

En este verso y en todo el salmo parece inspirarse Ben Sira (Eclo 43,18-20), por lo que podemos aducirlo como comentario o eco tardío:

Sondea el abismo y el corazón,
penetra todas sus tramas.
Declara el pasado y el futuro
y revela los misterios escondidos.
No se le oculta ningún pensamiento
ni se le escapa palabra alguna.

5. También *'hwr* y *qdm* pueden usarse para el espacio y para el tiempo; pero el verbo *šrtny* y la «palma» apoyada nos orientan hacia el sentido espacial. La polaridad detrás / delante funciona también como merismo e incluye también derecha / izquierda. A causa del verbo, significan la cercanía inmediata, no el lejano levante y poniente, que vendrán después: los extremos del horizonte no «estrechan» a una persona. La «palma sobre mí» me da la sensación de inmediatez, protectora y dominadora (cf. Ez 1,3; 3,15). Agustín recuerda la mano de Dios cubriendo a Moisés en la montaña (Ex 33,22s).

6. Ese «conocimiento» de Dios supera la capacidad de comprensión del orante. «No le puedo»: como si se debatiera con él y lo sintiera cada vez más alto, más inaccesible. Dice Ben Sira (Eclo 24,28):

El primero no acabará de comprenderla
y el último no podrá rastrearla;
pues su pensamiento está más lleno que el mar
y su consejo más que el océano.

A propósito de «no le puedo», se puede citar el discutido texto de Prov 30,1-2 (*Proverbios*, 508-511). A propósito de *p'lyh*, véase la respuesta del ángel del Señor a Manoj (Jue 13,18).

7-12. Segunda parte: inútil huir o esconderse de Dios. Las polaridades de esta sección son: aurora / poniente, oscuridad / noche, luz / día. La última funciona de modo especial: no para abarcar alternativas, sino para negarlas en relación con Dios.

Dios está imaginado en un lugar central, inmóvil, definido por su «aliento» y su «rostro», mientras sus dos manos abarcan simultáneamente los dos extremos del horizonte. Si cielo y abismo representan las dos dimensiones de altura y profundidad, los extremos del horizonte no representan las otras dos, anchura y longitud, pues faltan el norte y el sur (no creo que *ymyn* funcione aquí como sur, ni siquiera por alusión).

Aunque el orante se dirige a Dios, su discurso suena como monólogo en voz alta: las preguntas retóricas del verso 7 son para sí, y no menos la reflexión «si digo, si pienso». También las condicionales dan un tono de distancia, de especulación, a través de la cual se revela el hecho trascendente.

7. El «aliento» está imaginado en su salida vital e inmediata de Dios; es decir, no es el aliento o viento divino que atraviesa dinámicamente el cosmos. El correlativo humano suena: «mi aliento está pegado a ti» (Sal 63,9). El «rostro» sugiere la manifestación inmediata, la presencia próxima; compárese con «no me arrojes lejos de tu rostro» (Sal 51,13). No es simple alejamiento, sino «huida», como la de Jonás, en un viaje que lo debería llevar al extremo occidental del mar, a Tarsis.

8. Cielo y abismo son dos lugares extremos, en los que encuentra la pura presencia invariable de Dios: no son términos de viaje, ni rutas de itinerario. Amós lo amplifica así (Am 9,2-3):

Aunque perforen hasta el abismo,
de allí los sacaré mi mano;
aunque escalen el cielo,
de allí los derribaré;
aunque se escondan en la cima del Carmelo,
allí los descubriré y agarraré;
aunque se me oculten en lo hondo del mar,
allá enviaré la serpiente que los muerda.

El abismo o seol está visto en el salmo como inmenso dormitorio donde el hombre extiende su lecho o petate para tumbarse. «El abismo es mi casa, y me hago la cama en las tinieblas» (Job 17,13); «y los dos se acuestan juntos en el polvo» (Job 21,26). El poeta no piensa aquí en la muerte como separación definitiva de la presencia de Dios, en un reino que no es dominio suyo, sino en un viaje temporal. Encontrar allí al Señor es subvertir las creencias de Mesopotamia, que asignan el mundo infernal a una divinidad particular, por ejemplo Ereskigal, con sus divinidades subordinadas. También se aparta el autor de algunas concepciones que declaran a *Yhwh* extraño al mundo de los muertos. Compárese también con Sal 49,15: «la muerte es su pastor». En otros términos, con la imagen del descenso, expresa Ben Sira el dominio universal de Dios (Eclo 16,18-19):

Mira, los cielos, el último cielo,
la tierra y el abismo se ponen en pie
y tiemblan cuando él baja hasta ellos.
Las raíces de los montes, los cimientos del orbe
se echan a temblar cuando los mira Dios.

9. Los dos puntos extremos del horizonte están señalados con

claridad: la aurora es el extremo oriental, detrás del mar (Mediterráneo) se encuentra el poniente.

La primera frase es difícil: *knpy* puede significar en sentido propio alas y también ruedo de un manto, haldas de un vestido; algo que sirve para volar o para acoger y cubrir. En sentido propio habría que imaginar a la aurora como ave que llega volando a su puesto y sigue volando hasta desvanecerse (¿de dónde, adónde?). En sentido metafórico sería el manto de la aurora, blanquecino y rosado, que cuelga y se va elevando en oriente. Bastaría vocalizar 's' como nifal para obtener: «si me remonto en / hasta el ruedo de la aurora». En cualquier hipótesis, se trata de trasladarse mentalmente al extremo oriental del horizonte.

Yad, polarizado por *yamin*, pasa a designar la izquierda, como en otros casos; quizá por eufemismo (como el castellano, que dice izquierda para evitar decir siniestra). Leyendo el verbo *nwh*, a imitación del Sal 38,3, resulta «tu izquierda descansa sobre mí» o «apoyas en mí tu izquierda»; es semejante a la «palma» del v. 5. Los brazos de Dios son de grandeza supercósmica.

11-12. Nueva tentativa de huida: refugiarse en las tinieblas para no ser visto. Ben Sira lo aplica al pecador (Eclo 23,18-19):

El que es infiel al lecho matrimonial

diciéndose: ¿quién me ve?;

la oscuridad me rodea, las paredes me encubren,

nadie me ve, ¿por qué temer?

El Altísimo no tendrá en cuenta mis pecados.

Sólo teme la mirada de los hombres,

y no sabe que los ojos del Altísimo

son mil veces más brillantes que el sol,

contemplan todos los caminos de los hombres

y penetran hasta lo más escondido.

El texto hebreo de estos versos presenta algunas dificultades. La primera es el verbo *šwp*: tomándolo como variante de *šp*, obtenemos una bella imagen: «si la tiniebla me sorbe»; como succionando, tragando en un vacío de luz. En la segunda frase hay que identificar sujeto y predicado. La lógica del paralelismo pide que el sujeto sea *ʾwr* = luz / día, y predicado noche. O sea, la luz / el día se hace noche en torno a mí. Es la sensación de verse «absorbido» por la oscuridad que avanza, envuelto en la oscuridad que suplanta a la luz. Inútil escondimiento: Dios ve en la oscuridad lo mismo que en la luz. En la interpretación de Elihú leemos (Job 31,21-22):

Porque los ojos de Dios miran las sendas del hombre
y vigilan todos sus pasos.

No hay tinieblas ni sombras

donde puedan esconderse los malhechores.

El factor de maldad de Eclo y Job está ausente de estos versos del salmo. El poema no dice que Dios transforme la oscuridad en luz, la noche en día, como hace el sol y como cantan himnos orientales a Samas o Aton; dice que en plenas tinieblas Dios ve perfectamente. Su mirada, su conocimiento trasciende la distinción humana y cósmica de luz y tinieblas, día y noche. Hemos visto en Babilonia a los dioses diurnos retirarse a dormir por la noche, cediendo el puesto a los dioses nocturnos. La frase final del salmo remacha la idea categóricamente, y no hay razón para suprimir esas dos palabras, que son una última palabra.

Por claridad de exposición, adelanto aquí el comentario al verso 14.

14. El texto es tan dudoso, que hemos de trabajar por conjeturas y ofrecer alternativas. Leyendo *nplty* como nifal primera persona de singular de *plh* = ser distinto, selecto: «he sido distinguido de modo impresionante»; no convence esta lectura. Leyendo segunda persona en *nplyt* y *nwrʔt*: «te distingues y eres tremendo», o «por tus tremendas acciones te distingues»; dando a «tremendo» el valor de impresionante, sobrecogedor (Sal 65,6 y Sal 76); hace mejor sentido. Dada la confusión frecuente entre verbos en he y en alef, se puede tomar *nplyty* como variante gráfica de *nplʔ* = ser prodigioso, milagroso; leído en segunda persona, hace juego con la frase siguiente y con 6a. He aquí las alternativas:

Te doy gracias porque
de modo portentoso he sido distinguido
/ con tus portentos te has distinguido
/ soy / eres prodigioso.

La tercera frase del verso dice a la letra: «mi alma lo sabe muy bien». Vocalizando el verbo en segunda persona, resulta: «conoces muy bien mi alma». También es posible trasladar esta sentencia al grupo siguiente, en paralelo próximo con 15a: «mi aliento / mis huesos».

Algo cierto sobrenada en esas ambigüedades: lo impresionante, sobrecogedor, maravilloso de la acción divina. Si se refiere a él, la cosa es obvia; si se refiere a mí, yo soy prodigio suyo. ¿Hasta qué punto busca el autor una ambigüedad significativa?

13.15-16. Nueva confusión en el reparto de piezas y en la disposición de paralelismos. Para no perdernos, vamos a proponer un orden teórico más regular, sin prejuzgar el texto auténtico. El paralelismo es hábito mental de los poetas hebreos y se convierte en hábito de lectura del crítico asiduo. Por eso, aunque no sea decisivo para la crítica del texto, es siempre útil para comprenderlo. Adelanto un esquema:

tu creaste mis riñones
 tu tejiste me en el seno materno
 s(tu conoces mi aliento muy bien)
 no se ocultan mis huesos a ti
 tus ojos ven mi embrión cuando en lo oculto soy hecho
 en lo profundo soy bordado
 mis años en tu libro son escritos
 todos son modelados

Vamos a simplificar esos datos en dos unidades el organismo y el destino ambos en su aspecto misterioso y conocido por Dios

– Nuestro organismo tiene partes exteriores, patentes, y partes interiores, latentes, inaccesibles vísceras (riñones), osatura, aliento Dios penetra en esa intimidad porque el la ha hecho El organismo entero, incluso en su perfil externo, ha sido elaborado de modo admirable en una etapa misteriosa, la gestación Esa etapa la dirige, la realiza, la conoce Dios Sobre el misterio de la gestación para los antiguos, el texto clásico se lee en 2 Mac 7

22 Yo no se como aparecisteis en mi seno, yo no os di el aliento ni la vida ni ordene los elementos de vuestro organismo 23 Fue el creador del universo, el que modela la raza humana y determina el origen de todo

Se pueden consultar otros intentos descriptivos de fisiología primitiva y poética, como Job 10,10-11 y Sab 7,1-2

En clave poética, es interesante que Dios aparezca como «tejedor» de lo que hoy llamamos «tejidos» orgánicos, solo que el poeta no se contenta con el tejido, y añade el bordado

– El destino del hombre es algo que se va haciendo día a día, año a año En el proceso es un abrirse continuo a posibilidades y limitarse a algunas de ellas Libre e imprevisible Según la doctrina babilónica, los dioses fijan el destino de cada hombre En el salmo lo hace *Yhwh*, apuntando todos los días, modelando su carácter Antes de que comience el proceso, antes del primero, Dios conoce la totalidad, cuantos y cuales

Hasta aquí los datos claros de la sección y unos cuantos dudosos, resueltos por coherencia con razonable probabilidad De ellos habrá que decir algo en la explicación por versos

13 Crear es uno de los significados básicos de *qnh* Los «riñones» como sede de afectos y pasiones, con frecuencia unidos a «corazón» La referencia al seno materno es clásica en la vida del individuo (Sal 22,10-11 y 71,6), en la vocación profética (Jr 1,5, Is 44,2 24, 49,1 5) Lo original es introducir a Dios como agente de la elaboración

14ab Antes de 13

14c En la segunda alternativa es paralelo de 15a aliento / osamenta, conoces perfectamente / no se te oculta

15. *šmy*: en plural: «mis huesos», en singular: «mi osamenta, mi esqueleto». Estructura portante y escondida del hombre, tapada por piel y músculos y vísceras, pero no escondida a Dios.

En lo profundo de la tierra: aquí tenemos la ecuación seno materno = seno de la tierra, vinculada a la concepción de la «tierra madre», tan extendida en la antigüedad. Los testimonios de esta creencia en el AT son pocos, pero significativos. Los más claros son:

Job 1,21 Desnudo salí del vientre de mi madre
 y desnudo volveré a él.

Eclo 40,1 Dios ha repartido una gran fatiga
 y un yugo pesado a los hijos de Adán,
 desde que salen del vientre materno
 hasta que vuelven a la madre de los vivientes.

Al tema alude Jeremías en una variación patética (20,17):

¿Por qué no me mató en el vientre?

Habría sido mi madre mi sepulcro;
su vientre, preñado para siempre.

En otra clave, y vinculado a dicha concepción, está el importante texto de resurrección de Is 26,14-19. (*Hermenéutica de la palabra*, II, 293-300).

16. Muy discutido es el significado de *glm* que he traducido conjeturalmente por embrión. En Ez 27,24, en una larga lista de mercancías, encontramos un artículo llamado *glm y tklt wrqmh*, que suelen traducir «mantos de púrpura recamados» (nótese el adjetivo *rqmh*, raíz presente en el v. 15 del salmo). En 2 Re 2,8 leemos un verbo *glm* que suelen traducir por enrollar: Elías toma su manto, lo «enrolla», haciendo una especie de látigo o bastón, y con él golpea el agua para que se abra. De ahí y por la tradición se conjetura el significado de embrión, como una especie de tejido enrollado que deberá desplegarse. Es una conjetura plausible.

El sujeto del plural *yktbw* tienen que ser los días, que el Señor registra y diseña o modela (pasiva teológica).

A la enigmática frase final le sacamos sentido con cierto esfuerzo: leyendo matiz temporal en el *w-*, «y aún», y suponiendo la cópula tácita (cosa normal). O sea: «y (aún) ninguno de ellos (era / existía)».

Un libro en que se registre por adelantado el destino preciso de una vida no lo encontramos en el AT. Los casos semejantes se refieren al registro de lo ya hecho o sucedido; por ejemplo: «apunta en tu libro mi vida errante» (Sal 56,9; Is 65,6; Dn 7,10).

17-18. Tales maravillas de acción y conocimiento provocan la tercera y más amplia expresión de estupor y asombro. De las acciones y el conocimiento, el orante se remonta primero a los pensamientos, después a la persona.

Traduzco «pensamientos, designios» con la tradición y según el v. 2. El orante se fija en tres cualidades: su valor (*yqr*), su número (*rbh*), su fuerza o eficacia (*šm*) (la bina *šm + rbh* es corriente). Los reparte en capítulos (*ršyhm*), y resultan macizos; los cuenta uno por uno, y le salen más que granos de arena; los desmenuza (leyendo el verbo *qšš*), y se encuentra con Dios mismo. Vale la pena detenerse para escuchar otras resonancias bíblicas de esta admiración. Los textos más significativos se leen en el Eclesiástico:

- 18,4 Nadie es capaz de contar sus obras,
¿quién rastreará sus grandezas?
5 ¿Quién podrá medir su grandeza
y quién contará sus favores?
6 No es posible aumentar ni disminuir,
ni se pueden rastrear sus maravillas.
7 Cuando el hombre termina, está empezando;
y cuando se detiene, queda estupefacto.
43,27 Aunque siguiéramos, no acabaríamos;
la última palabra: él lo es todo.
28 Encarezcamos su grandeza impenetrable,
él es más grande que todas sus obras.

Con esa exclamación de distancia y cercanía, de intimidad e inmensidad, «todavía estoy contigo», podría terminar el salmo, como meditación. ¿Hay que añadir algo? No somos quién para decidirlo: el autor ha seguido, y nosotros seguimos con él. Para cruzar a la nueva sección, vamos a echar como puente un texto de Job (libro en que resuena el presente salmo):

- 11,7 ¿Pretendes sondear el abismo de Dios
o alcanzar los límites del Todopoderoso?
8 Es la cumbre del cielo: ¿qué vas a saber tú?
es más hondo que el abismo: ¿qué sabes tú?
9 Es más largo que la tierra
y más ancho que el mar.
10 Si se presenta y encarcela y cita a juicio,
¿quién se lo puede impedir?
11 El conoce a los hombres falsos,
ve su maldad y la penetra...
12 Si alejas tu mano de la maldad
y no alojas en tu tienda la injusticia,
15 podrás alzar la frente sin mancilla...
18 Tendrás seguridad en la esperanza.

En este texto de Job pasamos de la proclamación de la grandeza y conocimiento de Dios a su función de juez de malvados y del honrado que se disocia de la maldad. Es más o menos lo que sucede en el salmo: el orante pide o considera el castigo de los malvados, se disocia formalmente de ellos y se somete al juicio de Dios.

19-20. Varios problemas se juntan en dos versos. Empezaremos observando lo que es claro o bastante probable. Se trata de una sentencia capital contra «malvados». Estos personajes están descritos o caracterizados como *ršym*, término genérico y corriente en el salterio; son «sanguinarios», «hablan intrigando» o con intención aviesa, toman / invocan en falso. En una cláusula, el orante se distancia de ellos: ¿en la conducta o en el castigo? Una buena orientación para entender estos versos y los que siguen la encontramos en el Sal 26, en el que un inocente acusado apela a la justicia de Dios. Conviene citar aquí varios versos pertinentes (varios términos coinciden):

2	Escrútame, Señor, ponme a prueba,	<i>bhn</i>
	aquilata mis entrañas y mi corazón...	
5	Detesto las bandas de malhechores,	<i>šnʹty</i>
	no tomo asiento con los malvados.	<i>ršʹym</i>
4	No me siento con gente falsa.	<i>yšbty</i>
9	No me quites el aliento con los pecadores,	
	ni la vida con los sanguinarios;	<i>ʹnšy dmyym</i>
10	que en su izquierda llevan infamias.	<i>zmh</i>

Del conjunto relativamente claro de los versos pasemos a los detalles oscuros. La partícula inicial *ʹm* puede ser optativa: «ojalá, si...». El imperativo *swrw* no hace sentido, se suele corregir en *yswrw*. Así nos resultan dos alternativas:

- ¡Ojalá des muerte a los malvados y se aparten de mí los sanguinarios!
- Si vas a dar muerte a los malvados, que se aparten de mí los sanguinarios.

En el siguiente verso, *yʹmrk* es a la letra «te hablan»; si la alef es relleno gráfico, nos queda *ymrk* = «se rebelan contra ti». En la segunda parte recordamos que *nsʹ šm yhwʹh lšwʹ* es, según el decálogo, invocar el nombre de *Yhwʹh* en falso, jurar en falso. En vez de *šm*, encontramos escrito *ʹryk*, que puede significar «tus ciudades / tus vigilantes». Ninguno de los significados ofrece un sentido aceptable; por otra parte, es arriesgado corregir el texto y poco productivo extremar el ingenio manipulando las consonantes.

21-22. Es una especie de juramento de inocencia por oposición: los que el Señor detesta, yo también los detesto, a conciencia; los rebeldes contra Dios me repugnan, los enemigos de Dios son mis enemigos. La consecuencia es lógica: lo que Dios detesta, el hombre lo ha de detestar: a los malhechores (Sal 5,6; Jr 12,8; Am 5,21; 6,8), al que ama la violencia (Sal 11,5). Amar a los enemigos de Dios, entenderse con los malhechores sería complicidad. Recuérdense el planteamiento negativo y personal del Sal 1.

23. Así retorna al comienzo, esta vez en forma de petición, sometándose al escrutinio del juez que todo lo conoce. *hqr* y *ydʹ* sirven para la inclusión mayor; *lby* se suma al *klywty* del v. 13; el raro *šrʹpy* sustituye al raro *rʹy*; *bhn* es sinónimo de *hqr*. Paralelos de *hqr*: Jr

17,10; Job 13,9; paralelos de *bh̄n*: Jr 9,6; 11,20; 12,3; 17,10; 20,12; Job 23,10.

24. *ʿšb* funciona como adjetivo de «conducta», con valor activo, algo así como el *ʿšb* de Prov 15,1, es decir: conducta hiriente, provocativa. No creo que se refiera aquí al *ʿšb* = ídolo de Is 48,5 (no vayamos a encontrar ídolos por todos los rincones del salterio).

En Jr 6,16 y 18,15 encontramos el adjetivo *ʿwlm* aplicado a sendas, veredas, y significa el buen camino tradicional; *drk ʿwlm* puede tener en el salmo el mismo sentido. El orante no se ha apartado del viejo camino señalado por Dios y quiere continuar en él guiado por Dios. También es posible oponer un «camino perpetuo, duradero» al camino «que perece, se acaba» del Sal 1. Lo interesante es que, al final del salmo, el orante se dispone a caminar, a seguir adelante.

Ecoss del salmo

– Resonancias en Job. Además de las ya citadas en el decurso de la exégesis, quiero reunir al final otras cuantas:

- 5,8 Yo que tú acudiría a Dios
para poner mi causa en sus manos.
- 9 El hace prodigios incomprensibles,
maravillas sin cuento.
- 23,8 Pero me dirijo a levante, y no está allí;
al poniente, y no lo distingo;
9 al norte, donde actúa, y no lo descubro;
se oculta en el sur, y no lo veo.
- 10 Pero ya que él conoce mi conducta,
que me examine, y saldré como el oro.
- 17 ¡Ojalá me desvaneciera en las tinieblas
y velara mi rostro la oscuridad!
- 26,6 El Abismo está desnudo a sus ojos;
y sin velos, el reino de la Muerte.
- 10 Trazó un círculo sobre la superficie del **mar**,
en la frontera de la luz y las tinieblas.
- 14 Y esto no es más que la orla de sus obras,
hemos oído apenas un murmullo de él;
el trueno de sus proezas ¿quién lo comprenderá?

El primer texto lo pronuncia Elifaz, y representa la doctrina tradicional. El segundo lo pronuncia Job, y nos muestra cómo el personaje corrige o retuerce polémicamente doctrinas tradicionales. El tercero es de atribución dudosa (véase el comentario).

– En la sección dedicada a Dios creador y retribuidor, apela Ben Sira a la doctrina tradicional del salmo. Además de los ya citados, recojo aquí otros ejemplos:

- 16 17 No digas Me escondere de Dios
 ¿quien se acordara de mí en lo alto?
 Entre tanta gente no me distinguiran
 ¿quien soy yo en la anchura del mundo?
- 22 ¿Quien le informa de una buena accion?
 ¿Que puedo esperar de cumplir mi deber?
- 23 Gente falta de juicio piensa así
 el hombre engañado razona de ese modo
- 17 15 Sus caminos estan siempre en su presencia
 no se ocultan a sus ojos
- 19 Todas sus obras estan ante el como ante el sol,
 sus ojos observan siempre sus caminos
- 23 Despues se levantara para retribuir las
 y hara recaer sobre ellos lo que merecen

El Eclesiastico anade algun dato nuevo, como es el individuo perdido en la multitud. Un ultimo eco de la doctrina se escucha al comienzo del libro de la Sabiduria

- 1 7 Porque el Espiritu del Señor llena la tierra
 y como da consistencia al universo
 no ignora ningun sonido
- 10 un oido celoso lo escucha todo

6. Trasposicion cristiana

Podemos comenzar por el tema del Dios incomprendible y citar el texto clasico de Pablo (Rom 11,33)

- ¡Que abismo de riqueza de sabiduria
 y de conocimiento el de Dios!
 ¡Que insondables sus decisiones
 y que irastreables sus caminos!

Esa profundidad inaccesible al hombre la penetra el Espiritu (1 Cor 2,10) y la comunica al hombre. Tambien el Hijo conoce al Padre como es conocido de el (Jn 10,15), y lo ha explicado a los hombres (Jn 1,18)

Por la encarnacion y redencion, el misterio de Dios se ha vuelto mas claro, pero mas profundo. Se ha ensanchado para nosotros su inmensidad, y podemos comprender mejor lo incomprendible que es

Dios es luz sin tinieblas (1 Jn 1,5), su Hijo se hace luz que brilla en las tinieblas (Jn 1,5)

En la vida espiritual se puede meditar la huida lejos de Dios, por o para el pecado, como la del hijo prodigo (san Agustin). Se puede extender a otros tipos, como la huida frente a las exigencias de Dios

La liturgia ha aplicado la polaridad sentarse / levantarse a la muerte y resurreccion de Cristo, en consonancia con la reflexion de los Padres, que ponen este salmo en boca de Jesus ser humano elaborado por Dios en el seno de Maria, lleno de la presencia total de Dios

Salmo 140

1. Texto

- 2 Líbrame, Señor, del malvado,
guárdame del hombre violento:
3 que planean maldades en su corazón
y todo el día provocan contiendas.
4 Afilan la lengua como serpientes,
con veneno de víboras tras los labios.
5 Defiéndeme, Señor, de la mano perversa,
guárdame de los hombres violentos
que planean desbaratar mis pasos;
6 soberbios que me esconden trampas,
criminales que me tienden redes,
por la rodera ¹ me ponen lazos.
7 Digo al Señor: Tú eres mi dios;
escucha, Señor, mis gritos de socorro.
8 Señor, dueño mío,
que cubres mi cabeza cuando me armo.
9 Señor, no le concedas sus deseos al malvado,
no des éxito a sus proyectos.
10 Que no alcen cabeza los que me cercan,
que los cubra la perfidia de sus labios.
11 Que les lluevan encima ascuas encendidas,
que caigan en hoyos y no puedan levantarse.
12 Que el deslenguado no se afirme en la tierra,
que al violento lo acose y lo cace la desgracia.
13 Yo sé que el Señor defiende al oprimido
y hace justicia al pobre.
14 Los honrados darán gracias a tu nombre.
Los rectos habitarán en tu presencia.

2. Bibliografía

M. Greenberg, *Two new hunting terms in Ps 140,2*: HAR 1 (1977) 149-150.

– *Psalm 140*: Eretz Is 14 (1978) 88-99.

M. Dahood, *A sea of troubles: notes on Ps 55,3-4 and 140,10-11*: CBQ 41 (1979) 604-607.

– *The composite divine name in Ps 89,16-17 and 140,9*: Bib 61 (1980) 277-278.

¹ el sendero

3. Análisis filológico

2. *tnšny*: con la primera radical conservada (Prov 5,2; Sal 51,8) Phil.

3. *kl ywm*: a diario. *ygwrrw* de *gwr* = habitar (metáfora) Mar, *versati sunt* Jerón, *congregant* Pagnini; de *grh* Gr Símb Vg opinión común.

4. *šnnw*: «como navaja barbera» Qim; *‘kšwb* araña Raši, áspid los demás.

6. *whblym*: part de *hbl* Gun, de *hll* Kittel, añade *lrgly* Gr *lyd*: prep (Prov 8,3) Phil.

9. *m'wyy*: mi deseo Gr Vg, deseos Símb Aq Jerón Targ.

ršc: leen sust abstr regido Grimme Gun, «no me entregues al (demonio) pecador por mi (mal) deseo» Eutimio.

zmmw: lee 3a pl Gr, suf sgl colectivo Phil.

yrwmw slh rš: suprimiendo *slh* puntuando hifil y haciéndolo depender de *al* que no alcen cabeza Cheyne Duham alii; el cabecilla Targ?

10. *msbby*: los que me cercan, acechan (Jue 16,2) Hitz, lee adv Gun.

rš: veneno Phil Ros.

11. *ymytw*: corrigen en *yamter* haga llover Hupf Baeth Driv Gun.

bš: lo une con *yplm* Hitz, *in ignem dejicies eos* Vg, el fuego de la gehenna Targ.

bmhmrrwt: fosa Targ Símb Jerón Qim, *miseriis* Vg, corrientes J. H. Michaelis Hitz, infierno Briggs.

12b. «el ángel de la muerte lo conducirá al infierno» Targ.

lmdhpt: *in interitu* Vg, a empujones Ecker.

4. Estudio global

a) Género y colocación

Este salmo es una súplica harto convencional. Como si el salterio, después del esfuerzo poético de los Sal 137 y 139, necesitara hacer un trabajito sin esforzarse, simplemente aplicando cánones aceptados. En efecto, encaja ajustadamente en el género: súplica motivada, con acto de confianza y promesa de acción de gracias. La motivación se concentra en la hostilidad del enemigo. Que las peticiones se reparan hacia el orante, pidiendo protección, y hacia el enemigo, pidiendo castigo, es lo normal en el género. El desarrollo del esquema canónico no es menos convencional.

El salmo sufre por su colocación. Si lo leyéramos al principio del salterio, nos parecería nuevo; leído hacia el final, todo nos suena

(hay que añadir los títulos «soberbios, devastadores»). Lo formal pesa más que el contenido, ya que los predicados son convencionales, en buena parte sinonímicos.

Mirando de cerca la sección A' y dejando un margen para incertidumbres textuales, encontramos un reparto bastante regular: cuatro volitivos negativos (*ʔl* y *bal*) y cuatro positivos, según el esquema: + + - - + - - +. La regularidad puede ayudar a enmendar el texto dudoso.

Juntando las dos secciones (A y A') se puede compilar un paradigma de los malvados, sus fechorías y sus castigos: el resultado es cumulativo, no diferenciado.

Las dos piezas designadas como B y B' se destacan por el verbo en primera persona con que comienzan: yo digo, yo sé. La primera se centra en la persona del orante, la segunda se abre a grupos de necesitados y de honrados.

– El estilo se caracteriza por la reiteración y la cita o reminiscencia. Las imágenes de guerra y caza son del todo convencionales.

5. Exégesis

2. El verbo *hʔš* es uno de los de liberación del salterio; sale nueve veces, siempre con Dios como sujeto. *nšr* con Dios como sujeto sale seis veces. *ʔyš hʔms* se repite tres veces en el salmo, sin función estructural (cf. Sal 18,40).

3. El verbo *hšb* = planear sale dos veces en el salmo y otras siete veces en el salterio; con *rʿ* como complemento, en 35,4; 41,8. Con la mayoría de los comentaristas leo el verbo *grh*, que rige *mdwn* = discordia en Prov 15,18; 28,25 y 29,2; con *mlhʔmh* lo construye en hitpael Dt 2,5.9.19.24.

4. Afilar la lengua: puede proceder de Sal 64,4, en paralelo con veneno; eso puede haber inducido la comparación de la serpiente, de cuyo veneno habla el Sal 58,5. Mucho relieve da a delitos de la lengua: delación, difamación, calumnia.

5. Aquí se completa la secuencia corazón - lengua - manos.

6. La imagen de caza, trampa y red es frecuente en el salterio. rodera, o carril; según la etimología hebrea, camino abierto por los carros.

7-8. Frente a la invasión y cerco de los enemigos, él cuenta con un solo aliado, Dios. Está presente en su interior y se hace presente en la invocación: en estos dos versos pronuncia el orante tres veces el nombre de *Yhwh*. Introduce los dos versos un categórico *ʔmrty*, con

valor de profesión de fe. *Yhwh* es su Dios personal, que por esa relación está comprometido. Si el orante puede llamar a *Yhwh* «mi Dios», es porque Dios le ofreció esa relación. La fórmula *'ly 'th* se lee en Sal 16,2; 31,15; 63,2.

Si leemos *skth* como pretérito, una experiencia pasada robustece la confianza presente. El día de las «armas», cuando habla la fuerza y reina la hostilidad, el Señor «cubrió» y protegió la cabeza de su vasallo. Podemos imaginar que el Señor le coloca un yelmo en la cabeza, o que el hombre, protegido por Dios, sale a luchar con la cabeza descubierta. La figura de David en 1 Sm 17 se ofrece como ejemplo o ilustración.

9. Toca al Señor conceder los deseos o denegarlos (Sal 21,3). El sustantivo único *zmm* viene de la raíz que significa planear, proyectar, intrigar. Es el proyecto perverso a que se refería el verso 3a. Dios puede frustrarlo (cf. Sal 33,10).

Sigue una frase rebelde a cualquier explicación satisfactoria. En la serie de peticiones y en un salmo tan ordenado, esperamos algo negativo para los malvados. Suponer aquí la frase descriptiva «levantan cabeza», signos de éxito, perturba el contexto. Se puede añadir un *'l* o hacerlo depender del *'l* precedente y vocalizar hifil: «que no levanten cabeza»; el sentido es coherente. Algunos toman *slh* como sustantivo de una raíz que significa despreciar (Sal 119,118; Lam 1,15, ambos el qere), con el verbo en hifil; es dudoso: *slh* es notación musical o pausal, sobraría *r's*. Nos quedamos en conjeturas.

10. *'ml* es fatiga, molestia, y lo que la causa; frecuente en los sapienciales y en el salterio. Para su relación con el hablar, véase Sal 10,7. La maldad disimulada ha de salir afuera y derramarse o plegarse hasta cubrir a sus autores. Otro modo de decir que se vuelva contra ellos, como pide expresamente Sal 7,17.

11. Leyendo el verbo *mtr* (simple adición de una letra), obtenemos la conocida expresión de un castigo celeste: Sodoma (Gn 19,24), Gog y sus huestes (Ez 38,22), los malvados (Sal 11,6). Muy dudoso es el término *mhmrw*: la opinión más común se inclina hacia «hoyos, pozas».

12. Es curiosa la expresión *'yš lšwn* = hombre de lengua, para caracterizar al que abusa de ella; compárese con nuestro «lenguaraz» y con el semejante «hombre de labia». Leemos en Eclo 28,17: «Golpe de látigo deja un cardenal, golpe de lengua rompe los huesos. 18 Muchos cayeron a filo de espada, pero no tantos como las víctimas de la lengua».

Termina el verso con un enigmático *lmdhpt*, que por la raíz *dhp* debe significar empellón, término que no encaja con el verbo «cazar».

13-14. La última sección añade dos cosas importantes para redondear el sentido del salmo. El v. 13 generaliza y define la situación del salmista como pobre y afligido. Su relación personal con Dios se

inscribe en la pertenencia a un grupo humano. Empieza con afirmación enfática: lo sé, lo reconozco. El verbo 'śh está en yiqtol, eximido de limitaciones temporales.

En el v. 13 suena por séptima vez el nombre de *Yhwh*, como Dios de pobres y afligidos, de gobierno y de juicio. No puede desentenderse quien juzga en última instancia.

El verso final anuncia la alabanza coral de los justos, honrados, inocentes. Liberado el terreno por el juicio del Señor, los rectos pueden «habitar» tranquilos en compañía de él. Dios se muestra al final en dos manifestaciones: la oral, que es el nombre, y la visual, que es el rostro. Por el nombre invocado podemos tenerlo mental y verbalmente con nosotros; por el rostro lo reconocemos y es como si lo viéramos cerca de nosotros. La oración ha desembocado en la presencia sentida. Está claro que en el plural «rectos» se siente incluido el orante.

Por llegar al final del salterio, el salmo ha encontrado el terreno ocupado. Al autor no le quedaba espacio ni tenía el talento superior para hacer algo nuevo. Pero, por llegar tarde, sus palabras se pueblan de resonancias. Entroncado en una larga tradición, el salmo nos enseña que la oración se resuelve en presencia. Orígenes cita la bienaventuranza de Mt 5,8.

6. Trasposición cristiana

Mirando hacia dentro, la Iglesia, perseguida en sus miembros, puede repetir este salmo (Casiodoro). Por su misión y a ejemplo del Maestro, se ve expuesta a la violencia de palabras y obras, de proyectos y maquinaciones. La serpiente sigue repartiendo su veneno entre sus agentes; por lo cual algunos autores antiguos leen en el salmo una referencia al diablo (Atanasio). La petición de castigo para el enemigo toma otra dirección cuando la pronuncia Cristo, cabeza o cuerpo.

La última frase del salmo se puede leer en clave anagógica, es decir, referida a la futura glorificación del cristiano, como en Sal 16,11. Sobre ella nos brinda Agustín la siguiente reflexión espiritual:

«Inhabitabunt recti cum vultu tuo. Les fue mal con su rostro, les irá bien con el tuyo. Cuando amaron su rostro, con el sudor de su rostro comieron el pan. Vuelvan pues y, enjugado el sudor, acabado el trabajo, acallado el gemido, se les presentará tu rostro, rico de cuanto hace falta. Nada buscarán, porque no habrá nada mejor. No te abandonarán, ni tú los abandonarás. Pues ¿qué se dice después de la resurrección de Cristo? "Me colmarás de gozo con tu rostro". Sin su rostro no nos colmaría de gozo. Para eso nos limpiamos el rostro, para gozar del suyo. "Somos hijos de Dios y todavía no se muestra lo que seremos. Sabemos que, cuando se muestre él, seremos semejantes a él, porque lo veremos como es". Sí, los

rectos habitarán con tu rostro. ¿Con el rostro del Padre y no del Hijo, o con el del Hijo y no el del Padre? ¿O es uno el rostro del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo? Veamos si el Hijo no nos promete su rostro para alegrarnos... Dice el Señor: "El que escucha mis preceptos y los guarda, ése me ama; al que me ama lo amaré mi Padre, y yo lo amare y me mostrare a él". Pero ¿no lo veían cuando les prometía mostrarse?; ¿no estaba delante de ellos?; ¿no se ofrecía a sus ojos su rostro de carne? ¿Por qué quería mostrarse a los que ya lo veían? Es que lo veían como lo crucificaron los judíos. En aquella carne estaba oculto Dios. Al hombre lo veían los hombres; a Dios, aunque presente en el hombre, no podían verlo. "Dichosos los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios". A buenos y malos mostró la figura humana; la figura divina la reserva a los buenos ya limpiados, para que gocemos de él, para que seamos felices para siempre con su rostro».

Salmo 141

1. Texto

(traducción de un texto hebreo corregido):

- 1 Señor, te estoy llamando, ven deprisa,
escucha mi voz cuando te llamo.
- 2 Aquí está mi súplica, como incienso en tu presencia;
mis manos levantadas, como ofrenda de la tarde.
- 3 Coloca, Señor, una guarda en mi boca,
un centinela a la puerta de mis labios.
- 4 No inclines mi corazón a un mal asunto,
a cometer crímenes perversos
con hombres malhechores.
No seré comensal en sus banquetes.
- 5 Que el justo me golpee y el leal me reproche,
que el ungüento del impío no perfume mi cabeza;
mi súplica persiste en sus desgracias ¹.
- 6 Sus jefes fueron despeñados junto a una peña,
aunque oyeron mis palabras amables.
- 7 Sus huesos se esparcieron a la boca del Abismo,
como astillas o pedruscos por el suelo.
- 8 Sí, Señor, a ti se vuelven mis ojos,
en ti me refugio, no desnudes mi cuello.
- 9 Guárdame del lazo que me han tendido,
de la trampa de los malhechores.
- 10 Caigan en sus redes los malvados
mientras yo logro escapar.

¹ maldades

(reconstrucción conjetural de 4d-7):

- 4d No seré comensal en sus banquetes,
5b que el unguento del impío no perfume mi cabeza.
5a Que el justo me golpee y el leal me reproche.
7a como uno que labra y hiende la tierra.
5c Todavía rezaba yo en sus desgracias,
6b y escuchaban mis palabras amables,
6a cuando sus jefes fueron despeñados
7b y sus huesos se esparcieron al borde del Abismo

2. Bibliografía

R. Pautrel, *Absorpti sunt juncti petrae iudices eorum (Ps 141 / 140,6)*: RSR 44 (1956) 219-228.

D. Gualandi, *Salmo 141 (140)*: RivBib 6 (1958) 219-233.

R. Tournay, *Le Psaume 141*: VT 9 (1959) 58-64.

J. B. Burns, *An interpretation of Ps 141,7b*: VT 22 (1972) 245-246.

– *Psaume 141: nouvelle interprétation*: RB 90 (1983) 321-333.

3. Análisis filológico

1. *ḥwšh ly*: escúchame Gr Vg.

3. *šmrh*: sust guardia Gr Sir, puntúan *šemura* Gun Herk; bozal Dah, imperativo Ibn Ezra.

dl: *tenuitas* Mar, *paupertatem* Jerón; puerta corrigiendo en *dlt* o como masc hapax Gr Vg Ibn Ezra Qim; añaden *circumstantiae* = que rodea o amuralla (probable interpretación de *nšrh*, de *šwr*); de *dlh* lo que cuelga Targ Phil.

4. *llwt*: acciones casi todos pensamientos o planes Sím Jerón Targ, excusas o pretextos Vg y sus comentaristas: excusas del pecado cometido o para pecar.

5. *ḥsd*: predicado de la acción deseada Hitz, adverbial con suavidad Phil, leen *ḥsyd* Sir Bick Gun Dah.

šmn rš: perfume precioso (Ez 36,23) Phil, perfume en la cabeza Hupf, *oleum peccatoris* Vg; *malim a justo homine per misericordiam ac benevolentiam caedi quam ab impio oleo verborum ungi* Agelio.

yny: de *ynh* = *franget, infringet* Mar, *ynyr* brille (con la *r*- que sigue) Dah, de *n'h* = adornar Kraus, *impinguet* Vg.

br'wtyhm: mientras siguen en sus maldades Sím Mar, contra Dah, en sus desgracias Ewald.

6. *nšmṭw*: *absorpti sunt* Vg.

n'mw: *potuerunt* Vg explica Genebr «valieron ante Dios».

7. *plh bq'*: endiádis But, *sicut crassitudo terrae erupta Vg, sicut agricola cum scindit terram Jerón Sí*m, como la gleba rota por el arado Teodor, «como cuando uno corta leña que se esparcen las astillas acá y allá» Qim Ros, lee pasivas Dah e interpreta *ʾrš* como sinónimo de *še'ol*.

8. *tʾr npšy*: como Is 53,12, *me antaneles Gr, ne auferas Vg, ne evacues Jerón*.

10. *bmkmryw*: suf sg. distributivo.

d ʾbwr: mientras yo paso de largo Hitz, el paso de la muerte Atanasio Agustín.

4. El problema del Sal 141

Está claro el género de este salmo: es una *tplh* o súplica: petición intensa de ser escuchado, al comienzo, recurso confiado a Dios (8), petición de castigo contra los enemigos.

Entre los dos primeros versos y los tres últimos se yergue la barrera de los cinco centrales, los que definen el perfil individual del poema. Digo que se yergue, porque dos especies de dificultades se amalgaman para cerrar o dificultar el paso a la comprensión: el texto y las referencias a una situación.

Ante el estado del texto en la parte central caben tres expedientes: a) Dar una traducción literal de los versos incriminados, salga lo que salga, para que el lector se ejercite o se desanime. Es una solución desesperada. b) Ofrecer un repertorio de traducciones y explicaciones de diversos autores, para que el lector escoja y relativice todas. c) Hacer un intento personal de sacar algún sentido al texto y ofrecerlo sin pretensiones.

De momento voy a adoptar la primera y tercera fórmulas. La traducción literal tiene que empezar ateniéndose rigurosamente al texto hebreo, vocalizado por los masoretas; en segunda instancia podrá admitir algunas enmiendas leves para limar asperezas:

- 5 que me golpee un honrado
misericordia me corrija / con misericordia / un leal (*hšyd*)
aceite de la cabeza / de un malvado (*ršc*)
no impida mi cabeza
pues todavía mi súplica en sus desgracias / maldades
- 6 fueron arrojados junto a una peña sus jefes
y oyeron mis dichos que eran amables
- 7 como un labrador y hendidor en la tierra
se han esparcido nuestros huesos / sus huesos (*-hm*)
a la boca del Abismo.

Algunas alternativas corrigen el texto. Ante un texto semejante, cabe también ofrecer una traducción con puntos suspensivos y una nota que diga «ininteligible».

También es legítima la tercera solución, si reconoce sus límites. San Agustín dedica a ese breve salmo veinte páginas: operando con un texto latino no superior al hebreo, y ejercitando su ingenio más que su inteligencia, le va sacando sentido a cada verso por su cuenta. Mi operación tendrá que ser más sobria y más unitaria.

Un intento de explicación unitaria

Puede ser que el desconcierto ante la barrera nos abra un portillo por donde penetrar en el sentido.

En el clima de hostilidades que suponen los versos iniciales y finales, sorprenden algunos rasgos de «buenas relaciones». Los aludidos «malhechores» ofrecen un banquete apetitoso (*mn'myhm*: de *n'm*, grato, sabroso), acompañado de una unción perfumada sobre la cabeza del huésped. Comida y unción son gestos de hospitalidad, como nos enseña Sal 23,5: «me preparas una mesa, me unges con perfume». Recuérdese el reproche de Jesús al fariseo que lo invita a comer (Lc 7,46 en el contexto de 7,38-50): «tú no me echaste unguento en la cabeza». Por su parte, el orante tiene para ellos «palabras amables» (*n'm*), y hasta reza por ellos cuando sufren desgracias: «Yo, en cambio, cuando estaban enfermos... me mortificaba con ayunos» (Sal 35,13); o según el ejemplo de Jeremías (15,11): «en el peligro y en la desgracia he intercedido en favor de mi enemigo» (*Profetas*, 488-490).

Estos datos se pueden organizar componiendo un contraste: aunque yo les hablaba amablemente y hasta rezaba por ellos, los malhechores me tendían lazos; pues que Dios les aplique el castigo correspondiente: «caigan en sus propias redes». En un primer tiempo, el orante se distancia formalmente de ellos, no participa en sus fiestas y banquetes. También este distanciarse es actitud y decisión conocida (Sal 1,1). Más que la buena vida de los malvados, quiere la corrección de los honrados. Con esto se explica la petición final y otros datos del salmo; no se explica todavía la petición (3-4), que se refiere a una tentación grave.

Empezando por este elemento, podemos imaginar la situación así: los malhechores han comenzado una maniobra de captación del honrado, para ganárselo a sus planes. Intentan que colabore con ellos. Quizá sea un hombre influyente, con algún poder político o burocrático. Lo invitan a banquetes y fiestas, y él responde amablemente. Tales son los lazos en que podría caer el honrado. Pero, al caer en cuenta del peligro, suplica urgentemente a Dios que custodie sus

labios y su corazón, que no le deje caer en la tentación. El, por su parte, se distancia formalmente de los malvados e invoca el castigo que merecen.

En esta interpretación, la situación amistosa es el punto de partida: cuando se dispara el mecanismo del peligro. Ha dado quizá un primer paso, se va a enredar, se revuelve con una llamada urgente: «ven deprisa».

Veamos Prov 1,8-19: los padres amonestan al joven cuando va a emprender una vida independiente. Antes de amenazar, los malhechores saben halagar, y hay que estar en guardia frente a sus propuestas. Mejor que la voz de la seducción es la «corrección»:

- 8 Hijo mío, escucha los avisos de tu padre.
no rechaces la instrucción de tu madre...
- 10 Si intentan engañarte los perversos,
no accedas... Si te dicen...
- 14 «Comparte tu suerte con nosotros,
tendremos una bolsa común»,
- 15 hijo mío, no los acompañes en el camino...
- 16 porque sus pies corren a la maldad...
- 18 sus insidias serán mortales para ellos,
acechan contra sí mismos.

Con este paralelo incorporamos al conjunto una pieza del salmo y, apoyados en ella, vadeamos unos versos hasta un enigmático hemistiquio (7a): ¿con quién hay que juntarlo? «Como quien labra y hiende la tierra»: tarea de labrador, laboriosa y fecunda. La comparación iría muy bien como ilustración de la tarea de corregir y enmendar a una persona. Recordemos por analogía el proceso semántico que va de «cavar» (un pozo) a «inculcar», montado sobre el verbo *b'r* (Dt 1,5). El contraste se aclara: a banquetes y perfumes de los malvados se oponen corrección y golpes de los buenos (Prov 20,30): «Heridas y llagas purgan del mal, golpes, lo hondo del vientre», es decir, el depósito de recuerdos y experiencias, el fondo de la conducta.

Desde arriba, la vigilancia y protección de Dios; en el plano social, las amonestaciones de los buenos; por su parte, la oración y buenos propósitos salvarán al orante, lo arrancarán de un peligro inminente. Y ¿qué les sucede a los malhechores? En el verso final se invoca simplemente la ley del talión. Los versos 6a y 7b, en posición quiástica, presentan un cuadro trágico ya sucedido, cuyo sujeto deben de ser los malvados (corrigiendo *-nw* en *-hm*). El cuadro es terrible: una roca escarpada, cortada a pico sobre un barranco. El cual, visto desde arriba, es como la boca abierta del seol. Desde la roca son despeñados los jefes culpables; caen sus cuerpos, se destrozan, quedan sin sepultura; miembros y huesos quedan esparcidos a la boca del seol. No es una formanormal de ejecución capital (los niños del Sal 137 son

estrellados «contra» la roca, no «desde» la roca). Con todo, a Jesús «lo empujaron fuera del pueblo hasta un barranco del cerro donde se alzaba su pueblo, con intención de despeñarlo» (Lc 4,29). En sentido metafórico es despeñada o derribada una ciudad construida en una cima; por ejemplo Abd 3-4:

Porque habitas en rocas escarpadas,
asentada en las cimas, piensas:
¿Quién me derribará en tierra?
Pues aunque te remontes como un águila
y pongas el nido en las estrellas,
de allí te derribaré —oráculo del Señor— (cf. Jr 49,16).

Los jefes de los malvados o sus jueces corrompidos han sido eliminados: ¿cuándo sucede eso?; ¿es anticipación de la súplica final?; ¿es percepción visionaria? En el Sal 73,18, el orante, desde la perspectiva de Dios, contempla por anticipado la caída de los malvados:

Es verdad, los pones en el resbaladero,
los precipitas en la ruina;
en un momento causan horror
y consumidos de espanto acaban.

Si datamos y situamos este salmo en tiempo de las guerras de los macabeos, podemos pensar en los dos partidos judíos: los llamados colaboracionistas, secuaces de Alcimo, y los seguidores de los macabeos, entre los cuales se encuentran los leales (*ḥsydym*). El salmista diría que prefiere la actitud exigente de un *ḥsyd* a los banquetes halagadores de los que detentan el poder. Ni es posible probar tal datación ni el salmo ofrece datos para una datación más precisa. El salmo, como tantos otros, vale como texto de repertorio. Por eso lo vamos a comparar con un texto de Ben Sira (anterior a los macabeos, hacia 180 a. C.):

22,27 ¡Quién pusiera un centinela en mi boca
y un cerrojo de prudencia en mis labios,
para no caer por su causa,
para que no me pierda la lengua!
23,1 Señor, Padre y dueño de mi vida,
no me dejes caer por su culpa.
2 ¡Quién pusiera un cómitre sobre mis pensamientos
y un sabio instructor en mi mente,
que no perdonase mis ignorancias
ni disimulase mis pecados!

El parecido es notable y favorece una mutua iluminación, pero ¿quién depende de quién?

Al terminar el estudio y explicación de salmo tan difícil, hay que confesar de nuevo su valor limitado. El trabajo precedente es un

intento, y el resultado una conjetura. He procurado entender de modo coherente los datos claros y explicar a su luz los oscuros. Otras interpretaciones no son menos dignas de atención.

5. Exégesis

1-2. Lo original de esta introducción es la función asignada a la plegaria como equivalente de ceremonias rituales. El incienso puede ser el del sahumero, propio del altar del incienso, en el que no se ofrecen sacrificios ni ofrendas (Ex 30,7-9); o el que acompaña a una ofrenda de cereales o primicias (Lv 2,2.14-16). La «ofrenda vespertina» se menciona expresamente en la reforma cúltica de Acaz (2 Re 16,15), en la acción penitencial de Esdras (9,5) y de Daniel (9,21); otros textos mencionan la correlativa «ofrenda matutina» (Nm 28,8) o la «ofrenda diaria» (Nm 4,16). Si el autor no menciona sacrificios, es que no los incluye. Esta valoración de la plegaria puede responder a la enseñanza de Is 56,7, que, sin desdeñar holocaustos ni sacrificios, llama al templo «casa de oración» (*byt tplh*).

3. Imaginándose de modo bastante material que las palabras salen de la boca y viajan por el aire, es muy oportuna la imagen de un guardián plantado a la puerta para no dejar salir o para controlar lo que sale. En hebreo, la palabra puede llamarse «lo que sale de la boca» (Dt 8,3; 23,24). El Sal 39,2 habla sólo de mordaza; Eclo 28,25 dice: «para las palabras hazte balanza y platillos, para la boca puerta y cerrojos»; y Miq 7,5: «guarda la puerta de tu boca de la que duerme en tus brazos».

4. De la boca, que es la puerta de salida, pasa al interior, al corazón, que es el origen. Dice Prov 21,1: «El corazón del rey es una acequia en manos de Dios: la dirige adonde quiere» (hifil de *nṯh*). Lo mismo controla y dirige e inclina otros corazones (Sal 119,16). Banquetes (cf. Gn 27,4).

5a. (En el comentario sigo el orden del texto hebreo). Es curioso que el verbo *hlm* se use dos veces en relación con el vino: «los hartos de vino» (Is 28,1); «me han golpeado y no lo he sentido» (Prov 23,35); es dudoso Is 16,8. Quizá buscando el doble sentido o una alusión sutil, haya escogido el autor el verbo *hlm*, en vez de *ysr*, paralelo corriente de *hwkyh*. Este es el verbo que abunda en textos sapienciales, como Prov:

- 9,8 Reprende al sensato, que te lo agradecerá.
- 19,25 Reprende al prudente, y aumentará su saber.
- 28,23 Quien reprende a otro sera más estimado
 que el de lengua adulatora.

Si leemos *hšd* como acusativo adverbial, la petición se matiza de otra manera: «que un hombre me golpee y me reprenda con piedad»; compárese con la petición del Sal 6,2 y 38,2: «no me reprendas con ira». Sobre el perfume: «bebéis vino en copas, os unguís con perfumes exquisitos» (Am 6,6).

5b. *rwt* pueden ser las maldades que ellos ejecutan o las desgracias que padecen: depende del compañero que se le asigne. Unido al v. 4, significará las maldades; unido al siguiente «palabras amables», puede significar las desgracias.

6. El verbo *šmt* significa dejar caer, echar abajo: los eunucos tiran a Jezabel por el balcón, y se estrella en el suelo (2 Re 9,33). Palabras amables: sentado a comer a la mesa de un avaro, «habrás malgastado tus palabras amables» (Prov 23,8).

7. Por la raíz *bqʿ*, hendir, algunos apelan al episodio de Datán y Abirán (Nm 16). *plh* significa también desgarrar, abrir una herida (Job 16,13; Prov 7,23); el sustantivo puede significar rebanada y piedra de molino.

8. *ʿr npš*, de *ʿrh* = estar desnudo, en hifil desnudar, es una expresión que leemos también en Is 53,12. Expresión idiomática que significa ofrecer el cuello al cuchillo de la ejecución, al peligro mortal.

10. En el último verso suena una oposición inusitada: frente a *npl*, *ʿbr*, salir indemne a través del peligro. Podrían ilustrarlo los pasos clásicos del Mar Rojo (Ex 15,16) o del Jordán (Jos 2-4), y otros semejantes de Isaías Segundo. El verbo «pasar» suena como verbo de liberación y es la última palabra del salmo.

6. Trasposición cristiana

No es fácil abordar la lectura cristiana de este salmo en su conjunto, por las dificultades del texto. Hay que tomarlo por partes.

Así, para la custodia de la lengua, es obligado citar Sant 1,19: «sea cada cual pronto para escuchar, lento para hablar», y toda su instrucción sobre el poder y los peligros de la lengua (3,1-12): es como freno de caballo, como timón de nave, «con ella bendecimos al que es Señor y Padre y con ella maldecimos a los hombres, creados a imagen de Dios».

Del episodio en la sinagoga de Nazaret (Lc 4) selecciono dos datos. El primero es análogo al v. 8b del salmo: «los ojos de todos estaban fijos en él» (4,20). El segundo es el intento de despeñar a Jesús, frustrado porque «él, pasando en medio de ellos, se alejó». Este paso que salva la vida, porque aún no es hora, anticipa en imagen el gran paso de la pascua, «transitus Domini» (Agustín).

«Era antes de pascua. Sabía Jesús que había llegado para él la hora de pasar de este mundo al Padre» (Jn 13,1). La pasión y muerte es la copa que «no puede pasar sin que él la beba» (Mt 26,42), porque tiene que apurarla para pasar al otro lado. Aunque baja hasta lo hondo del abismo, sus huesos no pueden quedar esparcidos a la boca del hades (como los que vio Ezequiel). Tiene que pasar a la vida gloriosa y definitiva. Pasa el sólo, el primero, para que los demás puedan seguirlo.

Salmo 142

1. Texto

- 2 A voces grito al Señor,
a voces pidiendo gracia al Señor.
- 3 *Derramo en su presencia mis afanes,*
expongo en su presencia mi angustia,
4 mientras desfallece mi aliento ¹.
Pero tú conoces mis senderos
y que en el camino por donde avanzo
me han escondido una trampa.
- 5 Mira a la derecha y verás
que nadie me reconoce.
No tengo adónde huir,
nadie se ocupa de mí.
- 6 A ti grito, Señor, te digo:
tú eres mi refugio,
mi lote en la tierra de **los vivos**.
- 7 Atiende a mis clamores,
que estoy agotado;
líbrame de mis perseguidores,
que son más fuertes que yo.
- 8 Saca mi vida de la cárcel
para que dé gracias a tu nombre.
Me rodearán los honrados
cuando me otorgues tu favor.

¹ me va faltando el

3. Análisis filológico

4. *bh'tp: in deficiendo ex me spiritum meum Vg, cum anxius fuerit in me spiritus meus Jerón, verhull't Hirsch.* Muchos leen el segundo hemistiquio como paréntesis. *zw* relativo.

5. *hby't ... wr'h:* dos imperativos o infinitivos con valor de pasado: *considerabam et videbam Vg.*

8. *yktrw:* coronarán = rodearán, *expectant Vg Gr Jerón,* coronarán tu nombre Sí, te harán una corona de alabanza Targ, se alabarán como con una corona real en la cabeza Ibn Ezra.

4. Estudio global

a) Género y situación

Aquí tenemos otra súplica poblada de recuerdos de cosas oídas o rezadas. A pesar de ello, nos impresiona por su intensidad. Se distingue de otras muchas del género porque no invoca el castigo de los adversarios. La promesa de futura acción de gracias está discretamente indicada. El acto de confianza ocupa puesto prominente.

Algunos comentaristas han tomado a la letra el v. 8 para definir la situación del orante: «sácame de la prisión»; luego se trata de un encarcelado. Pero la conclusión es ilegítima, como puede mostrar el v. 4: «por el camino por donde avanzo». Este es un salmo de repertorio, que echa mano de imágenes o temas diversos, para que cada usuario lo rece en su necesidad particular. Sirve para un individuo y para una comunidad, para un enfermo abandonado, para un inocente perseguido...

b) Unidad y composición

El salmo se divide en dos partes, marcadas por la repetición del verbo gritar. La primera se articula en cuatro verbos: «grito, suplico, desahogo, expongo», con doble invocación del nombre divino; sigue la motivación en cuatro versos. La segunda parte comienza con dos verbos: «grito, digo» y una invocación de *Yhwh*; siguen cuatro versos de petición y promesa. Esto nos da una composición ligeramente asimétrica, con mayor densidad de temas en la segunda parte.

Con un poco de esfuerzo se puede descubrir en el salmo una unidad no muy apretada, por el predominio de la imagen del camino y de un campo semántico espacial. Se anuncia enfáticamente en el v. 4: «tú conoces mi sendero». El orante camina por la vida, la conducta, cuando encuentra el camino cortado por «una trampa que me han escondido», y no puede avanzar. Tampoco puede volver atrás, porque descubre «perseguidores más fuertes que yo» (7). Mira a la derecha en

busca de auxilio, pero «nadie me hace caso» (5); mira, quizá a la izquierda, buscando una escapatoria, y «no tengo adónde huir». Está copado, cercado, como en una «cárcel».

Al no encontrar salida, el hombre eleva el grito al cielo. Una tercera dimensión, de altura, podrá sacarlo de las dos dimensiones que lo encierran. Así se ofrece un espacio nuevo, el espacio acotado de un asilo sagrado, garantizado por el Señor, «mi refugio» (5). En un país de vida y no de amenazas mortales, una parcela o espacio vital, que es Dios mismo (5). Cuando se vea liberado y libre, acudirá al espacio del templo y entrará en otro «cerco»: esta vez de amistad y júbilo, un coro que escucha y corea su acción de gracias (8).

La imagen espacial explica unitariamente datos que son convencionales y que parecían dispersos. El v. 4 coloca todo el movimiento sometido al conocimiento de Dios. Siete verbos llevan como sujeto a Dios.

5. Exégesis

2a. Puede proceder de Sal 3,5, usando un verbo más intenso: *z'q* puede significar gritar, reclamar.

2b. Es semejante a Sal 30,9; cf. Dt 3,23 en boca de Moisés. El orante «redobla» la llamada.

3a. Derramar el afán: sólo se encuentra aquí y en el título (no canónico) del Sal 102,1; de ordinario lo que se derrama es el aliento (Sal 42,5) o el corazón (como un recipiente, Sal 62,9). La súplica tiene algo de libación por hacerse «en presencia» de Dios.

3b. En el salterio, el hifil de *ngd* suele llevar como complemento alguna proeza de Dios (40,6; 71,17s; 75,10); en un caso, el delito (38,19).

4a. Se puede considerar como comienzo de la motivación, aunque falte la partícula *ky*. El mismo verbo *'tp* en hitpael con sujeto *npš* (Sal 107,5; Jon 2,8), con sujeto *ruh* (Sal 77,4; 143,4); también aparece en *qal* y *nifal*. Con todo, en medio del desfallecimiento, tiene fuerzas para gritar, como si el vigor que le queda se concentrase en la voz.

Tú conoces: con énfasis, por el pronombre personal explícito y por ser el primer verbo del que es sujeto el Señor. Tú estás enterado, nada nuevo te estoy diciendo, sino que apelo a tu conocimiento.

4b. Sigue la motivación, que es la hostilidad del enemigo, en imagen convencional (Sal 9,16; 31,5; 35,7-8; 64,6; 140,6; Jr 18,22).

5a. Nadie me reconoce: expresión original. El verbo se reitera en la historia de José (Gn 37-42) y en el libro de Job. Job 2,12 dice que los amigos no lo reconocían por lo desfigurado que estaba. En el salmo puede tener un matiz de intención: nadie quiere reconocerme, nadie

se da por enterado Del reconocer se pasa a interesarse, como en Rut 2,10 19

5b Adonde huir (Jr 25,35, Am 2,14, Job 11,20) El verbo *drs* con *l* es raro

6 Este verso se destaca en el salmo como expresion de confianza No por el primer titulo «refugio mio», que es convencional, sino por el segundo «mi lote en el pais de los vivos» Lo nuevo no esta en el sustantivo «mi lote», que tiene antecedentes (Nm 18,20, Sal 16 5, 73,26, Lam 3,24), tampoco carece de antecedentes la union de «lote» con «vida» (Sal 17,14, Ecl 9,9) El segundo texto (que no sabemos si es mas antiguo) nos va a servir de fondo de comparacion

Esta es tu porcion mientras vives y te fatigas
Tu eres mi porcion en el pais de los vivos

Segun el Eclesiastes, la suerte / lote del hombre es disfrutar modestamente de la vida «con la mujer que amas» Para el orante del salmo, la porcion es el Senor (vease el comentario al Sal 16)

En el pais o tierra prometida, cada familia israelitica recibe un lote Los levitas no lo reciben porque se han de sustentar de las ofrendas del templo Espiritualizando esta institucion, se dira mas tarde que «su lote es el Senor» El pais de Canaan se contrapone a otros paises, asignados a otras naciones (Jos 24,4, Dt 2,5-7 9 19) En el presente salmo, el horizonte se ensancha al «pais de los vivos» o «de la vida», que es la superficie terrestre, donde se mueven los hombres vivos, contrapuesta a la morada subterranea de los muertos Si el autor refiere su expresion al territorio de Juda, es que lo mira como unico espacio vital propio de un judio

En un lote o parcela de la tierra, el hombre vive y de el vive, en el pais de los vivos, el hombre vive y de Dios vive Esa frase ponderosa, quiza ponderada, se inserta en el sistema literario del salmo y lo desborda

7 Estoy agotado o empobrecido en extremo *dll m'd* se aplica a casos extremos a Israel sometido al saqueo sistematico de Madian (Jue 6,6), a la ruina de Jerusalem (Sal 79,8)

8 Si bien el sustantivo *msgr* significa en sentido propio carcel, prision, el verbo *sgr* tiene una gama mas ancha de significados

Ex 14 3 los israelitas estan copados el desierto les cierra el paso

Nm 12 14 confinadla siete dias fuera del campamento

Sal 35 3 cierra el paso a los que me persiguen

Miriam es confinada fuera no dentro, en una huida, el desierto cierra el paso, en una persecucion, el Senor cierra el paso Asi se siente el salmista como los israelitas entre el desierto y el ejercito egipcio, o, en imagen cinegetica, como la pieza empujada por los ojeadores hacia la trampa que le han preparado

8b Se refiere al «cerco» liturgico de la asamblea cuando acude a dar gracias publicamente, segun practica atestiguada en el salterio. Lo nuevo es el uso del verbo, pues de ordinario se aplica a un cerco hostil (Jue 20,43, Sal 22,13, Hab 1,4)

Senda es la vida del hombre, drama del que no puede escapar. Pero puede levantar la mirada y la voz hacia una dimension trascendente liberadora.

«No hay sino dar un grito con tu nombre
y el gozo lleno de saber que existes»

(Angel Martinez Baigorri)

6. Trasposicion cristiana

Dado el caracter abierto y disponible del salmo, es facil adaptarlo a situaciones diversas de la vida cristiana de la comunidad y del individuo, en esta vida y en la futura en esperanza. *srh* puede significar el peligro extremo y la angustia interior, carcel se puede tomar en sentido propio y figurado, camino y sendas son innumerables. Pero hay un solo Señor, que nos reconoce y se ocupa de nosotros y es nuestro camino hacia el pais de los vivos.

El salmo se presta a la lectura en clave «anagogica», entendiendo esta vida como prision y el cielo como el pais de los vivos, donde por siempre daremos gracias. Tambien se presta a una lectura mas griega que cristiana, que mira al cuerpo como carcel (o sepulcro) del alma y define la muerte como liberacion del alma encarcelada. No ha faltado tal interpretacion en nuestra tradicion espiritual. San Agustin corrige esa lectura: carcel no es el cuerpo, sino la corrupcion, carcel es el mundo.

«La Iglesia pide ser sacada de la carcel, de este mundo bajo el sol, donde todo es vanidad. Fuera de este mundo, en no se que lugar tranquilo, nos promete Dios que estaremos, por eso clamamos desde este lugar «saca mi alma de la carcel». Por la fe y la esperanza, nuestra alma esta en Cristo como dijo «vuestra vida esta escondida con Cristo en Dios» (Col 3,3). Mientras que nuestro cuerpo esta en esta carcel, en este mundo. Saca mi alma de este mundo de las fatigas y aprietos de esta etapa. No es mi carcel la carne que tu hiciste sino las seducciones de la carne, los aprietos y tentaciones.

Otros dijeron que esta carcel o cueva es el cuerpo, pero tal interpretacion es dudosa. Dos cosas hay que considerar en nuestro cuerpo: el modelado de Dios y el castigo merecido. Toda esta figura, estatura, caminar, los miembros de un organismo, la capacidad de los sentidos: ver, oler, oir, gustar y tocar, toda esta estructura diferenciada y ensamblada, solo la pudo hacer Dios, que hizo todo, celeste y terrestre, sublime e infimo, visible e invisible. Y ¿donde esta el castigo? En ser la carne

corruptible, frágil, mortal, indigente. Nada de eso quedará en el premio. En la resurrección no dejará de haber cuerpo. ¿Qué cesará? –La corrupción; pues lo corruptible se revestirá de incorruptibilidad. Luego, si la carne es tu cárcel, no es el cuerpo, sino la corrupción del cuerpo. Dios, que es bueno, hizo bueno tu cuerpo; como juez justo impuso la corrupción. Lo primero es beneficio, lo segundo es suplicio. Quizá eso signifique «saca mi alma de la cárcel», saca mi alma de la corrupción ..

Una última interpretación es: Saca mi alma de la angustia. Para el hombre alegre, la cárcel es ancha; para el hombre triste, la pradera es angosta. Pide ser sacado de la angustia. Pues, aunque en esperanza tenga anchura, por ahora está en aprieto... Como después de la angustia de la corrupción, habitaremos en la casa de Dios, toda nuestra vida será pura alabanza de Dios... No digo día y noche, donde no hay noche, sino todo el día, porque será un día único. Nada tendremos que hacer sino alabar al que amamos, porque lo veremos... Sin fin será la alabanza porque sin fin será el amor”.

Salmo 143

1. Texto

- 1 Señor, escucha mi oración:
por tu fidelidad atiende a mi súplica,
por tu justicia respóndeme.
- 2 No entres en pleito con tu siervo,
porque ningún ser vivo se justifica frente a ti.
- 3 Que el enemigo me persigue a muerte,
ya tritura mi vida contra el suelo,
me confina a las tinieblas
como a los muertos de antaño.
- 4 Desfallece mi aliento,
dentro de mí mi corazón está yerto.
- 5 Recuerdo los tiempos antiguos,
medito todas tus acciones,
considero la obra de tus manos.
- 6 Extiendo hacia ti las manos
y la garganta como tierra reseca.
- 7 Respóndeme enseguida, Señor,
que me falta el aliento.
No me escondas el rostro,
que seré como los que bajan a la fosa.
- 8 Por la mañana dame noticia de tu lealtad,
pues en ti confío.
Indícame el camino que he de seguir,
pues acudo a ti.

- 9 Líbrame de mis enemigos, Señor,
 pues me refugio en ti.
- 10 Enséñame a cumplir tu voluntad,
 pues tú eres mi Dios ¹.
 Tu aliento benéfico me guíe
 por tierra llana.
- 11 Por tu nombre, Señor, consérvame vivo,
 por tu justicia sácame de la agresión;
- 12 por tu lealtad destruye a mis enemigos,
 aniquila a mis agresores,
 que siervo tuyo soy.

2. Bibliografía

(Véase la bibliografía del Sal 96).

R. Arconada, *Psalmus 142-143 retentus, emendatus, glossatus*: VD 13 (1933) 240-246.

F. S. Porporato, *Non justificabitur in conspectu tuo omnis vivens (Ps 142 / 43,2)*: VD 16 (1936) 312-320.

G. Bernini, *Salmo 143. La preghiera di un perseguitato*, en *Le preghiere penitenziali del Salterio* (Roma 1953) 18-23.

A. M. Besnard, *Le psaume 142 (143)*: VieSp 98 (1958) 509-520.

G. Gravini, *Non entrare in giudizio con il tuo servo (Sal 143)*: ParVi 13 (1969) 419-424.

J. Schildenberger, *Psalm 143: Von Verzagtheit zu Vertrauen*: ErbAuf 57 (1981) 202-204.

3. Análisis filológico

3. *wlm*: leen con *l*- Hengstenberg Del, *quasi mortuos antiquos Jerón*, *palaious* Eutimio.

9. *ksyty*: respetando el texto: oculté, es decir, fue un secreto tuyo y mío Mar, te confié Raši Qim de Wette; leen *hsyty* = *protectus sum* Jerón *confugi* Vg Ols Nowack, de un arameo *ks²* = mirar Hitz.

4. Estudio global

a) Género y situación

Si metemos este salmo en el encasillado del género súplica, encaja sin dificultad. Los componentes esenciales están presentes: petición y motivación. La motivación se reparte en el triángulo clásico: situación grave del orante, persecución del enemigo, cualidades de Dios.

¹ mi Dios eres tu

También las señales estilísticas sirven para identificar el género: el *ky* de la motivación (2b.3a.8ab.10a.12b; quizá caído en 7a por haplografía); la preposición *b-* con alguna cualidad de apelación (1bb.11b.12a) y el equivalente *lm'n* (11a). También atestiguan el género los numerosos imperativos de súplica y verbos clásicos como «escucha, atiende, responde, líbrame, sálvame, guíame».

Imprimen un rasgo individual a esta súplica las dos peticiones negativas de 2a y 7b: «no entres en juicio / pleito con tu siervo... no me escondas tu rostro». El orante, perseguido a muerte y en peligro grave, acude a Dios para pedir gracia, no justicia. Por este rasgo se emparenta con los Sal 6 y 38, que comienzan: «No me reprendas con ira, no me corrijas con cólera» (6,2 y 38,2). Los dos son súplicas de un enfermo a merced de sus enemigos, ambos hablan de peligro mortal; el primero pide el castigo del enemigo, el segundo confiesa la propia culpa.

Podemos definir con más precisión la situación examinando las relaciones del orante con Dios.

b) Soberano y vasallo

El orante es «siervo» o «vasallo» del Señor (*'bdk*, 2a.12b, al principio y al final del salmo). Entre ambos media una relación de lealtad (*ḥsd*, 8a.12a. en medio y al fin). Dios ha cumplido sus compromisos con toda «justicia» (*šdqtk*, 1b.11b); es inocente respecto al vasallo, a quien puede acusar con motivo, con quien puede querellarse (*bw' bmšpt*, 2a). La querrela o juicio contradictorio con el Señor puede llevar lógicamente a una condena que se expresa en «ocultar el rostro» (7b): equivale a retirar el favor y provocar o permitir la ejecución capital.

Por el camino de la pura «justicia», el «siervo» no tiene esperanza. Nadie la tendría, ya que «ningún ser vivo es inocente frente a ti» (2b). El orante no confiesa formalmente un pecado, como el del Sal 38,19 o 79,9 (la comunidad), pero lo reconoce implícitamente al apelar a la «piedad» (*ṭhnwny*, v. la; *ḥnn* es el verbo del Sal 51). Por la culpa del orante, los enemigos son, sin pretenderlo, ejecutores de un castigo divino; como Semeí, verdugo de David (2 Sm 16).

Si se plantease la cuestión como pleito con los adversarios, como en el género del inocente falsamente acusado que apela a Dios, el orante podría declararse inocente, denunciar una persecución injusta y pedir venganza. En justicia, Dios debería sentenciar contra los enemigos, a favor de su siervo o vasallo. Es curioso que el orante no califique de malvado o malhechor a su enemigo.

Pero si se plantea la cuestión como pleito del orante con el Señor, el siervo no puede protestar inocencia, se siente culpable. Pero puede

apelar a la inocencia / justicia de la otra parte, ya que la parte inocente siempre puede perdonar, puede hacer prevalecer su lealtad y fidelidad sobre sus derechos de parte lesa

Pues bien, no es este el momento de debatir pleitos personales. Un vasallo se encuentra en grave peligro, y de momento toca al soberano salir por él. Si el Señor reclama ahora mismo sus derechos, puede sobrevenir entre tanto la muerte. Si el Señor se desentiende, se tapa el rostro para no enterarse o para negar su favor, los enemigos conseguirán su propósito. Esto explica la urgente petición negativa. El momento es grave, la necesidad urgente me persigue a muerte (3), desfallezco (4), los que bajan a la fosa (7), conservame vivo (11)

Sabemos que Dios ha castigado a su pueblo, vasallo de alianza, entregándolo repetidas veces en poder del enemigo. Se puede citar el esquema clásico del libro de los Jueces, en el cual el Deuteronomista proyecta experiencias históricas trágicas. Leamos un fragmento

10 13 Me gritasteis, y yo os salvé. Pero me habéis abandonado, habéis dado culto a otros dioses. 14 Por eso no volveré a salvaros. Id a gritar a los dioses que os habéis escogido. ¡Que os salven ellos en la hora del peligro! 15 Los israelitas insistieron: —¡Hemos pecado!, haz de nosotros lo que te parezca bien, pero hoy libranos.

En el momento presente solo Dios puede salvar al orante, las cuentas se ajustarán más tarde.

Mirando al futuro, el orante pide ser guiado e instruido por Dios (8b 10). Parece implicar que se había extraviado y que hace propósito de enmendarse.

El análisis de las dos peticiones negativas nos ha mostrado la coherencia sustancial de la súplica. Podemos llegar a resultados semejantes arrancando de la situación que la provoca. Un israelita perseguido a muerte, aunque no ha ofendido a los perseguidores, comprende que no ha cumplido sus compromisos con Dios. Merece quizás un castigo, pero no la pena capital. Acude de noche a la oración. La oscuridad nocturna intima su valor simbólico: el pobre perseguido llega sin aliento, se siente confinado en las tinieblas, bajando ya definitivamente a la fosa. Solo le queda gritar y reclamar atención urgente. En ese momento toca al Señor librar a su vasallo y acabar con los enemigos que lo persiguen a muerte. No pide justicia, sino piedad, apela a la lealtad exigida por el pacto, invoca los títulos divinos y las cualidades de Dios más esperanzadoras. A pesar de lo que ha hecho, de sus deudas reconocidas, el orante «confía en su Dios». Un pensamiento cruza su mente: si Dios enfílase ahora el camino de la justicia rigurosa. Por eso procura conjurar tal procedimiento.

c) *Composicion*

El procedimiento clasico de la inclusion esta manejado con cierta amplitud, y se refuerza con elementos de recapitulacion Tomando los versos 1-3a y 11-12, observamos las siguientes repeticiones

por tu justicia	1b y 11b
tu siervo	2a y 12b
ser vivo / mi vida	2b 3a y 11a
enemigo	3a y 12a

Ateniendonos a los canones del genero, el salmo se mueve en dos ondas de peticion, marcadas por la repeticion de «respondeme» (1b y 7a) y por el movimiento paralelo de peticiones positivas y negativas «respondeme no entres» (1-2), «respondeme no ocultes» (7ab) Ademas esta la correspondencia de «los muertos de antaño / los que bajan a la fosa» (3b y 7b)

Fuera de eso, domina el estilo de peticiones en serie, gobernado quizá por criterios numericos siete acciones de *Yhwh* en 1-2 7, otras siete a favor del orante en 8-11 Quizá responda a una intencion numerica la serie de datos divinos Son diez, algunos repetidos, y los podemos organizar así rostro (2X), aliento, nombre, fidelidad, justicia (2X), lealtad (2X), acciones y obras, voluntad y camino Tampoco esta claro si el autor se atiende a un criterio numerico al enumerar doce acciones en que el orante es sujeto, repartidas en grupos de seis mas tres mas tres

En resumen, la composicion del salmo es debil, domina un estilo de enumeracion en serie, con formulas binarias y ternarias

5. Exegesis

1 Si *tplh* es generico, *thnwnym* especifica algo Es pedir un favor, una merced Cuando el contexto es penitencial, significa pedir perdon (Jr 3,21, Zac 12,10, Dn 9,3 17 18 23, 2 Cr 6,21 y algunos salmos) Dice san Agustin «Encarece la gracia para que nadie piense que se debe a su justicia»

2 La doctrina de este verso es central en la controversia del libro de Job Elifaz la encarece con un argumento a fortiori (4,17-19), la repite (15,14-16), la recogen Bildad (25,4-6) y Elihu (32,2), y la reconoce Job (9,2) Comparese con Prov 20,9 y Ecl 7,20

3 La «persecucion del enemigo» es a muerte El orante lo expresa vigorosamente juntando dos simbolos de muerte Uno es el triturar y pulverizar contra el suelo como devolviendo el polvo organizado y «vivo» al polvo inerte de la tierra El otro son las tinieblas, presencia anticipada, derecho de posesion del reino de los muertos «Como los muertos de antano», porque, llegados a ese reino, no cuentan novedad ni antiguedad «En la tumba nadie discutira por mil anos o cien o diez» (Eclo 41,4) El ultimo hemistiquio coincide con Lam 3,6

4 Después de los símbolos, se repliega a la observación fisiológica: respiración y pulso. El aliento, signo y sede de la vida, ha perdido su vigor, dentro del pecho, el corazón no hace sentir sus latidos. Estos dos datos responden a una enfermedad grave mejor que a una persecución externa, aquí no se habla de heridas.

5 El recuerdo de un pasado en que Dios actuaba favoreciendo hace de puente. Si por una parte ensombrece por contraste la desgracia presente, por otra parte enciende la esperanza de que se repetirá. Recordemos el esfuerzo de memoria del Sal 77. Ben Sira aconseja ese tipo de recuerdo (Eclo 2).

6 Confía en Dios que el te ayudara

espera en él, y te allanara el camino

10 Fijaos en las generaciones preteritas

¿quien confio en el Señor y quedo defraudado?

¿quien espero en él y quedo abandonado?

¿quien grito a él y no fue escuchado?

6 Extender las manos es gesto ritual (Is 1,15, Sal 44,21, Job 11,13, Esd 9,5). Pero no es rito vacío, ya que traduce la sed terrible de Dios (como en Sal 42,3 y 63,2).

7 La urgencia del orante nace de su dimensión temporal sentida, que no se conmesura con la perpetuidad de Dios. Si Dios tiene tiempo, el hombre no lo tiene y quiere apresurar los plazos de Dios. No desafiando, como en Is 5,19 o Ez 12,21-28, sino suplicando, como en Sal 69,18, 79,8, 102,3.

El motivo literario de «esconder el rostro» es corriente en el salterio y en otros textos. De ordinario equivale a negar la relación personal, en cuanto que el rostro indica la presencia y sirve para identificar. Pero el orante extrema aquí las consecuencias: si Dios le oculta el rostro, él morirá. En el fondo podría actuar la imagen del sol, que con su rostro da luz y vida. Como este verso, también Sal 104,29 junta «ocultar el rostro» con «retirar el aliento», que es la vida. El aspecto personal, de relación amistosa, lo expresa muy bien Job 13,24: «¿Por que te tapas el rostro y me tratas como a tu enemigo?» El último hemistiquio es cita del Sal 28,1, que lo presenta como consecuencia del silencio de Dios.

8 La mañana es el tiempo de la gracia. En el caso del inocente acusado, es el momento de pronunciar sentencia de absolución, en otros casos, es el tiempo del oráculo favorable. En el movimiento del salmo, esta mañana traerá la luz del rostro de Dios y disipará las «tinieblas» de la muerte (3). El Señor «hara escuchar su lealtad», es decir, pronunciará el oráculo, la «respuesta» en que se declarará dispuesto a cumplir sus compromisos con el vasallo necesitado.

Una vez a salvo, el orante necesita instrucciones precisas de Dios para enfilar el camino justo: es el mismo movimiento del exodo, primero liberación, después encaminarse.

El único argumento que aduce el orante es su confianza, respuesta del vasallo a la lealtad del Señor. El sintagma *ns' npš* (Sal 25,1, 86,4) puede describir materialmente el gesto de levantar o dirigir hacia otro el cuello, el aliento, en actitud expectante y disponible, espiritualmente puede significar elevar el alma hacia Dios. Si el salmo es tardío, es posible que se haya consumado ya dicho proceso semántico.

9 10 Repiten el movimiento del verso 8: liberación e instrucciones para proceder en adelante. Lo segundo se articula en dos tiempos correlativos o complementarios. El primero lo llamaremos «didáctico». Dios hace de maestro, como en tantos salmos «Cumplir la voluntad», como en Sal 40,9 y Esd 10,11. El segundo apela a un «espíritu bueno» —un viento benéfico—, que empuja y guía por un camino llano, sin tropiezos. El adjetivo *twbh*, sin artículo, parece tener función predicativa: tu aliento, que es bueno, para la construcción, compárese con 1 Re 21,5. En el salmo, este aliento / espíritu bueno del Señor se contrapone al aliento / brio agotado del hombre (4-7). El verbo conducir o guiar puede oponerse a la persecución del enemigo.

Las motivaciones prolongan las precedentes y culminan en la fórmula «tú eres mi Dios».

11 12 Tienen función conclusiva, por un sistema de repeticiones verbales o sinonímicas, resonancias y correlaciones. Los dos versos están unidos en hebreo por dos sintagmas casi iguales (*mšrh npšy / šry npšy*) que sintetizan la agresión a muerte de los enemigos y el peligro moral del orante. Los atributos de Dios invocado son: tu nombre o fama, tu justicia, tu lealtad.

La última frase del salmo es como una firma, que se puede juntar con el final de 10a: tú eres mi Dios / yo soy tu siervo.

6. Trasposición cristiana

Si ponemos este salmo en boca de Cristo, nos fijaremos en el «siervo de Dios» perfecto, que «cumple su voluntad» hasta el final «Es la voz de Cristo en figura de siervo» (Jerónimo). Perseguido a muerte, hasta la muerte, no pudo ser «reducido al polvo» de la corrupción ni quedar encerrado en la «tiniebla» definitiva, antes bien, el Padre lo «sacó» de la tumba.

Si lo ponemos en boca del cristiano, podemos subrayar el v. 2 que Dios no entre en pleito con nosotros, «porque nadie se justifica frente a él» (Rom 3,20). Por su justicia y no por la nuestra hemos sido salvados. Podemos contar con su lealtad, pues «aunque seamos infieles, él permanece fiel, porque negarse a sí mismo no puede» (2 Tim 2,13).

Salmo 144

1. Texto

- 1 Bendito el Señor, mi Roca,
que adiestra mis manos para el combate,
mis dedos para la batalla;
- 2 mi aliado, mi alcázar,
mi baluarte donde me pongo a salvo;
mi escudo y mi refugio,
que me somete mi pueblo.
- 3 Señor, ¿qué es el hombre para que te fijes en él,
el ser humano para que lo tengas en cuenta?
- 4 El hombre se asemeja a un sople,
sus días a una sombra que pasa.
- 5 Señor, inclina tus cielos y desciende;
toca las montañas, y echarán humo.
- 6 Fulmina el rayo y dispérsalos,
dispara tus saetas y desbarátalos.
- 7 Alarga la mano desde lo alto,
defiéndeme, líbrame
de las aguas caudalosas;
de la mano de extranjeros,
- 8 *cuya boca dice falsedades*
y cuya mano jura en falso.
- 9 Oh Dios, te cantaré un canto nuevo,
tañendo el arpa de diez cuerdas.
- 10 Tú das la victoria a los reyes,
tú protegiste a David tu siervo.
- 11 De la espada cruel defiéndeme,
líbrame *de la mano de extranjeros,*
cuya boca dice falsedades
y cuya mano jura en falso.
- 12 Sean nuestros hijos un plantío,
crecidos desde la adolescencia;
sean nuestras hijas columnas talladas,
estructura de un templo.

- 13 Estén repletos nuestros silos
de frutos de toda especie;
que nuestros rebaños a millares
se multipliquen en los ejidos;
14 que nuestros bueyes vengan cargados.
No haya brechas ni portillos,
no haya alarma en nuestras plazas.
15 ¡Dichoso el pueblo que tiene eso,
dichoso el pueblo cuyo Dios es el Señor!

2. Bibliografía

J. Ziegler, *Ps 144,14*, en FS Elliger (Neukirchen 1973) 191-198.

R. Tournay, *Le Ps 144. Structure et interprétation*: RB 91 (1984) 520-530.

3. Análisis filológico

2. *ḥsdy*: corrigen *ḥzqy* But, *ḥsny* Cheyne.

ʿmy: sgl como Lam 3,14, pl Aq Jerón Targ.

wtdʿhw: activo, *innotuisti ei* Vg y sus comentaristas.

7. *ydyk*: sgl Bickell y otros muchos.

pšny: abrir soltando, equivale a *pṯh* Qim, corrige en *hmšny* But (cf. 18,17).

8. *ymyn*: en gesto de jurar Raši.

12. *ʿšr*: relativo Gr Vg que llevaría como antecedente lógico los enemigos del v. 11; con un nosotros sobrentendido: «nosotros, cuyos hijos...» Ewald Perowne; conjunción equivalente a *lmʿn ʿšr* (Gn 11,7; Dt 4,40); piel del verbo *ʿšr* en perf precativo Dah.

13. *mzn ʿl zn*: de una especie a otra = de toda especie, *zn* equivale a *myn* Qim, como si fuera *zh, ek toutou eis touto* (de un granero a otro) Gr Vg.

14. *ʿlpynw*: equivale a *ʿlpynw*; *prš* aborto Bochart.

msblym: capaces de cargar Qim, gordos Gr Sir Jerón, preñadas de Wette Ewald Hitz, *well fed* Dah, cargados «como arrastrando carros repletos» Ibn Ezra; nuestros príncipes apoyados (contra guerra e injusticia) Raši.

ywšt: destierro, *transitus* Vg.

4. Estudio global

a) *Genero*

No se si es oportuno el uso del singular «genero» o si debemos decir «generos», dado que el salmo se compone de dos partes bien diferenciadas (1-11 y 12-15) Podriamos hablar de combinacion de generos, por la presencia de una reflexion sapiencial (3-4) y de una bienaventuranza final (15)

De acuerdo con los canones tradicionales, este salmo es una suplica introducida por una profesion de lealtad y confianza Lo mas notable de la primera seccion es el trabajo con citas de memoria, libremente compuestas

b) *La figura de David*

– ¿Quien pronuncia la suplica? El nombre de David llega por fin en el verso 10, pero el personaje David se hace escuchar desde el comienzo No vale objetar que al principio habla el personaje en primera persona, mientras que en el v 10 figura David en tercera persona, ya que dicho verso transforma la experiencia personal en enunciado general

¿Se trata de un David historico? En tal supuesto, el salmo seria un ejercicio de recuerdo nostalgico ¿Se trata de un David tipico, mental? En ese supuesto, puede identificarse con cualquier jefe del pasado o del presente ¿Se trata del David esperado, el Mesias? En esta tercera hipotesis, el salmo es un ejercicio de esperanza

La esperanza en un nuevo David, descendiente ideal de su linaje, se alimenta con textos profeticos, probablemente tardios, como por ejemplo

- | | |
|----------|--|
| Am 9,11 | Aquel dia levantara la choza caída de David |
| Miq 5,1 | Pero tu, Belén de Efrata,
pequeña entre las aldeas de Judá,
de ti sacare al que ha de ser jefe de Israel,
su origen es antiguo, de tiempo inmemorial |
| Ez 37,23 | Ellos seran mi pueblo, y yo sere su Dios |
| 24 | Mi siervo David sera su rey, pastor unico de todos ellos |
| Zac 12 8 | Aquel dia escudara el Señor a los vecinos de Jerusalem
El mas flojo sera un David, el sucesor de David sera un dios,
un angel del Señor al frente de ellos |

En ese contexto mental se explica que un autor, echando mano a sus recuerdos, haya compuesto una oracion del futuro David, seguida de una suplica de la comunidad

– Su fuente principal es el Sal 18, del que toma versos y frases, los ordena a su talante, los transforma y completa con cuñas o adiciones inspiradas en otros textos. Del Sal 18 toma elementos que introducen el himno y la acción de gracias, y los transforma en profesión de confianza que prepara la súplica. Inventa un estribillo (8.11b) que orienta la súplica hacia una situación peligrosa.

Al reconocer al Señor como su protector personal, siente a la vez la propia indignidad y la necesidad: como hombre, no merece tal honor; como ser débil, necesita tal ayuda. Esto atrae las citas adaptadas (3-4). No falta en la súplica la promesa de acción de gracias (9), en la que se desliza otra cita o reminiscencia.

– Esta exposición de conjunto se ha de desarrollar comparando el texto del salmo con sus antecedentes:

1	Bendito el Señor, mi roca, que adiestra mis manos para el combate, mis dedos para la guerra	18,3 roca mia = 18,35 18,35b para tensar la ballesta
2	aliado, alcazar, baluarte donde me pongo a salvo mi escudo me somete mi pueblo	18,3 alcazar, baluarte me pone a salvo = 18,36 18,48 me subyugo pueblos
3	¿Que es el hombre para que te fijas en él? para que lo tengas en cuenta?	8,5 te cuides de el te ocupes de el
4	El hombre se asemeja a un soplo, a una sombra que pasa	39,6 Job 14,2
5	Inclina el cielo y desciende, toca los montes, y echaran humo	18,10 inclino el cielo y descendio 104,2 cuando toca los montes, humean
6	Fulmina el rayo y dispersalos, dispara tus saetas y desbaratalos	18,15 sus relampagos los enloquecian disparando sus saetas los dispersaba
7	Alarga la mano desde arriba, librame de las aguas caudalosas, de la mano de extranjeros	18,17 desde el cielo alargo la mano para sacarme de las aguas caudalosas 18,45 los extranjeros me adulaban
9	Te cantare un canto nuevo tañendo el arpa de diez cuerdas	33,3 cantadle un cantico nuevo tocad el arpa de diez cuerdas
10	Das la victoria a los reyes, salvas a David, tu siervo	18,51 tu diste gran victoria a tu rey fuiste leal con David

En la exégesis veremos cómo la imagen de David y el Sal 18 salvan irregularidades gramaticales y saltos mentales.

– En la parte final del salmo salta el autor del singular al plural, de la situación belica a la paz y prosperidad ciudadanas. Como si después del belicoso David, sucediera el pacífico y próspero Salomón. También el Sal 72 se preocupa de la sumisión del enemigo y de la prosperidad del reino.

5. Exégesis

1-2. Los dos primeros versos combinan funciones defensivas, como refugio y alcázar, con acciones de ataque. La acción conjunta de Dios desemboca sometiendo a «mi pueblo» bajo el dominio del rey. Inspirados en el Sal 18, algunos testimonios antiguos y comentaristas modernos han leído plural «pueblos». Pero el texto hebreo presenta a David señoreando a «su pueblo». La versión de 2 Sm 22,44 dice: «me librate de las contiendas de mi pueblo», refiriéndose a sublevaciones intestinas.

3. Citar aquí un verso del Sal 8 es ponerlo en boca de David, y quizá arguye que el autor consideraba dicho salmo como composición de David. Algo semejante puede valer para la cita del Sal 39, pero no para la cita de Job.

5-6. Dios acude a la batalla, como sucede en la primera parte del Sal 18; pero, al invertir el orden de los factores, resulta una incoherencia. El primer cuadro del Sal 18 presentaba al Señor apareciendo en el cielo superior y bajando a la zona inferior para alargar la mano y sacar a su protegido de la avenida oceánica; en el segundo cuadro ofrecía una versión más realista de lo mismo, o sea, de las batallas de David. En el presente salmo, Dios empieza por adiestrar a David, para actuar después él por su cuenta con su panoplia cósmica. A esto se añade la incongruencia gramatical de los complementos: dispérsalos: ¿quién es el antecedente? –Son los enemigos, mentalmente presentes al autor a través del Sal 18.

7. Alargar la mano desde arriba hace perfecto sentido en el Sal 18, lo mismo que las aguas caudalosas. En el presente salmo, la imagen resulta accesible a través de la cita: es decir, si el lector o usuario tiene presente el Sal 18, el verso presente es lógico y claro.

En la primera presentación del estribillo, el paralelismo es: aguas caudalosas / mano de extranjeros; en la segunda mención será: espada cruel / mano de extranjeros. Es decir, la inundación arrolladora es guerra de agresión, según la imagen clásica del ejército asirio (Is 8,7-8):

Sabed que el Señor hará subir contra ellos
las aguas del Eufrates, torrenciales e impetuosas...
remontan las orillas, desbordan las riberas,
invaden Judá, rebosan, crecen, alcanzan al cuello.

8. La diestra falsa puede ser la mano alzada en el juramento (Sal 62,8) o la mano que se estrecha en un contrato (Prov 6,1; 17,18). Más probable es lo primero: en sus relaciones internacionales, esos «extranjeros» prometen y perjuran, y empuñan la espada.

9. Este verso nos da la medida del género «imitación»: promete

un canto nuevo, uno que compone de oídas y citando, y para prometerlo cita un verso de un canto viejo

10 Dice el proverbio «Se apareja el caballo para el combate la victoria es don del Señor» (Prov 21,31) El plural «reyes» del salmo generaliza, como el proverbio El Sal 33, del cual esta tomado el verso precedente, propone la misma idea

- 16 No vence el rey por su gran ejercito,
ni escapa el soldado por su mucha fuerza,
17 nada valen sus caballos para la victoria
ni por su gran ejercito se salva

El segundo hemistiquio del verso aplica a **David el principio** general, haciendo eco a dos salmos «davidicos»

- 20,10 Señor da la victoria al rey
21,2 ¡Que gozo por la victoria!

12-15 Despues de la victoria del rey en la guerra, viene una peticion por la prosperidad del pueblo En seis versos concentra el poeta lo sustancial de una sociedad simple la sucesion dentro de la familia, ganaderia, cosechas agricolas, paz y seguridad en la ciudad No menciona valores eticos de justicia y lealtad, pero no olvida el broche de la fe religiosa La originalidad de este cuadro minuscuro se aprecia comparandolo con otras bendiciones Vale la pena reunir las aqui, porque han hallado puesto en los grandes codigos del Pentateuco

- Lv 26,4 La tierra dara sus cosechas y los arboles sus frutos
La trilla alcanzara a la vendimia y la vendimia a la sementera
6 Pondre paz en el pais, y dormireis sin alarmas
9 Me volvere hacia vosotros y os hare crecer y multiplicaros
10 Comereis de cosechas almacenadas
y sacareis lo almacenado para hacer sitio a lo nuevo
Dt 28,3 Bendito seas en la ciudad, bendito seas en el campo
4 Bendito sea el fruto de tu vientre, el fruto de tu suelo,
el fruto de tu ganado las crias de tus reses
y el parto de tus ovejas
5 Bendita tu cesta y tu artesa
8 Que el Señor te mande la bendicion
en tus graneros y en tus empresas

El autor del salmo puede depender en el tema, no depende en el vocabulario, que es original

12 Hijos e hijas La mencion expresa de las hijas no es tan frecuente vease el final del libro de Job

- 42,13 Tuvo siete hijos y tres hijas No habia en el pais
mujeres mas bellas que las hijas de Job

Es curioso que las dos comparaciones esten tomadas de la agricultura y la arquitectura lo agrario y lo urbano

Los hijos, buenos mozos, bien «plantados». Dice Ben Sira: «La prole y un plantío hacen florecer el nombre» (Eclo 40,19); pero en otro pasaje recomienda: «No desees hijos guapos y sin provecho, ni te alegres de hijos malvados» (Eclo 16,1). Compárese con el final del Sal 127.

Las hijas, esbeltas y armoniosas como columnas. Quizá piense el autor en cariatídes, ya conocidas en la antigüedad. Estructura es en hebreo *tabnit*, de la raíz *bnh*, la que se emplea para la fabricación de la mujer en Gn 2,22. La función de soporte y la dedicación religiosa no parecen ocupar al autor.

Especie: es en hebreo *zn*, palabra exclusiva de este verso (2 Cr y Eclo).

14. Cargados, se entiende de las cosechas del campo. Dice Prov 14,4: «Donde faltan bueyes, el pesebre / granero está vacío» (véase el comentario del dudoso refrán, en *Proverbios*, 312-313).

Entre las bendiciones citadas de Lv 26 y Dt 28 se encuentra también la victoria militar sobre el enemigo y la preponderancia de Israel. El autor del salmo no sueña en este final con semejantes glorias, le basta la prosperidad interna y saber que *Yhwh* sigue siendo «su Dios», que la alianza sigue en pie.

6. Trasposición cristiana

Por referirse a David, el salmo se lee entre los antiguos en clave cristológica; ya Hilario señaló su relación con el Sal 18. Ahora bien, el supuesto David del poema se apropia la gran pregunta del Sal 8: «¿qué es el hombre?». Cristo es el Mesías, nuevo David; y es sobre todo el hombre del que se ocupa Dios, en el que se complace Dios. Por él la pregunta ¿qué es el hombre? puede recibir una respuesta mejor.

Con la bienaventuranza final pueden contrastar las programáticas y paradójicas del NT (Mt 5). En cuanto a bendiciones, Ef 1 las traslada en bloque al orden del Espíritu. Es sublimar sin abolir.

Salmo 145

1. Texto

- 1 Te ensalzaré, Dios mío, mi Rey,
bendeciré tu nombre por siempre jamás.
- 2 Todos los días te bendeciré,
alabaré tu nombre por siempre jamás.

- 3 Grande es el Señor, muy digno de alabanza,
su grandeza es insondable.
- 4 Una generación pondera a la otra tus obras
y le cuenta tus hazañas.
- 5 Alaban ellos tu gloria y majestad,
y yo medito tus maravillas.
- 6 Encarecen ellos tus proezas terribles,
y yo recuento tus grandezas.
- 7 Difunden la memoria de tu inmensa bondad
y aclaman tu victoria.
- 8 El Señor es clemente y compasivo,
paciente y misericordioso.
- 9 El Señor es bueno con todos,
se compadece de todas sus creaturas.
- 10 Que te alaben, Señor, todas tus creaturas,
que tus leales te bendigan;
- 11 que proclamen la gloria de tu reinado,
que cuenten tus hazañas,
- 12 explicando tus hazañas a los hombres,
la gloria y majestad de tu reinado.
- 13 Tu reinado es un reinado eterno;
tu gobierno, de generación en generación.
- 14 El Señor sostiene a los que van a caer
y endereza a los que ya se doblan.
- 15 Los ojos de todos te están aguardando:
tú les das la comida a su tiempo;
- 16 tú abres la mano y sacias
de favores a todo viviente.
- 17 El Señor es justo en todos sus caminos,
es leal con todas sus creaturas.
- 18 Cerca está el Señor de los que lo invocan,
de los que lo invocan sinceramente.
- 19 Cumple los deseos de sus fieles,
escucha sus gritos ¹ y los salva.
- 20 El Señor guarda a todos sus amigos
y destruye a todos los malvados.
- 21 Pronuncie mi boca la alabanza del Señor,
todo viviente bendiga
su santo nombre por siempre jamás.

¹ gritos de auxilio

2. Bibliografía

- J. Liebreich, *Psalms 34 and 145 in the light of their key-words*: HUCA 27 (1956) 181-192.
- J. Carmody, *The Theology of Ps 145*: BiTo 43 (1969) 1972-1979.
- T. Cullinan, *The truth of the Psalms: Ps 145*: ClR 64 (1979) 291-293.
- P. Auffret, *Essai sur la structure littéraire du Ps 145*, en FS Cazelles (Neukirchen 1981) 15-31.
- W. G. E. Watson, *Reversed Rootplay in Ps 145*: Bib 62 (1982) 101-102.
- J. Magonet, *Some concentric structures in Psalms*: HeythJ 23 (1982) 365-369.
- H. Ringgren, *The omitting of kol in Hebrew parallelism*: VT 32 (1982) 99-103.
- B. Lindars, *The structure of Ps 145*: VT 39 (1989) 23-30.

3. Análisis filológico

1. 'lhy hmlk: como 'dny hmlk de 1 Sm 24,6.

3. mhl: laudabilis o laudandus.

5. 'šḥh: 3a pers pl Gr Vg.

6. 'sprnh: enfático, 3a pl BH ap.

7. zkr: fama Hitz.

12. mlkwtw: suf 2a pers Gr Sir.

13-14. Falta el verso de la nun; un manuscrito lo suple con un arreglo del v. 17, cambiando šdyq en n'mn.

16. ršwn: el deseo de cada hombre Targ Qim, adverbial Hitz, complemento beneficio Gr.

4. Estudio global

a) Género y paradigmas

El Sal 145 es un himno alfabético, el último salmo del salterio que adopta el procedimiento alfabético. El primero era el laborioso y sufrido 9-10. Podíamos esperar que el último fuera un resumen de despedida. Una primera lectura no permite extraer grandeza ni riquezas de este poema, el más largo después del litánico 136. El género himno y el procedimiento alfabético determinan el planteamiento y el desarrollo del salmo.

– *Himno*. A estas alturas históricas, el himno es un molde perfectamente fraguado que permite la fabricación de nuevos ejemplares semejantes: es decir, favorece lo convencional. Al mismo tiempo, el molde puede estar desgastado y dejar espacio para el aflojamiento y aun la disolución de las formas. La convención del himno nos ayudará a examinar sus paradigmas.

¿*Quien pronuncia la alabanza?* Al principio domina la primera persona del orante y en el ultimo verso ocupa el puesto «mi boca» Se trata de enunciados con verbos en primera persona, no se recurre al desdoblamiento del autoestimulo «alaba, alma mia» Esa primera persona es textualmente dudosa en los versos 5 y 6

Otros verbos en tercera persona suponen un grupo diverso que pronuncia la alabanza podrian ser las generaciones sucesivas del v 4, son «todas las obras» en el v 10a y «todo viviente» en el verso final, son «tus leales» en 10b En esos casos hay que notar la tercera persona el orante no los interpela directamente, sino que enuncia el hecho o solicita la participacion Si aparecen otros grupos en el salmo, es como beneficiarios, no como cantores de la alabanza

El salmo entero lo pronuncia un orante en primera persona, hablando al Señor o del Señor Abundan los sufijos de segunda persona referidos a Dios, mientras que adjetivos y participios (o adjetivos verbales) califican al Señor en tercera persona, como enunciados genericos

¿*A quien alaba?* Logicamente a Dios, mencionado siempre por su nombre propio *Yhwh*, una vez al principio con el titulo «Dios mio» No esta claro si el autor busca una formula numerica cuando usa *Yhwh* nueve veces y *šem* tres veces Lo que no admite dudas es la inclusion mayor realizada por la repeticion en 1-2 y 21 de *šm* y *brk*

Motivos de la alabanza Caben titulos, atributos, acciones y obras con alcance generico o especifico

Empiezo por los *titulos* Ademas del citado «Dios mio», resalta el titulo real, en vocativo encabeza el himno y ocupa mucho espacio hacia la mitad *malkut* tres veces en 12-13, mas el sinonimo *mmšlt* Esto nos invita o nos autoriza a leer lo que sigue como especificacion del gobierno benefico del monarca, que sustenta y protege a los necesitados, eliminando a los malvados Si esta interpretacion es valida, permite sacar una consecuencia A saber, en una epoca en que no hay monarca ni independencia nacional, el Señor es el rey de sus fieles y tambien rey universal sacia y bendice a todo ser vivo (16 y 21) No hay rey humano ni otra instancia de poder Los que «invocan y respetan y aman» son todo el pueblo sin distincion

De los titulos pasamos a los *atributos* expresados en adjetivos o sustantivos abstractos (las distinciones en este terreno son dudosas) Grande (3), clemente y compasivo, paciente y piadoso (8), bueno (9), justo y leal (17), cercano (18) En forma de sustantivo grandeza (3), poder o autoridad (4), honor y gloria (5), fuerza y grandeza (6), bondad (7), compasion (9), gloria y poder (11), santidad (21) La lista contiene titulos y una serie tradicional No basta para un tratado sobre la teologia que propone el autor

Más interesantes son los modos de conducta o acción fijados en los participios (14ab.15b.16ab.20a): los dejo para el comentario por versos. Aunque se mencionan genéricamente «acciones y obras», no se presenta Dios específicamente como creador del universo. Apenas se entreeye su acción histórica como liberador (19).

El paradigma de verbos de alabanza es simple: ensalzar, bendecir, alabar, ponderar, confesar, anunciar, dar a conocer.

– *El alfabeto*. Recordamos su función nemotécnica, que aquí no tiene relieve especial. Más importante es su función para expresar una totalidad: de la alef a la tau (de la A a la Z). Una totalidad imposible, según confesión del orante, ya que «tu grandeza es insondable».

Algunos atributos divinos han ocupado o dominado salmos enteros: por ejemplo, piadoso el 103, justo los de apelación, misericordioso el litánico 136, grande el 104, bueno el 73, terrible el 76, rey los noventa.

Muchos autores han procurado meter gran cantidad de material en sus himnos: visiones anchas, el cosmos gigantesco, la historia plural. Datos concretos abreviados en un par de versos. El autor del Sal 145 dispone de una idea y tiene que estirla para llenar el espacio completo de un alfabeto. Incluso, por culpa del autor o de algún copista en la cadena, falta en hebreo el verso correspondiente a la letra N (que suplen los traductores completándolo con palabras del v. 17). Para llenar los 22 (o 21) versos, ha de reiterar. Casi todo resulta genérico en su entusiasta o trabajosa enumeración: nombre, cualidades, obras, maravillas. Se siente una tensión: la grandeza de Dios es insondable (3), y por tanto inefable; el autor siente la necesidad y urgencia de cantarla, de alabar y bendecir y confesar. La tensión no se resuelve en un hallazgo poético, sino más bien en un recuerdo de lo sabido y dicho. Recuento se compone de re-, que significa re-petición, re-iteración.

b) *Estilo*

Ni imágenes felices ni hallazgos originales. Quizá lo digno de notar en este poema sea el tratamiento del material sonoro. O por buen oído espontáneo o por atención refleja, el autor ha sacado un poema sonoro, eufónico. Aliteraciones, asonancias, rimas, duplicaciones suenan al recitar en voz alta.

Repeticiones como *dwr ldwr* o *dwr wdwr* (4 y 13), *mlkwtw-mlkwtk-mlkwt* seguidos (12-13). Repeticiones próximas: *brk* (1-2), *hll* (2-3), *gdwl* (3ab), *rh̄m* (8-9), *gbwrt* (11-12), *kl / lkl / bkl* (13.14.15.16.17.18.20.21), *qr*² (18ab).

Rimas debidas a los sufijos, asonancias obtenidas por semejanzas morfológicas como adjetivos o participios. Aliteraciones abundantes: triple alef (1), doble (2 y 8), *m-* (3), *hd-* (5), *somek* y *zoqep* (14ab), triple *qr-* (18), triple *y-* (19), *šm-* (20ab). Una consonante repetida en posición contigua: *kk*, *ll* (2), *ll* (3), *zz* (6), *rr nn* (7), *nn* (8), *kk* (10), *mm* (13), *pp* (14).

Finalmente, versos elaborados con predominio de un sonido o combinación resonante de varios: el 10 por las rimas, el 11 por la simetría, el 13 por la variación sobre *mlk*, el 14b por la asonancia *qp-kp*, el 17 por la simetría, el 19 por la combinación *y^śsh / šw^ś / yšm^ś / ywšy^śm*.

Pero toda esa destreza no sirve a la inspiración poética, aunque ayuda a la recitación festiva.

5. Exégesis

1. El primer verbo es denominativo, de la raíz *rwm*, que significa alto, elevado. En castellano corresponden formas como *ex-alt-ar*, *en-alt-ecer*, *ens-alz-ar*. Conocemos la forma por el Sal 30,2. Como magnificar o glorificar, enaltecer significa reconocer lo que es, no dar lo que falta o aumentar lo que tiene. Se basa en la concepción espacial de la divinidad situada en lo más alto. Como ilustración pertinente se puede recordar el Sal 113.

El título privilegiado de «rey» al comienzo puede polarizar la lectura de todo el salmo, incluso varias expresiones convencionales. También es tradicional *brk*, con un significado poco diferenciado, que incluye alabanza y agradecimiento; con «nombre» como complemento, véase 103,1. Por siempre jamás es expresión hiperbólica que equivale a toda la vida.

2. La totalidad se desgrana en la alabanza cotidiana; puede equivaler a la continuidad o periodicidad de *tamid*, por ejemplo 25,15.

3. Después de repetir «tu nombre», lo pronuncia: *Yhwh*. El primer atributo es la «grandeza», que retorna en los versos 6 y 8: es una grandeza insondable, irrastreable: como dice de la mente del rey Prov 25,3, o de la inteligencia y destreza divinas Is 40,28, como dicen Elifaz y Job (5,9; 9,10). El primer hemistiquio coincide con Sal 48,2 (de Dios rey en su capital Sión) y 96,4 (del Señor rey); el adjetivo *mhll* también suena en 18,4 (del supuesto David) y en el ya citado 113,3. Todo lo que sigue será un esfuerzo por alabar lo inmenso y encarecer lo insondable.

4 *m'syk* son aquí las acciones, contadas y cantadas en tradición ininterrumpida (*dwr ldwr*) La «fuerza» o poder retorna en 11 y 12 ¿Hay que leerla polarizada por el título de rey? No es seguro, pero a favor se pueden aducir los finales de reinados que emplean uniformemente el mismo término (1 Re 15,23, 16,5 27, 22,46, 2 Re 10,34, etc , e Is 11,2)

5 El texto hebreo acumula sinónimos honor, gloria, dignidad, de los cuales *hwd* y *hdr* pueden formar endiádis (Sal 21,6, 45,4, 96,6, 104,1, 111,3), *npl'wt* es término corriente en el salterio

6 El sustantivo *'zwz* es raro (Is 42,25 bélico, Sal 78,4 genérico) *nwr't* son las acciones tremendas, impresionantes, sobrecogedoras (vease Sal 76 con el comentario), designadas por el efecto que producen en los espectadores

7 Lo mismo que otras veces *šm*, *zkr* podría significar aquí la fama más bien que el recuerdo

8 Con leve variante, el verso repite la fórmula litúrgica tradicional, cuyo lugar clásico se encuentra en Ex 34,6 y recurre con variaciones o parcialmente El orante no da especial relieve a tan solemne enunciado, se lo deja a la memoria del lector de textos bíblicos, compárese con la función capital que desempeña en el Sal 103,4

9 También la «bondad» pertenece a la visión de Moisés Apelar a la compasión (*rhnym*) es frecuente en suplicas de un desgraciado y en confesiones penitenciales el orante canta aquí una compasión universal de Dios, es decir, una participación entrañable, no distante ni neutral Es interesante que en la bondad y el cariño descubra la autoridad universal de su rey Podemos recordar al propósito la reflexión de Sab 11,24

Amas a todos los seres y no aborreces nada de lo que has hecho, si hubieras odiado alguna cosa no la habrías creado

10 *m'syk* son aquí las obras, las criaturas todas han de alabar al Señor (como dirá enumerando el Sal 148) De la totalidad se destaca un grupo de *hasidim* ¿tiene el sentido técnico de textos tardíos (cf Sal 149)? En la lectura regia, propiciada por el tema de la realeza que entra a renglón seguido con fuerza, serían los vasallos, con todo, lo genérico del término no nos permite concluir nada cierto

11-12 Estos dos versos nos presentan en una repetición quástica muy marcada los dos términos *mlkwt* y *gbwrh*, a los que añadira el v 13 *mmslt* Me parece legítimo interpretar *gbwrh* como la «autoridad» del soberano, que se da a conocer o se intimara a los «hijos de Adán», a todos los hombres sin distinción Resulta así una nueva afirmación de universalidad, que seguirá resonando en *lkl hy* y *kl bsr* (16 21) El salmo no menciona el territorio nacional ni la capital todo lo contrario de 147,20

13 A la universalidad se añade la perpetuidad que, al estilo bíblico, se hace contemporánea de cada generación

14 Comienza en este verso la serie de predicaciones con participio y equivalentes Recordemos que el participio fija una acción o una serie transformándolas en atributo, casi en título La forma favorece el enunciado en tercera persona, si bien los versos 15-16 dejan asomarse la segunda persona en los sufijos He sugerido leer estos versos en el horizonte de la realeza, poniendo al fondo de nuestra lectura la figura del rey ideal del Sal 72 Según eso, se trata de un gobierno benéfico, atento particularmente a los débiles y necesitados

El verbo *smk* en sentido de protección no es frecuente destaque otro salmo alfabético (37,17-24) y el penitencial 51,14 Complemento son los que están a punto de caer (lo contrario en Ecl 13,23 si va a caer el pobre, encima lo empujan)

El segundo hemistiquio es raro en sus dos elementos (repetidos en 146,8), *kpp* se lee también en Is 58,5 y Sal 57,7 Hay que tomar los dos sinónimos en representación de todo lo débil que necesita del apoyo ajeno, de cuantos se doblan o son doblegados, a los cuales el Señor Rey los hace caminar erguidos

15 16 En este verso que por las palabras repetidas parece inspirado en 104,27, la necesidad es el alimento cotidiano En el participio *ntn* resuena el final del Sal 136 Dios es el dador por excelencia

El alimento se define por dos coordenadas el deseo o gusto (*rswn*) de cada viviente y el tiempo oportuno (*b'tw*) Véanse en el Sal 65 los cuidados del Dios labrador a favor de su familia

17 Este verso nos traslada a un ámbito jurídico, que encaja también en la visión de la realeza En todo su proceder, el Señor es justo, como afirman tantos salmos Es además «leal» como soberano, con sus creaturas, porque al hacerlas se compromete con ellas Esa lealtad fácilmente toma el aspecto de misericordia o benevolencia Si el término *hsydy* designaba un grupo particular (v 10), aquí tiene alcance universal

18 Sobre el Dios cercano y lejano pueden verse dos textos fundamentales (Is 55,6 y Sal 22,2-12) Isaías recomienda «invocadlo, mientras está cerca», el Sal 22 quiere salvar a gritos la lejanía inalcanzable de Dios El verso presente invierte los factores invocadlo, y estará cerca Invocarlo es pronunciar su nombre, que para eso lo ha comunicado (Ex 3,16), pero ha de ser con sinceridad

19 Lo normal es que el hombre haga la voluntad, cumpla el deseo de Dios así lo dice por ejemplo Sal 40,9 y lo pide Sal 143,10 Este verso invierte audazmente los términos es Dios quien cumple el deseo de sus fieles, «que lo respetan» En tiempos tardíos también los

prosélitos podían entrar en esa categoría, al invocar el nombre y respetar al Señor, el alcance de las formulas tiende a ensancharse Dios escucha el grito (Sal 39,13 y 40,2).

20 Es el unico verso, casi al final, que menciona la accion represiva o retributiva del soberano El Sal 101 dedica bastante espacio a un asunto que esta explicito en Is 11,1-10 y en el Sal 72 La defensa del inocente exige que el juez o gobernante se enfrente con los injustos. Pero aqui la antitesis es insolita frente a «malvados» se reunen «los que aman» al Señor El enunciado apunta y alcanza mas alla de la escueta justicia

21 El ultimo verso nos da otro gran atributo del Señor Santo, sobre el cual hay que consultar el Sal 99

6. Trasposición cristiana

De san Agustin (144, 14 y 15)

"Todo este tejido de la creacion, toda esta belleza ordenadísima, que asciende de lo infimo a lo sumo y desciende de lo sumo a lo infimo, nunca interrumpida, templada con desemejanzas, toda entera alaba a Dios ¿Como alaba toda entera a Dios? Porque cuando la contemplas y la encuentras bella, tu por ella alabas a Dios La hermosura de la tierra es como una voz de la tierra muda Te fijas y ves su belleza, ves su fecundidad, ves sus fuerzas como concibe la semilla, como muchas veces produce lo que no se ha sembrado Lo ves y, al contemplarlo, es como si la interrogaras, tu examen es una interrogacion Al examinarla asombrado, al escudriñarla descubriendo su gran dinamismo, su insigne belleza, su fuerza preclara, como por si no podria tener semejante fuerza, se te ocurre en seguida que no existe por si, sino por aquel creador Eso que encontraste en ella es la voz de su confesion, para que alabes al creador Y asi, contemplando la hermosura entera de este mundo, su misma belleza te responde No me hice yo, me hizo Dios

Observad este mundo tiene su belleza ¡Que bellos son la tierra, el mar, el aire, el cielo, los astros! Todo ello nos impresiona cuando lo contemplamos Es tan eminente su belleza, que es casi imposible hallar algo mas bello Dentro de esa belleza, de esa hermosura casi inefable, viven contigo gusanos y ratones y toda clase de reptiles Contigo conviven dentro de esta hermosura Pues, ¿cual no sera la belleza de aquel reino en el que solos los angeles conviviran contigo? No bastaba mencionar el esplendor de la belleza, pues podria referirse al esplendor de cualquier belleza de las que existen en este mundo, del germinar de la tierra, del resplandecer del cielo Antes bien menciona «la grandeza de la belleza de tu reino», recomendando algo que aun no vemos, en que sin verlo creemos, que creído lo deseamos, por cuyo deseo soportamos todo Es la grandeza de una cierta hermosura hay que amarla antes de verla, para retenerla cuando la veamos"

Salmo 146

1. Texto

- 1 Aleluya. Alaba, alma mía, al Señor:
- 2 alabaré al Señor mientras viva,
tañeré para mi Dios mientras exista.
- 3 No confiéis en los nobles,
en un hombre que no puede salvarse:
- 4 sale su aliento, y él vuelve al polvo,
ese día perecen sus planes.
- 5 Dichoso a quien auxilia el Dios de Jacob,
su esperanza es el Señor su Dios,
- 6 que hizo el cielo y la tierra,
el mar y cuanto hay en ellos;
que mantiene su fidelidad perpetuamente,
- 7 que hace justicia a los oprimidos;
que da pan a los hambrientos.
El Señor libera a los cautivos.
- 8 El Señor da vista a los ciegos,
el Señor endereza a los que se doblan;
el Señor ama a los honrados,
- 9 el Señor guarda a los emigrantes;
sustenta al huérfano y a la viuda
y trastorna el camino de los malvados.
- 10 El Señor reina eternamente;
tu Dios, Sión, de edad en edad.
Aleluya.

2. Bibliografía

- L. Jacquet, *Hymne au Dieu secourable (Ps 146)*: BVC 40 (1961) 35-42.
J. Reindl, *Gotteslob als Weisheitslehre. Zur Auslegung von Ps 146*, en *Dein Wort Beachten* (Leipzig 1981) 116-136.
J. S. Kselman, *Ps 146 in its context*: CBQ 50 (1988) 587-599.

3. Análisis filológico

3-4. Notar la aliteración 'adam 'admato marcada por el sufijo Hitz (cita el ejemplo de *Demetrius - ge meter*, Cicerón *De natura deorum*, 2,67).

4. Parataxis con cambio de sujeto, con valor expresivo.

5. *b'zrw*: si *b-* no es ditografía (BHap), puede tomarse como *b-essentiae*, o como elemento adverbial con cópula implícita.

6. *bm*: plural abarca cielo, tierra y mar; un hemistiquio sin partícula de acusativo y otro con ella por variación estilística.

8c. Lo trasladan detrás de 9b Bickell Gun, sacando un paralelismo antitético contiguo en vez del quiástico del texto.

9. *y'wt: disperdet Vg, conteret Jerón.*

4. Estudio global

a) Género literario

– Tomemos la perspectiva del género literario. Empieza el salmo en forma de himno pronunciado en primera persona, con el desdoblamiento psicológico del vocativo «alma mía» (1-2). Sigue una exhortación a no confiar en «príncipes» (sino en el Señor, implícito, 3-4). Se justifica con una bienaventuranza. Los términos del proceso son *hll, bth, 'šry*. ¿Cuál de los tres predomina y define el género? Creo que la confianza, a cuyo servicio se ponen la alabanza y la bienaventuranza. El proceso lógico es el siguiente: podéis confiar en Dios, porque él tiene recursos para todos los casos (alabanza por predicados), porque tenerlo de protector será vuestra dicha (bienaventuranza).

– Tomemos ahora la perspectiva de la persona verbal. Empieza en primera persona (1-2), pasa a la segunda (3), que reaparece al final (10). El espacio restante lo ocupa *Yhwh* en tercera persona con una serie de predicados. La pluralidad se manifiesta en los sufijos posesivos de *'elohim*: mío (2), suyo (5), tuyo (10). ¿Cuál de las tres predomina? Creo que la segunda persona. El liturgo se dirige a una asamblea, que al final se llama Sión. Los exhorta y se presenta ante ellos con un programa de alabanza, que se desarrolla en la serie de nueve participios con tres formas *yiqtol*. La segunda persona engloba así todo el cuerpo (3-9), entre la introducción y la conclusión.

b) Composición

Partiendo de lo ya observado, podemos diseñar un esquema geométrico en los siguientes pasos.

3-4 y 5-6a forman una clara oposición, los hombres / Dios; cada miembro se articula en enunciado y explicación o motivación

no confiéis en el hombre porque es... caduco
sea vuestro auxilio *Yhwh* porque es... creador

Podía terminar ahí. Pero el último miembro se hace soporte del que cuelga una larga serie de atributos-actividades de *Yhwh*, en los cuales se desenvuelve el himno. Lo primero que se afirma del Señor es que es creador (*'sh*), lo último que se enuncia es que reina por

siempre creador del universo, rey perpetuo ¿Establece el salmo alguna relacion entre ambos? Podemos suponer que por ser creador es rey, tambien podemos considerar la realeza como atributo historico del Dios cosmico. Lo que no deja duda es que los dos enunciados hacen de inclusion teologica

En medio discurre la serie, que podemos leer como desarrollo de la actividad del rey (orientados por el salmo precedente, del que se repiten palabras y temas) Tal como esta el titulo real suena al final como recapitulacion explicativa todo eso lo hace porque es rey. En la serie descubrimos una inclusion menor, obtenida por la repeticion del participio *somer*. La serie es toda positiva, solo el ultimo miembro es negativo, como en el salmo precedente

Se enumeran situaciones fisicas: ciegos y encorvados, socioeconomicas: oprimidos, hambrientos, prisioneros, emigrantes, sociofamiliares: viudas y huérfanos, eticas: inocentes / honrados y culpables

Todo eso es la vertiente terrestre, historica, del Dios creador del universo. Todo ello es la actividad de un rey, y es «hacer justicia» (*'sh mšpt*, 7). Así justificamos el ultimo verso: No hay rey humano, los principes no son de fiar, pero *Yhwh*, el Dios de Jacob, es rey y tiene su sede en Sion. Dichoso el que de ese Dios haga su dios personal (*'š'el / 'elohaw*, 5)

5. Exegesis

1-2 El comienzo esta marcado por un ritmo ancho, segun la formula 3 + 3 + 3, con repeticiones entrelazadas *hll-hll, Yhwh-Yhwh*, y la secuencia *npsy - bhyy - b'wdy*. Por ahora falta la motivacion del himno, sustituida por piezas anormales y significativas

3-4 En lo formal hay que notar la aliteracion *bndybym bbn 'dm - 'bdw*. Mas cargada de sentido es la paronomasia *'dm - 'dmtw*: el hombre tomado de la tierra (*homo ab humo*) pertenece a ella y a ella volvera, es «su tierra» (Gn 2,9-19)

En el Sal 82,7 se lee el paralelismo equivalente *'dm / srym*. Sobre la inconsistencia del hombre dice Is 2,22

Dejad de confiar en el hombre,
que tiene el respiro en la nariz

El Eclesiastes por su parte pregunta

¿Quien sabe si el aliento del hombre sube arriba
y el aliento del animal baja a la tierra?

En cambio en 12,7 dice que el aliento vuelve a Dios

5. Este verso es denso. Reúne el nombre del Dios supremo *'el*, el nombre propio *Yhwh* y el título «su Dios»; sólo que *'el* está calificado con el genitivo «de Jacob», o sea el del patriarca de las doce tribus. Respecto al salmo precedente, éste estrecha el horizonte. Recuérdese la bienaventuranza de Dt 3,29:

¡Felicidades, Israel! ¿Quién como tú?
Pueblo salvado por el Señor;
tu escudo protector, cuya espada es tu orgullo.

Creo que la mención selectiva de Jacob trae el recuerdo de las doce tribus y expresa la conciencia de seguir formando un pueblo. Aunque falte el rey humano, el patriarca sigue siendo aglutinante.

6a. El universo aparece tripartito y todo él poblado de seres: los pobladores del cielo son los astros.

6b-7a. Fidelidad y justicia pueden definir el gobierno del Señor: hacer justicia es una de sus tareas primarias. Como en otras ocasiones, de la justicia se benefician ante todo los oprimidos: casi a la letra lo dice Sal 103,6; Jr 50,33 considera «oprimidos» a los judíos desterrados en Babilonia; incluso el Eclesiastés se conmueve por «las lágrimas de los oprimidos»; leyes y sapienciales insisten en su defensa de los oprimidos y su condena de los opresores.

7b. La preocupación por los prisioneros parece afirmarse con el destierro: Is 49,9y 61,1 anuncian la liberación a los prisioneros. Del sentido propio se pasa fácilmente a significar otras cautividades, físicas o espirituales. Para el verbo *hntyr*, Is 58,6.

8a. También la ceguera tiene un significado propio y varios metafóricos. Véase la exposición variada de Is 42,7.16-19 y 43,8. Para el segundo hemistiquio, 145,14.

8b-9. Ya he señalado la disposición quiástica de honrados / malvados o inocentes / culpables: es la antítesis tradicional. Ellos abarcan y definen la situación de «emigrantes, huérfanos y viudas», que se encuentran entre los inocentes oprimidos por los malvados. De ellos se ocupa Dios (Sal 68,6) y se han de ocupar los gobernantes (Is 1,17; Jr 22,3).

10. Sión es la capital de Dios Rey (Sal 48,2-3). Dice Miq 4,7:

Haré de los invalidos el resto,
los desterrados serán un pueblo numeroso.
Sobre ellos reinará el Señor en el monte Sión
desde ahora y por siempre.

Pueden verse también Sal 93,1; 96,10; 97,1; 99,1.

6. Trasposición cristiana

Por el tema de la realeza podemos comenzar citando Ap 11,15: «El reinado sobre el mundo ha pasado a nuestro Señor y a su Mesías, y reinara por los siglos de los siglos». Si bien el reinado pleno del Mesías se inaugura con la resurrección, su acción benéfica empieza a desarrollarse y manifestarse en vida: desata a la mujer encadenada (Lc 13,16), abre los ojos a los ciegos (Mt 9,30; 11,5), alimenta a los hambrientos (M 14,13-21); véase también el episodio en la sinagoga de Nazaret (Lc 4).

Sión puede simbolizar la Iglesia terrestre y la celeste.

Salmo 147

1. Texto

- 1 Alabad al Señor, que es bueno tañerle,
nuestro Dios merece una alabanza **armoniosa**.
- 2 El Señor reconstruye Jerusalén
y reúne a los deportados de Israel;
- 3 él cura los corazones contritos ¹
y venda sus llagas.
- 4 Cuenta el número de las estrellas,
impone a cada una su nombre ².
- 5 Grande es nuestro dueño y poderoso,
su destreza no tiene medida.
- 6 El Señor sustenta a los humildes
y humilla hasta el polvo a los malvados.
- 7 Entonad la acción de gracias al Señor,
tañed la cítara para nuestro Dios,
- 8 que cubre el cielo de nubes
y prepara la lluvia para la tierra
y hace brotar hierba en los montes;
- 9 que da su alimento al ganado
y a las crías de cuervo que graznan;
- 10 no aprecia el brío de los caballos,
ni estima la agilidad del hombre.
- 11 El Señor estima a sus fieles
que esperan en su lealtad ³.

¹ destrozados

² llama por su nombre

³ misericordia

- 12 Glorifica, Jerusalén, al Señor;
 alaba a tu Dios, Sión,
 13 que ha reforzado los cerrojos de tus puertas
 y bendice a tus hijos dentro de ti;
 14 que ha puesto paz en tus fronteras
 y te sacia con flor de harina;
 15 que envía su mensaje a la tierra,
 y su palabra corre velozmente;
 16 que envía la nieve como lana
 y esparce la escarcha como ceniza;
 17 echa el hielo como mendrugos ⁴:
 ¿quién puede resistir la helada? ⁵
 18 Envía una orden, y se derrite;
 sopla su aliento, y fluyen las aguas.
 19 Anuncia su mensaje a Jacob,
 sus decretos y mandatos a Israel.
 20 Con ninguna nación obró así
 ni les dio a conocer sus mandatos.
 Aleluya.

2. Bibliografía

J. Blau, *Nawa tehilla (Ps 147,1): Lobpreisen*: VT 4 (1954) 310-311.

P. E. Bonnard, *Un Psaume pour vivre. Le Psaume 147*: EspV 89 (1979) 113-121.

N. Mendeckı, *Jahwe Erbauer Jerusalems und Sammler der Zerstreuten in Ps 147,2-3*: ColT 56 (1986) 85-88.

3. Análisis filológico

1. *ṭwb zmrh*: *bonus est psalmus*; la puntuación es de inf piel con *-h* paragógica; otros leen *imper zmrw*.

2. *bwnh*: probablemente con la modalidad de reconstruir.

4. *šmwṭ yqr*: impone el nombre, o mejor llama por su nombre.

8b. Quizá falte un hemistiquio; añaden: «y hierba para el servicio del hombre» (de 104,14) Gr Vg.

12. Aquí se unifica la numeración de los salmos: en Gr empieza aquí el Sal 147.

10-11. Cambio estilístico de *b-* a *ʔt*.

⁴ bocados

⁵ la helada congela las aguas

15. *‘d mhrh*: equivale a superlativo.

17. *my y‘md*: propone *maym ya‘medu* BH ap.

18. *yšb*: hifil de *nšb* soplar.

20. *yd‘wm*: leen hif 3a sgl Gr Sir Vg (cf. Jos 3,16; Sal 104,6).

4. Estudio global

a) Género y situación

– Como otros muchos, este salmo está a caballo entre el himno y la acción de gracias. Combinación que puede definir la división en tres estrofas o partes. Es *thlh* = himno (1-6), es *twdh* = acción de gracias (7-11), es *hll* y *šbh* = alabanza (12-20). Como la acción de gracias está en forma adverbial (*btwdh*), domina el himno. (La distinción tiene poca importancia). Una actitud de confianza se expresa de pasada en el v. 11.

Más que otros, el salmo exalta la función de la música en la alabanza (preparando el salmo final). Ateniéndonos a la forma tradicional, la música dedicada al Señor es la primera motivación del himno. Abundan en el salmo las predicaciones en participio, que fijan acciones o cualidades del Señor: resulta un total de 6 + 5 + 5 en las tres partes del poema.

– La situación es de modo genérico un tiempo después del destierro y la repatriación. Quizá se pueda precisar más. Los versos 2-3 parecen la respuesta realizada a la petición final del Sal 51:

Dígnate favorecer a Sion,
reconstruye la muralla de Jerusalén.

Ahora bien, en dicho salmo la referencia a los «corazones triturados» (verso 19) es original, mientras que el «agrado» y la reconstrucción de la capital (verso 20) son adición. El Sal 147 tiene en cuenta el 51 ya alargado con la adición exílica. Así se explica en el presente salmo la bina *bwnh / hrp’* = arquitecto y médico de corazones (2-3). El recuerdo de Babilonia, con su culto astral o al menos la práctica de la astrología (cf. Is 47,13: «los que conjuran el cielo, los que observan las estrellas, los que pronostican cada mes lo que va a suceder») puede explicar en parte, como confesión polémica, el v. 4 del salmo.

No sólo está reconstruida la capital, sino que está protegida con muralla, puertas y cerrojos (13). Este dato nos traslada a un tiempo posterior a Nehemías.

Podríamos imaginar el salmo como texto cantado en la celebración que describe Neh 12,27-47: el autor de dicho relato reitera las

referencias a la música de cantores e instrumentos varios: «al son de platillos, arpas y cítaras» (12,27), se preocupa de los «almacenes para provisiones» (12,44), pero no piensa en los «hijos» de la ciudad, sino en el personal del templo; particular que no cuadra con la visión del Sal 147. Además, en tiempo de Nehemías no reinaba el bienestar económico, y la paz estaba amenazada, de suerte que algunos ciudadanos estaban armados. El salmo habla de paz y prosperidad como de un hecho.

La descripción de los meteoros (16-18) se parece mucho en tono y técnica a Eclo 43; de lo cual no podemos deducir nada para la datación.

Vamos a fijarnos en lo más difícil de observar: las ausencias. No hay en el salmo rey ni sacerdotes, sino ciudadanos, un pueblo que «respeta al Señor» y espera en él. Aunque se nombra a Sión, el texto no menciona explícitamente el templo ni los sacrificios. No hay mirada hacia fuera; si bien los «malvados» (6) podrían ser extranjeros opresores, no menos pueden ser enemigos internos o próximos (pensemos en los samaritanos en tiempo de Nehemías).

Cuando se mencionan los demás pueblos, es para excluirlos de los privilegios de Israel.

La visión es cerrada: la ciudad está trancada con cerrojos, los ciudadanos están «dentro de ella». La ley es monopolio del pueblo, que no se comparte con otros ni se difunde (cf. Is 2,2-5).

b) Composición

Ateniéndonos a los imperativos hímnicos, el salmo se divide en tres estrofas o partes: *hllw* (1-6), *nw zmrw* (7-11), *šbhy hyllly* (12-20). Los primeros imperativos se dirigen en plural a la asamblea, los dos últimos en singular a Jerusalén. Por este aspecto, la tercera parte se destaca, pero Jerusalén encabeza como complemento la primera serie. En las tres secciones abundan los participios, sin atenerse a un esquema numérico. Jerusalén es importante y central: reconstrucción y seguridad (2a.13a.14a), repoblación y crecimiento (2b.13b), curación (3), alimentación (9.14b), legislación (19).

Lo más llamativo de este Sal 147 son los saltos de una esfera a otra. De Jerusalén saltamos a las estrellas; de los humildes subimos a las nubes; asoman, para ser barridos, infantería y caballería, porque Jerusalén está ahora bien defendida y abastecida. Otro salto a los meteoros invernales y su resolución, para acabar con la ley del Señor. Tres cosas podemos contemplar en esta curiosa alternancia.

– Podemos tomarla en su sentido inmediato, realista. Así se exalta el dominio universal de Dios, que abarca todas las esferas de la

creación y la vida; aunque en el centro coloca a su pueblo y ciudad. Está en todo, simultáneamente presente en todos los campos, como protagonista inmediato y solícito. ¿Quién no «esperará en su lealtad»? (11).

– Mirando la serie en conjunto, podemos identificar algunos paralelismos, quizá significativos: Dios provee de alimento a los animales (9) y los hombres (14); el ejército celeste y el terrestre (4 y 10); el mensaje que gobierna la naturaleza (15.18) y el que rige a su pueblo (19).

– Se puede escrutar además el posible valor simbólico de algunos elementos. Empezando por las «estrellas», que son el ejército celeste de Dios, al que corresponde el pueblo escogido y liberado como ejército terrestre (Ex 12,41.51). Un día remoto, en grave peligro militar para Israel, «desde el cielo combatieron las estrellas» (Jue 5,20), aliándose con «los voluntarios del pueblo» (5,9). Por tanto, no hace falta que la ciudad reconstruida disponga de un contingente militar de ágiles infantes y briosos caballos.

Pasamos al alimento. Dejando a un lado los animales salvajes (cf. Sal 104,21.27-28), se fija en los animales domésticos (como 104,13-14). Alimentar el ganado supone todo un engranaje natural que ha de funcionar con precisión en todas sus fases. Alguien lo tiene que proyectar y ha de controlar su funcionamiento. Ese engranaje o ciclo comienza en el cielo que está despejado y ha de cubrirse de nubes; las nubes son preparativo de la lluvia, que ha de bajar en su sazón; la lluvia hará crecer la hierba con la colaboración de la tierra; la hierba alimenta al ganado, y sobra algo para los cuervos (el cuervo es animal omnívoro). Al hombre lo alimenta con «flor de harina» (o enjundia de trigo, 14), es decir, con la colaboración inteligente, artesana, del mismo hombre (como en el Sal 104).

Pasamos al clima invernal. Es la estación inhóspita: cuando el frío paraliza los campos y a los labradores, cuando el frío se mete en las casas y en los huesos: Ben Sira observa que la helada «quema la hierba del monte como la sequía y los brotes de la dehesa como una llama» (Eclo 43,21). Pues bien, en manos de Dios los meteoros hostiles se vuelven domésticos: lana, ceniza, mendrugos. La nieve es como una lana blanca y protectora (lo saben los campesinos); la ceniza es resto de un fuego de hogar, los mendrugos restos de pan. Pero más importante es el dominio de Dios que, en su sazón, con un simple soplo, sacude el letargo invernal. De la misma manera controla los inviernos de la historia.

Así ha reconstruido la ciudad en ruinas, ha vendado los corazones destrozados. Ahora Jerusalén recobra el sentido de su nombre (cf. Sal 122); también en ella vuelven a «correr las aguas» (18, cf. Sal 46).

El paralelo de Jr 33 puede ilustrar el presente salmo. Se anuncia

la reconstrucción, repoblación y curación de la ciudad: «le traeré restablecimiento y curación, y les revelaré un rebose de paz» (33,6); «reconstrucción» de la comunidad (33,7); «acción de gracias» cúltica (11); se propone como ejemplo el número de las estrellas (22) y apela a «las leyes del cielo y la tierra» (25). La diferencia más notable consiste en la promesa de un nuevo David, y el papel primordial de sacerdotes y levitas.

c) *Estilo*

En el párrafo anterior he señalado valores sustanciales de estilo. En éste quiero señalar la afición del autor a la disposición simétrica o paralela y su cuidado de la sonoridad. Señalo algunas asonancias y aliteraciones discretas o llamativas.

v. 1 *ʾlhynw thlh*; v. 2 *yrwšlm ysrʾl*; v. 3 *mhbš ʿšbwt*; v. 4 *m- m-, lk- lk-*; v. 6 *mʾwdd ʾnwym ʿdy*; v. 7 simetría; v. 8 *hmk- hmk-*; v. 9 *lbhnh lhnh lb-*; v. 10 simetría, *Pb- Pb-*; v. 13 *bryhy brk bnyk bqrbk*; v. 15 *ʾrs yrwš*; v. 16 *š- š-, kpw r kʾpr ypr*; v. 17 *qr- qr-*; v. 18 simetría.

5. Exégesis

1. Tomamos *twb* como predicado de *zmrh*; otros lo leen como predicado de *Yh*. Para el tema del segundo hemistiquio, véanse Sal 81,3 (referido a los instrumentos) y 135,3 (referido al tañer: *zmr*).

2. Reconstrucción de la capital y repoblación son tareas correlativas a la vuelta del destierro, también en el retorno que narran Esdras y Nehemías. Si Is 45,13 atribuye la tarea de reconstruir a Ciro, en 62,5 (corregido) el Señor lleva el título «tu constructor / arquitecto». El «reunir» es tema reiterado en Ezequiel, que suele emplear para ello el verbo *qbs*. El término empleado aquí para «dispersos» recurre en textos tardíos del libro de Isaías (11,12; 27,13; 56,8), pero también lo usa Neh 1,9 citando Dt 30,4.

3. Médico es título clásico del Señor y curar es tarea casi exclusiva de Dios. Is 61,1 puede ser el inspirador próximo: «para vendar los corazones desgarrados». El complemento confiere alcance simbólico al título. Sal 69,21 dice: «la afrenta me destroza el corazón».

4. Las estrellas son ejemplo proverbial de lo innumerable (Gn 22,17; 26,4; Dt 10,22; 28,62; Nah 3,16); Dios desafía a Abrán a contarlas (Gn 15,5). Dios conoce no sólo el número, sino el nombre de cada una. Es soberanía del creador, aunque no lo diga Gn 1. Dice Is 40,26:

El que cuenta y despliega su ejército
y a cada uno lo llama por su nombre.

(los hebreos no conocían las galaxias). Comenta Crisóstomo: «Si

conoce por su nombre las estrellas, también puede reunir a los dispersos».

5. *kh* y *tbwnh* forman la bina de poder y saber, pero el segundo término puede significar también la destreza (por ejemplo en Sal 136,5; DBHE).

6. En este verso, lo importante es la antítesis *‘nwym / rš‘ym*: significa que los primeros son víctima de los segundos. El verbo *‘wd* con esa forma y significado sólo se lee aquí y en Sal 46,9; aquí ocupa el puesto antitético de «humillar» (cf. 1 Sm 2 y Lc 1,51-53).

7. En campo musical, definido por el paralelismo, *‘nw* es «entoad» (DBHE *‘nh* 2c).

8. Según Is 5,6, el control de Dios se realiza prohibiendo a las nubes que lluevan (véase también Is 55,10; Job 38,26-27; Sal 65).

9. Los *bny ‘rb* pueden ser las crías del cuervo, o bien individuos de la especie «cuervo». Dathe pensaba que es sinécdoque para significar cualquier ave (ya lo había propuesto Orígenes). No sabemos si al autor le llama la atención el graznido o «llamada» de los cuervos. No está de más recordar que los cuervos eran proveedores de Elías (1 Re 17).

10. Los dos hemistiquios sintetizan el poder militar. La valentía militar del caballo es la descrita egregiamente en Job 39,19-25: «pifa escarbando, gozoso de su fuerza, y se lanza al encuentro de las armas... olfatea de lejos la batalla». También es decisiva la agilidad del infante, como dice Am 2,15: «el más ágil no se salvará, el jinete no salvará la vida» (véanse Sal 20,8 y 33,16).

11. A la confianza en el poderío militar se opone el sentido religioso, articulado en dos actitudes complementarias: respeto y esperanza. El verbo usado para «esperar» se repite seis veces en el Sal 119. Más significativo es Is 51,5, porque se refiere en imagen a la acción poderosa del Señor: «ponen su esperanza en mi brazo».

12. En contraste con 145 y 146, *Yhwh* no aparece aquí como rey.

13. Para el primer hemistiquio, véase Neh 3: es un deshacer lo que lloraba Lam 2,9: «derribó por tierra las puertas y rompió los cerrojos». El verbo *brk* del segundo hemistiquio puede tener alcance general; también puede concentrarse en la bendición primordial de la fecundidad, capital en la repoblación (Jr 3,19). Así lo explicaba Teodoreto: «tus hijos se han multiplicado».

14. Véase Is 60,17; paronomasia con el nombre de la capital (Sal -122). El segundo hemistiquio puede ser reminiscencia de Dt 32,14.

15-18. Forman una unidad enmarcada por la repetición de *db*, que resume las órdenes que Dios va dando a los meteoros para que aparezcan y se retiren. Su escenario o destinatario es la tierra (com-

parese con los versos 4 y 8) «Orden y palabra» son como legados y mediadores de Dios los «envia», y ellos «corren velozmente»

16 Nieve como lana por la blancura Targ Qim, o por la textura, Rosenmuller cita de Marcial «densum vellus aquarum» = vellon apretado de agua Eclo 43,18 exalta la blancura y el lento descender y posarse La escarcha como ceniza (Eclo 43,19) «como sal» que brilla

17 La correccion propuesta por BH, «las aguas se detienen», prepara por contraste el verso siguiente y se armoniza con la vision de Eclo 43,2 «su frio cuaja el estanque» Pero la enmienda es innecesaria el frio es tan irresistible como el calor (Sal 19,7, citado a este proposito por Casiodoro)

18 Un segundo legado es el viento el euro-oriental o el austro-meridional La bina palabra-aliento (cf Sal 33,6) tiene aqui un sentido mas material

19 La terna *dbr hq mšpt* recoge la predicacion del Deuteronomio y piensa implicitamente en la alianza

20 Para el caracter exclusivo, de privilegio, vease Dt 4,8

¿Que nacion grande tiene unos mandatos y decretos como esta ley que yo os promulgo hoy?

y Bar 4,1-4

La consecuencia logica de tal privilegio seria cumplir esos **mandatos** Pero eso es tema de la parenesis, no del himno

6. Trasposicion cristiana

Es tradicional que Jerusalem represente a la Iglesia terrestre y a la celeste, de donde la lectura del salmo en dos claves complementarias El curar a los enfermos de cuerpo y espiritu, la reunion de pueblos paganos dispersos, la flor de harina de la eucaristia, la bendicion del crecimiento Eusebio cita Mt 9,12 «No tienen necesidad de medico los sanos, sino los enfermos», Hilario cita Lc 4,18 segun la version latina «a sanar los corazones desgarrados»

La palabra enviada a la tierra que corre veloz representa a Cristo en su encarnacion, y se prolonga en el anuncio del evangelio Pero la plenitud queda pendiente, y tiene que sonar una nueva llamada para reunir a los muertos dispersos (Jn 5,28-29 citado por Hilario) Solo la Jerusalem celeste dara la seguridad definitiva, la paz perfecta Como comenta Agustin (147, 16)

«¿Como actua la paz en la presente incerteza de esta region en esta nuestra mortal peregrinacion? ¿Cuando nadie esta patente al otro nadie

ve la intimidad (*cor*) del prójimo? ¿Cómo actúa la paz? De lo incierto no juzga, lo desconocido no lo afirma. Se inclina más a suponer el bien del hombre que a sospechar el mal. No le importa mucho equivocarse cuando piensa bien aun del malo; juzga pernicioso pensar mal del que quizá es bueno. No sé cómo es: ¿qué pierdo pensando que es bueno? Si es incierto, puedes tener cautela, por si resulta verdad; pero no lo condenes como si fuera verdad. Esto manda la paz: "Busca la paz y corre tras ella" (Sal 34,15)».

Salmo 148

1. Texto

- 1 Aleluya. Alabad al Señor desde el cielo,
alabad al Señor en lo alto;
- 2 alabadlo, todos sus ángeles;
alabadlo, todos sus ejércitos;
- 3 alabadlo, sol y luna;
alabadlo, estrellas lucientes;
- 4 alabadlo, espacios celestes
y aguas que cuelgan en el cielo.
- 5 Alaben el nombre del Señor,
porque él lo mandó, y quedaron **creados**;
- 6 les dio consistencia perpetua
y una ley que no pasará.
- 7 Alabad al Señor desde la tierra,
cetáceos de todos los océanos;
- 8 rayos, granizo, nieve y bruma,
viento huracanado que cumple sus órdenes;
- 9 montes y todos los collados,
árboles frutales y cedros;
- 10 fieras y animales domésticos,
reptiles y aves que vuelan;
- 11 reyes y pueblos del orbe,
príncipes y jefes del mundo;
- 12 jóvenes con las doncellas,
viejos junto con los niños;
- 13 alaben el nombre del Señor,
el único nombre sublime;
su majestad sobre el cielo y la tierra:
- 14 él acrece el vigor de su pueblo.
Himno de todos sus fieles;
de Israel, su pueblo cercano. Aleluya.

2. Bibliografía

E. Beaucamp, *Le corale de la création en marche*: BVC 72 (1966) 31-34.

P. Beaucamp, *Création et séparation* (Paris 1969).

R. A. F. MacKenzie, *Ps 148,14bc: conclusion or title?*: Bib 51 (1970) 221-224.

D. R. Hillers, *A study of Psalm 148*: CBQ 40 (1978) 323-334.

3. Análisis filológico

1. Cielos y alturas, paralelos sinonímicos; lugar de la alabanza. Cambio de preposición *mn-* y *b-* por razón de estilo.

2. Angeles y astros, paralelo conocido, por ejemplo Sal 103,20-21. *šb'* es la corte celeste (según 1 Re 22,19). Se podría tomar como explicación Job 38,5 con la bina *kwkbym* y *bny 'lhym*, si bien el concepto de «mensajeros» es más amplio (por ejemplo Sal 104,4). El verso siguiente especifica: «sol, luna y estrellas».

4. *šmy hšmym*: cielos supremos, cf. Dt 10,14; 1 Re 8,27. El segundo *hšmym* es el aire Qim Grotius.

5. Gr y Vg añaden medio verso tomado de 33,9.

7. Véase más abajo la propuesta de leer *thmwt* como locativo, ya apuntada por Rosenmuller *abyssi ceu latibula in quibus monstra illa habitant*.

8. *śh*: part fem sgl, Gr y Vg pl.

11-12. Obsérvese la variación de partículas *w- gm śm*.

4. Estudio global

a) Género y composición

– El Sal 148 es un himno. Merecería ser el penúltimo del salterio, dejando el puesto final solamente a una coda a toda orquesta (Sal 150). El salmo de los Leales (149) ha estropeado la colocación. (En mi volumen *Treinta salmos: Poesía y oración* comento el 148 después del 149).

El Sal 148 sigue a su manera los cánones del himno, es decir, invitación a la alabanza y motivación, y tal esquema nos servirá para analizarlo. A su manera: si el 136 multiplica los motivos de la alabanza, el presente multiplica los invitados o convocados a pronunciarla. Se complace en enumerar los miembros de la asamblea, y es una asamblea universal.

Como otros himnos, el presente se articula en dos estrofas, de esquema semejante, que podemos formular así:

1-4	alabad NN NNN NN	Alabad NNN...	7-12
5	alaben el šm Yhwh	alaben el šm Yhwh	13
5-6	porque A B C	porque D E F	13-14

Con varios comentaristas considero el verso final como colofón o título puesto al final, como se puede apreciar comparando su fórmula con otros títulos:

mizmor le Dawid
tehilla le-kol ḥasidaw libne yiśra'el

En vez de autor, recitadores.

– Las dos estrofas contienen un *min-* que indica el escenario, y entre los dos componen el universo creado (*min haššamaym, min ha'areš*). En cada escenario se congregan coralmente sus habitantes, el director del coro los abarca a todos. Los del cielo están en una especie de gradería, los de la tierra en un plano horizontal. Entre los dos grupos reina la asimetría: hacia el cielo se lanzan siete imperativos «alabad», hacia la tierra uno solo. Como si el director fuera señalando en el cielo la entrada en una gigantesca fuga a cinco voces y la tierra respondiera en un ingente unísono.

A eso se añade una anomalía que quizá convenga enmendar o aclarar. En el cielo hallamos una bina paralela, en la tierra falta un segundo miembro; en esquema:

cielo / alturas
 tierra / —

Sospechamos que a las «alturas» correspondan los «abismos» (*thmwt*). Bastaría cambiar *w-* en *b-* para encontrar el valor espacial de «abismos» (véase *Análisis filológico*) según el siguiente esquema:

cielo		alturas
	seres que lo pueblan	
tierra		abismos
	seres que lo pueblan	

En contra se puede argüir que «aguas» es voz y no espacio (v. 4b, no correlativo); que *thmwt* corresponde a *šb'wt* como seres hostiles a seres dóciles (pero no serían invitados a la alabanza). A favor está el uso de *thmwt* como espacio o zona en Gn 1,2; Is 63,13; Prov 8,27; Sal 71,20; 135,6.

Si aceptamos la propuesta, tenemos un septenario en la primera estrofa, una serie alfabética de 22 en la segunda.

b) Los invitados a alabar

– En el cielo = alturas son siete, distribuidos en cinco imperativos, ya que los dos primeros imperativos se dirigen a los espacios celestes:

alabad, ángeles / alabad, huestes
alabad, sol y luna / alabad, estrellas lucientes
alabad, cielo supremo y océano superior

La superposición y el ensanchamiento rítmico son patentes; la distinción de los miembros es dudosa. ¿Son los astros huestes, son las huestes ángeles? Quizá se imagine el poeta cielos escalonados, todos por encima del firmamento aludido y no mencionado.

– Según la propuesta anterior, los seres de la tierra se reparten en 22 grupos, según el siguiente esquema:

en los abismos: monstruos marinos 1
en la tierra: zona superior meteoros 4 + 1
 zona inferior orografía 2
 plantas 2
 animales 4
 hombres 8

Es patente el crecimiento numérico (1.2.4.8).

– Algunos miembros merecen atención particular. El viento móvil y disponible, capaz de correr como mensajero (104,4) y de trasladarse para cumplir encargos. Dios lo despacha en momentos decisivos, por ejemplo la creación, el paso del Mar Rojo...

Montes y colinas: ¿por qué no montes y valles? Ha podido la bina estereotipada. Los árboles se reparten en frutales o domésticos y cedros, no plantados por el hombre. Lo elevado, montañas, colinas y cedros (cf. Is 2,10-22) se somete en la alabanza a Dios.

La cuaterna de animales se reparte en dos binas con cambio de eje: fieras y ganado, reptiles y aves.

Entre los hombres, primero la división jerárquica: tres mandos y el pueblo. Después la división por sexo y edad.

c) *Los motivos de la alabanza*

– Se presentan en tres hemistiquios, al final de cada estrofa, introducidos por una frase idéntica. Hay que leerlos y examinarlos juntos para apreciar sus diversas correspondencias. En esquema:

5 Alabad el nombre del Señor
 porque: él lo mandó, y quedaron creados
6 los estableció para siempre jamás
 les dio una ley que no pasará(n)
13 Alabad el nombre del Señor
 porque: su nombre es el único sublime
 su majestad sobre el cielo y la tierra
 exalta el vigor de su pueblo

La primera terna presenta un movimiento que parte de Dios hacia las creaturas: a las inmediatas, hacia la creación celeste. Un soberano actúa eficazmente con su palabra: dando existencia, asignando puesto, imponiendo funciones. La segunda terna muestra al soberano por encima de toda su creación y ocupado con un pueblo suyo. Por la ley del paralelismo, que funciona también a nivel de composición del poema, los dos enunciados afectan a la totalidad. Condensando los datos, obtenemos la siguiente fórmula con su explicación: cielos: creación / tierra: exaltación = cielos y tierra son creaturas que exaltan a Dios.

Todo es creación de Dios: cielos y tierra y cuanto contienen (Gn 1; Sal 33); todos han de alabar al mismo y único Dios, soberano de todos, excelso sobre todos. El da a todos existencia y puesto y función, y vocación de alabar. ¿Cómo cumplirán su vocación los que no tienen boca ni lenguaje para alabar?

— Antes de responder a la última pregunta, tenemos pendiente la sorpresa, que sobreviene en el último miembro de la segunda terna: «exalta el vigor (cuerno) de su pueblo». ¿Estrechamiento de lo universal?; ¿recaída en el exclusivismo? Vimos en el Sal 29 un movimiento semejante, un desembocar lo cósmico en el pueblo escogido. Escogido ¿para qué? Ante todo, para ser «su pueblo», que es otra especie de creación histórica; segundo, para crecer en vigor físico y espiritual; finalmente —lo dice el colofón—, para encabezar a todos los pueblos y representar a todas las creaturas en la alabanza.

Notemos el paralelismo semántico de *nšgb* y *ym* = sublime y exaltar. Es verdad: como en los cielos hay un empíreo, y en la tierra se alzan las montañas, y entre los árboles descuellan los cedros, y en los pueblos señorean los reyes, así entre las naciones «Israel» tiene un puesto privilegiado, «exaltado», por su «cercanía» a Dios. Pero Israel no puede olvidar que es creación de Dios, que de él recibe su puesto y su función. Ahora, la función de dar voz a las creaturas y ser solista en el coro de las naciones.

d) *Lenguaje y alabanza*

El salmo es una liturgia cósmica pronunciada por Israel, por el hombre. ¿Cómo se realiza?

En una glosa incorporada al texto griego de Ben Sira (Eclo 17,4) se menciona otro don que el creador hizo al hombre: «y como séptimo don el lenguaje, que interpreta las obras del Señor». Aquí tenemos enunciada la función hermenéutica del lenguaje en un contexto religioso de creación. Lo que significa interpretar las obras del Señor lo dice el texto algo más abajo:

- 8 les mostró sus maravillas para que se fijaran en ellas,
10 para que alaben el santo nombre y cuenten sus grandes hazañas

El hombre capta las obras de la naturaleza y las interpreta como creación de Dios, observa algunos hechos de su historia y los interpreta como acción de Dios, y por ambos alaba al Señor. Alabar es interpretar, enunciar el sentido de los seres.

Agustín enuncia así el tema: «et creatura sola ista laudat Deum cum considerata ea laudatur Deus». Hace eco el cuarto canon o anáfora de la eucaristía, según nuestro rito actual: «también nosotros, llenos de alegría, y por nuestra voz las demás criaturas, aclamamos tu nombre cantando». ¿Cómo funciona el lenguaje en la liturgia cósmica del Sal 148? Vamos a distinguir para mayor claridad varios aspectos:

– *Nombrar*. En el salmo, el hombre vuelve a nombrar los seres: sol, luna, collado, cedro...; estrellas lucentes, árboles frutales, aves aladas... Nombrándolos, vuelve a tomar posesión de ellos, como Adán en el paraíso, devolviendo a los nombres su esplendor primigenio. Nombres pronunciados al unísono por una comunidad, en un acto de posesión compartida, no de propiedad privada. Porque no lo pronuncia mejor el más poderoso o el más rico, sino el más hombre (el más poeta). Como Juan de la Cruz cuando pronunciaba: «las montañas, los valles solitarios, nemorosos, las ínsulas extrañas, los ríos sonoros, el silbo de los aires amorosos».

– *Ordenar*. El lenguaje no es una serie indiferenciada de nombres, sino una organización o estructura. El lenguaje impone orden humano a la multiplicidad de seres y experiencias, que amenaza volverse caótica. El niño aprende nombres y órdenes en un colosal esfuerzo mental. De niño se vuelve gigante. El salmista nombrando ordena los seres: arriba el cielo, dos astros según los tiempos, aparte las estrellas; a un lado los árboles frutales y al otro los cedros; en un plano los reptiles y en otro las aves; por aquí los príncipes y enfrente los pueblos; en dos filas, quizá dándose la mano, mozos y mozas. Dios los estableció, dándoles puesto y función; el hombre los acoge dándoles puesto en el lenguaje, y así dispuestos los conduce a la celebración litúrgica. El hombre ¿pastor del ser o liturgo de la creación?; el lenguaje ¿casa del ser o templo de la alabanza?

– *Llamar*. El salmista interpela a los seres con sus imperativos. Los que reciben órdenes de Dios, impresas en su ser, ¿recibirán esa orden del hombre que les dirige la palabra? Los retóricos minimizan el alcance de tal interpelación llamándola apóstrofe o hablando de personificación de seres inanimados. El poeta se dirige en los mismos términos a las ocho categorías humanas y al resto de los invitados: ¿es mera expresión de sentimientos o deseos disfrazada

de alocucion? En el universo del poema, todos comparten una categoria ¿hay que deshacerse de ella como de ficcion, de recurso retorico y nada mas?

La llamada del poeta provoca una presencia mental de los seres. El animal responde a estímulos físicos presentes, el hombre perfora la barrera de la ausencia y trae a su presencia lo remoto en tiempo y espacio. Además, la mayoría de los hombres convocados, que en principio son capaces de responder, de hecho ni oyen ni acuden ni responden. Para los efectos, no hay gran diferencia entre el príncipe y un cedro. Con todo, el poeta insiste, los hace presentes a sí por la palabra, para presentarlos a Dios. Si en el Sal 8 eran colocados bajo sus pies, aquí los toma en su boca.

– *Performacion* Quizá tengamos que colocar el acto de la liturgia cósmica entre los actos performativos del lenguaje. Cuando un juez pronuncia sentencia, cuando un presidente declara inaugurada la sesión, no solo dicen, sino que diciendo hacen. Con sus palabras, el liturgo reconduce las criaturas a su creador, las lleva a su destino, un destino impreso constitutivamente en ellas, que consiste en revelar. El arco revelador, que parte de Dios, alcanza al hombre y no muere en él, sino que se completa en círculo al dirigirse hacia Dios. En un acto audaz y gigantesco se cumple a la vez un destino de los seres y un destino del hombre. Las palabras hacen.

Dice Walter Benjamin «La creación se completa cuando los seres reciben del hombre sus nombres», anadamos aleccionados por el salmo «y cuando por ellas alaba a Dios»

En Sab 18,24 se lee que Aaron «llevaba en su ropa talar el mundo entero», es decir, sus ornamentos mostraban la imagen del cosmos. Traído en imagen al acto litúrgico, el cosmos se asociaba a las doce tribus de Israel, presentes «en la cuádruple hilera de piedras talladas». Es una versión plástica del acto poético del salmo.

– *Y el silencio* Pues no hay que olvidar que la palabra preñada brota del silencio profundo y al silencio retorna. Del silencio positivo «callar es más que no hablar» (Guardini). Silencio contemplativo en el que se remansa el júbilo y se aplaca el entusiasmo, y al remansarse se ahonda. Al tomar la palabra, el orante «rompe el silencio», como un brote la corteza terrestre, como un delfín la superficie del mar. El colofón del salmo deslinda la palabra del silencio que sigue. Al terminar, la palabra del salmo retorna al silencio.

«Por las acequias rojas de mis venas
va la sangre moviendo el gran molino
de una oración enorme y sin palabras»

(J. M. Peman *Presencia de Dios*)

5. Exégesis

1. En las alturas habita el Señor, según la representación antigua y común (cf. Is 33,5); el salmo no piensa en el templo.

2. Tanto ángeles como ejércitos acatan las órdenes de Dios (Sal 91,11; Is 45,12). Si hace falta distinguir entre ambos, quizá *šb'* adquiera un matiz militar (40,26). Hay que recordar el título común «Dios de los Ejércitos».

3. Es anómalo el adjetivo «luminosas» añadido a las estrellas, aunque la realidad sea obvia. Compárese con Is 13,10: «las estrellas del cielo, las constelaciones no destellan su luz».

6. El mundo celeste tiene una consistencia especial. Is 66,22 lo dice de la nueva creación.

7. Si *tnyn* representa de ordinario uno de los monstruos rebeldes y hostiles, en Gn 1,21 son cetáceos pacíficos.

8. El «viento huracanado» no se desmanda sustrayéndose al control de Dios; antes bien, cumple órdenes. Eclo 39,28 defiende la bondad funcional del huracán:

Hay vientos creados para el castigo
que con su furia descuajan las montañas,
para ejecutar la sentencia desatan su poder.

11. Todas las autoridades, en diversos grados y funciones, reconocen alabando la gloria del Señor.

13. El nombre y el honor del Señor está por encima de toda la creación y es único, no se reparte con otros dioses. La unicidad es correlativa de la universalidad.

14. Para la imagen del cuerno, véase el Sal 75. Los israelitas ocupan un puesto privilegiado: son «su pueblo», «sus leales» y están «cerca» de Dios.

6. Trasposición cristiana

El nombre o título ha sido transferido a Jesucristo muerto y glorificado, como dice el himno de la carta a los Filipenses (2,9-11):

Por eso Dios lo encumbró sobre todo y le concedió el título (nombre) que sobrepasa todo título. De modo que a ese título de Jesús toda rodilla se doble —en el cielo, en la tierra, en el abismo— y toda boca proclame, para gloria de Dios Padre, que Jesucristo es Señor.

Atanasio recuerda el canto de los ángeles en el nacimiento: «Gloria a Dios en lo alto». Hilario traslada el salmo a la nueva creación, «liberada en el reino de la eternidad».

Salmo 149

1. Texto

- 1 Aleluya. Cantad al Señor un cántico nuevo,
resuene su alabanza en la asamblea de los Leales;
- 2 festeje Israel a su Creador,
los hijos de Sión a su Rey.
- 3 Alabad su nombre con danzas,
tañendo para él panderos y cítaras;
- 4 porque el Señor ama a su pueblo
y corona con su victoria a los oprimidos.
- 5 Que los Leales celebren su gloria
y canten jubilosos desde sus lechos:
- 6 en las gargantas vítores a Dios,
en las manos espadas de dos filos,
- 7 para tomar venganza de los pueblos
y ejecutar el castigo de los paganos,
- 8 sujetando a reyes con argollas
y a nobles con esposas de hierro.
- 9 Ejecutar la sentencia dictada
es un honor para todos sus Leales. Aleluya.

2. Bibliografía

C. Peters, *Psalm 149 in zitatzen islamischer Autoren*: Bib 21 (1940) 138-151.

P. R. Ackroyd, *Criteria for the Maccabean dating of OT Literature*: VT 3 (1953) 113-132.

G. Auzou, *La danse devant l'Arche* (Paris 1968) 46-50.257-259.

L. I. Rabinowitz, *The makers of Israel. A note on Ps 149 jsmh jsr'l b'sjw*: Dor le Dor 10 (1981-82) 122-123.

R. Tournay, *Le Ps 149 et la «vengeance» des pauvres de Yhwh*: RB 92 (1985) 349-358.

A. R. Ceresko, *Ps 149: Poetry, themes (Exodus and conquest) and social function*: Bib 67 (1986) 177-194.

3. Análisis filológico

2. *b'syw*: plural mayestático cf. Job 35,10, sgl Gr y Vg.

5. *mškbwtm*: corrige en *mškntm* Cast.

4. Estudio global

a) *Género y situación*

El Sal 149 sigue regularmente el esquema del himno en la primera parte (1-4), con menor rigor en la segunda parte. Lleva además un

buen repertorio de verbos y terminos propios del himno (*hll šyr rwm rwn zmr*)

La motivacion fundamental de la alabanza es que el Señor concede la victoria a los oprimidos

El salmo comienza invitando a cantar «un canto nuevo» ¿se refiere a una situacion nueva o es formula convencional? El «canto nuevo» aparece en 33,3, 40 4, 96 1, 98,1, 144,9 numero suficiente para perder la novedad. Con todo, creo que el autor se siente en una situacion nueva, como iremos viendo, de hecho, el salmo tiene un perfil inconfundible. Despues de tantas resonancias o reminiscencias en la ultima decena, este salmo destaca por su personalidad. La cual procede del protagonismo de los Leales en la celebracion

b) *Los Leales*

– Una «asamblea / congregacion de Leales» es desconocida en textos precedentes. Aunque los *hsydym* sean huespedes poeticos de varios salmos, en ninguno figuran tres veces y en lugar prominente. Es tradicional la «asamblea del pueblo» (*qhl 'm*) en la legislacion, varios salmos mencionan una «asamblea numerosa», hay una asamblea celeste de «Santos» (Sal 89,6) y otra infernal de «Animas» (Prov 21,16). Una «asamblea de Leales» solo se encuentra en otro pasaje biblico, y el dato es muy significativo.

Entonces se les anadio el grupo / partido de los Leales, israelitas aguerridos todos voluntarios de la ley (*synagoge ton asidaion*) (1 Mac 2,42)

Reaparecen en una deliberacion importante (1 Mac 7,13)

Este grupo, congregacion o partido, ocupa puestos de relieve en el salmo: en el primer verso del invitatorio (1), al empezar la segunda estrofa (5), cerrando el ultimo verso.

– A ellos se añaden otros nombres o terminos de invitados a alabar «hijos de Sion», Israel, su pueblo, oprimidos. ¿Son grupos diversos o nombres diversos del mismo grupo? Dos paralelismos simplifican la cuestion (*yrs'l / bny sywn, 'mw / 'nwym*). Los Leales no se identifican con el pueblo entero oprimido, pero son sus representantes y defensores, lo cual explica o justifica su espiritualidad combativa.

«Hijos de Sion» tiene un solo antecedente biblico (Jl 2,23, mas frecuente es el femenino Cant 3,11, Is 3,16, 4,4). Podria significar simplemente los vecinos de la capital. Creo que en el contexto historico y literario designa a los que aman la causa de la ciudad santa, se sienten nacidos en ella (Sal 87,4-5, Is 66,8 «Sion dio a luz a sus hijos»). Los «oprimidos» arrancan quiza de la profecia clasica de Sof 2,3.

A todos ellos se oponen, en dos paralelismos, naciones (paganas) y pueblos, reyes y dignatarios (7-8) un cierto caracter internacional.

c) *Espiritualidad de los Leales*

Son un grupo devoto y combativo.

– *Devotos*: ejercen su devoción cantando, celebrando, festejando, alabando y tañendo, vitoreando con entusiasmo; siete verbos: *šyrw yšmḥ ygyhw yhlhw yzmrw y'lz yrnw*. Cantan y danzan (véase comentario) al son de la cítara y el tamboril. Toda esa actividad está documentada en el salterio. El sintagma *y'hwz bkbwd* recuerda mucho la denominación *'lyzy g'wty* = entusiastas de mi honor (Is 13,3).

Estos Leales reconocen al Señor como su Hacedor y su Rey. No reconocen al rey extranjero, tampoco cuentan con un rey davídico propio. Están seguros de la complacencia y amor del Señor por su pueblo: no viven en una etapa de ira como las que refieren o construyen los dos libros de los Macabeos (*Los Libros Sagrados: Macabeos*, 135-137).

– *Combativos*. El v. 6 lo canta lapidariamente: «En las gargantas vítores a Dios, en las manos espadas de dos filos»; que recuerda la expresión de Neh 4,11: «con una mano trabajaban, con la otra empuñaban el arma».

Dios honra con la victoria a los valerosos combatientes. No se encarga él de todo el asunto, sino que envía a luchar a los Leales (cf. Jue 5), una especie de orden militar por anticipado. Por esto se distingue este salmo de otros de tema semejante (46; 76) y de textos proféticos (valga por muchos Is 30,15). Los Leales oponen armas a armas, violencia justa a violencia injusta. Tan justa es su acción militar, que en ella se cumple la sentencia dictada por Dios. Son los verdugos honoríficos de Dios juez, por lo cual gozan ejerciendo la justicia vindicativa (significado de «venganza»), ejecutando el castigo, aherrrojando a los poderosos enemigos.

En la exégesis citaré pasos paralelos de los Macabeos.

5. Exégesis

1. La Vg traduce *sanctorum*, como en otros muchos salmos. El último verso del salmo precedente puede haber inducido a insertar aquí el presente (*lkl ḥsydyw / bqhl ḥsydym*). Escúchense las aliteraciones del verso (*šyrw šyr, thlh qhl, ḥdš ḥsydym*).

2. El título Hacedor puede equivaler a Creador, y es frecuente en el AT. También es frecuente, en el salterio, el título de Rey.

3. Se suele traducir *mḥwl* por danza; otros lo traducen por flauta: ya Rosenmuller (citando a Pfeiffer y textos como Ex 15,20; Jue 11,34; 21,21). Aceptando el sentido de danza, algunos asignan a este salmo la función de texto para una danza sacra con la espada, una espata dantza ritual: los ejecutantes blanden una espada mientras

lanzan vitores a Dios La danza es de pantomima unos ejecutantes hacen de enemigos vencidos, apresados, condenados, otros se adelantan a la ejecucion fingida de la sentencia La danza concluye cantando la victoria Como ilustracion se cita Ez 21,14-22, interpretado como pantomima

14 Espada, espada afilada y ademas brunda
para ponerla en mano del sicario

19 Tu, hijo de Adan profetiza y bate palmas
que se duplique la espada, que se triplique...

21 Da estocadas a diestra y tajos a siniestra
donde tu hoja sea requerida

4 El verbo *p'r* en piel es raro (Is 55,5, 60,7 9 13, Esd 7,27) Honor que contrasta con la humillacion de los «oprimidos»

5 ¿Por que han de cantar desde sus lechos? El lecho es bueno para el llanto y la reflexion (Sal 4,5, 6,7, 77,3, Is 26,9), vociferar en el lecho es reprobable (Os 7,14) Sin apelar a un rito especial, creo mas sencillo escuchar un tono enfatico «incluso en el lecho» Como el texto clasico de Dt 6,7, que manda meditar la ley «acostado y levantado» (*bškbk wbqwmk*), en contraste, Miq 2,1

6 Escuchemos algunas arengas de los Macabeos que reflejan el fervor religioso en la pelea

1,18 19 No es dificil que unos pocos envuelvan a muchos, pues a Dios lo mismo le cuesta salvar con muchos que con pocos, la victoria no depende del numero de soldados, pues la fuerza llega del cielo

4,9-13 No temais su numero ni os arredreis ante su empuje Grite-mos al cielo para que nos favorezca, acordandose de la alianza con nuestros padres, para que aplaste hoy a ese ejercito ante nosotros Los de Judas tocaron a zafarrancho, y se entablo la lucha

9,44 47 En pie Luchemos por la vida, que hoy no es como antes no hay donde batirse en retirada Asi que grita al cielo para que nos salve de nuestros enemigos Se trabo el combate

Las arengas conjugan la confianza en Dios con la valentia militar Dios ha de aplastar al enemigo por medio de las armas de los soldados judios, no se contenta con un trueno o un bramido

7 Siguen tres versos que comienzan con gerundio, articulando la accion hasta su desenlace El primero denomina la accion *nqmh* o ejecucion judicial de un castigo divino, como puede apreciarse en el siguiente texto que se refiere al general enemigo Nicanor

7,36 Los sacerdotes entraron y, en pie frente al altar y el santuario, dijeron entre lagrimas

38 Castiga a ese hombre y a su ejercito ¡Que caiga a filo de espada! Recuerda sus blasfemias no le des reposo

4 Judas rezo asi Cuando los embajadores del rey blasfemaron, salio

tu angel y les mato a ciento ochenta y cinco mil Aplasta hoy igualmente a ese ejercito ante nuestros ojos ¡Juzgalo como merece su maldad!

8 Nicanor no es un rey, si es un dignatario importante Cuando el salmo habla de encarcelar y aherrojar reyes para ejecutar en ellos la sentencia, puede estar transformando poeticamente los datos historicos

Sobre la prision antes de la ejecucion, se puede recordar el episodio de Jos 10,15-27 los cinco reyes encerrados y vigilados en una cueva, y la actuacion de Josue

Acercaos a pisarles el cuello a esos reyes Ellos se acercaron y pusieron el pie sobre el cuello de los reyes El anadio –No temais ni os acobardeis ¡Animo sed valientes! que el Senor tratara asi a todos los enemigos con los que vais a luchar Dicho esto los ajusticio

Dos textos de los Macabeos ilustran la victoria poetica sobre los reyes Ambos pertenecen a encomios de Judas y de Simon

- 1 Mac 3 3 Judas dilato la fama de su pueblo
- 7 Hizo sufrir a muchos reyes
- Alegro a Jacob con sus hazanas
- 14 13 Acabo con los enemigos en el pais,
en su tiempo los reyes acababan derrotados.
- 14 Protegio a la gente humilde tuvo en cuenta la ley
extermino a apostatas y malvados

La «gente humilde» = *tapemot tou laou* es traduccion del hebreo *ṣnwy ṣm*

9 La ejecucion del culpable puede ser competencia honorifica, como muestra el episodio de Gedeon y su hijo (Jue 8,20-21) La «sentencia escrita» puede referirse a paginas legales como Dt 7 sobre extranjeros, Dt 20 sobre la guerra, tambien puede pensar en textos narrativos tomados como norma de conducta

6. Trasposicion cristiana

Podemos tomar juntos los Sal 46, 76 y 149, trazar sobre ellos dos lineas divergentes y preguntarnos ¿cual de ambas lineas penetra en el mensaje cristiano y cual continua al margen de el? Me refiero al mensaje de Cristo, no a determinados hechos historicos de la Iglesia El simbolo belico se puede trasponer con la debida cautela, el espiritu del Sal 149 ha de ser radicalmente corregido

Cuando vienen a prenderlo con espadas, Jesus rehusa lo mismo las legiones de angeles como la espada de Pedro (Mt 26,52-54 par) No acepta una violencia justa contra una injusta, no responde a la espada con la espada Su victoria es de otro tipo Por su parte, Pablo hace de las armas una interpretacion metaforica

Los Padres identifican la espada con la predicación del evangelio (Eusebio) o con la espada judicial de Ap 1,16. A propósito de «sujetar», citan el dicho de Lc 11,21 sobre el fuerte ligado por otro más fuerte.

Salmo 150

1. Texto

- 1 Aleluya. Alabad al Señor en su templo,
alabadlo en su fuerte ¹ firmamento.
- 2 Alabadlo por sus proezas,
alabadlo como pide ² su grandeza.
- 3 Alabadlo tocando la trompa,
alabadlo con arpas y cítaras.
- 4 Alabadlo con tambores y danzas,
alabadlo con la cuerda y las flautas.
- 5 Alabadlo con platillos sonoros,
alabadlo con platillos vibrantes.
- 6 Todo ser que alienta alabe al Señor.
Aleluya.

2. Bibliografía

E. Gerson-Kiwi, *Musique: DBS V*, 1411-1468.

H. Schweizer, *Form und Inhalt... Dargestellt anhand von Ps 150: BN 3* (1977) 35-47.

H. Seidel, *Ps 150 und die Gottesdienstmusik in Altisrael: NTT 35* (1981) 89-100.

F. Montagnini, *Omnis spiritus laudet Dominum. (Rilettura di un'acclamazione): BiOr 25* (1983) 111-113.

3. Análisis filológico

1. *bqdšo*: la Vg ha traducido *in sanctis eius*, así ha pasado el verso al introito de la fiesta de Todos los Santos.

brqy' zw: *in fortissimo palatio suo quod est caelum* Bell, motivo o tema de la alabanza Eutimio Lorin.

2. *gbwrtwyw*: el pl puede referirse a una serie de acciones poderosas, sgl Sir como *gdw*.

¹ sólido

² por su inmensa

4. Estudio global

El salterio concluye con un himno a toda orquesta. El lugar es el santuario: ¿celeste o terrestre? Depende de si se toma *qdš* como sinónimo o como correlativo del segundo miembro, que es celeste, y es el firmamento imaginado como baluarte o fortaleza donde reside la divinidad. Si la alabanza es toda celeste, los cantores han de ser ángeles; pero el verso final menciona a cuanto respira. Cabe otra explicación: alabad a Dios (que está) en su santuario.

El motivo de la alabanza es la grandeza y las manifestaciones de su poder. Una ligera preferencia por lo fuerte y poderoso (*ʿz* y *gbwrt*).

El resto del salmo está dedicado a la orquesta: cuerda, viento y percusión. Sobre *mḥwl*, danza o flauta, véase lo dicho en el salmo precedente (149,3). El Sal 98 insertaba un intermedio orquestal, en éste triunfa la orquesta. El autor es como un director de orquesta: hace sonar los instrumentos sin meditar sobre el sentido de la música.

Implícitamente el salmo está alabando el artificio humano que tempera y armoniza los sonidos plurales y dispersos del universo, los templea y canaliza y modula en instrumentos que para ello fabrica. Homo faber y homo ludens, como en Gn 4 Yubal y Tubalcaín.

Ante convicción tan categórica, por no ser razonada, sorprende más la oposición de autores antiguos cristianos (y modernos orientales) a la música instrumental en la liturgia. Las afirmaciones de los salmos las interpretan como concesiones a la debilidad de los hebreos o las proyectan a la liturgia celeste, como triunfo final de la armonía.

Las frases de Gregorio Niseno son bellas, con tal de no escamotear o menospreciar la música instrumental:

«El respiro común, la armonía de todos estos elementos en orden y belleza perfecta son la música primera y auténtica. El mundo entero es una música cuyo autor y ejecutor es Dios.

La multitud inmensa de perfecciones de los elegidos ejecutará para Dios una especie de música con diversos instrumentos, un concierto de armonías y melodías».

El creyente puede encomendar a los instrumentos musicales la expresión de sus sentimientos religiosos, ahorrándose palabras o compensando misteriosamente su pobreza y limitación. Una gigantesca y gloriosa tradición de música religiosa empalma con el último salmo del salterio.

• Composición

Diez imperativos anafóricos, de dos en dos, marcan el ritmo del poema; a ellos se añade un final en *yiqtol*. Leyendo *bgbwrtyw* con doble acento, el ritmo resulta regular, 3 + 3 y un final de cuatro

acentos Los instrumentos se congregan en los versos 3-5 y no parecen seguir un orden especial Sorprende la duplicación de «platillos» con sendos adjetivos cuyo significado preciso desconocemos

Si mantenemos la traducción de *mahol* por danza, podemos comparar este texto con la procesión (*hg*) del Sal 118 o con el final del Sal 87 La pantomima representa o dramatiza un significado, la danza pura es gesto, armonía de movimientos y expresión El lenguaje estiliza seres y experiencias, los fija en nombres, los ordena en campos, los combina en frases La música instrumental estiliza sonidos, los ordena en modos o tonalidades, los combina en melodías y armonías La danza estiliza movimientos humanos, los ordena en ritmos, los combina en figuras Todo ello se ofrece a la divinidad como espectáculo montado en su honor

La palabra *trw^h* significa aclamación grito no articulado en significado No sabemos como modifica al sustantivo que lo rige si el toque de platillos acompaña o es la aclamación

El término *nsmh* suele decirse de Dios o del hombre El último verso del salterio suena como invitación a toda la humanidad, para alabar a Dios en el lenguaje común de la música

«El profeta ha convocado a los habitantes del cielo después a todos los hombres de todos los tiempos finalmente a todos los instrumentos musicales Alabar a Dios sin interrupción es nuestro sacrificio nuestra oferta, nuestro ministerio más noble que reproduce la vida de los ángeles» (Crisostomo)